

لؤلؤ اصفر

مؤلفی
ژورژ پرادەل

مترجمی
احمد مدحت

« ترجمان حقیقت » غزته سنه تفرقه اولەرق درج ونشر اولندقدن صکره معارف نظارت جلیله سنك رخصتیله ایلك دفعه اولمق اوزره آیریجه رساله شکلنده دخی طبع اولنمشدر

استانبول
١٣٠٢

افادهٔ مترجم

ترجمه‌سنه باشلادیغم اشبو رومان آثار جدیده‌دندر . قاردو بوسفور غزته‌سی بو حکایه‌یی تفرقه قسمنه درج ایتمکه باشلایه رق بتون قارئلرینی اوقدر ممنون ایتمشدرکه وقوعبولان التماسلر اوزرینه الک چوق کونلر ایکی صحیفه‌سنك تفرقه خانه‌سنه بورومانده درجه مجبور اولمشدر .

حکایه‌نك لسانمزه ترجمه‌سیله ترجمان حقیقتده تفرقه اوله‌رق درجی الك جدی ذوق آشنایاندن برچوق ذواتك التماسلری اوزرینه وقوعبولیور .

وقعه‌نك برچوق جهات غریبه‌سی هندده مجوسیلر میاننده جریان ایدوب بر چوق جهتلری‌ده اوروپانك الك کبار عالملرنده کذار ایتمکده بولندیغندن هم غریب هم لطیف اولان بو رومانه جامع احوال مشرقین دینلسه سزادر .

حکایه‌ده مناسبت الدقجه برطاقم عجائب وغرائب مانیه‌تیقیه دخی وقوعات میاننه قارشدیرلدیغندن بونلر دخی حکایه‌نك غرابت واطافتنی آرترمقده‌در .

هرحالده شوخدمت عاجزانه مله دخی قارئلرم افندیلرمی محظوظ ومطمئن ایده‌بیله‌جکمی قویاً وقطعیاً امید ایلرم .

احمد مدحت

﴾ قسم اول ﴿

« لورد ریشموندك میلیونلری »

— ۱ —

پارسده انکلیز سفارتخانه‌سنده بر بیوك بالو ویریلیور ایدی . ۱۸۸۰ سنه‌سی قارناوالنك الك شعشعه‌لی جمعیتی اولمق اوزره تهیه ایدیلان بو بالونك معجزکارانه تزییناتنی دها مشاهده‌سندن اول پارس غزته‌لری تعریف ایده ایده بتوره‌میورلر ایدی .

اکلاشیلیور یا ؟ قارئلرمزی سنت اونوره محله‌سنده‌کی سرای عالی یه ادخال ایتمك ایستیورزکه قپوسی اوزرنده لیقورن نام حیوان مخیل ایله ارسلانك قارشو قارشویه طورشلرندن مرکب انکلیز آرمه‌سی وانك [illegible]ـه دخی « سوءظن ایدنلر مردود [illegible]ـونلر » عباره‌سی کوریلور واوقونور .

(مترجمك ایضاحی) بو عباره انکلیز دولتنك طراز وشعار رسمیسیدر . بوبابده‌کی

معلومات تاریخیه شودر : سالسبوری خاندانندن برقونتس انکلتره قرالی اوچنجی ادوار زمانىده بر رسمی بالوده چورابی اوزرندهکی دیز باغنی دوشورمش ایدی . قرال دیز باغنی یردن قالدیرمغه تهالك درجهسنده برسرعتله طوراندی . حالبوکه قرالك قونتس ده سالسبوری حقنده سودا-سیده مظنون اولدیغندن بالوده موجود اولان زادکان بوسرعت متهالکانهیه خنده ایتمشلر ایدی . اوچنجی ادواریاری متهورانه و یاری متبسمانه بر طور ایله و فرانسز لسانیله « هونی صوواکه مال ای پانس » دیمش که ترجمهسی « سوء ظن ایدنلر مردود اولسونلر» دیمکدر . بوسوزی سو یلدکدن صکره انکلیزجه اولهرق دخی ذکر اولنان دیز باغنی قالدیردیغندن طولایی کندیسنه کولنلر بو یله بر شرفی کندیلری ایچون ده مدار مفخرت عد ایدهجکلرینی درمیان ایلمشدر .

بو بالودن براز صکره یعنی ۱۳۴۹ سنهسنده قرال مومی الیه دیز باغی نشانی تأسیس ایلمشدرکه انکلتره حکمدارلر یله برده اجنبی حکمدارو پرنسلرندن بونشانه نائل اولنلردن بشقه یالکز انکلترهجه بونی حامل اولهجقلرك عددی یکرمی بش اولمق اوزره تعین ایتمشدر . یکرمی بش کشیدن زیاده هیچ برکیمسه بونشانی حامل اولهمز . نشان مائی قطیفهدن یاپلمش بر دیز باغیدرکه اوزرنده آلتون حروفله سالف الذکر طراز یازیلمیدر . بونشانی حامل اولنلر ینه مائی قطیفهدن برده مانتو کیبرلر و باشلرینه سیاه قطیفهدن بر شاپقه قو یوب بونلرینه برده آلتون کردانلك طاقارلر . بوندن ماعدا بر مائی قوردهلایه برده آلتون مدالیه مربوطاً کردنه باغلانورکه مدالیه اوزرنده سن ژورژك تصو یری واردر .

بو مکلف انکلیز سفارتخانهسنك شعشعهلی صالونلری او اقشام بتون پاریس اعاظمنه مجمع اولمشلر ایدی . زادکان طاقمی دیپلومات صنفی صرافان کروهی بر بر وطاقم طاقم آغرلانهرق جمعیتك طنطنهسی مرتبهٔ غایهیه واردیرلمقده ایدی .

معلومدرکه سفارتخانهنك بغچهسی تا شانزهلیزهیه قدر اوزانور کیدر . بو عظیم بغچه غایت اعتنالی اولهرق تربیه ومحافظه اولنور . اطراف دیواری پك الچق اولدیغی حالده اوزرینه تیمور پارمقلق چکلدیکندن خارجدن باقانلر اوزاق بر مسافهیه قدر امتداد ایلیان خطوط اشعهٔ انظار بنك جنت مثال طرحلر ایچنده غائب اولوب کیتمسندن پك متلذذ و منشرح اولورلر .

اشبو انکلیز بالوسی قارناوال موسمنك الك صوکنده و یریلیور ایدی . بعض کره

بوموسمده بهارك صباحلقلری پارسی اویله بر شوق وشدتله درآغوش ایتمكه هجوم ایدركه بوحرارتی موجب اولان كونشه پارس خلقی « انسانی پشیرن كونش » تعبیر ایدرلر . بوسنه دخی وقوعه كلان شو حال اوعظیم بغچه‌یی میلیونلرجه القتریق قندیللریله طونانمغه مساعده ویرمش اولدیغندن بغچه كوندوز كبی پارلامقده ودار امیسقا نام چنكانه موسیقی' شهرتشعارینك باندوسی بغچه ایچنده ترنمساز اولمقده ایدی . والد توفل نام معلم دخی « ژووانی‌ستراوس » و « اولیویه‌متران »والسلریله بتون صالونلر خلقنی وجده ورقصه كتورمكده ایدی .

بیوك صالونلردن برینك قپوسنده برفرانسز سفینهٔ حربیه سواریسی بیوك اونیفورمه‌سنی لابس اولدیغی و « قلاق » دینلان شاپقه‌سی قولتغی التنده وقلیجی دخی صول طرفنه صارقیق بر وضعده بولندیغی حالده ارقه‌سی غایت لطیف و یوكسك بر عموده طیانه‌رق سیاه البسه‌لی بردلیقانلی ایله قونوشمقده ایدی . ضابطك كوكسنده‌كی قوردونلره باقیلور ایسه كندیسنك برآمیرال یاننده یاوز اولدیغی آكلاشیلور .

ضابطك اسمی « رائول‌ده بلیناق » دركه طولونده طوغمشدر . بلیناق‌فامیلیاسی پرووانس ولایتنك الك اسكی والك معتبر فامیلیالرندن اولوب واقعا ولایت مذكوره

اهالیسنك دیللری پك غوبات اولورسه‌ده نصلسه رائول پك كوچك ایكن ولایتندن طشاری‌یه چیقارلمش اولمغله لساننده او غوباتلق هیچ قالمامشدر . بودلیقانلینك طفولیتی وحتی نوجوانلغنده برقسمی انكلتره‌نك وولویچ ترسانه‌سنده‌چكمش ایسه‌ده كندیسی فرانسز تربیه ونزاكتنی اصلا غائب ایتمامشدر .

لوندره‌یه قریب اولان وولویچده رائول‌ده بلیناق كندی والده‌سنك الك بیوك دوستی اولان لادی هوتروپك خانه‌سنده بولنمشدر .

مادام‌لابارون‌ده‌بلیناق لادی‌هوتروپی كندی همشیره‌سی كبی سور ایدی . ذاتاً ایكیسی برابر بیومشلر ایدی . زیرا مادام‌ده بلیناق هرنه‌قدر برفرانسزكشی زاده‌سیله تأهل ایتمش ایسه‌ده عن اصل انكلیزدر . بیچاره قادینجغز كنج قادینلر ایچون هیچ مرجتی هیچ عفوی اولمیان او مدهش خسته‌لكه دوچار اولمش بولندیغندن دوستی مادام هوترویه دائما دیر ایدی‌كه :

— اكر وفات ایدر ایسه‌م سن رائولك تربیه‌سنی درعهده ایده‌جكسك . زیرا بن اولدكدن صكره یاور بچغم دنیاده یاب یالكز قاله‌جقدر . بونی بكا یمین ایله تأمین ایدرسك‌یا ؟ قوجه‌م وفات ایتدی . آندن صكره سندن بشقه كسه‌یه امنیت ایده‌مم . بكا یمین

نايت كه اوغلم بن اولدكدن صكره سنك
اوغلك اوله جقدر .

لادى هو تروپ جهان نظرنده بر معظم
عين ايله مادام ده بلينياقك ايستديكى تأميناتى
ويردى . آندن صكره مادام ده بلينياق
آرتق اوغلنك استقبالى تأمين اولنديغنى
كورەرك وفات ايلديكى زمان كوزى ارقه -
سنده قالمدى .

راؤول بو انكليز فاميلياسى نزدنده
قوتلى بر تربيه كوردى . ذاتاً كنديسى
اوزون بويلى قوى جثه لى بر آدم اولديغندن
بو وجود ايله انكليز طور جديسنه فرانسز
نزاكت ولطافتنى دخى قاتمش اولدى .
دائما رياضت بدنيه ايله كنديسنى متاعبه
الشدرديكى جهتله ويله اولور اولمز مزاجى
اصلا امور ايتز بر پهلوان اولمشيدى .

راؤول ده بلينياقك يالكز بر قصورى
وار ايدى . او دخى بالنسبه زنكين اولماسندن
عبارت ايدى . واقعا سنوى اون بشبيك
فرانق قدر ايرادى اولوب بو ده آزكور يلور
ايسه ده بحريه صنفندن اولمق حسبيله
الكچوق زمانلرى دكزلرده كچديككندن بو
مدت ظرفنده تصرف ايلديكى اقچه ايله
پارسه كلديكه همان مسرفلر درجه سنده
مصرفلر ايده بيلور ايدى .

بوندن ماعدا قوياً روايت اولنديغنه
كوره راؤول ده بلينياقك استقبال ايچون
دخى بيوك اميدلرى واردر . اوجه ديدك كه
والده سى مادام ده بلينياق عن اصل انكليز
اولوب لورد ريشموندك دخى همشيره سى
ايدى . راؤولك باباسى بارون ده بلينياق ايله
منبوره تزوج ايلديكى زمان قرنداشى
جهاز اوله رق همان هيچ برشى ويرمامشيدى .
بارون ده بلينياقه فرانسه هيئت بحريه سنك
الك كنج بر ضابطى اولوب مكسيقاده صارى
صتمه دن وفات ايلمش ايدى . بناءً عليه راؤولك
طايه سى بولنان لورد آرتور ريشموند ماركى ده
روز بەرينك راؤولى كنديسنه وارث اتخاذ
ايتمسى محقق اولديغى حكم ايدلمكده ايدى .

فى الواقع عصرك الك بيوك زنكينى اولان
لورد ريشموند يكنى راؤولى اولادكبى سود -
يكندن راؤول پارسده بولندقجه بشقه بر
يرده اقامت ايتيوب دائما طايه سنك قوناغنده
كنديسى ايچون مجاز اولان دائره ده اقامت
ايلر ايدى .

راؤولى بيوتمش اولان لادى هو تروپ
ايله قريباً قارئلرمزه طانتديره جغمز قزى
غراص هو تروپ دخى ريشموندك اقرباسند -
ندرلر . شمديلك راؤول ده بلينياقدن بحث
ايده لم :

بلينياقك قونوشمقده اولديغى دلى قانلى
بغداى بكزلى سياه وقيو برجيق صاچلى
اولوب شيوهٔ افاده سندن دخى كنديسنك
يبانجى اولديغى آكلاشيلور ايدى . اسمى

هاری دالره‌مپ اولوب پوندیشه‌ریده طو-
غمش و فرانسه‌یه کله‌لی پك‌ده چوق اولمامش
ایدی . رائول ایله ایلك معارفه‌سی فرا-
نسز دوننماسی هند صولرنده ایکن اوراده
وقوعبولوب هاری او زماندنبری رائولی
کورمامش اولدیغی حالده بو کیجه شو انکلیز
بالوسنده کورنجه سوینه‌رك همان یانته
قوشمش ایدی .

درت سنه‌دنبری یکدیکرینی کورمامش
اولان بو ایکی دوستك بری برینه نقل
ایده‌جکلری برچوق حوادث بولنه‌جغی
درکاردر . بناءً علیه ایلك حال وخاطر
استفساری وقوعبولوب بتدکدن صکره ها-
ری دالره‌مپ دیدی‌که :

والده‌م وهمشیره‌م دخی بوراده‌درلر .
سزی کوررلر ایسه زیاده‌سیله ممنون اوله-
جقلردر . سزی نه قدر سودکلرینی
بیلورسکز . بزده هنوز برقاچ کوند-
نبری پارسه کلمشزدر . سزی بوراده
کوره‌جکمی هیچ خاطریمه بیله کتورمامش
ایدم . بزی بورایه پوندیشه‌ریده‌کی انکلیز
قونسلوسی موسیو ماق‌دوسون دلالتیله
دعوت ایلدیلر . مومی الیه فامیلیامزك اك
بیوك دوستلرندندر .

— یا پدرعالیکز سزکله برابر فرانسه‌یه
کلمدیلرمی ؟

— خیر ! کلمك ایستمدیلر . سزك پارس
خانه‌لری ایچنده بوغولورم دیه قورقدی .
طوغریسنی ایسترایسه‌کز مملکتده
آلشمشدر . برچوق منافع مهمه‌دخی مفار-
قتنه مساعده ایده‌مزلر . بیلورسکزکه پوند-
یشه‌ریده بر بیوك تجارتخانه‌مز واردر .
هندستانك شمال طرفلرنده دخی اوچ شعبه‌مز
اولوب اموری .... اما آرتق بزه عائد
اولان شیلردن پك چوق بحث ایلدك .
امور تجارت نه‌مه لازم ؟ سزی بوراده بو-
لدیغمدن طولایی نه قدر بختیار اولدیغمی بر
دها تأمینه مساعده ایدکز . بن ایسه آمیرا-
لکز ایله برابر سزی یا نویورقده یاغروئلانده‌ده
و یاخود هودسونده حاصلی دنیانك بشقه
براوجنده ظن ایلیوردم .

— واقعا حالا غروئلانده بولنه‌جق
ایدك اما چکدیکمز فورطنه‌لر اوزرینه
کیلرمز پك فنالشدیغندن تعمیر ایچون دوننمایی
فرانسه‌یه جلب ایلدیلر . بونکله برابر سزه
تأمین ایدرم‌که بنم زواللی آمیرالم شمدی
پك‌ده اقبالده دکلدر . کندیسی زیاده‌جه
متعصب بولنیور .

ایکی دلی قانلینك سوزلری بو صورتی
بولنجه ارقه‌طرفدن آجی بر صدا ایشیدلدی .
انسان صداسندن زیاده بجی صداسنه بکزه-
یان بر صدا دیدی‌که :

— ای یکن ! رقص ایتمیه‌جکمیسکز؟

بو صدا کوروننجی انسانك توکلرینی

ور پرته‌جك اولان بر مخلوق عجیب
غزندن چیقیور ایدی . بو آدم مطلقا كنج
رشی اولملی اما بوینك پك از یاده قیصه لغندن
یشقه باشی دخی ایكی اوموزلری آره‌سنه
كوموملش كیتمش ایدی :

الحاصل رائوله بو سوزی سویلیان
دم طبیعتك سیلهٔ قهرینه اوغرامش بر
قانبور اولوب فقط كوزلرندن فرلایان آتشلر
و صورتنده كوریلان سائر مدهش علامتلر
طبیعت ردیهٔ صاحبی برشخص مستكره
اولدیغنی پك نظرده اثبات ایده‌بیلورلر .

وجودجه نه قدر ضعیف ایسه عدم
تناسبی دخی او قدر میدانده اولوب قوللری
اللرینك یره دكسنه مساعد اوله‌جق قدر
اوزون پارمقلری چارپق سیكرلری ضعیف
برشی ایدی .

رائول بو كوچك قانبوری هاری‌یه
تقدیم ایدرك دیدی‌كه :

— یكنم سیر ژوزف ژونه اژرتون
جنابلری !

یكی ملاقات ایدن ایكی افندی ممكن
اوله‌بیلدیكی قدر نازكانه بر صورتله سلا-
ملاشدیلر .

ژوزف ژونه اژرتون اوزون قوللرینی
صاللایه‌رق دیدی‌كه :

— رقص ایتمیه‌جكمیسكز یكنم ؟
رقصدن ذوق آلامامقلغكز قابلمیدر ؟ بن ایسه
بر والس ایده‌بیله‌جكمی بیلسه‌م لورد غرا-
نویلك عمرندن اون سنه‌یی بخش ایدر
ایدم . فقط نه یاپه‌یم كه صو یتاری بیكلرندن
فرقلی اولمیان شو سویملی بویم بو صحه
مساعد دكلدر .

قانبور بو صولك سوزی كویا بر تبسم
ایله سویلدی اما او تبسم حالنده بولنان
چهره‌سی اول قدر ملعونانه ایدی‌كه انسان
آنی كورسه قورقار ایدی :

هاری والره‌یپ دیدی‌كه :

— ظنمه قالور ایسه افندم رقص ایتمك
ایستمدیككز ایچون اوینامیورسكز . قونت
غودو ده‌موری سزك بكنمدیككز بو یده
بوصده اولدیغی حالده پك اعلا رقص ایدر
ایدی . ده‌بتون دخی آندن اشاغی قالمز
ایدی . بو كون سزه بیك دانه‌سنی خبر
ویره‌بیلورم كه ....

ژونه صورتی‌ینه اشمئزازه كتوره‌رك
دیدی‌كه :

— اوت ! اوت ! بنی خلق ایچنده
یوارلانمقده كورونجه اوقدر بكنوب
قهقهانه جقسكز كه درحال سزك دخی بر
قانبورکز اولمسنی آرزو ایلیه‌جكسكز .

بو قانبور رائول ده بلینیاقك اوزاقجه
اقرباسندن ایدی . ایچه زنكین برشی اولوب
كاه پارسده و كاه لوندره‌ده اوتورر ایدی .
بو آدم غایت فنا یوركلی و بتون عالمك

بدخواهی برمخلوق اولدیغی حالده خائنانه
مؤاخذه‌لر ینی‌پك آكانجه‌لی بولدیغی ایچون
لورد ریشموند كندیسنه پك زیاده التفات
ایلر ایدی .

اصل لسانی انكلیزجه اولدیغی حالده
فرانسزجه‌یی‌ده اوقدر طوغری سویلر
ایدی‌كه شیوهٔ افاده‌سندن انكلیز اولدیغی
همان‌ده هیچ فرق اولنمز ایدی . فرانسز
لسانده‌كی مهارتی الڭ آجی مؤاخذه‌لری
تزییفلری تزییللری النظر یغانه بر صورتده
كوسترمكه كافی درجه‌ده ایدی .

برقاچ ثانیه صكره هاری دیدی‌كه :

— ذات عالیكز دخی بزمله برابر
كه بیلسه‌كز ! سوكیلی راؤولی والده‌م ایله
همشیره‌م نزدینه قدر كوتورمك ایستیور
ایدم . كندیسنی كوررلر ایسه پك ممنون
اوله‌جقلردر ده آنك ایچون . مساعده بیوررر
ایسه‌كز سزی‌ده اوقادینلره تقدیم ایده‌بیلور
ایدم . موسیو بلینیاقك یكنی داتما حسن صو-
رتله تلقی اولنور :

قانبور جنابلری صداسنڭ الڭ آجی بر
صورتیله دیدی‌كه:

— قبول ایتم افندی حضرتلری !
قبول ایده‌م ! كوستردیككز نزاكته قدرتم
تبدیلی قدر تشكرله برابر بنم كبی عجیبهٔ
روزكاری اویله معتبر قادینلره تقدیم ایتمكزی
قبول ایده‌م .

هاری قانبوره بر جواب ویرمدی .
راؤوله دونه‌رك دیدی‌كه :

— هم سزه نظر حیرتكزه چارپه‌جق
برشی دها كوستره‌جكم . او یله برشی كوره‌
جكسكزكه آنی هیچده بكله‌مدیككزی اعترافه
مجبور اوله‌جقسكز .

فقط قانبوردن راحت وارمی‌كه دلی
قانلیلر كوزلجه قونوشه بیلسونلر ؟ قانبور
ینه سوزه قارشدی . دیدی‌كه :

— بن‌ده قفامی نزده براقدم بیلم‌كه !
سزه برخدمت سفارتله كلمش ایدم : غراص
سزی بولوب كندیسنه كتورمكی بكا امر
ایتمش ایدی . بیلورسكزكه نازلی وسوكیلی
غراص اوزون اوزادی‌یه بكله‌یه‌مز .

هاری راؤوله دیدی‌كه :

— بن سزی آنجق برقاچ دقیقه اشغال
ایده‌جكم .

هاری ایله راؤول برصالونه كیردیلر .
اوراده برقاچ قادینك اطرافنه خلق اوقدر
ییغلمش ایدی‌كه عادتا بر انسان دیواری تشكیل
اولنمش ایدی . هاری بو دیواری كوچ حال
ایله یرتوب ایچرویه كیردی وراؤولی
النه‌دن طوتمش اولدیغی حالده والده‌سی
مادام واره‌یپك یانته كوتوردی .

فقط راؤوله برآنده برحال اولدی‌كه
همان كندیسنی غائب ایلدی . برشدتلی
« آی ! » صداسی وغازینه قدر كلمش

ایسه ده نفسنه بیله غلبه‌یه مقتدر اولان
بسالتلی ضابط بو آوازه‌یی ده منعه مقتدر
اوله‌بیلدی .

رائولك بو استغرابی نه مادام دالره‌یمپ
ایچوندر نه ده یاننده بولنان کریمه‌سی ایچوندر .
واقعا مادام هنوز غایت کوزل برقادیندر .
آنجق یاشیجه قرقنی چوقدن کچمشدر . قزی
مادموازل نانالی جزایر اوقیانوس اهالیسنه
مخصوص اولان اسمر چهره‌سنه سیاه کوزلری
وسیاه صاچلری ایله پك بیوك لطافت و پر-
مش غایت کوزل برقز اولمقله برابر کنج
بحریه ضابطنك نظر حیرتنی جلب ایدن
او دکل ایدی .

مادام دالره‌یمپ ایله مادموازل نانالی
آره‌سنده کویا بر رسم لوحه‌سنده یاصلانمش
کوریلان تصاویر کبی بر پری پیکر کورلمکده
ایدی که یالکز کنج بحریه‌لینك دکل اطرافی
استیلا ایتمش اولان هرکسك دخی نظر وله
وحیرتنه چارپان بو ایدی .

چهره عینیله یونان قدیمدن قالمه الك کوزل
ستاتولرده کوریلان چهره اولوب شو قدر که
کویا هیکل تراش ازلی وابدی بو هیکلی ید
قدرتیله برقاتده اکمال ایتمشدر .

کهربائی دنیله‌جك قدر صاری بر رنك
چهره‌سنی آلتوندن یالدیز ایله یالدیزلانمش
کوستردیکی کبی کردن واوموز وکوکس
وبل کبی تناسب اندامجه باشلیجه اهمیتی اولان
اعضا وجوارحی دخی هپ صنعت نقطهٔ
نظرنجه استادلری حیرتده براقه‌جق بر مکملیتده
مثال اتخاذ اولنه‌بیلور .

هله تبسم ایتدیکجه دوداقلری آره‌سنی
تزیین ایلیان بیاض مینانك شعشعه‌سی عادتا
کوزلری قاشدیردیغنه اصلا شبهه اولنه‌مز .
بالویی تزیین ایلیان بونجه روس انکلیز
وفرانسز دلبرلری میاننده صانکه سمت
سمادن اینمش ظن اولنان بو دلبر هندونك
کوزلرنده‌کی پارلاقلق ذکایه و بایغنلق دخی
مایه‌سنه قارشمش اولان فطرت سودایه دلالت
ایلر ایدی .

مادام دالره‌یمپ رائولك قزه قارشو
دوچار اولدیغی حیرتی فرقله معنالی بر تبسم
ایتدی ایسه ده رائول اولانجه متانتله
مراجعتله کندیسنی طوپلادی وکرك
قادینك وکرك قزك کندیسنه اوزاتدقلری
اللری طوتوب صیقدی . مادام دیدی که :

— سزی کوردیکمزدن طولایی چلدیره-
سی‌یه سویندك سوکیلی موسیو ده‌بلینیاق !
امید ایدرزکه بوندن بویله دخی دائما کلوب
بزی کوره‌جکسکز . فقط پارسده دکل ،
مرلیده ! اوراده بر صیفیه استیجار ایلدك ،
اوغلم هانری اوراده ساکن اوله‌جقدر . سزه
اولان قرنداشجه‌سنه محبتی حالا باقیدر ،
قزم آغات ایله دیکر قزم دیمك اولان بابا
بی‌ده اوراده بوله‌جقسکز . کوریورم که

سوكيلى نيامايى طانيمامش كورونمك ايچون خيلیجه جبر نفس ايليورسكز .

رائولك شمدى حقيقت حال عقلنه كلمش كبى دلى قانلى بردن بره حايقرمق نوعندن ديدى كه :

— نه سويليورسكز ؟ نيامامى ؟ مينى مينى نياماها ؟

كنج اغزندن اينجولر صاچيليورجه سنه برلطافتله خنده ايده رك ديدى كه :

— اسمى صفتيله برابر سويلديكز موسيو رائول ! اوت ! مينى مينى نيامادر . سزى هيچ اونوتمامش اولان نياما ! اسكيسندن فرقى برآز دها بيومش اولمقدن عبارتدر . شمديكى نياما اوا سكى مينى مينى نياما حقنده بنمك توكنمك بيلميان لطفكزك حالا ممنداريدر .

صوك سوزلرى يينه سويلر ايكن نياما النده كى الديوانى چوزوب چيقاره رق كهر بادن ياپلمش ظن اولنان و حقيقة مينى مينى دنيلكه شايان بولنان الى قپودان رائوله اوزاندى .

رائولك الى قزك النه دكديكى زمان دلى قانلى صانكه شدتلى بر صدمهٔ الكتريقيه يه اوغرامش كبى تپه دن طرناغه قدر صارصلدى .

بو آره لق آرقه طرفدن معهود آجى صدا ينه ايشيدلدى . ديورايدى كه :

— يكن ! غراصك سزه منتظر اولديغنى اونوتيورسكز .

رائول بو تعبيردن پك زياده صقلدى . فقط خنزير قانبور ايتديكى تعبيرك پك اعلا فرقنده اولديغى حالده هيچ الديرميه رق سوزنه دوام ايليورايدى . ديدى كه :

— اكر حليم و سليم اولان سوكيلى غراص شو دقيقه ده نشانليسنى كورسه ايدى ايكى برديمبوب همان كوزلرينى چيقارى ويررايدى . حق ده يوقى يا ؟ چوق شى ! قزجغزك نه قدر حقلى اولديغنى بن بيله تسليم ايدرم . غراصك بتون لطافتى شو وجود كهر بائينك يالكز رنكنده كى لطافته مقابل كله مز .

ژوئه دخى نيامانك حيرانى اولديغى ايچون بو صوك لقردى قانبورك اغزندن بلا اختيار صادر اولمش ايدى . فقط نيامايه حيرتده قانبور يالكز دكل ايدى . نياما صانكه جاذبهٔ عموميه [illegible] ايمش كبى بتون صالونك انظار اهميت حيرتنى كنديسنه جلب ايلمش اولديغندن لاجل التعظيم بر مسافهٔ معينه دن ايلرويه كله ميانلر آلتونلره مستغرق اونيفورمالرى و ياخود سياه سيويل روبه لرى ايله اوچ قانلى بر قوس چويرمشلردر .

صالونلرده كزنتى محللرنده هركيم ديكر ينه تصادف ايتسه همان صورار ايدى كه :

— لؤلؤ اصفرى كورديكزمى ؟

بو اسم نیاما ایچون پك موافق اوله‌رق بولنمشدر . کندیسی کرچکدن بر صاری اینجو اولدیغی کبی قیافتی زینتی دخی بردر اصفردن بشقه برشی دکلدر .

هندستانك بنغال ایالتنده داقه نام محلده کو یا پریلر الیله نسج اولنان و اسمنه « غاز » دینلدیکی کبی جسمی دخی همان برغازدن فرق اولنه‌میان قاشی قیل کبی اینجه آلتون تللر ایله ایشلدیکزده نیامایه رو به یاپکز . بوقاشك رنکی دخی صاری اولدیغی جهتله دلبر هندونك رنکیله نه بیوك برمناسبتی اولور !

قولاقلرنده‌کی کوپه‌لر بحر یندن صید اولنمش ایکی دانه صاری اینجودن معمولدرکه بونلر اوروپادن زیاده آسیاده مقبولدرلر . زیرا صولری رنکلری اصلا زائل اولمیوب دائما پارل پارل پارلارلر .

باشنده خوتوز اوله‌رق دخی او سیاه و پارلاق صاچلر ینی برچوق الماس و اینجو ایله تزیین ایلمش بولنمسندن عبارت برزینتی واردرکه بالخاصه آلنی اوزرینه کلان بر اینجو کوکرجین یورطه‌سی جسامتنده . اکسه جهتنه هنده مخصوص ... بر چیچکك تقلیدینی طاقش ... ی بنه بونوع یابمه چیچکلردن بردانه‌سی ده صول اوموز ینك کردن‌مبدئندن برآزدها اشاغی‌یه ومه حذاسندن برآز دها یوقارو یه طاقلمشدر . بو یله بر چیچك طاقه‌نك هندجه برمعناسی وار ایمش اما بزم اوروپالیلر اوسره واقف دکلدرلر .

بو اقشام نیامانك بوجمعیتنده ملکهٔ نسوان اولدیغنه هیچ شبهه ایتمامیلیدر . برهان ایستنورایسه دیرزکه : بتون قادینلر شو ..... هند وحشیسنی مادتا بو یله برکبار جمعیتی ایچون ذل عد ایده‌جك قدر مستکره بولورلر و بتون ارککلر ایسه طبان طبانه بونك خلافنی دوشونورلر ایدی . ایکی صورت مطالعه‌نك ایکیسنك ده اربابی بره قدر متفق و متحدالرأی ایدیلر .

رائول کاوبده ایلك حال و خاطر سؤالندن صکره هندستانه و پوندیشه ری‌یه دائر سوزلره باشلاندی . هرکس بری برینه اوراده‌کی ذوقلرندن صفالرندن و یکدیکری حقلرنده‌کی محبتلرندن بحث ایدرلر ایدی .

رائول بوصحبتلره اوقدر طالدی وکندیسنی اویله برصورتله غائب ایلدی‌که برآز اول یکنی قانبورك کتورمش اولدیغی خبری بالکلیه خاطرندن چیقاردی .

نیاما دخی رائولك اوراده کندی یانلرنده قالوب ایتدیکی صحبتدن اوقدر لذت آلمغه باشلادی‌که شمدی‌یه قدر بولذتی احساس

اتمامش ایدی .

بر دقیقه اولدی که سیرژوئه معهود صدا
سیله رائوله بر اخطـار دها ایلدی . هم ده
ایاقلرینك پارمقلری اوجنه باصوب کندیسنی
بر آزدها یوکسلتهرك وقپودانك اوموزینه
طوقنهرق قولاغنه دیدی که :

— یکن! لورد آرتور سزی آرایور .

آرتق بو دفعه رائول چار ناچار قادینلر-
دن مساعده آلوب آیرلدی . همان بونلره
آرقهسنی دونر دونمز درت خطوه مسافهده
اوزون بویلی و بم بیاض صاچلی صقاللی بر
ذات کوردی که آرقهسنده برسیاه روبه
اولوب اوزری برچوق نشانلر وقوردونلر
ایله مستور ایدی .

بو ذاتك قولنده لوندانه بر انکلیز قزی
وار ایدی که اوزون بویی مائی کوزلری و
ایپك صاچلریله انکلیز حسن وجمال معرو-
فنك الڭ پارلاق برمثالی اولمغه شایان ایدی .

غراص هوتروپ ایشته بوقزدر . تر
وتازه برجلدك کل رنکی ایله نه قدر جالب
نظر دقت ایسه او قدرده چویك و چابك
پادر . بو قزلر انکلترهده تلکی صید وشکارنده
یورلق بیلمدکلری کبی ارککاره مخصوص
اولان هردرلو زور بازو او یونلرینی دخی
انسانه حیرت ویرهجك برقوت برادمان
ایله او ینارلر .

غراص هوتروپك چهرهسی لزوم کور
دیکی زمان غایت متبسم غایت لطیف اولور
ایسهده اقتضا ایلدکجه اوقدر تند وچاتیق
اولور که بونده دخی بشقهجه بر لطافت
واردر . بو اقشام دخی چهرهسنك تند اولد
یغی بر اقشام اولوب ابتسامی حالنده اولطا
فت تبسمه لطافت قاتان بیاض دیشلری
واقعا نه کورلمکده ایسهده کویا قارشوسندهکی
ادمی ایصیرهجق کبی برحالده کورونمکدهدر .

قز رائولی کورنجه تکدیر آمیز برطور
ایله دیدی که :

— هله چوق شکر سزی بوله بیلدك .
برکت و یرسون لورد ریشموند لطف ایلدیلر
ده قولسنی بکا و یردیلر . ایشته ایکی دفعه
او یون فصللری کچدیده بنمله رقص ایده-
جککزی اونوتدیکز .

رائول قزدن عذرلر دیلهمکه طورانمش
ایسهده لورد ریشموند اکا مجال کلام برا-
قیهرق دیدی که :

— بن سزی یالکز براقهمده ایستد-
یککز کبی مرافعه اولککز . هنده دائر عمومی
بر پولتیقه ایچون بحث ایتمك اوزره لورد
پارلوب بنی شوراده برکوچك صالونده
بکله یور . فقط یکن ! بنمز قو ناغـه کیتمیه-
جکسکز . بنی بکلهیهجکسکز ۱۰ کلادیکزمی ؟
شمدیکی حالده غراصه براز رقص ایتدیرکز .

لورد ریشموند غراصی رائوله براقه
رق کندیسی لورد پارموتك اولدیغی کوچك

صالونه كيتدى .

غراص رائول ايله يالكز قالنجه طو
رنده برچوق ظالمانه علامتلر كوستره رك
ديدى كه :

— هيچ جانم اونى نامق ايستميور .
رجا ايدرم بنى والده مك يانه كوتوركز .
فرانسز اولسه ايدم فرانسه نك او خرچين
قزلرى كبى بن ده سزه بر قصقانجلق كوستروب
منازعه يى بيولتور ايدم . فقط بونى برانكليز
قزندن و بالخصوص بندن بكله مزسكز .
دكلى ؟ شو قدر كه بن سزك نشانليكز اولدم .
يغمور حالده اوزعفران صورتلى هند مسخره سى
ايچون ترك اولنديغمه تأسف ايلديكمى
اصلا كتم ايدهمم . هنده ده بولنسه عجبا
قپونك اشيكندن ايچرو يه كيرمكه جسارت
اله بيلورمى ايدى ؟ فقط ايشته ينه ضعيف سوزلر
سويلمكه باشلادم . بن حليم برقادينم .
امينم كه يارين نه قدر بنده بو تأثر قالمز . نا
ايشته والده مى كوردم . سزى سربست
براقيورم . شو طارغينلغمزى والده مه دخى
كوسترمكه هيچ لزوم يوقدر . آديو !
يارين كوروشورز .

قز يانندن قاچى و رنجه رائول ده بليناق
صالونك اورته يرينه مخلانمش كبى قالى
ويردى . كندى كنديسنه ديدى كه :

— بو قزه نه اولدى ؟ انى بو حاله قويان
مطلقا قصقانجلق دكلدر .

لعنت صورتلى قنبور اوقه طرفندن
باغردى ديدى كه :

— بن سزه ديمدمى يكن ؟ سوكيلى
غراصى بو يله ترك ايدى ويرمك اولمز ديمد .
مى ؟ بو اقشام كوزلرى جهنم كبى پارلايور .
بن سزك يركزده اولسه دم پك متأسف اولور
ايدم . ايكيكز برقوناقده ساكنسكز . نه
ايسه بارى بن ده سزى سربست براقديم .
كيدكزده لؤلؤ اصفرك الطافندن براز دها
استفاده ايدكز . هيچ برشيدن قورقيكز .
بن غراصه هيچ برشى سويلم بندن امين
اولكز يكن !

رائول قاشلرينى چاتدى . زيرا قانبورك
معذبلكى آرتق حدى آشيور ايدى :

واقعا رائول هر صالونه باش اوره رق
بنده لؤلؤ اصفرى و دالره يپ فامليه سنى
آره مغه باشلادى .

صالونلرده انسانى بوغارجه سنه بر
حرارت اولديغندن صالوندن صالونه
كيروب چيقدقجه رائول قانتره باتمق درجه
سنى بولدى . فقط هيچ بر يرده لؤلؤ اصفر يوق .
اوزمان رائولك عقلنه كلدى كه نيامه
مطلقا كنديسنى عالمك انظار دقتندن قورتار.
مقله برابر برازده تنفس ايتمك ايچون انكليز
سفارتخانه سنك اوجى بوجاغى بولنميان (سر
قيش باغچه لر ينه واحتمال كه طيش باغچه يه
چيقمشدر .

واقعا اوارهلق قزی بیوك بر لیمونلغه کیرر ایكن كوردی . بو ساعتده لیمونلق کاملاً تنها ایدی .

رائول لیمونلغك قپوسنه كلدكده قزی تااوته‌کی باشده كوروب دالره‌یمپ قامیلیاسنی اوراده كوره‌مدی ایسه‌ده بونلرك دخی یه‌نه لیمونلق ایچنده بشقه بر یول اوزرنده بولندقلرینه شبهه‌سی قالمدی .

رائول قزه وصول ایچون حیرانجه یورودی ایسه‌ده قز دخی لیمونلغك اوته‌کی قپوسندن طیشاری یه چیقدی . چیقار چیقماز دخی قزك آجی آجی بر فریادی ایشیدلدی .

« جان قورتاران یوقمی ؟ » دیه حایقیریور ایدی .

رائول قوشدی .

بغچه‌ده سرولر وچاملر آره‌سنده نیاما عجیب چهره‌لی بر آدم قوللری آره‌سنده چبالانیور ایدی .

— ٢ —

بو آدمك چهره‌سی حقیقةً عجائب ایدی . بوكا بر عفریت بر شیطان دیمك یاقیشقر آله‌بیلور .

هیچ شبهه یوقدرکه بوآدم دعوتلیلردن دکلدر . رنکی سیاه اوستی باشی پیس مردار اولان بوحریفی انکلیز سفارتنك اوسوسلی دعوتلیلرندن عداغك قابل اوله‌بیلورمی ؟

رائول قزك امدادینه قوشدیغی زمان حریفك كوزلری بغچه‌نك قرانلقجه بر یرنده بولنمق حسبیله اویله بر پارلادی‌که رائول بر ثانیه قدر احترازه مجبور اولدی .

حریف بوغوق بر صدا و مجهول بر لسان ایله اوچ درت كلمه سویلدی‌که بونلرك بر غضبلق ردیسی اولدقلری بداهةً آكلاشلمقده ایدی . زیرا شكاری الندن النمقده بولنان قپلان دخی بوندن بشقه درلو خومورده‌نمز .

رائولی اوجه‌دخی كورمش اولدیغمزدن درخاطر ایده‌بیلورزكه قلبچی بلنده‌در . بو قلیج بحریه‌لیلرك بوغاز بوغازه غوغا ایده‌بیلملری ایچون یاپلمش اولان اکی یوزلی قیصه بو یلی قلبچلردندركه یاره‌لری غایت مدهش اولور .

کنج قپودان همان قلبچی صییردی . وعفریت مجهول اوزرینه هجومه باشلادی .

مصادمه‌نك مجبور ایلدیکی حركات اوزرینه بونلر دها آیدنلق بر یره كلدكده رائول حریفك صورتنی ده كوره‌بیلدی .

بو حریف بر یول پانتالون كیمش و پاچه‌لرینی بر چیرمه ایچنه صوقمش ارقه‌سنده مردار بر جاكت و باشنده كچه‌دن بر شابقه ایله منحوس ومدهش بر جانی ایدی .

بلی بو كولمش كبی اختیار ایدیسه‌ده بجاقلرنده انسانه حیرت ویره‌جك بر قوت وار ایدی . كچه شابقه‌نك التندن كوزوكن

چهره‌سی بر هندلی چهره‌سی اولوب بیاض وسیوری دیشلری قورت دیشلری یه بکزر ایدی .

مرقوم هندلی راٴوله مقابله ومقاومتده قصور ایتمامکله برابر یواش یواش دخی کیرولەمکده‌ایدی . بو صورتله رجعت ایده ایده بغچه‌نك الچق دیوار ینه قدر کلدکدن صکره موسیو ده‌بلینیاق مرقومی تضییق ایچون دها زیاده صوقولدی ایسه‌ده بو صره ده دیوارك اوته طرفندن او زون اوزادی‌یه بر ایصلیق صداسی ایشیدیله‌رك هندلی دخی اواور اولمز کدیلرده بیله بولنه‌میه‌جق اولان بر چو یکلك وچابکلك ایله دیواری آتلایوب غائب اولدی کیتدی .

تحریراً افاده وحکایه‌سی ایجه بر زمانه محتاج اولان بو وقعه یالکز بر قاچ ثانیه ظرفنده کذار ایلمش بتمش ایدی .

کیجه‌نك بو وقتنده صالونلرك اهالیسی بیله سکر کلمش اولدیغندن بغچه‌ده کمسه قالمامش ایدی . موسیو ده‌بلینیاق کندیسنی بالکلیه یالکز کورنجه قلیجنی قینه قویدی . کیرویه عودتنده هانری دالره‌میپ ایله همشیره‌سنی ووالده‌سنی کوردی که نیامانك اطرافنی قوشاتمشلر ایدی .

دالره‌میپلر راٴولی کورنجه وقوع حالاتك نه‌دن عبارت اولدیغنی سؤاله مسارعت ایلدیلر . راٴول دخی همان کیفیتی حکایه‌یه طوراندی ایسه‌ده او زمان نیامانك طورینه دقت ایدنجه حکایهٴ حال ایچون طورانشی نتیجه‌سز چیقدی .

واقعا نیامانك آغزندن حرف چیقمیور ایدیسه‌ده حال وشانی وطور وحرکتی موسیو ده‌بلینیاقه دیورلر ایدی که :

— صو صکز الله عشقنه اولسون صو صکز ! اکر هندده سزی اوقدر سومش اولان وهنوز بوراده دخی سومکده بولنان مینی مینی نیامانك ذره قدر خاطری وار ایسه صو صکز ! کوردیککزی سویلیکز .

ایشته قزك طورندن بو افاداتی استفاده ایلدیکی ایچون راٴول هیچ برشی سویلدی . نیاما ایسه راٴوله صوریلان سؤاللره کندیسی جواب ویرمك ایچون قوتنی جمع ایلدی . بو تهلکه‌لی زمانلرده قادینلرك دها زیاده جراٴتلی اولدقلری مجربدر . ایمدی او جراٴتله قزجغز هیجان درونی منع ایدرك دیدی که :

— جانم نه‌یه بویله تلاش ایلدیکز ؟ بکا عزیز و سوکیلی اولنلرك جمله‌سنی بویله تلاشه دوشوره‌جك نه یاپدم ؟ هر طرفی چیچك طونلی اولان بو باغچه‌ده چوجقجه‌سنه براز قوشمق ایستدیکم حالده ایاغم بورقولدی . دوشدم . ایشته بوندن عبارت ! جانم دخی یاندیغی ایچون برده چیغلق

قو پاردم . واقعا قصورلی ایسه م ده جمله-
کزك عفوکزی رجا ایدرم .

بو سوزی جمله یه خطاباً سو یلدیکی
حالده بعده مادام دالره یپه دونه رك صو-
رتنك الك بیوك لطافتیله دیدی که :

— سوکیلی والده جکم ! کوزل والده-
جکم ! قزکز ایچون قورقدیکز دیمك
او یله می ؟

— صورارمیسکز ؟ او یله اوق کبی
قوشمه نك نه معناسی واردر ؟ هم ده چلغین
براوق کبی ! کیسه یه خبرو برمکسزین
بو یله اوجی بوجاغی بولنمیان بر باغچه یه
چیقیلورمی ؟ اکر اوچلغی ده قو پارمامش
اولسه ایدیکز قزم سزی هیچ ده بوله مز
ایدك .

کنج قزك کرپکلری اوجنده برالماسپاره
سرشك پارلادی . دیدی که :

— قباحتلی یم سوکیلی والده جکم پك
قباحتلی یم ! فقط ینه بنی عفو ایتمکزی رجا
ایدرم . او کوزل چیچکلری کورنجه کندیمی
بردرلو ضبط ایده مدم . کوکلم باغچه نك الك
اوزاق یرلری نه قدر کیدرك هرطرفنی کورمك
ایستدی .

مادام دالره یپ ایله قزی نانالی بو یالانلره
تماميله ایناندیلر .

— ای ! بورقولان اياغکز نصل
اولدی ؟

— او ! ارتق هیچ برشی قالمدی .
واقعا آغریسی هنوز براز باقی ایسه ده او
دخی چار چابق کچر . امینم که یورو یه-
بیله جکم .

موسیو بلینیق قزك شو کتم اسرار
ایدیشنی و اسراری کتم ایچون يالانی بیله
ارتکاب ایلیشنی کمال وله وحیرتله تماشا ایلمکده
ایدی .

حالبوکه دلی قانلینك حیرتی یالکز بوندن ده
عبارت دکل ایدی . بردر فرید عصمت
وعفت اولان نیامانی ملعون صورتلی برحر-
یفك قوللری آره سندن کورسون !...
بو ایشك ایچنده کی سرنه در ؟ عجبا او مکروه
هندلی نیامانك بکنمدیکی مأیوس ایلدیکی
برعاشقمیدر ؟ بوحریفك نیاما اوزرنده بر
حق برصلاحیتی وارمیدر ؟ نصل اولدی که
بوحریف قزی بو بجه قیش بغچه لرندن
کچیروب تا بیوك بغچه نك اوته کی اوجنه
قدر کتوردی ده قاپوب کوتورمکه قدر
جرأت ایلمدی ؟

عجبا قز او بنادیغی قومدیا ایله هاری یی
ووالده سنی و همشیره سنی الداتدیغی کبی
کندیسنی ده الداتمش اولمسون ؟ نیامانك
برجمال باکمال صاحبی اولمسی کندیسنك
برفنا حرکتی ارتکابنی دکل حتی تصورینی
بیله کمسه یه ظن ایتدیره میه جکی درکار ایکن
صاقین بوکوزلك یالکز صورنده اولوب ده

سیرتده قز الك فنا بر قادین اولمسون ؟

رائول بو مطالعاتی زهننده بچیردیکجه کیم بیلور قاچ درلو رنکدن رنکه کیردیکندن نیه اما دلی قانلینك صورتنه باقدیغی آنده قلبندن بچنلری کاملاً اکلادی ٠ دیدی که :

— موسیو دەبلیناق ! یا بکا بر قولتق دکنکی بولملیسکز و یاخود قولکزی و یرملیسکز ٠

قولتق دکنکی بر لطیفه‌دن عبارت اوله‌جغنه شبهه یوقدر ٠ فقط رائول کمال تعظیم ایله درحال قولنی عرض ایلدی ٠ قز دیدی که :

— ارتق بوراده قالمیه‌لم ٠ بو مکتبده ایکن ایستدیکم یره قدر یورو یوب کیده بیلورم ٠

دیکر ارقداشلری ارقه‌ده کاه طورسونلر نیه اما یالانجقدن طو پاللایه‌رق یورومکه باشلادی ٠

دائره‌چیلر بو قزك صفوت وحسن حالنه اوقدر اعتمادلی ایدیلرکه مدت عمرنده هیچ بر حرکتی هیچ بر سوزی کندیلرنجه شبهه‌یی داعی اولمامش ایدی ٠ بو اقشام دخی قزك شو جملی اولان طوپاللایشنه وارنجه‌یه قدر هرشیئه تمامیله اینانمقده ایدیلر ٠

کیدرلر ایکن نیاما دیکر ارقداشلرینك کوره‌میه‌جکلری بر صورتله پارمغنی دودا- قلرینه کوتوره‌رك رائوله بر سکوت اشارتی

ویردی ٠ و صداسی دخی یالکز رائول طرفندن ایشیدیله بیله‌جك بر صورتده دیدی که :

موسیو دەبلیناق ! مشاهداتکزه دائر هیچ بر کلمه‌یه حرف واحد سویلیه‌جکسکز ٠ سزك علو جنابکزدن بو بابده بر سکوت تامه امید وتمنی ایلرم ٠ بر قاچ کونه قدر سزی کورورم ٠ هپسنی آکلاتورم ٠ کوریورم که حقمده بیوك بر شبهه‌یه دوشدیکز ٠ فقط بو شبهه‌کزی الك اطرافلی تأمینات ایله ازاله ایده‌بیلورم ٠ او تأميناتی ویرنجه‌یه قدر بنی اتهام ایتمامکزی و هیچ برکسه‌یه حرف واحد سویلمامکزی تکرار وقطعی اوله‌رق رجا ایدرم ٠

قز بو سوزی سویلیوب بتوردکدن صکره طوریغی دها زیاده دهشتلندیره‌رك دیدی که :

— موسیو دەبلیناق ! بو ایش سزك ده بنم ده حیاتمزه عائد بر ایشدر ٠ بر قصه‌در قصه ! ...

جمله‌جه بر یره قدر کلدکدن صکره رائول قادینلردن مساعده آلدی ٠ مادام دائره‌یب خدمه‌دن برسنی چاغروب کندی اوشاغی ایله هر به‌جیسنه حاضر اولملری ایچون خبر کوندرمسنی رائولدن رجا ایلدی ٠ باخصوص بر هفته‌یه قدر مارلیده کاملاً بولنه‌جقلرندن اورایه صیق صیق کلوب کوروشملرینی ده بشقه‌جه التماسده بولندی ٠

راؤول بیوك صالونده یالکز قالدقده
قوتیلیون دینلان صره او بوننه باشلانه‌رق
الك صکره قالان اویونجیلر صوك هوسلرینی.
الیورلر ایدی • اوراده کندی حالنی نظر
تأمله الدقده اکرچه کوزل نیامانك
کندی حقنده‌کی تأثیرینی ینه کندی کند.
یسنه انکار ایتمکه چوق چالشدی ایسه‌ده
ممکن اوله‌مدی • چارناچار کندی کندیسنه
اعتراف ایلدی‌که بوقز کندیسنی عادتا سحر
لرجه‌سنه کندیسنه ربط ایتمشدر •

راؤول کندی کندیسنه دیدی‌که :

— بن ایسه ایکی آیه قدر غراص
هوتروپ ایله ازدواج ایده‌جکم ها؟ بو
اقشام بکاطارلقده‌قز یردن کوکه قدر حقلیدر •
شوهند چوجغنی کورر کورمز کندیمده
بشقه برحال بولدم • فقط بنده‌کی شوحال
دوام ایده‌جکمیدر؟ هندلی قز یابنی الداتیر
ایسه؟ بویله‌لردن هروجهله قورقلیدر •
احتمال‌که باغچه‌ده کندیسنه هجوم ایدن حر
یف هنددن بورایه قدرقوشوب آرقه‌سندن
کلمش برعاشقدر • فقط نه‌تحف شی! کندی
حیاتی‌ده بنم حیاتم‌ده تهلکه‌ده ایمش • بالله!
بوده بنی صوصدیرمق ایچون برتدبیر او.
لملیدر • مارلی‌یه کیتمه‌یی ویریرم والسلام •

بوآره‌لق یان طرفدن برقپو اچلدی •
لورد آرتور ریشموند یانده دوق‌دونار.
موت دخی بولندیغی حالده اوقپودن چیقدیلر
دیمك اولورکه مذاکره‌لری بوزمانه قدر
اوزانمش •

آرقداشندن آیرلدقدن صکره لورد
ریشموند دلیقانلینك یانه صوقلدی •
دیدی‌که :

— لادی هوتروت کتدی • قزینی‌ده
برابر کوتوردی • غراص ایله مصالحه ایتد.
یکزمی؟ اعتراف ایدرم‌که بواقشام قزینی پك
طارغین کوردم • کندیسیله برده حسب
حال ایتدم • بوحسب حالك بقیه‌سنی قوناقده
سزکله دخی ایده‌جکم • شمدیلك عجله‌مز
بوقدر •

— سزکله برحسب حال ایتمك •••
عجبا پك مهم ومدهش بر ایش ایچونمی او
له‌جق؟ هرحالده امینم‌که بوحسب حالدن
بنم ایچون شایان تأسف برفنالق چیقمیه
جقدر • زیرا بتون عمرمده لطفکزدن مرو
تکزدن بشقه برشیئکزی کورمدم طابیجغم!

لورد ریشموند بحثه ختام ویرمك
ایچون باشنی صاللادی • راؤول دیدی‌که :

— هرحالده امرکزه تابعم •

راؤول طرفندن ویریلان براشارت
اوزرینه خدمه‌دن بریسی قوشوب لوردك
عربه‌جیسیله اوشاغنه عزیمت اشارتنی
ویردی •

اژدرها کبی ایکی آت قوشلمش سکز
یایلی آغر برعربه‌قپونك او کنه کلوب لورد

ایله یکنی بندکدن صکره کوزنه کورولتیسی
کبی بر کورولتی ایله تباعد ایلدی ·
یولده رائول طابیسنه دیدی که :

— طابیجغم ! بیلورمیسکزکه مراقمی
تحریك ایتدیکز ؟

لورد هیچ برجواب ویرمدی · آره‌دن
بر زمان کچدی · آندن صکره لورد
دیدی که :

— چوجغم ! سزه برشی خبرویره‌
جکم که پك زیاده تأسفکزی موجب اوله‌
جقدر · خبر ویره‌جکم شی عمرکزجه
وقوعاتدن عد اولنه‌جقدر ·

— طابیجغم ! مساعده ایدیکزده جواب
ویره‌یم · ظنمه قالور ایسه احوالی اهمیت
صحیحه‌سندن پك چوق زیاده مدهش کو-
ریبورسکز امامبالغه ایلیورسکز · نه‌دن
عمرمجه وقوعات عظیمه‌دن عد اولنه‌جق
برحال اولسون ؟ بنم ایچون اولومدن بشقه
هیچ برشی جداً نظر دقتی جلب ایده‌مز ·
صورت معیشتمی تبدیل ایلیه‌مز · وطنمه
خدمت ایدیبورم · مسلکیمی سویبورم ·
غراص هوتروپه نشانلی‌یم · ایکی آیه قدر
دوکونمز اوله‌جق · بومسعودیتلرك هیچ
بریسندن بنی هیچ برشی محروم ایده‌مز · هله
سزه اولان تعظیمات فائقه‌می بوجهانده هیچ
برشی اخلال ایلیه‌مز ·

لورد ریشموندده ینه جواب یوق · آتلر
سرعتلی بر طرس حرکتیله چارچابوق
قوناغنه واردیلر · قوناغه کلنجه‌یه قدر
لوردك آغزندن حرف چیقمدی ·

عربه‌جی معاونك اشارتی اوزرینه
قپوجی قوناغك قپوسنی آچدی · فقط
عربه قوناقدن ایچرویه کیرر ایکن جامعدن
طیشارویه باقان رائول ملعون بر چهره
کوردی که آقشامکی هندلینك چهره‌سی
ایدی · حریف دخی رائولی کورر کورمز
طبانه قوت قاچدی کتدی ·

رائول بوحاله هیچ اهمیت ویرمدی ·
ذاتاً ذهنی طابیسیله مشغول ایدی ·

طاش نردباندن چیقوب‌ده قوناغك
برنجی قاتنه واردقلری زمان اختیار لورد
آرقه‌سنه دونه‌رك کنج یکننه دیدی که :

— رائول ! اوطه‌مه قدر برابرکله‌
جکسکز ·

— اوت طابیجغم ! بنمله حسب حال
ایده‌جککزی حقمده‌کی افاده‌کزی اونوتمدم ·

اوطه‌سنه کیرمدن اول لورد کندیسنی
قارشولایان اوشاغه صوردی که :

— لادی هوتروپ ایله میس غراص
کلدیلرمی ؟

— اوت افندم ! برساعت اولدی ·

بولندقلری محلدن بر پنجره‌دن باقیلنجه
قوناغك اوته‌کی اوجی کورینه بیلور ایدی ·
لادی هوتروپ ایله قزینك دائره‌سی

قوناغك او طرفنده بولنديغندن رائول بلا اختيار پنجره‌دن دائرهٔ مذكوره‌يه باقدى . بتون مومل سونمش اولديغندن آكلادى كه آنا ايله قز او يقو يه بيله وارمشلردر .

طابى ايله يكننك دائره‌لرى دخى يكديكرينه يقين ايديلر . دليقانلينك دائره‌سندن بركيزلى نردبان ايله قوناغك يان طرفنده‌كى حولى يه چيقيله بيلور . بو نردبان طابيسنى اصلا تعجيز ايتمكسزين ايستديكى زمان دائره‌سنه كيروب چيقه‌بيلمك ايچون رائولك چوق ايشنه يارار .

ايكى دائره‌نك آره‌ينده يالكز بر بيوك تووالت اوطه‌سى بولنديغندن بو اوطه مابين اوطه‌سى عد اولنور ايسه يالكز ايكى قپو آچلمق صورتيله طابى ايله يكنى يكديكرينك دائره‌سنه كيده‌بيلورلر .

تپه‌دن طرناغه قدر سياه كيمش اولان بر دائره مديرى لورد آرتورك اوكنه دوشه‌رك اوطه‌سنه قدر شمعدان چكدى . اوطه قپوسنك اوكنده ديكر بر اوشاق ديم ديك طوروب غايت آغر اولان پرده‌يى قالدرمغه حاضر ايدى . ايشته بو مراسمه رعايتله لورد آرتوز ريشموند ماركى دوروز بردى جنابلرى دائره‌لرينه كيرديلر . و طوغرى‌يجه ياتاق اوطه‌سنده بولنديلر .

بو ياتاق اوطه‌سى مربع الشكل وكنيش بر يو اولوب حقيقةً قرالره مخصوص اوله‌بيله‌جك برصورتده دوشنمشدر . اوچنجى هانرى موده‌سنجه عظيم بر قار يوله اوطه‌نك اورته‌سنه طوغرى اوزانمشدر . بتون ديوارلر اقمشهٔ قيمتدار ايله ستر ايدلمشلردر . اقتضا ايدن يرلره قاناپه‌لر قولتقلر اسكمله‌لر اير يلى اوفاقلى ماصه‌لر بر انتظام فوق العاده ايله ترتيب ايدلمشلردر . بو اشيانك هر برى تعلق ايلدكارى صنايعجه بر اثر نفيس عد اولنه‌جق قدر كوزل شيلردر .

هله ياتاق صالوننك بر طرفنده برده كتاب طولابى واردركه ايچنده فرانسز وانكليز ادباسنك انفس آثارى موجود اولوب فقط موسيو زولانك ادبيات نامنه منسوب ايلديكى زوزكلكاره بو طولابك قپوسى قپاليدر . اوراسى بايرونك آلفره‌ددو موسه‌نك ميلتونك و يقتور هوغونك لامارتيننك قرارگاهيدر . بونلر ميانده ديقكن طاشكراى بوثر ليتون كبى ايكنجى درجه‌ده صاييلان ادبادخى بر بولمشلردر .

لوردلرك يتاغى يانده بر كوموش قويه ايچنده صو بولنور . هر آقشام اولديغى كبى بو آقشام دخى اوشاق كلوب لوردلرك طبيبى طرفندن ترتيب ايدلمش بولنان مورفينلى معالجه‌يى صو يه قارشدرمشدر . لورد هر نه قدر قوى البنيه ايسه‌ده كيجه‌لرى

او يقوبى پك كوچلكله دعوت ايلديكندن بو علاجه محتاج كورينور . ايلك يتاغه كيرد كده بوصودن بر يوتم ايچنجه طاتلى بر او يقو كلديكى كبى كيجه او ياندىغى زمان دخى ايچديكى يوتملرك هر برى لورده بر نوبت او يقو قزانديرر .

اختيارك لوازم ليليه سنى اوشاق اكمال ايدنجه يه قدر لورد ريشموند اوطه سى ايچنده بر اشاغى بش يوقارى كزندى . يكننه حرف واحد سويليور ايدى . رائول ايسه طا . يلسى طرفندن و ير يلان اشارت اوزرينه بر صنداليه اوزرينه اوطورمش دوشونيور ايدى .

تمام اوشاق ايشنى بتوروب طيشارويه چيقدقدن صكره لورد دخى بر قولتق صند . اليه سى اوزرينه اوطوردى و يكننه ديدى كه :

— چوجغم ! عفو كزى ديلرم . فقط سزى كوجندرمكه مجبوريت صحيحده واردر . بو مجبوريت بنى بيوك بر اضطراب ايچنده براقيور . درونمده بيوك بر اثر حزن حس ايديورم . فقط هر حالده سو يليه جكم . سز بنم يكننه سكز . سوكيلى همشيره مك اوغليسكز . شمدى يه قدر سزى وارث يكانه م اولمق اوزره تلقى ايلدم . وصيت نامه تنظيم ايتيه جك اولسه م قانوناً دخى وارثم سز عد اولنورسكز . بو كيجه ياخود يارين بن وفات ايتسه م بتون مالم سزه قالور . حال بوكه بن تأهل ايتمشم . آنجق عمرمك مدار سعادتى اولان سوكيليمى غيب ايتمشم . جناب حق بكا اوغل و يرمدى . اوغلم يالكز سز سكز . سزى هر زمان اوغلم ديه تلقى ايلدم .

رائول كمال محبتله جواب و يروب ديدى كه :

— امين اولكزكه طايبجغم بكا اولان محبتكزه مقابل سزدخى بنده بر بيوك محبت اطاعت كورديكز .

— بيلورم رائول بيلورم ! بيلديكم ايچوندركه ياپمغه مجبور اولديغم شى ايچون كندمده بيوك بر اضطراب حس ايديورم . سز فرانسزسكز رائول ! بن انكليزم . سزك اسمكز رائول دو بلينياقدر . حال بوكه طايبكز لورد آرتور ريشموند ماركى دو روز بررى الك قديم الك معتبر بر انكليز خاندا . ننك رئيسيدر . بن وفات ايدنجه خاندانمزك نامى محو اوله جق . بتون املاكمز اصالتمز قرايلچه يه قالوب نه ايستر ايسه او يله ياپه جق كندى . كنديمه ديدم كه انكلتره ده كى املاكى فرانسه يه نقل ايتمك قابلميدر ؟ بو انكليز اصالتى بر فرانسز خاندانه تحويل ممكنميدر ؟

آره ده بر سكوت واقع اولدى . رائول بوز كبى طوكمشجه سنه حركتسز بر حالده ايدى .

نه‌دن صکره لورد آرتور دیدی‌که :

— بونك ایچون یالکز برچاره واردر . اوده بنم سزی اولادلغه قبول ایدیشمدن عبارتدر . لورد ریشمونك اوغلی اولور میسکز ؟ انکلیز تابعیتنه کیرر میسکز ؟ بن وفات ایدنجه‌یه قدر قونت دو روز بری اولورسکز . وفاتمدن صکره لوردلر قاره سنده بر یری طوتوب ....

رائول برحرکت ایله لوردی سوزنده دوامدن منع ایلدی . دیدی‌که :

— طانیجغم ! بنم اسمم بلیناقدر . فرانسزم . انصافکزه مراجعتله حکم ایدرم‌که اکر تکلیفکزی قبول ایلسه‌م حقمده‌کی حرمت وتعظیمکزه غیر لایق بر بر طمعکار صایلورم .

لورد آرتور غایت متأثر اولدیغی حالده یرندن قیرلادی دیدی‌که :

— حقکز وار رائول ! تکلیفمی قبول ایده‌جکزه احتمال ویروب‌ده سزی حیثیتسز عد ایتمك بنجه‌دخی جائز دکلدر . بر بلیناق اسمنی دکشدرمز . برفرانسز ترك تابعیت ایتمز .

ملیتنی صاتمز دیکز طانیجغم !

— اوت رائول ! اوت سوکیلی وناموسلی چوجق ! یورککك نصل پارچه پارچه اولدیغنی تعریف ایده‌مم . فقط نه یاپه‌یم ؟ ولوکه یکنم اولسون انکلتره‌نك بر ثروت عظیمه‌سنی بر فرانسزه ویره‌مم . محالدر اوغلم محالدر !

رائول وقارلی برطور ایله دیدی‌که :

— طانی ! هرنه یاپمغی مناسب کورر ایسه‌کز یاپارسکز . فقط یالکز برشیدن امین اولکز . اوده سزه اولان محبت وحرمتمدر . ایسترسه‌کز وارثکز اوله‌یم ایسترسه‌کز سادەجه یکنکز بولنه‌یم هر حالده محبکزم . مطیعکزم . سزی سورم طانیجغم ! میلیونلرکز ایچون دکل . دائما بنم حقمده پدرانه برمعامله کوسترمش اولدیغکز ایچون . ایکنجی والدم دیمك اولان لادی هوتروپی نصل سورایسه‌م سزی‌ده اویله سورم . ثروتکز سزکدر . آنی ایستدیککز کبی حفظ ایدیکز . فقط کوکلکز بنم اولمشدر . بنی اونعمتدن محروم ایتمیکز .

شایان حرمت اختیار کوزلری یاش ایله طولو اولدیغی حالده قوللرینی آچوب یکننی قلبی اوزرینه باصمق ایستدی . فقط تمام قوجاق قوجاغه کلدکلری زمان کندینی طوپلایوب دیدی‌که :

— یاغراص ؟ بو سوزی آکاده سویلش ایدم‌ده بکا برجواب ویرمدی . ظن ایدرمیسکزکه بو خبری بلاتأثر حسن تلقی ایلسون ؟

— آندن دخی امینم طـابی ! غراص واقعا شدیددر . فقط بر شیار یق چوجق کبیدر . حال بوکه غراص والده‌سنك خاص قزیدر . ثروت واقبـاله پرستشی یوقدر . واقعا بوقرارکز اوزرینه غراص ایله زدها آز ثروته مالك اوله‌جغز . فقط بختیـاراق مطلقا ثروتله‌می اولور ؟

نه‌قدر اولسه رائول شوصوك سوز. لری برآز تردد له احـتراز ایله سـو یلیور ایدی . فقط بوتردد بو احتراز محضا غراصك بختیارلغی نقطهٔ نظرندن ایدی .

بو آره‌لق نیاما دخی دلیقانلینك خاطرینه کلسونمی ؟ بو خاطره صانکه برخنجر ایدی ده دلیقانلینك جکرکاهنـه صاپلاندی . فقط آجیسنی کوسـترمامك ایچون متانت شیرا. نه‌سنه التجا ایلدی .

لورد آرتور در بیچه وفقط قیصه‌جه برطالغینلغه واردی . برآره‌لق دیدی‌که :

— نه یاپه‌جغمی بن ده بیله‌میـورم . احتمـال که بو یاشـدن صکره تأهل ده ایده . بیلورم . احتمـال که بزم قانیـور ژوزف اژرنونی اولادلغه قبول ایلرم .

— نه‌ایسترایسـه کز آنی یاپارسـکز طـابیجغم ! یالکز بکا اولان محبتـکزه خلل کلسون‌ده !

طـابی ایله‌یکن برنی برندن آیرلـدیلر . لورد آرتور غایت متـأثر برحالده قالوب رائول ده‌بلیناق ایسه غایت سکون حالنده ایدی .

دلیقانلی اوطه‌سنه کیردکده یتاغنه یاتدی ایسه‌ده کوز ینـه او یقـو کیرمدی . فقط تکرار ایده‌لم . او یقـوسنی قاچـیران شی لـورد آرتورك میلیونلری دکل ایدی . بو فکری قطعیـاً رد ایتملیـدر . یالکز لؤلؤ اصفرك شعشعهٔ جـالی ایدی‌که کوزلرندن او یقو احتمالنی تبعید ایلیور ایدی .

کو یا قزغین ساج اوزرینه یاتورلمش کبی هانکی طرفنه دونسـه درحال تبـدیل وضعیته مجبور اولور ایدی .

نهایت فرلادی یتاغندن قالقدی . النه برکتاب آلسه احتمال‌که قفاسنی طولدیران خیالاتی بوشالتوب او یقو یی دعوت ایده. بیلور ایدی . فقط دلیقانلینك اوطه‌سـنده هیچ برکتاب بولنمیوب کتابلرك کافـه‌سی لورد آرتورك اوطه‌سنده ایدیلر .

آیاقلرینك اوجلرینه باصه‌باصه رائول اوطه‌سندن چیقدی . بوندن اول خبرو یر. دیکمز توالت اوطـه‌سنی کچـه‌رك لورد ریشموندك قپوسنه قدر کلـدی . قپو کوه رولتیسزجه آچلدی .

رائول آغر پرده‌یی الیله قالدیروب‌ده ایچرو یه کیرمکه طاورانديغی آنده‌یك دهشتلی برشی کورمکدن متحصـل اورکـونتی ایله ایرکیلدی قالدی .

يالكز بر كيجـه قنديليله منور اولان
اوطه‌نك ايچنده بياض برخيال وار ايدى ٠
بوخيال ايسه غراص هوتروپ ايدى ٠

كنج قز اختيار لوردك يتاغنه يواش
يواش ياقلاشدى ٠ راؤول آپ آشكاره كور-
دى كه قز الندەكى شيشه ايچنده بولنان بر
مايعى لوردك كيجه ايچكيسى اولان آلتون
قوپه‌ده‌كى مورفينلى صو ايچنه قاتيور ٠

ايشته بو مشاهده ايدى كه راؤولى قپونك
اشيكى اوزرينه ميخلادى ٠

ساكنانه كذار ايليان بو مدهش اويون
الك بيقيد نظرلرى بيله پاتلادرجه‌سنه آچوب
جلب ايتمكه كافى ايدى ٠

او كوزل غراص شو مدهش حركاتيله
اوقدر مستنفر بر چهره كوسترمكده ايدى كه
بو چهره اولسه اولسه قوهٔ عدليه‌نك
محكومنى جزاى قصـصه دوچار ايليان
جلادده و دها طوغريسى مغدورينى بو-
غازلامغه طاورانان قاتلده كورينه بيلور ٠

برآن اولدى كه راؤول خاطرينه كلان
شيدن شبهه ايتمك ايستدى ٠

ديكر برآن اولدى كه او يانق بولنديغنه
اينانه‌ميه‌رق مطلقا بر رؤيا كوربيورم ظن
ايلدى ٠

فقط هيهات! قارشوسنده‌كى قز نشـا-
نليسنك هم‌ده تا كنديسى ايدى ٠

او كيجه انكليز بالوسنده غراصك
كوزلرنده‌كى پارلاقلق راؤول نزدنده بر
ذكاوت فوق‌العاده‌يه دال كورلمش ايسه‌ده
شمدى بو پارلاقلق بر وحشت ظالمانه بر شدت
قاتلانه‌يه علامت اولمق اوزره تلقى ايدلمكه
باشلامشدر ٠

هيچ شبهه يوق كه غراص بر مقصد
جنايتكارانه ايله بورايه كلمشدر ٠ هيچ شبهه
يوق كه قوناغنى اناسيله برابر كنديسنه
آچوب حكمدارلره مخصوص بر اعزاز و
اكرام ايله اداره ايليان طايسنى نانكورجه-
سنه هلاكه محكوم ايتمشدر ٠

يا عجبا بو جنايتدن مقصد نه‌در ؟

آنى بز بيلورز ٠ لورد آرتور كنديسى
نشانليسى اولان راؤولى ميراثندن محروم
ايلديكى ايچون قز بو جنايتى كوزه
آلمشدر ٠

غراص هوتروپ غايت شان وشرف
وثروت و سامان هوسكارى اولديغندن
راؤول ايله ازدواج ايدوب ده قونتس ده بليناق
عنوانى الدقدن فضله ميليونلرجه دخى
ثروت و سامانه مالك اولمق آرزوسنده
ايدى ٠ لورد ريشموندك راؤولى وراثتدن
اسقاطى حالنده ثروتى يالكز كنديسى جهازى
ايله برده راؤولك ثروت شخصيه‌سنه منحصر
قاله‌جغنى كوردى ٠

بو دردك چاره‌سى نه اوله بيلور ؟
شبهه‌سزكه بر وصيتنامه تنظيم ايدنجه‌يه

قدر لورده وقت براقامق قضیه‌سی بوبابده
برچاره‌ٔ سریع اوله‌بیلور ·
کنیج قزی بوجنایتله اتهام ایچون ماهر
برمستنطق اولمق اقتضا ایتمز · زیرا بوسوء
قصد بدیهیات اولیه دندر · غراص هوتروپ
لورد آرتوری زهرلیورو والسلام ·
حالبوکه برکون اول غراص هوتروپ
لوردك اویقوسزلغنه مقابل ترتیب ایتدیر-
مش اولدیغی مورفینلی علاج حقنده لورد
ایله برمباحثه‌یه کیرشمش ومباحثه‌نك نتیجه-
سنده دیمش ایدی‌که:
-- کوررسکز لورد · سزبرکیجه بو
مورفینلی علاجك پك فنا برسوء تأثیرینی
مشاهده ایدرسکز ·
بوکا مقابل لورد آرتور ترتیب اولنان
مورفینلی مقداری پك آز اولدیغنی وبومقدا
رك هیچ بر وقت آرتمیه جغنی درمیان ایلدی ·
بوتفصیلات راؤولك دخی معلومی ایدی
بناء علیه قزی اختیارك اوطه‌سنده کورنجه
مطلقا مورفین وسیله‌سندن استفاده‌یه چالشد
یغنی حکمده تردد ایتمدی ·
امان یارب بوکوزل غراص هوتروپ
بوفعل قتلی نصل مدهش بریدجرأتله ارتکاب
واجرا ایلیورایدی!
هیچ برشیدن قورقیورا ! اصلا الی تتره-
میورا ! الندکی شیشه‌یی کومش قدحه دوکد
کدن صکره برقاشیق ایله قارشدیرمغه ده
باشلادی ·
بوایشی دخی بتدکدن صکره اوطه
ایچنده برکره اطرافنه باقنه‌رق قپودن طیشا
ری‌یه چیقمغه طاوراندی ·
آرتق دوشونه‌جك برشی وارمی‌یا ؟
یاریم ساعته قدر لورد آرتور یاری اویانق
برحالده‌الی قدحه اوزاده‌جق وذروننده‌کی
زهرقاتلی ایچوب بتوره‌جك · برکره دها
اویقویه طالدیمی ؟ برداهااویانمیه‌جق ·
بودقیقه‌ده راؤول ده‌بلیناق الیله طوتد-
یغی پرده‌یی براقوب اوطه‌نك اورته‌سنه
قدر ایلرولده‌دی ·
حالبوکه بو حرکتنی غراص دخی
کوردی ·
احتمال‌که پرده آرقه‌سندن برکیمسه‌نك
باخصوص راؤولك ظهور ایدیویره‌جکنی
قز اولدن دخی تخمین ایلمش ایدی · بناء علیه
دلیقانلی‌یی کورنجه یوزینك سیکرلری فنا
حالده منقبض اوله‌رق صورتی بوزلدی
ایسه‌ده قاچمغه لزوم کورمدیکی کبی قور-
قاقلق کوسترمکه‌ده مجبوریت حس ایتمدی ·
خیرخیر بالعکس ظهور ایدن بلایه‌کو-
کس ویرمکی کوزه آلدیردی · دشمنه قارشی
کیمنکه طوراندی · زیرا پرده آرقه‌سندن
ظهور ایدن نشانلیسی دخی اولسه شبهه
یوق‌که دشمن عداولنوردی ·
اوطه‌یه فرش ایدلمش بولنان قالین کچه‌لی

ایاق یاتردیسنی منع ایلدکاری کبی اورد آرتور اوجه تهیه ایدلمش بولنان آزمورفینلی صودن بر یوظم ایچمش بولنمیدرکه درین براویقو یه وارمش واصلا حرکت کوستر. مامکده بولنمش ایدی ۰

شو آنده راؤولك وظیفه‌سی لوردی اویاندیروب غراصك جنایتندن خبرو یرمك ایدی ۰ حالبوکه بو وظیفه‌یی ایفا ایتمدی ۰ بالعکس سکوت ایلدی ۰

نیچون بو سکوتده بولندی ؟ نیچون نشانلیسنك شریك جنایتی اولدی ۰ آرتق بو قزه نشانلی دینیله بیلورمی ؟ آنك اصل اسمی جانیدر ۰

راؤولك بو سکوتی مجبوری ایدی ۰ زیرا قزدوست طوغری قارشوسنه یورو یه. رك دیدیکه :

— راؤول ! برسوز سو یلر بر صدا چیقارر ایسه‌کز والده‌می اولدرمش اولورسکز ۰

بو سوز دلی قانلینك اولانجه جسارتنی قیرمغه کافی ایدی ۰ حالبوکه قز بوسوزه علاوةً شونیده سو یلمش ایدیکه :

— راؤول ! پك اعلا بیلورسکزکه قز ینك رذالتی میدانه چیقارایسه والده‌مك هلاکی اولدیغی ساعت اوساعتدر ۰

خنزیر قز ! بوسوزی نه قدر طوغری سو یلیورایدی ۰ محقق ایدیکه لادی هوتر-

و پك حیات و مماتی شو آنده راؤولك اغزندن چیقاجق بر کلمه یه وابسته‌در ۰ لادی هوتروپ که کندیسنك ایکنجی والده. سی دیمك اولوب ناموسنه لکه کله‌جکنه حیاتنه نهایت کلمکی ترجیح ایتمك مرتبه‌سنده غیرت ناموس ایله متخلق برقادیندر ۰

غراص هوتروپ شو سوزلرك راؤوله اولان تأثیرینی چهره‌سنده‌کی علائمدن اکلامقده ایدی ۰ دلیقانلینك بالکلیه مغلوب اولدیغنی بداهةً کوروب حکم ایلدکدن صکره بومغلو بیتنی برقاندها تأیید وتحکیم ایچون دیدیکه :

— راؤول ! بوسری افشا ایتمیه. جککزدن امینم ۰ سزه والده‌لك ایتمش بولنان برقادینك عار وناموس بلاسیله هلاك اولدیغنی ایستمیه‌جکسکز دکلمی ؟

حالا دلیقانلینك آغزندن حرف واحد چیقمیور ایدی ۰ قز ایسه بوسکوتی کندی غلبه‌سنك تمامیتنه حمل ایدرك دیدیکه :

— لوردك دخی آرتق خوفی قالمامش دیمکدر ۰ یمین ایدرم‌که اویله‌در ۰ چونکه باشلادیغم ایشده موفق اوله‌مدم ۰ فقط جناب حق شاهددرکه بو جنایتی سزك ایچون ارتکاب ایلیور ایدم راؤول ! ایستیور ایدم‌که ۰۰۰۰۰۰

بو آنده راؤول او یله بر طوز و حرکت کوستردیکه قز سوزنده دوام ایده‌مدی ۰

درحال صوصدی . راٶول دیدی که :

— اوت صوصملیسکز . بنم حقمده دخی افتراده بولنمامليسكز بوره ککزده‌کی شیلری آب آشکاره کورمکده‌یم . شمدیکی تردد یمی کورو بده بنی دخی شریك جنایت ایتمك مطالعه‌سنه‌می دوشدیکز ؟ هیهات ! ....

هله بو جنایتی بکا اولان عشقکزك اجباریله یاپدیغکزی قاله آلمق بالکلیه خطادر . بو قومدیادن واز کچیکز . کندی کندیکزی محو ایتمش اولیورسکز .

— نه ایسته‌یسکز یاپکز راٶول ! فقط سزی تأمین ایدرم که آرتق بو آدمه قصد ایتمیه‌جکم . یالکز بر خطا ایتدم . بونی تکرار ایتمیه‌جکم .

قز بونی سوبلیه‌رك یلدیرم کبی بر سرعتله کوش قوپه‌یه قوشدی . همان قوپه‌یی یاقه‌لیوب درونده هنوز آتش یانمقده بولنان قوجه اوجاغك ایچنه دوکوویردی .

بو ایشی کوردکدن صکره قدحی یرینه قویدی . وآرتق راٶوله هیچ بر سوز سویلیه‌رك تلاشلیجه بر صورتله اوطه‌دن چیقوب والده‌سنك دائره‌سنه طوغری کیتدی .

برکتو برسون که کیتدی . زیرا او کیدر کیتمز اورد آرتور کوزلرینی آچدی .

مکر غراصك اوطه ایچنده تلاشلیجه کزمه‌سی اوطه‌یی جزئیجه صارصمش‌ده اختیار دخی بوندن اویانمش .

لورد یتاغی ایچنده قالقدی اوطوردی . کوزلرینی آچوب اطرافنه باقندی یتاغه اوچ خطوه مسافه‌ده ایکنی راٶول ده بلیناقی کوردی .

برقاچ دقیقه اول بو اوطه‌ده کچمش اولان وقعهٔ مدهشه دلیقانلینك چهره‌سنی پك فنا متغیر ایلدیکندن او آنده راٶولك مدهش چهره‌سی زواللی اختیاری اورکوتدی . کویا بر خیال مهیبی کندیسندن دفعه چالیشیورمش کبی ایکی الیله مدافعه اشارتلری ایدر ایدی .

راٶول بونی کورنجه زواللی اختیاره آجیدی . یانه قوشوب دیدی که :

— طایجغم ! طایجغم ! نه اولدی سزه ؟

— هیچ ! هیچ برشی اولمدم . برشی یوق . برکا بو سه‌یدر نه در سزی اوطه‌نك اورته‌سنده دیم دیك کورنجه ظن ایتدم که ....

اختیار سوزینی بتورمدی . احتمالکه سوزك الت طرفی «ظن ایتدم که بنی اولدیره‌جکسکز» اوله‌جق ایدی . فقط راٶول اختیارك صورتنده‌کی دهشت علامتلرندن کلامك شو بقیه‌سنی اکلادی . درحال دیدی که :

— طایجغم ! اویقـوم قاچـدیغندن برکتاب آرامق ایچـون اوطـه‌کزه کلمکه جسارت آلـدم . بلا اختیـار برکورلتی ایدرك سزی او یاندردیغم ایچون عفویکزی رجا ایدرم .

بو سوز اختیـاری تأمین ایده‌جکنه بالعکس دها زیاده دهشتلندیردی . کندی کندیسـنه سو یلرجه‌سـنه بر طـور ایله دیدی‌که :

— کتبخانه اوطه‌نك اوته‌کی اوجنده‌در . یتاغمك یانده دکل آ ؟

رائول عمرنده ایلك دفعـه اولـرق اوزره بریلان سـو یلك جرأتنی آله‌رق دیدی‌که :

— او یقـوکزده شکایت آمیز برصو رتده صایقلایور ایدیکز . سزی او یاندیرمغه کاور ایکن کوز یکزی آچدیکز .

اختیار لوردك کوزلری معهود آلتون قو پانك موضوع اولدیغی ماصه اوزرینه تحول ایلدی . بوتحویل نظر اختیاری بر قاتدها اورکوتدی . دیدی‌که :

— عجایب ! علاجمده یوق . حالبوکه برقطره بیله ایچمدیکمدن امینم .

— طایجغم ! دهشـتلی مورفین غالبـا حواسکزه تأثیر ایتمش .

— عفـو یکزی رجا ایدرم یکن . نه سرخوشم نه‌دلی‌یم . لاشی درجه‌سنده‌کی بر مورفین انسـانك حواسـنه تأثیر ایده‌مز . دیدیکزکه سزه برکتاب لازم ایمش . ایسته‌د. یککز کتابی آلیکزده رجا ایدرم بنی راحت براقیـکز . بن‌ده تکرار او یقـومی دعوته چالیشه‌یم .

رائول ایشی قیصه کسمك ایچون ایلك النه یکن کتابی آلوب چیقدی کیتدی .

دلیقانلی چیقارچیقماز ایشندی‌که لورد ریشموندچنغراق قوردوننی شدتله‌چکییور . بوحالده قپودن اوته‌یه کیده‌مدی . طوروب دیکلدی .

برقاچ ثانیه ظرفنده کیجه اوشاغی دیق اوطه‌یه کیردی . لورد دیقه دیدی‌که :

— دیق ! شورایه یانی باشمه بر یتاق سره‌جکسك بنم ایله برابر یاته‌جقسك .

قپو یانده‌کی رائول بوسوزی ایشیدنجه آلنی اوزرنده اجـل تری کبی صغوق ترلر پیدا اولدی . کندی کندیسنه دیدی‌که :

— ظن ایدییورکه کندیسنی اولدوره‌جك ایدم ! میلیونلری ایچون . . . . آه ملعنت ! ملعنت !

دیق هر حالـده افندیسـنك امرینی اجرایه طوراندی . موسیو بلینـاق دخی غایت مأیوسانه برصورتله متـأثر اولدیغی حالده اوطه‌سنه عودت ایتدی .

رائول نه یاپه‌جقدر ؟ کندیسـنه الك موافق معامله هانکیسی اوله‌جقدر .

غراصی اتهامی ایتسـون ؟ بو بابده‌کی حقیقتی اول والده‌ٔ بیچاره‌یه‌می سویلسون که کندیسنی‌ده کندی اوز اولادی کبی سور ؟ کیدوب قادینجغزه نصل دیسون‌که ؟ :

— سزك قزکز زهرجیدر . بوکیجه کندیسنی لورد ریشموندك اوطه‌سنده کوردم‌که اختیـاری تسمیم ایله‌قتله تشـبث ایلمش ایدی .

ولوکه بوسوزی سویلمش اولسون . کیم اینانه‌جق ؟ هـانکی دلائلی ایراد ایله اثبات مدعا ایده‌جك ؟

واقعـا زهر اوجاغـك کولی ایچنـه دوکولدی اما آتش او زهری یاقوب محو ایتدیمی ;

پالادی هوتروپ قزینی مدافعه‌یه جان آتدیغی زمان لـورد کندیسـنه دیمیـه‌جکمی‌که ؟

— مستریح اولکز ! اوطه‌مده اولان غراص دکل ایدی‌کوزمله کوردم‌که رائول ایدی . یتاغمه ایکی‌خطوه مسافه‌ده صانکه برجنایت ایقـاع ایده‌جکمش کبی کوزلری فرلامش چهره‌سی صولمش برحالده طور-یور ایدی .

« ٣ »

اوطه‌سنه کیردکدن صکره رائول‌آرتق او بویه‌مدیغی کبی او یومغه‌ده غیرت بیله ایتمدی . غایت دهشتلی بر اثر غضب بیچاره دلی قانلی‌یی قیوراندیرمقده ایدی .

حقیقت نه مشکل شی ؟ غرور ملیسی کندیسنده سائر حسیاته غلبه ایتمش اولان برانکلیز کندی اقرباسی طاییسی اولسون‌ده رائول کبی عالی‌جناب برچوجق دخی آنك وجـدانی اوکنـده‌مسـئول وحتی متهم بولنسون !

حالبوکه رائول کندینی وجدانی‌اوکنده نه‌قدر محاکمه ایتسه نفسـنه ایده‌جکی هیچ برحقلی توبیخ بوله‌مز ایدی .

واقعـا حقوق مشروعهٔ ارثیه اقتضا-سنجـه لورد آرتورك میلیونلری کندیسنه قالمق‌لازم‌کلدیکی حالده اختیارك کندیسنی حق وراثتدن اسقـاطایتمسی جداً انسـانی مأیوس ایده‌جـك برشی ایدیسه‌ده رائولك علو جنابی کندیسنی بو یأسدن دخی وقایه ایلمش و طاییسنه اصلا کوجنمامش ایدی . طاییسنه‌دیمش اولدیغی کبی کندی‌کندیسنه دخی دیر ایدی‌که :

— ثروت کندی ثروتی ! بن نصـل قاریشه‌بیلور ایمشم ؟

بوسوزی رائول حقیقةً صفوت وسلا-مت قلب ایله‌سویلیور ایدی . لکن برتصا-دف غریب ایله دوچار اولمش بولنـدیغی سوء ظندن طولایی حصوله کلان تأثرینی دخی اصلا منع قابل دکل ایدی .

رائول کندی حقنده‌کی‌شبهه‌دن‌طولایی

طابیه‌سی انهامه قدر وارمقده ایدی . زیرا
آرزو ایلر ایدی که طابیه‌سی علو جنابنی بیللی
وحقنده‌کی محبتندن امین اولملی ؟ بویله
بر شبهه کندیسنده واقع اولسه دخی منع
ایلملیدر .

بوکیجه نه‌قدرده اوزاندی . ساعتلرك
هر بری ییل کبی کچیور ایدی . نهایت
رائول فناحالده یوروله‌رق یتاغنه‌سنر یلدی
ایسه‌ده کوزلرینه ینه اویقو کیرمیور
ایدی .

تمام صباح آچیلور ایکن قپوسی
یواشجه دق‌ایدلدی . رائول فرلادی‌یرندن
قالقدی . دیدی‌که :

— کیرکز !

انسان ذاتاً متأثر اولورسه الك آز شیلر
بیله کندی متانتنه غلبه ایدر .

قپو آره‌لاندی . آره‌لقدن دخی عجیب
بر باش کوروندی . فقط رائول بو قفایی
اطمئنان درون ایله تلقی ایلدی .
دیدی‌که :

— او سنمیسك مینی مینی اختیار
دوستم بریه‌ن ؟ سن‌ده اویومیورمیسك ؟

رائولك بوسوزی سویلدیکی آدم مدهش
چهره‌لی بر کمیجی اولوب حال وطوری
ایسه رائول حقنده پك بیوك بر صداقتنه
دلالت ایلر ایدی .

کمیجی اللی یاشنده قدر وار ایسه‌ده
قوی وجویك برآدمدر . بریتانیا سواحلی
اهالیسندن اولان بو آدمك چهره‌سنی
دنیانك هرطرفنده حرارتی مختلف اولان
کونش ایله برودتی مختلف اولان هواقارار .
توب حریفی چلیك کبی سرت برحاله قویمش
ایدی .

اسمی یالکز بریه‌ن اولمیوب فامیلیا اسمیله
برابر کندی اسمی دخی « ایوماری بریه‌ن »
دیه قوجه برجمله ایدر . رائول هنوز کنج
برملازم اوله‌رق فرانسز بحریه‌سنه کیردیکی
زمان بریه‌ن کندیسنی طانیمش وجنوب
دکزلرنده « فلور » نام سفینه ایله برلکده
ایفای مأموریت ایلشدر .

فورطنه‌لی برهواده کمی برکوج مانور
اجرا ایلر ایکن بریه‌ن دکزه دوشمش ایدی .
واقعا بریه‌ن یونس بالغی کبی یوزمکه مقتدر
ایدیسه‌ده خلاطی چکدیکی مقاره یوقارودن
اشاغی‌یه دوشدیکی صره‌ده بیچاره‌نك باشنه
طوقنمش اولدیغندن بوصدمه‌دن حاصل
اولان سرسامك بیچاره‌یی یوزمکدن منع
ایلمه‌رك عادتا کوز کوره بوغولوب کیتمکده
ایدی .

رائول بریه‌نك دوشمسنی متعاقب قوجه
برطاوق قفسنی آرقه‌سی صره دکزه آتدیغی
کبی سریعاً برده صندال مانیا ایتدیروب
ایچنه آتلایه‌رق قفسه صارلمش اولان
طائفه‌نك امدادینه قوشمش ایسه‌ده صندال

اینوب‌ده کندیسی درونده آتلایجه‌یه قدر یلکن اوزرنده بولنان کمی خیلی یول آلدیغندن اوفورطنه‌لی هواده درت ساعت قدر اوغراشه‌رق انجق بر یه‌نك یاننه صوقوله بیلمش ایدی که حریفی صندال آلدیغی زمان بایپلوب کندیسندن چکمکله برآره‌لق وفاتی یله ظن اولنمش ایدی .

صندال ایچنده ایلك تداو یده‌قصور ایدلمدیکی جهتله بر یه‌ن دخی کندیسنه کلمش ایسه‌ده بوندن صکره حال دها مشکل اولمشیدی . زیرا بورانك تضییق ایله‌فلورا سفینه‌سی بالکلیه آچیلوب کیتدیکندن قوجه دکزك اوزرنده وفورطنه میاننده بر صندال ایچنده آلتی طائفه برضابط ایله برده خسته بر یه‌نك سلامتی عادتا یالکز اللهه قالمش ایدی .

دون اقشامه واو کیجه دخی صباحه قدر دکزده قاله‌رق ایرتسی کون دخی اوکله وقتی اولنجه آچلق بونلرك قرنلرنده کندی حکمنی حس ایتدیرمکه باشلامغله هپسنك بردن هلاکی تحقق ایتمش ایسه‌ده اوزمانه قدر بورا دخی کسلمش اولدیغندن فلورا عودت ایدرك بونلری کرك آچلق وکرك یورغونلقدن یاری میت بر حالده بولمش ایدی .

ایشته بو کوندن صکره بر یه‌ن خلاصکا. ری اولان رائوله درت الی ایله صاریله‌رق بر کویلیده‌یله بولنه‌میه‌جق اولان صداقتله خدمت ایتمشدر .

بو یله بوره‌ك صاحبی اولان آدملرا کرچه اغزلریله پك‌ده تأمین صداقت ایده‌مزلر ایسه‌ده قلبلری هرزمان اوتأمینه مقتدر اولورلر . بناءً علیه رائولك بر یه‌نه امنیت واعتمادی بردرجه‌ده ایدی که کیجه‌اولسون کوندوز اولسون هر نره‌ده بولنور ایسه بولنسون بر یه‌ندن هردقیقه خدمت بکله. مك ممکن اولدیغنی تسلیم ایلر ایدی . بریه‌ن ایسه او یله اولور اولمز زحمتلر شو یله طورسون قپودانی ایچون کندیسنی قیمه قیار کبی قیسه‌لر دخی آنك سلامتی ایچون بوفدا کارلغی‌ده آز کورر ایدی .

بر یه‌نك بو یی هرنه‌قدر اورته‌ایسه‌ده کوکسی اوموزلری کنیش قوللری‌قالین اللری بیوك وصاچی صقالی‌دوموزقیلی کبی سرت مدهش برآدمدر . بو آدمك علامت مخصوصه‌سی اولمق اوزره شونی‌ده خبرو یرهلم‌که بر یناغی دیکرندن دها بیوك اولوب هله کمچیلرك عادتی‌اولدیغی‌اوزره اغزنده چیکنه‌دیکی توتونی دخی او بیوك یناغی طرفنه‌آلنجه چهره‌سی دها زیاده غرابت ودهشت‌پیدا ایلر .

بو آدمك توتون چیکنه‌مکه غراقی بو درجه‌ده‌درکه اغزنده بر پارچه توتونی چیکنه‌یوب توکورمکی متعاقب بردهاسنی

قو يار . همان رؤياسنده بيله بو عادتدن واز
كچميور ديمسه مبالغه يه حمل اولنه مز .

بريه نك قيافتى فرانسز بحريه طائفه سنك
قيافتيدر . ارقه سنده مائى فانيله دن كوملك!
اياغنده كنيش پانتالون! فقط بريه نك آرقداشلرى
ميانده همان شيق عد اولنه جق قدر تميز بر
آدم اولديغندن بو قيافتيله برابر دائما تميز
بولنور .

نفر رائولك اوطه سنه كيرنجه رائول
اولكى سؤالنى براز تعديل ايله ينه صوردى .
ديدى كه :

— سن ده او يومدكى آيو ؟

— بالله ! هيچ انكليزلرك خانه سنده
او يقومى او يونور ؟ طابيكز ميلورد دون
اقشام بالويه كيتديكندن اوشاقلرى براندى
شيشه لرينه صارلمق ايچون فرصت بولمشلر
ايدى . برطاقم حكايه لره قويولديلر برچوق
محاربه لر فلانلر نقل ايلديلر كه هپسنده
ياكلشلقلرى اولديغندن تصحيح لازم ايدى .
بن مقابله ايلدم آنلر سويلديلر . نهايت ايش
انكليزجه يومروق دوكوشنه منجر اولدى .
برقاچ دانه سنى يره سردم . ديكرلر بنمكده
عقللرى باشلرينه كلوب راحت اوتورديلر .
نهايت طابيكز ميلورد كلنجه درحال مصالحه
ايلديلر . بن ده . . . .

— ايى اما سن بكا وعد ايتمش ايدك كه
ميلوردك اوشاقلريله آرتق غوغا ايتميه جكسك!

فرانسه نك بريتانيا سواحلى اهاليسى
انكليزلرى هيچ سومزلر . بونلر نه زمان
يكديكر يله كوروشه جك اولسه لر مطلقا بر
غوغا چيقار يرلر . بناءً عليه رائول بو غوغا
احتماللرينى منع ايچون نفره بيوك بيوك
تنبيهلر ايتمش ايدى .

بريه ن جواباً ديدى كه :

— بن سزه وعد ايتمش ايدم كه آنلره
يومروق قالديرميه جغم! بن بو وعدى طوتدم .
زيرا آنلر يومروغه طوراندقلرى حالده بن
يالكز قوچ كبى باشمله طوس اوررايدم .
فقط بيلورسكز يا ؟ بر بريتانياليك قفاسى
بيوك پرهيزك بتون مدتنجه قاپاناسه لر پاسقا-
ليه ده قفا ينه تيمور كبى سرت بولنور .

— فقط سكا ايشته بر دها تنبيه ايليورم .
سن بر اختيار آدمسك . بويله شيلر ايستمم .
هايدى باقه يم كيت ده آرتق او يقويه يات !

— قپودان ! سزه سويليه جك تبليغ
ايده جك برشى وار ايدى ده . . .

بو سوز رائوله بياغى بر هيجانى موجب
اولدى . تلاشله صوردى كه :

— تبليغمى ؟ كيمك طرفندن ؟

— اوت قپودان ! كيمسه يى راحتسز
ايتمامك ايچون بو اشچه قوناغه كيريورايدم
ايدم . چونكه معلوم آ ؟ بر انكليزك خانه-
سنده يز . سز بست اوله بيلورميز ؟ تمام
جاملى قپو يى كچدم . برده بر يسه يه پرون

بو نه کله یمی ؟ بیلمکز باقه یم کیمك ایله ! البته بیله مزسکز ! هله بوذاتك کوزلری برمادموازل اوله بیله جکنی اصلاحکم ایده مزسکز .

— کوزه للك لازم دکل بریه ن . سو یله باقه یم کیم ایمش ؟

— بر دقیقه جق صبر ایدیکز قپودان ! بو یله شیلر اصلا عجله یه کلمز . نه ایسه مادام که امر ایدییورسکز بن ده درحال سو یلرم که قارشومه چیقان نشانلیکز مادموازل غراص ایدی . فقط بارون قپودانم ! سزلر کبی غیرتلی بر فرانسزلرك انکلتره ده آشیلامش برقز ایله بیله ازدواجی او یه مز ایکن بو یله انکلیز قزی انکلیز اولان برقز ایله تأهلکز بوقی بر درلو ذهندن چیقمیه جق والسلام .

— چابق سو یله دییورم !

— ایشته غراصی جاملی قپونك آرقه سنده کوردم . صانکه اوراده بنی بکله یور ایمش ! بکا دیدی که :

« بریه ن ! بیلورم که قپودانکی سور. سك ! » اکا شبهه می وار یا ؟ البته قپودانمی سورم . بر انکلیز قزی بنم قپودانمی سورده هیچ بن سومزمی یم ؟

اختیار کمیجی بو سوزلر قپودانی اکلند یره یوب بالعکس قزدیردیغنی کورنجه سو . زینی دها قیصه کسمکه مجبور اولدی . دیدی که :

— اوت ! غراص بکا دیدی که « آل شو مکتوبی بالکز رائوله و یر . بشقه هیچ بر کیمسه یه و یرمه ! »

بو سوزی سو یلیه رك قپودندن بر مکتوب چیقاره رق رائوله و یردی . هم مکتوبی و یروب هم ده دیدی که :

— فقط ایناندم که قزك قلبی پك ده راحت دکل ایدی . واقعا اوده بتون کیجه یی بنم کبی طوس اورمق ایله کچیرمامش ایسه ده هیچ او یومامش اولدیغی چهره سنك بیاضلغندن آکلاشیلور ایدی .

رائول الری تتره یه رك مکتوبی قابدی . همان ظرفی یرتدی . نفره دخی دیدی که :

— آرتق بنی یالکز براق . لزومك اولورسه بن چنغراق ایله سنی چاغریرم .

اختیار کمیجی عاشق و عاشقه احوالنی پك اعلا بیلدیکندن آرتق حرف واحد سو یلیوب چکلدی کتدی .

نهایت رائول هیجان درونیه اصلا غلبه ایده مدیکی حالده مکتوبی بر وجد آتی اوقومغه باشلادی :

« رائول ! بو کیجه اولان احوال اوزرینه بیلورم که آره مزده آرتق هیچ بر تعلق قالمدی . بنی اصلا کنمدیکز زوجه ایتمزسکز . بو بابده بکا و برمش اولدیغکز وعدی سزه اعاده ایدرم . بر عذر آرایکز . احتمال که آتی بن ده بوله بیلورم . سزاینانمدیکز امابن تأمین ایدرم که ارتکابنه طورا .

ندیغم جنابتی یالکز سزك فائده کز ایچون
کوزه آلدیرمش ایدم . لورد آرتورك مالنی
سزك ایچون ایدنمك ایستیور ایدم . آرتق
بنی عفو ایدکز . بنی اونوتکز . بن ایسه سزی
دائما سوه جکم . عمرم حیاتم محو اولدی
دیمکدر . ذاتاً بن ده حیاتمی ایستمیورم .
فقط اکا مقابل والده مك حیاتنی ایستیورم .
سزه دیمش ایدم سزده بیلورسکزکه ایتدیکم
ارتکابی طویه جق اولورسه هلاك اولدیغی
ساعت اوساعت اوله جقدر . مرحمت
ایدکز رائول ! »

رائول بو مکتوبی برقاچ کره اوقودی .
اما نه حالده اوقودی ؟ کندی معصومیتنی
اثبات ایچون برسنده محتاج ایدیسه ایشته
اوسندك هم ده الااعلاسی الندہ بولنیور !

غراص هوتروپ عجبا بو مکتوبی بر
شاشقنلق اثری اوله رقمی یازمش ؟

یا او متکبر ظالم قز بو قدر ضعفه نصل
دوچار اولمش ؟

نشانلیسی اولدیغی حالده کندیسندن
نفرت ایده جکنی کندیسنك دخی بیلدیکی
بردلی قاتلی برمنتقم النه بویله اعتراف جنایته
دائر بر مکتوبی نصل و یره بیلیور ؟

بو مسئله لری حل ایچون رائول اوزون
اوزادی یه دوشوندی . نهایت حل مسئله یه
موفق اوله بیلدی .

کندی کندیسنه دیدی که :

— مطلقا اودخی قپونك آرقه سندن
لوردك اوطه سنده اولان احوالی ایشتمش
اولملیدر . لوردك بنی اتهام ایلدیکنی
ایشیته رك شاید بن تبرئه ذمت ایچون کندیسنی
میدانه قویارم اعتقادیله بویله علو جنابه
دخالتی لازم عد ایلدی .

واقعا رائول عالی جناب بر چوجق
ایدی . هم ده کندی علو جنابنك درجه سنی
هر کسدن زیاده کندیسی تقدیر ایتمش
اولدیغندن غراص علیهنه بویله بر سندالنده
ایکن شمدی او سنددن استفاده یی ده علو
جنابنه یدیره مامغه باشلادی .

حتی کندیسنی براقوب ده قزك حالنی ده
دوشونمکه باشلامسی عجیبدر . اوقدر
کبرلی بر قزك کیم بیلور نه آجی بر حسیاتله
بو مکتوبی یازدیغنی دوشونه رك آجیمغه بیله
باشلامش ایدی .

واقعا رائولك لادی هوتروپ حقنده کی
محبتی بر والده محبتی اولدیغنده شبهه یوق
ایسه ده جداً والده سی اولسه دخی ناموسه
عائد خصوصاتده سماحت کوستریله میه جکی
درکاردر . غراص بو حقیقتی نظر دقته
آلنجه بتون کبر و عظمتنی فدا ایدرك رائولی
مرحمته کتورمکه مجبور اولمش ده بو مکتوبی
اکا کوره یازمشدر .

رائول بونی خلیا ایلدکدن فضله
قزك ایتمش اولدیغی خلیالری دخی کندیسی

ایدرك دیدی كه :

— غراص كندی كندیسنه دوشونمشدر . دیمشدركه: رائول بنی سومش ایدی احتمال كه حالاده سور . بنم حقمده واقع اولان عشق او یله بر ثانیه ده محو اوله مز . واقعا آرتق بنی تزوج ایتمز . وارسون ایتمسون . فقط والده مك خاطرینه ده رعایةً مطلقا بنی رسوای ایتمكی ایستمز .

رائول غراص طرفندن شو خلیالری ایتدكجه قز ایچون دكل والده سی ایچون مرحمت و شفقتی كیتدكجه غلیانه كلمكده ایدی .

واقعا رائول شو یله پاره خاطری ایچون قرار ویرلمش اولان بر ازدواجك بو یله بر تصادفله بوزولمش اولدیغنه ممنون دخی اولیور ایدی . آنجق طابیسی نظرنده كندی علیهنه و بر یلان حكم دلی قانلینك قلبنده او یله بر یاره آچمش ایدی كه لادی هو ترو پك دوستلغی بو یاره یه مرهمساز اوله بیله جكی مشكوك ایدی .

بو آره لق رائولك خاطرینه نیاما دخی كلدی . اوء لوء اصفرك صانكه اولانجه لطافتی ایله خیالی او كندن بر كره چمش كبی برشیلر حس ایلدی . اول دلبر هندوكه بر نظری بر تبسمی قوجه بر بالو خلقنك عموماً یوركلرینی او ینا تیور ایدی .

رائول اگر لؤلؤ اصفره تصادف ایتمامش اولمسه ایدی هیچ شبهه یوق كه غراصه قوجه اولمغی دنیاده الك بیوك بختیار لق عد ایده بیلور ایدی . فقط نیامایی كوردكدن صكره برده غراصك باباسی مثابه سنده بولنان آرتوره ایتدیكی خیانت وقوعه كلنجه آرتق بو بختیارلغی حكمه امكانمی قالور؟

بناء علیه غراصك جنایتی رائولی نه قدر متنفر ایتمش و ایتمكده بولنمش ایسه شو صباح وقتنده نیامانك جال هندوسی خیالنه كلنجه اودخی كندیسنده اونسبتده بر تأثیر كوسترمكه باشلامش ایدی .

فقط دیكر بر خاطره رائولی دها فاجع بر اضطراب ایچنده براقدی . بو حالده خاطرینه كلان شی دخی انكلیز سفارتخانه سی بغچه سنده نیامانك دوچار اولدیغی تعرض ایدی .

دلی قانلی نیامانك ده برشی اولمسی احتمالنی دوشوندكجه بتون امیدلری غائب اوله جغنی كوره رك كندی كندیسنده غایت جدی بر متانت كوسترمكه طورانلدی . لؤلؤ اصفرك شایان اعتماد و امنیت اولمسی ضروریاتدن بولندیغنی دوشونه رك دیدی كه :

— خیر ! نیاما بكا یالانسو یلیه مز . هم ده سو یله مامليدر . نیاما دخی جانی اولورسه دنیاده بتون قادینلرك آلچق خائن غدار اولدقلرینه می اینانه جغز؟ قادینلر طرفندن یالاندن حیله دن انتریقه دن بشقه هیچ

برشی کورمیه جکمی یز ؟

تمام رائول بو مطالعاته طالمش اولدیغی بر زمانده اوطه سنك قپوسی تکرار قلندی. نوب غجردادی . ینه بریه نك قفاسنی کوردی .

برشی اوزرنده افندیسنك نظر دقتنی جمع ایتمك ایستدیکی زمان بریه ن شیشه کین بناغنی برقاتدها شیشیره رك واوطرفه کوز. ینی بومه رق او یله سوزسوز یلرایدی . بو صباح دخی اوصورتله سوزه طورانه رق دیدی که :

— قپودانم ! عفو کزی رجا ایدرم اما سزه خبر ویره جك بعض شیلرم دها واردر .

بوصباح الك عادی شیلرك رائول ایچون پك بیوك اهمیتی اوله جغی درکاردر . بناءً علیه اختیار کمجینك صورتنه او یله برطور ایستیضاح ایله باقدی که بونده بر استعجال اولدیغنی بریه ن آکلادی .

بریه ن ممکن مرتبه مختصر لقردی سو. یلمك ایچون دیدی که :

— بیلورسکز که بورادن کیتدیکم زمان بالطبع برقدح برشی ایله اغزمك پاصنی دفعه مجبور ایدم . برده باقدم که او یاتمشلر . او یله یا ! صباح وقتنده او یاتمق هرکسك حقیدر . بز طایفز لوردك عربه جیسی ایله قدحلرمزی طوقا ایدر ایکن برده باقه. یم که طایفزك اوطه اوشاغی اولان او سوموکلی بوجاك قیافتلی دیق کمال تلاشله کلدی . عربه جی یه بعض امرلر کتور. دی . واقعا عربه جی انکلیز بن فرانسز اولدیغمزدن انکلیز ایله فرانسزی قرق سنه بر تجربه ده قاپناتسه لر ایکیسنك ده ات صو. لری بر ینه قارشیه رق آیری آیری قیناز ایسه ده ....

رائولك صبری توکندی . اکثی صو. رت ایله صوردی که :

— ای ! چابوق سویله ! دیق نه امر کتوردی .

بریه ن سوزینك الت طرفنی اکمالده دوام ایدرك دیدی که :

— ایسه ده قدح طوقا ایتمکه کلنجه موقتاً اولسون متارکه قابلدر . اوت قپودانم امر کتوردی . دیدی که ! دیدی اما بیلورسکزکه ایچکی ایچمیان توتون چیکنه میان هیچ برکیفی اولمیان انسان عادتا انسان صایله میه جغندن کتوردیکی امرلر دخی پك اوزون دکل ایدیلر . نه ایسه اوراسی بکا لازم دکل آ ؟ عربه جینك قولا. غنه یاقلاشوب ده دیدی که :

— توم ! چابوق اول کز ! میلورد سزی بکلدیور . سیاحت عربه سنی درحال حاضرلاملی . هانیا اشیا قویه جق برده اولان عربه یی !

راؤول بو صوك سوزى ايشيدنجه يرندن فرلارجه‌سنه باشنى قالديردى . لورد ريشموندله بو سياحتنه هيچ لزوم واحتياج اولماديغى حالده سريعاً بوله چيقمسى پك زياده اهميت ويريله‌جك برحالدر . هيچ شبهه يوق كه بو سياحت ايله كيجه‌كى وقوعات آره‌سنده پك بيوك بر مناسبت واردر .

راؤول نفره صوردى كه :

— لورد ريشموند نره‌يه كيديورمش ؟

— ها ! باقكز ايشته بونى نه كوردم نه ايشتدم ! بونى عربه‌جى توم دخى صوردى ايسه ده دقيق قيدسزجه برطور ايله ديدى كه :

— نره‌يه سياحت ايديله‌جكنى سزه خبر ويرمك لازم ايسه ميلوردام ايده بيلور . بكا بونى سويلدى . افندمزه برشى صورمق بزم آدابمزدن اولماديغى ايچون بن ده بالطبع صورمدم . بكا ويريلان امر يوك الاجق يرده بولنان عربه‌يى حاضرلامقدن عبارتدر .

بو حوادث اوزرينه راؤول ده بيلمناق نه يابملى ؟

« يكنم بنى اولدوره‌جك ايدى » حكمنى ذهننده يرلشديرمش اولديغى حالده بوله چيقمسنه مساعده‌مى ويرملى ؟

بريه‌ن ديدى كه

— ويره‌جكم خبر يالكز بوندن ده عبارت دكل ! سزى لوردك وارثى كورديكى ايچون سزدن خوشلانميان او خنزير دقيق .... اما ينه جقمسزلق ايتميه‌يم ! انكليزك مليونلرى بر فرانسزه كچمسنى حريف البته ايستمز .

راؤول آرتق ميراث وثروت سوزلرينى ايشتمك بيله ايستمديكندن ديدى كه :

— بريه‌ن ! بحثك بو جهتنى بالكليه ترك ايتمليسك . بن لوردك وارثى اوليه‌جغم بوندن طولايى هيچ ده متأثر دكلم !

— كورديكزمى بركره يابديغكز ايشى ! بن ايسه سزى قارون قدر زنكين كورمك ايستيور ايدم . دها شمديدن او قدر خيالرده بولنور ايدم كه ....

— خير بنم قهرمان بريه‌نم ! طالعم بنى كنديسنه وارث ايتمك ايچون انكليز اولمغى تكليف ايليور ايدى .

— امان يارب قپودان ! هيچ او يله شيمى اولورمش ؟ ديمك كه پاره ايچون مليتكزى فروخت ايده‌جكسكز ها ؟ بوكون انكليز يارين ده چينلى اوله‌جقسكز . او يله‌مى ؟

— بريه‌ن ! اغزكى طوپلا !

— صوصدم قپودان صوصدم ! فقط چينلى اولمغى انكليز اولمغه مرجح عد ايتمكدن بنى اصلا منع ايده‌مزسكز . نه ايسه ذاتاً بونلرى سويلشمكه كلمش دكل ايدم يا ؟ بو بحثى براقه‌لم . او پاتاتس صورتلى دبقك تبليغ ايده‌جكى بشقه امرلر دخى وارمش . زيرا بر انكليز اوشاغى چاغيره‌رق

دیدی که :

— شمدی سیر اژرتونڭ قوناغنده قوشملی . اویقودن اویانور او یاتمز بشقه هیچ بر ایشه باقیوب همان بورایه کلسون .

بریه‌ن اوقانبور اژرتونی هیچ سومز ایدی . زیرا انی برطرفدن لوردڭ مالنه کوز قویمش ودیکر طرفدن رائوله خصومتی کندینه وظیفه ایدنمش اولمق ایله اتهام ایلر ایدی . حالبوکه رائوله هرکیم محبت ایتمیه‌جك اولسه بریه‌نڭ نظرنده اندن دها فنا هیچ برآدم تصور بیله اولنه‌مز .

ایوماری بریه‌ن بوسوزلری سویلر ایکن احوالڭ صورت صحیحه‌سی رائولڭ نظر دقتی اوکنده تجسم وتعین ایتمکه باشلادی .

دلی قانلی آکلادی که لورد آرتورڭ مرامی کندی وارث یکانه‌سی اولان قانبور ایله برابر پارسدن چکیله‌رك رائولی قوناقده یالکز براقمقدر .

حالبوکه بریه‌نڭ ده عقلنه بوشی کلدی . حتی کندی قپودانڭ طابیسنه رعایت ایتمسی لازم کلدیکی حالده آنی ده اونوته رق دیدی که :

— طابیکز میلورد اومکروه قانبوری کندی میلیونلری ایچنه غرق دخی ایلسه ینه آندن بر ملك وجوده کتوره‌مز .

رائول بر اکشی صورت ایله بریه‌نڭ بوتربیه‌سزلکنی منع ایلدی .

بریه‌نڭ قانبوری سومامسنه بشقه بر سبب دها وار ایدی . اژرتون دائما کندیسنه اوشاق معامله‌سی ایدوب هرنه قدر رائول « جانم بریه‌ن اوشاق دکلدر . فرانسه‌نڭ نفرات بحریه‌سندندر . بنی سودیکی ایچون اذنلی زمانلرینی‌ده برابر یچیرر » دیر ایدیسه‌ده اژرتون بو حقارتدن بنه واز کچمز ایدی .

هرنه‌ایسه ! قوناق ایچنده‌کی احواله مقابل رائول نه یاپمق لازم کله‌جکنی دوشونمکه باشلادی .

فقط نه‌قدر دوشونورسه دوشونسون غراص هوترو پی اتهام ایتمکی بر درلو تجویز ایده‌میور ایدی . برقادین علیهنه جاسوسلق ایتمکی علو جنابنه اصلا یدیره‌میور ایدی .

دلی‌قانلی دوشوندکجه فکری بوکلدی . حتی لورد آرتور نظرنده کندی برائتنی اثباتنه‌ده لزوم کورمامکه باشلادی . طابیسنڭ شبهه‌لرندن کندیسنه هیچ برشبهه کلمك لزومنی حکمه تقرب ایلدی .

طابیسنه کیتسون‌ده میلیونلری کندی نظرنده اصلا شایان پرستش اوله‌میه‌جغنی وبناءً علیه آنلره نائلیت امیدی ایله بر جنایت ارتکابنی علو جنابنه هیچ صیغدیره‌میه‌جغنی سویلسون ها ؟ اصلا !

فقط طایی ایله یکن آره‌سنده هیچمی
سوز اولمیه‌جق ؟ یکدیکرینه هیچمی
مراملرینی آکلاتمیه‌جقلر ؟
راؤولك مطالعه‌سنه کوره قوناقدن
اك اول کندیسی چیقملی ، طایسندن
رخصت ایستملی ، هم‌ده قفاسی یوقاروده
وکوزلری ایچنده اولدیغی حالده
وجدانجه کندیسنی محجوب ایده‌جك هیچ
برشی حس ایتمکسزین بویله یاپملی ،
راؤول بویله برحرکت ایده‌جك اولسه
عجبا طایسی انصافه کله‌جکمی ؟ قز قرندا-
شنك اوغلی حقنده بونجه سنه‌لردنبری
قلبنده باباجه‌سنه قرنداشجه‌سنه حس
ایلدیکی محبتی تکرار قلبنده بوله‌جقمی ؟
عجبا راؤولده او علو جنابی او ناصیهٔ پاك
وصافی کوروب‌ده اویقو سرسامی اولدیغی
حالده حصوله کلان برشبهه‌نك عین جنّت
اولدیغنی‌ده حکم ایده‌جکمی ؟
نهایت راؤول نفره دیدی که :
— شمدی کیدوب لورد ریشموندی
کوره‌جکسك ، دیه‌جکسك که کندیسنه
عرض تعظیمات آرزوسنده‌یم ، بوندن بشقه
هیچ برکلمه هیچ برحرف سویله‌میه‌جکسك
آکلادکمی بریه‌ن ؟
بریه‌ن بوامری حرفی حرفنه اجرا ایلدی ،
برقاچ ثانیه صکره قپودانه طایسنك جوا-
بنی‌ده کتوردی ،
کتوردیکی جواب لوردك توالت ایله
اشتغال ایلدیکندن وتوالتی بتوب‌ده یکنی
ایله کورشمك زمانی کلنجه خبر کوندره-
جکندن عبارت ایدی ،

« ٤ »

راؤول ده‌بلیناق پارمقلری ایله پنجره‌نك
جامنی اوزرنده ترنپته چاله‌رق طایسنك
دعوتنی برچوق زمان بکله‌دی ، براز صکره
برعربه کورلتیسی سمع دقتنی دعوت ایلدی ،
هیچ شبهه یوقدرکه بوعربه سیرازرتونك
عربه‌سیدر ،
واقعا او عربه ایدی ، کلدی بینك طاشنه
یناشدی ، ایچندن چیقان قانبور عجله ایله
نردباندن چیقمغه باشلادی ، زیرا آلدیغی
امر مستعجل آنك دخی ذهننی غجقلامش
ایدی ،
قانبورك نردباندن چیقیشنی برطرفدن
راؤول دخی کوردی ، هیچ برزمان صور-
تنده صفوت قلبه‌دائر برعلامت کورلمامش
اولان قانبورك بو صباحکی چهره‌سی دها
ملعونانه برچهره ایدی ،
راؤول کندی کندیسنه دیدی که :
— اکر لورد بو دلی قانلی بی وارث
اولمق اوزره اولادلغه قبول ایدر ایسه
انشاءالله ژوژ بختیار دخی اولور ، بو
بختیارلغی کندیسنه ازجان ودل تمنی ایدرم ،
فقط زواللینك وجودجه اولان سقطلغی

نه اولسه کندینی بختیار ایده‌مز •

بو آره‌لق اوطه اوشاغی دیق‌کاوب طابیسی کندیسنی بکله‌دیکنی رائوله خبر ویردی •

رائول کندی دائره‌سی ایله طابیسنك دائره‌سی آره‌سنده‌کی یولدن چکمکه طوراندی • فقط اوشاق کمال تعظیم ایله دیدی‌که :

— بو یولك نهایتنده‌کی قپونك ایچ طرفنه طابیکز لورد حضرتلری بر چوق اشیا ییغمشلردر • بونی ذات عالیکزه اخطار ایدرم •

بو سوز رائولی حدتندن قپ‌قرمزی ایلدی • زیرا او قپونك قپانمسی کندی علیهنه بر حرکت مدافعه‌کارانه اولدیغنه شبهه ایده‌مز ایدی •

اما تأثر درونندن اوشاغه اصلا رنك کوسترمامکه چالشدی • دیدی‌که :

— پك اعلا ! افندیکزك دائره‌سنه هانکی یولدن کیره‌جکنی کوسترمك ایچون اوکه دوشکز • قپویه کلدیکمز زمان دخی اولجه ورودمی خبر ویریکز •

اوشاغك دلالتی ایله اولا کیزلی نردباندن حولی‌یه ایندیلر • بعده بیوك نردباندن تکرار چیقدرق اختیار لوردك دائره‌سنه کیردیلر •

مرمر نردبانك اوست باشنده لادی هوتروپ ایله قزی غراص طوریورلر ایدی •

دلی قانلینك نظری طوس‌طوغری غراصك نظریله تعاطی ایلدی • قز بو مصادمه‌یه بلافتور مقاومت کوستردی •

غراص بو صباح اوقدر فتورسز ایدی‌که رائوله « بون ژور » دیمسنده هر صباحکی طورندن بشقه هیچ بر حال یوق ایدی •

فقط رائول لادی هوتروپه دخی عرض تعظیم ایلدیکی زمان قادینجغزك چهره‌سنده‌کی تغیراتدن عادتا اورکدی •

لادی هوتروپ آرتق یاشنی باشنی آلمش بر قادین اولمسیله اویله سوس وظرافت نوجوانانه‌یی چوقدن ترك ایتمشدر • بوندن صکره آنك ایچون حیات دیمك قزینه اولان محبتندن عبارت قالمشدر •

کنجلکنده بو قادینك پك کوزل اولدیغنه شبهه ایدیله‌مز • فقط شمدی او جمالدن یالکز پرنسسلره مخصوص اوله‌بیله‌جك بر ناصیهٔ عالیه‌دن بشقه برشی قالمامشدر •

بو صباح ایسه ناصیهٔ عالیه‌ده دخی بر دوشکونلك وار ایدی • قادینجغز بر کیجه‌ده اوقدر بوزولمش ایدی‌که رائول « صاقین بو کیجه‌کی وقوعاتی ایشتمش اولمسون » دیه بر ده شبهه‌یه وارمش ایدی •

معلوممز اولدیغی وجهله لادی هوتروپ ایله رائول آره‌سنده‌کی مناسبت عادتا انا او.

غل مناسبتی اولدیغندن قادینی شو حالده
کورنجه رائول پك زیاده متأثر اولەرق زوا
للی قادینه نهایت درجەلرده مرحمت
ایلدی .

رائول قادینك یوزینه باقدیغی زمان
لادی هوترو یه ده تحمل قالمیەرق کوزلر
ندن طولو دانەسی کبی یاش روشانمغه باشلا
دی . رائوله دیدی که :

— اوغلم ! بو صباح عمرمك الك آجی
کونلرندن بریسندەیم . فقط احوالی شمدی
سزه حکایه و ایضاح ایدەمم زیرا بزی لورد
آرتور ایستەمش .

بو صرەده دیق لوردك پردەسنی قالدیره
رق بو خدمتدەکی اوشاقلرك طاقندقلری طور
مخصوص ایله دیدی که :

— لادی هوتروپ ! میس هوتروپ
موسیو دە بلیناق !

لورد آرتور سیاحت البسەسنی کیمش
اولدیغی حالده بیوك بر قولتق صندالیەسنك
اوزرینه اوطورمش ایدی . سیرآرتور دخی
لوردك یانی باشنده ایاقده طوریور ایدی .

امان یارب ! قانبورك کوزلرنده نه قدر
سونمز آتشی پارلامقده ایدی ! ...

واقعا لورد کندیسنه یالکز سیاحتی
خبر ویروب او صباح یانده بولنەرق شمندو
فره قدر برابر کلمسنی و کندیسی لوندرەیه
کیتدکدن صکره ویرەجکی اشارت موجبنجه
اؤ

اورایەده ، کلمسنی قانبوره آکلاتمش ایسەده
ذکی قانبور بو یله بغتةً وقوعە کلان سیاحتك
البتە قوناق ایچنده پك بیوك بر وقعەدن
نشأت ایلیەجکنی درحال آکلامش
ایدی .

نصل آکلامسونکه شمدی یه قدر لوردك
بو یله یانی باشنده طورمق و امرلرینی آلمق
امتیازی یالکز رائوله مخصوص اولوب
لورد برنجی درجەده رائولی کندینه اقربا
طانور و قانبور ایسە دردنجی بشنجی
درجەدەکی اقربادن اولوب رائولك بو
اقبالنی جداً قصقانور ایدی .

واقعا قانبور پك ذکی و تربیەلی بر شی
اولدیغندن هر لقردیسنده « یکنم ! » سوزینی
ورد زبان ایدینور و کویا رائولك ادنار بختیار
لغنی کندی بختیارلغی عد ایدر ایسەده حقیقتده
زواللی چوجغك و بنی بو صنی قصقاندیغی کبی
هله لورد آرتور ریشەموندك وارثی اولەجغی
و غراص هوتروپك دە نشانلیسی بولندیغی
دوشوندکجە نار حسد او یامرو یومرو
وجودینی بر قاتدها یانوب قاورور ایدی .

قانبور ژوزەنك رائول حقندەکی حسیاتی
تیلە معاملەسنی برکوزجە تعریف ایچون
دیرز که اکر امکانی بولنسە قوری و قوی
اللر یلە دلی قانلینك بوغاز ینه صاریلەرق
بو ایش بواش صیقمق صورتیلە الك فنا
اولوم ایله دهم اولدوررر هم ده چار بوقە

اغز يله « سزه و برديكم زحمتدن طولايى عفو كزى استرحام ايدرم يكنم! » ديه عذرلر ديلر ايدى .

حال وشانى بوندن عبارت بولنان كوسنك آرتق رائولى لوردك نظرندن دوشمش وكنديسنى اومقامه كلش كورمك ايله نه درجه‌لره قدر ممنون اوله‌جغنى دها زياده توضيح وتفصيله حاجتمى قالور؟

بونكله برابر رائولك نصل اولوب ده نظردن دوشمش بولنديغنه قانبور هنوز برمعنا دخى و برميور ايدى . بناءً عليه كوچك و بووارلاق و پارلاق كوزلرينى اوطه‌يه يكى كيرنلرك هر برى اوزرينه نوبت نوبت فرلانه‌رق بونلرك حاللرندن طورلرندن بر معنا آكلامغه چاليشيور ايدى .

لادى هوتروپه متواضعانه بر آشنالق ايتدى . غراصه دها التفاتليجه برسلام و يردى . حتى برآره‌لق بونلره حال وخاطر دخى صوره‌رق ازجمله بالوده يورلوب يورلمامش اولدقلرينى ده استفسار خاطر ميانده درميان ايلدى .

بوسؤاللرى صورار ايكن برآره‌لق لوردك يانندن يواشجه آيريله‌رق غراصك يانه صوقولمش ايدى :

قانبورك كوزل غراص حقنده‌كى حسياتى ده پك عجايب ايدى . قز كندى اقرباسندن اولمقله برابر غراصى سائر قادينلرك كافه‌سندن كوزل بولور واكر قانبورلغى مانع كورمسه احتمال كه قزه كوكل دخى ويرر ايدى . بونكله برابر قزك طبيعتى كندى اخلاقنك عينى اولديغنى يعنى غراص دخى كنديسى كبى متكبر متعظم خائن غدار برشى ايدوكنى تسليم ايله بر كوچك هوسنى استحصال ايچون بيوك بيوك جنايتلر ارتكابنه بيله مستعد اولديغنى شبهه ايده‌مز ايدى .

غراص ايسه قانبورك نفرتنى جلب ايده‌جك هيچ برحركتده بولنمامغه پك بيوك اهميت و يرر وكنديسنه خواهرانه ومحبانه طورلر معامله‌لر ايله كوكلنى آلمق خصوصنده اصلا دقيقه فوت ايتمز ايدى .

سير ازرتون شو قانبورلغه دوچار اولمش بولنمسندن طولايى بتون اهل زمين وآسمانى مسئول طوتار ايدى . فنا كندى بوينى بوصى ايله استهزا ايتمكده هركسدن ايلرويه واران بنه كنديسى ايسه‌ده كندى ايتديكى لطيفه‌لردن بيله بنه كنديسى الئز يادە متأثر اوله‌رق هر كيمى سقطدن خالى وتام الاعضا كورر ايسه درحال قصقانور ايدى .

انجق اوليه دخى ديمش اولديغمز وجهله غراص قانبورك خاطرينه فوق الحد رعايتله شو سقطلغندن طولايى حريفى محجوب ايده‌جك ذره قدر بر طورده بولنمديغندن ازرتونك دخى دنياده الك آز خصومت ايلد.

یکی ذات غراص ایدی .
لوردك یاننده آیریلوب ده قزك یاننه
صوقولدیغی زمان هیچ بر کسه یه ایشتدیرمیه جك
صورتده یواش اوله رق قزه صوردی که :
— بو حاللر نه در ؟ بو تبدللر نه او.
لیورلر ؟
غراص دخی همان دوداقلرینی قلدا.
تمقسزین یالکز قانبوره ایشتدیره جك بر صو.
رتله دیدی که :
— صوصکز ! واقعا تبدل وار ایسه ده
سس چیقارمقسزین دیکله یکز .
بو سوزلر اوزرینه قانبور وقوعبوله جق
احوالدن هیچ بریسنی نظر دقت و اهمیتدن
قاچیرمامق ایچون یوارلاق و پارلاق کوزلرینی برقاتدها پارلاتدی .
انا ایله قز و برده راؤول اوطه یه کیررلر
ایکن ریشموند استقباله قالقشمش اولدیغندن
قانبور ایله قز آره سنده کی سوزلر ایشته بو
آره ده تعاطی اولنمشلر ایدی . یته اوآره لق
اختیار لورد بویله صباح وقتی پارسده
بولنان بتون اقرباسنی یاننه جمع ایتمکدن
مقصدی نه اوله جغنه دائر برقاچ سوز مرلداندی
ایسه ده نه دیمك ایستدیکنی کیمسه آکلایه ما
مش ایدی .
شو اوطه نك ایچنده بولنان بش
کشیدن الك خلجانلیسی راؤول ایدی .
عالیجناب چوجق کندی کندیسنه دیور ایدی که:
طابیعك شویله بر مجلس عقدندن
مقصدی نه اوله بیلور ؟ عجبا بو کیجه کی حال
ایچون می ؟ بوکا شبهه ایتمامیلیدر . فقط
کندیمی ملعونجه سنه بر خیانتدن مدافعه
ایچون عجبا غراصك یازدیغی مکتوبی
والده سنك یوزینه قارشو علناً اوقومغه
مجبور اوله جقمی یم ؟
راؤول بو احتمالی دوشوندکجه حقیقةً
هلاك درجه لرینی بولیور ایدی . برکت
و یرسونکه مأیوسیتك اضطرابك بو جهتدن
قورتلدی .
اختیار لورد کندی یکنینی اتهام ایتمکی
دوشونمیور ایدی .
واقعا لوردك قلبنی ارایه جق اولورسه‌ق
برچوق تشویشات بولورز . کیجه وقتی
راؤولك کندی اوطه سنده بولنمسنه هیچ
بر معنا و یره مامکله برابر خاطرینه کلان
خیانتی راؤوله لایق کورمکه دخی اصلا
کوکلی راضی اوله میور ایدی . چوجقی
یاشندنبری طبیعت ملکانه سندن امیدوار
بولندیغی بر دلی قانلی بی نصل وجداننه مخالف
اوله رق اتهام ایده بیلسون ؟
بونکله برابر راؤولك سوتی نه قدر
تمیز اولسه کندی میلیونلری پك تمیز پك
صافی سوتلری بولاندیره جق درجه ده اولد.
یغنی ده دوشونمکدن کندیسنی منع ایده.
میور ایدی .

ایشـته بو یله ار کنجلك ایچنده اولد-
یغی حالده معلوم اولان تشبثاته قیام ایلمشدر .
یعنی لوندره یه عودته قرار و یرمشـدر .
بو ایسه محضا یکندن مباعدت ایچوندر .
رائولدن تبـاعدله اثرتونه تقرب ایتمکـه
قرار و یرمشدر . بو صباح شوذاتلری دخی
محضـا بو قرارلرینی تبلیغ ایچـون چاغر-
مشدر .

اختیار لوردك کوزلری یاره لق رائوله
توجه ایلـدی . فقط بو توجه بالکلیه غیر
اختیاری ایدی . حتی ینه غیر اختیـاری
اوله رق اللری دخی رائوله اوزانوب ال اله
و یردکلری زمان اختیارك بتون وجودینه
رعشه کلدی .

رائول طابیسنك بو معامله سندن غایت
ممنون اولدی . النی اوزاتدیغی آنده دلی
قانلی بر قاچ خطوه آته رق اولرزه ناك وفقط
شایان حرمت الی طوتدی .

رائول حقیقتده اوقـدر مرد طورلی
بر دلیقـانلیدرکه طابیسنك هنـوز مظنون
علیهی اولدیغنی بیلدیکی حالده مجرد اختیار
حقنـده کی حرمت قدیمه سیله النی کمالیـله
دوستـانه و صافیـانه بر صورتده صیقمش
و بو صفوت و محبتك اثری چوجغك یوزنده
کونش کبی پارلامش ایدی .

لورد بو حالی کورنجه آرتق رائولدن
هیچ شبهـه سی قالـمدی . او زمانه قـدر
ایتـدیکی شبهه لری دخی بر کابوسك حکمنه
حل ایلدی .

غراص کرك لـوردك کرك رائولك
طورلرینه الك بیـوك دقتـله دقت ایلیور
ایدی . طابی ایله یکنده بو حاللری کورنجه
کیم بیلـور نه کبی بر حس ایله شـدتلیجه بر
کوکس کچیردی .

لورد رائوله النی اوزاتمش اولـدیغی
حالده آرتق رائولك غراصی اتهـام ایتمسنه
احتمـال قالورمی ? بو اتهـام اولسه اولسه
کندی ناموسنی مدافعـه دن بالکلیه عاجز
قالدیغی بر دقیقه ده ممکن اوله بیلور .

نهـایت لورد آرتور سوزه باشلادی .
دیدی که :

— لـوندره یه کیدیورم دوستلرم .
بس بللی دون اقشـام دوق ده پارموت ایله
اولان مذاکره مده یکز یاده طالعین بولنمشم که
بوعز یمتـدن سزه دهـا اوجـه معلومات
و یره مامشم . فقط چوق قالیه جغم . قوناغم
اوشاقلرم حیوانلرم هپسی لادی هوتروپك
امرینه تابع اوله جقلردر . فقط غراص ایله
سز دخی ای عزیزم رائول سز دخی قونا-
غمـده آمر اوله جقـسکز . بالخصوص که
غراص ایله رائولك بـ م ازدواجلری قرار-
لشدیغی آنده بکا خبر و یرسکز . بن دخی
درحال عودت ایدرم .

بو سـوز رائولـده بر حرکتی موجب

اولـدی ۰ قانبور کندی کـوزلرینی قپو-
دانه دیکمش اولدیغندن بو حرکتی او دخی
کوردی ۰

بونك اوزرینه غراص ایلرویه کلدی ۰
وجرأتلی برطور ایله دیدی‌که :

— لورد ! سزه برشی سویلیه‌جکم‌که
جانکزی صیقه‌جقدر ۰ احتمال‌که قرارکزی ده
تبدیل ایتـدیره‌جکدر ۰ فقط بیلمش اولکزکه
بو ازدواج وقوعه کلمیه‌جکدر ۰

بیچاره لادی هوتروپ قزینك بو سوزی
اوزرینه درونی برآه سرد چکدی ۰

غراص هوتروپ سـوزنه دوام ایله
دیدی‌که :

— رائولك بکا ویردیکی سـوزی
کندیسنه اعاده ایلدم ۰ بو دقیقه‌دن صکره
سربست اولدیغی کبی بن دخی سربستم ۰

وای قانبور بو حاله نه قدر سـویندی ۰
کوزلری ایچنده عادتا ییلدیرملر پارلادی ۰

دنیاده هرکیمی بختیار کورسـه قصقا-
نیقدن بردرلو قلبنی منـع ایدمیان خنزیر
قانبور غراص ایله رائول تزوج ایلدکاری
زمان یکـدیکرینی نصل سـووب بختیار
اوله‌جقلرینی دوشـوندکجه حسـدندن
قودورر قیـورانیور ایدی ۰ شمدی
ایشـته بو زولدیغنی کورنجه ممنـونیتی [illegible]
بو درجه‌یه واردی ۰

غراص هوتروپ بو سـوزلرینی ویرر

ایکن طورنده اصلا تغیر کورلمز ایدی ۰ کویا
بك طبیعی وحتی کندی نفعنه عائد برایشدن
بحث ایدیپورمش کبی بلاقید سوز سـویلیور
ایدی ۰

قزك بوردی اوزرینه الـڭ زیاده اهمیت
ویروب شاشیران بریسی اولدی ایسه اوده
لورد آرتور ایدی ۰

لورد غراصه بردن بره مقابله ایتمدی ۰
براز دوشـوندی ۰ عجبا غراص رائولی
نیچون ترك ایدیـور ؟ رائول کندیسـنه
وارث اوله‌میه‌جغی ایچونمی ؟ واقعا ذهنی
بوندن بشقه برشیئه میال بولنمیور ایدیسه‌ده
لورد بونی ده ذهنندن چیقارمق ایسـتیور
ایدی ۰

نهایت لورد اله‌جغی جوابدن اورکه‌جك
ایمشجه‌سنه برطور ایله صوردی‌که :

— غراص ! بو تبدیل افکاره سـبب
نه اولیور قزم ؟

قز باشنی اولکیدن زیاده قالدیردی ۰
همـان مغرورانه دنیله‌بیله‌جك برطـور ایله
دیدی‌که :

— بنی استنطاق ایتمك ایستیورسکز ۰
اویله‌می لورد ؟ حالبوکه سزه جواب ویر-
میه‌جکم ۰ اما ایسترایسه‌کز دیکزکه رائول
سزك میلیـونلرکزه وارث اوله‌میه‌جغی
ایچون چایدم - کندی حالنده کندیسی بنی
ممنون ایده‌بیله‌جك برقوجه اوله‌میه‌جغی

ایچون واز کچدم . بو معنایی ویرر ایسه کز اودخی بنم امورمده دکلدر .

ازتق لادی هوتروپ کندیسنی منع ایده مدی . هونکور هونکور اغلایه رق دیدی که :

— آه قزم ! سنك اغزکدن بویله بر سوز نصل چیقه بیلور ؟ (رائوله) رائول ! اولادم رائول ! بو قز عقلنی بوزمشدر . انك کوکلی بوزوق اوله جغنه عقلی بوزوق اولمسنی ترجیح ایلرم .

غراص والده سنك شو سوزینه اوقدر حرصلاندی که بو حدت عادتا بر درجه یه قدر ادبسزلکه بیله دلالت ایلیه بیلور ایدی .

بو سوز قزك تهورینی آرتدیردی قاشلرینی چاته رق دیدی که :

— عجایب ! افاده کزه نظراً کندی اختیارمه صاحب اولمدیغم آکلاشیلیور . اقربامزك خاطرلری خوش اولسون دیه کندمزی ابدی بر بدبختلغه می محکوم ایده لم مجرد کندی ایشلرینك چیقارینه موافق که جك قرارلرینی قبولمی ایده لم ؟

لادی هوتروپ غایت محزونانه بر طور ایله دیدی که :

— بدبختلغکزمی ؟ آمان یارب ابدی بدبختلغکز ها ؟

— آمان یارب ! آو الده جکم . انسان حسیات قلبیه سنده سربست اولمسونمی ؟ واقعا بنده حسب ایتمك ابدی اولدیغنی حس ایتمش ایسه مده ایشته تبدل ایلدی . رائولك کوکلی ده حالا بنده اولدیغنی سزه کیم تأمین ایدر ؟ صورکز باقه لم اولکی کبی بنی بکنیر میدر ؟ ایشته یوزینه باقکز ده طوری اولکی طورمی اولدیغنی سز حکم ایدیکز .

قز بو سوزلری سویلر ایکن هم الی ایله رائولی اشارت ایتمش وهم ده کوزلرینی دلی قانلینك یوزینه دیکه رك بلا فتور یوزینه باقمش ایدی .

حال بوکه بو سوزلر رائولك بتون قانی یوزندن فشقیروب چیقارمق درجه سنده یوزینه طوپلانه رق زواللی چوجق قپ قرمزی کسیلمش ایدی .

غراصك بو سوزلری رائولك قلبنه خنجر صاپلامق دیمك ایدی . فقط او خنجرك یاره سنه مرهم اولمق ایچون رائول دخی درحال دلبر هندونك نیامانك جمال باکمالنی خیالندن کچوردی .

لادی هوتروپ رائولك یوزینه باقوب کوزلریله استجوابده بولندی . رائول ایسه بو استجوابه سکوتدن بشقه جواب ویرمدی . وجدانی بو سکوتی امر ایدییور ایدی . زیرا والده سی نظرنده قزی اتهام ایچون اسرار واقعه اوزرنده کی پرده یی قالدیریویرمکی اصلا تجویز ایتمیور ایدی .

حالبوکه اکر رائول احوالی صحت قطعیه‌سی وجهله میدانه قویمق لازم کلسه دها غراصك خیانتنی کورمزدن اول اوءلوءاصفرك کندی قابنده غراص ایچون معین اولان محلی استیلا ایلمش اولدیغنی ده اعتراف ایتمسی لازم کلور ایدی .

لادی هوتروپك رائولده کوردیکی سکوتك معناسنی اکلایوب اکلامدیغنی بیله‌میز . فقط بیچاره قادین بوکا هر نه معنا ویرمش اولورسه اولسون ویردیکی معنایه کوره درحال اللرینی یوزینه قاپایه‌رق و هونکور هونکور اغلایه‌رق دیمش ایدی :

— ایواهلر اولسون ایکی اولادمك ایکیسنی ده غائب ایلدم .

طاش یورکلی غراص قیتلی اولمق لازم کلان بروالده‌نك شو کوز یاشلرندن‌ده متأثر اولمدی . فقط سزجه برطورایله دیدی که :

— هرشیده همده دائماً مبالغه ایدرسکز والده‌جکم !

قز یوسوزی سوکلکه برابر اورد ریشمونده بر نظر فرلاتدی . کوزلر ینك پارلقیسی اختیار اولوردی تترتمش ایدی . غراص اکادخی دیدی که :

— بوراده کمسه حالی اکلایه‌میه‌جقمی ؟ کمسه بنی برعبی اختیاردن منع ایتمیه‌جکمی ؟ باری طوغریسنی سویله‌یم !

رائول ایچون حس ایلدیکم شیئی بن برسودا ظن ایتمشیدم . بو ظنمك خطا اولدیغنی شمدی آکلایوب خطامی تصحیح ایلیورم .

بوراده غراص برتوقف ایلدی . اورد دك قارشوسنده باش کسوب سلاملایه‌رق النی النه الدقدن صکره دیدی که :

— سیاحتکز ایچون صحت وسلامت وهرقرارکزده هرامورکزده موفقیت تمنی ایلرم . هله‌اك بیوك آرزوم چابق عودتکزدر لوردا رجا ایدرم سز بکا پارسك تحملکداز برمحبس اولدیغنی اعتقاد ایدیکز . انکلترهده چوق قاله‌جقی ایسه‌کز کرکسو والدهم وکرك بن کیدوب اوراده سزکله برلشمکی ترجیح ایلرز .

عشوه‌باز قز یوسوزلری الك لطیف تبسملر یله تزیین ایلیه‌رك سویلدی . حالبوکه سوزلر بنی سویلرسویلمز بردن برهصالونی ترك ایدرك چیقمشیدی .

سیرژوئه قز چیقمغه طورانمزدن اول شو سؤالی ینه اولکی سؤالی کبی یواشجه ایراد ایتمکه طورانمشیدی . دیمشیدی که :

— بونلرنه اولیور الله عشقنه ؟ نه اولدیغنی مطلقا آکلاملی یم .

فقط بو سؤال جوابسز قالدی .

قیزدن صکره رائول دخی طایسندن رخصت ایستدی . برقاچ کلمهٔ مردانه ایله اختیارك کندیسنه اوزمانه قدر کوسترمش

اولدیغی بابالقـدن طولایی عظیم تشـکرلر ایلدی ·

طیشار یده جولیده عربه یی تهیئه ایلیان عربه جی ایله اشیالری یرلشدیران اوشاقلرك شماته لری ایشیدلمکده ایدی · اختیار لورد تمام قپودن چیقمق اوزره بولنان گنج بکنه دیدی که :

— رائول ! کانیکز او پوشه لم · اوغلم ! کور یورسـکزکه بدبختلردن دها بدبخت بر حالده یم · لادی هوتروپ ایله برابر سزلك ایچون بر مدار سـعادت اوله جق دیه اعتقاد ایلدیکمز شو ازدواجك بوز یله جغنی بیلسه ایدم احتمالکه بن ده تبدیل افکار ایلر ایدم · فقط شو حالده نه یاپه جغمی بن ده بیلیورم · هند ولایتلرندن بریسنك اداره سـنی مطلقا الله آلمغی دون اقشـام دوق ده بارموت مصرانه تکلیف ایلیور ایدی · احتمـالکه بو تکلیفی قبول ایدرم · زیرا شو بولندیغم حال ایچنـده الك زیاده اختیار اولنه جق شی سـیاحتدر · بونکله برابر کرك اوزاقـده بولنه یم کرك یقینده بندن ایسـتیه جککز بر خدمت اولوب ده مراجعت ایدر ایسـه کز کندمی بختیار عد ایلرم ·

رائول براهتزازلی صدا ایله یالکز شو سوزی سویلدی ·

— تشکر ایدرم طایجغم !

مـیرژونه نك آغزندن حرف واحـد چیقمـدی · لـوردی عربه یه قدر تشییع ایلدکدن صـکره رائولك قولاغنه صوقوله رق دیدی که :

— یکن ! پاریـسـدن مفارقتدن اول سزی البته کوریرم · ازدواجکزك تأخرندن طولایی سزی تعزیه ایلر ایسه م ده بو تأخری نصل بر طور فیلسـوفانه ایله تلقی و قبول ایلمش اولدیکزه حـیرانم ! اجتهادمده خطام یوق ایسه سزه بو متانتی ویرن شی لوء لوء اصفرك خیالی اولمیدر · فقط قاشـلرکزی چاتمیکز یکن ! حیات و ممات مـسـائلنده بیله کتم اسرار خصوصنده کی علو جنابکزه اعتقاد ایدیکز ·

خنزیر قانبورك بو مثللو سـوزلرده کی ملعنتنی اخطاره تکرار حاجت یوقدریا ؟

لادی هوتروپ دخی دائره سنه چکیلوب ده رائول یالـکز قالـدیغی زمان زواللی چوجق مستریحانه بر نفس الدی · اختیار بربه نه بر چنـغراق چالوب قوجه کمجی کیررکیرمز سریعاً عزیمت تدارکنی کورمه سی ایچون امر ویردی ·

واقعا لورد طرفنـدن رائولك قوناغی ترکی ایچون بر اشارت بر ایما یله وقوعبولمامش ایدیسه ده غراض ایله مفارقت تحقق ایلدکدن صـکره قز ایله برلکده بر طام التنده اقامت جائز اولـه میه جغی درکار ایدی ·

رائول نره یه کیتمك ایچون حاضرلنیور ؟ اوتله کیده جك اوتله ! هم ده هانکیسی اولورسه اولسون کیده جك ·

فقط سن لازار استاسیونی یاننده‌کی اوتل هرحالده دیکرلرینه مرجح ایدی . زیرا مارلی‌تمندوفری بو استاسیوندن حرکت ایلمکده‌در .

اختیار کمیجی ضابطه‌دن آلدیغی امری اجرا ایده‌طورسون قانیور اژرتون لوردی تشییعدن صکره بر سیغار دیاقوب هوسمان جاده‌سنی طولاشدقدن صکره ینه قوناغه کلوب کوزل غراص ایله ملاقاتی ذهننده‌یرلشدیرمش ایدی . ذهنی چفید چارشوسی اولان بو خبیث او صباحکی وقوعاتك حکمتنی آکلایه‌مدیغی ایچون مراقندن چار چار یناپور ایدی .

قوناغه کیردیکی زمان مادموازل هوتروپك نره‌ده اولدیغنی بر اوشاغه صوره‌رق هرزمان اوطوردیغی کوچك صالونده بولندیغنی خبر آلدی . اشبو کوچك صالون کاملاً آسیا اقمشه‌سیله تفریش اولنمش و پرده‌کی خالیلر داغستانك الك کوزل [illegible] لرندن انتخاب ایدلمشدر . غراصدن هیچ برشیئی دریغ ایتمیان لورد آرتور بو اوطه‌یی ایسته‌دیکی کبی تنظیمده قزی مختار براقمشیدی .

بر اون قوشلق طعامندن صکره قیز اورایه چکیلوب یا پیانو چالار ویاخود رسم یاپمقله اکلنور ایدی . هیچ بر کیمسه‌یی یانـنه قبول ایتمیوب اوساعتلرده راحت اول

بیله کاسه‌وردایلر ایدی .

خرچین قزك اخلاقنی هرکس بیلدیکی جهتله کوچك صالونه کیردك جانی صیقه‌جغندن بشقه هرکیم کیرمش اولسه کوستردیکی سرد چهره کیمسه‌یی کوجندیرمز ایدی‌ده !

ریشموندده قوناغنك عظیم قیش بغچه‌لری بو کوچك اوطه‌نك یاننده بولنوب کوزل برجاملی بولمه بغچه ایچنده‌کی کونا کون نباتاتی اوطه‌ده اوتوران بزوبه قزك نظر تماشاسندن ستر ایده‌مدیکی کبی بعض کره دخی جاملی بولمه‌نك برقاچ پنجره‌سنی آچه‌رق قیش وقتنده موسمسز آچان هردرلو ازهارك رایحه‌لری ده اوطه‌یی طولدورر ایدی .

ایشته غراص هرکون کبی بو کون دخی کیمسه طرفندن جانی صیقلمق ایچون کوچك صالونه کیرمش ایسه‌ده هرکونکی احوالدن نقصان اوله‌رق برشی وار ایسه او دخی بو کون موز بقسه و یاخود رسم یاپماقدن وکذلك هرکونکی احوالدن زائد برشی وار ایسه اوده بو کون کندی کندیسنه جانی صیقلمقده بولنمسندن عبارتدر .

خرچین قز کوزلرینی بر نقطه‌یه دیکسه اورادن بر دها آیرمیه‌رق کوزلری آقار طالار کیدر واوزانسه اوتورسه کزنسه طورسه اصلا راحت ایده‌میه‌رك صیق صیق اوضاعنی دکشدیرر ایدی .

قانبور ژوئه صالونك قپوسنه یاقلا . شدقده اوشاق دخولنی منع ایتمك و اولجه مادام وازله خبرله برمعتاد دخولی ایچون استیذان ایلك ایستدی ایسه ده اژرتون حریفی دفع ایدرك قپویه یاقلاشدی . اصلا طاقردی پاطردی ایتمکسزین قپویی آچوب ایچرویه کیردی . قزك اصلا خبری اولمد . یعنی حالده قپو یاننده طوروب غراصك حقیقةً نظر ربا اولان اندام وجمالنی تماشایه باشلادی .

بو آنده غراصك وضعی دخی حقیقةً بر رسامك بر هیکل تراشك درحال تصویر یتی آله جغی وضعلردن ایدی . بر اوزون صندالیه نك اوزرینه اوزانمش ایسه ده بردیزینی ایکی کلیدلنمش اللریله صیم صیقی طوته رق وجودینك قسم اعلاسنك ثقلتنی قوللرینه واو واسطه لر ایله دیزینه یوکلتدکدن صکره باشنی دخی آرقه طرفنه طوغری کیده بیلدیکنه صارقیته رق طوانده کی اشکالی معاینه یه قویولمش ایدی .

حال ابتسامنده نه قدر کوزل ایسه تندلك حالنده دها کوزل اولان غراصك بوکون چهره سی عادتا مرمردن اویولمش صورتلر کبی بر حالده ایدی . ذاتاً پارلاق اولان کوزلری بوکون بر قاندها پارلاق اولدقلری کبی سیر ژوئه بر بافشده آکلادی که بوکونکی پارلاقلق بر غلبه یه و بر مظفریته دلالت ایدن پارلاقلقلردندر .

قانبور یواش یواش ایلروله دی . قز دخی کندیسنی کوردی . قانبور بر سرد چهره ایله تکدیره منتظر ایکن قز بالعکس غایت متبسم بر طور ایله النی اوزاته رق دیدی که :

— تشریفکزه عادتا منتظر ایدم صادق اژرتون . امین ایدم که بوکون کلوب مطلقا بنی کوره جکسکز .

بو سوز قانبوری متعجب ایلدی . دیدی که :

— بکا منتظرمی ایدیکز ؟ نه عجائب شی ! کله جکمی سزه کیم امید ایتدیردی . بیك بشقه ایشلرم اولدیغی حالده ....

— اوت اوت ! تشریفکزدن امین ایدم . زیرا بوکونکی کونده سزه نه قدر احتیاجم اولدیغنی بیلدیککزی ده آکلامشیدم .

قز بو سوزی اوقدر عشوه بازانه بر صورتله سویلدی که قانبورك کیم بیلور نه کبی امیدلر اوزرینه متعفن صدری آلتنده کی قلبنه طاتلی بر خلجان کلدی .

ژوئه نك اینجه جك دوداقلری کویا تبسم کوسترمك ایچون بوروشدیلر .

قز اوزاندیغی صندالیه دن قالقدی . قانبوره طوغری کلدی . قانبور اولانجه نزاکت وظرافتنی طوپلایه رق دیدی که :

— بکا لزومکز بکا احتیاجکز وارها ؟

دنیاده بنم ایچون بوندن بیوك نه شرف اوله بیلور ؟ ظنمه قالورسه اولانجه اقتدارمله هر امرکزه حاضر ومنتظر اولدیغمه‌ده امینسکزسوکیلی غراص ! واقعا بر قانبورك سزك کبی ملکسیمایه عرض خدمت ایتمسنه بشقه‌لری کولرلر . فقط سز اویله دکلسکز . سز بیلورسکزکه بن بعض ایشلرده سزه پك نافع اوله بیلورم . زیرا چرکین اولدیغمی نه‌قدر بیلور ایسه‌م احمق بدلا برشی اولمدیغمی ده اوقدر قوتلی بیلورم . هله سزی ممنون ایتمك ایچون اولدقدن صکره اك شیشمان اك ایری حریفلری بیله شو الجکزلرم ایله بیونلرینی بوکوو یریرم .

دیه اکری بوکری اللرینی قزه کوستر. دیکی زمان غراص قهقهه‌لر ایله کولمکدر . جه‌لری ینه کلمش ایدی .

فقط غراص بو قهقهه‌یی درحال منع ایلدی . یالکز بیاض دیشلرینك پارلا . قلغی ایله قانبورك کوزلرینی قاشدیره‌جق قدر لطیف بر تبسم کوستردرك دیدی‌که:

— اوت ایکی بورکلی ژوئه‌م ! بیلور. مکه بنی سورسکز . بیلورم‌که بکا صادقسکز . بر صادق کوپکسودیکنی نصل صداقتله سورسه سزدخی بنی اویله سورسکز . برکیمسه بکازحمت ویرر ایسه درحال آنی پارچه پارچه ایدرسکز .

« ٥ »

واقعا قزك بوسوزی طوغری اولدیغی کبی قنبورك کوستردیکی جرأت دخی نابجا دکل ایدی . زیرا اجیش بوجوش اولان او قانبورك قورومش قالمش کوریلان سیکرلرنده اوقدر قوت وار ایدی‌که بر آدمك بوغازینه صارلسه بوغه بیله‌جکی شبهه‌سز ایدی .

قزه بووعدی و یرمك ایچون ژوئه کندی کندیسنه دیمش ایدی‌که :

— واقعا کیملی وقنابورکلی بر حریفم ! فقط بعض احواله قارشو هیچ مرحمت جائز دکلدر . شو آنده بر بیان آدمی قدر وحشی اولمغه مجبورم .

فی الواقع بوحس وحشت حریفك قلبنی تماميله استیلا ایلمش ایدی .

شو قانبوری قارئلریمزه بر کوزجه طانتدیره‌لم :

بر انسانك ایری و شیشمان اولمسی مطلقا قوت غالبه صاحبی اولمسنی ایجاب ایتمز . او آغر وجودی اداره‌دن صکره فضله قاله‌جق قوتی پك آزاولورسه او آدم قوی البنیه صایله‌مز .

بزم قانبور ایسه اوفاجق تفه‌جك بر شیء اولوب حالبوکه عروق واعصابنده‌کی قوت وجودینی اداره‌دن صکره سائر اولور اولمز قوتلیرده بولنه‌میه‌جق قدرده

فضاسی قالور ایدی .

کندیسی هردرلو ریاضات بدنیه اجرا ایتمش . چویکلك وچابکلك مسابقه‌لرنده حق تقدمی کیمسه‌یه قازاندیرمیه‌جغی درکار بولنمشدر .

یعنی صورتی وجودی بر مایمونه نه‌قدر بکزر ایسه چویکلکی دخی اوقدر بکزر ایدی .

لوندره‌نك اك بنام بومروقجیلرینی عاجز براقه‌جق قدر یومروقجیلق ایدر . اك نشانجیلری حیرتده براقه‌جق قدر دوزکون قورشون آتار . هله اکری بوکری قولنه برقلیج آلدیغی زمان اك مشهور عسکرلردن کوزل قلیج اداره ایدر .

الحاصل قالبندن قیافتندن هیچ برشی اومولدیغی حالده بو قانبور کرچکدن دهشتلی برآدمدر . اك زیاده دهشتی ایسه کندیسنده کیمسه‌نك بویله فوق العاده برقوت امید ایتمدیکی حالده قوتلی وچابوق وچویك اولمسنده‌در .

هر فکری هر حرکتی برحیله اوزرینه مبنی اولان قانبور کندیسنده بوقدر مزیت اولدیغنی کیمسه‌یه کوسترمز آنه بندیکی زمان کویا عجمی ایمش کبی بینر . هیچ بر یرده قلیج چکمز . هیچ بر یرده النده طبانجه آلمز . هر تعلیمی کیزلی ایدر .

براقشام لوندره‌ده برعربه‌یه بینمك

ایستر . عربه‌جی ده بونکا اکلنمکه قالقشور . حریفك کوکسی اورته‌سی بودر دیه بر یومروق عشق ایدنجه عربه‌جی طوپوقلری اوزرینه اوچ دفعه فرلداق کبی دونه‌رك یره یقیلور . سیر ازرتون ایسه اللرینی جیبلرینه صوقمش اولدیغی حالده دونوب بده حریفه باقمسزین یورر کیدر .

قانبورك بومزیتلری غراصك معلومی ایدی . معلومی اولدیغی ایچوندرکه رائوله اعلان حرب ایلدیکی برزمانده ژوئه کبی برحریفدن پك چوق استفاده ایده‌بیله‌جکنی حکم ایله قانبوری کندیسنه بند ایچون یوزینه کولمکه باشلامش ایدی .

غراص قانبوره دیدی‌که :

-- ژوئه ! رائول ایله قطع رابطه ایدیشمزه سبب بالکز پاره مسئله‌سیدر دیه‌می ظن ایدرسکز ؟

قانبور اوموزلری آره‌سنه کومولمش اولان قفاسنی برقاچ‌ده کومه‌رك دیدی‌که :

-- والله بو بابده هنوز برفکر قطعی تعیین ایده‌مدم مادموازل ! ذاتاً نه‌مه لازم ؟ مع هذا سزك کبی جناب حقك اکمل مخلوقی اولان بروجود میلیونلرده مالك اولمق ایچون یاراتلمش دکلمیدر ؟ حالبوکه سوکیلی یکنم رائول نه قدر کوزل اولورسه اولسون هر جهتجه سزك کعبکزه واصل اوله‌بیلورمی ایدی ؟ واقعا اوده کبناردر . فقط

نه قدر کبار اولسه سزك اصالتکزه نسبتله
عادتا بس پایکان کروهندن ڤالور . واقعا
کندیسنی پك سو یملی بولورم . فقط پك
چوق ده نقصانلرینی بولورم . ازجمله
عشق مسئله‌سنده که سزه مالك اولمق ایچون
بر جنایت ارتکابی لازم کلسه قبول
ایده‌مز . بو فداکارلغی سزك ایچون چوق
کورر .

غراص قرمزی دوداقلرینك اوجندن
دیدی که :

— پك طوغری سو یلیورسکز !

— حالبوکه بن ؟ آه سوکیلی غراص
بن بوقی بن ؟ اکر سزه مالك اوله بیله‌جکمی
بیلسه‌دم بر دکل بیك جنایتی کوزه
آلدیره بیلورم !

کوزل غراص ! قانبوره اویله بر نظر
فرلاتدی که کوزلرندن آتشلر صاچیور ظن
اولندی . مدهش بر صدا ایله دیدی که :

— امان موسیو اژرتون ! بو سوزکز
بکا بر اعلان عشق کبی کلیور . صاقین بکا
عاشق اولمیه‌سکز ؟

برآزه‌لق آلچق بر صندالیه اوزرنده
اوتورمش اولان قانبور یرلره دیزلرلانورجه
سنه بر عزمله ایاغه قالقەرق و سویلیه‌جکی
سوزی عظمتلنمك ایچون قاشلرینی کوزلرینی
و بقاره‌ق دیدی که :

— بن ... سزه ... بر [illegible]

بوز بیك الماس پارلاق بر نجم کیسودارینه عاشق
اولمشم !

واقعا ژوئه بو سوزی غراصی کولدوره‌
مك ایچون سویلمش ایسه ده سوزه باشلار
باشلامز طوربنه عجیب بر تغیر کلمش ایدی .
نائرهٔ هوا و هوسك جانکاهنی جایر جایر
یاقدیغی کوزلرندن فرلایان علولردن آکلا .
شلمقده ایدی .

غراص قانبورك کوزلری ایچنه نصب
نظر تدقیق ایدرك بعده کندی کندیسنه
سو یلیور مشجه‌سنه بر صورتله دیدی که :

— واقعا خطا ایتامشم ! بو عادتا بکا
ازجان ودل بر اعلان عشقدر .

قانبور اولانجه جرأتی ایله دیدی که :

— هایدی سوکیلی یکتم ! واقعا سزکله
اون بشنجی قوشاغه قدر اوزاق اقرباده‌ن
ایسه‌که ده لوردلر یشمونه ایکیمزك ده آز
چوق اقرباسی اولدیغی حالده بنم ده سزه
یکن عنوانی و برمکه حقم اولور . بنم
طرفمدن سزه بر اعلان عشق وقوعی عادتا
ادبسزلکمه حمل ایچون سویلیورسکز
دکلمی ؟ غراص سز اوقدر کوزلسکزکه
دمنجك دیدیکم کبی اوّل شأن بر کوزل آدم
بیله سزه لایق دکلدر . هله بن اویله نسبتله
انسان بیله عد اولنم . لکن دمنجك نه
دییور ایدیکز ؟ بنی بر کوپك قدر صادق
بولیور ایدیکز . پك اعلا ! سزه یار اوله‌مز

ایسه‌م حقیقةً محافظه‌کز ایچون بر کوپك اوله‌بیلورم یا؟ ایستر ایسه‌ بنی‌ اوقشارسکز. ایستمزایسه‌کز بر تکمه اوردیغکز کبی برطرفه کوندر یوررسکز. اما بن‌سزك کوپککز اولدقدن صکره سزك ایچون هر دشمندن سلامت هرهجومده موفقیت تحقق ایدر.

واقعا رائول قدر مکمل بر آدمی بیله کندی مکملیتنه نسبتله پس کورن غراص شمدی اعجوبه‌زمان برقانبور طرفندن اعلان عشق تکبتنه‌دوچار اولدیغی ایچون کبرینی قرلمش کوردی. بوکاده هلاك‌درجه‌سنده تأسف ایلدی ایسه قانبور ایله‌او بناموق ایستدیکی او بون ایچون حدت غضب پاره ایتمیه‌جکنی دوشونه‌رك تأثرینی بللی ایتمدی. بالعکس متبسمانه بر چهره ایله دیدی که:

— یکنم ژوئه! حقمده‌کی مطالعه‌کز پاکشه‌در. واقعا کبرم حرصم عنادم عادتا چلغنلق درجه‌سنده‌در. واقعا دنیاده هیچ برشی بنم آرزولرمی حاصل ایده‌مز. هیچ برشیئی بکنمم. فقط برآدمك جثه‌سی ... اندامی! ... ایشته بنم هیچ اهمیت ویرمدیکم شی یالکز بودر قادینلر ایچنده چاچه برنجی اولمق دعواسنده ایسه‌مده ارککلرده‌کی نجه جماللری اندامطری بنجه هیچ اهمیت کوتورمیان برشی اولور.

قز بو سوزلری سویلر ایکن او طاتلی صداسی یشقه‌لشدی. عادتا چلدیره‌سی‌یه غضبلنمش بر مستبد کبی چتال چوتال چیقان صداسیله قارشوسنده‌کی قانبورك یوزکنی طرمالایور ایدی.

حتی بر آره‌لق کندیسندن بکر کبی اولدی قارشوسنده اژرتون بولندیغنی اونوته‌رق کندیسنی برقناپه اوزرینه آتوب کویا اطرافه سوزسویلیورایمش کبی برطور ایله‌دیدی که:

اوت! اوت! برمحبی کندیمه یار ایتمك ایستمش ایدم. یار ایده‌بیله‌جکم ضنائمش ایدم. کور اولسون طوپال اولسون نه اولورسه اولسون‌ده تك بنم اولسون دیمشیدم. رائول ها؟ کوزل ایمش ها؟ نه‌مه‌لازم؟ بوکوزللك بشقه‌قادینلره کندینی بکندیرمك ایچون اولدقدن صکره نه‌مه لازم؟ بن یانمده ایسترم یانمده! بنی وجودی جمالی ایله دکل روحی سوداسی و برده اقچه‌سی ایله خشنود ایده‌جك آدم ایسترم. دنیاده برنجی زنکین بن اولملی‌یم. دنیاده منحصراً سو یلان دخی بن‌اولملی‌یم. اوت! تکرار ایدرم. کوراولسون طوپال‌اولسون چولاق‌اولسون قانبور اولسون. وارسون عالم بکنمسون! بن ایسه برمعبد سودا اولان آغوشمده اکالك بیوك‌معبودك الك مکمل هیکلی کبی طانیورم!

قز بو سوزلری سویلدکدن صکره‌بایغین کبی برحالده بولندی. اژرتون ایسه‌عمرنده

كنديسي ايچون بويله برحساده بولنه‌جق
هيچ برقادين تصور ايتديكمدن غراصك
هرسوزيني ايشيتدكجه خلجاني قلبي آرتار
وآلندن فندق قدر ترلر يناقلري اوزرينه
طوغري يووارلانور ايدي . نهايت
ديدي‌كه :

— غراص ! او تصور ايتديككز
بختيار البته بن اوله‌جغم ! اوله‌ميه‌جق بيله
اولسه‌م بوني اميدايله وقت كچيرمك ايسترم .
الله عشقنه اولسون باري شو اميدمي كسمكه
سبب اولميكز !

غراص قالقدي تكرار صندالیه‌سي او-
زرينه اوتوردي . ديدي‌كه :

— سزمي يكن اژرتون؟ سزكده بويله
براميدده بولنمكزه قهقهه‌لرله كولمه‌مي استبعاد
ايتميكز . زيرا بواميدده بولنمق ايچون
سزدن نه كبي فداكارلقلر ايستيه‌جكمي البته
تخمين ايدرسكز .

— بندن هرنه فداكارلق ايستمش
اولسه‌كز چوق ايستمش اوليه‌جقسكز .
حتى لزومي دكري درجه سنده بيله برفداكارلق
ايتمش اوليه‌جقسكز .

— بولقردي‌يي كرچكمي سويليورسكز؟

قز بوسؤالك جوابني كمال اهميتله تلقي
ايچون طاوراندیغی اثناده برعربه كورولتيسي
پيدا اولمقله كمال تلاشله صوردي‌كه :

— بو عربه نه‌دز ؟ عربه تاپيوك
حولي‌يه كيردي . حالبوكه كيمسه‌نك وروديه
انتظار ايتميورايدك . زحمت بيوريكز عزيزم
ژونه ! فداكارلقلريكزه بو زحمتدن
باشلايكز .

قانبور خبر كتورمك ايچون عجله
اوطه‌دن چيقدي .

ژونه چيقار چيقماز قز يرندن فرلايوب
اسكي طوريني بالكليه تبديل ايلديكي حالده
هوايه باقه‌رق ديدي‌كه :

— آه راؤل ! بن سكا ميليونلر قازانديرمق ايچون برجنايت ارتكابني كوزه آلديرديغم
حالده سن بني ايستمدكها ! سن بني شو حالده
ايستميورسك اويله‌مي؟ اويله ايسه دهافنا
برحاله كلمش اولديغم حالده بني نه ايستيه‌جكسك !

بر دقيقه صكره سيرژونه ايچرويه
كيردي . طورنده چيلديره‌سيه‌بر ممنونيت
علامتي وارايدي . كمال تلاشله ديدي‌كه :

— بزم سوكيلي راؤون پلي‌يي پرتي‌يي
طوپلامش كيديور . حتى والده‌كزه بر
آديو ديمك ايستمش ايسه‌ده والده‌كز مضطربه
اولديغندن قبول ايتمامش قطران چوملكني
(كميجي بريني اوله‌جق) ده برابر آلوب
كوتوريور . ايكيسندن بردن قورتلدق .

فقط غراص بولقرديلري قانبورك اومديغي
قدر ممنونيتله تلقي ايتمدي . ايچندن اولوم
اوجاغي كبي بر وجع حس ايتمكده ايدي .

فقط بو وجـه یالکز رائولك مفـارقتی وجهی دکل ایدی . قزکنـدی کنـدیسـنه دیمش ایدی که :

— آه ! مکتـو بی ده کـوتورو یور مکتو بی ! ارتکاب ایتمك ایستدیکم جنایتی اعترافه دائر اولان مکتو بی که بونکله بنی هرزمان محو ایده بیلور .

غراص همان یرندن فرلادی . قوشوب رائولی بوله رق مکتـو بنی ایسـتیه جلك ایدی .

قانبور بو تشبثه قـا حالده قزه رق الك الـمـلعونانه برصورتله دیدی که :

— او ! دیمك اولیـورکه رائولی حالا سو یورسکز .

غراص صـورتنی دها ملعـونانه دنیله بیله جك برصورتده اکشیتدی . کمال حدت ونفرته دلالت ایدر برصورتله دیدی که :

— موسـیو اژرتون ! مکر سز احمقك بریسی ایمشسکز . فقـط بن سزدن دهـا احمـق ایمشم که او بیوك بیوك لقردیلرکزه او صـداقت وفدا کارلق وعدلرینه درحال اینانی ویردم . سزك بردرسـه احتیاجکز واردر . شمدی سزه آنی و یریرم .

قزك بوغضبی قانبوری یرلك یننه صو . قدی . دیدی که :

— غراص ! عفـو ایدکز ! مرحمت ایدکز !

— صوصکز ! بنی دیکله یکز . رجا . لرکزدن استرحاملرکزدن بکا هیچ برفائده یوقدر . نشانلی اولدیغمز شو اوزون مدت ظرفنـده رائوله یالکز برمکتوب یازمشیدم . احتمال که بو مکتـوب بنم ایچون برتهلکه یی موجب اولور . بیلورسکز ضعیف برزمانده بر کنج قزك یازدیغی مکتوب نصل اولور . بو مکتو بی یازدقدن صکره رائولك سود یکندن چلدیره . رق قوشوب کلوب ایاقلرینه قپانمسی لازم کلوردی . ایکن هیچ بر اهمیت بیله و یرمدیکنی کورنجه ایشته بوندن آکلامشیدم که رائول بکا اولان عشقنده کاذبدر . کندیسنده اوقیدسزلغی کورنجه بن ده کوردم آکلادم که بنم ده کندیسنده هیچ برمحبتم یوقدر واوله میه جقدر . شمدی آکلادیکزمی افندم ؟

— اوت غراص ! آکـلادم . فقط ایتدیکم تربیه سزلك برحسد برحدت اثری ایدی . سزده ایلك تربیه سزلکم بو اولدی صـوکی ده بو اوله جقـدر . امین اولکز غراص !

بن ده بویله امید ایدرم . فقط بیلمکزکه بو تربیه سزلککك جزاسنی پك پهـالی چکه . جکسـکز . تکرار ایدرم که بو مکتـوب جهان نظرنده بنی اتهـام ایده بیلور . بن بو مکتو بی ایسـترم . مطلقا ایسـترم . رائولی سو یورم دیه بنی اتهام ایتدیکز . ظن ایلـدیکزکه انی صوك دفعـه اوله رق

بر دها کورمکدن قورقیورم . احتمال حکم
ایدییکزکه کندیسنی شو مفارقتدن جایدیرمغه
کلیورم . فقط شمدی مکتوبی آلمغه سز
کیده‌جکسکز . آنی سزدن رد ایده‌من .
هایدی باقه‌یم . سزی بورایه بکله‌یورم .

بو سوزی ایشیدن قانبورک طوری در حال
دکشدی . بعض وقتلر کیمسه‌یه ضرری اولمیان
بر بیچاره طورنده کورونن قانبور شمدی
بر قهرمان طورینی طاقندی . بر کوزل قادینک
الک عاجز الک مسکین بر آدمی‌یی نظرده قهرمان
ایده‌بیله‌جکی درجه‌سنده بر تأثیر معجزکارانه
ایشته اولانجه بر اهمیت ایله میدانه چیقدی .

خرچین قز قارشوسنده‌کی آینه‌سنه یه
باقدیغی زمان کوزلرنده اولان بر قوته
کندیسی ده حیران قالدی . کندی کندیسنه
دیدی که :

— هایدی باقه‌لم . راؤوله اعلان حرب
ایتدک . بوندن صکره راؤول بنم دشمنم
اوله‌جقدر . فقط الک اول ژوئه‌نک دشمنی
اولمیدر .

بو حرکتنده غراصک نه بیوک بر جرأتی
اولدیغی آکلامق ایچون دوشونملیدر که
راؤول غراصی هر کس نظرنده اتهام ایده‌
بیله‌جک اولان معهود مکتوبی بر تیق ظر
فیله قانبوره تسلیم ایدی . ویررسه ?

فقط غراص ایشته بو حسابك یك
طوغریلغندن امین ایدی . قانبوری تهدیدینك

اثر

نتیجه‌سی اوله‌رق مکتوب کندیسنه تسلیم
اولنسه بیله آچوب ده اوقومقسزین کندیسنه
کتوره‌جکنی امید ایلیور ایدی . اژرتون
بر صادق کوپك اوله‌جغنی وعد ایتمدیمی یا ?
کویا کوپکك اغزینه ویرلمش بر مکتوب کبی
ایچنده‌کی یازیلری اصلا مراق ایتمکسزین
یالکز اغزنده‌کی امانتی صاحبنه تسلیم
ایتمکدن بر کوپك نه قدر مفتخر اولورسه
اژرتون ایچون دخی بو افتخار کافی کوریله‌
جك ایدی .

ذاتاً بر عاشقه‌نك عاشقنه یازه‌جغی
مکتوب نه اولور ؟ ناز و نیاز محبانه‌دن
عبارت دکلمی ? قزلك بلا فتور بو مکتوبی
قانبوره اعتراف ایتمسی دخی مکتوب حقنده
دیکر صورتله هیچ بر شبهه‌یی دعوت ایتمیه‌
بیلور ایدی .

الدیغی مأموریت اوزرینه قانبورك
ذهنندن کچن شیلر دخی غراصك دوشوند
کلرندن پك بعید دکل ایدی . قانبور قزلك
نه قدر حریص شان و سودا اولدیغنی آرتق
[illegible] کبی آکلایه‌رق کندیسنه [illegible]
اطاعتله قزی خوبان زمانك قرالیچه‌سی
ایلدز ایسه فی الحقیقه انظارنده کندی سقطلغی
حکمندن دوشه‌رك قزلك دخی کندیسنی بختیار
ایده‌جکنه شبهه‌سی قالمامش ایدی .

بناءً علیه کورلتیسی ایشیدیلان غربه
بر ینك طشاریدن بالاستیجار کتورمش

اولدیغی عربه اولوب بوکا رائولك اشیاسی
یرلشدیریلنجه‌یه قدر غراص ایله ژوئه آره‌.
سنده‌کی سوزلر دخی ختام‌بولدقدن صکره
قانبور قوشدی کولر بر یوز ایله رائولی قارشو.
لایه‌رق دیدی که :

— کیدیورمیسکز یکن ؟ عزیمتکزی
هنوز شمدیجك ایشتدم . فقط سزکله ایده.
جکم وداعی شمدی ایده‌یم . زیرا بنمده
پارسدن عزیمتم انجق درت بش کونه قدر
وقوع‌بوله‌بیلور .

قانبورك بوسوزینه رائول هیچ بر حرف
ایله جواب ویرمدی . یالکز بر باش اشار.
تیله جواب موافقت ویردی . قانبور
بوحالی کورونجه ممکن اولدیغی قدر حسیات
درونی کتمه چالیشه‌رق دیدی که :

— ها باقکز ! از قالدی اونوته‌جق
ایدم . سزدن برشی استیه‌جکم . (رائولك
قولاغنه صوقولوب یواش صدا ایله) غرا.
صك سزه یازمش اولدیغی برمکتوبك
اعاده‌سنی سزدن رجایه مأمورم . و یریکز
بومکتوبی ده همان شمدی کندیسنه کوتوره‌یم
زیرا غراص دخی بوکا منتظردر .

کویا بوسوزی سویلر سویلمز رائول
دخی مکتوبی ویرمش ایمش کبی قانبور
ژوئه پارمقلرینی اوزاتمش ایدی .

طوغریدن طوغری‌یه بر هجوم دیمك
اولان بو حرکته قارشو رائول قراردی
بیاغی تهورلیجه برطور ایله باشنی قالدیردقده
نظری قانبورك نظریله چارپشدی .

شو آنده ایکی حریفك یکدیکرینه
باقشلرنده‌کی مقصد عادتا برچپلاق قلنج کبی
آب آشکاره ایدی .

موسیو دی بلیباق قانبورك یوزنده
غایت مدهش برطور خائنانه و بر علامت
خصومتکارانه کورمکله کندی قلبنده
دخی بر اثر نفرت حس ایلدیسه‌ده اولانجه
قوتیله جبر نفس ایدرك آثارینی کوسترمامکه
چالشدی .

قانبورك بوتکلیفی عادتا جاننه قصد
ایده‌جکاری برآدمه اولا تسلیم سلاح تکلیفی
دیمك ایدی . چونکه غراصك مطلقا
تلاش اثری اوله‌رق وغایت احتیاطسزلق ایله
یازمش اولدیغی بومکتوبی هرزمان ایچون
مدافعهٔ نفسه یرار بر آلت اولدیغندن شمدی
او سلاحی دشمنه ویررسه هرطرفدن وقوع
بوله‌جق هجوملره سلاحسز مدافعه‌یه مجبور.
یت محقق ایدی . رائول بوملاحظه‌جغنی
یوروتنجه‌یه قدر آره‌دن برایکی دقیقه وقت
کچدی . شو برایکی دقیقه‌لق سکوتك نها.
یتنده رائول کتم وتغییر حقیقته مجبور اوله‌رق
دیدی که :

— مادموازل غراصك آرزوسنی
حاصل ایده‌میه‌جکمدن طولایی متأسفم .
زیرا استدیکی مکتوب آتشه یاقلمش اولد.

يغندن موجود دكلدر .

بو سوزه قارشو ژوئه اژرتون غايت مستكره بر صورتده يوزيني بوروشديردي . كويا قهقهه ايله كولمك استديكي حالده درونندن قهقهه كلمديكي ايچون يوانوطاد . سز بر فقرتي ايله ديدي كه :

— يانمشمي ؟ غراص هوترو پك يازديغي بر مكتوب آتشه مي ياقيلورمش ؟ يكن بو بر انكاردر كه سزك علوجنابكزدن بوني اصلا بكلمز ايدم . بو مثللو مكتوبلر يا آخر عمره قدر حرزجان ايديلورلر وياخود كيم يازمش ايسه ينه اكا اعاده اولنورلر . بيرتلمو ينه ياقلمز ينه كانجه بوكا اينانه مامقده هر كس معذور اولور .

بو يله آچيقدن آچيغه ايديلان بر حقا. رته قارشو رائول صاپ صاري كسلمدي .

اژرتوندن بشقه بريسي اولسه ايدي شوحالنده كي حدت وغضبي البته تقدير ايله يوركي اوينار ايدي . فقط اژرتون بويله قلوب ضعيفه ار بابندنميدر ؟

رائول ايسه بالعكس يامرو يومرو حريفجك عليهنده آثار حدت كوستركي علوجنابنه دوشيرمديكندن حدتنه غلبه ايدرك ديدي كه :

— عزيزم ژوئه ! ظن ايدرم كه سزك افكاركزي بوزمشلر . سزه ديدم كه بو مكتوبي ياقدم . بو لقرديك بشقه در اوسني سويله مه جكم طبيعيدر . بناءً عليه بويله محقرانه شرح وتأويلاردن وازكچيكز . ذاتاً سز بني نه قدر تحقير ايتمش اولسه كز بن او حقارتلري جديت واهميتله تلقي ايتمم . اهميتسز بر كاغددن طولايي يكديكريمزك باشني كسه جك دكلز آ ! كوزلريكزدن اكلاديغمه كوره اكر بومسئله ده چورولك قابليلك كوسترهجك اولورسه كز تأسف ايدرم . فقط شبهاتكزك هيچ برينه اهميت ويرمم .

قانبور ملعونجه سنه بر كولدي . ديدي كه :

— اوت اكلايورم ! بني كنديكزه لايق بر مبارز عد ايتميورسكز بر قانبور ايله دوهللو ايدلمز دكلمي ؟ فقط . . . . .

قانبور سوزيني بتورهمدي . ارقه طرفدن « هوم ! . . . . » ديه بر سس اشيدلدي . بو سس كمنجي ايوماري بر بيه نك سسي ايدي كه حريف قونشمقده بولنان ايكي يكننك آره يرينه كيريورمش ايدي . افندي يسنه صوردي كه :

— عربه نك اوزرينه ده اشيايي غملمي ؟ چونكه اشيانك هپسني عربه آلميور .

رائول قانبور ايله اولان سوزيني كسمكه بويله بر وسيله بولديغي ايچون غايت ممنون اولهرق ديدي كه :

— يوق ! اشيايي اوطه مده براق

اقشـام اوزری بشـقه برعربه ایله کلور آنلری‌ده آلورسین .

بریه‌ن عربه‌نك قپوسنی آچنجه راءول کندیسنی عربه‌یه آتدی . صوك لقردیسی اولمق اوزره مانیوزه دیدیکه :

— اللهه اصمارلدق یکن ! اردمزده وقوعبولان شوحالدنطولایی تأسفلرایدرم . خیرخیر! وداع قطعی ایتمیه‌جکم . اکر سزده‌کی بوفنا مطالعه‌لر چکرایسه بنه‌الکزی صیقه‌جغم . بو اقشـام طعام قلـوبده اوله‌جقدر .

سـیرژوئه هیچ برجواب ویرمدی .

قانبورفوق‌الحد حدتلی ایدی . نصل‌حدتلی اولمسونکه راءول‌ده بلنباق کندیسنی آدم برینه صایمدیغی کبی سـوزلرینه‌ده اهمیت ویرمامشدر .

بوندن ماعـدا غراص دخی خاطردن چیقمیور کندی کندیسنه دیورکه :

— یا غراصه نه دیه‌جکم ؟

قزك یانه عودت ایلدیکی زمان کوردیکه غراص غایت سکون حالنده اوله‌رق کندیسنی بکلیور . فقط بوسکون برسکون جعلی اولدیغنه شبهه یوقدر .

قز قانبوری کورونجه وجهنك تغیرندن [illegible] اولدیغنی آکلاشلمقله برابر صوردیکه :

— نه یاپدیکز ژوئه ؟

ژوئه‌ده هیچ برجـواب یوق . حال طبیعیسنده ایکن او قـدر معصومانه اولان چهره‌سی بردنبره تغییر ایدرك غراص دیدیکه :

— راءول رجامزی رد ایلدی‌ها !

— اوت ادعاسی صحیح ایسه مکتوبی یاقمش‌ایمش .

— یلان‌سویلیور .

غراص بوسوزی عادتا بی‌ادبانه برشدتله سویلمش‌ایدی . قانبور دیدیکه :

— بنده کندیسنه بویله سـویلدم .

غراص ! هیچ سزك یازدیغکز برمکتـوب یاقیلیرمی ؟

اکر مکتوبك ماهیتنی قانبور بیلسه‌ده بوسوزی اویله سویلسـه ایدی قزك نازی دها زیاده اوله‌جق ایدی . قانبور سوزینی سویلر ایکن غراص کوزل کوزلرینی یره ایندیردرك کندی کندیسنه دیدیکه :

— باخصوص بویله برمکتوبی راءول یاقارمی ؟

بعده صـداسنی یوکسـلده‌رك اژرتونه دیدیکه :

— مستریح اولکز یکنم قباحت سزك دکلـدر . بویله اوله‌جغنی بنـده آکلامش ایدم . فقط راءول بزطالبجناب آدمه یاقشمیه‌جق اولان شـو حرکتی بلکه ارتکاب ایتمز دیه امیدلنمش ایدم .

— ای شیمدی نه یاپه‌جقسکز ؟

— هیچ ! سزی تأمین ایدرمکه شو آنده یاپمق لازمکلان شیئی دوشونمکه بیله وقتم یوقدر . بو صباحدن بری اولان حالات بتون اعصابمه تأثیر ایتدی . ژوئه ! رجا ایدرم آرتق بنی یالکز براقکز . آته بنوب اوزون اوزادی‌یه کزینه‌جکم . افکارمی تسکین ایتمکه احتیاجم واردر . ایشلک ایلر . یسنی صکره دوشونیرز . بو اقشام کلکز بنی دها ساکن بولورسکز . هله موسیو دی بلیناق ایله هیچ بر معارضه چیقارما . ملیسکز . حتی کندیسیله تکرار کوروشمامکزی دخی رجا ایدرم .

ژوئه شابقه‌سنی آلدی . هیچ بر کلمه سویلکسزین غراصه اطاعت ایدیور ایدی .

قپویی آچمق ایچون تمام النی کلیدک طوپوزی اوزرینه قویدیغی زمان آهسته بر طور ایله دونوب جلادانه بر نظرله غراصک یوزینه باقه‌رق دیدی که :

— استرمیسکز که رائولی اولدیره‌یم ؟

غراص زورا کی بر تبسم ایله دیدی که :

— خیر خیر ! عجله ایتمه‌یکز عزیزم ژوئه ! قانه لزوم یوقدر . هیچ اولماز ایسه شیمدیلک لزوم یوقدر . بتون افکارینی آکلامق استرسه کز سزه دیرم که ظن ایدرسه‌م خیلی بر قاچ ... رائول ایتدیکی انکاردن نادم اوله‌جقدر .

مکتوبمی بر ظرفه قویوب بده بکا کوندره‌جکدر .

قز بو سوزی سویلیور ایدیسه ده کندیسی ده ایناندیره‌رق سویلیوردی . رائولک جواب ردی خرچین غراصک جکرکاهنده یاره آچمش بولندیغندن بو ایلک آجیی بی چکمشدیرو بده ایشلری یبنی دها سرین قان ایله دوشونمک ایچون زمان قزانمق لزومندناشی بو یله سویلیور ایدی .

قانبور دیدی که :

— او یله ایسه بو اقشامه قدر آدیو غراص ! فقط سویلدیکم سوزه ایی دقت ایدیکز . جان و جسمم ایله کوله‌کزم بیلمکزکه رائول یولمه مانع اولور ایسه کوپک یبه‌لرکبی تپه‌لرم .

— تشکر ایدرم ژوئه ! بو اقشام ینه کوریشه‌جکز دکلمی ؟

دیه قز قانبوره النی اوزاتدی . قانبور کمال تعظیم ایله قیزک النی طوتوب رسم و داعی اجرا ایله چیقدی کیتدی .

غراص یالکز قالدیغی زمان اللرینی کوکسی اوزرینه کوتوروب بر طور غضوبانه ایله حرکت کوستره‌رک دیدی که :

— آه شو مکتوب شو مکتوب ! نه چیلغین ایتمیشکه او مکتوبی یازمشم ! فقط او مکتوب بکا لازمدر . مطلقا الده ایدیلمه‌لیدر .

بو کون بتون تشبثات وقوعات اولمدی .

غراص حیوانه بندرك بولونیا اورمانه کیدوب راکب اولدیغی حیوان غایت سرد اولدیغی حالده بیچاره‌یی کبرتیرجدسنه قوشدیرر ایدی . اقشام قوناغه عودت ایلدیکی زمان حدتنه بیاغی اعتدال و فکرینه سکون کلمش ایدی .

واقعا معهود مکتوبك غراصه درجهٔ لزومی آشکاردر . فقط بونی نصل اله کچیرملیدر ؟

غراص بونی پك چوق دوشوندی . کندی کندیسنه دیدی که :

— بو مکتوبی اله کچیرمك ایچون هر نه فداکارلق لازم ایسه کوزه آلدرمق ایشدن بیله دکلدر .

کوزل اما او فداکارلق نه اوله‌جقدر ؟ کبرینی تیروب رائوله کیده‌رك و دلی قانلینك آیاقلرینه قاپانه‌رق انظار عالمده قارشو کندیسنی بدنام و محکمهٔ وجدان عمومیده اتهام اتمامك ایچون مکتوبی اعاده ایتمسنی استرحامی ایلیه‌جکدر ؟

خیر خیر ! بونی یاپمیه‌جقدر . یاپسه بیله بر فائده‌سی اوله‌میه‌جقدر . شوقدرکه رائول بو مکتوبی حسن رضاسیله مطلقا ویرمیه‌جکندن آنی کندیسندن جبراً آلمق لازمدر . غراص بوجبره مقتدر اوله‌بیله‌جکمیدر ؟

ایشته خرچین قزایشك بو جهتنی

دوشونه‌رك اقشام طعامی وقتی دخی حلول ایلدیکندن والده‌سنك یانته کیردی . قادینجغزی طعامه دعوت ایلدی ایسه‌ده لادی هو تروپ پك مضطرب اولدیغندن بحث ایله بو اقشام یالکزجه طعام ایتمسنی قزندن رجا ایلدی .

انکلیز قزلرینك نه قدر سربست اولدقلری معلومدر . سیر ژوئه ازرتون دخی طعامده بولنه‌جغندن غراص غایت کوزل بر اقشام تووالتی اجراسیله سفره‌ده یکی عاشقی ایله باش باشه طعام ایلدی که انکلیز اخلاقنجه بونده هیچ بر بأس کورولمز .

ایشیدیورکه فرانسز اخلاقنه تطبیق ایدملم . ژوئه کبی بر سقط قانبوره غراص کبی بر ملك بیکرك هوسه تنزل ایتمسی تصوری اولنه‌بیلورکه بویله باش باشه قالملرنده داعئ شبهه اوله بیله‌جك بر حاله امکان ویرلسون ؟

بو آقشام غراص نه قدر ظریف نه قدر لطیف ایدی ! سوزلرینك ادناسی الك بیوك ارباب ظرافتی حیرتده براقور ایدی . قانبور دخی حسن مقابله‌ده قصور ایتمدی . طعامك ختامنده غراص ژوئه‌یه دیدی که :

— بر لحظه‌جق چیقه‌یم . والده‌می بوقلایه‌یم . ایی بر قیزك وظیفه‌سی بودر . بعده ینه یانکزه ایندم . سزه پیانو دخی چالارم .

او زمانه قدر سز دخی باغچه‌یه چیقوب بر
سیغاره ایچمکز . هوا غایت کوزلدر . سیغاره‌کز
بتنجه کلور ینه بوراده بنی بولورسکز .

قیزك وصایاسنه قانبور تماميله اتباع
ایلدی . جاده‌یی باغچه‌دن تفریق ایلیان
دیوار آلتنده الك کوزل فدانلردن یتشدیرلمش
بر طوفه‌نك آلتنده سیغاره‌سنی دومانلاندرمغه
باشلادی .

بو آنده ژوئه‌نك ذهننده یالکز بر شی
وار ایدی که اوده نصل اولوب‌ده رائولی
ایمانه کتورمك میسر اوله‌جغی قضیه‌سندن
عبارت ایدی .

قانبور تمام بو مطالعه‌سی ایچنده استغراق
ایتمش اولدیغی بر زمانده ایدی که آرقه طرفندن
جزئی بر پاتردی‌یی متعاقب قولاغی دیبنده
ایصلق صداسی کبی خفیف بر صدا ایشتدی
و ینه او آنده قفاسنه چنبر کبی بر کمند طولا-
لاندیغنی آکلادی .

همپ او آنده قوتلی بر ال ایله کمند طار-
تیلوب ژوئه یره دوشمش اولان قوملر اوزرینه
یووارلانیوردی .

— ٦ —

ژوئه اژرتون کمندك صدمه‌سیله قوم
اوزرنده برقاچ حرکت محتضرانه‌دن صکره
برقالب بی‌روح آسا اوزاندی قالدی . برقاچ
ثانیه صکره آرقه‌دن برآدم یاواشجه یاقلاشه-
رق قانبوره باقدی . الیله برقاچ یردن
دورتوب چکشدیره‌رك وفات ایتمش اولدیغنه
یقین حاصل ایلدی . آندن صکره ژوئه‌نك
اوك طرفنه چکوب صورتنه دخی دقتلیجه
باقق ایچون اکلدکده قانبور برخبرینك
برنده پاتلامسی کبی بر حرکت آنیه ایله فیرلا-
یوب قوتلی پنجه‌لریله حریفك بوغازینه
صارلدی . اول قدر صیقدی که حریفده
برخرلتی‌یی متعاقب نفسی کسیله‌رك یره
سریلیویردی .

ژوئه‌نك چوق یکلکنی قوتنی درمانی
بوندن اول قارئلرمزه بیلدیرمش ایدك . بو
فضائله متناسب اوله‌رق ژوئه‌ده برده
تلاشسزلق و متانت وار ایدی که میلیونده بر
آدمه نصیب دکلدر .

سیر ژوئه کمند بوینه آتیلور آتلماز بر
دشمن مجهول طرفندن جانه قصد اولندیغنی
آکلایوب بو بلادن بادئ امرده جسارتله
دکل شیطنتله کندینی قورتاره‌بیله‌جکنی
درحال دوشوندی .

ذاتاً بویله کمند ایله سوء قصد یکی بر شی
دکلدر . پارسده لوندره‌ده جنایت مجلسلرنده
همان یوزلرجه کمندجیلرك محاکمه‌سی
کورلمشدر .

برده بو قضایه مقابل ژوئه کندی
سقطلغندن پك بیوك استفاده ایده‌بیلدی .
بدمهارتله آتیلان کمندك حلقه‌سی تمام باشی
اوزرینه کردنه قدر دوشمش ایسه‌ده

اینه‌مامش ایدی . قفاسی اوموزلری بیننك آره‌سنه کومولمش اولان قانبورك کردنیمی واردر که کندالیسون ؟

اکسه ایله بورون و بر ده قولاقلر حذاسنه قدر اینه بیلمش اولان ایلکی قاتل شدتله چکوب ده قانبور یره ییقلدیغی زمان برجنازه تقلیدی یاپمش ایدی . زیرا کندی کندینه دوشونه‌رك دیمش ایدی که :

— بکا هجوم ایدن حریفك شبهه‌سز سلاحی واردر . باشمی کندندن قورتارمغه چالشسه‌م حریف ایکی اوموزلرم آره‌سنه اویله بر بیچاق ایندیرر که منحوس قانبورم او ضربه‌یه مقاومت ایده‌مز . احتمال که حریفك رهوولوری واردر . اولدیغمی حس ایده‌جك اولسه اوزاقدن اوزرمه آتش ایدر . اگر هلاکه ایناندیره‌جق اولور ایسه‌م شبهه‌سز بنی صویمق ایچون یانمه یاقلاشور .

سیرژونه بو قصدك سرقت املیله وقوعه کلدیکنه شبهه ایده‌میور ایدی . برده حرکتسز یاتدیغی مدت دخی کندی کندینه دوشونوب دییور ایدی که :

— حریف یاقلاشور ایسه بر آنده بوغازینه صارلورم . برکره بوغازی اله کچیرر ایسه‌م بر دها قورتلمسی قابل اوله‌مز . انسان بوغمق ایستیان انسانك نصل بوغلدیغنی نفسنده تجربه ایلدر .

ایشته کوریلیور که قانبورك ایتدیکی حساب نقطه‌سی نقطه‌سنه طوغری چیقمشدر .

دشمن مجهول بر آره‌لق جانهولیله الینی قوشاغنه کوتوره‌رك بس بالی سلاح آرامش ایدیسه‌ده صونك خرلتی بی متعاقب الی ایاغی کوشه‌یه‌رك یره سرلدیکی ایچون بو حرکتدن بر استفاده ایده‌مامش ایدی .

دشمنك غلبه‌سندن صکره ژوزه مطمئنا نه کندیش بر نفس آله‌رق بر آردلق اوشاق چاغیروب ضابطه‌یه کوندرمك و بر پولیس جلب ایتدیره‌رك حریفی تسلیم ایتمك جهتنی دوشوندی ایسه‌ده بو مطالعه‌دن درحال واز کچدی .

احتمالکه بو خرسز یالکز دکلدر . احتمال که بو قلاغوزدن عبارت اولوب دها ارقداشلری واردر . اوردانورك بازدا اولان ثروت عظیمه‌سی خرسزلر ایچون بویله مهم بر باصقینی کوزه آلدیره‌بیله‌جك درجه‌ده دکلمیدر ؟ بناء علیه ژوزه هیچ کورلتی پاردی چیقارمقسزین بایغین حریفی بالذات استنطاق ایتمکی ترجیح ایلدی .

بو صره‌ده غراصی هوتروب دخی قانبورك عقلنه کلدی . پولیسه خبر ویره‌جك اولسه حاصل اوله‌جق و اوله‌دن غراصك اورکه‌جکنی تخمین ایلدیکی کبی حاضر کیسه‌نك معاونتی اولمقسزین بر ده سرمش اولدیغی

خرسزی کندی استنطاق ایلرایسه یك چوق قهرمانلر ایچون هلاك محقق اولان شو مجادله‌ده‌کی غلبه‌سنی ومغلوبی حقنده‌کی معامله‌سنی کوزل غراصه تحسین ایتدیردك برقانبورك قهرمانلغنی وعقلنی تسلیم ایتدیرمکله دخی مفتخر اولمغی اوردی .

شو آنده واقعا دشمن بایغین برحالده ایسه‌ده قریباً آییله‌جغی درکاردر . بونی نظر دقته آلان ژوئه حریفك هروجهله حرکت ومقاومتنی منع ایچون اعلا صدف صاپلی چاقیسنی چیقاروب برفندق آغاجنه یاقلاشدی . اوچ پوس قالنلیغنده ویکرمی سانتیمترو طولنده بردکنك کسوب مرحمتسز قانبور دکنکك اوجلرینی سیوریلتدکدن صکره بایغین حریفك دیشلری آره‌سنه صوقوب قانبر ته‌رق آغزینی آچدی . دلیله دماغی آره‌سنه دکنکی عموداً وضع ایتدی .

بوبلا حریفك آغزنده ایکن استمداد ایچون سلس چیقارمغه امکانی قالورمی؟

بوندن صکره ژوئه کندی چکوب آلدی که ایچه بومرشاق وقتیا غایت اوزون برقایشدن عبارت ایدی . برکند ایله حریفك قوللرینی اویله برصورتده باغلادی که حرکت امکانی قالمدی .

نهایت عربده واقعه‌دن توزلانمش طوپراقلنمش اولان اوستنی باشنی سیلکوب تمیزلیدرك غراص هوتروپك کوچك صالونه کیردی که بو صالونك قپوسی طوغریدن طوغری‌یه باغچه‌یه آچیلور .

صالونه کیرر ایکن ژوئه غراصك چالمقده اولدیغی موزیقه صدالریله استقبال اولندی . مکر غراص ایچه‌ده وقتدنبرو کاوب ژوئه‌نك ورودینه قدر چالغی ایله کندیسنی اکلندرمکده ایمش . قانبور یاواش یاواش ایچرویه کیردی ایسه‌ده دخولندن غراص خبردار اولدی . تکدیر آمیز برطور ایله دیدی که :

— قورقارم سیغاره‌نك بریسندن صکره بریسنی دها یاقدیکز . قوص قوجه‌مان برچار یك ساعت اولدی که سزی بکلیورم .

بو سوزی سویلر ایکن کوزلرینی قانبوره چویردکده حریفك اوستنی باشنی کورنجه کمال حیرتله دیدی که :

— عزیزم ژوئه ! بو حال نه ؟ سزی کورن باغچه‌ده‌کی قوشلر اوزرنده یوارلانمش ظن ایدر .

واقعا بر آز اول ژوئه باغچه‌ده اوستنی باشنی سیلکر ایدیسه‌ده سیاه سمز و پانتالون اوزرنده قوشلرك بقیه‌سی حالا دورلقده ایدی . فقط بو سوزی بیوق حالی حکایه ایچون قانبوره بر وسیله حسنه کوسترمش اولدیغندن پارلاق بر قهقهه ایله دیدی که :

— فی الواقع وارلاندم مادموازل !

دها طوغریسی بنی یوارلادیلر .

— یووارلادیلرمی ؟ امایالدیکزها !

— نامنی شاننی بیلدیکم برآدم طوس طوغری بجه‌سی بنی بوغمق ایچون یووار-لادی .

وقعه‌یی برتحف صورتده حکایه ایتمك نه قدر ممکن ایدیسه او قدر تحفلاشدیره‌رق آکلاتدی . نتیجهٔ حکایه‌سنده دیدی که :

— کوریورمیسکز غراص ؟ قانبور اولمق دخی بعض کره ایشه یارایورایمش .

کوزل قز یوزینی باغچه‌دن طرفه چویردی و اهمیتلی برطور ایله دیدی که :

— اویله ایسه خرسز باغچه‌ده دیمك ؟

— اکا شبهه یوق . بن آنی باغلادم . عقلی باشنه کلسه بیله قاچه‌مز .

کیم بیلور غراصك بشقه برمقصدیمی وار ایدی یوقسه یالکز برمراقك اجباریله‌می ایدی نه ایدی ایسه قانبوره دیدی که :

— برخرسز ها ؟ کیم بیلور نه تحف شیدر . بوخرسزی بکا کوسترملیسکز ژونه !

ذاتاً قانبور دخی بوشرفله تشرف آرزوسنده ایدی . تدبیرینی شجاعتنی قزه کو-سترمك ایچون بوندن اعلا بروسیله اوله‌مز ایدیسه ده غراصی برازدها یالوارتور ایسه ایشك دها زیاده طاتلیلاشه‌جغنی دوشونه‌رك نهایت دیدی که :

— کوچك حریفی بورایه کتورمك ایسته‌یورمیسکز ؟ فقط صکره‌ده بورادن چیقارمق لازم کله‌جکدر . اوشاقلر نره‌ده‌درلر ؟ فقط مادام که بهمه حال خرسزی کورمك ایسته‌یورسکز باری کیده‌یم کتوره‌یم .

قانبور باغچه‌یه چیقدی . برقاچ دقیقه صکره باغلی حریفی برطور مظفرانه ایله کوچك صالونه صوقدی . حریف عقلنی باشنه آلمش ایدیسه‌ده قورقوسندن هیچ سس چیقارمیورایدی . غراص هوتروپ ییکی برشی کورمش اولمق مراقیله حریفی ایچه تماشادن صکره دیدی که :

— یکن ! چوزکز بوحریفی . آغزنده‌کی شیئی ده چیقارکز باقه‌لم بورایه نه ایچون کلدیکنی آکلایه‌لم . مستنطق اویونی اوینامق اکلنجه‌لی اوله‌جق صانیورم .

قانبور اولا حریفك اوستنی یوقلایه‌رق یالکز بربچاق بولوب آنی الدقدن صکره غراصك امری اوزره حریفی چوزدی .

کوزل قز برقانلی بچاغی کورمکی ده مراق ایلدیکندن بچاغی آلوب تماشایه باشلدی . معاینه‌سنك نهایتنده دیدی که :

— تحف شی ! بچاق هندستان بچاغی . هم ده تقلید دکل . ایشته من دان . یورفابر یقه‌سنك ده تمغاسی ! قینی اوزرنده تامول حروفیله یازیلروار . نه تحف شی !

غراصك باباسی اورد هوتروپ وقتیله هندستان ولایتلرندن برینده اوزون اوزا-

دی‌یه و الیلك ایتمش بولندیغندن غراص
چوجقلغنی هندده یچورمش، وهندیلرك
اخلاق وعاداتندن ماعدا تامول لسانی دخی
تمامیله اوکرنمش ایدی .

خرسز چوزیلوب آیاغه قالقدقدن صکره
یوزی ضیایه مقابل کلنجه کورلدی که
باقر رنکلی قره بیقلی صقالی مطروش
قیوبرجق صاچلی آنجق یکرمی بش یاشنده
کوزل بر هندلی قانلیسیدر . بو آدمك حال
وشاندن غایت قوتلی اولدیغی آکلاشیلیور
ایدی . حریفك سیرژوئه‌یی اویله بر طور
محقرانه ایله باشدن آیاغه قدر سوزی که
کندی کندیسنه :

— بی‌پرلرسن شو حقیر قانبورمیدر !

دیه استغرابده بولندیغی آکلاشیلور
ایدی . غراص هو تروپ حریفی کمال دقتله
معاینه‌دن صکره دیدی که :

— بو آدم مطلقا هندلیدر . خرسزلق
ایچون لوردهو تروپك قوناغنه نصل کیره‌
بیلمشدر ؟

مکر حریف انکلیزجه‌نك اعلاسنی
بیلیور ایمش . کوزلرینی غراصه چویر-
وب ده دیدی که :

— خطا ایدیورسکز بن خرسز دکلم .

بو سوز اوزرینه غراصك مراقی
آرتدی . حریفك اوزایه نه مقصدله کیردیکنی
مطلقا آکلامق ایستدی . خرسزك حال
وشانی ده انظار اشتباهی دفع ایده‌جك
بر صورتده اولیوب حتی بر درجه‌یه قدر
نظافتی سوسی ده وار ایدی .

غراصك اشبو حیرتنه مقابل قانبور ژوئه
مظفرانه بر طور ایله آیاقده طوروب هیچ
سسنی چیقارمیور ایدی .

غراص استغراب ایله دیدی که :

— او ! سن بر خرسز دکلیسك ؟ فقط
بو احمقانه انکارك ایله کیمی آلداته‌جقسك ؟
خرسز دکلسك ها ؟ اویله ایسه بو قوناغه
نیچون کیردك ؟

حریف هیچ سسنی چیقارمدی . بو
سکوتنی کورن کندیسنی انکلیزجه آکلامز
ظن ایدر ایدی . غراص دیدی که :

— سنی پولیسه تسلیم ایتملیدر .

بو سوز حریفك دوداقلرنده عجیب
بر تبسمی موجب اولدی . غراص ینه
دیدی که :

— سن بشقه‌لرینی نصل بوغمق ایستدك
ایسه سنی ده اویله بوغملیدر .

بو سوز دخی حریفده امید اولندیغی
قدر خوف وخشیت پیدا ایده‌مدی . ظن
اولنیور ایدی که باقر رنکلی حریف هر کونه
اشکنجه‌لره حاضر وآماده‌در .

ژوئه حالا بو احوالی تماشا ایتمکده ایدی .
کندینی بوغمق ایستیان حریفك شو حالی نظر
دقتنی دعوت و جلب ایلیور ایدی .

قانبـور آكلايه‌ميـور ايدی كه غراص
بركره خرسز وقاتل حريفی كوره‌رك ايلك
مراقنی دفع ايلدكدن صكره بر پوليس
چاغيروب جانی‌نی تسليم ايچون كنديسنه بر
اشـارت و برميورده حريف ايله چكشـه
يار يشديروب طور يور .

حقيقتده ميس غراص هوتروپ هندلی
حقنده‌كی معامله‌سندن غايت مطمئن اوليور
ايدی . بناءً عليه ژوئه دخی هنـدلی اوز
رندن نظر دقتنی آيرماملقله برابر قزك
شو اطمئنـانی اخـلال ايتمك ايستميور
ايدی .

برهنـدلينك اسرار جنـايتی اورته‌يه
قويمقدن ايسـه انواع اشكنجه‌لر ايچنـده
هلاكی ترجيح ايده‌جكنی غراص بيلـديكی
ايچون بو حريفی مطلقـا استنطاق ايدوب
سويلتمكی قفاسنه قويمش ايدی . بناءً عليه
جزئی بر توقفدن صكره مدهش بر طور وحدت
كوستره‌رك تامول لسانيله ديدی كه :

— كيرويه كوپك ! كيرويه ! سن
اويله آلچق بر حيدودسك كه معبودلری بيله
انكار ايدرسك . كيرويه ای مردار ملوث !
كيرويه ! سندن طوغری كلان مردار هوا
بنی‌ده تلويث ايديور !

كندی لسانيله تكلم اولنديغنی كوروب
ايشيدنجـه هندلينك صورتنـده بر آرزلق
عظيم بر سوينج علامتاری مشاهده اولندی .

فقط آنی متعاقب وجودينه بر رعشه كله‌رك
دوچار خشيت اولديغی ده آكلاشلدی .

ايلك سـوينجی مجرد انسـان مادر
زادينی ايشتمـكدن نشـأت ايليـوب
صـكره‌كی خشيتی ايسـه معبودلرينی بيله
انكاره مقتدر ومسـتعد بر مردار اولمقـله
محكوميتدن نشأت ايلمش ايدی . بو محكوميته
مقابل آرتق سكوتنده عناده مقتدر اوله‌مدی .
غايت معند بر آدمك فدای عناد ايلديكی بر طور
ايله ديدی كه :

— بن خرسز اولمـليغم كبی دينسز
ايمانسزده دكلم ! وفاتمدن صكره روحمك بر
چاقال وجودينه كيرمسنی قبول ايدرمده ينـه
طوغری‌نی سـويلمكدن چكنم ! اكر خرسز
ايسه‌م كوپك اوله‌يم ! الك مردار حيوان بن
اوله‌يم .

بو سـوزدن غراص اوقـدر ممنـون
اولدی كه ممنونيتنی ستره‌ده مقتدر اوله‌مدی .
آرتق هندلينك عنـادينی يكمش اولديغنـی
اكلاندی . ينـه تامول لسـانيله حريفه
ديدی كه :

— اويله ايسـه بورايه نه مقصـدله
كلديكی اعتراف ايده‌بيلورميسك ؟

حريفـده سـكوت ! غراص تكرار
صوردی كه :

— اكر مقصدك پاره‌سـنی ساعتنی
الماسـلرينی چالمق اولسه‌ايدی بو افنديی

نیچون اولدورمکه قصد ایلدك ؟

هندلی بو سؤاله جواب ویرمکه طوورانمش ایسه‌ده قانبور سوزه قارشمش اولدیغندن سویلیه‌مدی . هندلینك انکلیزجه بیلدیکی آکلاشلمسی اوزرینه ژوئه فرانسزجه اوله‌رق غراصه دیدی که :

— بو ماجرایی سویلتمکه نصل مقتدر اوله‌بیلدیکز غراص ؟ بو موفقیت عظیم بر موفقیتدر غراص !

قانبورك سوزه قارشمسی غراصك خوشنه کیتمدی . اکا ذاتاً سوزینی کسدیره‌جك بر اکشی صورتله دیدی که :

— سویلدیککز سوز ایتدیککز تحسین سوزمزی کسمکه دکرلی برشی دکل ایدی ژوئه ! رجا ایدرم بکن ! شو آدم ایله صحبتمز دوام ایلدیکی مدتجه سز سسکزی چیقارمز ایسه‌کز پك ممنون اولورم .

ژوئه بو امری تکرارا غکه حاجت قالمدی . مینی مینی برقولتق صندالیه سنده کومولوب غائب اوله‌رق بعد ما یالکز هندلی‌یی ترصدله اکتفا ایلدی .

غراص استنطاقه تکرار باشلادی .

پارمغی ایله ژوئه‌یی اشارت ایدرك هندلی دیدی که :

— بن بورایه بودوه‌کی قانبور حریفی اولدورمکه کلمش ایدم . مطلقا ارواح خبیثه بنم کوزلریمی قارارتوب ذهنمی ده بوزمش اولملیدرلر که اکا قصد ایلدم .

بو صره‌ده صالونك قپوسی اورلدی . ایچرو یه کیرلمسی حقنده اقتضا ایدن مساعده‌یی ده بکلمه‌میه‌رك آبوماری ریه‌نك قفاسی قپونك آره‌لغندن کورولدی . قوجه کمیجی دیدی که :

— عفو ایدرسکز افندیلر ! خانملر ! صحبتکزی بوزدیغمه متأسف ایسه‌م‌ده سزه خبر ویرمك لازم کلدی که اوردریشمونده حضرتلری فرانسزجه بیلن اوشاقلری هپ برابر کوتوردیکندن بوراده دیل آکلایه‌جق کیمسه قالمامشدر . قپودانك اشیاسنی آلمغه کلدم اماقپولرده قپالیدر . ایشته بونك ایچون کلوب سزی‌ده راحتسز ایتدم . فقط بو تصدیعمدن سز اوقدر بیزار اولمزسکز . چونکه ایشته بن قورشون بنزلی اوزاقده طور بیورم .

شیطان حریف هم شو ابلهانه سوزلری سویلرهم‌ده آتش کبی پارلایان کوزلری ایله اوطه‌دنك ایچنی تفتیش ایلر ایدی . بر یه‌نی اوزون اوزادی یه تفتیشه مجبور ایدن شی ماده‌وازل غراص هوتروپك یانده شوز تون رنکلی حریفك نه ایشی اولدیغنی آکلایه بیلمك مراقی ایدی .

غراص هوتروپ کمیجینك شو حرکتندن اصلا ممنون اولمدی . کوزلرنده‌کی بیلدیرم حریفی اوره‌جق درجه‌ده برغضب

ايله بريه نه باقدرق بعده ژوئه به ديديكه :

— رجا ايدرم شو اوشاقلره اقتضا ايدن امرلرى ويركزده بو حريفك ايستديكنى ياپسونلر . تاكه باشمزدن دفع اولسون .

قانبور بو امرى آلنجه يرندن فرلايه‌رق نفره ديديكه :

— چيقكز طيشارى يه !

بريه‌ن — چيقه‌يمى؟ اما تحفها ! چيقمق ايچون اولا كيرمك لازم ايدى . ذاتاً كوچك صالونك ايچنده اوچى بردن بالق كبى استيف اولمش بولندقلرى حالده بنده صيغارمى يم كه كيره بيله‌يم .

ژوئه كيتدكجه حدتى آرتديره‌رق كمال تهورله ديديكه :

— چيقكز ديورم ! يوقسه شمدى سزى طيشارى يه آتارم .

— شمدى به جانم شمدى ! كيديورم ايشته !

شمدى اماحالا بريه‌ن قپودن چكلميور ايدى . حتى كنديسنه مرلدانيور ايمش كبى يواشجه برسس ايله شو سوزلرى ده مرلداندى كه :

— اماده حدت ! قپودانم ميراثدن فلاندن محروم قالدقدن صكره بو صورتلرده آرتق چكيلورمى ايمش ؟ بوميسنى مينى لوردجغز شمدى يه قدر نه قدر حليم سليم ايدى . شمدى ايسه كركى كبى آتشلنمش !

ژوئه برالكتريق چنغراغنك دوكمه‌سنه پارمغنى باصدقدن صكره صالونك قپوسنه طوغرى يورودى . بريه‌ن ايسه اوطه‌نك ايچنه وصارى رنكلى حريفك يوزينه صوك دفعه اوله‌رق برنظر تفتيش دها عطفيله آرتق قپودن چكلمكه مجبور اولدى .

چنغراق صداسنه براوشاق قوشمش ايدى . ژوئه بو اوشاغه غايت تلاشلى برقاچ امرلر ويردى . بريه‌ن ايسه ايچندن كندى كنديسنه ديور ايدى كه :

— سن بو كيجه حدتكدن حرصكدن غالبا چاتلايه‌جقسك عزيزم قانبور افندى !

واقعا قانبورك نه قدر بلالى نه قدر قوتلى برقانبور اولديغنى بريه‌ن بياغى كشف ايتمش و دائما بو حريفى نظر دقتيله اولچمكده بولنمش ايديسه‌ده كنديسى دخى كيلرده خلاط چكه‌رك سيكرلرينى كليك ايتمش برآدم اولد- يغى جهتله او بله برقاچ قانبورى بر بتونه صايمامقده حالا اصرار ايلر ايدى .

برقاچ دقيقه صكره بريه‌ن سوكيلى قپودانك اشيالرينى كاملاً آله‌رق هوتله كوتوردى و قپودانى كورديكى آنده ايلك سوزى كوچك صالونده كورديكى احوالى حكايه ايتمك اولدى .

رائول بو حوادثى آلور آلمز ذهنى درحال

بالو كيجه‌سی نیامایی قوللری آره‌سنده كور-
مش اولدیغی هندلی یه كیتدی. زیرا ینه بو
هندلی‌یی قوناغك اطرافنده طولاشور ایكن
دخی كورمش اولدیغی خاطرلر ده‌در.

شو قدركه بر یه‌ن خبر و یردیكی هندلی-
یی آنجق یكرمی بش یاشنده بردلی‌قانلی اولمق
اوزره خبر و یردیكی حالده رائولك بالو
كیجه‌سی بغچه‌ده و بعده قوناق اطرافنده
كورمش اولدیغی حریفك یاشی اختیار
اولمسی متناقض دوشیور ایدی.

بو حالده هندولرك ایكی اولدقلری ینه شبهه
ایتمامليدر. زیرا ایكیسنك مقصدی بر
اولمسی دخی بونی تأیید ایلر.

واقعا بو حكمده رائول حقلی ایدی.
زیرا هوتل ریشموندده دوام ایدن تحقیقات
دخی بو جهتی تأیید ایلمكده ایدی.

ژوئه اوطه‌دن چیقدیغی زمان غراص
هندلی‌یی دها زیاده اقناع ایلمش اولدیغندن
حریف سكوتده اولیكی قدر اصرار ایتمیور
ایدی. اوجه سویلمش اولدیغی سوزلری
طوغری اولمق اوزره تلقی ایتلری خصوصنده
اصرار ایدرك بناءً علیه غراص دیمش
ایدی كه:

— اولدورمك ایستدیكك آدم بو
اولمدیغنی اصرار ده دوام ایدیورسك.
متناسخات ثلثه نامنه یمین ایدرمیسك؟

هندلی كندی آیینلرنجه اك مشهور اولان
كلمه‌لری ایراد ایدرك یمین ایلدی. بر هندلی بو
یمینی ایدنجه مطلقا یالان سویلامش اوله-
جغندن بو كا غراص دخی اینانمدی. بناءً علیه
صوردی كه:

— او حالده اولدورمك ایستدیكك كیم
ایدی؟

— بشقه برآدم ایدی. اوزون بویلی
كوزل بردلی‌قانلی! فرانسز بحریه ضابطا-
نندن بریسی‌كه دون اقشامه قدر بو قوناقده
ساكن ایدی.

غراص ایله ژوئه یكدیكرینك یوزینه
باقشدیلر. بو باقشمقده برده بیوك معنی وار
ایدی.

بو حریف رائول بلنباقی اولدورمك
ایستیور. نیچون؟ نه مقصدله اولدوره-
جك؟ غراص صوردی كه:

— آنی نیچون اولدوره‌جك ایدك؟
حریف سكا نه یاپدی؟

— بكامی؟ بكا هیچ برشی یاپمدی.
بن آمرمك امرینه اطاعت ایلیورم.

هندلی شو «آمرمك» سوزینی اویله
برحال ایله سویلدی‌كه بو سوزه هم رعایتی
اولدیغی هم ده آندن قورقدیغی آكلاشلدی.
كویا بو «آمرم» سوزی طلسملی برسوز
ایمش ده حریفی تسخیر ایلمش ظن اولنه بیلور
ایدی.

غراص درونندن عظیم برده یتنج حس

ایتمکه باشلادی . نصل حس ایتمسونکه
ایشته بر رومانك الك كوزل برنده بولنیور
دیمك ایدی . هم ده خائنانه فاجع وقانلی
بر رومان !

بو رومانك حبل اساسئ اسراری ده
کندی النده ! زیرا کندیسی رائولك جاننه
قصد ایده جك قدر علیهنده غضبناك اولوب
ایشته بو غضبنه خدمت ایده جك اولان
وسائط دخی کندی کندیسنه اله کلیور .

فقط رائولك جاننه نیچون قصد ایتمك
ایستدکلرینی آکلایهمیجه غراص ایچون
استراحت واطمئنان قابل اولورمی ؟

اسرارك بو جهتنی ده کشف ایده بیلمك
ایچون یالکز اسمنك تلفظی شو قاتلده او قدر
بیوك بر تأثیر حاصل ایلمش اولان « آمر »
کیم اولدیغنی اوکرنوب اکا مراجعت لازم
کلدیکی تحقق ایلدی .

ایمدی حکایه نك بوندن صکره سی بر مخا-
صمه بر حیله خدعه انتریقه خیانت محاربه سی
اوله جق که غراص هوتروپ دخی کندیسنی
بوکی ایشلر ایچون یاراتلمش کوردیکندن
آرتق سو یجندن قابنه صیغمیه جق !

غراص هندلینك یوزینه کوله رك
بواثنجه صوردی که :

— بو آمر کیمدر ؟

فقط حریف جواباً هیچ بر کلمه تلفظ
ایتمیوب یالکز بر باش اشارتیله امتناع جوا-
بی ویردی .

هندلی بو اشارتی و بر نجه بر دها اعتراف
ایتمیه جکی درکاردر . بناءً علیه غراص
صوردی که :

— باری او بحریه ضابطنك اعدامنده
آمرك مقصدی نه اولدیغنی بیلورمیسك ؟

بر « خیر » اشارتی دها ! واقعا هندلینك
بونلری بیلمدیکی و بر آمره کور کورینه
اطاعت ایلدیکی آشکار ایدی .

اوجه ده دخی خبر ویرمش اولدیغمز
وجهله بو استنطاق تامول لسانی اوزره
دوام ایلدیکندن سیرئه ژرتون بونك بر سوزینی
بیله آکلایه مامش ایدی . یالکز اولدورمك
ایستدیکی آدم رائول اولدیغنی بعض اشا-
رتلردن آکلامش ایدی .

غراص سکوته وارمش ایدی . بو
ایشلری هانکی اوجندن طوتار ایسه بر نتیجهٔ
مثمره یه ایصال ایده جکنی دوشونیور
ایدی . ژوئه غراصك شو سکوتی آره سنده
وقوع حالك نه دن عبارت اولدیغنی
سؤال ایتمکله غراص برقاچ سوز ایله
هپسنی قانبوره آکلاتدی . ژوئه وقو-
عاتدن خبردار اولنجه غایت ممنون اوله رق
دیدی که :

— امان ! امان ! امان الله ! .. نه
بختیار انسانلر ایمشز ! برآز دها صبر ایده-
جك اولورسه ق مقاصدمز کندی کندیسنه

حاصل اولەجق . زیرا بو حریفلر و باکیبدزلر . برکره یاقالادقلری آدمی بر دها براقمزلر . بزم سوکیلی بکن رائول‌ده بلنیاق بونلرك سوقیله البته آخرت یولنی طوتار .

غراص بو سوزدن دخی ممنون اولمدی . صوغوق بر صورتله کوزلرینی قانبوره عطف ایدرك دیدی که :

— بنم آرزو ایلدیکم شی بوده دکلدر . عزیزم ژوئه !

— اوت اوت ! آکلایورم ! سزدخی ایشك ایچنده بولنمق ایسترسکز . شو سویلی هندلیلری اله آلوب‌ده بر بیوك اویون اوینامق ایسترسکز دکلمی ? سوکیلی غراص ! بوده ممکندر . هم‌ده پك ممکندر . سزه دها اوجه‌ورمش اولدیغم وعدی‌ده خاطردن چیقارمامليدر . بن دخی تپه‌دن طرناغه قدر امرکزه حاضرم !

— اوت ! بیلیورم . ذاتاً بو بابده بر ده مقاوله یاپمدقمی یا ? اومقاوله‌یی بوزمق‌ده ایستم !

— او ! آنی بن‌ده بوزمق ایستم ! فقط اعتراف ایدرم که شو سوکیلی رئولك وجودینی حذفه جان وکوکلدن چالشورم . سوکیلم ! بنم اویله بر طاقم ظنون باطله‌یه اعتقادم یوقدر . قان ایمش قتل ایمش ! بن آنلری هیچه صایارم ! سزك پرنسش ایدر. جه‌سنه سومش اولدیغکز او کوزل حریف یوقمی ? بن دائما آندن نفرت ایتمشمدر .

— بیلورم . بن‌ده بونی حس ایتدم . بیلورم که رائولدن متنفرسکز . بن‌ده اندن استکراه ایدرم . بکا اعاده ایتمك ایستدیکی مکتوبی ایسترم . اومکتوب بکا لازمدر . واقعا رائولك جانینی المقسزین مکتوبی اندن آلمق قابل اولمیه‌جق ایسه‌ده جانی‌ده آلورم مکتوبی‌ده !

— اوت اجانی‌ده آلورز مکتوبی‌ده بنجه بو ایشده هیچ مانع یوقدر عزیزم غراص !

— ایشته قرار قطعیسنی ویردك . همان شوساعتده ایشه دخی باشلالی‌یز .

— بن حاضرم . همان امر ایدکز امرکزی اجرا ایده‌یم . سزه اوقدر صادق بر اسیرم که بندن شکایت ایده‌جك هیچ برحال کورمیه‌جکسکز غراص !

— او حالده الك اول یاپیله‌جق شی بوآدمك کیم اولدیغنی کیمك امریله حرکت ایلدیکنی وامری اولان ذاتك نره‌ده بولند. یغنی اوکرنمك لازمدر . ایشه بوندن باشلا. مليدر . بو بابده کندیسندن هیچ برخبر آلمیه‌جغز تحقق ایتدی . [illegible] معلوماته طوغری ایلرولەملیدر . سزجه‌ده مطالعه‌کز بویله دکلمی ژوئه ?

— تماميله بویله‌در . هرشیئی کوزه آلدیرملی . اولا بو نقطه‌یی تحقیق اتملی .

— شو قدرکه درحال ایشك هانکی
وجهدن باشلامق لازم کله جکنی درحال
قرارلشدیره میورم . شو قدرکه بو حریفی
الدن قاچیره جق اولورسه ق پارس دینلان
محشر ایچنده اورکمش ییلانی بر دها اله
کچیرمك قابل اوله مز . تعقیب ایده جك
اولسه ق بو تعقیب هم بیاغی تهلکه لیدر هم ده
حریفك ایزینی غائب ایتمامك کوچدر .
سزه تکلیف ایده جکم بر شیئی قبول
ایتمش اولسه کز احتمالکه الدن قاچیرلمقسزین
تعقیبی قابل اولور ایدی . حریفی تعقیب
پك امین پك طوغری اوله مز . بالعکس اکا
تقدم ایتملیدر . ایستر ایسه کز بو تقدم
ایشنی بالذات درعهده ایدرم .
ژوئه ایده جکی حرکتی غراصه آکلا .
تدی . کندیسی هندلیدن اول قوناقدن
چیقه رق شاتو بریان جاده سی باشنده خرسزی
بکله مك لازم کلدیکنی آکلاتدی . اورد
ریشموند هوتلنك بر کوچك قپوسندن چیقان
بر آدم مطلقا شاتو بریان جاده سنه چیقه رق
بعده اورادن هر یره کیده بیلور ایدی . بو
صورتله حریفی قارشولادقدن صکره نره یه
قدر کیدوب نره یه کیره جکنی تحقیق ایلیه.
بیلمك قانبور ایچون پك قولای اوله جغنی قز
تفهیم ایلدی . نهایت دیدی که :
— بو صورتله حرکتده بنم ایچون
موفقیت محققدر . بن کیجه وقتی دخی بر کدی
کبی کورورم تازی کبی قوشارم . یالکز
قورقدیغم برشی وار ایسه اودخی سزی
بو حریف ایله یالکز براقمقدر . حریفدن
قورقمیسکز؟ واقعا آنك آرتق سلاحی یوقدر .
سزده ایسه هندلیدن آلدیغمز خنجر واردر .
— بنی قورقه جق ایتمشم ؟ بن هـا ؟
بنـله اکلنمك می ایستیورسکز ؟ قلبم خـوف
دینلان شیئك نه اولدیغنی هنوز حس
ایتمامشدر . اکر بو حریف بنم اوزرمه ال
قالدیره جق اولورسه امین اولکز الم تتره.
مکسزین حریفی یرله سره رم ! بر خنجر
ضربه سیله جانینی آلورم . بناءً علیه بوندن
صکره بکا قورقودن فلاندن بحث ایتمامکزی
رجا ایدرك همان ایشه باشلامکزی ایسترم .
قانبور اجرای امر ایچون تمام قپودن
چیقار ایکن غراص حریفی توقیف ایدرك
دیدی که :
— بن ده نه احمق ایتمشم ؟ کوچك
قپو کلیدلودر . کلیدی ده اوشاقلرده در .
ایستیه جك اولسه ق اسرارمزی فاش
ایتمش ونظر دقتلرینی جلب ایلمش اولورز .
ژوئه برازدوشوندی . بعده ممنونیت
طور ایله دیدی که :
— بن انك یولنی بولدم . اورد
آرتورك اوطه سنده کوچك قپونك بر
اناختاری واردر . هرنه قدر سوکیلی طایی
سن کالی ده پکمش سن وقوفی ده آکلاتمش

ایسه‌ده بعض کره کیجه‌لری حالا سودا
ارقه‌سندن قوشار . حضورکزده بو
تفصیلاته کیرشدیکم ایچون عفوکزی رجا
ایدرم غراص! اوردریشمونه بر آتشلی
آدمدر . حالا الك شدتلی بر دلی قانلی کبی
عاشق اوله بیلور . اوده کندیسنی اوشا-
قلرینك نظر تجسسلرندن صاقلامق مجبو-
ریتنده اولمغله بو کوچك قپو یی قوللانور
ایدی . اناختاری اوطه‌سنده‌در . کیده‌یم
ارایوب بولوب سزه کتوره‌یم :

ژوئه ایله غراص بو سوزلری سویلشورلر
ایکن هندو حریف بر کوشه‌یه اوتورمش
و بجاقلرینی یکدیکری اوزرینه قویه‌رق
درین بر مطالعه‌یه طالمش ایدی .

قانبور کیتدی . بر قاچ دقیقه صکره
اناختار دخی النده اولدیغی حالده عودت
ایلدی .

بعده کمال تعظیم ایله قزك النی اوپوب
وداع ایدرك قانبور چیقدی کیتدی .

هندو ایله یالکز قالان غراص حریفه
دیدی که :

— قالق حریف! ارقه‌مدن کل!
سنك جانکی باغشلادق . حریتکی ده
اعاده ایده‌جکز . دوشونکه سنی شو قوناغك
قویولرندن بریسنه آتدیری ویرر ایدم‌ده
کیمسه دخی سنی ارامز ایدی .

دلی قانلینك کوزلرنده بر سوینچ و
شکران پارلاقلغی کورولدی . دیزلرینی یره
قویه‌رق کمال تعظیم ایله مسیو هوترو پك اتککنی
اوپدی .

غراص ایله ژوئه ارەسنده سبق ایدن
اوزون محاوره‌دن هندو هیچ برشی اکلایه-
مامش ایسه‌ده ظن ایتمش ایدی که بو
مذاکره کندیسنی نصل بر اولوم ایله
اولدورمك لازم کله‌جکنی قرارلشدیرمق
ایچون اجرا ایدیلیور .

ایشته دلی قانلی بو ظنده ایکن عفوینی
کورنجه بو عفو دخی محضا قزك اثر مرحمتی
اولدیغنی بلا تردد حکم ایدرك تشکرات
لازمه‌سنی ده ایفایه مسارعت کوستردی .

کوچك قپو آچیلوب ده هندو طشا-
ری یه چیقمق اوزره ایکن غراص دیدی که :

— صاقین‌ها قوشمیه‌سك! تلاش
ایتمیه‌سك! زیرا پولیسلر بویله تلاشله حیرلی
یورودیککی کورورلر ایسه سنی درحال توقیف
ایدرلر . اوحالده بزده سنی قورتاره‌میز .

حریف بو سوزلره عادتا اینانمادی .
آهسته آهسته یورومکه باشلادی . فقط
قوناقدن اوزاقلاشدقجه آدیملرینی دها
صیقلاشدیرر ایدیسه‌ده هر حالده قوشمز
ایدی . اولا آرقه‌ده زه‌تواله قدر یان سو-
قاقلردن یورویه‌رك کیتدی . بعده طیش
بولواری طوته‌رق باتنیول طرفنه توجه
ایلدی .

هندو او قدر سر بست یورومکده ایدی‌که کیده‌جکی محلی بیلیوبده بر کمسه‌دن صورمغه هیچ احتیاجی یوق ایدی . اره‌لقده برکره آرقه‌سنه باقه‌رق هیچ برکمسه طرفندن تعقیب اولنمدیغنی کورمکله دها زیاده اطمئنانله کیدر ایدی .

قورسل بولوار ینه چیقان اوسنی سو - قاغنده بر طاقم ویران قاراکلق مردار میخانه‌لر هوتللر واردرکه پارسک انسان قانارهسی عد اولنمغه شایاندر . هندو بو هوتللردن بر یسنك الچاق قپوسی اوکنده طوروب چنقراغی چکدی . قپونك اوزرنده جامی قریق برفنار ایچنده برغاز یانمقده اولدیغندن بوضیا قپو اوزرنده‌کی چند حرفی اوقویه بیلمکه مساعده ایلیور و بوحرفلر دخی « هوتل » کلمه‌سندن عبارت بولنیور ایدی .

بو قپونك تمام قارشوسنده برعربه‌لق وارایدی‌که نوبتجی بولنان عربه‌نك عربه - جیسی اسپر موقعی اوزرنده اویوبه‌رق خورلامغه باشلامش ایدی .

مکر عربه‌جی او بورایکن عربه‌نك ایچنه مشتری بیله کیرمش . حتی مشتری عربه‌نك اوك جامنی آچدی . باشنی طیشاریه چیقاردی . چیقان باش بزم قانبور ژوئه‌نك باشی ایدی .

بوکورولتی عربه‌جی‌یی اویاندردی . همان عربه‌دن یکا دونه‌رك دیدی که :

— بو جلیمی بو جلیمی ؟ بوراده یم افندم !

— صوص ! یواش سویله ! کورولتی ایستمم ! دوستم اوزون بر بوله کیتمکسزین برالتون قازانمق ایسترمیسك ؟

— نصل ایستمم افندم ؟ بردکل ایکی بیله قازانمق ایسترم .

— اکر ایستدیکم خدمتی کوزلجه ایفا ایدرسه‌ك ایکنجیسنی‌ده قازانورسك . هم ایسته‌یه‌جکم خدمت اویله کوچ تهلکه‌لی بر شی‌ده دکلدر .

دیه التونی حریفك النه صقشدیرنجه عربه‌جی درحال جیبه آته‌رق دیدی‌که :

— امر کزه حاضرم افندم ! امر ایدکز .

— شو قارشوکی هوتلی کوردکیا ؟ التنده برده میخانه واردر . ایچرویه کیرر اولا کندیکه شراب اصمارلارسك . دقت ایدرسك‌که اوراده عربه‌یی کوزله‌یان کمسه وارمیدر ؟

— اوت ! صکره افندم ؟

— بعده میخانه‌جی‌یه براشارتله اکلا - تورسك که کندیسنه سو یلیه‌جك برسوزك واردر . حریفسنك یانکه یاقلاشنجه تاقو - لاغنك ایچنه دیرسك‌که زحمتسزجه ایکی اوچیوز فرانق قازانمق ایسترمی ؟

— ایکنجی التونی ده بو خدمت ایچون نی الەجغم ؟

— اوت دوستم ! حتی بر اوچنجی نی بیله ! زیرا میخانەجی‌یە سنکله برابر کلمسنی ده رجا ایدەجکسك . دکاندن غیوبتی چوق امتداد ایتمیەجکدر . عربەده کندیسنی بر یسی بکله دیکنی واندن بعض شیلر صورەجغنی سویلرسك . اوده کلوب عربەیه کیرر .

— اکلادم افندم ! بابا دوران اسکی دوستمدر . اویله بر التونك یوزینه‌تو کوره‌جك آدملردن دکلدر . بش دقیقەیه قدر کندیسنی بوراده بولور سکز .

— طور دها سوزمی بتورمدم . بابا دوران دیدیککز اوآدم عربەیه کیردیکی زمان سنده بریکه چیقەرق بولواره طوغری یورسك . بورادن بشیوز آدیم قدر آیرلنجه طورورسك . فقط بابا دورانه اپی تنبیه ایدرسك که عربەیه کلدیکی زمان بکاهیچ برشی سویلەسون . کویا کندی ایشنده کیدیبورمش کبی طورانسون .

تمام بش دقیقە صکره اوکنده مائی اوکلیکی اولان اری بوبلی بر میخانەجی بس بللی الدیغی حوادثدن طولانی اولمیدرکه بشوش بر چهره ایله کلدی واقعا حرف واحد سویلمکسزین عربەیه کیروب قانبورك یاننده اوتوردی . ایشته کور یلیورکه هرکس درسلرینی اوکرنمش !

عربەجی دخی برینه چیقەرق خفیف بر طرس یورویشی ایله عربه یوله دوزلدی .

« ٧ »

قانبور ژوئەنك بختی پك یاور اولدیغی اکلاشلدی . زیرا ایشه باشلار باشلامز النه دوشن وسائط پك کوزل شیلر ایدی . بابا دوران دنیلان حریف امور کورمش بر آدمدر . امکانی بولونجه اعلاخرسزدر . فرصت دوشوردکجه یان کسیجی ! پولیسك دائما نظر دقتی التنده بولندیغی حالده اصلا الەکچمز . زیرا باشی صیقلدقجه هوتلجی و میخانەجی بابا دوران اولەرق بشقەلری بنەده کندیسی کفیل اولور .

عربه برخیلی یورودیکی حالده بابا دوران هنوز حرف واحد سویلمامش ووریلەجك امری بکله‌مکده بولنمش ایدی . بابا دوران سوزمی سویلرکه بویله زنکین بر مشتری‌نك امرندن بشقه دنیاده سوز اولەمز .

اوت دوران بوقانبوری برمشتری هم ده زنکین برمشتری اولمق اوزره تلقی ایتمش ایدی . زنکین اولمسه برقاچ دقیقه ایچون کندیسنه اون لیرا و بلکه دهاز یاده پاره ویره بیلورمی ؟

عربه قلیشر جادەسنه کلدیکی زمان ژوئە عربەجی‌یه بر اشارت و یرمکله عربه

طـوردی و او زمان بلا مقـدمه سـوزه کیریشه‌رك قانبور بابادورانه صوردی که:

— سز دوشـه‌لی بر هـوتلی اداره ایلیورسکز ؟ غالبـا بر ده شراب تجـارتکز وار . اویله‌می ؟

— اوت افندم ! الك مکمل بر هوتلجی کبی خدمتکزده بولنه‌بیلورم . قوطی کبی اوطه‌لرم وارکه هرطرفی کاغدره مستغرقدر . هرخدمت داخل اولدیغی حالده آیده اوتوز بش فرانغه . جاده اوزرینه نظارتلری ده واردر . بوندن بشقه مطبخمز اینجه مطبخ اولوب هرنه امر اولنور ایسه درحال مکملاً ایفـا ایلر .

اورایه کلنجه‌یه‌قدر غازلامبالری عربه‌نك ایچنی تنویر ایلـدیکه کوزلری جیبنده اولمیـان بابادوران ژونه‌نك نصـل قانبور اولدیغنی کوزلجـه کوروب معـاینه ایلمش و بو آدمـك او یله هجری یرلرده مسـکن اره‌مقدن مقصـدی اورایه مطلقـا برکیزلی معشوقه‌سنی آشیرمق اولـدیغنی حکم ایلمش ایدی .

بابادورانك یالکز شـو حکمی یاکلش اولـدیغی اکلاشیله‌جق برشی دکلـدر . واقعا ژونه عاشقدر اما کوکلنك قرالیچه‌سی اولان غراص او یله مردار یرلرده کندیسنی تلویث ایتدیره‌جك معشوقه‌لردن دکلدر .

قانبور افندی اکری صورتنی اکشیته‌رك دیدی که :

— کرم ایدرده سوزی اوزاتمقسزین بنی دیکلرمیسکز ؟ سزك هوتلکزده مسافر اولان ذوات حقلرنده معلومات المق ایسترم . بو آدملر حقنده و یره‌جککز معلومات راده‌سنده مکافاته نائل اوله‌جقسکز . دوشونکزده بکا برجواب و یرکز .

بابادوران نادمانه برطور ایله دیدی که :

— عقلم کلشـیدی یا ! ایشـته عقلمه کلان باشمده کلدی . سز مطلقـا پولیس خفیـه‌سی اولمیسـکز فقط سزه بردیه‌جکم اوله‌من . وظیفه‌کزی ایفـا ایده‌جکسکز . بوزعفران رنکلی حریفـلرك باشمـه بر بلا چیقـاره‌جقلرینی دائما دوشـونور ایدم . فقط نه یاپه‌یم ؟ حریفلر پازارلق بیلیورلر . قاچ پاره ایستمـش اولسـه‌م پشـین و یریورلر .

میخانه‌جینك بوخوفندن وایلك اعترافندن ژونه پك ممنون اولدیسه‌ده بو ممنونیتنی اصلا بللی ایتمدی . دیدی که :

— بن پولیس دکلم . قورقیکز . سزك دخی شبهه‌کزی دعوت ایلیان بوحریفلرك نه یایدقلرینی اکلامقدن بشقه هیچ برمقصدم یوقدر . انلرك اطرافنی احاطـه ایلیـان اسراری ونه یایدقلرینی اوکرنمك منفعتمه تعلق ایلیور . ایشته سزی ده بو مرامك حل اولنور ایسـه مکافاتلاندیره‌جغم .

— بن ده مکافاتکزه نائل اولمق ایسترم افندم ! فقط او لبابده مکمل معلومات ویره‌میه‌جکم . زیرا بنم ده پك چوق معلوماتم یوقدر . بو حریفلر ایکیسی اختیار ایکیسی ده کنج اولمق اوزره درت کشیدرلر . کله‌لی اون بش کون اولیور . ایکی اختیاردن بریسی فصیح اوله‌رق فرانسزجه سویلیور اما تلفظی انکلیز تلفظنه بکزه‌یور . ظنمه قالورسه ایکی اختیار زادفندی اوله‌جقلر ایکی کنجلر دخی انلرك اوشاغی ! فقط هپسی بر صویدن کورونیورلر .

— نصل یاشایورلر ؟

— اختیارلرك بریسی صندقکاردر . قومانده دخی انده ! هم ده حریفلر پك یاغلی زنکین اولملی . زیرا هیچ ویره‌سیه بیلیورلر . طرنق طرنق پشین پاره ! بعض ایکیسی اوچی بردن طیشاری‌یه چیقارلر . بعض کیجه‌لر کلمزلرده ! نه یاپدقلرینی بیلم . هیچ نه یاپدقلرینی صورمدم . بیلورسکز یا ؟ صورسه‌م بیله هیچ طوغریسنی سویلرلرمی ؟ فقط بونلرده برچوق اسرار اولدیغنی بن ده ظن ایدرم . زیرا دردی بردن اصلا طیشاری چیقمزلر . مطلقا بریسی بوراده نوبتجی قالور . حتی بر کون اولوب ده بورایه پولیسك نظر دقتنی ده جلب ایده‌جکار بنی دوشونمش ایدم .

— بن پولیس دکلم دیدم .

— اوت دیدیکز تشکرلر ایدرم ... فقط ... شو قدر که ...

ژوئه‌ا کلادی که میخانه‌جینك احترازی مکافات انتظارندندر . همان جزؤدانی چیقاروب یوز فرانقلق بر بانق قائمه‌سی آلدی و بونی بابا دورانه ویره‌رك دیدی که :

کوریورم که بنی حالا پولیس ظن ایلدیککز ایچون احتراز ایلیورسکز . ایشته سزه بو احترازکزی دفع ایده‌جك برهان !

فی الواقع برهان مذکور میخانه‌جینك احترازینی پك اعلا منع ایلمش ایدی . بلکه باد هوایه خدمت ایتمك ایستمدیکی ایچون بو احترازده بولنیور ایدی .

پاره‌یی کورنجه حریفك یوزی کولدی . بلبل کبی سویلمکه باشلادی . فقط سویلدیکی شیلر اوقدر مهم دکل ایدی . بو درت کشینك دردی‌ده برابر اوتوروب قالقدقلرندن و فقط نه یدکاری نه ایچدکاری کورلمدیکندن و بعض کره ساعتلرجه نارکیله ایچه‌رك بونلری ایچدکجه کوزلری دوندیکندن و هیچ بر اقردی صویلمدکلرندن و نهایت او یقولری کلوب ز باردقلرندن عبارت حکایه‌لر سویلر ایدی که بونلرده بعض پارچه‌لر بنی دفعاتله تکرار ایلر ایدی ..

میخانه‌جینك روایتنه کوره بو هندولر

هرحاللر ینی هرحرکتلر ینی دائما کیزله‌ .
دکاردن بوندن زیاده حاللردن خبر الق
ممکن دکل ایمش . بونك اوزرینه ژوئه
دیدی که :

— اکر حریفلر اوطه‌لرنه قاپانوب ده
هیچ بر حاللرینی کیمسه‌یه کوسترمیورلر
ایسه کوزلرینی بابیلته‌رق نارکیله ایچدکلرینی
نه‌دن کوردیکز ؟

— او ! بوراسی پك قولای . کلدم .
کاردن ایکی کون صکره بونلرك نه یدکلرینی
مطلقا کورمك مراقی بنی استیلا ایلدی .
فرانسزلرك عادتی معلوم آ ؟ طوغریجه
قپونك اناختار دلیکنه قوشدم ایسه‌ده نافله !
شیطان حریفلر دلیکی طیقامشلر . کوچك
پنجره‌یه قوشدم . زیرا آنلر ایکی اوطه ایله
برده قاپینه طوتمشلردرکه بریسندن دیکرینه
کچیله‌بیلور . بودائره‌نك برکوچك پنجره‌سی
واردرکه اندن باقنجه دیکر اوطه کوریلور .
حالبوکه حریفلر جامی ارقه‌دن بویایه‌رق
غیرشفاف ایتمشلر . اما آنلر نه قدر شیطان
اولسه‌لر بابا دوران دخی انلردن اشاغی یه
قالمز . هرحالده برتدبیر ینی بولدم .

— بولدیغکز تدبیر نه ایدی باقه‌لم ؟

— اوده پك قولای ! حریفلر اناختار
دلیکنی پنجره‌یی فلانی دوشونمشلر ایسه‌ده
طوانی دوشونه‌مامشلر ایدی . اوطه‌لرینك
اوزری طوان اره‌سیدرکه انبار اتخاذ ایتمشمدر .
انسان یوزی قویون یاتوب سوروننه‌رك
کوچك بر دلیکه قدر وارر . برکوزینی
قاپایوب دیکرینی آچه‌رق دلیکدن دقتلیجه
باقنجه هرشیئی کورر .

— دوام ایدکز . دوام ایدکز . بحثك
بوجهتی بنجه مهمدر .

— ایشته اوقدر افندم ! بوندن بشقه
حقیقةً بیلدیکم برشی یوقدر .

— ژوئه بر یوزلك قائمه دها چیقاردی . کاغدی آووجی ایچنده بوروشدیر .
دیغی وقت حاصل اولان صدای لطیفی
هوتلجینك قولاغنه پك خوش کلور ایدی .
بونی حریفه اوزاته‌رق دیدی که :

— ایشته سزه برکاغد دها ! فقط
سوزلرمه ایی دقت ایدکز . شمدی برقاچ
دقیقه اول بونلردن بریسی کلدی .

— اوت کوردم ! ایکی کنجك بریسی
ایدی .

— اوت ! فقط بن ده او دیدیککز
طوان دلیکندن باقوب کوزتمك ایستیورم .

— آندن قولای هیچ برشی اوله‌مز
هم ده ایچرویه کیردیککزی کیمسه کوره‌مز .
عربه‌یی قپومك اوکنده براقور . سز
اوی سوقاغنجه یولده دوام ایدرسکز .
بعده عربه‌دن اینه‌رك دام سوقاغنه کیررسکز .
آکلاشلدی یا ؟

— اوت آکلایورم .

— دام سوقاغنده صاغدن بر ایکی اوچنجی قپوبی کچنجه اوفاجق بر چیقماز سوقاق واردر . سوقاغك تا دیبنده یاریسی یره کومولمش بر قپو واردرکه تمام بنم هوتلك حوالیسنه چیقار . بو قپویه طشاریدن باقلسه هیچ آچلیور ظن اولنور . نه یاپه‌لم افندم ؟ فاره‌نك یالکز بر دلیکی اولورسه تیز طوتیلور . بو قپودن بعض چوجقلری آشیروب پولیسدن قورتاردیغم چوق اولمشدر . بن قپونك آرقه‌سنده بکلرم . سز قپوبی یواشجه طرماله‌دیغکز کبی آچارم . خارجاً بر طیامه زدبان ایله انباره چیقیلور . سزه دلالت ایدرم . چیقار دلیکه قدر کیدرسکز . فقط یوزی قویون سوروه نملی . هم غایت آهسته کیتملی زیرا حریفلر نه کوردرلر نه ده صاغر . بالعکس پك دقتلی آدملردر . ایستدیککز قدر تماشا ایلدکدن صکره یواشجه چکیلور کیدرسکز . کمسه ده سزی کورمش ایشتمش اولمز .

حریفك ایتدیکی تکلیفلره ژوئه‌نك هیچ بر اعتراضی اوله‌مز ایدی . میخانه‌جی « بن سزی زدبانه قدر سوق ایلدکدن صکره اوطه‌مه چکیلورم . سز نه زمان ایسترسه‌کز کلدیککز یولدن کیده‌بیلورسکز » دیدیکی زمان ژوئه بونی ده تصدیق ایتمش ایدی .

دربه‌جی‌یه دونمسی ایچون امر ویرلدی تمام هوتلك قپوسنه یاقلاشورلر ایکن بابا دوزان دیدی که :

— اسمم نه اولدیغنی بیلورسکز . بوندن صکره دخی بر خدمتکز اولدیغی زمان بابا دورانی اونوتمزسکز .

واقعا حریف « ینه بوفیشانه ! » دیمدی ایسه‌ده ارتق بوده طبیعتیله اکلاشیله‌مزمی ؟

ویریلان قرار حرف بحرف اجرا اولندی . ژوئه کوچك و یره‌باطان قپوبی طرماله‌دیغی آنده قپو آچلدی . ارقه‌سندن میخانه‌جی ظهور ایدرك قانبورك الندن طوتوب انبارك زدبانه قدر کوتوردی . اوراده وداع رسمنی اجرا ایلیه‌رك ژوئه یالکز قالدی .

دیك زدباندن یوقارو یه چیقدیغی زمان کندیسنی قاراکلق بر انبار ایچنده بولدی ایسه‌ده اشاغیده‌کی اوطه‌لرك قوتلی ضیاسی معهود کوچك دلیکدن چاتی یه قدر عکس ایلدیکندن یوقاراکلقده دلیکی بولمق کوج دکل بالعکس پك قولای ایدی .

ژوئه یلان کبی باغر صاقلری اوزرندن سورونه‌رك اشاغیده بولنانلره اصلا ایشتدیرمکسزین دلیکه قدر واردی . اشاغی‌یه باقنجه کوردیکی احوال حقیقةً نظر استغرابنی جالب ایدی .

واقعا بو هوتل ایچه مفروش ایدیسه‌ده

هندورلردایکدن کور یلان اوطه‌نك بتـون مفروشـاتنی اوته‌کی اوطه‌یه نقـل ایلمش بولندقلرندن اوطه‌نك ایچنده نه قولتـق نه قناپه نه صندالیه هیچ برشی قالمامش ایدی ۰ اوطه ایچنده اوچ آدم بولنوب دردنجیسی ایسه یان طرفنده‌کی اوطه‌ده ، اولدیغی دیواره عکس ایدن کولکه‌سندن آکلاشلمقده ایدی ۰

اوجاق اوزرنده برشمعـدان یانمقـده ایدیسه‌ده اوقوتلی ضیایالکز بوشمعـدانك ضیاسی اولمیـوب بلـکه آتش پرستلرك اصولنجه اوطه‌نك درت کوشـه‌سنه درت متحرك اوجاق ایچنده اسپرتوایله آتش یاقلمش اولدیغندن بونلرك ضـیاسی اوطه‌یی زیاده سـیله تنویرایتمـکده وآتش ایچنـده یانان صندال وعود وعنبرکبی شیلرك قوقوسی‌ده بوقارویه قدرکلورایدی ۰

بواوچ حریفدن بریسی ژوئه‌طانیور ایدی‌که اوده کندینی بوغمغـه کلمش اولان حریف ایدی ۰ بوآدم ایاقـده بولنـوب دیکرایکی اختیار باغداش قورمق وضعیله یرده اوتورمشلر ایدی ۰ بابادورانك «افندی» دیه تعبـیر ایتمش اولدیغی اختیـارلر بونلر اولدیغنه ژوئه‌نك شبهه‌سی قالمدی ۰

ایاقده طوران دلی‌قانلی بیوننی بوکمش اولدیغی وکوزلرینی یره دیکمش بولندیغی حالده کمال خوف وحشیتله برشیلر سویلیور ایدی‌که هم سوزلری یواش هم‌ده هندجه اولدیغنـدن ژوئه برشی آکلایه‌میـور ایدیسه‌ده بونك کیجه‌کی وقوعاتی حکایه‌دن عبارت اولدیغنی ینه حکم ایتمش ایدی ۰

دلی قانلینـك بوخوف وخشیتی او یله سببی آکلاشلیه‌جق احوالدن‌ده‌کل ایدی ۰ کندیسنی استنطاق ایدن اختیار سیاه یوزلی اوفاق وپارلاق کوزلی بیـاض وسـیوری دیشلی اوقدر قورقنج برشیطـان صورتلی ایدی‌که حال اعتیـادنده انسـانك یورکنه لرزه ویردیکی حالده بوکیجه غایت غضوب اولدیغندن طوانده‌کی ژوئه بیله بوعفریتدن قورقمقـده ایدی ۰ بس بللی دلی‌قانلی عـدم موفقیتنی حکایه ایلدیکی ایچون اختیاره بو غضب کلمش اولمیدر ۰

دیکر اختیـار برایکی متره اوزاقـده اوتوره‌رق هیچ برلقردی سویلیور وصانکه بواستنطـاقده اهمیت ویرمز ایمش کبی کورونیور ایدی ۰ انلك یتشه‌بیله‌جکی قدر برمسافه‌ده‌سیغاره قوطیسی بولنوب برسیغاره سوندکجه بردهاسنی یاقه‌رق لاینقطع سیغاره ایچمکده ایدی ۰

سـیرژوئه دلیکدن باقه‌باقه اشـاغیده کوردیکی احواله بیاغی کوزلری آلشدی ۰ اکر بوآلشـقنلق کلمسـه ایدی براز صکره اشاغیده‌کی احوالك دهاغریب دهامدهش برصورته تحـولی اوزرینـه قانبوره‌طادتا

شاشقنلق كلملى ايدى .

احوال بروجه آتى تبدله باشلاديغى زمان سير ژونه برآره‌لق رؤيامى كورديكنى يوقسه او يانقمى، بولنديغنى فرق ايده‌مامكه باشلادى .

هندولر كندى مسكنلرينك خارج ايله اولان مناسباتنى بالكليه كسمك وطشارينك صداسنى ايچرويه كيرمكدن و ايچرونك ضياسنى طشارى‌يه چيقمقدن قطعياً منع ايلمك ايچون پنجره‌لره و ديوارلره قالين وصيق كليملر كرمشلر ايدى . بابادورانك ديديكى كبى تخطر ايده‌مدكلرى شى يالكز طوان قالوب اكر آنى ده خاطرلرينه كتورمش اولسه‌لر ايدى مطلقا طوانى ده برقاليچه ايله اورته‌جكلرى دركار ايدى .

فقط بوكليملر اويله بر اوسته‌لق ايله تعليق اولنمشلر ايديكه هندولر نه زمان ايسترلر ايسه برحمله‌ده بونلرى قالديروب ودوشيروب بريرده جمع ايدنجه بابادورانك اوطه‌لرى ينه اسكى چپلاق ديوارلرى ايله قالور ايدى .

ژونه‌نك الك زياده مراقنى موجب اولان برشى دخى سيغاره ايچن اختيار ايله اوته‌كى اوطه‌ده بولنان كنجك هيچ برشيئه قارشيه‌رق يالكز قوناغه كيرن وشمدى استنطاق اولنان ديكر كنجك « آه ! » ديديكى اختيار اولديغنه هيچ شبهه قالمامش بولنان اختيارك امر استنطاقى ايله اشتغالى قضيه‌سى ايدى .

احوالك تبدلى اولا استنطاق اولنان كنجك خوفى خشيتى آرتمق صورتيله باشلادى . بيچاره دلى قانلينك لسانى آكلاشيلور ايسه‌ده سوزلرك طور اداسى پك اعلا آكلاتيوركه بر بيوك قصورك بر عظيم قباحتك جزاسندن كنديسنى قورتارمق ايچون يالوارمقده‌در .

حالبوكه او يالواردقجه اختيار مرحمت ايده‌جكنه شدتنى آرتديرمقده اولوب آنكده روش افاده‌سندن و حدتنى بوغارجه‌سنه سويلديكى تكديرلى سوزلردن دلى قانلى‌يه مرحمت ايتميه‌جكى آكلاشلمقده‌در .

دلى قانلى كيم بيلور نه بيوك اضطراب ايچنده بولنيوركه صاچلرى تر ايله ايصلانه‌رق شققلرينه ياپشمش و اوجلرندن طاملايان قطره‌لر دخى بناغى اوزرنده تكررلنمكده بولنمش ايدى .

نهايت دلى قانلى قالديردى كنديسنى يره آتدى . يوزى اوزرى سوروونه‌رك اختياره‌قدر كيدوب مردارا ياقلرينى اوپمكه باشلادى ايسه‌ده اختيار ينه مرحمت ايتميه‌رك يرندن فرلادى بيچاره‌نك يوزينه توكوره‌رك هر برى برشتم اولدقلرى صورت اداسندن آكلاشيلان سرت ودك سوزلرى يلديرم كبى بيچاره‌نك يوزينه چارپمغه باشلادى .

بر آرەلق اختیار هنـدو قفاسـنی
طـوانه طـوغری قالدیرنجـه کوزلری
ژوئه نك کوزلرینه راست کلمـدیمی ؟
صـانکه بتون وجـودی القتریقلنمش کبی
قانبورك وجودینه رعشه کلدی ·

سـیر ژوئه نك او یله اولوراولمز شی ایله
یوركی او ینـامیه جغی معلومدر · برآرەلق
طوانده کندی موجودیتنی اختیار آکلا -
مشـدرده آنك ایچون باقشـدر دیه بیاغی
قورقدی ایسـه ده بوظنی خطـا اولدیغنی
درحال آکلادی · زیرا اختیـار هنـدلی
دلیکدن صرف نظر ایدرك ینه دلی قانلی ایله
مشغول اولمقده دوامه باشلامش ایدی ·

اختیـار هندو دلی قانلی علیهنـده کی
حدتنی تسکین ایده میجه قوللرینی اوزاته رق
و پارمقلرینی آچه رق برطاقم حرکات کوستر-
مکه باشـلادی که بوحرکاتك تأثیری درحال
دلی قانلی اوزرنده کوروندی · شو یله که :

اختیارالر یله کوزلر یله برطاقم حرکات
مدهشـه اجرا ایلدکجه دلی قانلی صـانکه
قورقوسندن عقلی باشـندن کیتمش کبی عظیم
بر خوفـله اختیاردن قاچمغه باشـلادی ·
دیواره قدر قاچـدی · حتی دیواری اوته یه
چکمکه دخی طورانه رق فقط یوزینی دائمـا
اختیاره چویرواللر یله اختیاره صـانکه :
صوقولمـه ! قورقیورم ! دییور ایمش کبی
اشارتلر کوسترر ایدی ·

حالبوکه اختیار دلی قانلینك اوزرینه
یورومیور ایدی · اولـدیغی یرده قاله رق
کوزلرینی اغزینی برونی او ینا ته رق برشیلر
دخی مرلدانمقله اکتفا ایلر ایدی · شوقدرکه
حریفك بوحرکاتی عین سحراولوب تأثیرات
سریعه سنی درحال دلی قانلیده کوستریر یعنی
هر حرکتی متعـاقب دلی قانلینك ده طوری
دکشور ایدی ·

احوال بوصورته تحول اولنجه آرتق
سس کسیلدی · نه دلی قانلیده نه ده اختیارده
هیچ برصـدا قالمامش کبی اولـدی · درت
کوشه ده یانان آتشلرك دخی ضیاسی ایشلیه-
رك بناءً علیه اوطه نك حالی برقاتدها مخوف
اولمشیدی ·

سـیر ژوئه یی بیاغی بر خوف اسـتیلا
ایلدی · حریف عجبا دلی قانلی یه نه یاپه جق
دیه مراق ایدوب بو مراقی ایسه آرتدقجه
آرتیور ایدی ·

نهایت ژوئه نك ده خاطرینـه کلدی که
اختیارك یاپدیغی شی دلی قانلی یی مانیه تیزمه
ایتمکدن بشقه برشی دکلدر · زیرا هندستا-
ندن لـوندره یه کلمش اولان مشهور مانیه -
تیزمه جی سانغال جونایی تماشا ایتمش ایدی که
بو صنعتده کوستردیکی هنر و مهارت نه اوروپا
نه ده آمریقانك ماهر مانیه تیزمه جیلرینـه
مقیس دکلدر · ذاتاً هندسـتانده مأمور-
ین روحانیـه نك همان کافه سی بو صنعـتده

ماهر اوله‌رق اوكار ينه آلدقلری آدملر اوزر-
نده ايستدكلری تأثيراتی اجرايه مقتدر
اولورلر .

حالبوكه شوراده انبار ايچنده كورمكه
باشلاديغی ودها كوره‌جكی احوال او يله
بر تياترو اوزرنده الجوغی عمومی آلداتمق
ايچون اولان حركاته قياسمی قبول ايدر ؟
بو كيجه اختيار هندو خلقی اكلنديرمك
ايچون دكل بلكه كندی افكارينی يوروتمك
ايچون بر مانيه‌تيزمه يا پيوركه اكر بونی بر
تياترو عد ايتمك لازم كلور ايسه ارباب تماشاسی
دخی يالكز ژوئه بولنيور .

اختيار كو يا طواندن اووچ طولولری
برشيلر آلوب دلی قانلينك اوزرينه آتيور-
مش وكاه دخی دلی قانلينك باشندن برشيلری
آلوب طوانه طوغری فرلاتيورمش كبی
برچوق حركات كوستره‌رك بو حركاته قارشو
دلی قانلی ايسه صانكه بوز كبی طونوب
قاليورمش ظن اولنور ايدی .

اشبو مانيه‌تيزمه حركاتی بر آزدها دوام
ايلدكدن صكره دلی قانلی اياق اوزرنده ايكن
بوز كبی طونوب درين اويقويه وارمش
كبی حركتسز قالديغندن اختيار دخی حركات
عجيبه‌سنه نهايت ويردی .

بونك اوزرينه اختيار دلی قانلی‌يه برطاقم
امرلر و برمكه باشلادی . هرنه امر ايدر
ايسه دلی قانلی كو يا بر ماكنه ايمش كبی
درحال امرلری اجرا ايدر ايدی .

بر آره‌لق دلی قانلی حالا اياقده ايكن باشنی
آرقه طرفنه طوغری آته‌رق قپالی كوزلرينی
طوانه طوغری چويردی . ديكر بر امر
اوزرينه قوللرينی افقی بر وضعله ايلرويه
طوغری اوزاتدی و بو وضعيتده ايكن
اختيار هرنه امر ايدر ايسه وهرنه صورار
ايسه درحال اجرا و ياخود جوابنی اعطا
ايلر ايدی .

قانبور ژوئه او زمانه قدر مانيه‌تيزمه
حقنده سو يلنان سوزلرك هيچ برينه اينا-
نميوب بونلره عادتا برنوع حقه بازلق وشارلا-
تانلق معناسی ويرر ايكن بو حالی كورنجه
كندی كنديسنه ديدی كه :

— آرتق ايناندم . ايمانه كلدم . بيچاره
دلی قانلينك مانيه‌تيزمه او يقوسنه طالمش
اولديغی شبهه‌سزدر . آمرك امرينه حرف
بحرف رعايت ايليور . نه غريب حاللر !
بونلری مادموازل غراصه حكايه ايده‌جك
اولورسه‌م هيچ شبهه يوق كه اودخی غايت
استغراب ايده‌جكدر .

بونلرهپ دلی قانلينك موسيو ده بلنياقی
اولدورمكه موفق اوله‌مديغی ايچون
اولديغی درخاطر ايدنجه كندی كنديسنه
ديدی كه :

— بو حريفلر زواللی بلنياقدن نه
ايستيورلر ؟ عجبا اسكی بر انتقامی آلمق

ایسترلر؟ عجبا هندستانده رائول بونلرك
معبدلر ینه برحقارتمی ایتدی ؟ چونکه هندده
بك چوق وقت کچیرمشدر . حالبوکه رائول
کمسه‌یه حقارتده ایتمز . محقق اولان برشی
وار ایسه اوده بونلرك رائولی بهمه حال
اولدورمك ایستملرندن عبارتدر . هله بونلر-
ده‌کی قدرتی وسائطی کوردکجه موفق اوله -
جقلر ینه شبهه ایده‌میورم . حالبوکه بکا
صورسه‌لر بن رائولك در یسنه اون شیلین
بیله‌ویرمز ایدم .

برآره‌لق اشاغیده‌بشقه برحال اولدی .
ژوئه بوحالدن حکم ایلدی‌که اختیار آمر
بیچاره دلی قانلیدن آلمق ایستدیکی جواب
اعترافی آلمشدر . زیرا حریفك یوزنده
اویله برطاقم علائم وامارات کورولدی‌که
بونلر هم بر بیوك سوینجه هم‌ده فوق‌الحد بر
غضبه دلالت ایدرلرایدی .

دلی قانلی ایسه حالا باشی آرقه‌سنده
وقوللری اوکده بروضعیتده بولنه‌رق بایغین
کبی برحالده ایدی . بونك اوزرینه اختیار
آمر دیکر اختیاره توجیه خطاب ایتمکله
اوده باشنی قالدیردی . اختیارك کندیسنه
صوردیغی برسؤاله باشی ایله تصدیق
جوابی ویردی . ژوئه بوحالی کورنجه
کندی کندیسنه دیدی‌که :

انسانك یمین ایده‌جکی کلیورکه اختیار
مطلقا مدهش برجزانك حکمنی تبلیغ ایلدی .

ینه بوآره‌لق اوته‌کی اوطه‌ده اوتوران
حریفك‌ده کولکه‌سی صاللاندی . او دخی
ایشه قارشمق ایچون بروکی اوطه‌یه کلدی .
ژوئه بوحریفی هنوز ایلك دفعه اولمق اوزره
کوریور ایدی . بوده بردلی‌قانلی ایدی‌که
کرك چهره‌جه کرك البسه‌جه دیکرلر ینه
بکزه‌یور ایدی .

اختیار آمر بوکا دخی بعض امرلر
و برمکه باشلادی . اوقدرمدهش برطورله‌که
ژوئه کندی کندیسنه « مطلقا بایغین دلی
قانلی‌یی بوجلاده‌بوغدیره‌جقلر » دیدی .

حالبوکه ایش ژوئه‌نك خاطر ینه کلاندن
دها مدهش ایمش . زیرا اختیار آمرك
بر اشارتی اوزرینه یکی دلی قانلی بلندن
قیصه تیورلی برقامه چیقاروب بایغین دلی
قانلینك صاغ آووجی ایچنه قویدی . بعده
ینه برینه کیتدی .

بعده اختیار آمر طرفندن ویریلان
امر اوزرینه بایغین دلی‌قانلی باشنی طوغرو-
لتدی ایسه‌ده کویا ویریلان امرك درجهٔ
دهشتنی آکلامش کبی بر درلو تسلیمیت
کوسترمیه‌رك حال وشانی واوضاع وحرکاتی
ایله آمره عصیان ایتمك ایستدیکی کور-
ینلیور ایدی .

اختیار غضبنی آرتدیردی . دلی قانلی
مخالفتی آزالتدی . نهایت النده بولنان سلاح
مدهش ایله کندی کندیسنی کوکسندن اوردی .

كوكسندن فسقيه كبى قان فشقيردى • وجودى كايم اوزرينه بيغيلى و يردى • آز قالمشيدى كه ژوئه اولانجه چيغلغى ايله حايقرسون • فقط اولانجه قوتنى طو- پلايه‌رق سسنى كسمكه موفق اولدى •

احوالك غرابتى دهشتى يالكز بوندن‌ده عبارت قالمدى • او آره‌لق صانكه بردست غائب ژوئه‌نك اوزرينه يلكن بزندن معمول عظيم بر آغ آتمش كبى بر حال اولدى • ياخود كويا بر قالين تنته چاتى‌يه كريلمش‌ده قانبورك اوزرينه دوشمش كبى بر شى اولدى •

ژوئه بو بلايى اوزرندن آتمق ايچون اولانجه قوتنى طوپلايه‌رق طوراندى ايسه‌ده تنته اوقدر آغر ايدى كه آلتنده ازيلوب هلاك اولمق ايشدن بيله اولمديغى جهتله كنديسنى بردرلو قورتاره‌مدى • بوتنته جامع قبه‌لر ينه فرش اولنان قورشون لوحه‌لردن ياپلسه ينه بو قدر آغر اوله‌مز ايدى •

طوتلديغى شو مدهش آغ ايچنده پنچه‌لشمكدن بيچاره‌نك طرناقلرى ترسنه دوندى • قانترله باتنجه‌يه قدر اوغراشدى ايسه‌ده خلاص ممكن اوله‌ميه‌جغنى كورنجه يأسندن حدتندن چيلديرمق درجه‌سنه كله‌رك نهايت بر سكون مجبورى ايله ساكن اولمغه قاتلاندى •

برقاچ ثانيه صكره بر چوق قوتلى اللر بوتنته‌يى بوغچه كبى دورمكه بوككه باشلا- ديلر • ژوئه دخى بوغچه‌نك ايچنده بولنيور ايدى • واقعا او كيجه بغچه‌ده بيوته كند آتان حريفك اللرندن يومروق قوتيله قورتيله- بيلمش ايسه‌ده شمدى بوغچه‌نك ايچنده قلدانمغه مجال يوق كه كنديسنى قورتارسون •

قانبور كوزلجه بوغچه‌لنه‌دقدن صكره بوغچه‌نك يواش يواش اشاغى‌يه طوغرى اينمكه باشلاديغى بوكا مخصوص اولان حركتدن حس اولنيور ايدى • هيچ بر طرفه ايليشوب چارپمقسزين بوغچه اشاغى‌يه قدر ايندى • اينر ايكن ژوئه كندى كنديسنه ديور ايدى كه :

— مكر انسان جسارتنه اوقدر اعتماد ايتماملى ايمش • ايشته بنى بو حاله قويان جسارتم اولدى • هيچ اولمز ايسه بارى بابا لوردانى كوندرمامش اولسه ايدم بنى بكلر ايدى ده شو بلايه كرفتار اولمز ايدم •

بو سوزلر ژوئه‌نك خاطرندن چكديكلرى جهتله آز بر زمان ايچنده بونلردن بشقه قانبور شو سوزلرى ده خاطرندن چكيردى • ديدى كه :

— مطلقا حريف مانيه تيرنه ايشديكى دلى قانلى يه صوردى ده اودخى آرقه‌سنه دوشديكمى وتاكاوب طوان آره‌سنه كيرو • ديكمى هپ اقرار ايلدى • زيرا مانيه تيرنه

ایله بایلانلرك كوزلری آچیلور . آنلر
ایچون دیوارفلان هیچ بر شی مانع رؤیت
اولهمز . بوندن صكره بردها مانیه تیرمه
قوتنی انكار ایتمیه یم . فقط صاغ قالورسه م
انكار ایتمه لی یم . زیرا بوحالدن صاغ سالم
قورتیله بیله جكمی هیچ ده امید ایتمیورم .

شمدی بوراده براز توقف ایده لم ده كنج
هندونك ریشموند هوتلندن عودتده بورایه
نصل كیرمش اولدیغنی تعریف ایده لم :

دلی قانلی شبهه سز بوعودتنده مأیوس
ایدی . زیرا عدم موفقیتی كندیسنی نه
كبی بر مسئولیت آلتنده براقه جغنی بیلور
ایدی . بناءً علیه بابادورانك هوتلی قپوسندن
كیردیكی زمان برنجی قاته وارنجه یه قدر
نردبانی پك آهسته پك درمانسز اوله رق
چیقدی . ایكنجی قاته كلوب ده كندی
قپولری قارشوسنده بولندیغی زمان ینه
كندیلرنجه معلوم اولان بر صورتده ایصلق
چاله رق قپو دخی آچلدی . ایچرویه
كیردكده آمرك نرده اولدیغنی صوردی .

كندی اقرانی اولان دیكر كنج هندودن
آمرك اوتوردیغی محلی خبر النجه یانینه
كیردی كه بوحالده ایكی اختیار قارشو
قارشویه اوتوروب ناركیله ایچیورلر
ایدی .

آمردینلان اختیار كندیسنی كورنجه
بركوز اشارتیله نه یاپدیغنی صوردی . دلی
قانلی دخی كمال مأیوسیتله باشنی اكدی .
بیونی بوكدی . بوعلامت مأیوسیت اختیار
هندونك كوزلرندن آتشلر صاچدیردی .
درحال كمال عنف وشدتله استنطاقه باشلا-
ندی . كندی یاكلش برآدمك بوغازینه
آتدیغی فلانی هپ اعتراف ایتمك لازم
كلدی .

بونی اعتراف ایلدیكی كبی قابور
حریفه مغلوب اولدیغنی وایكی ساعت
قدر موقوف قالدیغنی و بومدت ظرفنده
استنطاق دخی اولندیغنی هپ اعتراف ایتمك
اقتضا ایلیور ایدی .

بو اعترافلرك درجهٔ مسئولیتنی دلی قانلی
بیلدیكی جهتله اعترافاتده ایلرولدكجه جسا-
رتی آزاله رق اغزندن سوزلر یاریم یمالاق
چیقمغه باشلامش ایدی . حتی دها سوزلرینی
بیتورمكسزین اختیار هندونك غضبلانمغه
باشلامسی ده ایشك نهایتنده اولان دهشتی
ایمایه كفایت ایلیور ایدی .

بو دلی قانلینك اسمی طانثرا اولوب
كندیسی برهمنلر طریقنه سالك ایدی .
اختیار آمرك بو طریقده پك بیوك برآدم
اولدیغنه شبهه یوقدر . زیرا اسمنی یاد ایتمك
لازم كلدیكی زمان بیله بر بیوك تعظیم
وخوف ایله یاد ایدرلر ایدی . هله بركوچك
مأمورك بر بیوك آمر طرفندن آلدیغی امری
اجرایه هرنه مانع اولورسه اولسون موفق

اوله‌ماسی بونلر نزدنده اولوم درجه‌سنده
شدید عقوبتی داعی اولدیغندن ایشته
دلی قانلی طانژا باشلادیغی اعترافاتك نتیجه‌سی
کندیسنی مطلقا بویله بر هلاکه تقریب
ایده‌جکنی بیلدیکی ایچون بردرلو سویلیوب
سویلیوب‌ده حکایه‌یی بتوره‌میور ایدی .
دلی قانلی اعتراف ایدوب بتورمك
وهرشیئی سویلك ایستمدیکی حالده اختیارك
بالطبع شدتی آرتدیغی ونهایت طانژایی
مانیه‌تیزمه ایله اویوته‌رق هرشیئی اعتراف
ایتدیردیکی طوان دلیکندن قانبور ژوئه
طرفندن دخی تماشا ایدلمشدر .
دیکر دلی قانلینك اسمی دخی جاوید
اولوب اختیار آمر قانبور ژوئه‌نك طوان
آره‌سنده اولدیغی طانژادن خبر آلمسی
اوزرینه توقیفی امرینی‌ده جاویده ویرمش
ایدی که قانبورك نصل توقیف اولندیغنی ده
بز کورمشزدر .
الحاصل سیر ژوئه‌یی حاوی اولان
بوغچه اوطه‌نك ایچنه قدر اینوب برداکدیکنی
وحتی بو یرك یوشاق بر کلیم ایله فرش اولنمش
بولندیغنی بیله بوغچه ایچنده‌کی ژوئه فرق
ایلدی .
ینه بردست ذی اقتدار بوغچه‌نك ایپلرینی
چوزمکه باشلادی . بوغچه آچیله‌رق
قانبور میدانه چیقار چیقمز آرقاسنی بر
دیواره ویره‌رك نظریله دشمنلرینه میدان

اوقومغه باشلادی .
سیر ژوئه‌نك بو حقنی انکار ایده‌میز که
نه‌قدر بدخواه خائن غدار بر حریف
ایسه‌ده اونسبتده دخی یکیت بر کیك کوز
اولوب اویله اولور اولمز تهلکه‌لردن کوزی
ییلمز .
شو دوچار اولدیغی تهلکه‌دن صاغ
قورتیله‌میه‌جغنی پك اعلا بیلدیکی حالده
کیجه بغچه‌ده کندنده آلتنده کوسترمش
اولدیغی متانتك دها بیوکنی شمدی کوستره‌
رك هندولردن بر قاچنی یره سرمکسزین
تسلیمیت کوسترمامکه ذهننده قطعیاً قرار
ویردی .
الی جیبنه صوقه‌رق نیکل ایله یالدیزلی
وفیل دیشی صاپلی مینی‌مینی بر روولوه‌ری
پارمقلری ایله طوتدی که آمریقانك الك نفیس
سلاحلرندن ایدی . بویله بر سلاح ژوئه‌نك
الندنه بولندقجه بر قاتدها تهلکه‌لی اوله‌بیلور .
زیرا ایچنده التی قورشون واردر که هر بری
انسانی بر طرفدن دیکر طرفه قدر دلمکه کافی
درجه‌ده قوتلی اولوب بونلردن یالکز بر
دانه‌سی امانسز بر یره اصابت ایدنجه
قوجه بر آدمی هلاك ایده‌بیلور . ژوئه ایسه
قارشوسنده اوچ حریف کوریورکه آدم
باشنه ایکی قورشونی بولندیغندن بونلرك
اوچنی بردن یره سره‌بیلور .
ژوئه بوحسابی برآنده ایتدی . همان

ایکی خطوه کیرو ایدرك اوطه‌نك کوشه‌سنی
باقالادقدن صکره سلاحنی چیقاردی ·
اوفکه‌دن چاتلالانان بر صدا ایله دیدی‌که :
— هانکیکز دها اول برندن قلدانور
ایسه اك اول آنك بینی پاطلاتورم · حشمتلو
انکلیز قرالیچه‌سی حضرتلرینك تبعه‌سنه
خیانت ایتمك نه دیمك اولدیغنی سزه
کوستریرم ·

بو مختصر نطقی ایراد ایلدیکی زمان
ژوئه حریفلری قورقوترم امیدینه دوشمش
ایدیسه ده نطق ختام بولدیغی زمان کوردی
آکلادی که دیکلینلر اوزرنده هیچ بر تأثیری
اولمامشدر ·

ایکی اختیار هندو بو سوزلره اهمیت
ویرمك شویله طورسون طورانیلان
سلاحدن بیله اورکمه‌رك بنه اولدقلری برده
قالمشلر ایدی · بونلرك بو فتورسزلقلری بنی
کورنجه ژوئه آکلادی که قارشوسنده بولنان
دشمنلر اویله اولور اولماز پاتردی‌یه پابوش
براقان طاقمدن دکلدرلر ·

بو صره‌ده آتشکده‌نك درت کوشه‌سنده‌کی آتشلر اولکیدن زیاده پارلامغه
باشلادیلر · اوطه‌نك ایچی کوندز کبی
آیدینلق اولمش ایدی · ژوئه دقتله
اطرافنه باقندقده دیوار دیبنده اکسزو
اوزون بر صندوق کوردی که بونك ایچنده
بیچاره طنژانك نعشی اولدیغنه شبهه‌سی قالمدی

بونکله برابر هنوز صیجاق بر نعشك
شویله ایکی آدم یانی باشنده بر صندوق ایچنده
بولنمسنی دوشوننجه ژوئه‌نك سکنین یورکی
برندن بیله اوینامامش ایدی · او دخی هندودن
دها آز اولمیان بر متانتی ایله متین طورمقده
ایدی ·

بر آره‌لق دخی ژوئه عجبا انکلیزجه
اوله‌رق سویلدیکی سوزك هندولر طرفندن
آکلاشیلامدیغی ایچونمی حریفلرك اهمیت
ویرمدیکنی دوشونه‌رك تام بونی استیضاح
ایده‌جك ایکن آمر دینیلان اختیار غایت
کوزل بر انکلیزجه ایله کندیسنه
دیدی که :

— بزی تهدیدیکز بیهوده‌در افندم !
شمدی بر امر ویره‌جك بر سوز سویلیه‌جك
اولورسه‌م الکزده‌کی سلاحی استعمال ایتمك
سزك ایچون محال اولور · اکر تتکی چکه‌جك
اولورسه‌کز بیلمش اولکزکه هلاککز دقیقه‌سی
او دقیقه‌در ·

ژوئه کمال تهورله دیدی که :

— بنم ترك جان ایتمکلکم لزومی بن
چوقدن آکلادم · فقط سزك ده جانکز بنم
المده‌در · هم ده سز بنی اولدورمکله هیچ
برشی قازانمش اولمزسکز · نعشمی آرارلر ·
بوراده بولندقلری زمان سزی قاتل دیه
درحال اصارلر · صرتمده‌کی قانبور بنم
ایچون بر علامت فارقه‌در که بو کیجه بنی

بر اولومدن قورتاردیغی ایچون آنك نه قدر منتداری ایسه‌م بوندن صکره سزدن انتقامی الاجغی ایچون‌ده او قدر منتداری‌یم . اوت ! انتقامم سزده براقمز . سزده بیلورسکز که انکلیز تبعه‌سی بر قضایه دوچار اولور ایسه‌ده اصلا انتقامسز قالمز .

اختیار هندو هنوز بر اثر تلاش کوستر مکسزین دیدی که :

— بو سوزلرك کافه‌سی بیهوده‌در . آرزو ایلدیکم حالده سزی اولومدن هیچ بر شی قورتاره‌میه‌جغنی سزه اثبات ایتمك دخی بنم ایچون قولایدر .

دیه بر کره النی قالدیردیغی کبی درت کوشه‌نك آتشلری کاملاً سونه‌رك اوطه‌نك ایچی زفیری قاراکلق اولدی . تیور پنچه اطلاقنه سزا اولان بر قوتلی ال کندی بیله کندن صیقدیغی کبی طبانجه‌سی النده‌ن آلندی .

بو دفعه ژوئه‌نك بوغازندن جدی بر خرلتی ایشیدلدی که حدتك صوك درجه‌سی دیمك ایدی . بر ثانیه صکره آتشلر تکرار علو افشان اولمغه باشلادیلر . ایکی اختیار هندو ینه یرلی یرلرنده ایدیلر . ژوئه کمال یأس ایله حایقیره‌رق دیدی که :

— سز کوپکلرسکز کوپك ! جمله‌کز کوپك کبی صلب اولنه‌جقسکز .

اختیار آمر کوله‌رك دیدی که :

— اویله اما کیم کیدوب ده بزی حکومته خبر ویره‌جك ؟

— صوك نفسمه قدر بن ! بندن صکره‌ده نعشم خبر ویره‌جك . او ا سز کندیکزی سزك وحشی مملکتکزده‌می قیاس ایدیورسکز ؟ متمدن بر مملکتده کاوبده کیر لنجه حیدودلق ایتمك جزاسی نه اولدیغنی کورورسکز .

آمرك طوری کیتدکجه دها زیاده مزیفانه بر صورت آلمقده ایدی . دیدی که :

— بزی پنچهٔ حکومته تسلیم ایده‌جکسکز ها ؟ فقط صکره بو حرکتکزدن نادم اولورسکز . احتمال که بزه حیاتکزی و بزم ایچون آوو قاتلغکزی پك بهالی صاتمق ایسترسکز . بز سزی بورایه قدر کتورمش و بو صورتله سزی تحت توقیفه آلمش ایسه‌ك مطلقا سزی بوغمق ایچون دکلدر . سزی بوغمق ایشندن بیله صاقلیه‌جق قدر قولایدر . حتی نعشکزی هیچ کیمسه‌نك خاطر وخیالنه کلمیه‌جك صورتده صاقلامق دخی بزم ایچون قولایدر . فقط بز سزی بورایه کندیمزه دوست و متفق ایتمك ایچون کتوردك . « دوستمز » دییورم . زیرا کوزلرکزده اوقیورم که سزده بزم ایچون دوستلق اولمیه‌جقدر . شمدیکی حالده ایکیمزك دخی خصوصتی بر شخصه‌در . بو خصومت اوزرنده اتفاق ایده‌بیلورز .

بو سوز اوزرینه قانبور ژوئه‌نك صور
تنده غایت باهر بر طاقم علائم حیرت كورو
ندی . بو علائمی اختیار دخی كوردیكی
ایچون دیدی كه :

— اوت ! خصومتمز یالكز برشخصه
در . اوزاقدن اوزاغه براقرباكز واردركه
اسمنه راؤول ده بلیناق دیورلر . بو بر
فرانسزدر . برقاچ دفعه هنده عزیمت وطول
مدت اقامت ایتمشدر . شمدی پارسده در .
دونه‌قدر لورد ریشموندك هوتلنده ساكن
ایدی . سز بوفرانسزدن نفرت ایدرسكز .
شمدی كندیسنی اولدره‌جك اولسه‌لر بر ده
بیوك بخشش ویررسكز .

ژوئه‌نك حیرتی آرتدقجه آرتمقده ایدی .
بوحریف پیغمبرمیدر یاخود سحربازمیدركه
بویله كندی قلبی ایچنده اولان اسراری
دخی بیلسون ?

فقط ژوئه‌نك بوحیرتی احمق انسانلرك
حیرتی كبی دكل ایدی . اختیار هندونك
نه پیغمبر نه ده سحرباز اولمدیغنی پك اعلا
بیلیور ایدی . هرشیئی مانیه‌تیزمه قوتیله
آكلامش اولدیغی رعنا معلومی ایدی .

برمقصد مشترك اوزرنده ایكی دشمنك
دوست اولملری نادراتدن دكلدر . بناءً علیه
سیرژوئه دخی هندولری تهدید ایتمش اولدیغندن
طولایی یواش یواش اظهار ندامته باشلا-
دی . حتی بومقتدر حریفلر ایله بر اتفاق
عقدینه اودخی رضا كوستریور ایدی .

اكر بو اتفاقی یاپار ایسه كوزل غراص
طرفندن نه‌قدر مكافاته لایق كوریله‌جكدر !
كندیسی برعاجز قانبور اولدیغی حالده بویله
دشمنلری دوست ایتمك مرتبه‌سنده بر اثر
موفقیت كوستره‌جك اولورسه قرالك نظرنده
نه‌قدر بیوییه‌جك ایدی !

فقط بو درونندن كچن شیلری هندویه
آكلاتمامغه غیرت ایلیور ایدی . هنوز
هیچ برلقردی سویلیور ایدی . حسب الانسا-
نیه راؤول علیهنده براتفاق خصوصنده
نازلی طورانمق ایستیور ایدی .

اختیار هندو پارلاق كوزلرینی ژوئه‌یه
دیكه‌رك صوردی كه .

— انی شو ویردیكم خبرلرده یاكلشم
وارمیدر ?

— خیر ! یاكلشكز یوقدر . هپسی
طوغریدر . بلیناق بنم دشمنمدر .

— یعنی سز آنك دشمنیسكز ! اویله
ایسه اوزلاشه بیله‌جكز . بزه معاونت ایده-
جككزی امید ایده بیلورز . فقط كندیكزی
بو لیمك النده دوشورمكزی ایستمیز . سز
پرده‌نك آرقه طرفنده بولنوب اصلا میدانه
چیقمزسكز . سزلكده آرزو ایلدیككز بودر .
دكلمی ? ایشته كوریورسكزكه آرزوكزی
بویله كشف ایدیورز .

اختیار هندلینك بو سوزی قانبوری

محجوب ایلدی . صولغون چهره‌سنی پنجاری بر رنك استیلا ایده‌رك آز قالدی بتون ایشی بوزوب دیه‌جك ایدی که :

بن بر اصیلزاده‌یم . بلیناق دخی اقرباه‌مدندر . آنی ده سزه قارشو مدافعه بنم وظیفه‌مدر .

واقعا بو یله برشی سویلمش اولسه ایدی کرچکدن بیوك بر کبارلق ایده‌رك رذالت خیانتی دخی اختیار اوزرینه حواله ایتمش اولور ایدیسه‌ده او آنده غراض هوتروپك جالی خیالندن چکه‌رك راؤولك هلاکنه قدر تعهدله آنك طرفندن تکلیف اولنان مقاوله‌یی‌ده قبول ایتمش اولدیغنی درخاطر ایدنجه هندو یی رد ایده‌مدی . آرتق علو جنابی اصیلزاده‌لکی فلانی بر طرفه براقه‌رق دیدی که :

— اوت ! راؤولك حذف وجودینی ایسترم . زیرا دشمنمدر .

اختیار بو رضادن پك ممنون اوله‌رق دیدی که :

— پك اعلا ! پك اعلا ! بو اتفاق بر وجود معنوی یدرکه سز آنك باشی اولورسکز . بز دخی اللری مقامنه قائم اوله‌رق ایشمزی کوروروز .

بوتشبثده‌کی دنائته قارشو وجدانك ایتدیکی اعتراضی برکره برطرف ایلدکدن صکره قانبور شو سحرباز حریفلردن بحق استفاده‌یی دوشوندی . دیدی که :

— بنی دیکله‌یکز ! موسیو ده‌بلیناقك النده برمکتوب واردر . بو مکتوب بنجه پك عزیز اولان بر قادین طرفندن یازلمش اولوب اله کچمش بولنمسی او قادینك شانی ایچون غایت مضردر . مکتوب سزك ایچون هیچ بر فائده‌یی موجب اوله‌مز . شبهه‌م یوقدرکه راؤول ده‌بلیناق بومکتوبی دائما یانده کزدیرر . اکر مکتوبی قورتاروب بکا تسلیم ایدر ایسه‌کز سزه بیك انکلیز لیراسی ویریرم .

— مکتوب الکزه کچر . پاره‌کز دخی بنه سزده قالور . یکدیکرمزه نافع ارقداشلر اولورز .

« ٨ »

بو وقعه‌نك اوزرندن اوچ کون کچدی .

موسیو ده‌بلیناق بواوچ کونی ترونشه سوقاغنده استیجار ایلدیکی برهوتلده کچیردی ایسه‌ده غایت مکدر ومتأثر برحالده کچیردی .

راؤولك بوهوتلده استیجار ایلدیکی دائره ایکی اوطه ایله برده توالت قابینوسندن عبارت برشی ایدی که برنجی قاتده کائن ایدی .

اختیار کیجه دخی افندیسیله برابر اوله‌جغی طبیعیدر . شوقدرکه ایو ماری

بریه‌ن بوتحزلرن طولایی اصلا ممنون اوله‌
میور ایدی . رائولك دائره‌سی یاننده
وصداسی ایشیدیله‌بیله‌جك بر پرده کیلرك
باش آلتی کبی طار و بجمسز بر محل بولنه‌رق
اوراسی بریه‌نه تخصیص اولنمش ایدی .

آنجق بریه‌نك عدم ممنونیتی شویله طار
بر پرده یاترلمسندن ناشیدر ظن اولنمسون .
کندیسی ایچون برك طاری [illegible] اوله‌من .
بر یتاق بولنوب ده ایچنده یاتیله‌بیلور
اولسون کافیدر . صادق بریه‌ن افندیسنك
هر تللرده سوروبمکه باشلامش اولمسندن
طولایی مشتکی ایدی . هله افندیسنك
کدرینی یأسنی کوردکجه دها زیاده متأسف
اوله‌رق ایشلك ایچنده شاید بر ده مأیوسیت
عاشقانه بولنور ایسه سوکیلی قپودانك
کندیسنه قیمسی ده محفوظ اوله‌بیله‌جکنی
دوشونمکده ایدی .

فقط بریه‌نك بو خوفی نابجا اولدیغنی
ادعا ایده‌بیلورز . رائول یأسه قارشو غایت
متین بر آدمدر . عشقه قارشو دخی متانت
کوسترمك ادعاسنده بولنورسه‌ده ایشته
یالکز بو ادعاسی اولدقجه واهیدر .

رائولك گاه اولور ایدی که لؤلؤ اصفرك
سوداسیله مسحور اولدیغنی کندی کندیسندن
انکار ایتمك ایستر ایدی . لکن صاریغ قز
هیچ بر دقیقه هیچ بر آن خیالی اوکدن غائب
اولمدیغنه دقت ایدنجه کندی کندیسنك
محجوبی اولورجه‌سنه بر مغلوبیتله بو
مسحوریتی اعتراف ایلر ایدی .

مع هذا اغراض هوتروپه اولان مجذوبیتی
ده هنوز کلیاً محو اولمشدر دیه‌میز . آنی
دوشوندیکی زمان درحال اورد ارتورك
اوطه‌سنده‌کی وقعه خاطرینه کله‌رك اکر
هوتروپ کندی زوجه‌سی اولدقدن صکره
بو طبیعت ردیه‌سنه واقف اولسه ایدی حالی
نه اوله‌جق ایدی دیه ایتدیکی محاکه غراصی
کیتدکجه قلبندن سیلمکده ایدی .

رائول ایچون الك زیاده شایان تأثر
اولان حال اختیار لوردك کندیسندن
شبهه‌لنمسی قضیه‌سی اولدیغنه اصلا شبهه
ایتمامیلیدر . بو تأثرده ایسه دلی قانلی البته
معذوردر . اما لوردك میلیونلری ایچون
دکل ! زیرا رائول آرتق او میلیونلردن
نفرت ایتمش ایدی . بلکه مدت عمرنده
کندیسی ایچون دائما ایلکدن عنایتدن
بشقه برشی دوشونمامش اولان محترم طا-
بیسنك کوزندن دوشمك کندیسنی انسانلرك
الك آلچقی عداتمکه وابسته ایکن بالکلیه
معصوم اولدیغی حالده بو بلایه دوچار
اولوشی رائولی صوك درجه‌یه قدر مأیوس
ایلمکده ایدی .

بلیناقك بو تأثرینی تعدیل ایده بیله‌جك
یالکز برشی وار ایدی که او دخی لادی
هوتروپك کندی حقنده‌کی شفقت مادرانه-

میایدی . البته بر کون اختیار لورد
لادی هوتروپ ایله حسبحال ایدر البته
کندی علیهنده‌کی ظلمرینی درمیان ایلدیکی
لادی هوتروپ رائول ده بایناق ایچون
بویله مدهش ظنلره اصلا احتمال اوله‌مید-
جغنی آکلاتوب بوصورتله خایننک اسکی
امنیت واعتمادی عودت ایدر مطالعه‌سیله
متسلی اولمقده ایدی .

قابور ژوئه‌نك اختیار هندو یه دیمش
اولدیغی وجهله واقعا رائول غراصك
یازدیغی معهود مکتوبی دائما اوزرنده
کزدیرمکده ایدی . نزك جلدیر مشجره‌سنده
متلاشی اولدیغی بر زمانده یازدیغی بو
مکتوب پك مدهش بر انتقام سلاحی اوله
بیله‌جکندن و بلیناق ایسه برقادیندن انتقامی
علوجناب مردانه‌سنه یاقشدیرهمیه‌جغندن
بومکتوبی فی الحقیقه آتشه یاقمغی برقاچ
دفعه قرارلشدیردی ایسه‌ده قابور ژوئه‌نك
کوزلرنده او آتش خصوصی کورد کدن
صکره بو قرارلرندن بالکلیه وازکچدی .

سلاح دینلان شی یالکز تعرض ایچون
دکلدر . اصل عالی جناب آدمك سلاحی
تدافع ایچوندر . هله بو مکتوب رائولك
النده غراص وژوئه طرفندن وقوعبوله-
جق حمله‌لره پك اعلا بر تلقان اوله‌رق
استعمال اولنه بیله‌جکی جهتله حفظی انك
زیاده لازم اولان شیلردندر .

رائول کنج ایسه‌ده چوجق دکلدر .
برآدمك دشمنلری کندیسندن قورقق لازمدر
حکمتنی چوقدن قبول ایتمشدر . هله غراص
هوتروپ ایله ژوئه اژرتونك کندیسنه
دشمن جان ستان اولدقلرینی حکمله هیچ بر
مانع قالمامشدر .

ایشته دلی قانلینك ذهنی بونلرله مشغول
اولدیغی کبی الك زیاده اشتغال ایلدیکی برشی
دخی نیاما ! . . . او کوزل نیاما ایدی .

قزك شعشعهٔ جمالی رائولك قلبنده
او قدر برطوتمش ایدی که بعدما بو قلبه هانکی
حس کیره‌جك اولسه اوشعشعه‌یی ستر ایده-
میه‌جکی محقق ایدی .

ابو ماری بریه‌نه کانجه آنك اشتغالی
یالکز برشیدن عبارت اولوب اودخی سو-
کیلی قپودانك طالعلغندن عبارت ایدی .
ها ! باقکز خطا ایتدك . بریه‌نك برمشغو-
لیتی دها وارایدی . آره‌لقده برکره کندیسنه
دیمور ایدی که :

— شو کوزل قز و یامرو بومرو حر-
یفك برابر بولندقلری اوطه‌ده او آیوا رنکلی
جبین کوزلی دیکر حریفك نه ایشی وارایدی؟

قوجه نفر بونی دوشوندکجه ذهننه فنا
فنا شبهه‌لر کلوب نتیجهٔ مطالعه‌سنده بو
اجتماعك مطلقا رائول علیهنده بر مقصده
مبنی اوله‌جغنی حکم ایدر و بناءً علیه کندی-
یسنك دائما کوزی آچیق بولنمسنده دخی لزوم
کورر ایدی .

او چ کون بکله‌دکدن صکره آرتق
رائولده صبر و توان کسلمدی . دالره‌یمپ
فامیلیاسنك بالو کیجه‌سی ایتدیکی دعوته
اجابت کوسترمکی و کوزل نیامابی برکره
جك دها کورمکی ذهننده قرارلشدیریور
ایدی .

بر یه‌ن هر صباح ریشموند قوناغنه
قدر کیده‌رك قپودانی ایچون مکتوب کلمش
ایسه آلوب کتورمك معتادنده بولندیغندن
اوچنجی کونی صباحلین دخی قوناغه
کیدوب عودت ایلدکده رائوله بر مکتوب
کتوردی که ظرفك اوزرنده بولنان پولك
بطال تمغاسی مارلی‌قر یه‌نك تمغاسی ایدی .

بو مکتوبی هاری دالره‌یمپ یازمش .
بالو کیجه‌سی رائولك وردیکی وعدی
اخطار ایله مارلی یه کلوب کتابلری کورمه‌سی وظیفه‌سنی ده درمیان ایلمش .

مکتوبك خاتمه‌سنده هاری دالره‌یمپ
دیورکه :

« بجله‌مز ورودکزه منتظرز . اولا
والدهم منتظرکه کندیسنی ممنون ایتمك ایچون
پارسی فدادن کیر و طوره‌بیله‌جککزه اصلا
احتمال ویرمیور . بعده همشیره‌م ناتالی
ایله دیکر همشیره‌م ماپاپینا که آنلرله برابر
بن دخی الکزی صیقمق شرفندن محروم
براقیله‌جغمزی هیچ ظن ایتمیورز . مطلقا
کلملیسکز . یکرمی درت ساعت ایچونمی
قرق سکز ساعت ایچونمی سکز کون یوقسه
برآی ایچونمی نه قدر وقت ایچون ایسه
کندیکز قرارلشدیره‌رق بهمه‌حال کلملیسکز .
بو کوندن اعتباراً سفره‌ده طباغکز واردر .
اقبالکزله مشرف اوله‌جغی زمانه قدر
بکلیه‌جکدر »

مکتوبك هامشنده دخی مارلی‌یه قدر
نصل کلوب خانه‌لرینی بوله‌جغی حقنده
تعریفات وار ایدی . رائول « مارلی‌ماتی »
دنیلان محله قدر واپورلی ترامواى ایله کیتملی
بعده پیاده اوله‌رق بر یوقوشجق چیقه‌رق
اصل مارلی‌یه وارنجه‌لووه‌سیه‌ن تپه‌سنده‌کی
صیفیه‌یه کیرملی ایمش .

رائول مکتوبی برقاچ دفعه اوقودی .
تمام کندیسنك آرزو ایلدیکی برشی تبشیر
ایلیان مکتوب بیك دفعه اوقونمزمی ؟ بر
قاچ ساعته قدر نیامابی کوره‌جك . هم ده
اصل هندستان تعبیرنجه ماپانیامابی کو-
ره‌جك !

بو آرزو دلی قانلینك متین قلبنده شدتلی
بر خلجانی موجب اولدی . واقعا حالا
کندی کندیسندن مغلوبیت عاشقانه‌سنی
کتم و انکار ایتمك ایستیه‌رك دیور ایدی که :

— نه چلغنلق ! اوتوز یاشنه باصمق
اوزره‌یم . بش کون اول اوچ‌وجغی
درخاطر بیله ایتمیور ایدم . آرتق بر کو
روشده انسان جهانی کوزدن چیقاره‌مز یا ؟

حالبوكه بو انكاره بنه كندى اعتراض
ايدەرك ديدى كه:

— فقط چارەيوق ! اوت بر كورشده
جهانى كوزمدن كوكلمدن چيقاردى .
كوزمه كوكلمه فكرمه ذهنمه صاحب اولدى .
حالبوكه اودە بر طاقم اسرار ايچندە بولنيور .
احتمالكه بو پردهٔ خفايانك آرقه سنده غايت
مدهش شيلر دخى واردر . بو بلايه كنديمى
آتمامقلى ايدم اما ....

واقعا آتمامقلى ايدى اما ايشته آتمش
كيتمش . قپانه طوتلمش !

كوزلرندن سرور علولرى پارلاديغى
حالده كميچى يه ديدى كه :

— بر بەن ! چابق بر يول صنديغى !
ايچنه سيو يلروبه لر . برازچاشير !

اوچ كوندنبرى قپودانلك يوزنده اثر
سرور كورەمامش اولان آيومارى بريەن
بومسرورانه طورى كورنجه بيچارە آدجغز
آووردنده صاقلامقده بولنديغى توتونى
دبلى ايله اورته رك كال اشتها ايله چيكنه مكه
باشلادى . ديدى كه :

— قپودانم ! اوچ كوندر چهره كز
نورطندلى ايدى . هله شو مسعود مكتوب
سزه برازبشاشت كتوردى . ايى اولدى كه
شو مكتوبى آلمغه اركندن كيتدم . واقعا
زەده بولنسەدق برانكليز خانه سنده بو نقدن
اعلا ايسه ده بوفنا هوتلده دخى راحتسز
اولديغكزى كوز يورايدم . آفرين شو
مكتوبه ! المدن كلسه او پرايدم . زيرا
كوزلركز ايچنده كونشلر طلوع ايتديردى .

— سن براز صوصارميسك قوجه
كوەزه ! آرتق كوەزەلكه بر قوجه قارى
اولدك كيتدى !

— قوجه قاريلرى بن ده سوەم اما
قپودانم آنلردن بعضلرى واردركه چوق
كنج كوزل قادينلردن اعلادر . سزه طو-
غريسنى سويليه جكمى قپودان ! اما طاريله-
جق ايشسكز . واركز طوغرى سوزلرم
ايچون بكا طارلكز ! سزك شو اسكى
نشانليكز يوقمى ؟ حرمتكزى سزه اعاده ايتمسى
بر لطف خدا اولدى . هر نه نامه ايسه تر
ايسه كز يمين ايدرم كه او بر فنا قادين ايدى .
اك خدعه كار قوجه قاريلردن دها فنا !

بلينانق چهره سنى اكشيته رك ديدى كه :

— بر بەن ! حدودى تجاوز ايديور-
سك !

— بو دفعه لق عفو ايدكز ده قپودانم !
فقط عفو ايتمه كزده ايتمسه كزده بن عقله
كلان شيلرى مطلقا سويلرم . هم ده براز
اوزونجه سويلر ايسه م ده قلبمده لاف
طوته مم . سرطوته مم ! هله سزه دائر برشى
اولديمى بنم صبرم توكنور . نه يابه يم
قپودان ؟ انام يوق بابام قارم يوق كيمسه م
يوق ! هپسى سزسكز . اتم كيكم درم قانم

هپ سزکدر . بو یورکده سزکدر . قپودان بو یورکده !...

دیه قوجه کمیجی کوکسنه بر یومروق ایندردی که بونی بر بوغایه اورسه ایدی هلاك ایده بیلور ایدی . بر یه ن برسوزی تأمین ایچون بشقه برهان بوله مز ایسه بویله کوکسنه بر یومروق ایندیرر اما سوزده بو قوت دعواده بوشدت پك نادر وقوعه کاور .

اما بوکون شو سوزلری غایت کیفله سوپلمش ایدی . حتی رائولك کندیسنه هدیه ایلدیکی بر کومش قوطی‌یی آچه‌رق ایچنده یوجك بر سیاه اوزومه مشابه بر توتون پارچه‌سی دها چیقاروب اغزینه آتمش ایدی .

هیچ بر یه ن کبی برآدمه طارلمق ممکن اولورمی ؟ واقعا کوده ایسه ده یالکز قپودانه عائد خصوصاتده کوده در . واقعا هرشیئه بورنی صوقار ایسه ده او شیلرك کافه‌سی سوکیلی قپودانه عائد شیلردر . آندن بشقه هیچ برشیئه بریه‌ن اهمیت ویرمز . کندینك ده دیدیکی وجهله دنیاده قپودانندن بشقه کیمسه‌سی هیچ برسودیکی یوقدر .

بناء علیه رائول اکثی صورتنی طاتلیلاشدیره‌رق دیدی که :

— پك اعلا ! تشکر ایدرم بریه‌ن ! واقعا بنی سورسك اما بوسودا سکا حق ویرمز که طولاییسندن اولسون بکا حقارت ایده‌سك . هایدی باغه‌یم یول صندیغنی حاضرلاده ایشمدن بولمدن قالمه‌یم .

— بش دقیقه‌ده حاضر اولور . فقط طارلمز ایسه‌کز صوره‌یم که بویله نره‌یه کیدیورز ؟ اشیانك بقیه‌سنی بوراده کیمه براقه‌جغز ؟

— بن یالکز کیدیورم . سن بوراده قاله‌جقسك .

— بوراده‌می قاله‌جغم ؟ یالکزباشمه‌ها ؟ امان یارب ! ایشته محال اولان برشی وار ایسه اوده بودر . سز یالکز کیده‌سکزها ؟

— جانم بن نهایت ایکی کون ایچون بریره کیده‌جکم . برصیفیه‌یه مسافر کیده‌جکم . سنی ده کوتوره‌مم .

— بنی کوتوره‌مزمیسکز ؟ اویله ایسه یینه انکلیزلرك خانه‌سنه کیدیورسکز بن انکلیزلره نه یاپدم که بنی ده کوتوره‌میور سکز ؟ بوراده بن یالکز نه یاپارم ؟ طایکز تو ناغنده ینه عربه‌جیلر وار ایدی‌ده برقاچ قدح و یاخود برقاچ یومروق تعاطی ایده‌رك اکلنه بیلور ایدك . فقط شو سزك یالکز اوله‌رق نره‌یه کیتدیککزی و بنی نیچون کوتوره‌مدیککزی مطلقا اوکرنمك ایسترم .

— مارلی لیماننه !

« لیمان » سوزینی ایشیدنجه آز قالدی که بریه‌ن اغزنده کی ایکی پارچه دخانی

بوطسون ! کوزلر بنی فرلاته‌رق دیدی که :

— برلیمانه ها ؟ سز برلیمانه کیده . سکزده بن قره‌ده قاله‌یم اولورمی ؟ بنی زنجیرلرایله بورایه باغلاسه‌کز طورورم . لیمان دیدیکجه ذاتی رؤیالرمه کیریبور ایدی .

رائول « لیمان » دینلان شیئك بر نهردن متشعب طاتلی صودن عبارت بولندیغنی یوقسه دکز لیمانی اولدیغنی آکلاتمغه چوق چالشدی ایسه‌ده بریه‌نه سوز آکلاتمق قابلی اولور ؟ بریه‌ن دیدی که:

— نه قدر اولسه برلیمان دکلمی ؟ البته میخانه‌سی واردر . البته کمیجیلری واردر . انسان آنلرله برقاچ قدح چاقشدیرر . بن مطلقا بنی یانکزدن آییرمیکز دیمیورم . فقط بوراده قراده بنی براقیکز دیمیورم .

بریه‌نی منع قابل اوله‌میه‌جغنی رائول آکلاینجه مارلی لیمانه قدر اولسون برابر کوتورمکی قرارلشدیردی . واقعا بریه‌ن کبی دکزده بیومش اولان برآدم ایچون قره‌ده اولدقدن صکره پارس بیله جان صیقار ایسه ده بحرد قپودانی پارسده اولدیغی ایچون آدجغز ایچ صقنتیسندن باطلامیور ایدی . بودفعه قپودانی ایله برابر برلیمانه کیده‌جکنی سوینجندن صیچرایه‌رق صندیغی حاضر . لامغه وتعاقباً برده عربه طوتمغه جان آتدی .

برساعت صکره واپورلی ترامواي بونلری مارلی لیمانه براقدی . بریه‌ن لیمان دینلان شیئی کورنجه مزیفانه بر صورتله دوداغنی اوزاته‌رق دیدی که :

— بالله لیمان دیه بوچاموره‌می دیورلر ؟

اوآره‌لقسن نهری اوزرندن برکوچك واپورك برقاچ صندالی چکوب کوتوردیکی کورلدی . بریه‌ن بونلری کورنجه دیدی که :

— قپودان ! ایشته برکمی ؟ واقعا بزم دونغابی تشکیل ایدن کیلر یانده صندال اوله‌مز ایسه‌ده هرحالده کیدر یا ؟ ایچنده دخی کمیجیلر واردر یا ؟ ایشته شوراده دخی برمیخانه کوریورم . مطلقا بکار کمیجیلر ایچون یتاق واردر ییه‌جکده ! براز کیدر قطران وزفت قوقوسی قوقلارم ده کوکلم کوزم آچیلور .

رائول ده بلیناق نفره برآز خرجلق و یره‌رك وداع ایلدی . وکندیسی یان طرفنده بولنان دیك بر یاری چیقمغه باشلادی .

یاری یاری به قدر چیقنجه یولی بر اورمانه تصادف ایلدی . اورمان اوفاق برشی ایسه ده پك صیق اولدیغندن انسان بولنی غائب ایده بیلور ایدی . لکن اغاجلره قونلمش اولان اشارتلر یولی کوستردیکندن رائول ایلرولیه‌دی . برخیلی یورودکدن صکره برعربه جاده‌سنه چیقمقله دها اوته‌ده

بیاض بادانه‌لی کوزل برصیفیه‌ه رائولك
قارشوسنه چیقدی ۰

واقعا بوشاتونك دالره‌یمپ فامیلیاسنك
اقامتکاهی اولدیغی هنوز محقق دکل ایدیسه
ده رائول بغچه‌نك پارمقلق قپوسنه یاقلاشوب
ده چنغراق دوکه‌سنه طوقندیغی آنده
ایچروده پیدا اولان چیغلق اثبات ایلدی که
بوراسی منزل مقصوددر ۰

ناتالی ایله نیاما بغچه‌یه طوغری قوشیور
وهانری دخی والده‌سنه رائولك کلدیکنی
الك یوکسك صدا ایله تبشیر ایلیور ایدی ۰

قزلرك آرقه‌سندن مادام دالره‌یمپ دخی
قوشدی دیدی که:

— بزم ایچون پارسی فدا ایتمکز نه
بیوك فداکارلقدر ۰ پارسده اقرباکزی
قوجه بر هوتلی نشانلیکزی ذوق وصفاکزی
هپسنی ترك ایده‌سکزده بویله هجری بر
محله کله‌سکز ؟

حالبوکه مادامك هجری دیدیکی غایت
کوزل بر تپه اوزرنده ایتالیا اصول معمار-
یسنده یاپلمش کنیش بر صیفیه ایدی ۰ مادام
دالره‌یمپ بتون یازی بوراده کچیره‌رك بعده
قیش موسمنده پارسده کیتمك قرارنده
بولندیغندن صیفیه‌سنی پك مکلف اوله‌رق
تهیه ایتدیرمش ایدی ۰

صباحلری ایکی قز ایله هانری آتلره
بینه‌رك بعض کره مادام دالره‌یمپ دخی عربه
سیله بونلره پیرو اولور وکوندوزلری
کتاب اوقومق وموزیقه چالمق وشرقی
چاغرمق کبی اکلنجه‌لر ایله هیچ جانلری
صیقلمز ایمش ۰

مادام دالره‌یمپ درحال صیفیه‌ده رعایت
اولنان عادتلری رائوله صایه‌رق بوراده
کندینك‌ده جانی صیقلماق ایچون هر فدا-
کارلق اجرا اولنه‌جغنی تأمین ایلدی ۰ فقط
دیدی که :

— مع هذا قورقیورم که بو تفصیلاتم
بیهوده اوله‌جقدر ۰ زیرا سزده بوراده
کچیره‌جککز وقت ایچون هیچ بر تدارك
کوره‌میورم ۰ لکن نه سزی مؤاخذه ایده‌مم
زیرا نشانلی بر آدم یاوقلسنی ترك ایده‌مز ۰

— عفو یکزی رجا ایدرم مادام ۰
مسافرة تدارکاتنی حاوی برصندیغم وار
ایدیسه ده مارلی لیماننده براقش ایدم ۰ یقوش
بوقارو واورمان آشیری بورایه‌قدر سو-
روکله‌میه مجبور اولمیم دیه ۰

بو محاوره‌ده هانری ایله ایکی کنج
قز دخی برابر ایدیلر ۰ نشانلی قزه‌سی اوزرنده
رائول اوفاجق بر دوشونجه‌یه واردی ۰
وقوع حالك بونلرجه معلوم اولوب
اولمدیغنی دوشنیور ایدی ۰

هله نوء لوء اصفرك رنك کهربائیسی
آغاروب قاره کوزلرندن قغلجملر فیرلامسنه
بوکله سبب اولدیغنی رائول حکم ایتدیکی

وقت قلبي‌يام بشقه برحس ايله اهتزازه
باشلدی .

ذکر اولنان صيفيه حقيقةً جنت‌مثال
بر بغچه اولوب، بو بغچه‌نك ايچروسنده
ماندحوری برده نياما وارايكن آنك يانده
كنديسنه برنشانلی اسناديني اصلا تجويز
ايتميورايدی .

نياما‌نك بوكونكی قيافتی انكلتره
سفارتخانه‌سنده و بر بالان بالونك اقتضا
ايلديكی مكافيته هيچ مقيس اولميوب تمام
موقعه مناسب بر صورتده سوسلنمش ايدی .

آرقه‌سنده انكليز كتانندن معمول صمان
رنكلی برلباس وآنك آلتنده قيو قرمزی
رنكلی برفستان بولنوب باشنه ژاپونيانك صمان
شاپقه‌لرندن درلو درلو تزيين اولنمش برده
شاپقه وضعيله جال‌باكالنی برقاتدها شعشعه-
لندرمش ايدی .

بوكون نياما حقيقةً اوقدر شعشعه‌لی
ايدی‌كه رائول كويا كوزلری قاشمه‌سندن
قورقيورمش‌ده قزك يوزينه باقه‌ميورمش
كبی برحالده بولنيور ايدی .

رائولك دوشوونجه‌سی اوزانوب
كيتديكی كبی كرك مادام وكرك سائرلری دخی
بومدت ظرفنده سوزی كسدكلرندن اورتا-
لغك سكوتی همان نظر دقتی جلب ايليه‌جك
بردرجه‌يه واردی . بركت ويرسونكه
بوسكوتی هانری اخلال ايلدی . ديدی كه :

— زواللی رائول ! سزی بورايه
آچلقدن كبرتمكه كتورمشز ظن ايتسه‌كز
حق قزانمش اوله‌جقسكز . واقعا صحرا
چاير چمن اورمان كوزل شيلر ايسه‌ده
بونلرك محسناتندن بريسی دخی اشتها آچمق
اولديغندن اصل بومحسناتدن استفاده
ايتمليدر . باخصوص‌كه آتلر ايله كزمكه‌دخی
كيده‌جكز . آچ قارننه آت قوشديرمق رواي
حقميدر ؟

بوسوز سوويلنور ايكن برچنغراق
چالنه‌رق خانه اصحابنی قوشلق طعامنه
دعوت ايتمكله رائول قولنی مادامه‌اوزاته
رق طعام صالوننه داخل اولديلر .

صالونده دائره‌مديری صفتيله قيافتی
الافرانغه فقط رنكی كهربائی برآدم بولنه
رق رائول بوآدمی طانيدی . برباش اشار
تی ايله سلام ويردكدن صكره مادامه
ديدی كه :

— قوجه يامبو بی حالا خدمتكزده
كورييورم مادام .

مادام دائره‌جيب يامبو يه مشفقانه برنظر
آته‌رق رائوله ديدی‌كه :

— الله يامبو بی بندن آيرمسون .
خانه‌مزاوور بيی آندن بشقه تسويه ايده‌جك
كيمسه‌مز يوقدر . عادتا فامليامزدن معدود
اولمشدر . اون بش سنه‌دركه بزدن آير-
لمدی . فرانسه‌يه كله‌جكمز محقق ايلديكي

زمان کندیسنی مملکتده براقه‌جقرظن
ایلدیکندن ایاقلرمه قپانمش ایدی . واقعا
برضرب‌مثل اقتضاسنجه دنیا یالکز برآدمك
وجودیله قائم اوله‌مز ایسه‌ده بوضرب
مثلك حکمی یامبو ایچون طوغری دکلدر .

— واقعا بوصار یلر برکره افندیلر
بنده صداقتی کوزه آلدیلرمی آنلرك صد.
قتلری بنه اصلا نهایت اوله‌مز .

بیوك قوناقلرده‌کی خدمه‌نك اك ادیبانه
طوری دیمك اولان لاقیدانه بر طور ایله
یامبو خدمتنی یاپه‌رق کندی حقنده سو یلنان
اشبو سوزلره صانکه هیچ قولاق و یرمیور
ایدی .

مادام واز ل ناتالی دیدی‌که :

— یامبونك نه قدر صادق اولدیغنی
خلیا ایده‌مزسکز . درت سنه مقدم برحال
اولدی‌که اکر یامبو اولمسه ایدی سو کیلی
نیامامزی غائب ایدیور ایدك . قوبرا یلا.
نلردن بر یسی نیامانك اوزرینه آتیله‌رق
صیم صیقی صارمش ایدی . یامبو بجانسپا.
رانه برفداکارلقله قوشوب ییلانی ایاقلری
آلتنده ازدی . فقط ییلان بیچاره‌یی اصیردی
صاغ الینك باش پرمغنی قوپاریوردی .
اینانمز ایسه‌کز باقیکز .

نیامادنخی بلبلارك صدای مهتزنده فائق
برطاتلی سسله دیدی‌که :

— بو فداکارلقندن طولایی یامبو یه
اولان بورجمی کندیسنی بتون جان وکو.
کلدن سومك صورتیله ایفا ایده‌بیلورم .

سو یلنن سوزلرك هیچ بریسنه قولاق
و یرمیور کبی کورینن یامبونك نیامامارفندن
سو یلنن سوزلره قولاق و یردیکی هم ده جان
قولاغنی و یردیکی طور بنده طاری اولان
علائم بختیاریدن آکلاشلدی .

یامبو یه تشکر وادیسنده برقاچ سوز
موسیو ده بلیناقك بیله آغزندن چیقدی .
مابه‌نیامایی هلاکدن قورتارمش بر آدمك
قدر وقیمتنی اك زیاده رائولك طانیه‌جغی
شبهه‌سزدر . حتی یامبو یی کندی صادق
بریه‌نه قیاس ایده‌رك دیدی‌که :

— انسان صادق برآدم بولنجه الدن
قاچرمامغه غیرت ایدر . بنده‌کی نفری
بیلورسکز یا ؟

هانری کمال بشاشتله صوردی‌که :

— وای او اختیار نفر حالا یانکزده
میدر ؟

— اکا شبهه‌می ایدیورسکز . بنی
آندن یالکز اولوم آییرر . واقعا کندیسی اك
زوزك اك مجسمی برآدم ایسه‌ده ...
واقعا بندندنخی زیاده‌سیله یوز بوله‌رق بعض
کره حدینك خارجنه بیله چیقار ایسه‌ده ...

مادام دالره‌مپ دیدی‌که :

— نیچون صادق بکجی یی دخی بورایه
کتورمدیکز ؟

— بر یه نیجی سوکیلی مادام ؟ الله کو. سترمسون ! کندیسنی طانیزمیسکز ؟ بورایه کلوزکمز اوشاقلرك هپسیله بومروق مبارزه سنه قالقیشور .

— دیمك اولیور که لورد ریشموندك قوناغنده قالدی .

بو سؤال رائولك اولکی دوشونجه سنی تکرار ایلدی . دوستلری مطلقا ریشموند ایله اولان صوك وقعه سنی خبر آلمشلر در قیاسیله آرتق وقعهٔ مذکوره یی کندیسی ده اعترافه لزوم کوره رك دیدی که :

— بن آرتق ریشموندك قوناغنده اوتور میورم . طرونشه سوقاغنده بر دائره طو تدم . اشیام اوراده در . پارسده قالدیغم مدت هپ اوراده اوتوره جغم .

رائولك بو سوزلرینه نیامانایت اهمیتلی بر طور ایله قولاق قبارتدی . خلجان قلبنی کوج تسکین ایدییور ایدی . مادام دالره یپ دخی وقعه یه زیاده سیله اهمیت ویردیکندن محجوبانه بر حال ایله صوردی که :

— رائول ! سز دخی بر اوغلمکز . سؤالمی عبث بیلیکز . منفعتکزی منفعتم عد ایلدیکم ایچون صور یورم . مادموازل هوتروپ ایله ازدواجکز نه اولدی ؟

موسیو دهبلیناق یوتقونه رق و باشنی صاللایه رق دیدی که :

— ازدواجمز بوزولدی . فقط هیچ بر حال فوق العاده وقوعه کلکسزین بوزولدی . طارغینلق فلان اولقسزین ایکی طرفك موافقتیله یکدیکرمزه حریتمزی اعاده ایتدك . واقعا مادموازل غراص هوتروپك جمال فوق العاده سنی تسلیم ایتمامك قابل دکلسه ده اعتراف ایتملی یم که بو ازدواجی منفعتپرستانه بر حساب تصمیم ایتمشلر ایدی .

— سزمی رائول ؟ سزمی ؟ غراصی سومیورمیدیکز ؟ حالبوکه غراص الك بیوك شاعرلرك خیاللرینه بیله صیغدیره میه جقلری قدر کوزلدر .

بو صوك سوزی سویلین هانری ایدی . هم ده بو سوزی عاشقانه دینیله بیله جك بر طور ایله سویلدی . بو حاله همشیره سی ناتالی دقت ایده رك بیاغی مزیفانه بر طور ایله دیدی که :

— اوت اوت ! یوزی ده کوزل ایدی . سوزی ده کوزل ایدی . صداسی ده کوز ایدی . فقط سزی بو درجه لرده حیران ایده جك قدر کوزل اولدیغنه دقت ایده مامش ایدم قرداشم . اما حیرتکزی استغراب ایتمیورم . هرکس قلبنك حسیاتنده سربست و معذوردر .

هانری قرداشنك شو مؤاخذه سندن بیاغی صیقلدی . دیدی که :

— ظن ایدر ایسه م مادموازل هوتروپ جهانك حیرتنه لایق بر قزدر . یالکز بنم دکل .

مادام دالره‌یپ چوجقلر ینك سوز-
لرینی منع ایله‌دیدی‌که :
— غوغا ایتمیکز چوجقلر . مادموازل
دو تروپ البته امثالمز برقزدر . فقط
مادام که رائول آنکله مناسبتنی قطع ایلدی .
غراص حقنده‌کی بر مطالعه‌می ده بن سویلیه‌
بیلورم . هرشیئی کوزل اولان بوقزك
یالکز کوزلرنده قهارلغه غدارلغه دلالت
ایدر بر پارلاقلق وار ایدی که آنی هیچ سومیور
ایدم .

بر زماندن بری قلبندن عادتا قانلر کیدن
نیامایه غراص حقنده‌کی شو مؤاخذات
شفا ویردی . رائول ایله غراصك ازدواجی
احتمالنك اورته‌دن قالقمسی نه سببه مبنی
اولدیغنی کندیسنك دخی آکلایه‌میه‌جغی
بر صورتده اوله‌رق دلبر هندی بی‌اختیار اغلامغه
باشلدی .

رائول سز بسته دکلمی ؟ هانکی قزی
ایستر ایسه او سوه‌بیلور . بو حالده نیامانك
رائولدن نه‌الوب ویره‌جکی اوله‌بیلور ؟

فقط نه اولور ایسه اولسون انکلیز
بالوسنك کیجه‌سندنبری نیا اما رائولی دو-
شونمکدن ذهنی بر وجهله منع ایده‌میور
ایدی . هرنه زمان رائولی دوشونور ایسه
غراص دخی خاطرینه کله‌جك اولسه
لؤلؤ اصفر همان کوزلرندن یاش بوشالته‌
رق اغلامق درجه‌لرنده قلبنی محزون بولور
ایکن بوکون آلدیغی خبرلر اوزرینه کوزلرندن
انوار تبسم فوران ایده‌جك درجه‌لرده
کندیسنی مطمئن بولمش ایدی .

خانه خلقی آره‌سنده کذار ایلین شو
محاوره‌یه الك زیاده یامبو دقت ایلیور
ایدی . حتی بر آره‌لق زعفران رنکلی
هندی‌یی حیرت آلدیغندن هانری کندیسنی
ارشاد ایچون دیمش ایدی‌که :

— یامبو ! هندستانیی دوشونیورسك ؟
بزی آچلقدن صوسزلقدن هلاك ایده‌
جکسك ؟ وطباقلرمز قدحلرمز بوشاندی .
هایدی باقه‌لم شو استاقوزی تقسیم ایت .

قوجه یامبو کندیسنی طوپلادیغی
زمان ابتدیکی خطانك مسئولیت معنویه‌سنی
دوشونه‌رك تتره‌دی .

نتالی رائوله دیدی‌که :

— دیمك اولیورکه او صادق نفری
پارسده‌کی دائره‌کزده براقق کبی بر ظلمده
بولندیکز . بیچاره حریف جان صیقندیسندن
چاتلایه‌جقدر . احتمالکه جان صیقندیسی
حریفك یومورطه‌جیلق مراقنه شدت ویره‌
رك بتون پارس یومورطه‌جیلرینه میدان
اوقویه‌جقدر .

رائول کوله‌رك دیدی‌که :

— مستریح اولکز مادموازل ؛
بریه‌ن شورایه مارلی‌یه قدر بکا رفاقت
ایلدی . پول صندوغمی دخی آنك محافظه-

سنه ترك ايلدم . مارلينك برليان اولديغنى ايشيدنجه حريفك عقلى باشندن كيتدى . كميجيلك طمارلرى كريلدى .

مادام دالرەعيب اولمقى تكليفنى تكرارله ديدى كه :

— نيچون كنديسنى بورايه كتورمديكز ؟ مطلقا كتورمليديكز .

— ديدم يا مادام ! كتورسەم اورتالغى الت اوست ايدر . زيادەده يوز بولمش برحريفدر .

— موسيوده بلينياقك ديديكى طوغرى اولەبيلور . فقط هرحالده برعربه كيدوب شو صنديغى هم كميجى يى بورايه كتورمليدر . بن او اختيارك قوجاغنده آزمى كزدم ؟

موسيو دەبلينياق جواب ويرەجك ايكن هانرى ميدان براقميەرق ديدى كه :

— بنم بشقه برتكليفم وار . واميد ايدرم كه تكليفم جمعيت طرفندن قبول اولنور . سوكيلى رائول شمدى ديمش ايدى كه ريشەوند قوناغنى ترك ايله ترونشه سوقاغنده مسكين برداره استيجار ايلمش .

رائول ـ ذاتاً لورد آرتور دخى پارسى ترك ايتمشدر . ترك ايدەلى درت كون اوليور .

— او يله ايسه تكليفمك قبولى ايچون بوراده برسبب اولەبيلور . اولا ديورم كه كميجى بريەن شمديلك اولديغى يردە قالسون .

بالعكس شو ايلك تكليف بتون فامليا خلقى طرفندن شدتلى پروتستولر ايله رد اولنمغه باشلادى . هانرى اللرى ايله هر كسى صوصدرمغه چاليشەرق ديدى كه:

— اولا مساعده ايديكزكه سوزمى بتوره يم . بريەن مارليده قالسون . يعنى آنى جلبه شمديدن عربه كوندرلمسون . افنديسى رائول دخى بو اقشام اورايه كيتمسون .....

قبول اولنەجغنه هانرى نك هيچ شبهەسى اوليان تكليفلر حرف بحرف رد اولنمغه باشلديلر . رائولك بو اقشام مارلى يه كيتمسى مطالعه سى ده قطعياً رد اولندى . حتى كورلتى پاتردى عيوقه چيقارلمغه باشلدى . هانرى ديدى كه:

— براقه جقميسكز سوزمى بتوره يم ؟

ايشته بارى قيصەسو يليم . رائول بو اقشام پارسه كيدەجك . يارين عودت ايدەجك . اومسكين هوتالك حسابنى كسەجك . بتون اشياسنى بورايه كتورەجك . يازك صوكنه قدر كنديسنى بوراده اليقويەجغز . فقط ايستديكى زمانده كيدەبيلەجك . بوراسى مركزى اولەجق ديمكدر . بو اردو مركزينك نوبتجيسى ده كميجى بريەن اولەجقدر .

موسيو هانرينك شو صوك سوزلرى

فانیلیا خلقنجه قبول اولندقری جمله‌سنك چهره‌لرنده کوریلان بشاشت، خشنودیدن آکلاشیلقده ایدی . هانری سوزنده دوام ایلدی . دیدیکه :

— اما سزك بریه‌ن دائما یومروق مبارزه‌سی آراز طورر ایمش . وارسون اراسون . حتی آرادیغنی بوراده بولبول بولقله دخی بختیار اولور . زیرا بزم یا بونك باش پارمغی نقصان ایسه‌ده دیگر درت پارمغیله بریه‌نه غلبه ایده‌مز ایسه‌ده مغلوب دخی قالمز .

هرطرفدن تحسین اماره‌لری کوسترلدکله هانری دیدیکه :

— اوقدر بیوك تحسینلر دخی ایستمم بکا مکافات اوله‌رق یامبو درحال برطباق قهوه دوندیرمه‌سی کتورر ایسه کافیدر .

هرکسك درحال تصدیق ایتمش اولدیغی بو تکلیفه مقابل رائول ده بلینماق اگرچه براز ناز ایله مقابله‌یه لزوم کورمش ایسه‌ده ایدیلان تکلیفدن قلباً الڭ زیاده ممنون اولان کیمسه وار ایسه او ده البته کندیسی ایدی . زیرا ناز اثری اوله‌رق دعوت واقعه‌یه اجابت ایده‌میه‌جکنی سویلدیکی اثناده نیامانك کوزلری کوزلرینه اصابت ایده‌رك کوزل هندلی اوقدر مترحمانه برکوز سوزمش ایدی که رائول بو صیفیه‌ده یازك صوکنه قدر اقامت کندیسنی نه‌قدر مسعود و بختیار ایده‌جك ایسه قزی دخی اونسبتده مطمئن ایلیه‌جکنی بداهةً آکلامغله کرك کندیسی و کرك بریه‌ن ایچون ایدیلان تکلیفی قبولده دهازیاده عناد و اصرار ایتمامشدر .

طعامدن صکره هرکس تنفس اوطه‌سنه چکلمکه باشلادی . الڭ صکره طعام صالونده قالمش اولان نیامایه خطاباً قوجه یامبو دیدیکه :

— بوکون مادموازلك کوزلرنده کونشلر پارلایور .

— اوت یامبو ! بختیارم هم پك بختیارم ده آنك ایچون !

بو سوزی سویلیه‌رك سبکرفتار برغزال کبی تنفس اوطه‌سنه قوشدی . یامبو قزك آرقه‌سندن باقه قاله‌رق نهایت قز کوزندن غائب اولدقدن صکره دیدیکه :

— فرانسزی مطلقا سویور . هم نیاما برآدمی برکره سوینجه آنك سوداسنی قلبدن آرتق هیچ برشی چیقاره‌منز .

هانری دالره‌یب ارقداشلرینه اوکون آتلرایله اجرا اولنه‌جق کزنتی‌یی اخطار ایده‌رك نه‌قدر اکلنه‌جکلرینی تصویر ایتمکده ایدی . همشیره‌سی ناتالی برآره‌لق قرنداشی ایله یوز یوزه یالکز قالنجه دیدیکه :

— ظنمه قالورسه بو کونکی کزنتیده یالکز نیاما بولنه‌میه‌جقدر .

— همشیره بوسزك ظنکز رائولك

صفاسنی قصقانمق دیمك اوله‌جغی ایچون
بنجه نابجادر .

آنلر بو سوزلری تعاطی ایلدکاری صره
ده نیاما دخی برلحظه‌جق رائول ایله یوز
یوزه یالکز بولنه‌رق بواثناده دیدی که :

— موسیو ده بلیناق! بن سزه بر ایضاح
بورجلی یم . او ایضاحی مطلقا ویرملی یم .

« ۹ »

یاما بو سوزلری سویلر ایکن رائوله
بر شکرلك تقدیم ایلیوردی . بو کلمه‌لری
یالکز دوداقلری قلدانه‌رق اوقدر خفیف
سسله سویلیوردی که برازاوته طرفدن بونلره
دقت ایدنلر بیله بولنسه‌لرده هیچ لقردی
سویلدیکنی آکلامغه بیله موفق اوله‌مزلر ایدی .

رائول بو سوزلردن اوقدر متأثر و متحسس
اولدی که نیامانك یوزینه باقه قالوب همان
کندیسنی غائب ایتمك درجه‌لرینه وارمش ایدی .
رائولی بو حالدن کوچوجك برشماته بیدار
ایلدی . بو شماته یامبونك شماته‌سی اولوب
رائوله کویا قهوه کتورر ایکن فنجانی و طبا
غی الندن دوشوروب قیرمش ایدی .

یامبو غایت دقتلی بر اوشاق اولدیغی
وشمدی یه قدر الندن هیچ برشی قیرلمامش بولند
یغی حالده نصل اولدی ده بوکون الندن شو
قضا چیقدی ؟

بوکا نیاما دخی شاشدرق دیدی که :

— ضررینی یوق عزیزم یامبو !
قریلانلری همان قالدیرده موسیو ده بلیناقه
بشقه قهوه کتور . بویله قضالر هرکس
حقنده واقع اولدیغندن سنی کیمسه
تکدیر ایتمز .

یامبو حرف واحد تکلم ایتمکسزین
چیقدی ایشنه کیتدی . اوزمان نیاما ینه
رائوله دیدی که :

— آت ایله کزمکه کیتمك ایچون سزه
دخی تکلیف ایده‌جکلر . سز رد ایدیکز .
فقط مادموازل ناتالینك قرنداشیله برابر
کزمکه کیتمه‌سنی مصرانه طلب ایدیکز .
سزه مطلقا ویرمك آرزوسنده بولندیغم
ایضاحات ایچون ایکیمزك یالکزقاله بیله‌جکمزه
بشقه درلو امکان یوقدر . بو ایضاحاتی
مطلقا سزه بوکون ویرملی یم . زیرا بیکن
کیجه انکلیز بالوسنده سزك چهره‌کزده پك
بیوك شبهه علائمی کورمش ایدم . ایضا
حتمله بو شبهه‌لرك برطرف اولمه‌لرینی
ایسترم .

رائول نیامانك توصیه‌سی موجبنجه
اوکون آته بینمکدن اعتذار ایلدی . کویا
نزله‌سی اولدیغندن بحثله دیدی که :

— کمیجی قسمی هیچ بر وقتده نزله‌دن
قورتیله‌مز که !

ثانوی دیدی که :

— بن ایسه برالکده کزمکه کیده‌جکز
دیه ممنون اولمشیدم . هم بز تا اقشامه

اوزری چیقارز .
ناتالی براز مکدرانه طور ایله دیدی که :
— او یله ایسه بز دخی کیتمیز .
رائول یوق یوق ! ایشته بونی اصلا قبول ایدهمم . بن بوراده سزك ذوقکزه مانع اوله‌جق ایسه‌م تکلیف ایلدیککز مسافرلکی دخی قبول ایده‌مم . یاعادتکزی بوزمیه‌رق حیوانلره کزمکه کیده‌جکسکز ویاخود بن شمدی پارسه عودت ایلرم .
بو سوز اوزرینه حیوانلرك حاضرلانمسی ایچون و بریلان امرلر کیرو یه آلندیلر . کزمك قراری ابقا اولندی . فقط او زمان کلنجه‌یه قدر پیانو چالنوب شرقی چاغرلمغه دخی قرار ویرلدیکندن ورائولك دخی غایت داودی برصداسی اولدیغندن او دخی قزلر ایله برلکده برآهنك طوته‌رق کوزل برموسیقی اکلنجه‌سی یاپدیلر .
بونلر شو موسیقی اکلنجه‌سنده او قدر طالمش ایدیلرکه سایسلر حیوانلری کتوردکاری زمان جمله‌سی وقتك نه قدر چابق کچمش اولدیغنه شاشدیلر . یامبو نیامایه صوردی که :
— بو کون مادموازل حیوانه بینمیه‌جکمی ?
— بینمیه‌جکم عزیزم یامبو ! حتی قصراغم ژونونی حاضرلامسونلر دیه تنبیه دخی ایتمش ایدم .
ژونون دنیلان قصراق آلتون کبی صاری رنکلی و بله‌سی وقویروغی سیاه برقصراق ایدی که دیزکیننده‌ن طوتان سایسك النده پوفلامقده ایدی . نیاما حیوانك یاننه صوقولنجه درحال سکوت پیدا ایلدی . حیوانی اوقشایه‌رق نیاما دیدی که :
— یوق کوزل ژونونم یوق ! بوکون بینمیه‌جکم ! بوکون سنکله برابر قوشمیه‌جغم .
بعده رائوله دونه‌رك دیدی که :
— قصراغی بکندیکزمی موسیو بلیناق ? سرت کورینور اما بن اوزرینه بندیکم زمان قوزی کبی اولور .
مادام دالره‌مپ دخی اوکون عربه ایله چیقمیه‌جغنی اخبار ایلدی .
موسیو هانری همشیره‌سنی حیوانه بندیرر کن رائوله دیدی که :
— ذاتاً بزده اوزون اوزادی یه کزینه‌جك دکلز آ !
رائول — هر زمان معتاد دکز اولان مدت قدر کزه‌جکسکز . والا اولجه دخی دیدیکم وجهله صیفیه‌کزده مسافرتی قبول ایده‌مم .
هانری ایله ناتالی سرعتله یوله دوزلدیلر . تمام اورمانی کچه‌رك برآچیلغه چیقدقده حیوانلری یواشلاتوب آت باشی برابر یوروبه‌رك هانری همشیره‌سنه دیدی که :
ناتالی ! دمنجك مادموازل هوتروپ

ایچون سـو یلدیکم سوزلر استخفافکزی
موجب اولمش ایدی . بوندن طولایی سزه
طارلمش دکلسه‌ڭزده تکرار بو بحثی تازه‌لمك
ایسترم .

— حقك وار قرداشم . بنده سندن طار.
غنلق ایسته‌مم . رائولك تأخر ازدواجی
حقنده بکا نه دیه‌جك ایسه‌ڭ سن آنی دها
شمدیدن آکلامشمدر . سن بو تأخره استغراب
ایدیورسـڭ دکلمی ؟ سـبب و حکمتنی ده
آکلاشلمز برشی اولمق اوزره تلقی ایدیورسین .
بن ایسه بالعکس تعجب بیله ایتمیورم .

— واقعا بن بو ایشدن برشی آکلایه.
میورم . رائول دیورکه بو ازدواج ثروت
وسـامان نقطـهٔ نظرندن قرارلشمش برشی
ایمش . یوقسه غراص هوتروپ حقنده هیچ
محبتی عشقی سوداسی یوق ایمش .

— بن آرزو ایدیورم که بویله بر سودا
سنده دخی اولمسون .

هانری کوزلرینی فرلاته‌رق دیدی که :

— نه‌دن ؟ بزم اصالتمز ثروتمز بزی
مادموازل غراص هوتروپ ایله کفو ایده.
میور ایمش .

— خیر ایش بو دکلدر . اسبابی
بشقه‌در . اولا شونك ایچوندرکه لادی
هوتروپك قزی انکلیزجه‌سنه نه قدر کبار
اولورسـه اولسـون بزی عادتا انکلتره
رعیه‌سی صایه‌رق نه ثروتمزه اهمیت و برر
نه ده اصالتمزه . بوندن ماعدا غراص حقنده
والده‌مڭ مطالعه‌سنه دخی مشترکم . بو قز
بر بدخو ظالم غدار برشیدر . موسیو رائولی
قرداشم کبی سودیکم ایچون بو قزدن قور.
تلدیغنه پك ممنون اولدم . چـونکه نه قدر
کوزل اولورسه اولسون غراص رائولك
قدر ومزیتنی آکلایه‌میه‌رق کندیسنی اصلا
بختیار ایده‌میه‌جك ایدی .

— غراص حقنده پك شدت کوستر.
یورسین همشیره‌م ! اویله ملك صورت بر قز
البته ملك سیرت دخی اولور .

— سن خطا ایدیورسین قرداشم .
تکرار ایدرم که بو قزه عاشـق اولمه . زیرا
باشـڭ بلایه او غرار . غراص هوتروپ.
برلکده یاشـایه‌جغی آدملرك فلاکتلرینه
تخصیص اولنمش بر قزدر .

هانری باشنی اوکنه اکدی . همشیره.
سنه هیچ برشی سویلمدی . فقط قزڭ مطالعا.
تندن متأثر اولـدیغی اشکاره کوریلیور
ایدی .

هانری براز صکره بحثی رائوله تحویل
ایده‌رك دیدی که :

— رائولك مادموازل هوتروپی سو.
ماسی ممکن اوله‌بیلور . فقط امینم که رائو.
لك قلبی محفظهٔ سـودا اولمق اوزره یار.
تلشدر . عشقسز طوردمز .

— نه دیمك ایستیورسین شانکه

قرداشم ؟

— دیمك استیورمكه نیاما انكلیزبالو سندنبری نشئه‌سزایدی . حالبوكه بو صباح رائول كلوب كلز قزلك نشئه‌سی تازه‌لندی . سن دخی بو كابم كبی [illegible] !

اكر نیامایی [illegible] بوندن دخی خوشه كیتمیه‌جك حالار تولد ایده بیلور .

اوبله ایسه شمدی سؤال صره‌سی بكا كلدی . بنده صورارم‌كه نیچون ؟ نیاما فوق الحد كوزلدر . رائول كندیسنی ازجان ودل سوه بیلور . بن ایسه نیامایی او قدر سورم‌كه [illegible] دخی بر [illegible] درلو [illegible] دخی مسعود [illegible] بر مسعودیت دها تولد ایده‌رك اوده بنم مسعودیتم اولور .

اوت نیامایی بن ده همشیره‌م كبی سورم .

— یا عزیزم ناتالی سن نه زمان تأهل ایده‌جكسك ؟

— بنمی ؟ قلبمده هنوز اویله برشی طوغمدی . طوغدیغی زمان ایسه اول اسراری تودیع ایده‌جك محرم سن اوله‌جقسك .

[illegible]

بیلیور ایدی‌كه سوزلری حسیات قلبیه‌سنك ترجمهٔ صحیحه‌سی اولدقلرینده بو طور احترازانه‌سنك دلالتی كافی ایدی .

اوراه‌لق بردنبره حال دكشدی . ناتالی اهمیتلی برطورایله دیدی‌كه :

— شو یولك ایلروسنده كورینان ایكی كشی كیملردر ؟

واقعا یولك ایلروسنده بریسی اوزون بویلو و دیكری قیصه‌جق ایكی حریف كورینیورایدی . قیصه بویلو حریفك باشنده عظیم برصمان شاپقه اولوب اوكون پازاركونی اولدیغی حالده بونلرك اوموزلرنده قازمه وكورك كورونمسی اك زیاده استغراب اولنه‌جق برحال ایدی .

قز حیوانی طرسه‌قالدیردی . قرنداشی ده آرقه‌سندن یوریدی . ایكی حریف میدانی باطردیلر یعنی ایشیدنجه اولانجه قوتلرینی بجاغه و یره‌رك قوشمغه باشلدیلر . ناتالی قرنداشنه حایقروب دیدی‌كه :

— درت نعله قرداشم ! درت نعله !

بو حریفلربك شبهه‌لی كورینورلر .

حریفلر حقیقةً شدتلی برتعقیبدن قورتلمغه چالیشیورجه‌سنه اولانجه قوت وسرعتله [illegible] . آتلر حیوانلر هر حالده دقیقه بدقیقه ثانیه بثانیه یاقلاشیورلر ایدی . بناءً علیه فراریلر آغرلقلرینی تخفیف ایچون آرقه‌لرنده‌كی قازمه‌لری كوركلری

آتوب دها زیاده سرعتله قاچمغه باشلادیلر .

مادموازل ناتالی حیوانی قمچیلایه‌رق فراریلرك اوكنی كسدیرمكه چالشدیسه‌ده اوكنه ریتیكنلك و چالیلق چیقه‌رق یكه‌مدی . فقط حریفلرك كیم اولدقلرینی طانیمشجه‌سنه برطور اطمئنان ایله دیدی كه :

— امان بابی بونلرك بریسی قنبوردر همده مطلقا موسیو راؤولك یكیندر .

چالیلق هـاریینی دقت تعقیبدن منع ایتمش بولنسـیله طـوروب همشـیره‌سنه دیدی كه :

— چلـدردكمی ناتالی ؟ بو سـاعتده سیراژتون قازمه و كوركی اوموزلیـه‌رق بورالرده كزینورمی ؟ بكا قالـسه بونلر خلقك طوپراغنـده بغیر حق صید و شـكار ایدر كویلیـلردر . وارسـون بریسی قانبور اولسـون . فقط قانبور دیه سـیراژتون اولمسی لازمكلیرمی ؟ بونی اصـلا تصدیق ایده‌مم . سـن‌ده براز دوشـون بو محالدر دكلمی ؟ هله بوندن طولایی راؤوله هیچ بر كله سویلمیه‌جكدر . اكلایورسینیا ؟

ایشته گزینتی بو وجهله ختام بولدقدن صكره برادر و همشـیره سـفیه‌یه عودت ایلدیلر . آنلرك بو غیبوبتلری مدتنده راؤول ایله نیاما آره‌سـنده دخی اقتضا ایلین ایضاحات تعاطی اولنمش ایدی .

مادام دالره‌یمپ دائره‌سـنه چكلدیكندن راؤول ایله نیامه یالكز قالدیلر . نیامه مادام دالره‌یمپه « والده » نامنی ویرمش اولدیغندن راؤوله دیدی كه :

— والده‌م بو صیفیه ایچون بونلرجه صاقسـیلر ایچنده هندستانه نباتاتی جلب ایلیه‌رك شـورایه ترتیب ایتدیردی . هایدی كیده‌لم تماشا ایلیه‌لم .

راؤول ایله نیاما باغچه‌نك هجری و محلنه كلوب‌ده اغیار كوزندن و قولاغندن مصون اوله‌جقلرینی كورنجه نیاما طوردی و او كـوزل چهره‌سی مدهشجه برطـور جدیت پیدا ایلدیكی حالده دیدی كه :

— انكلیز بانوسـندن بو كونه قـدر مرور ایتمش اولان كونلر بنم ایچـون عادتا بر اشكنجه كبی اولدیلر . زیرا سزده بنم علیهمه برفكر حاصل اولمش اوله‌بیلور ایدی . بن‌ده او شـبهه‌لری ازاله ایچـون كندیمی مدافعه ایده‌جك حالده بولنه‌میور ایدم . شمدی ایسـه برابرز . سزه احوالی حكایه و كندیمی تبرئه ایده‌بیلورم . بونكله برابر اطرافنی احاطه ایتمش بولنان اسراردن پك آز بنـده واقف اولدیغمدن سزه خـبر ویره‌بیله‌جكم شیلر اول قدر مفصل و موضح دخی دكلدرلر .

راؤولك الك زیاده نظر دقتنی جلب ایدن شی اطرافنی احاطـه ایتمش بولنـان اسرار مسئله‌سی اولدی . كمال تلاشله دیدی كه .

— اسرارمی؟ امان یارب! صاقین
بو اسرار تهلکه دیمك اولمسون؟

— اوراسنی بیلهمم. بیلدیکم شودرکه
فرانسه‌یه کله‌لیدنبری دائمی بر عذاب
ایچنده‌یم. حالمی سزه آکلاته‌بیلمك ایچون
ترجمهٔ حالمه دائر ایضاحات ویرمکدن
باشلاملی‌یم. ذاتاً ترجمهٔ حالمك بر قسمنی سز
دخی بیلیرسکز. معلومکزدرکه موسیو
دالره‌یمپك هندده برقاچ محلده تجارتخانه‌لری
واردر. بونلردن بریسی‌ده دورالی ولایتی
جوارنده‌در. حالبوکه بوندن اون ایکی
سنه قدر مقدم پدرم بوولایتك راجه‌سی
اولوب بالاستقلال حکم سورمکده‌وانکلتره‌یه
یالکز بر مقدار معین ویرکوی سنوی ویرمکده
ایدی. هندستانجه امثالی یوزدفعه کورلمش
اولان بر حال بوکره‌دخی پدرم حقنده تکرر
ایلدی. ولایات مجاوره‌دن بعضلرینك
عصیانلری وسیله‌سیله انکلیزلر پدرمك
ولایتنه‌دخی هجوم ایده‌رك پدرمی موقع
حکومتندن قاچیردیلر. هر کیم باشنی
کتوره‌جك اولور ایسه مکافاتلر وعد
ایلدیلر. راست کلانی اوردیلر اولدوردیلر
یغما ایتدیلر هر طرفی یانغینلر ایله خراب
ایلدیلر.

— نه! بوحاللر انکلیزلرك عادتیدر.

— هر نه قدر پك کوچك بر چوجق
ایدیسه‌مده یانغینلرك علولری و مظلوملرك
قانلری هنوز نظر دهشتمدن زائل اولمامشلردر.
بکا دادیلق خدمتی ایدن بر زواللی قادینی دخی
انکلیز نفرلری اولدیروب بنی آلدیلر. جین
دنیلان سرت ایچکی‌یی ایچه‌رك سرخوش
اولان نفرلر بنمله تمسخر ایدرلر ایدی. او
آره‌لق موسیو دالره‌یمپ دخی بزه جوار
اولان تجارتخانه‌سنده بولنمغله بنی کورنجه
حالمه مرحمت ایده‌رك صاتون آلمش وبوند.
یشر یده فاملیاسی نزدینه کوندرمش. ایشته
اوزماندنبری بو فاملیانك نزدنده قالوب
بیومشم. پدرمك نه اولدیغنی بیلهمم.
فقط مطلقا اوده قتل اولنمشدر. زیرا اوقعه‌نك
ابتدالرنده انکلیزلرك دشمنی دکل ایکن دو.
ستلغنی آکلاته‌مدیغی وآنلردن دشمن معامله.
سی کوردیکی ایچون اودخی قوهٔ عسکریه.
سنی طوپلایه‌رق حربه قیام ایتمشدر.

— او زماندنبری پدرکزدن هیچ بر
خبر آله‌مدیمی؟

— آله‌مدی. حتی او زماندنبری
موسیو دالره‌یمپ ایکی دفعه اول طرفلره
کیده‌رك بابامدن خبر آرادیغی حالده دخی هیچ
برخبره دسترس اوله‌مدی. اورالرجه هر
کسك اعتقادینه کوره پدرم سلاح بدست
اولدیغی حالده قتل اولنمش ایمش.

— حقیقة سرکذشتکز پك فاجعه‌در.
فقط نه جناب حقك سزك حقکزده مرحمتی

پك بیوك ایمش كه سزی دالره‌یمپ فاملیاسنك
حمایه‌سنه تودیع ایلمش . زیرا بتون فاملیا
خلقنك سزه پرستش درجه‌سنده محبتی
واردر .
— آكا هیچ شبهه‌م یوقدر . بو
فاملیانی كندی فاملیام صایارم . نهایت بر
كون ایدی كه خوف و وحشت قلبمك ایچنده
بر طوتدی .
— امان یارب ! نصل خوف ؟
— ایشته سزه آنی حكایه ایده‌جكم .
همان ایكی سنه قدر اولیوركه بوندیشری یاده
دالره‌یمپ فامیلیاسنك مالك اولدقلری عظیم
بر صیفیه‌ده بولنیور ایدم . بو صیفیه دكز
ساحلنده واقع غایت واسع بر شیدر . اقشام
طعامندن اول‌جه بر خرما اغاجنك آلتنده تنفس
ایدیور ایدم . یالكز ایدم . بردنبره یمكه
اختیار بر حریف صانكه یرك دبندن چیقی
و بر مشجه‌سنه قارشومه چیقی ویردی .
حریفك منظره‌سی عقلمی باشمدن آلدی .
حایقیرمق ایستدم . سسم چیقمدی . قاچمق
ایستدم یوروملكه بیله مجال بوله‌مدم .
— ای ! صكره ؟
— احترامل بر طور ایله النی بكا
اوزاته‌رق دیدی كه : مایا نیاما ! سنی هپ بر
ایدن فامیلیا اوروپایه كیدیورسن ده كیده‌
جكمیسك ?
— دیمك اولیوركه بو وقعه دالره‌یمپ
فاملیاسنك اوروپایه سیاحتلری تحقق ایلدیكی
زمان وقوعه كلمش ایدی .
— اوت ! هم‌ده بنی دیكر قزی كبی
سومز مادام دالره‌یمپ بندن آیرلمق ایستمدیكندن
اكر بن‌ده اوروپایه كلمز ایسه‌م كندیسی ده
كلمیه‌جكنی قطعیاً درمیان ایلمش ایدی .
— حریفه نه جواب ویردیكز ؟
— حریف دها سوزینی بتورمدی .
دیدی كه : كوزلر بنی سنك اوزركدن آیرمیانلر
وسنك اوزركده هر حقلری مسلم اولان آدملر
هندستاندن مفارقتكی اصلا تجویز ایتمیورلر .
اكر آنلر طرفندن سكا بالوكاله تبلیغ ایلدیكم
بو امره انقیاد و اطاعت ایتمیه‌جك اولورسه‌ك
یالكز سكا دكل سنی سونلره دخی كله‌جك
بلالره نهایت اولمیه‌جقدر .
— تحف شی !
— بونی بكا سویلر سویلز جوابی‌ده
بكله‌مكسزن بن مدهش اختیار غائب اولدی
كیتدی .
— بو كیفیتی موسیو دالره‌یمپه سویلدی
یكزمی ? زیرا بوندیشری پولیسنه خبر
ویرمك قولای ایدی . بومثللو هندلولرك
خصوصنی پك مدهش اوله‌جغندن آنلر
پولیس واسطه‌سیله تحری اولنملی ایدیلر .
— خیر ! سوكیلی پدرم موسیو
دالره‌یمپه بو بابده حرف واحد سویلمدم .
بنی سونلره دخی فنالقلر كله‌جكی حقنده‌كی

سوز قولاقلرمی طرماله‌مامش ایدی . شمدی
سزه سو یلیشمده بچن کیجه‌کی وقعه‌نك مو-
ردینی آکلاتمق ایچوندر .

— او زماندن صکره اختیاری تکرار
کوردیکزمی ؟

— یالکز بر دفعه کوردم . راکب
اولدیغمز کمی قالقمق اوزره بولنوب تشییعه
کلنلر یولجیلری وداع ایلدکاری صره‌ده
اختیاری اسکله اوزرنده کوردم که قوللرینی
بکا طوغری اوزاته‌رق تهدید اشارتلری
و یریور ایدی .

— فرانسه‌یه کلدکدن صکره آنی ینه
کوردیکزمی ؟

— خیر ! شو قدر که انکلیز سفارتخانه-
سی بغچه‌سنده اوزریمه هجوم ایتمش اولان
حریف کندیسی اوله‌جغنه شبهه ایتمامك
ایسترم .

— فقط او اقشام سز مادام دالره‌یدن
قزندن اوغلندن آیریله‌رق بغچه‌نك تا اوزاق
یرلرینه قدر یالکز کیتمش ایدیکز . بونك
سببی ؟

— او کون عجیب بر مکتوب آلمشیدم .
الماس صاتمقله بیوك فاملیاره انتساب ایتمش
اولان بر آدم یانمه کله‌رك کویا بکا الماسلر
کوستره‌جکی وسیله‌سیله سوزه باشلایه‌رق
یواشجه الیمه بر کاغد ویردی . بو کاغدده
اوزرنده تامول حروف ولسانیله شو کلمه‌لر
محرر ایدی که :

« مایانیاما بو اقشام انکلیز بالوسنه
کیدیور . اوراده قیش بغچه‌سنك نهایتنده
یالکز بولنمه‌لیدر . بالونك صوکارینه طوغری-
ده بیوك بغچه ایچنه کیرملیدر . بویله
حرکت ایدر ایسه کندیسنی سونلری الك
مدهش الك مهلك بلالردن قورتاره بیلمش
اولور »

— هپ او تهدیدلر ها ؟

— اوت ! هپ او تهدیدلر . بنی
سونلرك مجرد بندن طولایی تهلکه‌ده اولدقلرینی
کورنجه بن نه اولورم ؟ نه یاپملی‌یم ؟ نه اوله-
جغم ؟ کیمه مراجعت ایده‌یم ؟ هانری‌یه سویلیه-
جك اولهم چلغینجه‌سنه حدتلی اولان بودلی
قانلی احتمال که تهلکه‌نك دهشتنی آرتدیرر .
مادام دالره‌یه سویلیه‌جك اولسه‌م بیله
حدذاتنده اوقدر مدهش دکل ایسه‌ده بر
کنج قزك قورقاقلغی اوهامی البته بوقدر
مبالغه‌لشدیرمشدر دیه بکا اولان شفقتی
حسبیله بر طاقم نصیحت و یرمکدن بشقه
برشی‌یه لزوم کورمز . زیرا کندیسی پك
جسور بر قادیندر .

رائول قزك حالنه آجیمغه باشلادی .
دیدی که :

— زوالی چوجق . حقیقةً بر موقع
مشکلده قالمشسکز .

کوزل مایانیاما غایت طاتلی بر تبسم ایله

« خیر! شمدی او مشکلاتده قالمامشدر »

دینجه راؤول بو سوزدن زیاده تبسمك معناسنی آکلایه‌رق واقعا رنکی صاپ صاری اولدیسه‌ده قلبی ممنونیت و اطمئنانله طولمش ایدی.

نیاما سوزنده دوام ایله دیدی‌که :

— نهایت قرارمی ویردم. بنی سونلری بلادن قورتارمغی وظیفهٔ ذمت عد ایلدم. باشمه هر نه کله‌جك اولورسه اولسون دعوت اولنان یرده بولنمغه قرار ویردم و بولندم. اوته طرفی سزكده معلومکزدر.

— خیر خیر! بیلیورم. سویلیکز.

— قیش بغچه‌سندن چیقوب ده اصل بغچه‌یه کیردیکم زمان معهود اختیاری بغچه‌ده کوردم. کوزلری آتش کبی پارلا-یوردی. حریف دیدی‌که: هندستانده ویریلان امره اطاعت ایتمه‌رك کرك کندك و کرك سنی سونلر ایچون قورتدکمی؟ نه قدر مدهش اشکنجه‌لر چکه‌جکلرینی دوشوندکمی؟ سنك اصل صاحبك کیم اولدیغنی بیلیورمیسك؟ کل! زیرا هنوز فرصت فوت اولمامشدر. هرشی تطهیر اولنور. اونوتیلور. عفو ایدیلورسك. کل!

— وای مدهش حریف وای!

— بویله سویلیه‌رك بنی همان قوجا-غنه آلدی. ایشته سز او زمان میدانه آتلدیکز. آه بنم خلاصکارم موسیو ده بلیناق! حتی بر کوز اشارتندن عبارت بولنان استرحامی ده قبول ایده‌رك بو وقعه‌دن کیمسه‌یه حرف واحد سویلمدیکز ای عالیجناب موسیو ده بلیناق! تشکر ایدرم افندم! هم بو تشکری سزه لسان قلمله عرض ایلیورم.

— وای! بویله طورانمق بیونمك بورجی دکلی ایدی؟ سزك رجاکزی بر امر قطعی اوله‌رق اوزره تلقی‌یه مجبور دکلی ایدم؟ بو امر دخی بنم ایچون اوامر مقدسه‌دن عد اولنه‌مزمی ایدی؟ حالبوکه سزده بکا تشکر ایچون هیچ بر مجبوریت یوقدر.

— بالعکس! منتدارکزم افندم! بو ایشده جان فداسی درجه‌سنده تهلکه‌لر وار ایدی. هم ده حالا واردر. بنم ده حیاتم تهلکه‌ده دیمکدر سزك‌ده! قورقیورم. بو خوفی اعتراف ایدرم. زیرا کندیمی‌ده سودکلرمی‌ده تهلکه‌لر ایچنده بولیورم.

— زواللی سوکیلی چوجق! دیمك اولیورکه جهنم عذابی ایچنده‌سکز.

— لکن جسارتسزده دکلم! هم‌ده تهلکه یالکز بنم ایچون اولسه اکا کوکسمی آچه‌رق کیرو طورم. حتی سزی کوردیکمدنبری جسارتم بر قات‌ها آرتمشدر. حس ایدییورم‌که یانمده صادق موافق بر

دوست واردر . بو ایسه بکا قوت و برر .
کو یا درونمده بر قوهٔ جاذبه بنی سزك جا-
یه کزه طوغری جذب ایتدیریور کبی
بر حال حس ایلدیکمدن ایشته بو حال بنی
جسارتلی ایدییور .

شو سوزلرك رائوله نه صورتده تأثیری
اوله جغنی بر ایضاح ایتمه جکز . آنی قارئرمز
دوشونسونلر . رائول النی کوکسنه
قویه رق دیدی :

— حمایه می ها ؟ جانمی حیاتمی طلب
ایدیکز نیاما ! بتون عمرمك سزه وقف
ایدلسنی ایستیکز !

نیامانك قلبنده کیم بیلور نه قدر خلجان
وار ایمش که آنی تضییق ایله منع ایچون
اللرینی صول ممه سنك آلتنه کوتوروب
باصدیردی . دیدی که :

— بتون عمرکزی ها ؟ امان رائول !
بو سوزك معناسنی یاکلشمی اکلایورم یوقسه ؟
کوزلرم قارارییور . باشم دونیور ! بتون
عمرکزی ها ؟ بکا بتون مدت حیاتکزیمی
عرض ایدییورسکز ؟ یابن بو سوزی آکلا-
یه میورم و یاخود سماحتکز حد معروفی
آشیور .

— رائول همان نیامانك اللرینی آلوب
دوداقلرینه کوتوردرك کمال صفوت ایله
دیدی که :

— طوغری اکلادیکز ! حتی بنم
آکلاتمق آرزو و جسارتنده بولندیغم درجه-
سندن بیله زیاده اکلادیکز ! سزی عالم
وجودده تکرار کوردیکم آنده بتون حسیات
قلبم سزه مسخر اولدی . دها اولجه عقد
ایدلمش اولان بر مقاوله دن طولایی نادم
اولدم . زیرا قلبمده کی سودا مکر یالکز
سزك سودای ازلیکز اولدیغندن بشقه‌سیله
و بریلان سوز ظاهری برشی ایمش . هله
چوق شکر بنم طرفمدن کوستریلیان بر سببیت
اوزرینه حریتم بکا اعاده ایدلدی . اوت !
بتون عمرمی سزه عرض ایلیورم . دنیاده
بکا صاحبه م سز اوله جقسکز . عمرمك صو-
کنه قدر سزه مربوط قاله جغم !

— جناب حق آسمان عاطفتنك قپولر-
ینی آچوب ده بتون لطفنی احسانی بنم
اوزریمه یاغدیرییور .

کیم بیلور کوزلری نه طاتلی قارارمش که
نیاما و ازنه سنی غائب ایده رك بره یقیلی و برمك
اوزره ایکن کندیسنی رائولك قوللری
ارهسنده بولدی . نه غریب تصادف
مسعودانه که ایکیسنك ده دوداقلری یکدیکر-
ینه تصادف ایلدیلر . غایت صافیانه بر بوسه
بونلر ایچون محبت و صداقت یمینی مقامنه
قائم اولدی .

کیم بیلور رائول بو یمینلرك تکرری
ایله قراری دها زیاده تقویه ایتمکمی ایستدی
نه اولدی ؟ نیاما خفیف بر غیرت ایله کند-

يسنی دلی قانلی بحر یه ضابطنك قوللری ارەسندن قورتاروب ایکی خطوه قدر کیرولەدکدن صکره تکرار اللرینی اوزاتدی . رائول اوکوزل اللری تکرار الوب اوپدی !

نیاما دیدی‌که :

— دیمك اولیورکه بن سزی سودیکم کبی سز دخی بنی سو یور ایمشسکز ها ؟ برچوجغك قلبنه عکس ایتمش اولان صورتکز اوچوجغك برقادین درجه‌سنه وصولنه قدر بر صنم معبود حالنه انتقال ایدرك انکلیز بالوسنده سزی کوردیکم آنده ایسه بتخانهٔ قلبمده محترم اولان اوهیکله درحال روح دخی کلمش ایدی . او ! آرتق بوندن صکره هیچ خوفم قالمدی . بتون هندستان بر اهمه‌سنه میدان اوقویه‌بیلورم . رائول ! سزك طرفکزدن سویلان برنیاما اوزرینه کیم ال قالدیره‌بیلور ؟

— انکلیز سراینده‌کی وقعهٔ غریبه‌دن کیمسه‌یه معلومات و یردیکزمی ؟

— کیمسه‌یه معلومات ویرمدم . یالکز یامبویه خبر و یرمك ایستمش ایدم . زیرا بو آدمك بکا محبتی پك زیاده اولدیغندن بنم ایچون کندیسنی آتشلره بیله آتار . فقط سز هیچ برآن قلبمدن چیقمدیغکز ایچون اولا سزکله کورشمکسزین یامبویه دخی بر شی سویلمامکی قرارلشدیردم .

سوز بو درجه‌یی بولدیغی آنده بغچه دیواری‌نك اوته طرفنده آت ایاقلری‌نك پاطردیلری ایشیدلمکه باشلادی . پارمقلق قپو درحال آچیله‌رق هانری ایله ناتالی سرعتلیجه بر یورو یشله ایچرو یه کیردیلر . نیاما و رائول کنلری استقباله قوشمشلر ایدی .

بونلر اولدقلری محلدن تباعد ایلدکاری زمان کنیش یاپراقلی هندستان اغاچلری ارەسندن یامبونك قفاسی کوروندی . حریف کمال احتراز ایله اطرافه کوز کزدیر. دکدن صکره کندی ایاقلرینی بوزه‌رق قوشدی ایشنك باشنه کیتدی . صیفیه درونده هیچ برکیمسه یامبونك ایشی باشندن آیرلمش اولدیغنه دقت بیله ایتمامش ایدی .

عجبا یامبونك قلبنده نه‌لر وارایدی ؟ بونی هیچ برکیمسه بیله‌مز .

زورتا باقر رنکلی اولان بو حریف صانکه فی الحقیقه طونجدن دوکلمش ایمش کبی یوزنده حسیات درونه دلالت ایده‌جك هیچ برتغیر کورلمزکه حالی اکلاشلسون . ایکی کنجك تعاطی ایلدکاری کلماتی استماعه بو حریف نه‌دن طولایی مجبوریت کورمش که اوزاپه صاقلانمش ؟ عجبا لوءلوءاصفر محبت و صداقتندن طولاییمی بو ایشی یاپمش ؟

بو رالری شمدیکی حالده اسرار و خفایای

امورندر .

مع هذا حكايه‌مزك آتیسی بزه بو اسرار وخفایایی‌ده بر درجه‌یه‌قدر آچه‌جقدر .

بغچه‌ده كذار ایدن احوال نیامانك كوزل چهره‌سنده اوقدر بارلاق بر بشاشت حاصل ایتمش ایدی‌كه شیطان ناتالی ایلك نظرده بوڭا فرقنه وارارق بوتون دقت نظرینی بو نقطه‌ده مركوز ایتمش ایدی، بر كوز اشارتی ایله نظر دقتنی جلب ایلدی .

ایكی قرنداش آره‌لرنده تعاطی اولنان اشارتلر اوكونات اوزرنده نیامایه دائر سویلدكلری سوزلك طوغری اولدیغنی ده تصدیق‌دار ایدی .

یالڭز اقشام طعامنك حاضر اولدیغنی خبر ویردی . هانری تمام رائولك نیامایه عاشق اولمش بولنمسی احتمالنی ذهننده بیوتمكده ایكن رائول غایت جدی بر طور ایله دلی قانلینك یاننه صوقوله‌رق والنی طوته‌رق دیدی‌كه :

— كرك والده‌ڭزك و كرك همشیره‌ڭزله برابر سزلكه بكا تكلیف ایلدیككز مسافرلكی ازجان‌ودل قبول ایلدم . فقط‌عزیزم هانری یارین بوراده قطعیاً برلشمزدن اول سزكله ایكی دقیقه‌جق كوروشمك ایسترم .

— دائما امركزه حاضر ومنتظرم .

— حال‌وطوركزدن اكلایورم‌كه سو یلیه‌جككز سوزلر غایت‌جدی اوله‌جقلردر . دها شمدیدن سزه وعدایدرم‌كه بكا سویلیه‌جككز سوزلری عادتا كندیكزده بشقه دیگر بر كندیكز اولان ذاته سویلمش اوله‌جقسكز .

ایكی دلی قانلی یكدیگرینك اللرینی صیقه‌رق صفوتلرینی تأیید ایلدیلر .

بو اقشام سفره زمانی تعریف بحثه قابل برشوق وشطارتله كچدی . مادام دالره‌یپ كنجلرك برنشئه‌سیله نشئه‌مند ایدی .

بعض كره ایسه مادام دالره‌یپ رائول ایله كندی قزی ناتالی‌یی نظر واحد ایله تلقی ایلیه‌رك رائولك ناتالی ایچون غایت موافق برقوجه اوله‌جغنی ذهنندن كچیرمكده ایدی .

واقعا ذاتاً پك زنكین اولان برقادینك تابنده بشقه عظیم برغنا اولدیغندن اویله ماله منااله اعتباری یوق ایدیسه‌ده رائولی هرحالده لورد آرتورك وارثی اولمق اوزره تلقی ایدیورك نسب واولك اصالتنی ومستقبل ایچون پارلاق شانلرینی شرفلرینی دوشونه‌جكده ذهنندن كچن خلیالری جدی‌قرارلر قدر قوتلندیرر ایدی .

مادام دالره‌یپك ذهننده بو خیالات بولندقجه نیامانك طورنده‌كی بشاشته برمعنی ویره بیلمسی قابل اولورمی ؟

هانری بو كونكی كزمكده كوریلان ایكی آدمدن بریسی سیرژوئه اولدیغنه دائر

همشیره‌سندن ایشتدیکی سوزلری درخاطر ایلیه‌رك رائوله صوردی که:

— سوکیلی رائول! بالوده کندیسنه بنی تقدیم ایتمش اولدیغکز موسیو اژرتون نه اولدی؟

— سیرژوئه‌یی صوریورسکزها؟

— اوت! بیلم نه ایچون اوآدمك چهره‌سی نظر دقتمی چارپدی! واقعا بویله سقط اولانره انسانك آجیه‌جغی کلور امابو ادمك صداسنده خوشه کتمیان برطاقم آهنکلر واردر. سسنی ایشتدکجه انسانك توکلری اوربریور.

— ظن ایدرم که یکنم سقطلغندن طولایی بتون جهانه کوسکوندر. زیرا بتون جهانك سقطلغنه اشتراك ایده‌میه‌جکی ایچون کوسکونلکه شایاندر. مع هذا طالع کندیسنه برتضمین جدی تعیین ایتمکده‌در.

مادموازل ناتالی باشنی قالدیره‌رق مزیفانه برطور ایله صوردی که:

— برتضمینی دیدیکز. نصل تضمین اولابیلورمش او تضمین؟

رائول دیدی که:

— تعبیرمك موافق اوله‌مامسی ممکندر. زیرا برسقط آدم ایچون هیچ برتضمین اوله‌مز. شوقدرکه بودنیاده انچه‌نك تضمین ایده‌میه‌جکی برشی دخی بوله‌مز.

بناءً علیه یکنم سیرژوئه شوکونلرده اویله بر اقباله نائل اولیورکه انکلتره اصیلزادکانك الک زنکینی کندیسی اوله‌جقدر.

ناتالی — نصل نصل؟ او یامرویومری حریفجکمی؟

جمعیتده بو استغرابه اشتراك ایدنلر چوق بولندیلر. موسیو دوبلیناق جمله‌سنه جواب اولمق اوزره دیدی که:

— یامرو یومرو حریفجك تعبیر ایلدیککز ذات یقین وقتده لورد ریشموند مارکی ده روسیه‌رری اوله‌جق ولورد آرتورك بتون عنوانلرینه بتون ثروتنه وارث اتخاذ قلنه‌جقدر.

مادام دالره‌یمپ بوخبردن طولایی حاصل اولان تأثراتنی کتم ایده‌میه‌رك دیدی که:

— یا سز؟ والده‌کزك اوزقرنداشی اولان طابیکز سزی ردمی ایده‌جك؟ حال بوکه سزك ایچون پك بیوك بر وقعه دیمك اولان بوحالی کویا سزه هیچ تعلق یوق ایمش کبی بلاقتور حکایه ایلیورسکز.

— ذاتاً پك طبیعی اولان شیلری فتور ایله‌می حکایه ایتملی مادام؟ ذاتنده حقیقةً پك بیوك محترم اولان طابیمك اول باول مالنه صاحب اولمق حقنی تسلیم ایتملی دکلمی‌یم؟ سزی تأمین ایدرمکه بنم حقمده ویردیکی قراردن طولایی کندیسنه ذره قدر کوجنمش دکلم.

مایانیاما هیچ بر لقردی سویلیه‌مکسزین
بو محاوره‌یی کمال دقت و اهمیتله دیکله‌مکده
ایدی . مادام دالره‌عیب دیدی که :

— اوغلم موسیو رائول ! صوردیغم
شیلردن طولایی بنی تعییب ایتمیکز . یالکز
سزك فائده‌کز نقطهٔ نظرندن بحث ایلیورم .
باری طایکز شو تبدیل قرارك سبب و حکمتنی
اولسون سزه آکلاتدیمی ؟ بونی کندیسی
کندیده نه قدر دوشونمش ایسه‌مده بردرلو
آکلایه‌مامشمدر .

— اوت مادام آکلاتمشدر . کندیسی
بنم طایم اولمزدن مقدم انکلیزدر . بناءً
علیه کندی عنوان اصالتیله ثروت وسا-
مانك برفرانسزه انتقالنی استثقال ایتمکده حقلیدر .
بوفرانسز کندی یکنی اولسه دخی حالی ینه
بویله‌در . مع هذا طایم بونك بر چاره‌سنی
بولمشیدی . همده بولدیغی چاره کندیسنجه
پك کوزل ایدی . یورکنه طوقنمش صمیمی
برشی ایدیسه‌ده بنجه دخی اصلا شایان قبول
دکل ایدی .

— اوچاره نه ایدی ؟

— لورد آرتور بنی کندیسنه اولاد
ایدینمکی تکلیف ایلدی . لکن بونك ایچون
دخی فرانسز ملیتنی انکلیز ملیتنه تبدیل ایتمك
لازم کله‌جك ایدی . بویله برشیئی خیال
وخاطرمدن بیله کچیره‌میه‌جکمی سزه تفصیل
ایتمك اقتضا ایدرمی ؟ انسان فرانسز طوغنجه
ملیتنی وطننی هیچ برشی ایچون فدا ورد
ایده‌من .

هانری ال چرپه‌رق دیدی که :

— نه کوزل ؟ نه کوزل ؟ دیدیککز
شی حیران اوله‌جق قدر کوزلدر رائول !
طور عالیجنابانه‌کز قلبمه قدر تأثیر
ایلدی .

— بو قدر تحسینه‌ده سزامی‌یم ؟ بنم
یرمده هرکیم اولسه بویله یاپار ایدی .

مادام دالره‌عیب کوله‌رك دیدی که :

— هرکیم اولسه‌می ؟ اوت ! ایشته
بوراسی تماميله مصدق ومسلم اوله‌من .

— پك اعلا دیه‌لم که پك چوق کیمسه‌لر
بویله یاپار ایدی . فقط رجا ایدرم آرتق بو
مسئله اوزرینه ایتدیکمز بحث الویرسون .

ناتالی نیاماه‌یه صوردی که :

— یاسن نیچون هیچ سوزه قارشمیور-
سك نیاما ؟

نیاما غایت کوزل بر صدا ایله دیدی که :

— موسیو ده‌بلیناق ابی و یاخود
فدا ایتمش دیمکه بنجه نه حاجت واردر .
کندی وظیفه‌سنی ایفا ایتمکی البته پك اعلا
بیلور .

بوسوزی سویلیه‌رك ینه اسکی حال
سکوتنه عودت ایلدی .

برقادینك الزیاده افتخار ایده‌بیله‌جکی
برشی وار ایسه اودخی کوکلنجه انتخاب

انتقش اولدیغی آدمك علو اخلاقی بوینه
هر کسك استغراب ایده‌جکی و حیران
قاله‌جغی بر درجه‌ده اولمسیدر . ایشته
مایانیاما دخی بو افتخار بختیارانه ایله صوك
درجه‌یه قدر مسعود اولیور ایدی .

نهایت مادام دالره‌ئیب دیدی که :

— دیمك اولیورکه موسیو ژوئه اژرتون
بتون فرانسه و انکلتره‌نك الك مشهور دلی
قانلیسی اوله‌جقدر .

ناتالی غایت متنفرانه بر طورله مایقیره‌رق
پرمندن دیدی که :

— امان آناجغم ! بویله بر سوز سنك
اغزندن نصل اولوب ده چیقه بیلدی ؟

— قزم ! بنم قز ... یاخود او حالده
اولان دیکر بر قزك موسیو اژرتون ایله
ازدواج ایتمش اولدیغنی کورسه‌م شبهه
یوقدر که بن ده مأیوس اولورم . فقط
هر والده بنم کبی دوشونمز هر کنج قز دخی
سنك کبی دوشونمز .

هاری دیدی که :

— بکا صورار ایسه‌کز بن دیرم که
او ده بر بختسزدر ... هیچ بر وقت
اوقابیوری ... ایده‌مز . کندی قابوری
کندی نظرنده دخی [illegible] [illegible]
ایلیور . آنك نظرنده بتون دنیا و اهل دنیا
کندیسنه خصم اولوب کندیسی دخی
بونلرك جمله‌سنه خصومت اذاسیله متأذی
اولیور .

رائول هاری یه جواباً دیدی که :

— قورقارم که حق سزکدر . فقط
بو خصوصده خطام دخی اوله بیلور . هر حالده
امیدوار اوله‌لم که ....

مادام دالره‌ئیب رائولك سوزینی کسه‌رك
صوردی که :

— ای بو بختیار دلی قانلی شمدی
نره‌ده‌در ؟

— ایکی کوندر انکلتره‌ده‌در .
اوراده لوردك امری موجبنجه کندیسیله
بارشمغه کیتمشدر . مادام هوتروپ ایله قزی
دخی بر قاچ کونه قدر اورایه کیده‌جکلردر .

سفره‌نك اوته طرفنده بولنان همشیره‌سنه
هاری بر کوز اشارتی ایتدی که معناسی
« کوریورسه‌ك یا ؟ کزمکده ایکن کوره‌
دیکك قابیور حقنده‌کی شبهه‌لری حقسز
ایمش . او قابیور اصلا اژرتون دکل ایمش »
دیمك ایدی .

طعامك بقیه‌ٔ مدتنده شایان تذکار بشقه
بر حال اولمدی .

سفره‌دن قالقدیغی زمان مادام دالره‌ئیب
موسیو ده بلیناقه وعدینی اخطار ایلدی .
معلوم آ ؟ دلی قانلی پاریسه کیده‌رك ایرتسی
صباح ایرکندن خدمتچیسی بر بدن ایله
برلکده اولدیغی حالده صفیه‌یه عودت
ایده‌جك ایدی . بو قرار تکرار و تقویه
ایدلدی .

آرتق اقشام دخی اولمشیدی. اقشامی بر
کیجه تعقیب ایلیور ایدی که غایت کوزل بر ایلك
بهار کیجه‌سی اولوب سرین تلخی او یله صو-
غوق دیه شکایت ایدیله‌جك درجه‌ده دکل
ایدی. واقعا آی اولمدیغی کبی یلدیزلر دخی
کوکده پارلامیورلر ایدی. قبهٔ آسمانی
خفیف بر دومان بورومش ایدی.

قرار واقع جمله‌سندن اولمق اوزره
رائولك اولا مارلی‌یه کیتمسی لازم کلیور
ایدی. بونك ایچون موسیو هاری درحال
بر عربه حاضرلاملرینی یامبو یه امر ایلدی
ایسه‌ده رائول مطلقا پیاده اوله‌رق کیتمکی
ترجیح ایلدی.

عربه ایله کیدیله‌جك اولسه بو قوشلر
دن قورتلمق ایچون یولی اوزاتمق لازم
کلوب پیاده اولدیغی حالده ایسه بر دیك
یوقوشدن ایندیکی کبی بر یه‌نك کندیسنی
بکله‌مسی لازم کلان محله واصل اوله‌بیلور.

بونك ایچون دخی فاملیاجه بر مباحثه
ایدلدی ایسه‌ده رائولك رأیی مناسب
چیقدی. شو قدر که هاری ایله ایکی کنج قزلك
بغچه نهایتنه قدر رائولی تشییعلرینی ده
رائول رد ایده‌مدی.

عربه حاضرلانمسی ایچون یامبو یه
و بریلان امر کیرو یه آلندیغی اثناده نیاما
یامبو یه دیدی که:

— یامبو! عزیزم یامبو طیشاریدن
کلان صدایی ایشتدکمی؟ بنم دیه‌جکم کلیور.
که بو صدا بلبل صداسیدر.

نیامانك بلبل دیدیکی قوش هندە مخصوص
بر نوع بلبل اولوب اوروپا طرفلرنده بولنه-
مز. صداسی دخی اوروپا بلبللرینك
صداسنه قیاس قبول ایده‌مز. هند بلبلنك
صداسی دها حزین دها لطیفدر.

یامبو اصلا تلاشسز اوله‌رق نیامایه
دیدی که:

— بو صدا بلبل صداسی دکلدر.
مادموازل! بو مملکته مخصوص اولان بر
قوش صداسیدر.

فی الواقع او صره‌ده بر قوش اوتمش
ایدیسه‌ده ینه صوصمش ایدی. نیاما
اطرافنه قدر قولاق و یردی ایسه‌ده اوجه
ایشتدیکی صدایی بر دها ایشیده‌مدی.
ذاتاً بو حادثه‌یه او یله سورکلی بر اهمیت
دخی و یره‌بیلورمی که کوکل روحی هپ
رائول ایله مشغول اولوب رائولك بتون
مدت عمرینی کندیسنه وقف ایتمش اولمسی
نیاما ایچون بر بلبل صداسندن دها بیوك
بر بختیارلق دکلمیدر؟

جمله‌جه بغچه‌نك نهایتنه وارلدیغی زمان
هاری دیدی که:

— قرارمز معلوم یا؟ یارین رائول
بوراده بولنه‌جقدر. (رائوله) ایشته
شو یولی طوتدیغکز کبی طوس طوغری

كيدرسكز . اون دقيقه صكره قارشوكزه
ايكي يول چيقار . صاغ طرفده كي يولي
ترجيح ايده جكسكز . زيرا صول طرفده كي
يول سزي برقيالغه صوقاركه بيونكزي
قيرمكز دخي احتمالدن بعيد دكلدر . صاغ
طرفده كي يول ايسه سزي برچاريك ساعتده
مارلي يه ايصال ايلر .

« ۱۰ »

برازده سن نهري كنارنده براقش
اولديغمز ايوماري بر يه نك نه اولديغنه
باقه لم .

بر يه ن اول اللريني قيچي اوزرينه
قويه رق و براشاغي بش يوقارو كزه رك
هوايه باقندي افقلري تماشا ايلدي . نهايت
نهرك تا كنارنده چن اوزرينه اوتوروب
بولانق صويه باقمغه باشلادي كه كنديسنجه
پك قيمتلي اولان دكز صويني كبي براق دكل
ايسه ده پك ساكن اولديغندن آره لقده بر
كره صو يك ساحه سنه توكوره رك ساحه
اوزرنده تشكيل ايلديكي خلقه لري تماشا
ايله اكلنيور ايدي .

نه ياپدي ايسه كنديسني اكلندره ميان
قوجه كميجي كندي كنديسنه ديدي كه :

— آدم سن ده ! بو طاتلي صو ليمانلري
برشي دكل ايمش . فقط نه ياپه لي ؟ صبردن
بشقه نه چاره مز اولور . بوجان صيقيجي
يرده دخي امدادمزه ژو يسته يتشدسون !

ژو يسته ديديكي شي برقيصه كميجي
پيپوسي ايدي كه بر زنجيه قادين قفاسي رسمنده
اولوب هر يري سياه آبانوسدن و يالكز
كوزلري ايله دوداقلري مرجاندن معمول
ايدي . بوچو بوغي همان اون سنه قدر اول
سوكيلي قپودانی كنديسنه هديه ايتمش
اولديغندن بر يه ن پيپوسني كوزي كبي صور
وتعبير آخرله كو يا زنجيه قفاسي كندي قزي
ايمش ده اكا عادتا باباكبي حمايتكارلق ايلر
ايدي .

قوجه بر يه ن پيپويي طولدروب ده
اشتها ايله چكمكه باشلاديغي زمان آرقه طر-
فندن برصدا ديدي كه :

— امان يارب ! نه پيپو ؟ يمين ايدرم كه
قراللرده ايمپراطورلرده بيله امثالي يوقدر .

سوكيلي ژو يسته حقنده كي شو مقتنانه
سوزلر بر يه نك سمع افتخاريني اوقشامزمي ؟

بر يه ن او يله هر راست كلديكي آدم
ايله معارفه پيداسني آرزو ايدن خفيف
مشربلردن اولمديغي جهتله قفاسني چويروب
او سوزي اوزرندن بر نظر آتدقده آرقه
طرفنده بولنان آدمك كميجي قيافتنده يقين
قيافتلي برشي اولديغني كوردي .

حريفك باشنده كنارلري غايت كنيش
برشابقه وايافلرنده يلكن بزندن معمول مردار
بر پانتالون اولوب بلنده بر قرمزي قرشاق
بتون البسه سني تشكيل ايليور ايدي .

بر يه ن بو حريفك مارلي ليمانه مأمور

بحریه عسکرندن اولمسنه احتمال ویردی ۰ فقط بو احتمالك پك ده اول قدر اهمیتی اولمادیغندن سوکیلی ژو یستدن چکدیکی دومانلری حریفه طوغری سلاو ورهرق کیفنده دوام ایلدی ۰

یبانجی آدم دومانلری قوقلاینجه دیدی که :

— نه اعلا توتون ! نه کوزل قوقو ! بو توتون اویله قاپورال توتونه بکزه میور ۰ سؤال ایچون مساعده بیورر میسکز ضابط افندی ۰۰۰۰

— ایچمزده ضابط یوق ۰ بن بحری صنفدن کیمجی والسلام !

— او ! عفو ایدرسکز ! شو قورده‌لا اوجنی کورنجه ظن ایتمش ایدم که ۰۰۰

— لیاقت عسکریه مدالیاسنك قوردونیدر ۰ بندن نه ایستیورسکز باقه‌یم ؟

بریه‌ن بو سوزلری غایت طورلی بر صورتده سویلیور ایدی ۰ کلان حریف ایسه غایت نازکانه و متبسمانه بر صورتله دیدی که :

— سزدن نه ایسته‌یه‌جکم افندم ؟ کستاخلغمك عفو ینی رجا ۰۰۰۰ بورادن بچرایکن پیپوکز کوزیمه ایلشدی ۰ دکزنجه التوندن دها قیمتلی اولان او کوزل شیئی کورنجه حیران اولمشیدم ۰ صکره توتونك قوقوسی ده بورونمه کلنجه آرتق حیرتم برقات دها آرتدی ۰ عمرمده بویله کوزل قوقو حس ایتمامش ایدم ۰ هله سزه دقت ایدوبده اویله بزم کبی طاتلی صو کیمجیسی اولمدیغکزی و طیش دکزلره کوکس ویررک چکدن کیمجی اولدیغکزی آکلاینجه آرتق مقناطیس کبی بر جاذبه بنی سزه جذب ایلدی ۰

یبانجی حریف صانکه بریه‌نك اخلاقنی بیلورمش کبی بر طاتلی صو کیمجیسی ایله طیش دکزلر کیمجیسی مقایسه سنی درمیان ایلمش ایدی ۰ زیرا بو مقایسه بریه‌نی درحال یومشاتدی ۰ پارمغی ایله پیپونك ایچنده‌کی توتونی قارشدیره‌رق دیدی که :

— بو توتونه خالص صافی ماقوبا توتونی دیرلر ۰ فقط تأسف اولنور که موجودی قالمیور ۰ اکر بو یقینده قپودانم ایله برابر شو توتوندن تدارك ایده‌یله‌جکمز بر یره کیتمیه‌جك اولورسه‌ق کونمز سزلرژی توتونلرینه قاله‌جقدر که عادتا صمان دیمکدرلر ۰

— بر درلو جسارت ایده‌میورم اما مجرد لطفکزه استناداً شو نادر توتوندن بر سیغاره ۰۰۰۰ ایچه‌جك بر سیغاره ۰۰۰

هیچ بر سوز سویلکسزین بریه‌ن توتون حفظه سنی حریفه اوزاتدی ۰

بو آدم او توز یاشنده قدر بر حریف ایدی که بو بی اوزون و اموزلری کنیش اوله‌رق صداسی دخی اکثریا چوق عشرت ایدنلرده اولدیغی کبی قیصیق ایدی ۰ حریفك

کوزلری پارل پارل پارلقده اولوب سوز
سویلدیکی زمان دخی ایکی اوك دیشلرینك
قیرق اولدقلری کوریلور ایدی که بوده بر
بومروق مبارزه سنك یادکاری اولدیغنده
شبهه ایدیله مز .

حریف سیغاره سنی یاپوب برقاچ نفس
چکدیکی زمان کمال تقدیر ایله دیدی که :

— بو توتون دکل، عنبر! بنم اسمم نصل
ژول بوبو ایسه بونك ده اسمی عنبر اولدیغنده
هیچ شبهه‌م یوقدر .

حریفك اسمی ژول بوبو اولدیغنی
ایشیتدیکی زمان بر یه ن دیدی که :

نه کوزل اسم !

بر یه نه قالسه ایدی بوراده سوزی
بتوروب بناءً علیه ژول بو بونك دخی دفع
اولوب کیتمسی لازم کله جك ایدی . اما
ژول بو بو نه اولورسه اولسون بو کیمجی
ایله معارفه پیداسی آرزوسنده اولدیغندن
دیدی که :

— انسان بر معامله ٔ نازکانه کورنجه
مقابله بالمثلدن کیرو طورماملیدر . قالقوب
شورایه باباسه مرك میخانه سنه کیدرز .
ایستر طاتلیدن ایستر اکشیدن هانکیسندن
آرزو ایدر ایسه کز ایستمی؟ بوقسه وره طمی
برشی ایچرز .

بر یه ن قاشلرینی چاته رق دیدی که :

— بن صباحدن اصلا عشرت ایتمم .

— اما تحف شی ! عجبا سببنی صوره
بیلورمی یم ؟

— سببی نه اوله جق ؟ اقشامه قدر
انسان نه اوله جغنی بیلورمی ؟ بر ده دها
صباحدن برشی ایچمش اولورسه انسان
اقشامه مایه لی اولور ده چارچابق سرخوش
اولور . بن ایسه اصلا سرخوش اولمغی
سومم .

— او بله ایسه عفوکزی رجا ایدرم
که . . . .

— خیر! تکلیفکزدن طولایی سزه
کوجنمدم .

بر یه ن تکرار سکوته واردی . بو سکوت
دخی بو بو یه « آرتق دفع اول کیت » دیمك
ایدیسه ده ژول بو بو دفع اولوب کیتمك
ایچون اورایه کلمامش اولدیغندن براز
سکوتدن صکره صوردی که :

— هیچ اولمز ایسه قرنکز آجقدیغی
زمان بر طرفه کیدوب اوکله طعامی ایده -
جکسکز یا ؟

— اکا شبهه یوق . هرنه قدر طاتلی
صوقوقوسی یورکی بولاندیره رق اشتهامی ده
قاپایور ایسه ده . . . .

— او حالده عاجز بر طاتلی صو
کیمجیسنه مساعده ایدرمیسکز که کرچکدن
کیمجی اولان محترم استادینه بر قوشلاق
طعامی تقدیم ایلسون ؟

بر يه‌نڭ چهره‌سنی اكشيتدی ديدی كه :

— سز طانيديغم بر آدم دكلسكز . بن ايسه طانيمديغم آدملرڭ نه طعامنی نه ده ايچكيسنی قبول ايده‌مم .

ژول بو بو غايت صاقندرون بر آدم طوريني طاقنه‌رق ديدی كه :

— او ! سزڭ وقاركزی اياقلر آلتنده آلمق ايستميورم . سزڭ كبی كمچيلكڭ پيری عد اولنان ذواتڭ مصاحبه‌سندن يك مختار اولديغمدن سزكله برابر اوله‌مده نصل اولورسه‌م اوله‌يم ديه‌دوشونيورم . قوشلق طعامنی نيتده بولنديغكزی سويلمش ايديكز . بن ده او نيتده اولديغمدن ايكيمز بر يرده طعام ايدرز . هركس ده كندی مصرفنی كندی كيسه‌سندن ويرر اولمزمی ؟

— هركس كندی مصرفنی كنديسی ويرر ايسه بو مقاوله بنم ده ايشمه كلور .

واقعا بر يه‌ن ايچون آرتق عدم قبوله سبب قالمديغندن ژول بو بونڭ تعريف ايلديكی لوقانطه‌يه كيتمكده بر بأس كورمدی .

دها ايلك طباقده ژول بو بو قدحلری ايكی دفعه طولديرديغندن بر يه‌نڭ صورتی بردها اكشيه‌رك ديدی كه :

— مرامكز بنی سرخوش ايتمك ايسه سويلمكز دوستم . زيرا بن سزه خبر ويره‌مكه سز بنی براز چاقر كيف ايدنجه‌يه قدر كنديكز سفره‌نڭ آلتنه سربه جك قدر سر-خوش اولورسكز . بن بو مسابقه‌يی انكليزلر ايله ده ايتمشمدر . هپسی كور قنديل سر-خوش اولدقلری حالده بنده بن باجاقلرم اوزرنده محكم طوريور ايدم .

ژول بو بو كمال تلاشله ديدی كه :

— خير الله كوسترمسون . سزی نه‌دن سرخوش ايده‌جك ايمشم ؟ فقط سزڭ تون تون حراتمی آز تدير ديديكی ايچون بر بری اوزرينه ايكی شراب ايچدم .

حريفڭ بو سوزی بر يه‌نڭ امنيتسزلكنی دفع ايلدی . كمال اشتها ايله طعام ايتمكه ومعتادندن برازده زياده‌جه ايچمكه باشلادی .

طعامدن صكره دخی شرابده دوام اولندی . ژول بو بو نه ياپمش ايسه ياپمش بر يه‌نه ايكی شيشه شراب اكرام ايده‌رك قبول ايتديرمش ايدی . بر يه‌ن دخی بو ايكی شيشه‌يه ديكر ايكی شيشه ايله مقابله ايلديكندن ايش بياغی بوانی آلمش ايدی . زيرا قوجه كمچی صفوت قلبله قدحلری چكديكی وصوڭ قطره سنه قدر سوزديكی حالده ژول بو بو يالكز برقاچ بوطم ايچر واوست طرف تكرار طولار ايدی .

حتی بو حاله بر يه‌ن دخی دقت ايلدی . كمال اعتراز ايله ديدی كه :

— نصل دوستم ؟ سزده طاقت قالمديمی ؟

— واقعا طاقت قالمدی اما اصل سببی ذهنده‌کی مشغولیتدر . مساعده بیورر-سه‌کز سزدن بر نصیحت ایسته‌یه‌جکم . صنعته دائر برشیدرکه سزك کبی بر استاد کامل اولاندن بو صورتله استفاده فرصتنی قاچیرمامليدر .

بر یه‌ن ایچون « کمیجیلك » دیدیکك کبی دنیانك اك مهم صنعتندن بحث ایتمك دیمکدر . بوبو صانکه بونی بیلیورمش کبی بو دفعه دخی بر یه‌نك ضعیف طمارینه باصدیغندن بر یه‌ن قولاقلرینی قبارتدی . دیدی که :

— صنعته دائرمی ؟ نصیحتمی ؟ یالکز نصیحت دکل معاونت بیله کمیجیلرك بکلد-یکری یه بورجلو بدر .

— ایشته کیفیت شوندن عبارتدر : آرژانتویلده قایق یاریشی اجرا اولنه‌جقدر . یاریشك برقسمی‌ده یلکن یاریشیدر .

— یلکن یاریشی ها ؟ کوردیکزمی اهمیت و یریله‌جك شیئی ؟ کورك یاریشندن نه‌چیقار ؟ قولده قوت وار ایسه قازانور-سك . اما یلکن یاریشی او یله هرعجمینك یاپه‌جغی شی دکلدر . اوسته‌لق ایستر اوسته‌لق !

— اکاشبهه یوق . بن‌ده بویله دوشوندیکم ایچوندرکه سزی بکا الله کوندردی دیه سو ینیورم . « در یور » اصولنده براعلا صندالم وار . « در یور » نه اولدیغنی بیلورسکز یا ؟

— بیلورم بیلورم ! بردیرکلی صندال که برلاتین یلکنی و برتو ینشکت ایله بر ده فلوقه یلکنی واردر .

— تاکندیسی ! ذاتاً بو یله شیلری علم وحالکز کبی بیلورسکز .

— علم وحالم کبی ها ؟ بالله ! صباح دعاسنده بیك یا کاشم واردرده بونلرده هیچ بر یاکاشم یوقدر . واوله‌مز . ای سؤالکز نه ایدی ؟

— شو که بنم در یورم روزکار طوتمیور . شونی برکورسه‌کزدیمك ایسته‌ر ایدم .

— رد اولنه‌جق برخدمت دکلدر .

— طعامدن صکره همان شوراجقدن صندالی بینرز . آقشتی بوقارویه بزون کو پر بسنه قدر کیدرز . اوراده اعلا بر روزکار واردر . آرژانتو یل آچیقلرنده وواطه اورورز .

بو تکلیف قوجه کمیجینك پك خوشنه کیتدی . زیرا ایچه‌وقتدنبری اللری خلاط طوتمامش وکوزلری یلکن کورمامش ایدی . آرقداشنه دیدی که :

— پك اعلا پك اعلا ! یمکدن صکره اعلا برا کلجه اولور . همده سزك صندا-لك نقصانی نه اولدیغنی دها شمدیدن آکلادم

مطلقا دیری آلیجق و تر بیه‌کتی دخی یك کندیش اولمیدر .

بوسوزی سویلیه‌رك بر یه‌ن هم کوزل بیپوسنی طولدیرمغه باشلادی هم ده کندی کندیسنه مرلدانمق نوعندن دیر ایدی که:

— بوکون ایچون کرچکدن کوزل بر اکلنجه بولدق . بشقه دراوده زمان کچمز یا؟ بادی‌ء امرده حریفدن خوشلا . نمدم اما شو صندال سیاحتی بنی حریفدن ده خوشلاندردی .

هر کس کندی بورجنی ادا ایلدکدن صکره اسکله‌یه طوغری یور یدیلر . بریه‌ن کندیسنی صندال ایچنده بولنجه ژول بوبو حقنده‌کی ایلك نفرتی بالکلیه زائل اولدی .

فقط بر یه‌ن ژول بو بونك کندی حقنده‌کی مطالعهٔ صحیحه‌سنی بیلسه ایدی بو حریف ایله صندال‌ه بینمك شویله طورسون قوتلی بر صو په ایله قوتلی بر قول نه قدر قوتلی اوره بیلور ایسه او قدر قوتله حریفك قفاسنی قوللرینی قیرمسی لازم کاور ایدی .

هله کندیسی قپودانیله برابر تمندوفردن ایندکاری زمان ایری حصیر شابقه‌لی بر قانبور حریفك ژول بو بو یی بر طرفه چکه‌رك النه صیقشدیردیغی بر باتق قائمه سیله حریفك حیاتنی صاتون آلدقدن صکره قپودانی و بالخاصه کندیسنی ارائه ایله اوزون اوزادی یه تعلیمات و یردیکنی بریه‌ن کورمسه ایدی بو طاتلی صو کمجیسنك عادتا بر حیدود اولدیغنی حکم ایده‌رك علیهنده‌کی سوء ظنلری بر طرف اولمق شویله طورسون بر قات دها قوت بولور ایدی .

بو بابده قارئلرمزه براز ایضاحات و یره‌لم :

تمندوفر کلدیکی زمان ژول بو بو اورالرده کزینه‌رك بر اجق راست کتیرر ایسه بر شیئنی چارپمق و یاخود یولجیلردن بر ینه دلالت و یا حمالق ایده‌رك بر قاچ پاره قازانمق ایچون امید لنمکده ایکن بزم ایری حصیر شابقه و مائی کوملکلی قانبور کندیسنی کورمش ایدی .

جنایت و شقاوت ار بابی کرك مسکنلردن اولسون کرك کباردن بولنسون یکدیکرینی طانیمقده اصلا زحمت چکمزلر . هله بری برندن بر خدمت ایستدکاری زمان کندیلرینه ارقداش اوله‌جق آدمی بیك کشی ایچنده کوروب طانیه بیلورلر .

قانبور حریف ژول بو بو یه اشارت ایلدیکی آنده حریف قانبورك یاننه قوشه‌رق دیدی که :

— امرکز نه‌در افندم ؟

قانبور حریف بو بو یی استاسیونك آرقه

طرفنده مناسب بر محله چکه‌رك دیدی که :

— نقردی ایله ضایع ایده‌جك وقتمز یوقدر. جیبکز بکا بوش کبی کوریننیور. درحال قرارمزی ویره‌لی بز.

— واقعا جیبلرم بوشدر. سز برخدمت برشکار بولدیکز ایسه درحال خبرویرکزده اورتاقلاشه‌می نه شرطله ایسه .....

— خیر ! اجرت ایله ! کوز آچوب یومنجه‌یه قدر ایکی بچوق لیرا ایله برده اکلنجه !

— بلا اعتراض قبول ایدادم. بونی قازانمق ایچون بندن ایستدیککز خدمت ؟ هرنه خدمتکز وارایسه ژول بو بو ایفاسندن کیرو طوره‌جق خوارده‌لردن دکلدر.

— کوچ برشی دکل ! اوموزنده بر صندوق اولان شو کمیجی یی کوریورمیسکز ؟

— شو مسکین اختیار یمی ؟

— اوت ! بو حریفی مشغول ایتملی. امید ایتم اما اکر قابل ایسه آنی بتون کون حتی بو اقشام بیله شو مارلی لیماندن اوزاقده بر یرده اشغال ایتملی. اکر سزه برفنالق اولمامق اوزره حریفی ایچنه او بنامق قابل ایسه اوده مقبوله کچر. خدمت اولور.

— دیمك اولیورکه بو حریف سزك ایچون بر مقصدك حصولنه مانع اولیورده ......

— اوراسی سزه لازم دکل ! سز دیدیکمی یاپار ایسه‌کز بو اقشام ینه بو محلده سزه بش لیرا دها وار !

— آکلادم افندم ! برکله زیاده‌یه احتیاجم یوقدر. شمدیلك آدیو ! سز بو آقشام همان بش جن کوزی دها حاضرلایکز.

ایشته بو ایضاحات ژول بو بونك بریه‌نك یانده نه مقصدله کلدیکنی واو مقصدینه‌دخی نه صورتله نائل اولمقده بولندیغنی افهامه کافیدر.

بز بریه‌ن ایله ژول بوبو یی صندال ایچنده نهرك یوقاروسنه طوغری کیدرلر ایکن براقش ایدك. واقعا ژول بو بو کندی صندالی اولمق اوزره عرض ایلدیکی صندالدن ممنون کورونمامش ایدیسه‌ده بریه‌ن حکم ایتمش ایدی که بر طاتلی صو صندالی اولدیغنه کوره بو صندال ینه ذم اولنه‌جق مالردن دکلدر.

کوپری یی کچدکدن صکره بریه‌ن اوچ یلکنك اوچنی‌ده آچدی. یلکنلری شیشیروب دومن یکه‌سنی الینه آلدقدن صکره پیپوسنی تازه‌لیه‌رك کاه نهرك بر کنارندن کاه دیکر ساحلندن یول آلمغه باشلادی. ایجابنه کوره روزکاری یاندن آلور و بعض کره ایسه روزکاره قارشو بیله کیدر ایدی.

بو مانوره‌لر يله اثبات ايلدی‌كه قوجه بر يه‌ن اولور اولمز كيلره بيله قپودان اوله‌جق قدر ماهر بر كميجيدر .

ياريم ساعت قدر مانوره ايلدكدن صكره ژول بو بو يه ديدی‌كه :

— صندالكز فنا بر صندال دكلدر . شو قدركه بوكا بر پاريش صندالی ديه‌جك اولورسه‌كز اوده دكلدر . بركره هاورده بر پاريش اولمش ايدی‌ده بز دخی بو يله بر صندال ايچنده بولنمش ايدك . هم‌ده او صندال طاتلی صو صندالی اولديغی حالده بلكه بوندن دها ايی ايدی . ايشك الك فناسی شوكه پاريشده انكليزلر دخی وار ايدی . نهايت يومروق يومروغه كلمكه مجبور اولدق .

— ديمك اوليوركه انكليزلری سومز سكز .

— بنم كبی بر يتون بر كميجی‌يه صوروق لازمی‌يا ؟ ها باق دها صندالی كورمكسزين ايتديكم تخمين طوغری چيقدی . درك قيصه در . تر ينكت ده پك كنيش . هم آرتق كيرو يه دونه‌لم . زيرا مارلی‌يه كيدنجه‌يه قدر تمام اقشام دخی اولمش اولور . طعام وقتنه آنجق يتيشه بيلورز .

واقعا صندال پارس صندالی دكل ايدی . فقط اولماسی‌ده ژول بو بونك امورنده‌می ايدی ؟ چونكه صندال كنديسنك اولاق شو يله طورسون بر قاچ ساعت اول بونی اون فرانغه استيجار ايله لزومنه كوره بر يه‌نی اشغال ايچون مخصوص تدارك ايتمش ايدی .

شاتو كوپرينه كلدكلری زمان بر يه‌ن او يله بر يول طوتدی‌كه بو يولسن نهرينك اوزونجه بر كورفزی اولوب نهايتنده دخی مارلی ماكنه‌سی بولنديغندن يول چيقمز ايدی . ژول بو بونك اخطاری اوزرينه بر يه‌ن يولنی دوزلتدی . فقط بو يولده دوام ايتسه‌لر ايدی ماكنه التنده نصل بر تهلكه‌يه دوچار اوله‌جقلری حقنده ژول بو بو او قدر اوزون بر حكايه‌يه باشلادی. كه بيتمك توكنمك بيلمور ايدی .

الحاصل بيك درلو كميجی حكايه‌لری ايله بر يه‌نه او كونی اقشام ايتديرمش ايسه‌ده اقشامی دخی نصل كچيره بيله‌جكنی پك چوق دوشونديكی حالده بر درلو ذهننده بوله‌مامش ايدی .

برآره‌لق عقلنه ينه مارلی ماكنه‌سی كلدی . اوجه قاچقده اولديغی بو تهلكه‌دن شمدی بر فائده قوپارتمق اميديله ديدی‌كه :

— مارلی ماكنه‌سنی طانيمزسكز . دكلی ؟

— نه مارلی‌يی طانورم نه‌ده ماكنه‌سنی ! بو مملكتده ايلك دفعه اولمق اوزره كلدم . ظن ايدرم كه صوك دفعه‌سی‌ده بو اوله‌جقدر . بن طاتلی صو اوزرنده سياحتی اصلا سومم .

— فقط طاتلی صو دیوب ده استخفاف ایتمیکز . سزك طوزلی صو کمیجیلرندن بوراده بالقلره یم اولمش بولنانلری آزدکلدر .

— امابن اویله ماصاللره قانارطاقمدن دکلم .

— بن سزه طوغریسنی سویلیورم . ایشته شمدی بن سزه اخطار ایتمامش اولسه ایدم طوغریجه کیدوب کندیکزی ماکنهنك ریختمی اوزرینه یاپشدیره جق ایدیکز . شوموسمده ایسه صولر فیضانده اولدیغندن بوحال بزم ایچون اك بیوك بر تهلکه اولور ایدی .

ایوماری بریه ن بوسوزلری برازمتکبرانه طور ایله دیکله دی . دیدی که :

— دیمك انسان اوماکنه یه یاپشه جق اولورسه آج قرنه برقاچ بوطم صو ایچر اویله می ؟

— اوراسی اویله در .

— اورالرده صولر درین میدر ؟

— یکرمی قدم قدر اولملی . صولر دخی اپیجه بر ارتفاعدن اشاغی یه آتلارده ماکنه یی چویرر .

— الت طرفی بوقدر درین اولدقدن صکره وارسون صولر نه قدر ارتفاعدن آتلارلر ایسه اتلاسونلر . امریقاده هندده یرلیلر بویله شلاله لردن یلکن اوزرنده آتلایوب اینرلر . بیك دفعه کوردم .

— هندلیلر اینرلر اما فرانسزلر اینه مزلر .

— نه دیدیکز نه دیدیکز ؟

— دیدم که فرانسزلر اینه مزلر . یکن سنه برانکلیز بو مهارتی کوستردی . واقعا موفق اولدی اما پك بیوك تهلکه ایله ! همده آنلر انکلیزدر . دکز مارطیسی ! هرکس حریفی آلقشلایه آلقشلایه آوجلرینی پاطلاتدی . انکلیز دخی کمال غرور ایله خلقه دیدی که :

ایشته انکلیزلرك دنیاده برنجی کمیجی اولدقلرینی بوندن آکلایکز . سزك طاتلی وطوزلی صو کمیجیلرندن هیچ بریسی بوقدرکه بویله برمهارتی کوستره بیلسون .

بریه ن قزدی . سوکیلی ژوزیسنی سوندیروب جبینه قویدی . درحال برچکنم قوری توتون چیقاروب آغزینه قویه رق کمال حرص ایله آنی چیکنه مکه باشلادی . دیدی که :

— انکلیز بویله سو یلدی ها ؟

— اوت بویله سویلدی . فقط شمدی یه قدرده هیچ برکیمسه انکلیزك بوسوزینی تکذیب ایده مدی .

— شلاله نك التنده صولر درین اولد. یغنی بکا تأمین ایده بیلورمیسك ؟

دقت ایتملی که بریه ن آرتق حدتندن سنلی بنلی سویلمکه باشلامش ایدی .

— سزه دیدم که یکرمی قدمدن زیاده‌در •

— او یله ایسه هایدی کیده‌لم باقه‌لم رانکلیز مارطینسنك یاپدیغی هنری بر فرانسز یاپه‌مزمی ایمش کوره‌لم ! فقط البسه‌می ایصلا-تمق ایستمدیکمدن شـورایه قره‌یه چیقملی‌ده بکا بر دکزحامی طونی بولملی •

ژول بو بو ایشی بو درجه‌یه قدر کتو-رنجه سوینجندن کوزلری پارلامغه باشلادی • اختیـار کمیجینك غـیرتنی تقویه ایچون سائر نه یاپمق نه سویلك لازم ایدیسه هیچ بریسنی دریغ ایتمدی • حتی دیدی که :

— ارقداش ! سز بو تهلکه‌یی کوزه الـدیریورسکز اما ایش قوری بر عنـاد-دن عبـارت ایسـه نافله کندیکزی بلایه صوقیکز • نه‌اولسه رانکلیز قدر اوله‌میز • آنلرك قوتی مهارتی بشقه‌در • هم سز او یله کنج برآدمده دکلسکز •

بر یه‌ن عادتا قوماندا و یرر طـور یله دیدی که :

— صـوص ! الـو یرر ! دیدیکك اقردیلرك پار یسی بیله فضـله ایدی • کنج دکلم ها ? اوله‌یی و یره‌یم • فقط برقاچ کنج انکلیزی بومرووق ایله یره سرمکه کافی قوتم واردر • اکر برکلمه دهـا سویلر ایسـه‌ك دکزحـامی طـونی‌ده بکله‌مکسزین سنی صندالك ایله برابر ماکنه‌نك بندندن اشا-غی‌یه آقیتی و یره‌یم •

ژول بو بو بو تهدیدلره اصلا طارلمدی • بالعکس بر یه‌نك حدتی نه‌قـدر آرتار ایسه مطلوبك دخی او نسبتده امین اوله‌رق حصو-له کله‌جکنی بیلـدیکی ایچـون ممنون دخی اولیور ایدی •

سن نهرینك صاغ ساحلنه یناشلدی • بوندن مقصـد بر یه‌نك مارلی ماکنه‌سـنه قره‌دن کیده‌رك معـاینه و تفتیش ایده‌بیلمسی احتمالنی منع ایدی • زیرا قوجـه کمیجی نه‌قـدر معند اولورسه اولسون تهلکه‌نك درجـه‌سنی کوره‌جك اولسـه مطلقا واز کچر ایدی •

ژول بو بو اوراده هرمیخانه‌ده نادر اولمیان دکزحـامی طونلرندن بردانه‌سـنی تدارك ایلدی • بر یه‌ن دخی درحال صو-یونوب طونی کیه‌رك صنداله بندی و ماکنه بندینك یالکزسمتنی بو بونك تعریف ایتدیکی اوزره ینه صندالی اوطرفه طوغرولتدی •

شلاله‌نك شـدت جریانی بردرجه‌ده ایدی که اختیـار بر کمیجینك بالالتزام بو تهلکه‌یه صـالدیردیغنی سـاحلدن کورنلر حربنی مطلقا چلدیرمش ظن ایده‌رك تماشاسنده مسارعت ایلمشلر ایدی •

زوالّی بر یه‌ن کندیسنك شو تهلکه‌یه بالالتزام سوق اولندیغنی عجبا عقلندن کتو-ر یبورمی ایدی ? بوندن طـولایی او خائن ژول بو بودن هیچ شبهه ایلیورمی ایدی ?

تمام سد اوزرینه کاوب‌ده صندال
پایدن چیقمش اوق کبی اشاغی‌یه آتیلور
ایکن بر یه‌ن سدك الت طرفنده ایری ایری
قیالر اولدیغنی کوردی که صندال بونلره
چارپدیغی آنده پاره پاره اوله‌جغنده و
کندیسی ایچون دخی هلاکك تحقق ایده‌
جکنده شبهه‌سی قالمدی . فقط بوتهلکهٔ
ظاهره‌یه قارشو اصلا جسارتنی قیرمیه‌رق
قالدیردی صندالدن اول کندیسنی اشاغی‌یه
آتدی .

برکت و یرسون که اکثرطالعجه‌لرك
یاپدقلری کبی بریه‌ن کندیسنی باشی اشاغی‌یه
آتمدی . اویله دوشسه ایدی بینی پارچه
لانه‌جغنده هیچ شبهه یوق ایدی . یان
اوزری صویه دوشدیکی حالده برقاچ قدم
صوآلتنده بولنان برطاش بیچاره‌نك صاغ
طرفنك دریسنی قپ قرمزی اوله‌جق قدر
زده‌له‌دی .

بو صدمه اوقدر بیوك برصدمه ایدی که
ابوماری بریه‌ندن بشقه هرکیم اولسه
هلاکی حقیقةً مقرر ایدی . لکن بریتون
کمیجیلرینك قابورغه کیکاری بر کمینك
قابورغه‌لرندن دها قوتلی اولدیغنده شبهه
ایتماملیدر .

چاغلایانك الك مدهش کوپوکاری اره‌
سنده بریه‌ن صوم بالغی کبی یوزمکه باشلا-
دی . فقط کندی قوتندن زیاده صو یك
آقنتیسی یاردم ایدرك ساحلده بر طاش
اوزرینه اوتوردی . خیرا بوکا « اوتور-
دی » دنیله‌مز . عادتا « آتلدی » دنیلور .
فقط بوآتلش دخی بر نعمت بر موفقیت
عد اولنور . زیرا بیچاره‌نك حین سقو-
طنده قوتی یاریدن زیاده اکسیلمش اولمسیله
شو ساحل سلامتی اله کچیره مامش اولسه
ایدی کندیسنی هلاکه ترك ایده‌جکی محقق
ایدی .

بیچاره‌نك کوزلری قرارمغه باشلادی .
صانکه قبورغه کمیکارینی بر تیمور چنبر ایله
صیقیورلر ایمش کبی نفسی بیله کسیلمش ایدی .
نفس آلمغه بیله اقتداری اولمیوب براز
زیاده‌جه صولق آلسه جکرلری بر اسکی
کوروك کبی یرتیله‌لی و یره‌جك ظن ایدر
ایدی .

برقاچ کشی اطرافنده طوپلاندیلر .
تهلکه‌دن محضا حفظ ربانی سایه‌سنده قور-
تلدیغنی کندیسنه آکلاتیورلر ایدی .

تماشایه براز کج قالمش اولان برقوجه
قاری دیلنی برقاریش چیقارمش اولدیغی
حالده قوشوب کله‌رك صوردی که :

— نه اولمش ؟ نه اولمش ؟ هلاك
اولان کیمدر ؟

ینه کندیسی کبی برقوجه قاری دیدی که :

— دیوانه‌نك بریسی کندیسنی هلاك
ایتمك ایستمش اما موفق اوله‌مامش

بر زمانه قدر بر يه‌ن اطرافنده سويلنان
سوزلرى ده ايشيدوب آكلايه بيله‌جك حالده
دكل ايدى . نه‌دن صكره عقلنى باشنه آله‌رق
دوچار اولديغى تهلكه‌نك درجه‌سنى كندى -
ده آكلامغه باشلادى . كنديسنه ديوانه
ديه حكم و يرن قادينه بر نظر فرلاته‌رق
غايت حديدانه برقاچ كلمه ايله آزارلامغه
طورانمش ايكن ديكر قوجه‌قارى بو نظر
حديدانه‌يى ده علامت جنت اولمق اوزره
تلقى ايده‌رك ديدى كه :

— آ ! آزواللى كرچكدن دلى ايمش .
باقكز كوزلرى فرل فرل دونوب پارل پارل
پارلايور !

بيچاره بر يه‌ن قوجه قاريلر ايله غوغايه
باشلاسه ايشك دها فنايه واره‌جغنى كوره -
رك غوغادن ايسه كنديسنى دیروب دو -
شيرمكه لزوم كوردى . برقاچ دريجه نفس
آلمغه غيرت ايده‌رك بو نفسلر كنديسنه حيات
تازه و يرمك خصوصنده اپيجه ياردم ايتديلر .

بر يه‌ن اطرافنده‌كى اهاليه بر كوز كز -
ديره‌رك كندى كنديسنه ديدى كه :

— عجايب ! بن صودن چيقمش قو -
جه‌مان بر قورباغه‌مى يم كه بو نجه حريفلر
تماشامه كلمشلر ؟

كوج حال ايله يرندن قالقدى . الشيقين
بولنان براختيارجه آدمه طوغرى طو پاللا -
يه‌رق كيدوب ديدى كه :

— هى ! بكا باقسه‌كزا ؟ بو شلاله‌دن
اشاغى يه آتلامش هيچ بر انكليز يوقدر يا ؟
بكا يالان سويلمشلر دكلمى ؟

اختيار آدم شو لقرديدن بر يه‌نك نصل
بر عناد ايله بو قضايه بالاختيار كنديسنى
دوچار ايتمش اولديغنى آكلايه‌رق
ديدى كه :

— خير دوستم ! بو تهلكه‌يى كوزه
آلديره بيله‌جك هيچ بر انكليز تصور بيله
اولنه‌من .

— بونى بن ده آكلادم يا ؟ بكا اعلا
بر اويون اويناديلر . و برديككز خبردن
طولايى تشكر ايدرم افندم !

قوجه قاريلردن بريسى ديكر ينه
ديدى كه :

— بز بو بيچاره‌يى ديوانه ظن ايلمدك
اما او يله مضر دليلردن دكل ايمش .

بر يه‌ن بو سوزى جوابسز براقمق
ايستمدى . ديدى كه :

— نه ديوانه ! نه سرخوش ! سزده
شفقت نصرانيه‌وار ايسه بكا برمائى كوملك
ايله برده پانتالون و يرر سه‌كزده شو زواللى
دريجكمى سترايده‌رك نهرك اوته طرفنه قدر
كيدر كندى رو به‌لريمى آلورم .

بريه‌نك بو رجاسى قبول اولندى . بر
طاقم كويلى روبه‌سى كتوروب ويرديلر .
حتى شكرى شراب ايچنده آريته‌رك اورسه -

لنمش دریسی اوزرینه بر بز ایله یاقی کبی اوردیلر که بو علاج دریسی اوزرنده‌کی آتشی تعدیل ایلدی .

بو قدرجق بر تداوی ایله بریه‌ن کوپری اوزرندن یورومکه باشلادی . اوته طرفه واردقده باقدی‌که ژول بو بودن اثر یوق . ذاتاً بریه‌ن دخی حریفدن اثر اولمیه‌جغنی کشف ایتمش ایدی . برکت ویرسون که روبه‌لرینی اوراده بولدی . بیچاره حریفك نصل کندی کندیسنه مرادانه‌رق سوکه‌رك صایه‌رق کیتدیکنی کیم کورسه هم آجیر هم ده کولر ایدی .

کیینوب قوشاندقدن صکره یوزینی سمت سمایه چویروب دیدی‌که :

— ای الله ! شو آنده ژول بوبویی بنم اله تسلیم ایده‌مز میسك که بن د، آکا کمیجی یومروغی نه اولدیغنی کوستره‌یم ؟

تمام بریه‌ن کیندکدن صکره صندالك اصل صاحبی اولان حریف کمال تهورله کلدی و اکمك پاره‌سی قزانمق ایچون مدار محضی اولان مالی الندن کیتمش برآدم نه قدر تأسف و تهور ایدر ایسه اوطور ایله بریه‌نك یاقه‌سنه صاریله‌رق دیدی‌که :

— صندالی قردك ها ؟ پارچه پارچه ایلدك اویله‌می ؟ یا صندالك پاره‌لرینی ویرملی یا شمدی بنله پولیس قومیسرینك یانه کلملی !

صندال صاحبی بویله بر کمیجی پارچه‌سنك بر صندالی تضمین ایده‌میه‌جکنی بیلدیکی جهتله باغردقجه باغرمقده حایقردقجه حایقرمقده ایدی . بریه‌ن هیچ طوربنی بوزمدی . حریفه صوردی‌که :

— صندالك پاره‌سنی ایستیورسك ها ؟ صندالك قاچ پاره دکر ایدی ؟

— آلتمش فرانق آلتمش ! اکر آرمه‌سی ضایع اولمدی ایسه تکنه التمش فرانقدر .

— پك اعلا ! فقط یالکز آرمه‌سی دکل دوشه‌مه تخته‌لری ده برشی اولمدی . آفتی هپسنی کناره آتدی . ایشته سکا اللی فرانق ! بتون ضررلرك تضمین ایدلمش دیمکدر . شمدی صندالی ایجار ایتمش اولدیغك حریفك کیم اولدیغنی بکا خبر ویره بیلور میسك ؟

— کیم اوله‌جق ؟ بو بو در . ژول بو بو دیرلر . بورالرده بالقجیلقدن آل ده جالاغه قدر هر ایشی یاپار . حتی پاره‌لری پشین ویره‌رك هم ده اوچ درت قات اجرت ویره‌رك صندالی آلدیغی زمان استغراب دخی ایتمش ایدم‌که . . .

— بو حریفك نره‌ده اولدیغنی بیلور میسك ؟ بکا خبرویر . زیرا کندیسیله تسویه ایده‌جك برحسابمز واردر . حریفه بورجلی قالمه‌یم .

— کوپرینك اوته طرفنده‌لر بوازك میخانه‌سنده اولملیدر .

— پك اعلا ! دوستم تشكر ایدرم دوستم !

بریه‌ن اولا جوارده برفندق اغاجندن ایستدیكی قالنلقده برفندق دكنكنی چاقیسیله بونی تمام بر باستون طولنده دوزلتدی و بكی باستونه طیانه‌رق آهسته برروش ایله صندال صاحبنك خبرو بردیكی میخانه‌یه قدر كیتدی .

ژول بو بو واقعا بریه‌نك بوغولمدیغنی ساحلدن كورمش ایدیسه‌ده طاش اوزرنده قالدیغی مدت كندیسنك كیم بیلور نه‌قدر زمان یتاقدن چیقمیه‌جق درجه‌لرده مجروح اولدیغنه شبهه ایده‌مدیكندن طوغریجه میخانه‌یه كیدوب كیفله شراب ایچیورایدی . حریف نصل كیف ایتمسون كه قانبور ایله عقد ایلدكاری مقاوله شفاهیه موجبنجه اختیار كمیجی بواقشام دكل دها پك چوق اقشاملر قانبوری راحت براقه بیله جكندن اقشام صوك قطارك حركتندن اول استاسیو. نده بولنه‌جق بش التون دها اله‌جق كه مدت عمرنده بوقدر چوق پاره‌یی بر یرده كوردیكی یوقدر .

بو بو شو كیفله همان دنیاسندن بیخبر ایكن برده آرقه طرفندن بر تیمور پنجه كند. یسنی بوغازجه سنه اكسه سندن یاقه‌له مسو. نمی؟ برده‌تهورلی صدا كندیسنه‌شو سوزلری سویلمسونمی ؟:

— ای كوپك ! هم‌ده آلچق كوپك ! بنی هلا كه سوقله ذوق بولاجق ایدك اویله. می ؟ شلاله‌نك آلتنده یكرمی‌قدم‌صوو ارها ؟ طور ! براز طور ! سنك حسابكی كوری وبره‌یم ! سنك‌آرقه‌كه اویله مهرلو تهیر ایده. یم‌كه‌غائب‌اوله‌جق‌او‌لورسه‌لئسنی‌اوتمغالردن طانیسونلر !

سوزك صوكرینه كلندیكی زمان‌یالكز بریه‌ن سویلیور ایدی . باستون دخی‌سویلكه‌باشلامش ایدی . سوءقصدجی ملعونك آرقه‌سنه قیچنه او یله شدتلی ضربه‌لرایندیرورایدی كه یالكز بر دانه‌سی انسانی قوبروغی قیصلمش كوپكلر كبی حایقیرتمغه كفایت ایلدیكی حالده ژول بو بو قور قوسندن شاشیروب قالمغله‌سسنی بیله چیقاره‌میورایدی .

بریه‌نك صوپه ایشلتمسی‌ده هرشیئی كبی ماهرانه ایدی . صول الی ایله حریفی اكسه‌سندن صیم صیقی یاقه‌لامش‌اولدیغندن اصلا براقیور ایدی . صاغ الی ایسه هیچ تلاش ایتمكسزین فندق صوپه‌سنی منتظماً اویله براینديرش ایندیریور ایدی كه هردفعه‌سنده حاصل اولان صدا بیله‌قلبه دهشت و برهجك شیلردن ایدی . آرتق بوصدانك شهادت ایلدیكی اغریلری‌ژول بو بویه صورملیدر .

بوحالی كورنلر ضارب ایله مضروبك

اطرافنده برخلقه تشکیل ایلدیلر ایسه ده بری‌ه‌ن براز اولکی سرکذشتیله بونلرك جمله‌سی پیشگاهنده شهرت قازانمش اولدیغی کبی بیچاره‌نك منتقمانه برقاچ اقردیسی کندیسنی شو بلایه دوچار ایدن ژول بوبو اولدیغنی اثبات ایلدیکندن وژول بوبو ایسه بونلر نزدنده ذاتاً کوناکون رذائل ایله معروف بولندیغندن حضارك هیچ بریسی النی قالدیروب ده خنزیری مدافعه وحمایه ایتمك شویله طورسون بر کلمه سویلیوب ده تصاحب بیله ایتمکسزین یالکز تماشا اتمکده ایدیلر .

بری‌ه‌ن ژوله آندی طیاغی! آندی طیاغی! حتی آره‌لقده برکره دیکلنه‌رك و برقاچ کلمه ایله جنایتنی تکرار یوزینه اوره‌رق ینه دوکر ایدی . اول قدر دوکدی که اکر ژول بوبو کندیسیله براو مارلی ماکنه‌سنك بندندن اشاغی‌یه دوشوب ده طاشلر اوزرنده زده‌لنمش اولسه ایدی مطلقا کمیکلری بوقدر قیریلمز ایدی .

طیاق آرتق بری‌ه‌نك دخی کافی کوره‌جکی بر درجه‌یه واردقدن صکره حریفك اکسه‌سنی النده براقدی دیدی که :

— نصل ؟ سن جزالك بو درجه‌سنی بکندك و کافی کوردك‌یا ؟

النی اکسه‌سندن قالدیردیغی زمان هر کس ژولك اکسه‌سنه باقدیلر کوردیلر که بری‌ه‌نك باش پارمغنك باصمش اولدیغی بر هم سیم سیاه قرارمش هم ده چوقورلاشمش .

بری‌ه‌نك « جزاکی کوردکمی ؟ یدیکك طیاق الویردیمی ؟ » طرزنده‌کی سوزلری واقعا بر سؤال اولوب بونلر دخی ژول بوبویه خطاباً ایراد اولنیور ایدیسه ده ژول بوبو ده بوسؤاللره جواب و یره‌جك حال قالدیمی که برشی سویلیسون ؟ حریف عادتا کندیسندن کچه‌رك ماصه‌لردن بریسی آلتنه ییقیلوب بایلی ویردی .

بری‌ه‌ن آرتق طیاغی کافی کوردکدن صکره النده‌کی مدهش باستونی صاووره‌رق اطرافه او یله بر نظر فرلاتدی که بونك معناسی « نصل ؟ ایچکزده میدانه چیقه‌جق کیمسه وارمی ؟ شو باستونك ضربانته اشتها چکیورمیسکز ؟ » دیمك ایدیسه ده بو جرأت بو اشتها هیچ بریسنده کورلمیور ایدی .

نهایت بری‌ه‌ن او میخانه‌دن چیقوب چند ساعت اول ژول بوبو ایله برابر قوشلق طعامی ایتمش اولدیغی دیکر میخانه‌یه کلدی . ایچرو یه کیرر ایکن دیدی که:

— بکا طعام کتورکز . زیرا درت کون شکار بولمامش بر قورت کبی آچم !

فقط صباحلین قوشلق طعامی ایتمش اولدیغی ماصه باشنده اوتورمق ایستمدی . بو بر کندیسنه هپ ژول بوبو یی اخطار ایلدیکندن حریف حقنده‌کی حدتی دائما

تجدد ایلمکده اولمسیله قالقدی میخانه‌نك
بغچه‌سنه چیقوب کوزل صارماشیق کللر یله
محاط اولان بر قریه‌نك آلتنده اوتوردی ۰

قوجه کمیجی او کونکی یورغونلغی
و صدمه‌یی کوزل بر طعام ایله برطرف ایتمك
احتیاجنده بولندیغندن یالکز کندیسی ایچون
تمام ایکی آدملك طعام سپارش ایلدی ۰

بو طعامی کمال اشتها ایله تناول ایدر
ایکن بریه‌ن باشنك اوزرنده‌کی یاپراقلرك
تحریك روزکاردن متولد شقرتیسی خلافنه
اوله‌رق بر بشقه صورتله حرکت ایلدکلرینی
حس ایتدی ۰

بو دقیقه‌ده کونش تمام افق اوزرینه
اینه‌رك غروب ایتمکده اولدیغندن قریه‌نك
درونی بالنسبه قراکلق اولدیغی حالده
اوزرینی احاطه ایلیان یاپراقلر کونشك
صوك انوار زرینی ایله مذهب ایدیلر ۰

بریه‌ن تپه‌سی اوزرنده‌کی یاپراق
خشبلتیسی نه اولدیغنی آکلامق ایچون
سمت رأسنه دقتلی باقنجه کوردی که حریفك
بریسی قریه‌نك همان ملاصق اولدیغی
دیوارك اوزرینه آت کبی بینوب کندیسنی
کوزله‌مکده‌در ۰

دیوار اوزرنده‌کی حریفك الك زیاده
کوریلان عضولری ایکی سیاه و پارلاق
کوزلری اولوب بونلرك کدی کوزلرندن
زیاده بر پارلاقلق ایله یاپراقلر آره‌سنده فرل
فرل دوندکلری فرق اولنیورایدی ۰

بر قاچ دفعه اولان تهلکه‌لری آتلاتمش
اولانلر بویله بر زمانده اتخاذ ایده‌جکلری
تدبیرلری پك چابق بولورلر ۰ بریه‌ن دخی
درحال تدبیرینی بولدی ۰ کویا کندی
کندیسنه سویلیورمش کبی بر طور ایله
و فقط یوکسك بر صدا ایله دیدی که:

— اونه؟ شیشه‌مده شرابم قالمامش
حالبوکه حرارتدن بایلیورم ۰ بو خدمتجی
قادینده مسافرلر یانینه کلمز ۰ باری
کیده‌یم شیشه‌می کندم طولدیره‌یم ۰

بریه‌ن واقعا اوقانطه صالوننه کیردی
ایسه ده مرامی حقیقةً شیشه‌سنی طولدیرمق
دکل ایدی ۰ بلکه معهود دهشتلی باستون
قولتوغی آلتنده اولدیغی حالده صالونك
دیکر قپوسندن سوقاغه چیقه‌رق دیوارده
حریفی کوردیکی یره طوغری قوشدی ۰

مکر دیوار اوزرنده‌کی حریف دخی
احمقك بریسی دکل ایمش ۰ بریه‌نك طورا.
نشندن مرامنی آکلایه‌رق دیواردن آتلا.
دیغی کبی طبانلری قالدیرمش ۰

حریف اوقدر سرعتله قوشیورایدی
که بوکا بریه‌ن بر انسان قوشمسی دیه حکم
و یره‌مدی ۰ واقعا قاچان حریف بالطبع
آرقه‌سنی دونمش ایدیسه‌ده بریه‌ن کرك
حریفك اندامندن و کرك سرعت سعیندن کیم
اولدیغنی بیاغی طانیدی ۰ کندی کندیسنه
دیدی که:

— بو حریف اوروپالی دکلدر .
بو حریف بیاض رنکلیلردن دکلدر .

تلاشسز بر صورتله لوقانطه یه کیردی . ینه اسکی برنده اوتوردی بر یاندن طعامنك بقیه سنی تناول ایلدیکی حالده دیکر طرفدن ذهنی شو وقعه ایله اشتغال ایلیور ایدی . بر آره لق بر یه ن کندی کندیسنه دیدی که :

— بنم حرکاتمی نه دن بویله ترصد وتجسس ایدییورلر ؟ بونده مطلقا بر حکمت اولملیدر .

بر کره نظر دقتی بو صورتله جلب ایدیلنجه بر یه ن آرتق او حکمتی بولقده دخی تأخر ایتمدی . دیواردن آتلایوب فرار ایدن حریفك بچن کیجه ریشموند هوتلنده کوچك صالونده قانبور اژرتون ایله کوزل غراص آره سنده اولان حریفه مطلقا مشابهتی وار ایدی .

اما بو فرار ایدن آدم او صالونده کوریلان حریفدن آزدها اوزون بویلی براز دها ایری وجودلی اولدیغنی ده بریه ن نظر دقته آلهرق ایکی حریفك بر اولمدیغنی ده حکم ایلدی ایسه ده هر حالده ایکیسی ده لیمون رنکلی دکلمی ؟ بریه نك کرکی کبی شبهه لنمسی ایچون یالکز بو مناسبت کفایت ایدر .

بو مناسبت اوزرینه بریه ن درحال شبهه سنه قوت ویردی . کندی کندیسنه دیدی که :

— باق باق باق ! کتدکجه عقلمه نهلرده کلیور ! صاقین قانبور حریف ایله کوزل غراص بکا براو یون اوینامغی تصور ایتمش اولمسونلر ؟ صاقین بو کون دوچار اولدیغم بلا دخی آنلرك برایشی اولمسون ؟

انسانك ذهننه بر کره شبهه کیردیمی ؟ درحال بیور . بریه ن دخی متعاقباً دیدی که :

— خیر خیر ! بندن آلوب ویره جکلری نه اوله بیلور ؟ بوزیلان ازدواج ماده سندن طولایی بونلرك خصومتی اولسه اولسه بزم قپودانه اولور .

بریه ن کندیسی ده آکلادی که اصل حقیقت حال نظرنده منکشف اولمشدر . بناء علیه کندی کندیسنه دیدی که ؟

— آرتق آکلادم . بو کونکی بلا مطلقا بونلر طرفندن ترتیب اولنمشدر . سوکیلی قپودانمه اکری باقانلرك کوزلرینی چیقاره جغمی بیلدکلری ایچون اولا بنی مارلی ماکنه سنك بندندن اشاغی آتدیره رق پارچه پارچه ایتدیرمکی قورمشلردر .

اختیار کمیجی قاشلرینی چاته رق درین درین دوشونمکه باشلادی . مطالعاتنك نتیجه سنده ذهناً ویردیکی قراری درحال موقع اجرایه قویمق ایچون اوکنده کی طعامی عجله ایله ییه رك شرابنی دخی بر دفعه ده ایچدی بتوردی . ینه کندی کندیسنه دیدی که :

— همان کیدوب شو اطرافده قپودانی بولمليیم . عقلمه کلان شیلر واقع ایسه‌لر شو آنده مطلقا قپودانك بکا احتیاجی واردر .

همان حسابنی کوروب بورجنی ویره‌رك طیشاری‌یه فرلادی و انکلیز کمیجی شرقیسنی مرلدانمغه باشلادی‌که بوبله انکلیز شرقیسی چاغرمق بر یه‌نك اخلاقجه پك فاجع زمانلره مخصوصدر .

طیشاری‌یه فرلادی اما نره‌یه کیده‌جك؟ کیده‌جکی یری بیلیور . بونی قپودان دخی کندیسنه سویلمامش ایدی . یالکز مارلیده بر صیفیه‌ده‌دوستلری نزدینه مسافر کیده‌جکنی سونلمش ایدی .

بر یه‌ن مأیوسانه بر طور ایله‌دوشونمکه باشلادی . خاطرنده یالکز اورمان لقردیسی قالمش اولدیغندن یولده‌راست کلدیکی برآدمه « بوراده بر اورمان وارمیش بولی هانکیسیدر ؟ » دیوب ده‌آندن دخی « طوغریجه کیدرسك ! » جوابنی آلنجه بر یه‌ن حیرلی حیرلی یورومکه باشلادی .

بو دقیقه‌ده بر یه‌نك عقلندن کچن شیلری هیچ صورمیکز . قلبی صاف اولان قوجه کمیجی سوکیلی قپودانك مطلقا بر بلایه دوچار اولمش بولندیغنده شبهه ایده‌میه‌رك او بلایه قارشو قپودانی مدافعه ایچون قبللی کوکسنی سپر ایده‌مامش بولندیغنده

هلاك درجه‌سنده تأسفلر ایلر ایدی .

میخانه‌دن چیقدیغی زمان او کون قابورغه‌لری اوزرنده حاصل اولان اضطرابك بقیه‌سنی حالا حس ایتمکده ایکن قپودانی حقنده‌کی مطالعاتی کندیسنه آغریبی صیزیبی اونوتدیروب حربف عادتا قوشمغه بیله باشلامشیدی .

نره‌یه قوشیور ؟

طوس طوغری او طرفه ! صوردیغی سؤاله آلدیغی جواب موجبنجه قوشیور . کیجه آرتق تماميله حلول ایتمش و اورمانك ایچنی زفیری بر قراکلق استیلا ایتمش اولدیغندن بر یه‌ن دورت آدیم اوکنی کوره میه‌رك کاه بر اغاجه چارپمقده‌وکاه بر قیایه ایلشمکده ایدی . ایکی اللرینی ایلرویه‌سوق ایده‌رك بوقلایه بوقلایه یورومکه باشلادی .

کیجه حلولی بوجهتدن کندی مساعیسنه مانع اولدیسه‌ده دیکر بر جهتدن پك زیاده ایشنه یارادی . زیرا بر خیلی یورودکدن صکره قولاغنه بر سس کلدی .

سس ! [illegible] قولاغنه کلان شی بر فریاد ایدی . هم ده بر فریاد مأیوسانه ! باخصوص که بر فریاد مخاطبانه . کندی قپودانی سوکیلی آرقداشی طرفندن کندیسنه خطاباً اورمان ایچنده‌طنین انداز اولیور ایدی . « یتیش بر یه‌ن یتیش ! بکا

يتش ! » ديه حايقر يور ايديسه‌ده بوغازی صيقيلان بر آدمك صـداسی نه قدر چيقه بيلورايسه او يله چيقيور ايدی .

بر يه‌ن اولانجـه قوتنی طوپلايه‌رق صدا كلان طرفه طوغری قوشمغه باشلادی . برخيلی يورودی ، اكر قيـالر اوچورمـلر مانع اولمسـه ايدی سمت مقصوده دها تيز واصل اوله بيلور ايدی . نهايت خندق كبی برچوقورك باشـنه كلدی وچوقور ايچندن كلان صـدا وشماتدن آكلادی كه اوراده بريسنی بوغيورلر .

بوغولقـده بولنان آدم برغـيرت دها ايده‌رك « يتيش بر يه‌ن !» ديدی ايسـه‌ده بوكا آرتق صدا ديمكه امكان اولميوب اولسه اولسه برخرلتيدن عبارت ايدی .

بر يه‌ن ايچون آرتق صبر وتحمل قالو . رمی ؟ قالديردی كنديسنی كولله كبی چو . قورك ايچنه آتی و يردی . چوقور ايچنده ذاتاً بوغوشمقده اولانلره برده كنديسی منضم اولنجه احوالك دهشتی برقاتدها آرتدی .

بر يه‌نك النه بروجود برتن چكـدی كه باغلی كبی برشی ايدی . برالنه دخی سرت وقايغين برقوجاق صاچ ايلشدی . النه چكن بوآدمی مطلقا كبرتمك بريه‌نك برنجی عزمی ايديسه ده حريف صانكه برسندر ايش‌ده آتشـه دوشديكی زمان اتی ايله دريسی آره‌سنده‌كی لذوجتلی صـو بی آقيته‌رق قاچيـور ايمش كبی بر يه‌نك اللرندن قايدی قاچدی .

خنزير حريف اودربن چـوقوردن نه قـدرده سرعت و مهـارتله فرلايوب چيقدی !

بو قاچان حريف چوقورك كنـارينه وارر وارمز براز دها اوته‌دن بوغوق بر سس صانكه عسكره قوماندە و يريورمش كبی جند كله‌دن عبارت برقطعی سوز سويلكله اورمانك ياپراقلری ايچنده پيدا اولان صدالر برقاچ كشينك برابر قاچديغنی افهام ايلديلر .

چوقورك ايچی دهـا قراكلق اولوب بريه‌ن اللريله اطرافی يوقلامغـه باشـلادی ايسه‌ده زواللی صادق آدجغز كال مأيوسيتله ايچنی چكدی . هونكور هونكور اغلامغه باشلادی . زيرا يانی باشنده قپودانك جسد بيروحنی كشف ايلمش ايدی .

باقكز نه اولمشيدی :

رائول صيفيـه‌دن آيرلـديغی زمان هانرينك تعريف ايلديكی ره‌اينك ايچون يوله دوزلمشيدی . دلی‌قانلی غايت سرعتلی يورو . مكده ايدی . ذهـنی وقلبی هپ نيـامانك خيالی ايله مشغول اولديغندن سرعت سيرينك كنديسی ده فرقنده دكل ايدی .

رائولك نيامايی دوشونمسی اويله درت باشی معمور هرايشی يولنده اولان برعاشقك دوشونمسنه‌ده قياس قبول ايده‌مز . نيـاما تهلكه ايچنده‌در . برطاقم مدهش حريفلرك

تهدیدات مدهشه سنه مقابلدر . دون تهلکه
پارس شهری ایچنده ایدی . شمدی ایسه
پارس قپوسی یاننده دیمکدر . نیاما کندیسنك
سودیکی جلدبردیغی بر معشوقه بر محمیه
اولدیغی حالده آنك حمایه سی ده رائوله الك
مقدس وظیفه اولمزمی ؟ رائول متعاقب
بو وظیفه صادق بربه نه دخی انتقال
ایتمزمی ؟

ایشته رائول خلیله بو نقطه لردن
باشلایه رق بو خیاللردن بربه نه دیور ایدی که :
« بربه ن ! بنم ارسلان بربه نم ! ایشته سکا
مایانیامایی تقدیم ایدیورم . ای بنم صادق
آرقداشم نیاما بنم جانمدر . حیاتمدر . حتی
جانمدن حیاتمدن دها عزیزدر . سن اگر
بنی سویور ایسه ك نیامایی مطلقا بندن زیاده
سوه جکسك . زیرا بن آنی کندی جانمدن
زیاده سویورم . سن اگر بنی مدافعه یولنده
جانکی فدا ایدر ایسه ك آنی نیامادن هیچ
دریغ ایتمیه جکسك » ایشته رائول بو سوز-
لری بربه نه سویلیه رك ذهنندن نیامانك
اسباب مدافعه وحمایه سنی اکمال ایلیور
ایدی .

رائول بو قدر طالقین اولدیغی حالده
یولك صاغی صولنی ذاتا فرق ایده میه جکی
کبی صحیفه ده هانزینك تعریف ایتمش اولدیغی
صاغ طرف یولی دخی کیم بیلور آوجیلر
طرفندنمی هر کیملر طرفندن ایسه چالی کسیله رك

ویره دیکیله رك قپانمش اولدیغندن بیچاره دلی
قانلی اواینی یوله صاپه میوب بالطبع و بلا
اختیار صول طرفده کی فنا یولده دوام
ایلمشیدی .

براز صکره رائول کندیسنی طوپلادی
ودها طوغریسی ایلك چارپمغه باشلادیغی
قیالر دلی قانلینك عقلنی باشنه کتوردی .
فقط تمام کیروسنه کیرویه دونه جك ایکن
ایاقلری آلتنده بر یموشاقلق حس ایده رك
اینجه جك چالیلردن عبارت بولنان بو دو-
شه مه ییقلمغله زواللی دلی قانلی تپه اشاغی
بر چوقوره دوشدی که بو صورتده کی قپانلری
اکثریا ارسلان کبی زورلی شکارلری طوتمق
ایچون یاپارلر .

رائول نه یه اوغرادیغنی بیله میه رك
ایلك سقوطك سرسامه لغی ایله سرسام ایکن
برده بر قوتلی حریف اوزرینه هجوم ایده رك
ساعتنی پاره جزدانی الحاصل اوزرنده
نه سی وار ایسه جمله سنی آلدی . بو حریف
رائولی یالکز صویدیغی حالده جاننه قصد
کبی هیچ بر تشبثده بولنمامشیدی . فقط
آندن صکره دیکر بریسی هجوم ایده رك
منکنه کبی قوتلی اولان ایکی الیله بردن
دلی قانلینك بوغازینی صیقمغه باشلدی .

هر بری تیموردن یاپلمش ظن اولنان قوتلی
پارمقلر بیچاره رائولك نازك تنه کومولوب
هیچ شاقوسی اولقسزین بوغولمقده ایدی .

هول جان ایله سیلکنوب کندیسنی بر لحظه -
جق قورتاردقجه « یتیش بریه‌ن ! » دیه
حایقیرمقده ایدیسه‌ده بوندا ذاتاً مخاطبنه
برندا اولدیغی کبی قاتل حریف یه‌نه درحال
بیچاره‌یی بوغازندن یاقالار واولکیدن پك
چوق زیاده صیقار ایدی .

برقاچ دفعه حایقیره‌بیلدکدن صکره
نهایت رائولك کوزلری اوکنده برقرمزی
پرده کبی خیالات کورونمکه باشلادی .
براز صکره بو پرده دخی قاراروب دلی‌قانلی
کندیسندن کچدی کیتدی .

رائول کوزلرینی آچدیغی زمان
کندیسنی اورمانك ایچنده برچوقور درو-
نده‌بولوب سمت رأسنده دخی ییلدیزلر پارلا-
مقده ایدی . رائول باشنه کلان بلایی
تکرار درخاطر ایده‌جك قدر هنوز عقلنی
باشنه طوپلایه‌مامش ایسه‌ده باشی اوجنده
هونکور هونکور برآدمك اغلادیغنی بوحاله
مخصوص اولان بوغوقلق ایله برده کندی
یوزینه طاملایان یاغمور کبی صیجاق کوز
یاشلرندن آکلامش ایدی .

بواغلایان آدم بریه‌ن اولدیغنی وسو-
کیلی قپودانی بوغولمش قیاس ایلدیکی
ایچون اغلادیغنی بز بیلور ایسه‌ك‌ده باقه‌لم
رائول درحال آکلایه‌بیلدیمی ؟

غریبدرکه اوغرادیغی بلایی هنوز
تمامیله درخاطرایده‌میان رائول باشی اوجنده
اغلایانك بریه‌ن اولدیغنی درحال حکم
ایلدی . ذاتاً زواللی دلی قانلینك باشی
اوجنده بریه‌ندن بشقه اغلایه‌جق کیمی
واردرکه ؟

بر غیرت فائقه ایله طورانه‌رق اختیار
کمیجینك النی طوتوب دیدی‌که :

— اغلامه بەبدلا ! ایشته کوریور-
سك که کبرمش دکلم !

بعض کره انسانی مصیبت حادثا احمق
ایدر . بریه‌ن ذاتاً پك‌ده ذکی اولمدیغی
حالده آجی ایله بلاهتی برقات‌ها آرتدیغندن
رائوله دیدی‌که :

— کرچکدن کبرمدیکزمی سوکیلی
قپودانم ؟

رائول شو بلا حالنده دخی کولمکدن
کندینی منع ایده‌مدی . دیدی‌که :

— ناموسم اوزرینه یمین ایدرم‌که
برحیاتم !

بو یمین اوزرینه اختیار کمیجی‌یه
امنیت کلدی . اوقدرده ممنون اولدی‌که
سوینجندن برچوق کمیجی کفرلریله‌رائولك
بوینه صارلوب شاپر شاپر اوپدی .
حریفی بوحرکت مجنونانه‌دن منع ایدن
شی رائولك بروجهه آتی بیان حال ایتمسی
اولدی . رائول دیدی‌که :

— شمدی حالمزی دوشونه‌لم .
وجودمده قیراش برعضو اولدیغنی حس
ایده‌میور ایسه‌مده کندیمی او قدر فنا

بيليورم كه برمدن قالدانمغه عادتا قدرتم يوقدر . فقط هر حالده بومزاردن چيقمليدر . اوت بوراسى بومزاردر . حتى كناهلرى اوزرمده قالمسون اماظن ايتمك ايستيورم كه بومزارى مخصوصاً بزم ايچون قازمشلردر . هر حالده بورادن چيقوب قورتلملى . زيرا بنى اولدورمكى قصد ايدن قاتللر احتمال كه دها چوق اولدقلرى حالده كيرو كلورلرده بو دفعه مقصدلرينه نائل دخى اولورلر .

— قاتللرمى ديديكز؟ بن ايسه يالكز بر كشى كورمش ايدم .

— بن امينم كه اوزرمه ايكى آدم كلدى . بريسى يالكز بنى صوقمق ايله اكتفا ايدرك ديكرى ايسه بوغمغى قصد ايلدى .

— رائول بو سوزلرى هپ بوغوق بر صدا ايله سويليور ايدى . بريه ن يواشجه كنديسنه ديدى كه :

— صوصكز ! بو قدر سوز الويرر . سزى جناب حق محافظه ايتمش . كليسايه كيدوب مريم انانك اوكنه ديرك قدر بر موم ياقه جغم .

قويودن چيقمق ايچون رائول بريه نك معاونتنه محتاج اولدى . قوجه كمجى رائولى قوجاقلاديغى كبى چوقورك كنارينه قدر قالديرەرق رائول دخى اولانجه قوتيله طرمالەرق كنارە چيقه بيلدى . آرقه سندن بريه ن دخى چيقدى .

رائول چوقورك كنارنده بر قاچ كنيش نفس آلدقدن و اطرافنه باقنەرق كنديسنك زده اولديغى و بلانك درجه سنى كوزلجه معاينه ايدوب آكلادقدن صكره آياغه قالقدى ايسه ده يورومكه مجال بوله‌ميوب صاللانمغه باشلادى . بريه ن ديدى كه :

— يورويه ميه جكسكز ها ؟ فقط بوراده قاله جق دكلز آ ؟ دمنجك سزك ديديككز كبى شمدى بن ده حساب ايديورم كه ليون رنكلى حريفلر احتمال كه ينه اوزرمزه هجوم ايدرلر . شمدى سز بنم اوموزلرمه بينليسكز . اختيار بريه ن ده سوكيلى قپودانى قالديروب كوتورەجك قوت واردر . هايدى باقه‌لم هوپ !

واقعا بشقه درلو چاره دخى يوق ايدى . رائول صادق حريفك اوموزلرينه بيندى . بريه ن دخى يورومكه باشلادى .

كوندوز مارلى ماكنه سنك بندندن دوشديكى زمان دريسنى صيرتمش اولديغى قابورغه لرى بو اقشام چوقوره آتلاديغى زمان دخى اورسه لنه رك آدمجكزك آرقه سندن عادتا قان صيزمقده ايديسه ده قپودانى جاى سلامته چيقارمق غيرتى وار ايكن قوجه بريه ن كندى يارەسنى كندى قانى دوشونه بيلورمى ؟

بو يله ايكيسى دخى بربرندن زياده محتاج معاونت ايكن ينه يكديكرندن ماعدا

استمداد ایده‌جك كیمسه‌لری اولمایان بیچاره‌لرك دوچار اولدقلری بلیه‌ هیچ ده نشئه‌لی برشی دكل ایسه‌ده بریه‌ن الك بیوك بلیات ایچنده دخی زوزكانك تحملنی الدن براقه‌مدیغندن دیدی‌كه :

— بن سزی اینجه وجودلی برشی صانور ایدم قپودان ! مكر سز عادتا تولك قباسی برشی ایمشسكز . حال بوكه برزمان دكزدن چیقارمش اولدیغكز قوجه بریه‌نك وجودی بو قدر خفیف دكل ایدی . اویله دكلمی قپودان ؟ گوزل اما بز بو كیدیشله نره‌یه [illegible] ز ؟

[illegible] اولدوغوش ایدی

[illegible] بز تهلكه‌دن قورتولمشدن ماعدا دالغه‌جی قاطبالمنك صفحه‌سندن هنوز اون دقیقه‌لق قدر بر مسافه آیرلمش اولدیغندن اوراده گیدییورلر ایدی .

واقعا قادینلرك شو حالدن پك زیاده اوركه‌جكلری دركار ایسه‌ده تهلكه‌نك دها بیوكنه دوچار اولمقدن ایسه آنلردن عذر دیلمك البته دها زیاده موافق عقل وحكمت ایدی .

رائول یولی كوستردی . بریه‌ن یوردی . خفیف بر باری چیقه‌رق كیده كیده صفیه بنچه‌سنك پارمقلقلرینه واردیلر .

قپودان صرتنده اولدیغی حالده بریه‌ن پارمقلق قپونك چنغراغنی كال شدتله چالنجه رائول دیدی كه :

— او قدر خیرلی دكل ! بتون صفیه خلقنی او یقودن اویاندیره‌جقسك .

— سز بو حالده بولنور ایكن آنلرك او یوملری جائز اولورمی ؟ آز قالدی بوغوله‌جق ایدیكز . بونی اونوتدیكزمی ؟

چنغراق صداسنه اوشاقلر قوشدیلر . پارمقلق آرقه‌سندن « كیمدر او ؟ » سؤالنی ایراد ایده‌رك بریه‌ن طرفندن دخی جوابلر آلمغه باشلادیلر ایسه‌ده حقیقت حال چارچابق آكلاشیله‌مدیغندن بریه‌ن قزدی بر كیمجی كفری یوارلایه‌رق دیدی كه :

— جانم دها نه ایضاحات ویره‌یم ؟ دوستكز موسیو رائولی كتوردم دییورم . بوزادن چیقار چیقماز اوزرینه هجوم ایتمشلر . بوغمشلر . آز قالمش اولدیره‌جكلرمش بیله !

هانری دالغه‌جی كیجه‌لك البسه‌سیله قوشدی كلدی . « مجروحمی ؟ بوغمشلرمی ؟ » كبی تلاشلی سؤاللر ایله بتون صفیه خلقنه دخی مراق ویردی .

درحال قپولر آچیلوب رائولی ایچرویه آلدیلر . رائول تلاشی تسكین ایچون دیو ایدی كه :

— جانم بو قدر تلاش ایدیله‌جك بر شی یوق . مستریح اولكز .

بو اثناده مايه نياما دخی كلدی . قزك كوزلری رائولك كوزلرينه اصابت ايدنجه رائول نيامانك نه قدر مأيوس اولديغنی آكلامقده تأخر ايتمدكدن ماعدا بو يأسك كنديسنه اولان محبتندن نشأت ايلديكنی ده حكم ايدەرك دوچار اولديغی بلايی عادتا بر عدايتك ايستدی .

زواللی رائول برقاچ دقيقه ايچنده طانيميه جق برحاله كلمش ايدی . كوملكی پارچه پارچه اولوب وجودی كور ينور وجودنده وبالخاصه كردنی ايله اكسه سنده كنديسنی بوغان حريفك پارمق وطرناق يارەلری كورولمكده ايدی . قاتل اوقدر صيقمش كه عادتا پارمقلری رائولك اتی ايچنه كومولمش .

نيامادن بشقه بر قادين اولسه هله شو پارسك نازليلری بولنسه ايدی عاشقنی بوحالده كورنجه مطلقا بيك تلاش ايدر ودوشوب بايلمق درجەسنده حاللر كوسترر ايدی . نياما ايسه بتون اضطرابنی قلبنده جمع ايدەرك ظاهرده اصلا رنك ويرمامك ايچون جبر نفس ايليور ايدی .

نياما بيليور ايدی كه رائول بوبلايه محضا كنديسی ايچون دوشمشدر . زيرا هندولرك امرلرينه اطاعت ايتمديكی حالده يالكز كندی حياتی دكل دوستلرينك حياتی ده تهلكه ده قالەجغنه دائر سويلمش اولدقلری سوز قزك نظر دهشتی اوكنده آتشين حروفله يازلمش كبی پارلايور ايدی .

برآرەلق نياما اطرافنه كوز كزديردی . ايچه هيجانلی برحالده صوردی كه :

— يامبو ! نرەده يامبو ؟

اوشاقلردن بريسی ديدی كه :

— كورمدك ماد موازل ! احتمال كه اويومشدر .

نياما بوسوزه اينانه مدی . شبهه بيان ايدر برطور ايله ديدی كه :

— اويومشميدر ؟ بوقدر كورلتی ايچنده او يقوم اولورمش ؟ اونصل لقردی ؟

نياما دها بوسوزلری سويلر ايكن يامبو دخی اوطه سندن چيقەرق كلدی . موسيو رائولی اويله ميت حالنده كورنجه يامبو فوق الحد استغراب وتأسف علامتلری كوستر مكه واللرينی اوغوشدرمغه باشلادی . ديدی كه :

— زواللی موسيوده بلينماق ! براز دها غيرت ايتمامش اولسه ايمش ايشنی بتوره جككار ايمش .

بريەن‌قپودانك شقلرينه ويره قواونيا لاوانطەسی سورمكده ايدی . يامبونك صداسنی ايشيدنجه ارقەسنه دونوب باقدی و كوزلری هندينك كوزلری ايچنه اصابت ايلدی . قوجه كميجی ديدی كه :

— آلسكا برليمون رنكلی دها ! بو
صاری حريفلر ياغمور كبی كوكدنمی ياغيور-
لر به ؟ مملكتمز هندستان استيلاسی آلتنده می
كيردی . انسانك . . . .

بر يه‌نك بو سوزی مقامه هيچ ده مناسبت
آلميه‌جق برسوز ايديسه‌ده هيچ كيمسه بوكا
اهميت ويرمدی . بر يه‌ن دخی سوزك
بقيه‌سنده دوام ايتدی . زيرا يامبونك بياغی
برتلاشله كندی النه باقديغنی كوره‌رك
« عجبا المده نه واركه بوحريف باقيور »
ديه‌اوده باقنجه پارمغنك بريسنه قالين وسياه
برصاچ طولاشمش اولديغنی كوره‌رك بعض
كره احمق اولان اختيار كمبحی بودفعه
پك بيوك براثر فطانت كوسترمش اولمق
ايچون بوقيلی دقتله آلدی و بركاغد پارچه-
سنه كمال اهميتله صاره‌رق جيبنه قويدی .
يامبو بوحاله دخی دقت ايده‌رك بر يه‌نك
يوزينه باقمش اولديغندن بر يه‌ن هندلی‌يه
ديدی كه :

— بوصاچك نه‌قدر مهم اولديغنی
آكلايه بيلديكزمی؟ قپودانمی بوغمق ايستيان
حريفك صاچيدركه طرناقلرمك آره‌سنده
قالمشدر . بركون اولوركه لازم اولور .

الك صكره مادام دالرد يمپ ايله ناتالی
دخی قوشديلر . تفصيلاتی هاريدن آلديلر .
فقط هارينك بيلديكی شيلر دخی پك اوقدر
مكمل دكل ايدی . بناءً عليه رائولی‌ده
استجواب ايتمك ايستدكلرنده رائول
ديدی كه :

— صكره بر يه‌ن سزه تفصيلاتنی
ويرر . اوزرمه خرسزلر هجوم ايلديلر .
صويديلر . بوغمق ايستديلر . ايشته
اوقدر .

خرسزلرمی ؟ نياما كوزل باشنی غايت
خفيف برحركتله صاللايه‌رق بويله خرسز
حكايه‌سنه ايناممديغنی آكلاتمش ايدی .

بر يه‌ن تفصيلات ويرمك ايچون كند-
يسنه اوزون اوزادی يه رجا اولنمسنی بكله-
مدی . ميخانه‌دن نصل برمراقله قالقد-
يغندن باشلايه‌رق قپودانی اورايه‌قدر نصل
كتورمش اولديغنه‌دكين وقوعاتی كاملاً
حكايه ايلدی .

بر يه‌ن دخی بوايشك برخرسز ايشی
اولديغنی حكم ايليشيدی . زيرا قپودانك
پاره كيسه‌سی وساعت كبی اشياسی دخی چالنمش
ايدی . آنجق بر يه‌ن بو اعتقادده بولنمغله
برابر قوجه بريه‌ن او اقشام ميخانه‌ده
كورديكی صاری رنكلی هندی‌يی خاطردن
چيقارمديغی كبی رينمه‌وندك قوناغنده كور
ديكی ديكر بر هندلی‌يی ده خاطردن چيقارميه-
رق يالكز شمديلك بو ايشه برسرقت مقصديله
وقوع بولمش برجنايت حكمنی ويريور ايدی .

ايلك تلاش برطرف اولدقدن صكره
رائول ايچون مخصوص بر اوطه تهيه

ایلدیلر . ایکی ده اوشاق تعیین ایتدیلر .
رائولك یتاغی یاننه بر یتاق دها یاپه‌رق
بریه‌نی ده اورایه یرلشدیردیلر .

رائول راحتلندجه دوچار اولدیغی
صدمه‌نك ده تأثیراتنی آكلامغه باشلادی .
زواللی دلی قانلی پك زیاده اورسه‌لنمش ایدی .
یتاقده كندیسنی شدتلی بر صتمه یاقه‌لادی .
ایرتسی كونی جلب اولنان بر طبیب رائولك
حالنه پك زیاده اهمیت ویرلمسنی رأی ایلدی .
دلی قانلی [illegible] اولدیغی صره‌ده بدننك طمارلرندن
بریسنك اورسه‌لنمش اولمسی احتمالی طبیبك
الك زیاده قورقدیغی احوالدن ایدی . بوندن
ماعدا رائول ذاتاً سنهٔ اولده بر شدتلی صتمه‌یه
دوچار اولمش بولندیغندن بو دفعه‌كی
صتمه‌نك ده نتایجی جالب نظر اهمیت اوله‌بیلور
ایدی .

بریه‌ن (قپودانمك یاننه تیمور آتدم .
بر یره قلدانمم ! » سوزینی كندیسنه رأس
حكمت اتخاذ ایلمش اولدیغندن فی الحقیقه
اوطه‌دن اصلا قلدانمیور ایدی . ژولیت
نام سوكیلی پاپوسی كوزندن دوشمش
حتی پك زیاده تریاكیسی اولدیغی اغزتوتونی
بیله خاطرندن چیقمش ایدی .

علی العاده زوزكلكی مشهور اولان
بریه‌نك لقردیلری بیله آزالدقجه آزالمغه
باشلادی . آنی سویلته‌جك برشی وار ایسه
اوده قپودانك خسته‌لق تهلكه‌سندن
قورتلمسی اولوب طبیبلرك موجب اندیشه‌

سی اوله‌جق قدر خسته اولورسه بریه‌نك
اغزندن سوزمی چیقار ؟

رائولك صتمه‌سی اوقدر شدتلی ایدی كه
طالقین یاتدیغی حالده كندیسنی كاه بومبایده
كاه تونكینده كوره‌رك كمیجیلره قوماندا
ویریر و بعض كره دخی ماپاپالی هندلیلرك
قاپوب قاچیردیغی كوره‌رك یاتاغندن
فرلار . كویا تخلیصنه مصارعت ایلر ایدی .

رائول هرنه زمان یتاغی ایچنده بویله
بر حركت ایده‌جك اولسه بریه‌نك قوللری
كندیسنه درحال سپر اولور ایدی . قوللری
تیموردن دها قوتلی اولان كمیجی اكثریا پك
خوی راتلق ایدر ایكن رائول ایچون اوقدر
مشفق بر مادر طوربنی آلدی كه سوكیلی قپو-
دانی قوجاقلدیغی زمان قوللری آره‌سنده
بر گل دخی بولنسه یاپراقلری بیله بوزولمز
ایدی .

خسته‌نك حالی بعض كره زیاده‌جه فنا-
لشوب ده بریه‌نك عقلنه فنا فنا شیلر كلدیكجه
عمرنده جناب حقدن استمداد ایتمامش اولان
جاهل حریف كاه استاورز چیقاره‌رق و كاه
بره قاپانه‌رق اكر ممكن ایسه قپودانك جانی
آله‌جغنه كندی جاننی آلمسنی جناب حقدن
تمنی ایلر و حتی بو تمناسنی [illegible] بر نوع
مقاوله صورتنده تصور ایلر ایدی .

هله رائولك نیاما ایچون صایقلامسی
بریه‌نه الك زیاده تأثیر ایدن احوالدن ایدی .

« نیاماجغم ! سوکیلی نیاماجغم ! » دیدیکه بریه‌ن قپودانی اعادهٔ عافیت ایده‌رك بوقز ایله بکام اوله‌میه‌جغنی بالتصور صولکدرجه‌یه قدر مأیوس اولور وهونکور هونکور اغلامغه باشلار ایدی .

خسته‌یه خدمت وخدمتنه دقت و اهمیت خصوصنده نیامانك دخی حقنی انکار ایتاملیدر . اکر بریه‌ن رائول ایچون بر والده اولوب ده بومقامی نیامایه ترك ایتمك امکانك خارجنده ایسه نیامادخی مطلقا الك شفقتلی بر همشیره کبی دلی‌قانلی اوزرینه‌جان آتار ایدی .

بر دفعه نیاما اوراده ایکن رائول « سوکیلی نیاما ! بنم نیامام ! » دیه صایقلامش اولدیغندن بوحال قزك دخی کوزلرندن یاش کتورمش ایدی . بریه‌ن بونی کورنجه بر یاندن نیامادن زیاده اغلادیغی حالده دیکر طرفدن کو یا قزجغزه تسلی و یرمك ایچون دیدی‌که :

— مادموازل ! کندیکزی بوقدر مأیوس ایتاملیسکز ! آرتق جناب حقك هیچ‌ده مرحمتی قالمدیمی ؟ سزك کوز یاشلرکزه بن بیله مرحمت ایلدیکم حالده الله مرحمت ایتزمی ؟

صافدرون حریفك بوسوزلری نیامانك کوز یاشیله ایصلاق اولان کوزل یناقلری اوزرنده خفیف بر تبسم حالی کوروغسنی موجب اولدی‌که یغمورلی بر هواده بلوطلر آره‌سندن کونش نصل لطیف کورینور ایسه بوحال دخی اکا بکزه‌دی .

رائول بوصیفیه ایچون بر بختیارلق اوله‌جق وهرکسك اکلنجه‌سی رائولك وجودیله برقاندها آرته‌جق ایکن بالعکس نیامادن ماعدا بالجمله صیفیه اهالیسی دخی رائولك خسته‌لکی ایله دلخسته اولمشلر ایدی . هر بری نوبت‌نوبت کلوب خسته‌یی یوقلار و جمله‌سی غایت مأیوس اوله‌رق عودت ایلر ایدی .

نهایت صتمه‌نك شدتی یواش یواش تنزله یوز طوتدی . طالغنلقلر اویله فنا فنا صایقلامق درجه‌سنه وارمیوب برقاچ کون صکره ایسه همان برعادی وطبیعی اویقو صورتنه تحول ایلدیلر .

برکون رائول بسبتون کوزلرینی آچدی . واقعا عقلنی باشنه آلدی ایسه‌ده کندیسنی یوقلادقده ضعفی اضطرابی پك زیاده اولدیغنی آکلادی .

قپودانك کوزلری آچلدیغنی کورن بریه‌ن چیلدیره‌سی‌یه سوینه‌رك برامری وار ایسه اجراسنه جان آتمق اوزره ایاغه قالقدی . زوااللی رائول صادق بریه‌نی ایلك دفعه اولمق اوزره شمدی کوره‌رك دیدی‌که :

— یانمده‌کی سنمیسلك دوستم ارقداشم بریه‌ن ؟

— اكا شبهه‌مى ايدرسك قپودان ؟ جنكده صلحده برابر دكلمى يز ؟

— بر يه‌ن ! كنديمى پك عجيب بر حالده بوليورم . پك اوزاق بر يولدن كلمش كبى يم .

بر يه‌ن قوجه صادق كميجى سو . ينجه‌دن برقاچ طامله كوز ياشى دوكه‌رك ديدى كه :

— نه قدر اوزاقدن كلدك ايسه خوش كلدك صفا كلدك قپودان ! كرچك اولوم قدر اوزاق بر يولدن كلدك !

مكر نياما دخى بو آنده اوطه ايچنده ايمش . رائولك آندن خبرى اولمديغى كبى بر يه‌ن دخى قپودانك كوزلرينى آچه تلاشيله قزى اونوتمش .

نياما كنديسنى رائوله كوسترديكى زمان كيم بيلور نه كبى حسياتك اقتضاسى اوله‌رق رنك كهربائيسى لعل رنككنه بالتحول اغزندن حرف واحد چيقارمقسزين اوطه نك كيى اوزرينه يقيلى ويردى .

بر يه‌ن همان رائولى براقوب قزك امدادينه قوشدى . آيى كبى كميجى نازك اندام قزجغزى قوللرى آره‌سنه آله‌رق « امان يارب آمادموازل ! شمدى بايله‌جق حالده‌مى يز ؟ ايشته خسته كوزلرينى آچدى . شمدى سو يندجك ده‌ده يز » ديه قزك عقلنى باشنه كتورمكه سعى ايليور ايدى .

نياما هنوز كوزلرينى آچه‌مديغندن بر يه‌ن كو يا قزه طارلمش كبى بر طور ايله ديدى كه :

— عسكر عسكره كميجى كميجى يه باقه باقه يور اما كوچوجك قزلره باقه‌مز يا؟ چوجق داديسى اوله‌جغمى هيچ خاطريمه كتورمامش ايدم . آچ باقه‌يم كوزلرينى ؟ صكره طار يليرم ها !

بو حال بر صباح وقتنده وقوعه كلمش ايدى . او آره‌لق طبيب دخى كلدى . بعض روحلر ايله نياما يى آيلته‌رق ديدى كه :

— آرتق انديشه وتأثر زماننده دكلز . راحت ايستر . اون بش كون نه قدر بو خانه‌ده بنم ايشم قالمامش اوله‌جقدر .

آنجق طبيبك بو حكمى بر يه‌نك اميدلرينى اعاده ايده بيلدى . اوزمانه قدر سوكيلى قپودانندن هيچ اميدى يوق ايدى . آرتق بو اطمئنان ايله قوطيسنى چيقاروب بر چيكنم توتون آلدى وكمال اشتها ايله چيكنه‌مكه باشلادى .

طبيب كيتدى . اوزمان بر يه‌نك خاطرينه بابو دخى كلدى . قپودانه ديدى كه :

— تمام اوچ هفته اولدى ژوليتك يوزينه باقدم . برچار يك ساعت قدر نجيده‌مله او پوشمك ايستيورم . مساعده كزله قپودان ! بن كلنجه‌يه قدر ماياناما سزك يانكزدن آيرلمز .

کمیجی طشاری‌یه چیقدیغی زمان نیاما
ایله رائول یالکز قالدیلر . اوزمان رائول
النی قزه اوزاتدی . نیامادیدی‌که :

— خیر! طبیب افندی هر تأثری هر
هیجانی منع ایلدی . راحت ایدکز . بنی
بختیار ایتمك ایستیورایسه‌کزامین اولکزکه
بن بختیارم! سزه عافیتکزی اعاده ایلیان
جناب حقی تقدیس ایله مشغولم .

— آه نیاماجغم!

— متأثرانه لقردی ایستم! بنم شو
اوچ هفته ظرفنده چکدکلرمی دشمنلرم
ایچون بیله تمنی ایدەم . فقط کوزلرکزك
آچلدیغنی کورنجه او اضطرابلرك جمله‌سی
سروره مبدل اولدی .

رائولك خسته‌لکی فی‌الحقیقه زائل
اولمش ایسه‌ده برؤتام حصولی ایله قوتنك
عودتی پك کوج و پك کج میسر اولمشیدی .
هانری دالره‌یمپ رائولك یتاغنه کیردیکی
کوندنبری اولانجه دقتنی وقدرتنی رائولك
قتلنه قصدایدنلرك میدانه چیقارلمسی ایچون
اجرای تدقیقاته حصرایلمش ایدی .

پارسدن کلان پولیسلر اورمانی ایکنه
ارارکبی تحری ایده‌رك فقط تحریاتك نتیجه‌
سنده مهم بر کشفه موفق اولنه‌مدی . معهود
صندوقی و بو صندوقك حفرنده استعمال
اولندیغنه شبهه اولمیان ایکی قازمه ایله ایکی
کورکی بولدیلر . واقعا او کیجه‌نك فرداسی
علی‌الصباح صندوق طولدیرلمش ایسه‌ده
یرینی کشف ایده‌بیلدکلری کبی اوزرینی
اورتمك ایچون لازم کلان اغاچ طاللرینك
نره‌دن کسیلدیکنی‌ده بولمشلرایدی . فقط
بو کشفلردن نه چیقار؟

شوقدرکه موسیو هانری حیوانلر ایله
کزمکه کیتدکلری کون کوزدیکی بعض
احوالی نظردقته آله‌رق کندی کندیسنجه
برمطالعه پیدا ایتمکده ایدی . بو مطالعه
اقتضاسنجه شوجنایتك محضا سرقت مقصدیله
ارتکاب اولنمدیغنه هانری قناعت ایتمك
ایستیورایدی . زیرا اوموزلرنده قازمه
کورك اوله‌رق کندیلرندن فرارایدن ایکی
آدمك بریسی قانبور اولوب همشیره‌سی
نانالی ایسه بوقانبورك مطلقا رائولك یکنی
اژرتون اولدیغی ادعاسنده عنادایلمشیدی .

هانری بوحاللردن بو مطالعه‌لردن بو
ظنلردن پولیسلره اصلا معلومات ویرمدی .
یالکز کندیسی پارسه کیدرك بردلال
واسطه‌سیله موسیو اژرتونی تحقیق ایتمش
ایدی . بوواسطه‌نك کتوردیکی خبرلر
رائولك صحیفه‌ده ویرمش اولدیغی معلو.
ماته مطابق ایدیلر . یعنی سیرژونه پارسده
دکلدر . کندیسنی مسیره‌لرك هیچ برینده
کورمدکلری کبی قولوبده دخی کورمامشلر.
در . ریشموند قوناغنده ایسه مادام
هوتروپ قزیله برابراقامت ایدیوب اژرتون

اورایه دخی کلیورایمش .

موسیو هانری بو خبرلردن بر نتیجه استنتاجنه چالشدی . کندی کندیسنه دیدی که :

— کرك همشیرهم کرك بن عادتا مجنون ایمشسز . انکلتره‌یه کیتمش اولان بر آدمی فرانسه‌ده جنایتله اتهام ایتمك روای حقمیدر ؟

واقعا هانری بو نتیجه‌یی استنتاج ایتمش ایسه‌ده قلبلری ینه اطمئنان کسب ایتمامش ایدی . جنایتی بر طاقم اسرار احاطه ایلیور . بو اسرار حل اولندقدن صکره هر نه حکم ایدلمش اولسه بوشدر . شوقدرکه هانری داره یمپ بویله دهشتلی اسراره مقابل دوستی رائولی یالکز براقامغه وداعما برابر بولندرق اقتضاسنه کوره مدافعه دخی ایتمکه قرار ویردی .

وقعه‌یه دائر رائولدن اطرا فلیجه خبر آلمق ممکن اولمه‌دی . رائول بونی بر قضا اولمق اوزره تلقی ایده‌رك بو « قضا » تعبیرینی بشقه بر کلمه‌یه اصلا تبدیل ایتمیور ایدی .

بر پولیس قومیسری رائولی استنطاق ایتمك ایستدی . نه‌قدر چالشدی ایسه ده اغزندن صدره شفا ویره‌جك بر سوز آله‌مدی . حتی پولیسك رائولی زیاده تضییق ایلدیکنی بریه‌نك کورنجه صورتی اکشیده‌رك دیدی که :

— یوق اما خسته قپو دانمی اوقدر یورمق روا دکلدر . هایدی اوته‌کی اوطه‌یه کیده‌لم ده بن سزه بیلدکلریمی کاملا تقریر ایده‌یم . آنلردن بشقه آلنه‌جق جواب یوقدرکه قپودانم سزه ویره بیلسون .

پولیس مأموری کمبجینك بو سوزلرینی کندی حقنده بر حقارته حمل ایده‌رك بریه‌نی توقیف ایتمکه قالقشه‌سونمی ؟ هانری پولیسه مرام آکلاتمغه چالیشیور . پولیس مرام آکلامز . بریه‌ن هیچ صو صمدقدن بشقه پولیسك طوری اوزرینه « برنجی صنفدن کمبجی اولان بر عسکرك اویله پولیس النه یاقه‌یی ویروب ده رطوبتلی حبسخانه‌نك صمان یتاقلری اوزرنده یاتمسی قابل دکلدر . » دیه باغیردقجه باغیرر .

نهایت موفقیت ینه هانریده قالدی . بریه‌نك حالنی پولیسه کوزجه آکلاته‌رق قپودانك خسته‌لکی ایله عادتا عقلی چله‌سندن چیقدیغنی بالتأمین حریفی اورادن دفع ایده بیلدی .

پولیس بر شیئك تحقیقندن عاجز قالدیغی وقت هیچ بر وجهله بو عجزینی اعتراف ایتمز . « دردست تحقیقدر » دیه او ماده‌نك اوراقنی بر جزودانه قو یارکه اوراق دخی بر دها اورادن طیشاری‌یه چیقمز .

پولیس مأموری بو صورتده جانی صیقمامش اولسه ایدی مطلقا تحقیقات ایشی ایچون بریه‌نك بو صورتده‌کی ممانعتنه

مقابل معاونته مظهر اولمق محقق ایدی .
زیرا اختیار کمجینك معلوم اولان کوزه‌-
لکنه کوره البته صندال سیاحتنی حکایه
ایدر البته مارلی ماکنه‌سنك بندندن اشاغی‌یه
نصل و نه ایچون آتلادیغنی سویلر ایدی .
بو حالده ایسه ژول بو بوله چکوب کندیسنی
شو خیانته کیم سوق ایتمش اولدیغی سؤال
و برازده تضییق ایدیلنجه اوده قیصه‌جق
بویلی قانبوری میدانه قویار ایدی که صورتنی
صاقلامق ایچون باشنه هر نه قدر قوجه بر
حصیر شاپقه قویمش و آرقه‌سنده بر مائی
عمله کوملکی کیمش ایسه‌ده بر پرنس کبی
بخششلر ویرمکده اولمسنه نظراً تبدیل قیافت
اولدیغی میدانده ایدی .

حالبوکه بریه‌ن کوزه اولدیغی قدر
عنادجی دخی اولدیغندن پولیس مأمورینك
کوستردیکی سببت اوزرینه حریف
آغزندن بر کلمه چیقارمامغه قرار ویرنجه
راثولك دوچار اولدیغی بلای عظیم اصلا
آکلاشیله‌مامش و یالکز بعض غزته‌لرك
یالان یا کاش ویردکاری برقاچ خبردن ماعدا
بو ایش لزومی درجه‌سنده شهرت دخی آله‌
میه‌رق مسکوت عنه قالمش کیتمشدر .

پولیسدن برکونه معاونته آرتق امید
قالمینجه غیرت راثولك دوستلرینه قالمش
ایدی . آنلر ایسه بریه‌ن ایله هانریدن
عبارت اولوب بونلر راثول اوزرینه نظر
دقت و حمایه‌یی آچیق عزمنه تمامیله قوت
ویرمشلر ایسه‌ده بو قرارلری مشترك برشی
اولمیوب هرکس کندی کندیسنه بو عزمه
دوشمش ایدی .

راثوله کلنجه : قوجه عسکر دوچار
اولمش بولندیغی تهلکه‌یی همان اونوتمش .
کبی کورنمکده اولدیغی مثللو بوندن صکره
دوچار اوله‌جغی تهلکه‌یه دخی هیچ بر
اهمیت ویرمیور کبی کورونمکده ایدی .
حالبوکه اصل اهمیتی تهلکه‌نك بوندن
صکره‌سی ایچون ویرمك لازم ایدی .
زیرا راثول دخی آکلامش اولمیدر که کندی
حیاتنه قصد ایدن حریفلر اوبله قیدسزلقله
نظر اهمیتدن اوزاق طوتیله بیله‌جك آدملر .
دن دکلدرلر .

راثول برمدهش خسته‌لقدن قورتلمش
اولانلرك نشوهٔ طبیعیه‌سیله برسوکیلی
عاشقه‌نك یاننده بولنمق بختیارلغنی جمع ایده‌رك
کندیسنی دنیانك اك مسعودلرندن کورمکده
و احبابنه دخی اویله کوسترمکده ایدی .

راثولك شو بختیارلغنی استبعاد ایتما-
ملیدر . کوزل نیاما هر صباح یتاغندن
چیقار چیقمز کیجه‌نك و صباحك لطیف
بخوریتی بخاری هنوز نازك جلدی اوزره-
ندن تبخر ایتمکده اولدیغی حالده راثولك یاننه
کلور و یمك وقتلرندن ماعدا تا اقشامه قدر
اورادن هیچ بر یره آیرلمیوب اقشام دخی

يتاق اوطه‌سنه اك كچ چكيلان كنديسى اولور ايدى .

شمدى يه‌قدر نيامانك عاشق يالكز بر اولوب او دخى رائولدن عبارت ايديسه بوندن صكره كوزل قزك عاشق شيداسى ايكى اولوب ايكنجيسى دخى اختيار بر يه‌ن اولمشدر .

ايونارى بر يه‌ن سوكيلى قپودانك برنجى نشانليسى اولان كوزل مادموازل غراص هوتروپ عليهنده نه بيوك بر نفرت خصمانه ايله متنفر ايديسه نياما حقنده بالعكس نه اوقدر بيوك بر حس محبتله متحسس اولمغه باشلامشدر .

رائول ايله نياما باش باشه‌و يه‌رك ايكى كوزل باشك يكديكرينه دها كوزلجه ياقلاشملرى ايچون يا رائول يتاقدن طيشارى يه فرلارجه‌سنه طورانديغى و ياخود نياما يتاغه كيررجه‌سنه تقرب ايلديكى زمان حاصل اولان لوحه‌يى بر يه‌ن اوفاجق كوزلرينى پارلاته‌رق كمال حيرتله تماشا ايلدكدن صكره در يندن بر كوكس كچيره‌رك ديدى كه :

— عجبا دنياده يكديكرينه دها لايق دها موافق ديكر بر جفت بولنه‌بيلور مى ؟

نياما رائولك يانده نه‌قدر مدت اقامت ايدر ايسه كوزلرى ايچنده كونلر كونشلر طوغمش كبى انوار بختيارى كوزلرندن نشر لمعات ايلر ايدى . فقط رائولك يانندن چيقوب ده بشقه بر پرده قالديمى؟ قزجغزى اولكى درجه‌لرندن زياده بر غم بر قسوت استيلا ايده‌رك اوپارلاق كوزلر بالكليه سونمش ظن اولنور ايدى . كندى كنديسنه صورار ايدى كه :

— عجبا بزى دها نه كبى تهلكه‌لر بكله‌يور ؟

دائره يمپ فاميلياسى خلقنك كافه‌سى نيامايى جانلرى كبى سوه‌رك انظار دقتلرينى بالمناوبه قزك اوزرندن آيرمدقلرى جهتله قزك بو احوال مأيوسانه‌سى دخى آنلرك دقتلرندن قورتيله‌مز ايدى .

بر صباح نياما قهوه التى ايديلان صالوندن چيقوب ده خسته‌سنك يانه كيتمكه طورانديغى اثناده ناتالى قزك النندن طوتوب ديدى كه :

— نياما ! سوكيلى همشيرم ! بر سوزم وار !

واقعا ناتالينك بو حالى قزك ايچنه جانى صيقدى ايسه‌ده ناتالى كنديسنى بغچه‌يه طوغرى يدمكه باشلادقده آلشمش قوزى كبى آرقه‌سندن كيتدى بغچه‌يه وار دقلرنده ناتالى پارمغى ايله تهديد اشارتى ويره‌رك ديدى كه :

— بنم مينى مينى كوچك همشيرم بيوك همشيره سندن احوال واسرارينى اخفا

ایلینور . بو ایسه بر کوچک همشیره‌نك بر
بیوك همشیره‌یه اعتمادی امنیتی اولماسی
دیمکدر . میلی مینی قز قرنداشنك ازجان
ودل عاشق اولدیغنی بداهةً کوروب آکلا-
مق ایچون اوقدر متجسس اولمغه ده حاجت
یوقدر . حالبوکه او کوچوجك همشیره‌جك
بو سری تودیع ایده بیله‌جك هیچ بر محرم
راز تصور ایده‌میوب اسرار عاشقانه‌سنی
کندی کندیسندن بیله کتم ایتمکه غیرت
ایلیور .

نیاما بو سوزدن حاصل اولان تأثرینی
کویا صاقلامق ایچون ایکی کوزل اللرینی
کل کبی پنبه بر رنك پیداسیله برقاتدها کوز-
للنمش اولان یوزینه کوتوره رك حایقیرمق
نوعندن دیدی که :

— او! ناتالی ! نه فنا برقز ایمشسك !
سن بندن بویله شبهه‌لر ده بولنه‌سك ها !

شیطان ناتالی برقهقهه قوپاردی .
دیدی که :

— کوردکمی ؟ کوردکمی ؟ کشفم نه.
قدر طوغری ایمش ؟ سنك قلبکده اولان
شیلری قلب کوزیله کورمك ممکن ایسه
امین اولمیسك قرداشم که قلبمك کوزلری سنك
اوزرینه آچیق ایمشلر . اسراریني بو صو-
رتله یوزینه قارشو بن آچمش اولدیغم ایچون
بکا طارلمامیسك . بالعکس شمدی‌یه قدر
حالیکی بندن صاقلامغه چالشمش اولدیغك
ایچون بن سکا طارلملی یم ! سنی بویله قب
قرمزی قرار تمق ایستمم ایسه ده ....

— صوص ناتالی صوص ! سویله
ایستمم !

بو سوزی سویلر ایکن دلبرهندو ایکی
قوللرینی ناتالینك بوینه طولایه‌رق هم
او برهم‌ده بو وسیله‌ایله حمرت محجوبانه‌سنی
صاقلامغه غیرت ایدر ایدی .

شیطان ناتالی کوزل و محجوب قزجغزی
برکره بویله پنجهٔ تحکمی آلتنه آلدقدن صکره
آرتق قولای قولای الدن براقورمی ؟ بر
رجانه طورایله دیدی که :

— اوت اوت ! بو سودا سنك ایچون
بر بختیارلق ایسه ده دکل ایسه ده بزدن
صاقلامق اولورمی ؟ با خصوص که بختیار
لق اولدیغنه شبهه یوقدر . بوفنا برحال
دکلیدر ؟ هیچ سن کدرکی ده سوینجکی ده
بزدن صاقلاملیمیسك ؟ والدهم سنی ده بنم
قدرهانری قدر سومیورمی ؟ سن بزم جمله -
مزك سوکیلیسی دکلیسك ؟ وای وای ! ..
اغلایورسك ده ها ؟ شمدی بو کوز
یاشلرینه نه لزوم واردر ؟ سنی تکدیر مقصد -
یله بو سوزلری سویلیورم که اغلایه‌سك .
بالعکس بختیارلغکی میدان علانیته چیقار-
وب ده سعادته جمله‌مز دخی اشتراك ایده‌لم
دیه سویلیورم .

نیاما آرتق سوز سویلمکه اقتداری

قالمامشیجه سنه بر حال مغلوبانه ایله باشنی ناتالینك اوموزی اوزرینه قویوب اغلامقده ایدی . بناءً علیه بو حالی بر شاقایه تبدیل ایتمك ایچون ناتالی دیدی که :

— کوریبورکه پك سویورسك ها ؟

آرتق انکار عشق ایتمك بر کفر صایله جغنی کوزل نیاما کورنجه بتون جرأتنی طوپلایه رق دیدی که :

— ازجان ودل !

— یا اوده سنی سویورمی ؟

— از جان ودل !

— او یله ایسه سنی دائما نیچون غملی قسوتلی کوریورز ؟ خسته اولدیغی ایچونمی ؟ حالبوکه رائول اوقدر بیوك برخدعه دن قورتلدیغی حالده جد اولسون عافیتنی آماده ایتمشدر . هم ده بو تهلکه تکرر دخی ایتیه جکندن امینسك . دکلمی ؟ صحتهسی بالکلیه یکمشدر . طبیب تأمین ایلدی که بوندن صکره آرتق یواش یواش بتون قوتنی ده اعاده ایده جکدر . او حالده سنی بو یله مأیوسمی کورملی یز ؟

کوزلرینك یاشلرینی ضبطه قادر اوله میورسك ده آقیتی ویریورسك . بو قسه کندیکی بختیارمی بولمیورسك ؟ سودیکك بر آدم طرفندن سو یلکه دخی مظهر اولنجه بختیار اولماق نصل قابل اولور ؟ واقعا بو سعادتك نه قدر لذتلی اولدیغنی بن هنوز تجربه ایتمامش ایسه م ده ذهنده بولیورم که مطلقا عالم امکانده بوندن دها طاتلی هیچ برشی اولمامليدر . امینم که بالکلیه اعادهٔ عافیتنی متعاقب موسیو ده بلیناق سنی والده مزدن طلب ایده جك انشتهمز اوله جقدر . ایشته ایشك اك طوغریسی بوندن عبارت اولدیغی حالده بو یله مغموم و مأیوس اولمقده هیچ حقك یوقدر سوکیلی همشیره م !

— آه ناتالی ! اصل حقیقت حالی بیلسه ك ؟

— هانکی حقیقت حالی ؟ دیمك او لیورکه بشقه بر حقیقت دها واردر . او یله می ؟ مراقی تحریك ایدیورسك نیاما ! اصل حقیقت حال دیدیکك نه اولیورمش ؟

نیاما صوصدی . فقط شمدی یه قدر بو اصل حقیقت حالی صاقلامش اولدیغی حالده بوندن صکره صاقلایه ماسی طبیعی و ضرو ری اولدیغنی دوشوندی . شمدی یه قدر هندولرك تهلکه سی یالکز کندیسنی بر موقع مشکلده بولندیریوز ایدی . بوندن صکره ایسه سوکیلی رائولی دخی تهلکه ده کندیسنه مشترك اولدی . کندی نفسنی فدا به هر زمان حاضر ایسه ده رائول ایچون او لنجه انك محافظه سنه مدار اولمق یعنی بتون فاملیا خلقنی بوغیرته دوشورمك ایچون نیاما بر درجه یه قدر اولسون حقیقت تهلکه یی

میدانه قویمغه لزوم کوردی • دیدی‌که :
— همشیره‌جکم ! واقعا مسعود و بختیار اولمقلغم لازم کلور ایکن بالعکس عمرم بر مأیوسك بر مغمومك عمری کبی او-لیور • زیرا موسیو ده بلیناقك اوزرینه هجوم ایتمش اولان حریفلرك علی العاده خرسزلر اولدیغنه هیچ اینانه‌میورم • اعتقاد ایدییورم‌که بو حریفلر رائولك جانه قصد ایتمش یقین‌دشمنلردر • بوکون تهلکه کچمش ایسه‌ده بوندن صکره‌سی ایچون تهلکه‌لر دائما بزی راحتسز ایده‌جکلردر دییورم •
نیاما بو سوزلری سویلر ایکن ناتالینك چهره‌سی بردنبره دکشدی • دائما متبسم اولان ناتالیده بو تحول صحیحاً پك زیاده اهمیت و یریله‌جك احوالدندر • مکر شیطان قزك کوزلری اوکنه درحال اورمانده کوز-دیکی واژرتون اولدیغنه هیچ شبهه ایتمدیکی قانبور کلمش ایدی •
غایت جدی بر طور ایله نیامایه دیدی‌که :
— حقك واردر سوکیلی همشیره‌جکم ! حقك واردر • بو ایش غایت جدیدر • اما موسیو ده بلیناق حقنده‌کی سوداك محبتك حسبیله تهلکه‌نك درجه‌سنی بر قات‌ها ذهنكده اعظام ایتمامك شرطیله دیرم‌که ایش جدیدر • مساعده ایت‌ده سکا بر نصیحت و یره‌یم • بو حساب ایلدیکك تهلکه‌یه دائر والده‌مزه

هیچ برشی سویلیه‌جکسك • انی‌ده تلاشه دوشورمه‌نك هیچ بر فائده‌سی یوقدر • صکره قادینجغز سوکیلی چوجقلری ایچون ترتر تتره‌مکه باشلار • فقط درحال هانری‌یه معلومات و یرملی یز • فامیلیانك بوراده اصل رئیسی اودر • زیرا بابامزك مقامنه قائمدر • کندیسنه اعتماد ایده‌بیلورز •
نیاما تکرار قپ قرمزی کسیله‌رك دیدی‌که :
— صکره هانری دخی اوکره‌نه‌جك‌که •••••
— که سن رائولی سو یورسك • او یله‌می ? زواللی قزجغز ! هانری بونی چوقدن بیلیور ! حتی سنك بو بختیارلغکه چوقدن اشتراك بیله ایتمشدر • زیرا قرداشم هانری موسیو ده بلیناقی کندیسنه همان برانشته صایه‌رق اولکی محبتنی بر قات‌ها آرتدیرمشدر • وای موسیو ده بلیناقی سومك حقنده منحصراً سنی مالك اوله‌جقسك ? بر یه‌ن دخی اکا پرستش ایلیور • بن‌ده ! بن عادتا کندیسنی بکا انشته اولمغه الك لایق بولشمدر • الحاصل رائول جمله‌مزی تسخیر ایتمشدر دیه‌بیلورم •
بو سوزلری ایشیتدکدن صکره ناتالی قرداشنی آراملغه کیتدی • بر دقیقه ایچنده بر قاچ سوز ایله قرنداشنی ناتالینك حالندن خبردار ایلدی •

ناتالینك سرد ایلدیکی مطالعات هانر -
ینك دخی صورتنی اکشتمش ایدی . زیرا
اوزمانه قدر همشیره‌سنك قانبور اژرتون
حقنده‌کی شبهه‌سنه اینانماق ایسته‌دیکی حالده
شمدی اودخی راثولك وآندن طولایی نیاما-
نك دخی جدی بر تهلکه ایچنده بولندقلرینه
ایناتمغه مجبور اولمش ایدی .

قرداش قز قرداش نیامانك یانه کلدیلر .
فقط ذاتاً پك متأثر بر حالده بولنان قزجغزی
بر طاقم سؤالر ایله بیزار ایتمکی‌ده تجویز
ایتمدیلر . یالکز نیامایی متسلی ایتمك ایچون
عاقل ونازك هانری دیدی‌که :

— شمدیکی حالده خسته‌مزك حالندن
امینز . کوندن کونه دخی عافیتی بولنه
کیره‌جکدر . یانه سن بن ناتالی والدەم
ایله برده صادق کوپکی مثابه‌سنده اولان
بریه‌ندن بشقه کیمسه کیرمیور . اوشاقلر
میانده یالکز فاملیامزدن معدود اولان
یامبودن بشقه هیچ برکیمسه‌یه راثولك اوطه-
سنه کیرمك ایچون مساعده ویرلمیور .
بناءً علیه بو جهتجه هیچ قورقو یه محل
یوقدر . ایاغه قالقنجه‌یه قدر ده ایشمزی
کوزلجه دوشونورز . اکر جانی تهلکه‌یه
قویان دشمنلر فی الحقیقه موجود ایسه
راثولك محافظه‌سی چاره‌سنی‌ده دوشونوب
قرارلشدیریرز . ذاتاً اکر راثولك خصم
جانی اولان دشمنلری وار ایسه آلتی هفته در
خسته‌یاندیغی حالده یکی برمضرتلری کورلما-
مش ایدی . دها بر آیه قدرده ایاغه
قالقه‌مز . دشمن قسمی بوقدر صبرلی اولورمی؟
البته او زمانه قدر بر اثرلرینی کوستررلرده
بزدخی اکا کوره چاره‌سنی بولورز .

کوزل نیامانك کرپکلرنده ایکی الماس پاره-
سنك مشاهده اولندی‌که هانری طرفندن
کوستریلان غیرت ومحبت برادرانه‌یه تشکر
معناسنه دلالت ایلر ایدیلر .

بو یاشلری کوروب مدلوللرینه دخی
واقف اولدقدن صکره هانری نیامایی قو-
جاقلدی . کمال محبتله کوکسی اوزرینه
باصدیره‌رق دیدی‌که :

— سوکیلی همشیره‌جکم مستریح
اول . سوکیلی راثولی هپمز سوییورز .
بر قیلنه خطا کلمیه‌جکنی سکا تأمین
ایدرز .

کنج قز هیچ برجواب ویرمدی .
کوزلرینی سمت سمایه بالتوجیه اللرینه دخی
ناتالی ایله هانری‌نك اللرینی آله‌رق راثولك
یاندیغی اوطه‌یه طوغری یوریدی . کیدرکن
قزجغز کندی کندیسنه دوشنوب دیور
ایدی‌که :

— آه! حقیقت حالی تماماً بیلسه‌لر ا ...
زوالی قرنداشلرم ......

خسته‌نك اوطه‌سنه کیررکن نیاما
کوزلرینی سیلدی . اشیکی آتلدیغی آنده

رائولك حضورنده بولنمق بختيارلغى كنديسنى استقبال ايده‌رك كوزل چهره‌سى يه فرحبخشاى قلوب ناظرين اوله‌جق صورتده پارلامغه باشلدى .

رائولك كوزلرى نياماناك كوزلرينه تصادف ايدوب ده كوز كوزه سلاملشدقلرى زمان نياما تهلكه‌يى ده غمى‌ده يأسى‌ده فراموش ايده‌رك جهان كنديسنه بردار نعمت كورونمكه باشلدى .

نانالى وهانرى خسته‌نك حال وخاطرينى صوردقدن صكره چكيلوب كيتديلر . قوجه بريه‌ن كيجه‌دنبرى سوكيلى چوغنى نوتمامش اولديغندن او دخى رخصت استحصال ايده‌رك توتون ايچمكه كتدى . بناءً عليه رائول ايله نياما يالكز قالديلر .

رائول هنوز پك ضعيف ايدى . اوزونجه بر محاوره‌يه تحمل ايده‌مز ايدى . فقط كوز كوزه‌ده محاوره ممكن دكليدر ؟ بو حالده حرف واحد استعماليله بورولمغه مجبور اولمزلر .

رائول ياتاغنده اوزانمش ايدى . ياصديق اوزرنده‌كى باشجغزى بر قورى كميكدن عبارت قالمشجه‌سنه دوچار ضعف اوله‌رق صارارمش ايدى . واقعا موسم آرتق آتشه احتياج كوسترميور ايديسه‌ده حال ضعفى حسبيله بهار كونشنك حرارتنى عادتا برودت كبى تلقى ايلين خسته‌يى اصتمق ايچون اوجاقده كوزل بر آتش دخى ياتمقده ايدى .

بو آتشك اطرافنده بر طاقم كوكلر ابريقلر ديزلمش ايدى . زيرا طبيب هيچ بر علاجى صفوق اولديغى حالده خسته‌يه ايچرميوب ادويهٔ مطبوخه‌يى دائما صيجاق ايچيرملريچون امر ويرمشدر .

بر آره‌لق نياما صوردى كه :

— سزه بر آز كتاب اوقويه‌يمى ؟ يورولمامكز ايچون پك يواش پك اهسته اوقورم . رائول لطيف بر تبسم و بر باش اشارتى ايله جواب ردويردى .

اويله‌يا سوكيليسى يانده بولندقجه رائولى اكلنديره‌بيله‌جك بر كتاب تصور اولنه بيليرمى ؟

خسته‌نك ياتديغى اوطه بغچه اوزرنده بولنوب ياسمنلر پنجره‌لره طرماندقلرى كبى اخلامور نوعندن بر چوق اغاچلر دخى پنجره‌حذالرينه قدر يوكسله‌رك لطيف رايحه‌لرينى يكديكرينه قاتمقده ودرلو درلو قوشلر دخى الحانلطيفه‌لر يله لطافت موقعيه‌يى برقات دها آرتدرمقده ايديلر .

تميز سيلنوب شفافيتى آرتيرلمش اولان جاملر اوطه‌دن خارجه اولان نظارتى منع ايده‌مدكدن ماعدا بو چيچكلرك بوى دلاراسى دخى منظرهٔ لطيفه‌لرى مثللو شفاف جاملردن اوطه ايچنه نفوذ ايديور ظن اولنوردى .

رائول قورومش صرارمش الّنی نیامایه
اوزاتدی . نیامانك برچفت کوزل اللری
بو زواللی الی احاطه ایده‌رك اوقشامغه
باشلدیلر . عاشقانه متحسرانه برحال ایله
ایچه برزمان یکدیکرینه لطیف لطیف تبسملر
تقدیم ایلدکدن صکره رائول ضعیف برصدا
ایله دیدی که :

— شرقی چاغرکز نیاما . هندده مینی
مینی نیاماجق ایکن نصل چاغر یورایدیسه
سکز او یله چاغرکز .

نیاما دوشندی . هندستانده رائولك
اك زیاده بکندیکی طامول شرقیسنی تخطر
ایده‌رك حزین حزین آهسته آهسته چاغرمغه
باشلدی .

شرقینك ترجمه‌سی شواوله‌بیلور :

« یانی نهری اوزرنده بر بیاض قوش
اوچیور . اغزنده‌کی چیچکی دوشورمامغله
برابر همده اوتیور . ای کوزلرمك نوری
ای قلبمك مدار اشتغالی سنی تعقیباً هانکی
کوکاره قدر کوکلی سوق ایتملی‌یم ؟ »

« چمن اوزرینه بر الماس دوشمش . چمن
شعشعه‌سنی ستر ایده‌میور . یاعجبا سنك
یاپراق اوزرنده شبنم کبی میدرکه شمسك
طلوعیله طیران ایدوب کیتسون ؟ »

« قرص قمر نشر انوار ایده‌رك اختران
دخی شعشعه نثار اولیورلر . برنج ترلاری
قارغه‌لره میدان ملاعبه اولمش . اکر سوکیلم
بنیلریمه ایناتمیورسه کوکسمی یارسونده
قلبمی ایچنده‌کی سودایی رأی العین کورسون »

صوك بیتدن صکره نیاما صوصدی .
خارجدن عجیب بر شماته قولاغنی طرماله-
مش ایدی . بو شماته‌یه بر آه جانکاه بر آوازهٔ
بکا دینیله بیلورایدی .

کدی کبی چابکپا اولان کوزل هندو
یرندن فرلایوب مینی مینی ایاقلرینك باش
پارمقلری اوجنه باصه‌رق قپویه طوغری
قوشدی . یواشجه قپویی آره‌لدی . آره‌لقدن
باقه‌رق کوردی که یامبو دخی کندیلرینی
دکلیورایمش .

طونج رنکلی حریفك یناقلری کوز-
لرندن سیلان ایلین دموعك براقدیغی ایزلر
ایله چیزك چیزك اولمش وچهره‌سی درجهٔ
غایه‌یه واران بر یأس ونومیدی علایمیله بر
طور مدهش کسب ایتمش ایدی .

حریف دخی نیامایی کوردی . لؤلؤ
اصفرك کندیسنی بو حالده بولمسندن اصلا
ممنون اوله‌میان یامبونك کوزلرنده وحشیانه
برآتش غضب پارلدی . نیاما قورقوب
رجعت ایتدی . زیرا یامبویی هانیا او
صادق ومحب یامبویی هیچ بر زمان بویله
برحالده کورمامش ایدی .

فقط بو رجعتی موافق حال بولمیان نیاما
تکرار جرأتنی طوپلایوب صادق یامبونك
یاننه واردی دیدی که :

— اغلا يورميسك بنم صادق يامبو ؛ جنم ؟ قهرك كدركى واردر ؟ بو قهره بو كدره دوا بولنه‌مزمى ؟

صارى هندو قفاسنى صاللايه‌رق ديدى كه :

— يامبونك قهرى كدرى يوقدر . شو اوطه‌ده ايدى . مادموازل نيامانك وطن شرقيلرندن بريسنى چاغرديغنى ايشيتدى . تحمل قالميوب قادين كبى اغلامه باشلادى .

بو سوزى بتوردر بترمز يامبو اورادن تباعده مسارعت ايلدى . نياما هر نه قدر كنديسنى چاغرديسه‌ده حريف دونوبده آرقه‌سنه بيله باقمدى . نياما اوطه‌يه كيررکن ديدى كه :

— بو يامبونك نه‌سى اولديغنى آكلايه‌مدم . اوقوديغم براستى شرقى اوزرينه‌دن بو يله هونكور هونكور اغلاسون !

راثول اشبو يامبو مسئله‌سنه هيچ بر اهميت ويرمدى . براز صكره نياما دخى بو حادثه‌نك وقوعنى بيله اونوتدى . هانرى و نانالى اينه والده‌لرى اوكون برقاچ دفعه خسته‌يى زيارت ايلديلر .

او اقشام يامبو سفره‌ده خدمت ايدركن اوكونكى حادثه‌يه دائر حال و طورنده هيچ برشى يوق ايدى . نانالى صوردى كه :

— آرتق قهرك كدرك يوقدر يا ؟

— بوندن صكره دخى يامبوده هيچ بر قهر و كدر اوليه‌جقدر .

بو سوزى سويليه‌رك و بر ايشى وسيله ايدينه‌رك يامبو يك اوطه‌سندن طيشارى يه چيقدى . اكر نياما كنديسنى تعقيب ايتسه ايدى يامبونك طامول لسانيله كندى كنديسنه ميرلدامق نوعندن شو سوزلرى سويلديكنى ايشيدر ايدى :

— اوف ! آنلره‌ده لعنت اولسون ! اكاده ! لازمدر مطلقا لازمدر .

ايرتسى كونى خسته دها ايوجه بر حالده ايدى . صادق بريه‌ن راثولك آرقه‌سنه بر كيجه‌لك قويوب و قوجاغنه آله‌رق بر اوزون قولتق اوزرينه اوزاتدى . حالبوكه بريه‌ن راثولك بو آرزوسنى هيچ بكلنميه‌رك اجرا ايديوردى هم قپودانك آرزو ايتديكى خدمتى كوردى . هم ده چاتقين بر چهره ايله ديدى كه :

— بو قدر ضعيف آدم يتاغندن چيقارده بو رايه اوزانورمى ؟ ايشته‌ تولك كبى قالمش . بو تدبيرسزلكى نيامانى دها يقيندن كورديم ديه يايپور . شمدى كسونده كنديسنه سويليه‌يم .

— سنى منع ايدرم .

— منع ايتمه‌كزده سويلرم ايتمسه‌كزده سويلرم . مكركه بوكون اقشامه قدر شو راحتسز قولتق اوزرنده قاليه‌جغكزى بكا وعد ايده‌سكز . حكيم سزه حالا صيجاق

ات صوینی کوچك قاشق ایله و یرمکی امر ایدیور .

— کرم ایدرده برآز صو صارمیسك ؟ اختیاره کوزه !

— اویله ایسه کیده یم چبوغی طولدیره یم .

— نه یاپارسه‌ك یاپده برآز صو ص .

— بو سوکیلی صاغ ایکن بکا لاف سویلتمدیکی کبی خسته ایکن‌ده سویلتمیور به !

بو اثناده مکر نیاما قپو یاننده ایمش . بر یه‌ن اوطه‌دن چیقارچیقمز نیاما کیردی . رائولی اوزون قولتق اوزرنده کورونجه دیدی‌که :

— او ! . . . . . احتیاطسزلق ایتدیکز . دوقتور نه دیدی ؟

رائول برقاچ سوز ایله قزی تأمین ایلدی . اوکون کندیسنی پك ایی برحالده بولدیغنی سویلدی نه قدر قوتلی اولدیغنی کوسترمك ایچون ایاغه قالقوب التی اوزاتدی فقط احتیاطسزلغك دها بیوکی بو اولدی . زیرا رنکی دها زیاده صراروب قوانی قالدیرمغه دکل ایاق اوزرنده طورمغه دخی مقتدر اوله‌میه‌رق اوزون قولتق اوزرینه ییقلی ویردی .

نیاما بو حالی کورونجه شاشیروب کمال تلاش ایله رائوله قوشدی . دیدی‌که :

— آه سوکیلم سوکیلم ! نیچون بویله ایدرسکز ؟

— یانمه کلکز یانمده اوطوریکز .

قلو بك بو صورتده دوچار خلجان اولمسی نه بیوك بختیارلقدر ! بو بختیارلغی کرك رائول کرك نیاما عمرلرنده ایلك دفعه اولمق اوزره حس ایتمشلر ایدی . و بونك ایچوندرکه لذتنی هیچ برشیئه قیاس اوله‌میه‌جق درجه‌لرده بوله‌رق شو حالده اولمغی بیله جانه منت عد ایدرلر ایدی .

برآز صکره نیاما دیدی‌که :

— بو حالده اولمکمی دیدیکز ؟ استغفرالله ! بزه لازم اولان یاشامقدر یکدیکرمز ایچون یشایه‌جغز . قیمتلی سوکیلم اکر سن وفات ایدرسه‌ك نیاما دخی بو دنیاده قالمز .

رائول قزی کندیسنه چکوب بغرینه باصمق استمش ایدی . حالبوکه طبیب بالجمله احساسات و تهیجات درونی منع ایتمش اولدیغندن نیاما عاشقنی یواشجه رد ایله دیدی‌که :

— عقلکزی باشکزه آلکز افندم . سکوت و استراحت قلب ایله اعادهٔ قوت ایده‌جکسکز . بالخصوص که سزه حکایه ایده‌جك پك چوق شیلر واردر پك چوق حوادثم وار .

— شبهه یوق‌که بونلر بنی تکدیره دائر اوله‌جقلردر .

رائول بوسوزی سو یلیه‌رك ینه بر ینه اوطوردی ۰

حرارت جگر کاهنی داغلادیغندن نیامایه دیدی‌که :

— صوایسترم عزیزم صو ۰ بر بوطوم صغوق صوایسترم ۰ یالکز بردفعه‌جك اولسون ۰

— صوهله صغوق صو کلیاًو قطعیاً ممنوعدر ۰ یالکز صیجاق لیموناطه ایچه‌جکسکز ۰ هم‌ده پك صیجاق اوله‌جق ۰

— آه طبیب‌ده ظالم ۰ سن‌ده !

نیاما اوجاغه یاقلاشدی ۰ برالنه اعلا برچین فنجانی آلوب دیکرالیله قاینار کوکمی طوته‌رق فنجانی طولدیردی ۰ براز شکر قاتدی ۰ قاشیق ایله قارشدیره‌رق و قاشغك اوجنی دوداقلرینه کتوره‌رك طادینه دخی باقدی ۰

رائول فنجانی آلدیغی زمان همان بر جله‌ده ایچمش ایدی ۰ بعده نیامابر صندالیه آلوب عاشقنك قارشوسنه چکوب اوطوردی ۰ دونکی کون ناتالی ایله آره‌لرنده سبق ایدن محاوره‌یی حکایه‌یه باشلادی ۰ احوال عاشقانه‌لری فاملیا میانده آرتق برسر اولمدیغنی وهانری ایله ناتالینك هرشیئه واقف اولدقلرینی برر برر حکایه ایلدی ۰

بوحکایه‌لرك رائولی نه‌قدر مسعود ایلیه‌جکی تعریفه محتاج دکلدر ۰ نیاما حکایه‌ده دوام دخی ایلیه‌جك ایدیسه‌ده بر آره‌لق اختیار بر به‌ن اوطه‌یه کیردی ۰ واقعا قزه غایت تعظیمکارانه ومحبانه برسلام ویردیسه‌ده اختیار کمیجینك اکثی صورتی کندیسنك پك متأثر برحالده بولندیغنی افشا ایلیور ایدی ۰

رائول بوحاله دقت ایلدی ۰ صوردی که :

— سکا نه اولدی بر به‌ن ؟

— نه‌می اولدی ! نه اوله‌جق او جانم ماقویا توتونمدن اثر قالمامش ۰ یاتوکنمش یا ضایع اولمش ۰ بنم ایچون اوله‌جق شیلر بوندن بیوك اوله بیلرمی ؟ مجبور اولدم سزك او مردار رژی تو تونندن ایچدم ۰ زهر کبی برشی ! بنم کبی اوزی طوغری بر خرستیانه بویله فنا تو تون ایچیریرلرمی ایمش ؟ فقط نه‌یاپه‌یم ایچدم ۰ او صمان توزی کبی توتوندن برچوق ایچدم ۰ تمام سرسام اولدی ۰ سرخوشدن بدتر برحاله کلدم ۰

نیامانك کوزلرنده برخشنودسزلق علامتی کورولدی ۰ قز آرزو ایدر ایدی که اختیار کمیجینك دنیاده‌یکانه ذوقی صفاسی اولان توتون بویله کندیسنی متأثر ایده‌جك صورتده فنا اولسون ۰ باخصوص که توتونك فنالغندن عبارت برسبیله کندیسنی عاشقی ایله باش باشه حسبحال ایلمدیکی زمانده راحتسز ایتسنی هیچده آرزو ایلمکده نیاما حقلی ایدی ۰

بریه‌ن ایسه اوزون قولتق صندالیه‌سنی پنجره یانه چکه‌رك اوزرینه اوزاندی کرچکدن سرخوش برآدم طوریله کندیسنی کوزلجه یرلشدیردکدن صکره بش دقیقه ظرفنده درین او یقویه طالوب خورول خورول خورلامغه دخی باشلادی . نیاما رائوله صوردی‌که :

ـــ بو کیجه بریه‌نه اویقو اویوتمدیکزمی ؟ کندیسنی صیق صیق اویاندردیکزمی ؟

ـــ خیر ! واقعا بن پك آز اویودم ایسه‌ده بریه‌ن یتاغی ایچنده قلدانمقسزین صباحه قدر اویودی . شمدی بو او یقوسنه بن دخی برمعنا ویره‌میورم .

نیاما یردن قالقوب یواشجه بریه‌نك یانه یاقلاشه‌رق الندن طوتدی واسیله چاغره‌رق او یاندیرمغه چالشدیسه‌ده حریف کبرمشجه‌سنه اویودیغندن برقاچ خورلمق ایله کوزل نیامایی دفع ایلدی .

بو حاله نیامانك جانی صقلدی . چنغراق دوکه‌سنه پارماغنی قویوب براوشاق چاغرمغه طاوراندیغی آنده قپو آچیلوب یامبو ایچرویه کیردی .

حالبوکه یامبونك کیرمسیچون اولا قپویی دق ایده‌رك استیذان ایتمسی لازم کلور ایدی . بوشرطه رعایت ایتمامسی موجب تعجب اولدی .

قپونك اشکنی اطلارایکن یامبو نیامانك دخی اوطه‌ده بولندیغنی کورونجه براحترازه دوچار اولدی . فقط درحال احترازینی منع ایده‌رك و یالکز بریه‌ن اوزرینه خصمانه برنظر آته‌رق ایچری‌یه کیردی .

حریفك بو حالندن نیاما دخی متعجب قالدی . صوردی‌که :

ـــ نه‌استرسین یامبو ؟

یامبونك النده بیوك برمکتوب وار ایدی‌که ظرفنك شکلندن رسمی برمکتوب اولدیغی آکلاشیلیوردی . رائولك یتاغنه یاقلاشوب مکتوبی اوزاتدی‌دیدی‌که :

ـــ بحریه‌نظارتی طرفندن برمکتوب !

نیاما یرینه اوطورمش ایدی . رائول مکتوبی قزه اوزاتدی . کوزلریله ایتدیکی رجایه ضمیمةً شفاهاً دخی دیدی‌که :

ـــ شو مکتوبی اچیویره‌میسکز نیاما ؟ ظن ایدرسه‌م استدعا ایلدیکم مأذونیتك جوابی اولمیدر .

نیاما کوزل النی اوزاته‌رق تمام مکتوبی آلمق اوزره ایکن یامبوده هیچ بکلمدیکی بر برحرکت کورولدی . کهربا رنکلی هندو وحشیجه‌سنه برچنلق ایله تیرنك اوزرینه یوریوب عادتا جبراً مکتوبی آلدی . ظرفی بیرتمسنه میدان براقمقسزین اوجاغه آتدی .

اوجاقده مکتوب یناركن یامبو غایت مدهش برطور تهدید ایله اوجاغك یاننده طوروب نیامایی اورایه یاقلاشمقدن منع ایده‌جکنی کوستریور ایدی .

بر ثانیه ظرفنده مکتوب علولندی . اوزمانه قدر کیمسه‌نك حس ایتمامش اولدیغی غیر قابل تعریف بر آغر قوقو اوطه ایچنده‌کی هوای نسیمی‌یه قارشدی . بونك اوزرینه نیاما عقلی باشندن کیدرجه‌سنه بر تهالکله یرندن فرلادی . قز دخی غایت مدهش برطور تهدید آله‌رق یامبو یی ایاقلری آلتنده ازه‌جکمش کبی اوزرینه یوریدی . یامبو یرلره قپاندی . نیاما دیدی‌که :

— هرشیئی بکا سویله‌جکسك شمدی سویله‌جکسك !

— بیلم . برشیدن خبرم یوقدر .

حریف بونی سویله‌رك و مقهوریتندن طولایی ایکی بوکلم اوله‌رق اوطه‌دن چیقدی کتدی .

بریه‌ن هنوز دزین او یقوده ایدی .

« ٢٩ »

ریشموند قوناغنك باغچه‌سی نهایتنده طارسوقاغه آچیلان کزلی قپویی که قارئلرمز اونوتمامشلردر . اول قپویی اسمی طانژه اولدیغنی صکره خبر آلدیغمز هندلی دلیقانلی قانبور اژرتون طرفندن تعقیب اولندیغنی بیلدیکی کیجه بو قپودن چیقمش و افندیلرینك اقامتکاهنه طوغری قاچمش ایدی .

شمدی بو قپویه عطف نظر ایدنجه او کوزل مادموازل غراص هوتروبی اورادن و تازه یاپراقلی اصمه‌لرك احاطه ایلدکاری چارداقلر آلتنده کوریرز .

کوزلرینك اوستنی تزیین ایلین ایکی قوس پاره آسا قاشلرك یکدیکرینه تقرب ایتمك مرتبه‌سنده‌کی چاتقینلقلرندن و دوداقلرینك بوزوللرندن قزك هیجانلی برحالده اولدیغی اکلاشیلور .

کوزل غراص بکلیور ایدی . هم‌ده معلوممزدرکه غراص اوزون اوزادی‌یه بکلمکدن ممنون دخی اولمز .

ایچه برزماندن بری کیجه کندی سیاه دوواغنی ریشموند قوناغی اوزرینه فرش ایلمش ایدی . جوارده کائن روس کلیساسنك ساعتی نصف اللیلدن صکره بری اوروب پارس شهرینك کورولتیسی دخی یواش یواش مبدل سکون و سکوت اولمقده ایدی .

بر اروباق پارس اوزرندن بر بلوط بچوب شهری ایصلاتمش و اینجه جك سرپنتیلری حالا دوام ایتمکده بولنمش اولدیغندن غراص هوتروپ مینی مینی ایاقلرینی باغچه‌نك ایصلاق قوملری اوزرینه سورته‌رك اکلنمکده و بو اکلنجه ایله وقت کچرمکه چالیشیور ایدی .

فقط یالکز بونکله دکل یاپراقلردن

قطره قطره دوكيلان دامله‌لری صایمقله دخی
اكلنه‌مدیكندن عظیم برایچ صقندیسی خر-
چین قزی هلاك درجه‌سنه تقریب ایلیوردی
نهایت طارسوقاقده بر ایاق پاطردیسی
ایشیدلدی . غراص كندینی طوپلا یوب
باشنی قالدیردی . سوقاقده كی آدم قپویه
قدر كلوب یواشجه طرمالدی . غراص
سورمه‌یی اچدی . صورت مخصوصه‌ده
مكملاً باغلا نمش اولان سورمه وره زه‌لر
هیچ سس چیقارمقسزین قپو اچلدی .
مكر كلن آدم سیرژویه اژرتون ایمش .
حتی لوندره‌دن عودت ایلیورمش .
قپویی قپادقدن صكره ایكیسی برلكده
معهود كوچك صالونه كلدیلر . قانبور
حریف ناخشنودانه برطور ایله كندیسنی
قنایه‌اوزر ینه آتارق دیدی كه:
— نه ایسه ! نهایت سزه تكرار
قاوشدم یا . آرتق شكایته حقم قالمدی . حقیقت
سزدن مهجور اوله‌رق بردقیقه كچیرمك بنم
ایچون تخمین ایده‌میه‌جككز قدر كوچ
اولیور .
غراص لطیف برتبسمله مقابله ایتدی .
بو تبسم اوزرینه قانبور كندیسنی دهابختیار
بوله‌رق دیدی كه :
— نه ایسه بومفارقت لازم ایدی .
زحمت چكدم اماسزی كوردم ده هرزحمتی
اونوتدم . سزی كیزلی قپونك یاننده عاشقانه
بر خلجان ایله بكامنتظر كورونجه كندمی بر
موعدو صاله وارمش ظن ایتدم .
— موعدو صالمی ؟ ظنمی ایتدیكز ؟
دیمك اولیوركه بكا اولان عشقكزی هیچه
صایمقده‌سكز .
قز بو سوزلری سو یلرایكن چهره‌سنده
مدهش برغضب اماره‌لری پیدااولدی . ذكی
قانبور بوكادقت ایده‌رك كمال تلاش ایله دیدی كه:
— عشقكزمی ؟ اوت اوت غراص !
معاهدهٔ عاشقانه‌مز اونوتلمامشدر . عشقكز
برارسلان پنچه‌سی كبی قلبمی قاورامشدر .
فقط هنوز سزدن برموعد وصال آرزو
ایده‌جك وسزی قوللرم ارهسنه المغه لیاقت
كوستره‌جك برخدمتده بولنه‌مدم . بكا اویله
سرت باقیكز . بتون بتون عقلم باشمدن كیدیور .
حالبوكه سزه تبلیغ ایده‌جكم خصوصات
مهمه‌ایچون پریشانی ذهنه لزوم یوقدر .
— قورقدیكزها !
— اكا شبهه‌می وار . یالكز سزدن دكل
اوبنامغه باشلدیغمز او یونك ده دهشتندن
قورقملیدر . شوقدركه بواو یونده قوزلرك
الك چوغی بزده اولدیغندن موفقیتی محقق
اوله‌رق امیدایده بیلرز .
— فقط نصلسه شمدی‌یه قدر بواو-
یونده هپ مغلوب اولدق . هیچ برشیئه
موفق اوله‌مدق . برجنت برحماقت زماننده
المدن چیقو یرمش اولان اومعهود مكتوب

يوقى اونى بيله راثولى اورمانده ...... شى
ايتديرديكمز زمان . . . . . . توقيف
ايتديرديكمز زمان اوستنده بولوب ده اله
كچيرمه‌دك .

قانبور اژرتون مغلوب يتنى اعتراف
ايليان برآدم طور يله بو يتنى بوكه‌رك ديدى كه :

— لوندره‌يه عزيمت ايچون اوقدر
استعجال ايلديكم برزمانده .... باخصوص
كندى حقمده برنظر شبهه‌يى دعوت ايتمم
ديه پك زياده احترازده ايليوردم .
حتى وقعه‌يه دائر سزه تفصيلات لازمه يله
ويره‌مدم . معهود كاغد راثولك اوستنده
دكل ايدى . اكر برالشقين ابى كبى راثولك
يانندن ايرلميان او حيوان كمبچى يتشمامش
اولسه ايدى راثول پك فنا برساعت كچيره‌-
جك ايدى . بن ايسه بومزعج حريفى
راثولدن اوزاق بولنديرمق ايچون اقتضا
ايدن تدابيرى ده كورمش ايدم . فقط انسانك
تدبيرى هرزمان موافق تقدير اوله‌ميور .
ارتق اينانه‌جغم كليوركه قدر هپ اوسو-
كيلى راثوله موافقدر .

— اوده برزمان موقت ايچوندر .

— حقكز وار . بو سببه مبنيدركه بن دخى
تلافئ مافات ايدرز اميدنده‌يم . فقط شمديكى
حالده راثولى برطرفه براقيورم برقاچ ثانيه‌جك
اولسون بو عاجز قولكزه دائر بحث ايتمك
استيورم اورمانده‌كى طوزاق ماده‌سندن
صكره بر زمان ايچون پارسده بولنمق اوزره .
ميه‌جغندن سزى على العجله برقاچ دقيقه‌جق
كوره‌بيلمش ايدم .

غراص جزئى بر تلاش ايله صوردى كه :

— سزى تعقيبمى ايتديلر ؟

— خير خير ! ايش اوقدرده مدهش
دكل . باخصوص كه دشمنلرمز نهايت
درجه‌ده صافدرون اولدقلرندن بزمله محا-
دعه‌ده بوى بيله اولچه‌مز . بيليورسكزكه
راثول انكليز سفارتخانه‌سنده راست كلديكى
هندلى فاملياى زدنده‌در . اوكيجه كچيرديكى
تهلكه سوكيلى يكنمزى زياده‌جه خسته
ايتمش . بديهيدركه بو وقعه‌نك بر قصد
اولديغنى اكلامشلردر . بنم حقمده دخى
سوز سويلمشلردر . بونلرى خبر بيله الدم .
هله انلرك الك عاقلى الك قهرمانى صايلان
او منحوس هازى يوقى بندن كركى كبى
شبهه‌لنه‌رك بوراده‌ميم يوقسه كرچكدن
لوندره‌يه‌مى كيتدم او كرنمك ايچون تحقيقنده
كيرشمش . نه كوزل معلومات المش ياا ...
اويله اجقلرى دونديروب طولانديرمقده
برصفادر . هازينك مراجعت ايلديكى
واسطه دوستلرمك آدميدر .

حاصلى شو انده كرك راثول كرك دوستلرى
اورمانده‌كى وقعه كيجه‌سندن اول بنم لوندره
يه كيتمش اولديغمه قانعدرلر . بزم ايچون
بوندن اعلا وقيمتى اولور .

— اوت شمدیلك او جهتدن قورقه جق برشی یوقدر . فقط مکتوب .... بکا مکتوبدن هیچ بحث ایتمیورسکز .

— والله نه دییم ! مکتوب مسئله سی برسردر . رائولك قوینو قولتغی کمال دقتله ارانلدی . حتی هجومدن مقصد سرقت ظن اولنمق ایچون ساعتی پاره کیسه سی ده النلدی . اما مکتوبدن هیچ براثر بولنمدی .

— یا پارسده کی دائره سی ؟ یادالره یمپ فاملیاسی نزدنده کی اوطه سی ؟

— پارسده کی دائره سی ایکی دفعه تحری اولندی . اوراده براقدیغی اشیا بتون الت اوست ایدلدی . صیفیه ده کی اشیاسی بیله یوقلاندی . بکا امنیت کلدی که هیچ برپرده بولنه میان بومکتوب الحالة هذه رائولك النده یوقدر .

— عجبا یاقمشمی درسکز ؟

— احتمالدر . ویاخود بلکه برشقه آدمه تودیع ایتمشدر .

— خیر ایکنجی صورت اصلا محتمل دکلدر .

— اوراسنی بیلهم فقط مکتوب رائولده دکلدر . دوستی حامیسی اولان هاری ده دخی اولمدیغنی تأمین ایده بیلورم .

— اویله ایسه مکتوبی یاقمش اولمسندن بشقه هیچ براحتمال خاطره کلهمیور .

بو قناعت اوزرینه غراص هوتروب درین و مستریحانه برنفس آلدی . دنیاده بیلورکه کوزل قزك اوستندن آغر بر یوك قالقدی .

غراص کمال عظمتله باشنی قالدیردی . یوزنده علائم ظفر نمایان اولیوردی کو یا کندی کندیسنه « آرتق استقبالمزامیندر » دیدیکی آکلاشیلیوردی .

قزك اشبو بشاشتنه دقت ایلین قانبور دیدی که :

— آرتق بوجهتدن مستریح اولدیکز یا ؟

— تماميله مستریح اولدم . تشکر ایدرم یکنم . بوایشده کی عاقلانه حرکتکز بنی ممنون ایلدی . شبهه یوقکه کاغدی اله کچیره بیلسه ایدم کندم بیرتوب آتهرق دها چوق ممنون اولوردم . لکن بونی رائو الکده محو ایتمش اولمسندن امینزکه بنم ایچون بوده کافیدر .

قز بو سوزلری سویلدکدن صکره کوزل النی قانبوره اوزاندی . قانبور دخی آنی کندی اکری بوکری پنچه لریله طوته رق پك دفعه اوپدی . نهایت غراص النی چکه رك دیدی که :

— یواش آ یکن یواش ! ویردیکم شو مکافات آرتق کفایت ایتسون نده بکاویره جککز یکی خبرلری دخی ویرکز . لورد ریتشمونه نه اولدی ؟

— ایشته بن ده آنی حکایه ایده جك ایدم . اعتراف ایدرم که ایشك بو جهتنده بن دخی حیرتده قالدم . لورد آرتورك قلبنده نه وار اولدیغنی بن ده آکلایه مدم . ظن ایدیور ایدم که لوندره ده بنی بر اوغل کبی قبول ایده جکدر . زیرا پارسدن مطلقا لوندره یه کیدوب کندیسنی بولمقلغم ایچون پك رجا ایتمش ایدی . رجاسنی قبول ایتدم . حالبوکه لوندره یه وارنجه ریشمونده بکا قارشو بوز کبی صوغوق بولدم . ناموسم اوزرینه سزه یمین ایدرم که بنی کویا هیچ ده بکله میورمش کبی بر طورده بولندی . بویله بر شی نه کورلمش نه ده ایشیدلمشدر .

ذکی غراصلك دوداقلری اوزرنده غریب بر تبسم کورلدی . دیدی که :

— بر اسکی عثمانلی ضرب مثلنی ایشتدیککز وارمیدر یکن ؟ بونی سزه کمال اهمیتله توصیه ایدرم .

— او ضرب مثل نه ایمش باقه لم ؟

— « سکوت ایدن بسه‌له مقبول اولور- سلك » دیرلر .

قانبور ژوئه قولاقلرینی قبارتدی . ذهننه غریب و عجیب بر شی کلمش ایدی . دیدی که :

— غراص ! هیچ شبهه یوق که حقکز واردر . لورد آرتور سزه دخی اوندره یه کیدوب کندیسنه ملاقی اولمکزی رجا ایتمش ایدی . سز ایسه پارسده قالمغی ترجیح ایلدیکز . بو سببه مبنی اولملیدر که لوندره ده نه قدر زمان قالدم ایسه هپ سزدن بشقه بر شیدن بحث ایتمدی . حسنکزی ظرافتکزی و ذهنجه و ذکاوتجه هر کسه رجحانکزی سویلیور ایدی .

غراص طوریله بر صورت مزیفانه و یوردك کویا قانبور ایله اکلنیورجه سنه دیدی که :

— خطا ایتمز ایسه م بنم ایچون ایدیلان مدحلر شالو سزك ده خوشکزه کیتمشدر .

— آکا شبهه می وار ؟ شوقدر که اکر لورد آرتورك بنی لوندره یه جلبندن مقصدی یالکز سزك بحثکزی ایتمکدن عبارت اوله جغنی بیلسه ایدم اعتراف ایلرم که بو بحثلری پارسه عودتنده درمیان ایلمسی ایچون کندیسنی بکلتدیررایدم .

بر قاچ ثانیه ایچون قزده بر سکوت کورولدی . او سکوتدن صکره غراص هو تروپ دیدی که :

— او یله ایسه سوکیلی اوردبنم کبی پك عاجز بر قزدن لزومندن زیاده بحث ایلدی ها ؟

— لطیفه یی براقکز سوکیلی غراصم دیه بیلورم که لورد آرتور سزه عاشق اولسه ایدی بوندن دها زیاده سزکله مشغول اوله مز ایدی .

قزك كوزلری ایچنده بر شمشك چاقدی ·
دیدی كه:
— بكا ماشقمی ؟ واقعا هنوز دكلدر ·
فقط بوده اوله‌بیلور یا ؟
قانبور ژوئه‌نك بتون وجودنده‌كی قان
یوزینه فرلادی · قپ‌قرمزی اولدی ·
همان اكری باجاقلری اوزرینه قالقه‌رق غراصه
آتشین بر نظر عطف ایلدی · فقط هیچ برشی
سویلیه‌رك اوطه‌نك ایچنده بر آشاغی بر یوقاری
كمال تلاشله كزمكه باشلادی ·
دیمك اولیوركه اسیر كندی افندیسی
علیهنه عصیان ترتیبنده‌در ·
بو حالی غراص دخی آكلادی · كمال
كبر و عظمتله باشنی قالدیره‌رق دیدی كه :
— حدتكزی خانه‌نك اشیاسندن آلیكز ·
عزیزم ژوئه ؟ بو صندالیه‌لر بو قولتقلر
سزه نه یاپدیلر ؟ آنلره نظر خشمله نه باقیور
سكز ؟ بر قاچ دقیقه‌جق كرم ایدیكزده بنی
دیكله‌یكز !
قانبور كوزل قزك یوزینه باقدی · غراص
سوزنده دوام ایله دیدی كه :
— غالبا قوهٔ حافظه‌كز پك مكمل او-
لمالی · بر كون و دها طوغریسی بر كیجه
سز ینه بوراده و ایشته بو اوطه‌ده ایدیكز بر
معاهده عقد ایتمش ایدك كه بن آنی اصلا بوزلمز
دیه امید ایتمش ایدم · سز سوزلریمی اونو-
تمشسكز · شمدی او سوزلری سزه بر بر
اخطار ایتمك ایسترم ·

قانبور اویله تحف بر صورتله قزك یوزینه
باقیور ایدی كه غراصك بو اكشی صورته
قارشو نصل اولوب ده كولمدیكنه شاشملیدر ·
قز ینه سوزنده دوام ایلدی · دیدی كه :
— اوت ! سزه دییور ایدم كه بنم
كندیمك اوله‌جق بر آدم ایسترم · كور اولسون
طوپال اولسون قانبور اولسون نه اولورسه
اولسون ده بنم اولسون · اوت ! بویله بر
آدم بنم اولسون ده كندیسی هر كسه دهشت
ویره‌جك قدر شدید اولدیغی حالده یالكز
بنم كوزلرمك ایچنه باقه‌رق آرزولرمی امر-
لرمی كوزلرمدن آكلاسون · او آدم بنی زنكین
مقتدر موفق بر قادین یاپسون · دنیاده آنك
همتیله الك مقتدر الك غالب قادین بن اولایم ·
بنم كندیمك اوله‌جق اولان او آدم اویله
مسكینجه سنه قصقانجلقلر ده بولنمیه‌جق
و بشقه‌لرینك حالی سعادتی حساب و خلیا
ایله عاجزانه فقیرانه كوكس كچیرمیه‌جك ایدی ·
واقعا بویله بر آدم بشقه‌لرینك كوزنده هیچ
منزله‌سنده قاله‌جق ایدیسه‌ده بن آنی اوقدر
سوه‌جك ایدم كه آغوش وصالمده آنی بر معبود
كبی پرستشله مكافات ایلیه‌جك ایدم · او
زمان موسیو ژوئه سز بكا نه جواب ویر-
دیكز ؟ بونی ده بیلیورمیسكز ؟
ژوئه حالا قزك یوزینه باقیور · سوزده
ینه غراص دوام ایلدی · دیدی كه :
— سزده بكا دیدیكز كه : « غراص

مساعده کزله بو بختیارلغی بن تخیل ایده‌یم ·
بو دیدیککز بختیارلغه نائل اولمق ایچون
هیچ بر کونه متاعب هیچ بر فداکارلق
بکا آغر کورونمیه‌جکدر ·

قانبور اژرتون همان عمرنده بوقدر اغر
بر مسئولیت قارشوسنده بولنمدیغندن قزی
دیکلر ایکن صقنتیسندن یوزکبی ترلر آلننی
استیلا ایتمشلر ایدی · نهایت قز سوزینی
بتوروب‌ده ژوئه‌نك دیه‌جکنی دیکله‌مك
ایچون اری رکوزل وکوزلرینی آچدیغی
زمان ژوئه دیدی‌که :

— عفو ایدکز! عفو ایدکز! کرچکدر ·
حقسزلق بنده‌در · فقط نه یاپه‌یم غراص ؟
اوقدر کوزلسکزکه ··· اوت هیچ ایستمیور
ایسه‌م‌ده ···· بر آتش حسد ·····

— حسدمی ؟ قصقانجسکز دیمك‌ها ؟
اویله ایسه مساعده کزله سزه براز کوله‌یم ·
بنی قصقانیورسکزها ؟ ها ! ها ! ها ! ها !
ایشته بو پك تحف! یابنی قصقانمغه حقنی سزه
کیم ویردی؟ رجا ایدرم برجواب ویریکز!
نه حقکز وارکه بنی قصقانه‌جقسکز ؟ بوحقی
بیلمك ایسترم · سوزینی طوتمیان هانکیز ؟
مقاوله‌یی هانکیز بوزدی ؟ آدم بوقدرده
مطالعه‌سز اولمیکز موسیو ژوئه! سز بو
ایشك رجلی دکل ایمشسکز · چکلکز
یکنم چکلکز ! بنم خلیا ایلدیکم آدم سز
دکل ایمشسکز · سزی دیکر آدملردن دها
عالی وجمله‌سنه فائق ایده‌جك حاللرسزده
یوق ایمش ·

کوك قبه‌سی یقلسه‌ده ژوئه آلتنده
قالسه‌ایدی بوقدر ازیلز ایدی · فقط قانبور
حریف کوك قبه‌سنك‌ده آلتنده قالسه صر-
تنده‌کی انقاضله برابر قالقه بیله‌جك برجرأ-
تله طوراندی قزك ایاقلرینه قپاندی ·

اویله برطور تهالك ایله بو تضرعی
ایتمشدرکه کوزلری چشمخانه‌لرندن فرلایوب
قزك اوزرینه یاپشه‌جق ظن اولنور ایدی ·
قورومش اللری حرصله پرده لرزان
اولدقلری حالده قزك دامننه صارلدیلر ·

مرمردن تراش ایدلمش برهیکل قدر
کوزل و [illegible] سز اولان غراصه
قارشو اوخائن یورکی ظالم غدار مدهش
قانبورك بوتذللی بوافتقاری کورلمکه شایان
برشی ایدی ·

غراص تضرعك بودرجه‌سیله اکتفا
ایده‌مدی · دیدی‌که :

— خیر! بنی براقکز ! هیچ حقکز
یوقدر · چکلکز دیورم · امر ایدییورم
چکلکز !

— عفو ایدکز غراص ! صوك عصیانم
بواوله‌جقدر ·

— خیر ! قباحت سزده دکلدر ·
بنده‌در · احمق اولان بن ایمشم که آکلایه-
مامشم !

— بر دها ایتم دییورم ، مرحمت
ایدکز غراص !
— بو سوزی سزدن اول دخی ایشتدك ،
صکره بیك دفعه دها ایشیته جکمزه شبهه
یوقدر ،
— صوك دفعه اوله‌رق بر دها مرحمت
ایدکز دییورم ،
غراص کندی کندیسنه سویلیورمش
کبی بر طورجملی ایله دیدی که :
— خیر افندم خیر ! بو عاجز حریفك
الندن هیچ برشی کلیه‌جك ، بن کندی ایشیمی
کندم کورورم ،
قابیور اژرتون حالا قزك ایاقلرینه
قپانمش اولدیغی حالده اتکارینی اوپوب
طوریبور ایدی ، قز حالا کندیسنه دیبور
ایدی که :
— یوق عزیزم ژوئه یوق ! مکر سز
دخی دیکر ارککار کبی بدلانك بریسی
ایمشسکز ، هنوز طانیه‌مدیغم ارکك سز
ایدیکز ، لورد آرتوره کلنجه آنك نه قدر
احتراز وسوسه‌لی دونك بر آدم اولدیغنی
بن چوقدن طانیمش ایدم ، رائولدن آیرلدیغی
ایچون پك مکدر اوله‌رق سزی لوندره‌یه
دعوت ایلدی ، یالکز قالورسه مراقلری
آرته‌جق دیه قورقش ایدی ، حتی والده‌مله
برابر بنی ده چاغردی که کندیسنی اکلندیره‌لم
دیه ! فقط سز لوندره‌یه کیدر کیتمز لوردك
بو حالی دکشدی ، سز ایسه همان سزی
کندیسنه اوغل اولمق اوزره اعلان ایده‌جك
بر آدمك یانـه کیدیورم ظنیله اعتراف بلا .
هتده بولندیکز ، کندی ثروتنی و اصالت
عنوانلرینی هپ سزه ترك ایده‌جك صاندیکز ،
اینـاندیکزکه همان لورد ریشموند مارکی‌ده
روزیه‌رری وساژه‌وساژه الوویرمشسکز ،
هم بو عنـوانلری همده لوردك ملیونلری
سزه قالدی دیه ایناندی و بردیکز ، نه ساده‌لك !
قابیور ژوئه بو قدر حقارت آمیز سوز.
لردن هیچ کوجنمیور ، قز سوزنده دوام
ایله حالا دیبور که :
— حالبوکه سز اورایه کیدنجه لورد
رائول کبی زوارندن مفارقتی آجیسنی اصل
سزی کوردیکی زمان طویدی ، بو ایشك
بو صورتی آله‌جغنی پك اعلا آکلامش ایدم ،
کیم بیلور ؟ اکر بن دخی بزه اولان توصیه.
سنه اعتماد ایده‌رك والده‌م ایله برابر لوندره‌یه
کیتمسـه ایدم احتمال که بزده دخی طار یلور
ایدی ، موسیو ژوئه بیلورمیسکز که لوندره‌یه
نیچون کیتمدم‌ده پارسده قالدم ،
واقعا ژوئه برطور استیضاح ایله قزك
یوزینه باقدی اما آغزندن حرف واحد چیقار
مدی ، بناء علیه غراص سؤالك جوابنی
کندی کندیسنه دیدی که :
— زیرا امید ایدیردم که بنی اوراده
کورمینجه سز کلیب بنی قورتاره‌جقدر ،

زیرا بن هیچ ایستمم که ... امادقت بیورکز هیچ ایستمم که لوردك میلیونلری بزم المزدن چیقسون دها دوغریسی ... زیرا بر آدمك النه دوشسون. زیرا ایسترم که بو ملیونلر بزم اولسون. آکلادیکزمی ساده دل ژوئه! ایشته بونك ایچون کیتمدم.

غایت مستکینانه بر طور ایله قانبور دیدی که:

— اوت غراض اوت! سزك عرفانجه ذکاجه بندن پك چوق عالی اولدیغکزی تسلیم ایلدم. عفوایدیکز!

— خیر! هنوز عفوه لایق دکلسکز. بو عفوه لایق اولمکز ایچون دها چوق شی لازمدر. اوت ژوئه! اکر لوردر یشمونده برقادینه عاشق اوله جق اولورسه بویله بر اختیارك عشقی کبریت کبی پارلایه رق فقط ینه کبریت کبی کندیسی ایله برابر سونوب کیده جکندن او معشوقه قادینك بن اولمغنی پك اعلا آرزو ایدرم. احتمالکه لوردآرتورك عشقنه تحمل ایده میه جکمی ظن ایلرسکز. زواللی آدمجکز! اکر لوردیغله ازدواج ایدر ایسه غراض هوتروپ ایله دکل بلکه حاضر کشاده بر مزار ایله ازدواج ایتمش اوله جقدر.

قزك بوسوزلرینه قارشو ژوئه جداً وحقیقةً حیران قالمشیدی. قلبندن کندی کندیسنه دیر ایدی که بو شیطان قز کندیسنی عادتا بر آلت اوله رق استخدام ایلیور. بو ایسه کندیسنی جداً احمق یرینه قویمق اوله جغی جهتله متکبر ژوئه بوندن طولایی قلباً متأثر دخی اولیور ایدی. لکن وجودجه سیاجه امثالسز کوزللردن اولان غراضك حرص و صالی قانبورك عادتا کوزلرینی قرارتدیغندن غراض کندیسنه هرنه یاپمش اولسه کورکورینه تحمله کندیسنی مجبور بولیور ایدی.

قانبور مقدما مانیه تیرزه یی دخی انکار ایدر ایکن هندولرده کوردیکی نمونه سی اوزرینه ایناندیغی کبی اصل عشق مانیه تیرزه سنی شمدی کوره رك بتون قوت معجزکارانه سنه اینانیور ایدی.

بو مغلو بیتی غراض دخی کوردیکندن باشلامش اولدیغی ایشده کندی موفقیتنی عادتا محققاتدن کوردیکنه شبهه ایتامليدز. نصل محقق کورمسونکه بر یاندن رائول کندی النده بولنان و هرایستدیکی آنده کندیسنی محو ایتمکه کفایت ایلیان مکتوبی احمقجه سنه برسماحت اولمق اوزره یرتمش اولدیغندن بو بلا بر طرف اولمش بولندیغی کبی امر و فرمانه مطیع و منقاد برده قانبوری وارکه شدتندن شیطنتندن ابلیسلرلرزان اولسه لر یری واردر.

هله اورد ریشموندك کندی حقنده کی هوسی غراض هوتروپه ذاتاً معلوم

اولوب قوجه اختيار بوهوسى نه قدر صاقلامق ايسترايسه حال وشان عاشقانه . سيله قزه بلااختيار اوقدرفاش ايتمكده در .

ايشته بويله كندى پنجه سى التنده جهان مغلوب اولدقدن صكره قضاوقدره بيله اعلان حرب ايتمكه قدر بوخرچين جرأت آله مزمى ؟

كنديسنده ووالده سنده اولان ثروت يافرانسه نك ياانكلتره نك هجرى بر برينه چكيله رك راحتجه يشامغه كافى ايسه ده غراص هوترو يده بو قناعتكارلق بولنه بيلورمى ؟ غراص زنكين اولق ايستيور . انكليز لوردلرندن الشانليسنك قاريسى اولمغه قدرخليالرده بولنيور .

هيچ شبهه يوق خليا ايلديكى بوبختيار- لق شهراهنده رائول ده بلينياق ايله قول قوله قطع مسافه ايتمكى ترجيح ايلرايدى . زيرا رائول غراصك خليالرده بيله جكى اوصاف واخلاقى جامع اوله رق قزديرايدى كه : « دنياده رائولك بختيار ايده ميه جكى هيچ برقادين اوله مز » فقط مادام كه كنديسنه بو ميليونلرى ويرديره جك اولان جنايت بوشه چيقمشدر . ومادام كه اوميليونلر مجراى انتقا- ملرينى بشقه جهته چويرمشدر . آرتق غراص ايچون دخى اصل نظردقتى اختيار لورده چويرمك لازم كلمشدر . زيرا غراصك رائولدن بشقه آره ديغى شى نه برعشقدر نه ده پاره كلك ! بلكه ميليونلردن عبارتدر .

ايشته غراص هوترو يك حال وموقعى شوندن عبارت اولديغى كوردكدن صكره قانبور ايله اولان محاوره ومباحثه سنه عودت ايده لم :

مادموازل غراص هوتروپ قانبور ژوئه يى ايستديكى كبى ازمك ايچون اپيچه برمدت سكوتله انظار تهديدينى قانبوره حواله ايلدكدن صكره نهايت ديديكه :

— موسيو ژوئه ! اكر بوباشلاديغكز ايشده دوام ايده جك اولورسه كز نه قدر متانتلى مكانتلى برآدم اولديغكزى كوسترمش اوله جقسكز . هم ده بونى كوسترمك لازمدرده ! شمدى يه قدر وقوعات هپ بزم عليهمزده كوروندبلر . فقط بوطالعسزلك بزى دها چوق وقت تعقيب ايده مز .

بوسوز قانبورى احيا ايلدى . كندى قدر وقيمتنى غراصك بوصورتله تقدير ايتمكده اولمسى حتى قانبورى مغرور بيله ايده رك ديديكه :

— ذاتاً دها برچوق شيلر واردركه آنلرى سزه هنوز عرض ايتمامش اولديغم ايچون معلوممكز دكلدر .

— بيلديكم دها برچوق شيلر اولدقدن فضله حتى هنوز هيچ برشيدن خبرم اولمديغنى ده اعتراف ايليه جك اولسه م

مبالغه ایتمامش اولورم . اورمان مسئله‌سندن
صکره سزی طوپی یکرمی دقیقه قدر کوره
بیلدم . اوق کبی برسرعتله لوندره‌یه کیتمك
ایستیور ایدیکز . هم‌ده بو ایشده اوقدر
احتیاطلی طوراندیکز که بکا اخبار ایده‌جککز
شیلری برکاغده یازمغه دخی جسارت ایده .
مدیکز . مع هذا بو احتیاطکزی تقدیر
دخی ایدرم . فقط ترتیب ایلدیککز رومانه
دائر بك آز معلومات آلمش اولمق ایله قالدم .

— اوت ! واقعا ترتیب ایلدیکمز شی
بر رومان ایدی . هم‌ده الك غریب واصلا
اینانیله‌میه‌جق بر رومان ایدی .

— اورمان مسئله‌سندن اول بکا
ویرمش اولدیغکز خبرلر نظر استغرابمی
جلب ایده‌جك شیلر اولدیغنی ده انکار ایتمم .
مانیه‌تیزمه تأثیریله کندی کندیسنی اولدورن
هندو ایله قدرت ونفوذی بودرجه‌لره واران
او اختیار هندو و بونلرك کوستردکلری
سائر احوال شو اون طقوزنجی عصر ترقیات
فنیه وحکمیه‌ده پارس کبی برشهرده اصلا
اینانیله‌بیله‌جك احوالدن دکلدرلر . فقط
سزك نظر مشاهده‌کزدن کچمش اولملری
حسبیله یالان دخی اولمدقلرندن بومثللو
خوارق غرائب البته نظر استغراب وتعجبی
جلب ایدرلر .

— حقکز وار افندم ! حتی بنده
بومثللو حکایات غریبه دها بك چوق اولد .
یغندن غرائب مذکوره ایله سزی برقاتدها
اکلندیره‌بیلورم و بلکه‌ده بوصورتله نظر
خشنودیکزی جلبه موفق اولورم دیه امید
وار بولنیورم .

— بونکله برابر اوینانان درام حقیقةً
پك مغلق وعادتا اینانیله‌میه‌جق درجه‌ده
مستبعد اولدیغندن ایشك دها ایلروسنده بنی
قولایجه قانه‌جق برحالده بولوب بوله‌میه .
جغکزی ده کسدیره‌مم .

— هر شبهه ایلدیککز شیلر حقنده
بنی استنطاق ایدکز . برر برر جوابلر بنی
ویره‌بیلورم . واقعا بنم بورایه عودتم
اوزرینه لورد ریشموند دخی لوندره‌ده تمدید
اقامت ایده‌میه‌رك همان بوله چیقمق تدارکنه
قیام ایلدیکنی خبر آلدم ایسه‌ده بندن ایکی
قطار صکره حرکت ایده‌جك شمندوفره
یتشه‌بیله‌جکندن اولسه اولسه آنجق بوصباح
پارسه واصل اوله‌بیلور . بناءً علیه
اوکزده دها ایکی ساعت زمانمز وار دیمکدر .
سز ایسه باشلادیغکز ایشه عائد خصوصاتده
بوروله‌جق ارباب ضعفدن بولنمدیغکزه
واستراحت ایچون آیریلان ساعتلرك کافه .
سنی اوقات ضایعه‌دن عد ایده‌جککزه مبنی
البته بنی ایستدیککز کبی استنطاقده
دوشنمزسکز .

— اویله‌در یکنم . حتی شو ساعتده
لورد ریشموند بوراده بولنمدیغی کبی سز

دخی یانمده اولسه کزده سزکله باش باشه
قونوشمقده بولنسه ایدم نه یاپار ایدم
بیلورمیسکز ؟ دمنجك یاغان یاغمورلر اورته
لغی سرینلندیرمش اولدیغندن همان بر اوشاق
قالدیروب قصیراغم سپرنغی اکرلتور واوزر
ینه بندیکم کبی بولونیا اورماننه قدر کیدوب
بر اعلا صباحجی سیاحت یاپار ایدم . بو کزنتیدن
عودتده وجودم هم یورغون وهم راحت
بر حالده یورغون اولدیغندن یتاغه کیروب
اوچ درت ساعت اعلا برده او یقو چکنجه
پولاد کبی صاغلاملاشور ایدم .

— بیلورم بو قدر غیرتلی بر ذاتسکز .

— فقط شمدیکی حالده بحثمزه کله لم .
سزه احوالی بر بسط ایده یم . قارشی مزده
او سوکیلی یکنمز رائول دهبلیناق واردر .
برده کیم بیلورهانکی زوزکاته « لؤلؤ اصفر »
تسمیه ایلدیکی او صمان رنکلی قورقنج
قیافتلی هندلی قز بولنیور . دشمنلرمز بوندن
عبارت دکلمی ؟ ها آز قالدی او نوتیور ایدم .
حالا حقندن کله مدیککز حالا ایشنی بتوره
مدیککز برده او اختیار کمیجی واردر .
ایشته دشمنلرمز بو اوچندن عبارتدر .
بونلره مقابل سزك الکز آلتنده اوچ درت
هندوو ار که هربری برر قلعه کبی قوتلی
آدملردر . بو قوتله بز او دشمنلره هرزمان
غلبه ایدرز . لکن هنوز آکلایه مدیغم برشی
وار . اوده بو حریفلرك رائولدن واو هندلی
قزدن آلوب ویره مدکلری شیئك نه دن
عبارت بولندیغی قضیه سندن عبارتدر . بو
جیدودلرك سزه خدمت ایتملرندن فائده لری
نه در ؟

قانبورك صورتنده اثر اطمئنان اوله رق
بر بشاشت وحتی بر تبسم کورولدی .
اوتوردیغی صندالیه یی قزلك یاننه دها زیاده
یاقلاشدیروب کوزل اللرینی چرکین اللری
ایچنه آلدی که غراص بو دفعه هیچ بر ممانعتده
بولنمیور ایدی . نهایت قورومللی بر طور ایله
دیدی که :

— بو سؤاللرك هپسنه جواب ویره یم .
بو مراقکزی تماميله دفع ایده یم . جوابلره
اولا او سوکیلی رائولدن بدأ ایتملی یم .
هندولر آنی اولدورمك ایستیورلر . زیرا
نظر طمعنی لؤلؤ اصفره دیکمشدر . هندولر
بو مقصدلرینی ایفا ایچون هیچ بر مانعه دن
هیچ بر مزاحمدن یوز چویرمزلر . شو آنده
رائولك ناکهانی بر اولوم ایله عالم آخرته
تکرلنمش اولدیغی خبری کله جك اولورسه
هیچ استبعاد بیله ایتمم .

غراصده درین بر طالغنلق مقدمه سی
کورولدی . فقط پك چابوق کندیسنی
طوپلایه رق دیدی که :

— نه دیورسکز ژوته ؟ رائول هندلی
قزه نظر طمعنی دیکمشدر دیمکدن مرامکز
نه در ؟

— اوت ! راڤول بو صمان رنكلى
قزه چلديره‌سى يه عاشقدر . فقط صمان
رنكلى ديوب ده قيصه كچى ويرماملیدر .
قز حقیقتده هر سودایه لایق برقزدر .
— او ! ...
بو صورت استغراب كوزل غواصك
دوداقلرندن همان بلا اختيار چيقى ويردى .
شيطان ژوئه بو حالى غواصك قصقانجلغنه
حمل ايلدى . زيرا هانكى كوزل قادينك
يانده ديكر بر كوزل قادينك حسنندن بحث
اولنورايسه اوقادينك قصقانماسى وحتى
متأثر دخى اولماسى ممكن اولەمز . بناءً عليه
قانبور حريف قزى برقاندها قصقانديرمق
ايچون ديدى كه :
— ايشته موسيو ده بليناق بو قزه
علاقه ايتمشدر . هم ده چلديره‌سى يه !
— علاقه‌مى ؟ خير ؟ ظنمه قالورسه
نتيجه‌سز بر هوسدن عبارت اولمليدر . هله
بو قز ايله ازدواجى خاطر ينه بيله كتورەمیور یا ؟
— عفو ايدرسكز غواص اصل
تأهل مقصديله بو علاقه حصوله كلمشدر .
— صارى قزى تزوج ده ايده جك ها ؟
بويله برجنتى نصل ايده جك ؟ بو عادتا
آچيقدن آچيغه بر حيثيتسزلك ديمكدر .
آندن بيله بدتردر . برفرانسز اصلزاده‌سى
بر انكليز جنتلمنى بولسون بولسون‌ده بر
هندلى قزى بولسون ! كيم بيلور نصل
مستكره برفاميليانك پيچى اولوب اوداوره .
يعنى پيدر ؟ نه‌در ؟ اوفاميليا طرفندن بسيله‌مه .
لكه قبول اولنمش برمرداردر !
كوزل غواص بو سوزى سويلر ايكن
حال وطورنده اوقدر علائم غضب نمايان
اولمقده ايدى كه بو علامتلر حسن متعظمانه‌سنى
برقاندها آرتديرمقده ايدى .
اما حدتده حق بوقيدر يا ؟ موسيو
ده بليناق ايله كنديسى تزوج ايتمك اوزره
ايكن اوقرار بوزولسون‌ده صكره دختر
هندو بى آلسون ! بو حال كندى ايچون‌ده
حقارت عد اولنمزمى ؟
مادموازل هوترو پك بو حال غضبى
اولجه كنديسى ايچون مدار تعذير اولمش
بولنان قصقانجلغك مقتضاسى اولديغنه
شبهه اولمامغله قانبور ژوئه كندى معذرتنى
برقاندها تقويه ايتمش اولمق ايچون قزى
دها زياده قزديرمغى قورمقده ايدى . بناءً
عليه ديدى كه :
— هر حالده عفوكزى رجا ايدرم
يكنم ! مارلى نياما حقنده‌كى مطالعاتكز
طوغرى دكلدر . اولا قزك اسمى صارى
قز دكلدر . لؤلؤ اصفر تسميه‌سى دخى
پارسه مخصوص برشى اولوب هم ده تزييف
ايچون دكل حسننى قيمتنى تقدير ايچون
تسميه اولنمشدر . مايا نياما اسمى ايسه

هندوستانجه غایت معتبر براسم اولدیغنه اولنده «مایا» لفظی دلالت ایدەرك «صاحبه» کبی بر معنایه کلور . واقعا رنکی برآز صاریدر اما بو رنك دخی کندیسنك الك بیوك بر هندلی فامیلیایه منسوبیتنه دلالت ایدر .

آرتق غراص نفرت وحدتنی هیچ ضبط وکتم ایدەمامکه باشلادی . دیدی که :

— اوت ! بیلیورم . هندده برنجی سلاله براهامعبودینك باشندن طوغمش اولدیغی اعتقاد اولندیغی کبی محاربین صنفی براهانك اوموزلرندن تجار صنفی قرنندن وارباب صنایع باجاقلرندن طوغمشلر ایسەده بو بلاهتلر بوحاقتلر نیجه قاچ پاره ایدرلر ?

— اویله اما برچوق فرانسز وحتی انکلیز قادینلرینك رنکنجه نیامادن دها اسمر اولدقلری ده انکار اولنەمز . بزده نیامایی جنوب اهالیسندن برقز عدایدی و بریرز والسلام !

— دیمك اولیورکه بوقز جملەنك قلوبنی جذب ایتمش ها ?

— بوندن ماعدا بوقزده براصالت حکمدارانه واردر . باباسی هندك حکومات شمالیەسندن بریسنك حکمداری ایمش . کندیسنی انکلیزلر طرد ایتمشلر . نیاما هنوز پك کوچوك ایکن معبود براهایه وقف ایدلمش . قزك کردانندە اوفەجق بر چیچك رق وترسیم ایدلمش اولدیغنه دقت ایلدیکزمی ایدی ? ایشته بوعلامت کندیسنك براهایه وقف ایدلمش اولدیغنك نشانەسیدر .

— اوت دقت ایتدم . او مستدیر بر سیاه لکەدن عبارتدر .

— الحاصل نیامایی تعقیب ایدن و بکا پك مقتدر برآدم اولمق اوزره کندینی قبول ایتدیرمش اولان اختیار راهب هندی غایت متفنن اولوب انکلیزجەیی پروسسز سویلیور . و بزم اوروپا مدنیتنه دەپك واقف بولنیور . یوزینه براز پوماده و یاخود پرنج پودرەسی فلان سورپلوب ده اغارتیلەجق اولسه هر مجلسده مؤدب بر جنتلمن دیه شهرت آلەبیلور ایدی .

— عجایب !

— اوت اویلەدر . هرکیم النی مایا-نیاما اوزرینه قالدیرەجق اولورسه کندیسنی یوق بیلملیدر . اوت ! او آدم ایچون آرتق سلامت حیات ممکن دکلدر . زیرا اختیارك النده اوج درت آدم واردرکه هر بری برر جانلی قتل ماکنەسی دیمکدرلر . بوواسطەلر ایله نیامایه ال قالدیرانلری البته اختیار محو ایدر . اما هرنه صبورتله اولورسه اولسون محو ایدر .

براز سکوتدن صکره غراص دیدی که :

— دوام ایدیکز یکنم ژونه دوام ایدیکز !

حكايه‌كز بكا تحف كليور • طاتلى طـاتلى ديكله‌يورم •

— لؤلؤ اصفره كلنجه : قزك كنديسى هيچ برتهلكه‌ده دكلدر • سن رشده واصل اولـديغى زمان بر دست غائب كنديسـنى قاپوب كوتورر ايسـه او بشقه ! فقط بوده برتهلكه عد اولنه‌مز • زيرا قاپلديغى زمان محفوظاً مكرماً برآتشكده‌يه كوتوريله‌جكدر • اسمنى ده خبر ويرديلر اما اونوتدم •

— قزك كنديسى ايچـون برتهلكه يوق ها ؟

هيچ برتهلكه يوقدر • زيرا آنك ايام حياتى حريفلرك دينجـه عادتا مقدسدر • بتون مجوسيلر و آنلر ميانده بالخاصه رئيس اولان اختيار كنديسنى كوفته‌لك قيمه كبى كبى قيديرزده يه نيـامانك بر قيلنه خطـا كتورمز •

قانبور ژوئه بو حكايه‌يى براز دهـا او- زاتدى ايسـه‌ده غراص هـوروب آرتق ماصـالى ديكله‌مامكده ايدى • قزى يالكز بر شى ازعاج ايتمكده اولوب بوايح صقيسيله لاينقطع كندى كنديسنه دير ايدى‌كه :

— صاقين رائول جداً قزى سومش اولمسون ! بنى نظر حقـارتله رد ايلديكى حالده صيمانى قزى سورسه صكره بو حقارتى بن اوزرمدن نصل دفع ايده‌بيلورم ؟

ژوئه ايسه قزك الى النه آلمش اولديغى حالده برحيرت پرستشكارانه‌ده بولنديغندن غراصك قلبندن كچن بو شيلرى تخمين بيله ايتميور ايدى • مايانيا اما حقنـده خاطر ينـه هانكى تفصيلات كليور ايسـه اعطاسنده دوام ايديور ايدى • بو تفصيلاتى مقتـدر اوله‌بيلديكى قدر ايلرو يه كوتوردكدن صكره ژوئه ديدى‌كه :

— هنديلر ايله نيچون اشـتغال ايلد . يكمزى آكـلاديكز يا ؟ حريفـلر رائولك وجودينى قالديرمق ايستيورلر • زيرا نيامانك اركك الى دكامش اولديغى حالده محا- فظه‌سى آنلرجه قطعياً مطلوب رائول ايسه بو مطلبـلرينك حصـولنه حائل اوليور • سزدن كتم ايتمـكه لزوم كـورمم‌كه رائول حقنده بنم‌ده بعض مطـالعاتم واردر • او مطالعاتمك نتيجه‌سـنده شو سوكيلى يكتنك وجودينى محو ايدرلر ايسـه ممنون اولمقدن كنـديمى منع ايده‌ميـورم • سز اوكوزل كوزلركز ايله بر كره دهـا رائوله باقـه‌جق اولسه‌كز حريفى كندى الله دخى كبرتمكدن كيرو طوره ميه‌جغم ظن ايديورم • ايشـته رائولك هلاكى ايكى طرفجه دخى مطلوب اولديغى ايچون هنديلر ايله آره‌مزده اتفاق واقع اولدى •

ژوئه‌نك بو سوزى كوزل غراصك بر لحظه ايچون كنديسندن كچر درجه‌سنده بر تأثرينى موجب اولدى • كوزلرى اوكندن

صمانكه بر بلوط پكدى. آز قالدى كه «رائول كوزلدر. رائول قهرماندر. قارشو قارشو- يه برشى ياپه‌ميه‌جغكزى بيلديككز ايچون بيچاره رائولك عليهنده بو يله بر اتفاق عقد ايليورسكز. بونه ملعنت!» ديه حايقره‌رق قانبورك بوغازينه صارلاسون.

تأسف اولنوركه قز ده بو حال دوام ايتمدى. ذهنى درعقب دكشدى. كندى كنديسنه ديدى كه:

— بن كرچكدن چلديرمشم! اللرمى اجيش بو جوش اللرى ايچنه تسليم ايلديكم بو قانبور ايله منافعمز مشتركدر. قانبور او مكروه بوسه‌لر يله اللرمى تلويث ايدييور- سه ده غرضده مشتركز. بنم جانى اولديغمى يالكز برآدم بيليوركه اوده رائولدر. بو دنياده يالكز رائول بيليور كه بن دائما بنم ايچون بر پدر مشفق صورتنده ايلكلر دوشو- نمش اولان برآدمى مجرد مالنى غصب ايده‌يم ديه زهرله‌مك اولدورمك ايستدم. بونى بيلن يالكز رائولدر. بو سرك محو اولمسى ايچون ده يالكز رائولك وفاتى كافيدر.

احوالك كتدكجه آرتمقده بولنان اهميتى قانبوره دخى تأثير ايده‌رك ذاتاً مستكره اولان رنكى بالكليه بم يشيل كسيلمش و قوجه‌مان قفاسى سيورى او موزلرى آره‌سنه دها زياده كومولمش كيتمش ايدى.

غراص هوتروپ بو قارووده تصوير و تفصيل ايتمش اولديغمز مطالعاته طالديغى زمان بر آره‌لق كنديسنى غائب ايده‌رك النى بلا اختيار ژوئه‌نك الى ايچندن چكمش آلمش و او زمان ژوئه قزك يوزينه باقدقده كوزلرنده قورقنج بر پارلتى كورمش ايدى.

فقط كرك قزك بو طالغنلغى و كرك بوندن طولايى ژوئه‌نك تأثرى آنجق بر دقيقه دوام ايده‌رك آندن صكره غراص هوتروپ ينه كندى نفسنه مالك اولمغله عاشق متفقنه ديمش ايدى كه:

— نه اوليورسكز موسيو اژرتون؟ احوال عشق سزى بو قدر مغلوب ايتمليمى يا؟

كوزل و غدار قز بو سوزى سويلديكى زمان سحر كبى قلوبه تأثيرى شديد اولان تبسملرى ميانده سويلمش اولديغندن اژر- تونده عشقك تأثيرى اصل بو تبسم اوزرينه كورولدى. قزك بتكرار كنديسنه اوزاتمش اولديغى الى آلوب مردار دوداقلرينه بيك دفعه كوتوره‌رك متهالكانه صاليالى بوسه‌لر ايله تلويث ايلديكى حالده ديدى كه:

— بكا نه‌مى اوليور؟ بكا نه اولديغنى بيلورمى يم آنه كيليم؟ غراص بكا اولانى بيلم آكلايه بيلورميسكز؟ سزه باقديغم زمان آرتق ذهنم برشيئى تفكره مقتدر اوله‌ميور. كوزمك اوكنده سز بيله قاليورسكز. عادتا كوزلرم قاماشيور.

خرچـين وحاشـارى قز قانبـورك اك عاشقانه اولمق اوزره سـو يلديكى شوسوز اوزرينه مستهزيانه برقهقهـه قو پاروب ديدى كه :

— عزيزم ژوئه ! بو قدر مهم ايشلرمز وار ايكن او يله عادى چوجقلقلر ايله اشتغاله وقت ضايع ايدميه جكمزدن اكرصحيحاً بن سزك كوزلركزى قاماشـديرمقده ايسـه م كـوزلركزه مائى كوزلك قونمسـنى رجا ايدرم .

— آه غراص نه قدرظـالم نه قـدر غدارسكز !

بوغدرك مكافاتى اولمق اوزره حريص قانبورك كوزل قزك پاموق كبى اللرينى تكرار كمال تهالكله شاپرشاپراوپمكه باشلادى . نهايت غراص وداع طوريله ديدى كه :

— عزيزم ژوئه ! شـو آنده اك كوزل وظيـفه سزده در . اك ذوقلى او يونى سز او ينايورسكز . موسيو ده بلينياقى اولدورمك و ياخود اولدورتمك اوزره سكز كه ايكيسى ده هپ بريره چيقار . هم بو مهم ايشى كوره جكسـكز . هم ده كنديكز ايچون هيچ بر تهلكه سى ده اولميه جقدر . بوندن دها كوزل برايش اولورمى ؟

قانبورك كوزلرى پارلادى . ديشلرى غيجردادى برطوروحشيانه ايله ديدى كه :

— آه غراص ! ظن ايتميكزكه جسارتم آزدر . اكر رائولى شوراده سزك كوزلركز اوكنده ياقه لايوب وجود وجوده برمبارزه ايده جك اولسـه م شـو قوتلى اللرم ايله كنديسنى نه بيوك برسوينج ايله بوغديغمى كورر ايديكز . اوجان چكشور سز دخى تماشا ايدر ايكن آله جغم لـذتى دنياده هيچ برشيدن آلهمز ايدم .

طاش يوركلى قانبور بو سوزلرى او قدر جدى اوله رق سو يليور ايدى كه لطيفه يه حمـل ايديله جك هيچ بر يرى بولنـه ميور ايدى .

ساعتك يلقوان وعقربى ايچه دونمشلر ايدى . كرهٔ ارض دخى محورى اوزرنده برخيلى مسافه دها آلديغندن پنجره پرده لرى خارجنده عالمى تنو يره باشلايان صباح انوار لطيفـه سى هنـوز يانان مومرى خجيـل براقمشيجه سـنه موملر صارارمش صولمش ايديلر . غراص پرده لرى قالـديره رق ديدى كه :

— ژوئه ! لورد نره ده ايسه كاور . سزى بوراده بولملميدر . آرتق كيدكز . بن ده سزى كوچوك قپو يه قدر تشييع ايده يم . فقط لوردك كلـديكى تحقق ايلـديكى آنده سز دخى كمال استعجال ايله ملاقاته قوشمش اولمليسكز . قهوه آلتى ساعتنده كلمليسكز .

— بن ده بويله دوشونمش ايدم غراص !

هله او زمانه قدر راؤله دائر سزی سو - یندیره‌جـك برده خبر كتوره بیلورسه‌م وار یا ! مثلا راؤل هر نصل بر اولوم ایله اولورسه اولسـون وفات ایتمش‌ده وفاتنی مبین نشر اولنان كناری سیاه مكتوبلردن بریسنی كتور یورم ! كیم بیلـور نه قدر بیوك برسو ینج ایله قوللركزی آچه‌رق بنی استقبال ایدر ایدیكز ، دكلمی ؟

بوسوزلری‌سویلر ایكن بغچه اوزرینه آچیلان قپو یی دخی آچیور ایدی ، بواثناده طیشاری‌یه چیقدی ، قوملر اوزرنده آیاق باطردیسی ایتمكسزین كوچوك قپو یه قدر واردی ، قزدخی كندیسنی تشییع ایلدی ،

حتی قپو یی آچانده غراص اولدی ، زیرا كوچوك قپونك اناختاربنی اصلا اوزرندن اكسیك ایتمیان غراص ایدی ، قانبور قپودن چیقار ایكن غراص اولطیف تبسملریله دیدی كه :

ـــ اوكله یه قدرآدیو ! انشاءالله اوكله وقتی كوروشورز ،

سیر ژوئه قپودن چیقه‌رق آرقه‌ده تریقومف طرفنه طوغری یورودی ، اوال میدانده كلنجه بر بوش عربه بوله‌رق بینوب خانه‌سنه كلدی ،

غراص ایسه درحال صالونه عودت ایلمش ایلدی ، اوراده یالكز قالنجه بتون بتون عقلنی فكرینی باشنه طوپلایه‌رق موملری سوندیردی ، جاملری آچدی ، ودوداقلرینی بوزوب رونك قالاقلرینی آچه‌رق اوطه‌نك ایچنی قوقلادی ده دیدی كه :

ـــ غدارك خیانتی قوقوسی اوطه‌نك ایچنی قوقوتمش !

براز كزندكـدن صكره دخی كنـدی كندیسنه مرلدانمق نوعندن دیدی كه :

ـــ آه ! بن مطلقا چلدیرمشم ، یاخود چلدیرمق اوزره بولنیورم ،

كندی اندام آینه‌سنك اوكنده طوروب چهره‌سـنی تماشـا ایلدی ، بورا ده دخی دیدی كه :

ـــ امان یارب ! بكا نه بیوك برفلاكت نصیب ایتمشسك ؟ عجبا آنی حالامی سو - یورم ؟ هم‌سووب هم‌ده قانه‌می كیریورم ؟

كوچك صالون ایچنده براشاغی یه بر یوقاروبه تلاشلی تلاشلی كزنمكه باشلادی ، النی قلبی اوزرینه كو توروب دیدی كه :

ـــ خیرخیر ! شمدی‌یه قدرهیچ بركیمسه‌یی سـو مامش اولـدیغم حالده آنیمی سوه‌جكمشم ؟ هله كندیسنه هیچ لایق اولمیه‌جق اولان برسودا ایله بنی بر قاندها تحقیر ایتمك ایستدیكی حالده‌می سوه‌جكمشم ؟

غراص حسیات قلبیه‌سی نه‌دن عبارت اولدیغنی حقیقةً اونوتمش ایدی ، بر قنابه اوزرینه ییقلدی ، برمدت حركتسز و بلكه‌ده تنفسسز قالدی ، بو یله برحال شو جسور

قزده هیچ بر وقت کورلمامشدر دنیلسه مبالغه دکلدر .

غراص بر کیمسه‌یی سومش اولسون! حقیقة شاشیله‌جق شی! غراص کبی نفسنه مالك حتی نفسنه ظالم اولان بر مستبد دیکر طرفدن بر کیمسه‌نك عاشقی محکومی اسیری اولسون !

بو ضعف بو محکومیت ژوئه کبی مرمر یورکلی بر قانبورده بولنه بیلورده بنه غراصده بولنه‌مز .

بونلری دوشونن دخی بنه غراصك کندیسی ایدی . هم بویله دوشونوروهم دوشوندیکنی تصدیق ایده‌مز ایدی که حالك بو صورتی حقیقة پك زیاده یورك یاقه جق صورتلردن اولدیغی درکاردر .

بر آره‌لق غراص باشنی ایکی اللری ایچنه آله‌رق و برازده آغلایه‌رق کندی کندیسنه دیدی که :

— بن عاشق اوله‌یم ها ؟ بر آدمی سوه‌یم که او بنی سومسون ! یا او حالده بن نه اوله‌جغم ؟ عشقمك مسخره‌سی ! دکلمی ؟ امان یارب ! دنیاده بندن دها سقیل بندن دها بدبخت برقز یاراتدیمی ؟

ایشته بو آنده بر کورلتی اولدی . غراص قولاق قابارتدی . کورولتی برعربه کورولتیسی اولوب قوناغه طوغری تقرب ایدییور ایدی . عربه‌جی صداسی اولدیغی پس بللی اولان دیك بر صداده «قپویی اقپویی» دیه حایقیردی .

قوناغك ایکی قنادلی میشه قپولری کندی آغرلقلرینه متناسب بر غجرتی ایله آچلدیلر . عربه حولی‌یه قدر کیردی .

غراص ایکی ثانیه‌لك بر ترددن صکره یرندن فرلادی . لوردی کتورن عربه حولی ایچنده بر قوس رسم ایده‌رك بینك طاشنه یناشنجه‌یه قدر غراص دخی قوشدی مرمر نردبانك مجلا چلیکدن معمول اولان دهلیزی اوزرینه دیرسکلرینی طیایه‌رق لوردك ورودینه منتظر اولدی .

اشاغیده‌کی جاملی قپو آچیلوب ده دائره مدیری اوکده اولدیغی حالده لورد آرتور طاش نردبانی چیقمغه باشلادیغی زمان نردبانك اوست باشنده غراصك کندی ورودینه منتظر اولدیغنی کورنجه کو یا کونش کورمشجه‌سنه کوزلری قاماشدی .

واقعا نردبانك اوست باشنده تشکل ایتمش اولان لوحه حقیقةً کوز قاماشدیره‌جق لوحه‌لردن ایدی . زیرا کیجه‌یی او یقوسز کچیرمش اولان غراصك مخمورلق حالندن ماعدا یان طرفده‌کی پنجره‌دن کیرن انوار شمس ذاتاً آزر بن رنك اولان صاچلرینی برقاتدها یالدیزلایه‌رق یناقلرینك پنبه طراوتنی ده آرتدیرمش کورونیور ایدی .

کو یا لوردك ورودندن طولایی تعریف

غیرقابل اوله‌جق قدر بختیار اولمشجه‌سنه برطور ایله غراص لورده دیورایدی که:

— لورد آرتور! بوصباح عودت ایده‌جککزی ایچمدن برشی احساس ایلیور ایدی. سزه جمله‌دن اول «خوش کلدیکز! صفالر کتوردیکز» دیان بن اوله‌یم دیه شوراجقده سزی بکلارم!

— تشکر ایدرم سوکیلی غراص تشکر ایدرم! بونزا کتکز ایله بنی نه‌قدر مسعود ایلدیککزی ممکن دکل تقدیر ایده‌مزسکز! پارسه کیردیکم وشوراجغه قدر کلدیکم حالده ذهنمده برطاقم سیاه ومدهش شیلر وار ایدی. نردبانك اوست باشندن قلبه نشر انوار ایلیان سزك کبی بر شمسك نمایشنه قارشو او ظلمتلرك کافه‌سی مبدل نور اولدیلر!

غراص بومحبانه ملتفتانه سوزلره لفظاً برجواب ویرمکه مقتدر اوله‌مدی. یالکز برال اشارتی وبرده باش اکمه‌سیله برحسن تشکر ایده‌رك فقط کوزلری یاش ایله طولمش اولدیغی حالده همان کندی اوطه‌سنه طوغری جان آتارجه‌سنه قوشدی کیتدی.

غراصه یینه نه اولدی؟ درت کوزلری طولدی؟ عجبا شو حال لورد ایچون امیدندن بیوك بر بختیارلق علامتی عد اولنه‌بیلورمی؟

هیهات! قزاوطه‌سنه واردیغی زمان کندیسنی براوزون قولتق اوزرینه آتدی پارمقلرینی قرارجه‌سنه چیتلاتمغه باشلایه‌رق کندی کندیسنه دیدی که:

— خیر! خیر! قدرتمك وسعتك فوقنده بر حال! یاپه‌مم! یاپه‌میه‌جغم! اصلا یاپه‌میه‌جغم!

بوحال غراص ایچون اولکندن زیاده موجب مقهوریت اوله‌جق برحال اولدی. زیرا علو جنابدن حسیات عالیه‌دن کبر وعظمتدن نه‌سی وارایسه آلچقجه‌سنه بر طمع مقابلنده جمله‌سنك محو اولوب کیتمك اوزره بولندیغنی کورییورایدی.

شمدی‌یه قدر لورد ریشموندی دائما توالتنی کمال دقتله اجرا ایتمش کیینمش قوشانمش سوسلنمش اولدیغی حالده کوروب محاضره‌سنه ممکن مرتبه قاتلانیلور برآدم اولمق اوزره تلقی ایدرایدی. بوصباح ایسه لوردی عادی بر حالده کوردی. بتون کیجه‌یی شمندوفر ایچنده کچیرمش اولدیغی کبی مانشدکزینی کچرایکن دخی عظیم بر بورایه طوتلمش اولدقلرندن لوردك توالتی هیچ مثابه‌سنده قالوب برقادین ایله کیجه‌یی نه حالده کچیره‌جك ایسه اوقدر ساده‌لك حالنده بولنیور ایدی. بوساده‌لك حالی ایسه آرتق اختیارلقدن عجزدن چرکینلکدن بشقه نه اوله بیلور؟

ایشته لوردی بوحالده کورنجه غرا.

صالك آرقه‌سی کندیسنه عصیان ایلدی .
حیم اغلایه‌رق هم ده کندی کندینه دییور
ایدی که :

— بو حریفك قاریسی اوله‌جغم ؟
بو اختیار ایله عمر سوره‌جکم ها ؟ آنك صغوق
بوسه‌لری ایچون کندیمی صاتمش اوله‌جغم
اوله‌می ؟ تازه یناقلرمی بویله بر میت
متحرکك صولغون دوداقلرینه عرض ایتمك
کبی بر دنائتده مجرد لوردك میلیونلری
ایچون قبول وارتکاب ایتمش اوله‌جغم !
بن غراص هوتروپ ها ؟

اوردك خنده‌کی بو حسیاتی اثناسنده
خیالندن برده راؤول چکدی . راؤول کنج
دیمج گوزل عالیجناب یاقیشقلی اولدیغی
حالده پیشگاه نخیلنده تجلی ایدنجه غراصك
یأسی بر قات دها آرتدی . زیرا بر یاندن
راؤول ایله مختیار اولمق سعادتنی و دیگر
طرفدن دخی بر اختیار لورده مستفرشه اولمق
مصیبتنی موازنه ایلمکه باشلامش ایدی .

حقیقت غراص کبی متعظم و متکبر بر قز
ایچون نفسنی بو قدر حقیر بو درجه‌لرده
لوردك میلیونلری کوکدن دها عالیدر !
امان یارب ! کوکلی بوقدر الچق گوزلك
مصیبتنی الك عاجزلره بیله کوسترمه !

« ١٣ »

راؤولك کنجلکی وقوت بدنی خسته‌لکه
نهایت غلبه ایده‌رك ضعفی زائل اولمش
و اوزکی قوتی یرینه کلمش ایدی . کندی
قپودانی یه قیاکی قوت پیدا ایلدیکنی
صادق بر یه‌ن کورنجه بر زماندنبری زائل
اولمش بولنان نشئه‌سی عودت ایده‌رك ارتق
کمال اشتها ایله توتون چیکنه‌مك وکمال صفا
ایله پیپوسنی ایچمك ایچون هیچ بر مانع
کوزه‌مامکه باشلامش ایدی . قوجه کمیجی
دیر ایدی که :

— کندیمزی مدح کبی اولمسون اما
ایکمز بر یره کلنجه دنیاده نه قدر خائن وار
ایسه قارشومزه چیقسونلر ! کندیلرینه
او قدر کوزل یومروقلر ایله التفات ایدرز که
آنلر دخی بکنسونلر !

بر یه‌نك « خائن » دیدیکی حریفلر
شمدیکی حالده کبر مشجه‌سنده حرکتسز ایدیلر .
یامبونك راؤولی معهود مکتوب ایله زهرله‌مك
ایسته‌دیکی کوندنبری بونلردن هیچ بر اثر
کوریله‌مامش ایدی .

بو مکتوب مسئله‌سنك دخی راؤول
علیهنده بر سوء قصد اولدیغنی آکلاماق
قابل اولورمی ؟ اکر بو قصد هنوز آکلا.
شیله‌مامش بیله اوله‌جق اولسه یامبونك
حالی کیفیتی جمله‌یه اعلان ایده‌بیلور ایدی .
زیرا نیه اما اوطه‌دن چیقوب ده یامبونی
چاغردیغی زمان بتون اوشاقلر حریفی
صیفیه‌نك هر طرفنده آره‌دیلر . بوله‌مدیلر .

یامبو سیرله قدم باصمش والسلام !

خریفـك بوحالی ترتیب اولنسان سوء قصدده شریك جنایت اولندیغنی اعتراف دیمك دكلیدر ؟

آرتق آكلاشـلدی كه مكر یامبو دخی اوفامیلـیا نزدینه هندولر طرفـدن نصب اولمش برمأمـور ایمش . شمـدی دخی مكر هندولرك واسطهٔ سوء قصدی اولمش !

مادام دالره یمپ سوكیلی اوشـاغنك فراری اوزر ینـه پك متلاشیانه بر تأسـفه دوچار اولـدی . زیرا خانه امور ینـك كافه‌سی یامبو یه محول اولوب فامیلیاسنك عادتا مـدبر اموری ایدی . یامبـو فرار ایلدكدن صـكره امور بیتیـه‌یی كیم اداره ایده‌جك ؟

فقط یامبونك سبب فراری نه‌دن عبارت اولدیغنی و عادتا ضعیفه خلقتـك حیاتلری بیله تهلكـه‌ده بولندیغنی والده‌سنه آكلا ـ تدیغی زمان مادام دالره یمپ واقعـا پك زیاده قورقش ایسـه‌ده بو خوفی كنـدی حیاتی ایچون اولمیوب چوجقلر ینك حیاتی ایچون ایدی .

واقعا مادام دالره یمپ حد ذاتـنده پك عاجز بر قادین ایدیسه‌ده چوجقلری ایچون برتهلكه اولدیغنی كورنجه عادتا یاور یلری تهلكه‌ده قالمش دیشی قاپلان كسلدی .

كندیلر ینی تهدید ایلیان دشمنـك پك مدهش بر دشمن اولدیغنـه هیچ بر یسـنك شبهه‌سی قالمدی . زیرا مكتوب وقعه‌سی اوزر ینه بو حر یفـلرك پك او یانق آدملر اولدقلری دخی آكلاشیلوب فنون وصنایعك شمدیكی درجهٔ ترقیسندن ار باب جنـایت استفاده‌یی كوزه آلدیره‌جق اولورلرایسـه مخاصماتك حقیـقةً پك مدهش اوله‌جغنـه شبهه ایدیله‌مز .

حكایه‌سنه شروع ایتمش اولدیغمز شـو وقایعی یالكز بررومانجینك خیالات واسعه ـ سنده وجود بولمش دیه تلقی ایتمامليدر . طالع وتصـادف بووقوعاتك اغلبنده بزی عادتا شاهدلردن عد اولنـه‌جق برموقعده بولندرمشدر .

حـكایه‌مزك بورایه قـدر كور یلان نمونه‌سـندن دخی درجـه‌سی آكلاشلمش اوله‌جغی اوزره بالخاصه بوندن صكره‌سی اوقدر غر یب وعجیبـدر كه عادتا حـكایه نو یسلك شـانی غیرتنی بر طرفه براقه‌رق خیالات شاعرانه‌نك بو غرابتی تخیلدن بیله عاجزاولدیغنی اعتراف ایلرز .

بووقایعك اصحابنی شخصاً طانیمشزدر . حالا دخی طانیورز . كندیلریله برابر تعیش دخی ایتمشزدر . بناءً علیـه قارئلرمزه ایناندیمیه‌جق قدرعجیب كورونن برچـوق خوارق وعجایب ایچنـده بالذات كندیمز دخی بولنمشزدر .

ذاتاً هیچ بر حکایه نویس صرف کندی -
یلکندن هیچ بر شی ایجاد و تصویر ایده مزلر •
رومانجیلر هر نوع انسانلر ایله اختلاط ایده رك
و عالمك هر جهتنی کوره رك مشاهدات و تد -
قیقات واقعه لری اوزرینه خیاللری توسع
ایده جکی کبی بو مشاهدات اثناسنده تصادف
ایلیه جکلری وقوعاتی تزیین ایله او نفیس
رومانلری وجوده کتورورلر •

ذاتاً هرکون کوزلرمز اوکنده قاچ
رومانك نتایجی کوریلیور ؟ وقوعات
یومیه دن عد اولنان شیلرك کافه سی بر
اوزون رومانك یا وقایع مشکله سندن بری
و یاخود نتیجه سی قرار بولور • بر یرده بر آدم
اورمشلر • نیچون ؟ بر قادین قوجه سندن
قاچمش • نه یه ؟

هله قاریسنی اوران قوجه سنی زهر -
له یان کیمسه لرك مطلقا بر رومانی واردر که
وقوعات ضبط اولنسه اساسی امور عدلیه یه
متفرع اعلا بر رومان اولور •

بز ینه صیفیه اهالیسنه تحویل نظر
و نقل کلام ایده لم :

بو دار صفا مادتا بك خلجانلی بر یر
اولدی • فامیلیا رئیسی اولمق صفتیله هانری
بك جدی تهیئات احتیاطکارانه یه لزوم
کوردی •

بتون اوشاقلره سلاح توزیع اولندی •
عسکردن چیقمه ایکی نفر دخی بکجی تدارك
اولنه رق بونلر بریه نك قومانده سنه تودیع
اولندیلر • بریه ن بونلره دائما « قولاق
سسده کوز نشانده پارمق تتکده ! » دیه
دیوان و یر ایدی •

بکجیلردن ماعدا ایکی ده اعلا دیشی ارقه
کوپکی تدارك اولندی که کیجه دیواردن
آشوبده بغچه یه کیره جك اولان آدمی
مطلقا پارچه پارچه ایده جکلر ینه شبهه
اولنه مز •

فقط بو تدارکاتك کافه سی بیهوده
اولدیغی کوریلیور ایدی • زیرا هیچ بر
طرفدن بر دشمن اثری کورلیوب کیجه لری
کوپکلرك بر کره جك اولسون عوعوه سی
بیله ایشیدلمیور ایدی • بریه ن صباحلری
شفاهی بر وقوعات ژورنالی عرض ایتمك
ایچون دائما دیر ایدی که :

— هر طرف سوت لیمان ! یاپراق قیلدا-
مه جق قدر بیله روزکار یوق !

قوجه کیجی حتی بو قدر وقوعاتسز-
لقدن طولایی صیقلمغه بیله باشلامشیدی •
صیفیه مکملاً بر مدافعه عسکریه حالنده
قونلمش اولدیغندن بر طرفدن بر اثر ظهور
ایلمسونده یا اراق کوسترلسون دیه آرزو
ایلدیکی حالده هیچ بر اثر ظهور ایتمامسی
حریفك عادتا قهرمانلغنه طوقنیور ایدی •

بو نکته برابر بریه ن دقت و اعتناده

قصور دخی ایتمیور ایدی . آرقـداشلرینه دیبور ایدی که :

— عسکر قسمی دائمـا دشمنك ظهو-رینه مترقب بولنمليدر . مدت عسكريه قاچ سنه ایسه اوقدر مدت هردقیقه هرطرفدن دشمن باش کوستره‌جك دیه بکله‌ملی وسنه-لرجه مدت اثر ظهور ایتدیکی حالده دخی قولاغنی سسدن کوزینی نشاندن پارمغنی تتکدن آیرمامليدر .

رائول آرتق طبیب طرفـدن اسـکی معیشتنه عـودت ایچـون مأذون اولمغـله ایستدیکی کبی حرکته باشـلامش ایدی . برقاچ دفعه پارسـه یله کیتمش ایشـلریله اشتغاله باشلامشدر .

کندیسی اوچ درت سنه‌دنبری نه‌موقته اوزون اوزادی‌یه هیچ بر مأذونیت المامش اولدیغندن التی آی ایچون بحریه نظارتندن رخصت استدعاسنده بولنیور ایدی که مدتی تأهلندن صـکره براز وقت صفـا سورمك ایچون لازم عد ایلیور ایدی .

اوت! تأهلندن صکره ! زیرا بوتأهله قرار دخی ویرلمشدر .

هنوز تمـامیله اعادهٔ عافیت ایتمـامش اولدیغی کونلرك برینده رائول هانری یدن برملاقات مخصوصه التماس ایلدی . ایکی دلی قانلی براشـدیلر ایسه‌ده هانری رائوله سـوز سـویلك ایچون میـدان براقیه‌رق دیدی که :

— عزیزم رائول ! نافـله زحمتـه کیرمه‌یکز . سو یلیه‌جککز شیئی بیلورم . ذاتاده مقصـدکز حاصـلدر . دینی مبنی همشیره‌جکمزی سو یورسکزده انکله تأهل ایتمك ایستیورسکز . او یله دکلمی ?

« همشیره »لقردیسی اوزرینه رائولك طوری دکشنجه هانری ایضاح مرام ایده‌رك دیدی که :

— تلاش ایتمیکز . رائول نیاما دخی بزم همشیره‌مزدر . سزك انشته‌مز اولمکز کرك ناتالی وکرك بنم ایچون بیوك برسعادتدر . اکر سز ناتالی‌یی سومش اولسه ایدیکزده ناتالی دخی سزه عاشـق اوله‌رق بوتزوج وقوعه کلسه‌سو یلمجمز بوندن زیاده اوله‌مز ایدی . زیرا سز او آدمسکزکه قلبم یکانه سزه توجه ایتمشدر . سزه وعد ایلدیکم دوستلغی هنوز هیچ بر کیمسـه‌یه وعد ایتمـامشمدر . حس ایدیـورم که سزك قلبکزده دخی بنم یرم واردر . بنـاءً علیه حاضرلانمش اولان برایشی تکرار حاضرلامق ایچون اوزون لقردی‌یه احتیـاجمز یوقدر . نیاما بوایشی بزه چوقدن آکلاتدی . شمدی بنی قوجاقلا-[illegible]
اولسون .

ایکی دلی قانلی قوجاقلاشـوب او پو-شـدیلر . فقط موستیو ده‌پلیناق کندینی

طوپلایه‌رق دیدی‌که :

— او یله اما یالکز سزکله همشیره‌کزك موافقتی کفایت ایتمز . اصل والده‌کز وارکه آنك مساعده‌سی دخی اولملیدر .....

— والده‌م سزك باشکزه یمین ایده‌جك قدر سزی سور . واقعا رسماً کندیسندن نیشانلیمی طلب ایتملیسکز . فقط ویره‌جکی جوابدن شبهه‌می ایدیورسکز ؟ سزه دخی « اوغلم ! » دیه خطاب ایده‌بیلمسی والده‌م ایچون اك بیوك بختیارلق اوله‌جغنی بیلز میسکز ؟

همان اوکون موسیو ده بلیناقك مادام داوه‌یه‌یه عرض کیفیت ایتمسنه قرار ویرلدی . آره‌لرنده‌کی سوزه ختام ویرلمش اولدیغی جهتله راؤول هانریدن آیرلغه طوراندی ایسه‌ده هانری کندیسنی منع ایلدی . دیدی‌که :

— سوزمز هنوز بتمدی . شمدی بنم‌ده سزه سویلیه‌جك سوزم واردر . دوچار اولدیغکز تهلکه و بلکه بوندن صکره دخی کرك سزك کرك نیامانك دوچار اوله‌جغکز تهلکه‌لر بنی کرکی کبی دوشندیریورلر . دشمنلرکزی تصل شیلر اولدقلرینی بیلیورم . واقعا بیلك‌ده وظیفه‌م دکلدر . فقط سزك ایچون تهلکه اولان شی بنم ایچون ده تهلکه‌در . سز دخی بنم حقمده اویله‌سکز . ایکیمزك دوستی دوست دشمنی دشمندر . بناءً علیه بوراده صحرانك اورته‌سنده اوتورمقدن ایسه پارسه عودت دها مناسب اولمزمی دیه دوشونیورم . پارسده کیجه‌کوندوز نه‌زمان محتاج اولسه‌ق حکومتك قوتنه مراجعت ممکندر . بوکا سز نه دیرسکز ؟

راؤول باشنی صاللادی . دیدی‌که :

— بن پارسه عودت رأینده دکلم . پارسده غلبه‌لك ایچنده دشمنلرمز بزه دها اوسته‌لقلی طوزاقلر قوره‌بیلورلر . بوراده ایسه دوستمزی دشمنمزی دها قولای فرق ایده‌بیلورز . اوشاقلرکزه بکجیلره بر یه‌نه امنیت ایده‌بیلورسکز . آنلردن ماعدا ایکی کوپکلرمز اولوب نهایت سز ایله بن دخی وارم . بناءً علیه بوراده قاله‌بیلورز . اکر هجوم ایدرلر ایسه مقابله‌سنی‌ده کوررلر .

— مادام‌که اویله‌در قاله‌لم . ذاتاً بو رایه کلورکز بنی خسته‌لندیکز . هپزده کدرلندك . صیفیه‌دنك هیچ بر ذوقنی سوره‌مدك . قالوب‌ده بر آزاکلنور ایسه‌ك فنا اولمز . هله انسانك بر آزده تهلکه ایچنده بولنمسنده بشقه بر حلاوت وارایمش‌که آنی شمدی‌یه قدر طاتمامش ایدم . امید ایدرم‌که کوندوزك ویاخود کیجه‌نك برنده دشمنلرمزك بر یسنه اعلا بر قورشون صالالایه‌رق آوجیلقده شمدی‌یه قدر هیچ محجوب قالدیغم مهارتمی بر

دها کوسترمش اولورم . هله طالعمه شکارم بر یه‌ن اولورسه وار یا !

هانری بو سوزلری، اوقدر نشئه‌لی بر حالده سویلیوردی‌که رائول بو یله بلادن لذت آلغه تعجب ایده‌رك کوزلرینی جناب حافظ حقیقینك سمت معنویسنه چویردی .

حقیقت هانرینك بوصورتله کوستردیکی خفت شایان حیرت اوله‌جق مواددندر . اکر ایشلك ایچنده یالکز ارککلر بولنه‌جق اولسه شبهه یوق‌که رائول دخی بتون مهالکه قارشو کوکس و یرمکی کندیسنه بر ذوق عد ایده‌بیلور ایدی . فقط رائول سوکیلی نیاماسنی دوشوندیکی کبی ناتالی ایله مادام دالره‌مپی دخی دوشونمکده ایدی . ناتالی‌بی نصل دوشونمسون‌که اقتضا ایدن یرلرده نه قدر حلیم سلیم ایسه اقتضاسنه کوره ینه او نسبتده شن وشاطر اوله‌رق هله قلبنك صفوتنه هیچ سوز اوله‌من . مادام دالره‌مپ ایسه نیامایی ناتالیدن فرق ایده‌میه‌جك قدر معاملهٔ متساویه‌سیله ایکیسی حقنده‌ده الك مشفق بر والده‌لك ایتمکده‌در .

ایمدی بو اوچ قادینك اوچی دخی رائول ایچون مقدس اولمق لازم کلدیکی حالده معاذالله بر بلا چیقوب‌ده بونلره بر حال اولورسه بویله بر فاجعه او یله لطیفه‌یه خفته صیغار احوالدنمی کور یلور ؟

فقط رائول تهلکه‌نك بو درجه‌لره واران دهشتنی هانری‌یه کوستروب‌ده آنی‌ده قورقوتمق ایستمدیکندن قلبندن کچن‌شیلری اکا هیچ آکلاتمدی . بتون حسابلرینی درونی اوله‌رق کوروب حاصل اولان یکونی دخی یالکز کندیسی تقدیر ایتمکده ایدی .

واقعا رائولك بولندیغی حال پك‌ز یاده متانت قلبه لزوم کوستره‌جك احوالدندر . تهلکه یالکز برطرفده دکل هرطرفده کورولیور . یامبونك سوء قصدی وآندن صکره فراری اولا اثبات ایلیور که نیامانك همشهریلری کاملاً سوء قصدده مشترك اولوب ثانیا اورمان ماده‌سی دخی سوکیلی غراص هوتروپك ایجابنه کوره کندیسنی محو ایده‌بیله‌جك اولان‌مکتوبی اله‌کچیرمك ایچون کندی جاننه قصدایتمك درجه‌لرنده جرأتی واردر .

او کیجه غراص هوتروپ طرفندن مأمورایدیلان آدملرشمدی‌یه قدرآکلایه بیلمش اولدیغمزوجهله یالکز رائولك پاره جزؤدانی وساعتنی فلانی آلمقله اکتفا ایتمیوب قیونده‌کی کاغد جزؤدان ایچنده بولنان معهود مکتوبی دخی آلمشلرایدی . حریفلرك جانه قدرقصدایتملری ایسه شاید رائول صاغ قالورایسه حکومته مراجعت ایده‌رك ایزلرینی بالتعقیب کندیلرینی بولدیره بیلمسی احتمالنه مبنی ایدی .

راٸول هنوز حقایق احوالی بیلمیور ایدی . اگر کندی دشمنلری ایله برده لؤلؤ اصفرك دشمنلری آره‌سنده تدافعی تعرضی بر معاهده اولدیغنی بیلسه ایدی سودیکی ذوات حقنده کی مراقی برقاندها آرته‌رق کندیلرینه دیرایدی‌که :

— دنیانك اوته‌کی اوجنه قدر فرار ایدیکز . زیرا حریفلر نه‌سزه نه‌ده بکا مرحمت ایتمیه‌جکلردر .

فقط شمدیکی حالده بلانك بودرجه‌لره قدر مدهش اولدیغنی بیلیورایدی .

بر صباح پوسته موزعی راٸوله بر مکتوب گتوردی . اولکی زهرلی مکتوب کبی بونده او یله بحریه نظارتنك تمغاسی قلان اولمیوب ظرفی ساده‌ایدی .

زهرلی مکتوبك ورودندبری بالجمله مکاتیب حقنده غایت اهمیتلی طورانمغی التزام ایتمش بولندقلرندن بو مکتوبی آچمغه راٸول طوراندی . بروننه بر منديل باغلایوب فنا وزهرلی قوقولرك استشمامی منعه موفق اولدقدن صکره بر مقراص ایله ظرفی کسدی .

حالبوکه راٸولك اشبو احتیاطنه لزوملی گوستره‌جك هیچ برحال مکتوبك درونده دخی ظهور ایتمدی . مکتوب یالکز درت سطردن عبارت اولوب شوقدرکه مؤدامی راٸولده بیاغی برخلجان حصولنه کافی اوله‌جق قدر مهم ایدی .

مکتوبك عیناً ترجمه‌سی شودر :

« اگر موسیو ده‌بلیناق کندی اطرافنده اولانلری بیوك بر تهلکه‌دن محافظه ایتمك ایسترایسه بوگیجه نصف اللیلدن بر ساعت اول صیفیه بغچه‌سنك نهایتنده اورمان کنارنده یالکز بولنسون . بعده ما سوگیلی ذواتی امین برحالده بولندیره‌مه‌نك یولی کندیسنه ارائه اولنه‌جقدر . امضا

برمحبه »

کیمك یازیسی اولدیغی بللی اولمامق ایچون یازی بالالتزام ترس یازلمش ایدی .

بو مکتوب کیمك طرفندن یازلمش اوله‌بیلور ؟

راٸول بونی بیهوده یره دوشونیور ایدی . مکتوبی غراصك یازمش اولمسی هیچ خاطره گله‌بیلورمی ؟

راٸولك بیلدیگنه گوره غراص آرزو ایلدیکی مکتوبه نائل اولمش بولندیغندن اسکی نشانلیسیله آرتق هیچ بر آلیشی ویریشی قالمامشدر . مع هذا کندیسنه زیاده‌سیله طارغین اوله‌بیلور ایسه‌ده بو طارغنلق اولسه اولسه درونی برشی اوله‌بیلوب بوقسه ایشلك بوندن صکره‌سی ایچون

فعلاً كين كونمكه عداوتده دوام ايتمكه لزوم
دخى قالمامشدر .

واقعا بوندن اول اسرارينى آرقداشلر.
ندن مكتوم طوتمسى اورمان مسئله سى كبى
مهم ومدهش برتهلكه يى دعوت ايتمش ايسه ده
رائول بوكره دخى شومكتوبى دوستلرندن
كيزله مكى دوشوندى . اكر بوحالى هانرى يه
آچه جق اولسه اولا هانرى اورايه يالكز
كيتمسنى تجويز ايتميه جك . هله بومكتوبدن
مادام دالره يپ نانالى ونيااما خبردار اوله جق
اولورلر ايسه كيم بيلور نه مدهش مراقلر
ايچنده قاله جقلر .

بناءً عليه رائول دعوت اولنان محله
يايه يالكز كيتمكه قرار ويردى . حتى بريه نه
دخى هيچ برخبرو يرمامكه لزوم كوردى .
زيرا بريه نه سو يليه جك اولسه بيك
كشينك ايده ميه جكى كورولتى يى تك باشنه
اختيار كمجى ايدرك جهانه واوله ويره.
جكدر .

واقعا رائول يالكز كيتمكه قرار ويردى
ايسه ده بوقرارينى موقع اجرايه نصل
قويه جق ؟

صيفيه جداً وحقيقةً محاصره ومدافعه
آلتنده بولنان برقلعه يه بكزه مش بغچه ده الك
زياده آياق باصه جغى تخمين اولنان يرلره قورت
قپانلرى قور يلوب كذلك بريره باصلديغى
زمان كنديكنديسنه پاتلامق اوزره طولى
وفور يلى تفنكلر دخى ترتيب ايدلمش .
واقعا رائول بونلرك يرلرينى بيلديكندن
كنديسنى بوتهلكه لردن قورتاره بيلور
ايسه ده بغچه دن طشارى يه قدر چيقه بيلمك
ايچى محكم قپودن چكمك لازم كلوب بتون
قپولرك برحلقه ده مجتمع اولان اناختارلرى
دخى هانريده بولنور ايديكه كوندوزلرى
النده اولديغى كبى كيجه لرى دخى ياصديغى
آلتنده حفظ اولنور ايدى .

فقط نه اولسه نه قدر مانع بولنسه
رائول مطلقا دعوت اولنان يره كيده جكدر .
يالكز صيفيه نك نره سندن چيقوب اورايه
واصل اولمغى قرارلشديرمق لازم كه رائول
دخى يالكز ايشته بو مسئله ايله اشتغال
ايليور .

رائول دقت ايلديكه صيفيه نك قپوسى
اوزرنده بالقون كبى برشى واردر . حتى
خسته لك تهلكه سى برطرف اولدقدن صكره
بعض هوانك مساعد اولديغى اقشاملر
بو بالقونه چيقوب برسيغاره ايچر ايدى .
بو بالقون رائولك عقلنه كلنجه سو يله رك
موقعى بردها معاينه ايلدى . قوتلجه بر
قول ايله برده كمجيلرك جناستيق مهارتى
بريره كلنجه بالقونك كنارلرينه صاريله رق
آشاغى يه آتلامق ممكن اولديغنه قرار
ويردى .

ایت! بو قرار دخی موافق مصلحت ایدی . فقط موانع میانـده کوپکلر دخی داخلکه ایشته اصل بو مانعه چاره بولمق کوج!

آقشـام صـولر قراردیغی آنده ایچ بغچـه‌یه صـالی ویریلان بوکوپکلر هیچ شـقایه کلور شـیلر دکلدر . شبهه‌لندکلری آدمی مطلقا پارچه پارچه ایدرلر .

مکتـوب صباحاین کلمش اولـدیغندن موسیو ده بلیناق اوکون آقشامه قدر وقتنی کوپکلری کندیسنه آلشدیرمق ایله کچیردی . بریسنه بر لقمه ات دیکرینه بر اعلاشـکرلی پکسماد آته‌رق و بوعطـایاسنی دائما تکرار ایده‌رك کوپکلرك توجهـاتنی جلب ایلیور ایدی . حتی رائول اوطه‌سـنه کیروب ده پنجره‌سنه اوتوردیغی زمان مدهش و مغرور کوپکلر عادتا مـداهن وزیاکارلر کبی بیك تبصبص ایله قویروق صاللایه‌رق کندیسندن یه‌جك دیلنمکه قدر آلشدیلر .

خسته‌لکدن یکی قالقمش اولانلرك اوطه‌لرنده قورابیه و پاستانوعندن برچوق شیلر بولنمق عادتدر . رائول ایسـه کیجـه احتیـاطی اولمق اوزره بونلردن دهـا بر مقداریني اوطه‌سنه ییغمش و آرتق اقشامك ورودینه منتظر بولنمش ایدی .

واقعـا آبی هاری بربه‌ن رائولك یتاغی یانده یاته‌رق کندیسنك دخی دیدیکی جاندارمه‌او یقوسی‌او یومقده یعنی بر کوزی آچیق بولنمقده‌ایسه‌ده‌رائول بر به‌نی اصلسز بر مکتوب ایله پارسه کوندرمکی دهااولدن قرار و یردرك بو اك بیوك مانعی الئقولای برطرف ایلمش ایدی .

کیجه نصف لیلدن ایکی سـاعت اول موسـیو هاری اطرافی دوره چیـقه‌رق بکجیلره اوشاقلره هر کیجه و یردیکی تعلیماتی تکرار ایلدکدن صـکره صیفیه خلقی یتاق اوطه‌لرینه چکلدیلر .

اوزمانه قدر رائول تدارکات واقعه‌سندن هیچ بر کیمسه‌یه رنك ویرمامش اولدیغندن امین ایدیسـه‌ده یالکز نیامانك چهره‌سـنده علائم ناخشـنودی واماره‌ٔ تأثر کورمکده ایدی . لکن بو علائم دخی اوقدر آزایدیلرکه رائول بونلردن نیامانك بر شبهه‌یه دوچار اولمش بولنمسـنی اصلا حکم ایده‌مزدی . زیرا یکدیکرینه « کیجه‌کز خیراولسون » دیدکاری زمان نیاما هر کیجه کوسـترملك معتادنده اولدیغی کولر یوزی بوکیجه‌دخی کوسترمش و بناءً علیه رائول قزده هیچ بر شبهه اولمدیغی حالده اصل شبهه‌یی کندیسی ایندیکنه قانع اولمشدر .

رائول‌اوطه‌سنه کلدکده صوك‌تدارکاتنی ده ایفا ایلیـه‌رك فقط بالقوندن آتلامق ایچون یتاق اوطه‌لرنده هنوز ایشـیلامقده اولان مومرك دخی سـونمرینی بکلیور

ایدی . هر طرفدن سس صدا یواش یواش اکسیلدی . قوجه کوپکلر حالا نوبت نوبت راٶولك پنجره‌سی آلتنه کلوب بر شکرلی پکسماد ایله تلطیف اولنورلر ایدی .

یتاق اوطه‌لرنده‌کی موملر دخی یکدیکری آرقه‌سندن سونه‌رك یالکز مابا نیامانك مومی قالمش ایدی که برقاچ دقیقه صکره ساعت اون بری اوره‌جغندن راٶول بو مومك دخی برآن اول سونمسنی کمال استعجال ایله آرزو ایلیور ایدی .

واقعا برآز صکره او دخی سوندی . راٶول پنجره‌دن بالقونه چیقوب اورادن دخی کندینی بالقونك کنارلرینه آصه‌رق اشاغی‌یه آتلایی ویردی .

ایکی کوپك راٶولك اطرافنی آلدیلر . فقط برصورت خصمانه‌ده دکل ! راٶولك اللرینی یالایه‌رق شکرلی پکسمادلرینی آلیورلر ایدی . بغچه‌نك بر کوچك قپوسی اولوب آرقه‌سندن سورمه‌لی اولمغله راٶول اوقپویی آچه‌رق طیشاری‌یه چیقدیغی زمان اطرافده بولنان کلیسالرك ساعتلری اون بری اوردیلرکه بونلرك اهتزاز صدالری ابعاد غیر متناهیه‌یه طوغری غائب اولوب کیدیورلر ایدی .

بغچه دیوارینی اوته‌یه کچدیکی زمان بغچه‌ده قالان کوپکلرده برعوعوه ایشیدلدی که بوحال کوپکلرك راٶولدن شبهه‌لنه‌رك حدتلنمش اولملرینه دلالت ایلر ایدی .

راٶول اورمانك کنارینه واردیغی زمان برنوع درت یول آغزینه واردی‌که مکتوبده تعیین اولنان محل دخی اوراسی ایدیسه‌ده راٶول اوراده هیچ برکیمسه‌یی کوره‌مینجه برکره ایرکیلدی . برآزده شبهه‌لندی . آنجق دلی قانلینك بوشبهه‌سی چوق وقت دوام ایتمدی . زیرا برقاچ ثانیه صکره عظیم برکستانه اغاجنك آرقه‌سندن برقادینك خیالی بلوردی‌که آی دخی هرطرفی تنویر ایلدیکی جهتله قادینك سیماسی ده درحال راٶولك نظر مشاهده‌سنه واصل اولدی .

راٶولك چهره‌سنده بو آنده اویله برنفرت علامتی کورلدی‌که قارشوسنه چیقان قادینك محاضره‌سندن هیچ خوشلانمیه‌جغنه دلالت ایلر ایدی . بوقادین ایسه بزم عظمتلو نخوتلو غراص هوتروپ ایدی .

دلی قانلینك نفرتنی غراص هوتروپ دخی آکلادی . حدتی تزییفه قانه‌رق دیدی‌که :

— او ! مکتوبه امضامی قویمامش اولدیغمه ایی ایتدیکمی شمدی آکلادم . اکر اسممی تصریح ایتمش اولسه ایدم شو آنده سزکله ملاقات شرفنه نائل اوله‌میه‌جغمی حکم ایلیورم .

غراص آمازون قیافتنده اولـوب یوز
مترو قدر مسـافه‌ده واقع بر اغاجه دخی
قصراغنی باشلامش ایدی · اورایه قدر
طولی دیزکین کلمش اولدیغی قصراغك رائوله
قدر واصل اولان صولو قلرندن آکلاشلد.
یغی کبی غراصك چهره‌سنده‌کی حرت و صد.
رنده‌کی شدتلی تنفس ده بوکا دلالت ایلیور
ایدی ·

غراصـك بوکیجه شـو ملاقاتی ترتیب
واسـتدعا ایتمش اولمسـی رائوله قارشـو
مغلوبیتنی اعتراف دیمك اولدیغی تفصیـله
محتاج دکلدر · فقط اصل دوشـونیله‌جك
برشی وار ایسه اودخی متکبر قزك نصـل
اولوب ده بو محکومیتی قبول ایده بیلش اولدیغی
قضیه‌سیدر · هر حالده غراص نفسنه قارشو
عصیان ایدرجه‌سـنه عظیم بر تنزلده بولنه
بیلمشدر ·

غراصك بو حالنی نظر دقته آلدیغمز
زمان قصقانجلق دنیلان شیئك بر قادینده اولان
درجه‌سـنی ده موازنه‌یه بو حالی مقیـاس
و میزان اتخاذ ایتملی یز · قصقانجلغك ارککلرده
اولان درجه‌سی قادینلرده اولان درجه‌سنه
نسـبتله هیچـدر · زیرا ایشـته رائول
دخی غراصی قصقـانمق لازم کلور ایکن
اورد علیهنده‌کی قصدی اوزرینـه اولـکی
محبت بالکلیه نفرته تحول ایتمش اولـوب
غراص ایسه رائولدن کوردیکی ردمعامله‌سی

اوزرینه بردها آدینی بیله آکمامق لازم کلور
ایکن مجرد قصـقانجلغك سـوقیله رائولك
ایاقلرینه قپانمق نوعندن بر ذلتی نفسنه هم ده
او متکبر و متعظم نفسنه قبول ایتدیرمشدر ·

اوت ! غراص هوتروپ حالا رائولده
بلیـناقی سـو یور ایدی · هم ده اولـکی
درجه‌سندن بیك قات زیاده سو یور ایدی ·
حتی بوقدر مجلو بیتی کندی کندیسنه اعتراف
بیله ایتمك ایستمدیکی حالده بوکیجه رائوله بیله
اعترافه مجبور اولمق درجه‌سنده بر سودا که
سودانك بو درجه‌سنه عادتا چلغنلق دیمك
لازم کلور ·

شـو قدر که غراصك رائول حقنده‌کی
سـوداسنی نیامانك ینه بو رائول حقنـده‌کی
سوداسنه اصلا قیاس ایتمامليدر · بوسودا
اویله نیامانك سوداسی کبی پاك معصومانه
عفیفانه بر سودا دکلدر · بلکه کبر و غرورك
و فرتی ایله درجه‌سی آرتمش بر حرصـدن
عبارتدر که «چلغنلق» تعبیرینه دخی ایشته
بوندن طولایی لایق اولور ·

غراصك بواقشـام رائولی کورمکدن
مقصدی عاشقنی برکره دها هم ده صوك دفعه
اولمق اوزره ایکی خطوه مسافه‌ده کوزلری
اوکنده دیکه‌رك اولری بر باقشی ایله یوشا.
تمقده اولـدیغی یورکنی بردها یوشـاتمغه
چالشمقدن عبـارت ایدی · شمدی یه قـدر
یالکز رائول کندیسـنه عاشق کورینه‌رك

كنديسی ايسه كويا بوعشقه رعايتكار كور بنور ايكن بو كيجه كندی عشقنی رائوله اعتراف ايليه‌رك آنك ذاتنی كورديكی زمان دكل حتی خيالنی كوزلری اوكنه آلنجه صبر و طاقتی توكنديكنی سويليه‌جك ايدی .

واقعا رائول كنديسنه برسوء قصددن طولايی طارغن اولديغی كبی كنديسی دخی رائوله بر متروكيت محقرانه‌دن طولايی طارغن ايسه‌ده كنديسی رائولك بوقصورينی پك قولای عفو ايده بيله‌جكنی رائول دخی مجرد كنديسنی ميليونلر صاحبی ايتمك ايچون كوزه آلدبرديغی حركتدن طولايی عفو ايده بيله‌جكنی دوشونيورايدی .

بو محاكمانه نيامايی دخی ادخال ايلديكی زمان غراص هوتروپ اورته‌ده برده نياما بولنمسنی اصلا موانعدن صايمدی . زيرا آنك نظرنده انكلتره‌نك مغلوبی محكومی رعيه‌سی اولان برصاری ملتك جليز قزی هيچ بروقتده انكليز اصيلزادكاننك الك معتبر الك شرفلی صنفندن اولان غراص هوترويه مقيس اوله‌ميه‌جغندن رائولك نيامايه اولان علاقه‌سی قوری برهوسدن عبارت اولوب بودنياده ايكيسی برنام ايله ياشامق ايچون تأهل ايده‌جك اولورسه البته غراصی نيامايه ترجيح ايده‌جكدر .

ايشته غراص هوتروپ شو اورمان ملاقاتنی كوزه آلديرديغی زمان بوشيلرك كافه‌سنی دوشونه‌رك كوزه آلديرمش اولوب حتی هرزمانكی كبی رائوله طور تعظم كوسترميه‌رك بالعكس ذلت درجه‌سنده بر تواضع ايله يالوارمغی ياقارمغی ده قرارلری جمله‌سنه ادخال ايتمش ايسه‌ده دها ايلك تلاقيده رائولی اويله متنفرانه بر صورت ايله كوزنجه قرارلری دفعة الت اوست اولمش وسوزه هانكی جهتدن باشلايه‌جغنی بيله‌ميه‌جك قدرقزی برشاشقنلق استيلا ايتمش ايدی .

برقاچ ثانيه قدر طرفيندن هيچ برلقردی سويلنميه‌رك متحيرانه برسكوت ايله كچدكدن صكره رائول ديدی كه :

— سزی بووقت بوراده كورديكمه استغراب ايلدم . او امضاسز مكتوبك سزك طرفكزدن يازلمش اولمسنه هيچ احتمال ويره‌مز ايدم . حتی دوشونمش ايدم كه بر وقت يازمش اولديغكز بر مكتوبی بكا كوندرديككزدن طولايی زياده‌سيله نادم اولديغكز حالده بومكتوب او يولده يكی بر دها تكرار ايتمزسكز .

غراص شو بر وقت يازمش اولديغی مكتوب بحثنی هيچ آكلامامش كورونمك ايستدی ايسه‌ده اكا مقتدر اوله‌مدی ديدی كه :

— مساعده ايدر ايسه‌كز كچمش شيلردن اصلا بحث ايتميه‌لم . اكر بورايه كلمش وحتی سزدن شو ملاقاته نائليت ايچون

بكا يافشيه‌جغنى اعتراف ايده‌جكم بر خدعه‌
يى ده ارتكاب ايلمش ايسه‌م مقصدم هپ
بچمش شيلرى محو ايتمك و ايجابنه كوره
آنلرك خواطرده براقدقلرى اثرلرى قائم ايله
يقامقدر .

مادموازل هوتروپ بو سوزلرى اوقدر
متأثرانه مأيوسانه مسترحانه بر طور ايله
سو يليور ايدى كه رائول بو طور تذللى
قزده هيچ كورمامش اولديغندن استغراب
ايليور ايدى .

رائول كندى كنديسنه ديدى كه :

— بو خدعه‌دن ده البته خائن قزك
بر غرضى اولمليدر . البته يكى بر ملعنت
دها ترتيب ايتمش بولنمليدر . احتياطلى
طورانمليم .

ايشته رائولك حقسز اوله‌رق بر سوء
ظنى كورلمش ايسه اوده بوندن عبارتدر .
زيرا غراص هوتروپك بو دفعه هيچ بر
خدعهٔ جديده‌سى اولميوب سو يلديكى
سوزلرى هپ كمال صفوتله سو يليور
ايدى . ازجمله سوزنده دوام ايلديكى زمان
ديديكه :

— رائول ! بنم ايچون مقاومتى اصلا
قابل اوله‌ميه‌جق بر حس درونينك اجبا-
ريله بوراية سزك اياقلريكزه قدر كلدم .
سزه رجا ايتمكه استرحام ايلمكه كلدم . واقعا
ايش ايشدن بچمش ايسه‌ده رائول سزك
مظهر عفوكز اولمز ايسه‌م بنم ايچون بو جانده
راحت و معيشت قابل اوله‌ميه‌جغندن بو
عفوكزى رجايه كلدم .

رائول باشنى صاللايه‌رق ديدى كه :

— جناب حق شاهددر كه قلبمده
سزك عليهكزه هيچ بر حس يوقدر . سزه
بنم عفو ايده‌جكم هيچ برشى اولميوب واقعا
يالكز بر جهتدن محتاج عفو ايسه‌كز ده او
دخى بن دكلم . اصل سزى عفو ايتمسى لازم
كلان ذاتك هيچ برشيدن خبرى يوقدر .

بو سوز غراصك چهره‌سنى پانجار كبى
قب قرمزى بر حاله قو يدى . زيرا ايشته
رائول آچيقه‌دن آچيغه لورد آرتور
عليهنده‌كى سوء قصدينى يوزينه اور يور
ايدى . فقط جسور قز بو هجوم يته‌ك ده
آلتنده قالمدى . ديدى كه :

— اوده بنم امورمده‌ميدر ؟ بو رايه
آندن بحث ايتمكه مى كلدم . بن يالكز سزدن
بحث ايتمكه كلدم رائول يالكز سزدن !
مجرد سزى مسعود ايده‌بيلورم خلياسيله
وقوع بولان بر چوجقلقدن طولايى بنى
عمرمك نهايتنه قدر اشكنجه‌مى ايده‌جكسكز ؟
آه رائول ! والده‌كزك روحى ايچون
اولسون كه بنى اوقدر سور و بزى يكديكر-
مزه تزويج ايتمك ايسترايدى ! بنم والده‌مك
خاطرى ايچون اولسون كه سزى اوغلى
كبى تلقى ايده‌رك شو آنه قدر ده حقكزده‌كى

حسیاتنی تغییر ایتمامشدر . مرحمت ایدکز راؤول بنی عفو ایدکز ! ایشته باق ایاقلرکزه ده قاپانیورم ! سزك طاپدیغکز سودیککز غراص بوقدرده متذللیدرکه آنی شو یله‌دیز اوستی کلمش اولدیغی بر زمانده عفو ایتمیه‌سکزده بوذلته بوحقارته لایق برقز اولدیغنی معامله کزله کندیسنه کوستره‌سکز ?

راؤول بوزکبی صوغوق طوریتی اصلا دکشدیرمکسزین دیدی که :

— سزه تکرار ایده‌یم مادام‌وازل ! بنم طرفمدن عفوه محتاج اولدیغکز هیچ بر قصوركز یوقدر . شوحیات عالمنده سالك اولدیغمز یوللر بری برندن بشقه درلر . حتی احتمالدرکه بوندن بویله یکدیکرمزی اصلا کورمیزده ! زیرا .....

غراص راؤولك سوزینی کسدی . کمال تهالکله دیدی که :

— کوریورم که مراممی آکلایه‌مدیکز . براعترافم دها واردرکه آنی ده ایتمك حیثیت نسوانیه‌مه طوقنور ایسه‌ده سزه بو فداکارلغی دخی ایده‌جکم . اوت راؤول ! مرامی آکلایه‌مدیکز . اومغرور غراص هوتروپك بویله ایاقلرکزه یوز سورمکدن مقصدی نه اولدیغنی آکلایه‌مدیکز . دوشونکزکه بوذلتی بو استحقاری بکا قبول ایتدیرن قوت نه بیوك نه فرمانفرما برقوت اوله بیلور . بونی دوشونور ایسه‌کز بنی معذور کورورسکزکه . . ..

بورادە غراص بر کره ایرکیلدی . سویلیه‌جکی سوزی سویلمکدن حیا ایلدیکی آکلاشیلیور ایدی . حتی محجوبیتندن النی یوزینه طوتوب‌ده دیدی که :

— چونکه راؤول چونکه بن سزی سویورم ! آه سزك ایچون چلدیریورم ! اوت چلدیریورم . سزی چلدیره‌سی‌یه سویورم . اکر بکا مرحمت ایتمیه‌جك اولورسه‌کز حقیقةً دیوانه اولوب صوقاقلره طاغلره فرلامق ایشدن بیله دکلدر . آه بو سودا ! آه بو عشق ! بن اولری سودایه عشقه کولر و یررایدم . دنیا یوزنده عشق دینلان شیئك بولنه بیله‌جکنه هیچ احتمال ویرمیه‌رك بشقه‌لرنده بو یله بروهم اولسه بیله کندیمك او خسته‌لکدن مبرا اولدیغمه قانع ایدم .

بو سوزلر اوزرینه موسیو دەبلیناق تپه دن طرناغه قدر تتره‌دی . واقعا مادموازل هوتروپ بو تنزللری ایله بالکلیه نفرتنی جلب ایتمکده ایدیسه‌ده قزك پك طوغری سویلدیکنی ده کور یورآکلایور ایدی .

غراص بو سوزلری سویلر ایکن راؤولك یوزینه باقیور ایدی که سوزلرینك دلی‌قانلی‌یه اولان تأثیرینی مقایسه ایده بیلسون . همان کوزی قپالی کبی برحالده ایراد کلام ایلیور ایدی . زیرا راؤولك یوزینه باقمقدن

هم حیا ایلیور هم ده عقلی فکری قلبی ذهنی هپ اوسودا دیدیکی صحمه نك حرارتی ایله استیلا اولنمش بولندیغندن قارشوسنده بررائول بولنمش اولدیغندن بیله همان خبردار دکل ایدی • شو سوزی برقاچ دفعه تکرار ایتمش اولمسی ده قزك بو طالغنلغنه دلالت ایدر :

— اوت ! سزی سوییورم راءول چلدیره سی یه کبره سی یه سوییورم!

غراص برآز صوصدی نفس آلدی • تجدید قوت ایلدی • راءول حالا صوصیور ایدی • نهایت ینه غراص سوزده دوام ایده رك دیدی که :

— بن سزی بو قدر سومش اولدیغم حالده سزك دخی بوسودایه اشتراك ایتامکز قابل اولورمی ؟ بنی ایی دیکله یکز راءول ! سزه اعتراف ایلیورم که چکن ایشلردن طولایی صوك درجه یه قدر نادمم • دها زیاده سی وار ! بوسزه اعتراف احوال ایچون حاصل اولان مجبور یتم بنی او قدر تبدیل ایلدی که آرتق بنده نه کبر قالدی نه غرور ! اسکی هوساتمده نهایت بولدی • شمدی یك قناعتکار اولدم • نه ثروت آرزو سنده یم نه شان وشرف ! حیات دنیلان عالمده سزدن بشقه هیچ برشی کورمیورم • بناءً علیه سزدن بشقه ده هیچ برشی ایستمیورم • دنیاده نه قدر مقدسات وار ایسه جمله سنك نامنه

یمین ایدرم که اکر سزك دست از دواجکزی المدن طوتار ایسه بن ناموسلی عفتلی برقادین اولورم •

راءولك شوآنده بولندیغی حال هیچ بر شیئه قیاس قبول ایده مز • بو حال حقیقة مدهش برحالدر • ارکك قسمی برقادیندن نفرت بیله ایتدیکی حالده ینه او قادینك کندیسنه تأمین ایلدیکی محبتدن البته متأثر اولور • واقعا بو تأثر اصلسز برشی اولوب بردقیقه صکره ینه زائل اوله جقدر • آنجق بر دقیقه جق ایچون اولسون تأثر ینه تأثردر •

بو تأثر راءولده دخی واقع اولدی • آنجق راءول بشقه برسودانك حکمیله متین اولدیغندن غراص هوترو پك شو بیهوده غرض سودا وتأمین مودت ایتمسنه نهایت ویرمك ایچون اقردیی بشقه طرفه چویره رك دیدی که:

— یازدیغکز مکتوبی سودیکم ذواتك تهلکه ده بولندقلری بیانیله آنلری بلادن قورتارمق دخی بنم المده اولدیغنی سویلیور ایدیکز•

غراص براحتراز طوری کوستردی • عجبا هر شیء راءوله اعتراف ایچون می بو مجاهده نفسیه دخی باش کوستردی ? عجبا قانبور ژوئه ایله عقد ایلمش اولدیغی اتفاقی ده درمیان ایده رك کندی نامنه بوقدر

خیـانت و دنائتی بنـه کنـدیسی لعنتله یاد
ایده جکمی ؟

فقط غراصده صافی و صادق اوله بیله -
جك برشی وار ایســه او دخی عشـقندن
چلدیره جق بر ســودادن عبارت اولوب
بوندن ماعدا خصوصاتده بنه اولیجی غراص
اولدیغندن رائوله جواباً دیدی که :

— یاسزی بورایه قدر کتورمك ایچون
بر وسـیله بولمق لازم دکلمی ایدی ؟ دمنجك
حال و طورکز ایله کوسـترمدیکزمی که اکر
سزی چاغران بن اولدیغمی بیلســه ایدیکز
دعوته اجابت ایتمزایدیکز ؟

رائول قزك بوسوزلری خائنانه بر یالان
اولدیغنی درحال آکلادی . قلبی ایچنـده
اولانلری کوزلرندن آکلامق ایچـون ایکی
کـوزلرینی قزك کـوزلرینـه دیکـه رك
دیدی که :

— اویله ایسه مکتوبکزده کی سوزلر
طـوغری دکل ایمشـلر . « سودکارم ! »
دیه حکم ایلدیککز ذواتی کندی خیالکزدن
اویدورمشمسکز . اویله می ؟

قز برآز متغیر اولدی . حالا جبر نفس
ایده رك دیدی که :

— شمدی سودکارکزدن بحث ایده جك
دکلز . شمـدیکی حالده بنی دیکله مکزی رجا
ایدرم . صوك دفعـه اوله رق سزه بر دها
رجا ایدیورم . بکا امید ویره جك بر کلمـه
یالکز بر کلمه جك سویلیکز ! سزك اغزکز -
دن چیقـان بر کلمهٔ امید بنی احیا ایلر . بکا
دیه کزکه برکون . . . . آه ! اوکونی
اییلر طاقوب چکه جکم ! رائول ! بنم آغوش
ازدواجده کوره جکز بختیارلغی ممکن دکل
هیچ برقادینده کوره میه جکسکز ! بناءً علیه
دیکزکه برکون مطلقا بنم عشقمه رعایت بنم
سـودامه مقابله ایده جکسـکز ! برکون بنم
اوله جقسکزی برکون سزده برحتم . . . . . .

رائول کمال نفرتله قزك سوزینی کسدی .
دیدی که :

— اصلا ! اصلا !

— اصلامی ؟ اصـلاها ؟ رائول نه
دیورسکز ؟ دیدیکمی آکلامدیکزمی یوقسه ؟
انکلتره نك اك کبار اك اصیلزاده اك کوزل
قزی اولان غراص هوتروپ سزه مبتـلا
اولدیغنی اعـتراف ایده جك درکه لره تنزل
ایلســونده سز آکا بر کلمه ایله جـواب
یأس ویره سکز ! قلبکز پولاددنمیدر رائول ؟

— اصلا !

رائولك بو اصـلامی اویله بر حکم
ایدی که استیناف و تمییز قبول ایتمز ایدی .
بو برکلمه جك ایله رائول غراصدن هیچ بر
شی ایستمدیکنی و هیچ برشی قبول دخی ایتمیـه -
جکنی کوستره رك قزی کلیـاً و قطعیاً مأیوس
ایتمش ایدی .

بو حالده غراص نه یاپسـون ؟ نه چاره

بولسه‌ون؟ نه اولسه‌ون؟ جانكاهنده جهنم
آتشی كبی بر آتش یاقـوب قاوورمقده ایكن
نصل یاشایه بیلسون؟

غراص اویله بر جواب ارایور ایدی كه
رائوله هم شور دقطعیسندن طولایی حاصل
اولان یأسنی هم ده كین و غضبنی آكلاته .
بیلسون .

غراص كبی بر قز انسانه بیلك دفعه
رجا ایتمز . انلرك رجاسی دخی بر امر دیمك
اولوب بر كره ایكی كره نهایت اوچ كره
تكرار ایلدكدن صكره مقصدلری حاصل
اولمز ایسه در حال تهدیده تحویل معامله
ایدرلر . تهدیدك عقبنده دخی انسانی تاجانكا
هندن اوروب اولدورمكه قدر قصد ایدرلر .

غراص رائوله ویرمك ایچون آرادیغی
جوابی اویله بر صورتده بولمق ایستیور ایدی كه
بو جوابی ویردیكی قدر رائولك دخی جانی
كندیسنی قدر یانسون .

نهایت خرچین قز او جوابی دخی بولدی .
كمال كبر و نخوتله باشنی قالدیروب كوزلرینی
آچه‌رق غایت مستهزیانه بر طور ایله دیدی كه :

— دیمك اولیوركه او آشفته یی بو قدر
سویورسكز ها ؟

انسان ایچون سودیكی بر قادینه ایدیلان
حقارت قدر جانی یاقه‌جق بر شی دها تصور
اولنه بیلورمی ؟ باخصوص كه موسیو ده
بلیناقك بو مثللو حقارتلره هیچ تحمل ایدەمز
اولدیغنی ده بیلورز .

صوك « اصلا » سنی ده سویلدكدن
صكره غراص هوتروپ كیجه یاریسنده
كلدیكی كبی عودت ایتمك اوزره اورمان ایچنده
براقوب عودت ایده‌جك ایكن قزدن او
جوابی آلنجه بو قراری اجرا ایده‌میه‌رك
غایت متأثرانه بر طور ایله ایكی خطوه آتدی
و غراصك یانه یاقلاشه‌رق دیدی كه :

— بو « آشفته » لفظندن نه معنا مراد
ایدییورسكز ؟

غراص هوتروپ رائولك بو طورندن
اوركه‌جك یرده بالعكس سوزینك تأثیرندن
طولایی ممنون اولدی . دیدی كه :

— او ! دیمك اولیوركه نشانمی ایی
آتدم . اوقم هدفه اصابت ایلدی .
« آشفته » دیه توصیف ایلدیكم قزك كیم
اولدیغنی بیلمیورمیسكز كه مقصدمی استیضاح
ایلیورسكز ؟

— بن سزی بویله بغیر حق محقرانه
سوز سویلمكدن منع ایدرم .

— نه حقله ؟ بنی بر شیدن منع ایتمك
حقنی سزه كیم ویردی ؟ تحف سویلیور .
سكز موسیو ده بلیناق ! دنیاده بر قادینه
ایدیله‌جك حقارتك اڭ بیوكنی بكا كندیكز
ایتمش اولدیغكز حالده مقابله بالمثلدن
بنی منع ایدییورسكز ها ؟ مقابله و مدافعه
مده المی نره‌یه قدر یتشدیره بیلور ایسه‌م

اورایه اوروورم . همده مع الممنونیه کوریورم که پك امانسز بر یکزه اورمشم . بن غراص هوتروپ اولدیغم حالده چند دقیقه اول ایاقلرکزه قاپانه‌یم‌ده سز بنی رد ایده‌سکز ! همده نیچون بنی ردایدیورسکز ؟ ایاقلر آلتنه بیله آلمقدن انسانك حیا ایده‌جکی نوع اصفردن برکپازه‌قز ایچون ...

راؤولك اوفکه کوزلری بنی استیلا ایلدی . حدتندن همان کندیسنی غائب ایتمك درجه‌سنه کله‌رك دیدی‌که:

— صوصکز ! صوصکز دیورم ! والا الله‌حقی ایچون ....

— قورقارم الکزی قالدیروب ده بنی دوکه‌جکسکز ! ایشته علوجنابکزدن انتظار اولنه‌بیله‌جك یالکز بربو نزاکت قالمشیدی . واقعا اصیلزاده‌لك ایتمك شانی حیثیتی بر چاموره آتمقدن بیله حیا ایتمیه‌جك اولان زادکانلردن بودخی بکلنه بیلور . فقط بوطورلر ایله بنی صوصدیره‌مزسکز . سویلیه‌جکم . دنیا برآره‌یه کلسه سویلیه‌جکم !

راؤول دوشونمکه باشلادی . غراص ایسه بلا انقطاع کلام سویلمکده ایدی . دیور ایدی‌که :

— سزه آکلاته‌جغم که ارتکاب ایتمکده بولندیغکز رذالت عالمه فاش اولمشدر . بزم کبار عالمنده راؤول‌ده بلیناق صاپ صاری چنکانه کبی بر دخترهندوایله ازدواج ایدیورمش دیه هرکس استهزالر ایله کولمکده‌درلر. اوت ! اوت ! سودیککز قزك عمرینی ناموسنی وصالنی مجوسی پاپاسلرینه وقف ایتمش برآشفته برکپازه اولدیغنی عالم اوکرنمشدر .

راؤول « صوص ملعون ! » دیه‌قزك اوزرینه یورویه‌رك اغزینی الیله قپامغه طوراندی . غراص سیلکنوب کندیسنی قورتاره‌رق دیدی‌که :

— نه‌یاپسه‌کز سویلیه‌جکم . اولدورسه‌کز سویلیه‌جکم ! اوکپازه قزی پك سودیککز ایچون کندی ناموسکزی هیچ دوشونمیه‌رك بنم‌ده اوزرمه یوریورسکز .

هم حدت هم قصقانجلق بریره کله‌رك ادبی تربیه‌یی غراص هوتروپه اونوتدیردیغندن ذاتاً بورایه قدر تصویر ایلدیکمز احوال اویله کبار برقزه اصلا یاقیشق المیه‌جق کبی رذالتك بوندن اوته‌سنه دخی کیتمکدن چکنمیان غراص هوتروپ دیدی‌که :

— اوت ! حتی تأمین اولندیغنه کوره کندیسی اوروپایه کلمزدن اول بیلم هانکی آتشکده‌ده برهمنلرك مستفرشه‌سی ایمش‌ده صکره بونلرك الارندن فرار ایده‌رك برازده اوروپا کبارینی خشنود ایتمك ایچون بورایه قدر کلمش . بونلری انکار ایتمکز بیهوده‌در افندم ! بن هندستانده بیودم . اوممالکی طانیرم . بویله‌قزلرك نصل بیك برهمن آرتغی اولدیغنی بن بیلورم .

غراص سوزك دها ايلروسنه واردى . اوقدر آچيق وفاحش ادبسزلكلرده بولندى كه بورايه نقل ودرجندن قلم بيله حيا ايدر . فقط ادبسزلكك بو درجه يه وارمسى من جهة پك ده ايى اولدى . زيرا رائول ده بلبناق بو مردارلقلره مقابله ايتمك كنديسنى تلويث ايده جكنى كوره رك قطعياً سكوتى ترجيح ايلمشيدى .

كرچكدن انكلتره نك الك معتبر كبارزاده لرندن اولان بر قزك سائقهٔ يأس وغضبله بوقدر كيازه لك ايتمسنه انسان تأسفدن بشقه نه يابه بيلور؟ قز ايستديكى قدر سو يليوب ده عقلنجه كوزل بر انتقام آلمش اولدقدن صكره كوز بنى يره ديكه رك دوشونمكه باشلاينجه اودخى ايتديكى شيلرك هيچ بر ياقشيق الميه جغنى كوردى . بوقدر فنا لقرديلر ايله نصل اولوب ده آغزينى بولاشديرمش اولديغنه كنديسى دخى شاشه رق تأسف ايتمكه باشلادى .

رائول ايسه برطرفدن هوتروپك بو سوزلرينى ايشيده رك ديكر طرفدن آرقه سندن بر طاقم هنديلرك قوشديغنى وقزه قصد ايتمك اوزره بولنديغنى ده درخاطر ايدنجه ميس غراص هوتروپك نياما حقنده كى معلوماتى كيلردن آلمش اوله جغنى دوشونمكه باشلادى . دوشوندكجه نظر دقتى آچيله رق نهايت بو بابده قزى اوسته لقلى بر صورتله استنطاق ايتمكى آرزو ايلدى . لكن غراص هوتروپ اويله اوسته لقلى بر صورتده استنطاق اولنه بيله جك احمقلردنميدر ؟ مع هذا رائول بر اميد ضعيف ايله ديدى كه :

— غراص ! بنى ديكله يكز ! سزك حالكزدن بن حيا ايديورم . سزى بويله بر غضبده كوره جكمه كاشكى هيچ كورمسه ايدم . عقلكزى باشكزه آلكز ! ديسكزكه بو ايتديككز حاللر ....

— ايتديكم حاللره سز اصلا قاريشه مزسكز . بنمله استهزايه ده هيچ حقكز يوقدر . بكا او يناموق ايستديككز او يونى آكلادم رائول ! قلبكزى استيلا ايليان او آتشفنه ايچون خوف ايديورسكز . سز بنى نصل تحقير ايتديكزايسه بن ده سزدن او درجه لرده نفرت ايليورم . اوت بتون روحمك قوتيله سزدن نفرت ايليورم .

— نه قدر نفرت ايده بيلور ايسه كز ايتمكده مختارسكز . بن بو نفرته لايق اوله جق هيچ برشى يابمدم . فقط هرحالده سز حقكزده كوستر ديكم سماحتى علو جنابى اونوته مزسكز !

— بنم دوشونه ميه جكم يالكز برشى واردركه او دخى سزه كوكله عرض وتكليف ايلديكم حالده كمال غدر ايله رد اولنمقدن عبارتدر . همده كيمك ايچون رد اولندم بد اصل بر قز ايچون ! استكراه اولنه جق

بر ملتك قزى ايچون !

بو سوزلرى سويلرايكن غراصك كوزلرى ايچنده جهنم علولرى كورولمكده ايدى . شوقدركه بو آتشلرك بر بيوك قسمى ده قلبندن كوزلره انتقال ايتمش سودا آتشى ايديلر . رائول حالا نيامابى قزك تعرضاتندن قورتاره بيلورم اميديله ديور ايديكه :

— جانم بو زواللى قزجغز سزه نه ياپدى ؟

غراص بر استهزا قهقهه‌سيله ديديكه :

— بكا برشى ياپديغى يوق . فقط سزه كيم بيلور نه سحرلر ياپديكه سزلك عقلكزى باشكزدن آله‌رق مليتكزى اصالتكزى ده دوشونه‌مز اولديكز . آنلر چوق بيلورلر . بزم كبى يالكز جاللرندن تربيه‌لرندن عبارت مزيتلر يله اركككرى تسخيره چالشمزلر .

اما تربيه ها ! رائول بو تربيه ادعاسنه كولدى . بوقدر تربيه‌سزلك ايدن بر قزك كنديسنه زوجه اولمسنه رمق بيله قالمامش اولديغى حالده نصلسه جناب حق مرحمت ايده‌رك قورتلمش اولديغنه رائول تشكر ايتمكه باشلادى .

بحث اوزادقجه غراص هوترو بك حدتى آزاله‌جغنه آرتيور وسوزى بيته‌جكنه اوزانيور ايدى . خرچين غراص حدتندن كندى دوداقلرينى اوقدر ايصيرمشكه طمله طمله قان آقغه باشلاديغى حالده قزك بوندن ده هيچ خبرى يوق ايدى . نصل خبردار اوله بيلسونكه شمدى رائول كندسيندن مفارقت ايدر ايتمز صارى دختر هندونك يانه كيدوب مصاحبت ايده‌جكنى غراص دوشوندكجه دوداغندن قان دكل بتون وجودندن جان چيقسه بيله يه خبرى اولميه‌جق ايدى .

برقاچ دقيقه ايچون لقردينك آره‌سى كسيلدى . بو مدت ظرفنده غراص هوتروپ النى بلى اوزرينه كوتوره‌رك بر شيلر ارانور ايديكه اراندیغى شيئك نه اولديغنى رائول بيليور ايديسه ده قز بر تلاتين قين ايچنده محفوظ اولان اوفاق بر خنجرى ارايور ايدى .

بو سلاحى آرار ايكن غراصك ذهننده اولان شى كوزل رائولى بر رقيبك آغوش وصالنه ترك ايتمكدن ايسه شو خنجرى كوكسى اوزرينه صوقوب عالم آخرته كوندرملك مرجح اوله‌جغى ماده‌سندن عبارت بولنديغنه دخى شبهه ايتمامليدر .

غراص دكره دوشنلرك برچوپه صارلقدن اميدلندكارى قدر بر اميدايله صوك دفعه اوله‌رق رائوله بر مراجعت دها ايلدى . يأسدن تأثردن تتره‌ين بوغوق اولش و النا [illegible]

— بكا وير ديككز جواب صوك جوابميدر ? بنى بو يأس كلى ايلادى الماده ايده‌جكسكز ?

راؤول بو سؤاله شفاهاً جواب ویرمدی . النی غراصه طوغری اوزاتوب کو یا خیالنی ایته‌رك دفع ایلیورایمش کبی براشارت ایلدی .

بونك اوزرینه غراص هوتروپ کدی کبی برسرعت ایله راؤولك اوزرینه هجوم ایلیه‌رك دیدی که :

— اویله ایسه سزی کبرمش کورمکی ترجیح ایلرم .

غراصك ایلدیکی هجومده النده‌کی خنجرك تیموری آیدنلغه قارشو پارل پارل پارلایوردی . موسیوده بلیناق ایکی خطوه کیرویه چکلمك صورتیله هجومی برطرف ایتمکه طورامش اولدیغی برآنده ایدی که مایا نیاما اورمانك ظلمتی ایچندن فرلایوب راؤول ایله خنجر آره‌سنه کیره‌رك وجودینی راؤوله سپر ایلدی .

نیامانك بو ظهوری راؤولك اصلا حساب ایده‌میه‌جکی برشی اولدیغندن کمال حیرتله « نیاما ! نیاما ! » دیه برکره حایقیردی و خنجرجان ستاندن یالکز کندیسنی قورومغه مجبور ایکن شمدی برده نیامایی قورومق قیدینه دوشدی . نیاما ایسه « سوکیلی راؤولم ! سنك یریکه بن اوله‌یم . بن قربان اوله‌یم ! » دیه غراصك هجومنه قارشو مدافعه‌ده بولنیوردی .

بو مثللو احوال و حرکات آنتری یاز . مق ایچون لازم اولان زمانك یوزده بریسنه احتیاج کوسترمیه‌جك قدر سرعتله جریان ایدر . بناءً علیه نیامانك ظهوریله شوسوزلرك تعاطیسی برآنده وقوعه کلدیکی مثللو دیکر آنده دخی غراص ظهور ایدن قادینك نیاما اولدیغنی آکلایнجه بو ظهوری بر فرصت عظیمه عدایده‌رك اصل رقیبك جانی آلمق ایچون هجومنی آنك اوزرینه تحویل ایلمشیدی .

واقعا بر ثانیه ایچون نیامانك مدهش بر تهلکه ایچنده قالدی ایسه‌ده هندلی قزك نحافت وجودندن امید اولنه‌میه‌جق قدر اعصاب و عضلاتنده قوت اولدیغندن کمال ثبات و متانت ایله غراصك اوزرینه یورویه‌رك غراصك مسلح اولان قولنی طوتدیغی کبی بوکدی و بوکدیکی کبی سلاح دخی یره دوشدی .

غراص مدت عمرنده بویله برقول بوکو . نتیسنه دوچار اولمامش بولندیغی جهتله قپانه طوتلمش قورت کبی برچقلق قوپارمش ایدی . راؤول ایسه همان قوشدی تهلکه‌لی سلاحی یردن آلوب فرلاتدی اللی آدیم قدر بر مسافه‌یه آتدی .

جرأتلی غراص هوتروپ سلاحسز قالدی . بو ایسه دیشلری قرلمش انکرك یلانه بکزه‌مسی دیمك ایدی . حتی راؤول طرفندن مقابله بالمثل ویاخود نیاما طرفندن انتقام رقیبانه بولنه‌جه

کندیسی دخی حقلی بر هجومه دوچار اوله. جغی ظنیله رجعت وفرار چاره‌لرینی دخی آراشدیرمغه باشلامش ایدی ·

فقط نه رائولده نه‌ده نیاماده بویله بر هجومه و لو حقلی اولدیغی حالده هوس کورلمیوب رائول آرتق غراصه‌نك اوراده موجود اولدیغی بیله نظر اهمیتدن اسقاط ایتمش و اولانجه مشغولیتنی کندی ایچون فدای جانی کوزه آلدیران کوزل وعالیجناب معشوقه‌سنه حصر ایتمش ایدی ·

نصل اولدی‌ده نیاما تمام اقتضا ایدن نقطه‌سنده اوراده بولندی؟

البته قارئلرمز بونی کندی کندیسنه دخی آکلامشلردر ·

قز اوکون رائولك تهیئات متلاشیانه‌سنه البته دقت ایتمشدر · ایکی یولك کوپکی کندیسنه آلشدیرمق ایچون وقوع بولان احساناتنه التفاتلرینه البته اهمیت ویرمشدر · حتی بویله کیزلی تهیئات قلبنده تأثیر عشق اولانلرك شبهه‌لرینی دها غریب برصورتده عججقلار · نیاما دخی کندی کندیسنه دیمش ایدی که:

— بندن کیزلی اولان بوتشبث نه‌در؟ مطلقا برقادین مسئله‌سی اولمیدر · کیزلی معاشقاتدن بشقه رائولك بندن کیزله‌یه‌جکی هیچ برشی اوله‌مز ·

بوشبهه نیامانك ذهننده بیود کجه بیودی ·

رائولك نه‌یاپه‌جغنی مطلقا کورمکه قرار ویردی · هم‌ده کوردی · رائولك بالقونلدن نصل ایندیکنی کورنجه آرتق عاشق قزك کوزنده هیچ برتهلکه قالمیه‌رق نه‌اولورسه اولسونی کوزه آلدیردی ورائولی تعقیبه باشلادی ·

برکت ویرسون که رائول ایچ بغچه قپوسندن چیقار ایکن قپویی طشاریدن قپامامش ایدی · زیرا سسلری رائوله قدر واصل اولان کوپکلر نیاما علیهنه اعلان عداوت ایتمش اولدقلرندن قز جغزی مطلقا بغچه ایچنده صقیشدیروب پارچه پارچه ایدرلر ایدی ·

رائول اورمانه طوغری یوللاندیغی زمان قز دخی آرقه‌سی صره یوله روان اولدی · کندی کندیسنه دیور ایدی که:

رائول نره‌یه کیدر ایسه بن‌ده اورایه قدر کیدرم ·

اوزاقدن اوزاغه مهتابك دها لطیف برصورتده کوستره‌جکی درکار اولان بر قادینك اورماندن ظهورینی ورائول ایله تلاقیسنی کورنجه زوالی نیامانك شبهه‌لری تماميله قوت بوله‌رق حس سودا ایله مالا مال اولان قلبی شدتله چارپمغه باشلادی ·

دیمك اولیورکه رائولك بشقه برسوداسی دها واردر · دیمك اولیورکه رائول کندیسنی آلداتمش وآلداتیور!

نیاما یواش یواش تا رائول وغراصه‌نك

یانلر بنه قدر صوقولدی · عظیم برسکود کوتوکنك آرقه سنه کیزلنه‌رك غراص ایله رائول آره‌سنده تعاطی اولنان ایلك کلماتی دیکله‌ینجه اولکی شبهه‌لرینك بالکلیه حقسز اولدیغنی آکلایه‌رق ولوکه‌برثانیه جك ایچون اولسون عالی جناب سودیکی حقنده شبهه لنمش اولمسندن طولایی قلباً کندی کندیسنی لوم وتوبیخه باشلادی ·

وقعه‌یی متعاقب بو قباحتنی رائوله اعتراف ایله عفوینی رجا ایچون دخی عاشقنك یوننه کوزل قوللرینی طولایه‌رق و کوزلرندن دخی سوینج یاشلری صاچه‌رق دیدی‌که :

— عفو ایدکز سوکیلی رائولم عفو ایدکز ! صداقتکزدن شبهه لنمش ایدم !

بوعاشق وعاشقه‌یی یکدیکریله قوجاقلاشمش کوردیکی زمان غراص هوترو پك تأثری یأسی اول قدر آرتدی‌که دنیا کوزینه آرتق بردار بلا کورونه‌رك همان قفاسنی پراغاجه چارپه چارپه نفسنه قصد ایده‌جکی کلدی ·

رائول ایله نیاما ایسه غراصك یوزینه بیله باقیورلر · آنلره کوره غراص هوتروپ اوراده موجود دخی دکلدر · رائول معشوقه‌سنی تأمین ایچون بیك سوزلر بولوب سویلیور · بیك نوازشلر ایله تسمیر یحنه چالیشیور · بومعامله‌لر ایسه غراص هوترو پی چلدیرتدقجه چلدیرتیور ·

نهایت اشکنجه‌یه نتیجه ویرمك ایچون غراص اولانجه متانتنی طوپلادی · واقعا دیشلرینك غجرتیسی هنوز حال غضبنی اعلانده ایسه‌ده او یله رقابت عاشقانه‌ده مغلوبیتی ایچون کندیسنی اولدورمك کبی ضعفلره نهایت ویردی · حالبوکه غراص هوترو پی ایی طانیانلر ایچون بو تحولك دها مدهش کورپله‌جکنه شبهه یوقدر · اولکی یأسی بزم عاشق وعاشقه ایچون بر امید سلامت صاییله‌بیلور ایسه شمدیکی سکوت ومتانتی بالعکس تهلکه‌نك تزایدی دیمك اولور ·

غراص مستهزیانه برطور ایله دیدی‌که :

— بری بریکزی نه قدر ایستر ایسه‌کز سوکز · فقط قارشومدن چکیلوب کیدکز · هم سزه وعد ایدرم‌که انتقامم پك شدتلی اوله‌جقدر · عالی جناب بردشمنك یاپه‌جغی کبی ایشته بن ده سزه اعلان ایدیورم‌که کندیکزی بندن قورو یکز · بن ده کندیمی سزدن قورو یه‌جغم ! اکر بو سوزلرمه ایناڼور ایسه‌کز هیچ شبهه ایتمیکزکه شمدی تعاطی ایلدیککز بوسه‌لردن زیاده کوز یاشلری دوکه‌جکسکز ·

رائول غراصك یانته طوغری صوقوله‌رق دیدی‌که :

— بن سزدن قورقمام مادموازل ! یالکز سزه آجیرم · سودیکم قادینی مدافعه

ومحافظه یه مقتدر اوله بیلورم . سزك تهدیدات بیهوده کزدن آنی مدافعه ایده بیله جکمی قطعیاً امید ایلرم . والده کزه اولان محبتم و آنك بکا اولان شفقت مادرانه سی نامنه سزه هرشیئی عفو ایتدم . هر حقمی حلال ایلدم . سزه هیچ بر شی یاپمامش اولان شو چوجق علیهنده کی افترالریکزی بیله عفو ایتدم . اودخی سزی عفو ایدیور . عقلکزی باشکزه آلدیغکز زمان بوراده شو کیجه کچن وقوعاتدن طولایی البته سز دخی تأسف ایده جکسکز . البته ایتدکلرکزدن اوتانه جقسکز . آدیو ماد موازل !

راؤول « ایتدکلرکزدن اوتانه جقسکز » دیدی . بوسوزه بیوك بر اهمیت و یرمیلیدر . انکلیز کبارندن برقزك اوتانه جق بر ایش یاپمسی نه قدر مستبعددر . غراص ایچون دنیاده بوندن بیوك هیچ بر حقارت اوله مز . فقط نه قدر بیوك حقارت اولورسه اولسون فی الواقع بو کیجه ایتدیکی ایشلرك اوتانه جق شیلر اولدیغنی غراص دها شمدیدن انکار ایده مامکده ایدی . دها شمدیدن اوتانمغه باشلامش ایدی .

هله بر آتش سودا ایچنده یانوب قاورولەرق سودیکی آدمك ایاقلرینه قپاندیغی حالده صورتنه تکمه اوریلورجه سنه طرد اولندیغنی کندی رقیبی و مستحقری اولان صاری قزك دخی بر اغاج آرقه سندن کورمش اولمسنی تخطر ایلدکجه غراص هوتروپ ذلتر ذیلانه سنه یالکز برتك راؤولك ذکل بر ده دختر هندونك واقف اولمسی عیبندن یرك دیبنه کچمك ایستیور ایدی .

نصل کچمسون که صدقه نوعندن اوله رق بر امیدلی وعدینی جانه منت بیلدیکی و بتون نعمت دنیایه ولذت حیاته معادل صایدیغی راؤول کندیسنی کمال نفرتله رد ایلدیکی حالده کندیسنك کمال نفرتله تحقیر ایتمك ایستدیکی بر صاری قزك ایاقلرینه قپانورجه سنه محکومیتنی قبول ایتمش . هم ده نصل صاری قز ؟ انکلیز رعیه سی انکلیز اسیری !

ایشته بو مقایسه غراص هوتروپی جاننه دن بزدرمکده ایدی . ظن ایدیور ایدی که قلبی اوزرینه بر قان یاغموری یاغەرق بتون درونی پرخون ایلیور .

غراص قصراغی یاننه طوغری کیتمك ایچون طوراندیغی زمان دوداغندن آقان قانك دخی فرقنده اولدی . او زمان کندی خون اصالتنك دخی مستحقر بر هندو قز ایچون سیلان ایتمش اولمسندن طولایی دها بشقه درلو بر یأسه دوچار اوله رق دیش غجرتیسی کبی بر ولوله دیشلری آره سندن دیدی که :

— قان ها ! سز بو قانك نه قدر اصیل

و پاك اولديغنى بيلمزسكز . فقط امين اولكزكه بونك هر قطره سنى كوز ياشلرى يله ييقايه جقسكز .

قصراغنى باغلاديغى اغاچدن چوزدى بر حمله ده اوزرينه آتلايه رق قامچيسنى چاتلاتمغه باشلادى . او زمان آشورى آله يلديكنه قوشمغه باشلادى كه يولك ايلروسى صرب بر قيالق اولديغى حالده غراص او تهلكه يى ده هيچه صايور ايدى . كندى كنديسنه « كاشكى قصراق ايله برابر بر قيادن آشاغى يه يووارلنمش اولسه م ده شو بلالى دنيادن قورتلسه م » ديه يلديرم كبى كيديور ايديسه ده ارككلردن دها ماهر بر جندى اولان غراص هوتروپ ينه اكر اوزرينه ميخلانمش كبى طور يور ايدى .

بو حيز ايله « فى الحال » دينله جك قدر آز بر زمان ايچنده پارسه كلدى . اورد ريشمونددك قوناغى قپوسنه كلديكى زمان « قپويى ! » ديه چيقارديغى صدا عادتا بر نعره يه شبيه ايدى . قپو درحال آچلدى . قز حيوانى سايسه تسليم ايده رك مرمر نردباندن كندى دائره سنه چيقار ايكن غائبه خطاب ايدرجه سنه بر طور ايله ديدى كه :

— بونى سز كنديكز ايستديكز موسيو ده بليناق ! آرتق بر سز بر ده اوپوردريشموند دوشونكز ?

« ١٣ »

رائول نياما يى عادتا قوجاغنه آله رق او يله كوتور يور ايدى .

واقعا نياما يورومك ايستمدى . زيرا او يله اوروپاقادينلرى كبى آز بوجق بر صدمه ده سيكرلرى كوشه يوب كنديسنى غائب ايده جك نازنينلردن دكلدر . فقط قوجاقده رائولك كيفنه موافق اولديغى ايچون نياما دخى اعتراض ايتمدى .

او قدر متانتلى بر قلبى او قدر قوتلى عضلات و اعصابى حاوى اولان بو وجود نه قدرده خفيف ايمش .

بونلر بغچه يه ياقلاشدقلرى زمان ايچرى طرفدن مدهش كوپك عوعولرى ايله انسان آوازه لرى يكديكرينه قاريشه رق كنديلرينى استقبال ايتمكه باشلادى . بر آز صكره مشعله ضيالرى دخى اطرافلرينى تنويره باشلاديلر . مكر صيفيه دن غيوبتلرى آكلاشيله رق جمله سى كنديلرينى آرامغه چيقمشلر .

رائول عسكره و ياخود طائفه يه قومانده ويرمكه آلشديرمش اولديغى يوكسك صداسى ايله حايقره رق ديدى كه :

— هايدى ! تلاش ايتميكز ! تلاش ايده جك برشى يوقدر !

بر ثانيه صكره ايكى فرقه تلاقى ايلديلر . هايدى ديدى كه :

— لكن سزده ديوانه ايمشسكز يا ! عاشقانه بر اورمان سياحتى يابه جغز ديه

بتون صیفیه‌یی آلت اوست ایتدیردیکز ۰
هانریك صداسنده بر اهتزاز وار ایدی که بو اهتزاز هم رائولك ایتدیکی بولمزلقدن طولایی حدتنه هم ده کندیلری ایچون ملاحظه ایلدیکی تهلکه‌دن طولایی خوفنه دلالت ایلیور ایدی ۰ زیرا رائول ده نیامایی‌ده دشمنلر طرفندن یاقالانیلوب قاچیرلمش و یاخود اولدیرلمش دیه حکم ایلیور ایدی ۰ حقیقت حالی نه‌دن بیلسون ؟

رائول بر قاچ مختصر سوز ایله هانری‌یی وقوعاتدن خبردار ایلدی ۰ حکایه‌نك نهایتنده دیدی که :

— یارین بوکا دائر مذاکره‌مزی ایدرز ۰ زیرا مادموازل هوتروپ بکا بر طاقم شیلر چتلاتدی که ایشك ایلروسی ایچون انظار دقتمی پاتلاتورجه‌سنه آچدی ۰

ایکی دلی قانلی بو سوزلری اوشاقلردن بر آز اوزاقجه اولدقلری حالده یواشجه تعاطی ایدییورلر ایدی ۰ بو آره‌لق مارلی یانی طرفندن شدتلی بر کمیجی ایصلغی ایشیدلدی که بر یه‌ن طرفندن چالندیغنی رائول درحال آکلادی ۰

واقعا ایصلق بر یه‌نك ایصلغی ایدی ۰ زیرا مکتوب وسیله‌سیله افندیسی کندیسنی پارسه صاومش اولدیغی معلوم اولوب بر یه‌ن ایسه ایفاسنه مأمور اولدیغی ایشلر ایچون اویله کیجه کوندوز طانیدیغندن ایشی بتوردکدن صکره ینه صیفیه‌یه عودت ایلمشیدی ۰

صادق کمیجی صیفیه‌یه کلوب ده اورته‌لغی آیاقده کوردیکی و حقیقت حالی آکلادیغی زمان ایچه بر تهورله دیدی که :

— تمام ایشته قلبمه طوغان شی یا کاش دکل ایمش ۰ دها پارسده ایکن ده عقلمه طوغدی یا ! فقط یولده او سواری قزی کوردیکم زمان شبهه‌لرم بالکلیه آرتدی ۰ سزه طوغری یسنی سویله‌یم قپودان ! تمام یاری یوله کلدیکمده آت چاتلاتورجه‌سنه بر کوزل قزك پارسه طوغری قاچدیغنی کوردم ۰ آی آیدینلغنده بو قزك کوزل یکنکز غراص هوتروپ اولدیغنی طانیمه‌یمی ؟ اما نه کیدیش ؟ ساعتده اون بش میل قطع ایدن بر واپور آنك یانده عادتا حرکتسز ظن اولنور ۰ بو قدر جندیلك انکلیز قزلرنده کوریلور ۰

اختیار کمیجی کندی حالنه قالسه حکایه‌سنی صباحه قدر بتوره‌میه‌جکی آکلاشلدیغندن رائول حریفی منع ایچون دیدی که :

— بنی ممنون ایتمك ایچون بر آز صوصارمیسك کوزه کمیجی ؟

— صوصدق افندم صوصدق ! آرتق لاف سویلمکده‌ده مساعده یوق ! فقط کوردکلمدم یا ؟ ولوکه کیجه اولسون !

بن امر ایتا وحشیلری کبی کیجه ده دخی کو-
رورم ، سزه طوغریسنی سویله‌یمی قپو-
دان ؟ بوندن صکره پارس ایچون برایشکز
اولورسه بشقه‌سنی کوندره‌جکسکز ، بتون
کون مراقدن چاتلادم ، بن بوراسنی یالکز
براقه‌میه‌جغم والسلام !

حریف بوسوزلری سویلرایکن بیله
اوقدر مراقلی کورونیور ایدی که تعریفی
قبول ایتمز ، جبندن برچیکنم توتون چیقا-
روب اغزینه آتدی وکمال اهمیتله چکنه‌مکه
باشلادی ،

برآز صکره صیفیه خلقی برلی برینه
چکلمش اولدقلرندن بودفعه آرتق سکوت
عمومی بحق هر اوطه‌ده حکمنی اجرایه
باشلادی ،

ایرتسی صباح مادموازل ناتالی ایرکندن
مایانیامانك یاتاق اوطه‌سنه کلدی که قزکیجه‌نك
یورغونلغی اوزرینه هنوزدر بن براو یقوده
ایدی ، ناتالی هرزمان معتادی اولدیغی اوزره
نیامانك یاتاغندن برقاچ کره او پنجه کوزل
هندوهمان کوزلرینی آچدی ، اوده ناتالی یی
او پدی ، ناتالی دیدی که :

— مینی مینی همشیره‌جکم ! والده‌مز
سنی چاغریور ، هم والده‌مزك حال وطو-
رنده بیوك براثر حدت وغضب مشاهده
اولنیور ، ظنمه کوره بو کیجه‌کی وقوعات
والده‌مزك جانی صیقمشدر ،

واقعا مادام داره پك حدتلی همان ایلك
دفعه اولمق اوزره شمدی کورلدیکندن
مایانیاما همان یاتاغندن فرلادی وخدمتجی
قزك ورودینی بکله‌مکسزین کندی کندیسنه
علی العجله کیینوب والده‌سی مقامنده بولنان
او شفقتلی قادینك یاننه قوشدی ،

واقعا مادام پك حدتلی ایدی ، قزه الی ایله
برصندالیه اشارت ایده‌رك اوتورتدقدن
صکره اوزون اوزادی یه مقدمانه فلانه
حاجت کورمکسزین دیدی که :

— سوکیلی قزم ! پك متأثر برحالده‌یم
هرنه قدر ایلك قصورك ایسه‌ده بو کیجه‌کی
حال وحرکتك ایله بنی پك زیاده متأثر
ایلدك ،

نیاما قورقوسندن وجانندن آغلامغه
باشلایه‌رق مادامك الارینه صارلدی ، مادامه
دیدی که :

— شو سؤاللرمه جواب ویرباقه‌یم :
هیچ محبت خصوصنده ناتالی وهاری ایله
سنك آره‌کزده بر فرق کوردکمی ؟ آنلر
کبی سن دخی بنم سوکیلی بر قزم دکلمیسك ؟
یا بو کیجه‌کی وقوعات نه‌در ؟ مادموازل
هوتروپ موسیو ده‌بلیناقی برطرفه دعوت
ایتمش ، سنك نه‌که لازم ؟ هیچ سنك کبی بر
قز او یله بردلی قانلینك آرقه‌سنه دوشرده
حرکاتنی کوزلرمی ؟ آمان یارب ! بونه‌قدر
عیب برشیدر آقزم !

مادام دالره‌یمپ هنوز نیاما ایله رائول آره‌سنده‌کی مناسبتدن خبردار اولمدیغی کبی غراص هوتروپ رائولك و نیامانك دشمنلر یله متفق اولدیغی ده بیلیه‌رك کیجه رائولی اورمانه دعوت ایتمسی عادتا عاشقانه هم ده هوسکارانه بر ملاقات ایچون اولدیغی ظننده ایدی . بویله بر ملاقاتده نیامانك کوزبجی اولمسنی تجویز ایده‌مامسی البته ضروریدر .

مادام دالره‌یمپك نیاما حقنده‌کی اشبو مؤاخذاتی محجوب قزجغزی زیاده‌سیله صیقدی . کندی مطالعه‌سنجه ایتدیکی حرکت بوقدر تعییب اولنمامق لازم کاور ایکن مادامك همان کندیسنی اتهام درجه‌سنه واران معامله‌سی محضا رائول ایله ویرمش اولدیغی قرارك مادام نزدنده معلوم اولمامسندن نشأت ایلدیکنی دوشوندی . نهایت کمال احتراز ایله دیدی که :

— اناجغم ! رائول ایله اره‌مزده بر قرار بر معاهده واردرده .....

بو سوزك مادام اوزرنده تأثیر عظیمی درحال کورلدی . یوزنده برچوق ممنونیت علایمی ظاهر اوله‌رق نیاما ایسه بوندن جسارت آلمغله کرچکدن والده‌سی مثابه‌سنده طانیدیغی بو ملك خصلت قادینك بوینه صارلدی . بیك بوسه‌لر آره‌سنده اصل و یرمسی لازم کلان جوابی آکلاتدی .

مادام ممنونیتنی کتم ایده‌میه‌رك دیدی که :

— یا بونی بکا دها اول نیچون سویلمدیکز . بوکتم حقایقه نه‌دن لزوم واردر ؟

— اناجغم ! موسیو دوبلیناق بوکون سزه کیفیتی عرض ایده‌جك ایدی . حتی دها اول بیله سویلیه‌جك ایدی . ظنمه قالور ایسه مادموازل هوتروپك مکتوبی رائولی سزه مراجعتدن بر کون دها منع ایلدی . فقط هانری ایله ناتالی ایچه‌ده بر بروقتدنبری بوحاله واقفدرلر .

— هانکی حاله ؟ رائول ایله یکدیکریکزی سورك تزوج ایچون و یردیککز قراره ! اویله دکلمی ؟

مادام دالره‌یمپ بو سوزلری سویلر ایکن طاتلی طاتلی کولومسه‌مکده ایدی . نهایت پارمغیله لطیفه یوللو نیامایه تهدید اشارتلری ویره‌رك دیدی که :

— ایشته شمدی اسراریکز میدانه چیقدی . فقط بو اسرار یالکز بندن مکتوم ایمش . یا بوفاملیاده بنی هیچه صایمشسکز و یاخود کندیکزه دوست عد ایتمامشسکز .

اوکون قوشلق طعامندن اول رائول برقاچ دقیقه ایچون مادامدن خصوصی بر ملاقات التماس ایلدی . التماسی قبول اولنمغله دلیقانلی حضورینه کیردکده مادام مدعابت دوستانه بر طور ایله الینی اوزاته‌رق دیدی که :

— بو ملاقاتی ایسته‌مکده کچ بیله قالدیکز ؟ بکا یکیدن اوکرته‌جککز هیچ برشی

یوقدر ۰ ای اورمانلر سورتیکی هر امراریکزه واقفم ! کوچـك قز یمـك دست ازدواجنه رغبت کوسـترديکز اوبله‌می ؟ بيـوك قز یمی ایسـته‌مش اولسـه اینیکز آنی ده سزدن دریغ ایمز لر ایدی ۰ سزدن هیچ برشی دریغ اولنه‌مز رائول ! بختیـار اولکز اوغلم ! نیـامایی‌ده بختیـار ایدیکز ۰ مینی مینی قزجغزم بو بختیـارلغـه لایقدر ۰ قزلر ایچنـده آنك قـدر قلبی تمیز محبتی زوجنی سوه‌جك برقز دها بولنه‌مز ۰

واقعا مادامك بوسوزلری کاملاً خالصانه ایدی ۰ آنجق موسیو رائول نیامایه طالب اولمیوب‌ده اصل کندی قزی ناتالی‌یه طالب اولسـه ایدی مادام البته دها زیاده ممنـون اولور ایدی ۰

رائول قادینك بوسـوزلرندن متـأثر اوله‌رق قوشدی الینی طوتدی ۰ شاپر شاپر اویمکه باشلادی ۰ مادام داره‌یمپ کوله‌رك دیدی که :

— الو یرر ! الو یرر ! اوپولمش ال بکی ایسه‌ده بوسـه‌لرك اصل کیمه تقـدیم اولندیغنی بیلیورم ۰ شمـدی بوچوجقلغی براقه‌لم‌ده جدیاتدن بحث ایده‌لم ۰ واقعا هیچ منفعت پرست اولمدیغکزی بیلورم رائول ۰ حال ثروتکزی‌ده اوکرنمشم ! اوقدر زنکین دکلسکز ۰ سـنه‌ده اون بش یکرمی بیـك فرانق وارداتکزله برده اونیفورماکز واردرکه بوده اوقدر مهم برشی صایلمز ۰ زمانمزده بوکا ثروت دنیله‌مز ۰ مع هذا اهـل قناعته کافیدر ۰ لکن نیاما دخی ۰۰۰۰۰۰

رائول مادامك سوزینی کسدی ۰ اپیجه تلاشلی برطور ایله دیدی‌که :

— اولادلغه قبول ایتمش اولدیغکز بوقزی جهـازله‌مك ایچـون بر فداکارلق اختیار ایده‌جك ایسه‌کز زیاده سیله مأیوس اولورم مادام ! زیرا بن نیامایی ۰۰۰۰

بودفعه دخی مادام داره‌یمپ رائولك سوزینی کسدی ۰ دیدی که :

— کندیکزی برخطایه دوچار ایتمیکز رائول ! نیامانك پك کوزل جهازی واردر ۰ صبر ایدیکزده سزه حکایه ایده‌یم ۰

بوسوز رائولده براسـتغرابی موجب اولدی ۰ رائول ظن ایدیور ایدی که نیاما بالـکلیه فقیر برقز اولوب اکـرچه مادام داره‌یمپك ثروتی پك زیاده ایسه‌ده مادامك ثمرهٔ سماحتی اوله‌رق نشانلیسنك جهازلمسنی کندی علوجنابنه مغایر کوریور ایدی ۰

اوت داره‌یمپ فامیلیاسی هندك فرانسز تاجرلری میانده‌ك زنکین برفامیلیادر ۰ حتی انکلتره‌نك الـزنکین تاجرلریله زنکینلك مسـابقه‌سنه چیقیشه بیلور ۰ فقط رائول دخی کندیسنه قاری اتخـاذ ایده جکی بر قادینك محتاج صدقه اولمسنه تحمل ایده‌میه‌جك

قدر علو جناب صاحبی بر آدمدر .
مادام دالره یمپ سوزنده دوام ایله
دیدی که :
— سوکیلی چوجق مایانیامانك مادتا
بر رومان دینلك اولان حکایه سنی ایشتمشسکز !
بیلورسکزکه زواللی قزجغز خلقك کوزینه
پك ساده برشی کورینور ایسه ده طمارلرنده
حکمرانلق قانی واردر . کندیسی دورالی
راژاسنك قزیدر . دورالی دیدیکمز ایالت
نه پول اقلیم جسیمنك برقسمیدرکه هندستانك
شمالینك الك زنکین بریریدر . سوکیلی قزیمك
بزم فاملیامزه نصل دخالت ایلدیکنی سزه
تکرار حکایه یه حاجت یوقدر .
— واقعا بوتفصیلات بکا معلومدر .
آنجق ظن ایدرم که زوجکز موسیو دالره یمپ
قزجغزی انکلیز عسکرلرینك تسلطات
بی اذبانه سندن قورتاره رق لطفاً خانه سنه
قبول ایتمش و بر فقیر قز اولمق اوزره
بیوتمشدر . بوظن کندیسنی سومکلکمه
مانع اولمدی . بناءً علیه مساعده کزله
اصرار ایدرم که نیامانك هیچ برشیئی یوق
ایسه بیله ثروت عظیمه کزدن هانری ایله
ناتالینك حصه لری اولمق لازم کلان شیئی
نیامانك تجهیزینه فدا ایتمامیلیسکز .
— کرم ایدیکزده سوزیمی کسمیکز !
نیاما بزم خانه مزه برفقیر قز اوله رق کلمش
ایسه ده مؤخراً مالك اولدیغی جهازی بنم
صدقه م اوله رق قزانمش دکلدر . همالایا
طاغلری اتکنده و تمام دورالی داخلنده
قوجه مك بر تجارتخانه سی اولدیغنی بیلور-
سکز . نیامانك بزه کلمسندن برقاچ سنه
صکره تجارتخانه مزی اورادن بشقه یره
قالدیرمغه مجبور اولدق . جنوب طرفنده
واقع پاتناشهرنده یکی بر تجارتخانه آچدق .
بوتفصیلاتی بیهوده صانمیکز . بوتفصیلاتك
نیامایه تعلقی واردر . زیرا تجارتخانه نك
نقلندن صکره قوجه مه غایت عجیب و غریب
بر ویزیته وبرلدی .
— دیکله یورم مادام !
— برکون اقشامه قدر تجارت ایشلری
ایله اشتغال ایده رك کرکی کبی یورلمش و
تراسه کبی بر محلنده نارکیله ایچه رك دفع
متاعب ایتمکده بولنمش ایدی . دیرکن
مجوس فقیرلرندن بریسی صانکه یرالتنده
ایمش ده بریار یلوب میدانه چیقمش کبی
ناکهانی بر صورتده قوجه مك اوکنه
چیقی ویرمش . قوجه م بوظهوراتدن
قورقه رق همان اوشاقلردن استمداد ایچون
باغیره جق ایکن هندلی غایت فصیح بر
انکلیزجه ایله دیمش که :
« — بنم کبی بر زواللی اختیاردن
قورقمغه هیچ لزوم یوقدر . باقکز ایشته
مسلح دکیلم . بیوك براهمه نامنه یمین
ایدرم که سزك حیاتکز بزم ایچون مقدسدر .

شمدی یه قدر بزه ایتمش اولدیغکز خدمتـلردن
طولایی بز سزی نه قدر سو یور ایسه‌ک بوندن
صکره ایده‌جککز خدمتـلردن طولایی دخی
سزی او قدر سوه‌جکز . جملـه‌مزك نظر
حمایه‌سی سزك اوزرکزه آچلمشدر . حکم
زمان سزك دور الیـا تجارتخانه‌کزی هدم
ایلدیسه‌ده ایشلرکزی پاتنایه نقلدن طولایی
اصلا ضرر ایتمدیکز . بر ایشلرکز اولکینك
ایکی قاتی درجه‌سنده چوغالوب آرتدی .

رائول استغرابه باشـلادی . مادام
دالره‌مپ دیدی که :

ـــ واقعا هندلینك سویلدیکی سـوز
لرك کافه‌سی‌ده طوغری ایدی . صـانکه
قوجـه‌مك اورتاغی ایمش کـبی هر حالی
بیلیور ایمش . هنـدلی قوجـه‌مه اولان
سوزنده دوام ایتمش . دیمش که :

« ـــ ایشته کور یورسـکز یا ؟ بن
سزك ایچون بر دوستم ! نه قدر فقـیر و عاجز
برشی اولسه‌م بو مدت حیـاتده بر کون اوله
بیلورکه بن سزه و سزك اولاد واحبابکزه
نافع اوله بیلورم . سز حکمدار فامیلیاسندن
برقزی حمایه ایلدیکز . اوقز معبـود اعظمه
وقف ایدلمشدر . مقدس اولکز ! ایشته بو دخی
اوقزك مالیدر »

دیه قوجه‌مه بر چکمجه ویرمش .

حکایه بو درجه‌یه کلنجـه رائولك نظر
دقتی دها زیاده آچلدی . دلی قانلینـك بو
دقتنی مادام دخی آکلاینجه ممنون اوله‌رق
همان حکایه‌سنی دها اول بتورمکه استعجال
ایتدی . دیدی که :

ـــ امانتی ویرر ویرمز حریف غائب
اولمش . قوجه‌م چکمجه‌یی آچوب باقدقده
نه کورسـون عادتا بر خزینه ! کورلمـامش
درجه‌ده بیوك اینجولر . بحرینك الك مقبول
صاری اینجولری که هر طرفجه بها بیشدیر-
یله‌مز . بر طاقم صاری یاقوتلر . زمردلر .
آلماسـلر . بونلرك بعضلری تراش ایدلمشـلر
ایسه‌ده بعضلری هنوز حال طبیعیـلرنده ! الك
عادی بر تخـمین ایله درت یوز بیك فرانقلق
مجوهرات وار .

ـــ عجایب !

ـــ ایشته کوریورسکز یا ! بزم سوکیلی
قزمز اویله زوکورت برشی‌ده دکلـدر .
همان سزك ثروتکزه معـادل اوله‌جق قدر
مالی‌ده واردر . بوندن ماعـدا حین تأهلنده
کندیسنه بزم دخی یوز بیك فرانق ویر
مکلکمز مقرردر . بو قرار قوجـه‌مك دخی
تصدیقیله فامیلیاجه ویرلمش بر قرار اولدیغندن
اکر اجرا ایتمیه‌جـك اولورسه‌م هـاری
وناتالی بکا کوجنه‌جکلری کبی قوجه‌م دخی
بو خطامی اصلا عفو ایتمز . واقعـا سز بر
کبر و غرور اثری کوسـترمك اوزره بونی
قبول ایتمیه بیلورسکز . بو بابده حقکز واردر .
لکن او حالده بنم ده نیامانك تأهلنه رخصت

ویرمامکه حقم واردر .
آرتق مبلغ مذکوری قبول ایتمامك
خصوصنده اصرار ایتمك پك بیوك تربیه‌
سزلك اوله‌جغنی راثول دوشوندی . یوز
بیك فرانغی دخی مع التشکر قبول ایده‌رك
بناءً علیه ازدواجه‌ده قطعیاً قرار ویردی .
بعض اوراق لازمه‌نك تهیه‌سی وبعض
تدابیر رسمیه‌نك اجراسی ایچون ایجه
تهیئات لازم اولدیغندن نكاح آنجق یازدن
صکره یعنی ایلول آینه طوغری اجرا
اولنه‌بیله‌جك ایدی .
بو قرارده جمله‌دن دها بختیار دها ممنون
بر کیمسه وار ایسه اودخی اختیار کمیجی
بریه‌ن ایدی . هیچ بر آن قپودانك مسعو-
دیتنی نظرشکراندن بعید طوتمیه‌رق هر
تخطر ایلدیکی زمان دخی کندی کندیسنه
دیر ایدی که :
— هاشویله ! برجفت قاری قوجه
تشکیل ایده‌جك آدملری کوردیکزمی ؟
باری بو قز صاری ایسه‌ده انکلیز دکلدریا ؟
هله مایا نیامابی هیچ صورمیکز .
سوینج آنی هلاك درجه‌سنه کتورمکده
ایدیسه‌ده درونی بر مراق براندیشه برشبهه
دخی قزجغزك ایچنی یوب بتورمکده
اولدیغندن راثول ایله حسبحال ایلدیکی
زمانلر دیر ایدی که :
— قورقیورم سودیکم قورقیورم !
بر بلایه دها اوغرامیه‌لم دیه قورقیورم .
اما اوقورقو دخی اولمیه‌جق اولسه مسرو-
ریتمدن هلاك اولور ایدم .
آره‌دن برقاچ کون کچدی که بو کونلرده
اویله قیده شایان وقوعات اولمدی . صیفیه
اهالیسنك کافه‌سنك قلبلرنده اطمئنان واسترا-
حت یرطوتمغه باشلامشیدی . اکر برقاچ
کون اول تشبث ایلدیکی سوءقصددن صکره
فرار ایتمش بولنان یامبو اولمسه ایدی مادام
دالره‌یمپ دخی غایت مطمئن اولور ایدی .
فقط هندلی حریفك هرشیده نه‌قدر ثابت
قدم نه‌درجه‌لرده عنود اولدیغنی بیلدیکندن
برفرصت بولوب‌ده برقصد دها ایده بیلمسی
احتمالندن زیاده‌سیله اورککده ایدی .
بناءً علیه مادام دالره‌یمپ شو ازدواجك
بردقیقه اول اجراسنی پك زیاده آرزو ایلد-
یکندن نكاحك عقدیله راثولك قاریسیله
برابر اسوچره ویاخود ایتالیایه کیتمسنی واو
راده سلامتله بش التی آی وقت کچردکدن
صکره ینه پارسه عودت ایتمسنی رأی ایلمکده
ایدیسه‌ده راثول تدارك ایده‌جکی اوراق
رسمیه ایچون بالطبع برآز زمانه محتاج اولوب
حالبوکه عکسی کبی برحال وصورتله اوبرآز
زمان دخی اوزاندقچه اوزانمقده اولدیغندن
قادینجغزك مراقی‌ده بیودیکه بیومکده
ایدی .
ایشته صیفیه احوالی بوندن عبارت

اوله‌رق هر کس دوکـونه منتظر ایدیلر . برده‌[بر صباح هانریدن ماعدا صیفیه خلقی یمك صالوننده مجتمع اولدقلری وجمله‌سی سفره‌یه اوتورمق اوزره بولندقلری حالـده هانری کمال تلاشـله ایچرویه کیردی که دلی قانلینك حال وطوری یك فوق العاده وقوعات اولمش بو لنمسنـه دلالت ایلیـور ایدی .

هـانرینك النـده برده غزته اوله‌رق ایچرویه کیردیکی زمان بتون فامیلیـا خلقنك « نه‌در او ؟ نه در ؟ » سؤاللرینـه جواباً « ایشیدلمامش برشی ! خاطر وخیاله صیغمیه‌جق برحال » دیه النده‌کی غزته‌یی والده‌سنه صوندی وپارمغیله برفقره‌یی کوستردی .

مادام داره‌یمپ فقره‌یی اوقـودقـده طورینه اوقدر تغیر کلدی که بوحال هرکسك مراقنی برقاندها ارتدیردی وجمله‌نك رجاسی اوزرینه فقره‌یی یوکسك سس ایله بروجه آتی اوقومغه باشلادی :

« کبار عالمنده مهم براز دواج خبر آلیورز . لورد ریشموند مارکی دوروز بری کـوزل میس غراص هوتروپ ایله تزوج ایلیور . مارکینك قاچ کره ملیون صاحبی اولدیغی وپارسده سرای کبی برده قوناغی بولندیغی معلومدر . رسم ازدواج بوقوناقـده وقوعبـوله‌جق وایلـول ابتدالرنده دوکونك اجراسنی متعـاقب یکی اولیلر اسقوچیـایه کیده‌جك که لورد ریشموندك اوراده املاك واسعه‌سی واردر . »

بوحوادث صیفیه خلقنی اوقدر حیرتده براقدی که برخیلی دقیقه‌لر ایچـون کیمسه‌نك اغزندن حرف واحد چیقه‌میه‌رق هرکس بری برینك یوزینه باقه‌قالدی .

واقعا رائول ده‌بلیناق اول قدر متلاشی کورنمیور ایدیسه‌ده چهره‌سـنی مدهش بر صـاریلق استیلا ایلدی . رائولك واقف اولـدیغی اسرار وخفـایایه کوره وباباسی مقامنده بولنان طاییسی حقنده‌کی محبت وحرمت فوق العـاده‌یه کوره بومدهش خـبرك اوق کبی تاجکرکاهنه تأثیر ایتمش اوله‌جغی آشکاردر .

برقاچ آی اول زهرله‌مکه چالشـدیغی محترم براختیـاره شمدی غراص هوترویك وارمسنده‌کی حکمت آکلاشلمیه‌جق برشیمیدر؟ ایشته بوحکمتده‌کی بداهتدرکه رائولك قانی قلبنه طوپلایه‌رق بکزینی صارارتمشدر .

بوبلایه نه‌یاپملی ؟ شوازدواجی منعه‌می چالشملی ؟ ولوکه رائول ازدواجی منع ایتمك ایسته‌سون بونك ایچون الده بولنمسی لازم کلان بر هـان غائب اولمشدر . مادموازل هوترویك جرم وجنـایتنی اثبات ایلیه‌جك اولان معهود مکتـوب رائولك اورمانده دوچار اولدیغی هجوم اثناسنده جزؤدانیله برابر آلنمشدر .

آرتق غراص هوتروپ بو تهلکه‌دن وارسته اولدیغی کبی برقاچ کیجه اول صیفیه قربنده رائولك ایاقلرینه قپانه‌رق ایتدیکی صوك تذللك دخی نیامادن بشقه شاهدی اولمدیغندن غراصك بو جهتدن دخی اندیشه‌سی قالمامشدر ·

مع هذا لورد آرتورك دوچار اولمقده بولندیغی تهلکه رائولك مرحمتنی تحریك ایتمکده ایدی · رائول طابیسنی برمحبت صافیه ایله سوه‌رك حتی بو محبتده اختیارك مالك اولدیغی ملیونلرك هیچ بر تأثیر مشوقانه‌سی اولمدیغی دخی اکا دائر و یریلان تفصیلات اوزرینه قارئلریمزك معلومی اولمشدر · بویله خالصانه برمحبتله سودیکی اختیارك چوجقجه‌سنه آلدانه‌رق کوزکوره دوچار تهلکه اولمسی رائول کبی کبار حیثیتلی عالیجناب برچوجغی مقهوریت درجه‌سنده متأثر ایتمزمی ؟

نشانلیسنك حال وطورنده‌کی تغیره مایا نیاما دخی دقت ایلیورایدی · بودقت قز جغزی‌ده متأثر ایلیور ایدیسه‌ده تأثرات واقعه‌سی حسودانه دکل ایدی · اوزمانده رائولك غراص طرفندن ایدیلان استرحاملری نصل رد ایلدیکنی کوردکدن صکره آرتق غراصی قصقانمسی لازم کلورمی ؟ فقط رائولك هرنصل برالله تألم ایلدیکنی کورمك محب قزجغزه البته تأثیر ایدر ·

بو حوادثله متأثر اولانلرك بریسی دخی هانزیدر · واقعا هانزی اعتراف ایتمك ایستمامش ایسه‌ده غراص هوتروپك سماوی اخلاقنه لایق اولان وفرت جمالی هانزیده بربیوك تأثیر براقمشدر · واقعا او متکبر متعظم غراصك دست ازدواجنه نائلیتی هانزی اصلا امید ایتمامش ایسه‌ده بو قدر کوزل وتربیه‌لی برقزك مجرد میلیونلری سوداسیله بر اختیار لورده وارمسی جمال پرستانك اکراه ایده‌جکی برحال اولدیغی ایچون متأثر بولنیور ایدی ·

ایشته هرکس شو یولده برمطالعه ایله سکوته وارمش اولدیغی برزمانده سکوتی اخلال ایدن مادام دالره‌یمب اولدی · رائوله توجیه خطاب ایده‌رك دیدی‌که :

— سزك ایچون پارسه قدر کیده‌رك طابیکزی تبریك ایتمك بروظیفه اولدی · رائول ! زیرا طابیکزدن هرنه‌قدر مفارقت ایتمش ایسه‌کزده آره‌ده قطع رابطهٔ قرابت ایده‌جك قدر برحال اولمدیغی کبی غراص هوتروپ ایله مقرر اولان ازدواجکزك بوزلمسی دخی بو وظیفه‌نك ایفاسندن سزی منع ایده‌مز ·

— طابیمی تبریکمی ؟ ..... سوکیلی طابیمی تبریك ها ؟

رائول طوغریسی سو یلیه‌جك اولسه طابیسی تبریکه دکل تعزیته شایان اولدیغی

سویلر . فقط دلی قانلی ایلك تأثیر ینی کرکی
کبی یکمش اولدیغندن عقلنی باشنه طوپلایه .
رق دیدی که :

— حقکز وار مادام ! بو مجبور یتم
اوقدر قطعیدر که عدم ایفاسی ایچون هیچ
برعذر بوله‌مم . لکن بو ایشك نه قدر مؤلم
اولدیغنی ده بیلسه کز ! آه بونی بیلسه کز بکا
آجیر ایدیکز . جناب حقك نام مقدسنه یمین
ایدرم که نه طابیك میراثندن محرومیتله مأیو-
سم نه غراص هوتروپ ایچون قصقانیورم .
چونکه هیچ بر وقت طابیك ثروتندن امید
وار اولمدیغم کبی هیچ بر وقت دخی کوکلم مادا.
موازل غراصه ایصنماش ایدی . بوندن
طولایی دخی جناب حقك لطفنه منندارم .

ایلك حرکت ایدن قطار ایله راژول
پارسه کتدی . ریشموندك قوناغنه وارنجه
اولا لادی هوتروپك کورلمسی قابل اولوب
اولمدیغنی بر اوشاقدن صوردی .

اوشاق لادی هوتروپدن استیذانه
کتدکده راژول قوناغك ایچنی کوزدن
کچوردی . کوردیکی احوال غزته‌نك ویر-
دیکی خبرك طوغر یلغنی اثبات ایلیور
ایدی .

قوناغك ایچی الت اوست اولمش .
عظیم تدارکانه کیریشلمش اوشاقلر آری
قووانی کبی هردلیکه کیروب چیقیورلر .
برقاچ غزته مخبری دائره مدیرینی برطرفه
چکمش تفصیلات ایستیورلر .

بو صره‌ده مشهور هرلرك قابر یقه‌سندن
چیقمش یکی بر عربه قوناغه کیردی قپولری
اوزرنده وآرقه‌سنده ریشموند فاملیاسیله
هوتروپ فاملیاسنك آرمه‌لری یکدیکرینه
لف اولنه‌رق ترسیم ایدلمش ایدی . بو ایسه
ازدواجك برقاچ کوندنبری تقرر ایتمش
اولدیغنه دلالت ایلیدی .

کیدن اوشاق عودت ایلدکده لادی
هوتروپك تشریفلرینه منتظر بولندیغنی
بیلدیردی . راژولك قادینك اوطه قپوسندن
نصل بر خلجان قلب ایله کیرمش اولدیغی
بحثه شایان دکلدر . حقیقة کبار زاده کبار
اولان بو قادین براز وقت اول هنوز کنج
صایله‌جق قدر طراوتلی اوله‌رق صحتی
برکمال وتناسب اندامی بولنده ایکن شمدی
راژول کویا او اولکی لادی هوتروپك
خیالنی کوریورم ظن ایلدی .

لوندکی قادین اریمش . صرارمش
صولمش . حالبوکه بو قادین راژوله جداً
والده‌لك ایتمش بولندیغندن آنی بوحالده
کورمك دخی او حیتلی جوانمرده پشقه‌جه
تأثیر ایلمکده ایدی .

راژول لادی هوتروپك یاننه قدر واروب
الینی الینه آلدیغی حالده هنوز سویلیه‌جك
برسوز بوله‌مامش ایدی . دهشتلی برخفقان
دلیقانلی‌یه نفس بیله آلدیرمیور ایدی . بو

جسارت لادی هوتروپه ده کورلدی . کوزلرندن یاش آقه‌رق دیدی‌که :

— رائول ! سوکیلی اوغلم ! بن بر یوزنده دها زیاده آجینه‌جق حالده‌سنی بولنه‌میان بر بدبخت قادینم !

سوزه باشلاندیغی شو زمانده اولسون رائول قادینه برلقردی سویلملی ایدیسه‌ده ینه مقتدر اوله‌مدی . ینه قادین سویلدی . دیدی‌که :

— دوچار اولدیغمز بلایی بندن صورمه اوغلم ! کندی قزینی تعییب واتهام ایتمك بر والده ایچون نه‌قدر آجی اولدیغنی بیلورسك .

رائول اغلاملی اولدیغی حالده نعمت بکایه دخی نائل اوله‌میه‌رق یالکز لادی هوتروپك اللرینی کمال محبتله صیقه بیلدی . سوزی ینه قادینجغز سویلیه‌رك دیدی‌که :

— اوت ! اوت ! بو ازدواج قزم ایچون ده‌برعیبدر . بنم ایچون‌ده . شمدی‌یه قدر کمال شان وشرفله محافظه ایدلمش اولان هوتروپ نامنی ترذیل ایلدك . بوجزای الهی‌یه بنی لایق ایدن قباحتی بیله‌میورم . فقط برقباحتم وار ایسه اوده‌اورد آرتورك شمدی‌یه‌قدر حقمزده بیدریغ ایلدیکی سماحت وعاطفتندن استفاده‌یه رضا کوسترمش اولملغمزدر . غراص ملیونلر ایچنده‌یشامغه آلشدی . بزم ثروتمز بوقدر دبدبه ودارات ایله یشامغه مساعد دکلدر . ایشته اوغلم ایشته بوطمع ایله شومنحوس ازدواجه قزم مجبور اولدی .

رائول اوکلانجه جرأتنی طوپلایه‌رق دیدی‌که :

— یالورد آرتور ؟

زواللی آدمجغز ! غراص بو اختیاره افسونمی اوقودی نه یاپدی ؟

بوسوز رائولده آجی برتبسمی موجب اولدی . لادی هوتروپ بو تبسمك ده معناسنی آکلایه‌رق دیدی‌که :

— اوت ! کورییورم اوغلم ! کوریورم‌که بوقومدیا سزك ا کراهکزی موجب اولیور . آه نه‌یاپه‌یم اوغلم ! غراص ایچون بنم دوشوندیکم سعادته موفق اوله‌مدق . لکن بوعدم موفقیتمز سنك ایچون برسعادت اولدیغنه شبهه ایدمم . قزم سزه بر بلااولوردی . شمدی او بلا لورد آرتورك باشنه کلدی . بن ایسه . . . . آه بن صفرمی بتوردم . اوبدبخت قزایله بر قاچ کلمه تعاطی ایلمش ایدم . بکا اولان بورجلرینی اونوته‌رق وحق مادرانه‌یی ایاقلر آلتنده‌اله‌رق بنی اویله برتحقیر ایلدی‌که وجودمك ایچنده برشیئك قیرلدیغنی حس ایتدم . چوق وقت دها کندیلرینی تعجیز ایتمیه‌رك بودنیادن ال چکوب آنلری راحت براقه‌جغمه امینم .

رائولك كوزلرندن یاش بوشاندی ۰ اول
دموع حیاتله قادینك اللرینی ایصلاته‌رق
دیدی‌كه :

— زواللی اناجغم !۰۰۰۰۰

— اوت ! اناجغك پك زواللیدر اوغلم !
هم ده اللرم باغلی هیچ برشی یاپمغه اقتدارم
یوق ۰ بو اینانلمیه‌جق حوادثی غراص بكا
كتوردیكی زمان رضـای مادرانه‌م ایله بو
ازدواجی اصلا تقدیس ایتمیه جكمی قطعیاً
سویلدم ۰ بر كلمه ایله اغزیمی طیقادی دیدی‌كه :
« لورد آرتوره كندیمی قابدیروب قاچرته ـ
بیلورم » واقعا معتوه آرتورك بونی یاپه‌بیله ـ
جكنی امیدایلرم ۰ زواللی اختیـار ! بلایه
كیردی بلایه ! فقط البتـه غراص دخی
اللهدن بوله‌جقدر ۰ والده‌سنی كوجندیرن
حقوق قرابته حقـارت ایدن البته جزای
سزاسنی كوره‌جكدر ۰

آرتق رائول قادینی تسلیت ایده‌یـله ـ
جك هیچ بر كلمه بولنه‌میه‌جغنی كوردیكندن
سكوت ایلیور ایدی ۰ چوجغك بو عجزینی
لادی هوتروپ دخی آكلادی دیدی‌كه :

— جناب حقك تقدیساتی سكا اولسون
اوغلم ! بنم اصل اولادم سن ایمشسك هایدی
كیت طـایك لوردی‌ده تبریك ایت ! آه بو
مثللو تبریكات نه‌یلان شـیلردر ۰ آنك نائل
اولمقده بولندیغی بختیارلغه سن دخی مشترك
اولدیغك ایچون بو اشتراكی آكلاتمغه نه‌كبی
سوزلر بوله‌بیلور ایسه‌ك سویلرسك ۰ سنك
كبی عالیجنـاب برچوجغه شو مجبوری یلا ـ
نجیلق نه‌فنا تأثیر ایده‌جكنی بیلـورم ۰ ها ـ
یدی اوغلم بنی اوپ وداع ایت ! امینم كه
بنی بردها كوره‌مزسك ۰ كندینی ملعنتله
آلـوده ایتمش برقز زهر ملعنتیله بنی‌ده تسمیم
ایتدی ۰ بنم ایشم بتمشدر رائول !

مادام لادی هوتروپك بو سوزی اصلسز
بر سوز دكل ایدی ۰ رائول دخی قادینـده
یالكز برصوك نفسدن بشقه بر شی قالمـامش
اولدیغـنی كوره‌رك یوركی پارچـه پارچه
اولیور ایدی ۰

لادی هوتروپك دائره‌سندن پك فنا بر
حالده غایت مدهش فكرلرله برقاچ خطـوه
آتدی ۰ لوردك دائره‌ســنه كتمـك ایچون
مرمر نردباندن چیقمق لازم ایدی ۰ معهود
نردبانی كه حكایه‌مزك برقاچ وقعـه‌سی آنك
اوزرندن كچمش اولدیغی ایچون قارئلرمزك
معلوممیدر ۰

نردبانی چیقـار چیقمز مدهش بر بو ـ
جكك دلخراش صداسی كبی برصدا كلدی ۰
بو سس قانبورژوئه‌نك سسی اوله‌رق دیبور
ایدی كه :

— بیوریكز سوكیلی یكن ! یتشـكز !
چابوق اولكز !! زیرا تشریفكزه چارچشم
ایله انتظار اولنیور ۰

خنزیر قنبورك بال قبـاغی قدر قفـاسی

یامری یومری اوموزلری آره‌سنه برقاندها کومولەرك کوچك و یوارلاق کوزلری ایسه اولکیندن زیاده آتشلر صاچقده بولنمشیدی .

رائول قانبورك حال وطورنده‌کی آثار مستهزیانه‌یی تقدیر ایده‌رك قوصارجه‌سنه یورکی قباردی ایسه‌ده ظاهراً هیچ برطور نفرت کوسترمامکه‌جبر نفس ایده‌رك بر باش اشارتیله قانبوری سلاملادی . اکر ژوئه‌دن بشقه بر یسی اولسه و یاخود ریشمونده‌ك قوناغندن بشقه بر یرده بولنمسه‌ایدی بو یله برتربیه‌سزلکك جزاسنی رائول پك شدتلی اوله‌رق تعیین ایلر ایدی . فقط ژوئه‌نك سقطلغی پك چوق تربیه‌سزلکارنده کند‌یسنی جزاسز براقدیره‌جغی کبی لوردریشمو ندك قوناغی دخی بویله منازعه‌لره مساعد بر محل دکلدر .

رائولك بر باش اشارتیله‌و یردیکی سلامی پك صوغوق کورن قانبور دیدی که :

— بوراده بکا تصادف ایتمش اولدیغکزه ممنون اولمدیکزمی یکن ؟ چونکه اعتقادمده خطام یوق ایسه یکدیکرمزی بو یله سلاملامالی ایدك . اما لادی هوترو پك یاننده‌ن چیقه‌رق حال طورکزده‌کی تغیری دخی کوردیکم ایچون سزی معذور طوتارم . سوکیلی "لادی قز ینك بختیارلغنی کورمك ایستیور . آرتق بوقادین‌ده مراق علتنه بر دوچار اولدی‌که !..... اما سز اویله دکلسکز . باقکز ایشته یکی قراز و یریلان ازدواجی تبریکه درحال مسارعت ایلدیکز . بو پك بیوك برشیدر . کبارانه‌در . بر بلیناقه اك زیاده یاقیشان حالدر . اوجه غراصی سودیککز وصکره مفارقتنه دوچار اولدیغکز ونهایت رقیبکز اولمق لازم کلان براختیار ایله تأهلنی خبر آلنجه ینه تبریکه مسارعتکز اولسه اولسه اسکی زمان قهرمانلر ینك یاپه بیله‌جکاری قدر قهرمانانه‌در . عاقل نفسنه حاکم اوله بیلور . یکن رائول دخی برعاقلدر . لورد آرتوری کورمك ایستیورسکز . دکلمی یکن ؟

— اوت ! بنی حضورلرینه قبول بیورملرینی آرزو ایلیورم .

— برثانیه‌ده بوشرفه نائل اولورسکز . یالکز برثانیه‌جك ایچون صبر ایتمکزی رجایه بنی مأمور ایتمشلردر . سزی قوللرینی آچه‌رق بغرینه باصه‌جقدر . امین اولکز !

قانبورك بوسوزلری او قدر منیفانه ایدیلرکه رائول بوکون کندیسنی پك بیوك بلالر بکله‌دیکنی کشف ایلدی ایسه‌ده صوك درجه‌یه قدر صبرلی اولمسی ایچون دخی کندی کندیسنه قرارلر و یریور ایدی .

سیر ژوئه اژرتون براز توقف ایتمسی ایچون رائولی بر اوفاق صالونه صوقدی . ینه اولکی صحبت طرزنده اوله‌رق دیدی‌که :

— واقعاً سز بر عاقل بر حكيم ايسه‌ڭز ده سوكيلى طابيز حقنده بويله بر حكم ويرمكه امكان يوقدر . سوكيلى لوردى كورسه‌ڭز يكرمى ياش كيرويه كيده‌رك كنجلمش اولديغنى حكم ايدرسكز . حريف سوينجندن كوكلرده اوچيور . عشقك آتشى ايچنده دكل علولرى ايچنده قالمش .

راؤل بو سوزلره هيچ بر جواب ويرميور ايدى . ذاتاً لورد حقنده بو سوزلرى موافق ادب بوليور بكنميور ايدى كه اشتراك ايلسون . بالعكس راؤل قانبورك طور مزيفانه‌سندن كنديسنى فنا بر بلا بكلديكنه قناعت ايده‌رك بوكون شو قوناغه كلمش اولمسنه پشيمانى اولمق لازم كله‌جكنى يوقسه ممنونى اولمق اقتضا ايده‌جكنى دوشونيور ايدى .

لوردك معهود صوغوق يوزلى اوشاغى ديق بو كوچك صالونه كله‌رك افنديسى لورد حضرتلرينك موسيو ده بلنياق حضرتلرينه منتظر بولنديغنى كبار عالمك اوشاقلرينه مخصوص اولان بر طور تشريفات پرستانه ايله عرض ايلدى .

اوشاق راؤلك اوكنه دوشه‌رك كنديسنى ديكر بر كوچك صالونه ادخال ايلدى كه لورد آرتور مادموازل غراص هوتروپ ايله بو صالونده باش باشه حسبحاللر ايلدكلرى صالونك و كنديلرينك حاللرندن آكلاشيليور ايدى .

راؤل لوردى قوجه‌مان بر قولتوق صنداليه‌سى اوزرنده بولدى كه يانى باشنده دخى اركان مندرى كبى اوفاق وقبا بر مندر اوزرنده غراص اوتورمش و ديرسكلرينى ديزلرى اوزرينه‌ و باشنى ده آووچلرى ايچنه آله‌رق عجيب بر وضع پيدا ايتمش ايدى .

قزك راؤله عطف نظر ايتمش اولديغى ايلك نظر او قدر خائنانه وغدارانه ايدى و بو طورنده او قدر ظفرفروشلق و متهكمانه اماره‌لرى كورولمكده ايدى كه راؤل بونك اهميتنى درحال آكلايه‌رق كندى مدافعه‌سنى دها زياده اهميتله دوشونمكه لزوم كوردى كندى كنديسنه ديدى كه :

— اورمانده كوريلان ذلتى تنزلى اوزرينه غراصده‌كى بو طور غالبيت مطلقا يكى بر انتريقه ايله يكى بر ملعنت ايقاع ايلمش اولمسنه دلالت ايدر .

اولانجه متانتنى طوپلايه‌رق راؤل اوطه‌نك اورته‌سنه قدر ايلروله‌دى وغايت تعظيمكارانه بر صورتله لوردى سلاملادى . و بلا اختيار الني لورده اوزاتدى .

لورد آرتور راؤلك ال اوزاتديغنى كورمدمى؟ نه اولدى ؟ كندى النى اصلا قلداتميه‌رق راؤلك سلامنه دخى بر باش اشارتيله مقابله ايلدى .

غراص حالا كوزلرينى راؤله ديكمش

اصلا قیمیور اصلا آیرمیور ایدی .

هرزمان لورد آرتور رائوله «رائول» دیه خطاب ایدر ایکن بوکون الك تکلیفلی تکلفلی تعبیر اولمق اوزره « موسیو ! » دیه خطاب ایتدکه باشلادی . دیدی‌که :

— موسیو ! شمدی یکنم سیر ژوئه اژرتوندن خبر آلدم‌که قوناغمه کلمشسکز .

لورد شو « یکنم » کلمه‌سنی اوقدر اهمیتله سویلدی‌که بوحال ژوئه‌دن بشقه اقرباسی اولمدیغنی رائوله آکلاتمق ایچون اولدیغنی رائول دخی آکلادی .

ذاتاً لوردك کندیسنی پك صوغوق قبول ایتمسی و «موسیو» دیه خطاب ایلمسی رائولك نه قدر جاننی صیقمش ایسه بو یکن مسئله‌سی‌ده اوقدر تأثرینی موجب اوله‌رق کوزلری قارارمغه باشلامش ایسه‌ده قوجه قهرمان مطلقا متانتنی‌ده محافظه ایتمکده ایدی .

رائول دیدی‌که :

— طایجغم ! بن بوکون طرفکزدن شو صورتله قبول اولنه‌جغمی هیچ مأمول ایتمیور ایدم . بویله برتکدیرکزه نه قباحتله لایق اولدیغمی‌ده بردرلو آکلایه‌میورم .

لوردك رنکی دکشدی . حدتك صوك درجه‌سنه دلالت ایدن برصفوت ایله‌چکه‌سی تتره‌یه‌رك دیدی‌که :

— بویله ظن ایدیور سکز ها ؟

اختیار لورد بیچاره رائوله اویله بر باقش ایله باقدی‌که کوزلرنده یلدیرم اولسه رائولی اوره‌جق ایدی . بر دقیقه سکوتدن صکره دیدی‌که :

— سوزمی کسمیکزده سوزمده دوام ایده‌یم . بونك ایچون سزه برده رجا ایدرم . بورایه ورودیکزی خبرویردیلردیمش ایدم . اولالادی هوتروپی زیارت ایتمك ایستدیکز . یالکز بوحال بکا آکلاتدی‌که شو زیارتدن مقصدکز نه‌در . بدیهیدرکه بوقرار مزده لادی هوتروپك بزه اعلان خصومت ایتمسی سزلك کبی برمتفقه‌ده احتیاج کوستر ر .

— فقط طایجغم ....

— بکا « طایجغم » دیه خطاب ایتمیکز ! بن سزه « موسیو ! » دیه خطاب ایده‌رك نصل وظیفهٔ احترامی ایفا ایلیور ایسه‌م سز دخی بکا « موسیو » دیه خطاب ایدکز !

زواللی رائول ایچون بوحقارتلره تحمل ضمننده نه‌قدر صبر و متانته احتیاج اولدیغی آکلاشیلیوریا ؟ باقکز ایش دها نره‌لره وار. دی . لورد دیدی‌که :

— فقط اعتراف ایدرم‌که لادی هوتروپك دائره‌سندن چیقدقدن صکره بنی دخی زیارت ایتمك ایستمکز استغرابمی موجب اولمشدر . بواستغرابك نهایتی یوقدر .

رائول الك عالیجناب بردلی قانلی‌یه لایق اوله‌جق طور ایله دیدی‌که :

— موسيو !... ازدواجكزخبرينى آلـور آلمز تبريكه مسارعتم بنم ايچـون بر بورج ايدى صانيورم . واقعا بو ازدواجى بنده‌كزه اخبار ايتمكى مناسب كورمشدسكز . اكا برشى ديه‌مم . واقعا بوخبرى غزته‌لرده كورمش ايسه‌م ده .....

— سزه اخبار ايده‌جك برشى اولمد. يغى ايچون خبرو يرمدم . زيرا آره‌مزده كى رابطهٔ قرابت كلياً قطع اولمشدر .

جانـنك آجيسنى ديكر بر جسمانى آجى ايله غائب ايتمك ايچون زواللى رائول دودا قلرينى ايصيرمغه باشلادى . بودفعـه دخى حدت ونفرتنى يكه‌رك ديدى كه :

— طابجـغم ! بنى بويله بر جزايه دوچار ايدن حالى بيان ايدرميسكز ؟ ناموسلى برآدمى بلا استنطاق ولا محاكمه محكوم ايتزلر . بنى نه ايله اتهـام ايلديكز ؟ جرم جنـايتم نه‌در ؟ نه‌دن بن طرده لايق كوررلدم ؟

رائول بوسوزى غايت مردانه و متانتكارانه برطور ايله سويلمش ايدى . حالبوكه غراصـك قلبى هيچ برشيدن خلجـانه كلمز ايكن رائولك بومتانت طورندن بياغى اورككش ايدى .

لـورد آرتور فرلارجـه‌سنه يرندن قالقدى . رائوله پك فنا بر جواب ويرمك طوريني طاقندى ايسه‌ده غراص خوترويـ دخى برندن فرلايه‌رق لوردى منع ايله ديدى كه:

— سـوكيلى لورد ! سز بكا وعـد ايلديكزكه سـاكن وحليم اوله‌جقسـكز . حالبوكه ايشته كنديكزى ضبط ايده‌ميه‌جك قدر حدت ايديورسكز . وعدكزى سزه اخطار ايليورم . واقعا موسيو ده بلياقت ايله بر ايضاح واستيضاح مرام لازمدر . بوكا ديه‌جكم يوق . فقط بو ايضاح واستيضاح نه قدر مؤلم ومؤثر اولورسه اولسون سز بكا حلم وسكوت وعد ايلمش ايديكز .

— حقكز وارسوكيلم غراص ! حقكز وار ! بردها حدتلنمم !

بعده لورد رائوله توجيه خطاب ايده‌رك ديدى كه :

— موسـيو ! سزك حقكزده هيچ بر دريغ التفات ايتديكم وارميدر ؟ هرخصوصده سزه طابيلق وظيفه‌سنى ايفادن كيرو قالدممى ؟ سزه جدى وحقيقى محبتمى دائماتأييدده خطا وقصور ايتدممى ؟ رجا ايدرم بوسؤالارمه الئجدى الك طوغرى الك عاليجنابانه برجواب ويركز .

— اوت طابجغم ! بنى كنديكزه الى نهـايه منتدار ايده‌جك قدر حقلى التفـاتلى بولنديكز . دنياده ناموسلى آدملر ايچون نه قدر مقدسات وار ايسه جمله‌سنك نامنه يمين ايدرم كه بو لطفكز دخى برنانكور حققنده واقع اولمامشدر .

لورد آرتور غایت آجی غایت مستهزیانه
بر تبسم ایله دیدی که :

— ایناتورم . حتی بکا نه بولده شکران
نعمت ایلدیککزی ده کوردم .

راٸولك آلننده صوغوق ترلر پارلامغه
باشلادی . اومدهش حقیقت نظر دهشتی
اوکنده عرض چهره‌ٔ سیاه ایلیور ایدی .
لورد آرتور سوزنده دوامله دیه‌ی که :

— افندی ! بونجه زماندنبری آلدانمش
اولدیغم بوخائنانه قومدیایه بر سوزایله نهایت
ویره‌بیلورم . هپسنی بیلورم .

لوردك بوسوزی راٸولی اشکاره اتهام
دیمك ایدی . هم‌ده نصل ملعونانه بر کفران
نعمت نصل مدهش برجنایت وخیانت ایله
اتهام ایلدیکی دخی میدانده کبی برشی ایدی .

راٸولك بکزی صاپ‌صاری اولدی .
کوزلری قرارمغه باشلادی . نفرتندن بوغوم
بوغوم بوغولیور ایدی .

غراص ایسه بیچاره ناموسلی ومعصوم
دلی قانلیسنك بو اضطرابلرینی کمال لذت
روحانیه ایله تماشا ایلیور ایدی . البته بو
مظفریتندن متلذذ اوله‌جقدر . زیرا
کندیسنی اتهام ایده‌جك اولان مکتوب
هرنه قدر کندینه اعاده اولنمامش ایسه‌ده
شو ساعتده مکتوبك راٸولده اولدیغندن
دخی امین ایدی . اومکتوب اوسلاح النده
اولدقدن صکره راٸول کندیسنه نه یاپه
بیله‌جك ؟

حدتی کیتدکجه آرتان لورد دیدی که:

— اوت افندم ! هپسنی بیلورم .
بیلورم که سزه احمقجه‌سنه ایتمش اولد-
یغم اعتمادی سوء استعمال ایده‌رك بنی تسمیه
قدر کوزه آلدیردیکز . بنی منع ایدن شی
نه اولدیغنی بیلورمیسکز ؟ شمدی شو
قپولری آچه‌رق و بتون اوشاقلری چاغروب
پولیسه دخی خبر ویره‌رك « شو آدمی
طوتکز ! توقیف ایدکز ! زیرا بن آنی اولاد
کبی سومش اولدیغم حالده بو بکا قصد
ایلدی ! » دیه سزی حکومتك پنجه‌ٔ عدا-
لتنه تسلیمدن بنی منع ایدن شی نه اولدیغنی
بیلورمیسکز ؟ او مانع یالکز والده‌کزدر .
والده‌کزکه بنم همشیره‌م اولوب خاندانمزك
نامنی طاشور ایدی .

صوك سوزلری سویلرایکن زواللی اختیا-
رك اولانجه قوتی بیته‌رك صندالیه اوزر-
ینه ییقیلی و یردی . بوغازنده‌کی بیون
باغی آرتق کندیسنی بوغاجق کبی بر حاله
دوچار اوله‌رق بیون باغنی چوزمکه طو-
راندی .

— غراص هوتروب لوردك امدادا
دینه قوشه‌رق بر یاندن بیون باغنی چوز-
وب بریاندن دخی تسلی ایچون دیدی که :

— حدتکزی تسکین ایدکز لورد
بکا وعد ایلدیککز بومی ایدی ؟ کندیکزه

آجیبکز ۰۰۰ بکا ده مرحمت ایدکز ! ۰۰۰
فنا اوله جقسکز ! بکا اولان سودا کزحرمتنه
بو حدتی براقکز !

خنزیر قز بو سوزلری او قدر اوسته لقلی
بر صورتده سو یلیور ایدی که جدی اولد-
قلری یننه همان رائولك بیله اینانه جغی
کلیور ایدی .

لورد ایچون بو ساخته نوازشلر بر
دوای عاجل مقامنده قائم اولدیلر . قزك
اللرینی اللری ایچنه آلوب اوقشایه رق واقعا
حدتنی تسکینه باشلادی .

لورد آجینه جق بر حالده ایدی ده
صانکه رائول دکلی ایدی ؟ بر پارلسه ده
برك دینه چکسه بلکه بو قدر صیقلماز ایدی .
هله والده سنك اسمی یاد اولندیغی زمان
رائول آتشلر ایچنده قالدی .

غراصك رائوله بو هجومی دنیاده
هیچ بر معصومك دوچار اولمامش بولندیغی
هجوملردندر . رائول ده بلیناق قاتل
اولسون ها ؟ ظلماً ارتکاب اولنان قتللر نصل
اولورسه اولسون انسانی ابدیاً لعنت ایله
یاد ایتدیرمکه کافی اولدیغی حالده رائول
فضله اوله رق برده طابیسنك قتلی ایله اتهام
اولنیور که فلاکتك بوندن زیاده سی تخمینه
دخی صیغمز .

بناءً علیه رائول النی غراص هوترو یه
اوزاته رق تهدید طوریله دیدی :

— ملعنتك الك بیوکنی ده ارتکاب ایتمش
اولدیغکزی کوریورم مادموازل ! فقط
الله البته عادلدر . البته عدالت ربانیه نك
میدانه چیقدیغی بر ساعت کله جکدر .
(لورده دونه رك) لورد ! ناموسم حقیچون
سزه یمین ایدرم که او ساعت عدالت کلدیکی
زمان سز بندن عفو دیله یه جکسکز .

اختیار دیك بر صدا ایله حایقیره رق
دیدی که :

— صوصکز ! بو ملك قزجغزی اتهام
ایتمیکز که سزی قورتارمغه چالشان اودر .
سزی عالمه رسوای ایتمامك ایچون اولانجه
نفوذینی بنم اوزرمده استعمال ایتمشدر .
جنایتکزه دائر بکا بر القردی سویلمامشدر .
سزك جنایتکزك برهانینی بن کندی اللرم
ایچنده بولدم .

اوت لورد آرتور پك طوغری سویلیور
ایدی . رائولی اتهام ایچون غراص هو -
تروپ بر کلمه بیله سو یلمامش ایدی . فقط
او جهنمك قز بو بابده او یله بر تدبیر قورمش
ایدی که لوردك دکل آ کیمسه نك او تدبیری
اوزرینه کندیسندن شبهه لنمسی قابل دکل
ایدی .

ایشته باقکز ایشی نصل ترتیب ایلمش
ایدی :

لوندره دن عودت ایلدیکی زمان
غراص هوترو پك لوردی نردبان باشندن

قارشولامش اولدیغی معلومزدر •

لورد حقنـده کی بو اثر نزاکت لوردی قزه برقاتدها ربط ایلش اولدیغندن وغراص ایسه لوردك ذاتاً کندیسنه نه قدر مفتون اولدیغی بیلدیکنـدن رائول علیهنـده کی انتقامنی لورد واسطه‌سیله آلورسه موفقیت محقق اولدیغنی دوشوندی •

ایشته بو قرار ایله اولا نجـه مهارت دلفر بیانه‌سنی لورد اوزرنده استعماله باشلا‌دی • برصباح لورد ایله برلکده بولونیا اورمانه کیده‌رك حیوان قوشدیرمغی تکلیف ورجا ایلدی • اختیـار لورد ذاتاً آلتمش یاشـنده اولدیغی حالـده بر کوزل قادینی کورنجه برقاتدها اختیاری الدن کیده‌جك مرتبه‌لرده زندوست اولدیغی معلومدر •

بولونیا اورمانده اوکوزل یشـیللکلر آره‌سنده کنج کوزل برقزك آت قوشدیره‌رق یناقلری آل آل اولدیغنی کورنجه اختیارك حسیاتنه غریب برانبساط کلدی •

غراص ایسه سوزی بالالتزام سـودا ومحبتدن آچدی • کو یا کوکلنده برسرو‌ار ایمش • فقـط اوسره کیمسـه واقف دکل ایمش • هم‌ده کیمسه‌یه فاش اولنه‌بیله‌جك احوالدن دکل ایمش • اکروفات ایده‌جك اولسه سرمذ کورکندیسـیله برابر مزاره کیره‌جك ایسه‌ده لوردی بوسره محرم ایلر ایسـه آنك حافظ یکانه‌سی کنـدیسی اوله بیلور ایمش •

اختیار بوسوزلر اوزرینه مراقلانمزمی؟ عشق خصوصنده اختیـارلری هیچ بروقتده کنجلره قیاس ایتملیدر • برکنجك ایلك سوداسنده قورقوله‌جق هیچ برشی یوقدر • فقط براختیارك صوك سوداسندن قورقلیدر •

آندن صـکره هر کون لورد غراص ایله کوروشـه‌رك کو یا اوزاقدن اوزاقـه قزی استنطاق ایدیورمش ده هرکون برز کله هرکون بر حرف آله بیلیـورمش کبی اینجه مشکلاتله سرمعهودك بر قسمنه واقف اوله بیلدی • غراص نهایت اعتراف ایده بیـلدی که رائولك سـوداسنی ترك ایتمسی مجرد قلبنده بشقه برسودا اولدیغی ایچوندر • او ا بوسودا قزجغزك ایچنی یاقیور ایمش • فقط اعترافی اصلا ممکن اوله‌میان سودالردن ایمش • حتی خلاف طبیعت برشی اولدیغی بیله حکم اولنـه بیلور ایمش • زیرا هرکیم بوسـودایی آکلایه‌جق اولسـه چـونکه کوکل پازارلغی نه اولدیغی اویله هرکسه معلوم اولمدیغندن کندیسنی تعییبه قدر بیله واررلر ایمش •

الحاصل انسانی آلداته‌جق و باخصوص اختیار لورد رئشیوند کبی آلـدانمغی جانه منت بیلن انسانی آلداته‌جق نه‌قدر سوزلر اوله‌بیلور ایسـه جـله‌سنی غراص کمال

مهارتيله اقتضـا ايدن وقت و زمانلرده
بالابراد ايشنه اوكوكنده بر طـوتان ايشته
اوحيرت‌عامه‌يه‌شايان اولان عاشق كنديسى
يعنى لورد آرتور ريشموند اولديغنى آكلاندى
ايسـه‌ده غراص بو بابده واضح اوله‌رق
هيچ بر كلمه سويليه‌رك كيفيتى لوردك كنديسى
آكلامش اولدى .

واقعا لورد ريشموند او يله احمق بر آدم
دخى دكلدر . آلتمش ياشنده‌كى بر اختيار ايله
كوربه‌جك بر قز آره‌سنده‌كه فرقى پك اعلا
تقدير ايدر . آنجق شو عالمده آرتق كنديسى
ايچون جدى بختيارلق قالمامش اولمق لازم
كلـديكى بر زمانده بتون فرانسـه وانكلتره
قادينلرينك اك كوزلى اولان بر قزك كنديسنه
زوجه اولمسنده كندى نامنى طانيه‌رق او
كوزل نوازشلر يله اسكى واختيار در يسنى
اوقشـامسنده اوقدر بيوك بر بختيـارلق
واردركه لورد ريشموند بو بختيـارلغى ده
تقديره مقتدر ايدى .

بناءً على ذلك بر اقشام بغچه اوزرينه
قپوسى آچيلان معهود كوچـك صالونده
غراص يالكز بولنور ايكن لورد ريشموند
ايچرويه كيره‌رك تمام قزك يأس عاشقانه‌سندن
تكرار بحث ايتمكه باشلاديغى بر آنده همـان
اياقلرينـه قپـاندى . كنديسى ده عاشـق
كنديسيدى ده مأيوس اولديغندن بختله غراصك
عشق نصل كيمسـه‌نك اينانه‌ميه‌جغى برشى
ايسه كندى سوداسى دخى او يله اينانيله‌
ميه‌جق برشى اولديغنى وايكى طرفجه دخى
بوقدر مستبعد اولان عشقك محضا يكديكرينه
اولان سودالرى اولمق لازم كله‌جكنى غايت
كبارانه برصورتده قزه آكلاندى .

حتى بو اعلان عشقده لورد ريشموند
كندى اختيـارلغى ايله غراصك تازه‌لكى
آره‌سنده دخى بر مقايسه ياپه‌رق ميزان مقا
يسه‌ده كندى طرفنـده قالان بو نقصـانى
بالاكمال توازن حاصل ايتـديرمك ايچـون
بونجه ميليونلرى‌ده كفهٔ ميزانه قويه‌جغنى
ايراد ايلدى‌ده نهايت ديدى‌كه :

— سزك آغوش وصالكزده بر دقيقه
ايچون نائل اوله‌جغم بختيارلغك ميليونلر دكل
ميليارلر بيله بهاسى اوله‌مز .

بوصورتله ايديلان اعلان عشق اوزرينه
غراصك نصل كاه صاراروب كاه قزارديغنى
تفصيله حاجت وارميدر ؟ حتى كوزلرندن
بوشانان ياشلرى سيلمك ايچـون لاواتـالى
منديلنى ده كوزلرينه طوتدى ايسه‌ده حقيقتده
كوزلرنده هيچ ياش اولمـديغى كبى برحبس
نفس ايله پيدا ايلـديكى حمرتى بعـده حال
طبيعيسنه عـودتله مبدل صفرت ايده‌جك
قدر اوسته‌لق دخى غراص ايچون استبعاد
اولنه‌بيله‌جك مهارتلردن دكلدر .

لورد ايله غراص يكديكرينـه بوصو-
رتله عاشق وعاشقه اولدقدن صكره غراصك

آمالندن یوزده سکسانی حاصل اولمش اولدی . بوندن صکره ایش رائولی اتهامه قالدی .

غراص اصل مهارت خدعه کارانه سنی بو اتهام مسئله سنده کوسترمشدر . لورد آرتورک رائولی عادتا کندی نفسنه سوء قصد ایله اتهام ایتمسنه قدر وران بر موفقیتی انتریغان قز حقیقةً کندیسنی هیچ اورته یه قویمدیغی حالده حاصل ایتمشدر . باقکز نصل :

معلومدرکه بغچه اوزرینه قپوسی آچیلان کوچك صالون غراصك کندیسنه مخصوص اولوب رخصتی اولمقسزین اورایه کمسه کیره مز . پیانوسی رسم ادواتی کتابلری هرشیئی بو صالونده اولوب کوزل غراص هوتروپ درلودرلو بعض ماند ا... اکلنجه لری ایله ذکر اولنان صالونده بعض صباحدن اقشامه و بعض کره دخی اقشامدن صباحه قدر وقت کچیرر .

برقاچ کوندنبری غراص هوتروپ اشبو کوچك صالون اشیاسی میانه برده توجه مان بر جلد علاوه ایلمش ایدی که برنجی صحیفه سی اوزرنده ایری حروفله «ژورنالم» دیه یازلمش اولان کله بو جلد غراصك خزینهٔ اسرار خصوصیه سی اولدیغنی کوستر ایدی .

جلدی هند اغاجندن معمول بر اوفاق ماصه اوزرینه اویله بر صورتده وضع ایلمش ایدی که کویا اوزرنده مرکب ایچمکه مخصوص اولان بردسته قرمزی کاغد ایله برقاچ دخی بشقه کتابلر بولنه رق بوجلدی ستر ایتمشلر ایسه ده بر کوشه سندن «ژورنالم» کله سی ینه کورینوب اوقونه بیلکده ایدی .

اختیارلرك نه قدر قصقانج اوله جقلرینی تفصیل اقتضا ایتمز . یالکز شو قدر برشی اخطار ایده لم که اختیارلر سودکارینك یالکز مستقبللری ایچون قصقانج اولمزلر . ماضیلری ایچون ده قصقانج اولورلر . کندیلرندن اول بشقه بریسی سویلمش ایسه شاید کندیلری آنلرك مادوننده کورلمسون دیه حسدلرندن هلاك درجه لره ینه وارورلر . بونك ایچون درکه اختیارلرك سودالری دخی کنجلردن دها شدید اولور .

لورد آرتور ایشته بو صورتله قصقانج اولان اختیارلردن بولندیغی کبی غراص هوتروپ قدر کوزل بر قزك شمدی یه قدر برچوق عاشقانه درامده معشوقه لق رولنی اجرا ایتمامش اولمسنی ده محالاتدن عد ایتمکله معهود خزینهٔ اسراری کوردیکی زمان کوزلری اوزرنده قالمش و « آه نصل اولسه ده شو کتابی بر کوزدن کچیرسه م ! اومك سیرتك قلبندن نه قدر حسیات سودا کچمش اولد . یغنی آکلاسه م ! » آرزوسی اورده بر طوتمش ایدی .

واقعا غراص بر قاچ دفعه لورده
يمينلر ايله تأمين ايلشيدي كه شمدي يه قدر
قلبنده كندي محبتندن بشقه هيچ بر جدي
محبت يرطوتمامشدر . آنجق لورد بو سوزلره
تماميله ايناتمش كورينه مامك طبيعي اولد -
يغندن نهايت بر كون غراص ديمش
ايديكه :

— ذاتاً كيسه نك سر بست اوله رق
كيرمديكي بو صالونه بني بنسز كيرمكده سكز .
مشتريلرم فلانلرم !... دخي هپ بورادهدر .
شمدي يه قدر آنلري بيك دفعه قارشديرمش
اولديغكزه شبهه ايتميهجكم كلور ايسهده بن
احوال ماضيهمدن اول قدر امينم كه بوندن
صكره دخي كاغدلري قارشديرمكزه طارلمم .
مأذونسكز لورد .

« مكتوبلرم » دن برده « فلانلرم !
... » دنيلان شيئك نه اولديغي معلوم آ ?
معهود ژورنال ! فقط لورد آرتور كرچكدن
انكليز كبارلرينه مخصوص اولان برطورله
ناموسي اوزرينه سوز ويره رك شمدي يه قدر
غراصك اوراقني اصلا قارشديرمامش اولد -
يغني بالتأمين بوندن صكره مأذونيت ويرسنه
تشكر ايلديسه ده بو مأذونيتدن دخي استفاده
آراميه جغني سويلدي .

احتمالكه لورد بو سوزي ايله غراصي
ممنون ايلدم ظن ايدر . غراص ايسه بالعكس
راثولي اتهام ايچون اوراقنك وحتي بالخاصه
ژورنالك لورد طرفندن مطالعه سني آرزو
ايلديكندن لوردك بو تأميندن خوشلانمدي
ايسه ده بوندن صكره البته آرزوسي حاصل
اوله جغندن مأيوس دخي دكل ايدي .

بر كون غراص بر توالت اوطه سنده
عاشقنه دها كوزل كورونمك ايچون سوسلنور
ايكن لورد دخي كوچك صالونده يالكز بولنه رق
درلو درلو اشيايي كوزدن كچيروب اكلنمكده
ايدي . قرمزي رنكلي اولان دفترك اوزر -
ندهكي « ژورنالم » كلمه سي لوردك نظر
دقتنه اصابت ايلدي . كتابي النه آلدي
ايسه ده يالكز جلديني تماشا ايده رك درحال
برينه قويدي . زيرا بو كتابي اوقومامق
وغراصك اسرار عاشقانه سني آرامامق
ايچون سوكيليسنه ويرديكي سوز خاطرينه
كلشيدي .

دفتري برينه قويدي اما بيله ميز نصل
اولديكه بر دقيقه صكره كتاب ينه لوردك
النده بولندي . حتي بلا اختيار بعض
صحيفه لريني ده آچوب كوز كزديرمكده ايدي .
ينه غراصه ويرديكي وعد خاطرينه كلدي
ايسه ده غراصك كنديسنه ويرديكي مأذونيت
دخي متعاقباً خاطرينه كله رك كندي كنديسنه
ديديكه :

— غراص مأذونيت ويردي يا !
اسرار معصومانه سنه واقف اوله بيلورم .
بو دفترك يازيلري بشقه بشقه قلملر و بشقه

بشقه رنكلی مركبلر ایله یازلدیغندن كویا هپسی بركونده و بر جمله‌ده دكل وقوعاتك كوستردیكی لزوم اوزرینه متخالف زمانلرده یازلمش ظن اولنور ایدی .

بر صحیفه‌ده غراص قلبنی استیلا ایدن الك جدی سودانك هانیا شو هیچ بركیمسه‌نك ایناننمیه‌جغی قدر غریب اولان سودانك مقدماتنی یازمش ایدی . حتی فامیلیاجه كندیسنك رائوله تزویجی مقرر اولدیغنی و كندیسی دخی بو بابده رائوله سوز ویرمش بولندیغی حالده شمدی بو سودا ایله نصل اولوبده اوقرارك اجراسنه تحمل ایده‌بیله‌جكنی غایت مأیوسانه بر صورتده بسط ایلیور و كویا شوحال یأسنی كاتم اسرار اولان بو جلده تودیع ایلیور ایدی .

لورد حقنده‌كی سوداسنی محنا كه ایلدیكی دیكر صحیفه‌لرده دخی واقعا لوردك اسمی اصلا تصریح اولنمیور ایسه‌ده وقوعات اوقدر صریح یازلمشكه لوردك نامی تصریح دخی ایدلمش اولسه ایش بوقدر میدان علانیته قونیله‌مز .

ایشته ازجمله شو فقره بر صحیفه‌ده مندرج بولنیور :

« واقعا رائول كنج كوزل قوی ایسه‌ده كوكلم اولدلی قانلی بی سومدی كیندی . بر قادینه كندینی بكندیرمك ایچون هرشیئه مالك ایسه‌ده بن بردرلو بكنه‌مدم . زیرا كندیسنده خالصیت كوره‌مدم . هرحالده معامله‌سی بر فكر خدعه‌كارانه‌یه مبنیدر . هله اوته كینك ! . . . سوداسی قلبمده او یانـ ـدیغی زمان رائول بكا بالكلیه فنا كورونمكه باشلادی . واقعا بو سودای جدی‌یه كندم دخی برچوق وقته قدر ایناننه‌مامش ایدم . ایناننیله‌جق شی اولمدیغی ایچون ایناننه‌مامش ایدم . فقط نصل اولدی‌ده بندن اوچ قات زیاده یاشلی اولان بر آدم قلبمی بوقدر صاحبقرانانه بر موفقیت ایله استیلا ایلدی . امان یارب ! بن بو سری كیمه تودیع ایده‌بیلورم ؟ »

دیكر بر صحیفه‌ده دخی رائول ایله او اصل سودیكی ذاتك مقایسه‌لرینه كیریشه‌رك رائول نه قدر یالانجی یوزه كولوجی خدعه‌كار ایسه دیكری ! . . . اونسبتده صفی القلب عالیجناب سویملی اولدیغنی كوستر مكده ایدی . خنزیر قز مقایسه‌ده ثروت بحثنه دخی كیرشمش ایدی . واقعا اختیار حقنده‌كی سوداسی مال طمعنه مبنی اوله جغنی هركس حكم ایده‌جكی كبی كندیسی بیله كندی حقنده بویله بر شبهه‌ده بولنه بیلور ایسه‌ده اكر سوداسی فی الحقیقه ملیونلرده اولسه اوملیونلری جومرد و عالیجناب اختیار كاملا رائوله ترك ایده‌جكندن مال طمعی كندیسنه اصل رائولی سودیرملی ایدی .

ایشته بونی‌ده غایت ماهرانه بر صورتله

یازدقدن صکره دیگر برصحیفه ده دخی معهود
تسمیم کیجه‌سنی یازمغه باشلامش واختیاره
ایدیلان سوءقصدك رائول طرفندن ایدلدیکنی
لك مقنعانه برصورتده یازدقدن صکره
دیمش که :

« مکر قلبمك رائولدن نفرتی بیهوده
دکل ایمش . حس ایلدیکم خیانت طوغری
ایمش . امان یارب ! نه ملعنت ! بوسطرلری
او ملعنتك قلبمه و ردیکی نفرت حسیاتیله
اللرم تتره‌یه‌رك یاز یيورم . آه عالیجناب
آدمجکز ! آه کبار سوکیلم ! سنی بو یله آلچق
خائن غدار برنانکور تسمیم ایلسون ! ...
او کیجه بردرلو کوزلرمه او یقو کیرمیور
ایدی . قلبمدن برشی بکادیور ایدی که بو
کیجه آنك ایچون برتهلکه واردر . مکر
طوغری ایمش . سودیکم و بتون عمرمده
سوه‌جکم ذات بنم شو سودامدن نصل بیخبر
ایسه بو کیجه دوچار اوله‌جغی تهلکه دن دخی
او یله بیخبر ! ساغی ایچنده ملکلر کبی معصو
مانه یاتیشی شایان حیرت برلوحه تشکیل
ایلیور ایدی . یا او یتاغك یاننده طور حیله
کارانه ایله رائولك طوروشی نه‌یه بکز یيور
ایدی؟ یا اللده‌کی زهری سوکیلمك صو ینه
آتشی ! امان یارب ! بردرلو او منظره‌یی
حق تعریف ایده‌میه‌جکم ! »

براز دها اوته‌ده لوردك رائولی حق
وراثتدن اسقاطی مسئله‌سنی حکایه ایلدیکی
صره‌ده دخی یازمش که :

« او ملك یورکلی آدمجکزك رائولی
وراثتدن اسقاطی صانکه طرف ربانیدن
احساس اولنمش برجزای سزادر . رائول
ارتکاب ایلدیکی سوءقصدی مجرد میلیونلرك
خاطری ایچون ارتکاب ایتمش اولوب سوکیلمك
آنی اسقاطی ایسه او طمع کرده سندن خائنی
محروم براقمشدر . او یله یا ! انکلیز ثروت
عملیه ملیه سندن اولان میلیونلری الی التنده بر
انکلیز چوجغی طورر ایکن برخائن فرانسزه
براقق سزامیدر؟ »

رائول ایله مقرر اولان ازدواجك بو
زولمسنیده ژورناله شویله قید ایتمشدر :

« رائولی ترك ایلدم . امان یارب نه قدر
حدت ایتدی . بنی عادتا تهدیده باشلادی .
ظن ایتدم « ادبسزلکك صوك درجه‌سنه
قدرده واروب اوزرمه ال قالدیره‌رق بنی
دوکه‌جکدر . کندیسنه بابالق ایتمش اولان
اول ذات حقنده‌کی نانکورانه قصدی
اوزرینه آرتق رائول ایله نصل ازدواج
ایده بیلور ایدم . اول ذات که بتون دنیا
یوزنده‌کی اصیلزادکانك الك عالیجنابی اولوب
رائول آنك باصدیغی یری او پمه سزادر .
واقعا بر تربیه‌لی قز ایچون انتقام سوداسی
معایبدن صایلور ایسه ده ایشته بن رائولدن
المی چکمك صورتیله پك طاتلی بر انتقامه
موفق اولمش بولندیغمی اعتراف ایلرم .

حالا بو خانك زوجه سی اولمق احتمالنی
دوشوندکجه توکلرم اورپریور . جدا اولسون
شمدی سربستم . قلبمده اصل صدر نشین
اولان ذاتی سربست سربست سوه ـ
جکم . واقعا کندیسی بو سودامدن الی نهایه
بیخبر قاله جق ایسه ده ذاتاً امیدم آنك سو-
داسنی ده کندیمه جلب ایده جك قدر ایلرویه
وارمه مدیغندن کندی آتشم ایله کندیم
یانه جغم »

کرك راؤول علیهنده کی نفرتنده وکرك
لورد حقنده کی محبتنده دائر دیکر صحیفه لرده
برچوق شیلر دها یازلر وار ایدیسه ده لوردك
کوزلرینی بو سطرلردن آیرلوب ده آنلره
عطف ایده میور ایدی . ذاتاً کندیسنه
لازم اولان شیلرك کافه سی بو اوقودیغی
صحیفه لرده موجود کبیدرکه دیکرلرینی دخی
اوقومغه لزوم کورسون !

لورد دخی وقوعاتی دوشونمکه باشلا-
دی . کیجه یاریسندن صکره وقتسز
اوله رق راؤولك کندی اوطه سنده نه ایشی
اوله بیلور ؟ کتاب آرامق ایچون اولمسی
اینانیله میه جق بر وسیله دکیلدر ؟ دیمك
اولیورکه غراصك یازدیغی شیلر کاملاً
طوغری ایدیلر .

لوردریشمونت حقیقةً عالیجناب و بیوك
قلبلی برآدم ایدی . راؤول کبی کندیسندن
هیچ برشیئی دریغ ایتمامش اولدیغی آدمك
کندی جاننه قصد ایده جك مرتبه لرده خائن
و آلچق چیقمه سی زواللی آدمك یورکنی
پارچه پارچه ایدیوردی « کاشکی بو صحیفه لری
هیچ ده اوقومامش اولسه ایدم . بو قدر
آلچق برآدم کورمك انسان ایچون نکبتدر .
بالخصوص که بو آدم انسانك قز قرنداشنك
اوغلی اولمق دها بیوك فلاکتدر » دیه نفرتنی
نصل یکه جکنی بیله میور ایدی .

ایشته بو آنده غراص دخی سوسلمش
اولدیغی حالده صالونه کیردی . لوردریشمونت
هنوز النده کی جلدی یرینه قویمامش ایدی .
غراص بونی کورنجه کویا پك فنا متأثر اولمش
کبی بر طور کوستردی . دیدی که :

— آه لورد ! نیچون وردیککز وعدی
طوتمدیکز ؟ ژورنالمی اوقودیکز هـا ؟ بن
سزه یالکز مکتوبلری اوقویه بیلورسکز دیمش
ایدم . بو ژورنالی ایسه دنیاده هیچ برکیمسه
کورمسون دیه دائما صاقلامقده ایدم .

آرتق وقعه نك بوندن صکره سنی یازمغه
لزوم یوقدر . ملعنتك بعض درجات فوق-
العاده سی واردرکه بحق تصویرندن قلم دخی
حیا و نفرت ایدر .

ایشته بو خفایایه واقف اولدقدن صکره
آرتق لورد آرتور ایچون کرك غراصك
کندی حقنده کی محبتنده و کرك راؤولك خیانتنده
شبهه قالورمی ؟ ایشته هرحال هر امارده زواللی
راؤولی محو ایتمك ایچون مجتمع اولمشلر .

برطاقی ایله یکن آره‌سنده اولان ایضاح واستیضاح آره‌سنده. شو تفصیلاتی ده صقیشدیرمش ایسه‌ك ده بو تفصیلات برحکایهٔ ماضی دیمك اولدیغندن لورد ورائول آره‌سنده‌کی محاوره بوقدر آربیلوب اوزانمامش ایدی. رائولك کندیسنی صوڭ مدافعه‌سنه قارشو لورد دیمش ایدی که:

— برملك سیرت قزجغزی اتهامدن سزی منع ایدرم. سزك خیانتکزی برشایان پرستش قزجغزك خبری بیله اولمدیغی حالده بن خبر آلدم.

آرتق موسیو ده دایناقك صبری طاقتی قوتی قالمدی. صوڭ دفعه اوله‌رق برده‌ها دیدی که:

— لورد ریشموند! البته عدالت الهیه ساعتی گله‌جکدر. سزك کوزلرکزدن بو پردهٔ غفلت البته قالقه‌جقدر. اوزمان دخی سزی عفو ایتمکلکمی بندن سز رجا ایده‌جکسکز!

لوردك دخی حدتی غضبی درجهٔ نهایه‌یه واردی دیدی که:

— موسیو! شمدی بورادن چیقملیسکز. بو دقیقه‌دن صکره سزی اصلا طانیمیورم!

رائول بر حیات اولمقدن زیاده برمیته بکزه‌دیکی حالده صالوندن چیقدی.

نردباندن اینرایکن قانبورك قوجه قفاسی دهلیزاوزرینه قونلمش برگولله کبی طوره‌رق دیبور ایدی که:

— ظن ایدرایسه‌م سوکیلی یکن غایت اعلا و بختیارانه برزمان کچیرمشدر. فقط بوندن طولایی کندیسنی تبریکه وقت مساعد دکلدر. مع هذا مینی مینی صاری دوستلرم ایله بن البته آنك بختیارلغنی اکماله موفق اولورز. هله غراصك اك جسور اك عاقل برقادین اولدیغنه شبهه‌م قالمدی. قزك کیدیشنه باقیلور ایسه لورد آرتورك دخی ثقلتی یقینده برطرف اوله‌جقدر. بنم کبی چرکین مستکره برقانبور دخی البته لورد مارکی کبی عنوانلره برقاچ ده ملیون علاوه ایده‌رك هله غراص کبی بردنیا کوزلنك قوجه‌سی اولمق بختیارلغیله بحق سرفراز اوله‌جقدر.

« ١٤ »

اکر مایانیامانك فیض سوداسی اولمسه ایدی رائول ایچون بو صدمه‌یه مقاومت اصلا قابل اوله‌مز ایدی. بوصدمه‌نك تأثیراتی حالا اوزرنده اولدیغی حالده دائره‌یی فامیلیاسنك صیفیه‌سنه عودت ایلدی.

بیچاره نیاما سوکیلیسنك فنا برحالده اولدیغنی کوره‌رك کوزل سیاه کوزلرینی سوزدیکی انده رائولك یاره‌لی قلبنه مرهم‌ساز اولمشجه‌سنه برحسن تأثیری کورولدی. رائول دیدی که:

— فيض سودا كزايله قاتلانميه جغم بلا اوله‌مز نياماجغم !

آره‌دن برقاچ كون دها مرورندن صكره رائولك عقد نكاحى ايچون لزومى اولان اوراق رسميه كاملاً واصل اولمرله آرتق نكاحك عقدينه هيچ برمانع قالمامش ايدى .

واقعا مادام دالره‌مپ بودوكونده قوجه‌سنك دخى بولنه مديغنه پك متأسف ايديسه ده موسيو دالره‌مپ سنه‌نك بوموسمده هندستانده‌كى تجارتخانه‌لرينى ترك ايده‌ميه - جكى ويدى سكزآى نكاحى تأخير ايتمك دخى يكديكرينك عاشق بى صبر و بى آرامى بولنان ايكى كنجى مأيوس ايده‌جكى جهتله هرحالده وقت ضايع ايدلمكسزين نكاحه قرارو يرلدى .

رسم نكاح صيفيه‌جوارنده واقع بر كوچك كليساده اجرا اولنه‌جق وحضار دخى رائولك برقاچ آرقداشيله برده فرانسه - نك شرق مستعمراتى اهاليسندن اولوب پارسده بولنان دالره‌مپ فاميلياسنك دوستى اولان ذواتدن عبارت قاله‌جق ايدى .

رسم نكاحدن برقاچ كون صكره رائولك كنج زوجه‌سنى ايتاليايه كوتورمسى دخى قرارواقع اقتضاسندن اولوب بحريه ناظرى ايسه رائول حقنده بر مساعدهٔ مخصوصه اوله‌رق آلتى هفته صكره دن بدأ ايتمك اوزره دلى قانلى به التى آى ايچون مأذونيت ويرمش اولمغله بومدتى يكى داماد هپ كنج وكوزل زوجه‌سيله كچيره‌جك ايدى . مع هذا بو التى آيى رائول يالكز نياما ايله‌ده كچيرميه‌جكدر . زيرا دوكونك اوچنجى آيى مادام دالره‌مپ وهنازى وناتالى دخى ايتاليايه كيده‌رك آنلره ملاقى اوله‌جقلر ايدى . رائول كيسنه كيتديكى زمان دخى مايانيه اما وشمديكى نام صحيحى ايله مادام ده بليناق ينه كندى والدهٔ معنويه‌سى اولان مادام دالره‌مپ ايله برابر قاله‌جق ايدى .

نه‌طاتلى قرارلر ! ايشته بوقرارلر اوزرينه نياماىى جهازله‌مكه باشلانمق لازم كلدى . اقتضا ايدن شيلرى كاملاً مادام دالره‌مپ آله‌جق ايسه‌ده بوقادينك دنياده برقصورى وار ايسه اودخى پك زياده تنبللكندن عبارت اولمغله نياما ايچون اختيار ايده‌جكى بوفداكارلق الك بيوك فداكارلقلرندن معدود اوله‌جقدر . بور - غونلغك الك بيوكى ايسه صيفيه‌دن پارسه كيتمك اولاجغى جهتله بارى مشغوليتك بو جهتنى تون ايچون پارسده هوتل قونتيننتالده مكمل بردائره طوتيله‌رق موقتاً اورايه نقله قرارو يرلدى .

هوتلك ديركتورينه خبر كوندرلدى . يكى زمان حريف دائره‌يى يكيدن تفريش ايدرجه‌سنه تنظيم ايلدى . اوراده خدمت ايچون لازم كلان اوشاقلر اولجه كوندرلدى.

يلر . كوندوزك صيجاغندن معذب اولمامالرى
ايچون فاميليا خلقى دخى اقشام طعامندن
صكره يوله چيقمغه قرار ويرديلر .

قرار ويريلان كونده همان طعام اوزر-
ينه قهوه ايچيلور ايچلمز مكمل بر لاندو
صيفيه نك قپوسنه كتورلدى كه اژدر كبى
ايكى آت قوشلمش ايدى . آندن ماعدا بر ده
تك آتلى بر كوچك عربه تهيه ايديلوب فقط
بونك برتك حيوانى سائر اولوب اولمز
باركيرلرى قوروغنه باغلايه رق چكه بيلور
ايدى .

بو كوچك عربه يه هازى بينه جكندن
تمام اياغنى عربه نك اوزنكيسنه قويه جغى
زمان اختيار بريه ن دلى قانلينك يانه ياقلا-
شه رق ديدى كه :

— موسيو هازى ! برازده بنى ديكله
يكز . عربه ده يانى باشكزده بكاده بر ير
يابيكز . اويله دكلمى ؟ بتون فاميليا وبالخصوص
قپودانم پارسه كيدرلرده بن بوراده نصل
قالورم ؟ بن سزى يالكز براقه مم . آندن ايكى
پارمق اوزاق قالسه عقلم ده باشمده قالمز . هم سزه
وعد ايدرم كه پارسه جانكزى صيقه جق هيچ
بر كوه زه لكده بولنمم . بر هوتله كيديور-
مشسكز . طوتكز كه بن سزك يانكزده بيله
يوقم .

حتى دها پارسه وارمقسزين ادب وتربيه-
سنى طاقنمش اولديغنى كوسترمك ايچون اختيار
كمچى آغزنده كى توتونى فرلاتوب آتدى . وبر
ده يره توكوره رك كويا آغزينى تميزله دى .

هازى دخى اختيار صادق بريه نى
رائول قدر سومكده اولديغندن حريفك
استدعاسنى رد ايتمدى . كنديسيله برابر
كلمسى لازم كلان اوشاغى عربه نك آرقه سنده كى
يره بندروب بريه نى يانه آلدى و اعلاجنس
انكليز آتنه قامچى بى اورديغى كبى ات سر-
عتلى بر طرس ايله يوله دوزلدى .

يولده بريه ن هازى يه ديور ايدى كه :

— واقعا سز وار وقپودانم صاغ
ايكن بكا لزومكز اوله مز . فاميليا يه صارى
و ياخود بياض حريف يان باقه جق اولسه
كنديسنه اقتضا ايدن جوابى يالكز بر يكز
دخى ويره بيلور ايسه كزده اختيار بريه ن
دخى يانكزده اولورسه هيچ اولمز ايسه دمدا-
ركز اولور . يالكز محاربات بريه ده دكل
محاربات بحريه ده دخى دمدارلق خدمتى
واردر . او خدمتى ده بكا حواله ايدرسكز .

كوچك عربه اوكده كيده طورسون
آرقه دن فاميليا خلقى دخى صوك تداركى
بالايفا لاندويه يرلشديلر . عربه يه بينر ايكن
مادام دالره عجب نياما يه ديدى كه :

— سوكيلى مينى مينى ! بوز جتلرى سندن
و بر ده قزم ناتاليدن بشقه هيچ بر كيمسه ايچون
چكه مز ايدم .

عربه نك آتلرى پارمقلق قپودن كمال

سرعتله چیقدیلر .
ناتالی والده‌سنك یاننه عربه‌نك آرقه طرفنه اوتورمش ورائول ایله نیه اما دخی قارشو طرفده یان‌یکا براوتمش ایدیلر .
بو اقشام آتلرده کوریلان شدت هیچ بر اقشامه مقیس دکل ایدی . هر زمان قوزی کبی اولان اتلرك بو اقشامکی حاللری مادام دالره‌یمپك نظر دقتنی جلب ایده‌رك عربه‌جی‌یه صوردی‌که :
— بو اقشام آتلره نه اولیور ؟
— والله بیلم مادام ! عادتا چلدیرمشلر کبی برحال کوریورم . دیزکینلری چکمکدن اللرم قوپه‌جق . حالبوکه هر زمان نه قدر یوب ایچمکده ایدیسه‌لر بو اقشام دخی او یله یدیلر ایچدیلر .
رائول مادامك تلاشنه اهمیت ویره‌رك دیدی‌که :
— ایسترمیسکزکه صیفیه‌یه عودت ایده‌لم مادام ؟
مادام دالره‌یمپ برقاچ ثانیه ترددن صکره جواب ویردی . دیدی‌که :
— خیر ! آرتق عودت ممکن اوله‌مز هانری بزدن اول کیتدی . شمدی‌یه قدر بلکه ده شمندوفر استاسیونه وارمشدر . کلدیکمزی کورز ایسه مراقلانور . یالکز عربه‌جی غایت دقتلی کیتسون . زیرا حیوانلر قوشولمدقلرندمیدر نه در سرعت کیدیورلر .

بو سوزلر تعاطی ایدیلنجه‌یه قدر عربه دخی سن نهری اوزرینه ناظر اولان تپه‌لره کلمشیدی . بو تپه‌لردن تا مارلی استاسیونه قدر هپ بایر اشاغی‌یه کیدیله‌جك ایدی .
مهندسلر بایری یدیرمك ایچون یولی برچوق بوکونتیلر ایله ییلان قاوی برحاله قویمش اولدقلرندن اکر آتلر باشلرینی آله‌جق اولورلر ایسه تهلکه دها زیاده بیومش اوله‌جق ایدی . هله براوچورومدن اشاغی‌یه طوغری عربه‌یی آلوب کوتوررلر ایسه عربه دها اشاغی‌یه اینمکسزین بیك قیایه چارپه‌رق پارچه پارچه اوله‌جغنه اصلا شبهه ایدیله‌مز .
آرتق کیجه کرکی کبی حلول ایتمش اولدیغندن عربه ایچنده بولنانلر مارلیده‌کی خانه‌لرك پنجره‌لرندن طشره‌یه اوغرایان ضیالری کورمکده ایدیلر .
برده یولك ایکی طرفنده‌کی چالیلق ایچندن آرابجی فشنکلری کستانه فشنکلری عادی طوپ فشنکلری عظیم بر کورولتی پاطردی ایله آتش فشان اولمسونلرمی ؟
آتلر حشمله کیشنه‌یه‌رك برکره شاهلاندیلر . بعده باشلرینی آلوب یایدن فرلامش اوق کبی قوشمغه باشلادیلر . عربه‌جی هرنه قدر دیزکینلره آصیلدی ایسه‌ده حیوانلری ضبطه مقتدر اوله‌مدی .
برده عربه‌نك برصدمه‌سیله عربه‌جی

بزندن دوشوب یول اوزرینه سرپلسونمی ؟
دیزکینلردخی یره دوشدیکندن سوروکلنمکه
باشلادیلر .

همان موسیوده بلیناق عربه نك اوك
جاملرندن اسپیر مقامنه سوروپه رك چیقدی .
یرده کی دیزکینلری النه کچیرمکه چوق
چالشدی ایسه ده مقتدر اوله مدی . بارکیرلر
چلدیرمشجه سنه قوشیورلر . عربه ایسه
یلدیرم کبی کیدییور . هرثانیه ده پارچه
پارچه اولمق تهلکه سی باقی !

بوتهلکهٔ عظیمه یه قارشو یالکز ناتالی
« امان یارب !.. امان یارب ! .. » دیه
استمداد ایتمکده اولوب مادام دالره‌عیپ
بوزکبی طونمش قالمش ونیاما ایسه مادامك
اللرینی اللری ایچنه آله رق هیچ سس چیقار
مامقده بولنمش ایدی .

رائول آتلرك شدتنی بشقه درلو تسکینه
امکان قالمدیغنی کورنجه اسپیر مقامندن صاغ
طرفده کی بارکیر اوزرینه آتلامغی واوزر-
ینه بندیکی زمان دیزکینلرینی طوتوب ایکیسنی
یردن ضبط ایلمکی قوردی .

بوقرارك اجراسنده اولان تهلکه محتاج
تفصیل دکلدر . لکن جسور بکیجی
جنابلقیقده کی مهارتنه اعتماد ایلیور . واقعا
پك کوزل حسابلایه رق کندینی کمال مهارتله
فرلاتدی ایسه ده آتلر اوزرینه وارنجه یه قدر
عربه نك حرکتی بیچاره دلی قانلی‌یی بالنسبه
کیروده براقه رق آتلرك قیچلریله عربه نك
اوك تکرلکلری آره سنه دوشوویردی .

برکت ویرسون که تکرلکلر رائولك
اوزرندن کچمدیلر . عربه کچر کچمز رائول
ینه ایاغه قالقه رق اللری و یوزی اکرچه
صیرلمش ایسه ده وجودنده بشقه برسقطلق
اولمدیغندن اولانجه قوتیله عربه آرقه سندن
قوشمغه باشلادی .

عربه نك کیدیشی اویله هرحیرلی کیدن
عربه کبی یالکز الا یلدیکنده برسرعتلی
کیدیش اولمیوب ایکی طرفه صالانه رق
یلان قاوی بر ابز پیداسی مادتا برسرخوشك
کیدیشی کبی ایدی .

عربه بر قاچ ثانیه صکره یولك اوقدر
مدهش بر بوکونتیسنه واصل اوله جق
ایدی که اوراده آتلرك دیزکینلری بر ماهر
عربه جینك النده بولنسه بیله بوقدر سرعتله
بوکونتی‌یی دونه میه رك بهمه حال یان
طرفده کی اوچورمدن تکرلنمك محققدر .

بوتهلکه‌یی مادام دالره‌عیپ کوروب
تقدیر ایدنجه آرتق امانتلرینی جناب حقه
تودیعدن بشقه چاره قالمدیغنی حکم ایلیه رك
ایکی قزینك اللرندن طوتوب هونکورهونکور
آغلامغه باشلادی .

آتلر ایسه هر زمان اکری بوکری
کیتدکاری حالده بوراده صانکه برهاتف
طرفندن کندیلرینه ندا اولنمش کبی طوس

طوغریجه اوچورمه کیدیورلر ایدی .
یره دست معنوی آسا قوتلی بر ال
آتلرك نا اغزلرنده‌کی کمره آصلمش‌ونمی ؟
مکر یول باشنده بر آدم بکله‌مکده ایمش .
بو آدمك عربه‌نك محققاً پارچه پارچه
اوله‌جغنی کورنجه جانی اژدر مثال حیوانلرك
ایاقلری آلتنه آتارجه‌سنه بر فداکارلق ایله
فرلایوب حیوانلرك کملرینه صارلمش .
آتلر آرقه‌دن کلن اورکونتی‌یه مقابل یرده
اوکدن بر اورکونتی کورنجه یردن یره
طوردیلر . عربه ایسه بر زماندن بری پیدا
ایتمش اولدیغی سرعتی بردن بره بطائته
تحویل ایده‌مدیکندن اولانجه ثقلت و قوتی
اوق اوزرینه بیندی . اوق بو زوره طیا-
نه‌میه‌رق چات دیه قرلدی . شو صدمه
عربه‌یی دوبرمکله هر پارچه‌سی بر طرفه
آتلدی . ایچنده بولنانلر دخی یول اوزرینه
سربلی و یردیلر .
جناب حافظ حقیقی بو صدمه‌یی حکمت
جراثقالیه‌جه اوقدر کوزل بر صورتده
تعدیل ایتمش ایدی که صدمه یالکز عربه‌یی
پارچه پارچه ایده‌رك قادینلرك هیچ بریسنده
بر سقطلق اولمامش ایدی . یالکز مایانیامانك
باشی بر اغاج کوکنه طوقنه‌رق سرسملا-
ندیغی ایچون بایغین کبی بر حالده یرده قالمش
ایدی .
جان قورتاران و کیم اولدیغی آکلا-
شیله‌میان آدم همان نیامانك اوزرینه
یورودی . وکمال احتراز و اهتمامله قزی
قوجاغنه آله‌رق بعض لقردیلر دخی سویلیور
ایدیسه‌ده کوکسندن او قدر درین آهلر
چیقیور ایدی که نه دیدیکی آکلاشیله‌میوب
آنجق بو حال بو طور نیاما حقنده بر
خصومته دکل بر شفقته دلالت ایلیور
ایدی .
عربه‌نك فنارلری هنوز یانمقده اولدیغی
جهتله آتلرك ایشقلرندن حریفك یوزی
کورولدی . کندیسنك بر اختیار اولدیغی
آکلاشلدی . کومورجی قیافته کیرمش
بر آدم اولوب باشنده دخی بیوك بر شاپقه‌وار
ایدی .
مادام دالره عیب ایله ناتالی کندیلرینی بر
مزت محققدن قورتارمش اولان بو فداکاره
اغلایه‌رق عرض شکرانه باشلادیلر ایسه‌ده
حریف بونلرك یوزلرینه بیله باقیوب یالکز
نیامایه بر طاقم سوزلر مرادانوروحال و طور-
ندن صانکه قزه رجالر ایلدیکی ظن اولنور
ایدی .
ایشته بو ثانیه‌ده دخی آرقه طرفدن
تلاشلی بر ایاق پاطردیسی ایشیدلدی . بر اتلو
صولوق صولوغه قوشه‌رق کلمش یتشمش
ایدی . یبانجی آدم رائولی کورنجه همان
قوجاغنده‌کی نیامایی یره براقوب فرار ایلدی .
اوصره‌ده دخی نیاما کوزلرینی آچه‌رق رائولی

کوزنجه اویقودن اویانمش برطور مخمورانه ایله دیدی که :

— رائولم : سوکیلیم ! هیچ برشیئم یوقدر . مراق ایتمیکز !

مادام دالره‌یپ اغلامغی کولمکه بوزه‌رق دیدی که :

— عاشق چوجق ! سنی بشقه‌سی قورتاردیغی حالده تشکر ایتمی سودیکگز رائوله‌می عرض ایدیورسك ؟

جمله‌سی نیامانك امدادینه مسارعت ایتدیلر . لکن رائولك کرك خوفدن کرك یورغونلقدن قلبی اوقدر چارپمقده ایدی که لقردی سویله‌مکه دکل نفس بیله آلمغه اقتداری قالمامش ایدی .

نیاما آرقداشلرینی تطمین وتأمین ایچون دیدی که :

— برشی یوق ! برشی یوق ! اجنبلر قورقاقلر کبی بایلدی و برمشم . بوقصه هیچ بریرمده برشیئم یوقدر .

غیرتلی قز بر جمله‌ده ایاغنه قالقدی .

اوزمان جمله‌سی بردن کندیلرینی قورتاران ذاته تشکر ایچون اطرافلرینی آراندیلر ایسه‌ده حریفك یرنده یللر اسیور ایدی .

براز صکره زوالی عربه‌جی دخی کلدی . یتشدی ایسه‌ده حریف اوقدر طوپاللامقده ایدی که شو حالیله نصل کلوب یتیشه بیلدیکنه جمله‌سی شاشدیلر .

عربه‌جی بی بو قلادقلرنده واقعا آنده دخی قریق دوکوك برشی یوق ایسه‌ده دیز کیمکلری بتون بتون میدانه چیقه‌جق قدر صییرلمش ودیرسکلری و یوزی کوزی دخی قان ایچنده قالمش اولدیغی کورولدی .

الحاصل پك بیوك نتایج وخیمه انتاج ایده‌بیله‌جك اولان بو وقوعات بالنسبه پك جزؤی سقطلقلر ایله پك اهون اوله‌رق کچدی . زیرا جداً آجینه‌جق ضایعاتدن اولمق اوزره قیریلان عربه‌دن بشقه اورته‌ده هیچ برشی یوق ایدی .

رائول عربه بارکیرلرندن بریسنی چوزوب اوزرینه بینه‌رك مارلی‌یه کیتدی . کیفیتی هازی ایله بریه‌نه خبر ویره‌رك کوچك عربه ایله آتلری اعاده ایلدیکی کبی کندیسی دیکر بر قوپه عربه استیجار ایلیه‌رك محل وقعه‌یه عودت ایلدی . جملهٔ صیفیه‌یه عودت اولندی .

صالونده نیامانك شقاقلرینه بعض روحلر سوردیکی اثناده رائول قزك کندیسنه برشی سویلمك ایستدیکنی طورندن آکلایه‌رق شویله‌جه برطرفه چکلدیلر . اوراده نیاما کندیسنه یواشجه دیدی که :

— قلبمده سزه سویلیه‌جك برسر وار . اوقدر مهم که شمدی‌یه قدر هر نه واقع اولمش ایسه هیچ بریسی‌نی بو درجه‌لرده بیزار ایتمامشدر .

رائول هیچ سسنی چیقارمدی .
عجبا زواللی کنجلری بنه نصل بر تهلکه تهدید ایدییور ایدی ؟
نیاما پارمغنی دوداقلری اوزرینه قو . یدی که بو اشارت افشای سر ایتامك ایچون بر توصیهٔ مخصوصه ایدی . ذاتاً صولوقوعات اوزرینه مادام دالره‌یب ایله نانالی یی دها زیاده اورکوتمکه لزومی واردرکه بو سری ده کندیلرینه سویلسونلر . هاری یه کلنجه آنك نظر دقتی رائولدن زیاده آچیق اولدیغندن تکرار و دها زیاده جلب نظر دقته لزوم دخی یوقدر .
مادام دالره‌یبی آز یاده حدتلندیرن شی او یله کیجه یاریسی تهلکه‌لی یوللر اوزرنده بر فامیلیانی حاملاً کچن عربه‌یه قارشو فشنکلر یاقه‌رق شهراین اجرا ایتمك ایستیان تربیه‌سزلرك ادبسزلکی ایدی . مادام هنوز بو تربیك دخی بر دشمن ترتیبی اولد . یغنی خاطرینه کتورمامش اولدیغندن بو یله زیانلی لطیفه‌لر ایدنلری حکومتده شکایتله تأدیب ایتدیرمکی دوشونیور ایدی . نانالی ایله والده‌سی بو مطالعه و قرار اوزرینه اوطه‌لرینه چکلدیلر .
بو آره‌لق هاری صالونه کیردی .
دلیقانلینك صاغ آووجی یوموملی اولدیغی حالده النی اوزاته‌رق و رائول ایله نیامانك ایکیسنه بردن خطاب ایده‌رك دیدی که :

— والدهم ایله همشیره‌مك اوطه‌لرینه چکلمش اولملرندن ممنون اولدم . زیرا باقکز بن نه کشف ایتدم .
النی آچوب ایچنده بر طاقم دانه‌لر بولنمغله هاری دیدی که :
— بو دانه‌لری طانیورمیسکز ؟
هاری بنك النده‌کی دانه‌لر عادتا قوش بسیله دکلری کنه‌و بر تخمی اولدیغندن رائول بونلردن نه کبی بر معنا چیقاریله‌بیله‌جکنی آکلایه‌میه‌رق ارقداشنك یوزینه باقدی . دیدی که :
— باقکز بونی سزه آکلاته‌یم . والده‌مك افاده‌سنه کوره آتلر دها بورادن چیقدقلری زمان دلی کبی برحالده ایمشلر . بابراشاغی‌یه کلمزدن و فشنکلر پاطلامزدن اول دخی همان عربه‌یی آلوب کوتوره‌جك قدر ازغین بر حالده بولونیورلر ایمش . عربه‌جی اولانجه قوتیله تربیه‌لره آصیلدیغی حالده بنه حیوانلری ضبط ایده‌میور ایمش .
— اوت اوت ! بونلرك هپسی طوغر یدر . صکره ؟
— عربه‌جی‌یی دخی استنطاق ایلدم . حریف کمال صفوت قلب ایله جواب ویردی . یعنی اوده بو قضانك نه طرفدن و نصل کلدیکنی بیله‌میور ایمش . واقعا والده‌مك عربه‌سنه قوشولان بارکیرلر براز دینج و یوروك ایسه‌لرده هیچ بر وقتده حاشاری

اولمیوب کوزل کوزل یوررلر ایدی . بونك
اوزرینه آخوره قدر کیتدم . هرطرفی
تدقیق ایلدیکم کبی یملکاری‌ده یوقلادم .
یملکلر ایچنده ایشته بو دانه‌لری بولدم .
بونلر یملکلرك برطرفنده صیقیشوب قالمشلر .
آتلر کنو بر تخمنی یك سوررلر . دایمـ‌ـی
دیوانه‌سیدرلر اما آندن یدکاری زمان کرچکدن
دلی دیوانه اولورلر . بوحال جانبازلرك
معلومی اولدیغندن صاتیلغه چیقاردقلری
اختیار ومسکین حیوانلری کنو بر تخمی
یدیره‌رك غیرتلندیررلر . ایشته بزم حیوانلر
دخی بوتخم ایله چلدیرتلمشلر . بو حالده
وقعه او یله والده‌مك ظن ایلدیکی کبی
آتیلان فشنکلرك حیوانلری اورکوتمسندن
عبارت برقضا دکلدر . مادتا اولدن تهیه
ایدلمش برسوء قصددر . مع هذا والده‌مك
هپ قضا ظننده بولنمسی دهاایدر . چونکه
بوسوء قصدی دخی خبر آله‌جق اولورسه
مراقندن هلاك اولور .

راؤول براز دوشوندی‌ده دیدی که :

— اوت ! شبهه یوق که بودخی شمدی‌یه
قدر ترتیب اولنان سوء قصدلر کبی بر سوء
قصددر .

هاری‌نك صورتنده برچوق علائم نفرت
نمایان اولدی . دیدی که :

— آلچق خائنلر ! غدار حیدودلر !
بوهندلیلرك غدارلری یوقمی ؟ حضور قلبله
آدم بوغارلر . برقاچ کوندر خنزیرلرك بزه
اثرخصومت کوسترمامش اولدقلرینه باقدق‌ـ
ده مخاصمه‌دن ال چکمشلر صاندق . بوخیانته
کیم واسطه اولدی ؟ البته عربه‌جیدن
شبهه ایدیله‌مز . زیرا حیوانلر چلدیرنجه
تهلکه‌نك دها بیوکی عربه‌جی ایچون
اولور . او حالده خدمتکارلردن شبهه
ایده‌جکز . حالبوکه خانه‌مز ایچنده
یاریم دوزینه آدم اولوب قباحت هانکیسنك
اولدیغنی‌ده بیلنه‌میه‌جکندن یاریندن تیزی
یوق جمله‌سنه یول ویره‌جکم !

ماپانیـ‌اما کمال یأسله یرندن قالقدی .
هاری‌نك اللرینی کندی مینی مینی اللری ایچنه
آله‌رق دیدی که :

— هیچ کیمسه‌یه یول ویرمیکز هاری !
یالکز بکا یول ویرکز . سزی بوقدر بلالره
تهلکه‌لره صوقان یالکز بنم ! هرفنالق بنم
یوزمدن کلیور . بن بورادن چیقار کیدر
ایسه‌م سزدن هیچ کیمسه‌نك آله‌جغی انتقام
اولمدیغندن جانکز حیاتکز سلامتده قالور .

هاری بوسوزی ایشیدر ایکن یوزنده
اوقدر علائم اضطراب نمایان اولمغه باشلا‌ـ
دی که اوز همشیره‌سی کندیسنی ترك ایتمش
اولسه هاری‌نك تأثری بلکه‌ده بودرجه‌یی
بولمز ایدی . قز سوزینی بتوردکدن صکره
دیدی که :

— سزبی ترك ایده‌لم نیاما؟ بورادن

سزه یول ویره‌لم ها ؟ بویله برلقردی‌یی سزك اغزکزدنمی ایشیده‌جه‌ك ایدك مینی مینی همشیره‌جکم ؟ نیاما ! اکر بو سویله‌دیککز سوزی بز قبول ایده‌جك اولسه‌ق حالمز نه اولور ؟ سز دیمك بز دیمك دکلیدر ؟ انسان کندی کندیسنی ترك ایده‌بیلورمی ؟ بونجه سنه‌لر دنبری آره‌مزده جایکیر اولمش بولنان اخوت بزی یکدیکرمزی اوز قرنداش ایتمامشمیدر ؟ اکر سز بو مطالعه‌یی قطعیاً ذهنکزدن سیلمز ایسه‌کز بتون فامیلیاجه بزه حقارت ایتمش اولورسکز .

زواللی نیاما اولکیدن زیاده مأیوسانه برطور ایله باشنی صاللایه‌رق دیدی‌که :

— خیر هانری ! والده‌مز اولان مادام دالره‌یی وهمشیره‌مز اولان ناتالی‌یی نیچون بویله ابدی برخلجان ایچنده براقه‌لم ؟ باخصوص بونجه ایلکلرینك منتدار ابدیسی اولدیغم ولی نعمتم باباکزك .....

هانری الینی آغزینه قویارجه‌سنه بر شدتله قزی کلامده دوامدن منع ایلدی . دیدی‌که :

— صوصکز همشیره‌م ! اکر بابام بوراده اولوبده شو سوزلرکزی ایشتمش اولسه‌ایدی سزی حادتا تکدیر ایدر ایدی . انامك‌ده قز قرنداشمك‌ده بابامك‌ده بزم جمله‌مزك قلبی بردر . اکر بن سزك مفارقتکزه رضا کوستره‌جك اولسه‌م بابام بنی دنائت وخیانت ایله اتهام ایده‌رك فامیلیاسندن طرد ایلر . سزك تهلکه‌کز بزم جمله‌مزك تهلکه‌سیدر . ایچمزدن هانکیمزك قلبنه طوقنلسه جمله‌مزك کلده‌سی اواغورده یره دوشه‌لیدر . او یله دکلمی رائول ؟ او یله دکلمی ..... قرنداشم ؟

هانرینك بو عالیجنابانه سوزلری رائوله اوقدر تأثیر ایلدی‌که لفظاً جوابه مقتدر اوله‌میه‌جق قدر طیقانه‌رق یالکز برطور مردانه ایله النی هانری‌یه اوزاتدی وکمال منت ومحبتله صیقدی .

نیاما دخی کوزل کوزلرنده‌کی الماسپارهٔ دموعی سیله‌رك دیدی‌که :

— تشکر ایدرم ! ایکیکزه‌ده تشکر ایدرم . سزی ازجان ودلسور برزواللی قزجغزی ترك ایتمك ایستمیورسکزها ؟ جناب حق دخی وجو[illegible] [illegible] لایق اوله‌رق سزی تقدیس وحمایه ایلر . آه اوت ! سزه برتهلکه کله‌جکسه الله هر بلایی هرمصیبتی بنم باشمه کتورسون راضی‌یم .

رائول آرتق هرتحملی توکندیکنی آکلادی . کیدلنمش چکه‌لری آره‌سندن دیدی‌که :

— بو نصل لقردی نیاما ؟ سز دنیاده اولماز ایسه‌کز دنیاده بنم نه ایشم قالور ؟ دیمك اولیورکه بنی آرتق سومیورسکزها ؟

نیاما جداً قهرمانانه برطور ایله دیدی‌که :

— سزی سومامکمی؟ بوقلبده ضربات
حیات دوام ایلدکجه سز اوقلبك مالکی
اوله جقسکز . فقط بویله بر بلوك خلقك
حیاتلرینی تهلکهٔ ابدیه ایچنده براقق ده
نصل اولور ؟

هانری قزی تصدیق ایله دیدی که :
اوت ! واقعا بوحال بویله دوام ایتمز
بوبلادن قورتلمق ایچون نه یاپمق لازم ایسه
یاپوب اجر صیقنتیسنه نهایت ویرملیدر .
فقط برقاچ کون نه قدر دوکونکز اجرا اولنه جق
دکلمی ؟ اولکی و ویردیکمز قراری برقاندها
توسیع ایدرك هپمز بردن بویری ترك ایدرز
آتلری صاتار اوشاقلری چیقارر یانمزده کیمسه یی
براقمیز . هپمز بر یرده بولنورز . زیراسز
ازدواجکزك ایلك آیلرینی بر یرده یالکز
کچرمك ایستر ایسه کزده بن هرکیجه رؤیامده
یا برکزك قتل اولندیغکزی یا ایکنکزك بردن
براوچورومدن اشاغی یه آتلدیغکزی کوره رك
مراقدن چیلدیریورم .

راؤولك چهره سنده برتحسین علامتی
کورلدی دیدی که :

— آرسلان یورکلی چوجق !

— سزك قدر آرسلان دکلم . راؤول !
بونی اعتراف ایدرك شجاعتمی هنوز ایلك
دفعه اولمق اوزره تجربه ایدیورم . فقط
انسان دائمی برتهلکه ایچنده بولندقجه متانتی
آرتیریور . نیامانك دیدیکی کبی بوحال
یشایش دکلدر .

نیاما دخی اولکی یأسنی تعدیل ایدرك
جرأتنی طوپلادی . دیدی که :

— هانری ! قرنداشم ! دمنجك راؤولك
قولاغنه دیمش ایدم که کندیسنه سویلیه جك
برسرم دها واردر . فقط سز دخی نظرمده
راؤولدن فرقلی اولمدیغکزدن هله حقمده
دمنجك کوستردیککز قرنداشلق بنی برقاندها
تطمین ایلدیکندن بوسری ایککزه بردن
افشا ایده جکم .

هانری یده براز تلاش کورلدی .
دیدی که :

— ینه نه وار اللهی سورسه کز ؟

حالبوکه بوسؤال راؤولك دخی دودا-
قلرینه قدر کلمش ایدی . نیاما سوزه
باشلدی .

— ایشی کوزلجه آکلامق ایچون
چوجقلغمه قدر ارجاع نظر ایتملی یم . بیلور-
سکز که والدهم بنی طوغورر ایکن وفات
ایتمکله پدرم دوانی راجاسنك سراینده اك
قیمتلی بن ایدم . بابام اولانجه محبتنی بکا
حصر ایتمش ایدی . حالا کوزلریمی قاپاسهم
صاری بکزلی قیرصاچلی باشی یتاقلغمك
اوزرینه اکیله رك اولانجه محبتیله یوزیمه
کولدیکی کوزلرم اوکنده کلور . حالا
دیکله سهم بکا بیك درلو محبت سوزلری
سویلین اهتزازلی صداسی قولاقلرمده
کلور . واقعا پك کوچك ایدم . آنجق

کوچکلکده انسانك قلبنه ذهننه انتقاش ایدن شیلر اصلا زائل اولمیورلر .

هانری ایله رائولده تصدیق اشارتلری کورولدی . قز سوزنده دوام ایتدی . دیدی‌که :

— پدرمك دوچار فلاکت اولمسندن صکره پك چوق کیجه‌لر یتاغمده خیالنی کوزلرم اوکنه کتوره‌رك سوزلر بنی تخطر ایدر ایدم . او کیجه‌لر کندیسنی رؤیاده کوروب خاطره‌لریمی تأکید و تحکیم ایلر ایدی . آه باباجغم نه اولدی ؟ هرکسك روایت و تصدیقنه کوره دشمنه قارشو دوکوشه‌رك قانك صوك طامله‌سنی ده اساله ایتمش . حالبوکه شمدی‌یه قدر پدرمك بنی براهمای اعظمه وقف ایتمش اولمسنده‌کی حکمتی آکلایه‌مامش ایکن بوکره آنی ده آکلادم . دیمك اولیورکه مأمور بن روحانیه کندیسنه اکر بنی معبود اعظمه نذر ایدرسه جنکده موفق اوله‌جغنی وعد ایتمشلر .

هانری ایله رائولده برر تبسم کورلدی . بو تبسمه نیامادخی بر تبسمله مقابله ایده‌رك سوزنده دوام ایتدی . دیدی‌که :

— پدرمك مقتولیتی هر نه قدر انکلیزلر نزدنده دخی محقق ایسه‌ده بنم قلبم بونی بر درلو تصدیق ایده‌میوردی . کندی کندیمه دیور ایدم‌که : بابام مطلقا بر مجهولیت سفیهانه ایچنده ملول و مقهور اوله‌رق سورنمکده‌در . فقط قلبنده قزی ایچون جایکیر اولان محبت مطلقا زائل اولمامشدر . مکر بو حسم یاکلش دکل ایمش . مکر بابام بر حیات ایمش .

هانری ایله رائولده تعریفی غیر قابل بر استغراب حالی مشاهده اولندی‌که بو حالدن نیامانك سو یلدیکی سوزی عادتا استبعاد ایلدکلری آکلاشلدی .

نیاما بر آن ایچون صوصدی . فقط بو سکوت حالنده‌کی طوری ادعاسنده‌کی اصراری مبین ایدی . دیدی‌که :

— پدرمك بر حیات اولدیغنه مطمئن اولدم . هیچ شبهه‌م قالمدی . همده بو اطمئنان بکا بو اقشام کلدی .

رائول و هانری بر برینك یوزینه باقشدیلر . فقط بو دفعه‌کی طورلری او یله استبعاده بکزه‌میور ایدی . نیاما ایسه سوزینك آره‌سنی کسیه‌رك دیدی‌که :

— صاقین بنی چلدیردم ظن ایتمیکز ! باقکز سزه نه اولدیغنی سو یلیم . عربه طاقیله اوچورمدن اشاغی دوشمیو بده هیچ سلامتی بولمش ایسه‌ك بو سلامت پدرمك سایه‌سنده‌در .

آرتق ادمانك بو درجه‌سی رائولك صبر و قرار ینی توکتدی « نه دیورسکز نیاما ؟ » دیه قزه بیان ملاحظه‌یه قالقشدی

ایسه ده نیاما الیله رائولی صوصدیره‌رق
دیدی‌که :
— مساعده ایدیکز رائول سوزمی
بتیره‌یم . بارکیرلر عربه‌یی آلوب کتورد
کلری اثناده حیوانلرك اوکنه چیقه‌رق
حیاتی بهاسنه بزی قورتاران ذاتك سز
اولدیغنی ظن ایتمش ایدم . بره دوشوب بده
باشم اغاج کوتوکنه طوقنه‌رق کندمی غائب
ایتدیکم زمان بنی قوجاقلیان ذات سز
ایدیکز قیاس ایتمش ایدم . حالبوکه کوزلرمی
آچدیغم زمان سزدن بشقه‌سنك قوللری
آره‌سنده کوردم . قولاغمه سویلنان لقردیلر
فرانسزجه دکل هندجه ایدیلر . کوردم
رائول کوردم که کوزلر بمه قدر اکیلوب
باقان کوز بابامك کوزلریدر . قولاغمه
سویلنن سوزلر آنك سوزلریدر . حتی سوز
لرینی بربر ازبرلدم . بکا دییور ایدی‌که :
— سوکیلی قزجغزم ! فدای جانی
کوزه آلدیردم ایسه عجبا سنی بنه قورتا
ره‌مدمی ؟ خیر خیر ! براهمایه بیك شکرلر
اولسون ! قورتارمشم . برحیاتسین قزم .
آه ! نه یاپایم که سنی تعقیب ایدنلره مخالفت
قدرتمك خارجنده‌در . بن آنلرك اسیرومقیدی
اولدم . سنی تهلکه‌لردن محافظه ایچون نه
یاپسه‌م فائده‌سی یوقدر .
کرك هانری کرك رائول کوردیلر
آکلادیلرکه نیاما صایقلامیور کوردیکی
شیئی سویلیور . قز ایسه حکایه‌سنك
آره‌سنی کسمیه‌رك دوام ایلیور ایدی .
دییور ایدی‌که :
— قولاقلرم حالا بو سوزلری اشید
یور . هانری قرنداشم ! رائول سودیکم !
بابام برحیاتدر . بیچاره‌در . مقهوردر .
فقط نه اولسه بنه بنی سوییور . بنه جناح
حمایه‌سنی بنم اوزرمه آچیور .
نیامانك شمدی‌یه قدر هیچ برسوزی
بوقدر مطمئنانه سویلدیکی اشیدلمامش ایدی .
واقعا مقتولیتی تاریخه یازلمش اولان زورا
لی حکمدار بنك پارسده بولنه‌رق قزی تعقیب
ایتمسی قولای قولای اینانیله‌جق شیلردن
دکلسه ده نیامانك بو اطمئنانی ایکی دلی قانلینك
ایکیسنده‌دخی شبهه براقمامش ایدی .
بونلرك ایکیسی ده هندلیلرك درجهٔ
صبرومتانتلرینی بیلدکلرندن برهندلی ایچون
بویله بعث بعدالموت درجه‌سنده اثبات
حیات غرابتی بالکلیه مستبعد اولمدیغنی
تسلیم ایتدیلر .
ایلك تعجب دقیقه‌لری کچدکدن صکره
هانری دیدی‌که :
— همشیره‌جکم ! باباکز بزی حمایه‌می
ایدیور ؟ بو ممکندر . بنده بو امیدی تقویه
ایتمك ایسترم . فقط بز سلامتمزی کندی
دقتمزدن بکله‌ملی‌یز . دشمنه بر دقیقه بیله
فرصت ویرمامه‌لی‌یز .

راؤول دخی بوفکرده ایدی . هانری
سوزنده دوام ایله دیدی که :

— بو اقشامکی وقوعات اوزرینه
والدهم یارندن تزی یوق پارسه نقل مکان
ایدر . اوتلده هیچ برشیدن قورقومز اولمز .
نکاحکز قیلمدیغی آنده هپمز برمملکت مجهوله‌
یه کیدرز . تهلکه‌دن قورتیلورز . بالخصوص
نیامابردها بزی ترك ایتمك لقردیسنی آغزینه
آلمز .

راؤول دیدی که :

— اوت بر کلمهٔ جوابیه‌سنی بولمقدن
عاجز قاله‌جغمز اوسوزی بردها اغزینه آلمز .

— امانه فنا سوز ! دوشنکزکه نیاما
قاچش راؤول نیامایی تعقیبه کیتمش . بن
راؤولك آرقه‌سنه دوشمشم . والدهم ایله
ناتالی بنم آرقه‌مه دوشمشلر . الکز سزه
برکاربانکه بوکادائراعلا برتیاترو یازمق
اولور . بو پریشانلغمز ایسه دشمنلرمزه
فرصت میدانی آچش . حریفلر بزی
برر یقالایوب قاوون طوغرار کبی قفامزی
کسمشلر ! . . . . .

— عزیزم هانری تهلکه زماننده
بیله لطیفه ایدرسکز .

— او لطیفه‌یی بن دکل نیاما ایدیبور .
دیرلرکه رومانجیلر خیال یازارلر . حالبوکه
اورته‌ده نیاما عقلنده قادینلر و بزعقلده محا.
فظلر بولنوبده هندلیلو کبی دخی دشمنلرمز
اولورسه پارلاق بررومان چیقارمق ایچون
خیاله نه احتیاج قالیر ?

ایکی کون صکره صیفیه اهالیسی
پارسه نقل ایتدیلر . نیامانك جهازینی تدارك
ایچون لازم کلان مبایعاته باشلدیلر . واقعا
بو تدارکاته مادام دالره‌عیب مأمور ایدلمش
ایسه‌ده تنبل قادین ایکی کون صکره
یوروله‌رق ایش نیاما ایله ناتالی‌یه قالدی .
راؤول بونلرك معیتنه ویرلدی برده‌ن دخی
دمدارلق مقامنه تعیین اولندی .

برکلنی دوناتمق نه مشکل شیدر ! بر
قاچ کون صکره نیاما ایله ناتالی دخی
یورولدیلر . آرتق وکیلخرجلق و مبایعه‌
جیلق راؤوله قالدی . هوتله عربه طولولری
اشیا کتیرر عربه طولولری اشیا کوتورر
ایدی .

برکون وقت ظهردن صکره آچیق
عربه ایله کیدرکن بردنبره « بلیناق ! بلیناق ! »
دیه کندیسنی چاغردی . دونوبده باقدقده
غلبه‌لك ایچنده برقول کندیسنه طوراشارتنی
ویریور .

بوذات راؤولك همرتبه‌سی بردوست
اولوب هله بحریون نزدنده دوستلق قرداشلق
درجه‌سنده اولدیغندن راؤول طوردی
دەفه پول اسمنده اولان ارقداشی راؤولك
یاننه کله‌رك حال و خاطر سؤالنه دائر
مقدمهٔ صحبتدن صکره دیدی که :

— دون آقشام قولاقلرك چينلاديغى
راؤول هپ سنى قونشدق .
— عجائب كيمكله ؟
— سنك يكنلرندن بر انكليز ايله .
بر زواللى قانبور ايله . اما نه ذكى نه ظريف
بر آدم . همشيره‌سنى بر سوييوركه .....
— سير ژوژه اژرتون ! فقط كنديسنى
نصل طانيديكز .
— پك قزلاى . قلوبده پره‌زانته
اولدق . سنكله دوست اولديغمزدن درحال
آنكله ده دوست اوليوردك . فقط راؤول
نه‌دن صورتك اويله دكشدى ؟ بر شيدن
خوشلانمدك كبى آكلايورم .

راؤول بزجه معلوم اولان وقوعاتى
دوستنه حكايه ايتمك ايستمدى . دوستى
ايسه ينه بحثنده دوام ايله ديدى كه :

— يكنكزك بكا نه‌لر ديديكنى سكا
حكايه ايدوب بتيره‌م . فقط لوردريشمونددك
سنى ورائتدن اسقاط ايتمش اولمسنه بر از
تأسف ايتدم .
— كنديسى مالنه كندى صاحب
دكلمى ؟
— دوستم سنى پك اعلا طانيرم ! سن
هيچ پاره قيدنده دكلسين . سير ژوژه دخى
سنك ايچون بو يله حكم ايليور . فقط بكا
بشقه حوادثلرده ويردى طابيكز لوردك
عقلى فكرى ترسنه دونمش . آلتمش يتمش
ياشنده‌كى بر اختيار مادموازل غراص هو-
تروپ ايله تزوج ايده‌جك ايمش . چيلغنلق
! ... كچن قيش بحريه نظارتنده‌كى بالوده
مادموازل هوتروپ ايله برقاچ دفعه رقص
ايتدم . واقعا امثالسز كوزلدر . فقط
قزك قلبى مرمردن اولديغنى حس ايتدم .
كوزلرينه باقان قورقيور . آنكله ازدواج ايدن
كيج بيله قورقليدر . نره‌ده قالدى كه آلتمش
ياشنده بر آدم !

بو قدر سوزلره هيچ بر جواب ويرمامك
اويه‌ميه‌جكنى جهتله راؤول نه اولور ايسه
اولسون بر شى سويلمش اولمق اوزره
ديدى كه :

— هر حالده مسعود اولمرى ايچون
جناب حقه دعالر ايدرم .

موسيو ده‌فه‌پول يالكز كندى بحثنه
اهميت ويرمكده اولديغى جهتله راؤولده
حاصل اولان تغيرلره دقت ايده‌مامكه باشلا-
دى . بناء عليه كويا نوبت كلام هيچ كنديسندن
زائل اولمامشجه‌سنه سوزنده دوام ايده‌رك
ديدى كه :

— بتون افكارمى آكلامق ايسترميسك ؟
بيلورم كه مادموازل هوتروپ ايله سزك
ازدواجكز سويلنيور ايدى . غالبا آره‌كز-
ده برازده قرابت وار ايمش . مع مافيه بو
ازدواجك بوزولديغنى خبر آلديغم زمان
ايچمدن كلان بر سونجى بردرلو منع ايده‌مدم .

كوزللكده اقران وامثالى اولميان بوقادينبكا
دهشتده دخى اقران وامثالسز كورونيور ايدى .
بتون بر عمر مدتنده بويله مدهش بر ذاتك بكجيسى
اولمق كوچ بر شيدر عزيزم رائول ! قدرت
بشريه نك فوقنده عد اولنه جق قدر كوچدر .
رائول يواش يواش قوتنى طوپلادى .
ديدى كه :

— دوستم ! بو ازدواجك ... خير
ازدواج ده دكل ! بو سوزك كيرو يه آلنمش
اولماسندن بن ده پك ممنون اولديغمى اعتراف
ايدرم . قرارمز كورى طبيعت مصلحت
بوزدى . يكديكرمزه اصلا طارلمدق .
ايكيمز كوردك كه برى بريمزى سومييورز .
بناء عليه رضاى طرفينله و برديكمز سوزلرى
كيرو يه آله رق ايكيمزده سر بست قالدق .

— والله پك اصابت ايتمش اولديكز .
زيرا سن بو قزايله ازدواج ايتسه ايدك
مطلقا بختيار اوله مز ايدك . آرتق سنك
حكايه ك الويردى . ديكر مسأله باقه لم .
سنك يكن اژرتون بكا ايشيدلمامش شيلر
حكايه ايلدى . آنلرى سن ده بيليورسك يا ؟

— لورد آرتورك تأهلندن بشقه
هيچ برشى بيلديكم يوقدر .

— ايش يالكز تأهل ماده سندن
عبارت دكلدر . كورونيوركه كوزل نشانلى
يالكز عظيم بر ثروته مالك اولمق قيدنده
دكلدر . برچوق شان و شرفلر دخى
آرزو ايليور . لوردلر قاره سى اعضاسندن
اولان لورد ريشموندك شمدى يه قدر بر
چوق ديپلوماسى مأموريتلرينه نصب
هر برنده حسن موفقيتده ده نائل اولديغنى
بيلورسك .

— اوت ! واقعا اويله در .

— غراص هوتروپ لوردك قاريسى
اولديغى زمان قوجه سنك ينه مهم برايشده
بولنمه سنى آرزو ايليور . قزهندستانده
بيومش اولديغى جهتله بو مملكتدن پك
خوشلانمش . ينه اورايه عودت ايتمك
آرزوسنده بولنيورمش . برچوق استدعالر
انتريغه لر ايله هندستاندن بر بيوك ولايتك
واليلكنى استحصال ايتمشلر . بونى بكا
اژرتون حكايه ايلديكى زمان بيان استغرابدن
كنديمى منع ايده مدم .

موسيو ده فه پول حالا بو حكايه يى ايدر
ايكن دخى يوزنده بر طاقم آثار استغراب
واستبعاد كوستر يبور ايدى . ديدى كه :

— كنج وكوزل غراص اويله اوروپا
مدنيتنك بر طاقم عادى اكلنجه لرينى سومييور
ايمش . بيوك وقوعاتله اشتهار ايتمك ايستيور
ايمش . هندستانه كيدوب قپلان صرتلان
و ييلان صيد وشكارلرى ايله اكلنه جك
ايمش . سنك طابيك اولان او اختيار دخى
كنج غراصدن دماغ يب دكلى ؟ قاريسنده
كى بو هوسلرى پك زياده لطيف بوله رق

اودخی درحال قپلان اوجیلغی مراقنه دوشمش . هندستانه کیده‌یم‌ده برقاچ قپلان اولدوروب غراصك افرینلر بنی قازانه‌یم دیه جان آتیور ایمش ! . . . . .

— مادموازل هوتروپ دائما براز هوپپادر . بویله بیوك شیلری سور .

— والله بکا قالسه بن براز دها آز هوپپا اولان و براز دها زیاده‌جه قادین قادینجق بولنان قزلری سور ایدم . فقط ظنمه قالورسه مادموازل هوتروپ دها آز هوپپا اولسه ایدی اختیار لورد کندیسنك بوقدر دلیسی دیوانه‌سی اولمز ایدی . بوقدر سومز ایدی .

راؤول برجواب ویرمدی . دوشونمکه باشلادی . دوشوندیکی شیلر راؤولی اوقدر اشغال ایلیور ایدی‌که دلی قانلینك بوخیال ایچنده مرتبهٔ استغراقی بولدیغنی آرقداشی دخی آکلادی .

راؤول دوشونیور ایدی‌که غراص هوتروپ کندیسنه عرض و بیان و تأمین ایلدیکی چلغنجه‌سنه سودا اوزرینه شمدی قالقسون‌ده هنده قدر کیتسون ! راؤول بونی محالاتدن عد ایلیورلر ایدی . غراص هوتروپ بتون فرانسه و انکلتره کبارینك فوقنه چیقه‌رق جمله کوزلر و زنکینلر اوزرینه فرمان فرمالق آرزولرینه قدر واردیغی حالده نصل اولورده کندی کندیسنی دنیانك اوته اوجنه قدر نفی و تغریب قبلندن اوله‌رق هندستانه کیدر ؟ اکر غراص فی الحقیقه بویله برتباعدی کوزه آلدیرور ایسه بوحال راؤول ایله زوالی نیاما ایچون برسلامت قطعیه‌می عد اولنملیدر ؟ یوقسه غدار قزك بوتباعدده دخی کندیلری علیهنه برانتریقه‌سی‌می اوله‌جقدر .

ایشته راؤول بومطالعه‌لر ایچنه طالمش اولوب‌ده فه‌پول بوحاله دقت ایدیجه ارقداشی شنی طالغنلقدن قورتارمق ایچون مطلقا اغزندن برجواب آله‌جق شی سویلمکه لزوم کوردی . زیرا کندیسی حکایاته دوام ایده‌جك اولسه راؤولك جواب ویرمیه‌جکنی پك اعلا بیلیور ایدی . بناءً علیه دیدی‌که :

— ای راؤل ! شمدی سن نه حالده‌سك باقه‌لم ! نه یاپه‌جقسك ؟

دلی قانلی اویقودن اویانور کبی برحال ایله باشنی قالدردی . دیدی‌که :

— یی ؟ ها باق کرچك هنوز سکا سویلدم . بنم‌ده سکا ویره‌جك بیوك برحوادثم واردر . بن‌ده تأهل ایتمك اوزره‌یم !

— سن‌ده‌می تأهل ؟ اویله ایسه مطلقا برسودا اوزرینه اولمیدر . زیرا حالکدن شانکدن سنك چلدیرمه‌سیه برعاشق اولدیغنی آکلایورم .

— هیچ شبهه ایتمیکز عزیزم ! اوقدر جدی برسودایه دوچار اولدم‌که مدت عمرمده الك جدی اوله‌رق باشمه کلان حال بودر .

-- مادموازل هوترویك سوداسی خسته لغندن بالکلیه افاقت بولدك دیك .

-- بالکلیه !

دیه رائول مایانیامه ایله وبردیکی قراری عریض وعمیق حکایه ایلدی . دالره‌یمپ فاملیاسنی ذاتاً ده‌فه‌پول دخی طانیدیغندن مایانیه اما دخی دلی قانلینك مجهولی دکل ایدی .

ده‌فه‌پول کوله‌رك دیدی که :

-- جانم هپ هندستان ! هپ هندلی ! نه تحف شی ! طایك زوجه‌سیله هندستانه کیدر . سن برهندلی قزایله ازدواج ایدرسك فقط ظن ایتم که سن مادام ده‌بلیناقی هندده کوندره‌سك .

-- الله کوسترمسون .

-- بوندن ده آکلاشیلیور که هندستان سواحلنده‌کی مدت اقامتك سکا هیچ خوش کورونمامش .

ایکی دلی قانلی بو سوزده ایکن آرقه طرفدن اغستوس بوجکنك بحرلنیسی کبی برسدس دیدی که :

-- او ! او ! عاشق معشوقنی بولمش !

آرتق بو صدا کیمك صداسی اولدیغنی ایضاح ایتمکه لزوم وارمیدر؟ قانبور آزرتون رائول ایله ده‌فه‌پولك قونوشدقلرینی اورادن برآجیق عربه ایله چکرایکن کورنجه عربه‌دن اشاغی یه آتلایه‌رق یانلرینه کلیور ایدی . کلور ایکن دخی بو سوزلری سویلیور ایدی . تمام یانلرینه یاقلاشنجه دیدی که :

-- ایکی مشهور دنیا رسلانلرینه سلام ! شبهه یوق که بر بریکزه ایتدیککز محاربانی دوچار اولدیغکز زورته‌لری حکایه ایلیور سکز . بویله بر صحبتك بیانجیسی صایلیم !

هلدر قهوه‌خانه‌سی اوکنده بولنلرینه قانبور قهوه خانه‌نك ایچنه حایقره‌رق دیدی که :

-- غارصون ! بر قدح صوداو اسرك ایچنه برقاچ طمله آبسنت طاملاتوب کتور . (دلی قانلیلره) بنم ایجاد مدر افندیلر . یازین هم قانه سرینلك ویرر هم ده معده‌یی یادر .

مکرو دقانبور بو سوزلری او قدر شطارتلی بر طور ایله سویلیور ایدی که کویا رائولدن دها دون اقشام آیرلمش هم ده الك زیاده دوستانه بر صورتده آیرلمش کبی فتورسز ایدی . رائول ایسه قانبورك شو ورودندن صولك درجه‌یه قدر صیقیله‌رق صاپ صاری کسیلدی .

قانبور ژوئه کویا رائولك شو تغیرینی هیچ آکلامامش کبی طورانه‌رق و کیسنه‌یه سوز ایچون میدان براقیه‌رق دیدی که :

-- عزیزم رائول ! کچن کون اوردیشمونده‌لك قیرناغندن عودتکز اثناسنده سزی کوروب ده الکزی صیقه‌مدیغمدن طولایی متأسفم ! فقط بو قصورمدن طولایی بکا

كوجنماملیسكز! آرتق بن كندی كندیمه مالك دكلم . اوردك عادتا وكيلخرجی اولدم كيتدی . كنديسی بوغواورجه‌سنه دريای عشقه طالمش كيتمش . هرلوازمی بن تهيه ايتملی ايمشم . اما نه مسعودانه برسودا! هله بو سعادت عاشقانه بنم كبی آرقه‌سی چكمجه‌لی بر قانبوره ميسر اوليه‌جغی دركاردر . نه يابه‌يم ؟ كنديم سوداجه مسعود اوله‌ميورم ايسه‌م بشقه‌لرينك مسعو-ديتنی كوره‌رك بن ده ذوق آليورم يا؟ دنياده بنم كبی بر آدم ايچون بوقدر بختيارلق دخی كافی ووافيدر .

بو سوزلری سويلر ايكن كوزينك قيروغی ايله سوكيلی يكننه اويله برنظر فرلاتدی كه انكرك يلانك نظری دخی آنجق بوقدر مدهش اوله بيلور .

ملعون قانبور هم بو باقيشی ايله رائولك قلبنه برخنجر صاپلادی هم ده حالا كيسه‌يه نوبت كلام ويرميه‌رك سوزنده دوام ايلدی ديدی كه :

-- حاصلی لوردك عادتا اداره مديری وكيل اموری اولدم كيتدی . بتون كون بيك ترزی‌يه قوشملی . بيك شكرله‌جی دكاننه باش اورملی . دوكون تداركی ايله يول تداركی بری برينه قارشدی . كورن عادتا هندستانده بر بونمارشه آچمغه كيديور ظن اولنور . هاباقكز عزيزم رائول! سزه هنوز خبر ويرمدم هنوز بيليورسكز كه لورد هندستان ولايتلرندن برينه والی نصب اولندی . كوزل غراص قپلان صيد وشكا-رينی سويورمش ده .....

رائول اغزندن لقردی دكل جانی چيقيور كبی بر اضطراب و برجبر نفس ايله ديدی كه :

-- بيليورم . شمدی ده فه‌پول سويلدی .

رائولك بو اضطرابنی دفعه‌پول پك كوزل آكلادی . قانبورك ازعاجاتنه بر نهايت ويرمك ايچون ديدی كه :

-- ای رائول ! سنك دوكونك نه وقت اوله‌جق ؟ بيلورسك كه بو مسعود كونده بن ده بولنملی يم .

-- اوت ! هم ده شاهد صفتيله بولنه‌جقسكز .

قانبور ژوئه بو سوزه ده قارشدی ، ديدی كه :

-- كرچك ! سزی كورميه‌ليدنبری يكن سز دوكونه ده قرار ويرمشسكز . بونی بن ده ايشتمش ايدم . بو كون سزه تصادف ايلديكمدن طولايی ايشته برقات‌ها ممنون اولدم . زيرا بو وسيله ايله وظيفهٔ تبريكی دخی ايفايه فرصت بولمش اوليورم .

رائولك حدتی بر درجه‌يه واردی كه همان قانبورك بوغازينه صاريله‌رق بوغو ويره‌جكی كلدی ايسه ده بويله برحالدن طولايی

دوقه پولـدن اوتانه‌رق بنه صبر ایلـدی ٠ ارقداشنه توجیه خطابله دیدی که :

— نكاح كونی سـكا برخصوصی مکتوب ایله اخبار و اخطار ایدرم عزیزم حتی ٠٠٠٠

قانبور ژوئه راؤولك سوزینی کسدی ٠ كـویا هرشیئی اکا صوروپورلرمش کبی بر طور ایله دیدی که :

— عزیزیکنم ! اوبختیارلق كونـنده بالذات حاضر بولندرق سزی اوراده تبریك ایده‌میه‌جکم ایچـون پك متأسفم ! فقط نه یاپایم ؟ بنم ایچون بومحرومیت مجبوریدر ٠ واقعا او كونکی كونده بنم موقعم سزك یانی باشکز اوله‌جغی درکار ایسه‌ده طـالع بنی لورد ریشه‌وندك طرفنـده بولندیردی ٠ او دخی تأهل ایده‌جکدر ٠ هم ده بو هفته‌نك نهایتنده ! همده بنی سر کاتبی صفتیله هند. ستانه قدرده برابر كوتوره‌جکدر ٠ سز ایسه طاییکزك رسم نكاحنده بولنمق تکلفندن آزاده. سکز ٠ مادموازل غراص ایله اولان ماجراکز سزی بورسمدن خارج عـداتدیر ر ٠ ذاتاً بوده سزك کیفکزه کیدریا ! نه‌ایسـه ! شو نکاح اولسون بیتسون هنده کیده‌لم ده بن‌ده ارسلان صیدی ! ٠٠٠ ایله اشتغال ایده‌جکم ! وبونی ده کندیمه‌ال بیوك برذوق عدایده‌جکم ! نه‌یاپالم ! مراقلیلرك مراقلرینه آنلرله اولان دوستلغی تقویه ایدر ٠

« ١٥ »

صبقیه‌جوارنده واقع لووسپان کلیساسی زمردکبی بشیللکلر چیچکلر ایله دوناتیله‌رق چاکلر آله‌یلدکلر بنه‌چالنور و مکمل ارغنون دخی غایت ماهر براستاد الیله اداره اولنه‌رق كوزل برآهنك اجرا ایدر ایدی ٠

کلیسادرونده نیاما ایله راؤول برخصوصی محرابك یانـده اوتوره‌رق ایکیسی دخی قلبلر ینك بتون میلانی ایله جناب حقه میل ایتمشلر دعا ایلیورلر ایدی ٠

بوایکی کنجلریکدیکرینی اوقدرسو یورلر ایدی که بتـون دنیـانك بختیـارلغنی یالکز بوسـودادن عبارت بیلدکلری جهتله عالمده بشقه درلو بختیارلق اوله‌مز ایسه‌ده مسعو. دیت کامله‌لرینی اخلال ایده‌بیله‌جك یکانه مانع شوکیرلی دشمنلرینك تعقیباتی اولدیغندن برکره او بلادن قورتیلـورلر ایسـه کاملاً وتماماً مسعود اوله‌جقلرینی جناب حقه دخی عرض ایلیورلر ایدی ٠

مع هذا بوخلاص کلی‌یه دخی چـوق برزمان قالمدی یا ؟ برقاچ ساعت صکره یعنی نکاحلرینك اجرا اسیله نکاح ضیافتنی متعاقب شمنـدوفره بینـدکلری کبی ایتـالیایه قـدر کیـده‌جکلر وآرتق هر تعقیبدن قورتیـله. جقلردر ٠

بوسیاحته مادام دالره‌یپ دخی راضی اولدی ٠ قادینجغز چوجقلرینك سـلامت

وسعادتی ایچون بو فدا کارلغی ده کوزه آلدی .

نیاما بر آره‌لق باشنی قالدیروب اطرافنه باقدی . یانی باشنده‌کی خلق ایچنده مردانه بر صورت کوردی . کوزلرندن بختیارلق انواری فشقیرمقده ایدی .

بو ذات بزم قوجه بریه‌ندر . او کون برقات یکی کمیجی فورمه‌سی کیمش و بوغا کردنی کبی اولان بیونی مائی رنکلی بیون باغی ایله تزیین ایده‌رك کوکسنه عسکری ولیاقت و برقاچ بحار به مدالیالریله ایکی ده جان قورتاران مدالیاسی طاقمش ایدی . کورینیورکه بریه‌ن صلح زماننده دخی مکافاته شایان مجاهده‌لر ایله جانلر قورتاررق مدالیالر الیور .

صادق کمیجی مایا نیامانك کندیسنه باقدیغنی کورنجه همان باشنی قالدیردی کوکسنی او یله بر وضعه قویدی‌که بر افتخار مجسم کسیلدی . آره‌لرنده بر از مسافه وار ایدیسه‌ده بریه‌نك کوکلدن سویلیه‌جکی سوزلر ایچون او یله مسافه‌دن واسعدن احترازی اولمیه‌جغی درکاردر . همان باشیله بر سلام اشارتی و یره‌رك دیدی‌که :

— اختیار و صادق بریه‌نکز بوراده‌در مادموازل ! کرك سزك و کرك قپودانك بختیارلغی ایله مسعوددر . ایکیکز ایچون ده جناب حقه و کمیجیلرك پیری اولان سنت ماری‌یه دعالر ایدییور . اکر سزی بر تهلکه تهدید ایده‌جك اولسه بر صادق بریه‌نکز کندی قوجامش وجودینی سزه سپر ایدر .

کیم بیلور زواللی بریه‌ن بو سوزلری طوغریجه سویلمك ایچون نه زماندنبری ازبرلمکده ایدی !

فقط نیامایه نه اولدی ؟ قزجغزك کوزلری بر طرفه دیکیلوب قاله‌رق چهره‌سی دخی میت چهره‌سی کبی بم بیاض اولدی . صانکه عظیم و قورقونج بر دیو کورمش ده آندن اورکمش کبی بر حاله کیردی .

بریه‌ن قزك بو حالنه دقت ایده‌رك ایاقلرینك تا اوجلرینه باصوب کندیسنی یوکسلتدی و نیامایی بو صورتله دها کوزل کوره‌رك حالنی ده آکلامغه غیرت ایتدی .

کوزلری نیامانك کوزلریله تلاقی ایلدی . یکی زمان نیاما اختیار بریه‌نه بر کوز اشارتی ویردی که معناسی « شو طرفه باق شو طرفه ! ایشته تهلکه شو طرفه‌در ! » دیمك اولدیغنی بریه‌ن آکلادی . هم آکلادی هم ده قزی‌یه « آکلادم ! سن مراق ایتمه ! » معناسنی افهام ایدر طور کوستروب همان نیامانك اشارت ایلدیکی جهته طوغری کیتمکه طوراندی .

فقط کلیسانك درونی او قدر غلبه‌لك که او یله ایستنیلان طرفه درحال کیتمك قابل اوله‌میور . بریه‌ن شوکا بر کوکس بوکا بر

دیرسڭ اوره‌رق کندیسنه یول آچیور . واقعا رائولڭ دعوت ایلدیکی ذوات او قدر چوق دکل ایسه‌ده جوار کویلرڭ سیرجیلری کاملاً کلیسایه طولدقلرندن بریه‌ن بونلری یاروب کچدیکجه بعضلری « انسانی اویله ایترلرمی ؟ » و بعضلری دخی « برنده راحت طورمیه‌جق آدمڭ کلیساده نه ایشی وار » طرزنده کی کلمات تکدیر یه ایله بریه‌نی آزارلامغه باشلادیلر .

بریه‌ن ایسه بونلرڭ هر برینه « عجله ایشم اولدی ! عفو ایدرسکز ! » کبی ملایم سوزلر سویلیه‌رك نهایت نیامانڭ اشارت ایلدیکی یره قدر واردی ایسه‌ده اوراده اویله حال و شاندن شبهه ایدیله بیله‌جك هیچ بر کیمسه کوره‌مدی . اختیار کمیجی کندی کندیسنه دیدی که :

— مطلقا حریف هر کیم ایسه قزڭ دقتنی کورنجه صاوشمشدر .

اطرافنه بر کره دها باقه‌رق حقیقة اوراده شمنه بکزر برشی اولمدیغنی کورنجه شاید حریف کلیسانڭ طیشاریسنه چیقمشدر دیه بریه‌ن طیشاریه دخی چیقه‌رق کلیسایی کاملاً طواف ایلدی . ینه شبهه کوتورر هیچ برآدم کوره‌مدی .

کلیسا درونده رسم ازدواج حالا دوام ایدیور ایدی . مایانیاما ینه اسکی حالنی آلدی قلبنه بیاغی اطمئنان کلدی . حالبوکه نیامانڭ او دقت ایلدیکی طرفده کوردیکی شی بر خیالدن عبارت دکل ایدی غلبه‌لك ایچنده بر چفت سیاه کوزلڭ پارل پارل پارلادقلرینی کورمش و بو کوزلری اوجه دخی کوردیکندن فرلاتدیغی نظار اوقی کبی قزڭ قلبنه قدر اصابت ایلمش ایدی .

رائول هیچ برشی کورمامش اولدیغندن دعا ایله مشغول ایدی . پاپاس نکاح حلقه‌سنی راؤلڭ پارمغنه صوقوبده آرتق نیاما کندی قاریسی اولدقدن صکره راؤلڭ منحصراً بو مشغولیتدن بشقه هیچ برشی ایله اشتغالنه وقتی‌ده اقتداری‌ده قالمامش ایدی .

دعا رسمی ایفا اولنوب بتدکدن صکره کلیسانڭ ساقریستی دینلان محلده واریله‌رق اسکی دفتر امضا اولندی . اولا مایانیاما بعده راؤل امضا ایلدکدن صکره برنجی شاهد اولمق اوزره موسیو ملوبل و ایکنجی شاهد اولمق اوزره موسیو دو‌ه‌پول امضالرینی قویدیلر . هانری دالره‌یپ اوچنجی شاهد اوله‌رق وضع امضا ایلدکدن صکره اطرافنه باقه‌رق بریه‌نی آرادی . دیدی که :

— بابام بریه‌ن نره‌یه کیتدی بریه‌ن ؟

بریه‌ن دخی بو دفتره امضاسنی قویملیدر . امضاسنی قویه‌مجق قدر یازی بیلمز ایسه هیچ اولماز ایسه بر استاوروز اشارتی قویملیدر .

بريه‌نى آراديلر بريه‌دن يوق كليسانك ايچنده بو كلساسس ايله بريه‌نى چاغردقلرى كبى خارجده دخى آدم كوندروب آراتديلر ايسه‌ده اثر يوق والسلام !

بو غيوبتدن رائولك بر آزجانى صيقلدى · آيجق بريه‌نك نقصانى زيلبى رسم نكاحى تأخير ايدمزيا ؟ واقعا رائول دخى اسكى ارقداشى صادق دوستى بريه‌نك دفتره دردنجى اولمق اوزره وضع امضا ايتمسنى ايستر ايديسه‌ده بولنه‌مينجه حاضر اولان سائر احباب امضايه باشلاديلر ·

آرتق بوسبو ومادام ده‌بلينياق ديه خطاب اولنمق لازم كلان يكى زوج وزوجه جمله‌نك تبريكاتى ميانده كليسادن چيقه‌رق عربه‌لرينه بنديلر · كليساقپوسنده‌كى فقرالر دخى خاطردن چيقارلمامش اولديغندن بونلر دخى درلو درلو كلمات تلطيفه ايله كلين وكوه‌كى‌يى تبريك ايديورلر ايدى ·

عربه‌لر ايله صيفيه‌يه قدر واردقلرى زمان رائول بريه‌نى صيفيه قپوسنده بولورم اميدنده ايديسه‌ده اوراده دخى بوله‌مينجه عرق آركى كبى آرتمغه باشلادى · نياما هيچ برشى سويليورايدى · قوجه‌سى ! اويله‌يا آرتق بوتعبيرى استعمال لازم كله‌جك ! قوجه‌سنى دها زياده راحتسز ايتمامك ايچون بريه‌يه متعلق كنديسنده موجود اولان معلوماتى سويليور ايدى · يالكز كندى كنديسنه ديور ايدى‌كه :

—— اكر بريه‌دن صيفيه‌يه دخى كلمامش ايسه مطلقا بنم اشارت ايلديكم حريفك آرقه‌سنه دوشمشدر ·

بغچه‌ده كوزل قورلمش وآنك آلتنه مكلف برسفره ترتيب ايدلمش اولديغندن مدعو اولانلر بوسفره‌ده يرلى يرلرينه اوتورديلر · اوزمان رائول عقلى باشنه آله‌رق دوشوندى وتخطر ايلدى‌كه دوندنبرى اغزينه برلقمه برشى قويمامشدر · ذاتاً بوقدر عاشق ومشتاق اولان برداماد صوك كونده خاطرينه طعامى كلور ؟

شمدى ايسه آرتق اومشتاق دليسى ديوانه‌سى اولديغى ماريا نياما كندى زوجه‌سى اولمش بولنديغندن بو بختيارلق ايچنده راحت راحت برطعام ايده‌بيلور ايدى ·

قارشو قارشويه اوتوران رائول ايله نيامانك يكديكرينه باقيشلرينى كوره‌جك اولسه‌كز ايكيسنك‌ده بر مجسم بختيارلق كسيلمش اولدقلرينى حكم ايدرسكز · آنلر دخى حكم ايديورلر ايدى‌كه برى برينه شمدى‌يه قدر بو باقيش كبى اصلا باقامشلردر ·

بوزمانه قدر لورد آرتور دخى غراص ايله ازدواج ايده‌رك غراصك اسمى لدى ريشمونده اولمش اولديغندن وجمله‌سى وحتى قابتور ژوئه دخى برابر اولدقلرى حالده سفينه‌يه بينه‌رك بلكه‌ده شوآنده بحر اجره قدر وارمش اولدقلرندن رائول ايله نياما

شو رقیب وخصملرندن قورتلدقلری
ایچون آرتق بختیارلقلرینك مبدل مصیبت
اولمسندن دخی قورقیورلرایدی . واقعا
نیامانك آرقه‌سنده مهود هندیلر دخی وار
ایسه‌ده بونلرك نه‌سندن قورقلی؟ نیاما آرتق
راؤولك قاریسی اولدی اوایش بتدی . بر
قاچ ساعته قدرده ایتالیایه کیده‌جکلر .
حریفلر تا اورایه قدرده کندیلرینی تعقیب
ایده‌جکلر دکل آ؟ شوحسابجه بونلرسلامت
کامله ایچنده سعادت کامله‌لرینك صفاسنی
البته سوره‌جکلردر .

یمك ایلروله‌دی . درلودرلو طعاملر
نوبت نوبت سفره‌یه کله‌رك مدعولرك اشتها -
لرینی تحریك ایلیور ایدی . مادام دالره
یمپ کندی قزندن اصلا فرق ایتمدیکی نیامانك
دوکوننی شرفلندیرمك ایچون قواعد نزا -
کتدن هیچ بریسنی اجراسز براقیور ایدی .
ایکنجی شاهد اوله‌رق صاغ طرفنده بولنان
موسیو دوه‌فه‌پوله دیورایدی‌که :

— واقعا چوجقلرم بیله برطور معتر -
ضانه ایله بکا کولدیلر ایسه ده بن او یله خلقك
عادت جاهلانه‌سنه رعایة کندیمجه‌اك زیاده
شرف وسعادت بیلدیکم شیلری ایفادن کیرو
طورمیه‌جغم . یکی کاین اولان قزمی ازدواج
سیاحتنه یالکز کوندرمیه‌جکم . بن ده برابر
کیده‌جکم . تأهلنك ایرتسی کونی قزمدن آیر -
یله‌جق اولدقدن صکره بوحال بنم ایچون
عادتا برماتم مقامنه قائم اولور .

برنجی شاهد اولان موسیو ملویل
ایاغه قالقه‌رق یکی زوج وزوجه‌نك حیات
وعافیت وحسن معیشتلری نامنه اداره‌
اقداحی تکلیف ایتمسنی متعاقب طشاریده
بر پاتردی برکورولتی پیدا اولمسونمی ؟

حریفك بریسی زورایله ایچرویه
کیرمك ایستر . اوشاقلر ممانعت کوستررلر .
هرکس باغریشوب چاغرشیور . صیفیه
خلقنك ایسه قلبلرندن خلجانك زائل اولدیغی
زمان اولمدیغندن جمله‌سنك یورکی اوینار
وهرکس « نه نه بلاواقع اولدی؟» طوریله
یکدیکرینك یوزلرینه باقیشور ایسه‌ده
ایچرویه کیرن اختیار بریه‌ن اولدیغی
آکلاشیلنجه تلاشك بو درجه‌سنه لزوم
اولمدیغی دخی تحقق ایدر .

ایچرویه کیرن واقعا بریه‌ن ایدی اما
زواللی آدمجغز نه‌حالده کیردی؟ نه‌روبه -
سی قالمش نه‌بویون باغی! اوستی باشی لیمه لیمه
اولدیغی کبی برکوزی اوزرینه ایندیریلان
یومروق بیچاره‌نك کوزینی سیم‌سیاه ایتمش .
بناغی اوزرنده دخی قانلری صیزمقده
اولان بر یاره آچلمش !

قوجه اختیارك النده بر کوزلده
چیچك پاکتی بولنوب واقعا بونك کلینه
تقدیم اولنمسی اوزره بر علامت نزاکت
اولدیغنه شبهه ایدیله‌مز ایسه‌ده اوستی
باشی اوحالده ایکن ضیافت محلنه کیرمسنده

كی تو بیه‌سزلك دخی انكار اولنه‌مز .
بوندن ماعدا بریه‌ن كوك قندیل اطلا -
قنه شایان اوله‌جق درجه‌ده سرخوش
دخی بولندیغندن حریفك بویله كورولتی
پاطردی ایله ایچرو یه كیرمه‌سی مادام
دالره‌یمپ ایله ناتالینك آغزلرندن بر رخوف
وحشیت فریادی چیقارتدیغی كبی هاری
دخی لاابالیلككنك بو درجه‌سنی چوق
كوره‌رك قاشلرینی چاتدی .
نیامایه كلنجه : بیچاره بریه‌نك نصل
بربلایه اوغرامش اولدیغنی وقوع حالی الك
زیاده یقین اولمق اوزره كندیسی تخمین
ایلدیكندن چهره‌سی اوچدی . دوداقلری
بم بیاض كسیلدی .
رائول طور عسكریسنی طاقندیغی زما.
نكی دیك صداسی ایله دیدی كه :
— بریه‌ن ! بو حالك نه حال اولدیغنی
بكا آكلاتورمسیك ؟
— اكا شبهه‌می وار سوكیلی قپودانم !
ذاتاً بو رایه او حالی آكلاتمغه كلدم ایسه‌ده
برآز كج قالدیغم ایچون عذرلر دیله‌یه‌رك
اولا مادام ده‌بلیناقه اولان وظیفهٔ تبریكی
ایفا ایده‌یم‌ده ....
دیه غایت غضبناك وهم‌ده سرخوش
اولدیغی حالده‌یوزنده بر مدهش تبسم كوستره.
رك نیامایه النده‌كی چیچك دمتنی تقدیم
ایلدی .

كمیجینك بو حالی رائول ایچون عادتا
تحملكداز بر اشكنجه ایدی . اوست باش
بو حالده وسرخوش اوله‌رق بویله مهم بر
جمعیته كلسون‌ده ادب و تربیه‌نك تمامیله
خارجنه چیقسون ! حالبوكه بریه‌نك سرخو-
شلغی همان هیچ كورولمامش دنیله‌جك
قدر نادر ایدی . بو كیجه مطلقا پك فوق العاده
بر حال اولمشدر كه بریه‌ن بو مرتبه‌یی بولمشدر .
بز ایشی براز اولندن الالم‌ده مایا
نیامانك بریه‌نی بر كوز اشارتیله صالدیردیغی
زماندن صكره‌كی وقوعاتی كوره‌لم :
كلیسانی ایكی دفعه طواف ایده‌رك .
او یله شبهه كتورر هیچ بر آدم كوره-
مدكدن صكره سیاه البسه كیمش بر افندی
بریه‌نك یانه كلدی كه اختیار كمیجی
بو افندی‌یی نكاحه دعوت اولنمش ذواتدن
اولمق اوزره تلقی ایلدی . بو ذات كندیسنه
« موسیو بریه‌ن ! .. » دیه خطاب ایدنجه
كمیجی بو خطابی استغراب ایتدی . صور-
دی كه :
— او ! ایشته بو غریبدر . سز بنم
اسممی نصل بیلیورسكز ؟
— او پك ساده بر شیدر . زیرا سزك
قپودانكز موسیو رائول ده بلیناقی‌ده طا-
نورم . بن بحریه نظارتنه منسوب بر آدم‌كه
رائولك‌ده الك بیوك دوستلرندنم . بو حالده
سزك هر احوالكزی طانیمق استبعاد اولنه.

جق برشیمیدر ؟ بناءً علیه بیلورم که سزماریی بریه نسکز . برنجی صنفدن کمبجیسکز . دهاسو یلیه یمی؟ قلور یندەکی محار بەیی دە حکایه ایده یمی؟ قورت سفیندسی اوزرنده راؤل ایله برابر اوچ سنه ارقداشلق ایلد . یککزی ده حکایه ایده یمی ؟

بریه نك استغرابی آرتدقجه آرتمقده ایدی . بو استغرابی کورنجه سیاه البسه لی افندی سوزنده برقاتدها اهتمامله دوام ایلدی . دیدی که :

— فقط شمدی بحث ایده جکمز شی بو دکلدر . سز بر آدمی تعقیب ایدیورسکز . دکلمی ؟ بردقیقه اول کلیسا ایچنده کذارایدن احوالی هپ کوردم . یکی مادام دەبلیناق برحریفدن قورقدیغی ایچون سزی بر کوز اشارتیله بورایه کوندردی . خطا ایتیورمیا؟ ایش بویله دکلیدر ؟

— اوت بویله در . هم ده تمامیله بویله در . فقط سز بونی نصل اوکرندیکز؟

— بن ده سزکله برابر کلیسادن چیقدم . فقط سز خارجاً کلیسانی صاغدن صوله طواف ایلدیککز حالده بن صولدن صاغه طواف ایلدم . آرادیغکز حریفی ده کوردم . آرقه سنه دوشدم . ایشته حریف شورایه کیردی ایستر ایسه کز بنه دخی آرقه سی صره اورایه کیره لم . زیرا بن ده بوحریفك مراحی نه اولدیغنی آکلامق ایسترم .

— او ! آکلامق ایسترسکزکه ...

سیاه البسه لی آدم قولنی بریه نك قولنه طاقه رق و براز یره طوغری اکیله رك بواشیمه برصدا ایله کویا سرداشانه اولمق اوزره دیدی که ؛

— اوت ! اوت ! سنوز آردمزده قالسون . موسیو ده بلیناقك برقاچ دفعه دوچار اولدیغی تهلکه لری بحریه ناظری خبرآلمش . پك زیاده مراق ده ایتمش . بوبابده برتدقیق اجراسنی امل ایلدی . بن ده بحریه نظارتنك بیوجك مأمورلرندن اولدیغم ایچون بوتدقیق بکا حواله ایلدی . هایدی شو میخانه یه کیره لم ده .....

— عفو ایدکز افندم ! بن صباحلین ایچکی ایچه مم . باخصوص که بوآقشام سوکیلی قپودانك عشقنه برچوق طوقه لر ایده جکزده .....

سیاه البسه لی آدم پارمغی ایله آلیچق برصالونکبی برشی کوستره رك دیدی که :

— صوص ! سس چیقارمه ! حریفلر نا ایشته بوراده ! هم ده ایکی کشیدرلر . بزی آکلارلر ایسه بغچه طرفنه فرار ایدرلر .

حالبوکه حریفلر ایکی ده دکل دورت ایدیلر . قولاقلری یپی قپارته رق بریه ن ایله آرقداشنی کوزله مکده ایدیلر .

کیردکاری برچفته خروسلر میخانه سی

اولوب میخانه‌جی پرایش ایچون مخزنه کیرمش بولندیغندن سیاه البسه‌لی آدم دستگاهه یناشوب برشیشه شراب آلدی . ایکی ده قدح چیقاروب طولدیردی . دیدی‌که ..

— قپودانکزك عافیتی عشقنه !

قپودانك عشقنه اولنجه بریه‌ن آرتق تکلیفی تکرار ایتدیررمی ؟ ذاتاً برکیمسه‌نك عشقنه باده تکلیف اولنوب‌ده رد ایتمك اوکیمسه‌یه مصیبت کتوره‌جکی‌ده اعتقاد اولنور . بناءً علیه بریه‌ن دیدی‌که :

— اوت قپودانمك صحتی عشقنه !

برجمله‌ده قدحك یاریسنی ایچدی . ایچر ایچمز ایکی آدیم کیرویه فرلایه‌رق کوزلری پاطلارجه‌سنه آچلدیغی حالده دیدی‌که :

— وای جانه یاندیغم بونه‌در به ؟

— بومی؟ بو بلچیقانك شیدام دینلان بر نوع اعلا اکسیریدرکه پك کوزل بر شیدر .

صافدرون بریه‌ن بوسوزه درحال ایناندی . حتی حریفك آرقداشلغنه دخی امنیت ایده‌رك دیدی‌که :

اکر شو حریفلر اوزرینه ال قویه‌بیلور ایسه‌ك سزه رجا ایدرم‌که برقاچ دقیقه بنی حرکاتمده سربست براقه‌سکز اکرآنلرك دریلرینی دلیك دشیك ایده‌مز ایسه‌م صکره‌ده بنم یوزمه توکورملیسکز !

— واقعا حریفلری نه حاله قویه .

جغکزی بن‌ده بیلورم . فقط ایشی بحریه نظارتنه حواله ایتمك دها مناسب اولور . تا فرانسه‌نك پای تختنده بر بحریه ضابطنك علیهنه سوء قصد ایتمك نه دیمك اولدیغی نظارت آنلره دها کوزل کوسترر .

اکر بریه‌نك قلبنده براز دها شبهه قالمش ایدیسه حریفك بوسوزی او شبهه بقیه‌سنی‌ده برطرف ایلمش ایدی . میخانه‌نك ایچنده هیچ برکیمسه بولنمیوب بتون ماصه‌لر بوش اولدیغندن رفیقی بریه‌نه اشارت ایده‌رك بر قاچ قدح شی ایچمك‌که لزوم کوستردی .

اوطوروب برایکی قدح دها چاقدقدن صکره بریه‌ن اپاغه قالقه‌رق دیدی‌که :

— آرتق کیدوب شو مادموازل نیامایی قورقوتن حریف کیم اولدیغنی کورملی‌یم ! ... بن‌ده اما بدلایم‌ها ! آرتق مادام‌ده بلیناق دیه‌جك ایکن ....

بریه‌ن آرقه‌سنه دونه‌رك صالونك قپوسنه توجه ایلدیکی زمان بر کره ایرکیلدی . کیمی کوردی صانورسکز؟ باشنده شاپقه‌سی آغزنده سیغاره‌سی ایله ژول بوبویی کورمسونمی ؟ هم‌ده حریف بر طورمستهزیانه ایله کندی صورتنه قارشو کولیور .

ژول بوبویی کورر کورمز بریه‌ن بر تهور ایله دیدی‌که :

— وای ینه‌سنمیسك بدخائن حریف !

بورادەدەسنی کوزم ها؟ باقی او یلە ایسە
قولمدەکی قوت باشوندەکی قوتدن آزمیدر
چوقیدر کوردە هرکسە دە او یلە سویلە !

ژول بو بودیدی کە :

— طور براز طور اوستە کمیجی!
بن بورادە آرقداشلرملە بر شیشە شراب
ایچیورمدە کیسە یە فنالق ایتمدیکم حالدە
هجومی سنمی ایدەجکسك؟

— ارقداشلریکڭدە بو یلری قاچر
قارپش اولدقلرینی اوجە بیلورم .

بونی دیەرك بر یەن قپویە طوغری یور-
ودی . ایچرو یە آیاق آتار آتمز قپو آرقە-
سندە کیزلی اولان بر حریف درحال قپویی
قپاینجە بر یەن کندیسنی درت دانە حریفك
قارشوسندە یالکز بولدی .

بو حریفلرك هربری یان کسیجی خرسز
جارح قاتل مقولەسندن ایدیلر . فقط بریەن
دیدی کە:

— هایدی باقەلم درت اولسونلر
دردینكدە بویلرینك اولچولرینی کوستەرەلم!

بر یتونلرك قفادوکوشملری مشهوردر .
بریەندە الك مشهور قفادوکوشجیسی بر
بر یتوندر .

درت حریفك بریسنك قرنی اوزرینە
دهشتلی بر قوچ کبی اعلا بر طوس اورر
اورمز حریف یرەتکرلندی . دیکر اوچ
نفری کندی اوزرینە صالدیرمش بولنلر-
یلە آنلر ایلەدخی یومروق محاربەسنە
باشلادی .

آلچق صالون برازدە طار اولدیغندن
بیچارە بریەن برکوشەدە آرقەیە و یەرلك
یالکز حریفلرك هجوملرندن کندیسنی محا-
فظە ایدەبیلەجکدە ایدی . طرفیندن تعاطی
اولنان کفرلر شتملر بورایە قید اولنەبیلەجك
شیلر دکلدر .

ژول بوبو بر یەنك اوزرینە منتقمانە بر
هجوم ایدنجە بر یەن حریفە برتکمە اورە-
رق یرە یوارلادی ایسەدە دوشن حیدود
دخی بیچارە بر یەنك باجاغنە صارلمش اولد-
یغی ایچون بریەن دخی آنك اوزرینە
دوشمش ایدی . دیکر ایکی حریف دخی بریە
نك اوزرینە یقلدیلر .

بوغاز بوغازە بر قاچ دقیقە غوغادن صکرە
بریەن سیلکنوب قالقدی . بو حالدە قوجە
کمیجی کوکرەمش برارسلان کسیلمش ایدی .
یەدە یرلمش اولان برماصەنك ایاقلرندن
بریسنی قوپاروب النە آلدی . آنی طوپوز
کبی ادارەیە باشلادی .

قوجە بر یەن ماصە ایاغنی برقاچنك
اومزلری اوزرینە ایندیردکجە دیر
ایدی کە :

— طشاری حیدودلر ! طشاری قاتللر !
یوقسە هپکزك قفاسنی ازرم .

حالبوکە قپو طرفنی بر یەن ضبط ایتمش

اولدیغی ایچون حریفلره طشاریه فرلامق امکانی ده قالمامش ایدی . بریه‌ن بونی کوروب آکلاینجه قپویی آچوب اولا کنده‌یی چیقدی . وطیشاریده دخی حریفلره میدان اوقومغه باشلادی .

ذاتاً کمیجینک صولتندن اودلری پاتلامش اولان حریفلر قپونک آچلمسنی بر سلامت یولی آچلمش قدر عظیم بر نعمت عد ایلدکلرندن آنلر دخی طشاریه فرلادیلر ایسه‌ده هر بری آرقه‌سنه ویاخود اوموزلری اوزرینه بر ماصه باجاغی یدیکجه اصل سمت سلامتی بوله‌میورلر ایدی .

حریفلرک دردی دخی فرار ایلدکدن صکره بریه‌ن کنیش بر نفس آله‌رق دیدی که :

— ها شویله اورته‌لغی تمیزله‌دک !

اوآره‌لق ماتی اوکلککلی بر حریف ایچرویه کیردی . بریه‌نی کورنجه کمال تهور ایله دیدی که :

— وای بو کورلتیلری ایدن سنمیسک ؟ بو ماصه‌نک آیاغنی سنمی قیردک ؟

— میخانه‌جی اغا ؟ یا اغزکزی قپاملی یاخود ....

— او نصل لقردی ؟ یا قیریلان شیلرک پاره‌سنی ویرملی ویاخود پولیسه مراجعت ایدرم .

— یا اویله‌می ! آل او یله ایسه سکا ده ضایعاتکک تضمینی !

دیه میخانه‌جی یه دخی بر صو یا صاللادیغی کبی ترسنه پرسنه دونوب بریه‌ن کمال مظفریتله طشاریه اوغرادی .

بریه‌ن میخانه‌نک طشاریسنده معهود سیاه البسه‌لی حریفی آرادی ایسه‌ده بوله‌مدی . حالبوکه صافدرون بریه‌ن بو آدمدن حالا شبهه دخی ایتمیور ایدی . کندیسنی بحریه نظارتنک خفیه مأموری ظن ایده‌رک او یله آدملرک بو کبی غوغالردن قاچملرینی معذور کوردی . کندی کندیسنه دیدی که :

— بلکه‌ده رسم نکاح ایچون کلیسایه کیرمشدر . بن ده اویله‌یاپملی یم . اما نکاح ده بتدی یا ! بیتسه بیله یکی کلین ایچون براعلا چیچک دمتی آلملیدر .

بریه‌ن برقادینه مراجعت ایده‌رک درحال بر دمت باغلاندی . آنک پاره‌سنی بخشیشله برابر ویردکدن صکره چونکه هرکس کلیسادن چیقمش اولدیغندن صیفیه یولنی طوتدی .

ایشته بریه‌نک سرکذشتی بو اولوب طعام تنته‌سی آلتنه نصل کیردیکنی ایسه اوجله دخی کورمشیدک .

فقط بریه‌نک چفته خروس میخانه‌سنده ایچدیکی طوپی برایکی قدحدن عبارت ایکن صیفیه‌یه کلدیکی زمان کور یلان‌در . جه‌ده سرخوش اولمسی جای تعجب دکلیدر .

بیچاره آدمجغزک کندیسی دخی بو حاله

تعجب ایتمش ایدی . صیفیه جوارنده کی اورماندن بکر ایکن باشی دونوب کوزلری قرارمسندن کندیسی ده اورکه رك « وای جاننه یاندیغم ! بو بکا ایچیردکلری شی اسپرتومی ایدی نه ایدی ؟ بونه قدر تأثیر ! یامعاذالله بر قاچ قدح ایچمش اولسه ایدم نه اوله جق ایدم ! قپودانم بنی بو حالده کوررسه نه دیر ? » دیه تأسف درجه لرینه قدر دخی وارمشیدی .

بولده دوام ایتدکجه سرخوشلغی آرتدی . حتی بو سرخوشلق او یله عادتا شراب سرخوشلغنه بکزه مدیکنی ده کورییور ایدی . نهایت بر کبار جمعیتنده اثبات وجود قابل اوله میه جق قدر سرخوش بولندیغی حالده طعام صالونی اتخاذ اولنان تنته یه کلوب ده آیق صابق سوزلره باشلادیغی زمان رائول صانکه چادر باشنه ییقلمشجه سنه بر صورت مدهشه ده متأثر اولمشیدی .

واقعا بالنسبه دها آچیق بر محلدن ودها جریانلی هوادن قپالیجه بر چادر ایچنه کیردیکی وکویا باشنه کلنلری آکلاتمغه طوراندیغی زمان بر یه نك اغزی کوپوره رك باجاقلرینك تتره مسی وصوك درجه ده سرخوش اولانلرده دخی دائما کوریله میان بر صالنتی ایله صاللانمسی رائول نزدنده هیچ ده تجویز اولنه میه جق احوالدن ایدی .

باخصوص ذاتاً میخانه ده کندی اوستنی باشنی لیمه لیمه ایده جك بر محاربه دن قورتلدیغی کبی چادره کیرر ایکن اوشاقلر طرفندن کوردیکی مقاومتك حدت وغضبی منضم اولنجه بر یه ن عادتا هیچ چکیله میه جك بر حاله کلمشیدی .

بناءً علیه رائول کمال حدتله یرندن فرلادی وبر کوز اشارتی ایله مادام دالره یپدن عفو وعذر دیله دکدن صکره بر یه نك یانه صوقولمغه طوراندی .

مایانیامانك زواللی بر یه نه نه قدر یورکی آچیدیغنی اوزون اوزادیه تفصیله میدان یوقدر . یالکز رائول حریفك یانه صوقولور ایکن نیاما قوجه سنك قولاغنه دیمش ایدی که :

رائول رائول ! مرحمت ایدکز !

فقط رائولك حدت وغضبی نیامانك یورجاسنی قبوله مانع اوله جق درجه یه وارمش ایدی . بر یه نك یانه صوقوله رق النندن طوتدی . وبراز ایلرو یه ایته رك دیدی که :

— بر یه ن ! چیق طشاری !

اختیار کمیجی شاشرمش کبی بر حاله کلدی . کوزلر یله برابر اغزی ده آچلدی . « بنمی ? قپودان بورادن بنمی طرد دفع ایدییورسکز ? صادق بر یه نکزی طرد ایدییورسکز ها ? » دیه بر سس چیقاردی که

بیچاره‌نك صداقت کامله‌سی بو صداسنك
تأثیرندن دخی آکلاشیلور ایدی .

— چیق دییورم !

— چیق ... چیقیورم قپودان !
خیر خیر ! چیقم قپ ... قپودان ! بنی طرد
ایدییورسکز ها ؟ اختیار صادق قدیم ارقدا-
شکزی ها ؟ امان یارب ! اینانیله‌جق شی‌میدر ؟

هانری دخی ایشه قارشدی . اوشاقلره
براشارت ایدرك شو سرخوشك طشاری‌یه
آتیلمسنی امر ایلدی . ذاتاً بریه‌نك تنسه‌یه
کیردیکی زمان بونلرك هر برینه بر قاچر
یومروق عشق ایتمش اولدیغندن اوشاقلر
برفکر انتقامله بو یله بر امر و مساعده‌یه منتظر
ایدیلر .

اوشاقلر بیچاره بریه‌نك اوزرینه
هجوم ایدوب‌ده کیمی الرینه کیمی
ایاقلرینه صارلدقه طوراندقلری زمان
بریه‌نك حالی دها مدهش اولدی . کوزلری
تمامیله چشم خانه‌لرندن فرلایوب اغزی ایسه
قودورمش دوه اغزی کبی کوپوردی .
سیکرلرینه او یله برقوت کلدی که بتون
اعضاسی تیور کسیلدی . اینشه بوقوتله
یانه یاقلاشان اوشاقلری طوتوب طوتوب
طوپ کبی فرلاتور آتار ایدی .

سرخوشلغك بو درجه‌سنه آرتق
سرخوشلق دنیله بیلورمی ؟ بو بر جنت
ایدی . بلکه دها مدهش برخسته‌لك
ایدی . بریه‌نك کرچکدن قودورمش اولسه
بوندن دها مدهش اوله‌مز ایدی .

نهایت بیوك بر کلیمی بریه‌نك اوزرینه
آته‌رق بیچاره آدمجغز کلیمه طولاشدیغی
زمان بره دوشمکله جمله‌سی بردن اوزرینه
هجوم ایلدیلر . الرینی ایاقلرینی صیم صیقی
باغلادقدن صکره ینه او کلیمه صاره‌رق
بخچه‌نك بر طرفنه آتی و یردیلر .

بریه‌نك کوزلرنده سیاه قالمیوب بتون
کوزلری یکپاره بر آق کسیلمش اولدیغندن
موسیو دوفه‌پول دیدی که :

— غریب شی ! بو آدمك بو درجه .
لرده سرخوش اوله‌جغنی هیچ امید ایتمز
ایدم .

رائول کمال یأس و حجابله دیدی که :

— اصلا ! بزم دوفه‌پول ! اصلا !
کندیسنی خدمته الدیغمدنبری بریه‌نك بو
حالنی هیچ کورمدم .

موسیو ماو یل دیدی که :

— بو بوقدر سرخوشلغی آنجق شرق
طرفنه کیدن کمیجیلرده کوردم . بزم کمیجیلر
بعضاً کره راقی یاخود اسرارلی نارکیله
ایچه‌رك بو یله قودوز و یاخود مجنون علا.
متلری کوستررلر ایدی . حتی او حالده کمی‌یه
کلدکلری زمان نردبانلردن چیقه‌بیلملری ممکن
اوله‌مدیغندن کندولرینی چوواله قو یوب
ایپ ایله چکرلر ایدی .

دەفەپول دیدی کە :

— اوت اوت ! بنم دە خاطرمە کلدی . بو حاللر هندده وچینده چوق کوریلورلر . اسراری بیلم نصل تهیە ایدەرك ایچیریورلردە بویلە اولیور . غالبا اسپرتو ایچندە ازەرك ایچیریورلر . فقط آنی ایچوب دە قودورانلر اکثریا وفات ایدرلر .

هنددەمی ؟ موسیو دەفەپول خطا ایتدی یا ؟ « هنددە » دیدی !

بو لقردی نیاما ایلە رائولك نظردقتلرینی آچدی . یکدیگرینە برکوز اشارتی ویردیلر .

زواللی بریەنی سرخوش صاندیلرها ؟ بوندن طولایی تعییب واتهام دخی ایلدیلر . حالبوکە راقی و یاخود شراب ایچندە قو- دوزلغك بو درجەسی کوریلەبیلورمی ؟

رائول همان هاری یە قوشدی . دیدی کە :

— چابق برآتە بر اوشاق بندیروب سریعاً وعاجلاً برطبیب جلب ایتدیرکز .

— بریەن ایچونمی ؟ آنك ایچون ایسە طبیبە دکل اعلا بر یتاغە احتیاج واردر .

— برطبیب دیورم برطبیب ! لطیفەیە وقت یوق .

بو سوزی سویلر ایکن رائولك چهرەسی بم بیاض اولمشیدی . بو حالدن هاری دخی اورکدی . دیدی کە :

— بیزە نە اولدی رائول ؟

— بکا نە اولەجق ؟ فقط بنجە تحقق ایلدی کە زواللی بریەنجکم عادتا زهرلنمشدر .

بریاندن هاری اوشاق کوندرمکدە اولسون دیکر طرفدن نیاما ایلە رائول چادردن طشاری یە چیقەرق بریەنی آرامغە باشلادیلر . آدمجکزی حالا کلیم ایچندە اللری ایاقلری باغلی کورنجە رائول همان تهورایجە برصدا ایلە اوشاقلرە امر ایدەرك دیدی کە :

— قالدیرکز بریەنی ! چابق صیفیەنك ایچنە کوتورکز .

اوشاقلر استغرابلە رائولك یوزینە باقدیلر . رائول دهازیادەجە تهورلە امرینی تکرار ایدنجە مخالفتە مقتدر اولەمدیلر . بیچارە بریەنی صیفیەیە کوتوروب برصدر اوزرینە یاتردیلر .

بعدە نیاما آدمجکزك اللرینی چوزمکە باشلادی . کویا کندیسنی مسح ایدن نازك اللرك متفق اللر اولدقلرینی بریەن آکلایورمش کبی مقاومتە تعرضە بکزر هیچ بر اثرخصو- مت کوسترمیور ایدی . رائول ایسە خستەنك یانندە دیزچوکەرك تمیز مندیللر ایلە آدمجکزك یوزندن اقان صوغوق ترلری سیلیور ایدی .

ماری بریەن هنوز کیم بیلور نەکبی اضطراباتك اجباریلە قیورانمقدە ایدی . هر قیوراندقجە دخی عادتا طالغین برخستەنك صایقلامەسی کبی برحال ایلە صایقلار دیر ایدی کە :

— طرد ها! بنی! بره‌نی!

بر آره‌لق بره‌ن کوزلر بنی اچار کبی اولدیغندن رائول اختیارك الینی النه آله‌رق ودوداقلرینی یناغنه کوتوره‌رك او پوب دیدی که:

— عفو ایت صادق بره‌نم! قصوره قالمه بنم اسکی ارقداشم! حالکی آکلایه‌مدیغمز ایچون .....

بو منظره‌یه قارشو نیاماهو نکورهو نکور اغلایورایدی. فقط بره‌نك حالا کندیسندن خبری اولمدیغی جهتله سوکیلی قپودانك دیله‌دیکی عذرلر دخی بیهوده ایدی.

برآن اولدی که بره‌نه دها زیاده سکوت کله‌رك الی ایاغی کوشه‌دی. رائول بونی بر علامت خیر عد ایتیه‌رك حالا اغلامقده بولنان نیامانك یوزینه باقدی. نیاما صوردی که:

— عجبا تسلیم روحی ایدیور؟

حالبوکه بره‌ن وفات ایتمامش ایدی. بو کوشکلك عادتا درین بر صیرمق اثری اولدیغی آکلاشلدی. بو صره‌ده دخی طبیب ظهور ایلدی.

اوشاغك روایتنه کوره مارلیده بونه یوالده طبیب بوله‌مامش. تاشاتویه قدر کتمش وطبیبی بولمش ایسه‌ده اودخی دوستلریله برابر بر ضیافتده اولدیغندن بردرلو کلمك ایستمامش. برچوق نازلانه‌رق مرلدانه‌رق بوله چیقوب‌ده اوشاقدن دخی نره‌یه ونه ایچون کیتدیکنی خبر آلنجه بویله بر ضیافتدن مجرد بر سرخوش کمیجی ایچون تباعد ایلدیکنده نادم اوله‌رق دها زیاده قزمش.

حتی صیفیه‌یه کلدکده بره‌نی لا یعقل بر حالده یاتمش ونیامایی کلینك قیافتی ایله باشی اوجنده اغلامقده بولنمش کوردیکی ورائولك درجهٔ تلاشنده واقف اولدیغی زمان طبیب افندی بونلرك جمله‌سنی دیوانه ظن ایتمش ایدی.

رائول طبیبه دیدی که:

— دوقتور افندی! شو آدم خدمتده اولوب واقعا شدتلی بر سرخوشلق علائمیله دوشدی ایسه‌ده بنجه قطعیاً محققدر که حالی سرخوشلقدن عبارت دکلدر.

طبیب عادتا رائولی تجهیل ایدر بر طور استخفافله دیدی که:

— بنی زحمته قویمقده هیچ حاجت یوق ایدی. براز آمونیاق ویرسه ایدیکز سرخوشلق دها تیز کچر ایدی. نه ایسه شمدیکی حالده بونك علاجی اعلا بر اویقودر.

— خیر دوقتور افندی...

— خیری فلانی بوقدر افندم! آدمکز عادتا سرخوشدر. بشقه برشی دکلدر.

رائول قزمغه باشلادی. دیدی که:

— اصرار ایتمك ایستیورم که بو آدم اصلا سرخوش اولمدیغندن شدیکی حالده دخی ...

طبیب افندی سرت بر صورت ایله راٶلك سوزینی کسدی . دیدی که :

— دها ایی یا ایشته ! سرخوشلق معتادی اولسه بو حاله کلمزایدی . افندیسنك تأهلنده صحت وعافیتکزه براز زیاده جه طوقا ایتمش اولدیغی ایچون بو حاله کلمشدر . هله برازده حدتلندکاری زمان سرخوشلرك کافه سی بو حاله کلورلر .

راٶلی براز مستریح ایدن شی طبیبك الده ساعتی آله رق خسته نك نبضی ضرباتنی صایدیغی زمان عدد ضرباتی حال طبیعی یه موافق بولمسی قضیه سی ایدی .

دوقتور افندینك اجرتی ایکی اوچ قات و یریله رك اماده اولندی . واقعا شو تأدیه دوقتوری ممنون ایلدیسه ده ارقداشلری ضیافت محلنده سوره جکی صفادن براز تأخر ایلدیکی ایچون بو مقدار اجرت ذاتاً حقی اولدیغنی دوشونه رك اولکی حدتنی ینه ابقا ایلکه چالیشیور ایدی .

هرکس ینه طعام چادرینه عودت ایلدیلر ایسه ده شو حادثه نك مسافرلر اوزرنده حاصل ایلدیکی تأثیر جمعیت خلقنك فنا بر صوغوقلغی موجب اولمشیدی . طعامك آندن صکره سنده برکونه شطارت اولمق شویله طورسون عادتا براشکنجه صورتنی آلمشیدی .

نیه اما ایله راٶل قول قوله اولدقلری حالده تنته آلتنه کلدکاری زمان موسیو ملویل شو اسرار یوزندن هندستانده کورمش اولدیغی وقوعات غریبه یی حضاره حکایه ایلیور .

موسیو ملویل دخی راٶل رتبه سنده بر بحریه ضابطی اولوب اوزون بویلی اسمر تنلی انجه یاقشیقلیدر . هله غایت آغر باشلی بر آدم اولدیغی پك آهسته لقردی ایتمسندن دخی استدلال اولنور .

راٶل کیردیکی زمان سوزینی کسمش ایدیسه ده دوامی ایچون راٶل طرفندن ایدیلان رجا اوزرینه ینه سوزنه دوام ایلدی . دیدی که :

— دیبوز ایدم که بو اقشام اوز والالی کمیجی یی دوچار اولمش کوردیکمز حال آسیای وسطی وهندستان سواحلنده نوادردن دکلدر . اکثر یا اسرار ایچنلرك عادتا کوپك قودوروکبی قودوره رق اوکنه هر کیم راست کلور ایسه بوغازینه صالدقلری کوریلیور . بویله برحال اولنجه اهالی درحال صوپه لر ایله سلاحلانه رق اوزرینه هجوم ایدوب همان قفاسنی ازرلر . طبقی بزده قودورمش کوپکلری اولدوردکاری کبی !

مادام دالره‌مپ کوله‌رك دیدی‌که :

— برکت و برسون بزم زواللی‌یه‌نن او بله قفاسی از بله‌جك برحالده دکلدر . بوندن طولایی جناب حقه تشکرلر ایدرم . آدجغز عادتا برازز یاده‌جه ایچمش . بزمکیلر ده‌چوجقلق ایده‌رك اوزرینه یوروديلر . سرخوشلق حریفك دماغنه بر اختلال موقت کتوردی . ایشته بوقدر .

رائول دیدی‌که :

— اوت مادام ! دوقتور دخی بو یله سو یلدی .

— یارین هیچ برشیء قالمز اوغلم ! بز ذوقزه‌باقه‌لم . هم‌ده بو حادثه یارین جله‌مزك برلکده ایتالیایه عزیمتمزی‌ده تأخر ایتمز . کیده‌لم شو صیجاق موسمی یوکسك طاغلر اوزرنده کچیره‌لم‌ده قیشین ینه فرانسه‌یه عودت ایدرز . آرتق هیچ بر یره قلدانمیز .

واقعا مادام دالره‌مپ شو سوزلری پك نشئه‌لی برطور ایله سو یلیور ایدیسه‌ده مسافرلرك اوایکی شطارتلری عودت ایتمیور ایدی . موسیو ملو یل ساعته باقه‌رق مسافرلرك طاغلملری زمانی نه زمان حلول ایده‌جك دیه صبرسزلقله بکله‌مکده ایدیسه ده ساعتك یلقوانلری صانکه هیچ یورو- میبورجه‌سنه وقت پك کچ کچیور ایدی .

نهایت مسافرلرك طاغلملری زمانی کلدی . صیفیه‌نك قپوسی اوکنه بر مکمل لاندو ایله ایکی قطعه دخی اعلا عربه‌یناشدی . هرکس یکی زوج وزوجه‌یه صوك تبریکار- ینی‌ده ایفا ایده‌رك عربه‌لره‌برلشدیلر . بو مسافرمارلی استاسیونه کیده‌جکلر واورادن دخی کیجه‌نك صوك شمندوفر قطار ینه بینه‌رك پارسه قدر واره‌جقلر ایدی .

عربه ایچنه بیندکلری زمان موسیو ده‌فه‌پول آرقداشی اولان ملو یله دیدی‌که :

— عزیزم ملو یل ! امینم‌که سزده دخی بنم افکارمه اشتراك ایده‌جکسکز . بو دوکون عادتا برقره کون قدر بکامده‌هش کوروندی . نه‌دیرسکز ؟

— بالیناقك زوجه‌سی پك کوزل اولدیغنی انکار ایده‌مم . فقط دوکونك پك قسوتلی اولدیغی خصوصنده حقکز واردر . زواللی رائولك صورتی عادتاآب آشکاره برمأیوس آدمك صورتیدر .

— اوت ! واقعا رائول پك زیاده متانت کوستریور ایسه‌ده حال وشانه زیاده‌جه دقت ایدیله‌جك اولسه عادتا قورقدیغی دخی کورونیور .

— آجیورم چوجغه ! پك‌ده‌سوزرم . حتی دست مدافعه‌می کندیسنه تقدیم ایتمکی قوردم ایسه‌ده مسئله پك نازك اولدیغندن جسارت ایده‌مدم . مطلقا رائولك بر چوق هم‌ده پك قوتلی دشمنلری اوللیدر .

— کمیجینك خسته‌لغی سرخوشلقدن

عبارت اولدیغنه احتمال و یره‌میورمیسکز؟

— و یره‌میورم ظاهر ! امینم که بو آدم بر دشمن شر ینه اوغرادی . حتی ایچدیکی ده اسرارلی بر شیدر .

موسیو دەفه‌پول رازدوشوندکدن صکره دیدی که :

— بالله ! سزده خیاله تابع اولیور - سکز ملو یل ! اکر بلیناقك بر شیدن خوفی احترازی اولسه ایدی بزدنمی صاقلار ایدی . بالعکس شوازدواج کیجه‌سی بزم ده صیفیه‌ده بولنمقلغمزی التماس ایدر ایدی . بزدخی بولنورایدك .

غریبدرکه ینه بو آنده رائولك دخی عقلندن بومسئله کچیورایدی . کندی کندیسنه دیورایدی که :

— کاشکی شبهه‌لرمی ایکی دوستمه سویلش اولسه ایدم . کاشکی ایکیسنی ده بوراده الیقویسه ایدم !

صیفیه‌ده هرکس یرلی یرینه چکلدی . هرطرفك شمعه‌لری ده یواش یواش بیتدیلر . مسافرلری کوتورمش اولان عربه‌لرعودت ایلدیلر . بارکیرلری یرلی یرینه قویدقدن صکره آخور خلقی دخی یتاقلرینه چکلدیلر .

رائول آرقداشلرینی اعاده ایلدیکندن نادم اولمسی اوزره ینه کیفیتی هانری یه آچدی . ایچنده‌کی فناشبهه‌لری هپ آکلا - یدی . هانری بتون کیجه صباحه قدر صیفیه‌یی بکلندیرمکده قصور ایتمیه‌جکنی بیانیله رائولی تأمین ایلدیسه‌ده رائول ایچون اطمئنان قطعی مادتا محال ایدی .

جوارده‌کی کلیسانك ساعتی اون ایکی اورمغله نصف لیلده زفافخانه‌یه کیرمك معتاد اولدیغندن رائول برپاندن فناحسیات ودیکر طرفدن آثار بختیاری ایله قلبی بر خلجان اولدیغی حالده زفافخانه‌یه کیردی .

لؤلؤ اصفر سوکیلی رائولنی زفافخانه‌ده بکله‌مکده ایدی . دار زفاف اتخاذ اولنان اوطه صیفیه‌نك صاغ جناحنده واقع غایت کنیش بر صالون ایدی که مادام دالره‌یمپ سوکیلی قزی حقنده‌کی الك بیوك اثر محبتنی کوسترمك ایچون بو اوطه‌یی بالذات کندی اللریله تزیین ایتمش وانکلیز وفرانسز موده‌سنی هندموده‌سنه مزج ایده‌رك زفافخانه‌یی جنت آسا تزیین ایلمش ایدی .

اوطه‌نك صاغ طرفنده بو یلی بوینده بر صدر بولنوب بوصدر شرق اصولنجه آلچق اوله‌رق ترتیب اولندیغی کبی شورایه بورایه فرانسز اصولنجه قولتق صندالیه‌لری پوفلر و انکلیز اصولنجه صالنجاقلی صندالیه‌لر وسائره هپ کلیشی کوزل بر یولده وضع اولنی ویرمش قیاس اولندیغی حالده جمله‌سنده بیوك بر انتظام اولدیغی ایدیلان دقت نتیجه‌سنده آکلا شیلور ایدی .

اوطه‌نك پردن طوانه قدر یاریق اولان
پنجره‌لرندن بریسی بالقونه دیكرلری بغچه
اوزرینه آچلدیغندن كوچوجك بر خصو-
صی بغچه اولمق اوزره ازهار كوناكون
ایله تزیین ایدلمش اولان بالقون حادتا اوطه
ایچنده بر فردوس یاور بجغی عد اوله‌بیله-
جك كبی دیكر پنجره‌لردن دخی اصل
صیفیه‌نك بغچه‌سی عمومیت اوزره تماشا
اوله‌بیلور ایدی .

الحاصل بو اوطه بر عاشق و عاشقه‌یه الك
مناسب یووه اوله‌رق تزیین ایدلمش اولوب
حالبوكه مادام دالره‌یمپ بوراسنی یالكز
زفاف ایچون دكل قزی ایله داماذینه دائمی
برقرارگاه اولمق ایچون تهیه ایتمشدر . زیرا
ایلك سیاحتك اجراسندن صكره ینه فرانسه‌-
یه كلمك و برقاچ سنه فرانسه‌ده زمان كچیرمك
مادامك قرارلری جمله‌سندن اولوب بو قرا-
ری بتحقق موقع اجرایه قویمق ایچون
دخی شو صیفیه‌نك مبایعه‌سنی قطعیاً ذهننه
قویمش ایدی .

قلبی نیجه حسیات كوناكون ایله مالامال
اولدیغی حالده رائول زفافخانه‌سنه كیردیكی
زمان مایا نیامایی صدر اوزرنده اوتورمش
كوردی . نیاما هنوز كوندوزكی كلینلك
البسه‌سنی چیقارمامش ایدی . فقط كوزل
باشجغز ینی ایكی نازك اللری ایچنده آله‌رق
درین طالغنلغه طالمش كیتمش ایدی .

نیامانك بو طالغنلغی رائول ایچون نمیدر ؟
آه ایشته سوكیلی رائولجغی قارشوسنده‌در .
حالبوكه نیامانك كندیسندن خبردار اولمامق
درجه‌سنده كورولن مأیوسانه طالغنلغی
رائولك دخی نظر مأیوسانه‌سنه چارپدی .
دیدی‌كه :

— نیاما ! سوكیلی نیاما ! شو مسعو-
دیت ساعتنده سزی بویله محزون و مكدرمی
بولملی‌یم ؟

او زمان نیامانك كوزلری آچیلوب
رائول طرفنه توجه ایلدیلر . بو كوزل كوزلر
الماس پاره‌ٔ سرشك ایله ترصیع اولنمشلر
ایدی . برثانیه قدر نیاما سوكیلیسنه باقدقدن
صكره قوللرینی آچدی . رائول همان كندینی
نیامانك آغوشنه آتارجه‌سنه برتهالكله
قوشه‌رق ایكی عاشق بری برینه صارلدیلر .

بو مصافحه‌دن صكره رائول دخی صدر
اوزرینه اوتوردی اما اویله بر وضعله
اوتوردی‌كه بو دفعه دخی نیاما رائولك قوللری
آره‌سنده و آغوش وصالنده بولندی . بو
وضعده ایكن نیاما سودیكنك النی اوقشا-
یه‌رق دیدی‌كه :

— آه رائولم ! بختیارم رائول پك
بختیارم ! فقط ایچمده بر خوف وار . اوت !
كویا بزم خزینهٔ مسعودیتمزه بریسی دست
تعرضنی اطاله ایده‌جك ایمش كبی ایچمده
برخوف واردر . برآیدنبری هر زمان آثاری

تجدد و[illegible]ی بیحضور ایتمش اولان قضا القلر بس بلای قلبمی صندیرمش که ایچمده بویله برخوف جایگیر اولمش . آه رائولم ! بریاندن سزك زوجه‌کز اولمق امکانی طاشیق والی الابد سزه مربوط قالمق بختیارلغی بنم ایچون تحملی همان قابل اوله‌میان برصدمه دیمك ایکن بریاندن‌ده شو خوف درون یوقمی ؟ ایشته بو ایکی صدمه آره‌سنده از بیلش قالمشمدر . قورقیورم که بردست معنوی بزی برده‌ها اورمسون .

— بزیمی اوره‌جق ؟ خیر ! یالکز بنی اورملی ! شورایه تمام قلبمك اوزرینه اورملی ! بنم سینه‌م سزه برسپر اولملیدر . کوزدن نهان اولان دشمنلره قارشو سینه‌م سزه سپر اوله‌مز ایسه دیمك اولورکه بن هیچه صایلملی یم !

بو سوزلری سویلیه‌رك رائول سودیکنی کمال تهالکله بغرینه باصدقدن صکره نیامایی برقاتدها تأمین و تطمین ایچون قالقدی جیبندن چیقاردیغی التی آتشلی طبانجه‌سنی برقونصولك اوزرینه قویدی .

بو سلاح « بول دوغ » دنیلان نوعدن یوك چاپلی وسهل الاستعمال برطبانجه‌درکه رائول کبی دقتلی برآتیجی الندە غایت تهلکه‌لی برآلت اوله‌بیلور .

طبانجه‌نك یاننه یکرمی بش خرطوجی حاوی برده پاکت قویوب طبانجه ایچنده‌کی التی قورشونله برابر اوتوز بره‌واران آتشلر حقیقةً اسباب مدافعه و محافظه‌نك مکملیتنه دلالت ایدرلرایدی . رائول نیامایه کوله‌رك دیدی که :

— بوقدر جبخانه ایله عادتا برمحاصره‌یه قارشو دخی مدافعه کوستره‌بیلورز . بوندن ماعدا دها ایلك طبانجه‌یی آتنجه صیفیه درونده‌کی قوه عسکریه‌مز هانو زینك قوماندا سی تحتنده اوله‌رق درحال بورایی استیلا ایدرلر .

بعده رائول اوطه‌نك قپوسنه واردی . اناختاری ایکی دفعه چویروب قپویی قپادقدن صکره نیامانك یاننه کلدی . دیدی که :

— ای حالا خوفکز دوام ایدییورمی سودیکم ؟

— بنم خوفم قورقولردن دکلدر رائولم ! آشکاره ایدیله‌جك هجومه قارشو بن‌ده مدافعه‌یه مقتدرم . فقط آنلرك هجوملری نصل شیطانی ایسه بنم خوفم دخی اویله درونی برشیدر .

رائول تکرار قزك یاننه اوتوردیغی زمان نیاما کوزل باشجغزینی رائولك کوکسنه تکرار قویه‌رق دیدی که :

— ایشته سودیکم ایشته بن بو حصن
حصین محبتده متحصن اولدقجه هیچ بر
شیدن قورقمیه جغم ! هر خوفی هر خشیتی
اونوته جغم ! آرتق امین اول رائول ! دشمن
بنی اوره جق بیله اولسه بنی بوراده سنك
آغوشك اوزرنده اورسون که کوزل یوزکه
باقه رق جان و یره یم رائولم !

نیاما سوزینك قسم اخیرینی سویلر
ایکن حس سودانك غلیانیله دها کوزل
دها جاذبه لی بر حاله کلمشیدی .

رائول بر آره لق اورکیلدی . طشاریدن
ضعیف بر شماته جق قولاغنی طرماله مش
ایدی . ایشیدیلان شی بالقون اوزرینه
آچیلان پنجره نك جاملرندن بر یسنك طرما-
لنمسی کبی بر سس ایدی . جام « ظیت !
ظیت ! ! ظیت ! ! » ایتدی .

نیاما یرندن فرلارجه سنه طوغری یلوب
صدر اوزرینه اوتوردی . غایت تلاشلی
وفقط غایت یواش بر صدا ایله دیدی که :

— مطلقا آنلردر ! حیاتمزی مسعود-
یتمزی مدافعه ایت رائول ! هپسی اولدورا !

رائول النی اوزاتوب یواشجه سلاحنی
آلدی . طبانجه نك خروسنی قوردی . اك
صکره بر « ظیت ! » صداسی دها ایشید-
یله رك بعده سس صدا کسلدی .

پنجره دن کیم کیره جك دیه رائول براز
بکله دیکی حالده کیمسه کیرمدیکی کورینجه
کندیسی یرندن قالقدی . پنجره یاننده هر
کیمی بولورسه بر قورشونله یرینی دلمك عزم
قطعیسی ایله پنجره یه طوغری یورودی .
او صیره ده اوجه کسلمش اولان جام داینه رك
پات دیه رائولك اوکنه بر مشین طوربه
دوشدی .

رائول بو مشین طوربه نك نه اولدیغنی
آکلایه میه رق اولبابده بر فکر حاصل ایتمك
ایچون طوروب معاینه یه باشلامش ایسه ده
نیاما بو طوربه نك نصل مدهش بر شی اولد-
یغنی رائولدن اول حتی درحال آکلایه رق
همان قوجه سنك بوینه صارلدی . بوغوق
بر صدا ایله دیدی که :

— بتدك رائول ! محو اولدق ! بر
حرکت بر سس بزی محو ایدر . یرکدن
قلدانمیه سك !

رائول طوربه دن حالا بر شی آکلایه مامش
ایسه ده نیامانك حال وشاننده یك فنا بر
تهلکه ایچنده بولندقلرینی آکلایه رق همان
اوطه نك قپوسنی آچوب قز ایله برابر بشقه
طرفه فراره طورانمش ایدی . نیاما بو
فراردن دخی رائولی منع ایده رك دیدی که :

— ایش ایشدن کچدی رائول !
فرارکده امکانی یوقدر . آه ملعونلر ملعونلر !

رائول یك یکیت بر دلی قانلی اولدیغنه
اصلا شبهه ایدیله مز ایسه ده اوکنه دوشن
طوربه نك نه اولدیغنی آکلادیغی زمان او

قهرمان چوجغك دخی متانتی مختل اولدی ۰
یره دوشن طوبره صاللانمقده قالدانمقده
ایدی ۰ برآره‌لق دخی طوبره‌نك دلیکندن
برمدهش باش چیقوب اوفاجق کوزلرینی
جهنم آتشی کبی پارلاتمغه باشلامش ایدی ۰
بوباش براتکرك پیلانك باشی اولوب
یواش یواش پیلانك تکمیل وجودی میدانه
چیقدیغی کبی آرقاسندن برقاچ باش دها
بردن کورونمشلر ایدی ۰ نیاما رائولك
قولاغنه دیدی که :

— بونلر هندلیلرك تربیه‌لی پیلانلری یدر ۰
اکر برحرکت ایده‌جك برسس چیقاره‌جق
اولور ایسه‌ك بتون بتون غضبلنه‌رق بزی
بلا شك ولاشبهه هلاك ایدرلر ۰ هیچ سس
چیقارمز هیچ قالدانمز ایسه‌ك بلکه نجات
بولورز ۰

رائول قزك بوسوزینه اوقدر اهمیت
ویرمدی ۰ سلاحنی مدهش حیوانلر
اوزرینه‌چویردی ۰ نیامار ائوله صاریله‌رق
منعله دیدی که :

— آمان رائول ! الله عشقنه ! بنم
عشقمه حرمةً اولسون ۰ صاقین‌ها صاقین !
برطبانجه آته‌جق اولورسه‌ك حیوانلر
قزه‌رق ایکیمزك‌ده هلاکی محققدر ۰ سس
بیله چیقارمامالی !

پیلانلر برر ایکیشر کیسه‌دن چیقدیلر ۰
بونلرك چیقاردقلری سس بعض طاووقلرك
بورونندن چیقاردقلری صدایه بکزر ایسه‌ده
حقیقةً سامعه خراش برصدادر ۰

برکره اوطه ایچنده پاپیلان مدهش
حیوانلرکاه برچایرك صاللانوب قیملدانمسی
کبی اولدقلری یرلرده رقص ایدرلر وکاه
یکدیکرینه صاریلوب مدهش برمصافحه‌ده
بولنورلر وبرآره‌لق دخی جرید کبی شوطرفه
بوطرفه حیرلانوب قوشارلر ایدی ۰ برآن
اولور ایدی که جمله‌سی بردن طوروب کویا
برشیلر دیکلیورلرمش کبی اطرافه قولاق
ویررلر ایدی ۰ بوسکوتی الك اول چیقان
ایری وسیاه اتکرك پیلانك برغورولتیسی
اخلال ایدنجه دیکرلری دخی غورولتیده
غیجرتیده آکا پیرو اوله‌رق تکرار قوشمغه
وکو یا اوطه‌دن چیقمق ایچون بردلیك آرامغه
باشلارلر ایدی ۰

صدر اوزرنده بری برینه صوقیلوب
حرکتسز برحالده بولنان رائول ایله نیامانك
بودهشتلی تماشایه قارشو نه‌قدر ایچلری
صیقیلوب قورقدقلرینی تفصیله حاجت
یوقدر ۰ حالبوکه پیلانلرك حرکاتی یالکز
شو تعریف ایتدیکمز صورت ودرجه‌ده
دخی قالمدی ۰ بونلر صدره دخی یاقلاشمغه
باشلادیلر ۰ رائول سلاحنه تکرار طاو
راندی ۰ حتی عاشقنی منع ایچون نیامانك
نیاز و استرحامنه دخی قولاق ویرمیه‌رك
حیوانلری نشان آلدی ۰ آنجق بوحرکت

اول حشرات مدهشه‌یی قوشقولندرمغله
جمله‌سی بردن باشلرینی قالدیرنجه بو طور
تهدیدلری راؤولك جسارتنی قیره‌رق زواللی
راؤول سلاحنی استعمالدن اظهار عجز
ایلدی . نیاما یالکز برتنفس درجه‌سندن
دها قوتلی اولمامق اوزره راؤولك قولاغنه
دیبور ایدی‌که :

— مرحمت ایت . کندیکه آجیبور
ایسه‌ك بکا آجی . قلدادامه . سس
چیقارمه .

راؤولك بو آنده‌کی حالی حقیقة
تحملکدازدر . سودیکنه مدافعه ایتسه
هلاکی محقق . مدافعه ایتمسه ینه هلاکی
محقق . کمال یأس ایله کندی کندیسنه
دیدی‌که :

— نه‌مصیبت ! بو حشرات مدهشه
اوزرینه حقیقة آتش ایده‌میه‌جکم . واقعا
برچوغنی حتی جمله‌سنی کبرته‌بیلور ایسه‌م‌ده
نه‌چاره‌که آنلر دخی سوکیلی نیامامی صو-
قارلر . ایصیررلر . هلاك ایدرلر .
اضطرابلی بر موت . نیاما وفات ایلدکدن
صکره دنیاده نه‌قدر انکرك وار ایسه جمله‌سنی
کبرتسه‌م بیله نه‌فائده ؟

واقعا راؤولك بودفعه‌کی مصیبتی هر
زمانکی فلاکتلرندن دها بیوك ایدی . زیرا
مایانیاما کوزلرینی فرلاته‌رق کاه یلانلره
وکاه راؤوله نظر ایلر ایدی‌که بو نظرلرك
معناسی شو موت محققه عرض کریبان
تسلیمیتدن بشقه هیچ برچاره اولمدیغی قضیه‌
سندن عبارت ایدی .

بر آره‌لق انکرکار یتاغك آلتنه کیردیلر
درحال یتاغك آرقه طرفندن اوزرینه
چیقدقلری کبی جبنلکك دخی اوزرینه
چیقه‌رق تیورلرندن آشاغی صارقیتورلر
وکاه آتلایوب اکلنورلر ایدی . نهایت صدر
اوزرینه دخی طرمانمغه باشلادیلر . انلر اول بوقا-
رویه چیقان انکرك مدهش کوزلرینی
راؤوله چویروب ایچه بروقت صورتنه
باقدقدن صکره تا راؤولك دیزینه سورونه-
رك یانندن کچدی . دیکرلری دخی آکا پیرو
اولدیلر . بیچاره راؤول حیرتیجه بر نفس
آلسه محو اوله‌جغنی بیلدیکی جهتله باری
صوغوق حیوانلری کورمامك ایچون
کوزلرینی یومغه مجبور اولدی .

نیاما دخی راؤولك یاننده صانکه بت
کسیلمش ایدی بر انکرك آنك‌ده یاننه صو-
قولوب النه سورونه‌رك کویا ایصیره‌یمی
ایصیرمه‌یمی دیه استیذان ایچون قزك
یوزینه باقمغه باشلامش ایدی . یلانك
یصی آغزندن چیقاروب اویناتدیغی دیلنی
کورمك الك مدهش برتماشا اولدیغنه شبهه‌می
ایدیلور ؟

نهایت انکرکارك کافه‌سی راؤول ایله
نیامانك اطرافنده طوپلانه‌رق و دیزلری

واللری وختی کردنلری اوزرندن صوغوق
وجودلر یله سوروتوب کچه‌رك ملایجه‌یه
باشلادیلر . واقعا رائول ایله نیامانك هیچ
بر حرکت ایتمامه‌لری وحیرتلیجه نفس بیله آلمامه‌لری
یلانلرك اطمئنانلرینی ایجاب ایده‌رك بو
حالده دوام اولنورسه هیچ بر ضررلری
کلمیه‌جکی دخی آشکار ایسه‌ده انسانی هلاك
ایتمکه بو اشکنجه دخی کفایت ایتمزمی ؟
نهایتی هلاك اولدیغی حالده باری بو اشکنجه
یی چکمکسزین قورتیلوب کیتسه‌لر ا ....

حکمادن غوزلان یازارکه : انکرکارك
حالی پك زیاده شایان دقتدر . بعض کره الك
خفیف بر صدایی الك اوزاقدن الەرق کو یا
او صدادن اورکمشلر کبی طورطوب
اولورلر . بعض کره جزئی بر ایشق بونلری
جانلاندیروب جریدکبی شورایه بورایه
طوغری اوچمغه باشلارلر . کیفلرینه جزؤ-
یجه مخالفت ایدیله‌جك اولسه همان غضبلنوب
بر زهر سیال کسیلورلر . هر طرفی استیلا
ایده‌رك هر استیلا ایلدکارینی دخی غریقهٔ
زهر هلاهلاری ایلرلر .

بونلرك زهرنده کی سرایتك سرعتی
کرچکدن انسانه وله وحیرت ویرر . اویا-
پوق نهری ساحلنده انکرك صوقش اولان
بر مانده‌نك غایت شدتلی اضطرابلر ایچنده
اوچ دقیقه ظرفنده هلاك اولدیغی کتابلره
قیداولنمشدر .

انکرکارك بو حاللرینی رائول ونیاما
دخی بیلدکاری جهتله حیوانلرقو یونلری
ایچنه کیرمش اولسه‌لر ینه سسلرینی چیقار-
میه‌جقلری وهیچ بر حرکت ایتمیه‌جکلری
درکاردر .

مدهش حیوانلر بونلر اوزرنده ایسته-
دکلری قدر اجرای لعب ایلدکدن صکره
بر آره‌لق صدردن ایتمکه باشلادیلر . هپسی
اوطه‌نك اورته‌سنده طوپلاندیلر . نیاما
ایله رائول دخی براز کنیشجه نفس آله
بیلدیلر .

انکرکار ایسه اوطه‌نك اورته‌سنده
صانکه بر مجلس قوره‌رق مذاکره ایدییورلر
ظن اولنورایدی . اولیجی غورولتیلر غجر-
تیلر دها زیاده آرته‌رق یکدیکرینه کرفت
اولمشجه‌سنه بروضعله قرنجه یووالرینك
قاینادقلری کبی فقرفقر قایناشقده ایدیلر .

نیاما یواشجه دوداقلری آره‌سندن
رائوله دیدی‌که :

— بو حیوانلر آچدرلر . بزه دها زیاده
صولت کوسترملری ایچون کندیلرینی آچ
براقشلر .

رائول ایله نیامانك شو دقیقه‌ده دوچار
اولمش بولندقلری تهلکه یه پك چوق کیمسه‌لر
دوچار اولدقلرندن کندیلرینه الك زیاده
نافع وصایادن اولمق اوزره خبرویره‌لم که :
اولا یلان قسمی انسانك اوزرینه هجوم

اتمز . بو بر قاعدهٔ کلیه و قطعیه‌در . بر چوق آوجیلر آمریقا و آفریقا و هند چوللرنده و اورمانلرنده بونجه سنه‌لردنبری صیدوشکار ایده‌کلدکلری حالده هیچ بریسنی یلان ایصیردیغی مسموع اولمامشدر . یالکز « بوآ » دیلان برنوع غایت ایری یلان واردرکه آج قالدیغی زمان بر اوکوزك بر ماندەنك حتی یالانه‌جل ایدلمامك اخطار یله برفیلك بیله اوزرینه هجوم ایدر .

حیه‌نك انسان اوزرینه اصلا هجوم اتمدیکنی وحتی انسانی کوردیکی آنده فرار ایلدیکنی برقاعدهٔ کلیه اولمق اوزره قطعیاً قبول ایلدکدن صکره بعض کره نصل اولوب‌ده انسانلرك حیه طرفندن صوقولدیغنی آکلامغه نقل بحث ایدنجه دیرزکه: حیه او یقوده ایکن بردن‌بره اوزرینه انسان واره‌رق بر طرفنه باصارسه و یاخود قاچان حیه‌یی تعقیب ایده‌رك حیوان ایچون فرار امکانی قالمز والحاصل حیوان طاره کلور صیقیشور مضطر قالور ایسه ایشته اوزمان انسانه هجوم ایدر .

ایشته بوقاعدهٔ کلیه‌یه نظراً رائول ایله نیاما دخی کندیلرینی پك کوزل مدافعه اتمکده‌ایدیسه‌لرده اوزرلرینه سوق اولنان حشرات کیم بیلور قاچ کوندنبری آچ براقلمش اولدقلری جهتله بو قاعده‌نك بر استثناسی اولمق اوزره ایکی کنجلر هیچ برلرندن قلداندقلری حالده دخی کندیلرینی طعمهٔ دندان زهرناك ایده‌بیلورلر . هله یلانلر صدر اوزرندن اشاغی‌یه اینوب‌ده طوپ اولدقلری زمان مطلقا ایکنجی بر هجومه حاضرلانمق ایچون بو اجتماعی عقد ایلدکلرینی رائول آکلامشیدی . واقعا براز صکره حیه‌لرك طوپی چوزوله‌رك کندیلری اوزرینه یورومکه حاضرلق وضعی اولمق اوزره جمله‌سی باشلرینی رائول ونیاماطرفنه چویردکلری ودیللرینی چیقاروب یالانمغه باشلادقلری زمان رائولك آرتق دقیقهٔ هلاك حلول ایلدیکنه شبهه‌سی قالمیه‌رق باری کندی وجودینی بوحیوانلره پیشکش اتمکی قرارلشدیردی .

رائولك ایلك حسابنه کوره کویا قالدیروب کندیسنی اذکرکارك ایچنه آته‌رق نیامایه‌دخی « ایشته بن سنك سلامتك ایچون کندیمی قربان ایتدم . سن برکدن قلدانمه! » دیه ندا ایده‌جك اولورسه نیاما قورتیله‌جق ایسه‌ده بوملاحظه‌یی متعاقباً اصل طوغری ملاحظه دخی رائولك خاطرینه وروددن تأخر ایتمدی . بو ایکنجی ملاحظه‌یه کوره نیاما رائولدن صکره صاغ قالمغی اصلا قبول ایده‌میه‌جکی قضیه‌سی ایدی‌که قزدخی کندیسنی رائولدن صکره فدا ایدنجه اختیار اولنان فدا کارلغك هیچ بر فائده‌سی اوله‌میه‌جق ایدی .

بو صره‌ده طشار يدن بالقونه پك قريب اولان بر اخلامور اغاجی اوزرندن عجيب بر جيولتی ايشيدلدی . صانكه اغاجك اوزرينه قونمش اولان بر قوش اويانمش ده صباحی آلقشلايورمش كبی كوزل بر صدا ! بو صدا يالكز رائول ايله نيامانك دكل ييلانلرك بيله سمع دقتلرينی دعوت ايلدی .

ييلانلر كويا بو صدانك هانكی طرفدن كلديكنی آكلامق ايچون باشلرينی شو طرفه بو طرفه چويره‌رك هر جانبه قولاق وير . يورلر ايدی . بلبل آوازه‌سنه بكزه‌يان بو جيولتی ايسه حالا دوام ايليور وقصه وكسيك پرده‌لردن مرقص بر صورتده اجرای آهنك ايليور ايدی .

صدانك بالقونك يانده‌كی اخلامور اغاجندن كلديكنه رائولك شبهه‌سی قالمديغی . بو اغاجك اوزرنده بر آدم بولنه‌رق النده‌كی برنوع سيپسی ايله بلبل صداسنی تقليد ايلد . يكنه‌دخی شبهه‌سی قالمدی . فقط اصل شبهه ايديله‌ميه‌جك برشی وار ايسه اودخی بو صدانك ييلانلر اوزرنده پك قوتلی بر تأثير حاصل ايتمش اولديغی قضيه‌سيدر . آهنك دوام ايلدكچه حيوانلر اوزرنده تأثيری آرته آرته نهايت جمله‌سی بردن قلدانمغه باشلاديلر .

بو حركت بر نوع رقص صورتنی آلدی . فقط رقص غايت مدهش ايدی . بر آن اولور ايدی كه ييلانلرك كافه‌سی بردن يكی كاين وداماد اوزرينه هجوم ايده‌جكلر ايكن جيو بلتی موزيقه‌سنك بر تمپوسی اوز . رينه كافه‌سی بردن‌ينه رجعت كوستررلر ايدی . نهايت حيوانلر رقص ايده ايده معهود مشين طوبره‌يه طوغری يورومكه باشلاديلر . طوبره‌يه ياقلاشدقلرنده يكديكر ينه كرفت او . لورجه‌سنه صيقيشه‌رق وجودلری كويا چاقق طاشلرينك يكديكرينه تماسندن متحصل صدا كبی بر صدا چيقارر ايدی .

موزيقه حالا دوام ايليور . حيه‌لردخی بربر طوبره‌يه كيرمكه باشلاديلر .

واقعا بو حركت نياما ايله رائول ايچون اولومدن عفو اولنمق ديمك ايديسه ده حيوانلر بربر كيسه‌نك دليكندن كيرر ايكن آرقه . لرينه دونوب يوزلرينه باقارلر ايدی كه بو باقيش « آه ! سزی بيه‌مكمز ين عـو دت ايليورز !» معناسنه دلالت ايلديكی وكنجلرك ايسه اوزمانه قدر چكيردكلری اشكنجه‌لر ايله يوركلری اوركمش بولنديغی ايچون شمدی يالكز بو باقيشلرك تأثيری براز اول نيامانك چيلاق كردنی وكوكسی واوموزلری اوزرينه سورونوب چكدكلری زمانك تأثيرندن بيله زياده‌يه وارر ايدی .

ييلانلرك ياريسی طوبره‌يه كيرديكی وديكر ياريسی دخی كيرملك وضعنی آلديغی

زمان نياما يواشجه رائوله ديديكه :

— قورتلدق ! قورتلدق ! فقط بيلمش اول كه بو موزيقه‌يي چالان بزي شو محقق اولان اولومدن قورتاران بابامدر .

حيوانلرك كافه‌سي طوبره‌يه كيره‌سني متعاقب رائول همان يرندن فرلادي . طوبره‌يي قاورايوب پنجره‌دن طشاريه آتي ويردي . طيشاريدن هيچ برسس صدا كلميوب بتون صيفيه برسكوت وسكون كامل ايچنده مستغرق ايدي . يالكز اوزاقدن اوزاغه برسپسي صداسي ايشيدلدي واو صدا دخي هوانك تموجاتي ايچنده محو اولوب كيتديكه براز اول يلانلري رقص ايتديره‌رك طوبره‌يه صوقان صدا اولديغي آكلاشلدي .

آرتق رائول ايچون وقت غائب ايتمكه امكان وارميدر ؟ برآنده اوطه قپوسني آچه‌رق طشاريه فرلادي . هرتأني‌يي هر احتياطي غائب ايده‌رك اولانجه صداسيله امداد چاغرمغه باشلادي كه يلانلر بلاسي برطرف اولدقدن صكره آرتق بو استمداد وصيفيه ايچيني ولوله‌يه بوغمغه حاجت يوق ايديسه‌ده بيچاره دلي‌قانلي برمدهش اولوم اشكنجه‌سي ايچنده فكريني ملاحظه‌سني ده غائب ايلديكي ايچون شو حركتي كوزه آلدير مشيدي .

غريبدركه رائولك چاغيرمه‌سي دخي حكمسز قالدي . آنك صداسني ده كيجه‌نك سكوتي بلع ايتدي كيتدي . كندي صداسنه هيچ برصداي ديكر مقابله ايتمدي . كيمسه رائوله جواب ويرمدي .

ايشته رائول اصل اوركونتي‌يي شمدي حس ايلدي . بو سكوته هيچ برمعنا ويره‌ميه‌رك طوغريجه هانري‌نك اوطه‌سنه واردي . قپوسني تلاشله اوره‌رق وچاغيرارق ديديكه :

— هانري ! هانري !

هانري يكي اويقودن اويانه‌رق ورائولك كنديسني چاغرمسندن اوركه‌رك جواباً ديديكه :

— نه او ؟ سنميسك رائول ؟ نه وار ؟

— آچ قپويي ! چابوق آچ !

— جانم بنم قپومك قپانديغي وارميدر؟ آچ قپويي ده كير ايچري !

— قپو قابه‌لي ! قپويي قپامشلر .

— هر كيجه بن قپويي آچيق براقديغم حالده بو كيجه شيطانلرمي قابه‌يه‌جقلر ؟

— قابه‌لي ديورم ! الله عشقنه چابوق اول !

— طور باري پانتولونمي كيه‌يم !

واقعا هانري بردقيقه ظرفنده كيينه‌رك قپويه كلدي ايسه‌ده قپونك قابه‌لي اولديغني اودخي كوره‌رك حيرتده قالدي . حتي قپو كيلدلنوب اناختاري ده الممش اولدقدن ماعدا اناختار دليكي دخي برمعجون ايله صيم صيقي طيقانمش بولنديغندن الده براناختار اولسه

بیله کلیده صوقوب‌ده قپویی آچمق محـال اولدیغی کورولدی ۰

ایچریدن هـانری وطشـاریدن رائول وارقوتلرینی اوموزلرینـه واللرینه ویره‌رك قپویی قیرمغه چالشدیلر ۰ هیچ میشه‌اغاجندن محکم یاپلمش اولان قپـو او یله اولور اولمز قوت ایله قیریلورمی ؟ رائو ل دیدی‌که :

ـــ هـانری ! چار شـافکی پنجره‌یه باغلاده صیریله‌رق بغچه‌یه این !

برقاچ دقیقـه ظرفنده بونی‌ده یاپدی ۰ بغچه‌یه ایندی ۰ فقط بوتدبیرك‌ده فائده‌سی اولمیه‌جغی رائولك دخی صیفیه قـپوسـنه ایندیکی زمان آکلاشلـدی ۰ زیرا صیفیه قپوسی دخی کلیدلنوب اناختـاری آلنمش واناختار دلیکی معجونلانمش ایدی ۰

حیرت اندرحیرت ! هـانری قپونك اوکنده قپویی آچمق ایچون برچاره‌آرایوب طورر ایکن برآره‌لق ایکی کوپکك نعشلری آیاقلرینه طـولاشمسونمی ؟ کندی کندیسنه مرلدانمق نوعندن دیدی‌که :

ـــ کوپکاری‌ده زهرله مشلر !

رائول دخی بردیکر پنجره‌دن کندیسنی بغچه‌یه آتدی ۰ هرزمان اوشاقلری دعوت ایچون استعمـال اولنـان بیـوك چنغراغی چالدی‌ایسه‌ده بوکادخی یاچاورالرطیقاندیغی ایچون اصلا صداسی چیقمدی ۰

واقعا هر طرفده نعره‌لر آتیله‌رق اوشاقلرك کافه‌سی اویاندیرلدی ایسه‌ده برحیرت دخی بو زمان جمله‌یی استیلا ایلدی ۰ زیرا بتون اوشاق اوطه‌لرینك قپولری کلیدلنمش واناختارلری آلنمش‌ایدی ۰ یالکز اوشاقلرك دکل‌مادام دالره‌یب ایله ناتالینك‌ده قپولری قپاندقرندن بیچاره قادینلر اولانجه آوازه‌لریله هانری‌یی چاغرمقده‌ایدیلر ۰

صیفیه‌نك‌ایچنده برهرج‌ومرج‌بر واوله استیلا ایتمش اولدیغی شوصره‌ده رائول‌بر قاچ کلمه‌ایله‌دوچاراولدیغی بلیه‌یی‌آکلاتدی ۰ دیرکن پنجره‌نك بر یسـندن برقفا چیـقوب دیدی‌که :

ـــ سوکیلی‌قپودانم!بوکورلتی‌نه‌در؟ نه اولدی ۰

واقعا بریه‌نك شـوحرکتی‌هم‌قزیله‌جق هم کولنه‌جك برحرکت ایدیسه‌ده اقشام بیچاره‌نك مطلقاهلاك‌اوله‌جغنه‌حکم‌ویرلمش اولدیغی‌حالده‌هلاك‌اولمامش‌بولنمسی‌رائولی زیاده‌سیله‌ممنون‌ایلدی ۰

بریه‌نك‌ده قپوسی قپـانمش ایسـه‌ده ایچرودن کنـدیسی وطیشـاریدن‌هانری ورائول‌اوموز و یرنجه قپو آچلدی ۰ بریه‌نك چیقار چیقمز نیامایی صوردی ۰ رائول « ایشـته‌بن‌دخی آکا کیدیـورم ! » دیه قوشـدی زفافخانه‌سـنه واردی ایسـه‌ده زفافخانه قوشی اوچمش قفس کبی قالمش ایدی !۰۰

(انتهای‌قسم‌اول)

لؤلؤ اصفر

قسم ثانی

(براهمایه نذر اولنمش باکر)

« ١ »

— ای ! سو یلیکز باقه‌لم شارله‌ی ! بو کیجه‌یی نصل کچیردیکز ؟

— والله بیکباشی افندی پك ده کوزل کچمش کیجه‌لرمدن عد ایده‌مم .

— سوکیلی چوجغم ! یواش یواش آلیشورسکز .

— آلیشمقدن بشقه چاره اولمدیغنی بن ده کورمکده‌یم بیکباشیم !

بو لقردیلری تعاطی ایدن ایکی ذاتی اول باول قارئلرمزه تقدیم ایده‌لم !

بیکباشی اولدیغی آکلاشیلان بریسی واله‌ر یان تورنر اسمنده برذاتدرکه هندستانك آوجی سواری آلایلرندن بریسنده بیکباشیدر . بوذات هندستانك عادتا عاشقیدر . زیرا یالکز صفت عسکریه‌سی حسبیله دکل خلقةً دخی آوجی اولدیغندن مراقنه اویغون هندستاندن بشقه محل بولنه‌مز . کندیسی قرق بش یاشنده اورته بویلی طبقنازجه برآدمدر . بزاندیدن چینه وارنجه‌یه قدر هرنوع سرت انکلیز ایچکیلری بو آدمك لون طبیعیسنی بالکلیه تغییر ایده‌رك بر ینه موص مور بررنك حاصل ایلمشدر .

شارله‌ی تسمیه ایلدیکی ذات ایسه شارله‌ی بولونت اسمنده یکرمی ایکی یاشنده بردلی قانلیدرکه بولونت فامیلیاسی اولدقجه کبار دن برفامیلیا ایسه‌ده شارله‌یك پارسده ولوندره‌ده کچیرمکه باشلادیغی غیر منتظم برعمر بودلی قانلی‌یه آوروپاده یاشامغی حرام ایده‌رك فامیلیاسنك التماسلری اوزرینه یکیدن ملازملك رتبه‌سیله هندستان شمالینك « سیخ » دینلان سواری عسکرینه یعنی واله‌ر یان تورنرك بیکباشیسی اولدیغی آلایه کوندرلمشدر .

بیکباشی واله‌ر یان ذاتاً بولونت فامیلیاسنك دوستیدر . کنج شارله‌ی بهار ولایتنك مرکزی اولان پاتنا شهرینه کلدیکی زمان لوندره‌دن برچوق احبابی طرفندن بیکباشی افندی‌یه غایت التزاملی یازلمش توصیه نامه‌لر کتورمش و بیکباشی دخی دلی قانلینك اورایه ارسالندن مقصد هندستانك بیوك وتهلکه‌لی صید وشکار مشغولیتلریله آووتیله‌رق اوروپا معیشت سفیهانه‌سنی اونوتمسندن عبارت اولدیغنی کوروب چوجغی بوصورتله تربیه‌یی حسن قبول ایله قبول ایلمش ایدی .

بوقاروده تعاطی ایلدکاری درت لقردی مندرجدر یا ! بولقردیلری ایتدکاری کوندن بر کون اول بیکباشی ایله ملازم افندیلر یانلرینه درت نفر سواری ایله برقاطر یوکی دخی ارزاق آله‌رق صید وشکار نیتیله پاتنا

شهرندن یوله چیقمشلر وزیبور موقعنه قدر
گلمشلر ایدی که گیجه یی ده اوراده کی بونغالووده
گچیرملری مقرر ایدی .

« بونغالو » دیه انکلیز حکومتنك
هندستان اورمانلرنده ویاخود معموره دن
صاپه محلاره گیدن یوللرده انشا ایتدیردیکی
طوغله دن معمول مسافرخانه لره دنیلورکه
بونلر برقاچ اوطه ایله حیوانلر ایچون برده
آخوردن وبرکوچك حولیدن عبارت اولوب
اطرافلری ایسه الك وحشی حیوانلرك آتلا-
یه میه جقلری قدر مرتفع دیوار ایله محاط
اولور .

لکن بونغالولرك درونده بکچی وسائر
صفت ایله هیچ برکیمسه بولنمدیغی کبی او
جوارلرده لوقانطه فلان دخی بولنمدیغندن
یولجیلر وبالخصوص اغلبی ینه انکلیزلر دن
وضابطاندن اولان یولجیلر برلکده یول
تداركی وارزاق دخی گتورورلر . ایشته بزم
بیکباشی والهریانك برابر گتوردیکی قاطر
دخی بولوازمی حامل ایدی .

اکر بونغالولر اولمسه هندستان اور-
مانلرنده نه صید وشکار ونه ده سیر وسیاحت
ممکن اولهمز . زیرا اقشام کونش غروب
ایلدکدن صکره ارسلان قپلان صرتلان
کبی نه قدر یرتیجی حیوانلر وار ایسه اینلر-
ندن چیقه رق اطرافه منتشر اولورلر ویالکز
آدملری دکل حتی برقاچ کشیدن عبارت
بولنان یولجیلری بیله طعمهٔ دندانلری ایدرلر .

اشبو حیوانات مفترسه نك شرلرندن
یرلیلر بیله امین اوله میه رق واره جقلری قوناق
یرلرینه بهمه حال اقشامدن اول واصل اولمغه
چالیشورلر . اکر قرده قاله جق اولورلر
ایسه گیجه یی گچیرمك ایچون یوکسك اغا-
جلرك اوزرندن بشقه امینجه یر بوله مزلر
ایسه ده اکثر یا بو اغاجلرك اوزرنده دخی
یا برآیونك پنچه سنه دوشمك ویاخود بر انکرك
طرفندن صوقولمق تهلکه لری ینه برطرف
ایدلمش ده اولهمز .

ایشته بوقدرجق برایضاحدن آکلا-
شلمشدرکه بونغالوولر کرك یولجیلرك وکرك
سیاحلرك یکانه التجاکاهلری یدر . بو محللرك
او یله دوشه لی طیالی مسافرخانه لر اولمدقلری
آکلاشلدی یا ؟ اوطه لری دردر دیوار ایله
برده طواندن عبارتدرلر . بونلردن بشقه
هیچ برشیلری یوقدر . اکر برابر ارزاق
بولندیرلمز ایسه آچ قالمق ویول تداركلری
بولندیرلمزده طوپراق اوزرنده یاتیلور ایسه
عقربلر طرفندن صوقولمق محققدر .

ایشته بزم بیکباشی والاریان ایله ملازمی
شارله ی دخی اقشام اوزری غروبدن براز
اوجه زیبور بونغالووینه واصل اولمشلر
ایدی . اورایه قدر قطع ایلدکلری یول
غایت کوزل اولدیغی کبی بونغالوول دخی
اوقدر لطیف بر اورمانك کنارنده بولنیور

ابدی‌که اقشـام روزکار بنـلك اورماندن
کتوردیکی بك درلو کـوزل قوقولر یور-
غون بوجیلره حیات و برمکده ایدی . هله
بومثلو سیـاحتلر صیدلر کنج ملازمك پك
خوشنه کیتدیکندن شارله‌ی اوکونکی سیا-
حتندن زیاده‌سیله ممنون قالمشدی .

لکن بونغاوولك قپوسندن کیرر کیرمز
شارله‌یك بوممنونیتی عظیم برتلاشـه مبـدل
اولمغه باشلادی . زیرا بونغاوولار مینی‌مینی
قبه‌لری و بیـاض کیرج ایله درز اولنمش
قرمزی طوغله‌لری ایله خارجاً اوزاقـدن
نه‌قدر نظر ربا ایسه‌لر انسان بونلرك درونه
کیرر کیرمز قورقه‌جق بیـك درلو شـیلر
انسانی استقبال ایدرلر .

ملازم شـارله‌ی بولونت بونغاوولك
ایچنه کیردیکی زمان ایصلق صداسنه بکزر
برطاقم مدهش صدالر ایله برچوق یلانلرك
اورکه‌رك شـورایه بورایه طـوغری فرار
ایتـمه‌لری دلی قانلینك توکلرینی اور پرتمش
ایدی . مکر بورایه چوقدنبری مسافر قونما-
مش اولدیغندن حیوانلر بوراسنی کندیلرینه
مسکن اتخاذ ایتمشلر .

یلانلردن ماعدا هر بری یکنجلر قـدر
بیوك عقربلر دخی شارله‌یك ورودندن اور-
که‌رك زهرناك نیشلری حاوی قوبروقلرینی
اوموزلادقلری کبی برر مضر آرامغه شتاب
ایلشلر ایدی .

شـارله‌یك آرقه‌سندن بیکبـاشی دخی
کله‌رك صوردی‌که :

— نصل باقه‌لم موسیو شارله‌ی ؟

— نصل اوله‌جق بیکباشیم ؟ هیچ‌بر
ابی اما ....

— آدم برشـی یوق ! برقاچ یـلان
ایصلق چالـدی ایشته اوقدر . مستریح
اولکز دوستم ! بورالرده او یله شیلر چوق
کور یلور . آنلر سزدن زیاده قورقارلر .
زیرا ایاقلر کزده‌کی مانده دریسندن معمول
چیزمه‌لرك اوکچه‌لری آلتنده باشـلری ازیله-
جکنی بیلورلر .

بیکبـاشی ایله ملازم هنوز الث قانده
یعنی آخورایله برده نفرلره مخصوص اولان
برده ایدیلر . اوست قانده‌کی ایکی اوطه‌یه
چیقدقلری زمان ایشلك دها فنا اولـدیغنی
کوردیلر . شارله‌یك اوطه‌سی اولمق لازم
کلان اوطه ایچنده یلانلردن وقرق ایاقلردن
ماعـدا برچوق ایری ومدهش بزاصه‌قو-
شـلری دخی انسـان ورودندن اورکه‌رك
اوچوشمغه باشلامشلر ایدی .

برکنت و برسون‌که قاطر ایله کتورلمش
اولان‌بول یتاقلری جبلکلی‌شیلر اولدیغندن
شـارله‌ی درحال یتـاغنی یابوب جبلکنی
قوره‌رق ایچنه کیرمش و بیك درلو خیالات
مدهشه آره‌سنده او یقوسنی دعوت ایتمکه
باشلامش ایدی .

فقط كوزلرینی قاپار قاپامز اطرافـدن
درلو درلو صـدالر كلمكه باشلادی . مكر
آنلرك قوقوسی نه‌قدر مفترس حیوانلر وار
ایسه اورایه جلب وجمع ایتمش اولدیغندن
بونلرك اشتیـاق محوی ایله حیوانلر چاغر-
شیورلر ایمش . الك بیوك قپـلانلرك قالـین
صدالری بو عجیب قونسرتونك یاصو صدا-
لری دیمك اولوب وقره صرتلانلرك اورته
صدالری، سیغوندو وچقال وساره‌نك اینجه
سسلری دخی بر یمادونا مقامنه قائم اولیورلر
ایدی . بر ایكاتی بر حایقریش كه معاذالله !

صدالر چوغالوب‌ده آرتق او یقو یه
امكان قالمدیغنی شـارله‌ی كورنجـه قالقدی
یتـاغی ایچنـده اوتوردی . بر آره‌لق شو
مفترس حیوانلرك بونغالوو اوزرینه هجوم
ایتملری ممكن اولوب اولمدیغنی‌ده بیكباشیدن
صورمغه طوراندی ایسـه‌ده ینه اوآره‌لق
ایچروكی اوطه‌دن اوقـدر منتظم و قوتلی
برخورولتی ایشیدلمكه باشـلادی‌كه بیكبا-
شینك الك درین براو یقو یه طالمش اولدیغنه
دلالت ایلدی .

آرقداشنك بو قـدر استراحت قلبـله
او یودیغنی كورن شـارله‌ی كندی خوف
وتلاشندن اوتانمغه باشلادی . خوفنی كندی
كندیسندن بیله انكاره غیرت ایدرجه‌سـنه
برتحمل ایله سكوت ایده‌رك اوكیجه صباحه
قدر بو مدهش آهنكی دیكله‌مكه قاتلاندی .

حیوانلرك آهنكاری‌كاه دهازیاده شدت
كسب ایدر كاه دخی سـكوته منجر اولور
ایدی . آنجق هرسكوت یالكز برقاچ دقیقه
دوام ایده‌رك آندن صـكره ایكتیلر هم‌ده پك
مشتكیانه ومترحانه اولان ایكتیلر دها زیاده
اشتها واشتیاق ایله تكرار باشلارایدیلر .

اكر كندیزی ملازم شارله‌ی بولونت
بر ینه قویه‌جق اولورسـه‌ق ایلك شـفق
آتدیغی زمان او محبـوب سحر ینـك كل
یوزینه شـارله‌یك نه قدر منتدارانه برطور
ایله كولمش اولدیغنی‌ده آكلایه‌بیلـورز .
شفق آتدقدن صكره مفترس حیوانلر كاملاً
یرلی یرلرینه چكلدكلرندن صـدالری دخی
كسیله‌رك زواللی دلی قانلی براز كوزلرینی
قاپه‌مش وبرطاتلی او یقو یه وارمش ایدی .

كیم بیلور دلی‌قانلی نه‌قدرچق او یودی .
براز صكره بیكباشیسنك دیك صداسی كند-
یسنی او یاندیردی . او یاندردی اما دلی‌قانلی
كـوزلرینی آچه‌بیلورمی ؟ زیرا كندیسنی
فرانسـه‌نك پای تختنده برچوق كوزل قزلر
آره‌سـنده بولوب بونلره انكلیزجـه تعلیم
ایتمك بهانه‌سیله پك طاتلی برمعاشقه ایلیور .
بوقدر كوزل رؤیایی كوزلری او كندن غائب
ایتمكه كیم راضی اوله‌بیلور ؟

نهایت بیكباشی صداسنی تكرار ایتمكله
شـارله‌ی دخی قالقمغه مجبـور اولـدی .
بیكبـاشی اشـاغی‌یه اینوب حیـوانلره بم

آصدبره رق طاتلی طاتلی یم ید کاریني تماشایه
باشلامش اولدیغندن شارله ی دخی ضابطنك
یاننه ایندی . ایشته بو قسممزك باش طرفنه
یازدیغمز درت لقردی یی دخی بو زمان تعاطی
ایتمشلر در .

بلایه باقکزکه بو صباح هوایه رطوبتلی
بر دومان دخی عارض وطاری اولمش ایدی .
هندستانده هوا صیجاق اولدیغی زمان انسان
نصل یانوب قاورلیلور ایسه بو یله رطوبتلی
وسرین اولدیغی زمان دخی بزم بو طرفلرك
اك شدتلی قیشلرینه تصادف ایتمش کبی
طوکمقدن هلاك اوله جغم ظن ایدر .

ایشته بزم کنج ملازم دخی بو یله زانغر
زانغر تتره مکه باشلامش ایدی . بیکباشی
کوله رك دیدی که :

— تتره مایکز دوستم تتره مایکز ! تتره -
دیککزه براز صکره پشیمان اولورسکز . زیرا
بو کون لااقل اوتوز التی ویا اوتوز یدی درجه
صیجاق اوله جغنه شبهه کز بیله اولمسون .

بو سوزك شارله ی اوزرنده هیچ بر
تأثیری اولمدیغنی کورنجه بیکباشی دلی قانلینك
یاننه یاقلاشوب قوجه مان وآغر الني دلی
قانلینك اوموزی اوزرینه اینديره رك
دیدی که :

— باقکز شارله ی ! سزه مراجعت ایتدم .
کلکز صالونه کیده لم ده سزه کندی ایجاد -
کردم اولان اکسیردن تقدیم ایده یم . بورام
ترله مکه باشلامز ایسه کز هر جزایه
راضی یم . حتی باقکز سزه برجته سني ده تعریف
ایده یم . یارم شیشه مونه اکسیری ! اما
بنی کوزجه دیکله یکز . یاریم قدح ویسکی !
بر قاشق صو ! اما بر قاشیقدن زیاده صو
اولمز . هیچ بیله اولمسه دها اییدر . هر
بهاردن اولمق اوزره یاریم قدح قدر دخی بهار
علاوه سیله جمله سني بر اسپرتو طاقمی اوزرنده
قایناتملی . ایشته بوندن بر بیوك قدحی بوار
لادیغکزکبی نتیجه سني بکا کندیکز خبر ویره -
سکز .

صالونه کیردیلر . کنج ملازم قارت
بیکباشینك تقدیم ایلدیکی بر قدح ایچکی یی
بووارلاینجه کوزلری اوقدر پارلامغه باشلا -
دیکه اوزمانه قدر کندیسنه پك فنا کورنمکده
اولان احوالك رنکی دکشه رك قلبنده دخی
عجیب وغریب بر نشئه باش کوستردی .

ایکی آرقداش آتلره بندیلر . معیتلرنده کی
سواریلر دخی اورمانك ایچنه طالدیلر .
بیکباشی واله ریان اوقدر نشئه لی ایدی که
دوداقلری ایله قلارنتا کبی موزیقه چاله رق
اورمانی ایکلتور ایدی . برخیلی مسافه قطع
ایلدکدن صکره بیکباشی افندی حیوانني ملا -
زمك یاننه صوقه رق کمال شطارتله دیدی که :

— بونلره هنوز بو کونکی اکلنجه نك
پروغرامني آکلاتدم . هم ده آکلاته میه جق
ایدم . تاکه بردن بره صید وشکار اکلنجه -

سنی کورنجـه استغراب ایده‌سکز دیه هیچ
برشی سویلیه‌جك ایدم . فقط طالعکز پك
یاور ایمش . هنـوز ایلك صید و شکارکز
اولدیغی حالده اویله برمکملنی کوره‌جکسکزکه
هرکسـه هرانکلیزه بیله بوقدر مکملی میسر
اوله‌مز .

شوبرقاچ سوز کنج ملازمك نظردقتنی
آچـدی . نشئه‌سـنی‌ده آرتدیردی . زیرا
شارله‌ی دخی اوروپاده ایکن صیدوشکاری
پك سومکده اولدیغنـدن فامیلیـاسی خلق
کندیسنی سور کون کبی برحالـده اوله‌رق
هندستانه کوندردکاری زمان باری اوراده
بیـوك صیدلر کوره‌بیله‌جکی امیدیله متسلی
اولمش ایدی . بیکباشی دیدی‌که :

— براز صکره سزی پك بیـوك پك
عجیب برآدمه توصیه وتقـدیم ایده‌جکم .
زیرا بوصیدوشـکار دونه‌قـدر بزم شرفزه
ترتیب اولنمش ایسـه‌ده صید طـاقی بزم
دکلـدر . عزیزم شـارله‌ی اکر احوال
انسـانی تدقیق وتتبع ایله استفـاده ایتمـك
ایستیورایسه‌کز بوتدقیقاتك الك واسع میدانی
هندستاندر . بوراده انسان کندیسنی ازمنهٔ
متوسطه‌نك تا اورته یرنده ظن ایدر . ازمنهٔ
متوسطه‌ده اوروپاده اولدیغی کبی بوراده
الحالةهذه بیوك پاپاسلرو پرنسلر غایت دبدبه
ودارات صاحبیدرلر . ایشته بوکون هند.
ستانك الك بیوك بر برهمنك طاقی ایله صید
ایده‌جکز . بوحریف هانمه دورانی نامنده
براختیـاردرکه نفوذی حکمی بتـون هند.
ستانده جاریدر . کندیسی غایت ذکی وعالم
برآدم اولـوب بزم اوروپا اصول مدنیتنه
بزدن زیاده واقفـدر . میرالای ماهبه‌یدن
صکره یاتناده بو لسـان عسکری قوماندانی
بکا انتقال ایلـدیکندن بو آدمك بنم حقمده
پك بیوك برحرمت ورعایتی وار در . فقط
بوحرمته رعایتـه اصلا قاپلغه کلمز . زیرا
برهمن جنـابلری اکر بزوبتـون انکلیزلری
قتل عام ایده بیلکه مقتدر اولسه جمله‌مزی
فریح وفخور بوغازلار ایدی . اکربرزمان
اولوبده بزم شو بهار ولایتنده برعصیـان
چیقه‌جـق اولورسه هیچ شبهه ایتمیکزکه
باش قوماندانلق کندیسنه تودیع اولنه.
جقدر .

— اما سزده بزی بوخائن حریفك
خانه‌سنه کوتوریورسکزها ؟

— خیر ! آنك خانه‌سـنه دکل ! ذاتاً
برهمنلرك خانه‌سی اولمزکه کوتوره‌یم . حتی
آنك آدملریله صید وشکارایده‌جکمزی دمنجك
بیـان ایدیشم دخی یاکلش ایدی . برهمنـلر
وسائر مأمورین روحانیه کندیلرینی برفقر
ابدی‌یه وقف ونذرایدرلر . بونك ایچوندرکه
انلرك برصنفنه « فقر » نامنی ویررلر . بو
آدمك دبدبه وداراتی بهار راجاسنك دبدبه
وداراتی اولمق آنلرك جمله‌سنی کندی خدم

وحشی کبی استخدام ایدر . بهار راجاسی غایت زنکین بر پرنس اولوب انکلیزلر بتون نفوذ وقوت سیاسیه سنی الندن آلمشلر ایسه ده مالنی کندیسنه باغشلامشلردر . بو آدمك مالی حده حسابه صیغمز . بو راجانك اسمی باهورسنج اولوب فقط مالیده دبدبه سی ده رأی واختیاری ده هپ برهمنك النده در .

بو سوزلر ملازم شارله یی بولونتك هنوز ایلك ایشتدیکی شیلر اولدیغندن بیکباشی یی کمال استغراب ایله استماع ایتمکده ایدی . بیکباشی دلی قانلینك نظر استغرابنی جلب ایلدیکنه ممنون اوله رق سوزنده دوام ایله دیدی که :

— انکلیز پولیسلری راجایی کزلك برهمنی نظر دقتدن اصلا اوزاق طوتمز . فقط برهمن افندی ایچون پولیسك دقتی اکچه ایتمز . نه زمان ایستر ایسه بورالردن غیبوبت ایده بیلور . فلانجه پرنس کندیسنی دعوت ایتمش اولدیغی بیانیله بورادن آیلرجه مدت غیبوبت ایدر . نه پول راجاسی دخی اك بیوك دوستلرندن اولوب باهورسنجك مالملکی نصل کندی النده ایسه آنك مالملکی دخی کندی النده در . بونلری سزه اکلاتمقدن مقصدم حریف ایله دوست اولمغه چالشمکز ایچوندر . اکر دوستلغنی قازانه بیلور ایسه کز سزی باهورك ضیافتلرینه دعوت ایدر . اوراده بیوك براهمانه وقف وجود ایتمش قزلری وسائر برچوق مجوسی راهبه لر بنی کوررسکزکه بونلر انسانه پارس واوندره نك اك کوزل قزلربنی ده اونوتدیره بیلورلر .

« قزلر » دینلدیکی کبی کنج ملازمك یوزی کولدی . دیدی که :

— اویله ایسه حیوانلری قامچیلایه لم بیکباشیم ! زیرا برهمن حضرتلرینی چوق بکلتدیرمکی ایلروده قازانه جغم دوستلغنه منافی کوردم .

ایکی آرقداش حیوانلری سرعتلندردیلر .

کونش آرتق یوکسلوب صباحکی نمناك دومانلری برطرف ایتمش اولدیغندن حرارت شمس کندی درجه سنی یوجیلره حس ایتدیرمکه باشلامش ایدی .

بو اورمان ایچندن ایدیلان سیاحت کرچکدن پك لطیف ایدی . هندك رنکارنك قوشلری طالدن طاله اوچه رق صانکه بر شکوفه طیار صفاسی کوستررلر ایدی . بعض کره بر بلوك میمونلر یول اوزرنده طوره رق شو عجیب وغریب قیافتلی عسکرلری کمال استغراب ایله انظار تماشادن کچیررلر ایدی . بعض کره دخی بر غزال وحشی بونلردن اورکوب اورمانك قورومش طاللری بنی قیره رق قاچار کیدر ایدی .

بونلر اورمان ایچنده برخیلی مسافه قطع

ایلمکدن صکره اورمان یزدن بره کنیشلندی واسع بر میداناق ظهوره کلدی واوراده شنارله‌ی بولوننك مدت عمرنده ایلك دفعه اولمق اوزره مشاهده ایلدیکی عجیب برالای دلی قانلینك انظار استغرابنی جلب ایتدی .

اولا مقداری بیك بشیوزدن ایکی بیکه قدر تخمین ایدیله بیلن هندلیلر زمین اوزرینه میونلر کبی چومه‌لوب اوتورمشلر ایدی‌که بونلر اجراسی مصمم اولان سوزن آونده حلقه‌جی یعنی اورمان ایچنده پاطردی کوتوردی ایده‌رك صیداولنه‌جق حیواناتی آوجیلر اوزرینه سوقه مأمور آدملر ایدی .

دیکر طرفدن دخی اون ایکی رأس فیلارك اوزرنده هاوتلری ومحفه‌لری مکمل اولدیغی حالده برقازیغه چاقلمش ایدیلرکه بونلر دخی آوجیلرك راکب اوله‌جقلری فیللر اولوب صید ساعتی نه زمان حلول ایده‌جك دیه خرطوملرینی هوایه قالدیروب او یناشورلر ایدی .

بر طرفه دخی دوه توکندن مکلف بر چادر قورولمش اولوب بونك آلتنده رنکا رنك بویالر ایله تزیین اولنمش غایت قیمتدار خالیلر اوزرینه هایم‌دورانی اوتورمش ورؤسای ارکان معیتی دخی اطرافنه دیزلمش اولدقلری حالده مسافرلرك ورودلرینه منتظر ایدیلر . اطرافنده‌کی رؤسانك بوذاته کوستردکاری طور تعظیم و تکریمدن دخی آکلا

شیلیور ایدی‌که اختیارك اوطرفلرجه الك زیاده صاحب نفوذ برآدم اولدیغنه دائر بیکباشی تورنرك ویردیکی خبرده هیچ مبالغه یوقدر .

ایکی ضابط چادره یاقلاشدقلری زمان هایم‌دورانی یرندن قالقه‌رق مسافرلرینك استقبالارینه مسارعت ایلدی . بیکباشی تورنر حیوانی طوردیردیغی زمان ال اشارتیله برسلام و یره‌رك هایم حقنده الك بیوك التفات وتمنی اولمق اوزره قریباً غایت کوزل بر اولوم ایله وفات ایتمسنی و براهمانك الك بیوك مؤمنلر ایچون اندرا جنتنده وعد ایلدیکی ذوقلره وصفالره نائل اولمسنی دعا ایتمکله رفیقی اولان کنج ملازمی دخی اختیاره تقدیم ایلدی .

هایم‌دورانی دخی عینی تمنی یی بیکباشی ایچون عرض ایلدی . غایت فصیح بر انکلیز لسانی ایله دیدی‌که :

— بردار مشاق ومحن اولان بودنیادن برایاق اول قطع علاقه ایله سریعاً آخرته کیتمکزی وخرستیان دینك جنتنه کیره‌رك ذوق وصفای ابدی ایله ذوقیاب اولمکزی تمنی ایدرم .

واقعا ایکی احبابك یکدیکرینه بوصورتده التفاتلر تمنیلر ایتمسی نه قدر عجیب اولدیغنی اوروپا اصول مدنیتنه بلکه‌ده بیکباشیدن زیاده واقف اولان اختیار دخی

بیلوب حتی سوزلرینی سویلر ایکن معنالی برتبسم ایله تبسم دخی ایتگده ایدیسه ده اوجه بیکباشینك کندیسی سوزی بویله باشلا‌دیغندن مقابله بالمثل ایده‌جکی درکاردر .

مراسم محلیه‌جه ایلك حال و خاطر سؤالندن صکره آرتق علی العاده صحبته باشلادیلر . بهار راجانك کیفسز اولدیغی جهتله بوکون صید و شکاری بالذات کندیسی اداره ایده‌جکنی ونه‌قدر قصوری اولورسه عفو بیورمق لازم کله‌جکنی هایم درمیان ایده‌رك دها اولدن عذرلر دیلمکه باشلادی .

بوسوز دخی بیکباشینك ملازمه اوجه سویلش اولدیغی دیگر بر سوزی یعنی هایم دورانینك قوجه بر پرنس مسافرلرینه آوجی باشیلق ایتدیره‌جك قدر امر ونهیینه اطاعت ایتدیردیکی قضیه‌سنی اثبات ایتمکله تورنر ملازمه برکوز قیپق صورتیله قضیه‌نك بو جهتنی ده آکلاتدی .

صیده کیتمزدن اوجه طعام ایتمك معتاد اولدیغندن هایم مسافرلرینی غایت مکلف برسفره‌یه دعوت ایلدیکه بوسفره‌ده اوروپا اصول طبخی ایله هند آشجیلغی یکدیکریله رقابت ایدیور ظن اولنه‌جق صورتده دنیانك شرق وغربنجه الك مقبول و ممدوح یمکلر موجود ایدی .

الحاصل قوجه اختیار قرالیچه‌نك ایکی ضابطنه اوقدر اکرام ایلدیکه قرالیچه بالذات حاضر بولنسه ایدی بیله اکرامك بوندن فوق العاده‌سی ممکن اوله‌مز ایدیکه ایتسون .

طعامدن صکره جمله‌ٔ صیده کیدلمك اوزره قیام اولندی . فیللرك الك مکلف اوله‌رق دوناتلمش بولنان بردانه‌سنی بیکباشی ایله ملازمك رکوبی ایچون چکدیلر . ایکی آرقداش فیلك اوزرنده‌کی محفه‌یه بندیلر . معیتلرنده‌کی نفرلر دخی بیکباشینك امری ایله بونلره ایکی عدد قره‌بینا اوزاتدی‌که بونلر یوره‌ی اصولنده سلاحلر اولوب خزینه‌لرنده اون ایکیشر خرطوجی وار ایدی . خرطوجلرك قورشونلری سیوری اولدیغی کبی اوجلرنده‌کی سیوری محلی دخی چلیکدندر . قورشونلر ینك مسافه‌سی ونشانلری ینك طوغریلغی هیچ سوز کوتورمیان بومدهش سلاحلر ایستنلدیکی حالده عادی قوبروقدن طولان تفنکلر کبی برر خرطوج قویه‌رق انداخت اولنه بیله‌جکلری کبی آرزو اولندیغی حالده خزینه‌ده‌کی اون ایکی قورشونی یکدیکرینی متعاقبا انداخت ایتمك دخی ممکن اولور .

سلاحی آرقداشنه اوزاتور ایکن بیکباشی تورنر دیدیکه :

— شمدی سزدن دقت و چابکلك ایسترم . زیرا هایم دورانی البته الك کوزل

آولری بزم اوكزه چیقاره‌جقندن دقتلی وچابق طورانورایسه‌ك هندستان قپلانلرینه قارشو انكلیز آوجیلرینك مهارتنی اثبات ایده‌بیلورز . واقعا هایم دورانی بزی فیللر اوزرنده قپلانلرك پاره‌لدكارینی كورسه‌ دها زیاده ممنون اولور اما كندیسنه بو ممنونیتی قازاندیره‌میه‌جكم !

— دیمك اولیور كه بو تفنكلر ایله قپلان صید ایده‌جكز ها ؟

بیكباشی قهقهه‌لر ایله كوله‌رك دیدی :

— عجایب ! یا بو قورشونلر ایله سرچه آو ینه‌می چیقه‌جق ایدك ؟ فقط تكرار توصیه ایدرم شارله‌ی ! هیچ بیهوده عجله ایتمه‌لی . حیوانك امانسز یرینه بر قورشون یاپشدیره بیلورایسه‌كز نصل تكر مكر یوارلاندیغنی كورمك قدر جهانده صفا اولمز .

هایم دورانی دخی كندیسنه مخصوص اولان فیل اوزرینه بنمش اولدیغی جهتله بتون صید شخلقی حركته كلدی . اختیار طرفندن هرنه امر و یرلوز ایسه فیللری یدكارنده چكن فیلبانلر دخی او امرلری تكرار ایدرلر ایدی .

بو صیدوشكاری تفصیلات لازمه‌سیله حكایه ایتمیه‌جكز . صیدوشكار دنیلان شی قارئلرمزك همان كافه‌سنه معلوم اولدیغندن او بابده اسراف كلامه حاجت كورمیورز .

یالكز شو قدر ذكر ایده‌لم كه :

حایقه‌جیلرك كورولتیلری پاطردیلری اورمان ایچنده بولنان حیواناتی توحیش ایده‌رك هر طرفدن برچوق صیدلر فرلادیغی كبی بر طرفدن دخی ایكی قپلان فرلایه‌رق بونك بریسنه ملازم شارله‌ی برقورشون آتمش ایسه‌ده حیوانی مجروح ایلدیكی حالده كلیاً تلف ایده‌مامش اولدیغندن یاره‌لی قپلان هول جانله شارله‌یك مخفه‌سی اوزرینه قدر فرلامش ایدی . بر دقیقه دها وقتی اولسه ایدی كنج ملازمی اشاغی‌یه آله‌جغی دركار ایدی . فقط بیكباشی تورنر همان برقورشون یتشدیره‌رك قپلانی یره سردی .

بو قپلان چیفتك دیشیسی اولوب كندینی تعقیب ایدن ارككی دخی اوزرینه پاتلایان اوچ بش قورشونك تأثیریله دیكر طرفه یقلدی .

برهمنلر ایچون حیوان جانی یاقق اصلا جائز اولمدیغندن هایم بالذات سلاح استعمال ایتمیور ایدی . یالكز كندینی محافظه ایچون بیكباشی تورنر معیتنده‌كی نفراتدن ایكیسنی اختیارك مخفه‌سی ایچنده تعیین ایتمش ایدی .

دیكر جهتدن بر قاچ غزال ایله برده یبان اشكنی اولدوردیلر . بو های وهوی كنج ملازمك اوقدر خوشنه كندی كه او كیجه حیوانات وحشیه صدالرینه قارشو چكدكه

يكى واحتسزلكك آجيسنى اونوته‌رق مع-
زيادة مكافاتنى كورمش اولديغنى اعتراف
ايلدى . فضل اعتراف ايتمسون‌كه اورو-
پاده بويله بر صيد بر حكمداره بيله پك‌ده
نصيب اولمز .

صيدوشكار دوام ايده‌بيله‌جكى قدر
دوام ايلدكدن صكره ضابطلر حيوانلرينى
باغلامش اولدقلرى يره يعنى بوندن اول
تعريف اولنان چادره عودت ايلديلر . درحال
آتلرينه بينوب دونمك ايستمشلر ايسه‌ده‌ده
اختيار هايم كنديلرينه براعلا پونچ حاضر
لاتمش اولديغى جهتله آنى ايچمك ايچون
چادره كيردكلرى كبى دلباز اختيار درلو
درلو تحف لقرديلر ايله مسافرلرينى اكلندير-
ديكندن بونلرك خاطرندن عودت لزومى
همان‌همان غيوبت بيله ايتمشيدى .

اختيارك انكليز لسانده‌كى مهارتى
شارله يك نظر استغرابنى جلب ايتمش ايدى .
واقعا بر آدم السنهٔ اجنبيه‌دن بريسنى
تحصيل ايده‌بيلور ايسه‌ده نه قدر اولسه او
لسانك يبانجيسى اولديغى ينه آكلاشيلور .
هايم ايسه انكليز لسانك هراينجه‌لكنى
هرلطافتنى بر انكليزدن بلكه ده زياده اوله‌رق
تحصيل ايتمش ايدى .

ساده بياض لباسلر كيمش و باشنه
دخى بر موصلين صاريق صارمش اولان
بو اختيارك يوزى اوقدر لطيف كوزلر
وكوزلرى اوقدر نور ذكا ايله پارلار ايدى كه
ملازم شارل هر بفك كرچكدن بيوك برآدم
اولديغنى يالكز شو علائمدن استدلال ايلر
ايدى . هاله زعفران رنكلى حريفك مسافرلرينه
ايتديكى رعايت اويله اوروپاجه امثالى
اميد اولنه‌بيله‌جك صورتلردن پك بالاتر
اولوب شو قدركه كرك اختيار وكرك بيكباشى
طرفندن ايديلان التفاتلرك نوازشلرك محضا
ظاهرى برشى اولديغنى وذره قدر فرصت
الويره‌جك اولسه ايكيسى دخى يكديكرينك
قانى ايچمكه آنجق تشفى صدر ايده‌بيله-
جكلرينى بيلورلر ايمش‌ده يكديكرينه دخى
آكلاتمق ايستيورلر ايمش كبى او تبسملرك
ايچنده درلو درلو معنالر دخى قائمقده
ايديلر .

هايم مسافرلرينه خبر ويردى كه بهار
راجاسى باهور سنج قريبا بهارده عظيم
ضيافتلر ويروب پايتختنه يكى كلمش اولان
والينك قدومنى تبريك ايده‌جكدر . هندس-
ستانده بر ولايته يكى والى كلمك عادتا
برحكمدارك يكى تخته جلوس ايتمسى قدر
مهم اولوب او شرفى اعلان واعلا ايچون
بتون يرلى كبار ضيافتلر و برروشنلكلر اجرا
ايدر . بناءً عليه او ضيافتلره ارقداش اولان
ملازم ايله برلكده بيكباشى والهويانك دخى
بولنمسى هايم رجا ايتدكده بيكباشى دخى
قبول ايلدى .

بو تکلیف وقبولك وقوعی اثناسنده ایدی‌که هایم اوزاقدن برشی ایشتمش کبی باشنی قالدیردی . اطرافی دیکله‌مکه باشلادی . واقعا اوزاقدن اوزاغه برایصلیق ایشید . لدی . ینه اوزاقدن اوزاغه خفیف برتوز قالقدیغی کورلدی که ایصلیغك دخی او توزی قالدیران یولجیلر طرفندن چالندیغی آ کلا . شلدی .

بو وقعه اختیارك صانکه هیچ خوشنه کیتمامش کبی لوننی تغییر ایتدی . آرقداشلریله تعاطی ایده‌جك سوز دخی قالمامسیله اختیارك صفتیسی آر تدقجه آرته‌رق کوزلری ذکر اولنان توزدن بردرلو منفك اوله‌میور ایدی .

صکره براز قان ترله باتمش اولدیغی حالده برساعی چیقه کلدی . هندستانك ساعیلری بشقه یرلره اصلا قیاس ایدیله‌مز . بونلر بشقه‌جه و مستقل برقبیله اولوب سرعت سیرده امثاللری اولمدیغی کبی امنیت خصوصنده دخی امثاللری یوقدر . اك بهالی الماسلری اك کوزل اینجولری بریردن دیکر مملکته بونلره کوندررلر . کندیلرینه امانت ایدیلان مالی پك چوق ارباب ناموسك ذهننی چله‌جك قدر اغر قیمتلی اولدیغی حالده ینه بونلرك ذهنلرینی چله‌میوب شاید اثنای راهده اوزرینه خرسزلر چیقوب ده مالی غصب ایتمك ایستمش اولسه‌لر ساعیلر فدای جان ایتمینجه امانتی تسلیم ایتمزلر .

بر محلدن یوله چیقان ساعی اکر وارە‌جغی یره وارە‌مز ایسه نه‌طرفه فرار ایلدی دیه شبهه‌یه دوشمکه اصلا لزوم یوقدر . مطلقا وقطعیاً حکم ایتملیدر که یا یولده کندیسنی حیوانلر پارەله‌مش و یاخود خرسزلر اولدورمشدر .

شوقدرکه اولور اولمز خرسزلر بونلرك اوزرینه یورومکه جسارت دخی ایده‌مزلر . زیرا بر یرده ساعیلردن بریسی قتل ایدیله‌جك اولورسه اوراده قاتللردن بر قاچ دانه‌سنی دخی مقتول بولمق ضروری اولوب بر ساعی جاننی بوقدر بهالی صاتدیغی ایچون جرسزلر نزدنده نه‌قدر قورقنج ایسه ساعینك قتلندن صکره قومی وقبیله‌سی البته قاتللرك بقیه‌سنی دخی اولدورمکه عهدو پیمان ایدرلر . و بتون کویلولر دخی بونلرك انتقاملرینه معاونتی فریضه‌دن عد ایتملریله هانکی کویدن استمداد ایده‌جك اولسه‌لر امدادلری ایچون ایسته‌دکلری قدر آدم ویررلر .

شونی ده خبر ویره‌لم که هندستانده ساعیلر برساعتده اوتوز ساعتلك مسافه‌یی دائما قوشه‌رق بر جله‌ده قطع ایده بیلور . یولده اوت کوك یاپراق ایله آچلقه چاره بولوب برمنزلده کوزلجه قرنی طو یوردقدن و بر ساعت قدر دخی استراحت ایلدکدن صکره تکرار براوتوز ساعتلك مسافه‌یی دها کوزه آلدیره بیلور .

ساعی چادرك اوكنه كلنجه هایم بر
قولنی هوایه قالدیروب النی صاللادی . او
ساعت ساعی اختیارك حضورینه كلوب
سجده ایلدی . هم ده بركره طوپراق اوزرینه
قویدیغی یوزینی بر دها قالدیرمیه‌روب او
سجده حالنده قالدی . هایم دیدی كه :

— اولا باشكی قالدیر . صكره سویله.
كه سنی كیم كوندردی ؟

ساعی یردن قالقدی ایسه ده اطرافه احتراز
ایله كوز كزدیره‌رك انكلیز ضابطلرینی
كورنجه بر شی سویلك ایستمدی . بو حالی
بیكباشی تورنو آكلایه‌رق دیدی كه :

— سزك كندی ایشلركزه بن مانع
اولمق ایستم . ذاتاً عودت ایچون كچ بیله
قالدق .

اختیارك جانی كیتدكجه دها زیاده
صیقلدیغی صورتنده‌كی تغیرلردن آكلاشیلور
ایدی . بیكباشی‌یه دیدی كه :

— انكلیز دوستلرمدن كیزلی بنم هیچ
برایشم اوله‌مز .

بعده ساعی‌یه توجیه خطاب ایده‌رك
صوردی كه :

— سنی بورایه كیم كوندردی نه ایچون
كوندردی ایسه آشكاره سویله !

اوزمان ساعی بر كاغد پارچه‌سنی چیقا.
روب اختیاره اوزاتدی . بو كاغدك كنار.
لرنده برقاچ یرتیق وار ایدی كه هر بری بر
معنایه دلالت ایده‌جكی صورت مخصوصه.
لرندن آكلاشیلور ایدی . كاغدی ویرد
ایكن دیدی كه :

— فقیر آتشكده‌دن سوییشوب فراز
ایتمشدر .

بو خبر زعفران رنكلی اختیارك چهره.
سنی موص مور ایتدی . كوزلرنده غضب
غلولری پیدا ایلدی . اوقدر مدهش بر طور
كلدی كه عادتا بیكباشی واله‌ریان تورنو ایله
ارقداشی قورقدیلر .

لكن مدهش اختیار بر جبر نفس ایله
بوقدر شدتلی غضبنی دخی یكه‌بیلدی . حتی
اینجه متبسم بر صورت كوسترمكه‌ده موفق
اوله‌رق دیدی كه :

— پك اعلا ! پك اعلا ! هایدی سكا
یه‌جك ایچه‌جك ویرسونلرده قرنكی طو.
یور . راحت ایت .

بعده ایكی ضابطه دونه‌رك دیدی كه :

— بو وقعه ترتیباتمی براز تعدیل
ایلدی . تحت اداره‌مده بولنان آتشكده‌لردن
بریسنك الماسلرینی بر فقیر چالمش . فرار
ایلمش . بن بهاره كیده‌جك ایدم اما شمدی
تبدیل طریق ایده‌رك پاتنایه كیتملی‌یم . هر
طرفه تلغرافلر چكه‌رك خرسزی اخذ
وكرفت ایتدیرملی‌یم . اوزرنده میلیونلرجه
دكری اولان الماسلر واردر . چاره‌سز
بردرد اولمدیغی ایچون اوقدر اهمیت

و برلکه شایان اولمیان بوحال پاشایه قـدر
سزکله برابر سیـاحت ایچـون بکا فرصت
و برمشـدرکه بوده بنم ایچـون بر ذوق بر
شرفدر ،

ذوقمی ؟ شرفمی ؟ واقعا اختیار هندو
بو یله سو یلیور ایدیسـه ده حال وطوری
بو سوزلرك جـدی اولمدقلرینی آکلاتیور
ایدی ۰

ایکی ضابط معیتلرنده‌کی نفرلر ایله برابر
آتلرینه بندیلر ۰ هـایم دخی کندی فیـلی
اوزرینه بینه‌رك معیتی خلقنی یوله دوزتمکه
باشلادی ۰ توجـه ایلدکلری یول بر آز اول
ساعینك کلدیکی پاتـنا یولی اولـوب کرك
فیللر وکرك یوك قاطرلری وسواریلر و پیا-
ده‌لر یوله دوزلدکاری زمان بر کیلومتره قدر
طولنده برکاربان تشکیل ایتمشلر ایدی ۰

کاربانی تشکیل ایچون بریاندن اختیار
امرلر و یره‌طورسون دیکر طرفدن بیکباشی
تورنر آرقداشنه دیور ایدی‌که :

— دقت ایدیکز عزیزم شـارله‌ی !
او ساعینك کتوردیکی کاغـد پارچـه‌سنی
کوردیکز یا ؟ هانیـا اوزرنده هیچ برحرف
بیله اولمیوب یالکز بر قاچ یرندن یرتلمشدر ؟
ایشته هندولر بیـك سـکز یوز اللی یدی
اختلالنی یالکز اوکاغد پارچـه‌لریله ترتیب
ایتمشلر ایدی ۰ بوساعی ایله او کاغد پارچه-
لرندن بشقه واسطهٔ مخابره‌لری یوق ایدی ۰
هم شـونی‌ده بیلمـش اولـکزکه ایلروده
هندستانی بزم حکممزدن بالکلیه قورتارمغه
دخی ینه بو کاغد پارچه‌لریله بالمخـابره موفق
اوله‌جقلردر ۰

— هندستـانی قورتارمغـه‌می ؟ اما
یاپدیکز هـا بیکباشم ؟ قرالیچه حضرتلری
هندستان ایمپراطوریچه‌سی عنوانی آلدقدن
صکره‌می هندستان بزم الزدن قورتیله‌جق ؟
هندستان بزمدر ۰ دنیانك صوکی وارایسه
اورایه قدرده هندستان بزم اولوب قاله-
جقدر ۰

— الله و یرسون‌ده او یله اولسون ۰
فقط بریاندن‌ده روسـیه دولتی تشـو یقدن
خالی قالمدیغی جهتله ایشته اوکاغد پارچه-
لرینك‌ده حل ایدلماز شفره‌لر اولمسی سایه‌سنده
هندستان بر کون اولسون الدن کیده‌بیلور ۰
بوراده شـو مجوسی دینی مجـوسی عاداتی
اسراری اتفاقاتی باقی اولدقچه بزم ایچون
خوف دخی باقیدر ۰ مجوسلر برملت اجنبیه‌نك
رعیتی آلتنه کیره‌بیلـورلر ۰ هر ازایه قاتلا-
نورلر ۰ لکـن او ملت حاکمه ایله اصـلا
قایناشه‌مزلر ۰

— نه‌سویلیور سکز دوستم ؟ هنـد-
ستانده یوز بیك عسکرمز واردر ۰

— حالبوکه هندستانده برمیلیون دخی
یکی ایجاد تفنك واردرکه هربری برهندونك
النده‌در ۰ نه ایسـه ! بوکونکی ذوقی برو-

نكزدن كتوره جك دكلمی؟ بو راده انسان غايت كوزی آچيق بولنمليدر . حريفلرك حاللرينی كوزلرندن آكلامغه غيرت ايتمليدر .

ايكی آرقداش بو سوزلری تعاطی ايدنجه يه قدر اختيار هايم دخی قوماندهلرينی تكرار ايده رك كاربانی يوله سوق ايلمدی . قوجه كاربانك الك كيروسنده بش التی يوز قدر دمدار بولنوب بونلر دخی معهود دوه توكی چادرلك مركوز اولديغی يردن تباعد ايلديلر . اوراسی بالكليه خالی قالدی . اوراده برآدم بولنسه ايدی برقاچ كيلو مترو مسافه يه طوغری عظيم برتوز بلوطی قالقديغنی وهمان غروب ايتمك اوزره بولنان كونشك صوك ضيای زرينی ايله يالدزلانديغنی كورر ايدی .

ايشته كارباندن اثر قالمدقدن صكره چادر محلنده يكی برحركت دها كورولدی . بو حركت يالكز برتك آدمك حركتی ايدی كه حريف چادره يك ده اوزاق عد اولنه ميه جق قدر برمسافه ده يكديكريله چاتشه رق غايت ضيق برطوفه وجوده كتورمش اولان موش اغاجلرندن بريسنك اوزرندن كنديني قايديروب ده ايتمكده ايدی .

بو آدمك قيافتی يارم ساعت اول اوراده بولنان هندولرك قيافتنه اصلا بكزه ميورايدی . اياغنده سياه پانتالون آرقه سنده سياه يلك وسياه ژاكت اولديغی كبی باشنده دخی بركنيش وسياه شابقه بولنمغله شوقيافت براوروپالی قيافتی عد اولنه بيلور ايسه ده شابقه نك اطرافنه كويا كونشدن محافظه ايچون برقاريش عرضنده برتول دخی ربط ايده رك يوزينی بالكليه ستر ايلمش اولديغندن قيافتی شايان تعجب برقيافت اولمشيدی .

حريف اغاجدن اشاغی يه كيديسنی غايت آغر وآهسته اوله رق قايديرمش ايدی . بوكا سبب ايسه وجودينك ثقلتی يالكز برقولنه يوكلمش اولمسی قضيه سی اولوب حريفك ديكری قولی كسيك اولديغی ژاكتك اوقولی بوش اوله رق يان طرفنده صارقمسندن آكلاشيلور ايدی .

حريف اشاغی يه ايندكدن صكره برخيلی زمان كاربانك آرقه سندن باقدی . بعده تعريف وتوصيفه صيغمز برخوف واحترازايله درت طرفنه باقه رق كنديسنی بركيمسه نك كوروب كورمامش اولديغنی تحقيقه چالشدی . بو احتراز عظيم ايله كاربانك آرقه سنه دوشدی ايسه ده هرحالده كنديسنی نه كاربان خلقندن بريسی ونه ده بشقه بركيمسه كورماملك ايچون عظيم احترازده بولنورايدی . كاه يره ياتوب وجودينی ستر ايدر وكاه برقاچ دقيقه حركتنی منع ايلر ايدی . هندستانده كونش باتدقدن صكره اقشاملك آلاجه قرانكلغی بورالرده اولديغی

كبی ساعت بره قدر دوام ایتیوب برقاچ دقیقه صکره درحال قرا کلق چوکدیکندن، کار بانی تعقیب ایدن سیاه روبه‌لی حریف ایشته برآز صکره هرطرفی استیلا ایلیان ظلمت شبدن بیوك براستفاده ایلدی . اگر کیجه اولمسه ایدی مطلقا کار بانی تعقیب ایده‌مزایدی .

اشبو کار بانك وآنی تعقیباً سیاه حریفك توجه ایتمش اولدیغی پاتناشهری قدیماً پالیبوترا دیه شهرت آلمش اولان پای تختدرکه همان بتون هندستانك پای تخت عمومیسی عد اولنور ایدی . الیوم اسکی شعشعهٔ معمور یتنی غائب ایتمش ایسه‌ده حالا بوکون دخی شهرك طولی اون ایکی کیلومترو قدر اولوب غانژ نهرینك ساحل یمینی اوزرنده پیدا ایلدیکی کوللر آره‌سنه سرپلمش محله‌لری پك کوزل و پك معموردر .

الیوم پاتناده انکلیزلرك بر ترسانه‌سی واردر . قالکوته شمندوفرینك دخی مبدأ استاسیونی اوراده‌در . بوشمندوفر بومبایدن قالکوتایه کیده‌رك بنارسدن دخی مرور ایدر ایسه‌ده حرکات تجاریه‌جه الك مهم موقع مرکزیه‌سی پاتنا عد اولنور .

اقشامك الافرانغه ساعت طقوزنده پاتنادن حرکت ایدن شمندوفر تمام اوچیوز میل مسافه قطع ایلدکدن صکره ایرتسی کون ینه الافرانغه ساعت طقوزده قالکوته‌یه واصل اولور .

کیجه کار بان پاتنا قصبه‌سنه کیرنجه سیاه حریف طوغریجه شمندوفر موقعنه کیده‌رك پاره‌یی کوستروب قالکوته ایچون بر بیلت ایسته‌دی . او یقو ایله یورغونلغك تأثیر مشترکنه مغلوب اولمش بولنان بیلت مأموری حریفك حال وشانه دقت بیله ایتیه‌رك همان بیلتی اوزاندی . سیاه حریف بلیتی آلور آلمز طشاری‌یه چیقه‌رق مخفی بر محل بولوب قطارك حرکتی ساعتنی بکله‌مك ایچون شویله برطرفه اوتوردی .

سیاه حریفدن صکره یرلی قیافتنی لابس بر هندلی دخی بیلت محلنه کله‌رك ینه قالکوته ایچون بر بیلت آلدی وکندیسی سیاه حریفه یقین برمحلده طوپراق اوزرینه اوزاندی یاتدی .

تمام قطارك حرکتی مبین اولان ایلك چنغراق چالندقده سیاه حریفك تنها اولمق اوزره تخمین ایلدیکی بر واغونه کیرمش ایسه‌ده کندیسندن صکره بر ایکی یولجی دها او واغونه کیردکاری کبی معهود هندلی دخی تمام قطار حرکت ایتمك اوزره ایکن کویا کیج قالمش کبی کندیسنی عربه‌یه آتمش ایدی .

هندینك عربه‌یه کیریشی بزم سیاه حریفك پك زیاده جاننی صیقمش ایسه‌ده بو حالندن هیچ رنك ویرمیوب واغونك

كوشه‌سنی انتخاب ایله‌ورایه اویله‌بر اوتورش اوتورمش ایدی‌كه واغون ایچنده كیجه‌یی اویقوده كچیرمك ایسته‌ینلر آنجق بو وضعی بر طوری اختیار ایده‌بیلیرلر ٠ هندلی دخی طبیعی سیاه حریفك نه حركت ایده‌رك واغونك دیكر كوشه‌سنی اشغال ایلدی ٠

عربه یورومكه باشلادی ٠ براز صكره سیاه روبه‌لی حریف خورلامغه باشلایه‌رق آنی متعاقباً هندلی دخی بوینی بوكدی وقفا‌سنی كوكسنی اوزرینه قدر ایندیره‌رك‌سا كنانه بر اویقویه واردی ٠

بو ایكیسندن ماعدا واغون ایچنده بولنان بو جیلر یانشارن راغاپوره كیدن برقاچ تاجر ایدیلر كه بونلر كندی استاسیونلرینه ایندكدن صكره واغون ایچنده سیاه روبه‌لی آدم ایله هندی یالكز قالدیلر ٠

بونلر حالا اویوقده ایدیلر ٠ ویاخود دها طوغریسی یكدیكرینی اویقو تقلیدی ایله آلداتمقده ایدی ٠

براز صكره هندی یواش یواش یكه اوزرندن كندینی قایدیرمغه باشلادی ٠ سیاه روبه‌لی آدمك اولدیغی طرفه طوغری قایمقده ایدیسه ده بو حركت اوقدر آهسته ایدی كه اویانق بولنان بر آدم ایكی كوزلرینی دقتلی آچمدده تدقیق ایلمسه‌ینه هندینك حركتنی فرق ایده‌مز ایدی ٠ واغونلر چوق یالكز اوزرندن صكه‌ره‌رك صارصیلارق قوشمسی كویا بالطبع حركتی

او طرفه قایدیرییورمش كبی براوسته‌لق ایله قایمقده ایدی ٠

هندلی اوقـدر آهسـته وآغر كندینی قایدیردی كه واغونك بر طرفندن دیكر كوشه‌سنه یعنی سیاه رنكلی آدمك یانه قدر آنجق بر ساعت ظرفنده قایوب كله‌بیلدی ٠ فقط سیاه رنكلی وتول دوواقلی حریفك بو تقربدن حقیقةً خبری اوله‌مدی ٠

هندلی آرزو ایلدیكی قدر تقرب ایتدكدن صكره كویا حالا اویقوده ایمش ده بر حركت غیر اختیاریه اجرا ایلیورمش كبی النی قالدیردی ٠ بو اثناده سیاه حریفك یوزنده‌كی تولی قالدیروب باقدی ٠ آلتندن زعفران رنكلی صقاللی بر صورت كورونجه هندلی مطمئن اولدی ٠ كندی كندیسنه « تا كندیسی! اصالتمآب افندمز ممنون اوله‌جقدر » دیدیسه‌ده آرتق بوقدر حصوله كلمش اولان بر موفقیتی درجهٔ غایه ولازمه‌سنه ایصال ایچون سیاه حریفك یوزنده‌كی تولی بالكلیه رفع ایده‌رك صورتنی تمامیله میدانه چیقارمغه ده عزم ایلیور ایدی ٠

بو عزمنی موقع اجرایه قویه‌جق برزمان وار ایسه اوده بو زمان دكلمیدر؟ زیرا واغون ایچنده ایكیسندن بشقه هیچ بر كیمسه یوقدر ٠ بناءً علیه هندلی هنوز اویقودن اویانمامش وحالا خورولتیسی كسلمامش اولان سیاه حریفك یوزندن تولی ده شابقه‌یی ده

قالدیروب آتمق ایچون النی اوزاتدی . اوزاتدی اما او آنده جان آجیسیله بر چیغلق قوپاروب النی کیرو یه چکدی .

مگر سیاه حریف اویومیورایمش . ذاتاً سیاه حریفك اویومدیغی بزه معلوم اولوب یالکز هندینك مجهولی دکلی ایدی؟ هندلی النی سیاه حریفك آغزینه طوغری یاقلاشدیرر یاقلاشدیرمز سیاه حریف اولانجه قوتیله هندلینك ایکی پارمغنی بردن اوبله بر ایصرمیش ایصرمش که دیشلرینی کمیکنه قدر چکیروب فضله اوله‌رق برده صیردیغی ایچون بیچاره‌نك پارمقلرنده‌کی اتی یرندن اوینانمش .

هندلینك چیغلغی یالکز بر دفعه‌یه مخصوص قالدی . بردها صداسنی چیقاره‌مدی . زیرا جان آجیسی حریفك بینی‌سنی دوندیروب کوزلرینی قرارتمش اولمقله برابر اللرینك بریسی کندی وجودینه صیم صیقی باغلی اولان سیاه حریف یالکز بر الی ایله هندلی‌یی اکسه‌سندن یاقه‌لایه‌رق بوغازینی اویله بر صیقمش ایدی که حریف بوغولوب نفسینی بیله آله‌مز اولمش ایدی . زواللی هندلی صوك نفسنی آلور ایکن سیاه حریف « ای جاهود ! آرتق امینم که اختیار هایم دورانی‌یه حوادث کوتوره‌مزسك ! » دیه واغونك قپوسنی آچدیغی کبی حریفی طشاری‌یه فرلاتدی آتدی که واغون ایچنده هلاك اولمامش ایسه بو سقوطده هلاکی محققدر .

حریف یالیرکی‌لدور اشاغی‌یه کیتدیکی حالده سسی صداسی بیله چیقمدی .

شمندوفر قطاری صوك درجهٔ سرعتی ایله بنغالك حدسز نهایتسز چیوید تارلالری آره‌سندن اوچوب کیدیور ایدی . قطارك کورولتیسی بتدکدن صکره چاقاللر کلوب هندلینك نعشنی بر اعلا اکل ایده‌جکلری آشکاردر .

سیاه روبه‌لی حریف واغونك قپوسنی قپادقدن صکره پنجره‌دن باشنی چیقاروب جرأت ایتمش اولدیغی فعل قتلی بر کیمسه‌نك کوروب کورمامش اولدیغنی آکلامغه غیرت ایلدی . هرطرفه باقندی ایسه‌ده واغونلردن هیچ بریسنك پرده‌سی بیله آچیلیوب جمله‌سی قپالی اولدیغندن بو جهتجه‌ده ایدیله جك مراق اولمدیغنی آکلادی . بونك اوزرینه واغونك ایچنده بویلی بوینه اوزانه‌رق جدی بر اویقو چکدی .

قالکوته‌یه واصل اولمزدن ایکی استاسیون اول یعنی بوردوان موقعنده واغوندن اینتدی . بیلت طوپلایان مأمورك النه بیلتنی تسلیم ایلدیکی کبی استاسیوندن چیقوب صحرا یولنی طوتدی .

بوزمان دخی صباح اوله‌رق کونش طلوع ایتمکه باشلامش ایدی . سیاه حریفك توجه ایلدیکی سمته باقیلور ایسه

فرانسه طوپراغنه التجا عزمنده بولنديغنى آكلامشلر ايدى . زيرا انكلتره ولاياتك بوجهتندن شاندر ناغورنام فرانسه مستعمراتنك حدودى آنجق ايكى كيلومترو قدر بر مسافه چكمه‌در . حدودى كچديكى آنده آرتق انكليز پوليسنك تعقيباتندن قورتلمش اوله‌جغى كبى انكليز پوليسنك تعقيبندن دها دهشتلى اولان و بردرجه‌يه قدر غونه‌سى واغوندن طشاريه آتديغى حريفده كورن هندولر تعقيبندن دخى قورتلمش اوله‌جقدر .

سياه زوبه‌لى حريف صيق براور مانه طالدى . هم كيدر هم ده قولاغنى هر طرفه ديكه‌رك الك كوچك بر صدادن بيله اوركر ايدى . اكر بر قولى وجودينه صيم صيق باغلى اولمش اولمسه ايدى قوشار ايكن ايكى قوللرينى ده صاللايه‌رق البته دها زياده سرعت پيدا ايده بيلور ايدى . آنجق قول حركتنك اشبو توازندن محروم اولديغى حالده دخى سياه روبه‌لى حريفك سرعتى آز دكل ايدى .

بعض كره طورو ب كنيشجه بر نفس آلور ايدى . بو تنفسلرى اثناسنده دخى قوراللى لسانيله كنديسى كنديسنه دير ايدى كه :

— طاقتم قالمدى اما نه يابملى ؟ بوفدا كارلق لازمدر !

فرانسه مستعمراتنك حدودينه يتيشنجه يه قدر يورمق لازمه كليوردى . سياه روبه‌لى حريفك بيلمديكى بر يرده فيل كبى اغير ايلرى يورور ايكن بر ده تابع اولديغى پوته‌قا كبى طار يولك اوزرنده قوص قوجه‌مان ديو كبى بر فيل كورمسونمى ؟

سياه روبه‌لى حريف بردن بره اير كيلدى . فيلك حال غضبناكده بولنه‌رق خرطومى ايله ياقه‌لاديغى اوفه‌رق اغاجلرى كوكلرندن سوكوب آتمسى ذاتاً تهلكه‌نك الك بيوكى عد اولنمغه كافى ايكن برده فيل اوزرنده درت هندلى دخى كورمسونمى ؟ بو هنديلرك بريسى تابع اولديغى مسلكك فقير دنيلان روحانيسندن اولديغى طانينجه سياه روبه‌لى حريف جداً صفرى توكتدى . زيرا يانده اوچ آرقداشى و فيلك بيوننده برده فيلبان بولنوب فضله اوله‌رق فيلى دخى اون نفر دشمن قدر تهلكه‌لى بر مانع عد ايتمك لازم كلور ايدى .

مع هذا سياه روبه‌لى حريف اورمانك صيق يرلرينه طالاجق اولور ايسه اوراده فيلك كيره‌ميه‌جكنى درحال دوشونه‌رك اورمانه كيرمكه طورانمش ايدى . فقط آرقه‌سندن برده ستوپ ! .. « قومانداسى كلدى كه بر انكليز چاوشى طرفندن ويريلان « طور ! » امرى ديمك اولوب سياه روبه‌لى آدم آرقه‌سنده باقوب ده چاوشى و معيتنده بش نفر دخى عسكرى كورنجه فرارنده

امكانى قالمديغنى حكم ايلدى . زيرا نفرلر كنديسنى نشان آلمقده بولندقلرندن برخطوه دها آته جق اولسه يره نعشى سريله جكى دركاردر .

چاوش طرفندن ايديلان اشارت اوزرينه بيچاره سياه رو بهلى آدمجكز فيلك يانينه قدر كلمكه مجبور اولدى تمام چاوشك وهندليلرك قارشوسنه كلنجه چاوش فيل اوزرندن هندليلرك الڭبويوكى اولان وفقير رتبه سنده اولديغى قيافتندن آكلاشيلان ذاته صوردى كه :

— آراديغكز آدم بوميدر ؟

— اوت! تا كنديسيدر . زيرا ايشته برقولى وجودينه باغليدر .

او يله ايسه بنم مأمور يتم آنى سزه تسليم ايتمكدن عبارت ايدى . بوندن صڭره قاچيرمامق سزه عائدر .

— مراق ايتميكز افندم! فيلك اوكندن هيچ بريره فرار ايدهمز .

بعده چاوش نفرلرينه برصاغدن كيرو قوماندهسى ويره رك عسكرينى چكدى كيتدى! اوزمان فيل اوزرنده كى فقير سياه رو بهلى حريفه كندا « فقير! » ديه خطاب ايده رك ديدى كه :

— اى فقير! ياقه يى قورتاره مدك ها؟ فرنك قيافتنه كيرديكك حالده سنى طانيديلر . دها دون كيجه تلغرافله بتون

آتشكدهلره بتون پوليس مواقعنه امرلر كلدى . نره يه كيتمش اولسه ك اخذ وكرفت اولنه جق ايدك .

سياه رو بهلى حريف بوسوزلره هيچ برجواب ويرمدى . فقير صوردى كه :

— تلغرافك ويرديكى خبره كوره فقير جاهود دخى سنكله برابر پاتنادن شمندوفره بنمش ايدى . جاهودى نه ياپدك زواللى جاهودى ؟

بوزمان سياه رو بهلى حريف اغزينى آچه رق ديدى كه :

— جاهودى بودنيادن قورتاردم .

آرتق آغزينى آچوبده بركلمه سو يليه مز . اول بوغدم ثانياً اوغوندن اشاغى يه آتدم .

مجوسيلرك بكلديكى نه اصلا بالآن سويلدكارى جائى دقتدر . حريفدن بوخبرى آلنجه فقير دخى ديدى كه :

— پك اعلا! فقط بكا كلان تلغرافنامهده دخى نه ديلديكنى بيليورميسك ؟

— تلغراف بڭم نمه لازم ؟

— تلغرافنامهده امر اولنيوركه : « بركره اله كچيرر ايسه كز پاتنايه كتورميكز! » بونكده نه ديمك اولديغنى آكلايه ميورميسك ؟

سياه رو بهلى فقير بوكاده جواب ويرمدى . غايت مأيوسانه برسكوت ايله مقابله ايتدى . فيل اوزرنده كى فقير ديدى كه :

— بو امرك معناسی شودر كه سنی برخرما اغاجنه آصه جقز اوراده اتلرينی قارغه لر يه جكلر . كميكلرك دخی بر مزاره دفن اولنمق سعادتندن محروم قاله جقدر . روحك ايسه الی نهايه مردار حيوانلرك وجودلری ايچنده حبس اولنه رق اشكنجه چكه جكدر .

سياه روبه لی حريف بو سوزلره دخی هيچ برجواب ويرمدی . كرك بورغونلق كرك مأيوسيت حريفده اداره ٔ لسانه دخی طاقت براقامش ايدی . هله بودفعه هايم دورانی طرفندن ويريلان امر اوزرينه توقيف اولنديغنی آكلاينجه كنديسنی درحال برخرما اغاجنه آصملرندن ممنون دخی اولمش ايدی . زيرا هايملك النه تسليم ايديله جك اولسه كيم بيلور نصل اوزون اوزادی يه اشكنجه لر ايچنده اذيت ايديله جكندن درحال كيرو يه كيدر ايسه بوخلاص سريعی جانه منت بيله جك ايدی .

فقير طرفندن ويريلان امر اوزرينه فيلبان فيلی سياه حريفك اوزرينه طوغری سوق ايدرك « يورو ! » ديدی . فيلك اوكندن قاچمق ممكن اوله ميه جغی جهتله مطلقا ايلرويه طوغری يورومكده ويريلان امره اطاعت ايتمك ضروری ايدی . فيللر اكثريا كندی فيلبانلرينه پك مطيع اولورلر ايكن بو كون هندليلرك بنديكی فيل پك سر-كشانه حركتلر ايلديكندن فيل اوزرنده كی فقير فيلبانی تكديره باشلادی . واقعا تكديره حق دخی وار ايدی . زيرا برسيار خانه آسايش التی كشی يی بردن كوتورن او عظيم جسيم حيوان براز دها سركشلك ايدوب ده محفه يی يره اوره جق اولورسه درونده كيلرك كافه سی ايچون هلاك مقرر ايدی . فيلبان فقيردن عذرلر ديله يه رك بو فيل كندی فيلی اولمديغنی واصل فيلبان موجود دكل ايكن عجله ايش ظهور ايتمسی اوزرينه درحال فيلی كنديسی سوقه مأمور ايدلديكنی سويلدی .

چاوشدن آيرلدقدن صكره بيك خطوه قدر دها يورودیلر . بعده صاغ طرفه بريول صاپديغی كورلكله فقيرك سياه حريفه « صاغه ! » ديه ويرديكی امر اوزرينه سياه حريف او يوله صاپديغی كبی فيلی دخی چويرديلر . ايكی يوز مترو قدر دخی بو اينجه يولدن يورودكده قارشولرينه خراب برمعبد چيقدی . معبدك يالكز برقسمی موجود اولوب اقسام سائره سی كاملاً چوكه رك ايرفاجق برتپه تشكيل ايلمش ايدی .

هندليلر اوراده طوروب فيلدن اشاغی يه انديلر . فيلی قيچ اياقلرينك بريسندن قوتلی برزنجير ايله عظيم برخرما كوتوكنه باغلايه رق اللرنده اسير بولنان سياه حريفی صاپ

ایتمك تدارکنه باشلادیلر .

سیاه حریف آرتق قضایه رضادمش اولدیغندن تحقق ایدن اولومه قارشو هیچ سس چیقارمیور ایدی . یالکز دوداقلری آره‌سندن مرلدانق نوعندن اوله‌رق «زواللی قزجغز ! ایشته اصل شمدی محو اولدی !» سوزینی دائما تکرار ایلیور ایدی .

هندلیلر اطرافدن برخیلی قوری اغاجلری طوپلایه‌رق عظیم بر آتش یاقدیلر . بو آتشده نه عمك پشیره‌جکلری نه ده ایصینه‌جقلری اولمیوب عادتا آتشی بیچاره سیاه روبه‌لی حریفك اشکنجه‌سی ایچون یاقدقلرینی حریفك کندیسی دخی کوروب آکلادیغی حالده ینه کمال تسلیمیت ایله تماشا ایده‌رك هیچ سسینی صداسنی چیقارمیور ایدی .

آتش یانار ایکن فقیر سیاه حریفك یانه کلدی وغایت بشوش برطور ایله دیدی‌که :

— سنی بو آتشك علولری ایچنده یاقیه‌جغز . نافله سوینه ! زیرا علولر ایچنه آتوب‌ده درحال اولدوره‌رك قورتارمق ایشمزه کلمز . علو ایچون آتش قوراولسون ده صکره آنك اوزرنده‌کی شو خرما اغاجنه سنی آصه‌جغز . بر یاندن کونشك حرارتی دیکر طرفدن دخی آتش سنی یرکوزلجه کباب ایدر .

— نه قدر اشکنجه ایتسه‌کز تحمل ایده‌جکم . برکره الکزه دوشدمی دوشدمی ؟

— او شمدیکی لقردیدر . باقه‌لم اولوم حالنده دخی بو متانتی کوستره‌بیله‌جکمیسك !

بو صره‌ده فیله فنا برخرچنلق عارض اولدی . فقیرك نظر دقتی فیل طرفنه تحول ایلدی . فیل خرطومنی هرطرفه سوق ایده‌رك کویا کندیسنی تهدید ایلیان بر تهلکه‌یه قارشو مدافعه‌یه حاضرلانیور ظن اولنور ایدی .

فیل قسمنك حسی پك زیاده‌در . اك ادنا بر یاپراق قلدانمسندن بیوك بیوك شبهه‌لر حاصل ایدر . اك عادی بر قوقودن بیوك بیوك تهلکه‌لر کشف ایلر .

واقعا برزماندنبری معبد خرابه‌سی ایچنده اوچ آدم همده اوچ اوروپالی کیزلی اوله‌رق هندلیلرك هرحرکتنی تماشا وتدقیق ایتمکده ایدی‌که بوحال فیلك ایتدیکی حرکاتك حقلی اولدیغنی اثباته کافیدر .

بو اوچ آدم کندی کوزلری اوکنده بربیچاره‌نك صلب واحراق اولنمسنه جواز کوره مدکلرندن ایچلرندن بریسی دیکرینه دیدی‌که :

— الله بو ظلمه راضی اولورمی ؟ بز بیله راضی اوله‌میز . آصیله‌جق حریف اوروپالی قیافتنده در . احتمال‌که خرستیا. ندرده ! برخرستیانی هندلیلره اعدام ایتدیره. میز . دکلمی ؟

« ۲ »

بو اوچ یکی آدمك میدانه چیقمسیله بعده آنلر بوزندن حادث اولان وقوعاتدن اول برازکیرویه ارجاع نظر ایدهلمده بیچاره مایا نیامانك قاپیلوب کوتورلدیکی کیجهدن صکره‌کی وقوعاتی کورهلم :

بو وقعه‌نك رائول اوزرنده حاصل ایلدیکی تأثیراتی بحق تو صیفه کیم مقتدر اوله‌بیلور ؟ عادتا عقلنی بوزمش برآدم طو ریله زواللی ناکام دلی قانلی صیفیه ایچنده براشاغی بش بو قارو اینوب چیقه‌رق هر نفسنده « نیاما یوق ! نیاما غائب اولمش ! قاپمشلر ! » سوزلریله اعلان یأس واظهار فتور ایلر ایدی .

نیامانك نره‌یه کتدیکنی کیم بیله جك ؟ رائول ایسه بو دنیاده نیاماسز یاشایه‌جغنه اولومی بیك قات ترجیح ایلمکده‌در .

واقعا هازی دخی رائول قدر مأیوس اولمش ایسه‌ده آنك کبی عقلنی غائب ایدز. جه‌سنه دوچار فتور اولمدیغندن آرقداشنك قلبنده بر لمعهٔ امید حاصل ایتمکه چالیشیور ایدی . هله رائولك نفسنه قصد ایتمك فکرلرینه قدر دوچار اولدیغنی کوروب آکلاینجه صادق یورکلی هازی دهن نصیحتی آچه‌رق دیدی که :

— اولومی ؟ سز اوله جکسکز هانی رائول ؟ حالبوکه کندیکزی اولدورملك

حقنده مالك دکلسکز . نیامانك اصل بوندن صکره‌سزه بزه احتیاجی اوله‌جقدر . نیامایی آرتق تعقیب و تحری ایده‌جك دکلمی یز ؟ دشمنلری النه‌دن قورتاره‌جق دکلمی یز ؟ رائول بو دنیاده ایفا اولنه‌جق وظائفی بولنان بر آدم اولومی دوشونه‌مز . اکر دوشونور ایسه وظائفندن قاچمش عادتا آلچقلق کوسترمش اولور .

زواللی چوجوق اك مدهش بر طور اضطراب ایله دیدی که :

— نیاما هلاك اولمشدر هازی! نیامایی اولدورمشلردر . بو دنیاده نیاما ایله بکام اوله‌مدم باری کیده‌یم اوته‌کی دنیاده بکام اوله‌یم .

— خطا ایدییورسکز رائول ! نیاما صاغدر . نیامایی اولدورمامشلردر . شو ساعتده زواللی قزجغز بزم بر طرفدن امداده یتشمکلکمزه منتظردر . بیچاره‌نك بزدن بشقه کیملری وار ؟ رائول ! بنی کندیکزه قرنداش دیه قبول ایتدیکزمی ایدی ؟ نیاما دخی بنی قرنداشلغه قبول ایتمشدر . بو دنیاده بنم ایچون حیاتدن بر مقصد اوله‌جق ایدیسه او مقصد شمدی اولمشدر . او دخی نیامایی برك النه بیله کوتورمش اولسه‌لر کیدوب بولمقدن عبارتدر . پدرم زنکیندر . والدهم دخی آندن اشاغی دکلدر . بو تحریده ایسته‌دیکمز قدر پاره صرفنه مأذونز . سز

بربن ایکی البته او خنزیرلرك حققندن
کلورز .
— بن ده بر اولدق اوچ ! بنی صا.
یبورمیسکز موسیو دالرهیمپ ؟ واقعا
حریفلر بنی ز بار تمشلر ایدیسه ده بنی بر دها
او طوزاغه دوشوره مزلر . قپودانك سو.
کیلی قاریسنی آرامق ایچون دکزلرك دیبنه
قدر طالارم !

بو سوزی سویلیان کیم اولدیغی رویش
افاده سندن معلوم اولمشدر یا ؟ بیچاره بر یه نك
کوزلرندن طولو دانه لری کبی اقان یاشلر
کورنلرك قلبنه تأثیر ایلر ایدی .

بو بابده شورایه قدر حکایه وتصویر
ایلدیکمز احوال نیامانك غیبوبتنی متعاقب
یه او زفاف کیجه سی کذار ایلمشدر . هانری
دها برچوق امیدوارانه سوزلرایله رائولی
جانلاندیره بیلدی . صیفیه یی حویلری
بغچه لری آرامغه باشلادیلر . فقط بوتحریده
دونوب طولاشوب مسموماً وفات ایدن
کوپکلرلردن بشقه برشیئه تصادف ایده مزلر
ایدی .

او کیجه دوکون اولمق مناسبتیله بتون
اوشاقلر و بکجیلر سرخوش اولوب اویو.
مش بولندقلرندن بونلرك دخی هیچ بریسی
بر طرفدن نه صیفیه یه بر کیمسه کیردیکنی ونه ده
کیمسه چیقدیغنی کوره مامش ایدیلر .

نهایت صباح اولدی . تحری یانده حالا
دوام اولنیور ایدی . یالکز بغچه دیوارینك
بر یرنده بریه دن بر ایز بولندی که او دخی
دیوارك برآز اوروسه لنه رك اوراده کی زمینك
دخی چکنمش اولمسندن عبارت ایدی .

بو اثری کورنجه اختیار کمیجی همان
دیوارك اوزرینه صیچرایه رق آت کبی بیندی
واوته طرفنه باقدی . دیوارك اوته طرفنده
ایاق ایزلری دها زیاده اولدیغی کبی بر پارچه
دخی قاش بولندی که بو پارچه نیامانك او
اقشام تلبس ایلدیکی کلینلك فستانك پارچه.
سی ایدوکی طانلدی .

بو امارهلر اوزرینه زواللی قزجغزك
ایشنه بورادن دیواری آشه رق قاچرلمش
اولدیغنه حکم ویرلدی .

مادام دالره یمپ ایله نانالی یالکز هونکور
هونکور اغلامقدن بشقه هیچ برشیئه مقتدر
اوله میور ایدیلر . نیامانك غیبوبتی حقیقة
فامیلیا اعضاسندن بریسنك غیبوبتی دیمك
اوله رق بو ضیاعدن طولایی ایکی قادینی
تسلیت دخی قابل اوله میور ایدی .

پولیسه دخی خبر ویرلدی . زیرا بو
قدر بیوك برجرأتله وقوعه کتوریلان
جنایتك میدانده بولنسان امارهلرندن البته
پولیسك بر حکم چیقاره جغی بحق امید
اولنمش ایدی .

واقعا بوعصرك جمله ترقیاتی میاننده
پولیسك تحری وتعقیب خصوصنده کی

ترقیاتنده دیه‌جك اولمیوب هله فرانسه پولیسی بو ترقیده ملل سائره‌یی‌ده پچمش ایسه‌ده پولیس مأمورلری صیفیه‌یه کلوب‌ده موجود اولان اماره‌لری کوردکدن صکره برده راثول وهاری و بریه‌نکی صیفیه اهالیسنی استنطاق ایلدکاری زمان بونلرك عمومنك بردن چلدیرمش اولدقلرینی ظن ایلدیلر .

واقعا بر کنج قادین برکلین قز قاچیرمش . بوندن طبیعی برشی اوله‌مز کیم قاچیرمش ؟ هیچ شبهه یوق که قزه نکاح ایدیلان دلی‌قانلیدن دها زیاده عاشق‌اولان دیکر بردلی قانلی طرفندن قاچیرلمش .

حقیقت‌حال اك ساده برصورتیله‌بوندن عبارت اولدیغنه کوره آرتق ایشك ایچنده هندلیلرك نه‌ایشلری وار؟ یا اوانکرك ییلا. نلری مسئله‌سی اینانیله‌جق خیالاتدنمیدر ؟ بو ییلانلر نره‌دن کلمشلر ؟ صکره نره‌یه کیتمشلر؟ باری راثولك بغچه‌یه آتمش اولدیغی‌طوبره بوش اولدیغی حالده بولنمق لازم کلمزمی ؟

هاری آکلادی‌که پولیسدن کندیلرینه هیچ برمنفعت کلمیه‌جکدر . حتی خبرو ویردکاری عجائب وغرائبك طوغر یلغنی ادعاده برآزدها عناد ایده‌جك اولسه‌لر دها زیاده کولنج اولمغله برابر غزته‌لرك‌ده لسانلرینه دوشه‌جکاری درکار اولمغله هاری پولیس مأمورلرینی دفعلرین ایله دفع ایلدکدن صکره بو بلایه قارشو بالذات کندیلری چاره بولمق غیرتنی محافظه ایلدی .

پولیسك یاپه بیلدیکی برشی اولدیسه اوده معهود ژول بوبونك توقیفندن‌عبارت اولدی . فقط بوندن دخی هیچ برفائده‌حاصل اوله‌مدی . زیرا ژول‌بو بواویله‌قولای‌قولای فتور کتوره‌جك حاشار یلردن اولمیوب طولاندیریجیلق یان کسیجیلك سارقلق کبی بیك درلو وقوعاتله بیك دفعه پولیسك النه یاقه‌سی پچمش وهردفعه‌سنده برشیطانلق اوکرنمش بولندیغندن بودفعه دخی توقیف اولندقده کندی کبی معصوم برآدمك نه سببه مبنی توقیف اولندیغنه برمعنا ویره. مدیکنی و واقعا بریه‌ن ایله میخانه‌ده بر غوغاسی اولمش ایسه‌ده او غوغا دها اولجه آره‌لرنده کذار ایلیان برصندال لطیفه‌سندن طولایی بریه‌نك کندی اوزر. ینه هجوم ایتمسی صورتیله وقوعبولدیغنی و بو ایشده ضابطه‌یه‌مراجعت لازم‌ایسه مدعی بریه‌ن ویاخود آنك‌افندیلری‌اولمیوب بلکه کندیسی مدعی اولمق‌اقتضا ایده‌جکنی وچونکه طیاغی کندیسی و برلکده بر میخانه‌ده شراب ایچمکده بولندقلری آرقدا. شلری یمش اولدقلرینی اوقدر ماهرانه بر صورتده درمیان ایلدی‌که مستنطق افندی فی‌الواقع ژول بوبونك توقیفنی واتهامی

اقتضا ایتمیه‌جکنه قرار ویردی .

نیامانك ایز بنی بولمق چاره‌سنی بالذات هاربنك درعهده ایلدیکنی خبر ویرمشیدك . هاری پولیسك معاوننندن یکانه بر استفاده ده اولمق اوزره وقعه کیجه‌سندن صکره بتون فرانسه لیمانلرندن کیره بخش اولان یوجیلرك بر دفتری تدارك اولنمسنی التماس ایتمش ایدی . بو التماس قبول اولنه‌رق هر طرفدن کلان دفترلر رانول ایله هاری‌یه کوندرلمکله کمال دقت ایله مطالعه ایلدیلر .

هاربنك نظر دقتنی مارسیلیادن سویش طریقیله هنده کیدن اندوس نام سفینه اوزرنده‌کی یوجیلر میاننده شو اسمه ایلشدی :

« پروتستون پاپاسی موسیو بورتون ایله خمسه کریمه‌سی »

هاری دالرهمپك ذهننده‌کی مطالعاتی نظر محاکمه‌یه آله‌جق اولورسه‌ق بونك نتیجه‌سندن شو ایکی اسم حقنده بر دخی بر ظن بر شبهه حاصل ایده بیلورز . شویله که :

لورد آرتور ریشموند هندستانده بهار ولایتنه والی نصب اولنمشدر . بهار ولایتی بنغال ولایتنك اوست طرفنده کائن غایت واسع وهم اولوب عموم هندستانجه بنغالدن صکره بهار ولایتی برنجی درجه‌ده عد اولنور .

بوندن ماعدا لورد ریشموند بهار ولایتی قربنده واقع نه‌پول سنجاغی اوزرینه دخی نظارت ایتمکه مأمور اولمشدر .

کذلك هاربنك خاطرنده بولنان شایان اهمیت بر شی دخی غراص هوترو پك لورد ریشموندە واردقدن صکره دوکونی متعاقباً قوجه‌سیله برابر هندستانه کیتمك عزمنه دوشمسیدر . فرانسه وانکلتره‌نك الك پارلاق کبار عالملرنده یتیشمش اولان بر قزك تأهلنی متعاقب او عالملرده هوسکاری اولدیغی اوزره شان وشرفله شعشعه نثار اولمسی طوررایکن بویله جهتلك منتهای شرقیسنه قدر باشنی آلوب کیتمسی شایان استغراب اولمزمی ؟

بو مأموریت حکومت طرفندن لورد ریشموندە تکلیف اولنسه وحتی مطلقا قبولی ایچون اجبار دخی ایدلسه لوردك حسابسز ثروتی او یله مأموریت یوزندن چکنمسنه احتیاج براقمه‌جغی مناسبتیله تکلیف واجباری هیچ قبول ایتمامسی لازم کلور ایکن بالعکس بو مأموریتی کندیسی التماس واستدعا ایتمش وهم ده مجرد غراصك اجبار وابرامیله ایستمش اولورسه بو حالك ایچندن بر حکمت آرامق لازم کلزمی ؟

یا قانبور ارثورتونك دخی سرکاتبی صفتیله لورده پیرو اولمسی هیچ اهمیت ویرلمیه‌جك

برحالمیدر ؟ اوروپا مدنیتی ایله اصول معیشتنك عادتا عاشق اولان بوخنزیر قابورك هندده یاپه‌جغی نه ایش واردركه اورایه قدر شد رحل زحمتنی اختیار ایلیور ؟

ایشته بومسائلی کاملاً نظر دقته آلنجه هاری دالره‌یمپ بونلرك هر بریندن برمعنا چیقارمغه باشلادی . ذاتاً غراص هوتروبك انظار حیرته چارپان حسن وجمال فوق العاده‌سی هاری‌یه دخی تأثیر ایتمش اولدیغی معلوممزدر . بوتأثیر ایله هاری غراصك احوالنی بك زیاده تدقیق ایلدیگی کبی بوفوق العاده قزه دائر راؤلدن دخی برچوق معلومات آلمش وغراصك نصل کیبجی عنود غدار برخرچین اولدیغی بك گوزل اوگرنمش ایدی .

ایدی هاری دالره‌یمپده غایت قوتلی برظن حاصل اولدی . کندی کندیسنه دوشوندی که : غراص نیامانك هندلیلر طرفندن قاپیله‌جغنی بیلدیگی کبی نه هندده کوتوریله‌جکنی دخی مطلقا بیلدیکندن سوکیلی راؤلی کندیسندن آیرمش آلمش اولان بوقز هنده کلدیکی زمان کندی دخی مطلقا اوراده بولنمغه قرار ویرمشدر . نیاما هنده کاور ایسه آنی تعقیباً راؤلك دخی اورایه کیده‌جکی آشکاردر . اوحالده کرك عاشق بیوفاسی وکرك رقیب جان وجانانی کندی النه دوشمش اوله‌جغندن قوجه بر والی قاریسی اولمق صفتیله بونلر حقنده نه ایستر ایسه یاپه‌بیله‌جکی کبی احتمال که راؤلی آمانه دخی دوشوره‌بیله‌جکدر .

برطرفدن غراص ایچون بو یله قوتلی وحقلی برظن حاصل اولدیغی کبی دیکر طرفدن مایا نیاما کندیسنی تعقیب ایدنلر میاننده باباسی دخی بولندیغی خبرو یرمش اولدیغندن غراص وازرتون کبی خدعه‌کارلرك ترتیبله پروتستان باپاسی قیافتنده خسته‌ !... قزینی هندستانه کوتورن ذات ایشته نیامانك باباسی وقز دخی نیامانك کندیسی اوله‌مزمی ؟

نیامایی تعقیباً هنده قدر کیتمك ایچون هاری‌یه ظنك بالکز بودرجه‌یی کافی ایدی . ذاتاً مادام دالره‌یمپ ایله ناتالی دخی اوروپایه لعنت اوقوره‌جه‌سنه مأیوس اوله‌رق مملکتلرینه عودت احتیاجنی حس ایتمش اولدقلرندن وراؤلك‌ده مدت مأذونیتنی هاری‌یه تبعیة نیامایی تحری یه صرف ایتمسی ضروری ایدوکندن جمله صیفیه خلق مارسیلیایه ایتمشلر وهندده‌کی بوسبو دالره‌یمپدن تلغرافله پولیچه‌لر کتوروب تدارکات سفریه‌یی اکمال ایتمشلر ایدی .

اندوس سفینه‌سندن صکره مارسیلیادن هنده کیده‌جك سفینه واله‌ری قومپانیاسنك غانژ نام واپوری اولوب ذاتاً اندوسك حرکتی اوزرندن برهفته مرور ایتمش اولدیغی

کبی غائرك حرکتنده‌ده اوچ درت کون اولد. بغندن هاری دالره‌مپ بواوچ درت کونی دخی پروتستان پاپاسی موسیو بورتونك خسته کریمه‌سنك احوالنی دها زیاده تدقیقه صرف ایلدی واصل فائده دخی ایشته بو تدقیقدن حاصل اولدی . شویله‌که :

موسیو بورتونك وخسته قزینك حال وشاننی تعریف ایده‌رك کندیلرینی اسکله‌یه کتورن عربه‌جی‌یی ویاخود اشیالرینی طاشیان حمالی بولمق ایچون هاری حماللر وعربه‌جیلر میاننده تحریاته کیرشدکده برحال اوبله برجفت بابا ایله قزك اشیالرینی کمی‌یه صوقمغه یار دیم ایتمش بولنمغله بوحال اله بکیریله‌رك بوجیلرك ساکن اولدقلری هوتل خبر آلنمش ایدی . اوهوتله مراجعت اولند. قده پاپاس افندینك اوراده یالکز بر کیجه قالدیغی واوران *** هوتلنه نقل ایلد. یکی اوکرنیلوب *** هو تلنه‌ده مراجعت اولنمش واوراده دخی یالکز بر کیجه قالدیغی آکلاشیلنجه‌وابورقالقنجه‌یه قدر مارسیلیاده بکیره‌جکی برقاچ کیجه‌یی بویله مخالف هو. تللرده بکیرمکدن مقصدی مطلقا ایز غائب اولدیغنه حکم و یریله‌رك بوحکم دخی پاپاس بورتون حقنده‌کی ظن وشبهه‌یی قوتلندیرمش ایدی .

هله اوچنجی هوتلده براوشاق کرك پاپاسك قویو اسمر لوننه وکرك قزك صار. یلغنه دائر برخیلی معلومات ویروب‌ده پاپاسك قزی کیمسه ایله کوروشدیرمامکه کمال اهمیت ایله دقت ایلدیکنی وفقط قزك کند. یسندن بی‌خبر اوله‌جق قدر خسته بولندیغنی درمیان ایدنجه آرتق بوبابا ایله قزك نیاما ایله پاپاسی اولدیغنه هارینك دکل رائولك وه‌مادام دالره‌مپ ایله ناتالینك دخی شبهه‌لری قالمامش ایدی .

پارسدن مارسیلیایه کلدکاری زمان یالکز هاریده بولنان امید واقعا پك ضعیف برامید ایدی . زیرا فی‌الحقیقه بورتون اسمنده برانکلیز پاپاسی قزیله برابر سیاحته چیقمش اولسه‌ده بو پاپاس هیچ‌ده نیامانك باباسی اولمیه بیلور ایدی . آنجق حریفك لونی سیاه کوزلری پارلاق اولدیغی آکلاشیلنجه پاپاسك انکلیز اولمیوب هندلی اولمسی تحقق ایتمش اوله‌جغی کبی قزك دخی رنکی صاب صاری اولوب کندیسندن خبردار اوله . میه‌جق درجه‌لرده خسته دخی بولنمسی بو قزك‌ده هندلی و باخصوص نیاما اولدیغنه جداً حکم و یردیره بیلورایدی . قاپیلوب آشیرلدیغی کیجه‌کی تأثری نیامایی خسته ایتمکه کفایت ایلیه بیله‌جکی کبی کندیسندن بیخبر بولندیرمق ایچون دخی هندلیلرك ماهر اولدقلری براسرار معجونی و یاخود بشقه برروح کفایت ایلیه بیلورایدی .

بومطالعه‌لر میدانه‌قونیلوب‌ده جمله‌نك

امیدلر ینه قوت کسبنه بیچاره راءول کمال ایمان
واطمئنانله یوزینی سمت سمایه چویرەرك
بوقدرجق اولسون بر امید احسان ایتمش
اولمسندن طولایی جناب حقه عرض تشکرا-
تله برابر ایشك بوندن صکره سی ایچون دخی
کندیلرینی توفیقات صمدانیه سندن محروم
براقمامسنی حق جل وعلا حضرتلرندن
تضرع ونیاز ایلدی .

هاری دائره نمپ هندستانك مرکز
اداره سی اولان قالکوته شهرینه الك یقین
فرانسز مستعمره سی بولنان شاندرناغوره یه
کیتمکی رأی ایلدیککندن والده سیله همشیره سی
کندیلرندن اون بش کون صکره حرکت
ایده جك اولان واپورایله طوغری یجه کندی
اقامتکاهلرینه کیتمکه قرار ویرمشلر ایدی .

هاری نك شاندرناغوره کیتمسنده کی
حکمتی ده خبر ویرەلم . اوردریشمونده
تعقیب ایچون اصل کیده جك بر پاتنا او-
اوب فقط پاتنا یه کیتمك ایچون دخی قالکو-
ته یه چیقیله جق اولسه کرك هندلیلر وکرك
غراض کندیلرندن خبردار اوله بیله جکلرندن
هیچ کیمسه یی خبردار ایتمامك اوزره پاتنایه
قدر وارمق ایچون شاندرناغوره چیقوب
اورادن ده قره دن پاتنایه کیتمك پك عاقلانه
برحرکت عد اولنمشدر .

بیچاره راءول بو مثللو اینجه شیلری
دوشونه جك حالده اولمیوب هاری هر
نه یی نصیب ایدر ایسه چوجق کبی اکا تابع
اولور ویره ن دخی بالطبع هر قراره اطاعتده
بولنور ایدی .

بزم یولجیلر شاندرناغوره وارد قلری
زمان سیاحت بر یه تدارکاتی اکمال ایلدیلر .
بو ایسه دیزلردن یوقاری یه قدر کلکله برابر
یول ایچون غایت خفیف اولان ویلانلره
قارشو دخی براعلاسپر عد اولنان بر چفت
چزمه ایله مائی فانلادن بر کوملك وینه
اوفانلادن بر اوزون قوشاق وبرده محکم
قماشدن عبارت اولوب هر برینك بللرنده
بیوك چاپده بر چفت رەوولور واردقلرنده
دخی بر یول چانطه سی وار ایدی :

بهاره قدر پیاده کیتملری مقرر ایدی .
اورایه وارد قدن صکره بر کوچك عربه
مبایعه ایده رك هر نه ده برآتشکده ویاخود
بر بره همن خبر آلورلر ایسه اورایه قدر کیده رك
نیامانی آرایه جقلر ایدی . واقعا نیامانك
نره یه آشیرلمش اولدیغی معین دکل ایکن
قوجه هندستان ایچنده بر نیاما آرامق بر نوع
دیوانه لك اوله جغی درکار ایسه ده ذاتا
عاشقانه بر عنادك جنندن نه قدر فرقی
واردر ؟

راءول یالکز انکلیز لسانه آشنا اولوب
هندك یرلی لسانی بیلمز ایدی . یالکز هاری
برازجق قورالی وتاموجه سویلر ایدی .
بریه ن ایسه فرانسز لسانندن ماعدا دنیاده

سویلنان بالجمله لسانلره خصوصتی اولوب هله انکلیزجه‌یی سویلك دکل سویلندیکنی ایشتمك بیله ایسته‌مز ایدی .

الحاصل تدارکات سفریه‌یی اکمال ایدنجه‌یه قدر شاندر ناغورده اقامت ایلدکدن صکره بزم اوچ آرقداش انکلیز حدودینی کچه‌رك قالکوته ولایتنه داخل اولدیلر .

بوندن اولکی بابك نهایتنده سیاه البسه‌لی هندلینك دیکر هندلیلر طرفندن صلب واحراق او لنمق اوزره بولندیغی بر آنده ویران معبد طرفندن اوچ اوروپالینك ظهورینی خبر ویرمش اولدیغمز خاطرلرده‌در . چوق دوشونمکه حاجت قالمقسزین آکلاشیله بیلور که سیاه البسه‌لی هندلی‌یی براقدیغمز بر شمدی ژانول ورفقاسنی کتورمش اولدیغمز یرك عینیدر .

اوت ! ظهورلر یله فیلی اورکوتن بزم اوچ آرقداش اولدقلری کبی سیاه البسه‌لی هندلینك قیافتی اوروپالی و باخصوص خرستیان قیافتی اولدیغی ایچون دیکرلری النده هلاکه ترك اولنماسنی رأی ایدن دخی اختیار ومتعصب بر بهن ایدی .

حکایه‌لرده بومثللو تصادفاتك کثرت وقوعی رومانجی ایچون بر اثر مهارت عد اولنمز ایسه‌ده انسانلرك هر کونکی صورت حرکت ومعیشتلرینه باقیله‌جق اولورسه تصادفاتك دها غریبلری بیله فعلاً ومادةً کورلور . حیاتدن قطع امید اولنان بر بیچاره‌یه خضر امدادی کبی امدادلر یتشه‌رك اولومدن قورتلمش اولدیغی نادرات وقایعدنمیدر ؟

فقیر طرفندن و بریلان اشارت اوزرینه هندلیلردن بریسی تمام سیاه روبه‌لی آدم حقنده‌کی قراری اجرا ایچون النی قالدیردیغی زمان بر بهنك‌ده رووولوری طوتمش اولان الی کوزلری حذاسنه قالقدی . قالقار قالقمز حتی قپودانده‌ده صورمقسزین طبانجه پاتلامز دخی هندلی یره دوشدی .

بو حرکت هانری‌یی ممنون ایتمدی .

دیدی‌که :

— آه بربهن ! حیوانلق ایتدك ! شمدی حریفلرك هپسنی اولدورمکه مجبور اولدق . زیرا بریسی صاغ قالور ایسه انکلیز پولیسنی تعقیبه دعوت ایتمش اولورز .

بو سوزی سویلرسویلمز اوچ ارقداشك اوچی طبانجه‌لره طورانه‌رق هجوم ایلدیلر . هجوملری او قدر شدید وسریع ایدی‌که هندلیلر حیرتلرندن نه یاپه‌جقلرینی شاشیردیلر . ذاتاً فقیردن بشقه‌سنك سلاحی دخی یوق ایدی . باخصوص که فقیر او بله اولور اولمز کورولتی‌یه قولاق و یرر طاقدن اولدیغی جهتله بر خرما کوتوکنی سپر آله‌رق سلاحنه طورواندی . آتش ایلدی . قورشون

بر یه‌نك اوموزندن صییرتوب چکه‌رك اوته طرفده فیلك ایاغنه اصابت ایلدی .

بر یه‌ن یاره‌لندیکنی آکلاینجه کمیکلرك اك شدتلی بر شتمی ایله سوکه‌رك هجومه شدت ویردی . فقط اصل مجروح اولان فیلك نعره‌سی بر یه‌نك شتمندن دها شدید ایدی . طاغ کبی فیل جان آجیسی ایله زنجیر یی اوقدر زورلادی که مربوط اولدیغی قوجه خرما اغاجنی یرندن قوپاره‌جق ظن اولندی .

فیلك ذکاسی هیچ بر حیوانه مقیس اولمیوب فیل کوپکدن پك چوق زیاده ذکی اولدیغی کبی دوه‌دن دخی پك چوق زیاده کین کوتر . بناءً علیه وجودینه نسبتله پك کوچك اولان سیاه کوزلرینی فقیره طوغری فرلاته‌رق اوقدر دهشتلی باقیور ایدی که کویا فقیرده انتقامنی براقامغه یمین ایلیور ایدی .

اغاج کوتوکنی سپر آلمش بولنان فقیر ارقداشلرینك کافه‌سی یره سریلدیکنی کورنجه و بالخصوص کندی آتدیغی قورشونلرك کیمسه‌یه بر ضرر اصابت ایتدیره‌مدیکنی نظر یأسله مشاهده ایلینجه اولدیغی یردن فرلایوب اورمانك اك صیق طرفنه طالمش ایدی .

بر یه‌ن بو فراری کورنجه اولانجه قوتنی باجاغنه و یره‌رك آرقه‌سی صره ضالدیردی .

هـازی برفراری‌یه و برده یرده یاتان اوچ نعشه باقه‌رق ذربن برملاحظه‌یه طالدی . رائول ملاحظه‌سنی صورودقده دیدی‌که :

— فنا ایتدك رائول ! انکلیز طوپراغی اوزرنده وقوعه کلان بو مقاتله بزم ایچون تهلکه‌لی اولور .

— نه تهلکه‌سی اوله‌جق ؟ برآدمی اولدوریورلردی قورتاردق .

— فقط دمنجك کوردك‌که او آدمی بر انکلیز چاوشی بونلرك النه تسلیم ایتمش ایدی . احتمال‌که قورتاردیغمز حریف کرچکدن اولومه لایق برجانیدر .

— خیر ! اولومه لایق اولسه انکلیز حکومتی آنی اولدوره‌مزمی ؟ بویله اورمان ایچنده صلب واحراق اولنه‌جق برآدم البته مظلومدر .

— مظلوم اولسون ظالم اولسون بزم نه‌مزه لازم ایدی ؟

واقعا لقردینك اك طوغریسی ده بو ایدی . بالخصوص که فقیری تعقیبه کیدن بر یه‌ن دخی برشیئه موفق اوله‌میه‌رق عودت ایتمش اولوب فقیرسمت سلامتی بولدقدن صکره یا برچوق هندلیلر ویاخود انکلیز پولیسلری ایله کلوب انتقامنی آله‌جغی دخی درکار ایدی .

اولومدن قورتارلمش سیاه روبه‌لی حریفك آرتق بلا مندفع اولدقدن صکره کلوب کندی خلوصکارلرینه بر تشکر اولسون ایتمسی لازم دکلمی ؟

هیهات ! حریف بردن قلدانمدقدن فضله بر آره‌لق اودخی فقیر کبی اورمانه طاولوب قاچدی طوریی کوستردی ایسه‌ده کیم بیلور قاچه‌میه‌جغنی آکلادیغی ایچونمیدر نه‌دن نه بردن قلدانمیوب اولدیغی یره میخلانمش کبی قالدی .

هاری هنوز تأثرات نادمانه‌سنی یکه‌میه‌رك ابتدار ایلدیکی خطادن طولایی حالا بریه‌نه سرزنشلر اتمکده ایدی . بر آره‌لق سیاه البسه‌لی حریف هاری‌نك‌ده بریه‌نك‌ده نظر دقتلرینی جلب ایلدی . هاری دیدی‌که :

— نه تحف شی ! کو یا فرانسه‌دن بورایه قدر شو حریفی قورتارمغه کلمشز . حالبوکه کیم اولدیغنی طانیدیغمز کبی قوجه شابقه‌سنی وبشیل دوداغی آلتنده‌کی یوزینی بیله هنوز کورمدك .

بریه‌ن — طوغری سویلیورسکز موسیو دالره‌یمپ . طور یکز کیده‌یم شو حریفی بر معاینه ایده‌یم .

یالکز بریه‌ن دکل اوچ آرقداشك اوچی بردن سیاه روبه‌لی حریفك یاننه تقرب ایلدیلر . حریف قاچمدی . حتی یوزینك آچلمسنه اعتراض ایده‌جك برطورده‌دخی بولنمدی .

بالعکس شابقه‌سنی کندی الی ایله چیقاره‌رق اوچ آرقداشك ایاقلرینه قپانورجه‌سنه بر طور تضرعله دیدی‌که :

— عفو ایسترم ! مرحمت ایسترم افندیلرم !

رائول‌ك هاری‌نك بریه‌نك اوچنك بردن کوزلری فال طاشی کبی پارلادیلر . هر بری دیکرینك یوزنده باقه‌رق قارشولرنده انکشاف ایدن بر حقیقته هنوز احتمال ویره‌میورلر ایدی . طورلرندن جدت علائمی استغراب علائمنه قارشمش ایدی . اوچنك دخی هم‌ده بر آنده آغزلرندن شو سوز چیقدی :

— یامبو ؟

حریفك حیرتی دیکرلرندن زیاده اولدیغی وایکی کوزلرندن طوفان بلا کبی یاشلر آقه‌رق بولندیغی حالده یرلره قپانه‌رق دیدی‌که :

— اوت ! یامبودر . خائن یامبو ! مجرم یامبو ! فقط سزدن عفو ومرحمت ایستیور . هم کندیسنی اولومدن قورتارمق درجه‌سنده‌کی لطفکزدن طولایی تشکر وهم‌ده جنایت واقعه‌سندن طولایی استدعای مرحمت ایلیور .

رائول ایله هاری هنوز حیرتلرینی یکه‌مدکلری و بو تصادفك جدیتنه اینانه‌مدقلری ایچون کاه سابق دائره مدیرلری

یامبونك وكاه بریه‌نك یوزینه باققده ایدیلر . بریه‌ن دیدی‌كه :

— ای شمدی بز بوخائن حریفی نه یاپه‌جغز ؟ اولومدن قورتاردقدن صكره كندیمزمی اولدوره‌جكز ؟ هم بونی صاغ براقغه‌ده كلمز . موسیو رائوله ویردیكی مكتوب و بكا ایچردیكی توتون معلوم یا ؟

یامبو بردها یره قپاندی . دیدی‌كه :

— امان ! بنی بوندن صكره اولدورمیكز . بیلسه‌كز !.. آه بیلسه‌كز !...

هانری یامبوی جله‌دن ای طانیور ایدی . اون اون بش سنه‌دنبری خدمتده بولنان بو آدم نه قدر مجرم اولورسه اولسون بركره كندیسنی اولومدن قورتارمش اولملری اوزرینه یامبو ایچون بردها جنایت ایتمك محال اولدیغنی بیلور ایدی .

ولوكه یامبو ایچون ندامت كلیه مأمول اولمسون . فقط بركره اولومدن قورتارمش اولدیغی حریفی بردها اولدورمك هانرینك ده رائولك ده مردلكلرینه یاقیشه‌جق برشی اولمدیغی كبی باخصوص درت كشینك یالكز برتك آدم اوزرینه هم‌ده یالكز برقولی اولان آدم اوزرینه یورومه‌لری اصلا مروت مردانه‌یه صیغه‌جق احوالدن اوله‌مز ایدی .

بناءً علیه هانری رائوله دیدی‌كه :

— بو حریفی براقه‌لم ده كندی بلاسنی كندیسی بولسون . مادام‌كه هندلیلر آنی اولدورمكه قرار ویرمشلر مطلقا اولدورورلر . بز ایسه برآن اول بورادن تباعد ایده‌لم . زیرا فقیر قاچه‌لی خیلی زمان اولدی . قورقارم‌كه نره‌ده ایسه بیوك برقوت ایله چیقه‌ كلورده باشمزی بیوك بر بلایه اوغرا‌تور .

یامبو صوك جرأتنی طوپلامش برآدم طوریله باشنی قالدیروب دیدی‌كه :

— بنی دیكله‌یكز ! واقعا بن سزه قارشو مجرم برآدمم . فقط شمدی بنی قور‌تارمش اولدیغكز بلایه بن ینه سزك ایچون كندیمی دوچار ایلدم . ایتدیكم جنایتی عفو ایتدیرمك ایچون بو حركتده بولندم . واقعا سز بوسوزمه ایناتمق ایستمزسكز اما بن سوزمی اثبات ایلیه‌جك برهانلری‌ده اوزرمده كزدیریورم . او برهانلر ایچون‌ده تمام برآی اشكنجه چكدم . شمدی آنلری سزه عرض و تقدیم ایده‌جكم . بكا ایناننكز . بنی سزه تصادف ایتدیرن مطلقا جناب حقك لطفیدر . بن محضا سزی بولمق ایچون فرار ایتمشیدم . اوروپایه فرانسه‌یه لزومی اولورسه دنیانك اوته اوجنه قدر كیدوب سزی آرایه‌جق ایدم . واقعا شمدی اغلامقده ایسه‌م‌ده بو آغلایش اسكی جنایتك تأثیر ندامتی ایله‌در . بوقسه سزی بولدیغم ایچون سوینجمدن چلدیرملی‌یم .

يامبو بوسوزلری او قدر جدی برطور ایله‌سو یلیور ایدی‌که حر یفك تجدد صدا . قتنه هانری بیاغی ایناتمغه باشلادی .
یامبو تکرار یوزینی یرلره سوره‌رك كلدی رائولك دیز ینی اوپدی . اسکی افندیسی هانر ینك‌دخی اللر ینه صار یلدی . هانری رد ایتمك ایستینجه یامبو دیدی‌که :
— بنی رد ایتمیکز . باشلادیغم ایشی بر اولوم منع ایده‌مدیکی حالده‌سز بکامعاون اوله‌جق ایکن‌منع ایتمیکز . بن سزك ایچون چالیشیورم . ایناتکز بکا ! بنی طرد ایده‌جك اولورسه‌کز آرقه کزدن آیرلمیه‌جغم . زه‌یه کیتسه‌کز برابر کیده‌جکم !
کمال احتراز ایله اطرافنه باقنه‌رق کنند یلر ینی دیکله‌یان کیمسه اولوب اولمدیغنی آراشدبردقدن وهیچ بر کیمسه بولنمد یغنده امنیت حاصل ایلدکدن صکره دیدی‌که :
— جانم نیچون سوزلرمه ایناتمیور سکز ؟ بن سزه‌کلیور ایدم دییورم . سزی آرایور ایدم .
بوسوزلری سو یلر ایکن‌اولانجه قوتیله نظر دقت واهمیتنی رائوله‌توجیه ایلدی . رائولك قلبندن‌صانکه بر قاینار صوجریان ایلدی . دیدی‌که :
— امان یامبو ! ا کر خاطرمه کلان کبی ایسه سنی عفودن ماعدا ....
— یالکز عفو بکا کفایت ایدر . بشقه برشی ایستمز .
— او یله‌ایسه سنده مطلقا نیامادن‌خبر واردر . امان یامبو ! نیاما نه اولدی ؟
— برحیاتدر نره‌ده اولدیغی‌ده معلومدر . بنی سزه کوندرن‌ده اودر . آه ! بوسوزلری سو یلر ایکن عجبا شو اورمانلر اغاجلر ایشیده‌رك دشمنلرمزه خبرو یررلرمی دیه قورقیورم .
رائول کمال خلجان وهیجانله هندلینك یاننه صوقولدی . دیدی‌که :
— سویله قورقه کیمسه‌یوقدر ! شمدی نیاما صاغدر ها ؟
— اوت ! بنی سزه اوکوندردی .
— آه یارب ! لطفکك‌یالکزبودرجه‌سنه‌ده نصل تشکرلر ایده‌جکمی بیله‌میورم . عفو ایت یارب ! لطفکدن قطع امید کبی برکفران نعمتده بولندیغمدن طولایی بر کنهکاری کمال کرمکله عفو ایت !
رائول چن اوزرنده سجدهٔ شکره واردی . سجده‌سنی بتوردکدن صکره یامبو غایت جدی برطورله دیدی‌که :
— هم برحیاتدر . هم سزی سو یور . هم‌ده سزك امداده یتشه جککزدن امید واردر . نیاما بنم جنایتمی عفوایلدیکی کبی سزه دخی عفو ایتدیره جکنی وعد ایلدی . شمدی نیاما امیندر که بعدما سزه

خیـانت ایده‌جکمه بیك اولو می اختیـار ایلرم .

برزماندنبری ماری بریه‌ن هیچ سـوز سویلیور ایدی . صوك لقردیسی اوزرینه یامبونك یانته صوقو لوب کویا دوستانه بر نوازش اولمق اوزره قوجه پنچه‌سنی هند‌لینك اوموزی اوزرینه ایندیردیکی کبی حریفك اوموزینی چوکلتمکه رمق قالدی . الك نازکانه تبسمی ایله کوله‌رك دیدی‌که :

— بکا باقسه‌ك آز عفران رنکلی ار قداش ! اکر بو ویردیکك خبرلرك هپسی صحیح ایسه‌لر بن یوقمی بن ؟ ماری بریه‌ن ؟ برنجی صنفدن فرانسز کمیجیسی ؟ سنی هیچ برکیمسه عفو ایتمه‌یه‌جك اولسه بن هم عفو ایدرم هم‌ده جایزه‌یه عفو ایتدیررم !

بر یرده بوقدر امید حاصل اولدیغی حالده آرتق راثول ایله هاریده امیدحاصل اولمزمی ؟

هله یامبو نك ویر دیکی خبرلر صحیح اولدقلری صورتده نیامانك اولدیغی یره وصول ایچون یامبودن ای هیچ بردلیل اوله‌میه‌جغی قضیه‌سی جمله‌سی نزدنده مسلم ایدی . بونی یامبـو دخی آکـلادی . دیدی‌که :

— بنم صداقتمدن امین اولکز . فقط بوراده دها زیاده زمان غائب ایتمـك اصلا موافق اوله‌مز . همان فرار ایده‌لم . قاچان فقیرشمدی بورایه بش التی نفر انکلیز عسکر یله کلور . صکره ایشمز مشکل اولور .

بو صره‌ده فیلك بر حرکتی دها ارقداشلرك نظر دقتلرینی آچدی . فیل مربوط اولـدیغی زنجیری قیرمك ایچـون اولانجه قوتنی صرف ایلیـور ایدی . اکر درت ایاغی صاغلام اولسـه ایدی خرما آغاجنی مطلقا قرار ایدی . فقط قورشون طوقنمش اولان ایاغـنی قالدیروب معلقده طوتدیغی ایچون یالکز اوچ آیاغك قوتی کفایت ایتمیور ایدی .

هاری‌دالره بیك عقلنه یکی برشی کلدی . دیدی‌که :

— آه شـو فیله بنك ممکن او لسه ! فقط فیلبانی او لدردك . فیل قسمی کندی فیلبـانندن بشقه کیمسه‌یه رام اولمزکه ! یامبو دیدی‌که :

— اکر مانع یالکز فیلجی مسئله‌سی اولسه آنك قولایی بولنورایدی . زیرا فقیر سالاری (فرار ایدن فقـیرك اسمی سـالار ایمش) بورایه کتورر ایکن فیـل اطاعتله یورومیور ایدی . حتی فقیر سـالار بوندن طولایی حدتلنمش ایدی‌ده فیلبان دخی عذر دیلمش ایدی . لکن اصـل مانع فیلك ایاغی مجروح اولمسیدر . باقسه‌کزا حیوان ایاغینی یره باصه‌میور .

راثول — طورکز باقه‌لم شـو یاره‌یی

برمعاينه ايده‌لم . اكر يازه‌يه برچاره بولنور سه فيلك دوستلغنى قازانمق قولاى اولور . چونكه فيل قسمى دوستلق قدرينى انساندن زياده بيلور .

درت آدمك دردى بردن فيلك يانته ياقلاشديلر . واقعا فيلك اياغنه صوقولمق براز تهلكه‌لى ايسه ده راؤول قيرك آتديغى قورشون حيوانك طرناغى ايله درينى آره سنه كيرمش اولديغنى كورنجه قورشونى چيقاردقلرى حالده فيلك اضطرابى آزاله جغنى حكم ايلدى .

بونك اوزرينه « طوردوستم طور ! آنلرسكا فنالق ايتمشلر بن سكا ايلك ايده‌يم ! » كبى كلمات تلطيفيه و نوازشلر ايله حيوانك يانته صوقولدى . واقعا بادئ امرده فيل براز خشونت كوستردى ايسه ده كلان آدملرك ايچنده كنديسنه قورشون آتان قيرى آرايوب ده بوله ميجه خشونتى آزالديغى كبى راؤولك برچوق لقرديلر ايله ويرديكى تأمينات دخى تأثيراتنى كوستردى .

مجروح حيوان كلنلرك كنديسنه امداد ايچون كلدكلرينى آكلاينجه مجروح اياغنى راؤوله طوغرى اوزاتدى . راؤول چاقيسنى چيقاروب طرناغنه ياپشيق اولان درينى چيزدى . واقعا بو عمليات دخى براز اضطرابلى ايسه ده فيل بونك دردى اوله‌رق دكل درمان اوله‌رق التزام اولنديغنى آكلامغله هيچ مخالفت ايتميور ايدى .

طرناق اوزرندن ات ايله درى آره‌سنه يورومش اولان قورشون چيقارلنجه اياقده اضطرابك پك زياده آزالديغى فيلك درحال اياغنى يره باصمسندن استدلال اولندى .

بونك اوزرينه ذكى و شاكر نعمت حيوان هر طرفنى اوقشامغه مساعده ويرمكه باشلادى ايسه ده اوزرينه دخى بيندروب بيندريميه‌جكى مشكوك ايدى . راؤول چيزمه‌لى اياغنى قالديردى . فيل باشنى يره اكه‌رك خرطومنى دخى اوزنكى كبى ايندرنجه راؤول همان باصوب « هوب » ديه فيلك اوستنه صيچرادى .

آرتق هركسده‌كى ممنونيته نهايت اوله‌مز ايدى . ارقداشلر برر برر فيلك اوزرينه بينرلر ايكن اوزاقدن اوزاغه اورمان ايچنده اغاجلرك شقرديسى و انكليز عسكرلرينك ده صدالرى كلمكه باشلامش ايدى . بو حالده بر دقيقه دها وقت غائب ايتمكه امكان وارميدر ؟

راؤول بزم باركيرجيلرك حيوانلرى غيرته كتورمك ايچون آغزلرينى چاتلاتد قلرى كبى آغز چاتلاته‌رق فيلى كورلتينك كلديكى سمتك عكسنه طوغرى يوروتمكه باشلادى . حيوانجغز بو آدمدن كورديكى لطفك شكرانه‌سى اولمق اوزره پك كوزل

ـتله یول یور ییور ایدی .
آرقـه‌دن کلان انکلیزلر آرادقـلری
فلرك فیـل ایله قاچـدقلر ینی کورنجه
ر آته‌رق اوزرلرینه آتش دخی ایلدیلر .
قورشونلری فیلك اوزرندن و یانندن
ـیق چاله‌رق یکنجـه حیـوان کرك
طرك صداسـندن وکرك قورشـونلرك
ـیقـلرندن بو دشمن دخی اولکیـلر کبی
ـسنی پاره‌لیه‌جکنی آکلایه‌رق اولانجه
ـتیله قوشمغه باشلادی .
فیل قوشمغه باشلار ایسـه آرقه‌سندن
ـه دکل آ اولـور اولمز سـواری بیله
ـمز .
تمام تهلکه حدودینی اوته طرفه آتلا ـ
ن صکره راتول یامبویه دیدی که :
ـــ ای یامبو ! شمدی‌یه قدر نه کوردك
شتدك نه یاپدك ایسه مفصلاً بکا حکایه
ـسك .

« ٣ »

طو پلر پاتلایور ! موز یقه‌لر چالینیور !
ـرفدن عسکر سلاملغه چیقیور !
معلوم آ ؟ پاتنانك یکی والیسی قالکو ـ
ن کلـدیکی جهتله هرکس استقبـالنه
ییور . هله بوکون بزم بیکباشی والهر ـ
تورنی کـورملی . صرمه‌لی بیوك
قورمه‌سنی کیمش قوردونلرینی طاقش
نشانلری ومدالیالری ایله صدر ینی تزیین
ایتمش هرطرفه آت او ینا تیور .
ملازم شارله‌ی بولونت دخی کنجلکنی
کوزللکنی سوسلی آلای روبه‌سنی بر قات دها
پارلاتمش اولدیغی حالده بلوکی باشنده بر نوب
سوسه پك زیاده مراقی بولنان بو کوزل ضا
بط معیتی نفراتنی دخی اوقدر کوزل سـو ـ
سلمش ایدی که بیکباشی تورنر بتون بلوکاری
کوزدن کچیردیکی صره‌ده بولونتك بلوکی
اوکنه کلدکده تحسـیننی کتم ایده‌میه‌رك
« کنج ملازم ! بلوکك حسن حال وانتظا
مندن طولایی سزی تبریك ایدرم ! » دیمش
ایدی .

ایلك پاطلایان طو پلر یکی والینك بند ـ
یکی شمندوفر قطاری موقفه کیردیکی زمان
آتلمش ایدیلر . امرای عسکریه مأمورین
ملکیه واوروپالی مهاجرینك معتبرانی
و یرلیلرك ایلری‌یه کلنلری کاملاً بیراملق
روبه‌لرینی لابس اولـدقلری حالده فوج
فوج موقفه هجـوم ایده‌رك والیٔ جدیدك
قدومنی تبریك خصـوصنده یکدیکره ینه
مسابقه‌یه باشلادیلر .

نصـل تبریك ایتمسـونلر که بهار ولایتنك
والیسی دیمك قوجه بر قطعه‌نك مستقلاً حکمدا ـ
ری قرالی ایمپراطوری دیمك اولوب علی العاده
بر والی کلدیکی زمان بیله جهان یرندن او ـ
ینامق معتاد اولدیغی حالـده لورد آرتور
ریشموند مارکی ده‌روز به‌رری دها اورایه

واصل اولمقسزین شان وشهرتی واصل اوله‌رق اوقدر زنکین ودبدبه ودارات صاحبی بر آدم اوروپاده دخی نادر بولند. یعنی بتون اهالی خبرآلمشلر ایدی. یاپوندن ده ماعدا التمش یاشنده‌کی بر اختیار والینك یکرمی یاشنده بر قز ایله تأهل ایلدیکی وبو قزك ایسه حسن وجمال وتربیه‌ده فرانسه وانکلتره‌نك عموم نسوانی میاننده هیچ بر مثالی دها بولنمدیغی بتون یاپونیا نسوانی میاننه منتشر اولمش بولنور ایسه بو حال دخی جمله‌نك تبریك قدومه مسارعتنی مستلزم اولمزمی؟ شو دنیا کوزلی لادی‌یی کورمك هر کس ایچون بر بختیارلق صاییلمزمی؟

بر مملکته بوقدر کوزل برقادینك کلمسی اومملکت قادینلری ایچون پك ده خوشه کیتمز ایسه‌ده یکی والی ایله یکی قاریسی آره‌سنده‌کی مناسبت برجه معلوم اولان درجه‌سندن بیك قات زیاده مبالغاتله بورایه عکس انداز اوله‌رق اختیار والینك کنج قاریسی ذوق وصفادن بشقه هیچ برشیئه اهمیت ویرمز اولدیغی وشهرلرنده نه قدر مدت اقامت ایدرلر ایسه بتون اهالینك زمانی‌ده هپ ضیافتلر وعمومی اکلنجه‌لر ایله کچه‌جکنی واوروپانك یکی موده‌سی کاملاً بورا ولایتنه دوکوله‌جکنی وقوجه‌لرك دخی قاریلر اوزرنده تحکمی وتهکمی قالمیه‌جغنی طویان وحکم ایدن قادینلر دخی شو تبدلدن زیاده‌سیله ممنون ایدیلر.

بر یاندن ترنپته‌لرك بر طرفدن بوریلرك فلوتلرك موزیقه‌لرك آوازه‌سی تعریفه صیغماز شیلر دکلدر.

برده صف بسته سلام اولان سواری حیوانلرنده برجوش وخروش کورلمسونمی هر بری کوزلرینی فرلاته‌رق برون قالاقلرینی آچه‌رق دیك دیك صواوغه کیشنه‌مکه باشلامسونلرمی؟

بونلرك شو خرچنلقلری اوصره‌ده شمندوفر موقفنه کلمکده بولنان برفیل الایندن عدم ممنونیت علائمی ایدی.

الك ایلروده یورین برنجی فیلك دیشلری صافی آلتوندن یاپلمش یوکسوکلر زنجیرلر ایله دونانمش اولدیغی کبی اوزرنده‌کی محفه دخی عقیقدن یاقوته وارنجه‌یه قدر هرجنس ذیقیمت احجار ایله تزیین اولنمش و انواع قماشلر ایله تفریش ایدلمش ایدی. بو محفه ایچنده کنج ونحیف بر ذات اوتورمقده ایدی که ایشته بهار راجاسی باهورسنغ دیدکاری ذات بو ایدی.

راکب اولدیغی فیلك اطرافنده بشیوزدن زیاده خدمه‌سی بولنوب بونلرك جمله‌سی یالکز ایاقلرنده‌کی بیاض اطلس طوندن ماعدا هیچ برشی کیمامش اولدقلرندن شو بر طابور چپلاق هندلیلرك منظره‌سی حقیقة الك زیاده جالب انظار حیرت

نده ایدی . راجانك كندیسنه كلنجه :
نی اطلسدن بر ثوب كیمش و باشنه دخی
نكده قوجه مان بر صارېق صاروب
ی ولباسی كاملاً مجوهرات ایله تزیین
صیع اولنمشدر .

هندلیلرك راجا اوكنده چالدقلری بر
ق مترو طولنده كی بورولر بعینه معلم
ینك آیدا او پراسنده كی بوریلر كبی
ب حتی درت پرده دن عبارت صدالر
چالدقلری مارش دخی آیدانك ظفر مار-
مشابه برشیدر .

راجانك فیلندن یاریم فیل بویی كیروده
ان راجا ایله فیل باشی برابر دنیله بیله-
بر صورتده هایم دورانی یورومكده
ی . هندستان شمالی براهمه سنك رئیسی
ن بو بیوك آدم بر بیاض فیل اوزرینه
وع بر مخفه یه راكب ایدی كه كویا
نلرك شانی اولان قدره دلالت ایلسون
كرك فیلده وكرك مخفه ده بركونه تزیینات
ایدیسه ده فیلی بیاض اولمق حسبیله
انك فیلندن دها قیمتلی اولدیغی كبی
سی دخی كاملاً صندال اغاجندن یاپلمش
یغی جهتله بیاغی مرصع مخفه لرك بر
ی اشترایه كفایت ایلر ایدی .

اوجه دخی دینلمش اولدیغی وجهله
لك راجاسی دیمك اوحلك پرنسی دیمك
ده باهورسنج یالكز بر بهار ولایتنك
راجاسی اولدیغی حالده هایم دورانی
هندستان شمالینك برقاچ ولایتلرندن ماعدا
هنوز انكلیزلره مغلوب اولمیه رق مستقل
قراللق صورتنده اداره اولنان نپول اولكا-
سنك دخی رئیس براهمه سی بولندیغندن
من جهة راجادن دها معتبر ایدی . هله كنج
راجا هیچ برایشده هایمك امری رضا-
سی اولمقسزین حركت ایتدیكندن بوحالده
اصل فرمان فرمای هندستان هایم دورانی
ایدی .

آرقه سنه بیاض یوكدن معمول برلباس
و باشنه دخی عینی قماشدن بر صارېق
قویمش اولان هایمك بشقه تزییناتی اولمیوب
حتی یاننده فیلبانندن بشقه خدمه دخی یوق
ایدی . هایمدن صكره اون ایكی فیل
اوزرنده باهورسنجك معتبر آدملری و آنلرك
ارقه سندن سواریلری سوكون ایدهرك
بونلرك كافه سی شمندوفر موقفی مقابلنده
برخط مستقیم تشكیل ایلمش اولدقلری بر
زمانده عجایب بر چیغلق قوپدی . مكر
بو چیغلق فیللردو بتون الای خلقنه «طور!»
قوماندهسی ایمش . برآنده فیللرك كافه سی
قوماندایی آكلایوب طوردیلر .

بوتوقف انكلیز هیئت عسكریه سنك
باهورسنج ایله هایم دورانی یی صورت
مخصوصه ده سلاملامسی ایچون وقوعه
كلدیكندن امرای عسكریه قلیچلرینی

هوایه قالدیره‌رق ایکی بیوك آدمك فیلاری اوکنه کلدیلر و قلیج صاللایه‌رق سلاملا - دیلر • باهورسنج اولالنی باشنه کوتوروب بعده آغزی اوزرینه قویمق و نهایت کمال نزاکت ایله صاغه صوله صاللامق صو- رتیله ردسلام ایلدی • هانم‌دوزانی ایسه محفه ایچنده کمال تواضع ایله یرلره قدر اکیله- رك سجده ایدر و بونی انکلیز امراسنی حقنده التفاتلی بر ردسلام عد ایلر ایدی •

امرادن میرالای مامبی ایله بیکباشی تورنر و ملازم بولونت رسمی اولان سلامدن ماعدا برده خصوصی سلام ایله هایمك خاطرینی صورەرق اجرا اولنان صید وشکاردن طولایی قیصه وسریع بر تشکر ایلدیلر •

سلام مراسمی بتدکدن صکره راجانك الاینی برازدها ایلر ولیه‌رك سکز یایلی ودرت آتلی اعلا بر عربه ایله آنك آرقه‌سنه دیزلمش اولان دیکر عربه‌لرك تشکیل ایلدکلری بر خطه موازی دیکر بر خط رسم ایتمك صورتیله دیزلدی •

بو درت آتلی عربه اولسون دیکرلری اولسون کاملاً ریشموند وهوتروپ خاندا- نلرینك آرمه‌لریله تزیین اولنمشلر و هر برینه دردر نفر سایس واسپر تعیین ایدلمشلر ایدی که بونلرك اونیفورمه‌لری اوزرنده دخی ایکی فامیلیانك آرمه‌لری کوریلور ایدی •

لادی غراص قوجه‌سنه ایدیله‌جك رعایتله کندیسنه ایدیله‌جك رعایت بللی اولمسنی آرزو ایتمش بولندیغندن ایلك طوپلر آتلدیغی زمان یالکز اوردکلمش اولوب آنی متعاقباً بر قطار دها کله‌رك بونکله دخی لادی غراص وروده ایتمکله دیکر بر طوپ آتشی دیکر بر ترنینه وبوروآوازه‌سی دخی لادی‌یی استقبال ایلمش ایدی •

لادی ریشموند مارکیز ده روزبه‌رزی غایت ساده کیمش ایدی • هند موده سنجه بر نوع سپر غبار آرقه‌سنده‌کی آچیق صاری فستانی ستر ایلدیکی کبی باشنده دخی غایت اینجه بر حصیر شابقه وار ایدی که اوزرنده سوس اوله‌رق یك آز چیچك کورونمکده ایدی • فقط نه‌قدر آز سو سلنمش اولسه غراصك اصلا قابل اعتراض وانکار اوله- میان وفرت جمالی کندی اوزرینه بتون انظار حیرتی جلبه کافی ایدی •

شمندوفردن اوقدر شاهانه بر طور و وقار ایله چیقدی که دها ایلك خرامی ایله بهار ولایتنك والیه‌سی دکل عادتا قرالیچه‌سی اولدیغنی جمله‌یه تسلیم ایتدیردی • بتون عسکر واهالی « هوررا !... » دیه باغیره‌رق ملکهٔ بهاری آلقشلادیلر •

بیکباشی والهریان مدت عمرنده بوقدر عنادینه کوزل وکوزللکی قدر عالی وقار قادین کورمامش اولدیغندن کوزلریله همان

كنج ملازم شـارله‌يى آرامغه باشـلادى . شـارله‌يى عسكرلكى حسبيله بولمسى لازم كلان موقعده ايدى . قوجه بيكباشى كندى كنديسنه ديدى كه :

— آه جانى سوديكم ! بزم وقتمز آرتق بچمشدر اما الاعزده شـارله‌ى كبى كنجلر دخى واردر . البته الاك ناموسنى اخلال ايتميز . مردلكمزى كوسترمكه البته مقتدرز .

عربه‌يه بينمك اوزره لـورد ايله لادى يان يكا كلـديلر . امان يارب لورد نه قدر اختيارلامش ! بيلديكمز در جه‌سندن‌ده پك چوق زياده اختيارلامش . عادتا آرقه سنده‌كى اونيفورمه ايله نشـانلرى قالديره‌ميور . جه‌سنه بر عجزه دوچار اولمش .

لورد ولادى بر پرده‌كور يلور كورلمز آره‌لرنده قانبور ژوئه‌نك دخى منحوس قفاسى كوروندى . قانبور دخى لوردك رنكسزلكنه دقت ايده‌رك كويا سـببنى يانده بولنـانلره آكلاتمغه مأمور ومجبور ايمش كبى ديدى كه :

— لورد حضرتلرينك بو حالى شدت تأثرندندر . بوقـدر دبدبه وشـعشعه البته انسـانه تأثير ايدر . بوقدر بختيارلق البته تأثيردن خالى قالمز .

واقعا لورد آرتور بختيارايدى . هم ده يالكز بويله بر ولايتـك حكمدارى اولـمق صورتيله دكل بالخاصه غراصك قوجه‌سى اولمق اوزره دخى كنديسـنى پك بختيـار بولمقده ايدى . زيرا غراصـك الك هوپا . جه‌سـنه برامرى دخى اوردى بختيـارانه امتثال واطاعته مجبور ايلرايسه بوندن بيوك بختيـارلقمى اولور ? فقط غراص بيچـاره اختياره بردقيقه بيله حضوروراحت يوزى كوسترمديكندن آدجغزك اصل وجوددن دوشمسنه سبب دخى ايشـته بودائمى وابدى يورغونلغى ايدى .

بحر محيط اوزرنده كى ايچنـده بيله غراص سـكوت اوزره اوتورمامشـدر . كوندوزلرى كرك بيـوك صـالونده وكرك كـوكرته اوزرنده درلو درلـو اويونلر چيقارلديغى كبى كيجه‌لرى دخى قونسرتولر مسامره‌لر اجراسيله همان هر كيجه‌يى بر بالو حالنده كچيرمشدر .

حتى بركون كمينك آرمه‌لرى اوزرنده برمسابقه ترتيب ايلمش ايدى . اما بومسابقه‌يه كميجى اولانى ادخال ايتميوب كميجى اولميا . نلرى سرنلره چيقمغه تشويق ايلمش ايدى . برنجى وايكنجى و اوچنجى اولـمق اوزره مكافاتلر تعيين ايده‌رك فقط دلى قانليلر بومكافات ماديه‌دن زياده كنج وكوزل لاديـنك نائل توجهى اولمق مثلو مكافات معنويه اميـديله ايپلره صارلمشلرايدى . اوكون شو مسابقه‌ده برسوارى يوزباشيسى قولنى و برده سفارت آته شـه سى قيچنى قيردقلرى جهتله خرجين غراصك دخى كيفى كلمش والك زياده بوسما .

بقه‌نك اكلنجه‌سندن محظوظ قالدیغنی اعتراف ایلمشدر .

بو یله كیجه كوندوز ذوق و صفا یوز . غونلقلرینه اختیار لورد تحمل ایده‌بیلورمی؟ فقط یورغونلقدن عجز كوسترمك دخی ایشنه كلورمی؟ كنج قاریسنك یاننده كندیسنی كنج دكاسه‌ده باری دینج كوسترمك غیرتنی بردرلو الدن براقه‌مدیغی جهتله كیجه یاریسندن ایكی اوچ ساعت صكره‌یه قدر امتداد ایلیان بالولرده اویقو كوزلرندن آقدیغی و باجاقلری تتره‌مكه باشلادیغی حالده ینه بر نده‌ثبات كوسترمكه چالشور ایدی .

نهایت آدججكزك بایغلق درجه‌لرینه كلدیكنی كورن غدار غراص چهره‌سنده یاریسی مستهزیانه و یاریسی مشفقانه بر تبسم اولدیغی حالده یانه كلوب ده دیر ایدی كه :

— پك یورولمش كورونیورسكز دوستم! برآز راحت ایتسه‌كز ....

راحتمی ایتسه؟.. بیچاره اختیارك شمدی‌یه قدر ایتدیكی تحمل مجرد كوزل غراصه یورغون كورونمامك ایچون اولدیغی حالده غراصك كلوب ده یورغونلغنی یوزینه اورمسی نه قدر جان صیقار؟

باخصوص لورد كنج قاریسی ایچون غایتده قصقانجدر . اما بو قصقانجلقده هیچ ده حقلی اولمدیغی حالده قصقانجدر . زیرا غراص یالكز لوردی دكل اطرافنده بولنانلردن هیچ بركیمسه‌یی دیكری علیهنه قصقاندیرمق ایستمز . كندیسنه هركیم عرض عبودیت ایتسه اصلا صوغوق صورت كوسترمز . هركسك عبودیتنی قبول ایدر . هركسك كوكلنی خوش ایدر . هیچ بركیمسه « فلانه التفات ایلدی ده بكا ایتمدی! » دیه شكایت ایده‌مز .

نه دیرسكز بونجه شماته‌لی كورلتیلی پاطردیلی اكلنجه‌لر دخی غراصی بحق اشغال ایده‌مز ایسه اینانورمیسكز؟ یورغونلقدن كندیسی دخی بایلمق درجه‌لرینه كلدیكی حالده كندی قاره‌سنه كیرر كیرمز خیالی اوكنه رائول ده بلیناق كلور . رائول ایله برابر یتاغه كیرر . صباحلره قدر كوزلرینه اویقو كیرمكسزین بر آتش سودای محرومانه و مأیوسانه ایچنده یانار قاوریلور .

لورد ایله غراص استقبالجیلر طرفندن صوك دفعه اوله‌رق هپ برآغزدن آلقشلاندقلری زمان غراص كمال كبر و عظمتله بركره باشنی قالدیره‌رق اطرافنه باقندی . ترتیب اولنان الایی و اقعاپك و الاپك شاهانه بولدی . كندی كندیسنه دیدی كه :

— بو حشمت بودبدبه هپ بنم ایچوندر . بونلرك عمومنه حاكم بنم!

حالبوكه بو اقردی‌یی سویلدیكی آنده غراصك قلبنده عظیم بر یأس دخی پیدا اولمشیدی . زیرا جمله‌یه حاكم اولدیغی

حالده يالکز رائول ده بليناقه حاکم اوله‌ميوب اکا محکوم اولديغی خاطرينه کلمش ايدی .

غراص بو يأسله عربه‌يه بندی . عربه يواش يواش حرکته باشلادی . ايکی طرفنه مدانظار تفتيش ايليه‌رك الك اول باتناده هيچ بر کوزل قادين بولنمديغنه دقت ايلدی . بر قادين کندی حسننده مغرور اولورسه آرتق آنك ايچون دنياده بشقه کوزل قادين بولنورمی ؟

بعده ارککاری کوزدن کچيرمکه باشلادی . قادينلره نسبتله ارککاری برآز دها تماشايه شايان بولدی . ذاتاً بوده طبيعی دکلميدر ؟ مثلا شو ميرالای مامی بك ياقيشقلی برآدم ! هله شو ملازم شارله‌ی بك جانه يقين برشی ! حتی کوزلری کوزلرينه تصادف ايلديکی زمان دلی قانلينك حيوان اوزرنده بر رعشه‌يه دوچار اولديغی بيله غراص فرق ايتمش !

باهورسنجك اوکندن کچيلور ايکن واقعا کنج راجا کوزل غراصك حسننه حيران اوله‌رق بو حيرتی غراص دخی آکلادی وغيرت نسوانيه‌سی حسيله ممنون دخی اولدی ايسه‌ده راجانك صاری بکزی کنديسنه اورقيب جانستانی اولان ماياناماپی اخطار ايتمکله کمال نفرتندن توکاری اورپردی . مع هذا بر بهار پرنسی ديمك لطيفه دکلدر . بويله بر آدمدن جهت جهت استفاده ممکن اولديغندن غراص الك طاتلی بر تبسم ايله پرنسه سلام و يروب پرنس دخی اوجه تعريف ايلديکمز صورتك دها فوق‌العاده‌سی عد اولنه بيله‌جك بر تواضع نازکانه ايله مقابله ايلدی .

عربه‌نك قارشو طرفنه بنمش اولان سير ژوئه براز اوته طرفده ديکر برهندلی‌يه غايت دوستانه بر سلام و يرديکنی غراص کورنجه شو معارفه‌يه تعجب ايلدی . ذکی قانبور غراصك بو استغرابنی آکلايه‌رق برآز کنديسنه طوغری اکيلوب ياريم صدا ايله هايم دورانی‌يی اخطار ايليجه غراصك دخی نظر دقتی آچلدی .

هايم دورانی‌يی هندستانده شو آلايده کورمك غراصك فوق الحد محظوظيتنی موجب اولديغی بر لحظه ايچنده کوزلرينك بر کبر و نخوت مطمئنانه‌يه دلالت ايدر صورتده پارلامسندن آکلاشلديغی کبی متعظم قادين کندی کنديسنه دخی ميرلدانمق قبيلندن اوله‌رق ديديکه :

— هايم دورانی‌يی بوراده کوزمك اوکنده بوله‌يم ها ! ديمك اوليورکه انتقام مکملاً يرينی بوله‌جقدر ؟ انتقامی بکاهايم دورانی قازانديره‌جقدر . بر حکمدار قدر شعشعه وشوکتله شو رايه کلمش اولديغنه نه ايی ايتمشم . بوراده شونلرك کافه‌سی

بنم اسیر مدرلر . بنی مضطرب ایتمش اولانلر بنی استغنالر یله تحقیر ایلیلر البته جزالرینی کوره جکدرلر .

غراص شو سوزلرك مؤداسنی ذهنندن کچیردیکی مدت قابور ژوئه دخی فیرل فیرل اطرافه کوز کزدیره رك و کوردیکی شیلری غراصه دخی اخطار ایلیه رك دیوردی که :

— باقیکز ، باقیکز ، سوکیلی یکن ، نه کوزل الای ؟ نه رنکین ، نه کوزل قیافتلر ؟ بورادهکی حسن استقبالمزه نظراً اوروپادن مفارقت ایتمش اولقلغمزه البته آجیمزسکز .

برطرفدن ترانپته لر ، بورولر ، فلاوطه لر ، طبللر ، کوسلر یکدیکرینه صدالرینی قارشد- یره رق قیامتلری قوپاردقلری حالده دیکر طرفدن عربه لر آهسته آهسته یوریمکده دوام ایدیورلر ایدی . استقبالجیلر اوزون اوزادی یه برخط سلام تشکیل ایتمش اولد- قلرندن هر معتبر ذاتك اوکندن کچلدکجه کرك لورد و کرك لادی ریشموند تعظیمات فائقه ایله سلاملاشه رق خلق دخی دیك آوازه لر و عجیب وغریب نعره لر ایله یکی حکمدارلرینی آلقشلایورلردی .

بوکون شوراده موجود اولان جمعیت ایچنده ظاهراً اك حقیر برآدم وار ایدیسه اودخی رئیس الفقرا اولان هایم دورانی اولوب لباس سادهسی وساده دستاری بوفقر وحقارتنه دلالت ایلدیسه ده حقیقت حال آراشدیریلهجق اولور سه بتون بو جمعیتك رئیسی وبتون معتبرانك اقوم واعظمی کندیسی اولدیغنه شبهه قالمز .

بیکارجه هندولر لورد ریشموندك ورودینی آلقشلامقده اولدقلری حالده اکر هایم دورانی ادنا براشارت و یره جك اولسه حشرات مرقومه درحال لوردك ده غراصك ده اوزرینه هجوم ایده رك ایکیسنی بردن پارهلمکده برثانیه بیله تردد ایتمزلر . حتی موجود اولان عسکرك یوز مثلی کثیر اسه ده هندولردن هر بری یکرمیشر سونکو آره سنه آلنسه هایم دورانینك و یره جکی امردن کندیلرینی منع ایتمکه بینه امکان بولنه مز .

کندیسنده اولان بوقوتی هایم دورانی بیلدیکی جهتله عجبا شو آلای کونی حر- یفك قلبنده بویله برحس خیانت وارمیدر دیرسکز ؟

هیهات! هایم دورانی بالعکس لوردك ده غراصك ده کمال عافیتله یشاملرینی آرزو اید- یوردی . غراصك هلاکنی نه دن آرزو ایتسون که بویله کنج کوزل ، سوییملی اکلنجه لی برقادین کندی متفق ، کندی دوستیدر . غراص دنیاده خیره ده ، شره ده تمامیله یارار برآلت اولوب هله بالخاصه هایم دورانی کبی مهارتلی برالده بولنورسه سائر آلات ووسائطك کافه سنه تفوق ایدر .

هایم دورانی آلای کونی ایشته بو فکرده اولوب غراصدن ماعدا لورد غرانو یل وقابور ژوئه دخی کندی اوامر و نواهیسنه منقاد بر اسیر اوله جقلر ینی دوشونمکده و بو مطالعاتیله افتخارندن قابارمق درجه‌لرینه واردیغی حالده ظاهراً دها زیاده تواضع ودها بیوك حلم کوسترمك ایچون جبر نفس ایلمکده ایدی .

بوراده هایم دورانی نامیله خصوصیت احوالنی تفصیل ایلدیکمز شو مهم آدم حکایه مزك برنجی قسمنده پارسده مزدار بر هوتل ایچریسنده کوروب طانیدیغمز اختیار هندلی اولدیغنی قارئلریمز ایچون تکرار اخطاره حاجت وارمیدر ؟

اوت ! هایم دورانی ایشته او اختیار هندلی اولوب بوراجه ایضاحی لازم برشی وار ایسه او دخی کوزل غراصك بهار ولایتی والیلکنی لورد ریشموندده استحصال ایتدیره‌رك برقرالیچه طوریله هندستانه کلسنه وارنجه‌یه قدر هرشیئی عن اصل هایم دوراندك ترتیب ایتمش بولنمسندن و بو ترتیباتنی ده هپ قابور ژوئه اژرتونك واسطه‌سیله موقع فعل واجرایه چیقارمش اولمسندن عبارتدر .

غراص هوترو پك هندستانه قدر کتیرلمش اولمسی برآز دوشونیله جك اولورسه هایم دورانی ایچون اوقدر بیوك بر مظفریتدر که آکا نسبتله فرانسه‌ده رائول ومایا نیاما حقنده یاپمش اولدیغی شیلر هیچ منزله‌سنده قالورلر . زیرا هایم دورانینك النده جان ایله باش ایله اسیر برقاچ هندلیلردن ماعدا برده قابور ژوئه بولنور وآنك واسطه‌سیله معهود ژول بو بوکبی برقاچ غروشه آدم اولدیرمك درجه‌سنده‌کی شقاوتلری ارتکابه مستعد حریفلر دخی الده ایدیلیرسه اختیار کمیجی‌یی دوکمك ، رائولی جاه فلاکته دوشورمك ، غربه یارکیرلر ینی اورکوتمك والحاصل مایا نیامایی زفاف اوطه‌سندن قاپوب قاچیرمق کبی ایشلرك بر اهمیت جدیه‌سی می قالیر ؟

بو هندلینك درجهٔ فطانتنی موازنه‌یه مدار اولمق اوزره خبر ویره‌لم که هایم دورانی غراص هوترو پك قابور ژوئه‌یه تودیع ایلمش بولندیغی اسراره دخی واقف اولمشدر . اولا غراصك مایا نیاما حقنده‌کی نفرتنی ، ثانیاً رائول دو بلیناق حقنده‌کی سودای مجنونانه‌سنی اوکرنوب بعده بو معلوملر اوزرینه دائما بر مجهولی کشف ایتدیکجه عدولری آرتان معلوملر ایله دیکر مجهوللری دها قولای حل وکشفه یول بولمشدر .

شیطانلره درس ملعنت ویرمکه مقتدر بولنان فقیر هندو حاضر دستکاهلانمش اولان و برجهتی مضحك و دیکر جهتی فاجع بولنان شو عظیم تیاترونك هندستانه نقلی

حالنده کندیسنك اصلا بلا مانع و لا مزاحم فرمانفرما اولدیغی بر پرده او یونلری ایستدیکی کبی ترتیب و تحویل ایلیه جکنی دوشونمش و بو کاده موفقیتله ایشته او موفقیتنك افتخار مغرورانه سنی بو کون شو الای والایه قارشو طور حلیمانه و متواضعانه سی آلتنده کیزلدیکی قلبنك تا ایچنده حس ایتمکده بولنمشدر .

حقیقت دوشونیله جك اولورسه حکایه مزی تشکیل ایلیان اعضای وقعه نك کافه سی شو ساعتده هندستانده درلر . احتمال که مایا نیامایی تعقیباً کلمش اولان هازی ورائول و بربه ن دخی شو الایده موجوددرلر . قابور ژونه ایله کوزل غراص بو آنده رائولی فلانی خاطرلرینه بیله کتیرمیورلر ایدی . شیطان کوزلی قابور « نه کوزل؟ نه کوزل ؟ شو الایی سز دخی بنم قدر فوق العاده بولورسکز یا ؟ » سوزلرینی بیك دفعه تکرار ایدر و غراص دخی بر یاندن ذهنی کیم بیلیر نه لرله مشغول اولدیغی حالده ژونه یی جوابسز براقمق ایچون دیر ایدی که :

— حقیقت بو قدر کوزل هیچ برشی اولهمز :

غراص بر آره لق بردن بره باشنی قالدردی . غلبه لکك بر طرفنده بریسنی کورمش کبی طور و دقت ایله او طرفی کوزدن کچیرمکه باشلادی . خرچین قادین خطامی ایدیور . دی ؟ هیچ غراص خطا ایدرمی ؟ او طرفده مطلقا برشی کوردی . بر بیلدك آدم بر طانیدق یوز بر جفت محب کوز کوردی . مشاهده واقعه سی اوزرینه قادینك یورکی هو پلادی . آندن صکره دخی کمال شدتله چارپمغه باشلادی . فقط بر کره کوردیکی شیئی بر دها کورمك ایچون کمال تلاش ایله باشنی اوموزلرینی وحتی بلنه قدر وجودینی عربه دن طیشاری یه چیقاروب ایلك مشاهده سنك وقوع بولدیغی طرفی دقتله کوزدن کچیردیکی حالده هیچ برشی کوره مدی .

بونك اوزرینه غراص تکرار عربه نك ایچنه چکیلوب آرقه یه طوغری یاصلانه رق و دیشلرینی غجرداته رق کندی کندینه دیدی که :

— اوف ! بو آدمك خیالی هر یرده بنی تعقیب ایده جکمی ؟ بو حریفدن قورتیله میه جقمی یم ؟ یاخود قارشومه کتیروب ده آیاقلریمه قاپاندیره رق سودیکی قاری یه بیك درلو اشکنجه لر اجراسیله کندینك ده یورکنی پارچه پارچه ایده میه جکمی یم ؟ قطره قطره آقیده جغم خون انتقام ایله تشفی صدر سعادتی بکا میسر اولمیه جقمی ؟

بو سؤاللری کندی کندیسنه ترتیب ایدن غراص نهایت اقتضا ایدن جوابی ده کندی کندیسنه ویردی . درجه سی تقدیر ایدلسه انسانه حیرت ویره جك بر متانت

قلب بركين منتقمانه ايله ديدى كه :
— اوت ؛ مطلقا و بهمه حال بو انتقامى
آله جغم و ياخود آنلر نم قانمى قطره قطره
آقيده رق حياتمه نهايت و يرمكله انجق پنچهٔ
انتقامدن قورتيله بيله جكلردر .

غراصه بو حال كلديكى زمان عربه لرله
عربه لرك خط حركتى ايله متوازى بر استقا‌
مت اوزرندن آلاى دخى يوريمكده اولوب
هايم دوزانى ده تمام غراصك حذاسنده
بولنيوردى . غراص كرو يا كندى كور‌
ديكنى هايمك دخى كوروب كورمامش
اولديغنى آكلامق ايچون فقير هندو يه بر
نظر فيرلاتدى . فقط هايمك طورنده بو بابده
دقت ومشاهده يه دلالت ايده بيله جك هيچ
بر علامت كوريله مدى . شو قدر كه غراصك
كيزله مك قابل اوله ميان بو حال اضطرابنى
طانيور ژوئه تماميله كورمش وآ كلامش
ايدى .

دها غراصك ايلك مشاهده سنده
كوزلرينك ايتمش اولديغى نقطه يه قانبورك
ووارلاق كوزلرى ده اوآنده توجه ايده رك
يرنه كورمش ايسه كورمش و ينه اوآنده
هايم طرفنه بالتوجه اوچ پارمغى يكديكرندن
آيرى اولديغى حالده الني اغزينه كوتوروب
بر اشارت و يرمش ايدى .

بو اشارتك عينى هايم دخى ژوئه يه
ويردى و بو اشارتلردن صكره يعنى ايش
كورولوب بتمش اولديغى بر زمانده غراص
هنا يمك طورندن معناً استخراجى
ايچون بوز ينه باقوب هيچ بر علامت
واماره كوره مامك صورتيله سكوت ايتمش
ايدى .

يكى والى ايله قاريسى خط استقبالى بر
طرفدن ديكر طرفه چكوب ايلريلدكدن صكره
عسكرلرك قوماندهلرى ، آوازه لرى موزيقه
صدالرينه غلبه ايتمكه باشلادى . هر بلوك ،
هر طابور ، هر آلاى اشغال ايتدكلرى يرلره
مخصوص مانورهلر اجرا ايچون قارمه
قاريشيق اولدقلرى بر زمانده عربه لر سرعتنى
آرتديره رق حكومت سراينه طوغرى يول
آلمغه باشلاديلر . بهار واليسنك سرايى
غانژ نهرى اوزرنده كائن عظيم بر بنادر كه
صافى پرنجدن معمول قپولرينك و عالى
پنجره لرينك عظمتلرى اوندره سرايلرينه
فائق اولديغى كبى تزيينات داخليه سى
دخى اوروپا سرايلرينك هيچ بريسندن
آشاغى قالمز .

اوردولادى ريشمونده كتيرن عربه لر
بو سرايك قپوسندن ايچرى يه كيردكلرى
زمان عظيم ستونلر اوزرنده مبنى قبه لرك
عكس ايتديرديكى عربه كومبورتولرى عادتا
كوك كورولتيلرينى آكدردى . سراى
خدمه سى عدا اولنان و ياريسى هندلى و ياريسى
انكليز نسواندن عبارت بولنان برچوق

قادینـلر کندیلر ینی یوقار یدن اشـاغی یه آتارجه بر تهالك متلاشیانه ایله، قوشوب یکی افندیلر ینی وهندسـتان تعبیرنجه یکی صاحبلر ینی اسـتقبال ایلدیلر . غراص مکلف بر صـالونه کیردی . فقط اوراسـنی جای اسـتراحت بولمامش کبی اطرافنـه باقنوب آرانمغه باشلادقده کندیسـنی درحال اوفق بر خصوصی اسـتراحت اوطه سنه کوتوردیلر .

بو اوطه غراصك کندی اوطه سی اوله جغی بر قادین ایچون اقتضا ایدن کافه لوازمك اوراده مجتمع بولنمسندن آکلاشـیلیر ایدی . غراص اوطه یه کیرر کیرمز کندینی بر قنابه اوزر ینه آتوب اوزاندی وکـوزل الیله قادینـلره فی الحال اورادن چکیلوب کیتملری اشارتنی ویردی .

حقیقت بهار ملکه سی شـو آنده خرچینلغی او درجه یه وارد یرمش ایدی که یاننده ایلك دفعه اولمق اوزره کوردیکی قادینلری دکل حتی قوجه سی لوردر یشموندی دخی حضور ینه قبول ایتمك ایستمدی . یالکز قانبور ژوئه قادینك یانـنه کیرمکه مأذون اولدی . ایچری یه کیرر کیرمز ذکی قانبور دیدی که:

— غراص ! بر کره الکزی یوزکزی یقایوب البسه کزی تبدیل ایده رك شـو یول یورغنلغی نکنجه اوزرکزده هیچ بر فنالق قالمز . سزك سیکرلر یکز سائر قادینلر اعصابنه بکزرمی که ضـعف اعصـاب ایله متأثر اوله سکز .

غراص قاشلر ینی چاتدی دیدی که :

— اوزون اوزادی مدح وثنـایی سـوم . نه دیمك ایسـتیورسـه کز آنی سو یلیکز .

— شونی دیمك ایستیورم که عربه ده سیزی پك مضطرب کوردم . کوزکزی بر طرفه دیکه رك برشی و یاخـود بر کیمسـه آرایوردیکز . سزك آرزولر یکزی بیـله کشـفه نه قدر مجبور اولدیغمی بیلیرسـکز غراص . بن دخی کندمجه لازم کلنی دقتده قصور ایتمدم . حتی هایم دورانی ایله اشار تلشمکه قدر یول بولدم .

غراصك یوزی کولدی . دیدی که:

— کرچکدن سـو یله جك آدمسـکز ژوئه . هر شـیئی کوزمـدن آکلایه رق کوزوکزله دوسـتلره تبلیغ ده مقتدر اولدیکز ها !

مشاهده سی کوزلری واستماعی قولاقلری بیزار ایده جك بر ضحك ایله ملعون قانبـور دیدی که:

— سو یله جك بر آدم ها ! بن اولا آدم دکلم غراص . ثانیاً سـو یله جك بر حال بنده مفقوددر . فقط سو یلدیکم حالده بکنیله جك چوق شیلرم واردر . بنی دیکلیکز کوزل یکنم آلای ایله کلیر ایکن قلبمدن پك چوق شیلر

بکدی . کوزلر یه‌ده‌پك چوق شیلر ایلشدی .
بو هندلیلر عجیب آدملردر . بنی هرکس
اورد آرتورك صو یتاریسی ظن ایده‌رك کو
لیوردلر ایدی . بن آنلری کوردیکم کبی سزك
کوردیککز هر شیئی ده کوردم . سزك
کورمدیککز هرشیئی‌ده کورم . خلق بنی
اکلنجه‌دن عبارت بر قانبورعد ایدرایسه
دها ماهیتم حقنده بوقدر بیوك خطا ایدن
برخلق ایچنده بنم سزه نه‌بیوك خدمتلر
کوره‌جکمی آکلارسکز .

— سز بر اکلنجه دکلسکز ژوئه .
بنم اك بیوك دوستمسکز . اك سقتدر برآدم‌.
سکز . مادام‌که بنم کوردکلرمدن ماعدا
کورمدکلرمی دخی کورمشمسکز بوقدر فطا.
نتله خدمت ایدن بردوسته بنم نه بیوك مکافات
ایله مقابله‌ایده‌جکمی البته‌آکلارسکز .

قز بو صوك لقردیلری سویلر ایکن
صانکه کوزلری ایچنده برآتش پارلادی .
صانکه بو آتش قانبورك‌ده کوزلری ایچنده
عکس‌اندازاولدی . برآن اولدی‌که ایکیسنك
بردن چهره‌لرنده صانکه قان قالمامش کبی
صاپ صاری اولدیلر .

بردقیقه سکوتدن صکره غراص دیدی‌که:
— اصلا وقت غائب ایتمکه کلمز .
سز یعنی فقیر هایم دورانی‌بی بولدیروب بکا
کتیرملی سکز .

— بن بوملاقاتمز لزومنی حس ایتدکدن
ماعدا بو یله رسمی بر کونده ایکیمزك باش
باشه‌قونیشه بیله‌کزامکانی‌ده‌تهیئه ایلدم .

— فقط نره‌ده کور یشه‌جکز ؟ هایم
بورایه کله‌مز یا ؟ تا بنم اوطه‌م ایچنه کیره.
مز یا ؟

— آکا شبهه یوق ' بن اونك بشقه
چاره‌سنی‌ده بولدم . سز یالکز سوقه تابع
اولیکز .

— امر یکزی بکلیورم .

— دائره‌کزك شو طرفنده تا دیبده بر
تو آلت‌اوطه‌سی واردر . اورادن کنیش بر
حمام دائره‌سنه چیقیلور . حمامك برطرفنده
برمرمر قپو واردر . قپو یی آچدیغکز کبی
اوکوکزه اوزون بر یول چیقار اورادن
عظیم بر باغچه‌یه کیررسکز . باغچه‌نك تا نها.
یتنده پنبه مرمردن کوچجك بر کوشك
واردر . ایشته شوآنده دخی فقیرلر رئیسی
هایم سزی اوراده بکلیور .

— یا سز ؟

— بن‌می ؟ اکرمساعده‌ایدرسه‌کز بن
سرایك آخورلری ومیوه باغچه‌سی طرفندن
کچه‌رك سزه ملاقی اولورم . هایم ایله‌اولان
ملاقاتکزده بن‌دخی حاضر بولنورسه‌م پك
ممنون قاله‌جغمه شبهه ایتمیکز .

« ٤ »

قانبور ژوئه‌نك غراصه تعریف ایلدیکی
حمام دائره‌سی پنبه مرمردن یاپلمش کوزل

بر دائره‌درکه حوض درونده غایت براق
وصوغوق صو دوکیلور . غراص یول
یورغونلغنی چیقارمق ایچون اولا بو حوض
درونه کیرمش ایدی .

غراصك وفرت جمالی یالکز صفحهٔ
رویه مخصوص دکلدر . وجودینه کوره
یاپلمش اولان البسه‌سی آلتنده برطاقم خام
پاموقلر طولدیره‌رق وجود واندامنی تصحیحه
دخی احتیاج یوق ایسه‌ده غراصك وجودنده
اولان لطافت زهره‌لره بیله نه قدر غبطه بخشا
اولدیغی کورمك ایچون کوسده کندیسنی
بو کون شو آب روان ایچنده کورملیدر .

بو قدر مکمل بر وجودك تماشاسندن عجبا
کندیسی دخی متلذذ اولمزمی ظن ایدر -
سکز ؟

هیهات ! درونه کومولمش اولدیغی
پارلاق صونك هرطرفدن احاطه‌سیله
برقاندها تصحیح ایتمش اولان او وجود
عدیم الامثال غراصك دخی نظر حیرتنی
جلب ایتمش ایسه‌ده کوزل اولمش چیرکین
اولمش اندامی متناسب اولمش یاخود ژونه
کبی قانبور اولمش بونلرده نه فائده و یاخود
نه ضرر اولور ؟ کیمك ایچون بوحسن
کیمك ایچون بوتناسب ؟

غراصك عقلندن بر آن اولسون رائولك
چیقدیغی وارمیدر ؟ رائول بولنوب بوتمثال
زهره‌یی بر حیرت عابدانه ایله نظر پرستشه
آلمدقدن صکره غراص نه ایله افتخار
ایده‌جکدر ؟

حامده رائولك بحق ارککجه‌سنه اولان
طور واندامیله غراصك خیالی او کنده تجسم
ایتمکی کنج قادینده تاب وتوان براقورشیلردن
اولمامغله کویا بو خیالی دفع ایچون کوزلر-
بنی آچه‌رق کندینی او یاندیرمغه وذهننی بشقه
شیلرله مشغول ایتمکه طوراندی .

یاذهننی مشغول ایده‌جکی او بشقه
شیلر نه‌لردر ؟ کیملردر ؟ بر طرفده یاقسه
آلتمش یاشنده بر ختیار ودیکر طرفده یاقسه
یاتانس کبی قانبور بر حریف دکلمی ؟

ایشته غراصی حامندن بیزار ایده‌جك
قدر مأیوس ایلدیکنی خبرویرر ایسه‌ك
البته مبالغه‌یه حمل اولنه‌مز .

حتی ذکی قانبور قزك بوجهتدن اولان
مأیوسیتنی دخی آکلایه‌رق برکونه مخصوص
دوشورمش اولدیغی برمناسبت ایله دیمش
ایدی که :

— کوزل یکنم ! لورد ایله بنم آره
مزده سز بولندیغکز زمان نه‌یه بکزه‌دیککزی
بیلورمیسکز ؟ مادتا ایکی چوروك مانتار آره
سنده بتمش کوزل بر چیچکه !

غراص هپ کنجلر کوزلر آره‌سنده
بولنسه بیله رائولك حالنی بتون دنیا کنجلر
ینك بتون دنیا کوزلرینك هیچ بریسنده
بوله‌میه‌جغی درکار ایکن فضله اوله‌رق کلد.

یعنی پرده بو یله بر اختیار ایله بر قانبور آره‌سنده
بولدیغنه نه قدر مأیوس اولمقده حقلیدر؟

خرچین و حساس غراصه تمام بو یله
بر یأس کلدیکی زمان عجبا قوللری آره‌سنه
رائولی آلی‌ویرسه‌لر ایدی کمال اشتیاقله
صاریله‌رق بوسه چینی اولور ایدی؟ یوقسه
حدت و غضبندن دلی قانلینك اتلرینی دیشلر-
یله قوپاروب انتقامه‌می مسارعت ایلر ایدی؟

ایشته بوراسنی بز دکل آغراصه‌ك
کندیسی بیله بو کون تعیین ایده‌من.

بو قدر مدهش بر یأس ایچنده غراصه‌ك
جزئیجه تشفی صدر ایتمسنه خدمت ایده‌جك
بر شی وار ایدیسه اوده رائولك علهنده
متفق بولنان دهشتلی دشمنلر بنه هپ
کندیسنك ریاست ایتمسی و فرنسه‌ده
دلی قانلینك باشنه نه قدر بلالر کلمش ایسه
هپسنی کندیسنك کتورتمش اولمسی قضیه‌
لری ایدی. آنجق «اوخ! او صاری قری
قوجه‌سندن آییروب دنیانك اوته اوجنه
قدر تبعید ایتدیردم» دیه تشفی ایدر ایکن
شو «قوجه‌سی» تعبیرینی‌ده قصدا نه‌رق
کدری دها زیاده آرتار و مایانیامادن شو
«مادام ده بلیناق» عنوانی سلبه کیمسه‌نك
مقتدر اوله‌میه‌جغنی دوشوندکچه قز جغزك
آنجق اولومی ایله متسلی اوله بیله جکنی آکلا
ایدی.

واقعا رائول نیاما ایله تأهل ایتمش اولد-
یغی کبی کندیسی دخی لورد آرتور ایله
ازدواج ایتمش بولندیغندن آرتق رائولی
مؤاخذه‌یه هیچ حقی قالمامش اولدیغی درکار
ایسه‌ده غراص بو حالی دوشوندکچه درحال
کندی کندیسنه جوابنی ویرر ایدی.

او بیله‌یا! هر نه قدر لورد آرتور نامنه بر نکاح
ایدلمش ایسه‌ده بونك نه اهمیتی اولور؟
غراص رائولی سوه‌رك بایله‌رق نکاحلنمش
اولدیغی کبی صانکه کندیسی دخی لوردی
سوه‌رکمی نکاحلنمش؟ لورد آرتوره قوجه
نظریله باقدیغی وارمی؟ هیهات!

بو مطالعه‌لر بو تأثرلر غراصده صوبه
هنوز کیردیکی زمان واقع اوله‌رق بعده
صوغوق صو ایچنده اوتوردقچه قانه‌سن-
نلك کلمش و بو سرینلك آرته آرته نهایت
توزلری طوپراقلری اوزرندن سپیریلوب
کتدیکی کبی بو متاعب معنویه‌ده دخی کندیسندن
سپیریلوب زائل اولمشدر.

آندن صکره غراصك ذهننی اشغال
ایدن شی هایم دورانی ایله ایده‌جکی ملاقات
قضیه‌سی اولمشدر. حوضدن چیقار چیقمز
رهمی کورمکه کیده‌جك. نه‌لر صوره-
جق! نه‌لر اوکره‌نه‌جك! اکر الای ایچنده
کوزینه ایلیشان ذات فی الحقیقه رائول ایسه
اکر بو مشاهده‌سی دخی برچوق زمانلر
اولدیغی کبی او یانق ایکن رائولی رؤیاده
کورمك قبیلندن برخیال اولمیوب‌ده رائول

كرچكدن پاتنا قصبه‌سی درونده ایسه مطلقا
بولدیرلمسی هایمدن رجا ایده‌جك . امر
ایده‌جك ! بتون اسرارینی هایمه
آچه‌جق !

یانی باشنده‌کی الکتریقلی چنغراغك
دوکمسنه طوقندیغی کبی ایچرویه برعرب
جاریه کیردی . بو جاریه‌نك کیریشی
اوقدر ساکنانه فقط اوقدر سریع ایدی‌که
عادتا ماصاللرده دینلدیکی وجهله صانکه
دیوار یارلمش‌ده دیواردن چیقمش دنیله
بیلور ایدی .

جاریه‌نك یوزنده برتبسم پیدا اولدی .
مرمرکبی بیاض دیشلری غراصه طوغری
شعشعه انداز اولدیلر . بوایسه جاریه‌نك
غراصده اولان جمال فوق‌العاده‌یه حیران
قالدیغنه دلالت ایدر برحال اولدیغنی غراص
دخی آکلادی . جاریه کندی کندیسنه
دیمش ایدی‌که :

— یکی ملکه‌مزی برکره کورن برداها
هرکیجه رؤیاسنده آندن بشقه کیمسه‌یی
کورمز .

جاریه‌نك بوحیرتی غراصك‌ده خوشنه
کیتمش اولدیغی انکار اولنه‌مز . جاریه
خدمتنی ازجان ودل ایفا ایلیور ایدی .
حوضدن چیقان کوزل خانمك آرقه‌سنه
ایپکلی سیله‌جکلر آته‌رق قولتغنه کیردی
وکندیسنی اعلا بر یتاغه یاتیره‌رق دیکر
جهتدن توالت اسبابنی‌ده تهیئه وآماده
ایلدی .

صاچلرینی طارایه‌رق البسه‌سنی‌ده
تلبس ایلدکدن صکره غراص براشارت
ایله جاریه‌یی صاوه‌رق کندیسی اوجنه
ژوئه‌نك خبرویرمش اولدیغی مرمرقپویی
آچدی . آچدیغی آنده اوکنه چیقان برطاز
یولدن عظیم بغچه‌یه چیقیویردی .

بغچه‌یه چیقنجه‌یه قدر غراص کندیسنه
قانبور ژوئه‌نك ویرمش اولدیغی معلوماتك
طوغریلغندن برآز شبهه‌لی ایدی . اویله‌یا !
شو عظیم سرایه ایکیسی دخی هنوز کیرمش
اولدقلرندن ژوئه سرایی نه‌دن طانیورکه
شوراسی بورایه چیقار بوراسی شورایه
کیدر دیه تعریف ایده‌بیلسون ؟

حالبوکه ژوئه هنوز اوروپاده ایکن
هندستانه وانك بهارولایتنه وانك‌ده پاتنا
قصبه‌سنه دائر هایمدن برچوق معلومات
آلدیغی صره‌ده سرایك دخی پلانی چیزدیرمش
وهرکوشه‌سنی بوجاغنی عادتا قرق ییلدن
بری اوراده امرار اوقات ایتمشجه‌سنه
اوکرنمش ایدی .

بو معلوماتدن ماعدا هایم قانبور اژر .
تونه برچوق معلومات دها ویرمش ایدی .
هندستانده بر والی سرکاتبیله بر رئیس برا.
همه‌نك اوبله خصوصی صورتده ملاقاتلری
هرکسك اشتباهنی موجب اوله‌جغندن امور

قعه‌لر ایچون مذاکرات لازم کلدکجه بهمه
ن کیزلی کوروشملر بنی و عالم ایچنده
دیسنه برشی آکلاتمق لازم کلورسه آکا
ـوص اولان براشارتله افهام مرام
لسی لزومنی بالتعلیم ازجمله اوچ پارمغنی
ینه کتورمك «غراص سنکله کوروشمك
تیور» دیمك اوله‌جغنی آکلاتمش ایدی .
ایشته بوسببه بنی الای ایله سرایه
رکن ازرتون هایمه اشارت ویردیکی
ینه بوسببه بنی بغچه نهایتنده‌کی کوشکده
ع ملاقات ایچون اورایه قدر نصل کیده‌
جکنی غراصه تفهیم ایتمکه موفق اولمش
ی .

غراصك داخل اولدیغی بغچه اوروپا
د وچین اصول طرحنه تطبیقاً طرح
بین ایدلمش اولوب حوضلرندن فواره‌
ن چیچکلرندن فدانلرندن ماعدا بغچه‌نك
ی کونا کون رنکلی قوشلر ایله طولدرلمش
ی که اغاجلرك اوزرندن عظیم بر تنده کبی
تمش اولان غایت اینجه تلدن معمول برآغ
لرك فرارینه مانع اولور ایدی .
بغچه ایچنده قوشلرك صدالرندن بشقه
ق سس صدا یوق ایدی . زیرا سرایك
پهتنده و بغچه‌نك کوشه‌سنده سیوا نام
رد نامنه یاپلمش بر معبد اولوب او معبودك
بدینك شانی تنهالق و سکوت قطعی اولد.
ن شونك بونك بغچه‌یه کیرمسی ممنوع ایدی .

غراص کندی کبی چابکپا بر رفتار ایله
بو بنایه قدر واردی . معبدك ایچنه کیردی .
معبدك درونی یاری منوز بر حالده بولنوب
بر طرفنده‌کی مصلقدن اقان صو کوچوجك
بر حوضدن یکوب کیدر و کندینه مخصوص
لطیف شیرلتی ایله درون معبدده‌کی لطیف
سکونی اخلال ایلر ایدی .

معبدك تا اورته یرنده مرمردن غایت
کوزل یاپلمش سکزهیکل بولنه‌رق هر برینك
قارشوسنده برده صندالیه موضوع اولمغله
غراص بونلردن بریسی اوزرینه سربله‌رك
یلپازه‌سنی صالللامغه باشلادیسه‌ده هایم برهمنی
اوراده کندیسنه منتظر بوله‌جغی امیدنده ایکن
هنوز کلمامش اولدیغنه جانی صیقلمده ایدی .
بوجان صیقنتیسی ایله کندی نفسنه خطاب
ایدرجه‌سنه دیدی که :

— عجبا بو دیوانه اختیار بوراده بنی
ساعتلرجه بکلته‌جکمی ؟

ستاتورلرك بریسی دیله کلمش ده سوز سو-
یلیورمش کبی مدهشجه بر غرابت ایله غراصه
جواباً دیدی که :

— بکلتمیه‌جك افندم ! لادی ریشمو-
ندی بکلتمك اوله‌مز .

غراص صدا ویرن طرفه طوغری
کمال تلاش ایله دونوب باقدی . بادیٔ نظرده
بوسوزی سو یلین کیم اولدیغنی کوره‌میه‌رك
استغراب ایلمش ایدی . نهایت ستاتورلردن

بر یسی قلدانه رق موضوع اولدیغی کر- سیدن اشاغی اینجه بونك هایم دورانی اولمسی و بیاض البسه سندناشی دیکر ستانولردن هیچ فرقی اولماسی هم خوشنه کتمش هم ده استغرابنی موجب اولمش بولنمسیله غراص اختیار بر همنی بر قهقهه ایله استقبال ایلدی و دیدی که :

— نه مکمل بر هیکل ! بو مکملیتی تبریك ایدرم .

فقط هایمك چهره سی او قدر متبسم دکل ایدی . غراصده بر خوف و خشیت علامتی بکار ایکن قزده بالعکس جرأتلی بر قهقهه کورمسی اختیارك خوشنه کیتمامش اولدیغی کبی کندیسنی بر دیوانه اختیار اولمق اوزره توصیف ایلمسی دخی بالطبع خوشه کیدر احوالدن دکلدر .

مع هذا اختیار هندلی انکلترهلك الك شیق کبارنده امثالی نادر کوریله بیله جك بر طور ادیبانه ایله غراصی سلاملادی . دیدی که:

— تکدیر کزه دوچار اولمق ایچون موقع ملاقاتده تأخر ایتملی یدم . فقط انکار اولنه مزکه بن سزدن اول چکلمشم . اکر غراصك بو سوزه جواب ویرمسی لازم کلسه ایدی اینجه صیقیله جغی درکار ایدی . فقط اختیار هندلی غراصی جواب تحریسنه مجبور ایتمکسزین سوزده بنه کندیسی دوام ایلدی . دیدی که:

— بوندن صکره دخی هر زمان بو[...] جا کر کمتری کورمك ایستدیکجه ملاقات محلنه[...] الك اول آنك کلدیکنی کوره جکسکز .

آره دن آنجق بو لقردیلری سویلیه جك قدر زمان مرور ایتدن صکره معبدك قپوسی طرمالنیورمش کبی بر سس ایشیدلدی هایم یرندن قالقوب بر کیزلی قپو آچدی و او[...] قپودن قانبوز ژوئه ایچری کیردی . کو[...] بو ملاقاتده حاضر اولمق کندیسی ایچون الـ[...] بیوك بختیارلق ایمش کبی بر طور مسعودانه ایله دیدی که :

— اوخ ! واصل اوله بیلدم . آ[...] قالدی یوللری بوله میه جق ایدم . صاغ طر[...] فه می صول طرفه می صاپه رق بغچه یـ[...] چیقه جغمی ذهنمده بولمق ایچون[...] قرا کلق تونل التنده خیلی دوشوندم هایم اکر صول طرفه دونمش[...] اولسه ایدیکز اوتوز قدم عمقنده بر حوض[...] دوشر ایدیکزکه درونده مدهش یلانلر طوا[...] اولمسیله آنلرك طعمهٔ دندانلری اولمکز محقق[...] ایدی .

ژوئه — او ! .... بویله یلانلرك[...] طعمهٔ دندانی اولمقده هیچ خوشه کیتمز ایدی فقط حرمتلو پاپاس افندی ! مادموازل[...] مورتونك نه حالده بولندیغنی بزه خبـ[...] و یرمیسکز ؟ یول یورغونلغنه شکایتسزجه[...] تحمل ایده بیلدیمی ؟

... پروتستان پاپاسی مورتون نامیله گویا
... اولان نیامایی فرانسه‌دن هندستانه
... ایدن دخی هایم دورانی ایدوکندن بعض
... اژرتون کندیسنه حرمتلو پاپاس دیه
... اب ایدر و نیامایی دخی « مادموازل
... تون » نامیله یاد ایلر ایدی .
... قانیورك بو زوزکلکنه زوراکی بر تبسم
... بالمقابله هایم دورانی دیدی که :
... — صحت و عافیتی بر کمالدر . فقط
... بو زابه قدر کتورمکز مادموازل مورتونك
... تی خبرینی آلمق ایچون اولملیدر ظن
... م .
... غراص سوزه قاریشدی دیدی که :
... — عفوکزی رجا ایدرم بر همن افندی !
... موازل مورتون دیدیککز قادینك بزجه
... ی پك بیوکدر . بنی باشلیجه اشغال
... ن اودر . الحالة هذه کندیسی نره‌ده
... یور ؟
... هایم دورانی وقورانه بر طور ایله دیدی که :
... — بوده بنم اسرارمدندر . بو سرك
... اسنی بکا امر ایتمزسکز صانورم .
... غراص — عجایب شمدی بن لؤلؤ
... فرك نره‌ده بولندیغنی خبر آلمیه جقمی یم ؟
... — شمدیکی حالده بو خبره احتیاجکز
... در . بعض احتیاطلره لزوم اولدیغی
... ون .....
... غراص حدتی آرتدردی . برهمنك

سوزینی کسه‌رك مصرانه و عنودانه بر طور
ایله صوردی که :
— نیامایی هیچمی کورمیه‌جکم دیمك
ایستیورسکز ؟
هایم — بر زمان بو آرزوکزه نائل اوله‌
جغکزی وعد ایلرم . فقط شمدیکی حالده
محالدر . نیاما بر حیاندر . حیاتی اصلا
تهلکه‌ده دکلدر . ایشته شمدیلك بو قدر
خبر ویره‌بیلورم .
غراص — بو اسارته تحمل ایده بیله‌
جکمی ؟
— البته الیشه‌جقدر .
غراص دوداقلرینی ایصیردی . هایم
دورانی‌یی بویله سوزینك اسیری اوله‌جق ظن
ایلر ایکن شمدی کندیسی هایمك سوزینه توفیق
معامله‌یه مجبور اولدیغنی کورمك غراصك
عناد واستبدادینه موافق دوشمیور ایدی .
نیاما سوزنده دها زیاده دوام ایده‌جك
اولسه بلکه‌ده برهمندن دها زیاده سر
کشلك کوریله بیله‌جکی احتمالی غراصی
بشقه طرفدن سوز آچمغه مجبور ایلدی .
دیدی که :
— بزی تعقیبلرندن دائما قورقق لازم
کلن فرانسزلرك نره‌ده اولدقلرینی بیلور ـ
میسکز ؟
هنوز پارسده‌میدرلر یوقسه هندستانه
کلدیلرمی ؟

هایم — بزدن سکز کون صکره فرانسه‌دن چیقدیلر . بزدن ایکی کون اول قالکوته‌یه کلدیلر . چونکه بز یولده بر آز زمان غائب ایتمش ایدك .

— الحالة هذه پاتناده بولندقلرینی ظن ایده‌بیلورمیسکز ؟

هایم — خیر ! هنوز ظن ایده‌مم . قالکوته اطرافنده بر یرده‌درلر اعتقادنده‌یم . آرقه‌لرنده آدم واردر . حرکتلری ترصد ایدیلیور . هیچ شبهه ایتمم که نیامایی تعقیباً کندی کندیلرینی طوزاغمزه دوشیره‌جکلردر .

برهمنك بو امیدی غراصی هیچ ممنون ایتمدی . زیرا طوزاغه دوشمکدن مقصد رائولی اولدورمك اولوب غراص ایسه بتون دنیا دلی قانلیلرینك کافه‌سنه فائق اولان او قهرمانی اولدورمك دکل امانه دوشورمك ایسترایدی . بناءً علیه دیدی که :

— رائولی اولدورمکزی ایستمم . رائولك وفاتی انتقامکزی قیصه کسر . بشقه بر چاره‌سنی بولملیسکز .

آره‌دن ایکی دقیقه سکون ایله کچدی . بو مدت ظرفنده برهمن ایله ژوئه کوزلرینی غراصه دیکه‌رك مرامی نه اولدیغنی آکلامغه چالیشیورلر ایدی .

غراص صندالیه‌سی اوزرینه اوزون اوطورر درجه‌سنه یاصلانه‌رق کمال تلاش ایله یلپازه‌سنی صاللامغه باشلادی . پیدا اولان سکوتی هایم اخلال ایده‌رك دیدی که :

— رائولك اولدیرلمسنی ایستمیورسکز ها !

— اوت اولومدن بدتر برشی ایستیورم رائولك اولومی بنجه ایستدیکم کبی تشفی صدری تأمین ایده‌میه‌جك .

— آکلایورم افندم . ایستیورسکز که رائولك حیات ومماتی امرکزه منوط قالمق اوزره ایپی بوغازنده امرله‌رق حضورکزه کتیریلسون .

هایمك بو سوزی قابور اژرتونك غایت خوشنه کیتدی . یلان صداسی کبی صداسنی شوق وشطارت حالیله برقاتده‌ها دهشتلندیره‌رك دیدی که :

— اعلا اعلا ! آکلاشیلیورکه حرمتلو پاپاس افندی دخی شوکیلی یکنمزی درحال اوته‌کی دنیایه کوندرمك ایستمیور .

هایم — بلیناق ایله ارقداشی هاری داره‌یمك آرقه‌سنده کوزجیلر بولندیغی کبی اصل تاجر موسیو داره‌یمك‌ده تجارتخانه‌سنه کیروب چیقانلر تحقیق اولنمقده‌در . کندیسی پاتنایه کله‌جك ایمش که اوغلو ورائول ایله بولوشه‌جق دیمکدر .

برآز سکوتدن صکره غراص دیدی که :

— هر حالده موسیو ده بلیناقك اولدورلدیکنی ایستمم . اولومله انتقام

وقدر بیاغی بر شیدرکه بزم کبی
ملو جناب ادعاسنده بولنانلره هیچ یاقشمز .
هایم قادینك بوسوزندن مرام حقیقیسنی
کلادی . یعنی غراصك رائولدن دها
دهش بر صورتده انتقام ایچون دکل
لکه سوکیلی رائولندن هنوز امیدینی قطعیاً
الدیره‌مدیگی ایچون اعدام اولنمامسی
أیشنده بولندیغی آکلایه‌رق دیدی که :
رائولی حیاً دامه دوشورمکه غیرت
یدرز . فقط دیکر آرقداشلری ایچون‌ده
سزه بو وعدی ویره‌مم . قارغه‌شالقده
ر قضا اولور . بلا اختیار پاتلایان برقور
ـون هرکیمه اولسه اصابت ایده‌بیلور .
قانبور ژوئه صوردی که :
— یا اوکیمجینی ؟ او وحشی حریفی
ـاغمی براقلی ؟
غراص — او اختیار ادبسزی دکلمی ؟
کا اصلا آمان ویرمملی . اول باول آره‌دن
نی چیقارسه‌ق فنا اولمز .
هایم — الدن کلدیکی قدر غیرتده
ـصور ایدلمز مادام ! البته بنم‌ده برچوق
ترتیباتم واردر . شمدی او ترتیباتدن سزه
معلومات ویره‌بیلور ایسه‌م بوده معلومات
ـ بریله‌جك زمانك هنوز حلول ایتمامش
ـولمسندن ناشیدر .
غراص اوتوردیغی صندالیه‌دن قالقدی .
ـوزی نه‌قدر اوزاتسه نه لوءلوء اصفره‌ونه‌ده

رائول حقنده‌کی ترتیباتنه دائر هایمدن آرزو
ایلدیکی صورتده ایضاحات آله‌میه‌جغنی
آکلادیغی ایچون آرتق ملاقاته نهایت
ویرمك ایستیور ایدی . بناءً علیه اختیاره
دیدی که :
— پك اعلا عزیز برهمن ! ایلك
ایستدیکم ملاقاتی بویله بلا تأخر قبول ایده‌رك
شورایه کلمش اولدیغکز ایچون سزه صورت
مخصوصه‌ده تشکرلر ایدرم . بوندن صکره
دخی سزی نه زمان کوره‌جك اولسه‌م
اوچ پارمغمی اغزمه کوتوردیکم آنده سز
مرامی آکلایه‌رق بورایه کله‌جکسکز .
اویله دکلمی ؟
— اوت مادام ! بو قرارمز دائمیدر .
— سزك بورایه کلدیککزی نصل
کیمسه کوره‌میه‌جك ایسه بنم وروديمی دخی
کیمسه آکلایه‌مز . زیرا بویله صیجاق
مملکتلرده صوغوق حمام هرکونلك بر
احتیاجدر . هر حمامه کلدکجه دخی بورایه
کلوب سزی کورمك هیچ بر کیمسه‌یه
سررشته ویره‌مز .
هایم دورانی وداع ایتمزدن اول غراص
معبدك ایچنی تزیین ایدن هیکللری دخی برآز
تماشا ایلدی . بونلردن بریسی عشق وسودا
الهی اولان « ساما » معبودینك هیکلی
اولوب دیکری دخی قتل معبودی اولان
« شیوا » و بر دیکری دخی « ویشنو »

معبودلرينك هيكلى ايديلر . ويشنونك قفاسى
اوكوز قفاسى اولوب الندهدخى عظيم بر
كولنك بولنور ايدى . هيكللرك الك عظمتليسى
اصل براهمانك هيكلى ايدى كه اون ايكى دانه
الى اولوب بونلرك جملهسى باشندهكى چقته
تاجى طوتمقده ايديلر . هيكللرك بريسى دخى
جنك وجدال شيطانى عد اولنان نيامك
هيكلى اولوب باشنده عظيم بر مغفر بولنمغله
بوغازينه قدر يوزينى ستر ايدر والنده دخى
اوجى تيورلى بر مزراق بولنور ايدى .

غراص اشبو هيكللرى تماشا ايلدكدن
صكره هايم دورانىيه دونهرك ديدى كه :

— آرتق بوىبر عزدن آيريله بيلورز .
فقط دمنجك شو هيكللرك آرهسندن چيقهرق
اثبات وجود ايلديككزه كوره ظن ايدرم كه
ينه او هيكللر آرهسنده بولنان بر قپاقدن
چيقوب بورايه كلديكز .

— اوت افندم ! بر التندن بر يول
بورايه قدر كلور وايشته شو هيكللر اياقلرى
التندهكى دليكه واصل اولور . او هيكلى
شويله چويرنجه يول آچيلور .

ديه هايم بر هيكلى چويرديكى كبى هيكل
بر كرسى متحرك اوزرنده بولنديغندن آز بر
قوتله ايكى قاريش قدر اوته طرفه كيدى
دليك آچلدى .

غراص بو حالى كمال مراقله تماشا
ايدهرك ديدى كه :

— ينه كلديككز يردن كيدهرك صورت
غيبوبتكزى بكا كوسترر ميسكز ؟

— پك اعلا افندم .

— اويله ايسه آديو !

ديه كوزل الني هايمه اوزاتمغله هايم
دخى غايت اديب بر جنتلمن كبى قادينك الني
كمال تعظيم ايله اوپدى و هيكللرك اوزرينه
چيقهرق دليكه كيردكدن صكره يرندن
آيرديغى هيكلى دليكك ايچندن برپاى ايله ينه
برينه كتورهرك قوجه اختيارده برپارلدى
ره كيردى حكمنى بالفعل كوستردى .

هايم كتدكدن صكره قابور ژونه
منحوس صورتنه هيچ براشميان مستكره تبسمى
ايله كولهرك ديدى كه :

— ياشمدى بن نه طرفه كيدهجكم ؟ ينه او
ييلانلى حوض بولندمى ؟

غراص قاشلرينى چاتوب چهرهسنى
اكشيتدى . كنايه طريقى ايله ديدى كه :

— خير افندم ! سزدخى حمام يولندن
بنمله برابر كلهجكسكزده كورنلر دخى بونلر
قادين ازكك ايكيسى برلكده حمامه كيرمشلر
ديهجكلردر . آرزو ايتمز بوميدر موسيو
اژرتون ؟

— حقكز وارسوكيلى غراص ! سز
بنم كبى بر اعجوبهٔ زمانله حمامه كيرمكه
تنزل ايتمزسكز .

— هم ده كيدرايكن هاشكى يولى

طوته جغکزی ده کوزل دوشونکزها ؟ بورایه
کلور ایکن صاغ طرفه دونمش ایدیکز .
کیدر ایکن بالعکس صوله دونه جککز .
اکر ینه صاغ طرفه دونر ایسه کز طوغریجه
ییلانلی حوضه دوشه جککزه شبهه کز
اولمسون :

سزده بو ممنونیتی بو اطمئنانی حاصل
ایتمیه جکمه امین اولکز . سز بنم کبی رقابور
باشندن قورتلمق ایچون ییلانلرك طعمهٔ
دندانی اولمقلغمی پك اعلا ایستر ایسه کزده
بن کندی قابورلغمی کورمیوب سزك
لطافت اندامکزی تماشا ایله بختیار اولدیغمدن
بو بختیارلغمك دوامنی آرزو ایدرم .

غراص صورتنی دها زیاده اکشیتدی
دیدی که :

— ژوئه ! بعض کره اوقدر تربیه سز
اولورسکز که تعریف ایده مم . سزك قابور-
لغکزی موقع بحثه قویان اولومکزی آرزو
ایدن وارمیدر ؟

— ولوکه آرزو ایده سکز . (دیشلرینی
کوستره رك) هرکوپك کندی کندیسنی
کندی دیشلری ایله مدافعه ایلر .

غراص عادتا بر ظارغنلق طوریله النی
قابوره اوزاته رق کویا همان وداع ایدوب
کیده جك ایدیسه ده قابور او کوزل الی
یاقه لادیغی کبی اوپمکه باشلادی . هم ده بر
کره دکل بیك کره اوپیور ایدی . غراص
النی چکوب قورتارمغه چالشدی ایسه ده
موفق اوله میجه دیدی که :

— سز او الی اوقدر اوپمك حقنه نه دن
مالکسکز ؟

— سزك و یردیککز مساعده ایله !

— مساعده درجه سنی دخی کچدیککز
حالده ؟

— سماحت ایتمش اولورسکز !

غراص ضروری بر تبسم ایلدی .
دیدی که :

— هایدی آرتق الو یرر . بو اقشام
بیوك ضیافت و یریله جك . عسکریدن
ملکیه دن یرلیدن اوروپالیدن برچوق
خلق جمع اوله جق . نصف اللیلدن صکره یه
قدر بالدوام ایده جك . بزم اختیار لورد
ذاتاً یول یورغونلغی ایله بیتاب اولدیغندن
بو اقشام بالکلیه قوتدن دوشوب بلکه ده
برقاچ کون یرندن بیله قلدانه میه جقدر .

— فقط غراص ! حریفجکزی بوقدر
سرعتلی کوندرر ایسه کز صکره سزه ایده.
جکی خدمتلری ایدوب بتورمکسزین
کوندرمش اولورسکز .

— سزدن بویله بر رأی صوران وار.
میدر ؟ سز اوپه جککز قدر الی اوپکزده
هایدی آرتق ایشکزه کیدکز .

ایکیسی ده معبددن چیقدقدن وآرتق
معبد درونده کیمسه قالمدقدن صکره معبدك

ایچنـده‌کی هیکللردن باشی مغفرلی جنـك
و جـدال هیکلی یرندن قلـداندی . حتی
اولدیغی یردن اشـاغی یه‌ایندی . باشـدن
مغفر چیقارلدقدن صکره بزم یامبو ظهوره
کلـه‌رك اصـل هیکلی کتوروب یرینـه
قویدقدن‌و برآزده احترازله اطرافنه باقندقدن
صکره کندی کندیسنه دیدی‌که :

— هـایدی باقه‌لم الله هـانکی طرفه
موفقیت ویره‌جك ! فقیر یامبونك کوره‌جکی
دها پك چوق خدمتلری واردر .

« ٥ »

اصـل جنك وجـدال هیکلی یرندن
قالدیره‌رق باشـنده‌کی مغفری کندی باشـنه
والنده‌کی اوجی تیوزلی مزراغی کندی النه
آله‌رق کرسی اوزرنده بت کبی طـورمش
اولان یامبو اوچ متفقلرك سو یلدکلری سوز-
لری ایشتمـکله موفق اولمش بولندیغنـدن
طولایی پك زیاده ممنون کورونیور ایدی .

جنك وجدال هیکلنك روبه‌لرینی ینه
کندیسـنه کیدیردکـدن صکره کنـدیسی
والینك معیتنده بولنـان اوچ درتیوز قدر
هندلی خدمه‌نك قیافتی بولنان بیاض کوملك
و بیاض صاریغی اکتسا ایلدیکی کبی خدمهٔ
مزقومه‌دن فرق اولنه‌میه‌جق برحاله کلدی .
بعده معبدلر باغچه‌سی ایله آخورلر حولیسی
آره‌سـنده‌کی الچق بر دیواری کندیسـنی
کیمسه‌یه کوسترمکسزین آتلایه‌رق حولینك
ایچنده آتلری صو یه‌اورمقله مشغول بولنان
خدمه میانه قارشدی .

بو حرکاتنـده یامبو ایچون کوز یلوب
طـانمق قورقوسی هیچ یوق ایدی . حتی
حولی ایچنده بوش بوشـنه کزندیکنی کورن
برسـایس بوقدر خدمه حیوانلری صولامق
ایله مشـغول ایکن کندیسی نه‌دن طـولایی
بوش طوردیغی بیـانیله یامبو یی برکـوزل
تکدیر ایتمش و یامبو دخی النـده‌کی حیوانی
ضبط ایده‌مامکده بولنان برسایسك معاونتنه
قوشمش ایدی .

ایشته اخـور حـولیسنده برآز دخی
سـایسلك خدمتی کوزدکدن صکره یامبو
سلم السلام قپودن چیقه‌رق یوله دوزلدی .
بورایه قدر یامبو نه استغراب ایده‌جکمز برحال
وارایسه اودخی اولجـه کندیسنی برقوللی
کورمش اولدیغمز حالده شمدی ایکی قوللی‌ده
رنده اولمسندن‌و هر ایشه یارامقده بولنمسندن
عبارتدر .

یامبو برچوق سوقاقلره کیردی چیقدی .
برچوق کوپریلردن کچدی . نهـایت اوفاق
برموز بغچه‌سی یاننه واره‌رق مذکور بغچه‌یه
متصل اولان بیوك برخانه‌یه کیردی . کندی
کندیسنه دیور ایدی‌که :

— امان شمدی نه قدر ممنـون اوله-
جقلردر ! بکا نه بیوك آفرینلر دیه‌جکلردر .

بوخانه بوم بوش ایدی . خانه‌نك بر

قپوسندن کیریلوب اوته‌کی قپوسندن چیقیلنجه موز بغچه‌سنه کیریلور ایدی که بغچه‌نك اورته‌سنده بیوك برلاق وآنك دخی ایچنده اوفاق براطه بولنوب غایت ایری یاپراقلی نباتات میاهیه ایله ستر اولنمش وبو اوتلرك ایچنده اوفاجق برقولبه‌جك محفوظ بولنمش ایدی .

یامبو بولاقك کنارینه کلنجه اوچ دفعه قناریه قوشی کبی اوتدی . بو صدایی ایشیدر ایشتمز اطه‌دن بزم قوجه بریه‌ن اوزون بر تخته‌یی کوپری کبی اوزاتدی . یامبو کوپری اوزرندن بچوب اطه‌یه وارنجه تخته‌یی تکرار قالدیردیلر . بریه‌ن معتاداً برطور ایله دیدی که :

— کلدك‌ها ؟ صاری خریف ! هم ده چوق کچ قالدك . آرتق سکا اوقدر اعتمادم واردرکه بکا برده‌ها توتون ویره‌جك اولسه‌ك زهرلیدر دیه هیچ شبهه ایتمیه‌جکم . سن دخی بزم قهرمان فیفرلن قدر صاغ دکسك !

فیفرلن تسمیه اولنان کیمدر دیه مراق ایتمك لازم کلز . بو بریکی ذات دکلدر . رائول ورفقاسنی قاچیرمش اولان فیلدرکه رائولدن کوردیکی معامله‌ٔ لطفکاری اوزرینه پك زیاده منتداری اولمش وبو وسیله ایله بریه‌ن ایله دخی قادارلغی ایلرویه کوتور-مش ایدی .

بریه‌ن فیلك اسمنی سویلینجه نباتات میاهیه میانندن عظیم برخرطوم چیقوب بریه‌نك صورتنه طوغری اوزاندی . بریه‌ن برآز اوركه‌رك دیدی که :

— دوستم ! سکا بوسه‌ویرمك بركوزل قادینه بوسه ویرمك قدر انسانك خوشنه کیتمز . طور بن سکا شکر ویره‌یم . زیرا بیلورم که شکری بنم بوسه‌لرمدن زیاده سورسك .

بریه‌ن قولبه‌نك قپوسنی آچدی . یامبو ایله برابر ایچرویه کیردیلر . یرده بر حصیر سریلی اولوب بونك اوزرینه دخی هنازی ایله رائول سریلمشلر درین بر اویقویه وارمشلر ایدی .

یول یورغونلغنه قارشو دوای یکانه اولان بو اویقو ایکی دلی قانلینك قوتلرینی اعاده ایتمکله بریه‌ن کندیلرینه سسلنور سسلنمز ایکیسی یردن یرلرندن فرلادیلر .

رائول حوادث آلمغه مشتاق بر آدم طوریله صوردی که :

— ای یامبو ! نه یاپدك باقه‌لم ؟ نه خبر کتوردك ؟

— اوقدر بیوك برخبر کتوره‌مدم افندم . نیامابرخیاتدر . کیسه‌نك ده آنك حیاتنه قصدایده‌جکی یوقدر . بالعکس محافظه‌سنه چار چشمله دقت اولنیور . بنم آنی براقدیغم آتشکده‌دن قالدیرمشلر . بشقه

بر معبده کوتورمشلر . فقط اوراسنی هنوز
خبر آله‌مدم .

— اوصـکره کی معبـدکده نرده
اولدیغنی کیمدن اوکرنه‌جکسکز ؟

معبـدك بورایه پك اوزاق بر پرده
اولدیغنی هیچ امید ایتمم . مطلقا پك یقینده‌در .
حتی احتمال که بو پاتنا قصبه سنك ایچنده‌در
بیله ! خائن هایم بوکونلرده نیـامایی لادی
ریشموندە کوسترمکی وعدایلدی .

رائولده مأیوسانه بر حال کورلدی .
یامبو دیدی که :

— مأیوس اولمیکز افنـدم ! سزی
یمینلر ایله تأمین ایدرم که شوکونلرده نیامانك
محلنی کشـف ایدرز . آنلرك ترتیباتی بزم
معلومز اولدیغی حالده بزم ترتیبـاتمز آنلرك
معلومی اولمدیغندن البته دشمنلرمزه غلبه
ایلرز .

بورایه قدر کذار ایلیان احوال میاننده
قارئلرمزك هنوز تمامیله مطلع اوله‌مدقلری
برطاقم شیلر واردرکه آنلری ده بوراده ایضاح
ایتمکلك زمانی کلمشـدر . مایانیـاما نصل
قاپیلوب هندسـتانه قـدر کتورلدی و با-
خصوص او زمانه قدر هایم دورانینك النده
بر آلت دیمك اولان یامبو نصـل اولدی ده
شمدی رائولك چاکر صادقی اولدی ؟ بورا-
لرینی قارئلرمزه آکلاتمق ایچـون بر آز اوله
طوغری عطف نظر تجسس ایتملی یز .

رائولك زفاف کیجه‌سی اوطه‌سنه صالی
ویرلمش اولان انکرك یـلانلری هندستانده
براهمه‌نك بعض مجرملری جزالندیرمق ایچون
صورت مخصوصه‌ده آلشدیردقلری حیوانلر
اولوب بونلر جزای اعدامه دوچار ایدیله-
جك اولان مجرمك اوزرینه سوق اولندقلری
زمان آنی بهمه حال ایصیروب تسمیم ایدرلر .

زفاف کیجه‌سی یلانلرك رائول ایله نیاما
اوزرینه سوق اولانلرینه سبب براهمایه وقف
ایدلمش اولان برقز بر حیات بولندقجه آنك
حیات مقدس اولدیغی حالده اکر قزقوجه‌یه
وارمش بولنورسه مطلقـا اعدامی مقتضی
اولمسـندن عبارت ایدی . حالبوکه یلانلر
طشـاریدن ویریلان بر بشقه قوماندا ایله
ایفای وظیفه‌دن منع ایدیلنجه هایم دورانی
بو ایشده بر فسـاد اولدیغنی آکلامش و بو
فساده نه یولده مقابله ایده‌جکنی دوشونوب
طورر ایکن رائولك برطـور مجنونانه ایله
اوطه‌سندن طیشـاری‌یه فرلایه‌رق استمداد
ایتمسی الك کوزل برفرصت عدایلمشدر .

طیشاریدن تقلید ایدیلان بلبل صدالرینی
نیامانك پدری چیقاردیغنی ینه قزدن ایشتدك
ایسه هایم دورانی بوکا اصلا امکان ویره‌ما-
مکده ایدی . معهذا کندیسی رائولك دائره-
سنه چیقـان برکیزلی نردبانك قپوسی آرقه-
سنده کیزلی بولنوب اورادن اوطـه ایچنه
باقه‌رق نیامایی هنوز کلینلك قیافتیله کورنجه

بیلانلرك ایفای وظیفه ایتمامش اولملرندن طو-
لایی برممنونیت دخی حاصل ایتامش ایدی ۰
زیرا نیاما رائولك آغوش وصالنه واصل
اولدیغی زمان نصل ملوث عد اولنه‌رق
شایان اعدام کورلیلور ایسه هنوز بکرینی
محافظه ایلدیکی حالده اولوئدن آزاده صا-
نیله‌رق حیاتی ینه مقدس اولور ۰

بناءً علیه رائول هارپدن استمداد
ایچون طشاریه فرلار فرلامز هایم دورانی
نیامانك اوطه‌سنه هجوم ایده‌رك زواللی
قزجغز بوناکهانی هجومدن طولایی دوچار
حیرت اولمغله برچیغلق قوپارمش ایدیسه‌ده
هایم درحال قزك اغزینی طیقه‌یه‌رق او
چیغلغی منع ایلدیکی کبی قولی اوزرینه
مجف نیشتر کبی برآلت ایله لزومی قدر مورفین
شرینغه ایدنجه نیامایه بر بایغینلق حالی
کله‌رك آندن صکره آرتق سس چیقارمغه
وقیلدانمغه اقتداری قالمامش ایدی ۰

شوموفقیتی اوزرینه هایم قزی قوجا-
قلایه‌رق خولی‌یه و اورادن بغچه‌یه کوتوروب
ارقداشلرینك معاونتلریله دیواری آتلاتمش
ودیوارك اوته طرفنده ژول بوبونك تحت
ادارهسنده برعربه بولنمغله قزی اوعربه‌یه
بالارکاب پارسه آشیرمش ایدی ۰

هایم دورانی کبی مقتدر برآدمك النده
برایغین قز بولنورایسه آنی پروتستان
پاپاسی موسیو مورتون نامیله مارسلیادن

کمی‌یه قویه‌رق هندستانه قدر آشیرمق
ایشدنمی صایلور ؟ بویله برمعزز ومقدس
پدردن کیم شبهه ایده‌بیلور ؟ باخصوص که
برهمن مورفین استعمالنده غایت ماهر اولد-
یغندن نیامایی علی الدوام بین النوم و الیقظه
برحالده بولندیررایدی ۰ نیم خوابیده اولان
قزجغزك کوردیکی رؤیالر تماميله رائولك
مشاهداتندن عبارت اولوب هپ رائول
ایچون صایقلار هپ رائوله عرض محبت
ایلرایدی ۰ یالکز اوطه‌سنه کیردیکی زمان
هایم دورانینك یوزینی کوره‌رك آندن صکره
برده‌ها کوزینی آچمغه مقتدر اوله‌مدیغی
ایچون قزجغز بر هندلی برهمنك کندیسنی
قاپوب کوتوردیکندن خبردار بیله دکل
ایدی ۰

نیاما عقلی باشنه آله‌رق کوزینی
آچدیغی زمان کندیسنی هندستانده برمعبدك
برآلتنده‌کی مخزنی ایچنده محفوظ ودها
طوغریسی محبوس بولدی ۰ هایم دورانی
قزجغزك عقلی باشنه کتیرمك ایچون
اوچ درت کوندن بری مورفین تعیینی آزالتمش
ونهایت بالکلیه کسمش ایدی ۰ قزجغز
محبوس اولدیغی مخزنك قپوسی اوکنده
نوبتجی اولمق اوزره‌یامبو بولندیغنی کورنجه
و باخصوص اورایه سبب نقل وحبسنی
ذاتاً کندیسنی بیلدیکی کبی بعض اخطارات
وایضاحاتی دخی یامبو و برنجه بو حبسك

كنديسی ايچون بر حبس ايدی اولديغی و بر دها دنيا ايشيغنی كورمك ولذت حريتی طاتمق قابل اولەميەجغنی حكم ايله هونكور هونكور آغلامغه باشلادی .

هايم دورانيده نياماية محافظ اولمق اوزره يامبويی ترجيح ايتمسنده حكمت نه اولديغنی ايضاحه حاجت وارميدر ؟

يامبو دينك الك بيوك معتقدلرندن برآدم اولوب برهمايه وقف اولنان برقيز انسانلق مرتبه‌سندن چيقوب ملكلك مرتبه‌سنه وارمش اولەجغی جهتله بويله برقيزه ربط قلب ايله اسيری اولمق الك بيوك عبادت عد اولنەجغنه قانع وقائل ايدی . بناءً علی ذلك دائره‌عيب قامليانی نزدنده هنوز معصوم اولان نيامانی محافظه وظيفه‌سی كنديسنه تحميل اولنمسنی دارين سعادتنه مدار اولمق اوزره تلقی ايليه‌رك تمام اون بش ييل مدت اوشاقلغی اختيار ايتمش و برهمايه نذر اولنان مقدس قيزی اسن روزكارلردن بيله محافظه‌يه غيرت كوسترمشدر .

يامبونك بو غيرتی خائن دورانی نزدنده مسلم و مستحسن اولمغله اصل بوندن صكره محافظه‌سنه اعتنا ايدلمك لازم كلان برزمانده لؤلؤ اصفری بشقه بر كيمسه‌يه امنيت ايده بيلورمی ؟

يامبونك نياما حقنده‌كی جنته قريب سوداسی و هايم دورانی حقنده پرستش مرتبه سنده‌كی رعايت فوق العاده‌سی نظر دقته آلنور ايسه بوذات قزك محافظی اولدقجه مقدس قزه هيچ برطرفدن اطاله‌دست تعرض امكانی اورته‌دن قالقار .

بناءً علی ذلك برهمن افندی پاتنا عبادتخانه‌سنه وقف ايدلمش بولنان باكرە مقدسك الی آخر العمر برهما نامنه موقوف قاله‌جغندن تماميله امين و مطمئن اولەرق زمان كچيرمكده ايكن برده هيچ انتظار ايتمديكی بر وقعه بيچاره‌نك بو اطمئنانی آلت اوست ايتمسونمی ؟ شويله‌كه : لؤلؤ اصفرك محبوسيتی نوعاما بر مسعوديت ايدی‌كه دنياجه بو مسعوديت برهمايه نذر ايديلان باكرە مقدسەدن بشقه هيچ بر كيمسه‌يه ميسر اولەميه‌جغی ادعا ايدلسه رد اولنه‌من :

زيارتنه كلانلر الار يله دامنی تماس ايده‌جك اولسه‌لر كنديلرينی بختيار عد ايدرلر ايدی . مأكولاتدن مشروباتدن البسه‌دن سوسدن هرنه آرزو ايتمش اولسه اصلا دريغ ايدلميوب يالكز عبادتخانه‌دن خارجه چيقمقدن ماعدا بتون اوامر و نواهيسنه هايم دورانی‌يه وارنجه‌يه قدر بتون برهمنلردخی مطيع و منقاد اولورلر ايدی .

نيامادن ماعدا هانكی قز اولسه بو موقوفيتی دنياده عقباده كنديسنه مدار افتخار عدايدر ايكن بيچاره نيامادنيا و عقبايی‌ده دوشونه‌ميه‌رك عقلنی فكرينی رائول

اشغال ایلدیکندن بو محبوسیت نیاما ایچون الک بیوك برنکبت عد اولنور . هله رائولك دنیاده برنفس عمری قالمش اولسه آنی نیامانك خلاصنه سعی یولنده صرف ایده جکی دخی قزجغزك قطعیاً معتقدی اولمغله بو اعتقاد کندی مأیوسیتنك آجیسنی دها غریب بر صورتده آرتدیره جغنه شبهه ایتاملیدر . یأس ایله امید آره سنده برعذاب الیم ایچنده بولنان نیاما هر آقشام اولدقجه کندی کندیسنه دیرایدی که :

— بوکونده آقشام اولدی . بوکون ده برنسیم امید اسمدی . باقه لم یارین مولا نه کوستررر !

نیامانك هر آقشام بوسوزی ورد زبان ایتمسی حقلی دکلیدر ؟ بیچاره رائول کندیسنی دوشونیورمی ؟ تعقیب و تحری ایتیورمی ؟ خطوه بخطوه تقربده بولنیور-می ؟ بو حالده البته برکون اوله جق که رائولك دست تخلیصی کندیسنه واصل اوله جق .

برصباح یامبو نیامانك اوطه سنی تزیین ایلیان چیچکلری تازه لیوب برلی برینه یراشدیرر ایکن قوجه مان بر دمت چیچکك غایت کوزل رایحه سی بیچاره نك تحملنی توکتهرك قوقلامغه مجبور اولمش ایدی . اوصباح هایم دورانی دخی لؤلؤ اصفری زیارته کلمش اولوب بویله برهمایه نذر ایدیلان مقدس بر قزك کندی کبی مقدس اولان چیچکنی قوقلامق کفر درجه سنده بر جرم اولمغله تمام یامبویی تکدیره آغاز ایلمش ایدی . حال بوکه بیچاره یامبو الندهکی دمتی جان هولیله فیرلاتوب آته رق « امان یوزم! امان یاکاغم ! » دیه حایقرمغه باشلادی . مکر دمت ایچنده بر زهرلی اورمجك بولنه‌رق آدمجغزك یاکاغنی صوقمش ایمش .

بو اورمجکك صوقدیغی آدم مطلقا هلاك اولور . زیرا هندلیلر بومثللو تسممات قارشو ایدیله جك معالجه یی بیلمزلر . بناءً علیه هایم دورانی ذاتاً یامبو علیهنده حاصل اولان حرصنه برده حریفجغزك دوام حیاتندن یأس ونومیدیسنی ضم ایده‌رك کمال تهورله خدمتجی قادینلره دیدی که :

— قالدیریکز شو کوپکی ! برهمانك قدسیتنه حرمت ایتمیان و بوله جرأتلی برجانی ایشته درحال جزاسنی بولمشدر . شونی بر طرفه آتکزده وارسون کندی کندیسنه اوراده کبری ویرسون .

هایم دورانینك ویردیکی بویله برامری کیم حکمدن اسقاط ایده‌بیلور ؟

اکر نیامانك درجهٔ قدسیتی تقدیر اولنمش ایسه قارئلرمز درحال حکم ایده‌بیلورلرکه بو امری حکمدن اسقاطه یالکز لؤلؤ اصفر مقتدر اوله بیلور . قز دخی اقتدار ینك درجه سنی بیلدیکی جهتله خدمتجیلرك رئیسی اولان زو لیمایه خطاباً دیدی که :

— طور زوليا ! امرى اجرا ايته .
چابوق بكا بر پارچه پونزا طاشی كتير .
نياما بويله برامر و يرنجه هايم دورانی آرتق سسنی چیقاره مدی . لؤ لؤ اصفر يامبونك‌يا كاغنه كوزل‌دوداقلرینی‌یاشدیروب زهرلی قانی امكه باشلادی . امدكجه قانی توكوردی . بوصورتله‌خون مسموملك كافه‌سنی‌اخراج‌ايلدكدن‌صكره پونزا‌طاشنی توز كبی سحق ايده‌رك ياره‌نك اوزرينه دوكوب صيم صيقی باغلادی . نهايت يامبو يه ديديكه :
— عزيزم يامبو ! برزمان سن بنم جانمی قورتارمش ايدك . ايشته شمدی‌ده بن سنك حياتنی قورتاردم .
يامبونك مسموماً هلاكی هندليلر نزدنده محقق ايكن نياما يديله خلاص اولمسی مطلقا و بهمه‌حال نيامانك‌قدرت بشريه فوقنده برقدرته‌مالك‌اولمسنه حمل‌ايدلمش ايدی .
فی‌الواقع يامبو قورتلدی . هم‌ده‌هايم دورانی كندی حياتندن قطع اميد ايليه‌رك كوپك ديه تحقير نانكورانه‌ده بولنمسندن طولايی رئيس براهمه‌يه نه‌قدر كوجنمش ايسه باكر مقدسك كندی خون مسمومنی امووب حياتنی قورتارمسندن طولايی او نسبتده نعمت شناسانه اوله‌رق برسوينج ايله رهاياب اولدی‌كه يامبو ايچون جانی تنده اولدقجه بوايلكی اونوتمق قابل دكلدر .

يامبو قلبنه هجوم ايدن حسياتدن هيچ كيمسه‌يه اصلا رنك و يرمدی . آنجق هايم دورانی يامبونك طيشندن قلبنه باقه‌رق او حسلری تماميله كوردی . كندی كنديسنه ديديكه :
— پك بيوك بر خطا ايتدم . حريفدن اميدمی كسنجه تحقيرده بولندم . حالبوكه آنی جننه ادخال ايده‌جك بيله‌كو يا بن ايدم . يامبو بو حركتدن پك‌چوق متأثر اولدی . البته بو تأثر كنديسندن زائل اوله‌ميه‌جق . البته بوندن‌صكره بزه صداقت اثری كوستر ميه‌جكدر .
فی‌الواقع شو حال تأثرنده يامبو محبوسلق نه‌اولديغنی يعنی‌بروهم‌ابلهانه‌دن عبارت‌بولنديغنی‌آكلامش‌وكندی كنديسنه دېمش‌ايدی‌كه :
— اكر بوآدملرك طوغری براصولی اولسه ايدی آرقداشلرينك يالكز حياتنده دكل مماتنده‌دخی حاميلری اولورلر ايدی . حالبوكه بونلر عالی كندی اللرنده برآلت اوله‌رق استعمال ايدرلر . يالكز كندی استبدادلری سوداسنده بولنوب‌بشقه‌لرينك حياتنه اهميت‌بيله‌ويرمزلر . بن‌ده بن‌ايسه‌م يا په‌جغمی بيلورم .
آندن صكره يامبو كوندن كونه دين براهمه عليهنده‌كی خصومتنی آرتدرمغه باشلايوب بوكامقابل هايم‌دورانی دخی كندی

حقنده‌کی امنیتسزلکنی تزیید ایلر ایدیسه ده یامبو منوی ضمیری اولان خیانتی ستر ایتدیکی مدت هایم دورانی دخی شبهه‌لرینی حریفه آکلاتمیه‌رق کندیسنی اوزاقدن اوزاغه نظارت آلتنده بولندیرر ایدی .

بو ایکی حیله کارك یکدیکره قارشو اوینادقلری اویونلر اوقدر ماهرانه درکه تعریف قبول ایتمز . یامبو قلبنده‌کی خصومتی کیزله‌مك ایچون ظاهر حالده دیندارلغنی آرتدردقجه آرتدیروب ریاضتی دخی صوك درجه‌یه وارمش وعادتا کونده برقاشیق صوده خاشلانمش برنج ایله اکتفاء نفسه باشلامش ایدی . هایم دورانی دخی حریفه امنیتسزلکنی کوسترمامك ایچون طریقتجه سریعاً ترقیسنی التزام ایلیه‌رك یامبویی یکیدن برنجی فقیرلك مرتبه‌سنه چیقارمش ایدی . بونك اوزرینه یامبو معبود اعظم براهمایه شکرانه اولمق اوزره برقولنی فدا ایتمکی قرارلشدیر-دی که بو رسم مدهش یاقولنی بالکلیه قطع ایتمکدن و یاخود طرناقلرینی دیبندن کسدکدن صکره آووجنی صیم صیقی یوموب باغلایه‌رق آندن صکره اوزانان طرناقلر تدریجاً النك اتلری ایچنه کومکله تا الی اوزرندن طیشاری‌یه چیقوب بر دها او الی استعماله امکان قالمامسندن عبارتدر .

بوندن ماعدا قول فداسی خصوصنده براهمایه نذر ایدیلان قولك ایج طرفندن دریسی یوز یله‌رك او یوز یلان محلك وجوددن اصابت ایده‌جکی بردخی کسیله‌رك دریسی قالدیرلدقدن صکره قولك پارچه‌سی وجودك پارچه‌سی اوزرینه کتوریلوب بعده قولی وجودده صیم صیقی باغلامقدن عبارت برصورتدر دها اوراردرکه برزمان صکره قول وجودده یاپشه‌رق استعمال استعدادندن بالکلیه محروم اولور و او قولك صاحبی عادتا چولاق قالور .

ایشته یامبو بو صوك صورتله قولنی فدا ایتمکی کوزه آلدیروب کیفیتی هایم دو-رانی‌یه عرض ایلدکده براهمانك بوصورتله فیضنه مظهریتنی تبریك ایتمش و بتون معبد خلقی دخی بومظهریتندن طولایی یامبونك غبطه‌کشی اولمشدر .

یامبونك بودرجه‌لره قدر کوستردیکی فداکارلق هایم دورانی‌یی تأمین ایده‌بیلمش صانورمیسکز ؟

هیهات ! یامبو نه‌قدر فداکارو دیننه معتقد کورونیور ایدیسه هایم دورانی دخی اوجه اورمجك صوقمسیله مسموم اولدیغی زمان کندیسنی « کوپك » دیه تحقیر ایتمش اولدیغنی بالکلیه خاطردن چیقارمیوب بویله براهمایه برقول فدا ایدن فقیر حقنده اقتضا ایلیان رعایتلری تماميله ایفایه بذل مجهود ایلر ایدی .

ایمدی یامبونك حیله‌سنه هایم آلدانمدیغی

حالده هایمك حیله‌سنه یامبو بر درجه‌یه قدر الدانوب قولی اوزرنده عملیات اجرا اولنه. جقجی کونك کیجه‌سنی مایانیامالیه خصوصی بر ملاقاته ذهنجه قرار ویردی . کیجه وقتی بتون معبد خلقنك اویومش اولدیغی بر زمانده یواش یواش نیامانك یتاق اوطه سنه وار - دی که زواللی قزجغز کیجه بر نصفنه قـدر هپ سوکیلی زئولی دوشونمکدن کوزلرینه اویقو کیرمامش اولدیغی حالده هنـوز بر آز خواب وراحته وارمش ایدی .

یامبو هیچ کـورولتی ایتمـامکه غیرت ایلدیکی حالده نه قدر اولسـه جزؤ بجه بر آیاق پاطردیسنی منع ایده‌مدیکندن شو قدرجق بر پاطردی دخی ذاتاً یورکی خلجانلی اولان نیـامایی اویاندیرمغه کفـایت ایلدی . قز کوزلرینی آچـوب ده قارشـوسنده قوص قوجه‌مان بر حریف کوردیکی زمان قور - قوسندن همان حایقیرمق درجه‌سنی بواش ایدیسه‌ده یانمقده اولان قندیلك خفیف ضیا - سـندن بو حریفك یامبو اولدیغنی کوروب آکلاینجه او قدر خـوفی قالمدی ایسـه‌ده حریفـك مرامی نه اوله‌بیله‌جکنی ذهننده درحال بوله‌مدیغی ایچون قلبی بالکلیه مطمئن دخی دکل ایدی . بنـاءً علیه لؤلؤ اصفر بتاغی ایچنـده قالقوب اوتوره‌رق یامبو یه دیدی‌که :

— سنك بوراده نه ایشك وار یامبو ؟

معبود اعظم براهمایه نذر ایدیله‌رك قدسیتنی بتون هندولرك اعتراف ایلدکاری بر باکرك یاننده بویله کیجه وقتی نه حاله کلیورسك؟ اکر هایم دورانك جاسوسی صفتیله کلیور ایسه‌ك بوده عبثدر . زیرا برکره شو محبس بلایه کرفتار اولوب ده قضاسنه ده رضا کوسترمش اولدقدن صـکره بنم ایچـون طریق فرار آرامق محال حکمنه کیرر .

قز بوسوزلری سویلرکه باشلادیغی زمان یامبـو پارمغنی کندی دوداقلری اوزرینـه کوتوره‌رك نیامایه سکوت اشارتلری ویریور ایدیسه‌ده نیاما بو اشارتلره اطاعت ایتمدی . سـوزینی کسیوب صوکنه قدر سویلدی . آندن صکره یامبو فرانسزجه اوله‌رق قزه دیدی‌که :

— خانم ! مرحمت ایدکز ! الله عشقنه بنی دیکله‌یکز . بن سزك چاکرکزم . واقعا سزه خیانت دخی ایتدم ایسـه‌ده شـمدی او خیانتمدن نادم وپشیمان اولدم . ایتـدیکم قصورزی عفو ایتدیرمك ایچون بعـدما سزه فدا کارانه خدمت ایلیه‌جکم . سزه ایتدیکم خیانت براهمایه خدمتدر ظن ایدر ایدم . شمدی اوکرندم که خطـا ایتمشم ! الله عشقنه بکا امنیت ایدکز !

نیاما بوسوزلری کمال حیرتله دیکلردی . عجبا یامبو شـو لقردیلری جـدی اوله‌رقی سویلیور ایدی . بوقسه زواللی باشنه دها

بیوك بر بلا كتورمك ایچون بنده بر فكر
ملعونانه ایله‌می بو اغزلری قوللانیور
ایدی .

واقعا یامبونك حیاتندن امیدی قالمدقدن
صكره « آنی و یركز شو كوپكی ! » دیه
هایمك و یردیكی امرك یامبویی صوك
درجه‌یه قدر مأیوس ایلدیكنی نیامانك اعلا
آكلامش ایدی . باخصوص كه هندولرجه
كوپك اك فنا حیوانلردن اولوب بر آدمه
اك بیوك بر حقارت ایدلمك لازم كلورسه
بعدالوفات جانی بر كوپك وجودینه انتقال
ایتمسی تمنی اولنور .

بناءً علیه یامبو بو مأیوسیتله هایم
دورانیدن انتقام آلمغه مستعد اولدیغی نیامانك
خاطرینه كلمكله برابر هندولرك دینلرینه اولان
شدت اختصاصلری حسبیله یامبونك هر حالده
هایم دورانی‌یه بر سودای انتقام درجه‌سنده
قیزمامش اولمسی احتمالنی دخی دوشنه‌رك
حریفه امنیت ایده‌میور ایدی .

نیامانك بو امنیتسزلكنی یامبو طورندن
آكلادی دیدی كه :

— بكا اینانمیورسكز او یله‌می صا-
حبه‌م ؟ واقعا بن سزه اوقدر دنائتكارانه
بر خیانت ایتدم كه بردها بكا امنیت ایتامكده
حقلیسكز ؟ فقط بن خیانتمدن پشیمان اولدم
دییورم . پشیمان اولدم . استرسكز بنی
اولدیركز . ایسترسكز بن كندیمی اولدیره‌یم .
كناهلرمك عفوی قتله وابسته ایسه ایشته
كندی الله كندیمی اورایم .

دیه بلندن چیقاردیغی بر خنجری
كوكسنه صوقغه طاوراندیغی حالده نیاما
حریفی منع ایتدی دیدی كه :

— سنك قتلكدن بنجه هیچ بر فائده
حاصل اولمز مقصدك بعدما بكا صداقت
ایتمك ایسه او خدمتك ایفاسنی كورملی‌یم كه
امنیت كلسون . مع هذا شمدیلك سویله
بقایم مرامك نه‌در . نه دیمك ایستیور-
سین ؟

— مرامم سزی بورادن قورتارمقدر
صاحبه‌م . اصل عفوی دخی او خدمتدن
بكلیورم . بنی اورومجك صوقدیغی كون
حیاتمدن هایمك امیدی قالمینجه بكا كوپكاره
ایدیله‌جك معامله‌یی روا كوردی . او بكا
بو معامله‌یی می ایتملی ایدی . سز ایسه
كندی جانكزی تهلكه‌یه قویه‌رق بنی اولو-
مدن قورتاردیكز . سز دخی بكا بو معامله‌یی-
می ایتملی ایدیكز . بن خدمتی اكا و خیانتی
سزه ایتمش ایدم . آندن مكافات سزدن مجا-
زات بكلر ایدم . ایشك عكسنی كورونجه عقلم
باشمه كلدی . امین اولكز افندم عقلم باشمه
كلدی . شمدی آنك نانكورجه‌سنه معامله-
سنك و سزك دخی عالیجنابانه حركتكزك مقا-
بله‌سنی ایتمك استیورم .

یامبو بو سوزلری اوقدر صفوت قلب
ایله سویلیور ایدی كه نیامایه بیاغی امنیت كلدی .

ذاتاً نه‌دن امنیت کلسون؟ حریفك دیدیکی
شیلر تماميله موافق عقلدرلر . عمر يني بر معبده
وقف ايلديكي حالده الك صوكنده كوپك معامله‌
سى كوروروسه بشقه نه اميدى قاله‌بيلور ؟
بناءً عليه نياما ديدى كه :

— ايناندم يامبو امنيت ايتدم . سو يله
باقه‌يم نه‌يا په‌جقسك؟ بنى نصل قورتاره‌جقسك ؟

— هايم دورانينك شبهه‌لر يني دفع
ايچون بر وقتدنبرى التزام ايلديكم رياضتى
والك صكره برقولمى برهمايه وقف ايچون
كوزه آلديرديغم فداكارلغى كورديكز يا !
يارين صول قولمى وجودمه ربط ايتديره‌جكم . حالبوكه بونى براهما ايچون ياپميورم .
سزك ايچون ياپيورم صاحبه‌م .

— اى بوندن بكا نه فائده اوله‌جق ؟

— باقكز نه‌فائده اوله‌جق : قوجه‌كز
مطلقا سزى تعقيب وتحرى عزمنده دوشمشدر .
كيدوب كنديسنى بوله‌جغم سزه كتيره‌جكم
سزى خلاص ايتمسيچون معاونتنده قصور
ايتميه‌جكم راتولك دخى امنيتنى قزانه بيلك
اوزره كنديسنه سزدن برمكتوب كتورمليدر . اومكتوبى نره‌يه صاقلامش اولسه‌م
امين اوله‌م . اولسه اولسه يالكز وجودمه
ربط اوله‌جق قول ايله وجودم آره‌سنه صاقلاملى يم .

نياما حريفك بودرين دوشونجه‌سندن
بو فداكارلغندن متعجب اولدى . استديكى
مكتوبى يازمغه موافقت ايلدى . يامبو
كنديسنه اوفه‌جق بر ترشه پارچه‌سى
و بره‌رك ديدى كه :

— كاغد اوزرينه يازسه‌كز چوررور .
مكتوبى بوكا يازكز . بركره فرانسز طوپراغنه اياق آته‌بيلسه‌م آرتق هيچ قورقوم قالمز .
لكن اوسمت سلامته واره‌مقسزين ياقه‌يى
اله ويره‌جك اولسه‌م بيله قولم ايله وجودم
اره‌سنده محفوظ بولنان مكتوبى
كيمسه تعقل ايدوب چيقاره‌مزكه سزه برخطا
كلسون !

نيامانك هيچ برشبهه‌سى قالميه‌رق ترشه
اوزرينه مكتوبى بروجه‌آتى يازدى :

« راتول! سندن بشقه دوشنديكم يوقدر
سوكيلم . يالكز سنك ايچون ياشايورم .
هر ساعت سنى كوزله‌يورم . سندن اميدم
كسيلمامشدر . يامبو يه امنيت ايت . بزه
ايتديكى فنالقدن نادم اوله‌رق شمدى صداقتيله قباحتنى عفو ايتديره‌جكدر . »

« مايانياما »

ايشته يامبونك عبادتخانه‌دن فرارى بونك
اوزرينه وقوع بولمشدر . هايم دورانى
حريفى انكليز حكومتنه طوتديرمق ايچون
كليتلى مجوهرات سرقتيله قاچديغنى اعلان
ايتديرمش ايدى . يامبو فرار ايلديكى زمان
اوروپادن كتيرديكى كبار اوشاغى قيافتنى

ضایع ایتمدیکندن فقیر قیافتی او قیافته بالتبدیل هایم دورانینک انکلیز بیکباشیسی تورنری صیده کتیرمسی فرصتندن استفاده ایله قاچش ایدی ·

طالعه باقکزکه آدمجکزك بولی تمام هایمك شکارکاهنه اوغرایه‌رق صیدك صو. کنه قدر بر اغاج اوزرنده بکلیوب قالمش وآندن صکره بولنده صورت دوامی بوندن اول معلوممز اولمشدر ·

رائوله مکتوبی تسلیم ایچون بیچاره‌نك وجودینه یاپشمش اولان قولی تکرار کسه‌رك آییرمق لازم کلدی · بو عملیات یامبو ایچون ایکنجی بر اشکنجه دیمك اولدیسه‌ده رائول ورفقاسنك امنیت صحیحه‌لرینی آنجق بو اشکنجه‌یه کوستردیکی تحمل ایله قازانه بیلدی · حتی اختیار کمیجی بر یه‌ن هندلیده کور. دیکی شو تحمله شاشه‌رق دیمش ایدی که :

— وای جانته یاندیغم ! بو هندلیلر دریلرینی استدکاری کبی کسوب بیچیورلر به ! بوقدر ساده بر صورتله قوندره بیله یمانه‌مز · عشق اولسون لیمون رنکلی حریف ؟ طوغریسی یابنم یاپه‌میه‌جغم برشیی وارسه اوده بودر ·

« ٦ »

یامبونك قولی ایله وجودی آره‌سندن مکتوبی چیقارمق ایچون اجرا اولنان عملیات آز قالمش ایدی که بیچاره‌نك هلاکنی موجب اولسون ·

برکره التیام بولمش اولان یاره بردها کسیله‌جك اولور ایسه ایکنجی التیامی دها کوج اوله‌جغی نزد جراحانده معلومدر · حالبوکه یامبو بر طاقم متاعب سفریه ومشاغل جسیمه آره‌سنده اشبو ایکنجی عملیاته دوچار اولمش بولندیغندن یاره‌سنه لزومی وجهله باقیله‌میه‌رق یاره آزمش وویردیکی اضطراب شدتلی بر صتمه درجه‌سنه واروب بیچاره‌یی کرچکدن هلاکه تقریب ایلمش ایدی ·

بوخسته‌لکیله برابر بیچاره آدمجکز اوچ آرقداشنك یول نواله‌سنی تدارکه مجبور ایدی · زیرا رائول ورفقاسی ایقاع ایلدکاری جنایتدن طولایی انکلیز حکومتنه کورنمکسزین سیاحته مجبور اولدقلرندن کوندوزلری بر اورمان ایچنده کیزلنوزلر وکیجه‌لری قپلانلر وصرتلانلر پنجه‌سنده پاره‌لنمك تهلکه‌سنی کوزه آلدیره‌رق یوررلر ایدی · آرقداشلر اورمانده مختفی اولدقلری زمان دخی یامبو جانتی سوروکلر جه‌سنه بر زحمتله جوار کویلره کیده‌رك یه‌جکدن ایچه‌جکدن نه بولور ایسه بالمبایعه کتیرمکه مجبور ایدی ·

زواللی یامبونك یاره‌سنی تداوی ایچون قوجه کمیجی بر یه‌نك بولمش اولدیغی علاجی تعریف ایدر ایسه‌ك درجهٔ اضطرابی برقات دها آکلاشلمش اولور · بر یه‌ن

« ليمون رنكلی حریف ! بو پارهیی بیشور . مینجه ایو اولمز » دیه پاره اوزرینه صیچاق كول قویوب پارهدن ترشح ایدن صولرله بو كول كندی كندیسنه عجیب برلاپا اولور ایدی . حریفجكزه اوقدر اضطراب ویرر ایدیكه بوكا طایانمق ایچون هندلی اولمقدن بشقه چاره یوقدر .

غریبدركه یقلایهرق كول اكهرك بالنسبه آز بر زمان ایچندهپاره التیامه یوز طوتمش و یامبوآثار صداقتنی برقات دها قدرت وموفقیتله اثباته باشلایهرق بتون آرقداشلرك وبالخاصه بریهنك اوقدرتوجهنی قازانمشدركه بریهن كندیسیله یامبو آره . سنده شو یله برمقایسهاجرا ایدرایدی :

— بوحریف صداقتده بكا و بن دخی رنكده بوحریفه بكزهدك . بو هندستانك جهنم كبی حرارتی بزی یاقوب قاوو روب برلیلردن فرقزی براقدی .

دلالت وخدمت خصوصنده واقعا یامبونك ایشكذارلغنه هیچ بردیهجك اولهمز ایسهده بریهن دخی افندیلرینه او قدر نافع خدمتلرده بولنورایدیكه درجهسی جملهدن زیاده ینهكندی نزدنده تقدیراولنورایدم . صادق حریف كندی كندیسنه دیرایدیكه :

— هرصنعتی یابهجغمی بیلورایدم . آشجیلق اوشاقلق چاشیرجیلق ترزیلك هرشی خاطرمهكلورایدی . فقط طوغریسیبا شوفیل چوبانلغی هیچ خاطرمه كلزایدی . فیلبان اولدم كتدی . همده نهفیلبان ! بزم فیفرلن بندن بشقه كیمسهیه التفات ایتمیور .

كمیجی اصطلاحنده فیفرلن دیه اك كوچك برشیئه دیرلر . مثلا برقارش ایپ برفیفرلندر . مقارهلرك اك كوچكی مقارهلرك فیفرلنی عداولنور . بوكا مقابل بزجهمیمینی تعبیری بولنور . بریهن نوع حیوانك اك جثهلیسنه فیفرلن تسمیهسیله اینجه برظرافت كوسترمش ایدی .

اوعظیم حیوان كرچكدن بریهنه اوقدر آلشمش ایدیكه هرنه سویلسه حیوان عادتا آكلار وایجابنی اجرا ایدر ایدی . بناء علیه بریهن بركشف جدیده موفق اولمشجه. سنه طور مغرورانهایله دیرایدیكه :

— فیل نوعنك ذكی اولدیغنه ایناندم . فیللر انكلیزلردن دها ذكیدر . زیرا انكلیزه بیك ییلده بونژوری آكلاتمق قابل دكل ایكن بزم فیفرلن عادتا فرانسزجه اوكرندی .

بریهنك بومثللو لطیفهلری شو سیاحت متعبهده رائول ایچون اوازم ضروریهدن ایدی . بیچاره رائول یامبونك كتیردیكی مكتوبی اوقودقدن صكره اكرچه یوزینی یرلره سورهرك جناب حقك بولطفنه تشكرلر ایلدیایسهده شو قدرجق برامید یولی آچلمسیاوزرینه او زمانه قدر دوام ایدن

صبر و متانتنی غائب ایدەرك یا نتیجۂ موفقیتی اله آلمق و یا اولمك صبرسزلغنـدە بولنور ایدی .

الك بیوك الك زیادە اعتدال دم هـانری دالرعپدە ایدی . هانری برکرە باشـلامش اولان ایشـدە صوك درجـدیە قدر دوام عزمنە اصـلا فتور کتـورمیوب بالعکس تشبثات واقعەدە استعجال ایدیلەجك اولور ایسە بعض وخامتلرە یول آچلمش اولەجغنە قائل ایدی . هانرینك اعتقادنجە هندستاندەکی انکلیز حکومتندن ایکی فرانسز ایچون هیچ بر وقتدە معاونت مأمول اولمیوب بالخصوص بو ایکی فرانسز برقاچ هندلی یی اعدام ایتدیرمش اولور وهایم دورانی کبی بر رئیسك دشمنی بولنور ایسە معاونت یرینە خصومت کورلەجکنی محققاتدن اولمق اوزرە حکم ایدر ایدی .

ایشـتە بوقدر یورغونلقلر صـعوبتلر ایلە پاتنـایە واصل اولدیلر . اوجە دخی خبر و یردیکمز وجهلە پاتنا شهری اون ایکی کیلومترو طولندە نصفی خراب عظیم بر شهر اولوب غانژ نهرندن تشعب ایلیـان برچوق جدوللر شهری برچوق قطعاتە تقسیم ایدرلر . بو شهرە واصل اولوب دە یامبو آرقداشلر یی محل مخصوصندە خبر ویریلان کول ایچندەکی قولبەجکە یرلشدردکدن صکرە هایم دورانینك غراص ایلە کورشدەجکی بر حکومت قـوناغی یانـدەکی عبـادتخانە اولەجغی بداهت صـورتیلە کشـف ایتمش وفقیرلك مسلکی اقتضـاسنجە عبادتخانەنك هر کیزلی یرلری معلومی بولنمش اولدیغندن کیدوب جنك هیکلی اولان ستاتونك مقامنە کندیسی قائم اولمش ایدی . ایشك بوندن صکرەسی قارئلرمزك معلومیدر .

عجبا محفوظ اولدقلری قولبەدە بزم درت آرقداش کندی کندیلرینی اوزون اوزادی یە حفظ ایدەبیلەجکلرمیدر ؟ عجبا هایم دورانینك هر طرفی کوزلین کوزجیلرندن قورتلسەلر دخی بوقولبە داخلندە تحصن ایلە نە ایش کورەبیلەجکلردر ؟

بو مطالعەلر رائولە دخی کلەرك اورادە بیهودە یرە تحصندن ایسە هرچە باد آبادی کوزە آلدیروب مایانیامایی قورتارمق ایچون جرأتلی بر حرکتە لزوم کورر ایدیسەدە نیامانك ایلك محفوظ اولدیغی محلدن دیکر محلە نقل اولنمسی اوزرینە زەدە اولدیغی هنوز بیلنمیەجە نە قـدر جرأت ایدیلەجك اولور ایسە اولسـون هدف حرکت تعیین اولنەبیلورمی ؟

یامبو کندیسـنی اعمال حیـلدە هایم دورانیـدن بکدە آشـاغی طوتمدیغنـدن آرقداشلری برقاچ کون استراحت ایدنجەیە قدر البتە کندیسی بر خـبر آلەرق بر ایش کورەبیلەجکنی امید ایلر و بو امید ایلە رائولی دخی تسکینە موفق اولور ایدی .

هایم دورانی کوچك معبدده لادی ریشموند ایله قونوشورن ایکن مایا نیامانك نره‌ده محفوظ اولدیغنی سویلدیکی کبی راثول ورفقاسی حقنده‌کی ترتیباتندن دخی خبر و یرمدیکندن او مجلسده جنك و جداله منسوب هیکل مقامنده طوران یامبو اصل مطلوبی اولان شیئی یعنی نیامانك یکیدن نقل اولنه‌جغی محلی خبر آله‌مامش ایدی . بو محل خبر آلنه‌مدقدن صکره نیامانك تخلیصی ایچون هیچ بر تدبیره قرار و یریله‌مامك طبیعی بولندیغندن یامبو آرقداشلرینی محفوظ اولدقلری یرده استراحته ترك ایله کندیسی دائما طیشاری‌یه چیقار و پاتنا شهرنده‌کی کرك خراب و کرك معمور عبادتخانه‌لری بر بر زیارت ایلیه‌رك هر برنده مایا نیامایی آرار ایدی .

یامبونك بو تحریاتی نه قدر تهلکه‌لی اولدیغی کندیسنه دخی معلوم ایدی . زیرا بر کره کندیسی یاقه‌لنمش اولدیغی حالده اورمان ایچندن ظهور ایدن فرانسزلرك معاونتیله بر قاچ آرقداشنك قانی بهاسنه اوله‌رق یامبونك قورتلمش اولمسنی فقیر سالار هایم دورانی‌یه یازوب یازمامقده برخیلی تردد ایلدکدن صکره نهایت الامر یازمش اولدیغندن هایم ایکی صنف خصمی یعنی راثول ایله یامبونك برلشملری ایشی دها زیاده مشکلاته صاردردیغی حکم ایله بالخاصه یامبونك حیاً و یا میتاً بهمه حال اله کچیرلمسنی بتون مأمورین روحانیه‌یه امر ایلمش ایدی .

فقط اوجه دخی دیدیك یا ! خدعه‌کارلقده یامبو دخی هایم دورانیدن آشاغی قالمدیغندن کندی کندیسنه دیمش ایدی که :

— هایم هندستانك هر طرفنده صیقی صیقی‌یه بنی آراتدیغی حالده بنم پاتنا شهرنده بولنه‌جغمی الك آزمأمول ایدر . کندی مرکز اقامتنه صوقلمق بنم ایچون بر حماقت اوله‌جغنی دوشونه‌رك بوکا احتمال و یرمز . یرده انسان احترازده نه قدر مبالغه ایدر ایسه یاقه‌یی اوقدر قولایلقله اله و یرر . بناءً علیه آنلر بنم ایزمی بولنجه‌یه قدر بن نیامانك ایزینی بولوب ایشمی کوره‌بیلورم .

یامبو یالکز نیامانك خدمت محافظه‌سندن فرار ایتمش بر یامبو اولمق حیثیتیله بو مطالعه‌سنی پك طوغری اوله‌بیلور ایدی . فقط یامبو راثول ورفقاسیله برلشدیکی هایمك معلومی اولدیغنه هنوز قائل اولمدیغی جهتله یالکز بونقطه اوزرنده بیوك برخطا ایدیور ایدی . تك باشنه بر یامبونك واقعا پاتنا شهرینه کیرمسنی هایم دورانی احتماله قریب عد ایده‌میه‌رك یامبویی اوزاق یرلرده آرار . لکن راثول ورفقاسنك نیامایی تحری غیرتیله مطلقا پاتنایه که‌جکلرینه و یامبویی دخی برابر کتیره‌جکلرینه نظراً الك بیوك دقت پاتنا شهرنده التزام ایلدیك طبیعیدر .

نهایت بو حقیقتی یامبو دخی آكلادی . زیرا بر آقشام قولبه‌یه كلدكده چهره‌سی اوچش وطورینه بیاغی پریشانلق كلمش اولدیغی حالده آرقداشلرینه دیدی‌كه :

— ایشمز صربه صاردی . بوكون بن تعقیب اولندم . هایم دورانی بركره ایزمزی بولدقدن صكره برك دیدینه چكسه‌ك محل اقامتمزی دخی بوله‌بیلور .

رائول — محل اقامتمزی بولورده قفامزی كسیمی ویرر ؟ آشكاره صاواشمغه كلور ایسه الله كریم !

یامبونك لاقردیسنه دها زیاده اهمیت ویرن هاری قهرمان رائولك شو جرأتكارانه طورینه مأیوسانه بر تبسم ایله مقابله كوستردی . دیدی‌كه :

— قفامزی كندیسی كسمز اما اقتضا ایدر و اثباتنه مقتدر اولور ایسه انكلیز حكومتنه كسدیره‌بیلور . اوچ درت هندلی‌یی اولدورمش و بر رأس فیللرینی غصب ایتمش اولان قطاع طریق اعدامه شایان دكلیدرلر ؟

رائول — نه‌دن قطاع طریق اوله‌لم ؟ آنلر برآدمی یاقیورلر ایدی . قورتاردق .

هاری — بزده پولیس مأموری یتی واردرآ ! نه ایسه شمدی سوز بزده دكلدر . یامبو بی دیكلیه‌لم .

یامبو — بوكون شهر ایچنده عظیم بر تلاش وار ایدی . سببنی آكلایه‌بیلمك ایچون غلبه‌لك ایچنه زیاده‌جه طالدم . بوقدر احتیاطسزلق ایتمز ایدم اما هركسك آغزنده مایانیاما سوزی اولدیغندن بالطبع مراقم آرتدی‌ده صوقلدم . هایم دورانینك خفیه‌لرندن اولدقلرینه شبهه‌م اولمیان برقاچ هندلی بنی طانیه‌رق قولاقدن قولاغه یاسه پاروله‌یه باشلادیلر . یانلرندن قاچدم . بر قاچی آرقه‌مه دوشدیلر . بن خیزلاندم . آنلرده خیزلاندیلر . بن حركتمی آغرلاشدردم . آنلرده آغرلاشدردیلر . آكلادم مراملری بنی طوتمق دكلدر . بنی طوتمق ایستسه‌لر درحال اطرافمی صاروب طوته‌بیلورلر ایدی . مطلقا التجا ایده‌جكم یری اوكرنمك ایستدیلر . بوندن دخی استدلال ایلدم كه حریفلر سزك ایله برابر اولدیغمی آكلامشلردر .

یامبونك بو لاقردیلرنده‌كی اهمیتی یالكز هاری تقدیر ایتمكده ایدی . رائول چوققدن هرچه باد ابادی كوزه آلدرمش بولندیغی ایچون فتور كوسترمدیكی كبی بریه‌ن دخی سوكیلی قپودانك اولدیغی یرده اولوب قالدیغی یرده قالمق غیرتنده بولندیغندن یامبونك تلاشلی سوزلرندن متأثر اولمق شویله طورسون بالعكس بروقعه اولسه‌ده بش اون هندلی اولدرسه‌م تصوراتنده بولنیور ایدی .

هازی ایله یامبو مذاکره‌یه کیریشدیلر . کندیلری نیامانك محفوظ اولدیغی یری اوکرنمکسزین کندی ایزلرینی ایله ویرمش اولمرینه مقابل نه تدبیر قوره‌جقلرینی دوشونمکه باشلادیلر . فقط هیچ بر تدبیره یول بوله‌مدیلر .

کیجه چوقدن حلول ایدوب هرطرفی قاراکاق استیلا ایتمش ایدی . بوصره‌ده فیفرلن برشیدن قوشقولنمش کبی خومورداننمغه وحرکت ایتمکه باشلادی . بیانجیلرك تقربندن قونشقولنمق و بو شبهه‌سنی صاحبلرینه خبرویرمك خصوصنده فیلك دقتی واستعدادی کوپکلردن زیاده‌در .

یامبو فیلده بوحالی کورنجه نظر دقتنی آچدی . اطرافه قولاق قبارتمغه باشلادی . هازی‌یه دیدی‌که :

— هایم دوراننك آدملری مطلقا اطرافده کزیورلر . شو ساعتده بوطرفلره کیمسه کلمز .

کمیجی بریه‌ن غیرته کله‌رك اطرافی تفحصه طاوراندی . یوزی‌وقارنی اوستنده سوروکلنمك درجه‌سنده براحتراز ایله طیشاری‌یه چیقوب اطرافه باقندی وهر جهتدن کلان سسلره قولاق ویردی ایسه‌ده برشی آکلایه‌مدی . یامبو دیدی‌که :

— هایم دوراننك آدملری ارباب بلاهتدن دکلدرلرکه بزم کوره‌بیله‌جکمز یره قدر صوقلسونلر . بن چیقه‌یم‌ده اطرافی برتفتیش ایده‌یم .

بریه‌ن — یوق به‌جانم ! یانمزده‌کی اورماندن بعض جانورلر صداسی کلمشدرده فیفران آنك ایچون شبهه‌لنمشدر .

هازی — ایش لطیفه‌یه صیغمز . هایم اطرافزی صاردیروب ده انکلیز پولیسیله قپومزن اوکنه کلنجه‌یه‌قدر بکلیه‌جك اولورایسه‌ك خالمز یماندر . بوکیجه مطلقا بوراسنی ترك ایدوب برسمت سلامته قپاغی آتملی‌یز .

جمله‌سی بو قراری قبول ایلدیلر . یامبونك اورمان طرفنه طوغری بر کشف اجراسیله او جهتده چیقار یول اولدیغنی آکلار ایسه قوش کبی اوته‌رك آرقداشلرینه خبرویرمسی وآنی متعاقب اوچ آرقداشننك فیله بینه‌رك اورمان ایچنه طالمسی قرارلشدیرلدی .

یامبو چیقدی کیتدی . بریه‌ن دخی فیلی حاضر وآماده ایتدی . یامبو اوته‌جکی طرفه جمله‌سی قولاق قبارتدیلر ایسه‌ده سس کلدیکی حالده برآز صکره یامبونك کندیسی کلدی . دیدی‌که :

— هر طرف صاریلیدر . اورمان طرفی صاریلی اولدقدن صکره شهرجهتنك دخی آبلوقه‌ده اولدیغنه شبهه احتمالیدر . بوکیجه دکل همان شوآنده بیلی‌نی پیرتی‌نی طوپلایوب بومحلدن فرار ایتملی‌یز .

بر يدن — هر طرف صارى بلى اولديغى حالده قيفرلنه بتون اوچه جق دكلز آ ! طبانجه لرى چكوب كله جك اولانلرى بر بر معبود اعظم براهمانك جنتنه كوندرملى يز .

يامبو — يالكز بر يولمز واردر . او ده جدول يوليدر . حريفلر نهرى بر طرفدن اوته كى طرفه آغ كره رك كسمه ديلر يا ؟

هارى — حقك وار . فقط جدول دريناسه ؟

يامبو — فيل بو يندن درين هيچ بر يرى يوقدر . اك درين يرى انسانك اوموزنه بيله كلز . قيفرلن بزى بو بلادن دخى قورتاره بيلور .

واقعا خلاص ايچون بوندن بشقه طريق و چاره يوق ايدى . هر برى چانطه‌لرينى اوموزلينه رق فيله بنديلر . ذكى حيوان صانكه بو قرارك اهميتنى آكلامش كبى بر طور مطيعانه و محترزانه ايله كوندن جدوله چيقوب يامبونك ارائه و ارشادينه تبعية جدولى اشاغى طوغرى ايكه باشلادى . نهرك يتاغى قوم صال اولمغله حيوان زحمت چكمه ديكى كبى اقندى اشاغى كيديشندن صونك تموج حالنده چيقارديغى صدا دخى چيقميه رق اك يقينده بولنانلرك بيله هيچ بر شى سزميه جكلرى قدر سكوت حاليله يول آلمقده ايديلر .

آهسته روش ايله اون دقيقه قدر يوريديلر . يامبونك حسابنجه آبلوقه خطنى كچمش اولدقلرندن امنيت حاصل ايلدكدن صكره فيلى ساحله طوغرى سوق ايتديلر سه ده بو قطع ايلدكلرى مسافه ايله شهردن طيشارويه چيقمش اولميوب دها زياده داخل شهره كيرمشلر ايدى .

مع هذا بو حال يامبويى مأيوس ايتمامش ايدى . هايم دورانينك آدملرى كنديلرى تحصنكاهلرينى آبلوقه ايده طورسونلر كنديلرينك بيوك جاده يى طوته رق شهردن چيقه بيله جكلرى اميديله يوله دوزلمشلر ايدى .

بيوك جاده دينيلان شى سكسان آرشون عرضنده بر شوسه اولوب ايكى طرفى بعضلرى خراب و بعضلرى معمور بغچه لرله محاطدر . بونلرك معمور اولنلرنده ياصحابى و يا بكجيلر ساكن ايسه لرده كيجه نك او وقتنده هر كسك ايشيغى سونمش اولديغندن جاده نك بالكليه تنها اولمسى بزم فراريلر ايچون البته شايان استفاده در .

بناء على ذلك فراريلر فيلى سرعتلنديره‌رك تمام خارج شهره ياقلاشدقلرنده يامبونك پارلاق كوزلرى اوزاقدن اوزاغه كورديكى بر قرالتى اوزرينه هارى طرفنه دونديلر . بو نظرده بر استفهام معناسى اولمغله هارى استيضاح مرام ضمننده يامبويه بر كوز قيپدقده يامبو ديدى كه :

— پولك ايلروسنده‌كی عسكری كور-
میورميسكز ؟
هانری — نصل عسكر ؟
آرقداشلرك هپسی بردن ايلرويه طوغری
باقديلر . سه‌ده عسكردن فلاندن هيچ براثر
كوره‌ميورلر ايدی . حالبوكه يابونك مشا-
هده‌سی طوغری ايدی . بوطوغری اولمسه
بيله فيفرلانده كوريلان احتراز بو يله برفرار
حالنده شايان دقتدر . حيوانی برآز تشويق
وتشجيع ايده‌رك بوزخطوه قدر دها ايلرو-
لدكدن صكره فی الواقع پولك ايلروسنده
يامعبد و ياقره‌غولخانه خرابه‌سی كبی بر يرده
يكرمی اوتوز قدر انكليز پياده عسكرينك
سلاح چاتوب بعضلرينك يره اوزانديغنی
وبعضلرينك كاغد اوينادقلرينی فرق ايده-
بيلديلر .
بوندن ماعدا پولك دها ايلروسنده وعادتا
شهردن خارج برموقعده يكرمی قدر سواری
نفرلرينك دخی آتلرندن اينه‌رك حيوانلری
كزدرمكده اولدقلری خيال ميال سچيله بيور
ايدی .
عجبا بو عسكر بزم فراريلری فراردن
منع ايچون می بويله پوسته قوره‌رق شهرك
مخرجنی كسمشدر ؟
واقعا بو دخی خاطره كله بيلور سه‌ده
يابو اوكون شهر ايچنده كورمش اولديغی
تلاشه نظراً بو عسكر كنديلر ايچون دكل
انضباط عموميه‌يه دائر بشقه برشی ايچون
اوله‌جغنی اخطار ايلدی . فقط عسكرك
اوكندن چكوب كتمكی يابو موافق مصلحت
بولمدی . زيرا هنده كيجه يوله چيقمق
وپاساپورتسز سربستجه سياحت ايتمك ممكن
اوله‌ميوب بو حالده عسكرلر كنديلرينه نره‌دن
كلوب نره‌يه كيتدكلرينی صوره‌جق اولورلرسه
قويه‌لری ميدانه چيقمق محقق ايدی .
شو اويغونسزلغه دخی يابو چاره
بولدی . ديدی كه :
— احتمال كه بو عسكر شهر اطرافنده
قول كزن عسكردرده استراحت ايچون بورايه
قونمشدر . بو پولك اوته طرفنده ايكنجی
درجه‌ده اوله‌رق بر شوسه دها واردر .
هايدی اويوله صاپه‌لم ده اورادن قره
چيقه‌لم .
بو رأيی دخی ارقداشلر عموماً قبول
ايلديلر .
فيفرلانه طار برسوقاق ارائه ايديله‌رك
يار يم صاغ قوماندايی ويرلدی . حيوان
درحال مطلوب اولان طرفه دوندی . ايچه
بروقت يورودكدن صكره ذكر اولنان
سوقاغك ده نهايتنه كلدكلرنده كورديلركه
اودخی اوايكی سوقاق كبی عسكر اقامه‌سيله
كسيلمشدر .
بومشاهده بالطبع آرقداشلرك جمله‌سنی
حيرتده براقدی . هانری ديدی كه :

— بو کیجه باتنا شهر یتی آبلوقه‌یه آلمشلر والسلام ! بیله‌مدیکم برشی وار ایسه او دخی بو آبلوقه‌دنك بزم ایچون اولوب اولمدیغندن عبارتدر .

رائول — بزه بو قدر اهمیت ویریلور ایسه افتخار ایتملی یز . اوچ فرانسز ایچون بر اردو ! سفر بر حالنده‌می قویارلر ؟

یامبو — خیر ! بزم ایچون بو قدر کلفت اولمه‌مز . بو حال مطلقا شهر ایچنده بو کون کوردیکم کورولتی اوزرینه التزام اولنمشدر . شو قدر که بویله وقتسز بر زمانده عسکرك اوکندن چکوب کیتمکی بن موافق ومصلحت بوله‌مم .

واقعا موافق حال ومصلحت دکل ایدی . اما بشقه درلو اتخاذ اولنه‌جق بر تدبیر دخی واردخاطر اوله‌بیلورمی ایدی .

فیلی طوردیروب مذاکره‌یه باشلادیلر . هر بری برشی سویلدی ایسه‌ده سویلنان سوزلرك هیچ بریسی برافچه ایتمز ایدی . حتی بر آره‌لق « کاشکی اولدیغمز یردن چیقماش اولسه ایدك » احتمال که بزم فرارکاهمز آبلوقه ایدلمیوب او دخی بو عسکرلرك مداخل شهره اقامه‌سنه لزوم کوستررن حال اوزرینه قونمش بر آبلوقه‌در » سوزی ده سویلندی که بو سوزی رد ایچون دخی الده قوتلی بر برهان بولنه‌مدی .

نهایت هاری دالره عیب دیدی که :

— صباحی بوراده ایده‌جك دکلز یا ؟ هم صباح اولمغه‌ده چوق وقت قالمدی . اکر صباح اولورده بز دخی بوراده کوریلور ایسه‌ك اوزمان کندی اختیارمزله حکومته تسلیم کریبان ایتمکدن بشقه چاره‌مز قالمز .

رائول — بن دییورم که فیفرلنی بوراده ترك ایدی و پیاده کیدیمز درون شهرده بر هوتله کیده‌لم اورادن دخی شمندوفرله بر طرفه صاوشمق ممکن اولور .

بریه‌ن — واقعا بر هوتله کیتسه‌ك بر کوزل قرن طو یوروب اعلا بر اویقو چکسه‌ك فنا اولمز . زیرا بنده آچلغه واویقوسزلغه تحمل براز آزالمشدر .

یامبو — هوتله کیتمك تهلکه‌نك الك بیوکیدر . هوتلجیلر پساپورتسز هیچ براجنبی یی قبول ایتمزلر . درحال حکومته خبر ویررلر .

ایشته کوریلیور یا ! بزم درت آرقداش حقیقةً یأس وفتوره یافه‌لر ینی قابدیره‌رق عادتا نه ایده‌جکلر ینی ونه طرفه کیده‌جکلر ینی بیله‌مامکده ایدیلر .

ایچه بر زمان‌دها سکوت ایله وقت کچدی . هرکس کندی کندیسنه برشی دوشونیور ایدیسه‌ده هیچ بریسی کندی دوشوندیکی شیئی کندیسی دخی بکنه‌مدیکندن دوشونجه‌سنی میدانه قویه‌مامقده ایدی .

بر آره‌لق هانری دیدی که :

— باباڭ تجارتگاهنه گیتسه‌ڭ !

اختیار دائره‌نڭ هندستانده بر چوق یرلرده تجارتگاهلری بولندیغی کبی بوراده پاتنا شهرنده دخی بر تجارتگاهی وار ایدی . یامبو بو رأیی استحسان ایده‌رك دیدی که :

— هاه ! ایشته بو عقل اڭ ایی بر عقلدر . تجارتگاه بزم کندی یرمزدر . اوراده بر سنه اختفا ایتمش اولسه‌ق بزی کیمسه بوله‌مز .

هانری — ایی اما بوندن اون اون بش سنه اول دها چوجق ایکن یالکز بر کره کلمش ایدم . شمدی کوندوز بیله آره‌یه‌جق اولسه‌م اوراسنی بوله‌مم .

یامبو — سز بوله‌مز ایسه‌ڭز بن بولورم .

هانری — کرچك یامبو ! سن بزم ایشلرمزی بندن ایی بیلورسڭ . تجارتگاهڭ نره‌ده اولدیغی ده البته معلومدر .

یامبو — نصل معلوم اولمز . والده‌ڭز مادام ایله قاچ دفعه کلدم !

دیه یامبو همان فیلی چویره‌رك بر طاقم طار واکری بوکری صوقاقلره طوغری سوق ایلدی . بر ساعتدن زیاده یوروبه‌رك بیك درلو صو قاقلره جاده‌لره کیروب چیقدقدن صکره نهایت یامبو فیلڭ قرمزی طوغله‌دن یاپلمش عظیم بر بنا اوکنده طوردیردی . هانری دیدی که :

— ها ایشته بابامڭ تجارتگاهی بوراسیدر . شمدی کوردم‌ده عقلمه کلدی . طانیدم .

یامبو — اوت افندم بوراسیدر .

هندستانده تجارتگاه دینیلان یرلر بزم کاروانسرایلره بکزر . بر طرفنده امتعه حفظنه مخصوص انبارلر دپولر بولنوب دیکر طرفنده دخی بو امتعه‌یی ولایتلردن اورایه نقله خدمت ایدن عربه‌لر دوه‌لر فیللر ایچون آخورلر واردر . مأمورلرڭ کاتبلرڭ اقامتگاهلری اوله‌رق دخی بر قاچ اوطه‌سی اولورکه کوندوزلری بو یرلره کیریله‌جك اولسه کویا بر بکلڭ دائره‌سنه کیرلمش کبی حاللر حیوانلر ماللر مأمورلر یکدیکرینه قارشمش اوله‌رق انسان عادتا کندیسنی غائب ایدر .

کیجه‌لری تجارتگاهده یالکز بر بکجی ایله آنڭ افرادی دینك اولان بر قاچ حال یاتوب سائر مأمورلر کندی خانه‌لرینه کیدرلر . بناءً علیه صباح اولوب‌ده مأمورلر کلزدن اول بونلر شو محله‌نڭ اغاسی آتمش اولدقلرندن طولایی پك ممنون اولمشلر ایدی . زیرا کیمسه یوق ایکن تجارتگاهه کیردکاری حالده کندیلرینی هیچ بر کیمسه کورمامش اوله‌جق ایدی .

هانری یامبویه دیدی که :

— عجبا بوراده بکجی باشی حالا باباشاونی میدر ؟

— اوت افندم ! باباشامونن بورانك كديكليسيدر .

— بن كورديكم زمان اينجه اختيار ايدى . شمدى كيم بيلور نه قدر اختيار اولمشدر .

— آنده پاره قوتى واردر افندم ! او قدر زنكين اولنلر پك چابق اختيار اولمزلر .

راؤول — بر بكجيده نه قدر زنكينلك اوله بيلور ؟

يامبو راؤولك بو صافدرونلغنه كولدى . ديدى كه :

— بر بكجيده بر قاچ يوز بيك روپيه بولنه بيلور . زيرا ييلده سكسان يوز بيك دنك مال دورايدلمكده اولوب هر بردن دوكولن چيويد قريلان صندق بهاسى و ياخود حاليه وكرك اجرتلرى اولمق اوزره بابا شامونن يارعشر روپيه چاله جق اولسه ايشته بر ثروت يالكز بو ايدر .

راؤول — اى بونى موسيو دالره عپ آكلامزمى ؟ خبر آلمزمى ؟

هانرى — بابام بو قدر اينجه حسابلرى آرايه جق اولسه صكره معيتنده نه مأمور نه كاتب نه بكجى نه كيسه قالمز .

هانرى بكجى دائره سنك قپوسنى اوردى . بو قاپودن هنوز كيجه لك كلاهى باشنده اوله رق بر اختيار اوزانوب اينجه

اكشى بر صورت ايله ديدى كه :

— نه او ؟ بو وقت كيمى ايسترسكز ؟

هانرى — بزز بز كلدك بابا شامونن آچكز !

شامونن — سز كيم اوليورسكز ؟

يامبو — جانم ! افندمز اوغلى موسيو هانرى دالره عپى طانيورميسكز ؟

واقعا بابا شامونن هانرى بى طانيه ميور ايدى . لكن يامبويى درحال طانيدى . ديدى :

— واى يامبو ! او كلان افندى زاده مزميدر ؟ امان بر آز مساعده بيورسونلرده هيچ اولمز ايسه پاچاقلرمه بر پانتالون طاقه يم !

بابا شامونك بو طورى بريه نك جانى صيقدى . بابا شامونن فرانسه نك اوور ينا ايالتندن اولوب بو ايالت اهاليسى ايله بريتانيا ايالتى اهاليسى آره سنده من القديم تضاد اولمغله بابا شامونك اوورينالى اولديغنى آكلايان بزم بريتانيالى بريه نن ديدى كه :

— بو ادبسز اختيارى بوراده بكجى ايتمكده معنى وارميدر ؟ هيچ انسان افندى زاده سنى طانيمزمى ؟ انشاءالله مادام ده بليناقى بوله لم قپو دائمكده آندن بر چوجغى اولسون ده باقكز هيچ بن افندى زاده مى اونوتورمى يم ؟

بر یه‌نك « بو ادبسز اختیار » دیدیکنی بابا شاموننك ایشتمش و او دخی بوقارودہ خومور دانمغه باشلامش ایسه ده نه سویلدیکی آکلاشیله‌میور ایدی .

اختیار غاردیان آشاغی‌یه اینوب ده‌قپو یی آچدیغی و هاری دالره‌یه‌یی وجاهاً کوردیکی زمان بك اعلا طانیدی . قدرتی یته‌بیلدیکی قدر تعظیم ایله سلاملایه‌رق دیدی‌که :

— وای افندی زاده‌م ! سزی بك اعلا طانیدم . باخصوص که پدرکز افندمز حضرتلری دخی چکنده بکا بر مکتوب کوندره‌رك شاید ذاتکز تجارتکاهه اوغرارده بزه برشی امر ایدر ایسه‌کز درحال امرکزی اجرا ایتمکی توصیه ایلیور ایدی .

هاری — تشکر ایدرم . بابامك ده عنایتنه تشکر ایدرم سزك ده نزاکتکزه ! ایشته سزه برقاچ دوست ایله مسافر اولدق .

بابا شاموننك مسافرلرك یوزینه خائن‌خائن بر باقیش ایله باقدی . هله قوص‌قوجه‌مان فیلی کورنجه استغرابنی کتم ایده‌میه‌رك دیدی‌که :

— امان افندم ! شمندوفر ایله قولایجه سیاحت ممکن ایکن فیله نه حاجت وار ایدی .

حریفك بو استغرابی دخی که‌بجی بر یه‌نه طوقندی . کو یا کندی کندیسنه مرلدا-نیوزمش کبی بر صورتله دیدی‌که :

— اما تحف به ! بو اوروپالیلر نه قدرده کوه‌زه اولیورلر . برآدم افندی زاده سنك فیل ایله یوقسه شمندوفر و یا-خود کمی ایله ایده‌جکی سیاحته نه قاریشور-مش ؟

هارینك تجارتکاهه کلسندن اختیار غاردیانك هیچ ممنون اولمدیغی حالندن طور-ندن آکلاشیلیور ایدی . حتی « تشر-یفکزدن باخصوص بو یله بغتةً تشریفکزدن بك ممنون اولدم . حسابات ومعاملاتمزك مکملیتی حقنده ایده‌جککز حسن شهادت البته پدرکزك تحسیننه بزی نائل ایلر » دیه هارینك اورایه ورودی تفتیش احوال مقصدینه مبنی اولدیغی دخی آکلامش کورونیور ایدی .

هاری اختیارك بو حالنی آکلامغله کندیسنی تأمین ایچون پاتنا شهرینه بشقه بر ایش ایچون کلدیکنی و والده وهمشیره‌سیله یقینده اوروپاده ایکن بر دوست ایشی کند-یسنی هندستانه جلب ایلدیکنی فلانی آکلا-ته‌رق باباشاموننك قلبنه براز راحت واطمئنان و یردی . فقط هاری بو تجارتکاهه ورود-لر ینی هرکسدن کیزلی طوتمق لازم کله‌جکنی و کندیلری بوراده فراری کبی بر صورتله اختفا ایلیه‌جکلر ینی ومأمورلردن بیله هیچ بر یسنه اوراده بولندقلر ینی بیلدیرمك ایجاب

ایتمیه جکنی آکلاتدیغی زمان بودخی اختیارك ذهنه طوقنه‌رق « عجبا قارشـومده کیلر بر بلوك ارباب جنـایت اولمسـونلر ؟ » دیه وسوسه ایتمکه باشلامش ایدی .

اوورنالیلر اویله بریتونلر کبی اصـلا فداکار اوله‌مزلر . کندیلری بر تهلکـه‌یه دوشه‌جکلرینه الك بیوك دوستلرینی دوشو-روب کندیلرینی قورتارمغی انسـانیته مغایر عد ایتـدکدن بشـقه بلکه بونی کار عاقل صایارلر . بناءً علیه بابا شاموننك بر آره‌لق دخی « عجبا کیدوب انکلیز پولیسنه کیفیتی خبرویرسه‌می ؟ . . » دیه دوشونمش ایدیسه‌ده وهلة بویله بر احتیاطه هنوز احتیاجی اولمدیغنی کوره‌رك صبر ائلمش ایدی . یالکز هانزی‌یه صورمش ایدی که :

— افندم بوکونی و کیجه‌سنی بوراده کچیره‌جکمیسکز ؟

بریه‌ن حریفك بوتربیه‌سزلکنه دخی قزدی . لکن هانزی بریه‌نه میدان ویر-مکسزین دیدی که :

— غالبا سزی قورقوتدقها ؟ باباشا-مون ! فقط قورقمیکز ! مسـتریح اولکز . ظنمز طوغری چیقار ایسـه بواقشـام سزی وداع ایده‌رك ینه یوله چیقه‌جغز !

اختیار قاردیان درین بر نفس آلدی . بونفسك معناسی « همـان شمـدی بیله دفع اولوب بورادن کیتسه‌کز فنا اولمز ایدی » دیمك اولدیغنی ارقداشلرك جمله‌سی آکلادیلر . راؤول هیچ سسنی چیقارمیور ایدی . بوقدر بلیات ومشکلات هپ کندیسی ایچون اختیار اولنـدیغنی کوره‌رك زواللی چوجق بوندن طـولایی عادتا محجوب دخی اولیور ایدی .

بابا شامون درحال مسافرلرینی کندی خصوصی دائره‌سنه نقل ایده‌رك هر برینه علی قدر الامکان برر یاته‌جق بر کوستردیکی کبی یه‌جك ایچه‌جك دخی تدارك ایلدی . فیلی‌ده بر اخـوره چکـدیروب یه‌جکنی وایچه‌جکنی مکملاً اوکنه قویدی . بریه‌ن دیمش ایدی که :

— خسّتله مشهور اولان وکنـدیلری بیله طویونجه‌یه قدر یمك یمیان اوورنیالیلر ایچون بوقدر مسافر پرورلك قابل اولورمی ؟ مطلقا بوکونکی فداکارلغی اختیار اوورنیا-لی‌یی خسته ایده‌رك درت کون طعام ایتمزده بزه یدیردیکنی چیقارر .

چوقدن صبـاح اولوب کونش دخی طوغمش بولنـدیغندن مأمورلر برر ایکیشر کلوب ایشلری باشلرینـه کچمشلر ایدی . عربه‌لر آتلر دوه‌لر هپ تجارتکاهك ایچ وطیش حولیسنی طولـدیره‌رق کـورلتی پاطردی قیامت قوپیور ایدی .

واقعا هانزینك او اقشـام یوله چیقه-جغی حقنـده بابا شـامونه ویردیکی وعد

حریفی ایجه مستریح ایده بیلمش ایدیسه ده
افندی زاده سنك بو یله موجب شبهه
اوله جق بر صورتله کلسنی تجارتخانه ه
دوشوندکجه ذهننه صیغدیره مامش و کیتدکجه
مراقی آرتمش اولدیغندن تمام مسافرلری
استراحته واردقلری زمان کندیسی قپو یی
بونلر اوزرینه کلیدله یوب طوغریجه تلغرا-
فخانه یه کیتمش ایدی . اوراده شاندرناغور-
ده موسیو دالره یپه شو تلغرافی چکدی :

« اوغلکز ایکی فرانسز بر هندلی و بر
فیل ایله کلدی . نه یولده حرکتم لازم ایسه
تعلیمات ویرکز »

بر ساعت صکره موسیو دالره یپدن
« اوغلك امرلرینی اجرا ایدیکز » دیه بر
تلغراف آله رق تجارتخانه ه کلدکده کمال
افتخار ایله هانری یه دیدی که :

— موسیو هانری ! عفو ایدرسکز !
بنی معذور کورکز . ایتدیکم حرکت بر
کستاخلق عد اولنور ایسه ده وظیفهٔ مأمور
یت نه اولدیغنی البته بندن رعنا بیلورسکز .
پدرکزدن شو تلغرافی آلدم !

دیه تلغرافنامه یی هانری یه ویردی .
هانری ایشك نه اولدیغنی هنوز آکلامدیغی
جهتله شاشقین شاشقین اختیارك یوزینه
باقه قالمسیله اختیار توضیح مسئله ضمننده
دیدی که :

— آرقداشلریکز ایله برابر ورودکزی
تلغرافله پدرکزه بیلدیرمش ایدم ده او دخی
جواباً بو تلغرافی چکمشدر .

اختیارك بو حرکت معتوهانه سی اوز-
رینه درت آرقداشه کلان حیرتی تعریف
قابل اوله بیلورمی ؟ هانری نك درجهٔ حدتی
حد معروفی آشدی . حتی راثول بیله
دیدی که :

— ایشته بو دفعه یاقه یی اله ویردیکمزه
بنم دخی شبهه م قالمدی .

هله بریه نك مقتدر اولسه ایدی
معتوه اختیاره بر ده طیاق آته جق قدر حدت-
لنمش ایدی . حریفك کوزلرینی چیقاره جق
مرتبه سنده کوزلرینی کوزلرینه دیکه رك
دیدی که :

— حیوان اوورینالی ! افندی زاده-
کی اله ویرمك ایچون تلغرافه نه حاجت وار
ایدی ؟ باری شهر ایچنده ترنبته چاله رق
ورودمزی اعلان ایتسه ایدك جهان دها
کوزل آکلار ایدی .

اختیار بکجی یاپدیغی ایشك نه قدر فنا
بر ایش اولدیغنی آکلایه رق نادم اولدقدن
ماعدا بریه نك کندیسنه ایتدیکی حقارته
دخی پك زیاده قزدی ایسه ده قباحتلی آدمك
نفسنی اولمدن بشقه مدار انتقامی اوله میه-
جغندن سسنی کسمکه مجبور اولمشدر .

کرك راثول کرك هانری اوکون
اوکله دن اول انکلیز پولیسی طرفندن توقیف

اولنه‌جقلر يني حكم ائلشـلر ايدى . واقعا يامبو افنديلر يني متسلى ايتمكه چاليشـيور ايديسـه‌ده تهلكه‌نك بو درجه‌سنى او دخى انكار ايده‌ميور ايدى . :

فقط بو قدر بيـومش اولان تهلكـه‌يه قارشو بولنه‌جق چاره و تدبير نه اوله‌بيلور؟

شبهه يوق كه كـو په كوندوز اورادن چيقمق الك بيـوك تهلكه‌يى دعـوت ديمك اولوب هر حالده اقشامه قدر تجـارتكاهده قالمق دها خيرليدر . بناءً عليه هـارى بكجى‌يه صيق صـيقى‌يه تعليمـات و يره‌رك قپودن ايچرو يه كيمسه‌يى قو يماسنى وشايد انكليز پوليسى كلوب ده كنديلر يني صوره‌جق اولورسه واقعـا او صباح تجارتكاهه كلمشلر ايسه‌ده همان ينه يوله چيقوب كيتد كلرندن بحثله پوليسى اغفال ايتمسنى كوزجه تنبيه ائلش ايدى . امابو چاره‌نك ده برچاره‌ء نافع اوله‌ميه‌جغنى هارى‌ده اعتراف ايليه‌رك آرقداشلر ينه ديمش ايدى كه :

— بونلرك هيچ بر يسـنك فائده‌سى اولمديغنى بن‌ده اعتراف ايلرم . هيچ شبهه يوقدر كه تلغرافخـانه هايم دورانيدنك و ياخود پوليسك نظر دقتى آلتنده ايدى . اكر بزم پاتاده اولديغمز آنلرجه هنوز شبهه‌لى ايد- يسه بومعتوه حريفك ايتديكى بوناقلق ايله او شبهه‌لرى دخى قالمدى .

غاردياننك غيبو بتى مدتجه بزم بوجيلر براز او يقو او يومشلر ايديسـه‌ده اوقدر يورغونلق بو يله برقاچ ساعتلك او يقو ايله چكه‌ميه جكلندن جمله‌سى بردن تكرار ياتاقلر ينه اوزانديلر خوف وشبهه بونلرك او يقولر ينه مانع اوله‌مدى . برآز صكره جمله‌سنى اعلا بر او يقو استيلا ايلدى .

آره‌دن كيم بيلور نه قدر زمان كچدكدن صكره بر كورلتى بر پاطردى درت آرقداشك درديني بردن يرلرندن فرلارجه‌سنه او يقودن او ياندير دى . بوشماته برطاقم طبل و بورو وذيل ودونبلك كبى شيلرك صدابى اولوب بوقارمه قاريشق موز يقه‌نك آرقه‌سندن دخى عظيم برآلاى سوكون ايتمش ايدى .

راؤول وهـارى ايله يامبـو و بر يه‌ن پنجره‌يه قوشديلر . برهمنلر فقيرلر هندولر حاصلى بيكلرجه آدملر توزى طو پراغه قاته‌رق بايراقلر ايله غارغيـلر ايله جهـانى بردن او يناتيورلر ايدى .

بو آلايك تا اورته يرنده عظيم برفيـل اوزرنده مجوهراتله مرصع ومزين بر تخت اولوب ضياى شمسـك عكسيله پارل پارل يانمقده ايدى . تخت مذكور تمـام درت آرقداشك بولندقلرى پنجره‌لر اوكنه كلدكده راؤول كرچكـدن چلديرمش برآدم طوريله همان قالديروب كنديسنى پنجره‌دن طيشارى‌يه آتمق اوزره ايكن هارى بلندن صاريله‌رق منع ايلدى .

رائول بر یاندن کندیسنی قورتارمق ایچون جبالنەرق دیگر طرفدن دخی دیر ایدی که:

-- براق بنی هاری! براق! نه حقله بکا مانع اوله جقسك؟ سوکیلم گوزلرمك اوکندن چکیرلدیکی حالده ..... براق دییورم!

واقعا تخت مرصعك ایچنده نیاما بولنیور ایدی که گویا کندیسندن چکەرك باغلنمش کبی لایتحرك بر حالده صرمەلی یاصتقلره طیانمش اولدیغی حالده یانی باشنده الك سیاه آبانوسلردن دها سیاه بردە زنجیه بولنەرق مروحەزنلك خدمتنی ایفا ایلیور ایدی.

رائول کندیسنی هارینك قوللری آرەسندن قورتاروب پنجرەدن اشاغی یه فرلاتمغه نه قدر چالشدی ایسەده موفق اولەمدی. او «براق بنی هاری!» دیدکجه هاری دخی ممکن دکل براقم! سن چیلدیرمش ایسەك بن چیلدیرمامشم!» دیه دها زیاده صاریلەرق حتی بریەن و یامبو دخی هاری یه معاونتده بولنمغله رائوله غلبه ایده بیلدیلر.

مایا نیامانك یانندەکی زنجیه زولیما اولدیغنی یامبو هاری ایله رائوله خبرویردی. ذاتا فرشتەنه برکوزل اولان مایا نیامالیون کبی چهرەسنی اوزون وسیاه کرپکلری بر قاتدها تزیین ایلمش اولدیغی حالده تخت اوزرنده او قدر لطیف بر صورتده سریلوب یاتمش ایدی که بتون هندولرك کندیسنی عادتا بر معبود کبی تلقی ایدەرك پرستشه جان آتملری هیچده حقسز دکل ایدی. سوادسیله ذاتا چیلدیرمش اولدیغی مجبوبە بویله الای والا ایله قارشوسندن چکرلدیکی حالده رائول بالکلیه چیلدیرر ایسه تعجبمی اولنور؟

واقعا اوچ آدم بردن رائوله غلبه ایلدیلر ایسەده رائول حالا جنت حالنده ایدی. همان حایقیرمق درجەسندەکی بر تهورایله لاینقطع دیر ایدی که:

-- طوتمیکز بنی! براقکز! بوسزك ایتدیککز آلچقلقدر. بو بکا خیانتدر! براقکز بنی!

زواللی دلی قانلی براقسەلر حقیقة کندیسنی اشاغی یه آتەجق واو حالده تا مایا نیامانك فیلی اوزرینه دوشەجك که معبود اعظمه وقف ایدلمش اولان اول دختر مقدسه بشقه ملتدن دکل آ هندولردن بیله بر آدمك الی دککك آنك قدسیتی خلافنده بر لوث عد اولنەجغندن رائولی هندولرك اعدام ایدەجکی آشکاردر.

بریەنك بر تحفلغی بو مشکل موقعدە دخی امداده یتشدی. رائولی بیاغی تسکینه مدار اولدی. صفی القلب حریف دیمش ایدی که:

-- صبر ایدکز قپودانم صبر ایدکز.

بو فورتنه‌یی ده چکیره‌لم . کندیکزی آشاغی‌یه
آتوب‌ده یاهندلیلر النده یا فیلك آیاقلری
التنده محو اولورسه‌کز صکره مایا نیاما نه
یاپار ؟ قوجه‌سز طول قالمزمی ؟ یا بن دخی
اولادینی غائب ایتمش بر بابا کبی مأیوس قالمز-
می‌یم ؟ صبر ایدکز ! مادام ده‌بلینیاقی قورتا-
ره‌لم ده شو هندلیلرك حدتلرندن جانلر یی
چیقاره‌لم .

مایا نیامانك قوجه‌سز قاله‌جغی لقردیسی
رائولی عادتا کولدیرمش ایدی . هاری دخی
بو یله برجم غفیر ایچنده کندینی آتی و یرمك
دیوانه‌لکدن بشقه بر شیء اولمیه‌جغنی
بك عاقلانه سوزلر ایله رائوله آکلاتمغه باشلا-
یجه رائول یواش یواش عقلنی باشنه طوپلا-
یه‌رق ایتدیکی چوجقلغك درجه‌سنی کند-
یسی دخی آکلامغه باشلادی . دیدی‌که :

— یارب ! سکا شکر ایده‌جك یرده بو یله
عصیان ایدیشمی عفو ایت ! سوکیلی زوجه‌می
بکا بوقدرجق کوسترمك دخی شکری عظیم
برعنایتدر .

بعده آرقداشلریله سوزه کیرشدیکی
زمان دخی هاری‌نك کوکلنی آلمق ایچون
رائول دیدی‌که :

— سز دخی عفو ایدیکز هاری قردا-
شم ! بردقیقه ایچون کرچکدن تجنن ایتمش
بولندیغمه اینانکزده بکا مرحمت ایدکز ! بنم
ایچون چکدیککز زحمتلر الو یروب آرتد-
یغی حالده سزی برده بو دیوانه‌لکم ایله زحمته
صوقدم . عفو ایدیکز هاری بجکم !

هاری آرقداشنك النی طوتوب کمال
محبتله صیقدی . دیدی‌که :

— بندن عفو استیورسکز ها ؟ بو
عفوه نه‌دن مجبورسکز قرداشم ؟ بز حالدن
آکلامزمی‌یز ؟ بر دقیقه ایچون اختیارکز
الدن کیتدی . فقط صکره ینه عقلکز باشکزه
کلدی . بو بر قصور ایسه آنی ده اعتراف ایلدی-
یککزدن قصورکزی عفو ایتمك مقتضای
مروت اولمق حکمنی آلمشدر . هله شمدی
متانتکز جسارتکز یرنده‌دز یا ؟

— آکا شبهه ایتمیکز . آرتق اولکی
کبی دلیلك ایتمم . فقط نیامانی سوکیلی
زوجه‌می شو یله کوزمزك اوکندن چکیروب
کوتوردکلری حالده بوکا هیچ سس چیقار-
میه‌جقمی‌یز ؟ بر تدبیر بولمیه‌جقمی‌یز ؟

هاری درینجه بر دوشونجه‌یه وارمش
اولدیغندن رائولك بو سؤاللرینه جواب
ویرمدی . مایا نیامانك بو یله کوپه کوند-
وز نره‌یه کوتورلدیکنی و بوقدر دبدبه‌لی بر
آلایه نه‌دن احتیاج کورولدیکنی بر درلو
آکلایه‌میور ایدی .

عجبا او کیجه شهرك مداخل ومخارجنه
عسکر اقامه ایدلمش اولمسی بو الای ایچون-
میدر ؟ مایا نیاما حقنده بوقدر شدتلی محا-
فظه کارلق عجبا کیمك علیهنده‌در ؟ نهایت

هانری بونی یامبویه صوردی . دیدی كه :

— بو بابده سنك مطالعه‌ك نه‌در یامبو؟

یامبو دخی بو معمایی حله كفایت ایده‌بیله‌جك معلوماتی حائز اولمدیغندن افندیسنه نه جواب ویره‌جكنی بیله‌میوب اكسه‌سنی قاشیمقده ایدی . آنجق قفا قاشیمق ودوچار حیرت اولمق بو ایشده برشیئه یاره‌میه‌جغندن البته بو الایك سببنی اوكرنمك لازم كلدیكی نظر دقته آلندی .

الای غایت آهسته یورومكده ایدی . تجارتگاهك بر كوچك قپوسی بولنوب یامبونك او قپودن چیقمسنه و الایك الك كیروسنده بولنان فقیرلردن مایانیامانك زه‌یه كوتورلدیكنی صوروب آكلامسنه قرار ویرلدی .

زواللی یامبو بو قراری دخی اجرایه مسارعت كوستردی . هركون كندیسنی بیك درلو تهلكه‌یه دوچار ایتدیكی كبی هله بو كونكی تهلكه یامبو ایچون الك فوق العاده بر تهلكه ایدی . زیرا پاتنا شهرنده نه‌قدر فقیر و مأمورین روحانیه وارایسه جمله‌سی ایاقده اولدیغندن بونلر یامبویی اوخائن فقیری طانیدقلری آنده بیك پارچه ایده‌جكلرینه شبهه یوقدر .

یامبونك بو فداكارلقلری آرتق هانری وراتول نزدنده اثبات صداقت ایچون بر حركت جعلیه عد اولنه‌بیلمی احتمالی بالكلیه محو اولمش ایدی . بو فداكارلق حریفك طبیعت ثانیه‌سی كبی بر حكم آلوب بناءً علیه یامبویی منع ایتمك ایستمش اولسه‌لر بیله قابل اوله‌مز ایدی .

صادق حریف كیدو بده عودت ایده . نجه‌یه قدر ارقداشلرینك نه بیوك مراق ایچنده قالدقلرینی تعریف قابل اوله‌مز .

یامبو عودت ایتدی . همده بر طور ممنونانه ایله عودت ایتدی . مكر محتاج اولدیغی معلوماتی وحتی اصل محتاج اولدقلری درجه‌دن زیاده‌سنی بیله هیچ اومدیغی قدر سهولتله استحصال ایتمش ایدی . الك مهمی اولمق اوزره تجارتگاه اوكندن كچن الایك باهور سنج راجانك مركز اقامتی اولان بهار شهرینه كیتمكده بولندیغی واوراده پرنسك سراینده اوزون اوزادی‌یه ضیافتلر و ویلوب آیینلر اجرا اولنه‌رق عیدلر ایدیله‌جكنی خبر آلمشدر .

هندولرك بومثللو اعیادنده اوروپاجه آنجق ازمنهٔ متوسطه‌ده كوریلان عجیب وغریب اویونلر اجرا اولنور . هركس ریاضت بدنیه‌سی آثارینی كوستركه كورنلر هندستان اهالیسی عموماً جانباز ظن ایدرلر . بوندن ماعدا فیللر وقاپلانلر دوكوشدیررلر . فقیر رتبه‌سنده بولنان مأمورین روحانیه‌یه وارنجه‌یه قدر هر بری درلو درلو آیینلر اجرا ایده‌رك ارباب تماشایه حیرت ویررلر .

راتول صوردی كه :

— یا بزم مایا نیامانی باهوز سنجك سراینه نیچون کوتوریورلر ؟

— اجرا اولنه جق مراسم آنك شرفنه اجرا قلنه جغی ایچون . زیرا بو مثللو مراسمده نیاما عادتا بر معبوده اولمق اوزره تلقی ایدیلور . بو مراسم دخی «سیوا» معبوده . سنه نذر ایدیلان مایانیامانك بو نذری کندیسی دخی قبول ایده رك ویره جکی اقرار ایچون معتاد اولمش بر شیدر .

یامبونك و یردیکی معلوماته کوره الای پاتنا شهر ینه اون بش کیلو مترو مسافه ده واقع اورمانه قدر کیتدکدن صکره کوندوزك الك حرارتلی قسمنی بو سرین اورمانده چکیرمك ایچون توقف ایده جك واقشام اوزری تکرار یوله چیقه جقدر .

مکر او اقشام شهرك مداخل و مخارجنی کسمش ظن اولنان عسکرده بویله بر آبلوقه مأموریتی یوق ایمش . سواری و پیاده دن عبارت اولان بو عسکر مکر هندولر الاینی پیشدار و دمدار وضعیتلریله محافظه ایچون کتیریلوب الایك صباح سرینلکنده یوله چیقاریله جغی مناسبتیله عسکر دها کیجه دن کتیریلوب هاری و رفقاسی طرفندن کوریلان بر نره اقامه ایدلمش

یامبونك و یردیکی شو معلومات مکمله اوزرینه کرك هاری و کرك رائول کندیسنه پك چوق تشکرلر ایتدیلر . رائول درحال الایك آرقه سنه دوشوب تعقیب ایلمك استدیسه ده هاری بو قدر استعجالی بیجا کورمدی . پاتنادن بهارك آره سی التمش کیلو مترو مسافه اولوب اوکون اقشامه و کیجه سی صباحه قدر یوریدکدن صکره بو آهسته روشله نیامانك آلایی بهاره آنجق واره بیلیر ایدی . بناءً علیه بزم آرقداشلر اوکون اقشامه قدر پاتنا شهرنده وقت کچیره رك اقشام اوزری یوله چیقمش اولسه لر یولده آلایه فرح فرح یتیشه بیله جکلرینی حساب ایلدیلر .

فیل سرعتله سوق ایدیلورسه درت فرسخ مسافه یی بر ساعتده قطع ایده بیلیر . بو حسابجه سرعتلی فیل کیدیشنه کوره پاتنادن بهار قصبه سی بش نهایت آلتی ساعتلك بر مسافه عد اولنور .

یامبونك دخی تصدیق ایله هاری ینك بو حسابنی قبوله رائول دخی مجبور اولدی . اقشامه قدر تجارتخانه ده استراحت ایلدیلر . اقشام یوله چیقمق ایچون غاردیان کندیلرینه قپویی آچدیغی زمان بویله شبهه لی و تهلکه لی و مصرفلی مسافرلری بر کیجه جك اولسون الیقومغه مجبور اولمقسزین بللرندن قورتلدیغندن طولایی حریفك صورتنده کوریلان علایم خشنودی یه جمله سی دقت ایتدیلر .

اختیار غاردیان ابا عن جد حسابی بر آدم اولوب کندی مأکولاتی یو یه جکندن بیله قاچ لقمه تصرف ایدیورده آنی کار صایار

ایدی . درت آدمی و برفیلی ایکی کون مسافر
ایدوب ده سکز نوبت طعام یدیره جك اولسه
کندیسنك آلتی آیلق مأکولاتنی استهلاك
ایتمش اوله جغی اختیار طرفندن نظر دقته
آلنمزمی ؟

بو مثللو طمعکارلردن بو صورتده کی
خارسزلردن پاره چاشقلرندن افندیلری هیچ
بر صداقت امید ایتمامیدرلر . اکر لورد
ریشموندك پولیسی ویاخود هایم دوراندینك
آدملری بو اختیاره کاوبده طمع ایده بیله‌
جکی قدر پاره ویرسه‌لر ایدی هپ آری بی
آرقداشلری ایله برابر یاقه‌لیوب تسلیم ایده‌جکی
بیله مأمول ایدی . صداقت دنیلان حال
برنه کبی لاابالی فیلسوف افکارلی برآزده
دلیجه مشوارلی آدملرده بولنوب اوبله
دوراندیش اولان واولور اولمزشیدن خوف
ایدن قورقاق ومسکینلرده صداقتدن خیانته
استعداد آرامق دها طوغری اولور .

بناءً علیه فیفران تجارتخانه‌نك بیوك
قپوسندن چیقوب ده اختیار خاردیان قپولری
قپار ایکن « جمله‌کزه اوغورلر اولسون »
دیمسنی متعاقب برده « هپکزك الله بلاسنی
ویرسون » بددعاسنی علاوه ایلمش ایدی .
برنه‌نك حساس قولاغی بو بددعایی
ایشیدیکندیمیدر نه‌در آرقه‌سنه دونه‌رك
دیمش ایدی که :

— سن ده نه قدر اضطرابه محکوم ایسه
اوقدر اضطرابه کیروب کیده‌سین .

فیرلن نفاسنی قالدیروب خرطومی ایله
هوایی یارارق یوله دوزولدی . الای
یکوب کیتمش اولدیغی و یوجیلرك کافه‌سی
بالطبع الایك پشنه دوشمش بولندیغی جهتله
جاده اوزرنده انساندن حیواندن اثر بیله
یوق ایدی .

آرقداشلرك جمله‌سی برسکون استیلا
ایلدیکندن وبوسکون اقشامك حال سکون
عمومیسی ایله برقاتدها آرتدیغندن کوزه‌لك
اعظم شعاری بولنان ویولده فیلبانلق
وظیفه‌سنی ایفا ایلین برنه‌نك جانی صیقلدی .
سوکیلی پیپوسنی طولدیره‌رق دیدی که :

— جانم یاندیغم هندستانی ؟ قورباغه کبی
کولك ایچنه طیقلدقده راحت راحت صاووره
صاووره توتون بیله ایچه‌مکدن محروم
قالدق !

اختیار کهیجی آرقداشلرینك سکوتنی
اخلال ایچون برتون شرقیلرندن برینی
خوموردانمغه دخی باشلادی .

بونلر ایلك جمله‌ده اون برفرسخ مسافه
قطع ایلدکدن صکره بر اورمانه کلدیلرکه
مایانیاما الاینك بوراده ایکنجی مکس و توقف
اجرا ایتمسی مقرر ایدی . یالکز بو آرقداشلرینه
توقف قومانده‌سی ویردی . زیرا ایچنده
بر مسافه‌دن آلای خلقنك یاقش اولدقلری
آتشلر کورینوب سسلری بیله کلمکده ایدی .

فقرلی بر آغاجه باغلادیلر . یامبویی
ایلرویه طوغری بر کشف اجراسنه کوندر-
دیلر . بو دفعه ترتیب ایلدکلری حرکتده
یامبویی اك زیاده امید وار ایدن شی مایانیامانك
یاننده زولیمانك بولنمسی قضیه سی ایدی .

زولیما ایله یامبو آره سنده پك بیوك بر
دوستلق اولدیغندن و اپانوس رنکلی قادینك
مایانیامایه دخی پك زیاده محبتی بولندیغندن
یامبو زولیمایه قدر صوقیله بیلور ایسه رائول
ایله نیاما آره سنده بر ملاقات وقوعنی بیله
امید ایلمکده ایدی .

اجرای کشفه کیتمزدن اول یامبو بو
امیدینی رائوله سویلمش ایسه ده سویلدیکنده
پك ده اصابت ایتمامشدر . زیرا رائول تجا-
رتکاهده ارقداشلرینه تأمین ایلدیکی صبر
و متانتی تکرار و بالکلیه ضایع ایلدیکندن
یامبو عودت ایدنجه یه قدر بر یرده طوروب
اکلنه میه رك سفینه سنك قوماندا کوپریسی
اوزرنده اولدیغی کبی براشاغی بر یوقاری
کزینور طورر ایدی .

ولوکه بر ثانیه جك مدت ایچون اولسون
سوکیلی نیامایی آغوشنه آلوب بغرینه
باصدیره رق « رائول سنی سویورم . سکا
پرستش ایدیورم » دیدیکنی اشتمکدن بیوك
بختیارلقمی اولور ؟ بو قدر صافی بو قدر پاك
بر سعادت ایچون رائول حیاتنی بخشش
ایدر .

بریه ن قپودانه تسلیت اولاق اوزره
دیدی که :

— بو قدر عجول اولمالی . سوکیلی
قپودانم ! هندلیلرك ایچنده بویله دلی کبی
صالدیریور مالی . حریفلرك الارینه کچر
ایسه کز والله سزی شالغم کبی ایکی یه
بولرلر . صکره ده انکلیزلره صوردیکزمی ؟
دنیایه ذاتاً بویله کلدیککزی ادعا ایله ده سوال-
کزی رد ایدرلر .

یامبو ایلروله یه رك اکر زولیمایی بولور-
ده برایش کوره مکه موفق اولورسه قوش
کبی اوته رك ارقداشلره اشارت و یره جك
وارقداشلر دخی اوکده رائول ارقه ده هاری
والك کیزوده بریه ن اولدیغی حالده سس
کلان طرفه طوغری یوروییه جکلر ایدی .

هر دقیقه سی رائول ایچون بر عصر قدر
اوزانمش اولان برساعت صکره یامبونك
سسی کلدی . او برساعت ظرفنده ایچ
صقنتیسندن حالت نزعه کلمش کبی اولان
رائول کویا حیات تازه بولمشجه سنه طاو-
راندی . ارقداشلره دیدی که :

— ایشیتدیکزمی ؟ بو سس یامبونك
سسیدر . بو هو باغریشی کبی اوچ دفعه
باغیررسه کیده جکز . بر یعنی ایشتدك دیکر
ایکیسنده ده قولاق و یره لم .

فی الواقع سس ایکی دفعه دها کلکله
اشارتك یامبودن کلدیکی آکلاشلدی .

آرتق بواشارت اوزرینه راءولی کیم ضبط ایده بیلور ؟ عاشق چوجق همان کندیسنی یامبونك اوله‌جه تعقیب ایتمش اولدیغی یوله طوغری فرلانه‌رق اولانجه قوتیله قوشمغه باشلادی . بوکا « یول » دیمك خطا ایسه‌ده انسان بویی اوزامش بولنان ایری یاپراقلی نباتات هندیه‌یی یامبونك وجودی حین مشی و حرکتده ایکی طرفه تبعید ایده‌رك آچمش اولان چیغره هرحالده « یول » دیمکه مجبور اولمشمزدر .

راءولك ارقه‌سندن بریه‌ن ایله هانری دخی قوشدیلر . سکوت و سکون عمومی ایله مخاط اولان اورمانك برقسمنده شواوج آدمك کمال سرعتله یورملری و اوتلره وفدانلره تماسلرندن حاصل ایلدکلری خشلدیلری عادتا اورمان ایچندن بر طاقم حیوانات وحشیه و مفترسه اورکوب قاچشلرینی آکدیرر ایدی . بریه‌ن راءولك ارقه‌سندن نه قدر قوشسه یتشه‌مدیکنی کورنجه دیدی که :

— بو یله بو په یلکن کیدیلورمی ؟ قپودانم ! بو یله اولانجه قوۀ بخاریه ایله دور چرخ ایدرایسه‌کز بز سزه نصل یتیشه بیلورز ؟ یلکنلری براز ماینا ایدیکز . اختیار کمیجیکز سزه یتشمکدن عاجز قالیور .

هانری دخی آمرانه بر طور ایله دیدی که :

— راءول ! الك مهم زمانلرده الك زیاده بسالته احتیاج وار ایکن نیچون دائما او بسالت و متانتی غائب ایدرسکز ؟ تلاشله کندیکزی طوتدیروب ده مایانیامایی دخی اله ویرمکمی ایستیورسکز ؟ براز یواش کیدکز دوستم ! زواللی چوجق ! بو یله ایشلرده یالکز جسور اولمق کافی دکلدر . جسارتك جد اولسون هپزده واردر . اصل لازم اولان شی حزم و احتیاطدر . هلاك بیله اوله‌جق ایسه‌ك باری لزومنه کوره هلاك اوله‌لم ده بادهوا اولمیه‌لم .

راءول سرعتنی تعدیل ایلدی . حالبوکه ذاتاً واصل اولدقلری یرده اورمان دها زیاده صیقلاشه‌رق مرور دخی صعوبت پیدا ایلمش ایدی . نهایت اورمانك براز چوق آچیق اولان بر یرینه وارر وارمز راءول مایا نیاما ایله قوجاق قوجاغه کلمسونلرمی ؟

زواللی قز برکره «راءول» دیه عاشقنك وقوجه‌سنك بیوننه صاریلنجه کوزلرندن سیل بلا کبی یاش اقمغه باشلادی . هم ده بو یاش اشك سرورمیدر ؟ یوقسه دموع بلامیدر ؟ براز کوچ فرق اولنه‌جق برحالده سیلانه باشلادی . آغلامقدن طیقانه طیقانه دیدی که :

— راءول ! سوکیلی راءولم ! تشکر ایدرم . بیك تشکر ایدرم ! جناب حقه بیك شکر اولسونکه سزی بردها قارشومده کوردم . عمری ایچون سزدن بشقه کندیسنه نصیب اوله‌میان برقزی اونوتیوب ده تعقیب

ونحری ایلدیککزدن طولایی اول قدر ممنندار-
کزم که بونك شکرینی هیچ بر وجهله ایفا
ایده‌مم .

راؤول حیرتندن هیچ بر لقردی سویله‌
میورایدی . نیاما دخی بر از صکره راؤولك
حیرتنه اشتراك ایده‌رك ایکی عاشق یکدیکرینك
یوزلرینه باقه‌قالدیلر .

بو اره‌لق اورمان ایچنده‌ن بوغوق بر
سس پیدا اولدی . « خانم ! خانم ! »
دیه تلاشلی بر ندا کلیورایدی .

بر ثانیه صکره زولیا یاپراقلر اره‌سندن
کوروندی که تلاشندن کوزلری یرلرندن فرلا-
مش ایدی . الك دخی ارقه‌سندن یابو ظهور
ایده‌رك هنوز ازنجیه‌ بی منعه چالشمسندن
اکلاشلدی که یابو زولیایی اشغال ایلدیکی
مدت نیامادخی سویشوب راؤولك یانینه
کلمشدر .

فقط زوالی زولیا نیامانك غیوبتنی
اکلار اکلامز عقلی باشندن کیتمشجه سنه
بر تلاش ایچنده کلمش ایمش . دیدی که :

— امان نیاما ! نه یاپدیکز ؟ بزی جملةً
اعدامه حکم ایتدیرمکمی ایستیور سکز ؟
همان شمدی یرکزه کلکز ! کلزایسه‌کز محقق
بیلکزکه هپمز هلاك اولدق .

واقعا زولیانك نه قدر حقلی اولدیغنی
نیامادخی نظر انصافه الدی ایسه‌ده اواره‌لق
اورمان ایچنده بشقه بر تلاش پیدا اوله‌رق
برچوق آدملر تلاشله هر طرفه طوغری قوشو-
شدقلرندن نیاما بونلری کورنجه دیدی که :

— نافله ! ایش ایشدن کچدی !

زولیا بو تلاشك نه اولدیغنی آکلامق
ایچون درحال نیامایی طاشیان مقدس فیلك
اوزرینه چیقه‌رق اطرافنه باقندی .

نه‌ یی کورسه‌ ایی ؟ هایم دورانی‌یی
کوردی‌کی بر پادشاهده انجق بولنه‌بیله‌جك
دبدبه و حشمت ایله کندی فیلنه بنمش کلیور .

زولیانك قورقوسندن بتون وجودینه
رعشه کله‌رك دیشلری طاقرطاقر طاقردامغه
باشلامش . « و افندمز ! افندمز ! ... »
دیه هلاك درجه‌لرینه وارمش ایسه‌ده هایم
دورانی کویا بر فیض یزدانی دریاسنه طالمش ده
باشنی او بحر بی پایان قعرندن چیقارمیور ایمش
کبی باشنی اوکنه اکه‌رك هیچ بر طرفه کوز
اتقمسزین کچوب کیتمکده ایدی .

مکر راؤول ایله نیامانك ملاقات ایلدکلری
یر اورمانك تادزونی دکل بالعکس یانی باشندن
بیوك بر یول کچدیکی جهتله مادتا بر کناری عد
اولنور ایکن بزم ارقداشلر بوندن خبردار بیله
دکل ایمشلر .

هایم نصل باشی اوکنه اکیلی اولدیغی
حالده کچمش کیتمش ایسه معیتنده‌کی فقیرلر
دخی هپ او وضعده بولندقلرندن هیچ
بریسی یول کنارنده تصادف ایلدکلری
آدملرك کیملر اولدقلرینه دقت بیله ایتمدیلر .

ذاتاً نه‌دن دقت ایده‌جکسکز؟ بونلر کیم اوله
بیلورلر؟ مطلق الآیه حائز اولان سیرجیلردن
بشقه برشی اولمق قابل اولورمی؟

واقعا هایم دورانی هیچ برشی کوره
مکسزین بچدی کیتدی ایسه‌ده زولیانک چون
ازالهٔ خوفه امکان وارمی؟ یامبونک ارقه -
سندن ایده‌رک دیورایدی‌که:

— ایواهلر اولسون یامبو! سن بنی
هلاک ایتدیردک. هیچ شبهه‌م یوق‌که افندمز
بنی قامچی آلتنده اولدوردکدن صکره اتلر-
یمی دخی کوپکلره یدیره‌جکدر.

عربک بوتلاشلی سوزلری اوزرینه
راؤول ایله بریه‌ن بر برینه باقشدیلر. بو
باقیشلرک پک مدهش برمعناسی وار ایدی.
شوفاری بی قفاسنه برقاچ صو یا ایندیره‌رک
سو یلیه‌مز برحاله قسو یمغی مذاکره‌دن
عبارت اولان بومناظره‌نک معناسنی
کیم آکلایه‌مز. فقط راؤول باشنی صاللا.
یه‌رق برینه بر «خیر!» اشارتی ویردی.
زیرا برعاجز عربی اولدورمک مروت
مردانه‌یه هیچ موافق اوله‌میه‌جغی کبی شو
تهلکه‌لی برده کندی ایشلرینه دخی یارامز
ایدی.

زولیا خالا سکوت حالنه عودت ایده.
میور ایدی. لاینقطع دیور ایدی‌که:

— چابق خانم چابق! اکر بز برمنزه
کیدنجه‌یه قدر هایم وار وبده بزی اوراده
بوله‌مز ایسه هپمزک هلاک اولدیغمز ساعت
اوساعتدر.

اطرافنده یکیدن یکی‌یه پیدا اولان کورو-
لتیلر شماله‌لر وفنرلرک آوازه‌لری کرک نیامایه
وکرک راؤول ورفقاسنه افهام ایلدی‌که
جمله‌سی مایا نیامایی آرایورلر. حادتا اور-
مانک ایچنده سوزن آوی کبی بر اصول
تحری ایله هر طرفی آرایه‌جقلری معلوم
اولدی. بوحالده نیاما راؤوله دیدی‌که:

— سوکیلیم! بوقوجه جماعته قارشو
جبرک هیچ بر فائده‌سی اوله‌مز. سزی اخذ
وکرفت ایدرلر ایسه صنادلر ینه بنم کوزلرم
اوکنده سزی کسرلر. ذاتاً بولرک ایلروسی
بحاردر. اوراده بو الای طاغیلور. بن
البته ینه تنها بر یرده بولنورم. بنی اوراده
آرار بولور قورتارسکز. مأیوس اولمیالم
سوکیلیم! بز یکدیکرمزی سودکدن و بوبله
هائری کبی بر یه‌ن کبی یامبو کبی دوستلرمز
دخی اولدقدن صکره البته خلاصمز ممکندر.
شمدیلک الاهه اصغارلادق!

بعده زولیایه «هایدی زولیاجغم!
قورقمه! بنم یوزمدن سکا هیچ برضرر
اصابت اتمز» دیه زولیانی اوکنده
قانوب اورمانک ایچنه طوغری یورومش
کیتمشدر.

نیاما راؤولک یانندن آیرلدیغی زمان
راؤولک جانی تنندن آیریلورجه‌سنه بر

اضطرابه دوچار اولدیغنی اوزون اوزادی‌یه تعریفه حاجت یوقدر .

بر دقیقه صکره اینجه اوزاق بر یردن نیامانك صداسی ایشیدلدی . تهورلیجه بر صورتده اوله‌رق دییوردی که :

— عجایب ! اورمان ایچنده بر از کز ینه‌مزمی ایشم ؟ بن اسیرمی اولشم ؟ اویله ایسه بنم صاحبم کیمدر باقه‌یم ؟ آنی بکا کوستر کز !

قزك بو تهورلی سوزلرینه کیمسه جواب ویرمدی . حتی هایم دورانی بیاض فیلی اوزرندن یره اینمش اولدیغی جهتله کلوب نیامایه سجده ایلیه‌رك تقدیسات روحانیه سنی اکمال ایلدی .

مایا نیاما فیل اوزرنده‌کی محفه‌یه بینه‌رك زولیا دخی یاننه اوتوردی . ینه بو آنده هرطرفدن بورولر چالنه‌رق عزیمت اشارتی ویرلمکله عظیم آلای یواش یواش یوله دوزلمکه باشلادی . تمام آلای کرکی کبی یوله روان اولدقدن صکره راؤول دیدی که :

— هایدی عزیزم یامبو ! بزده الآنی تعقیب ایده‌لم . بهاره قدر کیده‌لم . نیامانك آرقه‌سندن آیرلمیه‌لم . بهارده بزی موت دخی بکله‌یور ایسه ینه کیده‌لم .

راؤولك نیاما ایله ملاقاتی دوام ایلدیکی مدت هانزی بر آز اوزاقده طوره‌رق کندیلرینی بکله‌مش ایدی . زیرا ذاتاً برقاچ دقیقه‌دن عبارت اوله‌جق اولان ملاقاتده برده کندیسی بولنه‌رق سوزه قارشمق صورتیله الك قیمتلی اولان او دقیقه‌لردن برقاچنی دخی نیامانك کندیسنه صرف ایتمسنی تجویز ایلیه‌مامش ایدی .

راؤول یامبو یه اولان سوزینی سویلیوبده بونلرك ایلك یرلرینه عودته باشلادقلرنده بر آغاج آرقه‌سندن هانزی چیقه‌رق صوردی که :

— ای راؤول نصل اولدی باقه‌یم ؟

— بهاره کیدیور بهاره ! بزدخی اورایه کیتملی یز . یا هلاك یا موفق اولملی یز !

— مطلقا موفق اولملی یز قرداشم ! هلاك نه‌دن اوله‌لم ؟ موفق اولورز موفق ! سزك زوجه‌کز و بنم همشیرهم اولان قادینی تخلیص ایده‌رك هم جمله‌جه موفق هم ده جمله‌مز مسعود اولورز !.

بونلر شو سوزده ایکن اورمان ایچندن کندیلرینه طوغری بر خیال کلمکه باشلادی . بو خیال تا قارشولرینه کلوب دیم دیك طوردیغی زمان بر انکلیز ضابطی اولدیغی کورولدی .

بو ضابط بزم اوجه طانیمش اولدیغمز بیکباشی واله‌ریان تورنر اولوب معیتنده‌کی نفراتی بر آز اوته‌ده ترك ایتمش اولمسیله کندیسی یالکز کلمش ایدی :

بیکباشی واله‌ریان تورنو قارشوسنده راثول کبی صبیح الوجه بر آدم کورنجه النی باشنده‌کی بیاض قاسقه‌ اوزرینه کوتوروب خفیفجه بر ده اکیله‌رك سلام ویردی . وطور عسکریسنی بوزمدیغی حالده فقط نازکانه بر صدا ایله دیدی که :

— افندی! لطف ایدرده شو اورمان ایچنده نه مقصد ایله طولاشدیغکزی بنده‌کزه خبر ویرمیسکز .

راثول کندیسی کبی بر عسکر قارشوسنده بولندیغنی کورنجه عسکرلك طورینه لایق اوله‌جق بر صورتده مقابله ایتمك لزومنی حس ایلدی . ذاتاً مایانیه‌ امایی کورمش ونره‌یه کیتدیکنی خبر آله‌رق بعدما کندیسنی قور . تارمق صورت امکان آلدیغنی حکم ایلمش اولدیغی ایچون راثولك نشئه‌سی بر کمال ایدی . بناءً علیه اودخی عسکرجه بر سلام ویره‌رك و اونیفورمه‌سندن واله‌ریانك بیکباشی اولدیغنی آکلایه‌رق دیدی که :

— بیکباشیم! بر ایکی آرقه‌داشم ایله شو اورمانده کزوب تنزه ایلیوردم . ظن ایدر ایسه‌م انکلیز قانونلری بر فرانسز ضابطنك بویله بر اکلنجه‌سنی مانع دکلدر .

راثول بو سوزی سویلینجه انکلیزلرك بومثللو محفللرده کندیلرینی اولا بروزانه ایشیدیرمك عادتلری اولدیغنی تخطر ایده‌رك دیدی که :

— عفوکزی رجا ایدرم قوماندان ! بوراده بکا تشریفاتجیلك ایده‌جك بر کیمسه بولنمدیغی ایچون ذات عالیکزه کندی کندیمی تقدیم ایده‌یم . بنده‌کز فرانسه دوننماسنده سفینه سواریسی موسیو راثول دوبلیناقم !

انکلیزلرك اصیلزاده‌لره رعایتلری بك زیاده‌در . بناءً علیه بیکباشی واله‌ریان راثولك هم عسکر هم ده‌ زاده‌کاندن اولدیغنی آکلاینجه النی تکرار شابقه‌سنه کوتوره‌رك و بو دفعه اولکیدن زیاده اکیله‌رك فرانسز ضابطنی سلاملادی . بعده آرقه طرفه دونه‌رك بر قوماندان صداسیله چاغردی . دیدی که :

— شارله‌ی ! قوم هر !

بو چاغردیغی آدم کنج ملازم شارله‌ی بولونت اولوب سوکلی ملازم حیوانی درت نعله قالدیره‌رق بیکباشیسنك یاننه کلدی و عسکرجه سلاملایه‌رق امرینه منتظر اولدی .

بیکباشی واله‌ریان انکلیز لسانیله ملازمه دیدی که :

— هز بزم شارله‌ی ! سزلك بیکباشیکز اولان واله‌ریانی فرانسز ضابطان بحریه‌سندن سفینه سواریسی موسیو راثول دوبلیناق حضرتلرینه تقدیم ایدرمیسکز ؟ بو حفاوتکز ایله بنی بك زیاده ممنون ایتمش اولورسکز .

بیکباشی تورنو ملازمه اولان بو سوزی

سو یلیوب بتوردکدن صکره ملازمك سوزه باشلامسندن اول الی ایله ملازمی راؤوله اشارت ایده‌رك دیدی که:

— قونت حضرتلری! سزه بو شارله‌ی بولونتی تقدیم ایدرم . سیرشارله‌ی! سزه‌ده قونت راؤول دەبلیناقی تقدیم ایدرم .

اولا ملازم ایله قپودان یکدیکرینه باش اکه‌رك سلاملاشدیلر . بعده شارله‌ی دخی بیکباشیسنی راؤوله پروزانته ایلدی . بونك اوزرینه بیکباشی ایله راؤول تکرار سلاملاشدیلر .

اشبو اصول تشریفات اجرا اولنوب بتدکدن صکره بیکباشی ایچون تکرار ایفای مأموریته دوام لازم کلدکده حریفك چهره‌سی بیاغی متغیر اولدی . زیرا نورز هرنه‌قدر بر انکلیز اولمقدن متولد درشتی ایله برده عسکر اولمقدن متحصل وقار ینه نظراً سرت بر آدم ظن اولنور ایدیسه‌ده قلباً پك خالص بر بابایکیت ایدی . راؤول حقنده‌کی مأموریتی دخی حقیقةً اجرا ایدنلری متألم ایده‌جك شیلردن اولمسیله وجهنده بو تغیر حاصل اولمشیدی . بناءً علیه بیکباشی اولدقجه بر اضطرابله دیدی که:

— قونت حضرتلری! شو یله بر یرده بوصورتله ملاقات ایلدیکمزدن طولایی حقیقةً مأیوسیت درجه‌سنده‌یم! شو قرا کلق اورمانلرده کزه کزه کوزلرمز قرا کلغه آلشمش اولدیغندن سزه تقرب ایلدیکم زمان دها اوزاقدن آکلامش ایدم که کباردن برذاتك حضورینه کیدیورم . باخصوص شمدی سزك فرانسز ملتی کبی جداً تعظیم ایله یادایلدیکم برملتدن وکندی صنفم اولان صنف عسکریدن بولندیغکزی کورنجه حقکزده‌کی تعظیمم نصل آرتمش ایسه اضطرابم یأسم دخی اویله آرتمشدر . عسکر اولدیغکز حسبیله سز هرکسدن ای بیلورسکزکه عسکر قسمی آلدیغی امری اجراده تمامیله معذوردر . حقکزده مهما نوازلغه مجبور ایکن علیهکزده برامراجراسنه مأمور اولشمدن طولایی کندیمی نه‌قدر بدبخت کوردیکمی تعریف ایدەمم .

راؤول بیکباشینك اشبو نزاکتنه آندن دها زیاده بر نزاکت ایله مقابله ایلدی . دیدی که:

— نزاکتکزه تشکرلر ایدرم بیکباشیم! آلدیغکز امرك نه‌دن عبارت اولدیغنی بکا دخی تفهیمده تردد ایتمیکز . بلا اعتراض حرف حرفنه اطاعت ایده‌جکمدن امین اولکز .

راؤولك شو نازکانه ومطیعانه حالی بیکباشینك موجب اطمینانی اولمش ایسه‌ده راؤولی نه قدر نازك کوردکده ایسه حریفك اضطرابی‌ده او قدر آرتمقده ایدی . بناءً علیه دیدی که:

— عرض ایده‌جکم افندم ! فقط اضطرابمی موجب اولان شی او امرك هیچ خوشه کیتمیه‌جك اولان بر امر اولمسیدر . طوغریدن طوغری‌یه قوماندامی آلتنده بولنديغم میرالای ماهی بو امری و یرديکی زمان حرف بحرف اجراسی ایچون دخی تأکیدات قطعیه‌ده بولنمش ایدی .

— هرحالده اوامر مذکوره‌يی اجرادن سزی کیمسه منع ایده‌مز . همان سویلیکز افندم !

بهارده باهور سنجك سرابنده اجرا اولنه‌جق مراسم ایچون پاتنادن یوله چیقان شو آلایی محافظه‌یه مأمور اولوب ده یانمه سواری و پیاده مقدار کافی عسکر ترفیق اولنديغی زمان بکا دیوان اولمق اوزره قطعیاً توصیه اولندی که آلای خلقندن ماعدا خارجدن آلایه تقرب ایدن هرکیم اولورسه درحال توقیف ایده‌یم .

— ای اوحالده ؟

— او حالده قونت حضرتلری بکا تسلیم اولمکزی کمال اضطرابله سزه اخطار و بو اخطارمك قبولنی دخی زیاده‌سیله رجا ایلرم .

— سزه ذاتاً هیچ بر مخالفتده بولنمامش و بولنمیه‌جغنی وعد ایلمش اولان ذاتك سوزنه اعتماد ایلر ایسه‌کز سزه تسلیم اولمش بولنديغمه دخی امنیت ایدرسکز .

بو سوز اوزرینه بیکباشی تشکر و تحسین مقامنده بردها اکیله‌رك راأول سلاملامغله راأول دخی مقابله بالمثلی ایفا ایلدی . بیکباشی دیدی که :

— خطا ایتمز ایسه‌م شورادە براغاجه باغلی اولان فیل دخی سزك مالکزدر . و آکا راکباً بورایه کلمشسکزدر . فرانسز اولدیغنه شبهه‌م اولمیان فیلبان دخی سزك فیلبانکز اولمیدر .

— اوت قوماندانم !

— کذلك ظن ایدر ایسه‌م بن بورایه کلور ایکن شو چالیلر ایچنه طالمش اولان ذات دخی سزك آرقداشلرکزدن اولمیدر .

واقعا بیکباشی اورایه تقرب ایدر ایکن هانری وقوع حاله کوره حرکت ایتمك ایچون کندیسنی صیق یاپراقلی اغاچلر ایچنه آته‌رق اختفا ایلمشیدی . اکرایش بشقه درلو اولسه ایدی هانری اوراده سلاحه طورانه‌رق ایستدیکی کبی مدافعه کوستره‌جك ایدی .

راأول هانرینك بو حرکتندن خبردار اولمديغی جهتله اطرافنه باقنه‌رق هانری‌يی آرامغه باشلادی . بونك اوزرینه بیکباشی دیدی که :

— اکر فرار قصدینه دوشمش ایسه بك فنا ایتمش اولور . زیرا اطرافکز کاملاً پیاده طرفندن قوشاتلمش اولديغندن وجمله .

سنه اقتضاسنه كوره آتش امرى دخى ويرلمش بولنديغندن آرقداشكز اكر بزى بويله برمجبور يتده قويارايسه كرچكدن آجينهجق برفلاكته كنديلرى سبب اولمش اولورلر .

بوسوز اوزرينه راؤله بردن بره برتغير كلدى . اكر هازى بويله برحركت ايتمش اولسه ايدى كرچكدن پك زياده اوتانهجق ايدى . راؤلك بوحالنى بيكباشى دخى آكلا- دى . ديديكه :

— رجا ايدرم او دلى قانلىيه سس ويركزده بو طرفلرده ايسه كلسون . زيرا بزم بولنديغمز شوير بومركز سلامتاولوب اطرافز ايسه دائراً مادار آتشدر . برفلا- كتوقوعه كلورسه صكره تأسفلرمزكهيچ برفائدهسى اولهمز .

بونكاوزرينهراؤلده هازى!هازى!ه ديه حايقيرمغه باشلادى . هازى راؤلك صداسنى ايشيدير ايشتمز ميدانه چيقدى . راؤل بروجه اصول هازىيى ضابطانه تقديم ايلدكدن صكره بيكباشىيه ديديكه :

— آلديغكز امر اقتضاسنجه بزى نرهيه سوق ايدهجكسكز ؟

راؤل بوسؤالى صورديغى زمان هر نهقدر يوزنده برتبسموار ايسهده كنديسى هرحالده اسيراولمش بولنديغى ايچون يور- كندن قان كيتمكده وفقط بوحال اضطرابنى كوسترمامك ايچون اولانجهقوتيلهجبر نفس ايتمكده ايدى .

بيكباشى والهريان غايت بجدى برطور ايله ديديكه :

— سزى بهار شهرينه كوتورمكه مأمورم افنديلر . اكر يولده برطرفه فرار ايتميهجككزه دائر بكا ناموسكز اوزرينه تأميناتويرر ايسهكز سزى سربست براقورم . اورايه قدر كندى كنديككزه كيدرسكز . اكر فيلكز اوزرينه بيزده اويله كيدر ايسهكز سزدخى بزمكبى بو كيجه صباحهقارشوبهاره واصلاولهبيلورسكز .

ايكى دلىقانلينك ايكيسى بردنالزينى قالديروب ناموسلريله بيكباشىيى تأمين ايلديلر . ذاتاً بوتأميناتىنيچونويرمسونلر؟ مايانيىاما دخى بهاره كيتيورمى ؟ ذاتاً كنديلرى دخى اورايه كيتميهجكمى ايديلر ؟ بوحالده بهاره واردقدن صكره باشلرينه نهكلهجك ايسه اورادهيعنى سوكيلى لؤلؤ اصفرهالك يقيناولدقلرى بريرده كلكاوزره بهاره كيتملرى كنديلرنجهدخى بشقهدرلوسى تصور اولنهميهجقاولانحالدندر .

بيكباشى والهريان ايكى دلىقانلينك ناموسلريله كنديسنى تأمين خصوصنده كوستردكلرى مردلكه ممنون اولهرق فقط بو تعهدلرى يانلرنده بولنان ايكى نفر اوشاق حقنده دخى واقع اولوب اولمديغنى

صوردی . راؤول ایله هانری آنلر ایچون دخی ایفای تعهد ایلدکلرندن بیکباشی دیدی که :

— بهاره واردیغکز زمان طوغریجه باهور سنجاك سرایـنه ایتمکزی رجا ایدرم . بن اوراده بولنه جغمدن هرنوع خدمتکزه دخی بن تعیین اولنورم . بو شرفی بشقه سنه براقم !

بونی دیوب اولا راؤولی ثانیاً هانری‌یی غایت احترامله سلاملادی و معیتنده بولنان ملازم شارله‌یه برابر کلسنی اشارت ایلیه‌رك عسکرجه بر صاغدن کیرو حرکتیله عسکرلرینك بولندیغی یره طوغری کیتدی .

بر قاچ دقیقه صکره حیوان اياغی پاطردیلری و قلیچ شاقردیلری بزم آرقداشلره افهام ایلدیلرکه بر بلوك سواری بوله دوزلمشدر . بو عسکرلرك کرکی کبی تباعدی آرتق سسلری دخی کلمسندن آکلاشلدقدن صکره راؤول ایله هانری دخی فیفرانی باغلادقلری یره عودت ایلدیلر .

بریه‌ن بو اسـارتی خبرآلدیغی زمان زیاده‌سیله قیزدی . انکلیزلر علیهنه قلمك قید وتحریر ایده‌میه‌جکی درجه‌لرده قبا شتملر ایله دیدی که :

— جانم بو انکلیزلر ایله نه یاپه‌جغز ؟ نه دکزلرده راحتز وار نه قره‌لرده ! دکزلرده هرکسه غالب اولدقلری حالده قره‌لرده غلبه‌نك بزم فرانسزلره مخصوص اولدیغی اعتقاد ایلر ایدك . ایشته فرانسز اولدیغمز حالده قره‌ده دخی انکلیزه مغلوب اولدق . امان یارب ! انکلیزلر بقه‌سنده اسیر اوله‌جغمزه بزم ایچون اولوم دها زیاده ترجیح اولنور ایدی .

هانری راؤوله دیدی که :

— شو بیکباشی ایله ملازم حقیقةً پك تربیه‌لی آدملر ایمشلر . بزم حقمزده ایلدکلری معامله قدر نازك معامله هیچ بر توقیف اولنه‌جق آدمه ایدیله‌من .

بریه‌ن بو کادخی قزدی . دیدی که :

— او قدر ممنون اولمش ایسه‌کز باری شرقیونك یاپدقلری کبی کیلوب‌ده انکلیزلرك اتکلرینی ده اوپه ایدیکز .

راؤول بریه‌نی تکدیر ایلدی . دیدی که :

— سسکزی کسرمیسکز . کمیجی افندی ! بز حریفلره ناموس اوزرینه سوز ویردك بو عهدمزی ایفا ایتمامك قابل اولورمی ؟ هر حالده بهـاره کیده‌جکز . هم ده آنلرك وصولیله برابر بز دخی واصل اوله‌جغز .

طوغریجه بهاره کیدیله‌جکنی ایشیدنجه بریه‌نك براز یوزی کولدی . کویا بر نوازش اولمق اوزره فیلك قفاسنه بر یومروق ایندیره‌رك دیدی که :

— هـایدی بقالم فیفران ! بهـاره کیـده‌جك ایمشز . امیـد ایده‌لم‌که اوراده

سـوكيلي مادام ده بلينـاقي عزيز خانمزي كوره بيلمكله مشرف اولورز .

رائول طرفنـدن ويريلان قوماندا اوزرينه بريه‌ن فيلي درحال حاضرلادي . آرقداشلر اوزرينه بينه‌رك بهاره توجيه فيل تيز رفتار ايلديلر .

« ٨ »

بهـار شهري كاملاً شهر آيين حالنـده اولوب حدسز حسابسز زيارتجيلر فقيرلر برهمنلر بابادرلر وساٸر برچوق هند مأمور- ين روحانيه‌سي شهرك هر طرفني طولدير- مش ايديلر .

شهرك هردرت يول آغزنده هر ميدانده اجرا ايديلان شنلكلر وكوسـتريلان هنرلر تعريفه صيغه‌ميـه‌جغي كبي بحق تعريف اولنسه بيله كيمسه‌نك اينانه بيله‌جكي شيلردن دكلدر .

واقعا اوروپاده دخي ذهنلري طورد- يره‌جق بر طاقم هنرلر اجرا اولنديغي پك چوق كورلمش ايسـه‌ده بو هنرلر اوجله ايديلان تداركات اوزرينـه مخصـوص يرلرده اجرا اولندقلرندن بيك درلو حيله‌لر- يني تماشا ايدنلر دخي آكلايه بيلورلر . بورا- ده ايسـه هيچ بر تدارك اولمقسزين عادتا سوقاقلرك اورته‌سنده اجرا اولنـان هنرلر حقيقةً ذهنلري طورديررلر .

بر فقيرك يره چاقيـلي اولان برقازيق اوزرينه يالكز بردير سكيني طيايه‌رق كنديسني هواده طوتمسي كبي شيلر رياضت بدنيـه معرفتلري اولوب بونلره هيچ بر حيله صيغه مز . فقط ايشـته بو حكايه‌يي يازان محررك بالذات كورمش اولديغي ايكي معرفتي اخبار ايده‌لم‌ده بونلره نصل بر حيله صيغه بيله‌جكني قارئلرمز كنديلري دوشونسونلر !

فقيرك بريسي ميدانه چيقدي . ايكي قوللريني آچه‌رق آووجلريني‌ده آچـديغي زمان بونلرك ايچنده فندق قدر ايكي آلتون يووارلاق كورولدي . حريف هيچ آوو- جلريني قپاميـوب يووارلقـلر دخي خلقك كوزلري اوكندن اصـلا غاٸب اولمدقلري حالده يواش يواش بيومكه باشلاديلر . بيويه بيويه برر ليمون قدر بيوديلر . بعـده حالا فقيرده هيچ بر حركت اولمقسزين بونلر كو- چولمكه باشلاديلر . كوچوله كوچوله اولكي درجه‌لرينه ايندكدن ماعدا دهازياده كوچو- لمكده دوام ايده‌رك نهايت كويا بررقار طوپي ايمشلرده اريمشلر كبي بالكليه اريوب بتديلر .

شمدي بونك نره‌سـنه حيله صيغه بيله- جكني بيله‌مم . بكا صورار ايسه‌كز برزمان شرق طرفلرنده موجود اولان علم سيميـانك صحته قناعت ايتمك اوزره اولديغمي اعتراف ايلرم .

ديكر مشاهده‌م دخي شودركه :

فقيرك بريسي النده اوفاق برقزچوجغي

اولدیغی حالده میدانه چیقدی . بو چوجق
آفت دوران اطلاقنه شایان اوله جق قدر
کوزل ایدی . میدانده کویا چوجغه عذاب
ایدییورمش کبی برشیلر سویلیکه باشلادی .
چوجق قورقدی . یوزینی کوزینی بوردو .
شدیره زرق اغلامقی درجه لرینه کلنجه فقیر
کمال حدتله چوجغی یره یاتیروب اوزرینه بر
سپت قویدی . سپت انجق چوجغی ستر
ایده جك قدر کوچك برشی ایدی . بعده
بلندن اوزون بر بچاق چیقاروب سپتی
صاپلامغه باشلادی . بچاغی هر صاپلایوب
چیقاردقجه بچاغك قب قرمزی قان کسیلد.
یکنی جمله مز کوروب یورکلرمزده فنا بر
صقنتی حس ایدر ایدك . بر آز صکره بچاقدن
قان دخی طاملامغه باشلادی .

حریف بچاغی ایلك صاپلامغه باشلاد.
یغی زمان سپتك آلتندن چوجغك واویلاسی
قولاقلری طرمالار ایدی . بواش بواش اوصد
دخی کسیلدی . هپمزه قناعت کلدی چوجق
هلاك اولمشدر . بونك اوزرینه فقیر سپتی
قالدیروب چوجغی کندی قانی ایچنده
مستغرق اولدیغی حالده هپمز کوردك . فقیر
حدتلی برسوزایله چوجغك قولندن طو.
توب قالدیردیغی کبی چوجق صاغ صاغلم
اوله رق قالقمسونمی ؟

هپمزده برحیرت . فقیر ایسه بو عملیات
غربیه یی بش اون دفعه دها تکرار ایلدی .

ایشته رائول ورفقاسی بهاره وارد قلری
کون دخی شهرك هر طرفنده بویله اویناملقدن بعید
اویونلر ایله هندلیلر اجرای هنر وشهر آیین
ایتمکده ایدیلر .

بهار شهری یاننا شهرینه مقیس دکلدر .
شهرك هر طرفندن کلان یوللر تا اورته یرنده
غایت واسع بر میدانه منتهی اولورلر . بو
یوللرك ایکی طرفلرنده بر رقاتلی اوفاق هندلی
خانه لری واردر که بیاض کیرج ایله بادانه لی
اولدقلرندن او پارلاق کونشه قارشو
انسانك کوزلرینه مضرت ایده جك قدر
قوتلی اوله رق عکس ضیا ایدرلر .

ایشته بو خانه لرك اورته سنده یعنی میدا.
نك تا اورته یرنده باهور سنجك عالی سرایی
کوز یلور فقط بو سرای یکپاره بر بنا دکلدر ؛
هر بری دیکرینه بکزه میان بر چوق بنالرك
بر یره اجتماعندن تشکل ایتمش اولوب بعض
بنالرك آره سنده و باخصوص عمومنك اطرافنده
طرح ایدلمش اولان بغچه لر و بونلرده مغروس
اولان خرما وموز وسائر کوزل یاپراقلی
اغاجلر سرای مذکورك اهمیتنی برقات دها
آرتدیرمقده در .

بو سرای هندلیلر نزدنده مقدس عد
اولنمغله آنك اطرافنده اویله شهر آیین فلان کبی
کورلتیلر ایدیله مز . شهر آیین سرایدن لااقل
ایکی کیلو متر واوزاقی یرلرده سرای ایسه هر
طرفدن درین برسکوت ایله احاطه اولنمشدر .

باهور سنج دخی هرز مان بو سرایده
اقامت ایده‌مز . کندیسنك اك زیاده اقامت
ایلدیکی « سرای کلستان » دینیلان بشقه بر
سرای اولوب شهر آیین دخی اصل او سرایك
اطرافنده اجرا اولنور .

فیفرلن ایچه یورولمش اولدیغی حالده
تمام سحر وقتی بهار شهرینه واصل اولمش
و مدخل شهردن ایچرویه کیرمش ایدی .
بزم آرقداشلر بوزایه قدر عهدلرینی بوز .
مقسزین کلدکلری حالده شهرك ایچنده عهدی
بوزه‌جقدکلرمیا ! ولوکه بوزمق ایستسونلر .
برکره اورایه قدر کلدکدن صکره آرتق
نقض عهده دخی مقتدر اوله‌مزلر ایدی .
زیرا شهرك مدخلنده البته بر پولیس بولنوب
کندیلرینی کوزله‌یه‌جکی درکار ایدی .
هانری دالره‌یمپ واقعا بیکباشی واله‌ریانه
ویردکلری وعد اوزرینه خلاف وعد بر
حرکتده بولنه‌مز ایدیسه‌ده اساساً بویله بر
سوزك ویرلمش اولمسنه نادم اوله‌رق رائوله
دیر ایدی‌که :

— آه رائول ! سز کندیکز ایچون
نه‌یی تعهد ایدر ایسه‌کز ایده ایدیکزده بنی
قارشدیرمیه‌ایدیکز . بن انکلیز نفراتنك چوپر .
دکلری قورودونی ایستدیکم کبی بوزوب
چیقمقده و یاخود عسکرلرك قوز شونی ایله
اولمکده مختار قالملی ایدم .

رائول عشقك جمله مقتضیاتندن اولان
فداکارلق حسیله بر انکلیز بیکباشیسنه
تسلیم اولمق نه کبی بر فلاکت اوله بیله‌جکنی
دوشونمامش ایدی بیله ! آنك دوشوندیکی
برشی وار ایسه اودخی نیامانك نقل اولندیغی
مملکته کیتمکدن عبارت اولوب بو آرزوسی
اسیراً اولسون حراً اولسون حاصل اولمق
کندیسی ایچون مساوی ایدی .

حر اولسون اسیر اولسون نیاما ایله
بر مملکتده بولنمیورمی ؟ جانانك تنفس ایلد .
یکی هوایی تنفس ایتمیورمی ؟ حتی نیامانك
کوزلری اوکنده اولمق شرطیله رائول
اعدامی بیله کندیسنه اك بیوك بر سعادت عد
ایلیور ایدی .

هانری دالره‌یمپ رائولك بو افکارینه
بو مطالعاتنه اعتراض ایتمامش ایدی . ایتسه
دخی فائده‌سی اولمیه‌جقیا ؟ شوقدرکه بریه‌ن
ایله یامبو انکلیز بیکباشیسنه هیچ بر وعد ویر
مامش اولدقلرندن آنلر فرار ایده‌جك اولورلر
ایسه کندی عهدلری بوزولمش عد اولنه .
میه‌جغنی رائول آکلامش ایدی .

هانرینك بو تکلیفی اوزرینه دها رائول
کندی افکارینی درمیان ایتمکسزین ایکی
صادق خدمتکار آره‌سنده بر مباحثه باش
کوستردی .

واقعا بریه‌نك صفوت قلبنه اصلا
دیه‌جك یوقدر . آنجق یامبو صداقتده بر
درجه‌یی بولمش ایدی‌که بو قدر فداکارانه

صداقته بريه‌ن عادتا غبطه ايتمك درجه‌لرينه
وارمش ايدى . اكر يامبونك صداقتى ريا كا.
رانه اولسه ايدى بلكه بريه‌ن كنديني مغلوب
كورميه‌رك كندى صافيانه صداقتنى اكا فائق
كورر ايدى . آنجق يامبو شمدى يه قدر برچوق
دفعه‌لر كندى جاننى فدا ايلديكنى كوسترمش
اولدقدن فضله برقاچ دفعه دخى كرك
راؤلى وكرك هارى‌يى اولومدن قورتارمق
درجه‌لرنده حسن خدمت ايده‌رك هيچ بر
كيمسه‌نك آرتق صافيتنده شبهه‌سى قالميه.
جق قدر اثبات صداقت ايلمش ايدى .

بناءً عليه بريه‌ن قوجه اللريله مقام
تحسينده ضعيف يامبونك ضعيف اوموز.
لرى اوزرينه يومروقلر اينديره‌رك دير
ايدى كه :

— اوغلان قنار يه رنكلى حريف !
سنك جرأت وجسارتكه و صداقت فداكا.
رانه‌كه نظراً بن ايكنجى درجه‌ده قالديغمدن
حسدمدن سنى اولدوره‌ملى‌يم اما نه يا په‌يم كه
افنديلرمزه سن بندن زياده لازم اولديغك
ايچون سنى اولوم درجه‌سنده كورسه‌م
كنديمى فدا ايدوب ينه سنى قورتاريرم .

ايشته بريه‌ن يامبو حقنده بو مطالعه‌ده
بولنديغله هارى اوشاقلرك فرارى حقنده‌كى
مطالعه‌سنى اورته‌يه قويديغى زمان دخى
بريه‌ن ديمش ايدى كه :

— يامبو ! فرار سكا دوشمز . زيرا بن
فرار ايده‌جك اولورسه‌م نه ايشلرى نه‌ده
مملكتى سنك بيلديكك قدر بيله‌ميه‌جكمدن
افنديلرمه هيچ برخدمت ايده‌مم . اما يانلرنده
بولنور ايسه‌م آنلره كله‌جك اولان بلا اولا
بكا كلمليدر اولا بنى هلاك ايتمليدر كه آنلره
برضرر اصابت ايده‌بيلسون . سن ايسه
طشاريده قالورسه‌ك بزه‌ك كوزل خدمتى
ايفا ايدرسك .

يامبو ادعا ايلديكى صداقته بو تكليفك
قبولنى موافق بولمدى . يوزينى اكشيته.
رك ديدى كه :

— فرارمى ؟ فراره نه حاجت وار .
بن ده افنديلرم ايله برلكده بولنه‌رق كوره.
جكلرى وقوعاته اشتراك ايتمليم . اكر
فرار لازم كلورسه بن انكليزلرك اللرندن
دخى فرار ايده‌بيلورم . مكركه بنى درحال
هايم دورانى‌يه تسليم ايده‌لرده امان ويره.
مكسزن بن اعدام اولنه‌يم . يوقسه جانم
تنده اولدقجه هيچ بر بلادن يوز چويرم .
وهله انكليزلرلده هايم دوراننكده
بوليسلرى اللندن قورتلمق بنم ايچون ايشدن
بيله دكلدر .

يامبونك اعتقادينه كوره كنديسى دكل
بريه‌ن فرار ايتملى ايدى . بريه‌ن شاندرناغوره
قدر كيده‌رك موسيو دالره‌يى بولوب وقوعاتى
حكايه ايتملى ايدى . فقط بريه‌ن ايچون
وجودى تنده اولدقجه افنديسندن آيرلمق

قابل اوله‌مدیغندن مطلقا یامبونك فرار ینی رأی ایدر یامبو قبول ایتمز بر یه‌دن اصرار ایلر ا ... نهایت ایکی صادق آدمك ایکیسی دخی افندیلرندن آیرلامغه قرار و یرمکله دردی یردن درون شهره کیرمشلر ایدی .

هیمالا جبالندن اینمش اولان فقیرلرك بر همنلرك بعضلری آرسلانلر اوزرینه و بعضلری قپلان و صرتلان کبی حیوانلره بینه‌رك سوقاقلرده آلای کوستردکلرندن و برچوق خلق دخی بونلرك تماشاسنه قوشدقلرندن بوقدر غلبه‌لك آره‌سندن فیل ایله دکل پیاده اوله‌رق بیله کچمك محال اولدیغی حالده برده فیفران بو حیوانات وحشیه‌یی کورنجه اورکه‌رك و قورقارق مدهش خرطومی ایله صاغی صولی تهدیده باشلامش ایدی .

واقعا یکرمی اوتوز قدر آدمی خرطومی ایله اوره‌رق صاغه صوله دفع ایلدی ایسه‌ده معبود اعظم براهمایه نذر ایدلمش اولان مقدس مایا نیامانك یورطیسی کونی کیمه‌نك کیمسه‌یه طارلمسی جائز اولمدیغندن فیفرلانك اشبو معامله غیر نازکانه‌سی هیچ بر طرفدن بر شکایتی موجب اولمیور ایدی .

نهایت یامبونك ارائه ایتدیکی طریق اوزره ینه فیفران باهور سنجك سراینه قدر کلدی . سرایك اوکنده ایکی بلوك سواری ایله بر بلوك پیاده پوسته قورمشلر ایدی . فیفرلانك ورودینی کورر کورمز عسکر ایچندن ملازم شارله‌ی قوشوب مسافرلری قارشو-لادیغی کبی آنك امریله بر چاوش دخی سرایك ایچنه قوشمش اولدیغندن متعاقباً واله‌ریان تورز دخی قوشه‌رق کلدی و کمال تعظیم ایله مسافرلری قارشولیوب کولر چهره ایله دیدی که :

— تکرار ملاقاتکزله مشرف اولدیغمه پك ممنون اولدم . بو بابده‌کی شکرانی بحق عرض ایده‌جك قدر فصاحتم اولمدیغندن عفومی رجا ایدرم . حتی بوقدر ایرکن واصل اوله‌جغکزی‌ده امید ایتمیور ایدم . اکر امید ایلسه‌ایدم البته سرایك طشار-یسنده بولنه‌رق استقبالکزه مسارعت ایلر ایدم .

بیکباشینك شو معامله‌سی ایکی اسیر ایکی محبوس حقنده ایدیله‌جك معامله اولمیوب بلکه ایکی دوسته ایدیله‌جك بر معامله‌او-لمغله رائول نزاکتك بو درجه‌سندن حقیقةً ممنون قالدیغی مقام شکرانده عرض ایلدی . بیکباشی دیدی که :

— آرزو بیوردیغکز حالده همان حر-کت ایده‌بیلورز .

بو سوز رائولك چهره‌سنده‌کی رنکی اوچوردی . ایچه بر تلاشله صوردی که:

— کیتمکمی ؟ نره‌یه کیده‌جکز اللهی سورسه‌کز ؟

— او مستریح اولکز . بورادن اوزاق

بر یره دکل . بو یله بر وقعه‌دن طولانی
پرنسه راپورتمی تقدیم ایتمك وظیفه‌م
اقتضاسندن اولمغله بو صباح دها طوغریسی
هنوز صباح دخی اولمقسزین بر راپورت
تقدیم ایلمش ایدم . پرنس سزی بالذات کور
مکی پك آرزو ایدییور . حتی سزی سرای
کلستانه بالذات کوتورمکلکم ایچون بکا رجا
ایلدی . یورطینك مدت دوامنده کندیسی
هپ سرای مذکورده بولنه‌جقدر . زیرا
یورطی مناسبتیله ویریله‌جك ضیافتلر فلانلر
هپ اوراده ویریله‌جکدر .

راؤول بو سوزلره هیچ بر جواب ویر-
میور ایدی . ذاتاً ویریله‌جك نه جواب اوله
بیلورکه ویراسون ؟ بناءً علیه بیکباشی هپ
سوزنده دوام ایلیور ایدی . دیدی‌که :

— واقعا کرك بزم آتلرمز و کرك سزك
فیل ایچه یورلمشلر ایسه ده کیده‌جکمز بر
دخی بورایه آنجق یکرمی دقیقه مسافه‌ده‌در .
درحال واره بیلورز .

بعده ملازم شارله‌یه خطاب ایلدی .
دیدی‌که :

— سیر شارله‌ی ! آت بنمکه حاضر
اول بوروسنی چالدیرکز !

بوری چالندی . اون قدر سواری حاضر
لاندیلر . بیکباشینك دخی آتی کلمکله ماهر
سواری درحال اکراوزرینه آتلایی ویردی .
بزم درت آرقداش ذاتاً فیلدن اینمامش
بولندقلری جهتله جمله‌سی یردن یوله دوز-
لدیلر .

واقعا بیکباشی تورنر طرفندن کور-
دکلری حرمت و رعایت پك فوق العاده
ایدیسه‌ده بزم آرقداشلر « تحت الحفظ »
تعبیرینك حکم حقیقیسنجه باهور سنجك
سراینه کوتورلدکلرینی کورنجه اسارت
و محبوسیتك کافهٔ اضطرابات روحانیه‌سنی
چکمکه باشلادیلر .

بو حالده کندیلری ایچون فرارك امکانی
قالدیمی ؟ سرایه قدر بر طرفه قاچیوب
طوس طوغریجه کلملری اولجه بر یمین ایله
مجبوریت حکمنی آلمش اولدیغی کبی شمدی
دخی بر طاقم سواریتك قرابینالری او کنده
بولنیورلرکه بر طرفه فرار عزمنه دوشه‌جك
اولسه‌لر اون قدر قورشونك هدف مشترکی
اوله‌جقلری درکاردر .

موسیو ده بلیناقی متسلی ایدن بر شی
وار ایدیسه اودخی موسیو والهریانك
پرنس باهورسنج طرفندن تبلیغ ایلدیکی
سوزلر ایدی . باخصوص که اجرا ایدلکده
بولنان یورطی منحصراً کلستان سرایی
اطرافنده اجرا اولندیغنه نظراً ماپانیامانك
دخی مطلقا اوراده بولنه‌جغنه راؤول شبهه
ایده‌میور ایدی .

اولجه دخی دینلمش اولدیغی وجهله
کلستان سرایی اصل بهار سراینه اوزاق

اولدیغندن سرعتله یوله سوق ایدیلان فیلرلن بو مسافه‌یی آز بر زمان ایچنده قطع ایلدی . فیلرلن اوقدر خیزلی کیدیوردی که بیکباشی واله‌ریانك سواریلری فیله برآز کوچلکله یتیشه بیلیورلر ایدی . کلستان سرایی دینلان شی بر دریای اخضر ایچنده عظیم بر لطه دینله‌جك صورتده هر طرفنی احاطه ایلمش اولان بغچه‌ه‌نك اوپ اورته یرنده عالی قبه‌لر ایله مزین بر بنادر .

تیمور پرمقلق اوکنه کلدکلری زمان موسیو واله‌ریان رائول ایله موسیو هانری نك اوشاقلری یله برابر فیلدن آشاغی‌یه اینلر یی رجا ایلدی . بو پارمقلغك قپوسنده باهور سنجك یرلی هندولردن مرتب اولان خصوصی عسکری نوبت بکله‌یورلر ایدی . بو عسکرلر میانندن بر ضابطی ارائه ایله واله‌ریان دیدی که :

— افندیلرم ! بنم مأمور یتم بورایه قدر ایدی . سزی بو ضابطه تسلیم ایدنجه مأموریتمی ایفا ایتمش بتورمش اولدم . مناسبتمزك بوقدر قیصه اولدیغنه تأسف ایدرم . فقط بر زمان اولورده بیکباشی واله‌ریان تورنز دوستکزك خدمتنه احتیاج کورر ایسه‌کز درحال بکا خبر ویرمکزی رجا ایدرم قونت ده بلیناق حضرتلری ! بندکزی کنده یکزه وکرك آرقداشکز موسیو هانری داله‌یمپ حضرتلرینه دوست بیلمکزی تکرار تکرار رجا ایلرم .

بوسوزی سویلدکدن صکره بیکباشی واله‌ریان بزم دوستلرك جمله‌سنی غایت تعظیم ایله سلاملایوب کیرویه چکلدی . بعده هندلی ضابط ایلرولدی که نه فرانسزجه نه ده انکلیزجه بر کلمه بیله سویله‌مز ایدی . بو حالده یامبونك ترجمانلغنه احتیاج کوریله‌جکی درکاردر .

مع هذا هندلی ضابط دخی فرانسزلری تعظیمات فائقه ایله سلاملایه‌رق آرقه‌سندن کلمز یی رجا یوللو بر اشارت ایلمشیدی . بو ذات اوتوز یاشنده قدر برکنج آدم ایدی که بتون اینجو ایله مزین اولان اونیفورمه‌سی ایچنده ذکی کوزلری پارل پارل پارلار ایدی . فرانسزلر حقنده‌کی معامله‌سنه بر اسیر بر محبوس معامله‌سی دنیله میوب عادتا بر مسافر معامله‌سی دیمك بجا اولور .

عسکرلردن بریسی کلوب فیلرلی کوتورمك ایستدی ایسه‌ده فیل عسکره رام اولمدیغندن بو خدمتی هرحالده بریه‌نك ایفا ایتمسی لازم کلدی . بناءً علیه بریه‌ن کلنجه یه‌قدر مسافرلر ضابطك اوطه‌سنده بکلمکه مجبور اولدیلر .

بریه‌ن فیلرلنه انواع کلمات تلطیفیه سویلیه‌رك واسع بر آخوره کوتوروب باغلادقدن صکره افندیلرینك یاننه کلکله ضابط رائول و هانری ایله بریه‌ن ویامبویی معیتنه آله‌رق سرایك ایچنه کو-

توردی و کندیلری ایچون صورت مخصوصه ده تهیئه ایدلمش اولان بر دائره یه ادخال ایلدی .

« ۹ »

بزم درت آرقداشی ضابطك ادخال ایلدیکی دائره اوفاجق بر کوشك ایدی که بو اوفاقلق سرایك جسامت عمومیه سنه نظراً بر کوچکلك اولوب یوقسه کوشك بر یرده یالکز بولنه جق اولسه باشلی باشنه اوفارق بر سرای عد اولنه بیلور ایدی .

قصر مذکور درونی انواع بالقلرله مالامال اولان بر کوزل کول کنارنده مبنی اولوب هر طرفی صارماشیق کوللر یله دونانمشدر . هله بناسنده کی چینیلر و عرب اصول معماریسنجه یاپلمش او یمالر فواره لر چاغلیانلر بحق تعریف امکاندن خارج اولوب بو یله بر یر راؤول ایچون حبسخانه اتخاذ اولنه جغنه صفا خانه اتخاذ اولنسه بجا کور ینور .

معیتلرنده بولنان ضابط راؤول و رفقاسنی بو کوشکه ادخال ایلدکدن صکره چکیلوب کیدر ایکن هندلسانیله دیدی که :

— بنده کزك مأمور یتم بوقدر ایدی . بن چیقایم بندن صکره افندیمز باهورسنجك تعیین ایده جکی خدمتکارلر کلسونلر .

راؤول یامبو یه دیدی که :

— یامبو ! بو ضابط افندی یه آکلات که بزم خدمتکارلره احتیاجمز یوقدر . بر یه ن ایله سن خدمتمز ایچون کافیسکز . مقصد بزی بوراده تجسس ایسه هندیلر آنك بشقه یولنی دخی بولورلر . میمونلره بکزه یان حریفلری قارشومده کورمك ایسته میورم .

یامبو بولقردیلری حرف بحرف ترجمه ایده میه جکی آشکاردر . ضابط فرانسزجه سو یلنان بو سوزلری او قدر دقتله دیکله یور ایدی که حقیقةً فرانسزجه بیلسه دخی سوزلرك صورت و کیفیت اداسندن معنالرینی تیقن ایده بیلور ایدی .

ضابط چکلدی . بر آز صکره برچوق خدمتکارلر کلوب هر بر یسنك اللرنده طباق طباق یمکلر و میوه لردن ماعدا اعلا فرانسز شرابلری بیله بولندیغندن بونلری مسافرلره عرض و تقدیم ایدرلر ایدی . بر یه ن بونلری کورنجه کوله رك دیدی که :

— ها ایشته ! بو اعلا حریفلر بزی اولدیره جك بیله اولسه لر بر محزنه آتوب ده آچلقدن کبر تمیه جکلری آکلاشلدی . شمدیکی حالده بیه لم ایچه لم ده ایلروسنه حق کریم !

اللرنده کی اشیایی سفره لر اوزرینه قویان خدمتکارلر کاملاً بر طرفه چکلدیلر که بشقه بر خدمته احتیاج اولوب ده کندیلرینه سس و یریله جك اولسه صدایی ایشیده بیلورلر ایدی .

راؤول ایله هانر ینك دخی آچلقلری

صوك درجه‌یه وارمش اولدیغندن یمکه
قویلدیلر . هاری لاینقطع آتشدیرمقده
اولوب راؤول ایسه برقاچ لقمه آلدقدن صکره
یورغونلغنك تأثیرینه مغلوب اوله‌رق بر
صدر اوزرینه اوزاندی یاندی ودرحال
درین براویقویه طالدی .

افندیلرندن صکره بریه‌ن ایله یامبو
طعامه قویلدیلر . دنیاده اشتها دنیلان شیئی
بونلرده کورملی ایدی . اختیار کمجی ایکی
اووردی طوپ طولی اولدیغی حالده کوزه .
لکی دخی براقه‌میه‌رق دیرایدی که :

— یالکز برشی وارکه شبهه‌می موجب
اولیور . اوده زواللی فیلرلندر . عجبا
زواللی فیله دخی یه‌جك ویردیلرمی ؟ بزم
بوراده پرنسانه کوردیکمز اکرامله باقیلور
ایسه پرنس ماری بریه‌ن حضرتلری بو
صره‌ده فیلرله سایسلك ایده‌میه‌جکدر . هله
شو ببان هندیسی‌نه اعلا اولمش !

صوك لقردیسی ایله یامبویه ارائه
ایلدیکی قوجه بر بوت بریه‌نك اغزینه
کیردیکی آنده غائب اولوویردی .

بریه‌نك سوزینی هاری ایشیدنجه
دیدی که :

— اوت بریه‌ن ! بز شو آنده فیل
سایسلکی ایده‌جك قدر عادی آدم اولمدیغمز
کبی فیلرلنی زیارت ایچون اکر بورادن
چیقاجق اولسه‌ق یمکاری کتوررایکن عاجز

اوشاقلر صورتنده مسکینلك کوسترن هند-
لیلری کورر یزکه بزی پارچه پارچه ایدرلر .

— پارچه پارچه‌می ؟ بزی کباب اولمش
قوزیمی ظن ایدیورسکز ؟ اوچ فرانسز
یکرمی اوتوز هندلی‌یی معبود اعظم براهمانك
جننده کوندرمینجه جانلرینی ویررلرمی ایمش !
واقعا شو حالده حریفلرك اللرنده‌یز . لکن
کندی اختیارمزله تسلیم اولدق . یوقسه بش
اون‌صیدقه هندلی‌یه دکل اول مقدار انکلیزه
بیله جانلریمزی بهالی صاتارز .

هاری اختیار کمجینك جسارتنی
بکندی یوزنده مطمئنانه برتبسم اولدیغی حالده
دیدی که :

— آفرین بنم قوجه بریه‌نم انسان
هیچ بروقتده امیدینی جسارتنی غائب ایتمامليدر .
الك بیوك مشکلاته غلبه والك بیوك فتوحاته
نائل اولمق ایچون یالکز ایکی شی لازمدر .
آنلردخی امید وجسارتدرلر .

طعام بیتدی . راؤول کبی هاری دخی
بر مکلف صدر اوزرینه چکیلوب اویقویه
واردیغندن وشو سوزلری یمك اوزرینه
بر پیپو ایچمك آرزوسی بریه‌نی استیلا
ایلدیکندن اختیار کمجی معهود زنجیه
صورتنده‌کی پیپوسنی طولدردی . کوشك
خارجنده‌کی کول کنارینه ایندی . بللور کبی
صافی و شفاف اولان صویه ایاقلرینی
صوقوب هم پیپوسنی چکیور وهم ده

کول ایچنـده کی بالقلری تماشا ایلیور
ایدی ۰

بالقلر بونجه سنه لك مسکنلری ایچنده
بریه نك قوجه آیاقلرندن عبارت بولنان
مخلوقی هیچ کورمدکاری جهتله بر مسافه یه قدر
تقرب ایده رك کمال استغراب ایله تماشا ایدیورلر
ایدی ۰ بریه نك پرمقلرینی قلداتدقجه اورکوب
قاچارلر ۰ بعده ینه کلورلر و جسارتلری
آرتدقجه دها زیاده صوقولورلر ایدی ۰

هله بالقلرك قهرمانی اولدیغنه شبهه
ایدیله میان بریسی اولقدر صوقولدی که
برونی بریه نك باش پارمقنه طوقاندیرر
طوقاندیرمز صاغدن کیرو ایدوب آرقداشلری
یانه واردی واول سکوت سمکانه سیله جمله.
سنه بر باقش باقدی که مرامی « ایچکزده بنم
قدر قهرمان وارمیدر ؟ » دیمك اولدیغی
آکلاشلدی ۰

بریه ن شو کوزل تماشا ایله پك کوزل
اکلنور ایکن آرقه سندن انسان سسنه پك ده
بکزه میان و صدادن زیاده چیغلغه بکزه یان
بر سس انکلیز شیوه سی فرانسز لسانیله
دیدی که :

— بونه فنا قوقو ! بن بو قوقو یی
برکره فرانسـه ده ریشموند هوتلنده حس
ایتمش ایدم ۰ برده شمدی حس ایدیورم ۰
قطعات خمسهٔ کرهٔ ارضدن هانکیسنده
بولنسه م ینه بو مرض دار قوقو یی طانیه بیلورم ۰

بو صدا اوزرینه بریه ن یای ایله متحرك
ایمش کبی یرندن فرلادی ۰ صدانك کلدیکی
طرفه طوغری دونر دونمز بزم معهود قانبور
ژوئه اژرتون ایله صورت صورته کلدی ۰

قانبور ایله بریه ن اره سنده کی ضدیت
قارئلریمزك معلومیدر ۰ ژوئه یی کوردیکندن
طولایی بریه نك پك فنا حالده حدتلنمسی لازم
کلور ایدیسه ده بالعکس حریفك ایچنـدن
طوغری عظیم بر قهقهه قوپوب کلـه رك بریه ن
بو قهقهه یی پك کوچ منع ایده بیلدی ۰

سیر ژوئه اژرتونك هندستانه مخصوص
اولان قلیغی قیافتی کوریله جك اولسه حقیقة
انسان چاتلایانجه یه قدر کولر ۰

ذاتاً بویی آلتی قدمدن عبارت بولنان
انکلیز اصیلزاده سی قاصیقلرینه قدر برچفت
چزمه کیـه رك بونك ثلثـانی چزمه ایچنه
صوقش بولندیغی کبی باشنه دخی آچیق مائی
رنکلی قاسق دنیلان عظیم شابقه یی کیوب
اودخی اوموزلرینه قدر قانبوری ستر ایتمکله
بریه نك قارشوسنده بر انسان دکل عادتا
برچفت چزمه اوسـتنه قونمش برقاسـق
کوریلیورایدی ۰

ژوئه قارشوسـنده کی حریفك حالنی
کوزلجه کوره بیلمك ایچون شابقه سنی قالدیر
مغه مجبور اولدی ۰ بریه نك کندیسـیله
استهزا ایلدیکنی آکلاینجه حدتندن قانبورك
کوزلرنده علولر پارلادیسه ده بوغضبنك

اثر بیله اصلا کوسترمدی . بالعکس وقو-
عبولان تصادفدن ممنون اولمشجه‌سنه بر-
طور ایله دیدی که :

— ذاتاً شبهه ایتمیور ایدم‌یا؟ حریف
سوکیلی یکنمزك اوشاغی ایمش . آ او غلم
نصل اولدی‌ده بوراده بولندیکز؟ افندیکز
دخی بورالرده‌میدر؟ هیچ شبهه ایتمك ایستمه-
یورم . زیرا اوشاغی بولنان یرده افندیسی‌ده
بولنوردیرلر .

اصل حدت شمدی بریه‌نی برودی .
دیدی که :

— بوراده اوشاق یوقدر . خدمتکار
یوقدر . سز عسکرلك ایتمامشمسکز موسیو
ژوئه! اکر دریکزی وطنکز اوغورنده دلد-
یرمك فداکارلغنی کوزه آلدیره‌رق عسکره
کیرمش اولسه ایدیکز بر ضابط ایله برنفر
نه‌دیمك اولدیغنی اوکرنور ایدیکز . بحر
محیطك اوته‌طرفنده ایکن بونی سزه برقاچ
دفعه اخطار ایتمش ایدیسه‌مده خاطریکزده
طوتمامشمسکز .

بریه‌نك بوسوزلرینه قانبور ژوئه البته
قیزمقده ایدیسه‌ده ظاهرحالده هیچ بر اثر
حدت کوسترمیوب یالکز پیس پیس کولمکده
ایدی . حریف قزسه ایدی احتمال که اختیار
کمیجی دها زیاده مطمئن اولور ایدی . زیرا
اوحالده ایش بر غوغایه قدر واره‌رق ذاتاً
اوکنی آرقه‌سنی صایمیان بریه‌ن دخی ایستدیکنی
یاپمقده معذور عد اولنور ایدی . آنجق
ژوئه‌ده ایستدیکی حدتی کوره‌میجه بریه‌نك
جانی صیقلدی . سوزنده‌کی طور بی‌ادبانه‌یی
برقاتدها آرتدیره‌رق دیدی که :

— سو یلدکلرمی غالبا آکلایه‌مدیکز
موسیو ژوئه! غالبا ذهنکزه لقردی کوچ
کیر یور . یاخود بنم کبی زواللی برآدم ایله
استهزا ایده‌رك نهایت طارلتوب‌ده شدتلی
برجزاده سزی حقلی کوستره‌جك معامله‌ده
بولنمغنی آرزو ایلیورسکز . بویله ایسه بوکا
مروت دینله‌مز . بویله بر افندی اولمقدن
ایسه بن سزك بنی توصیفکز وجهله اوشاق
اولمغی‌ده ترجیح ایدرم .

لقردینك صوکی هراولچوبی هرحدو-
دی تجاوزایلدیکندن ژوئه صاپ صاری
اولدی ایسه‌ده ینه اثر غضب کوسترمامك
ایچون جبر نفس ایلدی . بالخصوص که
اورایه کلیشی بریه‌ندن بر استفاده اوزرینه
مبنی اولوب بوحالده کمیجی‌یی قزدیرمق
هیچ‌ده فائده‌سنه موافق دوشه‌مز ایدی .
شوملاحظه‌لر اوزرینه منحوس صورتنده
برده تبسم کوسترمکه چالشه‌رق دیدی که :

— عفو ایدیکز دوستم! سزك وقار-
کزه طوقنمق ایستمامش ایدم . بن انکلیزم .
فرانسز لسانك اوقدر شیوه‌لرینه واقف
اولمدیغمدن سزی کوجندیره‌جك برکلمه
سویلدم ایسه عفو کزی رجا ایدرم .

بر یاندن بو سوزی سویلیه‌رك بر یاندن
دخی ایکیسی بر پرده بر فرانسز آلتوننی
بریه‌نك آووجنه صقیشدیرمغه طوزاندی .
بودفعه دخی بریه‌نك رنکی صاپ صاری
اولدی . کمال نفرتله آلتوندن ال چکه‌رك
دیدی که :

— پاره‌کزی صاقلایکز موسیو ژوئه !
سزه لازم اولور . بر عسکره یالکز حکمدار
ری احسان ویره‌بیلور . آندن بشقه هرکیم
پاره ویرر ایسه اك بیوك حقارت ایتمش
اولور . عسکر قسمی بخشش آلمز .
باخصوص که سز حکمدارم بیله اولسه‌کز
احسانکزه نائل اوله‌جق صورتده هیچ بر
خدمتکزده بولنمدم که پاره‌کزی آله‌یم .

سوز بورایه کلدکده بریه‌ن النده‌کی
پیپوبی شدتله چکدی . آغزندن بر طوب دو-
مانی قدر مائی بر بلوط چیقاروب قانبورك
اوزرینه پوسکوردیکی کبی آز قالمش ایدی که
قانبور بوغولوب یره دوشسون . زیرا
توتون قوقوسی ژوئه‌نك سیکرلرینه طوقنوب
نفسنی کسمش ایدی . بو حال اضطرابده ایکن
بر طارغین آدم طوریله دیدی که :

— بنی بوغه‌جقمیسك به اللهك قولی !

— توتون قوقوسندن بو قدر مضطرب
اولیور ایسه‌کز هندستانه نه‌دن کلدیکز ؟
بوراده بالعکس توتونك ایچنه اسرار دخی
قویوب اویله ایچیورلر !

قانبور ژوئه برقاچ خطوه کیرولیه‌رك
هوای صافی تنفس ایله برآز عقلنی باشنه
آلدقدن صکره بریه‌نه دیدی که :

— بز زمانمزی بیهوده کچیریورز
دوستم ! کوه‌زه‌لك ایله کچیره‌جك زمانمز
یوقدر . سزی کورر کورمز ایراد ایتمك
لازم کلان بر سؤالی هنوز صوره‌مدم . سز
بوراده اولدیغکزه کوره مطلقا قپودانکز
دخی بوراده اولمیدر . کرچکدن موسیو
راثول ده بلیناق بوراده‌میدر ؟

بریه‌ن بو سؤاله دخی قزدی . آز قالدی که
« ای ملعون ! ذاتاً شو بلای اسارت سزك
یوزکزدن باشمزه کلدیکی حالده راثولك بوراده
بولندیغنی بندن اوکرنمکه‌می محتاجسك ! »
دیه قانبورك یومرو آرقه‌سنه بر یومروق
ایندیردیکی کبی کول ایچنه آتسون .

فقط زواللی بریه‌ن بر بلا چیقارمامق
ایچون بوکاده صبر ایلدی . دیدی که :

— اوت موسیو ژوئه اوت ! قپو-
دانم ده بوراده‌در دوستی موسیو هانری ده
بوراده‌در . زیرا دون بزی انکلیزلر توقیف
ایلدیلر . قپودانم کندی اسمنی ورتبه‌سنی
فلانی هپ خبر ویرمش اولدیغندن ظن ایدر
ایدم که بونلری انکلیز ضابطی سزه خبر
ویرمش ده سزك دخی کیفیت معلومکز
اولمشدر .

— توقیفمی ؟ یا کلشمی آکلادم یو .

قسمه ؟ سزی توقیفمی ایتدیلر ؟

— اوت ! دون توقیف ایتدیلر . هپمز بوراده محبوسز .

— امان یارب ! اوسوکیلی بکن راؤول توقیف اولنمسون ؟ ایناینله‌جق شی دکل ! واقعا برقاچ اجنبی توقیف اولندقلرینی ایشتمش ایدم اما بونلرك فرانسز اولدقلرینی بیله بیلدیکم حالده یکنم سوکیلی راؤول اوله‌جغنی نه‌دن بیله‌یم ؟ بو طرفلره کلیشم دخی شو توقیف اولنان اجنبیلرك کیملر اولدیغنی اوکرنمك ایچون ایدی . ابی ایتمشم که کلمشم ! کلمش اولدیغمه پك ممنون اولدم . امان چابق کیدکز بنم بوراده اولدیغمی خبر ویرکز . حصم آقربا ارەسنده بویله کونلر پك مهم کونلردر . سویلیکزکه المدن هر نه کلور ایسه خدمتنه حاضر وآماده‌یم !

بو سوزلردن قانبورك نه کبی بر ملعنتی اوله بیله‌جکنی بریه‌ن دوشونورمی ؟ دوشونمکه اقتداری وارمیدر ؟ زواللی اختیار شاید بو حریفدن افندیسنه شوحال اسارتده بر یاردیم اولور دیه درحال قوشدی راؤوله خبرو برمکه کیتدی .

راؤول او یقودن هنوز اویانمش ایدی . بریه‌نك راؤولك یاننه واردیغی زمان هانری دخی اویانمش اوله‌رق آرقداشنك یاننه کلمشیدی . بریه‌ن یاری حدت یاری سوینج حالنده بولنه‌رق « سوکیلی قپودان ! سزك او پاتاتس قیافتلی قانبور کلمش ! » دیدیکی زمان هانری دخی دیمش ایدی‌که :

— اوت ! ژوئه‌اژرتون کلمش . سسنی ایشتمش ایدم . پرده‌یی آره‌لق ایدوب باقدیغمده تا کندیسی اولدیغنی کوردم . حریف بورایه مطلقا یکی بر ملعنت ایچون کلمشدر . کوزلرکزی ایی آچلیسکز . اغزکزدن چیقه‌جق لقردیلری ایی اولچملیسکز ! او سزی آلداتمغه چالشدیغی حالده مطلقا آلداتمیوب البته سزانی آلداتملیسکز !

— بو حالده نه‌یاپملیم دیرسکز ؟

قانبوری غایت نازکانه قبول ایتملی . بوراده حکم حکومت بزم الزده دکل آ ؟ آنلر حاکم بز محکوم اولدیغمز حالده کندیلرینه شدت کوسترمك پولتیقه‌مزه موافق اوله‌میه‌جغنی بیلورسکز . بز حریفك پنچه‌سنده‌یز . با خصوص که مأموریتمز مقصدمز بر قانبورك بوغازینی صیقمق دکل مایانیامه‌یی قورتارمقدر . کندیمز محبوس اولدیغمز حالده آنی نصل قورتاره بیلورز ؟ ایشته ایشمزك بوقدر مشکل اولدیغنی دوشونوبده یکیدن یکی یه مشکلات چیقارمامغه غیرت ایتملیسکز .

هانرینك بو نصیحتلری نه قدر مهم اولدیغنی راؤول دخی نظر دقت واهمیته المش ایدی . بناء علیه عقلنی سوکیلی

نيامه ايله مشغول ايده‌رك قانبورى كويا
حجر شجر مقوله‌سندن برشى اولمق اوزره
تلقى يه ذهننده‌ن قرار ويردى . غايت
حلم ايله اشاغى يه اينه‌رك حولى يه
چيقدى .

ژوئه ارژتون بر بغچه قناپه‌سى اوزرينه
اوزانمش بولنديغى حالده راثولك كنديسنه
طوغرى كلديكنى كورنجه همان يرندن
فرلايه‌رق كويا قرق يللق مشتاقى ايمش كبى
راثوله طوغرى قوللرينى آچوب قوشدى
ايسه‌ده قرق يللق مشتاقلرك ياپملرى لازم
كلديكى اوزره همان سوكيلى يكننك بيوننه
صارلمدى . يالكز خائنانه ومنافقانه بر
بر طور متبسمانه ايله ديدى كه :

— امان يارب ! سز بوراده اوله‌سكز
ها ؟ عزيزم يكن ! بونى ايشتديكم زمان
هيچ اينانه‌جغم كلدى . بونه خاطر وخياله
صيغمز تصادف ! مع هذا اولانجه اقتدارمى
خدمتكزه عرض ايچون بكا وسيله كوسترمش
اولمسندن طولايى بو تصادفدن ممنون دخى
اوليورم . بوراده بنم نه مهم بر مأموريتده
بولنديغمى البته بيلورسكز . بهار واليسى
لورد ريشموندك برنجى سركاتبى يم . فقط
ايشك ايچنده بر لطيفه واركه آكا بر معنى
ويره‌ميورم . سزك ايچون اسير ديورلر .
محبوس ديورلر . واقعا محبسكز جنت مثال
ايسه‌ده اسمى هر حالده فنادر .

راثول بو سوزلره بر جواب ويرميور
ايدى . ويرمكه دخى مقتدر اوله‌ميور ايدى .
لكن قانبور دخى بيچاره يه ميدان براقيور
ايدى كه برشى سويليه بيلسون . لاينقطع
كنديسى سويليور ايدى . سوزنده يينه دوام
ايله ديدى كه :

— هر نه ايسه بر قولايني بولورز .
بهار پرنسى باهور سنج البته سوزكزدن
چيقه‌مز . قونت راثول ده بلينياق اسير
اولسون . محبوس اولسون . اينانيله‌جق
شى دكل . مع هذا نصل اولوب ده هندستانه
كلديككزى دخى آكلايه‌ميورم آكلامق ده
ايستم . شمديكى حالده ياپه‌جغمز شى ممكن
اولديغى قدر سرعتله تخليهٔ سبيلكزى
استحصال وحريتكزى استرداد در .

خدعه كار قانبور راثولك قلبندن كچن
شيلرى كوزلرندن آكلامق ايچون پارلاق
كوزلرينى راثولك كوزلرينه ديكمش ايسه‌ده
عاليجناب چوجق قانبورك هيچ بر لاقرديسنى
ايشتمامك ايچون عقلنى فكرينى سوكيلى
نيامايه حصر ايتمش ايدى .

ژوئه شايد بر جواب ويرر ديه بر قاچ
ثانيه صوصوب راثولى بكله‌دى ايسه‌ده
راثولده جواب كوره‌مينجه سوزده يينه
كنديسى دوام ايتدى . ديدى كه :

— امان يارب ! يا او سوكيلى فراص
سزك بوراده بولنديغكزى خبر آله‌جق اولور

ایسه نه قدر سوینه جکدر ! هله اسیر و محبوس اولدیغکزی ایشیدرسه نه قدر تعجب ایلیه جکدر !

رائولده بر استغراب طوری کورلدی . ایچه بر تلاش ایله صوردی که :

— وای ! لادی ریشموند بوراده میدرلر ؟

— اویله یا ! هم لاف بیغزده یکنم سزك حقکزده کی محبتی دخی باقیدر . هر نه قدر ازدواجکز وقوع بوله مدی ایسه ده کوزل غراصك بر درلو خاطرندن چیقه میورسکز . اوت بوراده در . بهار پرنسی طرفندن وقوع بولان شاهانه دعوته اجابت کوستردی . اوچ کوندن برودر که بوراده در . اصـل سرای کلستان دینلان قصر دلارا کندی اقامتنه تخصیص اولنمشدر .

رائولده کی سکوته مقابل قانبورك کوه زه لکنه نهایتی اولور ؟ هپ سوزی کندیسی سویلك ایچون ذاتاً وسیله آرایان ژوئه غراصه انتقال ایتدردیکی کلامی اوزاتدقجه اوزاتمغه باشلادی . دیدی که :

— لورد آرتور بزمله برابر کلمه دی . لاف بیغزده یکن لاف بیغزده لورد آرتور بر قات دها اختیار اولدی . بتون بتون سونکیسی دوشدی . هر کون صحتده هر کیجه صحته ! قورومش کیکاریی بوش طوربه یه بکزه ین در یسی ایچنده دها چوق زمان

کزدیره میه جکدر صانورم . غراص ایسه کوندن کونه کوزللنیور . یاقوجه سنه اولان محبتی ! . . . . شفقتی ! . . . . .

ملعون قانبور شو صوك سوزلری معنیدار بر تبسمله سویلدی . متعاقباً دیدی که :

— حتی قوجه سنی کله میه جکی ایچون کندیسی دخی دعوتی قبول ایتمك ایستمامش ایدی . خسته اختیارك خدمت تداویسنه بذل وجود ایچون یاندن آیرلماق ایستیور ایدی . نهایت لورد حدتله دعوتك قبولنه غراصی اجبار ایلدی ده او دخی قبوله مجبور اولدی .

قانبور بوراده دخی توقف ایلدی . شو معنالی و کنایه لی سوزلر یله رائولك نه دیه جکنی کورمك ایچون دقتینی طوپلادی ایسه ده رائول هیچ برشی دیمینجه سوزده یه کندیسی دوام ایتدی . دیدی که :

— زوالی لورد حقیقةً ملکلر کبی معصومدر ! . . . . . سوکیلی زوجه سنی اکلنجه دن محروم ایتمامك ایچون « سز کیدکز باهور سنجك شهر آیدنلر یله اکلنکز . بن بوراده کندی آغریلرمه صبر یلرمه تداوی ایتدیریرم » دیدی . یه اومارزکه صحته تأثیرندن نقریس اضطرابندن رعشهٔ اعصابدن فلاندن میدان بولور ایسه بلکه کلور . مع هذا بز ایشمزدن کیرو قالمیه لم .

دیه قانبور رائولدن بر دها جوابه منتظر اولدی و بنه جواب آلمینجه ینه کندیسی سویلیه‌رك دیدی که :

— کیتملی‌یم یکنم کیتملی‌یم ! سزی بو یله درحال ترك ایلدیکمه متأسف ایسه‌م‌ده ینه سزك خدمتکزله اشتغال ایده‌جکمدن هرحالده معذورم . اما شمدیدن خبر ویره‌یم که نه‌قدر غیرت ایدیله‌جك اولسه بوراده درت بش کون مسافر قاله‌جقسکز . خوش بو مسافرتدن مستفید دخی اولورسکز . زیرا باهور سنجك ملکهٔ بهار عنوانی چوقدن و یرمش اولدیغی لادی غراص ریشموند حضرتلرینه ویره‌جکی ضیافتلر اجرا ایتدیره‌جکی شهرآیینلر شمدی‌یه قدر دنیا یوزنده امثالی کورلمش شیلر دکلدر . بکا کلنجه ......

قانبورك الك مستکره ضحکی شمدی کو . رلدی . هیچ قریبی نوعندن عد اولنه بیله‌جك بر ضحك ایله دیدی که:

— بکا کلنجه هندستانك بایادر و دوچی دینلان روحانی قزلرینی اوروپانك راهبه. لرندن پك چوق زیاده لطیف بولیورم . نه قدرده جانه یقین شیلر ! دیللرینی بیلیورم اما یوزلری پك کولیور ...... هـا ! عفو ایدرسکز . سزه بویله خوواردهجه سوزلر سویلیمز . سز ذاتاً عفیف ایدیکز . شیکزدن ..... صکره بر قادها عفتلنمش اوله‌جغکز درکاردر . شمدیلك ربی‌یه امانت اولکز یکنم ! قوشه‌یم کیده‌یم سوکیلی فراصه تبشیر ایده‌یم . امان یارب کیم بیلور نه قدر ممنون اوله‌جقدر ! آنك بو ممنونیتنی یالکز بر الله بیلور برده ثنا کارکز ژوئه اژرتون !

بونی سویلیه‌رك چزمه‌لری ایچنده وقو. جه شابقه‌سنی آلتنده غائب اولمش بولنان قانبور کو یا صحرایه صچرایه قوشوب کیتدی ایسه‌ده بو حرکتی مایمون اوینایشنه تشبیه اولنسه‌لر استبعاد اولنه‌مز ایدی .

ژوئه اژرتون کیتدکدن صکره بلیناق اولدیغی یره مخلانمش کبی دیکلدی قالدی . رنکی کل کبی پنبه لنمش ایدی . فقط کوزلرینه باقلسه ایدی حیات اثری عد اولنه‌جق پار. لاقلقدن اثر کوریله‌مز ایدی .

زواللی دلی‌قانلی بر دقیقه قدر بو حالده قالدی . بعده اویقودن اویانور کبی بر صو. رتله کندیسنی طوپلادی .

رائول حقیقةً زحمتلی بر اویقودن اویانمش ایدی . حتی ژوئه اژرتون ایله صورت ملاقاتی دخی بر رؤیا و دها طوغریسی بر کابوس کبی خیال میال فقط قسوت و اضطراب ویریجی بر صورتده خاطرینه کلیور ایدی .

اکر قصرك یوقاروسندن هـانزی پنجره‌دن باشنی اوزادوب ده رائوله سسلنمه. مش اولسه ایدی رائول بومنافق قانبورك

بوقدر استهزالرینه تصل اولوب ده تحمل ایلدیکنه استغراب ایله ندامت دخی کوستره. رك مطلقا خنزیرك آرقه سندن قوشار وذاتاً آرمود صاپی کبی اولان بوغازینی برصیقشده قوپارر ایدی . برکت ویرسون که هانری درحال کندیسنی ایقاظ ایلدی . دیدی که :

— هپسنی کوردم رائول ! هپسنی ایشتدم . بیوك برقهرمانلق کوستردك . بومتانه حیران قالدم . متانتکی رزانتکی محافظه ایدر ایسه‌ك قهرمان عنواننه بحق اثبات لیاقت ایتمش اولورسك .

هانری برباش اشارتیله رائولی قصرك ایچنه دعوت ایتدی . زواللی دلیقانلی مسحور کبی برحالده اولوب قصره واردقده آغزندن حرف واحد چیقارمغه مقتدر اوله‌مقسزین دوستنك الندن طوتدی .

هانری دیدی که :

— رزانت ایسترم رائول متانت ایسترم ! صانکه غراص بوراده اولدیغمزی بیلیورمی که خنزیر قانبور اخباره کتسون ! امین اول رائول شمدی غراص سنی چاغرته. جقدر . آنك یاننده دخی بویله بولنور ایسه‌ك بیلمش اول که هم بزی محو ایتدك هم مایا نیامایی .

رائول دریندن برکوکس کچیردی . غضبندن کوزلری صولانمش اولدیغی حالده دیدی که :

— آه شو منحوس قاری ! جانم زه‌یه کتسه‌دم بولمك اوزرنده آنك ممانعتنه‌می تصادف ایده‌جکم ؟

— صبر ایت رائولم ! صبر ایت ! البته نوبت بزه‌ده کله‌جکدر . شو آنده بزم ایچون اك بیوك دشمن لادی ریشموند دکلدر . اك بیوك دشمنمز غضبدر که قادینك یاننده ضروری اولان حلم وسکونه خلل ویره‌جك اولور ایسه هرتدبیرمز محو اولمشدر . ذاتاً بونلری سن دخی بیلور. سك . بنم اخطارمه هیچ محتاج دکلسك .

فی الواقع بونلرك هپسنی رائول دخی بیلیور وتصدیق ایلیور ایدی . مایا نیاما ایچون رائولك کوزه آلدیره‌میه‌جغی فدا. کارلق اوله‌مز یا ! آنك ایچون اولدقدن صکره علو جنابی ده فدا ایلیه‌جکندن هانرینك سوزندن طیشاری‌یه چیقمیه‌جغی بدیهیاندن ایدی .

هانرینك طوغری دوشوندیکنه دلیل آرانور ایسه اودخی غراص حقنده ایتدیکی تخمینك طوغری اولمسندن عبارت کور. یلور . فی الواقع برقاچ دقیقه صکره قانبور ژوئه اژرتون کمال تلاش ایله عودت ایده‌رك نفسی نفسنه تعقیب ایلدیکی حالده چاتلار. جه‌سنه برصورتله دیدی که :

— آرقه‌مدن کلکز یکن ! سوکیلی غراصك بردقیقه صبره قدرتی یوقدر .

فی الحال سزی کورمك ایسترم . سزك بوراده بولنمکزه هیچ بر معنی ویره مدی . هله اسیر اولدیغکزی خبر ویردیکمده بالکلیه دوچار تحیرت اولدی . او یله یا ! بتون اوروپا اهالیسنك بورایه کلمرینه احتمال ویریله جك اولورایسه بو احتمالی الڭ صکره سزه ویره بیلور ایدك . فقط بتون دنیا اسیر اوله بیلور احتما- لندن یالکز سزی مستثنا طوتار ایدك .

یامرو یومرو اللریله رائولك قولندن طوتوب چکمکه باشلادی . هم چکر هم دیر ایدی که :

— قوشه لم یکنم قوشه لم ! بیلور- سکزکه کوزل غراص اوزون اوزادی یه بکلمکی سومز . قز ایکن نه قدر سیکیرلی ایدیسه بو حال تأهلدن صکره دها زیاده آرتدی . سودتلندیکی کبی زانغر زانغر تترمکه باشلار . اما بو حالاره سبب هپ سز سکز . قزجغز هپ سزك سوداکزله بو تترلکاری ایدر . هپ بزی هرزمان خاشلار . لکن تحملدن بشقه الزدن نه کلور ؟

رائول ذاتاً قانبوره جواب بولوب ویرمکدن عاجز ایکن قانبورك سوزی بو وادیله سوق ایتمسی اوزرینه بالکلیه لال اولوب قالدی . لکن ژونه اورالرده می ؟ رائولی هم اصل سرای کاسیتان دینیلان قصره طوغری چکر سورر کوتورر هم ده اوچ بش خطوه ده برطورر سویلر ایدی .

بر دفعه توقفنده دیدی که :

— عزیز یکنم نه دن سز بر شی سو- یلیورسکز ؟ واقعا پارسده یکدیکرمزدن براز صوغوقجه آیرلمش ایدك . بن هیچ سوزمی اسیرکه مم . قلبم دخی غایت صافیدر . قصورمی ده سویلرم . کوکله هرنه کلور ایسه سویلرم . پارسده براز باردجه آیرلدق . فقط بوندن طولایی بکا طارلمق لایق اولورمی ؟ نه یاپه یم رائول ابنم ایچون پك چوق شیلره تحمل ضروریدر . انسان بنم کبی سقط اولدیغی زمان طبیعتی دخی تتز اوله رق رائول کبی سوکیلی اقرباسنك بیله کوکللری یقیور . کیمه باقسه م قصقا- نیورم . فلکدن نصل انتقام آله جغمی بیله میورم . انسانلره تناسب اندام ونعمت تندرستی قدر یقی بیلدرمك ایچون بنم کبی بر قاچ قانبور نمونه سی کوسترمك لازم اولسه بیله او نمونه نك مطلقا بن اولمقلغم نه دن لازم کلسون ؟

اثرتون بو سوزلری اوقدر مأیوسانه و بیچارکانه برطور ایله سویلیور ایدی که رائولك بیله همان کندیسنه آجیه جغی کلیور ایدی . رائول اکر اوجه هانری طرفندن ارشاد ایدلمامش اولسه ایدی قانبورك بو سوزلرینی مطلقا شایان قبول بولوب حتی کندیسنه مرحمت دخی ایلر ایدی . لکن رائول قانبورك سوزلرینی اوقدر

آشکاره برطور استهزا ایله تلقی ایلدی‌که شیخ
ریسنه ایناتمامش اولدیغنی قانبورده آکلا-
دی . دیدی‌که :

— سزدخی غراص کبیسکز رائول !
یاخـود اودخی سزك کبیدر . نه‌قدر طو-
غری برسوز سویلیه‌جك اولسه‌م ایناتمز .
فقط ایسترایسه‌کز ایناتکز ایسترایسه‌کز ایناتمیکز !
بن سزك ایکیکزه‌ده دائماطوغری سویلرم .
سزك ایناتمامقلغکز بنه نه‌ایسه نه‌ایسه‌ده
غراص سزك کبی‌ده دکلدر . بکا ایتدیکی
اذالر جفالر قالمز . شوقدرکه بنی نه‌قدر تعذیر
ایلمش اولسه سزك کبی قلبنده کین طوتمز .
برآز صکره ایتدکلرینه نادم اوله‌رق درحال
عذرلر دیلر .

شمدی‌یه‌قدر رائول ژونه‌یه هیچ جواب
ویرمدیکی حالده سکوتندن طولایی هیچ‌ده
صقیلمز ایدیسه‌ده قانبورسوزی بوقدر محبانه
بربوله‌دوکنجه سکوت قطعی‌یی رائول‌دخی
جائز کورمدی . هرحالده کندیسی‌ده برشی
سویلمش اولمق ایچون دیدی‌که :

— لادی ریشموند حضرتلریله همان
شمدیجك مشرف اوله‌جقمی‌یز ؟

— نا ایشته سزای کامنستان دنیلان
قصر شودر . باشلادیغم سوزی بتوره‌-
یم‌که درحال قصره دخی کیره‌لم . نه‌دیور
ایدم . ها غراصك بکا ایتدیکی جورلر قالمد.
یعنی سویلیورایدم . اما دیه‌جکسکزکه اکر
غراصك جورلرینه تحملم یوق ایسه درحال
لورد ریشموندن آیرلملی‌یم . واقعـا بویله
طوغری برراید . حتی قاچ دفعه‌لر بنم ده
عقلمه کلمشیدی . آنجق لورددن آیریله‌ماماق
ایچون برچوق سببلر واردر . برنجیسی لورد
حد ذاتنده پك کوزل برآدم اولدیغندن انسان
آنی قوللای قوللای فدا ایده‌مز . ثانیـا سزه
شونی‌ده اعتراف ایده بیلورم ... اوت !
سز آرتق لوردك وارثی اولدیغکز ایچون
سزه شـونی‌ده اعتراف ایده‌بیلورم‌که لورد
ریشموندك وصیتنـامه‌سی اوزرنده کندی
اسممی دخی مندرج دیه امیدلانمك بنم ایچون
برسعادتدر . بن کندی ثروتمی یدم توکتدم
قرداشم . بیلورسکزکه بنم کبی سقط برآدمه
هیچ برقادین کوکل ویرمز . بناءً علیه بن
الك عادی برصفایی دخی دنیالر قدر مصرفلره
مقابل عادتا صاتون الملی‌یم . ایشته بویله‌لکله
الده آووجده برشی قالمدی . ایشته سزدن
هیچ برسریمی کتم ایتمیورم .

بوسوزلرك کافه‌سی رائولك شبهه‌لرینی
تحریك ایتمـامك وکندیسنی رائوله دوست
کوسترمك ایچون التزام اولنمش اوسته‌لقلر
اثری ایدی .

واقعـا قانبور ژونه رائولك کنـدی
حقنده‌کی شبهه‌لری نه‌درجه‌ده اولدیغنی پك
اعلا بیلور ایدیسه‌ده دلی‌قانلیـده کوزدیکی
طور صافیانه اوزرینه هر حالده کندیسنی

قاندیره بیلمك اعتقادنده ایدی . زیرا قانبور بیلز ایدی که مقدس بغچه‌ده‌کی عبادتخانه ایچنده هایم‌دورانی وغراص ایله کندیسی رائول علیهنده مذاکره ایدرلر ایکن بتلردن بریسی دخی بزم یامبو اوله‌رق هر سوزی ایشتمشدر . اکر بونی بیلسه ایدی رائولك ممکن دکل هیچ برطوره طفره‌یه قائمیه‌جغنی ده حکم ایلر ایدی . بیلدیکی ایچون مطلقا رائولی قاندیرمغه نفس صرف ایلیور ایدی .

ایشته برطرفدن خانانه‌سو یلنان ودیکر طرفدن صافدرونانه دیکله‌نان بوسوزلر ایله رائول وژوئه سرای کلستانه‌قدر کلدیلر . قپودن کیرر ایکن ژوئه دیدی که :

— هرنه قدر حدم دکاسه‌ده اوککزه بن یکه‌یم . سزه یول کوستره‌یم .

بونلر رنکارنك جاملر ایله تزیین اولنمش بر قپودن کیردیلر . درونی قولونه‌لر ایله دوناتلمش اوزون بر کزنتی اولوب کرلك قو. لونه‌لروکرلك آنلر اوزرنده مبنی اولان کمرلر کاملاً مرمر ایدیلر . هم ده‌او یله چرچبلاق مرمر دکل . هرمرمرك اوزری موزایق ایشلی اولوب بونلردن یالکز بر پارچه‌سی اوروپا موزه‌خانه‌لرندن الك مشهور بریسی ایچون مدار افتخار اوله‌بیلور .

کزنتی محلندن بر خیلی یورودکدن صکره صاغ طرفده واقع بر کوچك قپودن کیردیلر . بونك درونی اوروپا اصولنجه دوشنمش بر صالون ایدی . اورادن دیکر بر صالونه کیردیلرکه اوراسی کاملاً هندکاری مفروش اولوب بعده اوچنجی بر قپودن مستدیر براوطه‌یه کیردیلر .

بواوطه بر تنفسخانه اولوب یالکز تپه‌سنده اولان پنجره‌سندن ماعدا هیچ پنجره‌سی یوق ایدی . فقط کیم بیلور ماکنه‌سی نره‌ده اولان بر ماکنه‌لی یلپازه اوطه‌نك ایچنده سرین بر هوا جریان ایتدیره‌رك بناءً علیه سرایك الك سرین الك لطیف محلی بوراسی عد اولنور ایدی :

اشبو مستدیر اوطه‌نك زینتی نه قدر تعریف ایدلسه بتوریله‌مز . آلتون کوموش بواوطه ایچنده تیمور واغاج یرینه استعمال اولنه‌رق زمردلر یاقوتلر ایسه هرطرفی قویوجیلرك « صوم » تعبیر ایلدکاری صیقلقده تزیین ایتمشلردر . اوقدر اغر و مکلف دیوانلر واردرکه انسان اوتورمغه قیه‌مز . زیرا اوتورلدیغی حالده اوزرنده اینجو ایله ایشلنمش اولان چیچکلر بوزوله‌جقلر ظن ایدر .

اوطه‌نك قپودن ماعدا اوچ طرفنه وضع ایدلمش اولان غایت جسیم آیینه‌لر هانکی طرفه باقلسه بویله برقاچ مزین اوطه کوستر ر . هله ابانوسدن توبجه‌دن فیل دیشندن وسائره‌دن معمول درلو درلو تحفه

تعـداد وحصره دخی صیقمدقلری حالـده
آیینـه‌لرك اوكاریـنـه سركی كبی ترتیب
اولنمشلردر .

سیر ژونه « شمدی كاورم! » دیه طیشا.
ری‌یه چیقـدی . فی الواقـع « شمـدی »
تعبیرینك مفهوم تامی اوزره بر قاچ ثانیـه
صكره عودت ایده‌رك دیدی كه :

— عزیزم راثول! بو ولایتـك یرلی
پادشـاهی اولان باهورسنج لادی ریشوند
حضرتلرینه عرض عبودیت ایدییور . یانه
كیرمك ایچون بكا دخی مساعده یوقدر .
فقط ظن ایدرم كه غراص پرنسه‌سزك ایچون
دخی سوز سویلیور . بن شـویله برقپودن
باقدم . غراص بنی كوردی . درحال چكلمك
امرینی وبردی . سز برآزجق دها انتظار
ایده‌جكسكز . بن ایسه شـوراده بر بایادر
وار بوزمه یك كولدی . كندیسـنه برقاچ
لقردی سویلیه‌كه كیده‌جكم . ذاتاً سز غراص
ایله قونوشورایكن یانكزده بولنمق ایستمیور
ایدم . ایكی اسـكی عاشـقلرك البته یكدیكر.
لرینه سویلیه‌جكلری برچوق سوزلر واردر .
آره یرده اغیار وجودینی آرزو ایتمـامكده
حقلیدرلر .

بوسوزلری سـویلیه قانبور ژونه غایت
شطارتلی برطور ایله راثوله عظیم بر سلام
ویره‌رك دفع اولدی كیتدی .

راثول یالكز قالنجه دوچار اولـدیغی
شو بلایی اوزون اوزادی یه دوشـونمكه
باشلادی .

زواللی دلی قانلینـك شـو حالی حقیقةً
دوشونه‌جك برحال ایدی . هندستانه قدر
كلمكدن مقصدی سوكیلی ماپانیاماسنی قورتار.
مق اولدیغی حالده شمدی كنـدیسی دیكر بر
خلاصكاره محتاج قالمشدر . اللرینه دوچار
اولدقلری آدملر كندیسـنك اولومیله دخی
متشفی اوله‌مدقلری حالده بو بلادن قولای قو-
لای خلاصی امید ایتمك نصل قابل اولسون ؟

ایشته راثول بورالرینی دوشـوندكجه
اولانجه بسالتی رزانتی كندیسنی ترك ایده‌رك
عادتا اولومی آرزویه باشلار ایدی . لكن
هاژینك دها اوجه دیمش اولدیغی وجهله
كندیسنه هرشیدن دها بیوك اولان دشمن
یأس اولدیغـنی بالخطر عاجزلرك صـوك
پناهلری اولان اشبو كوشهٔ یأس ونومیدیدن
دخی محرومیتنه برقاتدها صیقیلور ایدی .

بوآره‌لـق خفیف بر ایاق پاطردیسـی
ایشیدلدی . بعده بر آیینه‌نك یانندن بر پرده
آچیله‌رق غراص درحال راثولك قارشو.
سنده بولندی .

راثول غراصی كورنجه قانبور ژونه.
نك دخی دیمش اولدیغی اوزره قادینك حسنی
قزلق زماندن پك چوق زیاده آرتمش اولد-
یغنی كندیسی دخی اعتراف ایلـدی . ذاتاً

غراصی کیم کورمشدرده وفرت حسننی اعتراف ایتمامشدر؟

غراص بر کنج قز ایکن واقعا حسننك همان بشریت فوقنده برشی اولدیغنی کندیسی دخی بیلور ایدیسه ده بو حسنه قارشو انسانلرك نه صورتله متحسس اولدقلرینی بالطبع بیله مز ایدی. شمدی ایسه حسنی جمالی حقیقة هر کورنده تاب و توان و صبر وسامان براقیه جق قدر مؤثر اولدیغنی دخی هر تصادف ایلدیکی آدملر طرفندن کوردیکی محکومیت قطعیه ایله آکلایه رق او جمال اصلی یه برده بو غرور نسوانی منضم اولنجه برقاندها کوزللنمش بر قاندها استبداد عاشق شکنانه ایله مستبد اولمش قالمش ایدی.

غراص آرقه سنه بر بیاض ایپك فستان کیمش ایدی. فستاندن خارج قالان چپلاق قوللری ایله کوکس واکسه و کردنی اوقدر بیاض اوقدر پارلاق ایدی که نه بو بیاضلق نه ده بو پارلاقلق ایپکده بولنمیوب ایپك اکا نسبتله عادتا طونوق قالمقده ایدی.

کوزل عنوانه بحق شایان اولان غراص اوطه ایچنه او یله بر صورتله کیردی که بو کیریشی خشمه و غضبه حمل ایتمك دخی استبعاد اولنه مز ایدی. فقط قادینك حالی خشم و غضب حالی دکل ایدی. کیم بیلور نه کبی احتساسات درون ایله قلبی پرخلجان اولوب

نفسی نفسینی تعقیب ایتمکده ایدی. کو یا برشیدن پك قورقمش کبی کسیك کسیك بر سس ایله دیدی که:

— سز بوراده بولنه سکز راؤول! امان یارب! هیچ خاطره کله جك شیمیدر؟ سزك بوراده اولدیغکزی هنوز شمدی سیر ژوئه دن خبر آلدم.

ایچرو یه کیردیکی زمان رنکی همان صاری یه مائل اولان غراصك شمدی یمه لری یه قدر وجودینی لطیف بر حمرت استیلا ایلدی. خلجان قلبیله برده صیق صیق آلدیغی نفسلردن طار قورسه سی اینوب چیقه رق عادتا فستانی ایچنه صیغه مامقده بولندیغی آکلاشیلیور ایدی.

غراصك بو حالنه بر خدعه کارلق دنیله بیلورمی؟ واقعا راؤول بونی صرف جعلی اولمق او زره تلقی ایده رك جدیتنه اصلا اینانمامش ایدی. حتی النی قالدیروب قادینه اوزاته رق ایفای مراسم دخی ایتمامش ایدی. نفرتندن طولایی بو وظیفه یی ایفایه مقتدر دخی اوله مامش ایدی.

غراص راؤولدن هیچ اولمزایسه خاطر ایچون اوده اولمزایسه قورقوسندن اولسون بر حسن تلقی بکلر ایکن راؤولی قارشوسنده مرمر هیکل کبی دیم دیك صوپ صوغوق کورنجه متغیر اولدی. دیدی که:

— بنی فنا قبول ایتدیکز راؤول!

بن ایسه سزه آشکاره بر قلبله کلمش ایدم . واقعا بن حالا کناهلرمی معترفم . بر زمان اولمشیدی که جدی بر جنت موقته ایله سزك نفرتکزه کندیمی دوچار ایتمش ایدم . بنی کمال نفرتله رد ایلدیکز . او نفرته اورده سزك حقکز اولدیغی کبی بافکز ایشته حالا اعتراف ایلیورم که بن ده لایق اولمشیدم . فقط بکا ایتدیککز جزایی بن سزه ایتمدم . سز بشقه بریسنی سودیکز . بن ایسه سو- لمسی اصلا قابل اولهمیان بر اختیار ایله ازدواج ایدهرك ینه سزك عشقکزی محافظه ایتدم . دوچار اولدیغم جزا حقیقةً قبا- حتلرم قدر بیوك اولدی . اك زیاده شدتلیسی سزی هنوز اونوته میشمدر . حالا کوکلم سزده در . رائول بر درلو خاطرهدن چیقه- میورسکز . اینانکز رائول ناموسکز حرمتنه اینانکز که بن پك آجینه جق حاله کلدم . دنیاده بنم قدر هیچ برقادین بد بخت اولهمز .

رائول غراصك بو سوزلرینی دیکلر ایکن حیرتندن آز قالمش ایدی که بر صیحه ایدهرك بتون سرای خلقنی باشنه طوپلاسون . زیرا بو سوزلرك کافهسی رائول عندنده بر خدعهٔ منافقانهدن عبارت اولوب بر قادینك خدعهکارلقده بو درجهلره وارمسی نصل قابل اولور دیه دوچار وله و حیرت او- لمشیدی .

دلی قانلینك بو حالنی غراص پك اعلا آکلادی . دیدی که :

— آه ! سوزلرمه ایناتمیورسکز دکلمی ؟ ایتدیکم کناهلردن اظهار ندامت ایدیشمی یالانهجل ایلیورسکز . او یله می ؟ رائول ! بنم قدر متکبر ومتعظم برقزك هیچ بر کیمسهنك ایاقلر ینه قاپاندیغنی کورمش دکلسکز . ایشته ایکنجی دفعه اولهرق سزك ایاقلرکزه قاپانیورم ....

دیه دیزلری اوزر ینه چوککه طوراند . یعنی زمان غراصك کوزلرندن بردن بره طوفان بلا کبی یاشلر بوشانی و یردی .

غراصك وجودنده اوقدر حرارت وار ایدی که کوزلرندن فندق دانهسی قدر چیقان بر یاش بناقلری اوزرنده یووارلنوب ده جکری حذاسنه کلنجه یه قدر قوروبی و یرد ایدی . رائول حالا غراصك خالصیتنه ایناتمز ایسه بکلنورمیسکز ؟

آکلاملی غراصدهکی ذکاوتی که بو آنده رائولك قلبنه کلنلری دخی کشف ایلدی . زیرا کندیسنی طوپلایهرق رائوله « کوزلرمدن اقان یاشلره دخی ایناتمدیکز . دکلمی ؟ زیرا بو یاشلر حدتدن غضبدن دخی ترشح ایده- بیلورلر » دیدی که فی الحقیقه رائول دخی بو مطالعهده ایدی .

رائولده حالا بر کلمه بیله سوز یوق ! نه سویلسون ؟ نه سویلیه بیلورکه غراصی تصد.

يق ایده‌جك برسوز سویلش اولسه عجزینه ضعفنه حمل اولنه‌جق ، ردیولاو برشی سویلسه درشتینك بودرجه‌سی لایق اولمیه‌جغنی هر کسدن اول کندیسی حکم ایلیور . بوحالده سکوتدن بیوك پناهمی اولور؟

غراص اوسوکیلی رائولك یوزینه باقدی‌ده برآه جانکاه ایله اغزندن روندن علولر صاچارجه‌سنه عجیب وغریب برطوز ایله دیدی‌که :

— ایناغیکز رائول! فقط ایشته نه‌قدر بد بخت اولدیغمی بوندن دخی استدلال ایدکز . سزك ایچون فدای جان ایلدیکم حالده دخی اینانمیه‌جقسکزده عمرم حیاتم هدر اولوب کیده‌جکدر . مع هذا اولومدن اول سزه برفداکارلق دها کوستره‌جکم . ایشته سزی بو بلادن قورتاره‌جغم !

رائول ایچون هیچ‌ده اینانیله‌مایه‌جق بر شی وار ایسه اوده بودکلیدر؟ صیفیه یانده‌کی اورمان ایچنده تکلیفی رد اولندیغی زمان اسپانیا حیدودلرنده بولنمیان برجرأت جانستانانه ایله خنجرینی چکوب اوزرینه یوروش اولان قادین شمدی تمام حیاتی تماتی کندی الندە اولدیغی بر زمانده می کندیسنی عفو ایده‌جك ؟

مع هذا قهرمانلق دقیقه‌سی بو دقیقه اولدیغی‌ده رائولك خاطرینه کلدی . رائول هیچ بر کیسه‌نك کوستره‌میه‌جکی جرأتی غراصه کوسترمش اولمق ایچون دیدی‌که :

— بنی قورتاره‌جقمیسکز ؟

— اوت! بیلورم که بنم اثر لطفم اوله‌رق اولومدن قورتلمغی قبول ایتمیه‌جك قدر عالیجناب ایسه‌کزده ایسه‌تز ایسه‌تز سزی قورتاره‌جغم . قورتلمق ایسته‌دیککز حالده بیله قورتاره‌جغم . بلکه بوصورتله اولسون بنده علو جناب وسزك حقکزده محبت اولدیغنه قناعت ایلرسکز .

— کوزل اما تهلکه‌ده اولان بن دکلم که بنی قورتارمقله منتدار کز ایده‌سکز یالکز بنم خلاصم بکا اولومدن بدتر بر عذابدر .

غراص بودفعه موص مور اولدی . کوزلری غضب جهنمی کبی پارلایه‌رق دیدی‌که :

— بیلیورم رائول بیلیورم ! هم سزی قورتارملی هم‌ده بشقه‌سی ایچون آه کندی رقیبم ایچون قورتارملی . ذاتاً بنم ایچون اولوم قدر حتی اولومدن زیاده موجب اضطراب اوله‌جق فداکارلق دخی بواوله‌جقدر . فقط بوفداکارلغی‌ده یاپه‌جغم . احتمال که او زمان بکا مرحمت ایدرسکز . احتمال که سزی کندی سودامدن زیاده سودیکمی قبول ایلرسکز .

رائولك طورنده هنوز ایناغق علامتی کورلیور ایدی . غراص ایسه بوعلامتك

الك جزؤیسنی اولسون كورمك ایچون كوز لرینی درت آچەرق رائولك یوزینە باقیور ایدی . بناءً علیه سوزندە دخی دوام ایدە‌رك دیور ایدی‌كە :

— رائول ! نیچون دقت ایتمیورسكز . سوزلرمی نیچون میزان انصافدە سنجیدە ایتمیورسكز ؟ باقكز بن سزە الڭ بیوك جنایتلرمی دە اعتراف ایدییورم . حقكزدەكی الڭ بیوك فداكارلغمی دە خبر ویریورم . ایشتە دیورم كە برزمان سزدن انتقامی ذهنمە قویدم . حتی او دنیا اعجوبەسی قانبور حریفی دە انتقام امورندە بر آلت اولمق اوزرە استعمال واستخدام ایچون كنـدیمە جلب ایتدم . سودیككز قزكڭ دخی جانە قیمغی كوزە آلدیردم . اوت ! اولان ایشلرڭ هپسنی بن یاپدیردم . بن ایستدم . لكن الڭ صكرە قلبمڭ حسی دكشدی . كوكلمك آرزوسی بشقە لشدی . اورمان كیجەسی اولدیغی كبی بو كون دخی ایاقلركزە قپاندم . فقط بو كون مرحمتكزە نائل اولەمامق اوزرە نە جانكزە قییورم . بالعكس سزە دعوای فداكارانەمی اثبات ایچون سزكدە سودیككز قزكدە جانكزی قورتاروب یكدیكركز ایلە مسعود اولمكزە معاونت ایلیورم . مسعود اولەجقسكز رائول . سز جنت صفاسی سورەجكسكز . یالكز یأس حرمان جهنمندە بن یانەجغم ! هم دە سزڭ ایچون یانوب كول اولەجغمدە

سز نە ایناندیمیەجقسكز . بنم بو درجەلرە واران سماحت فداكارانەمی بالكلیە حكمدن دوشورەجكسكز . نە یاپەیم ؟ باری بن دە بختسزلغمڭ ایشتە بو قدر فوق العادەلكی ایلە متسلی اولورم .

غراص بر قاچ ثانیە سكوت ایلدی . بو سكوت مدتی ایچنـدە كوزلرینی روننی سیلەرك بعدە دیدی‌كە :

— آرتق كندیمدن بحث ایتمیەجكم رائول . بر آزدە ایشلرمزی دوشونەلم . شمدی پرنسڭ یانندن كلیورم . سزڭ ایچون دخی سوز ایتدك . جاسوسلرڭ كندیسنە ویردیكی راپورلرە نظراً سز ورفیقكز اولان موسیو دالرەمپ بورایە محضا پرنسڭ جاهیرولایتندەكی الماس معدنلرینڭ خریطەسنی آلمغە كلمشسكز . آكلادیكزمی جاسوسلر افندیلر نە نصل ژورنال ویررلر ؟ افندیلری الڭ چوق نەیە اهمیت ویریورایسە اوی یولدە اجرای تحقیقات ایدرلر . معدن مذكوری تحقیق ایلدكدن صكرە سزڭ یكی كشف ایتمش اولدیغكز اصول ایلە معدندن دها زیادە حاصلات آلمق اوزرە انكلیز حكومتنە مراجعت ایدەجك و پرنسڭ الماس معدنلرینی الندن آلەجق ایمشسكز .

رائول كولدی . غراص دخی خفیف بر تبسم ایدەرك سوزندە دوام ایلدی . دیدی‌كە :

— سزی بر انکلیز ضابطی توقیف ایلدی • دکلمی؟ فقط حقکزده غایت احترامله معامله اولندی • دکلمی؟ زیرا پرنس سزك ایچون نه یولده معامله ایدلمك لازم کله جکنی هنوز کندی ذهننده تعیین ایتمامشدر • بو ایشك ایچنده کی سز اولدیغکزی خبر آلدیغم زمان خاطرمه ایلك کلان شی سزك خلاصکز اولدی • طوغریسی یا سزی کوره جك اولدیغمه ممنون دخی اولدم •

راؤول دیدی که :

— اول دخی دیدم یا ! یالکز بنی قورتارمق بنی هیچده منتدار ایده مز • اصل ایشك ایچنده اولان زوجه مدر • اسمه وکوکله مالك اولان قادین خلاص ایدلمه کدن صکره بنم خلاصمدن نه چیقار ! ویردیککز وعدلره اینانمق ایسترایدم مادام! جنابکزك بو قدر عالی اولدیغنی فی الحقیقه کوسترمك ایستدیککزه اینانمق بنجه بر سعادت حصولی دیمکدر • فقط شمدی یه قدر بکا ایتمش اولدیغکز معامله یی وشو دقیقه ده بیله دشمنلرمله متفق اولدیغکزی دوشوندکچه عفو کزه مغرور اعرض ایدرم که سویلدیککزی یاپه جغکزه هیچ ده اینانه میورم •

راؤول طرفندن حکم ایدیلان شو مروتسزلك غراضك کرچکدن جاننی صیقدی • بر نفرت طوریله دیدی که:

— پك اعلا راؤول ! علیهمده بو حکملری و یرمك ایچون نه کبی برهانکز واردر باقه یم ؟

— عجائب ! زوجه م قونتس ده بلیناقی زفافخانه سندن قاپدیغکز حالده علیهکزده بشقه برهان ایسترمی ؟

— راؤول ! خطا ایدیورسکز • بنم ایتدیکم اعترافه اینانمش اولسه کز ایشکزی خطاسزجه کورمش اولورسکز • بن یاماینی قاپوب قاچرمق آرزوسنه دوشمامش ایدم • ایشته سزه جنایتك دها بیوکنی ارتکاب ایتمش اولدیغمی اعتراف ایلیورم • صکره ژوته دن خبر آلدم که قزی قاچرمشلر • مع هذا انتقام شو قدرجق اولسون حصوله کلمش بولنمسندن طولایی جداً سویندیکمی ده کتم ایتم • بنم دوچار اولدیغم فلاکت آنك یوزندندر راؤول ! محو یبنی ایستدیکم بر قادینی نیم محو دیمك اوله رق الکزدن کیدرسه ممنون اولمزمی یم ؟ واقعا قزی قاچردقلرندن صکره دخی انتقامك اکالی ایچون بیك درلو شیلر دوشونمش ایدم • احتمال که بورایه قدرده آنك ایچون کلمش ایدم • فقط راؤول ! اینانمامقده حالا مختارسکزکه سزکله شوملاقاتمك تحقق وقوعی دقیقه سنده هپسی خاطرمدن چیقدی • هپسندن نادم وپشیمان اولدم • بوندامتم یالکز شمدی یه مخصوص دکلدر • بوندن صکره دخی کرك سزك وکرك یاماتك علیهکزده انتقام یوللو هیچ

برشی یاپه میه جغم . بونی ایستر ضعفمه
ویریکز ایستر آلچقلغمه . سزی او قدر
سو یورم که راؤول ! سوداکز خاطری
ایچون سودیککز دیکر قادینه دخی قیق
قابل اوله میه جق .

بولاقردی اوزرینه راؤول قوللرینی
کوکسی اوزرینه چاپراستواری قویه‌رق
دیدی که :

— لطفکز علو جنابکز بو درجه‌ده
ایسه مدعاکزک اثباتی ایچون بنی ده زوجه -
می ده قورتاررسکز .

غراص تکرار اسالهٔ دموع بلا ایله
راؤولک اللرینی طوتدی . دیدی که :

— آه راؤول ! سو یلدیککمی اجرا
دخی ایده جکمه تصل اولوب‌ده اینانه -
میورسکز ؟

— بوراده حکم وفرمان الکزده‌در .
یالکز برسوز سویلکله بزی خلاص
ایده‌بیلورسکز .

— خیر بن دکل . بو حکم اوردریشعو
ندک الندهدر . بنده دخی نفوذ وار ایسه ده
بشقه درلودر . بو بو نفوذی سزک ایچون
اورد نزدنده استعمال ایده‌مم . زیرا سزک
حقکزده او یله برخطام واردرکه بعدما
الی الابد سزک لهکزده اورده حرف واحد
سو یلیه‌مم . سزنه یولده حرکت ایده جکمی
دوشونمیکز . یالکز خلاصکزه ایناتکزده
نه یاپه جغمی صورمیکز .

— بک اعلا ! لطفکزک ثمراتنی کمال
اطمئنان ایله بکلرم .

— هم ده چوق زمان بکلمیه جکسکز .
زیرا پرنس یواش یواش بکا اعلان عشق
جرأتنی آلور . بنی پک کوزل بولدیغنی
شمدی سویلیور ایدی . البته نفوذم آلتنه
کیره جک دیمکدر . فقط بو نفوذی سزک
وسودیککزک خلاصی ایچون استعمال ایده
جکمه ایناتکز . شمدی سزی ورفیقلرکزی
اولان ایکی فرانسزی باهور سنج حضورینه
احضار ایده جکدر . کمال سز بنفسه ایله
مکالمه ایدیکز . کندیکزی قورتارمق ایچون
هیچ قورقیه‌رق سربستت سو یلیکز . بن
دخی اوراده‌یم . مدافعه کزه حاضرم . ها
باقکز اونوتدم . سزک یانکزده برده هندلی
واردر . فی الحال قفاسی کسیله جک ایدی
اما برآره‌لق هندو دینی خرستیانلغه وصکره
خرستیانلغی هندولکه تحویل ایتمش ونهایت
ینه سزک یانکزده خرستیان اولمش بر
زوزک اولدیغندن فقط هرحالده ایشیکزه
یارایه جغی بدیهی بولندیغندن پرنسدن آنک
عفوینی استحصال ایلدم . قفطرو ایشه کوره
کندیسنی هندولریدندن ایچه قهرمانجه سنه
قورتارمشسکز . بو آدمی ینه سزه ترک ایده
یورلر . لکن تحف دکلمی که هندولر ایچون
فیلک قیمتی حریفدن زیاده اولمسیله عربده
اثناسنده غضب ایتدیککز فیلی سزه ترک ایتمک

ایستیورلر . آنی رد ایده‌جکسکز .

رائول بوسوزه ایچجه کولدی . واقعا بلا اختیار بر جیدودلق ایدیشی کولمکه شایان احوالدن ایدی .

قپو یه بر دفعه‌دن عبارت اوله‌رق اور یلان فسکه غراصك طو پلانمسنی ایجاب ایلدی . رائوله اشارتله قپو یی آچدردی . درحال ایچرو یه هندلی ضابط کیردی‌که انکلیزجه‌یی یا کلشسزجه سو . یلیور ایدی .

ضابط رائولی عسکرجه سلاملایه‌رق کندیسنی پرنس حضرتلری نك نزدینه ایصال ایتمکه مأمور اولدیغی بر صورت نازکانه . ده سو یلدی .

رائول غراصك یوزینه باقفله غراص دیدی‌که :

— کیدیکز دوستم ! بلا احتیاط کیدیکز . بنی ده پرنسك یاننده بولورسکز .

رائول ضابطك آرقه‌سنه دوشه‌رك اوطه‌دن چیقدی . غراص برقاچ ثانیه‌قدر معشوقنك آرقه‌سندن باقه قاله‌رق بعده اللرینی یوزینه طوتوب قالدردی کندیسنی برصدر اوزرینه آتدی . اول درجه‌سنی هیچ بر کیمسه‌ده کورلمامش اولان بر یأس ایله دیدی‌که :

— امان یارب ! بولعنتلی سودایی قلبمدن قو پاروب چیقاره‌میه‌جقمی‌یم ؟

ضابطك آرقه‌سنه دوشن رائول او . زون اوزون قور یدوزلردن کچه‌رك و بر چوق صالونلره کیروب چیقه‌رق نهایت بر حلزونی نردباندن اینجه کندیسنی عظیم بر مرمر صالون ایچنده بولدی .

بو صالون کاملاً آلتون ایله ایشلنمش و کاملاً صرمه ایله دوشنمش ایدی . درونده کیمسه بولنیوب فقط هنوز اکمال ایدلمکده اولان تدارکاتدن ملاقات اوطه‌سنك بورا . سی اولدیغی آکلاشلمش ایدی .

صالونك نهایتنه صافی کل آغاجندن یاپلمش و بیاض آلتوندن درت کرسی اوزرینه اوطورتلمش بر تخت قونلمش ایدی . تختك ایکی طرفنده فغفوردن یاپلمش دیکر کرسیلر بولنوب بونلرك دخی ارکانه مخصوص اولد . یغی و آنلردن ماعدا صالون ایچنده کیمسه . نك اوطوره‌میه‌جغی درکار ایدی .

بر طرفدن کلان انسان سسلری و آیاق پاطردیلری رائولك نظر دقتنی اوطرفه جلب ایلدی . باقدی‌که اوطرفدن دخی هنازی دالره‌یب ایله بریه‌نی کتیریورلر . صالونه کیرر ایکن بریه‌نك چهره‌سی پك قاچق اولد . یغی حالده سوکیلی قپودانی کورر کورمز قوجه اختیار بنه‌شطار تلندی . دیدی‌که :

— اوه ! چوق شکر . سزده بوراده . سکزها ! هپ برابر اوله‌لم نه اولورز ایسه‌لك اوله‌لم . سزدن آیرلدم آیریله‌لی برچیکنه‌م .

توتون بيله چيكنه‌يه‌مدم قيوردانجغم !

بونی سويليه‌رك اختيار كمبجی كمال شوق ايله جيبندن موردوم اريكی قدر بر چيكنه‌م توتون چيقاردی . آغزينه آلوب ده آووردينه كوتورنجه ذاتاً تحف صورتلی اولان بر يه‌نك آووردی شيشه‌رك صورتی دها تحف اولدی . فقط اوبله حالی بر صالونده توتون چيكنه‌سنی اوبه‌ميه‌جغندن هاری ديدی‌كه :

— آرتق پرنسك اوكنده‌ده توتونمی چيكنه‌يه‌جكسك ؟

— بالله ! اوبله ليمون كبی صاپ صاری پرنسمی اولوراعش؟ باخصوص كه انكليزلرك دوستی ! بن توتون چكنه‌يورايسه‌م اوده اصرار ايچيور . بنی نه حق ايله منع ايده‌جك؟

هاری راثولك يانته صوقلدی . يواشجه صوردی‌كه :

— ای! اوخرچين غراص ايله اولان ملاقاتكز نصل اولدی باقه‌لم ؟

راثولده غايت متألمانه بر طور كورا ايدی . ديدی‌كه :

— نه‌ديه‌يم قرداشم ؟ امينم كه قادين بكا غايت اوسته‌لقلی ترتيب اولنمش بر قومديا اوينادی . بزی قورتاره‌جغنی كبی مايانياماينی دخی بزه تسليم ايده‌جكنی وعدايلر ايسه‌ده ايناتورميسكز؟

— اصلا ايناتمام! درحال حكم ايدرم كه بزم عليهمزده يكی بر ملعنت ترتيب ايتمشدر . بيك قپلاندن عبارت بر سورو وحشی جانورلردن زياده بو قادينه‌دن قورقارم . قولر ايله طاعون بر آره‌يه كلسه ينه غراص قدر مدهش اوله‌مزلر .

ايكی دوست شو محاوره‌ده دوام ايده‌جلك قدر وقت بوله‌مديلر « هيدوق » دينيلان وهر بری غايت مكلف البسه و اسلحه ايله مجهز بولنان جنكاورلر راجاحضرتلرينك پيشدارلری اولمق اوزره مرمر صالونه كيرمكه باشلاديلر .

بونلرك جمله‌سنك اللرنده پرنسك آرمه‌سيله مزين قالقانلر بولنوب بعضلرينك اوموزلرنده كرزلر و مطراقلر و بعضلرينك اللرنده قليچلر و مزراقلر بولنور ايدی .

آنلردن صكره بر طاقم ضابطلر بكار دخی كله‌رك تختك اطرافنه دزلديلر . آنلرك ده آرقه‌سندن رؤسای روحانيه سوكون ايده‌رك آرقه‌لرنده‌كی بياض لباسلری و باشلرنده‌كی بياض صارقلری بونلره كاملا پاپاتيا چيچكلريله مزين بر چمنزار سيار حالنی ويرر ايدی . اشبو رؤسای روحانيه‌نك اورته‌سنده باشلری بولنان هايم دورانی بواثبور ايدی كه صورتی غايت تندوطوری غايت آمرانه اولمقله اكرچه البسه‌سی سائرلرندن پك فرقلی دكل ايسه‌ده يالكز بوطور آمرانه‌سی دخی رئيس جمعيت كنديسی اولديغنی هركسه آكلاته‌بيلور .

نهایت باهور سنج صالونه کیردی که
کندیسنك هنوز یکرمی اوچ یکرمی درت
یاشنده بر دلیقانلی اولدیغی اوجه دخی خبر
و یرلمشیدی . کندیسی اوروپا کاری بر
ژاکت کیوب باشنه دخی همان یونانلیلرك
قرمزی فسلرینه بکزر بر سرپوش
قویمش ایدی . النده بر مرصع قلیج وار
ایسه ده بل قایشنه مربوط اولمیوب حتی بلنده
قلیج قایشی دخی یوق ایدی .

ایشته بو صورتله ترتیب ایدلمش بولنان
دیوان همان مذاکراته باشلایه جغی اثناده
لادی ریشموند حضرتلری دخی ظهور ایلدی که
یاوری یاخود سرکاتبی مقامنده اوله رق یاننده
قانپورژونه اژرتون بولنیور ایدی .

اورد ریشموندك بو صورتله ورودی
باهور سنجك طورنده پك بر تغیر پیدا
ایلمیه رك لادی ریشموندك بو یله امور داخلیه
یه مداخله سنده هیچ ده ممنون اولمدیغی
آکلاشلدی ایسه ده کوزلر سرداری غراصی
رجایه طوغری بر باش اشارتیله سلام و یر-
دیکی زمان اوقدر طاتلی برده تبسم ایله
سلامنی تأیید ایلدی کی بو تبسم پرنس اوزر-
نده سحر کبی بر تأثیر حاصل ایده رك ایلك نا-
خشنودیسی درحال محو اولدی کیتدی .

باهور سنج تختی اوزرینه اوتوردقدن
صکره امرادن بریسنك اشارتی اوزرینه
راثول تختنه طوغری ایلرولهدی . فقط
حکمدار مملکتی تعظیماً بر قاچ خطوه کیروده
طوردی .

بو آنده راثولك کوزلری غراصك
کوزلرینه تصادف ایده رك غراص کندیسنه
بر کوز اشارتی ایتدی که معناسی «بن بورا
ده یم . سن هیچ قورقمه» دیمك اولدیغنی
راثول پك اعلا آکلادی .

پرنس انکلیز لسانني پك کوزل سو-
یلیور ایدی . راثوله توجیه خطابله
دیدی که:

— اسمکز قونت راثول ده بلیناق
اولدیغنی خبر ویرمشسکز . ویاخود طرفمزدن
سزی توقیفه مأمور اولان ضابط بزه
اسمکزی بویله خبر ویرمشدر .

راثول تعظیملی بر سلام ویره رك
دیدی که :

— اوت پرنس حضرتلری پك طوغری
خبر و یرمشلر .

درحال غراص دخی سوزه قارشدی .
دیدی که :

— موسیو ده بلیناقی تصدیق ایده-
جك بر کیمسه وار ایسه اوده بنم . پرنس
حضرتلری ! زیرا کندیسی اقربامدندر .
حتی نصل اولوب ده شو معامله یه دوچار
اولدیغنی هنوز آکلایه مدم .

غراصك بو صورتله سوزه قارشمسندن
دخی باهور سنج ممنون اولمدی ایسه ده

عدم ممنونیتنی كوسترمامكه غیرت ایلدی ·
دیدی كه :

— بزه و یربلان معلوماته كوره بورایه كلمكدن مقصدكز بزم جاهیرده كائن الماس معدنلرینه كیرمك ایمش ·

بو سؤالدن راثول اصلا متغیر اولمدی · كمال وقار و متانتله دیدی كه :

— بو خبری قطعیاً تكذیب ایدرم پرنس حضرتلری ! نه بن و نه ده دوستم موسیو هانوی دائره عیب تجارتله اشتغال ایدن آدملردن دكلز · واقعا دوستمك باباسی غایت مشهور بر تاجر اولوب حتی پایتاشهرنده دخی عظیم بر تجارتكاهی وار ایسه ده ایكیمزك دخی بورایه كلمكدن مقصدمز اویله الماسه ایجوبه تجارته اخذ و اعطایه دائر بر شیء دكلدر ·

قوجه بره نك بوراده دخی بر تحفلغی كورلدی · حتی هر تحفلغی بر ایشه یارادیغی كبی بو تحفلغی دخی پك زیاده ایشه یارادی · زیرا راثولك سویلدیكی سوزی و ویردیكی تأميناتی تأیید ایچون دیمشدی كه:

— كوردكمی بر كره ! هر ایشی بتورمشمزده بر ده تجارلق چرچیلك قالمش ! بونلر بزی بو دیمی ظن ایدییورلر ؟ بو قسمه مالطزمی قیاس ایدییورلر ؟ هیچ عسكر آدم الماس تجاری اولور می ؟

بره نك كندی عسكرلكنك غایت متعصبی اولوب بناءً علیه ارباب تجارته ملیون صاحبی اولسه لر بیله هیچ بر اهمیت ویرمز ایدی ·

هانوی بره نی یه جك كبی بر نظرله یوزینه باقه رق سكوته مجبور ایلدی ایسه ده حریفك بو تحف لقردیسی پرنس نظرنده راثولك صدق و افاده سنی تأیید ایلمشدر ·

« ١٠ »

باهورسنج بر خیلی زمان دوشونمكه واردی · راثولی كمال دقتله سوزمرك بو قدر عالی وقار اولان بر فرانسز اصیلزاده سنك بر بحریه ضابطنك فی الحقیقه تجارتله اشتغال ایتمیه جكی كبی یالان دخی سویلیه میه جكنی دوشونمكده ایدی · هله ارباب تجارت حقنده اوشاغنده اولان فكر استخفافك مطلقا افندیسنده دخی اوله جغنی دوشوندكجه پرنس باهورسنج آرتق راثولده موجب شبهه اوله جق بر قصد بولنمدیغنه كركی كبی اینانمش ایدی · مع هذا استنطاقده دوام ایلدی · صوردی كه :

— اویله ایسه هندستانه و شو بهار ولایتنه نیچون كلدیكز ؟ نه دن كندیكزی عالمدن كیزلمكه مجبور اولیور ایدیكز ؟

راثول سكوت ایلدی · هندستانه سبب ورودینی در میاندن دخی اكرچه اندیشه ایتمیه بیلور ایدیسه ده او قدر متعصب هندولو اوراده بولندیغی و بالخاصه هنایم دورانی

پارلاق کوزلرینی کندی اوزرینه دیکه‌رک اغزندن نه چیقسه قولاقلریله یمکه حاضر وآماده طوردیغی حالده بو اسراری بریسنه آچمغه جسارت ایده‌میور ایدی.

بو حالده دخی راؤولك امدادینه لادی ریشمونددیتشدی دیدیکه:

— موسیوده بلیناقی هندستانه جلب ایدن اسبابی دخی بن بیلورم. فقط بو اسبابی ذات اصالتپناهیکزه آنجق خصوصی اوله‌رق عرض ایده‌بیلورم. حضورکزده یالکز قالورسه‌م هرحالی بلا کتم عرض ایده‌بیله‌جکمه امینم. اوحالده دخی امین اوله‌سکزکه موسیوده بلیناقك املاك واموال اصالتپناهیکزه قصدی اولمق شویله طورسون بالعکس مرحمت وعدالت حکمدارانه‌یکزه احتیاجی واردر.

راؤولك دخی نظردقتی هایم دورانی‌یه منصوب اولدیغندن غراصك بوسوزی سویلمسی اوزرینه هایمك کوزلرنده برآتش غضب پیدا اولمش بولندیغنه دقت ایلمشیدی.

پرنس براشارت و برمکله دیوانی تشکیل ایلیان رؤسا وامرا وفقیرلر وسلاحشورلر کاملاً طشاری‌یه چیقدیلر. یالکز مرمر صالونك قپوسنده نوبتجی اولان ایکی نفر هندولر قالدی. حتی غراص کندی یاننده بولنان سیرژونه ازرتونی دخی طشاری‌یه صاومش اولدیغندن پرنسك حضورنده یالکز غراص ایله اوچ فرانسز قالمشلر ایدی.

بونك اوزرینه غراص راؤولك یوزینه باقدی. بو باقشدن مرامی «ارتق افادهٔ حاله برمانع قالمدی. هرشیئك طوغریسنی سویله!» دیمك اولدیغنی راؤول آكلادی.

عجبا غراصك ایتدیکی اوو قاتلق صاقیانه برشیمیدر؟ عجبا احوالك کافه‌سنی پرنسه عرض ایتملی‌می؟ یاناثل مرحمت اوله‌جغنه دوچار غضب اولورسه!... فقط راؤول اویله اغزی بشقه قلبی بشقه آدملردن دکل ایدی. قلبنده هرنه وار ایسه اغزنده دخی آنك اقردیسی بولندیغندن کمال جسارتله دیدیکه:

— پرنس حضرتلری! بهار ولایتنه کلیشم زوجه‌م بولنان قونتس ده بلیناقی آرامق ایچوندر. پارسده ایکن زوجه‌می قاپدیلر. قاپان آدمی دخی شمدی شوراده بولنان بندکانکز میاننده کورمشیدم. بوآدم بزی هلاك ایتمکه قدر ده کوزه آلدرمشدر. آنك سوء قصدلرندن خلاص اولمز ایسه‌ک عادتا معجزه کبی برشی اولمشدر. زوجه‌م هندستانده طوغمش ایسه‌ده برفرانسز فامیلیاسی نزدنده بیومش اولدیغندن بنی کندی رضاسیله زوجلکه قبول ایتمش و قانوناً و نظاماً اقتضا ایدن مراسم اجرا اولنه‌رق زوجهٔ مشروعه‌م اولمشدر. بیلیورم‌که زوجه‌م

بورادەدر . احتمال کە سرای عالیکزك
ایچندەدر . فقط سرای عالیکزدە دکل
ایسە البتە بهار شهری ایچندەدر .
بورایە زوجەمی آرامغە کلدم . زوجەمی
ایسترم پرنس ! عدالت ومرحمتکز
دن زوجەمی ایسترم . صوك نقطەیە قدر بو
دعوادن واز کچمیەجکم . اکر بر حکمدارە
لایق اولان بیوکلکی ذات اصالتسماتکزدن
کورر ایسەم عزمك صوك درجەسنە قدر
منتدارکز قالەجغم .

پرنس دوشونمکە باشلادی . عجبا
رائولە مرحمت ایچونمی بویلە دوشونیور
ایدی ? یوقسە هنوز شبهەسی زائل اولمدیمی ?
بونلری یعنی آکلامق مشکل ایدی . بو دفعە
دخی غراص سوزە قارشدی . دیدی کە :

— موسیو دەبلیناقك سوزلرینە
اعتمادی ذات اصیلانەکزە توصیە ایدرم
پرنس ! سویلدیکی سوزلر ایچندە هیچ بر
کلمە یوقدر کە قطعیاً صحیح اولمسون .

پرنس کویا ایشتدیکی لقردیلری
یاکلش آکلامش اولمامق ایچون دیدی کە :

— افادەکز شوندن عبارت اولیور کە
تزوج ایتمش اولدیغکز بر قادین الکزدن
قاپلمش . بورایە قدر کتورلمش . شمدی او
قادینی سزە تسلیم ایتمیورلر ایمش اویلە
دکلمی ? پك اعلا ? قادینی قاپوب قاچیران
کیم اولدیغنی سویلیەبیلورمیسکز ?

غراص سوزی رائولەیە براقدی . همان
پرنسە کندیسی جواب ویرمکە قالقشەرق
دیدی کە :

— رئیس الفقرا هایم دورانی قاچیر-
مشدر . امر ایدکز پرنس هایمی حضورکزە
کتورسونلر . باقەلم بنم یانمدە رائولك زوجە
سنی مایانیامایی قاپوب قاچیردیغنی انکار ایدە
بیلەجکمیدر . میدان عدالتە خائن هایمی
احضار ایدکز پرنس . عدالت یرینی
بولسون .

بو سوز پرنسە ییلدیرم کبی بر تأثیر
ایلدی . معلومدر کە بهارك حکمداری اکر-
چە باهور سنج ایسەدە باهور سنجكدە
حکمداری هایم دورانیدر . بورادە هرشی
هایمك امریلە هایمك رأیلە اولور . هایمی
اتهام ایتمك باهورسنجك قدرتی فوقندە بر
کستاخلقدر .

فقط بر کرە ایش بو درجەیی بولنجە
هایمی حضورینە احضار ایتمامك دخی اولەمیە
جغندن رئیس الفقرایی احضار ایچون امر
ویردی . هایم درحال حضورینە کیردی .
هیچ شبهە یوقدر کە ذاتاً صالونك قپوسی
دیبندە طوروب دیکلەیور ایدی .

رئیس روحانی جنابلری هر زمانکی
وقار متعبدانەسنی اصلا بوزمدیغی حالدە
ایچرویە کیرمش ایدی . ایشتدیکی شیلر
قطعاً جسارتنی قیرمامش اولدیغی طورندە

كورولان تلاشسزلقدن آكلاشلمقده
ايدى .

تختك اوكنه كلنجه اللرينى اوزاتوب
معتاد اولان دعايى اوقودى . بو دعاده پرنسى
حياتك ضيايى ديه ياد ايليه رك جناب حقك
كنديسنه بر اركك اوغل ويرمسنى وحين
وفاتنده بو اوغلك كنديسنه اندرانك جنتى
قپولرينى آچسنى وبو صورتله جنته كيرن
روحنك بر چقال وجودينه كيرمكدن منع
اولنمسنى درميان ايلدى كه هندجه پرنسلرك
حضورينه كيرلديكى زمان اولا بويله بر دعا
ايتمك مراسمدندر .

دعا بتدكدن صكره تختك اوكنده بر سجده
ايده رك زمينى اوچ دفعه اوپدى . بعده كوز-
لرينى پرنسه طوغرى قالديرمقدن احتراز
ايديور مشبجه سنده مرائيانه ومداهنانه بر طور
ايله ديدى كه :

— فرمانكز نه در پادشاهم ؟

بو آنده بر هايمه برده باهور سنجه باقلمش
اولسه ايدى مطلقا متهم اولان باهور سنج اولوب
حاكم دخى هايم اولديغى ظن اولنور ايدى :
زيرا پرنس حضرتلرى بويله بر استنطاق ومحا
كه يه مجبور ايدلديكندن طولايى غايت متأثر
اولوب هايم ايسه بالعكس شو موقع محاكه يه
احضار اولنمسنى كنديسى ايچون الك بيوك شرف
عد ايلديكى حال وطورندن مستبان اولمقده
ايدى .

باهور سنج صداسنده كى اهتزاز محترزا .
نه بى منعله سسنى جرأتلنجه چيقارمق ايچون
اولانجه قوتنى صرف ايده رك ديدى كه :

— يانكزده بولنان موسيو له قونت
ده بلنياق ديور كه سز فرانسه يه كيتمشسكز
واصول ونظامى دائره سنده تزوج ايلديكى
بر قادينى قاپوب قاچيرمشسكز . شمدى بو قادينى
محبوس طوتيور و زوجه سنه تسليم ايتميور
مشسكز . الحالة هذه قادين بهارده بولنيور-
مش . بو سوزلر كرچكميدرلر ؟ واقعا بنم
اينانه جغم كليور . و بنجه ياكلشلق قونت
حضرتلرنده اولديغى كورونيور . ايسه ده
سزكده جوابكزه لزوم واردر .

هايم دورانى بجواب ويرمكه طورا .
نديغى اثناده لادى ريشموند آندن اول سوزه
قاريشه رق حتى كمال تهور وحدتله صور .
دى كه :

— پارسده . « يعنى پارس جوارنده
موسيو ده بلنياقك زوجه سنى قاپوب قاچر
ديغكزى انكار ايده جكميسكز ؟ مايا نيساما
اسمنده اولان قادينى انواع خدعه لر ايله
قاپوب قاچيران سز دكلميسكز ؟

بو سؤاللر بو حدتلر هايم دورانيده ذره
قدر تغييرى موجب اولميور ايدى . بو دفعه
دخى هندلى احوالندن اولديغى اوزره حضا .
رك كافه سى ايچون بر دعا اوقودقدن صكره
ديدى كه :

— بو ایشك ایچنده‌كی اسراری كتم
ایتمكه وقوع حالی پرنسمزك حضورنده انكار
ایلمكه هیچ مجبور یتم بوقدر . اوت بن بر
باكره قز قاچیردم . قادین دكل ! قاری دكل !
بر باكره ! اوقز معبود اعظم براهمایه نذر
ووقف ایدلمش ایدی . ای حیات بنی بشرك
ضیاسی نوری اولان رجا حضرتلری ! هر
كسدن زیاده سزه معلومدر كه بو صورتله
نذر ایدیلان برقز عمرینك صوكنه قدر پاك
قاله‌جق و بتون عمرینی براهمایه وقف ایلیه
جكدر . واقعا قز بر فرانسز فامیلیا نزدنده
بیومش ایسه ده اوراده دخی بزم محافظه‌مز
آلتنده ایدی . بتون هندستان شمالینك رئیس
روحانیسی بولنمق حسبیله محافظه‌دن بولنده
هیچ بر وظیفه‌دن روگردان اوله‌میه‌جغمدن
وظائف مقدسه‌می تمامیله ایفا ایتمشمدر .

هایمك بو سوزلری اوزرینه رائولك
چلدیرمدیغنه تشكر ایتملیدر . زیرا ایشته
هایم برشیئی انكار ایتمیوب هپسنی اقرار
ایلدیكندن پرنسك برظلم صریح اولمق اوزره
هایمه حق ویرمسی قابل اولورمی ؟ البته
قاریسی كندیسنه اعاده وتسلیم ایتدیره جكدر .

موسیو هانری دائره‌یمپ شو قومدیانی
پك زیاده دقتله تماشا ایلدیكندن هایم دورا-
نینك بوقدر قورقمسز طوراسنی ولادی
ریشموندك ایسه بالعكس حدت وغضب كو-
سترمسنی هپ اولدن ترتیب اولنمش براویون
اولمق اوزره تلقی ایلیور ایدی .

هیچ تصل اولور كه مقدس بغچه ایچنده‌كی
معبدده ینه بو غراض ایله بو هایم بیچاره
رائولك قتلنه قدر قرار ویرمش اولدقلری
حالده شمدی غراض هایمه یوزچویروب ده
رائول ایچون چالشسون ؟

هانری مطلقا بو ایشك ایچنده عظیم بر
فساد عقلاره حیرت ویره‌جك بر خیانت
اولدیغنی حكم ایلمكده ایدی .

بونكله برابر لادی ریشموند هایم علیهنده
سوز سویلدكچه برنجی كاه آل كاه مور اوله‌رق
كوزلرندن علولر صاچدیغنی ده هانری نظر
دقت واهمیتدن اوزاق طوته‌میور ایدی .
بو شدت تهور بو جدی تأثر بالكلیه یالانجقدن
اوله‌میه‌جغنی دخی خاطرینه كلیور ایدی .

هایم جوابنی بتورر بتورمز سوزه
ینه لادی ریشموند باشلادی . بو دفعه‌كی
تهوری حد معروفی دخی آشه‌رق دیدی كه :

— هیچ امید ایده‌مم كه ذات اصیلانه-
كز رئیس روحانی یه اینانسونلرده حق
و یرسونلر . حتی بویله‌دین اصلیسندن
چیقمش و برفرانسز ایله تزوجی حسبیله
انكلیز تابعیتی دخی بالطبع فرانسز تابعیتنه
تحول ایتمش اولان قادینك حریتی غصب
ایدیله‌رك محبوس اولمسنه انكلیز حكومتی
دخی رضا كوسترمز . بویله برایشده
انكلتره دولتی دخی فرانسه‌نك حقوقنه

رعايت ايدەرك حتى غضب ايديلان فرانسزه
مقتضای عدالتی ایفا ایلر .

هایم لادی ریشموندك بو سوزلرینی
دخی بلافتور دیکله‌دی . قادین سوزینی
بیتوردکدن صکره کندیسی سوزه باشلایوب
دیدی که :

— لادی ریشموند حضرتلرینك
سوزلرنده‌کی حقی بن دخی تسلیم ایدرم .
فرانسز تابعیتنه کیرمش اولان بر قادینك
دکل حتی هندلی بر قزك بیله رضاسی منضم
اولمقسزین حبسنی بز دخی تجویز ایتمیز .
فقط نظر دقته عرض ایده‌جکم بشقه بر شی
واردر . اوده کرك بکا و کرك امرم مو.
جبنجه حرکت ایدن مأمورین روحانیه‌یه
اسناد اولنان شیئ اثباتدن لادی ریشموندك.
ده موسیو ده بلیناقك ده عاجز قاله‌جقلری
قضیه‌سیدر . دئیلیورکه مایا نیمار رضاسی
خلافنده اوله‌رق محبوس ایدلمش . بن ایسه
بونك عکسنی ادعا ایلرم . اولا مایا نیسا اما
محبوس دکلدر . کافهٔ حرکات و سکناتنده
سربستدر . حتی بولندیغی یرده کندیسی
امر و نهی ایدر . ثانیاً موسیو ده بلیناق ایله
ازدواجی رضاسیله وقوعبولمامشدر .
قزی کندی رضاسنك خلافنه اوله‌رق بو
ازدواجه مجبور ایتمشلردر . مایا نیسا اما
عمرینی براهمای اعظمه وقف ایتمك ایستر .
بو حالده آنك ایچون موسیو ده بلیناق ایله
ازدواج بر اسارت بر محبوسیت اولوب بز
ایسه آنی قاپوب قاچیرمش دکل خلاص
ایتمشزدر .

هایم دوراننك بو سوزلری اینانیله
جق سوزلر دکمیدر ؟ راثول بو سوزلری
ایشیدرده چلدیرمز اولورمی ؟ زواللی
دلی قانلینك عقلی باشندن کیتدی . حریفی
بوغمغه طورانمش کبی بر طور ایله الرینی
اوزاته رق و اوزرینه یوروه‌رك
دیدی که :

— یالان سویلیورسك آلچق ! یالان
سویلیورسك ! هم یالانجی هم غدار بر
حریفسك !

برکت ویرسونکه پرنسك حضورینه
کیرر ایکن ادابه رعایةً راثول طبانجه‌سنی
اولدیغی یرده براقمش ایدی . اکر سلاحی
النده بولنسه ایدی . هیچ شبهه یوق ایدی که
هایمك قفاسنه بر قورشون صیقه‌رق جانی
جهنمه کوندرر ایدی .

راثول کندیسنی غائب ایده‌رك هایمك
اوزرینه یوریدیکی زمان بریه‌ن ایله هانری
قوجه قهرمانه صاریله‌رق حرکاتنی کوچ
حال ایله منع ایلدیلر . یوقسه راثول بر پنجه
ایله‌ده حریفك بوغازینی صیقوب
جانینی چیقارته‌بیلور ایدی .

باهور سنیح راثولك ایتدیکی بو تربیه‌
سزلکدن پك زیاده صیقلدی . زیرا

ایر بیوك پرنس حضورنده بویله متهورانه
برحرکت ایچون هیچ برعذری مقبول اوله میوب
ایدیلان تهور هایم علیهنه دکل عادتا پرنس
علیهنه عد اولنور ایدی .

فقط باهور سنج بو تهوردن طولایی
رائولی مؤاخذه یه میدان بوله مدی . زیرا
رائولی متعاقباً لادی ریشموند دخی هایم
علیهنده سویلمش اولان سوزلری رائولدن
دها آشاغی عد اولنه میه جق بر تهورله
تکرار ایده رك دیدی كه :

— اوت ! سن یالانجی و غدار برحر-
یفسك ! سن ده بیلورسك كه زواللی مایا نیاما
سنك الکده اسیردر . ایسته دیککك زمان
بیچاره یه مورفین ویروب اویوترسك .
ایسته دیککك زمان عقلنی باشنه اعاده
ایدرسك .

اکر نیامانك عقلی باشنده اولسه سنك
بو سوزلرینی کاملاً جرح ایدر . عمرینی برا-
همایه نذر ایتمك ایسته میوب دنیاده برآرزوسی
وار ایسه اودخی قوجه سیله برابر یاشامق
اولدیغنی سویلر . حقیقت حال بوندن
عبارت اولدیغی حالده نصل اوتانمقسزین
یوزمزه قارشو یالان سویلیورسك ؟

کوزل غراص بو سوزلری اول قدر
حرارت و تهورایله سویلمش ایدی كه قوللر-
ینی کوکسی اوزرینه چاپراست واری قوید-
یغی حالده صدرینك اینوب چیقمسی قوللر-
ینه دخی برحرکت ویرمکده و طبیع و طورنده
اولانجه نفرتیله هایم دورانیینی ازمکده
ایدی .

سوزینی یوقاروییه قید ایلدیکمز قدر
سویلدکدن صکره دخی غراص صوصمدی .
بعده پرنسه توجیه خطاب ایده رك دیدی كه :

— پرنس ! بو حریفه اینانمیکز . بو
مکروه برحریفدر . آنك کذبلرینی میدانه
چیقارمق ایسترایسه کز امر ایدیکزده همان
شمدی مایا نیامایی بورایه کتورسونلر . هیچ
برشیدن قورقمز ایسه نیاما هرشیئك طوغر-
یسنی سویلر اوزمان بو حریفك یالانی دخی
میدانه چیقار .

غراص بوقدر حدتلندیکی حالده هایم
دورانیده اصلا حدت علامتی کورلمیور
ایدی . کمال سکونله دیدی كه :

— خیر پرنس ! مایا نیاما بورایه
اجنبیلرك اوکنه کله من . معبود اعظم برا-
همایه نذر ایدلمش اولان قز مقدسدر .

بو سوز غراصك شبهه لرینی تقویه ایلدیکی
جهتله کوزل لادینك طورینه برده علامت
غلبه انضمام ایده رك دیدی كه :

— آه خائن ! ایشته یالانك میدانه
چیقدیمی ؟ قورقیورسك كه آچیقجه سنه
یالانك میدانه چیقمسون اویله می ؟

هایم حالا متواضعانه طورینی بوز-
میور ایدی . دیدی كه :

— بن هیچ برشیدن قورقم افندم ! چونکه طوغری‌یی سویلیورم .

غراص — پرنس حضرتلری ! موا جهه همان شو ساعتده اجرا اولنمق ایچون نیامانك جلب واحضارینی امر ایدکز (هایمه) اولاسویله‌باقه‌یم شو ساعتده نیاما نره‌ده‌در ؟

غراصك حددن زیاده ایلرویه گیتمسی آرتق باهورسنجك دخی جانی صیقدی . دیدی‌که :

— مادام ! مساعده ایدرایسه‌کز هایم دورانی‌یی بن استنطاق ایده‌یم . زیرا بو بنم وظیفه‌مدر .

غراص براز متغیر ومحجوب اولدی . فقط باهورسنج قادینك محجوبیتنی آرتدیرمق ایچون اصلا یوزینه باقدی . هایم دورانی‌یه خطاب ایده‌رك دیدی‌که :

— همان شو ساعتده بویله برمواجهه‌یه قائل اولورمیسکز ؟

هایم براز دوشوندی . بعده جرأتلی برطور ایله دیدی‌که :

— راضی‌یم ای روح عالم راضی‌یم ! واقعا بوحال نیامانك قدسیتی خلافنده بر جنایت روحانیه ایسه‌ده جزاسی بوکا لزوم کوسترنلرك باشنه اولسون .

باهورسنج — او کنج قز نره‌ده‌در ؟ تعیین ایدرکزه همان امر ویرکزده قزی درحال بورایه کتورسونلر .

هایم — فرمانکز باش اوستنه افندم ! فقط شوراسنی نظردقت اصیلانه‌کزه عرض ایدرم‌که بوامرك فی الحال اجراسی قطعیاً محالدر . زیرا شو ساعتده لؤلؤ اصفر تامپان عبادتخانه‌سنده‌اولوب اوراسی ایسه بورایه ایکی ساعت مسافه‌در . امرکزك اجراسنده نه قدر سرعت التزام اولنسه ایشته آرتق آقشام اولمش بولندیغی جهتله کیده‌جك اولان آدملر معبدك قپوسی قپاندقدن صکره واصل اوله‌بیلورلر . اقشام اولوب‌ده قپو قپاندقدن صکره بتون بنی بشرك قوتی بر یره کلسه کونش طوغمزدن اول آچیله‌مز .

غراصك حدتی صوك درجه‌یه واردی . دیدی‌که :

— ایشته بودخی یکی بر حیله‌در . صباحه قدر بو حریف دهانه قدر خیانتلر یاپه‌مز ؟

فقط باهورسنج آرتق غراصك دیدکارینی دیکله‌مامکه باشلادی هایم دورانی‌یه توجیه خطابله دیدی‌که :

— بوقزی یارین ینه بومحله کتورملی هم‌ده تمام وقت ظهرده بوراده بولنملیدر . اکر رضاسیله موسیو ده‌بلیناقی ایسترو معبده حضروجود ایتمسی رضاسنه مغایر اولدیغی سویلر ایسه حریتنی کندیسنه ویره‌جکسکز .

باهور سنجك بو امری آرتق قطعی بر امر
اولوب آنك اوزرينه بيان رأی وملاحظه يه
كيمسه نك حقی يوقدر . بعده پرنس راؤوله توجه
ايده رك ديدی كه :

— قونت حضرتلری ! وظيفهٔ عدالت
بوقدر يا پديره بيلور . شو حالده سزدن رجا
ايده جكم كه بو اقشام لادی ريشموند حضر-
تلريله برلكده اوله رق شهر آيينی واويونلری
تماشايه كله سكز . كيجه كچ وقته قدر اكلنجه لر
دوام ايده جكدر . تمنی ايدرم كه بو اكلنجه لر
يارين اوكله وقته قدر زمانك دها چابق
كچمسنه ياردم ايلسونلر . يارين بنده بو
صالونده اجتماع ايدرز . اكر سويلدكلريكز
طوغری چيقار ايسه حقكزك احقاق
اولنه جغنه اصلا شبهه كز اولمسون .

بونك اوزرينه كرك فرانسزلر وكرك
لادی ريشموند پرنسك حضورندن چيقديلر .
وير يلان براشارت اوزرينه پرنسك معيتی
خلق صالونه كيره رك حكمدارلری الای
ايله آلوب بنه كلديكی يره كوتورديلر .

مرمر صالوندن چيقدقلری زمان
غراص درونده حاصل اولان بر مجبوريتی
ممكن دكل منع ايده ميه رك راؤولك النی طو-
تدی . وكمال تهالكله صيقه رق ديدی كه :

— هايدی راؤول ! يارينه قدر صبر
ايدكز . يارين بو وقت بتون مأيوسيتلركزه
نهايت ويريلور . بلكه اوزمان بنم صفوتمه
اينانيرسكز . بوقدرجق بر مكافاته نائل
اولورسه م حقيقةً كافی كورورم .

راؤول بوقدر دوستانه اولان برسوزه
مقابل تشكر ايتمك ايستدی ايسه ده ذهننی نه قدر
ارادی ايسه هيچ بر موافق سوز سويليه-
مدی .

لادی ريشموند هانری دالره يه دوندی .
كوياكه سزديكی فداكارلقلر اوزرينه هيچ
اولمز ايسه آندن بر تحسين وآفرينه نائل اولمغی
آرزو ايلدی ايسه ده هانری ذاتاً غراصك
خالصيتنه ايناممديغندن راؤولدن بدتر بر صو-
رت كوسترمش ايدی . بناءً عليه غراص
ديدی كه :

— سزده مي بنی اتهام ايليورسكز دكلمی
موسيو دالره يه ؟ واقعا بن بلكه زياده قبا-
حتلی برقزم . آنی بنده اعتراف ايليورم .
لكن يارين بنم حقمده نه قدر حقسزلق ايتمش
اوله جغكزی كوره رك اوزمان بندن عفو
ديله يه جكسكز .

بونلر حوالی يه طوغری چيقدقده قانبور
اژرتونك چاتلاق زورناكبی صداسی ايشيد-
لمكه باشلادی . قانبور عادتا حايقيره رق ديبور
ايدی كه :

— لادی ريشموند ! لادی ريشموند !
غائب ايديله جك هيچ بر زمانمز يوقدر . همان
كيده جك اولسه ق بيله بلكه ده يتشه ميز .
شمدی پرنس حضرتلرينك ياورلرندن بريسی

كاوب بكا ديدى كه كرك سزك و كرك موسيو دو بليناق ايله موسيو دالره نك زلرى پرنسك كندى موقع تماشاسنده تعيين اولنمشلردر • هند عادتنجه پرنسدن اول اوراده بولنملى كه اوسزه قيام واحترامه مجبور اولمسون سز آنى قبوله مجبور اوله سكز •

قابورحريف بوسوزلرى صولوق صولوغه برتلاش ايله سويلمش ايديسه ده رائوله دخى برقاچ لقردى سويلكه ميدان بولمش ايدى • ديمش ايدى كه :

— اى رائول ؟ بوكوننى ديواندن ممنون اولديكزيا ؟ يوزكزدن كوزكزدن آكلا شيليوركه ممنونسكز • هله پرنسز پك شيق دكلميدر ؟ فقط غائب ايده جك زمانمز يوقدر • همان كيده لم •

ژوئه همان غراصك قولنه كيردى • آنى چكوب كوتورنجه رائول ايله هانرى دخى بالطبع پيرو اولديلر •

درت ارقداش سراى كلستانى دور ايده رك بعده ايكى طرفى كوناكون هند اغاجلرى ايله مزين بريولدن يورومكه باشلاديلر • اپيجه برزمان بويولدن يورودكدن صكره بيضى الشكل برميدانه واردلر كه اوراسى عادتا آت جانباز خانه لرى كبى برصورتده طرح وترتيب اولنمش ايدى • يعنى بيضى الشكل ميدان اورته يرده برميدان تماشا اولوب آنك اطرافنه قدمه قدمه تماشا محلارى يا پيله رق

اوزرلرى ايسه سيرجيلر ايله خنجا خنج طولمش ايدى •

بوتماشاكاهده برطاقم وحشى حيوانلر يكديكريله مبارزه ايده جكلر ايدى كه قرار لشديرلمش اولان پروغرامه نظراً بوتماشاكاهه اولا ايكى فيل كيره جكلر وبونلرك مبارزه سندن صكره ايكى رينوسه رو جنكلشه جكلر واو چنجى درجه ده اوله رق بعض حيوانلرك انسانلر ايله مصارعه سى وقوعه كلوب دردنجى فصل دخى بربسان جانورى ايله پارس دنيلان برجانورك محاربه سيله ختام بوله جق ايدى •

لادى ريشموند ايله رائول وهانرى تماشا كاهده اوتوروب ده آره دن دخى قابور ژوئه نك تمام كنديلرينه بوپروغراملرى آكلاته جغى قدر زمان مرورندن صكره بوزيلر چالنمغه باشلايه رق پرنسك ورودى اعلان اولندى • پرنسك تماشاكاهنه هيچ بركيمسه قبول اولنه مز ايكن لادى ريشموندك قبولى وانيك قاريسى حقنده الك بيوك براثر تعظيم اولديغى كبى رائول ايله هانرى دخى مجرد اوسايه ده بو شرفه نائل اولمشلر ايدى • اورايه كلدكده لادى غراص ايله ارقداشلرى همان يرلرندن فرلايه رق پرنسى استقباله شتاب ايلديلر • پرنس ايسه برال اشارتيله بونلره يرلرنده اوتورملرينى امر ايلدى •

سائر تماشا محلارنده كرك يرلى وكرك انكليز

وساڭ اوروپالیلرك اك معتبرانی طولمش
اولدقلرندن هركسك انتظاری درجهٔ غایه یه
وارمش اولدیغی برزمانده اویونلرك اجراسنه
امر صادر اولدی . درحال میدانه طاغ کبی
ایکی فیل چیقارلدی .

بونلرك کردانلرنده یالکز برر فیلبان
بولنوب اوزرلرنده بشقه هیچ برشی یوق
ایدی . فیللر اولا میدانده برچرخه ایتمکه
باشلادیلر . آهسته روشله حضارك اوکلرندن
کچرلر ایکن هرکس بونلرك جسامتلرینه
حسنلرینه حیران اوله رق هانکیسی هانکیسنی
مغلوب ایده جکنه دائر یکدیکریله بحثه طوتشمغه
باشلادیلر . هله انکلیزلر ایچون بو تماشا مادتا
انکلتره ده اجرا اولنان آت یاریشلرینه مقیس
اك بیوك بر اکلنجه عد اولنور .

فیللر تماشاکاهی دونوب چرخه ایدرلر
ایکن فیلبانلر اکیلوب قولاقلرینه برشیلر
سویلر ایدی . بولقردیلر مطلقا فیللری اغضاب
ایده جك سوزلر اولملیدرکه حیوانلرك خو .
رداتملری آرتار ودها زیاده سرعتله یورو .
مکه باشلارلر ایدی . نهایت فیلك بریسی طوروب
اوته کی یه توجه ایلدی . او آنده اوته کی دخی
طوروب خصمنه باقمغه باشلادی . دیرکن ایکیسی
یکدیکرینك اوزرینه اویله برهجوم ایلدیلر
واوقدر شدتله بری برینه چاتوب چارپشدیلرکه
اوزرلرنده بولنان فیلبانلرك فرلایوب یره
دوشملرینه رمق قالدی .

عظیم الجثه ایکی حیوان کاه بری برینه
خرطوملریله اوررلر وکاه دیشلریله یکدیکرینك
قرنی دشمکه چالشورلر ایدی . کاه بری
قاچوب دیکرینك تعقیب ایدیشی وکاه
تعقیب ایده نك رجعته مجبور ایدیلشی حقیقة
کورلکه شایان بر تماشا اولوب نهایت
بریسی یدیکی خرطوم ضربه لرینه تحمل
ایده میه رك قراری فراره تبدیل ایلدی که
بو انهزام اوزرینه غالب اولان فیل دخی
آرقه سنه دوشه رك یتشدکجه خرطومی ایله
اوره اوره مغلوبی آخورینه قدر تبعیده
موفق اولدی .

اوروپالیلرك رنوسرو دیدکلری حیوانلر
شرقیونك « کرکدان » دیدکلری حیواندرکه
بورنی اوزرنده یالکز بر تك بوینوزی اولوب
طبیعتده پك زیاده افتراس اولور . هله
فیلك عدوی جانی اولوب فیلی کوردکده
صوك درجه یه قدر قودوردیغی کبی فیل
دخی انی اك بیوك شدت وغضبی ایله تلقی
ایلر .

بونلرك یکدیکریله دوکوشملری دخی
غایت تحف برشیدر . زیرا کوزلری ذاتا
پك ضعیف اولوب هله زیاده جه ضیایه
قارشو عادتا باقار کور اولدقلرندن بونلر بر
چوق زمانلر میدان تماشاده یکدیکرینی
آرامقله وقت کچیردیلرکه بو آرایش چوجقلرك
کور ابه اوینملرینه بکزر ایدی .

نهایت یکدیکرینی بولـدقلری زمان او
قدر شـدتله مهاجمه‌یه باشلادیلر که بو شدت
سباعك هیچ بریسـنده کـوریله‌مز ۰ هر
حالده آره‌لقده برکره صالالادقلری بوینوزلر
بوشه کیدر ایدی ۰ فقط بعض کره بوینوزك
اوجی دیکرینك وجودندن بر طرفه ایلشمکله
چشمه کبی قان فشقیرر ایدی ۰

یارم سـاعتدن زیاده اوغراشـدقدن
صکره انجام کار بریسـنك بوینوزی دیکر-
ینك کردنـنه تمامیله صاپلاندی ۰ بو یاره‌یی
آلان حیوان مدهش بر صـدا چیقاروب
قفاسنی هوایه قالدیره‌رق بعده بر قالب بی روح
اولدیغی حالده یره دوشدی ۰

اوچنجی فصـل اولمق اوزره میدانه
مسلح جنکاورلر کیره‌رك بر قپلانله مبـارزه
ایلدیلر ایسـه‌ده بو صنعتده اسپانیوللر قدر
مهارت کوسـتره‌مدیلر ۰ اصـل الك تحف
اکلنجـه دردنجی فصـل ایدی ۰ اورته‌یه
چیقاریلان پارس ایله یبان جانوری یکدیکر
ینـه قارشـو اول قدر خدعه‌لر حیـله‌لر
یاپیورلر ایدی که ارباب تماشـا قهقهه‌لر ایله
کولمکدن چاتلایورلر ایدی ۰ واقعا غلبه
جانورده قالدی ایسـه‌ده پارس دخی هلاك
اولمدی ۰ قیچی کردنی پارچـه پارچه یاره
ایچنده قاله‌رق مجروح حیوان نهایت فرار
ایتمکله جانور دخی آرقه‌سـندن قوشـوب
اشبو اویونلره ختام ویردی ۰

پرنس میدان تماشـایه کلـدیکی زمان
ورودی بوریلر ایله عالمه اعلان اولندیغی
کبی کیدر ایکن دخی برچوق بوریلر عود-
تنی اعلان ایلدیلر ۰ غراص کیجه‌نك جنبشی
بوندن عبارتدر ظنیله کندی اسـتراحتنه
مخصوص اولان دائره‌یه چکلمك اوزره ایکن
پرنسـك یاورلرندن بریسی کلـوب غایت
نازکانه بر لسانله کرك لادی ریشموند و کرك
قونت ده بلیناق و موسیو دالره‌مپ حضرا-
تنك پرنس حضرتلرینك خصوصی مائده‌لر-
نده طعام یمه‌لری رجاسـنده بولندیغنی
آکلاتدی ۰

بو دعوتده سیرژوئه بولنمدیغندن قانبور
هلاك درجه‌سنده متأثر اولمشیدی ۰

طعـامه کیتمزدن اول هر حالـده برکره
کیدوب توالتلرینی اتمـام لازم کلـدیکندن
غراص و ژوئه ایله اوچ فرانسـز اوبجـه
یچمش اولدقـلری اوزون یولدن عـودت
ایدرلر ایکن ارباب تماشـادن برچوغنك بر
یرده اجتمـاعله غایت عجیب و مدهش برشی
تماشا ایتمکده اولدقلرینی کوردیلر ۰ تماشا
ایلدکلری شـیئك غایت عجیب و مـدهش
اولدیغی جماعه‌سـنك یوزلرنده نمایان اولان
علائم خوف و هیجاندن آکلاشلقده ایدی ۰

مکر فیلك بریسی بر اوروپالی‌یی خر-
طومی ایله قوجاقلایه‌رق هوایه قالدیرمش که
بو حالده بر ده یره چارپاجق اولورسـه

اورو پالینك هلاکی محققدر .
بزمکیلر دخی وقعه‌یی کورمکه صوقو.
لدیلر . نه کورسونلر ؟ فیلك هوایه قالدیر
دیغی اورو پالی بزم بابا بر یه‌ن دکلمی ؟
بونی کورنجه رائولك عقلی باشندن
کیتدی ایسه‌ده بر یه‌نك عقلی هیچ باشندن
کیتمامش ایدی . بالعکس قوجه کمیجینك
یوزی کولمکده ایدی . نهایت آکلاشلدی‌که
بوفیل دخی بزم فیفرلن اولوب رائول
حقنده‌کی اشبو معامله‌سی ایسه ایکیسی اره .
سنده کثیرالوقوع اولان بر مجامله ایمش .
نهایت فیل بر یه‌نك برقیلنه بیله خطا
کتورمکسزین یره ایندیردی . اوزمان
بر یه‌ن دخی التفات اولمق اوزره قوجه الی
ایله حیوانك خرطومی اوزرینه شدتلی بر
سیله ایندیره‌رك بعده خرطومندن برده اوپدی
و کوزلری یاش ایله طوپ طولی اولدیغی
حالده قپودانك یانته کلدی . دیدی که :
— معذور کور قپودانم ! چوجق
کبی اغلادیغمی معذور کور ! زواللی فیفرلنی
بزدن آیردیلر . برده آنی کورمیه‌جکم .
بر بریمزه نه قدر آلشمش ایدك . جانم شو
فیل قسمی ده کوپکدن بدتر یا ! انسان برکره
آلشدیمی برده آیرلمق ایستمز . بیك سنه
صکره برده کوزوشه‌لم‌ده باقکز بنی نصل
درحال طانیه‌جقدر .
بر یه‌نك صوك سوزنده‌کی صافدرونلق
بتون حضاری قهقهه‌لرله کولدوردی .
قوجه بر پرنس مائده‌سنده طعام ایچون
رائول ایله هاوینك یولجی قیافتلری هیچ
مساعد اولمدیغندن توالتلرینك بر آز اصلاحی
ایچون قانبور اژرتونك عنایتنه مراجعت
مجبوریتنی حس ایتمشلر ایدی .
اژرتونك بویله بر مراجعتی ردایتمیه‌جکی
محتاج تفصیل دکلدر . بالعکس کمال ممنونیت
ایله توالت اوطه‌سنی بونلره آچدی‌که بر
انکلیز کبارزاده سنه بحق لایق اوله‌جق
صورتده تنظیم و ترتیب ایدلمش ایدی .
حتی اژرتون هر مناسبتدو شدتجه
کندی قانبورلغی ایله کندیسی دخی استهزا
ایلمدیکندن بودفعه دخی دیدی‌که :
— سزه فارد روبامی دخی آچه‌رق
بتون اثوابلرمی نظر حسن قبولکزه عرض
ایدر ایدم اما اسباب ظاهره‌سیله جمله کزك
معلومیدرکه بنم اثوابلرم یه بندن بشقه کیمسه‌یه
کلمزلر .
ایکی دوست ایستدکاری کبی ییقانوب
طرانمق اوزره اژرتون کندیلرینی یالکز
براقدی . قانبور کیتدکدن صکره هاوی
رائولك قولاغنه فیصلامق صورتیله
دیدی‌که :
— بوعزتلره بو اکراملره اصلا قاپلمق
جائز دکلدر . دائما احتیاط اوزره بولنملیز .
بو قادینك بزه مطلقا براو یون اویناتمقده بو

لندیغی ذهنمده اوقدر یرایتمشدرکه نه رتبه دوستلق کوستره جك اولسه بالعکس قلبمده کی نفرت اوقدر آرتمقده در .

راؤول — سوزلریکز بنی تتره تیور هانری ! عقلم فکرم بندن عادتا تباعد ایدیورلر .

— سزه الك زیاده لازم اولان شی جسارتدر . متانتدر . دائما نیامایی دوشونملیسکز . هیچ خاطریکزدن چیقارمامليسکزکه بز محو اوله جق اولور ایسه‌ك نیاما دخی محو اولمشدر .

باره‌لق توالت اوطه‌سنك قپوسی آز بچق آچلدی . قابورك منحوس قفاسی ارەلقدن کورینوب دیدی که :

— حاضرمیسکز افندیلر ! طوپی بر قاچ دقیقه‌مز قالدی . یکن ! بو ضیافتك افتخاری سزه‌در . بنی پرنسك سفره‌سنده اوتورمغه لایق بولمدیلر . آه ! ایشته بوده غراصك بنم حقمده بر شدتیدر .

راؤول قابوره جواب ویره جك حالده بولنیوب کندی مطالعاتنه طالمش اولدیغندن قابوری جوابسز براقامق ایچون سوزی هانری آلدی . دیدی که :

— یاه ! غراصدن بو یله برشی اومارمیسکز ؟

اژرتون — اومق نه دیمك ! امینم دوستم امینم ! لادیر پشمونده هرکسك یوزینه کورده بکا کلنجه اوقدر ظالم اولورکه تحمل قابل دکل ! شو غربت ایللرده هندستان چوللرنده نه ایشم اولدیغنی بن ده بیله میورم . بن اعلا سیاه رو به‌لر ایچنده بولنه‌یم و سز ایسه یوجلی و یاخود آوجی قیافتنده بولنه . سکزده سز پرنسك سفره‌سنه قبول اولندیغکز حالده بن اوشاغکز کبی اوزاقده قاله‌یم بو لایقمیدر ؟

ارقداشلر توالتلرینی بتوردیلر . پرنسك طعام صالوننه واردیلر . صالون حقیقة انسان اوغلنك تخیل ایده‌بیله‌میه جکی قدر مکلف تزیین اولنمش ایدی . آسیانك محیرعقول اولان زنکینلکی اورو پانك مرتبۀ کماله واران سوس و انتظامیله اتحاد ایدنجه اورته‌یه نصل معجزکارانه بر اثر چیقارر ایسه طعام صالونی ایشته اویله دونادلمش ایدی .

صالون غایت واسع برشی اولوب جبهه جهتنده پرنسك سفره‌سی بولندقدن ماعدا یکدیکرندن اوزاقجه اوله‌رق کرك یرلی وکرك انکلیز ضابطانـه و سرامدان ارکان حکومتـه و مأمورین روحانیه‌یه مخصوص اولان سفره‌لر دخی بشقه بشقه ترتیب اولنمشلر ایدی .

راؤول و هانری حقیقة یوجلی قیافتیله بو صالونه هیچ ده لایق کوریلمیه جك مسافرلردن ایدیسه‌لرده حال و موقع حسبیله قیافتلری

تصحیح قابل اوله‌میه‌جغندن هرکس کندیلری بی‌معذور عد ایتمکده ایدیلر .

بونلر صالونه کیردکاری زمان پرنس کلمامش ایدی . فقط حضار سائره صالونی خنجاخنج دیناه بیله‌جك بر صورتده طولدیرمشلر ایدی .

بو غلبه‌لك ایچندن ایکی ضابط بزم ایکی آرقداشه طوغری کلدیلر که بریسی بیکباشی والهریان تورنز و دیکری دخی ملازم شارله‌ی بلاند ایدیلر .

بیکباشی راؤولی غایت عالیجنابانه سلاملیه‌رق دیدی که :

— عزیزم قونت ! سزی بورالرده تکرار کورديکمه پك ممنون پك متشکرم ! شمدی آکلادم که توقیفنه مأمور اولدیغم محبوسلر حادثا شقادن اسیر ایمشلر . ممنونم قونت ممنونم .

ملازم شارله‌ی دخی غایت قهرمانجه بر سلام و یره‌رك راؤول وهاتر ینك اللرینی صیقدی راؤول دیدی که :

— بیکباشم ! عالیجنابانه التفاتکز بنی توقیف ایتدیککز کون نه قدر ممتدار ایلمش ایدیسه بو اقشامکی التفاتکزدن دها زیاده ممنون قاله‌جغمه البته شبهه ایتمزسکز .

قهرمان عسکر ینه کندیسی کبی قهرمان اولان دیکر عسکر ایله ال اله طوتیشه‌رق بر برلرینك قوللرینی اوقدر صالادیلر که بشقه بر قول اولسه یا اوموز باشندن و یاخود دیرسکندن قوپوب دیکرینك النده قاله‌جغی آشکار ایدی .

راؤول بیکباشی والهریانك یوزینه الك بیوك دقتله بو اقشام باقیور ایدی . حقیقت بو آدم الك ترشروی بر انکلیز قدر ترشروی والك تند بر عسکر قدر تند اولدیغی حالده ناصیه‌ٔ حالنده اوقدر پارلاق بر طاقم علایم مشاهده اولنیور ایدی که شو بیکباشی اونیفورمه‌سنك التنده واو واسع صدرك ایچنده حس علوجناب ایله مملو بر قلب بولندیغنه اصلا شبهه ایده‌میور ایدی .

راؤولك بو مشاهده‌سی قلبنده بیکباشی ایچون بر میل پیدا ایلدی . قوجه عسکر حقنده برادرانه بر اعتقاد حاصل ایتمکه باشلادی . معلومدر که میل و اعتقاد دینیلان شیلر زور ایله حاصل اولمزلر . آنلر انسانك قلبنده کندی کندیلرینه طوغارلر .

بالخصوص که شو بولندیغی حال ایچنده راؤول ایچون ادنا بر دوستلغك الك بیوك اهمیتی اوله‌بیلیور ایدی . هله بیکباشی والهریان کبی صافی القلب بر آدمك بر طاقم آلچقجه سنه انتریقه‌لره الت اوله‌میه‌جغی درکار ایدی . شو حالده راؤول ایچون مرجعی هر وقت امید اولنه بیله‌جك بر کیمسه اولسه اولسه بیکباشی اوله بیله‌جکنی دوشوندی .

بو دوشونمه‌سندن رفیق هاتری یه اصلارنك

ويرمكسزين بيكباشينك قولنى كندى
قولنه طاقوب برقاچ خطوه يورديكدن
صكره غايت آهسته برصدا ايله ديدى كه :
— بيكباشم ! ناموسكزه اعتماداً سزه
برشى سويليه جكم . هردقيقه قورقيورم كه
خائنانه برانتريقه نك مظلومى اوله يم .
شوراده صاغ طرفزده كى غلبه لك ايچنده
بولنوب كويا بزه هيچ دقت ايتميور كبى
كورنديكى حالده اولانجه دقتى بزه منحصر
اولان رئيس الفقرا هايم دورانى يوقمى ؟
قورقيورم كه هركس آنك انتريقه لرينه خادم
برر آلت اولدقلرى كبى سزده كرك بيله رك
وكرك بيلميه رك اوآلتلردن برينى اولميه-
سكز .
بيكباشينك چهره سى دكشدى . فقط
مقابله ايتمسنه راؤول ميدان ويرمكسزين
ديدى كه :
— اكر نظر انصافكزده بو حريفك
خائنانه انتريقه لرينى اثبات ايدوب ده سزه كلسه م
و بو قدر دنائتلره قارشو يالكز و حاميسز
بولنديغمى عرض ايله شجاعتكزدن وعلو
جنابكزدن استمداد ده بولنسه م عجبا
محرومى قالور ايدم ؟
انكليز بيكباشيسنك كوزلرى آتش كبى
پارلادى . ديدى كه :
— هرناموسكارانه مسئله ده كندى
علو جنابكزه نه قدر اعتماد ايده بيلور ايسه كز
بكا دخى اوقدر اعتماد ايده بيلورسكز . فقط
اولا سزه صوره بيلورميم كه ؟ ....
— اوت ! ذاتاً بن دخى سزه حالمى
حكايه ايده جك ايدم . اكرچه هرطرفز
جاسوسلرله طولى ايسه ده آز لقردى ايله
ينه حالمى حكايه ايده بيلورم .
ديه راؤول فى الحقيقه پك آز لقردى
ايله تكميل حكايه سنى بيكباشى يه آكلاتدى .
حكايه سنى بيتوردكدن صكره واله ريان
ديدى كه :
— آكلادم . شايان معاونتسكز . شو
قدركه بندن كوره بيله جككز معاونت پك بيوك
اوله مز .
بونى سويليان قهرمانك شو قدرجق
بروعد ايله معاونتلرك الڭ بيوكنى كوزه آلديره-
جق سماحت اربابندن اولديغى ناصيه حالندن
آكلاشلقده ايدى . بعده برآز صيقيله رق
ديدى كه :
— اكر ..... مثلا اقچه جه .....
راؤول درحال جواب ويروب ديدى كه :
— تشكر ايدرم . پك تشكر ايدرم .
چوق شكر پاره مز واردر . كرك پاتنا وكرك
هندستانك سائر شهرلرنده كى بانقه جيلر اوزرينه
حواله ايدلمش كلى پاره يه مالكز . مع هذا بو
يوزدن دخى كوستردیككز سماحتك ممتدا-
رى يم . فقط احتياجم كيسه كزه دكلدر .
قولكزه قلبكزه محتاجم . ناموسلى برعسكره

وعاليجناب براصيلزادەيە ياقيشەجق براص
ويريلورايسە ......

— اعتماد ایدیکز دوستم . بکادەملازم
شارلەيەدە . باقکز دلیقانلی صالونك قپوسندە
طوریور . رنکی کاه موسمور کاه صاپ
صاری اولیور . بیلورمیسکز نیچون ؟ شو
مؤثر بحثه برآز تحول کتورمك ایچون خبر
ویرەیم کە لادی ریشموند کلیهوردە بنم کنج
ملازم دخی کوزل غراصەبك هوسلندیکندن
آنك ایچون رنکدن رنکە کیریور . نەایسە
ایشمز حقندە دخی سزە تأمینات ویرەیم .
سزك توقیفکز کبی برعسکر بیکباشیسنەدکل
آنجق برپولیس خفیەسنە لایق اولە بیلان
مأموریتی بکا قبول ایتدیرملرندن طولایی
پك متأسف اولمش ایدم . البتە ایکنجیسندن
هیچ ممنون اولەمیەجغم . هله باقکز باقکز !
شو کوزل غراصە باقکز . صاچلرم بم بیاض
اولدیغی ودها طوغریسی هپسی دوکیلەرك
باشم دازلاق قالدیغی حالدە قادینك شو
کنجلکی شوطراوتی بکابیلە تأثیر ایدیور .
کنج ملازمە تأثیری استبعادمی اولنور ؟
ها صحیح ! ایشمزدن بحث ایدەجك ایدك .
بزم میرالای مامی سزك توقیفکز کبی برامری
ایکنجی دفعە اولەرق بردها ویرەجك اولور
ایسە قلبجمی قیرارم واپولتلریمی سوکرآنە
زمرەدە عسکرلك شانە بردها شین کتورنم .
هندلیلر آدم توقیف ایتدیرەجکلر ایسە پولیس
وژاندارمە استخدام ایتسونلر . آکلادیکزمی
دوستم ! بندن ایستدیککز معاونتە نصل جان
ودلدن حاضر وآمادە بولندیغمی کوردیکزمی؟

راتول بیکباشینك النی طوتوب قیرار-
جەسنە صیقدی .

اکرموسیو دەبلیناق بیکباشی ایلە اولان
محاورەسنە بتون دقتنی حصر ایتمامش اولوب-
دە برآز دخی اطرافە کوز کزدیرمش اولسە
ایدی کرك کندیسنك وکرك یکی پیدا اولمغە
باشلایان دوستی بیکباشی والەریانك دوداقلری
نصل قلداندقلرینە وارنجەیە قدر کافۀ
حرکتلری ایکی کیسە طرفندن تدقیق
و تفحص ایدلدیکنە دقت ایلیەبیلور ایدی .

بوایکی جاسوسك بریسی هایم دورانی
دیکری ایسە قانبور اژرتون ایدیلر .

برآرەلق اژرتون هایم دورانینك یانینە
صوقولدی و کویا کندیسنە غایت تعظیملی
برالتفات ایدیورمش کبی اکیلەرك قولاغنە
دیدی کە :

— دقت ایلیورمیسکز ؟ هیچ شبهەم
یوق کە راتول بتون حکایەسنی بیکباشی تورنزە
نقل ایلدی .

— دقت ایدیورم . سز مراق
ایتمیکز !

هایم دورانی بو سوزی اوقدر یواش
سویلدی کە اغزندن چیقوب دە قانبورك
قوجەمان قولاقلرینە کیرنجەیە قدر برحرفنی
بیلە هیچ کیمسە ایشتمدی .

بیکباشی توروزنك ملازم شارله‌ی حقنده‌کی تخمینی مکر یاکلش دکل ایمش . حقیقت چوجغك کاه قزاروب کاه صارارمسنی ایجاب ایلیان شی کوزل غراصك بو صالونه کیرمکده بولنمسی قضیه‌سی ایمش .

غراصك بو اقشام سوسنه حقیقةً جهان حیرتده قالسه سزادر . دوز بیاض ساتندن بر اعلا فستان کیمش که بو قارودن آشاغی‌یه قدر اینجو و الماس و یاقوت و لعل ایله مرصع اولوب هر بر ینك رنکا رنك شعشعه‌سی کوزلری قاشدیرمقده بولنمش ایدی . هله باشنه قویدیغی مارکیز تاجی صوم پرلانطه ایله مرصع اولدیغندن بتون اجرام سماویه‌یی کندی باشنده جمع ایلمش ظن اولنور ایدی .

ذاتاً یالکز کندی حسنی ایله جهانی قیروب کچیرمکه مقتدر اولان شو کوزل قادین برده بویله بر یوزینك کوزلرینه اصلا قیاس اولنه‌میه‌جق بر شعشعهٔ آسمانی ایله سوسلندیکی حالده اوچنجی حالی اولمق اوزره دخی اوقدر وقورانه برطور پیدا ایتمش ایدی که بتون صالون خلقی شورفتار ملوکانه‌یه قارشو باشلرینی سجدهٔ حیرته قویه‌جق درجه‌یی بولمشلر ایدی .

غراصك حال وطورینه باقانلر اکر بو قادینك کذرکاهی اوزرنده‌کی قالدیرمی چاقل طاشندن یاپیلوب ده انسان قلبلرندن یاپیلسه‌لر و هر بری اوزرینه باصدقجه چیکنه‌دکجه ازدکجه صاحبلری جزع و فزعلرینی کوکاره چیقارسه‌لر کندی عظمتنه نسبتله بو درجهٔ استبدادی دخی کافی کورمیه‌جکنی حکم ایلمش بولنسه‌لر بیله استبعاد اولنه‌مز .

لادی ریشموندك طعام صالونه کیرمسنی متعاقب پرنس باهورسنجك دخی ورودی بوریزنلر طرفندن اعلان اولندی .

پرنس اوکونکی نیم اوروپالی قیافتنی چیقاروب اصل هندلی قیافتنی کیمش ایدی که بو قیافت دخی قیصه و کنیش بر لباس هندی اوزرینه سرپمش بیکارجه پرلانطه‌لردن و باشنه و کردانه وقوللرینه وضع و تعلیق ایلدیکی هپ مرصع تاجلردن کردنلکلردن بازوبندلردن عبارت ایدی .

غراص ایله باهورسنج یان یکا بولند. قلری زمان اکرلورد ریشموند دیدکاری اختیار حریف دخی برابر بولنه‌جق اولسه بو حریفی غراصه توجه ایتمك کیسه‌نك الندن کلیوب اولسه اولسه قزك بیوك پدری ظن ایدرلر و غراصی مطلقا باهورسنجه زوجه اولمغه لایق بولورلر ایدی .

پرنس باهورسنج غراصك یانه کلدیکی زمان غایت ملتفتانه بر سلام و یره‌رك قزك قولنه کیردی و کندی مائده‌سنك صندالیٔ حرمت و تعظیمنه قدر کوتوروب اوتورتدی .
غراص پرنسك بو معامله‌سنه تشکر ایلدیکی

صفره‌ده قولاغنه برطاقم سوزلر دها سو-
یلدی که بو سوزلرك دخی الفاظ تشکریه‌دن عبا-
رت اولدقلرینی حد معروفندن زیاده اوزامش
بولنملری ویرد ایلر ایدی .

حتی سوزلرك نهایتنده پرنس کوزل بر
تبسم ایلدی و باشیله دخی بر موافقت اشارتی
ویردی . مکر غراص پرنسه دیمش که :

— ذات اصالتسماتکز اکر آرزولر
ملك مکمـلاً حصولنی امل بیوررلر ایسـه
اقربامـدن اولان قونتس‌ده بلیناق حضر-
تلرینی سفره‌ده بکا یقین بر یره اقعاد بیوررلر .
زیرا اپیجه بر زماندر اولدی که کندیسیله ملاقات
ایتمامشیدر .

پرنس طرفندن ویریلان براجر اوزر-
ینه ضابطاندن بریسی صالون ایچنده رائولی
آرایوب بوله‌رق سفره‌ده تمام پرنسك
صول طرفنه اوتورتدی . بو حالده رائول
ایله غراص آره‌سنده یالکز پرنس حائل
اولیور ایدی .

سائر سفره‌لره دخی مدعوین اوتوره‌رق
عموماً طعامه بدأ اولندی . بو ضیافتده
بالطبع هند اصول طبخی ایله اوروپا اصول
طبخی بر بیوك رقابته چیقمشلر ایدی . اوقدر
متنوع و مکمـل اطعمه تهیئه ایدلمش ایدی که
هانکیسنه باقلسه انسانك اشتهاسنی تحریك
ایتمامك قابل اولمه‌مز .

بو راده اطعمه‌نك تفصیلاتی زائد
کوروورز . فقط مشروبات جهتنده فرانسه
شرابلرینك هر حالده منتهای شرقده دخی
شان و شرفنه هیچ بشقه بر شرابنك
رقابت ایده‌میه‌جکنی مطلقا قارئلرمزك نظر
تصویبلرینه عرض ایلرز .

هانری دالره‌مپ ایله هانیم دورانی
دخی پرنسك سفره‌سنه اقعاد ایدلمشلر ایدی .
هر ده ایکیسی یان یکا اقعاد اولنه‌رق هانیم
انکلیز لساننده‌کی اولانجه بهره‌سیله هانری‌یه
برچوق شیلر آکلاتمقده ایدی .

بو حکایه‌مزی تشکیل ایلیان اعضای
وقعه‌نك ال باشلیجه‌لری بو کیجه شو صالونده
و حتی پرنسك کندی سفره‌سنده مجتمع اولوب
بونلرك یکدیکرلری علیهنه اولان حس نفر-
تلری محتاج ایضاح و تفصیل دکل ایسه‌ده
پرنس حضرتلرینه حرمةً هیچ بریسی دیکرینه
آثار خصومت و عداوت کوسترمیوب ممکن
اولدیغی قدر هرکس بری برینك یوزلرینه
کولمه‌مکده ایدیلر .

پرنس پك آز طعام ایتمکده ایدی .
اوروپاجه بویله بر ضیافتده یمکلری پك بکنمك
وچوق یمك خانه صاحبنه بر شرف عد اولنور
ایسه‌ده آسیاجه بو عادت برعکس اوله‌رق
موجوددر . سفره‌لرده آز طعام ایتمکی ظرافت
صایارلر .

طعام مدتی نسبتله پك چوق امتداد
ایتدی . طعامدن صکره پرنس قولنی لادی

ریشمونده ویره‌رك دیکر مسافرلره دخی اشا.
رت ایتدکده جمله‌سی دیکر بر صالونه کیردیلر که
بوراسی طعام صالونندن دها واسع ودها
مزین اولوب قبه‌سنه آصلمش وطشاریدن
ایپلر ایله اوشاقلره تحریك ایتدیرلمکده بولنمش
اولان عظیم یلپازه‌لر صالون داخلنده غایت
لطیف بر سرینلك حصوله کتورر ایدی ۰

مسافرلرك قهوه لری اشبو صالونه
کتورلدی ۰ فقط اکرام یالکز قهوه‌یه‌ده
منحصر قالمدی ۰ « نوغات » دیدکاری درلو
درلو هند قورابیه‌لری آلتون وکوموش
تبسیلره موضوعاً مسافرلره توزیع اولنه‌رق
بونلرك ایسه کافه‌سی بهارلی شیلر اولمغله اکل
اولندقدن صکره حاصل اولان حرارتی اطفا
ایچون دخی بش اون درلو شروبلر ایچلمك
لازم کلور ایدی ۰

برآره‌لق باهوز سنج برالماس طراش حقه
آلوب راتولك یاننه کله‌رك حقه‌یی تقدیم ایله
دیدی که :

— قونت حضرتلری ! شو کابشکردن
طاتمکزی رجا ایدرم ۰ بو طاتلی بهار ولایتنه
مخصوص اولوب بو قدر لطیف بشقه هیچ
بر برده اولەمز ۰

اولا راتول وآنی متعاقباً هانری کابشکردن
یدیلر ۰ وایکیسی دخی پرنسك بو عنایت والتفا.
تنه تشکرلر ایده‌رك طاتلی یی مدح وثنایه
باشلادیلر ۰

واقعا ایدیلان مدحلر نابجا دخی دکل
ایدیلر ۰ بو کابشکر غایت قویو قرمزی رنکده
اولوب قوقوسی‌ده اوقدر قوتلی ایدی که
صافی کل یاغندن یاپلمش ظن اولنور ایدی ۰
اشبو طاتلیدن غراص وهایم دورانی
دخی یدیلر ۰ وهر بیانلر مدح وثناسنده مبالغه
ایلدیلر ۰

بو صالون اوروپالیلرك بالو صالونی
تعبیر ایلدکاری بر اوله‌جق ایسه‌ده اوروپاجه
بالولرده مدعو اولان مسافرلرك کندیلری
رقص ایتمك عادت اولدیغی حالده هندستان
صالونلرنده رقاصه‌لر بشقه بر صنفدر ۰

بایادر نامیله الك کوزل قزلر بتون عمرلرینی
معبود اعظم براهمایه وقف ایده‌رك بونلر
پرنسلرك وهایم دورانی کبی بیوك مأمورین
روحانیه اجتماعکاهلرنده رقص ایدرلر ۰

موز یقه‌لری واصول رقصلری اوروپالیلره غایت عجیب وغریب کلور ایسه‌ده بزم
شرقیونه یکدە اوقدر غریب کلمز ۰ زیرا
موز یقه اولا اوزون اوزادی‌یه بر تقسیم اجرا
ایدر ۰ تقسیم اجرا اولنور ایکن بایادرلر
دخی بر حلقه تشکیل ایده‌رك کویا مسافرلرك
اوکندن یکیدر سمی اجرا ایدیورلرایمش کبی
مرور ایدرلر ۰ بعده موز یقه آغر آغر
پیشرو چالمغه باشلار ۰ رقاصه‌لر دخی رقصه
آهسته آهسته کیر یشورلر ۰ نهایت اصول
یوروك شرقیلره کلنجه بونلر دخی صاز که

ایاقلری یره دکیورمش ده معلقده طوریور-
لر ایمش کبی اویله بر رقص ایدرلر که الك
مشهور بالتنر بونلره نسبتله عادتا کوتوروم
مثابه‌سنده قالور •

بایادرلرك رقصلرنده کوبك آتمق اوموز
سیلکمك صاچلرینی دوکمك کوزلرینی
سوزمك کبی حرکاتك کافه‌سی مع زیاده مو-
جود اولوب اوروپالیلر بو حرکتلری شهوت
انکیز وبی ادبانه برشی عدیله ذم ایدرلر •
باقلسه کندی بالتلرینك باجاقلرینی هوایه
قالدیره‌رق کوستردکلری اوضاعدن دها فنا
دکلسه‌ده هر نصلسه بوجهتده براز تعصب
ایدرلر •

راثول برصدر اوزرینه اوزانه‌رق
کاه النده‌کی بر طوپ عنبری قوقلار وکاه بر
نفس نارکیله چکر وبو صره‌ده شو عظیم
بالویی عادتا بی قیدانه برنظرله تماشا ایلر ایدی •
واقعا بایادرلرك هر بری بر پری پیکر اولدیغندن
اویله کنج برآدم ایچون بونلری قیدسزجه
تماشا ایتمك قابل اوله‌مز ایسه‌ده راثولك
قلبنده بشقه بر پری پیکر بولندیغندن قارشو-
سنده‌کی قزلر کندیسنه نه قدر کوز سوزسه‌لر
اصلا تأثیری اوله‌مز ایدی •

مع هذا راثولك بوحالی بر یأس عاشقانه
حالی دخی دکل ایدی • بالعکس راثولك
درونندن برنشوه برشوق قباروب کلمکده
ایدی که بوحالك غایت پارلاق برسکر حالی
اولدیغی راثول دخی آکلایه‌رق سببی ایسه
سفرده ایچمش اولدقلری فرانسز شرابلرینك
هندستان کبی هواسی صیجاق بر یرده تأثیری
دها زیاده آرته‌جغنه حمل ایدیور ایدی •

فقط دلی قانلیده بو نشوه کیتدکجه زیاده-
لشمکه باشلادی • صالون ایچنده یانمقده
بولنان بخورلرك قوقوسی وبوز یقه‌نك
شمامه‌سی ورقاصه‌لرك جنبش ورفتارلری
راثولك سرخوشلغنی آرتدیردقجه آرتدیروب
نهایت کندیسنی بالکلیه بشقه برعالمده بولمق
درجه‌لرینه واردی • بوحالی راثول
بکنمه‌مامکه باشلاینجه عقلنجه استمداد ایچون
هاری یی آره‌دی ایسه‌ده هاری کوره‌جك
کوزی قالمامش اولدیغندن آرقداشنی هیچ
برطرفده کوره‌مدی •

سرخوشلق دها زیاده آرتدی •
راثول یرندن قالقوب برطرفه قاچمق ایستدی •
هیهات ! آرتق ایش ایشدن چکمش ایدی •
فقط باجاقلرنده وجودینی طوته‌جق قوت
قالمیوب آیاغه قالقار قالقمز سندلیه‌رك ینه
اوتوردیغی صدر اوزرینه دوشدی وآرتق
اورادن قالقه‌میه‌جغنی کندیسی دخی حکم
ایلدی •

راثول سکرك درجهٔ غایه‌سنه وارمش
ایدیسه‌ده اطرافنده‌کی احوالی ینه حس
ایتمکده ایدی • شوقدرکه چالغی کندیسنه
کویا پك اوزاقدن کلان برسس کبی کلیور

وباپادرلر اوزاق برمحلده رقص ایدییورلر ایمش کبی کوزونیور ایدی . هله صالوندهکی قهقههلر کهکهه‌لر ایسه کویا شدت سکرك جاری حالنده قولاقلرك چینلایوب صدالر و یرمسی کبی غوروالتی نوعندن برشی اولهرق واصل صماخی اولیور ایدی .

بو کوروالتی ایچنده بوسکر حالنده بر آره‌لق رائولك کوزلر ینه غراص ایلشدی . کوزل لادی ریشموندایکی کوزلر ینی رائوله دیکمش اولدیغی حالده دلی قانلی بی تماشا ایتمکده وآنك دوچار اولدیغی شو بلادن طولایی محظوظیتی ایسه پارل پارل پارلایان کوزلرندن و بر تبسم دائمی حالی اولان طوربشوشندن آکلاشلمقده ایدی .

رائول غراصك شو محظوظیتنه حدت ایتمش اولدیغی کبی برآره‌لق قادین باهور سنجك قولاغنه اکیله‌رك پارمغیله رائولی اشارت ایلدکدن و برقاچ سوزسو یلدکدن صکره ایکیسی بردن قهقهه‌لر ایله کولمکه باشلایچه رائولك حدتی دها زیاده آرتدی ایسه‌ده برکلمه سو یلمکه بیله اقتداری اولمدیغندن حدتی یالکز کندیسنده قالدی .

رائول ایچون شوحاله تحمل وصبر آرتق قابل اوله‌میجه مطلقا دوستلرندن استمداد ایچون کاه بریه‌نی کاه هاری وحتی یکباشی واله‌ریانی بیله چاغرمق ایچون سس چیقارز ایدیسه‌ده بو کلمه‌لرك صورت تکلمی عادتا صایقلامق نوعندن اولوب اوسسلر دخی چالغی وشرقی وشماته آره‌سنده غائب اولور کیدر و کیمسه بیچاره‌نك امدادینه کلمز ایدی .

اضطرابك بو درجه‌سنی حقیقة کیمسه‌نك تحمل ایده‌میه‌جکی برشی ایدیسه‌ده بوندن صکره رائولك دوچار اولدیغی حاله نسبتله ینه هیچ برشی عد اولنه‌مز ایدی . زیرا برحلقهٔ متحرکه آسا نظر تماشا او کنده دور ایدن قارصه‌لر میاننده بر یسنی کوزدی‌که سوکیلی نیاماسنه پك بکزه‌مکده اولوب بو مشاهده ایله بیچاره‌نك یورکی هو پلادیغی متعاقب قز کندیسنه طوغری کله‌رك وقولار ینی اوزاته‌رق فی الحقیقه سوکیلی زوجه‌سی نیاما اولدیغنی کندیسنه دخی آکلاتدی .

امان یارب ! باپادر قیافتنده نیاما نه قدر کوزل اولمشیدی . رنك کهر بائیسی رقص حرکاتی ایجابندن اوله‌رق خفیفجه پنبه‌لشمش وکوزل کوزلری برسودای شدید ایجابیله پارل پارل پارلامقده بولنمش ایدی .

رائول برنعره آته‌رق یرندن فرلامق طوراندی ایسه‌ده صداسی چیقمدی . قلدانه‌مدی . نیاما کندی اوزر ینه کاوب قوجاقلایه‌رق دیدی‌که :

— رائولم ! سوکیلی رائولم ! بنم بنی ! کندیکزی تسکین ایدکز !

واقعا شو حال رائول ایچون بختیار

لغالث صوك درجه‌سی عد اولنه‌جغنه شبهه یوقدر . همان اودخی قوللرینی آچه‌رق مایا نیامایه صارلدی ایسه‌ده سوکیلی نیاماسنی بویله کندیسندن بی خبر اولدیغی برزمانده درآغوش ایتمکی هیچ ده کوکلی ایسته‌دیکندن بو بختیاری‌ فوق العاده دخی رائول ایچون اولکی اضطرابات درونیه‌ یك قات فائق بر اضطرابی موجب اولیورایدی .

نیاما ایله اشبو ملاقاتی عادتا بر رؤیا صورتنده تجلی ایده‌رك برقاچ دقیقه‌ صکره رائول بتون بتون صیزدی . آرتق نه دنیا . دن نه‌ده کندیسندن خبردار دکل ایدی . آره‌دن کیم بیلور نه‌قدر زمان کچدی ؟ رائول کوزلرینی آچدقده کونش طوغمش وجهان انوار زرینه مستغرق اولمش بولندیغنی کوردی .

اوله کورمش اولدیغی رؤیالر هنوز خاطرنده بولندیغندن اطرافنه باقنه‌رق مایانیامایی آرامقده ایدیسه‌ده مایانیامادن اثر اولمدیغی کبی اولمق احتمالی ده بولنمدیغنی کوروب آکلامقده ایدی . قولاغنه بر یه‌نك صداسی کلیور ایدی . دییورایدی‌که :

— قپودانم ! قپودانم ! سوکیلی قپودانم !

فقط رائول حیرتندن کندیسنی طوپلا . یه بیلورمی که جواب ویرسون ؟ کویا اوزون بر خسته‌لقدن یکی قالقمش کبی وجودی غایت یورغون اولوب باشنده‌کی سرسملك ایسه تعریفی قابل اوله‌میه‌جق بر حال ایدی .

رائول دوشونمکه واردی . کرچك مایا نیامایی کورمشمی ایدی ؟ آغوشنه آلامشمی ایدی ؟ حالبوکه هنوز دوداقلری اوزرنده نیامانك عاشقانه ومشتاقانه بوسه‌لری آثاری کوزلمکده ایدی . بر یه‌نك هنوز خطابنده دوام ایلیور ایدی . دییور ایدی‌که :

— عزیز قپودانم ؟ سوکیلی قپودانم !

رائول اولانجه قوتنی طوپلایه‌رق یاندیغی یاتاغك ایچنده قالقدی . اوطوردی . نره‌ده ایدی ؟ نره‌ده اولدیغنی فرق و تمییز ایتمك قولایمی یا ؟

بولندیغی یری اوله‌جه دخی کورمش ایسه‌ده نه زمان و نره‌ده کورمش اولدیغنی حکم ایتمك ایچون درین درین دوشونمکه مجبور ایدی . دوشوندی دوشوندی . نهایت آکلادی که برکون اول حبس ایدلمش بولندیغی کوشکك ایچنده‌در .

بر یه‌نك صداسی طیشاریدن کلمکده اولدیغی جهتله رائول سس ویرسه دخی بر یه‌نك ایشیده‌میه‌جکنی آکلایور ایدی . بو حال عجیبه بر نهایت ویرمك ایچون بتون قوت وجرأتنی طوپلایه‌رق یرندن قالقدی . ذاتاً یاندیغی و دها طوغریسی یاتیرلدیغی

يره البسه سيله ياتيرلمش اولديغندن اوستني باشني بر آز تنظيم ايلدكدن صكره هانري يي آرامق لزومي خاطر ينه كلدي . مجلسلري اولان كوشكده درلو هر حالده هانرينك دخي يان طرفده كي اوطه ده بولنمسي لازم كلور .

زواللي دلي قانلي صاللانه صاللانه هانرينك اوطه سنه قدر كيتدي . واقعا هانري اوراده ايسه ده غايت درين بر اويقوده اولديغندن رائول هم سس ويرمكه هم ده آرقداشني اورتمكه مجبور اولدي .

هانري بردن يره يرندن فرلادي . دلي كبي رائولك يوزينه باقه رق او دخي براز عقلني باشنه آلدقدن صكره ديدي كه :

— آه رائول بو خيانتي بكا نيچون ايتديكز؟ بني عادتا جنت صفاسي كبي بر صفادن محروم ايلديكز .

هانرينك بو حالي رائولي بر قات دها دوشونديردي . نهايت ديدي كه :

— نه اولديكز رائول ؟

— نه مي اولدم ؟ بن ده ايشته نه اولد. يغمي دوشونيورم يا ؟ دوچار اولديغم شي بر طاتلي رؤيا ايسه ده بزه بو رؤيايي نه مقصد ايله كوسترديلر ؟

— آني بن ده دوشونيورم اما .. شمديكي حالده خاطرمده قالان برشي وار ايسه او دخي بونجه پري پيكر بايادرلرك اطرا. فنده اوضاع كوناكون ايله اجرا ايلدكلري رقصلر اولوب بر آز صكره كنديمي بونلرك عمومي ايچنده و عمومني هر امرمه منتظر بر حالده بولمش اولمقلغمدر . بو بر رؤيادر رائول . هم ده روياي صنعي !

— فقط بزه بو ايشي ياپمقدن مقصدلري نه اوله بيلور ؟

ايكيسي بردن دوشونمكه باشلاديلر . برچوق دوشوندكلري حالده هيچ بريسي بر شي سويليه ميور ايدي . نهايتنده هانري كلامه مقتدر اولدي . ديدي كه :

— او لسه او لسه يديكمز اوكابشكر ايچنده اسرار بولنمسي بزي بو حاله قويمشدر .

— اوت ! بنم ده عقلمه اوكليور ايدي اما بردرلو سكا سويلمكه جسارت ايده ميور ايدم .

— مطلقا بو حال اسرار تأثيري اوله جقدر . الله بلالريني ويرسون هندليلرك حشيشي چنليلرك ده آفيوني انساني بويله برباد ايدر . هم آجانم الشقين اوليان مسافرلري بومزدار اكرامله عالمه رسواي ايتمه نك معناسي وارميدر ؟

— البته معناسي واردر ظاهر ! سن بوني اوقدر معناسز برشيمي ظن ايديورسك ؟ اصل هنر ايشته بو معنايي بولمقدر .

— طوغريسي ايستر ايسه ك بن بو

معنانی هیچ بوله‌میورم . واقعا هندلیلر بزم دوستلرمز دکلدرلر . دشمنلرمزدرلر . فقط دشمنلرمزك بزی بویله سرخوش ایده‌رك رؤیالر کوسترمکدن نه فائده‌لری اوله بیلور ؟

— مقصدلری غرضلری اولمسه یاپمزلر ایدی . هم‌ده او مقصدلرك او غرضلرك بزجه نافع اوله‌جق شیلر اولیه‌جقلرینی ده حکم ایتمك کوچ دکلدر .

بریه‌ن حالا طیشاریدن سس ویرمکده ایدیسه‌ده ایکی دلی قانلی شوسوزلره طالمش اولدقلری ایچون بیچاره بریه‌نك صداسنی ایشیده‌میورلر ایدی . نهایت بریه‌نی هانری ایشتدی . رائوله دیدی‌که :

— بریه‌ن بزه سس ویریور . هم‌ده نه زماندن بری حایقیریور . عجبا حریفه نه اولدی ؟

حتی بریه‌نك آرتق صبری توکنمش اولد. یغی جهتله طشاریدن کوشك قپوسنه اباغنده. کی آغر چزمه‌لری ایله تکمه‌لر دخی اورمغه باشلامش ایدی .

رائول بریه‌نك بو حرکتنه قزدی . یامبو بوراده بولنه‌رق قپویی آچمسی لازم کلور ایکن عکس حال واقع اولمسنه دخی بشقه‌جه شاشمقده و قزمقده ایدی .

یندبو صره‌ده یامبونك دخی سسی کلدی ایسه‌ده او دخی بغچه‌ده اولوب بریه‌نه بر شیلر سویلیور ایدی . هم یامبو هم بریه‌ن طشاریده بولندقلری حالده کوشکك قپوسی دخی قپه‌لی اولورسه رائول ایله هانری کوشکه نصل کتورلمش اولورلر ؟ آنلر چیقدقدن صکره کوشکك قپوسی ایچرودن نصل قپانمش اولور ؟

ایشك هر جهتنده غرابت وار ایسه‌ده اول باول آرقداشلره قپویی آچمق لازم اولدیغندن رائول اشاغی‌یه اینه‌رك قپویی آچدی . بریه‌ن سوکیلی قپودانی کورر کورمز سوینجندن چلدیرمشجه‌سنه بر طور ایله یونه صاریلوب کاه اغلایه‌رق و کاه کوله‌رك دیدی‌که :

— آه قپودانم قپودانم ! چوق شکر سزی صاغ و سالم بولدم . زیرا هپسی محو اولدی ظن ایتمش ایدم . حتی کندیمی بیله هلاك اولمش قیاس ایلمش ایدم .

— نه اولدی بریه‌ن ؟ تلاش ایتمه باقه‌لم ؟

— نه اوله‌جق ؟ سزه ضیافت ویرلد یکی کبی پرنسك یاورلری ضابطلری بزه‌ده ضیافت ویردیلر . انکلیزلر دخی وار ایدی . ایچکی ایچدك . یومروق دوکوشی ایتدك . اولا کوزل اکلندك ایسه‌ده بو هندلیلرك کندیلری کبی شرابلری دخی شیطانجه‌سنه بر شی ! . . . . صکره نه اولدیغمی بیلورمی‌یم یا ؟ وفات ایتمشم والسلام ! حالا باشمك آغریسنی سرسام‌لکنی بیلسه‌کز ! . . .

راٴول بر يه نه هيچ بر جواب ويرميور ايدى . يالكز دوشونيور ايدى . دوشوندى. بكه شمدى يه قدر حل ايده مديكى شيلرى دخى حل ايليور وكنديلرينك عموماً سرخوش ايدلمرندن مطلقا بر مقصد مضمر اولديغنى آكلايه رق ايشك بوندن صكره سى ايچون نه قدر احتياطلى طورانمغه مجبور اوله جغنى موازنه ايتمكده ايدى .

يامبونك دخى افاده سى استماع اولندى . مكر يامبويى سائر بر طاقم هنديلرايله برابر اصلسز بر شيدن طولايى او كيجه صباحه قدر اخور كبى بر محلده توقيف ايتمشلر وصباحلين سائرلرينه رخصت ويرلديكى كبى يامبويه دخى رخصت ويرمشلر ايمش .

يامبو كوشكه كلور ايكن بغچه ايچنده هايم دورانىيى كورمش . هايم كنديسنه كنايه يوللو اوله رق ديمش كه :

— سن دين قديمكى انكار ايتدك يامبو ! مرتد اولدك ! فرنكلره ده خدمت ايديورسك . بو حالده پك چوق زمان ياشارسك يامبو ! .. پك چوق زمان ياشارسك .

معلومدر كه هندستانده مجوسلر كندى مذهبلرى دائره سنده اپيجه سربست و مستقل ايسه لرده بر مجوس خرستيانلغى قبول ايلديكى آنده طوغريدن طوغرى يه انكليز حمايه سى آلتنه كيرمش اوله جغندن آرتق آكا مجوسيلر آشكاره هيچ بر فنالق ياپه مزلر ايسه ده كيزليجه جانه قصد ايتمكه قدر وارورلر .

درت آرقداشك دردى بردن اوطه ده بر مجلس عقد ايلديلر . بو سرايده كوردكلرى معامله نه قدر دوستانه ايسه حقيقت حالده او نسبتده دشمنانه اولديغنه شبهه ايتمك لازم كليه جكنى و مطلقا قريباً بيوك بر بلانك كنديلرينى بكله مكده اولمسنه حكم ويرلمسى لزومنى دردى بردن تصديق ايلديلر .

درت آرقداش ميانده احوالك صورت ظاهره سندن صورت باطنه سنه انتقال خصوصنده الك قاصر اولانى بريه ن اولدى . يعنى تفصيله حاجت يوقدر . ويريلان قراردن نه بيوك تهلكه ايچنده قالدقلرينى آكلاينجه بريه نك خاطرينه بشقه برشى دها كلدى . ديدى كه :

— هاباق ! شمدى خاطره كلدى . دمنجك بورايه كلور ايكن اوبيكباشى يوقمى ؟ هانيا اسمى شى ... دكلمى ايدى ؟ شى ! ..

راٴول — والهريان دكلمى ؟

— خير والهريان دكل تور ... تور ....

راٴول — ايشته هپ آنك اسمى يا ؟ تورنر .

— اوت ! بيكباشى تورنر ! حتى ملازمى اولان او كنج چوجق ده يانده ايدى .

بلوکی ده برابر ایدی . بکا دیدی که قپودان نکزه سلام سویلیکز . شمدی براض آلدم . پاتنایه کیدیورم . بو کون کندی یاننده بولنمغی پك چوق آرزو ایدر ایدیسه‌ده امره مخالفت اوله‌من . کندیسنه دیکزکه بوکون غایت بسالتلی بولنه‌جق برکوندر . ایشته دیمك اولیورکه بر تهلکه ایچنده‌یز . دکلمی قپودان !

هانری — ای تهلکه ایچنده ایسه‌ك نه یاپه‌لم ؟ قورقومزدن هلاکمی اوله‌لم ؟

بریه‌نك کوزلری پارلادی . دیدی که :

— هر بریمز بشر اونر لیونی هندیلری اولدورمینجه هلاکمی اولورمشز ؟

بونلر شو سوزده ایکن غایت سوسلی بر یاور کلوب راؤله بر مکتوب ویردی . آچوب اوقودقده کوردی که غراص طرفندن یازلمشدر . کوزل غراص غایت نازکانه بر لسانله راؤل وهانری یی قهوه آلتی‌یه دعوت ایلیور ایدی .

راؤل یاوره « سز بیورکز . بز دخی همان آرقه‌کزدن کلیورز » دیمسیله یاور اوطه‌دن چیقار چیقمز هانرینك یوزینه باقه‌رق دیدی که :

— یه اوقادینك یانه کیدیورزها ؟ جانمزك جانانمزك دشمنی اولان قادینك . . . .

هانری غایت بسالتلی برطور طاقندی . دیدی که :

— کیتمیوب ده نه یاپه‌جغز ؟ کندیسندن شبهه‌من اولدیغنی کندیسندن قورقدیغمزی کوسترمك دهامی خیرلی اولور . اوت ! ایشته قرارو یردك بیوك بر تهلکه ایچنده‌یز . نه اوله‌جق ایسه اوله‌جق یالکز شونکله متسلی اولملی‌یزکه خایا نیامانك حیاتی تهلکه‌ده دکلدر . زیرا آنك عمری هندیلر ایچون مقدسدر . بزه کلنجه هیچ بریمز قهرمانانه بر اولومدن بیلیرز . بناءً علیه آرش ایلری !

— اوت ! نیاماجه بر تهلکه اولمدقدن صکره ایشك برجه‌سی غایت قولایدر . آرش ایلری .

— هم ده غراص حضرتلری کور . سونلر فرانسیزلر اولوم تهلکه‌سنده بولندقلری حالده دخی غایت اشتها ایله طعام ایدیورلر .

حقیقت راؤل کبی قهرمانلرك بیوك تهلکه زمانلرنده دخی تحفلغی الدن براقیه‌رق انبساطی کولدیررلرکه کندیلری ایچون الك بیوك تحسین والك بیوك محبت دخی بو یوزدن قازانیلور .

کلان یاور هنوز کوزلری اوکندن غائب اولمامش بولندیغی حالده ایکی ارقداش یاوره پیرو اولدیلر . غراصك سیاکن اولدیغی دائره‌یه قدر واردیلر .

امان یارب بوکون غراص نه قدر نشئه‌لی نه قدر شطارتلی ایدی ! بو نشئه بو شطارت حزیر قادینك حسننه بر قات‌دها

حسن قاتمش اولدیغندن هانر ینك کوزلری بردرلو اوزهره ثانیه‌دن آیر یله‌میورایدی . برقادینده جدی برسودا اولورسه او سودانك آثاری مطلقا کوزلرنده کور یلور . هانر ینك ایتدیکی دقت اوزرینه شبهه قالما- مش ایدی‌که دنیاده غراصك راؤوله اولان سوداسی قدرشدتلی برسودا هیچ برقادینك کوکلنی استیلا ایتمامشدر . غراص راؤولی کوردیکجه اول قدر بختیار اولیور ایدی‌که بو بختیارلق برده نیامانك راؤولی کوردیکی زمان آنده کور یلور .

غراص راؤولك الی النه آلدی . کمال لطافتله صوردی‌که :

— ای موسیوده بلیناق؟ دون اقشامکی ضیافت خوشکزه کیتدیمی؟ بکا صورار ایسه‌کز بنم هیچ خوشمه کیتمدی . زیرا نارکیله دومانی بخور دومانی برده اوقزلرك هیچده موافق ادب اولمیان رقصلری ایر . کندن مجلسی ترکه بنی مجبور ایلدیلر . کیمسه- یی راحتسز ایتمامك ایچون انکلیز موده‌سنجه هیچ بر یکزه « کیجه‌کز خیر اولسون » دیمکسزین صاوشدم .

غراصك راؤوله قارشو کوستردیکی شوق شطارته مقابل راؤولك باردطوری حقیقة هیچ یاقیشق آلمیور ایدیسه‌ده بیچاره دلیقانلی قلباً بو کوزل قادین حقنده الشمد- هش بر نفرت حس ایدوب طوررکن ظاهر حالنده مرائیانه بر شطارت کوسترمکه اصلا مقتدر اوله‌میور ایدی .

غراص راؤولك بو حالنی آکلادی . فقط اولکی شطارتنی بوزمامق ایچون ینه اویله کولر یوز ایله سوزنده دوام ایلدی . دیدی‌که :

— فقط پرنسك افکاریده غریب؟ هیچ بنم کبی برقادینك حاضر اوله‌جغی مجلسده بو درلو قصلر جائزمیدر؟ یالکز ارککجه برجمعیت اولسه وارسونلر دها باشی آچیق اکلنجه‌لرده بولنسونلر . بو هندلیلر حسیات مشتهیانه‌لر ینه ذاتاً بك مغلوب آدملر اولمغله مشتهرلردر . فقط قادینلریده کندیلر ینه بکزتمامش اولسه‌لر دها زیاده موافق ادب بر حرکتده بولنمش اولورلر ایدی .

راؤولده حالا سکوت ! یالکز هانری کویا غراصی دیکلیور ایمش کبی خفیف بر تبسم ایله قادینه مقابله کوستریور ایدی . غراص ایسه بلافتور سوزنده دوام ایله دیور ایدی‌که :

— رقصلرك ابتداسنده اوضاع وحر- کاتك بوقدر آچیق اولدیغنی تخمین ایتمامش ایدم . بیلسه‌ایدم درحال مجلسی ترك ایله قاچار کیدر ایدم . قباحتك برآزیده پرنسده اولدی . کویا تماشا ایده‌جکمز رقصی عالمده هیچ امثالی اولمیان برشی ایمش کبی

بو دفعه تماشا ایده مز ایسه م بو نجه روحانی قزلری پرده‌ا قولای قولای جمع ایتمك قابل اوله‌میه جغندن شو كوزل فرصتی قاچرمش اولورایدم .

سوزی لاینقطع غراص سویلدیكی حالده كندولری طرفندن هیچ بر كلمه تفوه ایدلمامسی پك عیب اوله‌جغنی هانری دوشوندی و بر سوزده كندیسی سویلمش اولمق ایچون دیدی كه :

یا اوقدر كورلتیدن پاتیردیدن بیزار وخسته اولمدیكزمی مادام ؟

— خیر ! خیر ! یكنم موسیو رائوله صوركز . متاعب ومشاقدن ایراقدر . باری سز اكلندیكزمی افندیلر ؟ بو سؤالم واقعا عبث اولدی . زیرا درونلرنده اضطراب اولنلر هیچ برشیله اكلنه مزلر . باری سؤالمی تبدیل ایده یم . دون اقشام كوردیككز جمعیتی هیچ اولمزایسه تحف بولدیكزمی ؟

— رائولك آغزندن حالا سوز چیقمیور . بوسوزك جوابنی ویرمكه هانری مجبور اولدی . دیدی كه :

— مادام ! بزم باشمزه دها غریب بر بلا كلدیكنی خبر ویررایسه‌ك ایناتور میسكز ؟

غراص باشنی قالدیردی . هیچ مأمول ایتمدیكی برشی ایشتمكه حاضرلانیورمش كبی كوزلرینی آچدی . فقط منحصراً رائولك یوزینه باقسیله جوابی دخی رائولدن ایستدیكی آكلاشلدی .

ایش بوقدر میدان آلدقدن صكره رائولك سكوتنده اصراری قابل اولورمی ؟ اولانجه قوتنی طوپلایه‌رق دیدی كه :

— اوت مادام ! خبر یمز بیله اولمقسز . بن بزه اسرار ایچور مشلر . بتون كیجه كندیمزدن خبر دار اولمدق . تعریفی غیر قابل رؤیالر ایله اوغراشدق .

— سزه اسرارمی ایچوردیلر ؟ هیچ او یله شیمی اولورمش ؟ كیم ایچورمش ؟ نصل ایچورمش ؟

قادینك بوسؤاللری صوردقجه كوزلری چشم خانه‌لرنده فیرل فیرل دونمكده ایدیلر . آنجق بوكردش چشمان اسرار بحثنه استغرابدن نشأت ایتمامش ایدی . بلكه رائولك دخی بر سوز سویلمش اولمسندن طولایی غراصك فوق‌الحد محظوظیتی كندیسنی بوحاله‌قو یمشیدی .

رائولدن بكله‌دیكی ایكنجی جوابی آله‌مدی . زیرا او جوابی هانری ویره‌رك دیدی كه :

— اوت مادام ! دون اقشام ضیافتده ویردكلری كل طاتلوسی اسرارلی ایدی . بیلورسكزكه اسراری طاتلو یه قاتارلر شربته قاتارلر تنباكو یه قاتارلر هر شیئه قاتارلر .

غراص بوسوزلره ایناتیور ایدی .

رد وانكار اشارتی اوله‌رق باشنی صاللادی دیدی‌كه :

— بونك هیچ امكانی یوقدر . كل طاتلوسندن بنده یمش ایدم . حتی اعتراف ایدرم‌كه خوشمه كیده‌جك قدر لطیف دخی بولمش ایدمده . اسراری سزه نارگیله ایله ایچورمشلر ایسه . بو كادیه‌جكم یوقدر . فقط سزه بو تهلكه‌لی لطیفه‌یی كیم ایده‌جك؟ ایشته عقل ایردیره‌مدیكم جهت بوراسیدر .

خنزیر غراص بو سوزی اوقدر صاف درونانه سوییلیور ایدی‌كه كویا ایشدن هیچ برخبری اولمدیغنه راؤول ایله هاری‌یی دخی قاندرمغه چالشیور ایدی .

فقط بونلرك الداتمسنه هیچ احتمال اولمدیغی آشكاردر . بناءً علیه بو دفعه دخی سوزی راؤول آله‌رق دیدی‌كه :

— بزده بونی ارایورز مادام . فقط كیم یاپدیغنی و بزی بویله سرخوش ایتمكدن مقصدی نه اولدیغنی بردرلو بوله‌میورز .

— نافله هیچ ده آرامیكز بونده هر كس معصومدر . حتی بن دیمك ایستیورم‌كه نشئه‌كزك اصل سببی ایچدیككز شامپانیالردر .

ایكی دوستك ایكیسی بردن باشلرینی صاللایه‌رق جواب رد ویردیلر .

كوزل غراص حالا ادعاسنده اصرارا دیدی‌كه :

— ایشته یكنم اژرتونه باقكز هیچ بر وقت ایچكیده مبالغه ایتمز . حالبوكه دون اقشام اولور اولماز كمیجیلرك بیله نادراً اوله بیله‌جكلری قدر سرخوش اولمشدی . بو كون ایسه بنكله برابر قهوه آلتی ایده‌میه‌جك قدر خسته‌در . بناءً علیه سزی شكایته مجبور ایدن شی مطلقا اسراردن بشقه برشی شی اولمیدر .

هاری ایله راؤول نه قدر اصرار ایتمه‌لر غراصی اقناع ممكن اوله‌میه‌جغنی كورنجه سكوته واردیلر .

انكلیز اوشاقلر قهوه آلتی‌یی حاضرلا - یوب هاری و راؤول غراصك قارشوسنده اوتورمقی اوزره سفره‌یه یرلشدیلر .

او كون مایانیاما پرنسك حضورینه كتوریلوب مواجهه اجرا اولنه‌جغندن راؤول ایچون طعامه ایستك بیله یوق ایدی . بونی غراص دخی آكلایه‌رق دیدی‌كه :

— عزیزم راؤول ایش بكا قالسه ایدی شو اشكنجه‌كزه سریعاً ختام ویرمك ایچون درحال دیوانی عقد ایدر ایدم . فقط دیوان ایچون برقاچ ساعت دها زمانمز اولدیغندن راحت راحت طعام ایتمكزی توصیه ایدرم .

— راؤولك طوری دكشدی . غایت اضطرابلی برحالده اوله‌رق دیدی‌كه :

— دون باهور سنجك تعيين ایتدیکی ساعت حلول ایتمشدر بیله .

— واقعا دون پرنس عقد دیوان ایچون بو ساعتی تعیین ایتمش ایسه ده اوزمان خاطرینه کتورمامش ایدی که بوکون شو ساعتده بهاردن عظیم برآلای قالقوب پاتنایه متوجهاً یوله چیقه جق وپرنسك اوکندن برچکید رسمی اجرا ایلیه جکدر . نا ایشته ! طاوللر چارپاره لر ولوله سی وفقیرلر آوازه سی بایغره سی بورایه قدر کلمکه باشلادیلر . بو چکید رسمنك نهایتنه پرنس حضرتلرینك ایاقده طوروب تماشا ایتمسی ضروریدر . چکید رسمی برساعتده اجرا اولنوب بته مز .

قهوه آلتی ایدلدکدن صکره رائول ولوکه دیوانك عقدندن اول اولسون مرمر صالونه کیدلمسنی رجا ایلدی . غراص بورجایی رد ایده میه رك جمله سی برلکده مرمر صالونه ایندیلر .

صالونده هنوز کیمسه یوق ایدی . فقط دیوان ترتیباتی کاملاً مهیا اولوب پرنسك تختی اوزرنده کی اورتو دخی قالدیر. لمش ایدی .

رائولك حال انتظارنده بولنانلر ایچون زمان پك اغر کچر . هردقیقه برعصر قدر اوزانور . فقط نه قدر اوزانسه بو انتظارك نهایتنده بیچاره دلی قانلینك بتون اشکنجه. لرینه ختام ویرلمش اوله جغی ایچون اول کمال متانتله بکله مکده ایدی .

ارباب انتظار ایچون زمانلر واقعا علی العموم کچ مرور ایدرلر ایسه ده انسان بالخاصه انتظار مأیوسانه ده بولندیغی وقت انتظارك ناردن اشد اولدیغنی حس ایدوب رائول ایسه بالعکس مایاپامانك کندی زوجیتنی تصدیق یولنده وقوعبوله جق افاداتیله بکام اولمق بختیارلغنده بولنیور وبناءً علیه انتظاردن اوقدر مأیوس اولمیور ایدی .

نهایت سلاحشورلر کمال تلاشله برصف سلام باغلایه رق پرنس دخی کمال احتشام ایله صالونه کیردی والی ایله صاغه وصوله و بالخاصه رائول وهاری یه سلاملر ویردی ایسه ده چهره سی پك متغیر کورنمکده ایدی .

لادی ریشموند ایله رائول هاری بری برینه باقشدیلر . پرنس تختنك اوزرینه چیقوب مربع نشین اولدقدن صکره دیدی که :

— هایم دورانی بی حضوریمه کتو. رکز !

برقاچ ثانیه صکره هایم دخی مرمرصا. لونه ادخال اولندی ومراسم لازمه یی ایفا ایلدی . رائول حریفك درونده اولانلری چهره سنده کی علائمدن کشف ایتمکه پك چوق چالشدی ودقت ایلدی ایسه ده پولاد کبی متین قلبلی اولان هایم چهره سنده هیچ

برعلامت تأثر کوسترمیور ایدی ·

هر بریم وعادت اجرا اولنوب ده آرتق سوز صره سی کانجه پرنس دیدیکه :

— ای هایم دورانی ؟ لؤلؤ اصفر زره ده در باقه لم ؟

شورازده طیشار یده در ای روح عالم ! ذات اصالت سمانکزك امر و فرمانه منتظردر ·

رائول ده بلیناقك قلبنی صبانکه بر جندره یه قو یشلرده صیقیورلر ایدی · هله چهره سی بم بیاض اولمشیدی · حکم اعدام ایله محکوم اولمغه منتظر بولنان برجانی دخی آنجق بوقدر مضطرب اوله بیلور ·

پرنس طرفندن و یریلان براشارت اوزرینه سلاحشورلر بر بیوك قپونك پرده لرینی قالدیردیلر · اول یاری چپلاق و صاب صاری رنکلی برچوق فقیرلر کیروب بعده درت معتبر فقیر اوموزلرینه بر تخت روان آلمش اولدقلری حالده ظهور ایلدیلر · تخت روانك پنجره لری و پرده لری قاپه لی اولدیغندن درونده کیم بولندیغی خارجدن کورلمیور ایدی ·

تخت روانی پرنسك اوکنه قدر کتوروب یره قو یدیلر · رائول همان تخت روانك اوزرینه جان آته رق جانانه عرض حال و اثبات موجودیت ایتمك ایستدی ایسه ده هانری یانده بولندیغندن منع ایلدی دیدیکه :

— اصلا جسارت ایشته شمدی لازمدر · بودقیقه ده سندن پك بیوك بر سکوت ومتانت بکلرم ·

زوالی رائول شو دقیقه ده چلغنلق دنیلان مرضك طرناقلری ینی بینی ایچنه صوقه رق اولانجه فکر ینی باشندن آلوب چیقاردیغنی حس ایلیور ایدی · نصل چلدیرمسون که جانانی زوجه سی سوکیلی نیاماسی ایشته قارشوسنده کی تخت روانك ایچنده اولدیغی حالده یانه تقرب ه دخی مأذون دکلدر ·

هایم دورانی تخت روانك قپوسنی آچدی · مایا نیاما باشنده برواق یوزنده اینجه بر نقاب اولدیغی حالده چیقوب پرنسك حضور ینه کانجه نقابنی ودواغنی دخی قالدیردی · شعشعۀ جمالی جمله نك کوزلرینی قماشدیرمغه باشلادی ·

حالبوکه شو ساعتده حضاره حیرتبخش اولان جمال نیامانك الك متغیر اولدیغی بر زمانك جمالی ایدی · امان یارب قزجغز نه قدر بوزولمش ! کیم بیلور قلبندن نه آجی شیلر چکمش بیچاره یی نه قدر زهرله مش که بوحاله کلمش ·

کیم بیلور قزجغز نه قدر آغلامش که کوزلری قانچناغنه دوندکدن ماعدا اطرافلرینی دخی برسیاه خلقه احاطه ایتمش · ذاتی کهربائی اولان رنکی برقاتدها صارا روب کوزل مینی مینی برونجغی سبب سبوری

سيور يلوب فرلامش .

راؤول ده بليناق سوكيلى زوجه سى كيم بيلور نه قدر مسترحمانه ومستمدانه برنظرله كنديسنه باقه جق ديه منتظر اولديغى حالده نياما كوزلرينى راؤولدن يكا هيچ چويرمز ايسه نه ديرسكز ؟ بيچاره نياما كوزلرينى يره ديكمش اولديغى حالده يردن اصلا آيرميور ايدى . صانكه جناب حقدن شو آياقلرى آلتنده كى طوپراغى ياروب ده كندى يسنى بتون اضطرابلريله برابر اوطوپراغك ايچنه كومسنى تمنى ايليورمش كبى برحالده بر وضع كوستريور ايدى .

بوتعريف ايلديكمز حاللر اويله يازمق ايچون محتاج اولديغمز زمان قدر زمانه عرض احتياج ايتمزلر . جمله سى برثانيه لك شيلر اولديغى قارئلرمز رعنا بيلورلر . بناء عليه راؤول نيامانك كنديسنه عطف نظر استرحام واستمداد ايتديكنى كورر كورمز حادثاتى بقير. مق نوعندن اوله رق ديدى كه :

— نياماجغم ! نياماجغم ! بن سنى بوحا. لده مى كوره جك ايدم ؟....

غايت مأيوسانه برطورايله نياما باشنى صاللادى . بونك معناسى ايسه آرتق بو مثللو سوزلرك كندى قولاغنه بيله كيرمديكندن عبارت ايدى .

باهور سنج برقزك يوزينه برده راؤولك حالنه باقه رق اويله برطور كوستريور ايدى كه « تمام ايش بكا سويلدكلرى كبى ايمش !.» ديديكى بوطوردن آكلاشيليور ايدى .

راؤول وهارى برده قراصك يوزينه باقديلر . كوردكلرى علائمى عظيم برحيرت علائمى اولمق اوزره تلقى ايلديلر .

باهور سنج مايانيامايه توجيهاً خطاب ايده رك ديدى كه :

— موسيو ده بليناقك ادعاسنه كوره سز محبوس ايمشسكز . كنديسنى كوكلكزك رضاسيله تزوج ايتمش اولديغكزدن براهمايه وقف وجود ايتمكه مجبور ايدلمش اولمقلغكز دخى رضاكز خلافنه ايمش . اويله مى ؟

— مايانياما باشنى دها زياده يره اكه رك هيچ برجواب ويرمدى . بونك اوزرينه لادى ريشموند ايچه برتهورايله ديدى كه :

— پرنس ! بوقزجغزى تهديد ايتمشلر. در . سز بنجه جواب ويرسون موسيو ده بليناقه تابعيتى ايسته يوب ايستمديكنى بلا احترازسويلسون !

بو سوزى وبالخصوص قراصك صدا سنى مايا نياما ايشتديكى زمان طورنده اوقدر آشكار علايم نفرت واستكراه كورلدى كه مقتدر اولسه او خدعه كار قادينك بوغازينى صيقوب سسنى چيقارتمامغه جاناً آته جغى آكلاشلدى . بناء عليه بو نفرت عظيمه سيله ديدى كه :

— خير پرنس ! معبود اعظمه ايديلان

نذری بر آره‌لق بوزمق ایسته‌مش ایدیسه‌ده
شمدی آندن متأسفم . بن بو آدمی طانیرم .
بن آرتق بو آدمی طانییورم . طانییه‌جغم .
ایشته بو سوز ایله مایا نیاما راؤولك
سوداسنی‌ده صداقتنی‌ده اسکی پچاوره کبی
ایاقلر آلتنه آتیویرمش ایدی .
راؤول نه حاله کلدیکنی هیچ صورمیکز .
« چلدیرمش » دیمك راؤول ایچون پك
آزدر . هایم دورانیده‌کی طور مظفرانه‌یی
ده صورمیکز . اغزندن حرف واحد چیقار
مدیغی حالده معیتنده‌کی فقیرلره یالکز بر
اشارت ویرمسی اوزرینه فقیرلر مایانیامایی
کمال تقدیس وتوقیر ایله تکرار تخت روانه
قویدیلر وتخت روانك قپولرینه وپرده‌لرینه
یوزلرینی کوزلرینی سوره‌رك اوموزلادقلری
کبی آلوب کوتوردیلر .
کوکره‌مش دوه کبی راؤولك اغزندن
کوپوکلر صاچلمقده ایدی . کندیسنی قالدیر
وب تخت روانك آرقه‌سندن آتدی .
نیامایی تعقیب ایلدیسه‌ده سلاحشورلر
ضبط ومنع ایدنجه یأس مجنونانه دلی‌قانلینك
جرأتنی آرتدیره‌رق جمله‌سنه قارشو مدافعه‌یه
باشلامش ایدی .
اداب مجلسه مغایر اولان بو حرکت
باهور سنجك زیاده‌سیله جاننی صیقدی .
سلاحشورلره ویردیکی امر اوزرینه راؤولی
مضبوطاً حضوره کتوردیلر . باهور سنج
پك غضبناك بر طور ایله راؤوله دیدی که :
— بو حدت نه‌در . ؟ بو تهوره نه‌دن
لزوم کورییورسکز ؟ سزك کبی بر فرانسز
اصیلزاده‌سی بر حکمدارك حضورنده بویله
تهور ایده‌رك سلاحه طورانورمی ؟
فی الواقع راؤولك الندە آلتی آتشلی
طبانجه‌سی دخی کورلمکده ایدی . مکر او
کون پرنسه حرمةً سلاحنی طیشاریده
براقامش . باهور سنج شو حقلی تکدیرنده
دوام ایله دیدی که :
— بن ویردیکم سوزی طوتمدمی .
مقتضای عدالتی اجرا ایتمدمی ؟ ایشته لؤلؤ
اصفری اختیارنده سربست براقدق . آرزو
ایدر ایدم که سزك امید ایتدیککز وجهله
بر جواب ویرسون . حالبوکه نه جواب
ویردیکنی ایشتدیکز . بو حالده سز مقصودا
کز ایچون بر قزك حریتنی منع ومحو ایده
بیلورمی‌یم ؟
لادی ریشموند ینه سوزه قاریشدی .
دیدی که :
— پرنس ! موسیو دو بلیناقی معذور
کوریکز . بو غضب یأسدندر . عفویکزی
کمال تضرع ایله نیاز ایدرم .
راؤولك غضبی برقات داها آرتدی . بتون
خصومتنی غراص علیهنه حصر ایده‌رك
وحایقرمق نوعندن اوله‌رق دیدی که :
— صوص ای ملعون دوزنجی صوص !

بو ملعنت دخی سنك ترتیبك دكلیدر؟ سن آنی كیمه آكلاتیورسك ؟

رائولك بو حالی هاری یه وارنجه یه قدر جمله یه حیرت ویردی . غراص هنوز ایشك اكنی بللی ایتمامك ایچون دیبورایدی كه :

— رائول ! شو كیلی یكیم ! سزه نه اولیور ؟ عقلكزیمی بوز یبورسكز . شو مسئله ده سزك ایچون ایتدیكم خدمتلره مقابل مكافاتم بو تحقیرمی اوله جق ؟

باهور سنبج شو حالده دوام قابل اوله میه جغنی كورنجه سلاحشورلره بر اشارت ویردی . رائولی طوتدقلری كبی طیشاری یه آتدیلر .

هاری آرقداشنك بو ضعف مأیوسانه سندن اوقدر مضطرب اولمش ایدی كه آرقداشلق غیرتیله كوزه آلمش اولدیغی معاونت فداكارانه دن ندامت كوسترمك لازم كلور ایسه او ندامتی بو كون شو حال اضطرابنده كوسترملی ایدی . فقط الیجناب چوجق یأس ونومیدی جنتیله مجنون اولان بیچاره رائوله طارلغی مروت مردانه یه موافق بولمیه رق ینه سكوت ایلدی .

بو ایشك ایچنده كی انتریقه لری آكلامق ایچون حكایه مزده براز اوله طوغری ارجاع بحث ایتمك لازم كلیور .

قارئلر یمزك نظر دقتلرینی « ماندار طوپی » دنیلان معبده قدر جلب ایده جكز كه بو معبد هندستانك زیر زمینده بولنان الك بیوك معبدیدر . اسرار دینه واقف ایدلمش بولنان برقاچ بیوك برهمنلردن ماعدا بو معبدك درونی اولور اولمز فقیرلر برهمنلر دخی بیلزلر . بعضلری ایسه پاتنا شهرینك اوچ كیلو مترو غرب طرفنده واقع ماندار طوپی نامیله بر معبد اولدیغنی بیلورلر ایسه ده معبد مذكورك مدخل جهتنه نظراً نیجه عصرلردن بری متروك قالمسندن ناشی عادتا خراب اولدیغنی اعتقاد ایدرلر . حالبوكه مؤخراً معبدك دیكر جهتندن وینه زیر زمیندن یول آچیله رق برهمنانك الك بیوك بر تجلیگاه نظر فیوضاتی اولمق اوزره معموریتی محافظه ایدلمشدر .

معبدك خراب جهتندن كیریله جك اولور ایسه نیم منهدم برچوق كمرلر ستونلر كورلور كه یقنتیلری یولك ایلروسنی طیقادیغندن دها ایلرو یه كچمك قابل اوله مز . فقط دورلمش برستونك براقدیغی طار برآره لقدن كچیله جك اولور ایسه كوز كوزی كورمز بر قراكلق پرده یه زنجیردن معمول بر قوتلی قپو واردر كه احیاناً ایچ طرفندن آچیله رق بو خرابه زاری دخی مدخل ومخرج اولمق اوزره استخدام ایتدیرر .

معبد مذكور ایچنده بر قاچ برهمن وفقیر ایله الك كوزل بایادرلردن سكز اون قدری بولنوب كیجه كوندوز یانان قندیللرك

لطیف ضیاسی بو نلرك حسن حزن آمیزلرینی برقات دها آرتدیرر ·

یانبونك خیانت وفرارندن صکره اقتضاسنه کوره نیامایی بوراده حفظ ایتمکه قرار ویرمش ایدی ·

فقط قزجغز مورفینله سرخوش اولدیغی برزمانده نقل ایدلدیکندن کندیسنك زده اولدیغی آیلدیغی زمان دخی بیله میور ایدی · واقعا زولیا دخی یاننده ایدیسه ده او بیچاره‌نك ده نه‌دن خبری وارکه مایا نیامایه معلومات ویره بیلسون !

هایم دورانیدن استیضاحك هیچ فائده‌سی یوقدر · باخصوص که نیاما سر بست اوله‌رق سوکیلی قوجه‌سنك آغوشنده بولنمقدن صکره یرك آلتنده‌ده اولسه اوستنده ده اولسه کندیسی ایچون مساوی ایدی ·

برکیجه مایا نیاما اویقودن اویاندی · کوزلرینی آچار آچمز بنه قاپه‌دی بنه بر مورفین تأثیریله او یوتلمش اولوب ده برطاقم خیالات مدهشه کورمکده بولندیغی ظن ایتمش ایدی · حالبوکه نیاما حقیقة اویانوب قارشوسنده‌کی دخی خیال دکل ایدی · هایم دورانیدنك تا کندیسی ایدی ·

نیاما هایمدن هیچ بر وقت کتم ایتمدیکی نفرتنی بو حالده دخی کوستروب یتاغی ایچنده حریفدن یوزینی ستر ایچون یوواریلانه‌رق آرقه‌سنی دوندی ·

هایم بر اسکمله آلوب بلافتور یتاغك یاننه اوتوردی · برآز سکوت ایله او تمثال باکمال حسن وجمالی تماشادن صکره غایت التفاتلی بر طور ایله دیدی که:

— مقدس نیاما ! بیلیورم او یومیورسك · ذاتاً سنك ایچون او یقویه احتمالی واردر · سن هیچ او یومیورسك ای دختر مقدس ! سن علی الدوام بورادن قورتلمغه چالیشیورسك ·

نیاما حالا رئیس الفقرایه یوزینی چویرمکسزین دیدی که:

— طمارلرمده بر قطره قان قالمینجه‌یه قدر و دها طوغریسی وجودم چوریینجه‌یه دکین شو بلای اسارتدن قورتلمق غیرتی بندن زائل اولمیه‌جقدر ·

هایم دورانی عادتا نیامایه یالوار یور مش کبی بر طور مسترحانه پیدا ایده‌رك دیدی که :

— براهما و ویشنو شیوا کبی اقانیم مقدسهٔ هندیه‌یه وقف ایدلمك بیکده بر اون بیکده بر یوز بیکده و بلکه میلیونده بر قادینه میسر اولدیغی حالده بو شرفی نه‌دن ترکله بورادن قاچمق ایستیورسکز نیاما ؟

— سودیکم ایله یاشامق ایچون ! سوکیلی رائول ایله که عمرینك صوڭ کوکنه قدر بنی سوه‌جك و بو سوداسی بنی جهت

جهت بختيار ايليه‌جكدر .

هايم بو سوزی ايشتنجه عظيم برقهقهه قوپاردی . مايا نياما قاشلر ينی چاندی . زيرا سوزينی جواب اعطاسنه بيله شايسته بولميه‌رق بو يله بی ادبانه برقهقهه ايله استهزا ايتمك نياما ايچون الك بيوك برحقارت عد اولنيور ايدی . هايم قزده‌كی حدتی آكلامز اولورمی ؟ بناءً عليه ديدی‌كه :

— بكا كوجنديكز او يله‌مي نياما ؟ فقط كوجنميكز ای مقدس قز ! كرچه سز كولنه‌جك دكل آجينه‌جق برحالده ايسه . كزده ساده دللككزك واردیغی شو درجهٔ افراطه انسان بلا اختيار كولمكده‌در .

— نه‌دن ساده دل اوله‌يم ؟

— راؤول سزی هيچ سومديكی حالده كو يا چلديره‌سی يه‌سوميورمش كبی او ينا . ديغی او يونه اينانيورسكزده ....

— نه‌ديورسكز اللهی سورسه‌كز ؟

— بن ديديكمی بيلورم نياما ! راؤول بشقه‌لر يله هردرلو ذوقنی صفاسنی اجرا ايتمكده اولوب سزه كو يا عاشق كورونمسی دخی اصل كندی معشوقه . سيله اولان ماجراسنی نظر جهاندن ستر ايچوندر .

نياما كمال حدتله قالقدی يتاغنك ايچنده اوتوردی . غايت غضوبانه برطور ايله ديدی‌كه :

— يالان سو يليورسك ای خدعه كار يالان ! اكر بن بو سوزلره اينانه‌جق اولسه‌م سنك ايشكه يك يارار ايسه‌ده برحرفنه بيله اينانم !

— هايم دورانی اصلا يالان سويلز . فقط سز فقيرلری برهمنلری طانيمزسكز . آنلرك نه‌لره واقف اولدقلرينی بيلمزسكز . بز كوريمشز آكلامشزكه فرنكلرده سودا يوقدر . سوداده صداقت ايچون و ير . دكلری يمينلر هپ بوشدر . كيفلری كيمك يوزندن كلور ايسه او طرفه ميل ايدرلر . آنلر ايچون قادين اولدقدن صكره جمله‌سنه عرض هوس ايديله‌بيلور . قادينلره بو يله برهوسكارلق كوسترميانلری تر يه‌سز عد ايدرلر . سودالرنده خيانتی عادتا ظرافت ومرغوب بيت بيلورلر .

مايا نياما هنوز « يالان سويليورسك ! يالان سو يليورسك ! » سوزينی تكرار ايدوب طور يور ايديسه‌ده هر دفعه‌سنده سوزك قوتی آزالمقده ايدی . نهايت ديدی‌كه :

— هپسی يالاندر . بنم سوديكم ذاتك قلبنده بندن بشقه كيمسه‌نك محبتی يوقدر . بن آنك كوكلنده بالاستقلال فرمان فرمايم !

— بن‌ده سزه ديورم‌كه خطا ايد . يورسكز . كنديكزی كوز كوره كوره

فلاكته دوچار ايليورسڭز . هم ده دها
بيلدكلرمى سو يلرم .....

بو صوڭ لقردى اوزرينه لؤلؤ اصفرك
كوزلرى برقاندها آچلدى . حسد آرتق
كنديسى سيورى طرناقلرينى زواللينك جكرلر -
ينه ايلشديرمشيدى . كوزلرندن غلولر
فرلاديغى حالده ديدى كه :

— نه ديمك ايستيورسڭ صاڭكه ؟
سوكيلى رائولمى دها ملعونانه شيلرله برقاندها
اتهامى ايده جكسڭ ؟ بو افترالركله بنى برقاندها
اشكنجه آلتنه مى آله جقسڭ ؟

— مقصدم حقيقةً سزى اشكنجه
آلتنه آلمق اولسه ايدى بويله بيان حقيقت
صورتنده اداره لسان ايتمز ايدم . سزك
آرزولركزه موافق صورتده يالانلر سو يلر
ايدم . فقط بن اظهار حقيقت ايله سزى
قورتارمق ايستيورم . اگرچه برآز
مضطرب اوله جق ايسه كزده او اضطراب
صوڭ اضطرابكز اوله جقدر .

هايم دورانينك سوزى بويله اوزاتمسنى
نياماده ايستديكى استعدادى اوجه حاضر
ايدوب ده بعده ايشى كورمك ايچون ايدى .
نهايت قزك اغزندن شو سوزى آلدى .
نياما ديدى كه :

— جانم بيلديكڭ نه ايسه سو يله
باقه يم ؟

هايمده مظفرانه بر تبسم كورولدى .

ديدى كه :

— نياما ! مقدس قز ! بيليورم كه
جانكز پك صقيله جق اما باقكز سزه نه قدر
قوتلى برشى سويليه جكم . اگر سزه رائولى
برقادينك هم ده سزه اڭ زياده رقيب اولان
برقادينك قوجاغنده كوسترر ايسه م ؟...

دها لقرديسنك بو درجه سيله نياما
هونكور هونكور آغلامغه باشلادى .
ديدى كه :

— يالان سويليورسڭز ! يالان !

— شمدى بن سزه سوز سويليورم .
تكليف ايديورم ! ياپه ميه جغم شيئى تكليف
ايده بيلورمى يم ؟ رائولى ! رقيبكزك آغوش
وصالنده كنديكوزكز ايله كوررسڭز
نه ياپارسڭز ؟

— نه مى ياپارم ؟ هرشيئى محو ايدرم .
كنديمى حياتمى ده برباد ايلرم . رائولى ده
محو ايدرم . برده دنيا يوزنده بنم ايچون
رائول دينلان بر آدم قالمامش اولور . او
زمان عمرمى رضامله براهمايه وقف ايده رك
آخر عمرمه قدر عبادتخانه دن طشارى يه نظر
ايتم ! زيرا بنجه جهان وار ايسه رائول
ديمكدر . رائول اولمدقدن صكره ايسه شو
قبردن فرقى اوليان عبادتخانه يه دفن ايدلمكدن
بشقه ياپيله جق شى اوله مز .

— بو سوزكزك جدى اولديغنه يمين
ايدرميسڭز ؟

— بيك يمين ايله يمين ايدرم . راؤولك خيانتنى بكا كوستركز بن ده عمرمى سزه وقف ايده‌يم .

هايم دورانينك بو سوزلرى نيامايه نه زمان ونصل بر حساب وتدبير اوزرينه سويلنمش اولديغنى بيلمك لازمدر .

معلومدركه هايم بر چوق زمانه قدر راؤولك نيامايى تعقيب ايچون هندستانه كلمش اوله جغنى بيليور ايدى . صكره ورودلرينى جزم ايلديكى زمان دخى نره ده محفوظ بولندقلرينى بيليوب حتى پاتنا سراينك مقدس بغچه‌سى درونده‌كى عبادتخانه ده بونى غراصه دخى سويلمش ايدى .

نهايت جاسوسلرى واسطه‌سيله راؤول ورفقاسنك پاتناده اختفا ايتمش اولدقلرينى خبر آلنجه وهله راؤولك جانبه قيامى اوزره غراصك سويلمش اولديغى سوزلرى درخاطر ايدنجه غراصك راؤوله هنوز شدتلى برسوداسى اولديغنى و بوسودانك اجباريله هندستان والي‌سنك زوجه‌سى اولمقدن متحصل بولنان قوتنى هپ بو يولده استعمال ايليه‌جكنى حكم ايده‌رك شو حالده نيامايى راؤولدن قورتارمق ايچون راؤولك نيامايه قارشو خيانتنى اثباته لزوم كورمشيدى .

ايشته بوقرارى اوزرينه هايم دورانى بهارده باهورسنجك و بره‌جكى ضيافتلرى تعجيل ايده‌رك بزم درت آرقداشك موسيو دالره‌يپ تجارتخانه‌سنده مختفى اولدقلرينى بيلان خدعه‌كار برهمن نيامانك الاينى اورادن چكورمش وتمام تجارتخانه قارشوسنه كلنجه تخترواننك پرده‌سنى آچمنى زوليمايه تنبيه ايلديكى كبى بهار يولنده قافله توقف ايلديكى زمان راؤول ايله نيامانك كويا كنديلرى ثمرهٔ تدبيرلرى اولمق اوزره ملاقاتلرينى دخى هپ هايم دورانى ترتيب وتسهيل ايتديرمش ايدى . اما خدعه‌سنك اشبو مقدماتنى ترتيب ايلديكى مدت ظرفنده نيامايه هيچ برشى سزديرميور ايدى . يالكز قزك كنديسندن احترازينى تخفيف ايتمك وراؤول ايله برلشه بيله‌جكى حقنده‌كى اميدلرينى آرتديرمق ايچون كويا راؤول و ياميو و نيامانك ترتيب ايلدكلرى تدابيردن هيچ خبرى يوق ايمش كبى طاورانيور ايدى .

بو آره‌لق راؤول وشركاسنك بيكباشى واله‌ريان واسطه‌سيله توقيف اولنمسى اوزرينه خدعه‌كار هايم كمال استعجال وتهالك ايله غراصى كوردى . وغراصك راؤول حقنده‌كى سوداسنه وقوفى حسبيله ذكى قادينك ياننده اويله برطاور انش طاوراندى‌كه راؤوله حشم وخصومت كوستريور بده كوكلنه يوز وطور دوستى كوسترر ايسه سوديكنك جلب قلبنه موفق اوله بيله‌جكندن ماعدا رقيبى اولان مايا نيامانك دخى راؤول حقنده‌كى اعتماد وصداقتنى محو ايتمش اوله‌جغندن

غراصی پك كوزل قاندیردی .

ایشته غراصدن بو بابده كندی ترتیبنه موافقت جوابنی آلمسی اوزرینه درکه هایم دورانی نیامایی كوروب بوقارو یه درج ایلدیکمز محاورات ایله آنی دخی اقناع ایتمش ایدی .

شو ایضاحاتی آلدقدن صکره قارئلریمز ایچون غراص طرفندن راٴوله كوستریلان التفاتی وو عد ایدیلان معاونتی استغراب ایتلکه محل قالورمی ؟

مرمر صالونده دیوان قورلدیغی كون مایانیاما دخی سرای كاستانده ایدیسه ده هایم دورانی او كون قزی دیوانه كتورمکی موافق حال بولمدی . واقعا راٴولك خیانتنی رأی العین مشاهده ایله اثبات ایدر ایسه سودیکندن نفرت ایلیه جکی حقنده نیامادن آلدیغی وعدی برقاچ كوندنبری آلمش ایدیسه ده راٴولك خیانتنی هنوز اثبات ایتمامش اولدیغی ایچون قزی دیوانده احضاره لزوم كورمامش ایدی .

حیوان دوکشدیرمك صورتیله ترتیب اولنان اكلنجه ده غراص وراٴول و هارینك پرنسه مخصوص اولان تماشا كاهده بولندقلری معلومدر . او كیجه نیاما دخی بو اویونلری دخی تماشا ایدییور ایدی . فقط یوزی قالین بر نقاب ایله مستور اولدیغی ایچون راٴول كندیسنی كوره میور ایدی .

نیامانك اورایه كتورلمسی دخی هپ هایم دورانینك ترتیبیله وقوعبولمشدر . ذاتاً هرشی هایمدن بشقه كیمك ترتیبیله وقوعبولور .

هایم دخی تبدیل قیافتله نیامانك یانده بولنوب پرنسك تماشا كاهنده راٴول ایله لادی ریشموندك نصل كوزل كوزل قونشمقده بولندقلرینی نیامایه ارائه ایلیور ایدی .

نیامایی راٴولدن متنفر ایتمك ایچون یالکز شو مشاهده دخی كافیدر . زیرا لادی ریشموند راٴوله برسوز سویلیه جك اولسه دلی قانلینك برونه اوقدر صوقولورکه بیقلری یوزینی اوقشارور راٴول كندیسنه برسوز سویلیه جك اولسه قولاغنی دلی قانلینك اغزینه اوقدر یاقلاشدیررکه صاچلری راٴولك یوزینه طوقنور . بو وضعلره تقرب دیمکدن زیاده بربوسه دیمك دها لایق كوریلور .

حالبوكه بولادی ریشموند كیمدر ؟ یالکز هندستان والیسنك قاریسی اولمقدنمی عبارتدر ؟ هیهات ! بو آفت جان وجهانك برزمانکی اسمی غراص هو تروپ دکلمیدر ؟ یکدیکرینه نشانلی دکلمی ایدیلر ؟ ازدواجلرینی مانع اولان سبب اصلی وحقیقینك نه دن عبارت بولندیغی هنوز مجهول دکلمیدر ؟ راٴول نیامایی سودکدن صکره دخی غراصك راٴول حقنده کی چلغنجه سنه سوداسی باقی اوله رق پارس جوارنده صیفیه یانده کی اورمانده كیجه وقتی غراص راٴوله ینه عرض وصال ایتمامشمیدر ؟ واقعا

راؤول قبول ایتمینجه غراص سودیکنك جاننه قییغه بوریمش ایسه‌ده بو دخی سودادن ایلرو کلمه برشیدر .

ایمدی آره‌یرده بوقدر ماجرا اولدیغی حالده راؤول وغراص ایچون شمدی هندستانده اوله‌بیله‌جك مناسبت ایکیسندن خالی اوله‌مز . یا بونلر یکدیگرینك قاننه صوصامش حرصلی اوله‌بیلورلر و یاخود مضی مامضی دیه بالمصالحه یکدیگر ایله مواصله‌یه باشلامش اولورلر . ایکی احتمالك اورته‌سی اوله‌مز .

قارشوطرفده تماشاکاه ایچنده کوریلان حاللر ایسه هپ بو ایکنجی احتمالی تأیید ایلدیکی کبی نیامانك یاننده بولنان هایم دوراننك تأویلات والقا آتی دخی زوالی نیاماده هیچ شبهه براقیه‌رق نیاما ایچون راؤول چوقدن محو اولمش کتمش ایدی .

پرده باهورسنجك و پردیکی بالو یه باقه‌لم . او کیجه نیاما خوابکاهنه کیرمش اولدقدن صکره هایم دورانی یاننه کلوب قزی او یاندردی . دیدیکه :

— کلیکز نیاما کلیکز ! اصل خیانتی شمدی تماشا ایدیکز .

— بنی راحتسز ایتمیکز افندم . خیانتك کوردیکم درجه‌سی دخی کافیدر .

— خیر ؟ کلملیسکز . بنی کذب وافترا ایله اتهام ایتمك قولای دکلدر . کلوب مطلقا کورملیسکز .

— پك اعلا ! کله‌یم . فلاکتمی دها باهر برصورتده‌ده کوره‌یم .

— فقط اولامین ایدیکزکه کوردیککز احوالدن بالتأثر سسکزی چیقارمیه‌جقسکز . ذره قدر بر قصقانجلق اثری کوسترر ایسه‌کز ترتیباتمزك کافه‌سی حکمسز قالور .

— هیچ سس چیقارمم بونك ایچون یمین دخی ایدرم . حتی آلکز شو خنجری‌ده یمینی بوزاجق اولور ایسه‌م بنی درحال اوریکز .

دیه یانندن آیرمامقده بولندیغی کوچك و مرصع بر خنجری هایمه ویردی . هایم قزك الندن طوتوب ایکیسی بردن قرا کلقده طار کزنتیلردن کچدیلر سرای ایچنده ضیافتك و بالونك صوك تلاشلری یالکز اوشاقلرده قالوب مسافرلرك بایادرلرك کافه‌سی کیتمشلر ایدی . اولکی ولوله‌یه نسبتله هرطرفی بر سکوت وسکون استیلا ایتمش ایدی .

هایم ایله نیاما کیتدیلر کیتدیلر . بر پرده طوردیلر . هایم غایت یواش اوله‌رق دیدیکه :

— ایشته بوراده هیچ سس چیقارمغه کلمز . طوریکز باقکز ده سزه منکشف اوله‌جق احوالی کوریکز .

برقاچ دقیقه‌جق دوام ایدن انتظار مدتنده زوالی نیامانك قلبی نه‌قدر دوچار

خلجان اولدیغنی تعریف ایتمیه‌جکز . بیلیور ایدی که هایمك کندیسنه کوستره‌جکی شی کندی اولومندن دها مخوف دهامدهش بر تماشادر .

هایم ایکی آدیم قدر آیرلدی . بریایه باصدی . بولندقلری یرك دیوارینی بویلی بوینه ستر ایدن پرده یك جزئی بر شماته ایله طوانه‌یه موازی اولان بر تله صاریلوب قالقیوردی . بو پرده‌نك آلتندن ینه دیوار قدر بیوك بر آیینه ظهور ایتدی . هایم دیکر بر پایه‌یه باصنجه آیینه دخی بنانك آلت قاتنه طوغری دیوار ایچنه ایندی غائب اولدی . آیینه اینر اینمز اولدقلری محل شدتلی بر ضیا ایله تنور ایدی وردی . زیرا ایینه‌نك آرقه‌سندن ینه دیوار قدر بیوك بر بللور میدانه چیقدیسه‌ده بو بللور سرلی ایینه اولمیوب شفاف بولندیغندن اوته طرفده‌کی ضیایی بو طرفه دخی انتشاردن منع ایتمیور ایدی .

آه بو شفافیت زواللی نیامایه دهانه‌لری عکس ایتدیردی ؟ نه‌لری کوستردی ؟ قزجغز کوردی که رائول ایله غراص آغوش آغوشه قوجاق قوجاغه کلمشلر دقیقه‌ده بیك بوسه تعاطی ایدیورلر .

بونی کورنجه نیاماچلدیرمدیمی ؟ هلاك اولمدیمی ؟

براوراسنی بیلمیز . شمدیکی حالده مرمر صالونده باهورسنجك حضورنده رائولی رد ایلدکدن صکره تخت روانه بنوب کیدن نیامانك آرقه‌سندن باقلیم .

هایم دورانینك موفقیت کامله‌سنه آرتق شبهه قالمدی . بار بار حریفك کوزلرنده سرور وشادمانی آتشلری پارلامقده ایدی . دیوان یرندن چیقوب کیدر ایکن بو پارلاق کوزلرینی رائول ایله رفقاسنه اویله بر چویریش چویردی که دنیانك تهدیدلری هپ بو نظرده داخل ایدی . بوندن صکره نره‌یه کتسه‌لر نه‌یاپسه‌لر هپسنی کوروب وخبر آلوب تشبثلرینی بوشه چیقاراجغی هپ بو نظردن آکلاشلمقده ایدی .

نیامك بو کونکی اعترافی بر اهمیه نذر وجود ووقف حیات اعترافنك اصل وقوع رسمیسی عد اولندیغندن طیشاریده هندلیلر بایرام ایدیورلر ایدی . اوقدر چیغلق قیامت قوپیور ایدی که دنیا یرندن اوینایور ایدی .

حالبوکه هایم دورانی شو موفقیت کامله‌سی ایچنده دخی اطمئنان تام ایله مطمئن اوله‌میور ایدی . کرك رائولی وکرك نیامایی دوشورمش اولدیغی دام خدعه اکرچه پك اوسته‌لقلی ترتیب اولنمش ایسه‌ده بر زمان اولوب ده رائول بو خدعه‌یی میدانه قویه‌رق معصومیت واقعه‌سنی اثبات ایدر ایسه نیامانك آتش سوداسی ینه علو لنمزمی ؟

فقط کرك فقیرلك وکرك احاد نامك توزی

دومانه قاته‌رق سوینج ایله ایتـدکلری شو
نمایشلره قارشو هایم دورانی محزونیت طوری
کوستره‌جك اولور ایسه خلقچه داعی شبهه
اولور مطالعه‌سیله هایم دخی صوك درجه‌یه
قدر شطارتلی کوریلیور ایدی .

بومثللو نمایشـلرده هندلیـلرك کوستر
دکلری فداکارلق ایرانیلره قات قات فائقدر .
محرم ماتملرنده ایرانیلرك قلیج وقما ایله قفالرینی
چیزوب قانلر آقتملری ایله عین حرکتی هند
لیلرك اجرا ایتملری آره‌سـنده پك بیوك فرقلر
واردر . اولا هندلیـلر بو صورتله تعذیب
نفسده ایرانیلری فرسخ فرسخ کچوب قانلر .
بنی عادتا اساله ایتدکلری کبی ثانیا بوخونر .
یزلیکی یاس و ماتمله اغلایه‌رق دکل شوق و نشاطا
رتله کوله‌رك اجرا ایدرلر . براهمایه وجو
دن براعضا و یاخود هیچ اولمز ایسه بر طامله
قان فدا ایتمك سعادت دارینی تأمین ایلدیکندن
هر کس بو شوق ایله کندی کندینی جرح
ایدر .

بوکون هونکور هونکور اغلایان بر
کیمسه وار ایسه او دخی نیاما ایدی . « بندی
بنم ایچون سعادت و بختیارلق امکانی محو
اولـدی » دیه مخفه‌سی ایچنـه کوز یاشلری
دوکوب فقط پرده‌لری قپالی اولدیغی جهتله
اشبو بکاسنی کیمسه کورمز ایدی .

نیامایی عظیم بر معبده کوندردیلر . اوراده
بر قاچ کون مسـافر قالدقـدن صکره هیچ
کیمسه‌نك بیلدیکی دیکر بر معبده نقل اولنه‌جق
ایدی .

هایم دورانینك بو تدبیری دخی بر مطالعه
اوزرینه قورلمش ایدی . کندی آرزوسنه
قالسه شو فرانسزلری درحال اعدام ایتدیره
جك ایسه‌ده باهورسنیح انکلیزلرك خاطری
ایچون بونلری اعدام دکل حبس و توقیف
بیله ایده‌میه‌جکنی بیلدیکندن دختر مقدس
هر حالده بونلرك شرندن محافظه ایچـون
بو تدبیره لزوم کـورمش ایدی . نیـامایی
محفوظ بر محله آشیردقدن صـکره کندیسی
رائول وشرکاسنی ایسـتدیکی کبی بر دامه
دوشوروب هلاك ایلر ایسه فبها دوشوره
مدیکی صورتده هیچ اولمز ایسه لؤلؤ اصفری
بونلردن قورتارمش اوله‌جق ایدی .

مسافر ایدیله‌جکی معبده واردقده نیاما
زولیما طرفندن استقبال اولندیسه‌ده صادق
زنجیه‌یه حرف واحـد سویلیه‌رك کندینی
بر صدر اوزرینه آتدی و کوز یاشلرینه غرق
اولورجه‌سنه اغلامغه باشلادی . شو آنده
قزك عقلنده رائولك دنائتندن بشـقه هیچ
برشی یوق ایدی . دنیاده رائول دخی سو .
زنده صادق اولمز ایسه اهل دنیادن علی .
العموم نفرت لازم کلزمی ؟

زولیما قزك یانندن چکلدی . نیاما اغلایه
آغلایه کندیسندن کچن چوجقلر کبی اویویه
قالدی .

كيم بيلور نه‌قدر اویومش‌كه اویانق اولسه بیله كوچ ایشیده‌بیله‌جكی خفیف برسس قولاغنه كلنجه درحال كوزلرینی آچدی ·

بوسس « نیاما! نیاما! » دیه كندیسنه خطاب ایدییور ایدی ·

قزجغز فرلادی قالقدی صدر اوزرنده اوتوردی · سس بر دیوارك اوته طرفندن كلیور ایدی · دییور ایدی‌كه:

— نیاما! نیچون اغلایورسك؟ بوقدر مأیوس اوله‌جق نه‌وار؟

بو صدا باباسنك صداسی اولدیغنی آكلاینجه چیلدیرمش كبی برطور ایله اولدیغی یرده طوراندی · كندی كندیسنه دیدی‌كه:

— آمان یارب! بابام! بوراده بیله‌بنی حمایه‌سندن محروم براقیور ·

صدا صاحبی دیدی‌كه:

— كورلتی ایتمه زولیا كاوب كید. یور · هایم دورانی دخی شو یاغزده‌كی اوطه‌ده‌در · اكر معبود اعظمه برده‌ا خیانت ایده‌جك اولورسه كندیسنی آهسته آهسته پیشیروب كباب ایده‌جكمی زنجیه‌یه سویلدم · یكمه‌دن ادنا بر شبهه ویره‌جك اولسه‌ق درحال خبرویرر · بو كسنك سس چیقارمه اغزیكی دیواره یاقلاشدیر · بكا سویله‌كه نیچون بوقدر اضطراب ایله اغلایورسك ·

— آه باباجغم خیانت كوردم خیانت آنك ایچون اغلایورم ·

— آكلادم قزم فقط بر بیوك انتریقه‌یه قاپلمشسك · رائول اسرار ایله سرخوش ایدلمش اولدیغندن سن آنی خیانت حالنده كوردیكك كیجه قوجاغنده‌كی قادینی سن ایدك دیه ظن ایلیور ایدی · سكا اولان سوداسنه ذره‌قدر خلل ونقصان كلمامشدر · بیلورسین‌كه اسرار انسانی مادتا دیوانه ایدر · آنی او كوردیكك اوطه‌یه اویقو حالنده كتوردیلر · رائول هپ سنی سور · سكا اولان محبتی نامنه بن یمین ایدرم · بو تأمیناتی سكا كتیرمك ایچون یكرمی دفعه اولومی كوزه آلدم · آرتق اللهه اصمارلادق · سوكیلی قزم نه‌یاپه‌یم شو حالده بوندن‌ز یاده خدمت المدن كلمیور · شوقدركه اوزاقدن یقیندن دائما كوزلرم سزك اوزریكزه آچیق بولنه‌جقدر ·

نیاما باباسندن بو سوزلری ایشیدنجه سونجندن مادتا چیلدیرمش كبی برحاله كلدی · « آه مكر بن رائولدن بیهوده یره شبهه لنمشم · اویله برقهرمانك نافله یره كوناهنه كیرمشم حالابنی سوییورمش » دیه اوطه‌سی ایچنده قوشمغه باشلادی · وكویا رائول قارشوسنده ایمش كبی كمال محبتله عاشقندن عفولر دیله‌یور ایدی ·

آندن اول شوحال یأس ونومیدیدن قورتلمق ایچون اولومی دعوت ایتمكده

ایکن شمدی یاشامق ایستیور ایدی . آنجه راثول کلوب کندیسنی نرده محبوس اولسه قورتاره جغنی محقق اوله رق امید ایلیور ایدی .

بز شمدی موسیو ده بلیناقه عطف کلام ایده لم . معلومدرکه دلی قانلی بی باهور سنجك آدملری النده اوغراشور براقش ایدك .

مطلقا سلاحشورلرده برامر مخصوص وار ایدی که راثولی اولدیرمدیلر . رفیقنك دوچار اولدیغی بلایی بر عجز مأیوسانه ایله تماشا ایدن هانری دالره میپك مطالعه سی بوندن عبارتدر . زیرا بر تك آدم نه قدر یکیت اولورسه اولسون او قدر غلبه لکه قارشو هیچ برشی یاپه مز .

هانری دالره میپ شو ساعتده راثول علیهنه ترتیب ایدیلان خدعه لرك كافه سنی آکلامش ایدی . راثول اصرار ایله بیهوش اولدیغی زمان یاننه بر قاری قونیله رق اول صورتله نیامایه کوسترلمش اولدیغنی آکلا- مش ایدی . هنوز بیلدیکی برشی وار ایسه آرقداشنك آغوشنه تسلیم وجود ایتمك مرتبه سنده کی تنزلی لادی ریشموندك ارتکاب ایتمش بولنمسی قضیه سی ایدی .

سلاحشورلر راثولی ذاتاً اقامتکاهی اولان کوشکه کتوروب حرف واحد سو یلمکسزین براقدیلر چکلدیلر . بریه ن ایله یامبو قوشدیلر اختیار کمیجی زیاده سیله غضبلنمش اوله رق دیيور ایدی که :

بو لیبونی حریفلر نه ادبسز ایمشلر . بنم قپودانم نه جنایت ایتمش که بویله تحت الحفظ کتورسونلر .

یکید بریه ن بوموروغنی هندلی ضابطلره کوستروب غضبله حریفلری تهدید ایلیور ایدیسه ده ضابطلر بریه نه یالکز برر قهقههٔ استهزا ایله مقابله ایلدکلرندن بریه نك غضبی آرتدقچه آرتیور ایدی .

هر کس چکلدکدن صکره درت آرقداش بر مجلس مشورت عقد ایلدیلر . هانری دالره - میپ دیدی که :

— راثول ! بونلر بزه بر ملعنت ترتیب ایدیورلر دیه هر زمان حکم ایتمیورمی ایدك ؟ ایشته دوچار اولدیغمز شی او ملعنتدر . شمدی بز نه یاپه جغز ؟ افکارك نه در ؟

راثول اولکی غضبنی بر سکون کامله تبدیل ایده رك حال وموقعی اهمیت لازمه سنجه تدقیقه باشلامش اولدیغندن دیدی که :

— سریعاً وعاجلاً کندیمزی بورادن قورتاروب کتملی یز . اغراض دنیلان خنزیرك پنچه سندن کندیمزی قورتارملی یز .

هانری — فقط هانکی طرفه کیده جکمزی اوجه تعیین ایتملی یز . یانیه کیده جك اولسه ق بویورطیلر بتدکدن صکره لادی ریشموندك ده اورایه کله جکمنی دوشونملی یز .

رائول — اولا زواللی نینامانك زه‌یه کتوردیکنی بیلمیورز • بونی اوکره‌نجه‌یه قدر بهارشهری اطرافنده طولاشیرز • واقعا وحشیلر کبی صحراده طولاشمق کوچدر • فقط نه‌یاپیم هانری ؟ سزدن دخی اوتانمغه باشلادم • طارلمیه‌جغکزی بیلسه‌م سزك حریتکزی اعاده ایده‌رك فرارکزی رجا ایلر ایدم •

بو سوزدن هانری فوق الحد متأثر اولدی بیاغی برتکدیر طوریله دیدی که :

آه رائول ! بندن سزه بویله برسوز سویلنه‌جك حال کوردیکزمی ؟ حال یأس قلبکزی بوزدیمی ؟ خیر ! خیر ! سزده بیلورسکز که اللهك عنایتیله البته غلبه‌یی سزك قدر بن ده قطعیاً آرزو ایتمکده‌یم •

بوراده سوزه بریه‌ن دخی قارشدی • ذاتاً قیصه سوزلك بجره‌مییان کمیجی تأثر ایله برقات دها سوزی اوزاته‌رق رائولدن هیچ برکیمسه‌نك ایرلمق احتمالی اولمدیغنی تأمینه باشلادی • بو تأمیناتده یامبو دخی بریه‌نه پیرو اولدی • بناءً علیه رائول ارقداشلرینك جمله‌سنه تشکرلر ایده‌رك دیدی که :

— هیچ بشقه بر قهرمانسکز دوستلرم • یانمده سزك کبی موافق دوستلر وار ایکن لطف حقدن امید ایلرم که البته موفق اوله‌جغز •

هانری — باق شمدی خاطرمه کلدی • پاتنایه کیده‌لم • بیکباشی واله‌ر یاندن معا ونت ایستیه‌لم بو آدم هم جری و جسور بر عسکر هم ده علو جناب صاحبی بر اصیلزاده‌در • اقچه سیله قلبجیله سزه معاونت ایده‌جکنی وعد ایلمش ایدی •

هایم دوزانی بی و حیله‌لرینی خدعه‌لرینی طانور بزه فائده‌لی نصیحتلر و یرر • بر ده فیل تدارك ایتدیرز •

رائول — حقکز وار هانری ! اکر بورادن قورتیله بیلور ایسه‌ك طوغریجه پاتنایه کیتملی یز •

بریه‌ن دیمك اولیورکه دومنی پاتنایه چویره‌جکز • شو مردار یردن چیقالمده آمریقایه قدر کیتمه‌ك راضی‌یم •

هانری — فقط بزی بورادن چیقاره‌جقلرمی ؟

بریه‌ن — بر تجربه ایدرز • منع ایده‌جك اولورلر ایسه الیمزدن کلانی اجرا ایده‌رك البته پاتنا یولنه آیاق آته بیلورز •

رائول — هانری ! شوکاده دقت ایتملی یزکه بز بوراده باهورسنج ایله هایم دورانی نك پنجه‌سنده یز • پاتناده اولور ایسه‌ك انکلیز حکومتنك النده بولنمش اولورز • هرنه‌قدر برفیل سرقتی و برقاچ فقیر قتلی ذمتمزده ایسه‌ده فیلی اعاده ایتمش و مقاتله‌یی ایسه جان قورتارمق ایچون کوزه آلدیرمش اولدیغمزدن بوبابده قورقومز یوقدر • هر حالده پاتناده دها امین اولدقدن ماعدا

بیکباشی دوستمزدن کوزل نصیحتلر آله بیلورز .

هانری نه پرنسه وداع ایتمك لازم کلمزمی ؟

راؤول — سزك ایچون بلکه لازمدر . اکر کندیسنی کوره بیلور ایسه کز . . . . . .

موسیو دالره یمپ سرایه طوغری کیتدی . براز صکره عودت ایلدی . پرنس کندیسنی حضورینه قبول ایتمامش . یالکز فرنکلرك نه طرفه ایسترلرسه کیده بیله جکلری جوابیله دفع ایتمش .

شویله بر حالده بوندن کوزل رخصت اوله بیلورمی ؟

بو رخصتدن بالاستفاده اوکون اقشام اوزری سرای کلستاندن چیقدیلر . داخل شهره کیردیلر . کیجه یی کچیرمك ایچون بر کاروان سرای آرادیلر .

شونی تعیین ایده لم که درت آرقداش سرایدن چیقار ایکن بر طرفدن قابوور اژرتون بونلری کوزلدیکنی دردی دخی کورمشلر ایدی .

بهار شهری داخلنده کی غلبه لکی تکرار تعریفه حاجت یوقدر . کاروان سرایلردن ماعدا برچوق خصوصی خانه لر بیله زوارایله مالامال ایدیلر . نهایت بر بیوك کاروان سرایه کیردیلرکه اوطه لرك کافه سی استیجار ایدلمش و یالکز براوطه قالمش اولدیغندن کیجه یی اوراده کچیرمکه قرار ویردیلر .

کاروان سرای دنیلان شی شرقك هر طرفنده بر رسمده بنا اولنور . یعنی بر مربعك درت ضلعی اوزرینه اوطه لر وآلتنه آخورلر یاپیلوب بو اضلاع اربعه نك اورته سنده دخی ینه مربع وکنیش بر حولی قالور .

آرقداشلر استیجار ایلدکلری اوطه یه کیرنجه یامبو اطرافنه قولاق ویردی . ایشتدیکی شیلر اوزرینه چهره سی متغیر اولدی . دیدی که :

— فنا یره دوشدك . بوراسی بیل طولو . اکر یانی باشلرنده فرانسز سیاحلری اولدیغنی بیلسه لر مطلقا برفنالق ایدرلر .

یامبونك « بیل » دیدیکی آدملر غایت سیاه رنکلی بر نوع هندلیلردرکه زیاده سیله خرسز اولورلر . بونلر اوزون بویلی ایری وجودلی قوتلی وتفنك آتمقده مهارتلی آدملردر . هندستانده انکلیزلرده مسکنجه سنه رعیه اولمیانلر بونلردر . فرصت بولدقجه کاروانلره هجوم ایدرلر . بعض کره انکلیز عسکری قافله لر ینی بیله صو یدقلری واردر .

اکثریا کاروانلر بونلرك مملکتلرینه کلنجه رئیسلرینه باج ویره رك یانلرینه یساقچی آلورلر . و بیل خرسزلرینك شرندن بوصورتله کندیلرینی محافظه ایدرلر .

یامبو بواثناده کاروان سرایدن چیقدی . درون شهرده بربولغار بهسی آرامغه کیتدی .

هندستانده یول عربه‌لرینه برنوع اوکوز قوشارلرکه بونلر بزم اوکوزلردن پك کوچوك اولوب آرقه‌لرنده دخی دوه کبی برر قانبوری واردر. فقط بو حیوانلر یول ایچون هم طیانقلی و همده غایت سرعتلیدرلر. سرعتلری بزم طرفلرك عربه بارکیرلرندن اشاغی قالماز.

برآز صکره یامبو عودت ایلدی. فقط حال وطورنده زیاده‌سیله تلاش اماره‌لری کورلمکده ایدی. صولوق صولوغه برحالده دیدی‌که:

— کاروان سرایك قپوسی اوکنده قانبور اژرتونی کوردم. یاننده برده هندلی وار ایدی.

هانری — اویله ایسه برملعنت‌ده‌ها انتظار ایتملی یز. بو حریفلری کبر تمیجه شرلرندن قورتلمق ممکن اوله‌میه‌جق.

رائول — بوراده کاروانسرای ایچنده بزه هجوم ایده‌میه‌جکلرندن قورقومز یوقدر. بالخصوص که اوزرمزده آتشلی طبانجه‌لریز واردر. هرکیم اوطه‌مزك قپوسندن ایچرویه باشنی اوزاتورسه درحال بینی پاره‌لرز.

یامبو بریول عربه‌سی بولمش. واقعا بهالی ایسه‌ده بویله برزمانده اوجوزه بهالی‌یه باقیلورمی؟

بزم درت آرقداش ایچون موجب استغراب اولان برحال دخی اوطه‌یه کیردکدن برآز صکره معهود بیلارك علی العجله اوطه‌دن چیقوب کیتملری قضیه‌سی اولمش ایدی.

بو حالدن یامبو هیچ ممنون اوله‌مدی. کمال اشتباه ایله دیدی‌که:

— حریفلرك مطلقا برترتیبی واردر. الله ویرسه ایدیده بزم علیهمزده اولمسه ایدی.

هانری — اوکوزلر وعربه نره‌ده‌در.

یامبو — اوکوزلری ایشته شو آخوره قویدم. عربه‌یی‌ده شو سایه‌بانك آلتنه چکدم.

کاروان سرایك حولیسی ایچنده بر چوق مشعله‌لر یاقلمش اولوب هندلیلر اوراده دخی یورطی اجرا ایدیورلر ایدی. بزم آرقداشلرك اوطه‌سنده ایکی پنجره بو حولی‌یه ناظر اولوب اوطه‌نك اوزری دوز برطام ایدی. اوطه‌نك آرقه‌سنده صحرا طرفنه ناظر اولمق اوزره دیکر ایکی پنجره دها وار ایدی ایسه‌ده پس بللی محافظه مقصدیله اولملیدرکه بونلر طوغله ایله اورلمش ایدیلر.

قانبور اژرتونك اورایه قدر کلمش بولنمسی رائولك شبهه‌لرینی آرتدیردیغی جهتله یاتان مومی سوندردیلر.

واقعا بونلرك شبهه‌سی بجا ایدی. زیرا حولی ایچنده‌کی هندلیلر کتدکجه چوغالمقده

باشلایوب حریفلرده برده تلاشی کوز یلور
ایدی که بونلرك درت آرقداشك ساکن اولد.
قلری اوطه یه طوغری باقه‌لری دخی فرانسزلر
علیهنده بر نمایش عد اولنور ایدی .

بر آز صکره حولی یه بر طاقم فقیرلر کیر.
مکه باشلادیلر . آنلرك ورودی نمایشك
شدتنی آرتدیردی . هندلیلر کوپك کبی اولو
یه‌رق اعلان عدواته قدر واردیلر . هاری
دیدی که :

— بو نمایشلر عجبا نه دیمك اوله جقدر؟
نمایشلری عادتا بزم علیهمزه ایدیورلر .

یامبو کمال اضطراب ایله دیدی که :

— بونی بن چوقدن آکلادم افندم .
سسلر یمی ایشیدوب سوزلر ینی ده آکلایو.
رم بن مرتد اولمدمی یا؟ بورادن بنی چیقا.
روب اشکنجه‌لر ایله اولدیره جکلر . کوزلر
یمی چیقاروب قیزغین بر تیغ ایله دیلمی دلیك
دلیك دله جکلر . طرناقلریمی بر بر سوکه جکلر .

بریه‌ن قهقهه‌لر ایله کولدی . دیدی که :

— نه ده خوشه کیده جك بر نوازش .
فقط بو ذوقی پك اوجوز حاصل ایده مزلر .
فرانسزلر ایله شقه اولمز .

غلبه‌لك کتدکجه چوغالمقده و کورلتیلر
آرتمقده ایدی . بر طرفدن یکیدن یکی یه آدملر
کلوب وهر کلان نمایشه التحاق ایلر ایدی .
نهایت بونلر حدتلری ینی برقاتدها آرتدیرمق
ایچون انتقام رقصنه باشلادیلر که بو رقصدن
صکره مطلقا بر مظلومك قانینی دوکمك ضرو
رت حکمنی آلور .

یامبو کمال یأس وفتور ایله دیدی که :

— بنی انلره تسلیم ایدکزده سز کیدیکز
افندم . شمدیکی حالده حشم و حدت بنم
علیهمده‌در . بر آز دها وقت کچه جك اولور
سه سزك دخی حیاتکز تهلکه ده قالور .

رائول اوموزلر ینی قالدیردی دیدی که :

— سنی آنلره ترك ایتمکمی؟ بویله بر
تکلیفه بن راضی اوله میه جغم کبی هاری و بر.
یه‌ن دخی راضی اوله مزلر . آرقداشلغی
بزم ایصال ایتدیکمز درجه‌یه واردیرانلر
یا هپ برابر قورتیلورلر و یاخود جمله‌سی
برلکده فدای جان ایدرلر . ایشته باق
بریه‌ن ایله هاری دخی باش اشارتلریله
بنی تصدیق ایدیورلر .

یامبو — بورادن بر آن اول کیتملیدر
افندم . طورمغه کلمز .

رائول — اوت ! حقك وار !
کیتملیدر .

بریه‌ن — عجله‌مز نه؟ الیزده درت
رەوولور واردر . آنلر اتیشردن یکرمی
درت قورشون ایدر . بونلکه شقه
ایدیله مز . البته وقت مساعد ایدر برده
طولدیرر ایسه‌ك قرق سکز دانه قورشونی
غلبه‌لك ایچنه صیقدیغمز زمان پك چوغنك
قولاقلری چینلار .

راؤول — ای صکره نا یاپارز ؟
بریه‌ن — نه یاپار ایسه‌ك یاپارز . هـا ! باقکز بن خطا ایتدم . هر بریمزده ایکیشر طبانجه وار . حسابی برمثلی دها آرتدیرملی .... قپودان ! قپودان ! باقکز ! باقکز ! شوراده تاقارشیزده قانبوری کور یورمیسکز ؟ اولا آنك قفاسنی پاطلا. تمینجه جانم راحت ایده‌میه‌جك .

دیه نشانجی بریه‌ن طبانجه‌سنی اژرتونه طوغرلتدی . تمام آتش ایده‌جکی آنده راؤول حریفك قولنی طوتدی « صاقن بریه‌ن ! بزم ایشیز بورادن قاچقدر . کندیمزی قورتا. روب بعده نیه‌امایی دخی خلاص ایتمکدر » دینجه بریه‌ن ایتدیکی حرکتدن ندامتله دیدی که :

— اوت قپودانم ! اوت ! حقکز وار ! فقط مساعده ایتمش اولسه ایدیکز او پتاتس قیافتلی حریفك نصل بره سرلدیکنی کورر ایدیکز مادام که « باشلا آتش ! » قوماندەسنی « ویرمیه‌جکسکز رجعت قوما. نده‌سنی‌و یریکزده شورادن کندیمزی قورتا. روب کیده‌لم .

راؤول — اوقراری چوقدن و یردك .
هانری — فقط نره‌دن چیقوب کیده. جکز ؟ قپودنمی ؟ بوممکن دکلدر . حو. لینك ایچی هندلی طولش .
راؤول — قپودان دکل پنجره‌دن !

هانری — حولی‌یه‌می آتیله‌جغز . هند. لیلرك قفاسنه‌می دوشه‌جکز .
بریه‌ن — کاشکی قفالر ینه دوشسه‌ك ده برقاچنی ازوب کبرتسه‌ك !
راؤول — خیر ! خیر ! طامه چیقه. جغز . اورادن صحرا طرفنه آتلایه‌جغز .
یامبو — بورأی‌پك موافقدر . اوطه‌نك آرقه طرفی انسان بوبی قدر اوتلقدر .
راؤول — تمام ! آتلانه‌جق یری یامبو هپمزدن اعلا بیلور . اولا پنجره‌دن یامبو چیقسون .

قارئلریمز دقت ایتملیدرکه پنجره‌دن چیقوب‌ده طامه طرمانمق اولور اولماز جناستیق ایله یاپیله بیله‌جك معرفتلردن دکلدر . بوکفایت‌چویك بر وجود ایستر. زیرا پنجره‌نك سوکه‌سنه قدر صیقلدقدن صکره اوقدر سریع بر حرکتله کیرویه دونوب طامك کنار ینه صارلمق لازم کلورکه بو حرکتده برآن تأخر ویاخود احتراز اولور ایسه اشاغی‌یه دوشمك محققدر .

یامبونك وجودی قایش کبی اولدیغندن بو حرکتی اوقدر مشکلات چکمکسزین اجرا ایده بیلدی . یامبودن صکره هانری دالره‌ییك چیقمسی لازم کلدی . ایچرودن راؤول وطام اوزرندن یامبو یاردم ایده‌رك اودخی چیقدی اوطه ایچنده راؤول ایله

بریەن یالکز قالنجە راٴول دیدی کە :

— هایدی باقەیم بریەن ! سن دە چیق !

بریەن — بنی؟....... امایادیکز ها !

راٴول — هیچ کوزەلك لازم دکل امر ایدیورم چیق !

بریەن — جانم بو یلە امر می اولور مش ؟ ضابطدن اول افرادك قاچمسی عسکرلك شاننە یاقیشورمی؟

راٴول اختیار کمیجی‌یی بشقە درلو سریعاً قاندیرەمیەجکنی کورنجە طوریی اکشیدەرك دیدی کە:

— اشك حریف ! بز کمیجی دکلیز؟ کمی تهلکەیە اوغرابودە ایچندن چیقملق لازم کلنجە اك صکرە قپودان چیقمازمی؟

بریەن — ها ! باقکز بوندە حقکز وار ایمش . صحیحاً بن اشکلك ایتدم قپودانم عفو ایدیکز .

دیە بریەن دخی پنجرەدن چیقدی . وکمیجیلرك محروم اولمدقلری ریاضت بدنیە سایەسندە اودخی قولایجە طام اوزرینە چیقدی .

بو ریاضت راٴولدە دخی مفقود دکلدر . بناء علیە نفسنە بیوك بر اعتماد ایلە او دخی پنجرەنك سوکەسی اوزرینە چیقوب کمال مهارتلە دونەرك طامك کنار ینە ال آتدی ایسەدە اکثریا نفسنە اعتمادی غرور درجەسندە اولانلر ایچون ادنا بر سبب ایلە موفقیتدن محرومیت درکار اولدیغندن راٴول طامك کنار ینەیالکز پرمقلرینی ایلشدیرەبیلدی .

بوحالدە بیچارە دلی‌قانلی ایچون اشاغی‌یە دوشمك محقق ایدی . حتی کندیسی کندینی دوشمش هلاك اولمش صایدیغندن روحنی جناب حقە تودیع ایتمش ایسەدە قوجە بریەن طام اوزرینە یوزی قویون یاتەرق سوکیلی قپودانك حرکاتنی ترصد ایتمکدە بولندیغندن راٴولە طام کنار ینە ال آتار آتماز ال طامەواصل اولەمیەجغنی بریەن کوروب درحال قپودانی بیلە کندن یاقەلامش ایدی .

فقط یوزی قویون طامە یاتان اختیار کمیجی راٴولك ثقلتیلە کندی دخی اشاغی‌یە طوغری سوروکلندیکنی حس ایدنجە بوغوق بر صدا ایلە « امان موسیو دالرەمپ ایاقلرمدن طوتوکز » دیە بیلمش وهازی امدادە حضر کبی یتشمش اولدیغندن کرك راٴول وکرك بریەن قورتلمشلردر .

جملەسی طام اوزرندە برلشدکاری زمان بریەن دیدی کە :

— قورقودن انسانك ترلەدیکنی شمدی تجربە ایتدم . وجودم آتش ایچندە قالدی‌یە !

یامبو دیکر جهتدن دیواری آتلایوب
اوتلاق اوزرینه وارمش ایدی . اوچ
آرقداش جوللی یه باقوب هندلیلرك رذالتنی
برآز دها تماشا ایتدیلر . کیجه پك قرانلق
اولدیغندن حولیده یانان مشعله‌لر طام اوزر-
نده‌کی حرکاتی هندلیلره کوستریور ایدی .

فقط وحشیلر کندی اوطه‌لرینه طوغری
هجومه باشلاینجه اوچی دخی صحرایه آتلاد-
یلر . بو سقوط اصلا موجب مشکلات
اولمامشدر . یامبو آرقداشلرینه دیدی که:

— شورادن کلیکز ! شورادن !
اطرافز هپ پرنج تارلاسیدر بطاقلقدر یول
شورادندر .

یامبونك اشارت ایتدیکی طرفدن جاده‌یه
چیقدیلر . هندلیلرك ولوله‌سی برقات دها
ارتمش ایدی . زیرا صید ایچون آزادقلری
قوشلر اوچوب قفسك بوش قالدیغنی
کورمشلر .

خان ایچنده فقیرلرك واوله‌سی عیوقه
چیقیور ایدی . آزادقلری آدملری بوله‌مد-
قلری ایچون حدتلرینی نصل یکه‌جکلرینی
بیله‌میورلر ایدی . یامبو بو کورولتیلره قو-
لاق ویره‌رك دیدی که :

— آمان قاچه‌لم . قوشه‌لم ! زیرا
فقیرلرك نصل سرعتله قوشدقلرینی بیله‌مز-
سکز .

واقعا بو غضبدن قورتلق ایچون
فراردن هم ده اولانجه سرعتلریله فراردن
بشقه یول اولمدیغنی رائول وهانری دخی
کوردیلر . رائول اطرافنه باقندقده برینه‌ندن
اثر کوره‌میجه صوردی که:

— بریه‌ن نره‌ده بریه‌ن ؟

« بریه‌ن ! بریه‌ن ! » دیه اطرافه ندا
ایتدیلر . هیچ بر طرفدن بر جواب
کلمدی .

یامبو کمال اصرار ایله دیدی که :

— آمان افندیلرم ! قاچه‌لم ! بریه‌ن
نره‌ده ایسه بزه یتیشور . برآز دها وقت
غائب ایده‌جك اولورسه‌ك ایش ایشدن
چکمش اوله‌جغنه هیچ شبهه‌کز اولمسون .

هانری — قاچه‌لم اما هانکی طرفه
کیده‌لم ؟ بن صاغ طرفه کیده‌جك اولدم
پرنج تارلالرینك حاصل ایلدکاری بطاقلقه
صاپلاندم .

یامبو — طوس طوغری کیتملی افندم
طوس طوغری ! بر چوق مسافه‌یه قدر
یولك ایکی طرفی خندقلر ایله محاطدر .

هانری بو قوماندا اوزرینه عادتا مأیوس
اولدی . دیدی که:

— اویله ایسه یاقه‌یی الله ویردك !
زیرا آرقه‌مزدن بر بلوك فقیر بزی تعقیبه
قوشارلر ایسه مطلقا بزه یتیشه‌بیلورلر .

رائول — اوزرمزده ره‌وولورلرمز

وارددر . بر برده طوروب بربه‌نی‌یك اصلا
بکلیه بیلورز .

اوزاقدن اوزاغه کلان سسلردن آکلا-
دیلرکه فقیرلر عظیم بر جماعت اولدقلری
حالده اللرنده مشعله‌لر ایله کاروانسرایدن
چیقه‌رق کندیلرینی آرامغه باشلامشلر
ایدی . آرتق اولدقلری برده ثباتك امکانی
قالمدی . فرار مجبوریتی قطعیت صورتنی
آلدی .

واقعا رائول دخی فراره باشلادی
ایسه‌ده آیاقلری هیچده ایلرویه کیتمیور
ایدی . بونجه سنه‌لك کمیجی آرقداشنی
فقیرلرك پنجهٔ غضبنه ترك ایلدیکی ایچون پك
مأیوس ایدی .

فقیرلر طوغریجه پایتاجاده‌سنی طوتمشلر
ایدی‌که رائول ورفقاسی دخی بو جاده
اوزرنده اولدقلرندن و هندیلر پك سرعتله
قوشدقلرندن براز صکره اوچ رفقایه کرکی-
کبی یاقلاشمش ایدیلر .

فقیرلرك شماته‌لری کورلتیلری میاننده
برده عربه کورلتیسی ایشیدلدی . هاوی
اوطرفه قولاق قبارته‌رق هندیلر جمعیتی
میاننده برده عربه بولنمسنه استغراب ایلدی .

بو عربه اولانجه سرعتیله قوشه‌رق
قالدیردیغی توزلر ایله هندیلرك اوزرنده بر
بلوط تشکیل ایلیور ایدی . حال بوکه عربه
هندیلرك رفیقی اولدیغی بعضلرینه چارپوب
بر طرفه فرلاتمسندن و بعضیلرینی چکنه‌یوب
ازمسندن آکلاشیلیور ایدی .

نهایت عربه هندیلری کچدی و درحال
بر خیلی مسافه آنلردن آیریله‌رق رائول
ورفقاسی حذاسنه کلنجه بردن بره طوردی .
عربه درونندن برسس بونلره دیدی‌که :

— سز میسکز قپودانم ؟ وای جانم به !
کوز کوزی کورمیور .

مکر عربه‌جی بزم بابا بریه‌ن ایمش .
اوچ آرقداش بوندن پك زیاده ممنون
اولدیلر .

بریاندن قوجه بریه‌نك « لیون زنکلی
حریفلر الندن کوچ بلا قورتلدم . برقاچنك
قارنی اوزرندن عربه تکرلکی کچنجه اشلك
کبی آکیریورلر ایدی . هیچ بویله مخلوق
کورمامش ایدم . » دیه کوزه لکلرینی
دیکله‌یه‌رك دیکر جهتدن اوچ آرقداش
عربه‌یه آتلادیلر . بریه‌ن الندکی هزارن
ایله هند اوکوزلرینه چارپشدیرمغه باشلا-
دی . اوکوزلر بزم طرفلرك آتلرنده نادر
بولنان سرعتله طبانی قالدیردیلر .

رائول کمیجینك بو خدمتندن اوقدر
ممنون اولدی‌که حریفی شاپرشاپر اوپمکه
باشلادی . شو التفات قوجه بریه‌نك کیفنی
کتیردی . دیدی‌که :

— نه یاپارسك آ قپودان ؟ حریفلر
شیطان کبی قوشارلر . دوشوندم‌که او کوزه

لری عربه‌یی بزم صاری لیمونی براقدیغی یردن قورتاروب کتیرمینجه صاری قوزی هندلیلر مطلقا بزی یاقه‌لایه‌جقلردر . تمام حریفلر کاروانسرایدن طیشاری چیقمشلر ایدی . بر طرفدن ایچرو یه‌تیو یشدم . عربه‌یی اوکوزلری یاقه‌لادیغم کبی ویرززز ! آه قپودان شو سزك بکا اوکرتمدیککز صنعتمی قالدی ؟ فیل چوبانلغی خاطرمدنمی چیقرایدی ؟ یا بو عربه‌جیلق ؟ بن عمرمده اشك قوشمامش اولدیغم حالده بو هندستانك قانبور اوکوزلرینه عربه‌جیلق ایتمك نه مشکل شی ! نه اینجه صنعت ! .... دی ! دی ! هی قانبورژوئه‌نك یامرویومروقربامی ! ... دیه اوکوزلره صوپایی باصدقجه حیوانلر روزکار کبی قوشارلر وهاریی ایله رائول قهقهه‌لرله کولرلر ایدی .

عربه سرعتله کیتدیکندن فقیرلر خیلی کیروده قالدیلر . بریه‌نك غیرتندن هاریی دخی پك زیاده ممنون اوله‌رق اختیارك آرقه‌سنی اوقشادی . حیوانلر اولانجه سرعتلریله دها برخیلی مسافه قطع ایلدکدن صکره هندی آلایی بالکلیه کیروده قالمسیله بریه‌ن اوکوزلرینی صولوقلاندرمق ایچون برآز یاواشلاندردی .

کیجه اینجه سرین ویلدیزلر پارلاق اولدیغندن آرقداشلرك نشئه‌لری دخی یاغی یرینه کلدی .

صباح اولوبده شمس تابان جهانی پرتاب ایلدکده بزم یولجیلر وسطی بر روش ایله تکرار یوله‌دوزلدیلر ایسه‌ده یامبو یوله‌دقتله باقه‌رق ایچنی چکروطورینی تغیر ایلرایدی . آدمجغزك بو تغیر حالنه‌رائول دقت ایلدی . صوردی‌که :

— برشیدنمی قورقیورسك یامبو ؟

جواب اولمق اوزره‌یامبو پارمغیله‌یولی کوستردی‌که اوزرنده پك تازه برچوق آت ایزلری وارایدی . بو ایزلره کرك هاریی وکرك رائول دخی دقتله باقدیلر ایسه‌ده بر شی آکلایه‌مدیلر . اوزمان یامبو کندیلرینه دیدی‌که:

— بونلر بیل خرسزلرینك ایزلریدر .

بریه‌ن — کوردکمی بر کره ایتدیکك ایشی به آرقه‌مزده‌کی هندلیلردن قورتلدق دیر ایکن شمدی اوکزده‌کی بیلاردن ده‌می قورقمغه مجبور اوله‌جغز ؟

برآز دها اوته‌یه کیدوب‌ده ایکی طرفی ضرب قیالق اولمق حسبیله یولك طارالدیغی بر یره کلدکلرنده قایالر اوزرنده سیاه‌سیاه برچوق انسان قفالری بلوردیکنی کوردیلر . آرتق بونلرك بیل اشقیاسی اولدقلرینه واورایه دخی رائول وشرکاسنك یوللرینی کسمك ایچون کلمش بولندقلرینه هیچ شبهه قالمدی . بو بابده دخی قارئلرمزك دخی شبهه.

سی قالماملق ایچون حکایه‌مزك برآز کیرو. سندن بدأ ایله شو فقره‌یی دیکلیه‌لم :

راؤول سرای کاستاندن چیقار ایکن قابور اژتون برطرفده هایم دورانی ایله باش باشه و برمش قونشمقده ایدیلر. ژوئه صورمش ایدی‌که :

— ایشته بزم دوستلر قو یرقلر یی اوموزلادیلر. کیدیورلر. هانکی طرفه کیده‌جکلر یی بیلورمیسکز ؟

— هیچ شبهه ایتمیورم که پانتایه کیدیورلر. احتمالکه اورادن شمندوفره بنه‌رك بالکلیه دفع اولوب کیده‌جکلردر.

— خیر بو مطالعه‌کز یاکلشدر. ظن ایدرمیسکز که راؤول اعتراف مقلـو بیت ایلسون. راؤول قطر کبی معنددر. واقعا پانتایه کیدیورلر دیرم. فقط بو سیاحتده کندیلری ایچون بر اکلنجه تدارکی ممکن اوله‌میه‌جقمیدر ؟

— نه‌کبی اکلنجه ایسترسکز ؟

— باشلر ینه بر بلاکلسون‌ده نصل کاور ایسه کلسون. مثلا آرقه‌لری صره بش اون هندلی کوندروب کندیلرینی صویدیرمق کبی برشی.

— اوت بوده ممکندر ! بیل قبیله سندن بعض آدملر شنلکلرده بولنمغه کلشلر ایدی. بونلره زنکینجه یولجیلر اولدیغنی خبر و یرر ایسه‌ك ایشك ایلروسنی کندی کندی.

لری ینه اجرا ایدرلر.

— ها شویله باق ! نه اعلا ترتیب ! سوکیلی یکنمك جیبنده برشیلین بیله قالمدیغنی کورمکدن دها صفالی شیمی اولور ؟ حتی بو تماشاده بالذات کندم دخی بولنمق ایسترایدم. عجبا اوسوکیلی بیلاری نره‌ده بوله بیلورز.

هانکی کاروانسرایه باش اورسه‌ق بولنه بیلور. هله فرانسزلرك کیجه‌یی کچورمك اوزره مراجعت ایده‌جکلری کاروانسرایده دخی بونلردن برچوغی مطلقا بولنه‌جقدر. زیراصو یه‌جق آدم آرامق ایچون اکثریا اویله یرلرده طولاشورلر.

— بنی مطلقا بوایشه کوندرملیسکز. بن بو ایشی مطلقا کندم ترتیب ایتملی‌یم.

— پك اعلا ! یانکزه برآدم ویره‌یم‌ده کیدیکز. ویره‌جکم آدم دخی فقیرسالاردر. اومرتد یامبودن انتقامه غایت تشنه‌در. کندیسنی قزغین زیتون یاغی ایچنده قاورسه آنجق انتقامنی آله‌بیلور.

— تمام تمام ! سالاره دیرسکزکه یامبو دخی فرانسزلرله برابردر. هله یامبویی سالارك اولدیرمسنه دخی مساعده و یرسه‌کز. چونکه اویله برمردارك پیس قانی انکلیز حکومتی سزدن آرامز بیله.

یامبو ایچون دیدیککز ممکندر. فقط راؤول ایله رفیق ایچون قابل اولمه‌مز. حکومت سزلك الکزده اولدیغندن صکره بزه معاون

چیقسه کز بیله فرانسز جنرال قونسلوسنك تضییقاتندن قورتیله میز . باشمزه ایشلر آچارز .

ایشته رائول ورفقاسنك مسافراولدقلری کاروانسرایه قانبور ژوئه اژر تونك ورودی بو یله برمذاکره وقرار اوزرینه وقوعبولمش ایدی .

حکایه‌نك بوندن صکره‌سی قارئلریمزك معلومی اولدیغندن برشمدی باتنا یولنده‌کی طاشلی بوغازده رائول ورفقاسنك دوچار اولدقلری بلایه نقل کلام ایده‌لم .

قیالر آرقه‌سندن ظهور ایدن قفالر بر خیلی قلداندقدن صکره ایکی سلاح بردن پاتلادی . اوکوزلردن بریسی جانسزاوله‌رق یره سرلدی . متعاقباً ایکی قورشون دها کلدی دیکراوکوز دخی شدیداً یاره‌لنوب حرکات نزعیه‌یه باشلادی . ریه‌ن حدتلنه‌رك دیدی که :

— ایش فنالشدی . بو حریفلره مرام آکلاتمق ایچون الیزده برچفت رمینغتون بولنملی ایدی که بش اون دانه‌سنی شواوکوزلر کبی یره‌سره بیله‌لم . آنلرك قوللاندقلری فلنطه‌لریانده بزم طبانجه‌لر و یزلتی درجه‌سنده قالیورلر .

اختیار کمیجی فی الواقع طوغری سویلیور ایدی . بزم درت آرقداشك موقعی غایت مشکلات کسب ایتمش ایدی .

ایکی طرفدن یولی تحدید ایلیان قیالقلرده‌کی باشلر دردینك دخی اللرنده تفنك اولسه بیله اوریله اوریله بته‌جك مقدارده دکل ایدیلر . بو نفرلر پارلاق کوزلر ینی فرانسزلره دیکه‌رك نه حرکتده بولنه جقلرینی تماشاوتدقیق ایلیورلر ایدی .

رائول طبانجه‌سنی چیقاروب قفالردن برینی نشان آلدی . لکن قورشون اوراده وارنجه‌یه قدر صوغویه‌رق استقامتنی غیب ایتدیکی کبی تأثیرینی ده غیب ایتمش ایدی .

الندکی سلاحك اقچه ایتمیه‌جکنی کورنجه رائول بونی مأیوسیتله غلافنه قویدی و حالك تهلکه‌سنه قارشو سویلیه‌جك سوز دخی بوله‌میه‌رق آرقداشلرینك یوزینه باقه قالدی .

بوحالده درت آرقداش ایچون یاپه‌جق برشی وار ایسه اودخی نشان تخته‌سی کبی قوللرینی قاوشدیروب طورمقدن و مدافعه ایده‌میه‌جکاری بر اولومه کمال صبرایله قاتلانمقدن عبارت ایدی . بناءً علیه رائول هاری‌یه دیدی که :

— ایشته بوراده بزم ایچون اولوم مرتبهٔ محققه واردی . هیچ اولمز ایسه حیاتمزی بهالیجه صاتمغه اولسون مقتدر اوله‌میه‌جکز .

بریه‌ن دیدی که :

— بزی اولدرنلر باری انسانه بکزه‌سه‌لر بنه یورکم یانمزایدی . شو لیمون رنکلی حریفلرك النده اولمك یوقمی قپودانم ؟ دیمکی قزدیره‌جق والسلام .

بر یه‌ن هندیلره طوغری جایقیره‌رق

— چپلاق حریفلر چوروك لیمونلر جسارتکز وار ایسه اشاغی‌یه اینکز ! طبانجه منزلنه کلیکزده کوریشه‌لم .

رائول بو لطیفه‌دن خوشلانمدی . قاشلرینی چاتدی . زیرا هندیلر هنوز کندیلرینه قورشون آتمدقلری حالده بریه‌نك بو سوزی آنشه باشلاملرینی موجب اوله بیلور ایدی .

رائول ایله هاری دوداقلری آره‌سندن برشیلر مرلدانه‌رق جانلرینی جناب حقه اصمارلامقده ایدیلر . شو آنده بیچاره دلی‌قانلیلرك اولوممه حاضرلانیشلری حقیقةً بلایه صبرك قضایه رضانك حیرت‌فرمای عقول اوله‌جق درجه‌ده برمثال پرتأثیری ایدی .

هندیلرك هنوز ایشه باشلامدقلرینی کورنجه درت آرقداش بر انجمن مشورت عقد ایلمدیلر . بر یه‌ن اولانجه قوتی بجاغه ویره‌رك قوشوب یا بولده اولمك و یاخود شو طار بوغازدن چیقوب قورتلمق رأینده ایدی .

یامبو بر یره قلدانمیوب نتیجهٔ حاله انتظاری رأی ایلدی . هاری هر به‌یی سپر آله‌رق مدافعه وضعنی آلمق رأینده بولندیسه‌ده هر طرف هندیلرله محاط اولدیغندن عربه‌نك آلتنه کیرسه‌لر بیله تحافظ قابل اوله‌مدیغی کبی اوکوزلرك نعشیله سپر آلمق دخی قابل کورلمدی .

بونلر شو مذاکره‌یه هنوز نتیجه ویره‌مدکلری حالده هندیلردن بریسی قیادن اشاغی‌یه اینه‌رك بر دکنکك اوجنه باغلامش اولدیغی بیاض مندیلنی صاللامغه باشلادی‌که بو اشارتدن حریفك ایلچی اولدیغی آکلاشلدی .

آرقداشلر ایلچینك ورودینه منتظر اولدیلر . حریف کلدی . فقط انکلیزجه‌سی آکلاشیلور شیلردن اولمدیغی جهتله یامبونك ترجمانلغنه احتیاج کورلدی . حریف کال تهورله سویلر و یامبو دخی ترجمه ایلر ایدی . شق دیدی‌که :

— الیمزه دوشمشسکزدر . جانکز دخی الیمزده ایسه‌ده سزی اولدیرمیه‌جکمزه امین اولکز . سلاحلریکزی آتکز . اقچه‌کزی وکاغدلریکزی بزه تسلیم ایدیکز آندن صکره یولکزده دوام ایتمکده سربست قالورسکز .

بر یه‌ن کولدی‌ده دیدی‌که :

— عزیز ژان کبی چر چبلاق ! دکلمی ؟

بیل — هم ده یولجیلرك بوندن صکره .
سنده کیسه نك سزه هجوم ایتامسی ایچون
الیکزه یردیه کاغد ویره جکز .

بریه ن — نه کوزل تسلی ! بزی
صویوب صوغانه چویردکدن صکره
بشقه خرسزلر ظهور ایده جك اولسه بیله
نه مزی آله جقلر ؟ دریمزی یوزه جکلر ؟

رائول قزدی طور تکدیر ایله بریه نه
دیدی که :

— صوص به زوزك حریف !

خرسز صوردی که :

— شرائطمزی قبول ایدییورمیسکز ؟
ضایع ایده جك وقتمز یوقدر . برآز صکره
ایش ایشدن کچمش اولور .

برقاچ دقیقه مطالعه دن صکره رائول
دیدی که :

— والله طوغریسنی ایسترایسه کز بو
چوللر ایچنده پاره سز سلاحسز مدافعه سز
آچ صوسز قالمقدن ایسه شو ساعتده بیللرك قور-
شونی ایله اولمك البته مرجحدر . هرحالده
ایکی اوکوزك نعشلرینی عربه نك ایکی طرفنه
سوروکله یوب بعده عربه نك آلتنه کیررز .
بو یله بر مدافعه وضعی آلور ایسه ك حیدود-
لر تا یانمزه کلمینجه بزه برشی یاپه مزلر .

بریه ن — یانمزه دکل قورشونمزك
منزلنه کلدکلری حالده دخی بر بر دریلرینی
دلرز .

رائول — صوك قورشونمزی صرف
ایدنجه یه قدر چالیشیرز .

هانری — خیر ! صوك قورشونلر-
مزی دکل اطپانجه لرده بر ر قورشون قالدیغی
زمان آنلره دخی کندی ایشلرمزی کوره رك
بزی حیدودلرك تپه لرینه میدانی یرمیز .

رائول — وای ! سن ده بو فداکارلق
رأینده میسك هانری ؟

هانری — شبهه می ایدرسك قرداشم ؟
بنی قورقوتان شی اولوم دکلدر . بن یالکز
بیللر النده اشکنجه لره تحمل ایده مم . سریعاً
اولمك هر حالده اهوندر .

اوچ فرانسزك اوچی دخی اولومه جداً
حاضرلانمش ایدیلر . بو آره لق یامبو هانرینك
اتکندن چکدی . دیدی که :

— موسیو هانری ! بالعکس بیللرك
ایتدکلری تکلیفی قبول ایتملیدر . موسیو
رائولی دخی بو قبوله تقریب ایدکز . باقی هر
حالده بن مسئولم .

هانری — اویله اما بو حیدودلر بزده
هیچ برشی براقیه جقلر بزی صویوب صو-
غانه چویره جکلردر .

یامبو — وازکچون صویسونلر !

رائول — بو چوللرده آچلقدنمی
اولملی ؟

یامبو — هیچ مأمول ایتمم که آچلقدن
اوله لم !

رائول — حالبوكه وحشيلر بزى صاغ دخى براقزلر .

يامبو — سزى تأمين ايدرم كه حيـاتمزه ايلشمزلر .

بل جيدودى بونلرك شوديكيجه سويلد كلرى سـوزلرى آكلاميور ايديسـه ده هر حالده طورلرى فنا اولـديغنى كوريـور ايدى . بناء عليه ايشـك نهايتنى استعجال ايده‌رك ديدى كه:

— چابق اولكز هر نه يه قرار ويره . جك ايسه كز ويركز . تكليفى قبول ايديور ايسـه كز سلاحكزى پاره‌لركزى واوزركزده بولنان اوراقى ده ويركز . سزدن بشقه بر شى طلب ايتميـورز . حياتكزه قصـدمز يوقدر .

هانرى رائول ايله باش باشه قونوشمغه باشلادى . تسليمدن بشقه چاره اولمديغنى بتـون فصاحتى ايله تأمين واقناع ايليـور ايدى . نهـايت رائول دخى قانه‌رق ديدى كه:

— مادام كه سـنك ده رأيك بويله در بن دخى اعتراض ايدمم . هايدى تسليم اوله‌لم .

رائولك رضاسى اوزرينـه بريه‌نك غضبى درجهٔ نهايه‌يه واردى « آغز اوتى قالديرمقسزين تسـليم سلاح هيچ بر فرانسز ايچون ياقشمز . » ديه كمال يأس ايله طبانجه سنى قالديروب قرق آديم قدر اوزاغه قيـالر اوزرينه آتى ويردى .

بريه‌نك بو حركتنى كـورنجه يـللر فرانسزلرك تسليمه راضى اولدقلرينى آكلايه‌رق طاغدن آشاغى سرعتاً اينمكه باشلاديلر . بر دقيقه ظرفنده درت آرقداشـك دردينك ده اطرافنى احاطه ايده‌رك نه بولورلر ايسه آلمغه مسارعت ايلديلر .

بو حريفلر بياغى زنجيلر قدر سياهدرلر . اوزرلرنده البسه اوله‌رق يالكز بللرينه صاره‌رق براوجنى دخى باجاقلرى آره‌سندن چكيردكلرى سياه ايپكدن منسـوج بر نوع پشتمال ايله ينه بو قاشدن باشلرينه صاردقلرى صاريقدن بشقه برشيلرى يوق ايدى .

جمـله‌سى اعلا رمينغتون تفنـكلريله مسلح اولوب پلاصقه‌لرينك آغرلغنه كوره جبخانه‌لرى دخى چوق اولديغى آكلاشيلور ايدى . تفنكلرك سونكولرى اولميوب فقط پلاصقه‌لرك يان طرفلرنده آكلى يوزلى اوزونجه برر بچاق آصيلى ايدى .

جمله‌سى بر رئيسك امرينه تابع ايديلركه ديكرلرندن فرقى يالكز صاريغنه صـوقش بولنديغى چلنـك كبى بر شـيدن عبارت ايدى .

بو آره‌لق يامبو رائوله ديدى كه :

— بزه بو حيدودلرى سوق ايدن هايم ايله قانبور اولـديغنى اثبات ايچـون بر برهان

باهر ایسته‌میسکز؟ باقکز شو قیانك آرقه‌سندن کورونن صاری رنکلی هندلی‌یه دقت ایدکز . باشنده‌کی صاری یق دخی بیاضدر . ایشته بو حریف فقیر سالار درکه هانیا سز بنی بولدیغکز زمان بن آنك پنجه‌سنه دوچار اولمشیدم‌ده بنی قورتارمش ایدکز .

واقعا کورونن قفا سالارك قفاسی ایدی . یامبو سوزنده دوام ایله دیدی‌که :

— باقکز بنم اوزریمه نصل برقپلان باقشی ایله باقیور ! آه ملعون ! اکر بر دها النه دوشه‌جك اولسه‌م کیم بیلور بکا نه اشکنجه‌لر ایدرایدی .

ایکی جهتدن رئیس برامر ویردی . حیدودلر درت آرقداشك جیبلرنده نه وار ایسه چیقارمغه باشلادیلر . راؤول جیبنده بولنان ایکی طومار انکلیز لیراسنی کندیسی چیقاروب ویره‌رك کویا بشقه برشیئی اولمدیغنه حیدودلری ایناندیرمق ایستدی ایسه‌ده سالار طرفندن برسدس اوزرینه رئیس اشقیا دیدی‌که :

— بز یالکز قرالیچه‌نك صورتنی حاوی اولان التونلری ایسته‌میورز . سزده برطاقم کاغدلر دخی واردرکه آنلر دخی آلتوندرلر .

ایشته راؤول ایله هانری‌نك قانبور طرفندن برخیانته دوچار ایدلمش اولملرینك بر برهانی‌ده بو ایدی . قانبور خبرویرمامش اولسه حیدودلر بونلرك اوزرنده بولنجه‌لر دخی اولدیغنی نه‌دن خبرآله‌جقلر ؟

هانری وراؤول قوینلرنده‌کی جزودانلری دخی چیقاروب رئیس اشقیایه تقدیم ایتمکه مجبور اولدیلر . او دخی بوکاغدلری سالار فقیره قدر کونوروب کوسترمه‌رك مرقومك اطمئنانه دلالت ایدن بر باش اشارتی اوزرینه رئیس دخی قانع اولدی .

ایشته بو صورتله درت رفیقك سلاحلرینی پاره‌لرینی کاغدلرینی آلدقدن صکره شقیلر بشقه برسوز سویلکسزین طاغلدیلر کیتدیلر .

بونلر مطلقا انکلیز حکومتندن قورقمش اولملیدرکه بیچاره‌لرك جانلرینه دخی قیدیلر . زیرا فقیر سالار البته یامبونك قانیله حرارت منتقمانه‌سنی تسکین ایده‌بیله‌جکی کبی قانبور ژونه دخی مطلقا راؤولك اولومنی آرزو ایده‌جکنه شبهه ایدیله‌مز . فقطهایم دورانی فرانسزلرك بر قطره قانی کندیلرینه پك‌بهالی اوله‌جغنی بیلدیکی ایچون راؤول وهانری و بریه نه طوقنه‌میه‌جغی کبی بونلرك دخی یامبویی ترك ایتمیه‌جکلرینی وآنی اعدامه ترکدن ایسه کندی حیاتلرینی فدا ایلیه‌جکلرینی پك اعلا بیلدیکی ایچون آنی دخی اولدیره‌میه‌جکنی دوشونمش واولبابده فقیر سالاره تنبیهات قطعیه ویرمشیدی .

خرسزلر فرار ایلدکدن صکره بزم درت آرقداش طاغك باشنده اللری بوکورلرنده قالدیلر . بریه‌ن‌شو حدت حالنده اوقدر کولنج اولمش ایدی‌که اکر حال وموقع بوقدر فاجع اولمسه ایدی راؤول ایله هانری حریفك حدتله ایتدیکی کفرلره قهقهه‌لرله کولمکدن قیریلورلر ایدی .

کونش اولانجه شعشعه و حرارتی ایله افق اوزرنده یوکسلمکه باشلیوب بولندقلری بوغازی احاطه ایلیان قیالر دخی قزدقجه قزمقده ایدیلر . هله بونلرك دردینك ده قرنلری آج اولدیغی حالده برده اطرافده آنجق برکونلك مسافه‌دن یقین‌یرلرده یه جك امید ایده‌مامك درجه سنده بر چول اورته‌سنده بولندقلرینی دوشوننجه هر شیدن اول آچلقدن هلاك محقق اولدیغنی آکلادیلر .

بو دهشتی جمله‌سی آکلادیلر ایسه‌ده هیچ بریسی دیکرینه برشی سویله‌میور ایدی . تهلکه‌نك شو درجهٔ دهشتنی شمدی قارئلرمز کورنجه مطلقا حکم ایتمشلردرکه نهایم دورانی حکومتك مؤاخذه‌سندن قورقدیغی ایچون بونلری سلاح ایله اولدور . تمامش ایسه مطلقا چوللرده آچلقدن صو . سزلقدن هلاك اوله‌جقلرینی حساب ایتمشدر . ده اصل جلادلق وظیفه‌سنی طبیعته ترك ایلمشدر .

آرقداشلر بر خیلی زماندن بری سکوت مأیوسانه‌یه طالمش اولدقلری حالده نهایت سکوتی بریه‌ن بوزه‌رق دیدی‌که :

— هیچ نه ایسه نه اما دون اقشام طعام ایتمکسزین فراره قدم باصمش ایدك . بتون کیجه یول یورودك . شمدی قرنمده بللر غوزغور ایدییور . عجبا بو صباح قوشلق طعامنی نره‌ده ایده‌جکز ؟

یامبو — بوکون دخی آقشامه وبلکه کیجه صباحه قدر طعام امید ایده‌میز .

هانری — ای بابا بریه‌ن ! کوریورسکز یا ایشته ؟ بورالرده براوقانطه دخی اولمدیغندن .....

بریه‌ن — اویله اما بابا بریه‌ن اوقدر بدلا دکلدر . الملك آلتنده اویله بر اوقانطه وار سزه اویله بر بیفتك یدیره . بیلورم‌که سز دخی شاشارسکز .

هانری وسائره عجبا بریه‌ن دلیمی اولدی ده بری برینك یوزلرینه باقیورلر ایدی . حالبوکه بریه‌نك بوکونکی عقلی قدر هیچ برزمان عقلی باشنده دکل ایدی . آرقداشلری آچلقدن هلاکی دوشونوب طوردی ایکن کندیسی خرسزلردن صاقلایه بیلمش اولدیغی کمچی بچاغنی چیقاروب برده یاتان اوکوزلردن بریسنی بوزمکه باشلادی . بونی کورنجه جمله‌سنك یوزلری کوله‌رك

هپسی بردن بریه‌نه یاردیم ایتمکه قوشدیلر .

بریه‌ن درحال بش آلتی پارچه اعلا بیفتك چیقاردی . دیکر آرقداشلری چالی چرپی طوپلایه‌رق برآتش یاقدیلر . ات پارچه‌لرینی کباب ایده‌رك اکرچه نقصانی طوزدن عبارت وا کمك دخی مفقود ایسه‌ده اوآچلق ایله ینه قرنلرینی بر اعلا طویوردیلر .

طعامدن صکره راؤول دیدی‌که :

— شو اوکوزلردن استفاده‌مز بوندن عبارت قالمیور . هوا صیجاق ایسه‌ده اتی پشیرر ایسه‌ك ایکی کون قدر طیانه بیلور .

هاری — اوت ! فقط ایشمزی چابق کوره‌رك هر حالده شو انسان قناره‌سندن شو مردار بوغازدن چیقه‌لم‌ده نره‌یه کیده‌جك ایسه‌ك برآز یول آله‌لم . بزه عربه‌نك هیچ لزومی یوقدر . دکلمی ؟ عربه‌یی‌ده اتمزی پشیرملك خدمتنده محروقات نوعندن قوللانورز .

بریه‌ن عربه‌نك لزومی یوق ایسه‌ده اورتوسنك لزومی واردر . اعلا کتان بزندن بر اورتو . خفیف برچادر دیمکدر . باخصوص ارزاقمزی قویمق ایچون بزه طوربه‌لق دخی ایدر .

بریه‌نك بونده دخی حق وار ایدی .

قوجه کمیجی شو خدمتلری اکاله غیرت ایلدیکی صره‌ده راؤول یامبو یه صوردی‌که :

— ای یامبو ! شمدی نره‌یه کیده‌جکز باقه‌لم ؟

— سویله‌یم افندم ! فقط ویره‌جکم نصیحتلری دیکلر ایسه‌کز سویله‌یم .

— سویله‌یامبو ! مذاکره‌ده هرکس رأینده حردر .

راؤول ایله یامبو مذاکره‌لرینی ایده طورسونلر بزفقیرسالارك ایفای مأمور یتنده صورت دوامنه باقه‌لم :

فرانسزلری صو یدقدن صکره فقیر سالار آتلونلری وسلاحلری حیدودلره و یروب کندیسی ایسه برطرفده باغلی اولان اعلا برآته بندیکی کبی بهار یولنی طوتدی . طولو دیزکین قطع مسافه ایده‌رك ایکی ساعت صکره شهره واردی وطوغریجه هایم دورانینك حضورینه چیقدی .

هایم ازرتون ایله بر مذاکره‌ده بولنیور ایدی . فقیرسالار مأموریتنك صورت افاده‌سنی حکایه ایلدیکی زمان قانبور زیاده‌سیله ممنون اوله‌رق تحسینات فوق‌العاده ایله سالاری تبریك ایلدی وحریفه برمکافات وعد ایتمش اولمق ایچون دخی دیدی‌که :

— ای فقیرسالار ! برآز دها غیرت

ایدکز . بزده سزه یامبویی دیری دیری
تسلیم ایدرز . سز دخی ایستدیککزی
یاپارسکز .

— آه ! دنیاده بنم ایچون بوندن
بیوك بر مکافات اولهمز ایسه‌ده نه یاپه‌لم که
باهورسنج یامبویی عفو ایتمش .

بونی دیه‌رك هایمك یوزینه باقدی .
هایم دخی حریفی مأیوس ایتمامك ایچون
دیدی که ?

— باهورسنج عفو ایتمش ایسه بن
عفو ایتدمیا ؟ بن سکا یامبونك کباب ایدیله‌
جك زمانینی خبر و یررم .

هندستانده غراصك رائول حقنده
کوستردیکی طور قانبورك اوقدر حسدینی
تحریك ایتمش اودرجه‌لرده یأسنی موجب
اولمش ایدی که رائولك هلاکی خبری کلسه
کیم بیلور نه مکافات نه مژده و یرر
ایدی .

قارئلرمز اونوتمامشلردرکه برطرفدن لورد
ریشموند دیکر طرفدن رائول علیهنده ترتیب
ایلدکاری خدعه‌لر اثناسنده قانبور اژرتون ایله
غراص آره‌سنده برمقاوله عقد اولنه‌رق
قانبورك خدمات صادقه‌سنی کندی حقنده
مبذولیٔ مواظبتی ایله مکافاتلاندرمغی دخی
غراص تعهد ایتمش ایدی .

بو مقاوله اقتضاسنجه قانبور اژرتون
هر نه قدر لورد ریشموند غراصك قوجه‌سی
اولمش ایسه‌ده بو زوجیت مجرد میلیونلر
خاطری ایچون لفظی مراد بر شی اولوب
بو قسمه حقیقت حالده غراص کندیسنك
اولدیغی اعتقادینه اصلا خلل کتورمامش
ایدی . بهارده هایم دورانی ایله ایتدیکی
ترتیباتی غراص قانبوردن مکتوم طوته‌رق
ازجمله رائولك سرخوش اولدیغی کیجه‌کی
مواصله‌ٔ غیر اختیاریه‌یی قانبور هنوز خبر
آلمامش ایدیسه‌ده غراصك هر حالندن
رائول حقنده‌کی محبتی هنوز اولکی شدتیله
باقی اولدیغنی سزدیکی ایچون رائولی بر قاشیق
صو ایچنده بوغمه آنجق تشفیٔ صدر ایده
بیله‌جك حالده ایدی .

خنزیر قانبور بو حالده بولنمسونده نه
یاپسون ? رائول کوزل رائول یاقیشقلی
رائول عالیجناب ! هر شی رائول اولدیغی
حالده بونلره معکوس اولان هر شی دخی
کندیسی اولدیغنی کوریور ایدی .
بویده بوی یوق . حسنده حسن یوق . اخلا
قده اخلاق یوق ! کندیسی بیله کندیسندن
نفرت ایده‌جك بر حالده بولنور ایسه آرتق
رائولی قصقانمزده نه یاپار ?

هله بر طرفده قوجه‌سی اوله‌جق
ریشموند جانلی جنازه کبی بر حال پیربده بولنور
و بر طرفده قانبور ژوئه کوکل اکلندیره
بیلمکدن بالکلیه بعید کوریور ایسه غراص
کبی حسیات نسوانیه‌سنه کلیاً مغلوب اولان

بر قادین او زمانه قدر کوکلنی یکانه اکلندیرمش وخیالنی کندیسنه بختیارلق بیلمش اولدیغی بر راثوله حالا چلدیرمزمی ؟

هایم دورانینك امری موجبنجه راثول وعونه‌سی اوزرلرندن چیقان سلاح واقچه‌یی بیلاره ویردکدن صکره کندی یانسه آلمش اولدیغی پولیچه‌لری فقیر سالار کتوردی هایم دورانینك اوکنه قویدی . بو پولیچه لرك کافه‌سی اختیار موسیو دالره‌یمپ طرفندن چکلمش اولوب یکونی ایسه یکرمی بیك فرانغه بالغ اولیور ایدی .

هایم بو کاغدلری سو ینه‌رك قیونسه قویدی . قالکوتا ویاخود لاهوروپامدارا ده بولنان بانقه‌جیلره بوزدیره‌جغنی امید ایلر ایدی . برزماندن بری هندستانك بیوك شهرلرنده بانقه‌لر دخی وار در .

بو کاغدلری قانبور ژوئه کورنجه سو ینه‌رك دیدی که :

— اوخ ! دیمك اولیورکه سوکیلی بلنیاقك اوزرنده نه پاره‌دن نه ده پولیچه‌دن اثر قالمدی . بوموفقیتزه هیچ دیه‌جك یوقدر . شمدی زوکورت قالان راثول کیم بیلور نه مسکینلشمشدر !

بو ممنونیت ایله هایمك اللرینی طوتوب صیقه‌رق دیدی که :

— آفرین ای برهمن ! کرچکدن استاد کل ایتمشسکز ! جان وکوکلدن سزی تبریك ایدرم . بویله بر اثر موفقیت کورلمش شی دکلدر . لؤلؤ اصفرم دیه طاپندیغی قز کندیسنی قوغدیغی زمان راثولك تحصل رونی قیرلمش ایسه شمدی درت جیبنده بر پاره‌سی قالمینجه آلبته رونی برقاتدها پرلره سورتلمشدر .

بو قدر مدح وستایشه قارشو هایم یالکز متواضعانه بر تبسم ایله مقابله ایلمکده ایدی . قانبور سوزنده دوامله دیدی که :

— راثولك کیتدیکی طرفلری بیلور برقلاغوز بولوب ده بکاویره بیلورمیسکز ؟

— سالاردن ایی قلاغوزمی ایسترسکز ؟ دنیانك آلتونلرینی ویرسه‌لر صداقتدن آیرلمز .

— ایی اما سالار یورغوندر .

— خیر ! سالار یورغونلق نه اولدیغنی بیلمز . نه زمان ایسترایسه‌کز حاضردر .

— پك اعلا ! شوصبحاق برآز یکرچکمز آتلره بنوب کیدرز . البته بو کیجه‌یی یکیرمك ایچون بزی مسافر قبول ایده‌جك برده مناستر کبی برشی بوله بیلورز . سوکیلی بلنیاقك ایزینی کندیم بولمغی ودوچار اولدیغی قومدیانك عاقبتی نه اوله‌جغنی کندیم کورمکی مراق ایدیورم . کیم بیلور نه صفالی شی اوله‌جقدر !

قانبور ژوئه بوسوزلری اوقدر کیف ایله سویلمکده ایدی که هایم دورانی بو حالدن

قانبورك اهلی بك دهشتلی اولدیغنی آكلادی ده دیدی كه :

— راؤول ایچون نه دوشونمك ایسترایسه كز دوشونه بیلورسكز . یالكز حیاتنه قصد ایتدیكی بیهوده یره دوشونمش اولورسكز . ذاتاً چولك اورته سنده سلاحسز اككمكسز قالدقلر ندن كندیلرینی یا حیوانات وحشیه پارهلیه جك ویاخود جله سی آچلقدن اوله جكدر . بو حالده آنلرك اولوملرینی كندیمز تعجیل ایتمش اولورسه ق كندی كندیمزی انكلیز حكومتنك پنجه سنه دوچار ایلمش اولورز .

— خیر خیر ! بو جهتدن هیچ شبهه ایتمیكز . ایشته مجرد آچلقدن ویاخود حیوانات وحشیه هجومندن نصل هلاك اولدقلرینی تماشا ایله متلذذ اولمق ایچون كیدییورز .

كونش میل ایدر ایتمز حیوانلره بینمكه حاضر اولملری قراریله قانبور قالقدی هایمدن آیریله رق سرای كستانه غراصك ساكن اولدیغی دائره یه كیتدی .

غراص دخی یاتنایه عودت ایچون اشیاسنی حاضرلامقده ومكلف فستانلرینی شابقه لرینی وسائر اسباب زینتنی بیوك بیوك مقوا قوطیلره تنظیم ایتدیرمكده ایدی . واقعا شنلكلر هنوز ختام بولمامش ایدیسه ده بونلر هر نه دن طولایی ایسه آرتق غراصی اكلندیره مامكده اولدیغندن كندی مقر ینه

عودت آرزوسنه دوشمش ایدی .

دشمنلری علیهنه هر ایستدیكی شیده موفق اولدیغی حالده عجبا غراصك ینه كندیسنی اكلندیره مامسنه سبب نه در ؟ اصل رقیبی عدایلدیكی كوزل نیاما ایشته راؤولی قبول ایتمیه جكنی كندی اغزیله اعتراف ایلمش اولدیغندن قریباً اوزاق برمعبده نقل اولنه جق و بردها راؤولدن ابدیاً آیرلمش اوله جقدر . بوقدر موفقیت كامله اوزرینه آرتق غراصك افتخاری یره كوكه صیغمامق لازم كلزمی ؟

خیر ! بو موفقیتلر بالعكس خرچین قادینك خرچینلغنی آرتدیرمشدر . بر كیجه اولمش ایدی كه راؤولی اغوشنه آلمش ایدی . ایستدیكی كبی سودیكندن بوسه چین اولمش ایدی . حتی ولوكه سرخوشلق حالنده اولسون راؤول دخی اكا بوسه لریله مقابله ایتمش ایدی .

بو صفا غراص ایچون حیات افزا بر صفا اوله بیلور ایدیسه ده راؤول او بزم وصالده دائما نیامانك اسمنی تكرار ایده رك هپ اكا عرض محبت وحصر اختصاص ایلدیكندن غراص بو سوزلری ایشتدكجه راؤولك بو غازینی صیقه رق قورتلق درجه سنده بیزار اولیور ایدی . راؤولك نیاما نامنی یاد ایدرك عمرینی كندیسنه وقف ایلدیكنی وآندن بشقه بر صنمه عرض پرستش ایتمیه

جكنى الك بيوك عينلر ايله تأمين ايتديكى حالده بونلرى ايشيدن غراصك قلبى شرحه شرحه آيرلمزده نه اولور؟

ذاتاً غراصك وردزبانى « راؤول بنم اولميدر ! بندن بشقه كيمه نك اولماميدر » حكمندن عبارت بولنديغى جهتله راؤولده بونك عكسى ادعايى كوزنجه كنديى ادعاسنه برقاتدها قوت ويرمش وسوديكنى رقيبندن آيرديغنه ممنون اولمقله برابر برده كنديسنه حصر ايتمينجه شو مجاهده دن يوز چويرمامكه بيك يمين دها ايتمشيدى .

ذاتاً برزماندنبرى سير ژوئه يه چين جبين كوسترمكده اولديغى حالده برده غراصك ذهننى شو مطالعه لر اشغال ايدر ايكن قابور حريف كوزل لادى ريشموندك حضورينه كيرى ويرنجه كنديسنى هر زماندن زياده سوء استقبال ايلمش اوله جغى محتاج تفصيل دكلدر .

خنزير قابور اغراصك بوحدت وغضب ويأس حالى هپ راؤوله اولان عشقندن اولديغى بيلديكندن مدهش غراصى برآز دها حدتلنديره رك راؤول حقنده كى حسياتنى كنديسنه اعتراف ايتديرمكى قوردى .

راؤولك قاننه صوصامشجه سنه دشمنى اولديغى حالده غراصنه بويله بر اعترافى ايتديرر ايسه خصومتنك درجه سنه كوره انتقامده دخى كنديسنى معذور كوره جك وكوسترمه جك ايدى . اويله يا ! شمدى راؤول سلاحسز مدافعه سز عاجز بر حالده ايكن انتقام آله بيلكدن قولاى برشيمى اولور؟

بناء عليه غراصك يانده غايت كولر يوز وصفاى قلبله كيره رك ديدى كه :

— اى عزيزم غراص ! آرتق بزده موفقيت موفقيت اوزرينه كيديور . اوقدر چوغاليوركه هر موفقيت ايچون بزه برمداليه ويره جك اولسه لر جمله سنى طوپلايوب قالديره بيلكدن عاجز قاله جغز .

دها شو زوزپچه سنه سوزلر بيله غراصى قزديرردى . ديدى كه :

— رجا ايدرم شو دنى مشربانه زوزكا يى ترك ايدكزده سويليه جككز شيلرى عاليجنابانه بر طوغريلق ايله سويليكز . اما سزده علو جناب وار ايسه ... بونده شبهه لى يم يا ؟

— پك اعلا ! ايشته ثابت اولدى كه بوكون دخى كيفكز يولنده دكلدر . آز بحق لطيفه دن حدت ايديورز . فقط سويليه جكم شيلرى خبر آلديغكز زمان كوزل كوزلركزده مطلقا بيك كونش بردن طوغار . او قدر ممنون اولورسكز .

غراصه بلا اختيار بر رعشه كلدى . ژوئه نك كتوره جكى بر ايى خبر مطلقا ينه راؤولك برفلاكتى اوله جغنى بيلور ايدى . ديدى كه :

— بكا بر مژده می و یره جکسکز ؟

— مژده دکل اما آنك کبی برشی !

هر حالده بك اکلنجه‌لی برخبر ! بزم برهمن خبیثك هنوز آکلایه‌مدیغم بر تدبیر سحارانه . سنی ایله یاماراؤلك پسا پورتلری یی الته و یردکدن صکره بنم‌ده بوش طورمیه جغمی بیلیورسکز یا ؟ راؤل ورفقاسی عظیم برکار . وانسرایه کیتمشلر ایدی . اورادن دخی هندلیلر طرفندن ترتیب ایتدیردیکم بر نمایش اوزرینه طامدن آتلایه‌رق یانتایه طوغری فرازه باشلامشلر ایدی . .

قانبور بو سوزلری سویلر ایکن بوارلاق کوزلرینی دخی غراصه دیکه‌رك نه کبی تأثر علائمی کوستره جکنه دقت ایلیور ایدی . حالبوکه غراص دخی ذکاوتده قانبوردن اشاغی قالمدیغندن اودخی کویا هیچ بر تأثرده بولنمیورمش کبی سوزلری یی بلا فتور دیکله‌یور ایدی . بناءً علیه ژوئه دیدی که :

— ایشته بو فرازلری اثناسنده او . کارینه بر بلوك حیدود چیقه‌رق عربه‌ده‌کی حیوانلری اولدیروب سلاحلری یی پاره‌لری یی حتی اوزرلرنده‌کی بولنجه‌لری دخی کاملاً آلدیلر . شمدی او قهرمان حریفلرك یالکز اسکی یول رو به‌لرندن بشقه هیچ برشیلری یوقدر . بزم ایچون دنیاده بوندن دها اکلنجه‌لی برشی اولورمی ؟ ایشته بو قومدیایی دخی بن ترتیب ایلدم . سالار فقیر دخی اجراسنده بولندی .

غراص اوزون اوزادی‌یه بر سکوتله قانبورك یوزینه باقدقدن صکره دیدی که :

— بو معرفت سزك معرفتکز اولیه‌می ؟

غراصك بو سوزی راؤل حقنده‌کی چلدیره‌سی‌یه محبتنی اعتراف دیمك اوله‌جق بر طور ایله سویلنمش ایدی . قانبور ژوئه حاضرلامش اولدیغی ضربه‌یی اوره جق زمان کلدیکنی حکم ایلدی . ایسه‌ده بو ضربه‌یی قادینك رسنه اوره جغنی تعیین ایچون ایجه دوشونوب یوزینه باقدی . بعده دیدی که :

— اوت ! بو معرفت بنم معرفتمدر . راؤل ورفقاسنی کاروانسرای ایچنده درحال طوتوب کبر تمدیلر ایسه بو بنم قباحتم دکلدر . سالارك‌ده قباحتی دکلدر . زیرا بز بو موفقیتك‌ده اسبابنی کاملاً استحضار ایلمش ایدك . . . . فقط سزه نه اولیورسو کبلی یکنم ؟ باقکز چهره کز نه یشیل کسیلدی . دوداقلرکز نه بیاض اولدی . وجودکزه بر رعشه کلدی . دیه‌جکم کلیورکه شدتلی بر غضبه دوچار اولدیکز . راؤل علیهنه‌می بو یله حدتلیسکز ؟ یوقسه کوزل راؤلك قفاسنی حضورکزه تقدیم ایده‌مدیکم ایچون بکامی حدت ایلدیکز ؟ سزی تأمین ایدرم که بك یقین بر زمانده او کوزل قفایی دخی بر

كوموش طباق ایچنده اولدیغی حالده حضور کزه تقدیمه موفق اولورم . براز صبر ایدکز افندم !

غراص هنوز کندیسنی ضبط ایتمکده ایدی . فقط قانبور کوردی که شو ملعنده براز دها غیرت ایده جك اولورسه غراص قویه نی میدانه اوره جق . بناءً علیه دیدی که :

— اوت کوزل غراص ! بوقدر عجول اولمیکز . سزه سوز و یریورم که ایشیمزك نهایتنده یز . بر قاچ ساعته قدر یا آچلقدن یا صوسزلقدن و یاخود بر وحشی حیوانك پنچه سنه دوچار اولمقدن طولایی ر اثول هلاك اوله جقدر . هله بر قپلانك او سو کیلی ر اثولی کندیسنه قهوه آلتی اتخاذ ایلدیکنی کورملك سزك ایچون ده بنم ایچون ده اك کوزل اك ذوقلی بر تماشا اولمازمی ؟ هله او کوزل یاقشیقلی قهرمان ر اثولی بو یله بر ورطه یه دوچار ایدن بنم کبی قانبور مسخره بر ژوئه اولدیغی دوشوندکجه کندی کندیمی تبریك ایده جکم کلیور .

نهایت غراص بر خبره پاطلارکبی پاطلادی . دیدی که :

— سنی ملعون سنی ! آلچق خائن ! شایان نفرت مرداز ! سباع وحشیه دن دها وحشی خونریز !

کوزل غراص بو سوزلری سویلرایکن کوزلری اوقدر فرلامش و بورون دلیکلری اوقدر آچلمش و رنکی اوقدر اوچمش ایدی که عادتا چرکین اولمش ایدی . هله پنچه لرینی قانبوره طوغری اوزاتوب حریفی عادتا بوغمغه طورانمسی بر قادینده ن هیچ ده بکلنه میه جك احوالدن ایدی .

قانبور قادینك بو حرکتنه قارشو مستهزیانه بر کولدی . دیدی که :

— الکزی اشاغی یه ایندیرکز کوزل غراص ! قالم قیافتم بر کوزل قادینك خوشنه کیتمز ایسه ده زور بازومه پك اعتمادم واردر . الکزی آشاغی دیبورم . کوزلریمی چیقارمکزه هیچ راضی اولمم :

بو سوزلری سویلیه رك اینجه اوزون پارمقلی پنچه سیله غراصك مینی مینی النی طوندی آووجی ایچنده صیقمغه باشلادی . غراص بر کره سیلکنوب کندیسنی قورتاردی . زیرا غراص دخی پك ضعیف قادینلردن اولمیوب او یله اوور اولمز صدمه لر ایله ییقلیق شاننده ن دکل ایدی .

بعده اولانجه حشمی ایله قانبوره باقه رق دیدی :

— اوت ای مردار ! بکا نفرت ویریورسکز . نصل که شو آنده کندی کندیمدن دخی نفرت ایدیورم .

ژوئه شیطان کبی بر کولش ایله کولدی . دیدی که :

— بیلورم بیلورم ! اول دخی بیلور ایدم . یالکز بونی سزه اعتراف ایتدیرمك ایستیور ایدم . ایشته سزه دخی ایضاح ایده‌یم . اومنفور رائولی سویورسکز . حالا سویورسکز و وقتیله بکله عقد ایتمش اولدیغکز مقاوله‌ده بن هنوز ثابت اولدیغم حالده سز او مقاوله‌یی ده حکمدن دوشوردیکز . ایلك کوشه‌دنبری بکا خیانت ایلدیکز . بن سزك الکزده بر آلت اولدم . هر قادینده اولدیغی کبی سز دخی افکارکزی صیق صیق دکشدیره‌رك دون رائولی اولدورمك ایستدیککز حالده بوکون قورتارمغه چالیشیورسکز . فقط ایش ایشدن چکدی کوزل یکنم ! ایستر راضی اولکز ایستر اولمیکز رائول اولوملرك الك شنیعنه محکوم اولمشدر . اکر بوکا جانکز صیقیلیور ایسه اکر رائول ایچون بو اولومك اصل مقدماتنی سز کندیکز تهیه ایتمش اولدیغکز. دن طولایی شمدی ندامت ایدیور ایسه‌کز بونلر هپ بنم کیفمه کیدرلر . بن ندامت فلان بیلم . رقیبمك هلاککنی ایسترم رائولك قاتلنه بنی صو. صاتان دخی سزسکز . بناءً علیه رائولك اصل قاتلی ده سز اولیورسکز . بن قانبور سقط بر حریف اولدیغم حالده رائولك تناسب اندامنی حسنی جمالنی قصقانمقده ذاتاً معذورم . برمدار تسلیتم وار ایدیسه او دخی سزك رائولدن نفرتکز و بکا کوسترمش اولدیغکز تقدیرات جملیه‌دن عبارت ایدی . شمدی بندن متنفر و رائوله محب اولدیغکزی کو. رنجه آرتق بنم ایچون رائولك اولومندن بشقه جای تسلیت قالورمی ؟ ایشته بونك ایچون اصل رائولك قاتلی سز اولیورسکز .

قانبور حریف سوزی بو درجه‌یه کتور. دکده غراصك کوزلرنده بر پارلاقلق پیدا اولدی . قانبوری بر قاتدها مأیوس ایتمك ایچون خاطرینه برشی کلمش ایدی . همان ژوئه‌نك سوزینی کسدیره‌رك دیدی که :

— رائول حقنده‌کی تبدیل افکارمك سببنی سزه سویله‌یه‌یمی ؟ سزك بالاطراف هنوز معلومکز اولمیان بر خدعه ایله رائولی در اغوش ایتمکه موفق اولمشیدم‌ده .... واقعا اسرار ایچه‌رك سرخوش اولمش ایدیسه‌ده بن او مواصله‌دن طولایی اول قدر بختیار اولدم که بو بختیارلغه بر کره‌جك دها نائل اولمق ایچون سنك کبی بیك یامرو یومرو قانبورلری فدا ایده‌بیلورم .

بو دفعه‌ده دخی مجنونانه بر غضب قانبوری استیلا ایلدی . رنکی بم بیاض اوله‌رق همان یومروقلرینی قالدیروب قادینك اوزرینه یورودی . حایقیرمق نوعندن دیدی که:

— بکا بو اوبونی ده اوینادیکزها ؟ بنی احمق یرینه قویدیکزها ؟ بوندن بن دخی شبهه ایدییور ایدمیا ! رائول خنزیر بنی تکرار دراغوش ایتمك استیورسکز اویله‌می ؟ سنی شمدی ! ...

دیه همان قادینی اورمق درجه‌لرینه قـدر کلمش ایدی . فقط بو آنده غراصك کوزل النده اکلی وقیصه تیورلی برخنجر پارلادی . کمال حشم ایله دیدی‌که :

— کیروا آلچق ! یوقسه شمدی نعشکی یرلره سرەرم !

ژوئه ترسنه برسنه کیرولەدی . کندینی خنجردن محـافظه ایده بیله جکی برنقطه‌یه کانجه‌دیدی‌که :

— پك اعلا ! سوزمزك بقیه‌سنی‌ده قانکزه براز دهـا سرینلك کلـدیکی زمان سویلرز . فقط شمـدیکی حالده یالکز شونی کوزجه بیله‌سکز‌که‌ایتدیککز اعتراض راثولی بالکلیه قطعی براولوم حکمیله محکوم ایلدی . سزك او بدیکـکز یرلری راثول قانی ایله یقامغه محکوم اولمشدر .

بونی‌سو یلیه‌رك کمال‌حشـله اوطه‌دن چیقدی .

لادی ریشموند بر صندالیـه اوزرینه اوتوردی . خـیرا بوکا « اوتوردی » دنیله‌مز . « دوشدی » دیمك دها موافق اولور . کندی کندیسنه مرالدانمق نوعندن دییور ایدی‌که :

— نه یاپـلی ؟ شمدی نه یاپـلی ؟ آه راثولی قـورتارمق ایچـون ایجـاب ایتسـه ده سـعادتمی حتی ناموسمی فـدا ایتسەم ! جانمی فدا ایدر ایدم . تك اوزوا- للی‌قورتلسون آه ! اوت ! بیچاره‌نك‌باشنه بوفلاکتلری هپ بن کتوردم . کندیسنی سودیکم ایچون اما کندیسنی هیچ سومسەم ده اك بیوك دشمنی اولسـەم راثوله بوندن زیاده برفنالق ایده‌مز‌ایدم . بوقدر ایشلری یاپشمـدن باری کندیم برفائده امیـد ایده . بیلورمی‌یم ؟ هیهات ! راثولك بندن‌نفرتی ژوئه‌نك راثولدن نفرتنه دنخی غالبدر . بنی کورسه عقرب کـورمش کبی اولیور . بنی خصم جانی عد ایلیور . حقی‌ده واردر یا ! بیچاره‌نك باشنه نه فنالق کلدیسـه هپ بن یاپدم . قانبـورك دیدیکی کبی ایشـته اك صـکره سبب هلاکی‌ده بن اولیـورم . آه شمدی نه‌یاپملی ؟ قانمك صوك قطره‌سنی فدا ایتسەم ینه دوا اوله‌میه‌جق بردرده کندیم سبب‌اولدم .

ایشته بوسوزلر اوزرینه کوزل‌غراص برندامت کلیه ایله کوزلرندن یاشلر دوکه‌رك دیزلری‌اوزرینه کلدی والاربنی وکوزلرینی وقلبنی سمت سمـایه قالدیره‌رق دیدی‌که :

— ای‌حامیٔ مظلومین‌ا ای پناه ضعـا- فدلان اولان الله ! ایشته برندامت کلیه ایله نادم اولـدم . شو ندامتمی قبـول ایتده بیچـاره راثولی قورتار ! هرجنـانت بنم کارمدر . یالکز بنی جزالندیر ای احکم- الحاکمین !

غراصك یاندن چیقدقدن صکره ژوئه اژرتون طوغر یجه هایم دورانینك یانده واردی . هایمی یانده کی سالار فقیره تعلیمات و یرمك ایله مشغول بولدی . قانبوزی کورز کورمز هایم صوصمش ایدی . وسوسه‌لی قانبور بوندن دخی شبهه ایدرك دیدی که :

— نا ایشته کیم بیلور نه‌لر سویلشیورلر . زیرا بندن قوشقولندیلرده صوصدیلر . فقط اکلامدم صانمسونلر . اکلادم . هم ده اکلادیغمی انلره دخی اکلاته‌جغم .

ژوئه هایمه براشارت ایلدی که معناسی « سزه کیزلیجه سویلیه‌جك برسوزم وار » دیمك ایدی . هایم سالاری براقوب ژوئه‌نك یانه کلدی . قانبور دیدی که :

— سزه غایت مهم برخبرویره‌جکم . لادی ریشموند بالکلیه تبدیل افکار ایتمشدر . شمدی راثولی قورتارمقدن بشقه برشیئه صرف افکار ایتمیور . بواغورده قوجه‌سنك اولانجه نفوذ وقوتنی صرف ایده‌جکدر . بناءً علیه هپمزی کندیسنه دشمن عد ایلمکده‌در .

برهمن خفیف برتبسم ایلدی که بو تبسم کندیسنك هر شیئه واقف اولدیغنه دلالت ایلر ایدی . شفاهاً دخی دیدی که :

— اوت ! بو تبدل ابر کچ حاصل اوله‌جق ایدی . فقط براقلی‌ده ایستدیکی کبی حرکت ایتسون . بتون قوهٔ فکریهٔ مخادعه کارانه‌سنی او صورتله اشغال ایلسون که بزم علیهمزده صرف ایده‌جك ذهنی قالمسون . سز دخی حقکزده‌کی عداوتنی آرتدیرماملیسکز . شمدی کیدرسکز بزه خبرلر کتورورسکز . فقط صوك دفعه اوله‌رق تکرار ایده‌یم که راثولك سلاحسز بولنمسندن استفاده ایله حیاتنه قصد ایتمزسکز . زیرا بوحرکت زبونکشانه ایله باشمزه پك بیوك پك مدهش مسئولیتلر چیقاررسکز .

برقاچ دقیقه صکره ژوئه اژرتون سالار فقیر ایله برابر بهاردن چیقوب پاتنا یولنی طوتمش ایدی . حیوانك ارقه اکر قاشنده ایکی قیصه فلنطه آصیلی اولوب بوندن ماعدا جیبنده دخی اعلا برروولور بولنیور ایدی . انتخاب اولنان آتلر باهورسنجك آخورندن انتخاب اولنمش ایکی حیوان ایدیلرکه بونلر اوتوز فرسخ مسافه‌یی برکونده قطع ایلدکلری حالده برکیجه استراحتدن صکره ایرتسی کونی صباحنه هیچ یورغون دکل ایمشلر کبی براوتوز فرسخ دها یوله متحمل بولنورلر .

کونش سمت مغربه میل ایلدکدن صکره یوله چیقدقلری حالده اقشامدن اول راثولك صوبلش اولدیغی بوغازه واصل اولدیلر . اوراده فقیرسالار فرار یولك ازلرینی بولدی .

بونلر یاتنا یولنی طوتمامش ایدیلر .

ایکی اوکوزنمشنی کوردیکی زمان سیر ژوئه دیدی که :

— او ! اویله ایسه بزم دوستلرك آچلقدن اوله جکلرینه احتمال ویرمامیدر . بوکونلك یارینلق یه جکلری وار دیمکدر .

کوریلان ایزلردن اکلاشلدی که فراریلر بوغازك شرق طرفنی طوتمشلر . عادتا چول ایچنه صاپمشلر . هر احتیاطی مکمل اولان ژوئه جیبندن کوچك مقیاسده برخریطه چیقاردی . خریطه یه باقه رق برده اطرافه کوز کزدیردکدن صکره قلاغوزینه دیدی که :

— شوقارشومزده کوریلان اغاجلق یرنه سیدر ؟

— انلر مقدس حوضلردر . معبود بیرامه وقف ایدلمشلردر .

بوسوزلری سویلر ایکن سالار صانکه درونی برخوفه دوچار اولمش کبی بکزی اوچش ایدی . سببنی ژوئه صورنجه دیدی که :

— اوطرفه طوغری کیتمکه کمسه نك حقی یوقدر . شو اغاجلغك مقدمه سنده کی تربه کبی شیئی کوریورمیسکز ؟ اوراسی ده ملهیر معبودینك مقامیدر . اورایه قدر کیده بیلورز . کیجه دخی اوراده مسافر اولورز .

— او مقامده کی برهمنلر مقدس حوضك بکجیسیمیدرلر ؟

— آنلك کبی بر شی ! اورادن دها ایلرویه کیدیله میه جکنی انلر دخی سزه افاده ایدرلر . هم ده حقیقةً کیتمامليدر . زیرا حوضلرك یاننده بر بیرام عبادتخانه متروکی واردر که ارواح خبیثه طرفندن اشغال اولنمشدر . اوطرفلره تقرب ایتمك عادتا انسان ایچون کندی ایاغی ایله اولومی ارامش اولمقدر .

— نه دن اولومی ارامش اولسون ؟ بونك سبب و حکمتی نه در ؟

فقیر اوموزلرینی او یله بر قالدیرش قالدیردی که باشی صانکه اوموزلری آره سنه کومولیور ظن اولندی .

قانبور بیاغی قزدی . دیدی که :

— نه بدلا حریف اوهایم دورانی اشیکی ! غایت ذکی و امین بر قلاغوزدر دیه بونی مدح ایتمشیدی .

اقشام تقرب ایتمکده بولندیغندن هر حالده کیجه یی کچیرمك ایچون بر یر تدارکی لازم ایدی . حالبوکه اطراف و جوارده ملهیر مقامندن بشقه کیجه یی کچیره جك هیچ بر یر دخی یوق ایدی .

قانبور آتنی طرسه قالدیردی . فقط طوس طوغری ملهیر مقامنه کیتمك ایچون دکل . برآره لق راتول ایله رفقاسنك ایزلری غائب اولمش بولندیغندن ینه ایزلرك بولنه بیله جکی ملحوظ اولان طرفه طوغری حیوان سورمکه باشلادی که اوطرف دخی

تمام مقدس حوضلر طرفی ایدی • اوطرفه طوغری کیدرك آوجیلر کبی آره‌دیغی ایزی بولدقدن صکره ایرتسی صباح ایرکندن کلوب ینه او ایزلری طوته‌رق آوجی اصطلاحنجه شکاری اینده یاصدیروب طوته‌جق ایدی •

بومحل هرنقدر اووه‌لقدن عبارت ایدیسه‌ده صورت مخصوصه‌ده زرع ایدلمش اولان صیق تیکنلر و چالیلر سلمه السلام مروری اشکال ایلدیکندن ینه صورت مخصوصه‌ده رسم ایدلمش بولنان اکری بوکری یوته‌قلردن یکمك لازم کلیور ایدی •

ژوئه‌نك التده‌کی حیوان صیق صیق کیشنه‌یه‌رك وکاه قولاقلرینی دیکوب اورکه‌رك هردفعه‌سنده برشیدن قورقدیغنی کوسترر ایدی • حیوانك بو اورکونتیلری ینه سبب اوجوارده پك کثرتلی اولان حیوانات وحشیه اولمغله ژوئه بونی دوشوندیکچه کندیسی کیجه‌یی ملهیر مقامنده کچیره‌جکندن ویراتول ایسه بو سباع وحشیه میاننده قاله‌جغندن اکر فی الحقیقه حریف بورالرده کیجه‌یی کچیره‌جك ایسه مطلقا او وحشی جانورلر پنجه‌سنده پارچه پارچه اوله‌جغنی حکم ایدر و بونتیجه البته کیفه کیده‌جك برشی ایسه‌ده اوقانلی تماشا کندی کوزلریله کنده وقوع بوله‌جق اولسه دها زیاده متلذذ اوله‌جغنی دوشونور ایدی •

براز اوته‌ده قراریلرك ایزلری یکی بولنجه ژوئه‌نك اطمئنانی درجهٔ نهایه‌یه واصل اولدی • ذاتاً کونش باتوب صوك اشعهٔ زرینی دخی غائب اولمش بولندیغندن کوزل وکنیشجه بریولدن یورویه‌رك ملهیر مقامنك قپوسنه قدر کلدیلر • قپوده بر چاك قوردونی وار ایدی • سالار فقیر قوردونی چکه‌رك قوتلی برصدا حاصل اولدی •

درحال قپو آچلدی • اره‌لقدن برقفا چیقدی که طورنده علائم استغراب کورلمکده ایدی • زیرا بو یرلراویله انسان اوغلنك اایاق باصه‌جغی یرلر اولمدیغی حالده براورو پالینك بورایه مسافر کلمسی حقیقةً استغراب اولنه‌جق احوالدندر • فقط فقیر سالار بر قاچ لقردی سویلر سویلمز قپو ارقه‌سنه قدر آچلدقدن ماعدا آچان حریفك یوزنده بشاشتلر کورنه‌رك مسافری استقبال ایلدی •

مقامده نه قدر مأمورین روحانیه وار ایسه جمله‌سی مسافری اعزازه مسارعت ایلدیلر • بعض اوشاقلر دخی حیوانلره لازم کلان اکرامی اجرا ایدیورلر ایدی • اوراجه ممکن اوله‌بیلن طعام وفراشك الك اعلاسی قانبوره عرض اولندی • طعامدن صکره قهوه‌لر ایچلدیکی صره‌ده مقام مذکوره مخصوص اولان بش التی قدر بایادرقزلر برده رقص اجرا ایلدیلر •

هندستانك بايادرلری اوروپانك راهبه‌لری كبی اولوب شو قدر كه انلر برمقامده اركككار ایله برلكده اوتوررلر . قانبور ژوئه ذاتاً بونلره پك زیاده رغبتكار اولدیغندن بایادرلرك رقصلرینی كمال صفا ایله تماشا ایتمكده و بوحالده دخی رائولی دوشونمكده ایدی . كندی كندیسنه دیر ایدی كه :

— ای رائول ! باهور سنجك سراینده غراص بتون رعایتلری سكا ایتدیریور ایدی . بوراده ایسه بایادرلر بنم قپلانلر صرتلانلر دخی سنك اطرافنده رقص ایدیورلر . سن ده شبهه ایتمیورسك یا ؟ بوكیجه سنك صوك كیجه‌ك اولدیغنی سن ده كوریورسك یا ؟ آه نه یاپه‌یم كه قپلانلر پنچه‌سنده پاره‌لنور ایكن سنی كوره‌میه‌جكم ! مع هذا كیكاركی اولسون كورمك بنجه موجب تشفیدر .

او اقشام ژوئه‌نك كوردیكی كوزل رؤیالر تعریفه‌می صیغارلر ؟ كوریور ایدی كه سوكیلی بلنیاقی كندی كوزلری اوكنده عظیم بر ییلان طرفندن صاریلوب صیقیله‌رق چاتر چاتر كیكلری قیریلیور . بلنیاق كندیسندن استمداد ایلیور . ژوئه ایسه ارتق سوكیلی یكننه مرحمت ایلدیكندن بو اشكنجه‌دن چابق قورتلمسی ایچون قفاسنه برده طبانجه صیقی ویریور .

ایرتسی صباح ژوئه او یقودن قالقدقده وجودنده دونكی یورغونلقدن اثر بولنیوب شو حالده رائولی جهنمه قدر تعقیب ایده‌بیله‌جكنی حكم ایله كندی كندیسنه افتخار ایلیور ایدی . برهمنلر یانه كلدكلری زمان فقیرسالاری ترجمان ایدرك متروك عبادتخانه‌یه و مقدس حوضلره قدر كیتمك ممكن اولوب اوله‌میه‌جغنی صوردی . خریفلرك هپسی كمال خوفله باشلرینی صالladیلر كه بو اشارت جواب رد اولدقدن ماعدا اوراره تقرب دخی نه قدر تهلكه‌لی اولدیغنه دلالت ایتمكده ایدی . فقیرسالار مسئله‌یی ایضاحله دیدی كه :

— بش ساعت اطرافه قدر هیچ بر انسان اوغلی بورایه تقرب ایده‌من . ملهیر معبودینه موقوف اولان اراضی‌یه كچمك جمله‌یه ممنوعدر . بومقام ایسه حدودك انجق بیك مترو قدر ایچروسنده اولوب كالدیكمز یولدن كچمك شرطیله ایشته بورایه قدركلنه بیلور .

ژوئه برهمنلردن كوردیكی مهمانوازلغه تشكر ایدرك قالقدی سالار ایله برابر حیوانلره بندیلر . قانبور دوشونیور ایدی كه رائول و رفقاسی مطلقا بو حوضلر اطرافنده كیجه‌یی كچیرمشلردر . زیرا رائولك او نیله مقدسات هندیه‌یه اعتقادی اوله‌میه‌جغی كبی مرتد یامبونك دخی اوله‌میوب یامبو ایسه بوطرفلر احوالنی پك اعلا بیله‌جكندن شو یرلری كندیلرینه اك امین برملجأ اولمق اوزره

ترجیح ایده‌جکلرینی حکم ایلمکده ایدی .

راؤلی بو صورتله تعقیبدن مقصد اصلیسی نه اولدیغنی صورمامليدر . زیرا قانبور بو مقصدی کیمسه‌یه سویله‌مامش ایدی . قلبنك ایچی تحری ایدیله‌جك اولسه کوریلور ایدی که اکر راؤلی صاغ بولور ایسه حاضر ارقداشلری نه‌ده دخی سلاح بولنمدیغندن و کندیسنده ایسه اعلا قلنطه‌لر بولندیغندن دردینی دخی دائمهٔ کین و غرضنه هدف ایده‌جکدر . یوق اکر هایم دوراینك تخمینی وجهله وحشی حیوانلرك پنجه‌لرینه دوچار اولمش ایسه انی تماشا و اولبابده‌کی اطمئنانی ایله اکتفا ایلیه‌جکدر . هرحالده راؤل ایچون بو دنیاده ارتق یاشامق امکانی قالمدیغنی و بناءً علیه غراصك راؤلسز قاله‌جغنی و او حالده غراص کندیسنك اولمش اوله‌جغی کبی ذاتاً اوردریشمونداك ملیونلری دخی کندیسنك اولمش بولندیغندن دنیاده الك بختیار ادم کندی قاله‌جغنی و یالکز انداججه نقصانی وار ایسه‌ده بوقدر بختیارلغه مقابل انك ده هیچ برشی صایلیه‌جغنی برر بردو-شونوب افتخارندن قابنه صیغه‌مامقده ایدی .

اویله یا ! دنیاده بختیارلق دینلان شی تناسب اندامدن عبارت ایسه برحال پارچه سنده برعسکر نفرنده دخی تناسب اندام واردر . فقط اللرنده ملیونلر ایله برده میلیونلرده کز برغراص وارمیدر ؟ او غراص طوعاً و کرهاً کندی امرلرینه محکوم اوله جقمیدر ؟

ظاهری کبی باطنی دخی چرکین اولان بعض کمسه‌لره کین و غرض سودادن زیاده موجب انشراح درون اولوب بوکون ژوئه دخی بر یاندن غراصی راؤلدن محروم و دیکر طرفدن قهراً و جبراً کندی اراده‌سنه محکوم ایده‌جکی ایچون کندینی اوقدر بختیار بولمقده ایدی که سوداسنده الك مسعود اولان عاشقلر قطعیاً بوقدر بختیار اوله‌مزلر .

ملعونك کیفنی بوقدر آرتدیرمش اولان شی راؤلك دوداقلری غراصه طوقنمش اولمقدن عبارت اولوب غراصی اوقدر قصقانمقده ایدی که آنك یوزینه دوداق طوقندیران برآدمك جزاسی مطلقا اولوم اولور ایدی . اوزدا آرتوردن غراصی هیچ قصقانمز ایدی . زیرا غراصك اوردی هیچ سومدیکنی بیلور وارهلرنده تعاطی اولنان بوسه‌لر بابا ایله قز معامله‌سندن بیله دها اشاغی اولدیغنی حکم ایلر ایدی .

ایشته بوقدر امیدلر ایله درونی منشرح اولان ژوئه صباحلین حیوانه بندیکی وقت فی الحقیقه اقشام کلدکاری یولی تکرار کیرویه قطع ایدرك ملهیر معبود-ینك حدودی خارجنه چیقدی . فقط اندن صکره دون اقشام راؤلك ایزینی زه‌ده

يراقش ايسه يئه اوطرفه توجيه عنان
ايلمدي .

رائول ورفقاسنك درت كشى يه مخصوص
اولان ايزلرى هنوز پك تازه ايديلر . كيجه
يغمور ياغمامش وايزلرى اوزرندن بشقه بر
كمسه كچمامش كه بوزولسونلر . هله بو ايزلرك
طوغريجه مقدس حوضلره متوجه اولملرى
ژونه نك تخمين ايلديكى شيئى تأييد ايلمكده
ايدي .

قانبور ژونه اشبو ايزلره تطبيق حركتله
حيوانى سورمكه باشلادى . سالار او طرفه
طوغرى تقرب قابل اوله ميه جغندن بحثله
ژونه يى منعه چاليشور ايديسه ده فائده سى
اوله مز ايدى . واقعا سالار يئه ژونه نك ارقه-
سندن كيديور ايدى . انجق كوكلنك
خلافنه اوله رق بو تبعيتده بولنوب كيتدكجه
ژونه دن كيرو قالمقده ايدى .

سريعاً برخيلى مسافه قطع ايلدكدن
صكره مقدس حوضلرك تشكيل ايلدكلرى
كوللرك ساحللرى اوزاقدن بر سراب كبى
كورونمكه باشلاديلر . بو كوللرك كرك
كنارلرى وكرك درونلرنده كى اطه لر قامش
وكنيش ياپراقلى سائر نباتات مياهيه ايله
زمرد كبى مزين ايديلر . يبانى قازلر
يبانى اوردكلر و بالقچين نوعندن يبانى قو-
شلر بو كوللردن قره بلوط كبى قالقوب
هوا النور ايديلركه بونلرك كافه سى مقدس
اولدقلرى جهتله هيچ بريسنه هيچ بركمسه
تعرضك قالديره مز ايدى .

فقير سالار اره لقده بركره يتشدكجه
دها ايلرويه كيتمك اولومى ارامق اولديغى
قانبوره تأمين ايده طورسون قانبور هندولرك
دكل آخرستيانلرك بيله بوكبى مقدساتنه
قولاق ويرن طباقدن اولديغى جهتله هپ
ايلرويه حركتنده دوام ايلر ايدى .

كيتدى كيتدى تا كولك كنارينه قدر
واردى . زيرا فراريلرك ايزلرى كنديني
اورايه قدر كوتورمشلر ايدى . كول كنا-
رينه وارنجه اصل بيرام معبوده مخصوص
اولديغى حالده ترك ايديلان خراب عبادتخا-
نه لرى شويله بيوجك بر دكزك اوته سا-
حلنده كورر كبى اوزاقدن كوردى .
اوراده ايزلر كول ايچنده كيرميوب صاغ
طرفه بوكولمكده ايديسه ده كولى طولاشدقدن
صكره يئه معبدلره طوغرى توجه ايده جكلرى
دخى ژونه نزدنده بديهياتدن ايدى .

ژونه نك حيوانى درت نعله كيدر ايكن
بردن بره ايركيلوب كيرويه دونمك ايستمسو-
نمى ؟ اكر ژونه مكمل بر بينيجى اولمسه
ايدى حيوانك بو حركتنده يالدير كولدور
آشاغى يه دوشه جكى دركار ايدى . لكن
حيوان اوزرنده مخلانمش كبى طوران
قانبوره هيچ بر شى اولمدى . يئه حيوانى
ضبطه مقتدر اوله بيلدى .

حیوانی بو صورتله اورکوتن شی قره‌ده‌کی قامشلق آره‌سندن فرلایوب کوله طوغری قوشان عظیم بر تمساح ایدی که کچدیکی یرده پولاق سورلمش کبی بر ایز براقدی . تمساح آتدن و آت تمساحدن قورقدقلری حالده ژوئه بونلرك ایکیسندن دخی قورقیوب ینه حیوانی ایلرویه طوغری اوزنکیله‌مش ایدی . حالبوکه بو حیوانلری کورمك بیله قانبورك سیکرلرینه طوقنور ایکن بو کونکی جسارتی محضا اوله اولان کیننڈن غضبندن نشأت ایتمکده ایدی . بو قسمه ژوئه تمساحك رسمندن بیله قورقه‌رق سیکرلری درحال کوشر ایدی .

حالبوکه بو کول ایچنده‌کی یکانه تمساح بوندن عبارت دکل ایدی . ژوئه کولدن طرفه کوز کزدیردکده کوردی که یوزلرجه تمساح تفالری صو یك اوزرینه چیقمش اوله‌رق جمله‌سی کمال استغراب ایله کندیسنه باقیورلر . ژوئه کندی کندیسنه دیدی که :

— نه مدهش حیوانلر ! بونلرك ایکی چکه‌سی آره‌سنه بر انسان ویره‌جك اولسه‌لر جمله‌ٔ واحده‌ده اینی یه بجرلر . عجبا سوکیلی یکنم بلنیاق بو یله بر تمساحه طعمه‌می اولدی ؟ اکر او یله اولدی ایسه تأسف ایدرم . زیرا بو تماشادن بن محروم قالمش اولورم . کندیسنك ایسه دنیا یوزنده کیکلری دکل بر طرنه قانی بیله قالمامش اولور . فقط امان یارب ! شو حیوانلرك طعمه‌ٔ دندانی اولمق‌ده نه مدهش بلادر !

سالار فقیره کلنجه : حریف قورقودن صفری توکتدی . شمدیکی حالده میدانه چیقان تهلکه یالکز تمساح تهلکه‌سیله برده بو طرف اورمانلری ایچنده طوب طولی اولان سائر سباع بریه تهلکه‌لرندن عبارت اولوب حالبوکه ویران معبدلره براز دها تقرب ایدیله‌جك اولسه ارواح خبیثه تهلکه‌لری دخی باش کوستره‌جکنی بیلور ایدی . بناءً علیه بیاغی بر تهورله ژوئه‌یه دیدی که :

— بنم ایچون بوندن ایلرویه کیتمك قطعیاً قابل دکلدر . اولومك محقق اولدیغی بر یره کندی ایاغم ایله کیده‌مم .

ژوئه قزدی . کمال تهورله دیدی که :

— بزدن اول بورادن کچمش اولنلرك ایزلرینی کورمیورمیسك ؟ انلر قورقدقلری حالده سن قورقمقدن اوتانمیورمیسك ؟ اکر پك قورقیور ایسه‌ك سن بوراده قال . آتمی بر آغاجه باغلا اما وحشی حیوانلرك پاره له‌مامسنه دقت ایت . بن کیده‌جکم . سوکیلی یکنمك نه اولدیغنی مطلقا کوروب آکلایه‌جغم .

سالار اوراده قالدی . کندیسی ایسه ایزلرك کوستردکلری جهته تبعیةً بولنده دوام ایلدی . هم کیدر هم‌ده کندی کندیسنه دیر ایدی که :

— انلرده بورادن چکمش اولدقلری حالده بنم ایچون دخی بیوك بر تهلکه یوقدر . متعصب سالارك قورقدیغی ارواح خبیثه‌یی بن هیچ طانیم که قورقه‌یم !

حتی قانبور سالارك کندیسندن آیرلمش اولدیغنه ممنون دخی اولمشیدی . زیرا راؤلی اولدورمك لازم کلورایسه سالارك ایده‌جکی مما نعتدن قورتلمش ایدی . کندی کندیسنه دیدی که :

— دردینك دخی اوزرنده هیچ بر سلاح قالمامشدر . شو اورمانك ایچندن فرلا- یوب ده آتك دیزکیننه صاریله‌جق اولورلر ایسه دردینك دخی بینلرینی پاتلاته‌بیلورم .

« ۱۲ »

بونکله برابر قانبور غایت احتراز ایله کیدیوردی . اصلی املی کندیسنی دشمنلر- ینه کوسترمکسزین انلری علی الغفله باصمقی ایدی .

کیده کیده بریره واردی که اوراسی مدور برمیدانجق اولوب برقاچ یول اورایه منتهی اولمقده ایدی . فراریلرك کیجه‌یی اوراده کچیرمش اولدقلرینی بعض آثار وعلائمدن اکلادی . ازجمله بریره آتش یاقمش اولد قلرندن هنوز آتش کچمیوب قغلجملری طورمقده ایدی . اغاجك بریسندن دخی بر قاچ دال کسیلمش واغاجك چتاللری ارەسنه یرلشدیرلمش اولدیغندن بونلر دخی درت ار- قداشك کندیلرینی حیوانات وحشیه شرلرندن تأمین ایچون اغاج اوزرنده یاتمش اولدقلر- ینه دلالت ایلدیلر . قانبور کندی کندیسنه دیبوردی که :

— بونلر بورایه نه یاپمغه کلدیلر . پاتنا جاده‌سی بوراسی دکلدر . بو خرابه‌لر ایچنده ایشلری نه ایدی ؟

ژوئه بوراده حیواندن ایندی . ذاتاً خراب عبادتخانه‌لره واصل اولمش دیمك ایدی . حیوانی بر بیوك اغاجه صیم صیقی باغلایه‌رق کندیسی پیاده اولدیغی حالده انزلری تعقیب ایتمکه باشلادی .

بیرام معبودك عبادتخانه‌سی دنیلان خرابه‌لر برچوق ابنیه‌نك اجتماعندن متشکل بر شیدرکه اطرافنده عظیم قوله‌لر واره رلرنده عظیم دائره‌لر بولنوب بونلردن بعضلری کرچکدن خرابه یوزطوتمشلر ایسه‌ده اك چوغی هنوز خراب اولمامشلر ودهرك قوای مخربه‌سنه دها چوق وقتلر مقاومته مستعد اولدقلرینی یك نظرده کوسترمکده بولنمشلر ایدی .

هندك سائر عبادتخانه‌لری کبی بو دخی سطح زمینده نه‌قدر دوائره منقسم ایسه زیر زمینده دخی اوقدر دوائری اولمق اوزره انشا ایدلمش بر بنای عظیم ومتین ایدی .

بوراده اك زیاده انظار حیرته چارپان

شی حوضلردر . حوضلردن بر دانه‌سی غایت واسع اوله‌رق هر طرفی مرمر دیوارلر ایله محاطدر . بو حوضك بر قپوسی واردر که درونده‌کی صولری بیوك کوله چیقارمغه خدمت ایدر . حوضك اوسط طرفنده هر بری سائر یرلرده اولسه اك بیوك حوضلر عد اولنمغه شایان بر طاقم کوچك حوضلر دخی بولنوب بونلرك قپولری دخی بیوك حوضه آچیلور . درونلرنده مجتمع اولان صولر اشبو حوض کبیری طولدیررلر . هر کوچك حوضك دخی صورت منتظمه‌ده مرمردن یاپلمش قنالری اولوب بو قناللر دها ایلروده واقع ایچه بر نهر مجراسنه منتهی اولور و نهرك صولری بنی کوچك حوضلره تقسیم ایدرلر .

ذکی قانبور دقت ایلدی که هر نه قدر کرك عبادتخانه و حوضلر بالکلیه متروك اوله‌رق هر طرفی نباتات وحشیه استیلا ایلمش ایسه‌ده حوضلرك قپولری غایت منتظم اولوب فضله اوله‌رق دها یکی تعمیر کورمشلردر . متروك بر محلك عملیات میا-هیه‌سنه بو قدر اهمیت ویرلمك نه‌دن لازم کله‌جکنی دوشوندی .

ژونه بر آز دها ایلرو یه واردی . اصل بیوك حوضی بوشالمش کورنجه استغرابی بر قاندها آرتدی . اشبو حوض کبیر بیوك اولدیغی قدر درین ده ایدی . یان دیوارلری بش آلتی متره عمقنده اولوب حوضك دیبنده ایسه یشیلمی بر رنك پیدا ایلمش اولان برچوق چامورلر بیغلمش ایدی . بو چامورلرك ایچنده هپسی منتظماً بر یولده کسیلمش برچوق اغاج کوتوکلری کوردی که بودخی نظر اهمیتنی جلب ایلدی .

هپسی بر بویده بر قالنلقده اولان کو-توکلرك اوراده ایشلری نه ? بوراسی کو یا بالکلیه متروك وارواح خبیثه طرفندن مشغول اولدیغی حالده بنه انسان اللرك بورادن اکسیك اولمدیغنه دلالت ایده‌جك اولان شو مشاهدات قانبورك بحق شبهه‌لر-ینی تحریك ایلمش ایدی .

ژونه حوضك اطرافنی طوافه باشلادی . بر طرفده حوضك عمقی ایله متناسب بر نردبانك دیواره طیاتیله‌رق تمام حوضك چامورلی دیبنه اینمك ایچون لازم کلان وضعیتده قونلمش اولدیغنی کورنجه نظر دقتی دها زیاده آچلدی . هیچ شبهه‌سی قالمدی که بو نردبان یا فراریلره حوضك ایچنه اینمك ایچون خدمت ایتمشدر و یاخود بوراسی روایت اولندیغی اوزره اویله انسان اوغلنك آیاق باصمدیغی بر یر اولمیوب بالعکس یکی و منتظم اولان شو نردبان هر زمان حوض ایچنه اینمکه خدمت ایتمکده بولنمشدر .

شو قدر که ژونه فراریلرك بو چامور ایچنه اینمکدن مقصدلری نه اولدیغی بر درلو

آکلایه‌میور ایدی . بناءً علیه مطلقا حوضك ایچنه قدر اینوب اوراده نه یاپد- قلرینی کورمك ایستدی . نردبانی یوقلا- دقده پك صاغلام وقونلدیغی یره پك کوزل قونلمش اولدیغنی آکلایه‌رق اولا برنجی قدمه‌یه براز احتیاطلیجه آیاق آتدقدن صکره سائر قدمه‌لری سربست سربست ایندی .

حوض ایچنده چامور غایت قومصال اولدیغندن آیاق باتمیور ایدیسه‌ده یاغلی بر قوم اولدیغی ایچون قانبور همان ایلك خطوه‌سنده ایاغنی قایدیره‌رق دوشمك درجه‌سنه کلمش ایدی .

درت آرقداشك ایزلری حوض ایچنده دخی کورونمکده اولدیغندن بو ایزلرك استقامتیجه یوریه‌رك بوقارودن کوردیکی کوتوکلرك بریسنه واصل اولدی . امان یارب ! ایشته بوراده قانبورك حیرتی درجهٔ غایه‌یه واردی . زیرا کوردیکی کوتوکك ایچی مجنف اولوب اغزینه قپاق اوله‌رق قونلمش اولان اغاج دخی قطرانلی اولدیغی وهنوز تازه چیقارلمش بولندیغی حالده کو- توکك یاننده طورییور ایدی .

قانبور کشفیات وتدقیقاتنی دها ایلرویه کوتوردی . سائر برقاچ کوتوکی دخی هپ برنجی کوتوك حالنده کوره‌رك حیرتی آرتدی. قچه آرتار . لکن بردقیقه صکره کوردیکی علامت اوزرینه حیرتك وارمش اولدیغی درجه‌ده عادتا جنت درجه‌سنی ایدی . شویله‌که :

ژونه کوتوکلردن بریسنك یاننده یاری چاموره باتمش تکرلك برشی کوردی . اکیلوب آلدی . تمیزلدکده کوردی‌که انکلتره قرا لیچه‌سنك رسمنی حاوی اعلا بر انکلیز لیرا سیدر .

دیمك اولیورکه دیکر کوتوکلرك دخی کافه‌سنك درونی آلتون طولیدر . بوکا هیچ شبهه اولمیوب شو حوض عادتا قارون خز- ینه‌سی کبی برخزینه دیمك ایدی . یالکز بوکا شبهه اولمیوب کذلك هیچ شبهه یوق ایدی‌که یامبو واسطه‌سیله بوخزینه‌یی خبرآلدقلرندن رائول ورفقاسی دخی بورایه کلمشلر وجیبلرینی آلتون طولدیره‌رق کندیسنه قارشو خصو- متده دوام ایچون کیتمشلردر .

شو برتك آلتونك میدانه چیقمسی ژونه نظرنده دها برچوق حقایقی دخی میدانه چیقارمشدر . ازجمله تحقق ایتمشدرکه بو حوضلرك مقدس اولملری و بورایه هیچ بر کیمسه‌یی یناشدیرماملری مجرد شو خزینهٔ عظیمه‌یی محافظه‌یه مدار اولمق ایچوندر .

بز شمدیکی حالده قانبور ژونه‌یی شو حال حیرت اشتمالی ایچنده براقلم‌ده درت رفیقك بورالره قدر نصل کلدکلرینی کوره‌لم : خاطر- مزده‌درکه طاشلی بوغازده یامبو رائوله دیمش ایدی‌که :

— اوت افندم ! نه‌یاپه‌جغمزی سویلیه‌جکم اما ویره‌جکم نصیحتلری دیکر ایسه‌کز سویلیه‌جکم .

بونك اوزرینه یامبو راؤله بوراده‌کی مقدس حوضلری تعریف ایتمش ایدی . واقعا بو حوضلرك محاط اولدقلری اسراری اولور اولمز فقیرلر دخی بیله‌میوب ازجمله فقیر سالارك دخی بالکلیه مجهولی ایدیسه‌ده یامبو بو نیجه سنه‌لردنبری هایم دورانی طرفندن نیاما اوزرینه ناظر تعیین اولنه‌رق دائره عیب‌قاملیه‌سی نزدنده خدمت ایتمش وفرانسه‌ده راؤل علیهنه ایدیلان هجوملرك کافه‌سنده هایمه حسن خدمت وصداقتی ثابت اولمش بولندیغندن هایم بو آدم حقنده هیچ برشبهه‌ده بولنمیه‌رق بناءً علیه کندیسنی مذهب مجوسك تا بو حوضلره عائد اولان اسرارینه وارنجه‌یه‌قدر قدر واقف ایلمش ایدی .

هندوسیام وهندوچین طرفلرنده برچه کرك معلوم و کرك مجهول اولان بونجه دولتلر وامارتلر نیجه سنه‌لردن وحتی عصرلردنبری کرك یکدیکری طرفندن وکرك خارجی بردشمن جانبندن اول قدر هجوملره دوچار اوله‌کلمکده ایدیلرکه بو هجوملر اثناسنده خزینه‌لرینی غائب ایلمه‌دکلرندن عمومی برتدبیر اولمق اوزره هر پرنس کندی خزینه‌لرینی یرالتنه کومکه ونرده اولدقلرینی کیمسه‌یه بیلدیرمامکه مجبور اولمشیدی .

الحاصل دهرلرك صدماتندن خزینه‌لرینی محافظه ایچون هرکس بر دراو چاره‌لو دوشونوب بولدقلری کبی بعضلری دخی بو مقصد اغورنده خلقك ظنون باطله‌سندن وحیوانات وحشیه‌نك شدتندن استفاده طریقلو بنی دوشونه‌رك ایشته هایم دورانی بو صوك ایکی طریقی بر قاعدها اکمالك یولنی بولمشدر .

اولا معابد متروکه‌یی بر طاقم ارواح خبیثه‌نك استیلا ایلدکاری حقنده‌کی ظن باطلی موقع استفاده‌یه چکوب بو مثللو یرلره ذاتاً خلقك دخولدن احتراز ایتملری اولا برچوق کیمسه‌لرك اوطرفلره صوقوله بیلمکدن بیله قطعیاً منع اولنه‌بیله‌جکلرینی تأمین ایتمش وثانیاً حفظنی دوشوندیکی خزینه‌لری بالکلیه انظار ارباب تعرضدن محافظه ایچون دها بر طریق بولمش ایدی‌که هایم ایچون اصل شایان تحسین اولان اثر ذکا دخی بو جهتیدر .

خزینهٔ مذکوره‌یی جمله‌دن زیاده انکلیزلردن کتم ایتمك لازم اولدیغندن ایشته مسئله‌نك ایچنده‌کی مشکلاتك بیوکی دخی بو جهتدن کورلمکده بولنمش ایدی .

هایم هر نه‌زمان اقتضا ایدر ایسه درحال استفاده ایده بیله‌جکی بر اقچه‌یی حفظ ایتمك ایستیور ایدی . زیرا هر نه

زمان اولسه هندستاندن انكلیزلری طرد
ایتمك امل وقرار قطعیسنده بولنان آدم
ایچون مستقبلك نه كبی لزوملر كوستره
جكی هیچ بر زمان تعیین اولنه مز . فقط
مستقبل نه كبی بر لزوم كوسترەجك
اولسه او لزومك دخی مطلقا وبهمه حال
اقچه‌یه متفرع برلزوم اوله‌جغی دخی احتمالدن
خارجه چیقه مز .

ایشته بو لزوم اوزرینه هایمك ویر
مش اولدیغی قرار اوقدر عاقلانه وفطینانه
بر قرار اولمشدر كه قارئلرمز بو قراری بر
رومانجینك خیالندن عبارت عد ایدرلر
ایسه رومانجی‌یه استحقاقندن زیاده شرف
ویرمش اولورلر . حالبوكه بزم بو رومانده
هند احوالنی تصویر یولنده ویرمكده بو-
لندیغمز تفصیلاتك كافه‌سی حقایق محضه
اولدیغی كبی اصل رومانی تشكیل ایدن
وقایعك اساسلری دخی كاملاً صحیح وجدی
شیلردر .

بر كون هایم بیرام معبودەسنه منسوب
اولان اشبو عبادتخانه‌یی كزدیكی صره‌ده
بیوك حوض نظر دقتنی جلب ایلمش ایدی .
بو حوضك برچوق كوچك حوضلر وا-
سطه‌سیله ایستنلدیكی زمان طولدیریلوب
ایستنلدیكی زمان دخی مخارج مخصوصه-
سندن صولری بوشالتیله‌رق حوضك
تخلیه‌سی ممكن اوله‌جغنی كورنجه دقت

كوزلری بر قاندها آچلمش ایدی .

مقدس حوضلرك یالكز شو درجه‌سی
بیله كندی مقصدینه خدمت ایچون كافی
ایكن اكر برآز دخی مصرف اختیار ایدیله-
جك اولور ایسه مقصده تمامیله موفقیتنده
هیچ بر شبهه قالمیه‌جق اولان مكملیتك دخی
حصوله كله بیله‌جكنی دوشوندی . بونك
ایچون هندك دیكر ولایتلرندن وازجمله
پنول ولایتندن بر طاقم عمله جلب ایلدی كه
بونلر اورایه كیجه‌نك قراكلغنده واصل اوله
رق كندیلرینی هیچ بر كیمسه كورمكسزین
وكندیلری دخی هیچ بر كیمسه ایله كورشمكسزین
ایشلمشلر ایدی .

بو آدملر ایشلرینی بتوردكدن صكره
ینه كیجه قراكلغنده اورادن چیقوب كیدرك
بعده هایم دورانی بیوك نهرلردن وكوللردن
بیك مشكلات ایله وهر حالده كیمسه برشبهه‌ده
بولنقسزین صید ایتدیردیكی تمساحلری دخی
بو حوض كبیره قویدرمشدر كه مؤخراً
بونلر چفتلشمكله دخی باشلایه‌رق چوغالق
یولنی طوتمشلردر .

صورت مخصوصه‌ده تعیین اولنان
برفقیر هفته‌ده ایكی دفعه بو حوضه كیدرك
تمساحلره لزومنه كوره اوندن یكرمی درده
قدر قویون آتار وتمساحلر بونلر ایله قرنلر-
ینی طویورلر .

ایشته بو صورتله تهیئه ایدیلان مأمنه

هایم دورانی مقدس خزینه‌لری تودیع ایلمش ایدی . بو خزینه‌لر اوجه دخی کوردیکمز کوتوکار ایچنه موضوعدر که بهر کوتوکده آلتون اوله‌رق یکرمی بیك فرانق موجوددر . بو اقچه درلو درلو مسکوکات صورتنده ضرب اولنمش کاملاً آلتوندر . باهور سنجك ارمه‌سیله ضرب اولنمش آلتون روپیه‌لردن ماعدا فرانسز لیراسی انکلیز لیراسی اسپانیا آلتونی روس پولی المانیا مسکوکاتی وحتی امریقانك بهری سکسان آلتی فرانق ایدن ایری آلتونلری بیله واردر .

بو خزینه من اصل بهار پرنسلرینك جمع ایتمش اولدقلری خزینه اولوب شمدیکی حالده باهور سنجی اجدادینك تختنه وارث اولمش بولندیغی کبی بو خزینه‌لره دخی وارث اولمش ایسه‌ده خزینه‌لر مقدس اولوب اوبله مقدساته ایسه کیمسه دست استفاده‌یی اوزاته‌میه‌جغندن بو خزینه‌لر کیتدکجه آرتار اصلا اکسیلمز . بناءً علیه شو حوض کبیرك چامورلری ایچنده میلیونلر وار ایسه‌ده بو میلیونلری اوبله آحاد وعشرات ایله صاییوب یوزلر ایله تعداد ایتمك لازم کلور .

بو حوضدن پاره چیقارمق دکل بلکه یکیدن پاره قویمق ایچون اولا صولرینی بوشالتمق لازم کلور . صولرك کاملاً بوشالمسی ایچون اوچ ساعت لازمدر . آندن صکره درونده‌کی تمساحلره مرام آکلاتمق لازم کلور . هایم بونك دخی چاره‌سنی اوجه بولمش‌ده تمساحلری اورایه قویمش ایدی . هر ایستدیکی زمان بونلره برشی یدیره‌رك او یوتمغه مقتدر ایدی .

بزم یامبو بوسره واقف ایدیسه‌ده شو وقوفی قولای قولای حاصل اولمامشدر . زیرا بو اسرار پك چوق بیچاره‌لرك حیاتلرینه خاتمه چکمشدر . اسرار مذکوره‌یه وقوفلرندن بشقه هیچ جنایتلری اولمیان نه‌قدر آدملر مجرد اسرارك محافظه‌سی اغورنده قربان ایدلمشلردر .

یامبو ایسه دها بو عملیاتك ابتدای اجراسندنبری هایمك محرم رازی اولوب حتی آلتون محفظه‌لری اولان کوتوکاری اورایه بالذات هایم دورانی طاشیدیغی زمان معاونتنده یالکز یامبو بولنمشدر . مع هذا هایمك اعتقادینه کوره بو اغاج کوتوکارینك ایچنده نه‌لر بولندیغنی یامبو دخی بیلمز . هایم بو ایشده یامبویی استخدام ایلمش ایسه‌ده خزینه‌لر محافظه‌سی دیه دکل بلکه مجوسی دیننه عائد برطاقم نقوش قدیمه‌نك محافظه‌سی دیه یامبویی آلداته‌رق اویله استخدام ایتمشدر . واقعا برکون یامبو کوتوکاردن برینك برطرفنی دله‌رك درونده نه بولندیغنی کورمش آکلامش ایسه‌ده بو وقوفندن هایم اصلا شبهه‌یه بیله وارمامشدر . اکر

هایم یامبونك حقیقت حاله واقف اولدیغنی
آكلامش اولسه ایدی شمدی یه قدر بر حیات
قاله بیلورمی ایدی ؟ بو سری بر باهور سنیج
ایله بر ده هایم بیله جك . آنلردن بشقه حقیقت
احوالی کیمسه بیلمیه جك . یامبو حقیقت حاله
واقف اولدقدن صکره بو وقوفنی هایمدن
کیزله مك ایچون کوتوکار حقنده کی رعایتنی
برقات دها آرتدیرمشیدی . او زمانه قدر
کوتوکاره لا ابالیانه بر صورتله النی سورر
ایکن بعدما اللرینی ییقامقسزین و بر ده آیین
مخصوصی اجرا ایتمکسزین بونلره ال سورمز
اولمشیدی . سببنی هایم صوردقده کیم بیلور
قاچ بیك سنه دن و بلکه ده ازلدنبری مقدس
اولان بو مثللو متبارکانه کندیسنك فانی
اللری نصل طوقنه بیله جکندن بحثله کویا
بونلرك فی الحقیقه آثار متبارکهٔ مجوسیه
اولدقلرینه ایمان کامل ایله ایناتمش کورینور
ایدی . ایشته بو تدبیری ایله یامبو کندیسنی
برقتل محققدن قورتاره بیلمشدر .

ایشته یامبو آرقداشلرینه کندی
نصیحتلرینی دیکله مکی توصیه ایلدیکی زمان
بو خزینه یی و آنك اسرارینی حکایه
ایلمشدر که بو حکایه سنی دیکر اوچ ارقدا-
شی جان قولاغیله دیکلمشلردر . حتی
بر یه نن اکثر خصوصاتده زوزکلك ایتدیکی
حالده اشبو خزائن مقدسه مسئله سی
آنك دخی او درجه لرده نظر دقتنی دعوت
ایتمشدر که اختیار زوزکلك آغزندن حرف
واحد بیله چیقمامش ایدی . نصل چیقسون که
اوزرنده حبهٔ واحده لری قالمیه رق کندیلری
ایچون یأس تامك باش کوستردیکی بر
زمانده یامبو کندیلرینه بر خزینه عرض
ایدییور . و حتی خزینه دن دها مهم اولمق
اوزره مایا نیامایی قورتارمق مساعیسنده
دوامك چاره سنی کوستریور .

یامبونك سوزلری ایچنده الك مهمی
بو خزینه یی میدانه چیقارمق ایچون کوند-
وزلری سیاه السلام چالیشه بیله جکلری
قضیه سی ایدی . زیرا کوندوزلری
بورایه هیچ بر انسان اوغلنك تقرب ایده
بیلمسی عدیم الامکان اولوب یالکز کیجه لری
یایحی التون کوتوکی کتورمك و یا خود
یوقلامه ایتمك ایچون هایم دورانینك کلمسی
ممکن اولدیغنی بیلدیرمش ایدی . حالبوکه
اوته ده بهار شهرنده شنلکلر اجرا اولند-
یغی بر زمانده دخی هایمك ورودینه امکان
تصور اولنه میه جکندن شو خزینه لری
میدانه چیقارمق ایچون الك مساعد بر زمان
وار ایسه او دخی بو زماندن عبارت اولد-
یغنه شبهه قالمدی .

بو خزینه کشف اولندیغی زمان یالکز
هرکس جیبلرینی طولدیرمق ایله اکتفایه
مجبوریت یوقدر . بلکه بر محله کایتلی التون
صاقلایه رق بعده مناسب بر وقتده کلوب

آنلری طاشیمق دخی ممکندر . شمدیکی حالده ایسه اورادن النه‌جق بر مقدار پاره ایله عربه‌واو کوزوسلاح وسائره تدارکه اوله‌رق مایانیسامانك تخلیصی ایشنده دوام اولنه بیلور .

بحثك بونقطه‌سنه قدر اغزندن حرف واخدچیقارمامش اولان بریه‌ن نهایت دیدی که:

ـــ دیمك اولیورکه حوضك ایچی آلتون طولی ! طوپلامق ایچون ده یالکز اکیلمکدن بشقه برشی یاپمق لازم کلمیه‌جك .

هانری داره یمپ فیلسوفجه‌سنه برطور ایله کوله‌رك دیدی که :

ـــ شو آلتون هوسنه‌دیه‌جکمز بو قدر . البته دنیاده برچوق میلیونلره قولای‌قولای نائل اولمقدن دها طاتلی هیچ برشی اوله‌مز . فقط بوسعادت هنوز الده دکلدر . یا تمساحلر؟

یامبو باشنی قالدیردی . برطورمظفرانه ایله دیدی که :

— بن آنلری اویوتمق طریقنی ده بیلورم .

هانری ـــ کندیلرینه طلسملی دودوك چاله‌رقمی ؟

یامبو ـــ خیر ! دودوك چاله‌رق دکل . بشقه صورتله تمساحلری درت نهایت بش ساعت بایغین برحالده بولندیره بیلورم .

بریه‌ن دیدی که :

— اکر بونی ده یاپه‌بیلور ایسه‌ك ای هیون صورتلی حریف ! فرانسه‌یه واردیغمز زمان سنی کرامتی باهر برکلیسا اولیاسی اولمق اوزره کوموشلنه‌رك اك بیوك کلیسایه آصارم .

هانری برصورت ایده‌رك بریه‌نی صوصدردی . بعده دیدی که :

— تمساحلری اویوتمغی کرچکدن تعهد ایلیورمیسك ؟

یامبو — اوت !

هانری — روقو دنیلان نبات ایله‌می ؟ زیرا بعض نهرلرده تمساحلرك شرلرندن بونکله تحافظ ایدرلر دیه ایشتمش ایدم .

یامبو — اوت امار وقونك هرنوعی دکل ! آنك برنوعی واردرکه آنی دخی بلك آز کیمسه‌لر بیلور . حادتا معبود اعظمك اسرار مکتومه‌سندن صایارلر . بو بغچه‌ده ایسه آندن پك چوق واردر .

واقعا روقو دنیلان بونبات تمساحلری درت بش ساعت بایغین برحالده بولندیریر ایسه‌ده اوبایغنلق بچدکدن صکره حیوانلر چلدیرمش کبی برشدتله اویانه‌رق البته او زمان شرلرندن کوزلجه قورونملیدر .

آرتق تردده محل قالمدی . یامبونك ترتیباتنی بردقیقه اول موقع اجرایه قویمق لازم کلوب شو خزینه‌دن برمقدارینه صاحب اولمق اقتضا ایلدی .

هایم‌دورانی بیل اشقیاسنی آره‌یه قویه .

رق رائول ورفقاسی صو یدرمش اولدیغی
حالده بونلرك دخی مقابله بالمثل اوله‌رق
خزینه‌یی صویلری موافق عدالت
دکلیدر ؟

ایمدی درت رفیق کیجه‌یی براغاج
اوزرنده کچیردکدن صکره ایرتسی صباح
ایرکندن یامبو حوض کبیرك تخلیه دلکنی
آچه‌رق صولر دکرمن خرقی کبی خارجه
هجوم ایتمکه باشلادیلر . دیکر طرفدن
دخی تمساحلری اویوته‌جق نباتدن تدارك
اولنمغه باشلادی . یامبونك تعلیماتی اوزرینه
دیکرلری برنوع کوکدن عبارت اولان اشبو
نباتی ایکی طاش آره‌سنده ازه‌رك بریاندن
حوضه آتارلر ایدی .

تمساحلر اشبو نبات ایچون جانویرر .
جه‌سنه اشتهالی اولدقلرندن صویه دوشن
مقداری برقاچ تمساح آره‌سنده وسیلهٔ هناز .
عه اولور ایدی . حالبوکه نبات مذکوری
یبان تمساح برقاچ دقیقه صکره موازنه‌سنی
غائب ایده‌رك قارغه بوکن یمش بالقلر کبی
قرنلرینی صویك یوزینه کتوره‌رك یووارلا .
نور ونهایت بایلور کیدر ایدیلر .

بریاندن صولر چیقه‌رق بریاندن دخی
تمساحلر بایلوق اوزره براز صکره حوض
کبیرك درونی چاموردن عبارت قالدیغی کبی
تمساحلرك دخی کافه‌سی چاموره صاپلانمش
جانسز نعشلر حالنی بولدیلر . بونلرك
ثقلت وجودلری کندیلرینی چامور ایچنه
کومدیکندن میدانده اثرلری بیله کورونمیور
ایدی .

بویله برحالده حوضك ایچنه اینمکه خدمت
ایدن نردبانك دخی نره‌یه قونلدیغنی یامبو
بیلدیکی جهتله ینه اوراده نردبانی بولدی
ایسه‌ده اویله برآدمك قالدیره‌بیله‌جکی شی
اولمدیغندن درت آرقداش مساعیلرینی برلشد .
یره‌رك عظیم نردبانی قالدیردیلر وحوضك
آستار دیوارندن اشاغی‌یه ایندیردیلر .

نهایت درت آرقداش حوضك دیبنده
بولندقلری زمان بربه‌ن کمیجی بچاغنی
چیقاروب آلتون مملو اولان کوتوکاردن
بریسنك طابه‌سنی قورجالامغه باشلادی .
قطرانله قالافاتلی اولان بوطاپه فرلادقدن
صکره قورکبی آلتون چاموره طوغری
دوکولی ویردی . بوندن صکره درت
آرقداشك ایشی جیب طولوسی آلتونلری
یوقارویه طاشیمق اولدی .

بربه‌ن مدت عمرنده الك نازك خدمت
اوله‌رق بوایشی کورمکده اولدیغنی اعترا.
فله برابر بو ایشك اولیه آووج وجیب ایله
بیتمه‌یه‌جکنی دخی دوشونه‌رك بوراده
دخی فکر موجدینك بریاردیمنی کوردی .
عربه‌نك اورتوسی اولان معهود کتان
بزینی یقالادی . درت اوجنی بربره کتوره
روب باغلایه‌رق قوجه‌مان برطوربه حالنه

قو يدى . آنى كوزجـه طولديره‌رق يامبو
وراتول واسطه‌سيله آرقه‌سـنه يوكلندكدن
صكره ايقينه ايقينه زدباندن چيقمغه باشلا.
دى . هم چيقار هم‌ده دير ايدى‌كه :

— ايشته بويله چالشور ايسـه‌ك تيز
وقتده بيوجك بر بيغن يابه‌بيلورز .

ايلك نوبتى اجرادن صـكره راتوله
ديدى‌كه :

— قپودان ! برآزده كنديم ايچون
آلتون آلمغه حقم اوله‌جقمى ؟ پرووانسـده
قوجـه قارى برانالغم واركه هيچ ده زنكين
دكلدر . شـو صارى شـيلردن اللى دانه
آووجـلرى ايچنه قو يار ايسـه‌ك كوزلرى
پارلايى ويرر .

— آل بنم اختيـارآرقـداشم آل !
فقط نه‌سنك ونه‌ده اختيار آنالغك بوالتونه
احتياجكز اولميه‌جقدر . بركره موفقاً مظفراً
فرانسـه‌يه كيده‌جـك اولورسـه‌ق ايلك
ايشم سزك مكافاتكزى تعيين اوليه‌جقميدر ؟
سزك مكافاته اولان استحقاقكز . . . . . .

بر يه‌ن قاشلرينى چاتدى . ديدى‌كه :

— مكافانه استحقـاق دعواسى كيمده
واردر ؟ ميني ميني مادام ده بلنياقى قورتار.
مق هپمزك مقصـدى اولديغى حالـده اكا
موفق اولنجه بنم‌ده كندى مقصدم حاصل
اولمش صايلمزمى ؟ بن بر خدمتكارمى‌يم‌كه
قپودانه خدمتـله مكافانه نائليت ادعاسنده
بولنه‌يم ؟ سز نره‌ده ايسه‌كز دائما اختيار
بر يه‌ن دخى اوراده اوله‌جقـدر . يارين
طبق اناسنه باباسنه بكزه‌يه‌جك بر ميني ميني
بلنياق دها طوغنجه اكا ايلك اياق تعليمنى
كيم اوكرته‌جكدر ؟

متروك عبادتخانه‌دن ايچرو يه كيرلد .
يكى زمان قوله كبى ايكى كوچك شى وار
ايدى كه بلا شبهـه بونلر وقتيـله قپوجيلره
مسكن اولمق اوزره انشا ايدلمشـلر ايدى .
بو ايكى قوله‌دن بريسى اصـلا خراب او.
لميوب يالكز قپوسى اوكنـه عظيم بر قيـا
قونيله‌رق سد اولنمش ايدى .

قيانك برطرفى براز آره‌لق اولـديغندن
يامبو اورادن ايچرو يه كيروب چيقه‌بيلكده
ايدى . جمله‌سنك طاشيدقلرى آلتونلر ايشته
بوآره‌لقدن قوله ايچنه نقـل اولنه‌رق يامبو
يرى براز قازمش والتونلرى طولـديردقدن
صـكره طوپراغى ينه اوزرينـه چكه‌رك
قاپه‌مش ايدى . بورايه نقـل اولنان آلتون
سنه‌لرجه هندسـتانده كشت وكذار ايده‌رك
يـاماپى قورتارمق ايچون مصارف كليه‌يه
مجبور اولسه‌لر ينه‌مع زيادة كفايت ايده‌جك
قـدرجسيم برمبلغ تشـكيل ائلمش ايدى .
هانرى دالره‌يب شو يله برحسـاده‌جه تخمين
ايلدى . ديدى‌كه :

— ايكيوز بيـلك فرانقدن اشـاغى
دكلدر .

احتمـال كه بوندنده زياده ايدى .
آرقداشلرك قرارلرى شو التوندن براز دخى جيبلرينه قويه‌رق الك يقين قريه‌لردن عربه وحيوان وسـلاح ومهمات آلدقدن صكره باتـايه كيتمك ونتيجـهٔ حالى اوراده قرار . لشديرمق اولديغى معلومدر . راؤول پاتنايه وارلديغى زمان تشـبثات واقعه‌سى امرنده بيكبـاشى واله‌ريان تورنرك وعـد ايلمش اولديغى معاونتى التماس ايتمكى دوشـونيور ايدى . شمديكى حالده حوض باشى كنديلرى ايچـون الك تهلكـه‌لى بر ير اولوب حتى كوزلرى او كنده بولنان خزينه‌لرك دخى بر فائدهٔ صحيحه‌سى اوله‌مز ايدى . زيرا اوزو . لرينه چور يله‌جك برسلاحه مقابل سـلا حلرى اولمديغى كبى اكر بريه‌ن حيدودلرك اولدورمش اولدقلرى اوكوزلرك اتندن بر مقدار نواله كتورمامش اولسه ايدى شمدى يه قدر آچلقدن بيله هلاكلرى محقق ايدى .
برآره‌لق خارجده بولنـان بريه‌ن كمال تلاشله قوله ايچنده اولان ياميونك يانه كله‌رك « امان ! بر اياق سسى ايشتدم . اوزرمزه آدم كليـور » ديدى . ياميو طشـارى يه فرلادى . درحال حوض باشـنده بولنان هـانرى وراؤله خـبر وير دى . درت آرقداشـك دردى بردن قوله ايچنه التجـا ايده‌رك بيوك قيانك آرقه‌سـنده كيزلنديلر . اورادن كمال خـوفله وقـوعاتى تماشـايه باشلاديلر .

آرقداشـلرى بوتلاشله دوشـوزن شى قانبـور اژرتونك تقربى اولديغى قارئلرمز البته آكلامشلردر . حالبوكه قانبور دخى كمال احتراز ايله حوضه طوغرى صـوقولمقده اولديغندن هانرى عجبا كنديلر ينى كورمشمى اولمى مطالعه‌سيله برقاندها دوچار خوف اولمقده ايدى .
كيم بيلور نه كبى حسـياتله قانبـورك كوزلرى پاطلارجه‌سـنه فرلامش و برون دليكرى آچيلوب قپـانمش والحاصل ذاتاً چركين ايكن برقاندها چركين اولمشيدى . بريه‌ن بونى كـورنجه كندى كنديسـنه مرلدانمق نوعندن ديدى كه :
— آه خنزير ! چوجقلر ايچون بشقه اوماجى نه حاجت ؟ سنى كورن بيوكلرك بيله توكلرى اور پرر !
ژونه كله‌كله قوله‌يه قدر تقرب ايلدى .
او زمان بريه‌ن راؤوله ديدى كه :
— قپودان ! شورادن قانبورك اوزر . ينه آتلايى ويره‌يمى ؟ حريف حيرتندن سلاحه طورانه‌مز . طورانوب‌ده آتش ايتسـه بيـله بنى اوره‌مز . بن ايسـه خرتلاغنه صارلديغم كبى آنك ايشنى بتوره . بيلورم .
راؤول حدتندن صاپ صارى كسيلدى . كمال غضبله ديدى كه :
— صـوص به زوزك حريف !

قانبورك قولاغی نه قدر تیز اولدیغنی بیلمز-
میسك ؟ صدامزی ایشیده جك اولورسه
محو اولدق . آنك قدر طوغری قورشون
آتار كیم واردر ؟

— یا بزی بوراده قپالی یرده قیصدیرد
ایسه دها می ایی اولور ؟ البته یانده
آدملری واردر . بورایه قانبورك یالكز كلمسی
محالدر . بزی دیری دیری طوتوب ..

— صوص دییورم صوص به !
ایشته یالكز اولماسی بزم ایچون دها زیاده
سكوتی ایجاب ایلر یا !

قانبور تاقوله نك یانه قدر كلدكدن
صكره آرقه سنی دونه رك حوضه توجه
ایلدی . حوض یانده نردبانی ده كورنجه
بتون بتون استغراب ایده رك بو حالك اسبابنی
تحقیق ایچون او طرفه یورودی .

حوضك كنارینه كلدكده برقاچ دفعه
اكیله رك درونه باقدی . كیم بیلور نه لر
دوشونیور ایدی . بعده بر ایاغنی نردبانك
ایلك باصماغنه قویه رق متانتنی یوقلادی .
نهایت اینمكه باشلادی .

اوزمان راؤل وهانری بر كنیش نفس
آلدیلر . قانبور تا حوضك دیبنه اینوب ده
ایلك كوتوكك یانه كیتدیكی زمان بر یه نك
عقلنه پك كوزل برشی كله رك دیدی كه :

— ها ایشته شمدی قانبوری پنجهٔ
انتقامزه دوشوردك . دردمز بردن قوشوب
نردبانی چكه لم آله لم . قانبور حوضك
دیبنده محبوس قالور . بعده صولری
صالی ویره لم . كوپك كبی بوغولور
كیدر .

هانری كولدی ده دیدی كه :

— اگر ژوئه سلاحسز اولسه ایدی
دیدیككز پك اعلا قابل اجرا كورینور
ایدی . فقط نردباندن اینر ایكن كوردم كه
قانبورك بلنده ایكی قوجه مان ره وولور
واردر . حریفك ده نه قدر نشانجی اولد-
یغی معلوم . نردبانه ایلك النی اوزاتان
درحال برمیت حالنه كیره جكی كبی ایكنجیسی
ده اوچنجیسی ده اویله اولور .

ژوئه كوتوكك یانه قدر واروب ده بر
آلتونی ده بولدیغی زمان طورنده اوقدر
علائم یأس وفتور كوستردی كه قلبنده
حاصل اولان شیلری علائم مذكوره درت
آرقداشه پك اعلا آكلاتدی . یعنی دردی
دخی آكلادیلر كه ژوئه بو اقچه نك كندیلری
طرفندن آلندیغنی آكلایه رق اوزرلرنده
اقچه بولندیغی زمان ایسه هر محتاج اولدقلری
شیلری تدارك ایده بیله جكلر وكندی پنجهٔ
انتقامندن قورتیله جقلردر .

قانبور ژوئه پارمقلری آره سنده آلتونی
چویردیكجه یره وهر چویریشنده دقتلی
دقتلی باقه رق فنا برشیلر مرلدانور وحدت
وغضبنی آرتدیردقجه آرتدیرر ایدی .

بو آره‌لق حوضك چامورلری ایچنده بر شاقرتی پیدا اولدی . آنی متعاقب قانبور ژوئه‌نك جان هولیله بر حایقیریشی ایشیده‌لدی . بونلرك نه دیمك اولدیغنی ایسه جمله‌دن اول یامبو آكلایه‌رق طورنده اوقدر پارلاق علائم ظفر كورلدی كه آرقداشلرك جمله‌سی ده شاشدیلر .

مكر تمساحلرك بریسی اویانمش ویاننده هنوز جانلی بر تازه شكار كورنجه چلدیرمشجه‌سنه براشتها ایله اوزرینه صالدیرمش ایدی . ژوئه ایلك جان هولندن صكره ینه عقلنی باشنه طوپلایه‌رق تمساحك كندیسی ایله نردبانك آره‌سنده بولندیغنه دقت ایلیه‌رك طبانجه‌سنه طوراندی . وتكه طوقنور طوقنماز قورشون تمساحك بیننه صاپلانه‌رق ترسنه پرسنه چامور ایچنه یووارلانی ویردی . قویروغنی چارپدقچه چامورلر ایچنده بولاقسوریبور كبی اطرافه چامور یاغدیرر وحالبوكه بو حركتی ایله دیكر تمساحلری دخی اویاندیرر ایدی .

بوحال اوزرینه درت آرقداش قوله‌دن اینه‌رك حوضك كنارینه قدر قوشدیلر . اوراده كوزلری اوكنده اویله بر تماشاكاه آچلدی كه كورنلرك یوركلرینی خلجانه كتورر .

تمساحلرك شمان كافه‌سی او یانمش . هپسی یرلرندن فرلامشلر . بایغنلقدن اویاندقلری زمانه مخصوص اولان جنته دوچار اولمشلر . قرنلری صوك درجه‌یه قدر آچیقه‌رق بشقه برنواله‌دخی بوله‌بلدقلری جهتله جمله‌سی اغزلرینی قانبور ژوئه‌یه طوغری آچمشلر . یواش یواش شكارلرینه طوغری یورومكه‌ده باشلامشلر ایدی .

تمساحلرك یواش یواش یورومه‌لری قانبوردن خوفلرینه مبنی دكل ایدی . بلكه هانكیسی دها اوسته‌لقلی ودها اول قاپار ایسه صید آنك اوله‌جغنی بیلدكلری ایچون بویله حركت ایدیورلر ایدی .

فقط دفعاتله دیمش اولدیغمز وجهله قانبور ژوئه تهلكه‌یی ودجه خوفنی آرتدیران یوركسزلردن اولیوب بالعكس تهلكه‌نك آرتمسنه نزیدجسارتله مقابله ایدن ارباب شجاعتدن اولدیغندن ثبات ومتانتنه خلل كتورمیورایدی . هم‌ده تمساحلری یالكز كوزایله كورمك بیله كندی سنیكرلری اوزرینه تأثیر ایلدیكی حالده ینه متانت كوسترمسی كرچكدن سزاوار تحسین بر حالدر .

برآره‌لق قانبور نردبانه طوغری كوز آتدی . فقط نردبانك آره‌لرنده ایچه بر مسافه اولوب بونی قطع ایچون اولانجه قوتی باجاقلرینه ویردی ایسه‌ده بررطوبتلی كوتوك اوزرینه باصار باصمز ایاغی

قایه‌رق دوشدیکندن کندیسنی پك زیاده
کوچلك ایله تکرار ایاقلری اوزرینه آله
بیلمش ایدی .

تمساحلر صیدلرینك فرارینی کورنجه
هپسی بردن صالدیرمغه مسارعت ایلدیلر .
بوزمانه قدردها اوزاقده بولنان تمساحلر
دخی بریاندن اویوناه‌رق موقع شکاره
کلیورلرایدی . قانبور باقدی که هرطرفی
دشمن ایله احاطه اولنمش . بالخصوص که
یکی کلان تمساحلر کویا بر ضیافته کچ
قالمشلرکبی دها زیاده سرعتله قوشه‌رق
دهایقینه قدرده تقرب ایتمکده ایدیلر .

آرتق سبیر ژوئه بوتهلکه‌دن قورتلمق
قولای اولمدیغنی کورنجه « سالار! سالار!
امداده یتیش! جان قورتاران یوقمی؟ »
دیه‌حایقیرمغه باشلامغله برابر سلاحه دخی
طوراندی . کندیسنه الك زیاده تقرب ایدن
تمساحلرك برر برر بینلرینی پاطلاتمغه
باشلادی .

کندیسنه الك یقین اولان برقاچ تمساحك
تپه‌لنمسی ولاشه‌لرینك یکدیکری اوزرینه
ییغلمسی قانبور ایله دیکر تمساحلر آره‌سنده
باغی برمانعه تشکیل ایتمش ایدی . ژوئه
بومانعه‌دن استفاده ایچون اولانجه‌قوتیله
بردها نردبانه طوغری قوشدی وتمام نردبانه
یاقلاشدی که برثانیه‌جك دها زمان بوله‌بیلمش
اولسه ایدی قورتلمش کیتمش ایدی . فقط
تمساحلر دخی آرتق اولانجه شدتلریله هجوم
ایلمش بولندقلرندن ژوئه تمام النی نردبانك
ایاغنه اوزاتدیغی برزمانده تمساحلر دخی
کلوب‌چاتمشلر ایدی .

بوآنده ژوئه تدبیرینی شاشیردی .
تمساحلری « قیش! قیش! » دیه‌اورکوتمکله
قورتیله‌جغنی ظن ایلدی . آرتق رائول
طیانه‌میه‌رق حوضك کنارندن « جسارت!
ژوئه جسارت! بزدخی بوراده‌یز! » دیه
حایقرمسونمی؟ چونکه رائول درکار اولان
علو جنابی حسبیله دشمن جانك دخی بویله
برفاجع اولوم ایله هلاك اولمسنی تجویز
ایده‌مدیکندن درت ارقداشلرك اوزون
اغاجلر ایله تمساحلر اوزرینه یورومسی
ویا ژوئه‌یی قورتاروب ویاخود هپسی
برلکده هلاك اولمسنی ذهننه قویمش
ایدی .

حالبوکه بومطالعه قانبورده یوق ایدی .
حوضك اوست طرفنده رقیبنی کورنجه
قانبور آرتق تمساح قورقوسنی‌ده برطرف
ایده‌رك همان طبانجه‌سنی رائوله طوغرو-
لتدی ودرحال آتش ایلدی . اکر بوحرکت
آنیه اولمق اوزره بریه‌ن رائوله برقاقه
اورماش اولسه‌ایدی رائول قانبورك قور-
شوننی تا کوکسی اورته‌سندن یه‌جك
ایدی . بوقاقه‌ایله برابر قورشون‌یه‌رائولك
اوموزندن صیرتدی کچدی .

بو صره‌ده تمساحلرك نردبانه طوغری
هجومندن نردبان صدمه‌یه کله‌رك حوضك
ایچنه دوشمسونمی ؟

ایشته بو حال بو قاروده کیلرك اشاغی‌یه
امداد ایده‌بیلملری امکاننی بالکلیه اورته‌دن
قالدیردیغی کبی اشاغیده‌کی قانبورك طریق
خلاصنی دخی کلیاً قپاتدی . هله ژوئه‌ده
آرتق قورشون دخی قالمیتجه میدان اغتنام
تمساحلره آچلدی . بلافتور هجوم ایله
کیمسی بوطندن بر پارچه ات قوپارمغه
وکیمسی برقولنی ویا بر باجاغنی بتون بتون
قوپاروب یوطمغه باشلادیلر .

امان یارب ! بو تماشا جان طیانه‌جق
تماشالردنمیدر ؟ ژوئه‌نك « جیق ! جیق ! »
دن عبارت اولان آوازهٔ هالکانه‌سی دخی
بر قاچ ثانیه ظرفنده کسیلدی . یالکز آوا-
زیمی ؟ قانبورك وجودندن بیله اثر قالمیوب
حتی تمساحلر چاموره اوزرینه طاملامش
اولان بر قاچ طامله قاننی‌ده یالایوب کمال
اشتهالرندن چاموری ایله برابر یوطمشلر ایدی .

« مطالعهٔ مترجم »

قانبور ژوئه‌نك دوچار اولدیغی شو
سوء عاقبتی رومانجینك یالکز کندی خیالندن
عبارتدرده عالم امکانده بویله شیلر اوله‌مز
دیه اعتراض ایتمه‌ملیدر . جزانك عمل
جنسندن اولمسی وبشقه‌لرینك دوشمه‌لری ایچون
قازدیغی قویویه انسانك کندیسی دوشمسی
وقوعشو ایچون کولدیکی شیئك کندی باشنه
کلمسی حقنده‌کی مشهور سوزلر اویله بر هزیان
بی معنا اوله‌رق سویلنمش شیلر اولمیوب انجق وقو-
عاتك اثبات وتأیید ایلمش اولدیغی حقیقت قطعیه
اوزرینه بو سوزلر دخی سویلنمش و بو حکملر
ویرلمشدر . قانبور ژوئه رائولك یا آچلقدن
یا حیوانات وحشیه پنجه‌سنه کرفتار اولمقدن
هلاکنی کورمکی پك آرزو ایلیوردی .
هله الذوفلیسی بر قپلانه قهوه التی اولدیغنی
تماشا ایتك صورتی اوله‌جغنی غراصه دخی
سویلمش ایدی . ایشته رائول ایچون آرزو
ایلدیکی شیئی جناب حق کندی باشنه
کتوروب تمساحلره قهوه آلتی اولدیغنی
رائوله کوستردی . عالمده هرشی بر حکمه
تابعدر . هرکس جهانده عملنك وحتی
فکرینك جزاسنی کوره‌جکدر . خائن خیا-
نتندن خرسز سرقتندن حسود حسدندن هیچ
بر وقت مستفید اولمامشدر . وهیچ بر وقت
دخی اولمیه‌جقدر . اسمی الله اولسون وها-
نکی لسانك هانکی کلمه‌سیله مسمی بولنورسه
بولنسون جهانده بر قوهٔ غالبه فرمان فرمادر .
بر منتقم عمومی دائما احقاق حقده‌در .
البته هیچ بر کیمسه‌نك حقی هیچ بر کیمسه‌ده
قالمیه‌جقدر . او منتقم اعظمك شان عدالتی
بونی اقتضا ایدر .

« ١٣ »

شو تماشای مدهش کرك رائولك وکرك

هاری یك قانلرینی طمارلرنده قوروتمشجه سنه تأثرلرینی موجب اولمشیدی . یالکز بوده ایسه حسیات بشقه ایدی . کوزلری ایچنده بر سونیچ پارلاقلغی پیدا اوله‌رق طبیعتنده اولان باربارلغك مقتضاسی اینه شوم حقسزلك صورتنده تجلی ایتمش ایدی . بریه‌ن حس ایلدیکی شیئی آغزیله اعتراف ایده‌رك دیمش ایدی که :

— واقعا خنزیر حریف اعدامه بیك دفعه اثبات لیاقت ایتمش ایسه ده بوصورتله هلاکنی کورمك کوکلرك ایسته‌یه‌جکلری بر شی دکل ایدی .

قوجه بریه‌ن راثولك دخی زیاده‌سیله تأثرینی کورنجه دیدی که :

— دوشونکز قپودانم دوشونکز بو قانبورك نه‌فنا یورکلی آدم اولدیغنی که‌سزك واسطه‌کزله اولومدن قورتلمغی قبول ایده‌میه‌رك وتمساحلر تهلکه‌سنی دخی اونوته‌رق صولك قورشونی سزك اوزرکزه صیقمشدر .

راثول — اوت ! سن ده اولمسه ایدك بنی کندیسندن اول اوته‌کی دنیایه کوندرمش ایدی .

آره‌دن برآز وقت سکوتله کچدی . بعده هاری دالره‌یب راثوله دیدی که :

— شو ایشك ایچنده الڭ زیاده اهمیت ویره‌جك برشی وار ایسه اودخی قانبورك شورایه باغلامش اولدیغی آت ایله آتك اوزرنده‌ن صارقان اعلا برفلنطه‌نك بزه قالمسندن عبارتدر .

راثول کولومسه‌دی . هاری سوزنده دوام ایله دیدی که :

— فقط درت کشی یه برحیوان نه یاپه‌جق ؟ دردمز بردن بنه‌جك دکاز آ ؟

برثانیه اولکی تماشانك راثول اوزرنده‌کی تأثیری کندیکه آرتمقده اولدیغندن آرقداشنه جواب ویره‌میور ایدی . بو آنده راثول بتون جان وکوکلدن جناب حقه توجه ایده‌رك نتیجهٔ حالده شویله بر سوء عاقبته دوچار اولمامق اکر انسانك النده ایسه کندیسنی بویله بر بلایه دوچار ایتمامك ایچون الندن کلان شیلرك کافه‌سنی اجرا ایده‌جکنی جناب حقه وعد وتأمین ایلیور ایدی .

هاری برمدت طالغین راثولك یوزینه باقه‌رق دیدی که :

— ای راثول ! بن سزه بیك دفعه دیدم که هیچ بر وقتده تأثر دینلان شی لزوم حقیقیسندن زیاده اولمامیدر . جهانده هر شیئك ناظر عمومیسی اولان جناب حق دنجك کوزلرمزك اوکنده تمساحلرك طعمه‌سی اولان حریف کبی آدملره بر زمانجق ایچون میدان فرصتی برافور ایسه ده بو مشاهده‌سی محضا بزلره برعبرت کوسترمك وهر شیده حد اعتدالك فوقنه چیقانلرك نصل

برسوء عاقبته دوچار اوله‌جقلر يني آكلاتمق
ايچوندر . آنلر ميـدان فرصتك بالكليـه
فرمان فرماسي اولورلر ايسـه بزم كبي
مشروع بر تشبثده بولنـانلره اميد موفقيت
قالورمي ؟ واقعا قانبورك دوچار اولديغي
حال پك مدهش برحال اولـديغنه بن دخي
اينـانيورم . آنجق عدالت الهيه ايشـك
بويله اولمسني اقتضـا ايلر ايدي . دوشو-
نمليدر اي سوكيلي قرداشم كه ژوئه‌نك هلا-
كيله ايشمز بتمش دكلدر . اوكزده دها پك
چوق قوتلي دشمنـلرمز واردر . فقط هر
حالده جناب اعدل العـادلين بزم كبي طو-
غريلرك ياردمجيسي اولديغنـدن موفقيت
قطعيه كوتمزك دخي بعيد اولمـديغني قطعياً
اميد ايليورم .

بوسوزلر راؤلي بياغي متسلي ايلدي .
حتي يوزنده طاتلي برتبسم كورلدي . هاري
سوزنده دوام ايله ديدي كه :

ـــ تا او موفقيت قطعيه كونه قدر ايسه
بو مثلاو متـاعبه قاتلانه‌جغز . نا ايشـته
باقـك اوستمز باشمز نه اولمش ! شمدي بكا
بريسي بر فورچه كتوره‌جـك اولسه تام
اون فرانسز التوني احسان ايدر ايدم .

راؤلك تبسمي ضحـك درجه‌سـنه
واردي . ديدي كه :

ـــ اوت ! انسانك اوكنده بر حوض
طولوسي التون اولورسه بر فورچه ايچون
اون دكل يوز دانه‌سني بيله ويرر .

ـــ اوت او يله‌در . جهانك بتـون
خزينه‌سي بر آدمك مالي اولورسه او آدمك
نظرنده آلتونك طوپراقـدن هيچ بر فرقي
قالمز .

بو سـوزي سويلديكي صره‌ده اطرافنه
بر كوز كزديري . دقت ايتدي كه بر يه‌ن ايله
يامبو يانلرنده يوقدر . راؤله ديدي كه:

ـــ عزيزم راؤل ! يامبو ايله بر يه‌ني
سزمي بر طرفه كوندرديكز؟

ـــ خير ! نه اولمشلر ؟

ـــ بيلمم اما بر چـوق زماندن بري
يانمزده يوقدرلر . دمنجك يانمزده ايديلر .
حتي افزدن قولاغه بر شيلر دخي فصلدا-
شيورلرايدي .

ايكيوز متروقدر اوزاقدن بر سـلاح
صداسي كلدي . راؤل ايله هاري يك نظر
دقتلري بر قاتدها آچلدي . بونلرنه اولديغني
آكلامق ايچون او طرفه طوغري تكرار
قولاق قبارته‌رق بر اثر ظهور ايتميجه او
جهته طوغري يورومكه قرار ويرمشلر ايدي .
برده باقديلركه يامبو ايله بريه‌ن بر حيوانك
اوزرينه بر انساني يوكلته‌رك كتورييورلر .
هر بيني اكرك اوستنه قرني اوزري قويمش
اولدقلرندن بر طرفده اياقلري وديكر طرفده
قوللري صارقه‌رق ايكيسي دخي دوشماسي
ايچون صيم صيقي طوتمش بولندقلرندن بو

آدمك عادتا بر نعش اولديغنى آكلامشلر ايدى .
تا افنديلر ينك يانلرينه قدر كلديلر .
يامبونك كوزلرنده كونشلر پارلامقده ايدى .
زيرا كتوردكلرى نعش كندى خصم جانى
اولان فقير سالارك نعشى ايدى .

بقره نك بو جهتنى دخى باشندن باشلا .
مش اولمق ايچون بر آز اوله ارجاع نظر
ايده رك خبر ويرملم كه : بر يه ن اينى افنديلر-
ينك جديلرندن بحثه باشلادقلرينى كورنجه
يامبونك قولنى دورتمش و حربنى شويله جه
بر طرفه آلدقدن صكره ديمش ايدى كه :

— اوغلانلريون! شوراده قوللرمزى
قاوشديروب طوره جغمزه ايشمزه باقسه ق
فنامى اولور ؟ بر قانبور كبرمكله هر ايش
بتمش اولديمى ؟

— اى نه يا په لم ديرسك ؟

— نه يا په جغز؟ هيچ او قانبور حريف
بورايه قدر يالكز كلمش اوله بيلورمى ؟ البته
آرقداشلرى واردر . احتمال كه اطرافزده
بزى كوزله يورلردر . هايدى شويله اطرافى
بر كوزدن كچيره لم .

يامبونك بو ملاحظه يه قارشو بر ديه جكى
اوله مامقى طبيعى بولنديغندن بر يه ن موجود
اولان فلنطه يى اوموزلادى . زيرا اوراده
بر يه ن كبى بر نشانجى بولندقجه فلنطه نك
دخى آندن بشقه كيمسه نك النده بولنه مامسى
لازم كلور ايدى .

بو فلنطه وينجستر اصولنده غايت كوزل
بر تفنكدركه مغازه سنده اون ايكى فشنك بدك
بولنه رق غايت سهل الاستعمال اولان بر ماندال
واسطه سيله بونلر بكديكرينى متعاقباً ناملى
ايچنه كلورلر . بونلره « نيران متكرره »
سلاحى ديلور . تكرار طولدرمغه حاجت
قالمقسزين حتى اوموزدن آيرمغه دخى لزوم
كورلمكسزين بر قاچ ثانيه ده بر آتش ايد .
يلوركه بو يله بر سلاح بر يه ن كبى بر آتيجينك
النده بولنديغى زمان نه قدر تهلكه لى بر آلت
مدهشه اوله جغنى دها زياده تفصيله حاجت
قالمز .

ايمدى بر يه ن ايله يامبو افنديلر ينك
يانلرندن آيريلور آيرلماز اطرافى اوجيلرك
آرايشلرى كبى آرامغه باشلاديلر . ژوئه نك
برانقش اولديغى ايزى بولنجه آنك دلالتيله
كيده رك نهايت ژوئه نك سالاردن آيرلمش
اولديغى يره قدر واردير .

يامبو بر يه ندن بر آز ايلروده كيدر
ايدى . ذكى هندلى بردنبره توقف ايلدى .
كمال تلاشله آرقه سنه دونه رك بر يه نك
يوزينه باقدى كه كوزلرى ايچنده علولر
پارلامقده ايدى . ياپراقلر اشيرى ايچه بر
مسافه دن آرقداشنه دها ايلروده بر نقطه يى
كوسترمكده اولوب بر يه ن دخى او نقطه يه
طوغرى ايصال انظار تجسس ايلدى ايسه ده
برشى كوره مديكندن شو عدم مشاهده سنى

بر باش اشارتیله یامبو یه دخی آکلاتدی ·
فقط بو اشارتله یامبو یه قناعت کلمك قابل اولورمی؟ حریف چلدیرمش کبی برطورایله ایلك اشارتنك حکمنی لاینقطع تأییدایلرطورزایدی · نهایت اوتلرآره‌سندن یلان کبی سوز یلوب کله‌رك بریه‌نك یانـه واصل اولیجه حریفك کوزلری اوکنده مانع بولنان ایری یاپراقلی بر نبات هندی‌یی شویله‌جه برطرفه چکدی · اوزمان بریه‌ن دخی کوردی‌که هندلی حریفك بریسی برآزایلروده برآتك یانـه اوتوره‌رق درین برملاحظه‌یه طالمش کورونیور · بوآت ایسه برازاول کندی الاریـنه کچمش اولان ژوبه‌نك آتنه تماميله مشابهدر ·

یامبوشوآتلی حریفی بریه‌نه کوسترمکله برابرصولومق درجه‌سنده خفیف بر صدا ایله کمیجینك قولاغنه دیدی‌که :

— سالار !

بریه‌ن « آکلادم ! » جوابنی یالکز بر باش اشارتیله ویردی · زیرا موقع او قدر مهم ایدی‌که ادنا برشبهه سالاری دوچار اولمش بولندیغی طالغنلقدن ایقاظ ایده‌جك اولورسـه الك مهم برشکار الدن قاچیرلمش اوله‌جق ایدی ·

بریه‌ن همان فلنطه‌یی اوموزلادی · سالاری نشان آلدی · فقط خروسی قوردیغی زمان پیدا اولان چاتردی پك خفیف اولمقله برابر ینه سالاری غفلتدن او یاندیردی · سالارکمال اشتباهله اطرافه کوز کزدیره‌رك واقعا برشی کوره‌مدی ایسه‌ده قالقدی حیوانك اوته طرفنه اوتوردی‌که بوحالده حیوان کندیسنه سپر اولمشیدی ·

سالارك‌ده النده برفلنطه بولندیغندن برکره قلبنه شبهه کیرمسی اوزرینه او دخی ایلك ایشیده‌جکی پاطردی‌یه قارشو همان برقورشون صیقمغه حاضر وآماده بولنیور ایدی ·

بریه‌ن کبی امور دیده اولان برآدم الك کوچك علایمدن الك بیوك نتیجه‌لر استنتاج ایده‌بیلور · بناء علیه سالارك شو وضعندن بریه‌ن اولا آکلادی‌که سالار اوراده یالکزدر · زیرا آرقداشی بولنسه درحال آنلری‌ده شبههٔ واقعه‌سی اوزرینه ایقاظ ایده‌جك براشارتده بولنور ایدی · ثانیاً بریه‌ن آکلادی‌که سالارفقیر اوراده ژوبه‌نك عودتنه منتظردر · بونك اوزرینه بریه‌ن آغزینی یامبونك قولاغنه یاپشدیرجه‌سنه یاقلاشدیره‌رق شو کله‌لری دانه دانه سویلدی :

— لیمون! سن هیچ سس چیقارمقسزن شویله سالارك اوکنه طوغری کیده‌جکسك · اوراده براغاجی سپر آله‌رق حریفه سس ویره‌جکسك · کندیکی کوستره‌میه‌جکسك ها! صکره قورشونی یدیکك

دقیقه او دقیقه اولور . سن شونی براز یرندن قلدانديرده صكره ایشی بكا براق !

یامبو واقعا كه استاقوز یورو یشی اولهرق یان یان وكاه یلان یورویشی اولهرق یوزی‌قویون کیده کیده اقتضا ایدن موقعی طوتدی . براغاجك ساقنی سپرآلمش اولدیغی حالده دیدی که :

— سالار ! اوراده اوتوران سن اولدیغکی بیلورم . سنی درحال طانیدم . آچلقدن یورغونلقدن هلاك درجه‌سنده‌یم . مرحمت ایت سالار ! دشمن اولدیغمز حالده دخی بكا مرحمت ایت‌ده برلقمه‌جق یه‌جك ویر . بنی هایم دورانی افندمزه‌ده تسلیم ایتمه !

سالار كمال غضبله یرندن فرلادی . دیدی که :

— آه ملعون كوپك ! الله یكجدكی ? محو اولدك محو ! سنی دورانی‌یه تسلیم ایده‌یم‌ده آهسته آتش ایله كباب ایلسون . دیشلرینی سوكسون . طرناقلر یكی . . . . .

دیركن « دان ! » برتفنك پاطلادی . زیرا بوسوزلری سویلر ایكن سالار برخطوه آتارق تام بریه‌نك سلاحی اوكنه كلمش ایدی . بریه‌نك سلاحی پاطلار پاطلامز سالار یوزی قویون یره‌دوشدی . قورشونون تأخیرتلاغی اوزرینه اصابت ایتمش بولندیغی جهتله درحال دبه‌لنمكه باشلایه‌رق آغزندن دخی آغز طولولری قوصمقده ایدی .

آرتق احتراز ایده‌جك برشی كوره‌میان بریه‌ن اولدیغی یردن بالكلیه میدانه چیقه‌رق برحس منتقمانه ایله دیدی که :

— سنی کیدی صوبلانی سنی ! آرتق کیمسه‌یی ایصیره‌جق دیشلرك قالمدی .

بریه‌ن حریفك یاره سنی یوقلادی . دیدی که :

— قصور بنده دكل . سلاح براز آلت آتیور ایمش . بن طوس طوغری قفا سنی نشان آلدم . الرمده هیچ تتره‌مدی اما قورشون كردندن اورمش !

بعده یامبویه خطاباً دخی دیدی که :

— آوجی كوپكی وظیفه‌سنی نه كوزل ایفا ایتدكلیمون . آرتق سكا بربیوك آفرین . ایشته الك آزولی دشمنكدن‌ده قورتلدك . ممنون اولدك صاری كپربا ?

سالارك حیوانی سلاح صداسندن وقان قوقوسندن اوركه‌رك باغنی قوپارمق درجه‌لرنده اولدیغی جهتله یامبو درحال حیوانی چوزوب النه آلدی . بعده بریه‌ن ایله برابر نعشی حیوان اوزرینه یوكلته‌رك برطور مظفرانه ایله افندیلرینك یانلرینه طوغری یورومكه باشلادیلر .

تمام یانلرینه یاقلاشدقلری یعنی حوض كبیرك كنارینه كلدكلری زمان بریه‌ن حیوانی طوردیردی . ورائول طرفندن

ممانعت وقوعنده میدان قالمقسزین نعشی ایتدیکی کبی نعش حوضه دوشه‌رك سکز تمساح بردن قوشمغله بر قاچ دقیقه ظرفنده آنی دخی قابور ژوئه کبی کمال اشتها ایله اکل ایلدیلر.

بریه‌ن بو تماشادن پك زیاده خوشلانه‌رق تمساحلره دیدی که:

— سزی کلیخانیلر سزی! اولکی ضیافت غالبا پك ذوقکزه کیتدیکی ایچون بوکا دها زیاده رغبت کوستردیکز. هله شونلره باقکز شونلره! اغزلرینی آچه‌رق بر اوچنجی شکاری دها بکله‌یورلر. کندیمی یاخود لیونی آته‌جق ذکلریا! هایم دورانی اولملی ایدی که سزه برده آنی ضیافت چکملی ایدم.

رائول بریه‌نك شو حرکتندن هیچ ممنون اولمیه‌رق حریفی تکدیره دخی قالقشدی. فقط بریه‌ن او سوکیلی قپودانك یوزینه بر باقیش باقدی که رائول تکدیرنده دوامه جسارت بوله‌مدی. زیرا بو باقیشك معناسی «اوقدر مروت ایله بویله ایشلره کیرشمك اوله‌مز. او بر قولاینی بولسه ایدی دردمزی بردن تمساحلره ضیافت چکرایدی» دیمك اولدیغنی رائول پك اعلا آکلامش ایدی.

نهایت تکدیر کندی کندیلکندن بر طرف اولنجه بریه‌ن دیدی که:

— موسیو رائول! موسیو هانری! ایشته ایکیکزده سواری اولدیکز. پاره‌مز دخی یولنده اولدیغندن الیقین برکوینده البته بزدخی بر بینك بولورز.

هانری — اوت بریه‌ن بولورز آرسلانم! چوق شکر!

بریه‌ن — چوق شکر ظاهر! الله بعض کره انسانك ایشلرینی اوقدر کوزل صره‌سنه قویه‌یورکه مطلقا تشکر ایتمك لازم کلیور. دمنجك هپمز محو اولمق اوزره بولنیور ایدك. شمدی ایسه آتمز وار سلاحمز وار پاره‌مز وار. هپسندن فضله اوله‌رق تمساحلره ضیافت چکدیکمز افندیلرك چانطه‌لرنده بزه ضیافت چکیله بیله‌جك قدر نواله دخی وار. دها نه ایسترز؟

شمدی بزم درت آرقداشلری برازیورغون‌لقلری اله‌رق و قرنلرینی طویوره‌رق بوله دوزلنکده مختار براقه‌لم‌ده براز پاتنا طرفنه عطف نظر ایده‌لم:

براز صکره بزم درت ارقداشك مراجعت ایده‌جکلری بیکباشی واله‌ریان بهاردن کلدکدن صکره پاتنا قصبه‌سنی کندیسنه قرارکاه اتخاذ ایلمش ایدی. انکلیز امرای عسکریه‌سنك هندستانده‌کی راحتلری رفاهلری سوسلری صفالری هیچ بر شیئه مقیس اوله‌مز. هندستانده نه‌قدر اسباب رفاه اوله بیلور ایسه بونلره اوروپادن جلب اولنان اسباب صفاییده علاوه

ایدرك الك مكمل بریشایش ایله یشارلر .

اوكون بیكباشی والهریان كندی سوكیلی ملازمی شارلهیی طعامه دعوت ایلمشیدی . طعام صالونی غایت واسع وانواع چیچكلر ایله مزین بر شی اولوب مفروشاتی دخی پك یولنده ایدی . بیكباشی والهریانك طعامه غایت مراقی اولدیغندن اوكونكی سفرهسی عادتا پرنسانه بر صورتله ترتیب اولنمش ایدی . كونا كون هند طعاملری میاننده اوروپانك دخی الك نفیس طعاملری جالب اشتها اولمقده ایدیلر . صنعی بوزلر ایله طولو اولان قوغهلردرونده خالص اوروپا شرابلری والك اعلا بیرالر صوغومقده ایدیلر .

حالبوكه بوقدر حاضرلق یالكز ایكی آدم ایچون اولوب آنلر ایسه بیكباشی والهریان ایله برده ملازم شارلهیدن عبارت ایدیلر . ایكیسی سفرهده قارشو قارشویه اوتورمشلر ویاریم دوزینه قدر هندلیلر دخی پروانهلر كبی دونهرك طولاشهرق خدمت ایتمكده بولنمشلر ایدی .

بیكباشی جنابلری سفرهیه ایلك رغبتنی پك فوق العاده بر صورتده كوستردكدن صكره دیدی كه:

— شارلهی ! سوكیلی چوجق ! بو كون نه یمك یدیكز نه ایچكی ایچدیكز ! چهرهكز ایسه لوردلر قارهسی رئیسی قدر قیغولیدر . حالبوكه صحتكز یرنده در . سزك كبی بر دلی قانلینك معدهسی قرونومترو ساعتلر كبی منتظم ایشلملیدر . كورونیوركه معده فسادینه اوغرامشسكز .

— خیر بیكباشیم ! اویله بر دردم یوقدر .

— اویله ایسه نیچون طعام ایتمیوروسكز ؟ انسان نصل طعام ایدر ایسه اویله یشار . او نسبتده آوجیلق ایدر . عشق وسوداسنده بیله . . . . . . ها ادیمك اولیوركه پارمغمی تمام یارهنك اوزرینه باصدیردم . عشق وسودا ها ؟ سزه طوغریسنی سویلیهیم كه بن بو سودادن ذاتاً شبههلی ایدم . حتی بو كون شو ضیافتیده سزه آندن بحث ایتمك ایچون ترتیب ایلدم . سودا خصوصنده سزه براز درس ویرمك ایسترم . شارلهی ! كنجلره سودا الك لازم اولان بر شیدر . فاملیاكز سزی بكا حواله ایلدكلرندن هر امورکزه بن انتظام قویملییم . فقط بونك ایچون ده صورهجغم شیلره پك طوغری جوابلر ویرملیسكز .

واقعا والهریان خطا ایتمیور ایدی . شارلهنك قلبنی چلدیرهسیبه بر سودا استیلا ایلمشیدی . واقعا بو چوجق اوروپا تیاترولرینك قوالیسلرینی چوق طولاشمش وبیك درلو وقوعات سودا پرستانهسنی

کورمش ایسه‌ده هنوز جدی بر عشق نه
اولدیغنه تصادف ایتمامش اولدیغندن
شمدی بیکباشیسنك ایتدیکی استنطاق
پك زیاده محجوبیتی مستلزم اولیور
ایدی .

کنج شارله‌ی اسرار عاشقانه‌سی قلبنك
اك قراکلق اعماقنه کومولوب ستر اولنمش
ظن ایدر ایکن شمدی بیکباشینك پارلاق
کوزلری تا اعماق قلبنه قدر ایصال انظار
تجسس ایتمش اولدیغنی کورنجه دوچار
حیرت اولمش ایدی .

بیچاره دلیقانلی شمدی‌یه قدر سودادیه
بر طاقم آشفته‌کانك نصل اولوب‌ده دام زلفنه
طاقلمش اولدیغنی بیله‌میه‌رك کچمش زمانه
آجیمقده و شمدی قلبنی استیلا ایلیان سودا
اکرچه صفادن زیاده موجب اضطراب
درون اولمقده ایسه‌ده باری لادی ریشموند
کبی صنفی میاننده یکانه بر دلبر فوق العاده‌نك
نار عشقیله سوزان اولمقده بولنمسی ینه
کندیسی ایچون بر شرف صایمقده ایدی .

شارله‌ی بلونتك لادی ریشموندده علا-
قه‌سی اویله اوزونجه بر خیال نتیجه‌سی
و یاخود سورکلیجه بر طاقم ملاقاتلرك ثمره‌ٔ
موجبه‌سی فلان دکل ایدی . لادی ریشمو-
ندی ایلك کوردیکی آنده عادتا انسان اولدقلرنه
نصیب و میسر اوله‌میه‌جق قدر فوق العاده
اولان بر آن و جاذبه‌یه بر ده بحق شاهانه
بر وقار و عظمت قارشمش اولمسی حساس
و هوسناك دلیقانلینك نظر ینه یلدیرم چارپار
کبی چارپمش ایدی .

بو سودادن شارله‌ی نه کبی بر نتیجه
اومه‌بیلیور ایدی ؟

یا بونی کندیسی بیلورمی ایدی ؟ حتی
بو نتیجه‌یی دوشوندکجه غراص ریشموند
کندیسی کبی کوچوجك بر ملازم ایچون
اورکه‌جك قورقه‌جق بر شی اولدیغنی حکم
ایتمکله برابر ینه عقلندن فکرندن غراصی
چیقاروب‌ده بر ینه مدار اشتغال اوله‌بیله‌جك
بشقه هیچ بر شی قویه میور ایدی . پارسده
بولوارده قوقوتلره قارشو بر کوکره‌مش
آرسلان اولان بلونتی شمدی لادی ریشمونده
قارشو کورملی ایدی . او پارلاق دلیقانلینك
لادی ریشموند مواجهه‌سنده‌کی مسکنتی
عادتا کولنج بر حال ایدی .

شارله‌ی ظن ایدر ایدی که دیکر ضابطان
میاننده غراص کندیسنه دها بشقه بر نظرله
باقیور دها ملتفتانه معامله‌ده بولنیور .
واقعا نجه سنه‌لر دنبری هندستانده یرلشوب
قالمرق انکلیزلك جانشینی بیاغی هندلیلك
حال و طور ینه تبدیل و تحویل ایتمش بولنان
ضابطانه مقابل شارله‌ی دها زیاده اوروپالی
دها زیاده انکلیز اولدیغندن غراصك مظهر
رجحانی اولمق ایدی کندیسی ایچون چوق
کورلمز ایدیسه‌ده بویله بر فکر ترجیح غراصده

اولمیوب چالغی ورقصك نادر اولمدیغی
والی سراینده غراض هر کیمه راست کلور
ایسه رقص ایتمکده بولندیغی کبی شارله‌ی
ایله‌دخی اول صورتده رقص ایتمکده ایدی .
انجق شارله‌ی کنج اوزون بویلی کوزل
یوزلی ادیب طاتلی سوزلی بردلیقانلی اولوب ده
لورد ریشموند کبی عاجز وخسته‌بر حریفك
کنج هوسناك شاطر برقاریسنك مظهر
التفات مخصوصی اولمق دکل هیچ اولمز
ایسه منفوری اولمامق درجه‌سنده برده
مقدمهٔ موفقیت کورر ایسه کوکلنی بوکسلتمد.
کجه بوکسلتمزده نه‌یاپار ؟

فقط بیکباشی والهریان لادی ریشموندك
نصل قهار عشاق برقادین اولدیغنی آکلا.
دیغندن کندی دست تربیه‌سنه مفوض
بولنان دلیقانلی‌یی بوبلادن قورتاره‌جق
برتدبیر آرامغه مجبور اولمش واول امرده
دلیقانلی‌یی براستنطاق ایتمك ایچون شو
ضیافتی ترتیب ایلمش ایدی .

استنطاقك مقدماتنده کنج ملازمك
قراروب موراره‌سنی کوزجه برتدقیق ایچون
بشیك صندالیه‌سنی اوزرینه اوزانمش اولان
والهریان لاینقطع صاللانمقده ایسه‌ده کوز.
لرینی شارله‌یدن آیرمیور ایدی . شارله‌ی
ایسه کویاقفاسندن یکن شیلر باشنی آغرلاتمش ده
کردنی قفاسنی قالدیره‌میور ایمش کبی باشنی
اوکنه اکدیکجه اکه‌رك تابوزونی سفره‌اوزرینه
طوقندیرمق درجه‌سنی بولمش ایدی . شو
دقیقه‌ده برنشقه برده بولنه‌بیلك ایچون
شارله‌ی کیم بیلور نه مکافاتلر ویرر ایدی ؟
فقط ارتق ایش ایشدن کچمش وبرکره‌واله.
ریانك طوزاغنه طوتلمش اولدیغندن مطلقا
ایضاحات لازمه‌یی ویرمك مجبوریتنده بولنیور
ایدی . بیکباشی دیدی‌که :

— شارله‌ی ! قلبکزده نه‌کبی شیطا.
نلر وار ایسه میدانه قویمکز ایچون سزه
مساعده ویردم . بوارواح خبیثه‌یی سزدن
چیقارمق خصوصنده مسیحانه برقدرت
کوستره‌جکم .

مساعده‌می ؟... بوکا عادتا امر
دیملیدر . شارله‌ی ایسه قلبنده‌کی سودایی
ارواح خبیثه‌یه تشبیهدن طولایی صومورتمقده
ایدی . فقط انك چهرهٔ تندینه کیم اهمیت
ویرر ؟ بیکباشی شو کنج ادمی برغدار قادینك
پنجهٔ قهرندن قورتارمق ایچون هایم دورا.
نینك بتون بایادرلرینی فدا ایتمکه قدردوشو.
نه‌رك شارله‌یك خلاصندن بشقه هیچ برشیئه
اهمیت ویرمیور ایدی .

شمدی‌یه قدر بعض احوالندن کوروب
اکلاشلمشدرکه بیکباشی والهریان دنیا کور.
مش ایی پشامش هرشی حقنده بیك تجربه
حاصل ایتمش خالص قلبلی محب کوکلی
برادم اولوب شارله‌ی کبی کندیسنه ولد
معنوی عد ایده‌بیله‌جکی بردلیقانلی‌یی دکل آ

راؤول‌ده بلیناق کبی یدی قات بر یبانجی‌یی دخی علوجناب مردانه‌سنه ممتدار ایتمکی ودنیاده هیچ بر کیمسه حقنده بغیر حق ویله‌رك قنالق ایتمامکی کندیسنه مسلك مخصوص اتخاذ ایلمش ایدی . بوسببه مبنی ایدی‌که راؤول بر زوجهٔ مشروعه‌یی هندلیلر کبی شیطان دوست بر طاقم حبیثلر پنجه‌سندن قورتارمق عزمنی نه‌قدر مشروع کورمش ایسه لادی ریشموندك حرص عاشقانه‌سندن کندیسنی قورتارمق حقنده‌کی غیرتنی دخی قهرمانجه‌سنه وفای عاشقانه‌یه اودرجه‌لرده موافق کوره‌رك براره‌لق توقیفنه وتسلیم اولمدیغی صورتده اخذ وکرفتنه مأمور اولدیغی زواللی چوجق حقنده مجبوبانه وندیمانه برمحبت پیدا ایتمش ایدی .

راؤول ایله غراص آره‌سنده‌کی اسراره بیکباشی واله‌ریانك نصل اولوب ده واقف اولدیغنی استغراب ایتاملیدر . حالنك بر مقداریني راؤول سویلمش بر آزینی هانری وبریه‌ن ویامبو آکلامش اولدیغی کبی قصورینی دخی قوجه بیکباشینك قبلی قرقه یاران کوزلری تدقیق ایده‌بیلمش ایدی . هله بهار شهرندن علی‌العجله یاتنایه عودتی ایچون آلدیغی امر مجرد تشبثات واقعه‌سنده راؤوله مماون چیقار دیه غراصك احترازندن نشأت ایلمش بولندیغنی دخی آکلایجه ظالم قادین حقنده‌کی احتراز متنفرانه‌سنی نه‌قدر آرتمش ایسه راؤول حقنده‌کی حس ممنونیتکاریسنی دخی اوقدر قوت بولمش ایدی .

ایمدی بوقادینه‌دن راؤولك خلاصنی واجب کورن بر واله‌ریان شارله‌ی کبی اك یقین بر دوستنك خلاصنی فرض عین عد ایتسه نابجامیدر ؟ ایشته بو حس ایله شارله‌یه دیدی‌که :

— سوکیلی دوستم ! آره‌مزده واقف اسرارمز اوله‌جق بر یبانجی بوقدر . ایشته لادی ریشمونده عاشقسکز . بوسریکزك بکا انکشافندن طولایی صومورتمق لازم دکلدر . اکر دفترقدر کز ده یازلمش ایسه بیله بو سودا سزك ایچون بختیارلغی موجب اوله‌جق برسودا دکلدر .

شارله‌ی کمال جرأتله باشنی قالدیروب دیدی‌که :

— بن بو آلایده خدمت ایدییور ایسه‌م ملائك آلاینه قیداولندم دیه خدمت ایتمیورم . بو یله قونفرانسلری نطقلری وعظ ونصیحتلری کناه چیقارمق ایچون اعترافلری قاتولیك پاپاسلرینه ترك ایتمليدر .

— عجله ایتمیکز دوستم ! حدت و تأثرایله قونوشمیز . سزهانکی برکوزل قادینی سوه بیلورسکز . اوقادینك برده قوجه‌سی اوله بیلور . اماقوجه‌لی برقادینی سومك لایقدردیمك ایستمیورم . بن دیمك ایستیورم‌که بویله برسودای دشواردن

ایسه انسانك صیدوشكار سوداسنده اولمسی و یاخود مثلا مكمل موقت شرابلرینی سومسی فعلیاتجه دها اسهل الحصول برشیدر .

دیه اوكنده‌كی موقت شرابندن بر قدح دها یووارلادقدن صكره قوجه بیكباشی ینه سوزنده دوام ایلدی .

دیدی‌كه :

— فقط لادی ریشموندء عاشق اولمق . . . . او ! زوللی دوستم ! نه‌قدر جسور بر سواری اولور ایسه‌كز اولیكز بو عشق سزك دیزلركزی كوشته‌رك بر كون اوله‌جقدر كه سزی تپه آشاغی كتوره‌جكدر .

شارله‌ی بتون بتون قیزدی .

دیدی‌كه !

— سوكیلی بیكباشم ! جنتلمن صنفندن برآدم هیچ بر وقتده بر قادینك علیهنده بولنماملیدر . بالخصوص كه او قادین كندینی مدافعه ایده‌میه‌جك بر حالده ایكن هیچ علیهنده بولنماملیدر .

— ای بنم كنج دوستم ! قاعدةً تماميله حقكز واردر . فقط هر شخصی بر ضانماملیدر . لادی فراص اوقدر چیفرندن چیقمش بدفعل و بدخواه بر مخلوقدر كه بو معیشتكاه فانی‌یه كتورلمسی مجرد تصادف ایده‌جكلری بیچاركانی بلایه اوغراتمقدن بشقه بر حكمته مبنی دكلدر .

— امان یارب ! بیكباشم ! بر زواللی قادین حقنده‌كی اتهاماتكز نه آجی اتهامدر . لادی ریشموندی عادتا اشخاص مضره‌دن عد ایدییورسكز . بو بابده الكزده برهانكز اثباتكز وارمیدر ؟ یوقسه كیفكز ایچونمی بر اتهامده بولنیورسكز ؟ زیرا : . . . . .

كنج شارله‌ی بو زیرادن صكره سویلیه‌جكی سوزك اهمیتندن كندیسی دخی اوركدی . بیكباشی دیدی‌كه :

— سویلیكز عزیزم شارله‌ی قورقیكز !

— سویلیه‌میه‌جكم بیكباشم ! بر قادین علیهنده حقسز اوله‌رق بوقدر مدهش اتهاماتی نه‌قدر اضطراب ایله استماع ایده‌بیله جكمی سویلیكه مقتدر دكلم .

قوجه آدم باباجه‌سنه بر كولدی .

دیدی‌كه :

— لادی ریشموند حقنده حقسزلغی تصور ایله قابل اوله‌میان اخباراتمی اصلا اسناده حمل ایتماملیدر . هله افراط و مبالغه اوله‌جغنی خاطره بیله كتورماملیدر . امین اولملیدر عزیزم شارله‌ی كه بو قادین حقنده الك معتدلُ لسان اداره ایدییورم . بندن برهان ایستیورسكز او یله‌می ؟ اقتضا ایلر ایسه برهانلرینی ده عرض ایلرم . آنلری دیكلر ایكن تحملكز توكنه‌رك « الویرر ! الویرر ! » دیه بنی منع ایده‌جكسكز . زیرا

معبوده‌كز اولان قادینك احوالیـله هلاك
درجه‌سنده مقهور اوله‌جقـكز .

سوز بو درجه‌یه كلدكده بیكبـاشینك
خدمتجیسی اولان نفر یك صالونه كیروب
عسكرجه برسلام ویردی . بیكباشی صوردی كه :

— نه وار پاتریق ؟

— بر جنتلمن كلمش افنـدم ! طرف
عالیكزدن قبول بیورلمق ایستیور .

— عجایب ! بو ساعتده كلان جنتلمن
كیم اولیور ایمش ؟ نه ایستیورایمش ؟

— آنی بكا سویلمدی . ذات عالیكزه
سویلیه‌جك ایمش .

— سن كندیسـنی طانور میسـك
پاتریق ؟

— خیر بیكباشم ! فقط اسمنی بر كاغد
اوزرینه یازدی . بسملی ویزیته كاغدی
یوق ایمش . او كاغدده شودر افندم !

بیكبـاشی واله‌ریان كاغـده باقار باقمز
« راٸول‌دی بلنیـاق » دیدی و درحال
صالونه كتورلمسنی خدمتجی نفره امر ایلدی .
بعده شـارله‌یه دونه‌رك دیدی كه :

— بندن برهان ایستیورایدیكز دكلمی ؟
ایشته بكا جانلی برهانلر كلدی .

قونت‌دی بلنیاق بر ثانیه صكره صالونه
كیردی ایسـه‌ده زواللی دلی قانلی اوقـدر
بوزلمش ایدی كه كندی كندیسنك كولكه‌سی
قالمش دینلسه بجا ایدی . اوستی باشی لیمه
لیمه اولدیغندن بویله مكلف بر صـالونه
شو قیافتله كیره‌میه‌جكنی درمیان ایله عذرلر
دیله‌مكه باشـلادی ایسه‌ده قوجه بیكباشی
بو مثللو معذرتلره لزوم واحتیاج اولمـدیغنی
اخطار ایله دیدی كه :

— تكرار ملاقاتمزدن پك ممنون اولدم
قـونت حضرتلری ! اعـتراف ایدرم كه
هیچ ده بو امیدده دكل ایدم .

ال اشـارتیله بر صندالیه اوزرینـه
اوطورمسنی راٸولدن رجا ایلدی . راٸول
اوطورمقده تردد له دیدی كه :

— تشـكر ایدرم بیكباشم ! بورایه
كلیشم بشـقه برمقصد اوزرینـه‌در . پك
مشكل بر زمانده بكا قلبكزله قلیجكزله كیسه‌
كزله معـاونت ایده‌جككزی وعـد ایلمش
ایدیكز . ایشته بو كون معاونت وحمایه‌كزی
استرحام ایچون كلدم . زیرا پك مدهش
بر صورتده تعقیب اولنیورز .

— اول باول اوطـورمكزی رجا
ایدرم .

— نه حالده بولنـدیغمزی سزه خبر
ویرمیجه مسافرپرورلككزدن حیله كارجه‌
سنه استـفاده‌یی حیثیت مردانه‌مه مغـایر
كوردم . اوت بیكباشم ! مهمان‌نوازلغكزه
محتاجز . یالكز بن دكل . دوستم هانری
دالره‌یمپ ایله ایكی صـادق آرقداشمز دخی

محتاجز . فقط اول باول سزه خبر ویرملی . یم که بزم حقمزده دریغ ایتیه‌جککز حمایهٔ مهمانوازی سزه مشغولیتلر جلب ایده‌بیلور .

بیکباشی والهریان راثولك صوك سوزینی طور یله رد ایده‌رك دیدی که :

— دوستکز ایله آرقداشلرکز نره‌ده‌درلر ؟

— آشاغیده قپوکز اوکنده‌درلر .

— عزیزم شارله‌ی ! قوشکز طرفدن موسیو دالره‌یمپه رجا ایدکز که سریعاً کلسون . دیکر ایکی صادق آرقداشلری دخی بزمکیلرك یاننه مسافر و بریکز .

ملازم شارله‌ی سریعاً اجرای امره کیتدی . براز صکره هاری دالره‌یمپ ایله برابر صالونه کلدی .

واقعا هاری دخی قیلیق قیافتجه راثولدن ایی بر حالده دکل ایدی ایسه‌ده انسان اویله قیلغیله قیافتیله انسان اولیوب طور مردانه‌سی و ناصیهٔ عالیه‌سیله انسان اولدیغندن بوایکی ذاتك هر حالده شایان حرمت ذواتدن اولدقلری کوز یلوب طور یورایدی . حالبوکه بیکباشی والهریان دخی طور کبارانه‌ده بونلردن اشاغی قالمزایدی . دالره‌یمپك دخی باشلادیغی اعتذارلری لطیف بر طور تکدرانه استماعه بیله شایان کورمیه‌رك رداتدی‌ده دیدی که :

— افندیلر ! هرشیدن اول کوریورم که آجلقدن هلاك درجه‌سنه کلمشسکز . مکمل بر طعام ایله دردکزه درمان اولور ایسه‌م مقبوله کچر یا ؟

بو سؤاله راثولدن اول هاری جواب ویردی . دیدی که :

— صورارمیسکز بیکباشی افندی ؟ دنیاجه الك بیوك بر حقیقت وار ایسه اودخی کرك بنم وکرك دوستم راثولك آجلقدن هلاکه تقرب درجه‌سنده‌کی حالمزدر . بو حالده بولنسان آدملرك مکمل دکل غیر مکمل بر سفره بیله نصل پرستش درجه‌سنده تعظیم ایده‌جکلرینی تعریفه حاجت یوقدر . چیك ات چیك اوت یدك . کاه اولدی که آنلری ده بوله‌مدق . ایچکی اوله‌رق صودن بشقه کوردیکمز یوقدر . بناءً علیه شوآنده بزه الك بیوك عنایتکز هنوز قوقولرینی آلمقده بولندیغمز اطعمهٔ نفیسه کزله اشربهٔ نفیسه‌کزه بزی اورتاق ایتمك اولور . هاری بو سوزلری کوله‌رك سویلدیکی کبی بیکباشی والهریان دخی کوله‌رك دیکلیوب راثول دخی کوله‌رك و باش صاللیه‌رق تأیید ایلرایدی .

بیکباشینك دها شوایلك التفاتلری بزم ایکی دلی دلیقانلینك یورغونلقلرینه و یأسلرینه قارشو بر علاج عاجل اولمش بولندیغندن بیچاره‌لرك یوزلرنده آثار بشاشت کورلمکه

باشلامش ایدی . واله‌ر یان بر یاندن هندلی
خدمتکارلره امرلر و یره‌رك بونلره سفره او.
زرنده‌کی میوه طباقنی قالدیر وب برلرینه
یکیدن طباقلر وطعاملروضعیله سفره‌یی تازه
له‌مکده اولسونلر دیکر طرفدن دخی قوجه
قهرمان یکی مسافرلرینه دیرایدی‌که :
— خصوصی دائره‌مده صید وشکار
کوملکاری وتمیز چاشیر وچوراب والحاصل
البسه دکشدیرمك ایچون هرشیئی موجود
بوله‌بیلورسکز . خانه‌م سزکدر . هراحتیاج
کوردیککز شیئی کندی خانه‌کزده کبی تسو.
یه‌ده مختارسکز . اکر بکا بو تکلیفی بردها
تکرار ایتدیرمکسزین همان استفاده‌یه مسا.
رعت کوسترر ایسه‌کز سزدن امیدایلدیکم
اثر نزاکتی ابراز ایتمش اولورسکز .

واقعا راءول ایله هاوی دخی بوتکلیفی
تکرار ایتدیرمك آرزوسنده دکل ایدیلر .
اوستلرینی باشلرینی دوزلتمك ایچون همان
بیکباشینك دائره‌سنه کیتمکه طوراندیلر .
بولده بریه‌ن ایله یامبوبی کوردیلرکه بونلرك
دخی یوزلری غایت بشاشتلی اولوب بریه‌ن
رانکلیزك خانه‌سنده اصلا مهمانوازلق
اوله‌میه‌جغی اعتقادنده ایکن بالعکس بیکبا.
شینك خدمتجیسی پاتریق طرفندن عادتا
قرداشجه‌سنه رعایتلر کورمسندن طولایی
شاشمش قالمش وشوممنونیتی هانکی تعبیرلر
ایله یامبویه آکلاته‌جغنی دخی بیلمه‌مکده
بولنمش ایدی .

واقعا خرابه بتخانه‌دن پاتنایه کلنجه‌یه
قدر شو درت زواللینك چکمش اولدقلری
مشقتلر شمدی‌یه قدر دوچار اولدقلری بلا.
لرك هیچ بریسنه قیاس قبول ایده‌میه‌جك
قدر برصورت فوق‌العاده‌ده ایدی . برکت
و یرسون‌که هایم دورانی بونلرك مقدس
حوضلر ایچنده‌کی خزینه‌یی کشف ایتمش
اولملرینی هنوز آکلایه‌مامش ایدی . اکر
آکلامش اولسه ایدی پاتنایه قدر صاغ
وسالم کله‌بیلملری اصلا ممکن اوله‌میوب بو .
ادمبهه حال پارچه‌پارچه ایدلمش اولورلر
ایدی . زیرا بونلر علیهنده ویردیکی امرلرك
اجراسی ایچون بتون کویلولرك اول باول
کندیلرینی طانیملری لازم کلوب حالبوکه
اوچ فرانسز ایله برده برلی هندو دینلدیکی
کبی کندیلرینی درحال طانیتدقده هیچ برکیمسه.
نك صعوبت چکمیه‌جکی آشکاردر .

آنجق هایم دورانی بونلرك حیاتلرینه
قدر قصد ایتدیرمکی موجب اوله‌جق جنا.
یت عظیمه‌لرینی هنوز بیلدیکی کبی اولور
اولمز شی ایچون دخی قانلرینك مسئولیتنی
اوزرینه آلمغی انکلیز حکومتندن احترازاً
تجویز ایتدیکندن یالکز بونلره نه‌یه‌جك
نه ایچه‌جك نه بینه‌جك هیچ برشی و یرلما.
مسینی بتون اوجوارده‌کی معابده وقرایه
اعلان ایلدیکندن بیچاره‌لر نره‌یه باش اور.
مشلر ایسه اهالی کندیلرینی طاشلر وصوپالر

ايله استقبال ايتمشلردر .

حالبوكه راؤول ايله هاوربنك يانلرنده بر يه‌ن ويامبو اولور و برابرلرنده ايكي آت ايله ايكي عدد دخي نفيس فلنطه بولنور ايسه آرتق آج اولملرينه احتمال ويريله‌مزيا؟ افيچه‌لر يله ايسه‌تدكلري ارزاقي آله‌ميجه‌ك ضرب دستلريله قورتارمقدن عاجز قالمدقلري كبي حتي يامبو كنديسنه برهور كوچلي هند اوكوزي و بر يه‌ن دخي بر اعلامر كيب ايدنمش اولـديقلرندن بونلر هر برده شـو بولده‌كي غاصـبلق وقوعاتني آرتديردقچه اهـالينك كندي عليهلرنده اولان خصومتلريني دها زياده آرتديره آرتديره بيـك بلا بيك مشقت ايله يانتايه قدر كلمشلر ايدي . بوراده بيكباشي والهريان تورنزك اطعمه واشربه ايله مالامال اولان قوناغني كنديلرينه آچيـق بولورلر ايسه شويله بورغونلغي ممكن اولديغي سرعتـله رفـع ايده‌جكلري دركار دكلميدر ؟

راؤول ايله هـاوري تر تميز چاشيرلر دكشديره‌رك سفره‌يه اوتورديلر . هنوز ال بيله طوقونمامش سوكاولرو ساير لحوم نفيسه ايله مزين اولان سـفره‌يه او يله بر هجـوم ايتمشـلر ايدي كه بوكا « اكل » ديـله‌ميوب اولسه اولسه « سومورمك » ديـله‌بيلور ايدي . بيكباشي والهريان بر ياندن درلـو درلو لطيفه‌لر ايله يكي مسافرلرينك اشتهالريني آچديغي حالده بر ياندن دخي كندي قدحنه شراب طـولديره‌رق نوعـا آنلرله برلكده تكرار طعام ايتمش اولبور ايدي .

كنج ملازم شارله‌يه كلنجه : النسه الك نفيسندن قوجه‌مان بر سيغاره آله‌رق دوماني صـاورمقده ايديسـه‌ده غايت درين بر طالغنلغه طالمش كيتمش اولديغندن سـفره باشـنده ايديلان لطيـفه‌لره اوقدر قولاق و يره‌مامكده ايدي .

والهريان تورنز كرك شارله‌يي شـوطالغنلقدن قورتارمق وكرك اوجه كنديسنه وعد ايلش اولديغي برهانلري كوستروب مدعاسني اثبات ايتمك ايچون ديدي كه :

— افنديلر ! بوكون شورايه وصولكز بزم ايچون نه بيـوك بختيارلق اولـديغني تصور ايده‌بيلـورميسكز ؟ سزكله ملاقات ايتمش اولمقلغمزك بكاويرديكي فخرومباهاتدن ماعدا برده غايت جدي بر مسئله‌نك حلنـه خدمت ايتمش اوله‌جقدر .

راؤول ايشه اهميت ويره‌رك ديدي كه :

— عجـايب ! بزم ورودمزه هيچ انتظاركز اولمديغي حالده .....

والهريان — آنك هيچ ضرري يوقدر . سز كلزدن اول دوستم سوكيلي شارله‌ي ايله آره‌مزده بر مباحثه وار ايدي . كنديسني برحقيقت اوزرينه باش اكدرمكه دعوت ايلديكم حالده بر درلو حقيقتي قبول ايتميور

ایدی . شمدی اومارم انصافه کتوره .
بیلورز .

شارله‌ی باشنی قالدیردی . بیکباشینك مسئله‌یی هانکی نتیجه‌یه کتوره‌جکنی بیلدیکی ایچون اولدن منع ایتمك اوزره دیدی که :

— الله عشقنه افندم ! مرحمت ایدکز !...

— سوکیلی چوجق ! سوزمی کسمیکز رافکزکه سو یلیه‌یم ! شوزاده کباردن ایکی دلی قانلی آره‌سنده بولنیورزکه آنلر دخی سزك قدر کنجدرلر . سزك عاشق اولدیغکزی اوکرندکلری زمان بلکه حجابکزدن یوزکز قزارر ایسه‌ده ... نا ایشته دها شمدیدن کراز کبی قزاردیکز !...

شارله‌ی بیکباشینك نه قدر عنادجی برآدم اولدیغنی بیله‌رك ایده‌جکی رجالرك هیچ بر تأثیری اولمیه‌جغنی آکلادیغندن آرتق برسکوت قطعی ایچنه دخالت ایلدی . واله‌ریان ایسه سوزنده دوام ایلیورایدی . دیدی که :

— جانم شاشدیغم شی دوستمز شارله‌نك عاشق اولمسندن عبارت دکلدر . بوطبیعی برشیدر . قورقدیغم شی ایسه شاید کوکلنی برظالم غدار وحشی‌یه قاپدیرمش اولمسی احتمالیدر ..

زائول ایله هازی یکدیکرینك یوزلرینه باقدیلر . بیکباشینك اقردیسنی نره‌یه کتوره‌جکنی بیاغی آکلارکبی اولدیلر ایسه‌ده لقردینك اورایه کلمسنی آرزو ایدیورلر ایدی . بیکباشی سوزینی اصلا کسمدی . دیدی که :

— افندیلر ! سز هر طرفی کزمش هرشیئی کورمشسکزدر . هیچ برقادین کورمدیکزمی که خیاله تصوره صیغمیه‌جق درجه‌لرده کوزل وامثالی بولنمیه‌جق درجه‌لرده ذکی وظریف اولسون !

هازی — اوت بویله برقادین کوزیمزك اوکنده بیله واردر .

واله‌ریان — فقط حسننه ظرافتنه متناسباً برده خیانتی غدری ظلمی اوله‌جق که دام عشقنه کرفتار ایلدیکی دلی قانلیلرك حیاتی ناموسی آنك عادتا ملعبه‌سی اوله‌جق .

هازی — دها زیاده یاقلاشدیکز بیکباشی افندی !

واله‌ریان — اوت ! خاطره‌مده اولان قادین خاطر یکزه کلمشدر . بویله برمنحوس شو دنیا ایچون برفلاکت مجسمه‌ه اولوب کندیسنه آلدانان بیچاره کنجلرجان فداسیله قورتیله بیلسه‌لر بوخلاصی جانه منت بیلیدرلر . فقط ناموسلرینی دخی فدا ایلدکلری حالده قورتیله میه‌جقلری وارد خاطردر . ایشته بن سوکیلی دوستم شارله‌یی قورتارمق ایستیورم .

ملازم شارله‌یی حدتما بوسانه‌سنی

صوك درجه یه واردیردی . فقط بیکباشی .
بی جدی بر طورایله صوصدیرمق قابل
اولمیه جغنی چوقدن کورمش بولنمسیله ایشی
بر لطیفه یه چویرمك ایسته یه رك دیدی که :

— فقط بیکباشم ! سز بنی کرچکدن
بر دیوان حربه چکمك ایستیورسکز . هم ده
عادتا جرمی اعتراف ایتمشم کبی طورانیور .
سکز . بن ایسه هیچ بر اعترافده بولنمدم .
مع هذا بنم ایچون هر نه درلو لطیفه ایتمش
اولسه کز جمله مزك اکلنجه سنه خدمت
ایده جکی جهتله شایان اعتراض دکلدر .
اما بو لطیفه لره بشقه بر کیمسه نك و با
خصوص هیچ بر قادینك اسمی قاتلماسنی رجا
ایدرم . اکر اسم دخی قاتیله جق اولور
ایسه بوندن طولایی بکا اوقدر اضطراب
و یرمش اولورسکزکه جهانده هیچ بر
اضطراب بنی بوقدر معذب ایتمامش اولور .

والهریان — سزك بوقدر متأذی
اولمکزی ایستمم اوغلم ! بن سزی هر حالده
قورتاره بیلورم . بنم سوزم شمدیکی حالده
داوره عیب ایله در . عزیزم هانری رجا
ایدرم سو یلیکز . بوراده بلکه یقین بر یرده
او یله بر ذات طانیرمیسکزکه آلایش ظاهر .
یه ی حیرتفرمای عقول اوله جق درجه لرده
اولسون ده مفسدت قلبیه سی دخی جهانك
اساله دماء معصومه سیله لذتیاب اوله جق
مرتبه ده بولنسون ؟

راؤول هانری نك نه قدر مطلق اللسان
سربست بردلی قانلی اولدیغنی بیلور ایدی .
الیله آرقداشنه منع اشارتی و یره رك
دیدی که :

هانری ! سکا آند و یریرم . بر کلمه
بیله سو یلیه جکسك .

هانری — یوق ! سربستی گفتار .
مه ممانعت ایقاعنی چکدم . باخصوص که
سوکیلی بیکباشینك سؤالنه جواب و یرمك
ذمت انسانیتده مترتب بر بورجدر . صلا .
بتمزك صدق لسانمزه منوط اولدیغنی بیله
امید ایلیه بیلورم . هر کس بیلمیدر که شوراده
بزه غایت قریب بر یرده بر قادین بولنوب
قادینلر میاننده حسن و جمالجه اقرانی یوقدر .
فقط بو قادین کرك سزك حقکزده و کرك بنم
حقمده اك ملعونانه جنایتلری کوزه آلدیره .
جق قدر بد طینتدر .

والهریان — سو یلمیکز عزیزم داوره .
عیب سو یلمیکز !

هانری حالا راؤولك یوزینه باقه رق
سوزینی کسمکسزین بن سو یلیور ایدی .
دیبور ایدی که !

— شو دخی جمله جه بیلنمك لازمدر که
عزیزم راؤول بو عفریت سیرت ملائك صورت
جمله مز ایچون معزز و مقدس اولان زوجه کز
قونتس دی بلنیاق حقنده دخی هر ناموسلی
آدم نزدنده مستنفر و مستکره عد اولنه جق

برطاقم حركات ایله متهمدر .

رائول — نه یاپیورسکز هاری ؟

هاری — بن یاپدیغمی سویلدیکمی بیلیورم . ایشته هرنه قدر هیچ بر کیمسه طرفندن براسم درمیان ایدلمامش ایسه ده بوراده بحث ایدیلان قادین بوقادیندر که بیکباشی افندی اوقادینی مراد ایلمدیکی وملازم موسیو بلونت دخی بوقادینه عاشق اولمشدر . بنجه بوشبهه سزدر .

شارله‌ی بلونت یرندن فرلادی برطور تهدید ایله هاری‌یه دیدی‌که :

— افندی !....

هاری باشنی صاللایه‌رق دیدی‌که :

— او !.... حدتك هیچ لزومی یوقدر افندم ! شو آنده قرارلشدیریله‌جق اولان بردوئللو نه‌سزه فائده ویرر نه‌بزه ! حتی حیاتمی راثوله بخش ایتمش اولدیغمدن بردوئللو قبولنه حقم صلاحیتم یوقسه ده لکن سویلدیکم سوزلردن هیچ بریسنی کیرویه آلمام . یا کاش وچوروك سوزم یوقدر که استردادینه مجبور اوله‌یم . بیلمش اولکز دوستم بلانت که شو ساعتده کرك راثول کرك بن برحیثیات ایسه‌دك اجاز کلدیکی ایچون دکل مدافعه‌مزده دقتلی طوراندیغمز ایچون هلاك اولمدق . یوقسه انکلترنك اك عالی برنام اصالتنی حائز اولان بوقادین چوقدن بزم اجلمزی کتورتور ایدی .

شارله‌ی موص موز کسیلدی . ضابطلر اونك قپوسنه قدر یوروپه‌رك بعده کیرویه دونوب تعمیم خطاب ایله دیدی‌که :

— کندیسنی مدافعه‌یه قدرتی اوله‌میان برقادینی بومثللو افترالره دوچار ایلیان اصیلزاده‌لکانی نه‌اسمله‌یاد ایتملیدر .

بونی دیه‌رك صوك درجه‌ٔ حدتیله قپودن چیقدی کتدی . بیکباشی والهریان دیدی‌که :

— ایشته بوفلاکت بیوك فلاکتدر . هیچ اومدیغمز طرفدن بر دشمن دها قزاندق‌که اکا قارشو کندمزی دهابیوك اهمیتله قوریمغه مجبورز .

« ١٤ »

پاتنا والیسنك سراینده برمقدس باغچه کوشه‌سنده اوفاجق برعبادتخانه اولدیغنی قارئلریمز اونوتمامشلردر . نصل اونوته بیلورلرکه والینك پاتنایه کلدیکی کون هایم دورانی وغراص وقانبور اژرتون آره‌سنده ایلك قونفرانس بومحلده قورلمشدر .

راثول ایله هارینك بیکباشی والهریان تورنر نزدنده مسافر اولدقلری اقشام ینه بو محلده هایم دو رانی احترازلی برطور ایله بر کبریت چاقوب ومعبدی تزیین ایلیان لامبه‌دن بریسنی یاقوب اعلا فغفوریدن معمول بر سد اوزرینه اوتورمش ایدی .

هایم غایت مکدر غایت طالقین برحالده

اوله‌رق کندی کندیسنه دیبوردی که :

— آه اول عید اکبر نه‌زمان کله‌جك ؟ نه‌زمان شواجنبی مستولیلر بنك وطنمدن طرد وتبعیدینی کوره‌جکم . ظالم خودکام مستولیلر ! آنلر ایچون هندستان بر صاغمال اینك اولمش . حریت واستقلالمزك روز استردادی نه‌قدرده کجکدی ! بونجه سنه‌لر بیهوده کچیورلر . آه ! اختیار اولدم هنوز هیچ برشی یاپه‌مدق . یاپه بیلدیکمز ایسه پك آزدر . انکلیزلرك شوکت آسیائیه سنی تهدید ایدن روسلردن امیدم اولمسه بتون امیدلرمی محو ایدر ایدم . بزی انکلیزلردن اولسه اولسه روسلر قورتاره‌جقلردر . صکره ده آنلری بز طرد ایده‌جکز . فقط بو موفقیت نه اوزون کونلره نه اوزون سنه‌لره متوقف قاله‌جقدر ! الده ایسه خلقك تعصبندن بشقه مدار موفقیت یوق . ایشته بو سببه مبنیدر که هرچه باداباد کوزه آلدیره‌رق خلقك تعصبنی محافظه ایدیورم .

هایم دورانی جیبندن اعلا بر قرونومتر و ساعت چیقاروب باقدی . دیدی که :

— او ! او ! آرتق بزی اوزون اوزادی‌یه بکلتمکده باشلادیلر . ملاقات ایچون تعیین ایلدکلری ساعته‌ده رعایت ایتمیورلر . فقط احتمالکه جیدی بر مانع ظهور ایتمشدر .

کوچك عبادتخانه ده هایم دورانی بو حالده ایکن دیکر جهتده سرایده لادی ریشموند اقشام طعامنی ایتدکدن صکره قوجه‌سی اولان اختیار لورد ایله برابر بالقون اوزرینه چیقوب اقشام سرینلکنی آلقده واوردك کیفسزلکلری بر طرف اولد یغندن صحتی کوندن کونه یرینی بولقده ایدی .

اوردك شو یله بر اعادهٔ عافیتنی طبیبلر نه‌یه حمل ایده‌جکلرینی بیله‌میورلر ایدی . کندی ویردکلری علاجلرك هیچ بر تأثیری اولمدیغنی واولمیه‌جغنی معترف ایدیلر . بز خبر ویره‌لم که لوردك سبب عافیتی بر زماندن بری کندی امور معلومه‌سیله اوغراشان زوجه‌سی غراصلك بیچاره اختیاری بوره‌جق خسته ایده‌جك احوالدن نهایت ویرمش اولمسندن عبارت ایدی .

حالبوکه لوردك وجودجه عافیتی بولنه کیردیکی حالده روحجه فکرجه ضعفی آرتدقجه آرتمسی شایان دقت دکلیدر ؟ بیچاره لورد چلدیره‌سی‌یه عاشق اولدیغی غراصلك احوالنده بر زماندن بری کوردیکی تحولاتی نه‌یه حمل ایده‌جکنی بیله‌میه‌رك ایشته بوکا اوزولدکجه اوزولمکده ایدی .

او اقشامده بر خدمتجینك اعلاجین فغفوری ینی فنجان ایچنده کتوروب یاننه قویمش اولدیغی قهوه‌یی غراصلك اونه‌رق یوزکی صوغونجه‌یه قدر آغزینه آلمدیغنی لورد کورنجه دیدی که :

— غراص ! بو اقشام دخی نه کز واردر ؟

— نه م اوله جق دوستم ؟ دونکی کونك اوزرینه برکون دها انضمام ایتمش اولمقدن بشقه نه واردر ؟ واقعا بو جوابم پك بی ادبانه برجواب اولدیغنی بن ده بیلورم و یره جك بشقه جوابم اولمدیغنی نه دیه بیلورم !

— غراص ! صیقیلیورسکز . کوره یورم که اوزولیورسکز . احتمال که بکا وقوعبولان تزوجکزدن نادم اولمشسکزدر . زواللی قزجغزم ! سزی بختیار کورمکدن بشقه هیچ برامل یوقدر . اولکی شطارتکزی شوقکزی غائب ایلدیکز . فقط بو حاله سبب نه اولدیغنی بیله میورم ؟

— هیچ برشی بوقدر سوکیلیم ! بن دخی سزی بویله متأذی ایتدیکم ایچون محزون اولیورم .

— آه غراص ! اکر شو ثقالتلی زمانلریکزده بنی متأذی ایتمك ذوقکزه کیدیور ایسه ایستدیککز قدر متأذی ایدیکز .

— الله کوسترمسون . شمدی یه قدر چالغنلقلرمله سزی راحتسز ایتمش اولمقدن نادم اوله رق باری بوندن صکره سزی راحت براقق صورتیله جبر مافات ایتمك ایستیورم . بنم قسوتمه اهمیت ویرمیکز افندم . بر قاچ کونه قدر آنلر کندی کندیلیکندن پسنه چکرلر .

خیرا خیر ! سز بوراده صیقیلیورسکز . اوروپایه دونمك ایسترمیسکز ؟ آرزوکز بو ایسه سویلیکز . بیلیلیسکزکه برسوزیکز بنجه الشیوك برامردر .

— خیر ! شمدیلك اوروپایه دونمك ایستهم . اکر بنم اوزریمه بوقدر وارمز ایسه کز شطارتمه دها بیوك خدمت ایتمش اولورسکز دوستم !

کوزل غراص اوطه ایچنده بولنسان اعلا بر دیوار ساعتنه کوز آتدی . بعده کمال ناز ایله یرندن قالقدی . لورد قادینك شو مفارقت طورندن ممنون اوله میه رق دیدی که :

— بوقدر ایرکندن بنی ترکمی ایدیور سکز ؟ یانمده بولنمدیغکز زمانلر قلبم نه قدر محزون اولدیغنی بیلسه کز ! ......

— بو اقشاملق دخی مساعده بیوریکزده ! زیرا پك یورغونم .

غراص کوزل آلنی قوجه سنه اوزاتدی . لورد آرتور صولمش دوداقلر ینی بو کوزل آلنه طوقندیردقدن صکره تمام غراص کیده جك ایکن تکرار النده طوتدی . دیدی که :

— غراص ! باق شمدی عقلمه کلدی . سیز ژوئه دن هنوز برخبر یوقمی ؟ سکوتنك اوزامسی مراقی موجب اولمغه باشلادی .

بو سؤال غراصك دها زیاده جانی

ضیقدی . حادثا توكاری اورپردی . لورد
سوزنده دوام ایلدی دیدی كه :

— چوجقی پك سورم غراص !
حتی مساعده كزله سزه دیرم كه بعض كره
بیچاره یه كوسترديككز درشت معامله دن
بیزار اولیورم . بو قدر ذكاسی واصالتی
وثروتی اولدیغی حالده بیچاره نك سقطلغندن
ناشی منفور عالم اولمسی قدر بیوك مصیبتمی
اولور ؟ نه ایسه اژرتون سزدن نره ده
آیرلدی ؟

— بهارده ! فقط نره یه كیده جكنی
سویلدی . ظنمه قالورایسه آوه كتمشدر .

— چوجقده بر فنالق كلمش اولور
ایسه بر درلو تسلیت یاب اوله میه جغم .

نهایت غراص قوجه سندن ایكنجی
دفعه اوله رق رخصت آلدی . قابورك نه
اولدیغنی غراص دخی بیلیور ایدی . بیلدیكی
بر شی وار ایسه سلاحسز ، قیچه سز اولان
رائولی جانه قصد درجه سنده بر كین
منتقمانه ایله تعقیب ایتمسندن عبارت بولنه
رق ایشته بوسببه مبنی بر وقتدن بری
غراصده یأس درجه سنده طورغنلقلر كوز
یلیور ایدی .

غراص رائولك باشنه هر بلایی
كندیسی كتورمش اولدیغنه قانع و لعنه
ایتدیكی ایشلردن طولایی او قدر نادم
وپشیمان اولمش ایدی كه بو حال او خرچین
قزده یالكز طوراً دكل خلقةً بیله بر تبدل
كلی كوستریور ایدی .

قوجه سنك یانندن چیقنجه غراص
توالتنی بعض مرتبه اتمام ایچون آیینه یه
باقدی . كندی كندیسندن اوركمشجه سنه
بر حركتله كیرویه چكیله رك دیدی كه :

— بو كیم ؟ بنی یم ؟ امان یارب !
كوزل غراص هوتروپ شوندنمی عبارت
قالمش ؟ بر قاچ كون دها بكرایسه حقیقةً
كندیمی طانیه میه جغم . آه ! ایچم دخی طیشم
قدر متغیر ! دنیاده بندن بد بخت بر قادین دها
اوله بیلورمی ؟

غراص خدمت لیلیه سنی ایفایه كلمش
اولان خدمتجی قزلری صاوودقدن و بتون
قاپولری كوزجه قپادقدن صكره توالت
اوطه سندن چیقه رق مقدس بغچه یه ایندی .
وعبادتخانه نك نردبانلرندن چیقمغه باشلادی .

هایم قادینك كلدیكنی آكلارآكلامز
جعلی بر تلاش و مداهنانه وریاكارانه بر
تملق ایله یرندن فرلایوب غراصی استقبال
ایلدی . دیدی كه :

— بر مانع ظهور ایلدی دیه زك خوف
اتمش ایدم . هله بردن بره كیفسز اولمكز
احتمالندن حادثا مأیوس اولمشیدم .

— خیر ! بو یله بر شی اولمدی . لورد
آرتور بنمله برابر ایدی . او حالده ایستدیكم آنده
كندیسندن مفارقت ایده میه جكمی بیلورسكز .

هایم دورانی کوز قو یروغی ایله غرا-
صی پك زیاده تدقیق ایتمکده ایدی .
دیدی که :

— ظنمه قالورسه‌ لورد ریشموند
سزك اذنا آرزولریکزی بر امر صورتنده
تلقی ایتمکله کندیسنی مختار بولور . بناءً
علیه آنك حضوری سزك ایچون اصلا موا-
خذه‌دن بعید اولنه‌مز .

— هر نه ایسه ! بنی بورایه لورددن
بحث ایتمکه چاغرمدیکز ظن ایدرم . دیمجك
سرایده اون پارمغکزی یکدیکرندن آیره‌رق
و یردیککز اشارته کوره ساعت اونده
بوراده برلشمك لازم اولدیغنی آکلامشیدم .
برآز کیج قالدم ایسه‌ده بونده بر بأس اولما-
ملیدر .

غراص بو محاوره‌یی حدتلیجه بر طور
ایله ایدیور و هایم دورانی دخی قادینك
بو حاللرینه هپ دقت ایلیور ایدی . بناءً
علیه او دخی صوغوجق بر طور ایله دیدی که :

— بو ایشده یکدیکرمزه او قدر باغلا-
نمشز و یری بریمزك اسرارینه او درجه‌لر
ده وقوف پیدا ایتمشزکه هیچ بریمز دیکرینك
حیله‌سندن خیانتندن اندیشه بیله ایتمیز .
ایکیمز بر زنجیره باغلی‌یز دیمکدر . بو زنجیر
بریمزه برآز آغرجه بیله کله‌جك اولسه ینه
قاتلانه‌جغز . بناءً علیه بنی برآز بکلتمك
ذوقکزه موافق کلمش ده بکلتمشسکز . بونده

هیچ بر بأس کورمیه بیلورم . شو ملاقا-
تمزی آرزو ایتمکه سبب سزه عرض ایده-
جك پك مهم شیلر اولمسیدر .

غراصك نظر دقتی آچلدی . هایم
هم بوکا دقت ایدر هم ده سوزینی کسمه‌رك
دیر ایدی که :

— اولا میرژوئه ایچون پك مراق
ایدیورم . دشمنلرمزك نصل بر اولومله
هلاك اوله‌جقلرینی کندی کوزلریله کورمکه
کیتمش ایدی . حالبوکه حسابجه آنلرك
بهار حدودندن چیقوب ده پاتنایه کیره‌جکلری
قدر آره‌دن وقت دخی کچمامش ایدی .
ژوئه‌نك یانه ترفیق ایلدیکم فقیر سالار ایسه
او یله دنیا اقبالی ایچون دیننه خیانت
ایده‌جك طاقدن دکلدر . کیتدی کیده‌لی
ژوئه‌دن هیچ بر خبر آله‌مدم . هر طرفه
آدملر چیقاردم . ینه بر خبر یوق !

واقعا بیرام معبودك حوضلری ینه
طولدیرلمش اولوب اوراده وقوعه کلان
فاجعه‌دن هیچ بر اثر کوریله‌مز ایدی .
حوضلری تکرار بوشالتسه‌لر بیله ینه بر شی
آکلایه‌مزلر ایدی . زیرا معلومز اولدیغی
اوزره کرك ژوئه و کرك سالاری تمساحلر
او قدر مکمل اوله‌رق یمشلردرکه بر قطره‌لری
بیله میدانده قالمامشدر . هایم هپ سوزنده
دوام ایلیور ایدی . دیدی که :

— بونلرك غیوبیتی بر سردر . او سره‌ده

اقف اوله جق ایسه‌ك ده شمدیكی حالده هیچ
خبرمز یوقـدر . باقكز دهـا نه قدر
ز بیه‌لر واردر . دشمنلرمز پاره‌سز سلاحسز
حتی اككمز بیله قالمش اولدقلری حالده
یه جك و ایچه جكدن ماعدا سـلاح و حتی
آتلر بیله تدارك ایتمشلردر . بونلری نره‌دن
ولدیلر ؟ نصـل تدارك ایتدیلر ؟ اصلا
آكلایه‌مدم . محقق اولان برشی وار ایسه
جوله‌سنك برحیات بولمش یدر .

هایم ایكی دقیقه قدر توقف ایده‌رك شو
خبرك غراصه نه یولـده تأثیر ایلـدیكنی
آكلامق ایچون دقتله قادینك یوزینه باقدی .
حالبوكه خبرلر هنوز غراصه تأثیر ایتمیورلر ایدی .
آندن صكره دیدی كه :

— برحیات اولمقدن فضله شو ساعتده
را ئول ورفقاسی بوراده پاتنا شهرنده‌درلر !

ایشته بوسوز غراصه‌ز یاده‌سیله تأثیر
یلدی . كوزلرندن برسـوینج پارلاقلغی
یـدا اوله‌رق همـان یرندن فرلادی .
دیدی كه :

— برحیاتیدرلر ؟ بوراده‌میدر ؟

— عجایب ! بوخبردن نیچون بوقدر
تأثر اولدیكز ؟ قورقیكز افنـدم ! آنلر
سزه برشی یاپه‌مزلر . پاتنـا آنلر ایچون
ادتا برقورت قپـانی اوله‌جقدر . زیرا
یلسـه‌كز كیمه كیدوب‌ده مسافر صورتیله
التجا ایتمشلردر ! . . .

هایمك كنایه‌لرینه البته قارئلرمز دقت
ایدرلر . هایم غراصك ممنونیت فوق العاده‌سنی كویا برخـوف برتلاش ایمش كبی
تلقی ایده‌رك قادینك دروننده اولان شیلری
بالكلیه ظاهره چیقـارمق ایستیورایدی .
غراص دها زیاده سوینج ایله صوردی كه :

— امان الله عشقنـه كیمه مسـافر
اولمشلر ؟

— بیكباشی والـه‌ریان تورنره مسـافر
اولمشلر ! دیمك اولیوركه بهـارده ایكن بو
جریفدن ایتـدیكمز شبهه‌ده حقلی ایمشز .
بركت و یرسـون كه سزك نفوذكز امداده
یتشدی‌ده پاتنایه عودتی ایچون پاتنادن امر
كتوره‌رك شو معند بیكباشیدن قورتلدق .
شمدی ایسه تورنرك سزه اولان خیانتی میدان
وضوحـه چیقمش دیمكـدر . زیرا ایشته
دشمنكزی كندی خانه‌سنده مسافر ایتمش .

غراص بوسوزه برجواب و یرمدی .
هایم ینه كنـدیسی سوزده دوام ایده‌رك
دیدی كه :

— بیكباشی مطلقا چلدیرمش اولملیدر .
انكلیز ضابطی اولدیغی حالده انكلتره‌نك
الك بیوك دشمنلرینی خانه‌سنه قبول ایتملی می
ایدی ؟ زیرا سزك و بزم دشمنمز اولان حریفلر
طوغریدن طوغری‌یه انكلیز حكومتنك
دشمنی دیمكدرلر .

غراص هنـوز جواب و یرمیور ؛

غراصه قالسه ایدی راؤول ورفقاسنك
هیچ ده دشمن اولدقلرینی هایمه تأمین ایده -
جك ایدی . زیرا سوداسی هنوز برکمال
اولدیغی حالده آمال عاشقانه‌سنك حصو -
لندن مأیوس اوله‌رق حسیات قلبیه‌سنی
یالکز راؤله محبت صافیه‌دن عبارت قالان
غراصك نظرنده راؤول دشمن عداوت اوله‌جق
برآدم دکل عادتا معاونت ایدیله‌جك بر
مظلوم ایدی . لکن هایم دورانی‌یی بوسره
واقف ایتمك ایستمدیکندن دیدی که :

— عجایب ! دیمك اولیورکه دشمنلر -
مز یکیدن قوت بولمشلر !

— اوت ! اکر یکی بولدقلری قوتك
اللرندن آلنمسنی آرزو ایدیورایسه‌کز مطلقا
واله‌ر یان تورنی درحال برطرفه کوندر -
ملیسکز . کندیسنك جنوب طرفنه کیتمسی
ایچون پك برلزوم اولدیغندن بحثله بر
امرچیقارتملی . اما آکلایورمیسکز ؟ جنوب
طرفنه ! شمال طرفنه دکل ! لورد ریشموند
سزك هرامرکزی اجرا ایدر .

بوزمانه قدر غراصده بر طالغنلق بر
اورککلك اولوب هایمك طوغریدن طو -
غری‌یه یوزینه باقه‌میورایدی . هایمك شو
مصرانه طلبی اوزرینه حریفك یوزینه باقه -
رق دیدی که :

— اویله‌می ظن ایدرسکز ؟

— ظن دکل یقیناً بیلورم . همان
قوجه‌کزك یاننه کیدرك تورنرك بورادن
تبعیدی امرینی استحصال ایتملیسکز . تاکه
دشمنلرکز قوتلرندن محروم اولسونلر . بونلر
اویله شقاوته کله‌جك حریفلر دکلدر . آنلردن
بشقه‌لری اولسه ایدی شمدی‌یه قدر یکرمی
دفعه هلاك اولمشلرایدی . نه‌لرچکدکلرینی
دوشونسه‌کزا ؟

غراصه برطالغنلق دها کلدی . کندی
کندیسنه مرلدانیور کبی برحال ایله دیدی که :

— اوت ! راؤول کرچك برقهرماندر .

بوسوز غراصك بتون اسرار مکتو -
مه‌سنی افشا دیمك ایدی . هایم غراص
حقنده ظن ایلدیکی شیلرك عادتا کندی ظنندن
زیاده محقق اولدیغنی آکلامش ایدی .
قادینك صوك سوزی اوزرینه دخی صور -
دی که :

— عفوکزی رجا ایدرم مادام ! قهر -
مان لفظندن نه معنا مراد ایدیورسکز ؟

— قوتلی جسور عالیجناب ناموسلی
برآدم دیمك ایستیورم !

لادی ریشموند بوسوزلری پك جرأتلی
برطور ایله سویلمش اولدیغندن هایم کویا
تعجب ایتمش کبی طورانه‌رق دیدی که :

— عجایب ! اویله ایسه بویله بر
قهرمانك جاننه قصد ایده‌رك کندیسنی تعقیبك
معناسی نه‌در ؟

غراص بوسوزه دخی جواب ویرمدی

نه جواب ویرسون ؟ برزمان راؤولك جاننه
قصد ایتمسی مجرد آنك حقنده‌کی سوداسنك
شدت فوق‌العاده‌سندن ناشی اولدیغی کبی
مؤخراً دوچار یأس اولمسیله شمدی دخی
مجرد او سوداسنك منقلب اولمش بولندیغی
فوق‌العاده بر دوستلق اقتضاسنجه دلی قاتلی‌یه
معاونت ایچون جان فداسنه بیله حاضر
اولدیغنی‌می سویلسون ؟

فقط بو اعترافلره نه حاجت ؟ هایم
بونلری ذاتاً آکلامش ایدی . بناءً علیه
غراصك دها زیاده اوزرینه وارمدی .
دیدی‌که :

— وارسون راؤول نه اولورسه
اولسون . شو دنیادن وجودی قالقسون‌ده
بشقه برشی ایستمز ! او دنیاده صاغ اولدقجه
بزه راحت حضور یوقدر . بناءً علیه
آنکله بزم آره‌مزه کیرنلری جام قرار کبی
قیروب بیك پارچه ایتملیدر . تکرار ایدرم‌که
واله‌ریان تورنر بورادن کیتملیدر . اوکیدر
ایسه بن ر ئول ورفقاسنی او یله برقضایه
اوغراته‌بیلورم‌که مسئولیتی دخی یالکز کند .
یلرینه عائد اولور . آکلادیکزمی افندم !
شمدی برآز دها اوزوالتی ژونه‌یی دوشونه‌لم .
دلی قاتلیدن هیچ بر خبر آلمه‌دق والسلام .
بونلره راؤول ورفقاسنك برفنالق ایلدکلرینی
حکم ایتمك ممکن دکلدر . زیرا آنلرك
دردی اوزرنده بر ایکنجه قالمدیغی
حالده ژونه ایله رفیقی مکملاً سلاحلی ایدیلر .
مع‌هذا بونلره راؤول طرفندن برفنالق کلمش
ایسه درحال دشمنلرمزك ازالهٔ وجودلری
بالکلیه فرض حکمنه کیرر .

هایم سوزی کسدی . غراص طرفندن
هیچ برجواب ویرلمیورایدی . نهایت
غراص دخی محاوره‌نك بتمش اولدیغنی
آکلایجه یرندن قالقدی وهایم وداعی کند .
یسی الملش اولمق ایچون کمال تعظیم ایله
دیدی‌که :

— الله اصمارلادق مادام ! امید
ایدرم‌که واله‌ریان تورنر ایچون ایستدیکم
امری سریعاً وعاجلاً استحصال ایلرسکز .

غراص خفیف برباش اشارتیله باشدن
صاوه‌مه برجواب ویردی . همان کلدیکی
یولدن عودت ایلدی . هایم حدتلی برنظرله
آرقه‌سندن باقه‌رق دیدی‌که :

— او ! هیچ برشی یاپمیه‌جقسك !
آکلادم‌که ایستدیکم امری استحصال ایتمد .
کدن بشقه بکا خیانت دخی ایده‌جکسك !
فقط بن سنك ده کیکار بنی قرارم ای احمق
قاری ! . . . سن محبت نه‌اولدیغنی وقتیله
نصل بیلمك ایسه انتقام نه اولدیغنی ده حالا
بیلیورسك .

هایم دخی معلوممز اولدیغی اوزره مرمر
هکلی برندن قلدانه‌رق معبددن چیقدی .
یالکز کندیسنه معلوم اولان یوللردن پاتنا

شهر يناك عمومى بغچه‌سنه قدر واردى . اوكيجه مهتاب اولانجه شعشعه‌سيله پاتنا شهر يى تنوير ايتمكده ايدى . هايم دورانى انكليز محله‌سنه طوغرى يورومكه باشلا-دى . هايم آهسته يورر وكمال احتراز ايله دائما اطرافنه باقنور ايدى . برده قارشودن بر كنج آدمك مدهش بر عجله‌ٔ غضو بانه ايله كنديسنه طوغرى كالديكنى كوردى .

بوكان دلى قانلى ملازم شارله‌ى ايدى كه بيكباشى واله‌ر يانك خانه‌سندن اوحدتله چيقه‌رق سوقاقده كو يا برغائبه‌مع تهديد خطاب ايديورمش كبى « كنديمى مدافعه ايده‌ميه‌جك اولان برقادينه ايديلان حقارتك انتقامنى بن آلورم ! بيكباشيه قارشوده مدافعه ايدرم اوفرانسزلره قارشوده ! زيرا بتون انكلتره‌نك واوروپانك اك اصيلزاده واك كوزلى اودر !

هايم برخانه‌يى سپر آلمش اولديغندن بوسوزلرى كاملاً ايشتمش وكندى كنديسنه ديمش ايدى كه :

— كيم بيلور ؟ احتمال كه معبودلر بكا يكى متفق تدارك ايديورلر . بودلى قانلينك شوفكر انتقامندن مطلقا استفاده ايتمليدر . مادام كه عاشقدر دنياده اك عزيز اولان احبا واقر باسنى بيله كوپك كبى ايصيروب هلاك ايدر .

تمام ملازم شارله‌ى كنديسنه تقرب ايلدكده هايم سس ويروب ديدى كه :

— او ! عفو ايدرسكز ملازم موسيو شارله‌ى ! سزه تصادف ايلديكمه پك ممنون اولدم . كوريورم كه بر اضطراب ايچنده‌سكز .

شارله‌ى او يله التفاتلره قولاق ويره‌جك حالده اولمديغى معلومدر . شو كيجه يار يسنده هايمك كنديسنه لطيفه يولنده سويلديكى سوزلر دلى قانلينك حدتنى بر قاتدها آرتدرديغندن تفاسنى ديم ديك قالديردى ده اولانجه طور حقارتيله ديدى كه :

— بنم ايشمه قارشمق حقنى سزه كيم ويردى ؟ سزك حدكز نه‌در كه قرالچه حضرتلرينك بر ملازميله شو يولده لطيفه ايتمكه جسارت ايليورسكز ؟

هندستانك مسكين اهاليسى اكثريا باشلادقلرى ايشلرده موفق ايدن بر شى وار ايسه اودخى هيچ بر حقارتدن هيچ بر رذالتدن جسارتلرينى غائب ايتميه‌رك هر مذلته قاتلانمرلرندن عبارتدر . بناءً عليه هايم دورانى دخى ملازمك حقارتندن حاصل اولان تأثرينى پك كوزل منع ايده‌بيلدى . ديدى كه :

— ملازم افندى ! بو حدتكزده بر قاچ سببدن طولايى حقسزسكز . اولا بن بر اختيار آدم اولديغمدن سزك كبى كنجلرك

تعظيمنه قطعاً حقم واردر . ثانياً بو مملكتك
برهمنلرنده نه قدر هنرلر واردركه عشق
خنجرينك يوركلرده آچمش اولديغى يارەلره
مرهم ياپمغى آنجق آنلر بيلورلر . واقعا
شو ساعت بو ايشك ساعتى دكل ايسەده
سزه نصيبكز نه اولديغنى خبرويرەجك كنج
قهرمان ملازم ؟

بو صوك سوزى هايم اوقدر اطمئنان
ايله سويلمش ايديكه ملازم افندى ايلك
حدتندن ندامت كوسترمكه باشلادى . فقط بو
ندامتى سكوتيله اعتراف ايليورايدى . بناءً
عليه هايم ديديكه :

— سزعاشقسكز ملازم افندى ! هم ده
عشقكز مأيوسانەدر . حالبوكه سزى تماميله
بختيار ايتمك دخى بنجه پك قولايدر . شمدى
حقارت ايلديككز اختيار هايمده بوقدرت مع
زيادة موجوددر . بزه هرشى عياندر .
حتى سوديككز ذاتى كوزكزك اوكنده تحقير
ايتمش اولدقلرى حالده انتقام ايچون برشى
ياپەمامش اولديغكزدخى بزه معلومدر . يالكز
وارسەسو يليكز .

مجربدركه طالعسزاولانلر ظنون باطله يه
اك زياده كرفتار اولورلر . انسانه اقبال
متوجه ايكن هيچ برشيئه اعتقادى اولماز .
طالع ناسازى بركره ادبار يوزى كوستر ديمى ؟
انسان اوزمان هرشيئه اينانمغه باشلار .
بناء عليه ملازم شارلاى دخى هايمك كندى
اسرارينه نصل واقف اولديغنه شاشمقدن
باشـلايەرق برهمنك همان كرامتنـه قدر
اينانمغه استعداد پيدا ايلدى . هايمى تكذيبه
مقتدر اولەمدى . يالكز ديديكه :

— فقط نصل خبر آلديكزكه ......

— يالكز بونى دكل بن دها بشقه بر
چوق شيلرى دخى اوتورديغم يرده خبر آله
بيلورم . حتى خبر آلمشمدر كه ملازم شار-
لەيك ضابطى اولان بيكباشى تورنر او كنج
وعاشق ملازمى سوديكى قادينـدن آيرمق
ايچـون اوزاق بر موقعـه مأمور ايدوب
كوندرەجـكدر . ملازمك ايسـه بو امره
اطاعت ايتمـامسى قابل اولەمز . حالبوكه
آنى بونفيدن قورتارمق اقتدارى دخى بنده
موجوددر .

شارلەيده يلككنلر تون تون صـو يه
ايندى . غايت متواضعانه بر صـدا ايله
ديديكه :

— برهمن ! بنى معذور كوركز ! سزه
ايلك تلاقى ايلديكم زمان عقلم باشمـدە دكل
ايدى . سو يلديككز سـوزلرك كافەسى
طوپ طوغريدرلر . بنى معذور كوركز !
بكا ياردم ايدكز ! او يله بر بيچـارەيه ياردم
ايتمش اوله جقسكزكه عمر ينك صوك كوننـه
قدر سزه منتدار قاله جقدر .

اكر ملازم شارلەيى بر آزدها آز تأثرلى
اولوبده برهمنك يوزينه دقتلجـه باقش

اولسه ایدی دوداقلری اوزرنده‌کی تبسم مظفرانه‌یی کوره بیلورایدی .

هایم بالخاصه « مقتدار » سوزینه کولمش ایدی . هیچ بر هندلی اوروپانك مقتدارلغنه اینانورمی‌که هایم دخی اینانه بیلسون ؟ فقط شارله‌یی هایمك الندە بر آلت اوله‌جق ایدی . هایم بوندن بشقه کندیسندن مقتدارلق آرزو بیله ایتمز . نهایت هایم ملازمه دیدی‌که :

— یارین ساعت برده بیوك عبادتخانه‌یه کلکزده بنی بولکز ! اسمی‌ویردیککز آنده سزی‌بنم یانمه ادخال ایدرلر . اوراده سودیککزه تقرب ایچون محتاج اولدیغکز تدابیری بن سزه تعلیم ایدرم . احتمالکه مجرد کندیسنه عرض ایلدکلری پرستشی رد ایتمش بولندیغندن طولایی سودیککزه بغض ایدنلردن نصل انتقام آله‌جغکزی دخی سزه ارائه ایلرم . شمدیکی حالده کیجه‌کز خیرلر اولسون کنج قهرمان ملازم !

یأس واضطراب ایله طوب طولی اولان قلبنده برآز امید پیدا اولمغه باشلامش اولان ملازم افندی هایمك الرینی طوته‌رق « یارینه ! یارینه قدرآدیو » دیدی . اقامتکاهنه طوغری یورومکه باشلادی . هایم آرقه‌سندن دیدی‌که :

— بعدما یولکزاوزرنده فقیر بر دینی اولوسنی کورورسه‌کز اوقدر درشت معامله ایتمیکز . آنلر هر کسك ایشنه یارادقلری کبی کنج عاشقلرك ایشلرینه دها زیاده یارارلر .

هایم دخی یولنه دوام ایلدی . انکلیز محله‌سنه یوقاری طوغری یورو یه‌رك بیکباشی واله‌ریان تورنرك اقامت ایلدیکی قوناغه‌قدر واردی . قپویی چالدی . اوشاق درحال کلوب آچدی . بو قوناق ایچون هایم‌دورانی بیانجی عد اولنمیه‌رق اوشاقلر کندیسنی طانورلر ایدی . کلان اوشاغه دیدی‌که :

— شمدی شوساعتده بیکباشی‌واله‌ریان تورنره سویلیه‌جکم برسوزواردر .

اوشاق درحال کیفیتی افندیسنه خبر ویردی . واله‌ریان رائول وهازی ایله قونوشمقده اولدیغندن برهمنك شوساعتده ورودینه استغراب ایلدی . صورتی پك اکشی اولدیغی حالده بشقه براوطه‌یه کیدوب هایمی اوراده قبول ایتدی . هایم سلام وضعی اوله‌رق یره‌قدر اکیلمش ووالریان ایسه انکلیز کبریله اصلا قلدانمیه‌رق یالکز برباش اشارتیله ردسلام ایتمش ایدی . تورنر دیدی‌که :

— برهمن حضرتلری ! کیجه‌نك بو وقتنده انکلیزلرك برعاجز بیکباشیسنك خانه‌سنه کلمکدن البته بر مقصدکز اوله‌جقدر . امرکز نه‌در ؟

هایم‌دورانی کمال احتراز ایله اطرافنه

باقندی . کمال تواضع وخفیف بر صدا ایله
سوزه باشلایه‌رق دیدی که :

— سزدن ایستیه جکم هیچ بر خدمت
یوقدر بیکباشی ! بالعکس بن سزه بر خدمت
ایتمکه کلدم . فقط فقیر بر برهمنك حدی
دکل ایسه‌ده ایده‌جکم خدمت بیوك بر خد-
متدر افندم ! سز بیوك بر تهلکه‌ده بولنیو-
رسکز . البته سزی بو تهلکه‌دن خبردار
ایتمکه کلدم .

تورز ایچندن کوله‌رك کندی کندیسنه
دیدی که :

— آه ملعون حریف ! بن بر اولوم
تهلکه‌سنده بولنسه‌م‌ده بنی قورتارمق دخی
کرچکدن سنك الکده بولنسه ایدی بر بلوك
اوزرمه بلوك آتش ایلدکاری حالده سن
سسکی بیله چیقارمز ایدك .

حالبوکه شو تأثیرینی برهمندن کتم
ایده‌رك کمال تعظیم واستقامتله دیدی که :

— بکا معاونت ایچون بویله کیجه
وقتی زحمت آلمش اولمکزه نصل تشکر
ایتملی یم برهمن افندی حضرتلری ؟

هایم دورانی بر بیوك قولتق صندالیه
سی اوزرینه اوتوردی . درحال دفع
اولوب کیتمسی والدریانك اقدم آمالی اید-
یسه‌ده بالمجبوریه اودخی بر صندالیه آله‌رق
هایمك یانته اوتوردی . اوزمان هایم
دیدی که :

— عزیزم بیکباشی ! بیلیورسکز که بزم
پولیسمز انکلیزلرك پولیسندن دها منتظم
ومقتدردر . بو سوزمه کوجنمیکز ! واقعا
پولیسلرمزك انکلیز پولیسلری کبی رتبه‌لری
معاشلری یوق ایسه‌ده آنلردن ایی معلومات
آلورلر .

— اوت افندم ! فقط بو معلوماتك
نتیجه‌سی ؟

— ایمدی خبر آلدم که انکلیز قانونلرینك
همان اعدامه محکوم ایده‌جکی ایکی فرانسز
سزه کلوب مسافر اولمشلر . سز دخی
کندیلرینی طرد ودفع ایده‌مامکه مجبور
اولمشسکز .

سوز بو صورته منجر اولنجه والدریان
برهمنك املی نه‌دن عبارت بولندیغنی
آکلایه‌رق درونندن بیك کفرلر ایله هایمه
لعنت اوقومقده ایدی . هایم ایسه احتمال که
بیکباشینك درونندن کچن شیلری دخی بیلدیکی
حالده دیبور ایدی که :

— سزه خبر ویرملی یم که شو حر-
کتکزدن بهار پرنسی لورد ریشموند شکایت
ایده‌جکدر . زیرا بهارده کندی سرایی
ایچنده کندیسنی پك بی ادبانه بر صورتله
تحقیر ایتمش اولان فرانسزلری سزك کبی انکلترەنك
بر بیوك بیکباشیسنك مسافر قبول ایتمسی کندی
حقنده ایکنجی بر حقارت صایه‌جقدر .
باخصوص بو ایکی فرانسزدن بریسی لورد

ریشموندك بیلم نه جهتدن اقرباسی اولدیغنی.
ده خبر آلمش . لورد ریشموند اوفرانسزیی
کندی اولادی کبی باقوب بیوتدکدن صکره
کیم بیلور فاملیاجه نصل برفاجعه اولمش که
مؤخراً مفارقت ایتمشلر . فقط لورد
ریشموندك بو فرانسزی عادتا حضورندن
طرد ایتمش اولدیغنی محقق اوله رق خبر آلدم .
بوایسه مطلقا پك مدهش برقباحتندن یا
خیانتندن نشأت ایتمش اوله جقدر .

برقاچ دقیقه دنبری بیکباشی واله ریان
ایکی گوزلرینی هایمه دیکه رك سوزینی
هانکی نتیجه یه ایصال ایده جکنی کورمکه
چالشدیغندن هایم سوزی بویله اوزاتمش
ایدی . فقط ذکی اختیار شو ویردیکی
تفصیلاتك والهریانی پك ده ممنون ایتدیکنی
کورنجه نتیجه سنی دها اول ویرمکه غیرت
ایده رك دیدی که :

— سزك کبی الك اعلا برصید وشکار
آرقداشنی! بر بلادن قورتارمق ایچون سو-
زی اوزاتدیغمی عفو ایدرسکز یا؟ نه یاپه یم؟
قطعیاً مجبورم ایدرکه اکر باهور سنج لورد
ریشموند سزك علیهکزده برشکایت ایده جك
اولورسه لوردك اقرباسی اولان او مطرود
فرانسز حقنده کی حدتی دخی منضم اوله رق
سزه مطلقا برفنالق ایتمسی محققدر .

بیکباشی تورنر صافدلانه برطور پیدا
ایلدی . دیدی که :

— بوکا بنم ده اعتراضم اولهمز .
سزدن اسیر که مم که بو حریفلرك ورودندن بن
دخی هیچ ممنون اولمدم . باخصوص که بن بو
افندیلری توقیف امرینی آلوب ده کندیلرینی
توقیف ایتمش اولدیغم زمانه قدر هیچ ده طانیمز
ایدم . شمدی ایسه هوادن دوشر کبی کلوب
خانه مه دوشدیلر . واقعا دیدیککز تهلکه لر
دخی بنم ایچون واقع اوله بیلورلر . بناءً علیه
بنی ارشاد کزدن طولایی سزه نصل تشکرلر
ایده جکمی بیله میورم . فقط بو معجز حریفلره
نه یاپه یم؟ بیلورسکز که مهمانوازلق مقدس
برشیدر .

— کندیلرینه دیه بیلورسکز که سز دخی
برطرفه کیده جکسکز . اوحالده آنلر دخی
یوللرنده دوامه مجبور اولورلر .

— فقط سزه شونی ده سویله یم که
بو افندیلرك بوندن اوته یه دوام ایده جکلری
یوللری یوقدر . پانساده قاله جقلردر . بو
حالده آنلری خانه مده مسافر ایتمکه مجبور
اوله جغم . دهاسی ده وار! بوراده کندیلرینی
راحتسز ایتمك ایچون هرکیم قاپومك اشیکنی
آتلایه جق اولورسه درحال قولاقلرینی
کسمکه ده مجبور اوله جغم . آه دوستم!
ایشته کوریورسکز که مسافر پرورلك دنیلان
شی هر وظیفه نك دها آغیریدر .

والهریان تورنر بولندیغی غایت
جدی برطور ایله سویلکه باشلادیغندن

هایم دورانی اول امرده فی الحقیقه جدیتنه اینانمش ایکن صکره‌لری «قولاقلرینی کسمکه مجبوریت» قضیه‌سی میدانه چیقنجه بیکباشینك کندیسیله عادتا اکلنی و یرمش اولدیغنی‌ده آکلامش ایدی . لکن خارجاً رنك و یرمی ؟ کو یا تورنز کندیسنه اك بیوك التفاتلر ایتمش کبی ممنون و متشکر قاله‌رق نهایت بیکباشی طرفندن پاپوشلری چویرلمکسزین کندیسی قالقوب ایشنه کیتمکه دخی لزوم کوره‌رك هند لسانه مخصوص اولان نیجه دعالر ثنالر ایله قالقدی . والهریان دیدی‌که :

— پرنس باهورسنیج حضرتلرینه سلامی عرض ایله اك صادق بندکانندن اولدیغمی تبلیغ بیورکز .

هایم بونك دخی صرف استهزادن عبارت اولدیغنی پك اعلا آکلادی ایسه‌ده ایشی ینه جدیته بوزه‌رق و یرله قدر اکیله‌رك دیدی‌که :

— امرکزی تماماً ایفا ایده‌جکمدن امین اولکز افندم !

شو بلالی خانه‌دن برکره سوقاغه چیقنجه هایم دورانی طوروب برکنیش نفس آلدی . حریفجکز هیچ اومدیغی حالنده یکدیگرینی تعقیباً ایکی مانع مشکله اوغرامش ایدی . راؤول ایله رفقاسی شمدی‌یه قدر بونجه بلالره اوغراتیله‌رق تمام مأیوس ایدلمك حالنه کتورلمش ایکن قوتلری تجدد ایلدکدن ماعدا غراص اوزمانه قدر بونلرك قانلرینه صوصامشجه‌سنه حرکت ایدر ایکن شمدی او دخی مخاصمه‌دن دست کش فراغت اولور و بیکباشی والهریان بونلری برزمان توقیف ایتمش ایکن شمدی جایه‌لرنده بودرجه‌یه وارر ایسه آرتق هایم ایچون یأس لازم کلزمی ؟

هیهات ! هایمك دنیاده هیچ طانیدیغی برشی وار ایسه اودخی یأسدر . بعدما ایشده کندی کندیسنه دوام ایده‌جکنی کوز اوکنه کتورنجه بودوام ایچون دخی اوقدر قوت جمعنه لزوم کوردی‌که تپه‌دن طرناغه قدر تهلکه‌دن دهشتدن عبارت برآدم کسیلمکه قرار قطعی و یردی .

بیکباشی والهریان هایم ایله سبق ایدن محاوره‌سندن پك زیاده ممنون اوله‌رق کمال بشاشتله مسافرلرینك یانه کیردی . راؤول بر کوز اشارتیله نه اولدیغنی صوردی ایسه‌ده اودخی ینه برکوز اشارتیله هیچ برشی اولمدیغنی آکلاته‌رق آنلری تأمین ایلدی .

بونجه وقتدنبری آچلق و صوسزلق و راحتسزلك ایله بیزار اولمش بولنان دلی قانلیلر والهریانك اسباب استراحتیله پك کوزل مستریح اولمشلر ایدی . کیجه‌نك قسم باقیسنی‌ده صحبت و صفا ایله کچیرمك ایچون بیکباشی اك اعلا شراب شیشه‌لرینی بوزلی

صولر ایچنه قویدردقدن صکره اوشاقلرك
چکلملرینی امر ایلدی .
اوشاقلر چکلدیلر بیکباشی والهر یان
بونلرك آرقەلرندن کیدوب طیش قپوبی
قپایەرق سورەسنیده سوردکدن صکره
کلدی . قونته دیدی که :
— عزیزم رائول ! شمدی شویله
قارشو قارشویه اعلا شرابلردن برقاچ قدح
ایچەلم .
رائول ال اشارتیله شرابی ردایلدیکی
کبی شفاهاً دخی کولەرك دیدی که :
— عزیزم قوماندان! بوحرکتده سزه
رفاقت ایدەمیەجکمه تأسفلر ایلرم . ایچکی
خصوصنده معتادم بنی پك جسارتسز
براقشدر . وظن ایدرم که آرقداشم هانری
دخی بنم کبیدر . بونجه زماندنبری صودن
بشقه برشی ایچمدیکمزحالده دخی بز بو اعلا
شرابلری آرزو بیله ایتمامشزدر .
هانری — هم‌ده نصل صو ؟ بیلور-
سکز یا ؟ تخطری بیله انسانك معدەسنی
بولاندیرور .
بیکباشی کولمکه باشلادی . مع هذا
سوکیلی شرابلرینه کندیسی دخی ایستدیکی
کبی اونوز ایدەبیلور ایدی . بناءً علیه
صندالیەسنی سفرەیه یاقلاشدیردی . قدحنی
طولدیردی .
یمك صالونك اوکنده بیوك بر
بالقون وار ایدی که پنجرەلردن بو بالقونه
چیقیلور ایسه پنجرەلرده جام اولمدیغندن
اوطرفدن کلان خفیف روزکار صالونك
ایچینی سرینلندیرور ایدی .
آرقداشلر سیغارەلرینی یاقدیلر .
رائول اطرافنه باقنەرق دیدی که :
— قوماندان ! بزەاك سخیانه بر
مسافرپرورلك کوستریور ایسه کزده
سزدن ایستدیکم یالکز بو لطفدن عبارت
دکلدر . تشبثاتمز ایچون سزدن نصیحت
دخی ایستیورز . حرکاتمز ایچون اقتضا
ایدن پلانی سز تنظیم ایدەجکسکز .
بیکباشی لزومندن زیاده دیکجه بر صدا
ایله دیدی که :
— بو پلان پك ساده در . عظیم
بر سوزن آوی ترتیب ایدرز . فیل صیدینه
کیدرز . آبی طوموز هرنه چیقار ایسه
تپەلرز . شمدیکی حالده سزه تکلیف ایدەجکم
شیلر ایشته بونلردر . بونك ایچون دخی
طانیدیغم کویلرك مختارلرینه یاریندن تیزی
یوق خبرلر کوندریرم . هندستانده بنم ترتیب
ایدەجکم صید وشکارلری کیم ترتیب ایدە
بیلور ؟
رائول باشنی قالدیروب بر طور استغنا
حکارانه ایله هانری‌نك یوزینه باقدی .
زوالی بیکباشینك سرخوشمی اولدیغنی
یوقسه عقلنی می بوزدیغنی آکلایەمیور

ایدی . او یله یا ! والهریانك سو یلدیکی
شیلر کندیسوز ینه جواب‌میدرلر ؟
فقط والهریان راؤولك استغرابلری ینه
هیچ بر اهمیتو یرمیور ایدی . سیغاره‌سنك
دومانی صاوورەرق ایچدیکی کبی ضاغ
قولنی ماصه‌نك اوزرینه اوزاتمغله النك
یتیشه‌بیله‌جکی قدر بر مسافه ده بولنان
طبانجه‌یه ایله دخی بلا اختیار اوینامقده
ایدی .

باخصوص که بیکباشی افندی یالکز
بو قارویه قید ایلدیکمز قدر بر سوز سویلیوب
سکوت ایتمامش ایدی . صداسنی یوکسلتدی.
بکه یوکسلتمه‌رك هپ ارسلان و قپلان
صیدی بحثنی ایلرو یه کوتورمکده ایدی .

بیکباشی بو بحثی ایلرو یه کوتوردکجه
راؤولك دخی استغرابی آرتمقده و شو صید
وشکار سوزلرینك کندی مشغول اولملری
لازم کلان ایش ایله نه مناسبتی اولدیغنی
بر درلو آکلایه‌مامقده ایدی .

بر آره‌لق بیکباشی راؤولك استغرابنه
خفیف تبسملر ایله کولمکه دخی باشلادی .
هم کولروهم‌ده دیر ایدی که :

— کورییورسکز یا ایشته ! آبی
آوی او یله عادی صیدلردن دکلدر . حتی
قپلان وفیل آو ینه‌ده بکزه‌مز . اعتراف
ایدرم که بن فیل اولدورمکدن هیچ خوشلا
نمام . حیوانلرك الك ذکیسی والك نافعی
فیل اولدیغندن آکا قورشون صیقمق بنجه
بر جنایت دیمکدر . ذاتاً اتی ده یغز یا ؟
واقعا طبانلری لذتلی دیرلر ایسه‌ده هرحالده
قویون و پلیج اتندن دها لذیذ دکلدر .

دیرکن « دان ! » دیه بر طبانجه پاطلا
دی . طبانجه بیکباشینك النده پاطلامش
ایدی . طبانجه صداسنی متعاقب بالقون
اوزرندن دخی بر جانکاه صدا کلدی .
بیکباشی دیشلرینی غجرداته‌رق دیدی که :

— خائن ! وارده‌هایم‌دورانی یه ایشته
بوخبری کوتور !

مکر بیکباشی صید و شکاردن بحث
ایدر وطبانجه ایله دخی او ینار ایکن یواش
یواش طبانجه‌یی قوروب وهلةً آتش
ایتمش ایمش .

آشاغیدن اوشاقلر قوشمغله والهریان
کیتدی اولجه قاپه‌دیغی قپویی آچدی .
ایچرویه کیرن اوشاقلره دیدی که :

— بالقونه باقکز ! اوطرفده کوزمه
بر باش ایلشدی . ظن ایدرم که بن‌ده آکا
قورشونی ایلشدیردم .

بز سو یلمکسزین قارئلرمزك آکلایه
بیلمش اوله‌جقلری اوزره سلاح صداسنه
الك اول قوشان بر یه‌ن اولمشیدی . حتی
قپودانه بر ضرر ایلشمش اولمق احتمالیله
آدمجکز ایچه تلاشله قوشوب کلمش ایدی .

بر یه‌ن همان بالقونه قوشدی . بر دقیقه

صكره قوجه برهندلی یی صرتلامش اولدیغی حالده عودت ایلدی که حریف همان صوك نفسنی و یرمکده ایدی . قورشون شقاغندن برآز اشاغی یه اصابت ایلدیکندن صوك نفس خرلتیلری ایشیدلمکده ایدی .

ماری بریه ن کندیسنه مخصوص اولان حال وطورایله دیدی که :

— قوماندان ! کیجه قرا کلغنده قورشونی بویله آتیورایسه کز کوندوز آیدنلغنده سزه هدف اولمق هیچ ده خوشمه کیتمز !

دیکر اوشاقلر هندلی یی آله رق اشاغی یه ایندیردیلر . بیکباشی بونلرك آرقه سندن ینه قپویی قاپه یه رق صانکه هیچ برشی اولمامش کبی فتورسز برطورایله کلدی ینه اسکی یرینه اوتوردی . مسافرلر ینه دیدی که :

— بنی چلدیرمش ظن ایلدیککزی بن ده کورویوب آکلایورایدم . حالبوکه هایم دورانینك بزه مسلط ایلدیکی بوجاسوسی بن کوزقو یرو غیله هپ تدقیق ایلیور ایدم . سز بکا پلان فلان صوردیغکز حالده بنم سزه صیددن شکاردن بحث ایدیشم دخی حریفه رنك وسرو یرمامك ایچون ایدی . ایشته خبیثك جزاسنی و یردك . یارین دفنی وحکومته اخبارنی اوشاقلره عائد برشیدر . بن خانه مه کیرن خرسزی اولدورمك حقنه مالکم . شمدی کلکز ایشمزی راحت راحت دوشونه لم !

بیکباشی بریه نك صالونده قالدیغی کورنجه قاشلرینی چاتمش ایدی . زیرا اوشاقلر حضورنده بحث ایتمك ایستمز ایدی .

رائول دیدی که :

— او براوشاق دکلدر . او براوشاقدرکه مایه سی بکا محبتدن صداقتدن یوغورلمشدر . او بردوستدر قوماندان ! قپودانی سون یکیت بربحریه لیدر . ظاهر حالی قبا کورینورایسه ده اوکنیش صدرك ایچنده او یله برقلب واردرکه دکه براصیلزاده ده بولنه مز .

— او یله ایسه اوتورکز آرقداش . برقدح ده شامپانیا آلکز !

— والله قوماندان شامپانیا دنیلان شی رد اولنور شیلردن دکلدر . خانه کزده هر شی مبذول اولدیغی کبی بزه ایچکی اوله رق دخی بیرا ویرمشلر ایدیسه ده شامپانیایه نسبتله بیرا پك عادی برشی قالور . هله برفرانسز ایچون هم شهریسی اولان شامپانیا سائر هر ملتك ایچکیلرینه البته فائقدر .

« ١٤ »

انکلیزلرده انکلیزلك تعصبی اوقدر زیاده درکه ایشته بریه نك شامپانیا حقنده سو یلدیکی شو سوز بیله انکلیزلکه حقارت عد اولنه رق طارلمق مستبعد اوله مز . فقط بیکباشی تورنر انکلیزلك بو درجه لرده

متعصبلرندن دکل ایدی . بریه‌نك سویلدیکی
سوزی بکنمدی ایسه‌ده طارلمغه دخی لزوم
کورمدی . هم ده بیکباشینك خاطرینه
بشقه برشی دخی کله‌رك دیدی که :

— جسور آرقداشم ! بوراده
قالمش اولدیغکزه ممنون اولدم . سایه‌کزده
راحت کوروشوب سربست قونوشه
بیله‌جکز . اولا شو سیغاره‌یی آلکز . ثانیاً
شو طبانجه‌یی ده الکزده بولندیرکز . شو
بالقون اوزرینه چیقه‌رق اعلا برده سیغاره
ایچکز .

دیه کوزل باغه‌دن معمول بر سیغاره
قوطیسنی بریه‌نه اوزاتدی . فقط بریه‌ن
ینه ماصه اوزرنده بر طباغك ایچنده بولنان
اعلا قوقولی توتونه کوز آته‌رق دیدی که:

— قوماندان ! بر عسکر ایچون آلدیغی
دیوان اوزرینه علاوهٔ مطالعه جائز دکل
ایسه‌ده .... جسارت ویرسکز ....

— نه ایستیورسکز اوغلم ؟

— نیجه زماندن بری شو بزم عرب
قاریسنه التفات ایتدیکم بو قدرده ....

دیه بریه‌ن زنجیه شکلنده اولان و اسمنه
ژولیه‌ت دینیلان معهود پاپویی چیقاریجه
بیکباشی پاپویی النه آله‌رق و کمال دقتله معاینه
ایده‌رك دیدی که :

— نه اعلا شی ! بو بولده‌کی آثارك
انفسی عد اولنور . جسارت ایدکز اوغلم
جسارت ایدکز ! زنجیه‌کزه التفات ایلیکز .

بریه‌ن توتوندن زیاده ژولیه‌تك بکنلمش
اولمسنه ممنون اوله‌رق واردی بالقونده
امر اولنان محله کیتدی . او کیدر ایکن
بیکباشی دیدی که :

— حقیقةً صفوت قلبه مالك بر بابا
یکیت !

هانری بیکباشی‌یی تصدیقاً دیدی که :

— قصورسز آدم آرانورسه بریه‌ندر .
آندن دها آچیق یورکلی کیسه اوله‌مز .

راؤول برالنی هانری‌یه و دیکرینی واله‌
ریانه اوزاته‌رق دیدی که :

— دنیاده بحق افتخار ایده‌بیله‌جکم
بر سعادت وار ایسه او دخی الك فلاکتلی کو-
نلرمده دخی یالکز قالمامش اولمقلغمدر . بریه-
ندن کندی حقمده بر بابا معامله‌سی کوردیکم
کبی هانریدن و سزدن دخی برر قرنداش
معامله‌سی کوریورم بیکباشم !

بیکباشی — یا ! بزمکیسی هنوز یك
یکیدر . بر دوست معامله‌سی دیی ویرکز ! فقط
بو تشکری بن سزه ایتملی‌یم ! زیرا بنم ایچون
آرتق اکلنجه‌لرك طادی قالمامغه باشلامش
ایدی . سزکله شو ملاقات اوزرینه یکرمی یاش
قدر کنجلمش اولدم . صید و شکار نهایت
مراقم اولدیغی حالده بعدما انسان صید
ایده‌جکم دیمکدر . بو آز لذتمیدر !

اوچ دوست صندالیه‌لرینی یکدیکرینه

یاقلاشدیره‌رق عادتا برمجلس عقد ایلدیلر .
بیکباشی اولا مسافرلرینه خبر ویردی که
میرالای مابیندن ایکی آی ایچون بر رخصت
ایسته‌یه‌جك . اکر ایشلری یولنه قویمق
ایچون بو ایکی آی کفایت ایتمیه‌جك اولورسه
برآز دها تمدیدی دخی قابل اوله‌جقدر .
هاوری‌یه دیدی که :

— فقط بو رخصتی سزدن دریغ
ایده‌جکلری و بهارده اولدیغی کبی بوراده
دخی سزی بزدن آیرمق ایچون انتریقه
ایده‌جکلری وارد خاطر دکلمیدر؟

— وارد خاطردر اما بو رخصتی اصلا
وقت غائب ایتمکسزین سریعاً و عاجلاً
آلملیدر . یارین ایرکندن میرالایك یانینه
کیده‌رم . بر کره رخصتی آلدمی ؟ آرتق هر
حرکاتده سربست اولورم . امابنی عسکرلك
شانمك خلافنه اوله‌رق پولیس خدمتنده
قوللانمق اوزره کوکلك رضاسنه قارشو
استخدامده عناد ایده‌جك اولورلر ایسه
استعفامی ویریرم .

بو استعفا سوزینی رائول اصلا قبول
ایتمینجه بیکباشی دیدی که :

— ثروتم یولنده‌در . کوکلك رضاسنه
مخالف اولان برخدمتی قبول ایتمیه‌بیلورم .
بناءً علیه هر حالده سزکله رفیق اولدیغمه
شبهه‌کز اولمسون .

ایکی دلی قانلی بیکباشینك کوستردیکی
شو علو سماحته حیران قاله‌رق نصل تشکر
ایده‌جکلرینی بیله‌مدیلر . و الهٔ ریان سوزنده
دوام ایله دیدی که :

— شمدی ایشته پلانمزی ترتیب ایده‌جك
وقت کلدی . یوله چیقمق ایچون بر وسیله
لازمدر . صیدوشکاردن اعلا وسیله دخی
اوله‌مز . بریری باصمغه و یاخود برکیسه‌یی
قورتارمغه کیتمك سوزی اغزمزده بولنما-
ملیدر . عادتا آوجیلرز والسلام !
آکلاشلدیمی ؟

رائول — فقط هرشیدن اول مایانیامانك
زوده اولدیغنی خبر آلمق لازم دکلمی ؟

بیکباشی — اونجه معلوم کبی برشیدر .
زیرا مایانیاما هنوز بهار شهرنده اولوب بشقه
بر یره نقل ایدلمامشدر . نقل ایدلسه ایدی
بزدن عسکر ایستیوب محافظه‌سنه تعیین
اولنور ایدی . سزلك بهاردن عزیمتکزدن
بری بزدن هیچ عسکر ایستنلمامشدر .
لکن هایم دورانینك قونس ده بلنیاقی بهارده
براقیه‌جغی‌ده اشکاردر .

رائول — ای زوجه‌می نره‌یه نقل
ایده‌جکنی خبر اله‌بیلورمی‌یز ؟

بیکباشی — قطعیاً خبر الهمز ایسه‌ك ده
بك قوتلی اوله‌رق تخمین ایده‌بیلورز . اولا
هایم کندی اسیرینی جنوب طرفنه نقل
ایده‌مز . اوطرفلرده برطاقم پرنسلر واردرکه
باهورسنجلك رقیبلری اولدیغندن اورا-

لرده هایمك دخی نفوذی بوقدر . اوطرفلرك بر بشقه رئیس الفقراسی واردر . بن پك قوتلی اوله‌رق ظن ایدییورم كه هایم دورانی قوتنی نه‌پول طرفنه كوتوره‌جكدر . هیمالایا طاغلری اتكلرنده انكلتره‌نك حكمی همان جاری دكلدر . هله نه‌پولده بر یرلی قرال واردر كه شمدی‌یه قدر انكلتره‌یه تابع اولمیوب استقلالنی محافظه ایتمشدر . بو قرال غایت مستبد وظالم برشی اولوب هایم دورانینك دخی كندی اوزرنده بیوك بر نفوذی واردر . هرحالده بوطرفلرده محافظه ایده‌میه‌جكی شیئی هایم دورانی اوراده محافظه ایدر . بناءً علی ذلك بز نه‌پول طریقنی ترصداً لتنه آلملی یز .

والهریان برخریطه آچه‌رق نه‌پول طریقنی نصل ترصد ایده‌جكلرینی عسكرجه برتعریفه باشلادی . اورمانلردن حیوانلری چیقارمق ایچون برلیدن پك چوق هایقه‌جی معیتلرنده بولنه‌جغندن بونلری آرقداشلرك كافه‌سی نظارت آلتنه آله‌رق اقتضا ایدن یچیدلری طوته‌جقلر ایدی . هرهانكی طرفدن براشارت بر اثر كوریلور ایسه جمله‌سی او طرفه قوشوب برلشه‌جكلر ایدی . هانری دالره عیب دیدی كه:

— معیتزده فیللر دخی بولنسه ایدی البته حركاتمزدها سریع اولوب ایستدیكمز یرلره دها قولای نقلیاتده بولنه بیلور ایدك .

بیكباشی — اكاشبهه یوقدر . فقط المزده فیل یوقدر . جمله‌سی باهورسنجك النده‌درلر . هاباقكز « فیل » دیدیكزده خاطرمه كلدی . برقاچ كون اول بورادن هایم دورانینك برفیلی كچدی . اوزرنده اوچ آدم بینمش ایدی . نه‌پول طرفنه طوغری كیتدی . بوراده یالكز برقاچ ساعت اكلندیلر . بن آنی هایمك اقامتكاهی اولان معبدقپوسی اوكنده تصادفی اوله‌رق كوردم . فیلبان « نه‌پول » اسمنی یاد ایلیورایدی . ظن اولنه بیلور كه بوفیل اوزرنده‌كی اوچ هندلی باهورسنج ایله هایم دورانینك بر پوسته‌سیدر .

هانری — آه ! بهارده المزدن آلنمش اولان زواللی فیفرلن شمدی المزده اولسه ایدی بزه نه اعلا خدمت كوره بیلور ایدی !

نصف لیلی برساعت كچدیكندن بیكباشی آرتق مسافرلرینه راحت ایتدیرمكی دوشوندی . بالقونده‌كی بر یه‌نی چاغروب جمله‌سنی یتاق اوطه‌لرینه كوتوردی . هانری ایله رائول ایچون مستقل برر اوطه تهیئه اولنمش ایدی . بریه‌ن ایچون دخی رائولك قپوسی اوكنده انكلیز نفرلرینه مخصوص اولان سفریتاتلرندن بریسی قونلمش ایدی . بریه‌ن بونی كورنجه كندی كندیسنه دیدی كه :

— حریفلر انكلیز اما بن بوقدر

طوغری دوشونن انکلیزی هیچ بر یرده کورمامش ایدم . بنی قپودانك قپوسندن آیرمامق هیچ بر انکلیزده بولنه‌میه‌جق اولان بر ذکایه متوقفدر .

اویقویه وارمزدن اول قرار و یردیلرکه آوجیلر اوکیجه و یارین صباح هپ راحت ایده‌جکلر . یارین اقشام حرارت شمس چکیلدکدن صکره یوله چیقوب پاتنادن بهاره طوغری کیدن یول اوزرنده‌کی بونغالوولو- دن بر یسنده کیجه‌یی کچیره‌جکلر . « بونغا- لوه » دیه هندستانك هرطرفنده انکلیزلرك مسافرخانه اولمق اوزره انشا ایتمش اولدقلری یرلره دینلدیکی قارئلرمزك خاطرلرندن چیقما- مشدر .

برقاچ ساعت اویقو واله‌ریانه کفایت ایلدی . صباحلین ایرکندن قالقوب اونیفورمه‌سنی کیه‌رك قیلیجنی طاقه‌رق میرالا مانینك خانه‌سنه واردی . میرالایك بیکباشی حقنده‌کی دوستلغی پك اسکی پك پك قوی برشی اولدیغندن آرزو ایلدیکی رخصتی درحال و یردی . ودیدی‌که :

— دائما صید وشکار مراقی ! عزیزم بیکباشی دائما کنج دائما قو یسکز ! بن‌ده سزك کبی اولسه‌م نه اولور ایدی ؟

میرالای مانی اوزون بویلی غایت ضعیف وکهربا کبی صاری بکزلی بر آدم اولوب هندستانده یاقه‌لامش اولدیغی براق جکر خسته‌لکندن دائما مضطرب ایدی . بیکباشی آلدیغی رخصتدن پك ممنون اوله‌رق دیدی‌که :

— عزیز میرالایم ! شاید بر خدمت چیقارده بکا لزوم کورینور ایسه حرب کبی اساسلی بر وظیفه اولدیغی حالده اولور اولمز خدمتلردن بنی معاف ایتمکزی بشقه‌جه رجا ایلرم .

— مستریح اولکز عزیزم بیکباشی ! والیز یته بر متوهلك ایده‌جك اولورسه البته کندیسنه برفورت ماصالی اوقورم . خسته اولدیغکزدن بحث ایدرم . طبیبلرك امریله صید وشکاره چیقدیغکزی فقط کیدر- ایکن نره‌یه کیتدیککزی بکا خبر ویرمامش اولدیغکزی فلان سویلرم .

واله‌ریان بو عنایت خصوصیه‌یه‌ده تشکر ایلدی . میرالای فضله اوله‌رق دیدی‌که :

— سزه حیوان دخی لازمدر . شاید سزککیلر کفایت ایتمیه‌جك اولورسه بنم آخوردن دخی ایستدیککز قدر بنی آلکز . هم ده بوندن طولایی بکا هیچ تشکر ایتمیکز . زیرا حیوانلرمی پك سور ایسه‌م ده بینه‌جك حالم اولمدیغندن زواللیلر آخورده چورو- یوب طور یورلر . باری آنلر دخی براز کزسونلر اکلنسونلر !

بیکباشی میرالایك یانندن آیریله‌جغی

زمان آرقداشـنك الني ضيقه‌رق شوني ده
سويلدي كه :

— ايكي آي صكره كوروشه‌جكز
ديمك ! فقط بن سزي طانورم . سز صيد
و شكاره طو يمزسكز . مطلقا بندن بر تمديد
رخصت دخي ايسته‌رسكز . كيفكزه باقكز
عزيزم . اودخي دريغ اولنمز .

ميرالاي بكك مساعداتي بيكباشي والهريان
توربزي احيا درجه‌سنده ممنون ايلدي .
اورادن طوغريجه سواري قشله‌سنه كيتدي .
تمام پارمقلق اوكنه كلنجه ملازم شارله‌ي
بلاته راست كلدي . دلي قانلينك صورتي
پك اكشي اولوب يالكز عسكرجه بر سلام
و يرمكله اكتفا ايتمش ايدي . والهريان
ديدي كه :

— شارله‌ي ! دون اقشامكي حدتكز
كچمديمي ؟ اسكي دوستكز والهريانه حالا
طارغينميسكز ؟

ملازم افندي بر جواب و يرمدي
ايسه‌ده قاشلرينك چاتقنلغي و چهره‌سنك
صارارلغي ميدانه قويدي كه دون اقشامكي
طارغنلغي كچمش اولمق شويله طورسون
برقاتده‌ها آرتمشدر بيله ! ينه بيكباشي
ديدي كه :

— شارله‌ي ! ايكي آي مدتله صيد و شكاره
مأذون اولدم . سزي ده دعوت ايده‌يممي ؟

— خير بيكباشيم ! تشكر ايدرم .

بو سوزلري يار يم اغز ايله سو يلديكي
كبي الني شابقه‌سنه كوتوره‌رك شوني ده
ديدي كه :

— خدمات عسكريه‌مز ايچون بكا
و يره‌جككز برامر وارميدر ؟

— خير شارله‌ي ! هيچ برامرم يوقدر .
انشاء الله عودتده سزي دها اي برحالده
كورورم .

ملازم افندي آرقه‌سني دونه‌رك برطرفه
طوغري يورودي كيتدي . بيكباشي
متأسفانه بر نفس آله‌رق كندي كنديسنه
ديدي كه :

— يازيق يازيق ! زواللي چوجق
كندي كنديسنه ايشلر آچيور ! الله ويرسه‌ده
شارله‌يك بو حالني اوحيله‌كار بر همن خبر
آلمسه ! مطلقا چوجغي افساد ايده‌رك آره
مزده دها جدي برعداوت پيدا ايدر .
يولمزك اوزرينه دائما برمانع اولمق اوزره
شارله‌يي آتار .

حالبوكه بيكباشينك قورقديغي شي
چوقدن واقع اولمشيدي . شارله‌ي هايمك
خانه‌سندن چيقه‌رق قشله‌يه كلمش ايدي .
هم ده هايم دلي قانلي‌يي كنديسنه بندايده‌رك
كرك بيكباشينك و كرك ايكي فرانسزك دشمن
جاني ايتمك ايچون زحمت دخي چكمامش
ايدي .

شارله‌ي لادي ريشموندك چلدبره‌سي‌يه

عاشق اولدیغی حالده معشوقه‌سنه خصم
اولانلری درحال نظر عداوتله کورمزده
نه یاپار ؟

هایم ایسه غراصی ملك کبی بر صورتده
تصویر ایتمش ایدی . بیچاره قادینجغزك
علیهنه اولمدق دناءتلری ایدییورلر ایمش .
راءول‌ده بلنیاق سرسریلرك الکشنیعی اولوب
هوسات عاشقانه‌سی ایچون غراصی تعقیب
ایتمکده ایمش . غراص حقنده هم عاشقانه
هوسی هم‌ده منتقمانه عداوتی وار ایمش .
زیرا کندیسی اورد ریشموندك وارث
یکانه‌سی اولدیغی حالده میراثدن کندیسنی
غراص اسقاط ایتمش . اورد ریشموندی
تزوجی ایله‌ده آمال عاشقانه‌سی اوکنه سد
چکمش .

هایم دو رانی کویا عشق وسودا
عالملرندن خبردار دکل ایمش ایسه‌ده صافدرو-
نانه برصورتله غراص کبی تازه بر قادینك
اورد ریشموند کبی چوروك براختیار النده
نصل مقهور اولدیغنی وشاید کندیسنی شو
دشمنلردن قورتارمقله برابر کوکلنی ده‌تسلی
ایده‌جك برکنج قهرمان بولورایسه شبهه
یوق که جان و کوکلدن اکا باغلانه‌جغنی
فلانی‌ده دلی قانلی‌یه کوزجه تفهیم ایتمش
ایدی . عشق انسانی ذاتاً عقلدن چیقاردیغی
حالده آره‌ده برده بویله برمعند بولنورایسه
شارله‌یك ارتکاب ایتمیه‌جکی جنایتی قالور ؟

او کون اقشام اوزری بیکباشی واله-
ریانك خانه‌سی اوکنده ایچه غلبه‌لك برفرقه
پیدا اولدی . اولا بزم درت آرقداش کو
ریلیور ایدی که دردی دخی اعلا آتلره بینمش
اولدقلری حالده تپه‌دن طرناغه قدر مسلح
ایدیلر . برقاچ هندلی النده یدك حیوانلری
دخی کیشنه‌یورلر ایدی . لوازم سفریه
سکز رأس اعلا استرله یوکلنمش اولوب
بوندن ماعدا والەریان معیتنه دخی مجرب
سواری عسکری آلمش ایدی که کندی نظرنده
بونلرك هر بری اون آدم دکرنده در . زیرا
بیکباشیلر بنه محبتلری بریه‌نك راءول حقنده‌کی
محبتی درجه‌سنده جانلرینی بیله اغورنده
فدا ایدرلر .

هر جنسندن اون درت رأس دخی
کوپك وار ایدی که بونلرك اللرندن هیچ بر
صید قورتیله‌مامق محققدر . کوپکلرك
خدمتنه دخی مخصوصاً ایکی هندلی تعیین
اولنمش ایدی .

والەریان الك مجرب باردوقوماندانی
کبی هرشیئی دوشونمش هر شیئی اکمال
ایتمش ایدی . نهایت فرقهٔ صیدیه یوله روان
اولدی . شهردن چیقارلر ایکن راءول
حیوانی بیکباشینك یانته قدر سوره‌رك
کندیسنه برشی سویلمك ایستدی ایسه‌ده
والەریان راءولك سویلیه‌جکی شیئی سو-
یلمکسزین آکلایه‌رق پارمغنی دوداغنده

کوتورمکدن عبارت بر اشارتله راتولی
صوصدیردی .

راتولك سویلیه‌جکی شی کندیلری
نه‌یول یولنه کیتمك اوزره قرار و برمشلر
ایکن شهردن چیقدقلری یولك بالعکس
بهار یولی اولدیغنی، بیکباشی‌یه اخطاردن
عبارت اوله‌جق ایدی . فقط بیکباشی
طرفندن منع ایدیلنجه بو اخطاری ایده‌مدی .

شهردن چیقدیلر . برخیلی اوزاقلا.
شوب آرتق کرکی کبی قره واردقلری زمان
واله‌ریان راتوله صوقوله‌رق دیدی‌که :

— کندیمزی بهاره کیدییور کبی
کوسترملی یز . بورالرده شبهه‌سز اون
جاسوس واردرکه کیدوب هایم دورانی‌یه
بزم بهاره کیتدیکمزی خبر و یره‌جکلردر .
اودخی ترتیباتنی اکا کوره تهیئه ایده‌رك خطا
ایتمش اوله‌جقدر . فقط مهمامز ارزاقمز
مکمل اولدیغندن اون ساعت بعدنده بر
قوس چویره‌جك اولسه‌ق هیچ برکویه
اوغرامامغه مقتدر اوله بیلورز . بوقوسی
صاغ طرفه چویره‌رك نه‌یول یولنی طوتارز .

حیوانلرك ایلك اشتهاسیله بش ساعت
یورودیلر . براورمانده بولندیلرکه هرطرفی
هندك کوزل کوزل اغاجلری ایله مزین
ایدی . واله‌ریانك فرقه‌سی بوراده حیوانلر.
دن اینه‌رك عظیم آتشلر یاقدیلر . کیجه
حالنده اردوکاهك بو یولده‌کی صفالری نه

طویق اولورمی ؟

درحال یول سفره‌لری قورولدی .
مکمل طعاملر اورته‌یه چیقارلدی . هرکس
خدمتی باشنده بولنه‌رق بر یه‌نك صداسی
ایسه جمله‌یه غبطه [illegible]کده ایدی . دییور
ایدی‌که :

— یاهو کوریيورمیسك ؟ ایشته
بو یا یلکن سیاحت بویله اولور ! آفرین
بیکباشی واله‌ریانه !

بو طرفده واله‌ریانك مفرزه‌سی کیجه‌یی
کچیرمك ایچون شو تدارك ایله مشغول اوله
طورسونلر . دیکر طرفدن دخی بهاردن
پاتنایه کیدن یول اوزرنده برآدم آهسته
روشله یوریيورایدی که آق صاچلری نه
و بوکولمش بلنه نظراً اختیار برهندلی
اولدیغی آکلاشیلیورایدی .

باشنده‌کی کیرلی برصارق ایله آرقه.
سنده لیمه لیمه برکوملکندن بشقه البسه‌سی
اولمیان و ایاقلری بیله چیپلاق اولان بوآدمك
خرسزدن قورقوسی اولمدیغی کبی کیجه
وقتی حیوانات وحشیه پنجه‌سنده پاره‌لنمکدن
قورقوسی اولمدیغی یولك توزلری طوپراقلری
ایچنده روشنی هیچ بوزمقسزین یورو.
مسندن استدلال اولنه بیلورایدی .

کونش باته‌لی برقاچ ساعت اوله‌رق
مغرب طرفنده ضیادن اثر قالمامش و یالکز
اجرام سماویه قبهٔ آسمانی تزیین ایتمکده

بولنمش ایدی . فقط اختیار کیم بیلورنه کبی شیلر دوشونمکده کیم بیلور نه قدر طالعین یورومکده ایدی که باشنی قالدیروب ده او کوزل نقاط منیره‌یی قبهٔ آسمانده تماشایی بیله تخطر ایتمیورایدی .

لکن واله‌ریانك قوناق محلنه تقرب ایدنجه ایشتدیکی سسلر سمع دقتنی اوطرفه دعوت ایلدیکی کبی آتشلرك ضیاسی ده نظر دقتنی دعوت ایلیه‌رك اختیار یولی صاپدی . قوری اوتلر ایچندن آهسته آهسته یورو-یه‌رك هم احتراز هم مراقلی برآدم طوریله مفرزه‌نك یانه بیاغی صوقولدی .

بیکباشی واله‌ریانك مسافرلرینه قورمش اولدیغی سفره اوزرنده پول لامبالری دخی یانمقده ایدی که بونلرك ضیاسی سفره اطرافنده کیلر بولندیغنی پك کوزل ارائه ایده بیلمکده ایدیلر .

اختیار بردرجه‌یه قدر صوقولدقدن صکره سفره اوزرنده کی آدملری برر برر معاینه ایلدی . اوزمانه قدر کندیسنك اورایه وصولندن هیچ برکیمسه خبردار اوله‌مدیغی حالده بس بللی بیانجی برآدم قوقوسی کوپکلرك قوهٔ شامه‌لرینه واصل اولمش بولندیغی ایچون کوپکلر آجی آجی هولامغه باشلادیلر . بیکباشی واله‌ریان باشنی قالدیره‌رق آدملرینه برشیلر امر ایتدکه باشلاینجه اختیار هندلی طوپوله‌جغنی آکلایه‌رق اورادن تباعده مسارعت ایلدی . برآز صکره کوپکلر صوصه‌رق واله‌ریانه دخی اطمئنان کلدی .

اختیار هندلی ینه کلدیکی یولی یعنی پاتنا یولنی طوته‌رق یورومکده دوام ایلدی . کندی کندینه دیور ایدی که :

— او! او! ایشته برکشف که هایم دورانی بونك ایچون کیم بیلورنه قدر مکافات ویرر! فقط بکا آلتون ایله مکافاتك نه فائده-سی اولور؟ نیجه سنه‌لردنبری خزینه‌لر بنم نظرمده اهمیتنی غائب ایتمشلردر . دنیاده هر اقبالنی غائب ایتمش انسان ایچون هوس ایدیله‌جك هیچ برشی قالمز . آه شو هایم نه خائن نه یالانجی حریفدر! شمدی نه قدر بنی هپ آلداتیور . !

اختیار صباحه قارشو پاتنایه واردی . تنها وطار یوللردن هایمك اقامتکاهی اولان معبدك قپوسنه کیدوب چالدی . قپوجیلق خدمتنده بولنان برفقیر ایچرودن « کیمدر او؟ » نداسنی ایتدکه اختیار برقاچ کلمه سویلدی . قپو درحال آچلدی . دیکر برفقیر اختیاری قارشولادی . بوحریفك چهره‌سی پك اکشی ایدیسه‌ده اختیار طرفندن سویلنان برقاچ کلمه‌یی رده مقتدر اوله‌مدیغندن « آرقه‌مه دوش! » معناسنه دلالت ایلیان بر اشارت ایله یورومکه باشلادی . اوزون اوزادی‌یه کزینتی محللرندن کچه‌رك نهایت

برقپونك اوكنه واردیلر . بوقپویه معلق اولان آغر بر پرده‌یی قالدیرنجه اختیار هایم دوراندینك اوطه‌سنه كیردی كه برهمن افندی كل اغاجندن معمول كوزل برماصه باشـنه چكه‌رك یازی ایله مشغول ایدی .

هایم اختیاری كورنجه كوزلری ایچنده غضب آتشـلری پارلامش ایدی . فقط دیكر فقیر اورادن صـاوشنجه‌یه قدر هیچ برشی سـو یلمدی . كیـدن حریفك ایاق پاطردیلری دخی ایشـیدلمامك درجه‌سـنده تباعد ایلدكدن صكره هایم دیدی كه :

— سانفامیتا ! نیچون بنم امرم اولمد. یغی حالده بهاردن مفارقت ایلدك ؟

هایمك حدتی تكدیری اختیاری اصلا اوركوته‌مدی . حریف پك زیاده یورلمش اولدیغندن بلا فتور بر مندر آله‌رق اوزر. ینـه اوتوردی . برقاچ نفس آله‌رق براز راحت ایلدكدن صكره دیدی كه :

— نیچونمی بهاردن آیرلدم ؟ ایشته بن ده بورایه سكا آنی سویلمكه كلدم یا ؟

— بو نه سرت سـوز ؟ بردیلنجی بكا سرت سوز سو یلسون ؟!...

— دیلنجی ها ? فقط بن دیلنجیـلر صنفندن دكلم ! هر زمان دیلنجی دكل ایدم . او یله برزمانی اونوتدكمی كه سن بنم آیاقلرمی او پر ایدك ? بوكـون نه پول قرالنـك آیاقلرینی او پدیكك كبی برزمان دخی بنم ایاقلرمی او پدیككی اونوتدكمی ؟

— نه پول قرالی خلع ایدلمش دكلدر حالا تختنده‌در . سنك كبی معبـود اعظم براهمانك حشمنه اوغرامامشدر . اوفلاكتده دوچار اولمق ایچون برقباحتی ده یوقدر .

— اوت ! هر فلاكته لایق اولان بن اولدم . هرشیئمی آلدیلر . برطرفدن انكلیزلر دیكر طرفدن سن بنم اوجاغمی سوندر. دیكز . بنی بركوپك كبی آرقه‌كزه طاقه‌رق نره‌یه كیتدك ایسـه برابر طولاشـدیردك . اولمـامك ایچـون كوپكاره برلقمه اكمك و یردكلری كبی سن ده بكا اومعامله‌یی ایتدك . نه وعد و یردك ایسه هپسی یالان ایدی . كو یا ینه اولكی موقعمه‌كوب تختمی تاجمی تكرار استحصـال ایده‌جكمی وعد ایله بنی آلداتدك . سو یله هایم سـو یله بكا یالانلری قاچ سـنه‌در سـو یلیورسك ؟ اعتراف ایت !

برهمن افنـدیده پك بیوك براثر غضب كوروندی ایسه‌ده جبر نفسله آنی درحال ینه منع ایلدی . دیدی كه :

— واقعا بونلری سكا وعد ایتمش ایدم . ینه‌ده وعد ایدرایسه‌م ده سنك اطاعتسزلككك بنم عنـایتلرمدن سنی محروم برافه‌جـق شیلردر .

— عنایتلركمی ? بوعنایت دیدیككك شـیلرك بكا نه قدر بهـالی یه اوتوردقلرینی بیلیورمیسـك ? وعدلره كلنجه بن آرتق

چوقدنبری او وعدلره اینانمز اولمشمدر .

هایم هیچ بر کیمسه‌دن بو یله‌دیك لقردیلر ایشتمکه آلشمامش اولدیغندن حدتی صوك درجه‌یه واردیردی . دیدی‌که :

— بورایه نیچون کلدك ؟ بنی بلایه صوقمق ایچونمی ؟

— خیر ! سوکیلی قزمی زوجه‌یه کوتوره‌جکمی اوکرنمکه کلدم . قزیمی ! قزیمی ! آکلایورمیسك هایم ؟ قزیمی دییورم ! اون درت سنه‌دنبری قزیمه قزم دیمکه بیله سن بنی منع ایلدك . چونکه معبود اعظمه نذر ووقف ایدیلان بر قز باباسنك رحیات اولدیغنی بیلاملی ایمش !

— قزکمی ؟ خیر ! مایا نیاما اوزرنده سنك هیچ برحقك یوقدر .

— هایم ! قزیمك فرانسه‌ده تأهل ایلدیکی آدم علیهنده استعمال ایلدیکك ملعنتی قزم خبر آله‌جق اولورسه اومار میسك‌که و یردیکی وعدی محافظه ایده‌جك ؟ هیهات ! امین اول‌که آلدانه‌رق و یردیکی وعدی دها اوآنده کیرو یه آله‌جقدر .

هایم حدتندن نه سویلیه‌جکنی ده شاشیردی . دیدی‌که :

— او یله‌شی یاپمز ! یاپه‌مز !

— اوت ! سن آنی جبراً منع ایدرسك اما کندی اختیاری . . . یاقزم یارین انکلیز حکومتنه مراجعت ایدوب‌ده خلا صنی استدعا ایده‌جك اولسه نه یاپه‌جقسك ؟

هایم او یله برطورمستهز یانه ایله بونك دخی قابل اوله‌میه‌جغنی اختیاره آکلاتدی‌که یأسدن اختیارك حدتی دها زیاده آرتدی دیدی‌که :

— اوت ! سن قو یسك ! مقتدرسك ! فقط بونجه خیالاتنی دفعةً محو ایچون یالکز برصمان چو پی ایله طوقمق یالکز برقوم دانه‌سی ایله اورمق کفایت ایدر . هایم یابن بهاردن بورایه محضا سکا « کندیکی کوزت ! ایشته اوصمان چو پی او قوم دانه‌سی بن اوله بیلورم ! » دیمکه کلدم . . . . آه ! سن بنی قورقوته‌مزسك ! بنی اولدوره‌مزسك . و بن ایده‌جکم احتیاطی اولدن ایتدم‌ده بورایه کلدم .

هایم واقعا الی ایله جبه‌سنك آلتنده‌کی بچاغی قلداتمغه باشلامش ایدی . اختیار بو سوزی سویلینجه کمال شدتله دیدی‌که :

— بنم علیهمده‌می اقتضا ایدن احتیاطی اجرا ایلدك ؟

— اوت سنك علیهکده ! اوت بنی اولدورمك ایچون بك تشنه ایسه‌ك ده امین اول‌که سنك النده اعدام اولندیغمی قزم مطلقا خبر آله‌جقدر . بناءً علیه الکدن او بچاغی براقلیسك ! او بچاغی بنم اوزرمده استعمال ایدر ایسه‌ك قزم مطلقا خبر اله‌رق سکا بشقه‌در او فنالق ایده‌مز ایسه‌ده باشنی

محبوس اولدیغی اوطه‌نك دیوارلرینه اوره
اوره کندیسنی هلاك ایلر .

برهمن افندی شو ایشتدیکی تهدید آمیز
سوزلرك جدیتلرینه بر درلو ایناناميور
ایدی . بونجه سنه‌لردنبری پنجهٔ استبدادی
آلتنده ازیلمش قالمش اولان دیلنجی مقوله‌سی
بر حریف کندیسنه بوقدر سرعت سوز سو-
یلسون ؟ نهایت اختیار دیدی که :

— بنی دیکله هایم ! بکا نه ایتدك ایسه
جمله‌سنه شمدی‌یه قدر بلا شکایت تحمل
ایلدم . بنی عادتا بر اسیر کبی قوللاندك .
زیرا اوزاقدن اوزاغه اولسون کندیمی
کندیسنه بیلدیرمکسزن بن اولسون بعض
کره سوکیلی لؤلؤ اصفری کورمك قابل
اوله‌بیلیور ایدی . سن بکا یمین ایتمش ایدك‌که
حیاتی دخی هیچ بر وقتده تهلکه‌یه آتلمه
کیرمیه‌جکدر .

— معبود اعظمه وقف اولنمش بر قز
اولمق اوزره دوام ایلدیکی مدت ایچون نه
بو یمینی ایدرم . او مردار فرانسزك زوجه-
سی اولدیغی مدت اکا هیچ بر کیمسه‌نك
دست تعرضی ایلیشه‌مز .

— هایم ! سن بنی بوندن اول دخی
بر کره آلداتمش ایدك . فرانسه‌ده هانیا او
صفیه‌دن پارسه کاورلر ایکن عربه حیوا-
نلرینك اورکدکاری زمان ! بنم قزمی اوچو-
رمدن اشاغی‌یه آته‌جق ایدك .

— بونده قباحت بنمی ؟ ویردیکم
امرلری یاکلش اجرا ایلدیلر . بن دیمش
ایدم‌که اوکده‌کی عربه‌یه آتسونلر . بلنیاق
دخی اوعربه‌یه بینه‌جك ایدی .

— پك اعلا ! بوکا شمدیلك ایناناميم .
لکن بن قوتلی اوله‌رق خبر آلدم که سن بنی
قزه‌دن آیره‌جقسك . سن بندن امنیتی قالدیردك .
بنی بر اراده توقیف ایدوبده قزمی کیم بیلور
هانکی طرفه کوندره‌جکسك !

— قزك حالا مانداپایان معبادخانه‌سنده‌در .

— آنی بن ده بیلیورم . سکا آکلاتمق
ایستدیکم و سنك ده آکلامق ایستدیکك
شی آنی اوراده براقیوب بشقه بر یره کوند-
ره‌جکك قضیه‌سندن عبارتدر .

— امین اول که بو بابده هنوز برقرار
قطعی یوقدر . بو بابده برهمنلرك فقیرلرك
کافه‌سنك رأیلرینی استحصال ایتمیجه بر
قرار ویره‌مز .

هایمك باشندن صاوه‌ه جوابلری
سانتغامیتانك یأسی حدتنی صوك درجه‌یه
واردیردی . کمال تهوزله دیدی که :

— یالان سویلیورسك ! سنك
طرفکدن بر پوسته‌جی فیله بینه‌رك نه‌یوله
کیتدی . ایشته کوریورسك‌که سنك بنی
براقمق ایستدیکك قدر جهل ایچنده دکلم .
هایم قزمی نره‌یه کوتوره‌جککی اوکرنمك
ایستیورم آکلابورمیسك ؟ یالکز بونی

اوکرنمك ایستیورم ! آه ظن ایدییورسك. که بن حالا تختم تاجم ثروت وسامانم امیدنده یم ها ؟ ظن ایدییورسك که سنك قهرلرکی حقارتلرکی چکیشم بونلری بکا اماده ایده جککه داثر و یردیکك وعده‌ره ایناندیغم ایچوندر . اویله می ؟ زواللی دیوانه ! بن قزیمی کورمك ایسترم آکلادکی ؟ آنك تنفس ایتدیکی هوانك بقیه‌سنی بن ده تنفس ایده‌رك یاشامق ایسترم . زواللی آحمق ! سن بنده سودای ابوت دخی قالمدیغنه ایناغش ایسه‌ك ده بو اعتقادك بوشدر بوش ! قزم نره‌ده ایسه بن اوراده اوله‌جغم ! بن بوجرأتده بولنه . فقط سنك بنی حالا آلداتمغه چالشمه‌ك غایت تهلکه لیدر . کوزت کندیکی بندن !

هایمك دخی اوفکه‌سی بروننه قدر چیقدی . بویله دیلنجیلر منزله‌سنه ایتمش اولان بر حریفك کندیسنه کوستردیکی دیك باشلیلقدن بیزار اوله‌رق برآن اولدی که نه اولور ایسه اولسونی کوزه آلدیره‌رق اختیاری بر خنجرده پره‌سیرمك ایستدی .

فقط مسکین اختیار هایمی بویله بر حرکتدن منع ایچون اقتضا ایدن تدبیری اولدن کورمش ایدی . هایم کندیسنی اعدام ایدر ایسه مایا نیامانك البته خبرآله‌جغنی سویلمش ایدی که او حالده هایمك بونجه زحمتلر بهاسنه ترتیب ایلدیکی شی بالکلیه الدن چیقمش اوله‌جق ایدی .

بناءً علیه اولانجه قدرتی ایله جبر نفس ایده‌رك هایم بوغضبی بر طرف ایده بیلدی . کیم بیلور دها نه‌قدر جبر نفس ایله یوزنده مدهش بر تبسم کوستره‌بیلمکده دخی موفق اولدی . اولدقجه ملایم بر سوز ایله دیدی که :

— سنی قزکدن آییره‌جغمی سکا کیم سویلدی ؟ افکارم بویله اولدیغنه نصل اولوب‌ده ایناننه بیلدك ؟ واقعا لؤلؤ اصغر نه‌یوله کیده‌جکدر . بوط‌وغریدر . فقط هانکی معبده مسافر ایدیله‌جکنی بیله‌میورم . لکن سنی آندن آیرمق فکری بکا اصلا کلمامش اولدیغنی تأمین ایدرم . یالکز قزك معبود اعظمه ویردیکی وعدی طوته‌رق سن دخی کندیکی اکا باباسی اولمق اوزره کوسترمامه‌لیسك ! بوشرطله سن دخی آنك ساکن اولدیغی شهرده ساکن اوله‌بیلورسك . فقط آنك مسافر اوله‌جغی معبدده اوتورمیه‌جغك بدیهیدر . حتی نیامانك نه یوله سوق اولنه‌جغنی آلایده دخی سن برابر بولنه‌بیلورسك . دها نه ایستیورسك باقه‌لم ؟

— شبهه یوق‌که دقته بر شی ایستم . بکا بوقدری کافیدر . هایم یالکز شونی دوشونور ایسه‌ك کافیدرکه نیجه زماندنبری بکا حیات دنیلان شی تحملی غیرقابل بر یوك اولمشدر . هلا کم ایله بیوك برشی غائب ایتمش اولمم .

سوز بوراده بتدی . هایم رو بیه ایله طولو بر کیسه چیقاروب اختیاره اوزاته‌رق دیدی که :

نا آل شونی ! خرجلق ایدرسك . اوزون یولدن کلدك . استراحته احتیاجك واردر . دیلنجیلر محله‌سنه کیده‌رك کندیکه مناسب بر یر تدارك ایدرسك . یارین یاخود او برکون بن ده سکا مایانیاما حقنده ویره‌جك قراری تبلیغ ایدرم .

بن سنك پاره‌کی ایستمم ! بنده دیلنمه بیلك قدرتی اولدقجه هیچ بر کیمسه‌نك پاره‌سنه محتاج دکلم . یه‌جك بر لقمه اکمك بولورم . یالکز رجا ایدرم که بنی چوق وقت خبرسز براقه ! هله بنی تکرار آلداتمغه اصلا چالشمه !

اختیار یرندن قالقدی . هایم کندیسنی تا معبد قپوسنه قدر تشییع ایلدی .

شمدی شو اختیاری کیم کورسه حکم ایده‌بیلورکه بو آدم اسکی دورالی حکومتك رئیسیدر ؟ انکلیزلر کندیسنی صندالیٔ حکومتدن طرد ایتمشلر ! عالیجناب حریف صوك درجه‌یه قدر مقاومتی کوزه آلدیردیغی ایچون بتون مال ملکی دخی مصادره اولندقدن ماعدا باشنی بیله کسیلك ایچون میدان مکافات ومسابقه‌یه قونلمش . نقیرلر برهمنلر کندیسنی قورتاره‌بیلمشلر ایسه‌ده بو خلاص حریف ایچون اولومدن بدتر اولمش ! قزی دها طوغدیغی زمان معبود اعظمه وقف ایدلدیکندن برهمنلر اصل آنك خلاصنه غیرتی فریضه‌دن عد ایتمشلر . نیجه سنه‌لر بیچاره آدم قزینك حیات ومماتندن بیله خبردار اولمدیغی حالده هایمك اوزاقدن اوزاغه قزینی کوسترمسی سعادتنه مقابل زواللی اختیار او خدعه‌کارك اسیری اولمش قالمشیدی .

صکره‌لری اختیار هایمك بر کوچك مقصد اغورنده نه بیوك جنایتلری ارتکابه مستعد اولدیغنی آکلایه‌رق واقعا قزی ایچون کندیسنجه دخی تدابیر دوشونمش و باخصوص قزینك هندستانده بر معبده حبسندن ایسه فرانسه‌ده بر قوجه‌یه ویرلمسنی ترجیح ایده‌جك مطالعه‌نه دوشمش ایدیسه‌ده بو مطالعه‌سندن هایمی خبردار ایده‌جك اولسه جانه قییلق ایشدن بیله اولمدیغنی حکم ایده‌رك هر ایشنی هر مطالعه‌سنی هایمدن ستره مجبور اولمشیدی . ایشته بو حکمته مبنی ایدی که فرانسه‌ده آتلرك قودوردیغی وهایمك زفاف اوطه‌سنه یلانلر آتدیغی زمانلرکبی الك مهم زمانلرده قزینك وقزینه دوست اولان سائر ذواتك امدادلرینه یتیشور ایدی .

هایم بو معاونتلرك هیچ بریسنی بیلیور ایدی . بیلسه ایدی حقیقة اختیاری چوقدن او بردنیایه کوندرر ایدی .

بو کیجه اختیاری بعیددن چیقاردقدن صکره هایم اوطه‌سنه کلوب برکنیش نفس آلدی . دوشونمکه باشلادی . مجوسلرك کافه‌سی کبی هایم دخی غایت اوهامه‌میال بر آدم اولوب باشنه بوقدر صعوبتلر کلمسی مطلقا بخت وطالعنك کندیسنه یوز چویرمش اولمسندن نشأت ایلدیکنی حکم ایلمکده ایدی . او بلهٔیا ! برزمان کندیسنك اك بیوك منفقلری اولانلر دخی شمدی اك بیوك دشمنلری اولمشلر ! جاسوسلری هرطرفدن خبر کتیروب بیورلر . لادی ریشموند بیکباشی والهٔر یانی ایچون ایستدیکی امری استحصال ایتمامش . زیرا والهٔر یانی اورادن تبعید ایدیله‌جکنه بالعکس ایکی آی ایچون مأذون اوله‌رق یانینه رائول وهاری بی وسائر آدملری آلوب ایستدیکی کبی حرکت ایتمك اوزره صید وشکار بهانه‌سیله قره‌چیقمش !

واقعا والهٔر یانك بهار یولنی طوتمش اولمسی هایم ایچون بیوك برمدار تسلیت ایدی . زیرا بونلر بهارده نیامانك نه یولده کوندرلدیکنی خبر آله‌جق اولسه‌لر بیله تبدیل حرکت ایدنجه‌یه قدر کندیسی نیامایی نه یوله چوقدن ایصال ایتمش اوله‌جغنی حکم ایلر ایدی . لکن بوقدر اطمئنان هایمه کفایت ایتمیور ایدی . دها زیاده امنیتله ایش کورمك ایستدیکی ایچون درین درین تفکرلره وارمش ایدی .

بو آره‌لق برهمنك صورتنده فوق‌الحد بر بشاشت پیدا اولدی . اکلاشلدیکه دوشونه‌رك آرادیغی شیئی بولدی . برآز صکره صباح اولمغله همان ملازم شارله‌یی کورمکه کیتدی . ملازمی بولمق کوچ بر شیمیدر ؟

انکلیز سواری‌سی کوندوزك صیجاقلرندن قورتارق تعلیملرینی صباحلری غایت ایرکن ایدرلر . تعلیم محللری دخی پاتنا شهری یاننده غانژ نهرینك ساحل یمیننده بر میداندر .

هایم کویا ایشسز کوجسز برکزنتی ایچون چیقمش کبی اورایه واردی . هجوم آدیم ایله توزی دومانه قاته‌رق اوکندن کچن سواری بلوکلری ایچنده کوزلری درحال شارله‌یی کوردیلر . شارله‌یه براشارت ایتمکله کندیسنی بهمه حال کورمك ایستدیکنی آکلاتدی . لکن تعلیمك نهایتنه قدر بکلمه‌مك ضروری ایدی .

تعلیم بتنجه شارله‌ی بلوکك قیشله‌یه کوتورلمسنی چاوشه امر ایلدی . وحیوانینی دخی خدمتجی نفره بالتسلیم کندیسی کویا برآز دیکلنمکه مجبور ایمش کبی نهر کنارنده مغروس اولان اغاجلرك کولکه‌سی آلتنده چکلدی . برقاچ دقیقه صکره هایم دخی اورایه کلدی . سائر مقدماته حاجت کورمکسزین دیدی‌که :

— اعتماد کزی قازانمش اولدیغمه شبهه ایتم . سز دخی امینسکزدرکه سزه هرنه سویلر ایسه‌م مطلقا بختیارلغکز ایچوندر .

شارله‌ی درحال بر باش اشارتی ایله جواب تصدیق ویردی . برهمن دیدی‌که :

— سزه بعض نصیحتلر ویره‌جک اولسه‌م قبول ایدرمیسکز ؟

— تماميله

— اما اعتماد تام ایله ! دکلی ؟

— هیچ شبهه‌کز اولمسون .

— اویله ایسه برقاچ کون ایچون سزه پاتنادن مفارقتی رجا ایده‌جکم . اعتراض ایتمزسکز یا ؟

— پاتنادن مفارقتمی ؟

کنج ملازم بونی برطور ایله سویلدی‌که شو مفارقتی ازجان ودل قبول ایده‌میه‌جکی آکلاشلدی .

— سو دیککزی کوره‌مم دیه قورقیورسکز . اویله‌می ؟

هایم بو سوزی معنیدار برتبسم ایله سویلمش اولدیغندن شارله‌ی انکاره لزوم کورمیه‌رك دیدی‌که :

— اوت آنك ایچون ! مادام‌که هر حالی بیلیورسکز . سزدن صاقلایه‌جق بشقه برحالم یوقکه ! ....

— فقط یا بوغیبوبت سزی سودیککزه

دها زیاده تقریب ایدر ایسه ؟ سزی دها قولای آنك توجهنه مظهر ایلر ایسه ؟ سو دیککزك دشمنی اولدیغی جهتله بالطبع جانه قصد درجه‌سنده دشمنی اولدیغکز حریف ایله سزی قارشو قارشو یه کتورر ایسه ؟ .....

— او ! اویله برتصادف وقوعبولسه بردقیقه صبر ایده‌مز ایدم . اوحریف ایله بردوئللو ! ....

هایم کنج ملازمك سوزینی کسدی . دیدی‌که :

— دوئللومی ؟ اصلا ! سزك برمأموریتکز اوله‌جق . مثلا برخزینه محافظه‌سی کبی برشی ! بونك اوزرینه هرکیم هجوم ایدر ایسه قورشون ایله قارشولامق یالکز حق دکل سزك ایچون بروظیفه اوله‌جق .

— اویله ایسه مع الممنونیه قبول ایدرم .

— پرنس باهورسنج اوردوریشمونده مکتوب یازمش برخزینه نقلی ایچون محافظه‌سی ضمننده عسکر ایسته‌مش ! بوخدمته تعیین اولنه‌جق بلوکه سز قوماندا ایتمکی استدعا ایده بیلیرسکز .

— بواستدعایی نه‌زمان ایتملی‌یم ؟

— همان شمدی ! بوصباح بهاردن درت فیل کله‌جك . یارینه قدر بوراده دیکلنه‌جکلر . اکر بشقه برمانع ظهور ایتمز

ایسه یارین اقشام یوله چیقاجقز .

— پك اعلا ! پك اعلا ! مقصدكز حاصل اولدیغنه امین اولكز !

— ها ! سزه شونی سویلیه یم . احتمال كه بیكباشیكز واله‌ریان فرانسزلرله متفق بولنه‌جقدر . بزم بیكباشی ها ! قطاع طریقلق ایده‌رك خزینه چالمغه‌می كله‌جك ؟ قرالیچه حضرتلرینك بر بیوك ضابطی حیدودمی اوله‌جق ؟ چلدیردكزمی بر شمن افندی ؟

— سزی قطعیاً تأمین ایتمیورم یا ؟ ظنمی سویلیورم . او كبار زادكانك بر قادینه افترا ایتمه‌سی كبی بن دخی بیكباشیكزه افترا ایده‌جك دكلم . فقط قارشوكزده واله‌ریانی دخی كورر ایسه‌كز ؟ ....

— بن آلدیغم امری بیلورم . محافظه‌سنه مأمور اولدیغم قافله‌یه كیم هجوم ایتسه اورورم .

كنج ملازمك شو غیرت عسكریه‌سی هایم دورانی‌یی زیاده‌سیله تطمین ایلدی .

شارله‌ی طوغریجه میرالایك نزدینه كیدوب سلام و یرد و یرمز بتون ضابطلرینك محبی اولان قوجه میرالای كنج ملازمی غایت بشاشتلی بر طور ایله قبول ایلدی . شارله‌ی آرزوسنی مختصراً بیلدیرنجه میرالای رجاسنی قبولده اصلا تردد ایتمدی . زیرا نه پول ولایتی كورمك ملازمك آرزوسی اولنجه دلی قانلی‌یی بویله بر آرزودن منع ایتمك میرالایك مروتنه موافق دوشمدی . رخصتی و دها طوغریسی امری بر كاغده یازوب ویردی . بوده ایچینی چكوب دیدی كه :

— صحت وجودیكز یرنده اولدیغی ایچون نه قدر بختیارسكز . واله‌ریان آوه كیدر . سز اوزاق یرلره مأمور ایدیلیرسكز . كزرسكز یوررسكز اكلنورسكز . بن بیچاره اغریلرمدن صیزیلرمدن قورتیله‌مم كه بر مدت قلقدانه‌یم !

شارله‌ی امری آلنجه سوینه سوینه میرالایك یانندن چیقدی . واقعا كنج عاشق ایچون یاناندن مفارقت سوینه‌جك بر شی دكل ایدیسه‌ده بر یاندن لادی ریشمونده حقنده‌كی سوداسی و دیكر طرفدن راءول علیهنده‌كی نفرتی دلی قانلی‌یی نائل مرام ایتمك امیدیله برلشه‌رك شوقلندیرمش ایدی .

درحال تداركات سفریه‌سنی اكمال ایلدی . یوله چیقمغه حاضر وآماده بولندی .

یا بو احواله قارشو مایانیامانك موقعی نه‌دن عبارت ایدی . زواللی قزجغز نه یاپیورایدی .

نیامانك حالندن خشنود اولدیغنی خلیایه محل یوقدر . آنك ایچون حیات بر اشكنجه ایدی . محبوس اولدیغی یرده كوزینی قاچ دفعه آچوب قاپه‌دیغی بیله

جاسوسلر طرفندن کوز تیلیور ایدی .
واقعا ماندا پام عبادتخانه‌سنك عظیم بر باغچه
سی وار ایدیسه‌ده نیاما بو باغچه‌یه بیله
چیقمق ایسته‌میور ایدی .

نصل هوس ایده‌بیلسون که هر آغاجك
آرقه‌سنده برقه‌یرك متجسس کوزلری
پارلامقده‌در .

هله بو حال ایچنده پرنس باهور سنجك
دیوانده راؤلی رد ایتمش اولمسنی دوشوندکچه نه‌قدر مأیوس اولیور ایدی .
هایملك حیله‌سنه قاپیله‌رق اول عاشق صادقی
خائن ظن ایدوب ده رد ایتمك ایکیسنی دخی
دوچار فلاکت ایلدیکنی کورمکده ایدی .
بو غفلتی اولمسه ایدی شمدی‌یه قدر چوقدن
قوجه‌سنه تسلیم ایدلمش و بر سعادت و رفاه
حال ایچنده یشامغه باشلامش اوله‌جق ایدی .

بونکله برابر نیامانك استقبالدن امیدی
بتون بتون منقطع دکل ایدی . هیچ اولمز ایسه
باباسی صاغدر یا ؟ اوزاقدن اولسون
یقیندن اولسون کندیسنی حمایه ایده
بیلور .

زنجیه زولیما هر نه‌قدر نیامانك محافظه
سنه مأمور ایدیسه‌ده لؤلؤ اصفری کو
زبنك بیچی کبی سورك الدن کلدیکی قدر
صداقتندن ایرلمیور ایدی . اما نه چاره که
هایم دورانیدن قورقوسی نیامایه اولان
محبتنه غالب اولدیغندن او دخی بیچاره‌نك
اوزرنده بر جاسوس دیمك ایدی .

الك آجی زمانلرنده نیاما اغلایه‌رق کندی
کندیسنه دیر ایدی که :

— راؤول کندینی نصل بر خدعه ایله
رد ایلدیکمی البته اوکرنمشدر . البته بوندن
طولایی بکا لعنت اوقومیوب مطلقا بنی عفو
ایتمشدر . اکر بو تسلیت دخی اولمز ایسه
جانمه قیارم .

بر صباح نیاما پنجره‌دن باغچه‌یه باقه‌رق
راؤلی دوشونمکده ایدی . برده قارشوسنه
جاهود نام فقیر کلدی . نیامایه بر کاغد
کوستردی که هایم طرفندن بر امر اولوب
تبدیل مکان ایده‌جکندن بحثله حاضر و آماده
بولنمسنه دائر ایدی .

نیاما هیچ بر شی سویلمدی . بر کونه
اعتراضده بولنمدی . بالعکس بو امری بیاغی
بر ممنونیت قلبیه ایله تلقی ایلدی . زیرا او
آنه قدر کندیسی ایچون اقتحامی غیر قابل
اولمق لازم کلان دیوارلرك بر کره دها
خارجنه بول و ره‌جکاری تحقق ایتمش
ایدی .

واقعا بو چیقش بر خلاص کلی و قطعی
دکل ایسه‌ده باری نقل اولنه‌جغی دیکر
محله قدر بر آز دنیا کورر بر آز تازه هوا
تنفس ایدر یا !

جاهود همان او کون نیامایی نقل ایچون
تعلیمات لازمه‌یی آلمش بولندیغندن زنجیه .

زولیا ایله برابر ایکیسنی صندوق کبی بر محفه‌یه قویدی و فیل اوزرینه یوکلتدی . معبد قپوسنده باهور سنجك بر خیلی سوار یسی حاضر بولنمغله خارج شهره قدر نیامایی حامل اولان فیلی بونلر تشییع ایلدیلر که آندن صکره دخی ملازم شارله‌یك قوماندەسنده بولنان سوار یلر رفاقت ایده‌جکلر ایدی .

نیامانك موضوع اولدیغی محفه یالکز تنفس ایچون تپه‌سندن برقاچ دلیکی اولان وآندن بشقه پنجره‌یه فلانه بکزر هیچ برشیئی بولنمیان بر صندوقدن عبارت بولنمغله ملازم شارله‌ی بوصندوقك ایچنده نه بولندیغنی بیلیور ایدی . احتمال که آلتون والماس کبی قیمتلی شیلر بولندیغنه قانع ایدی . ذاتاً جاهو. دك آلدیغی تعلیمات اقتضاسنجه قز بعض لوازم طبیعیه ایچون کیجه‌لری کیسه کورمکسزین طیشاری‌یه چیقار یله‌جقندن محافظه‌سنه مأمور اولدیغی شیئك نه اولدیغنی کنج ملازم هیچ ده اوکرنه‌میه‌جك ایدی .

بهار شهرندن حرکتله مایا نیاما بر آقشام پاتنایه واصل اولدی . نازك وجودلی قادینجغز بوسیاحتدن طولایی زیاده‌سیله یورولدیغی کبی اکدار و آلام ایچون ذاتاً مقهور اولمش بولندیغندن هایم کندیسنی کوردیکی زمان تغیر اتندن طولایی عادتا طانیه‌مدی . هایمك نه قدر مرحمتسز اولدیغی معلوم ایکن قزك حالنده آجیه‌رق کوکلنی آلمغه مجبور اولدی . کمال حلم ایله دیدی که :

— نه یاپه‌لم نیاما ؟ بوراحتسزلککز قوانین دینیه‌مز اقتضاسندندر . فقط بو دفعه سزك ایچون الی نهایه اقامتکاه اوله‌جق یره کنده‌جکسکز . پك فراخ بر یردر .

— نه اولور ایسه اولسون . سو . دیکمی غائب ایلدیکم کوندن بری نره‌ده بولنسه‌م وظیفه ایتمیه‌جك برحالده‌یم . کو. کلم سونمشدر . کوزلرم آغلایه آغلایه کور اولمدیغنه شاشیورم .

— حقیقت ! کیده‌جککز یرده راحت ایدرسکز . راحتکزی اخلال ایده. جك برشی یوقدر . دائما معبود اعظم براهمایه‌ر بطقلب ایله امرار اوقات ایلرسکز .

— واقعا مزار کبی بر یرده یاشار ایسه‌م دنیایی بالکلیه اونوتور راحت ایدرم . بنده خلاص امیدی اصلا یوقدر . راثولك زوجه‌سی اوله‌مدقدن صکره اعادهٔ حریتی دخی ایسته‌م .

هایم دورانی ایله نیاما آره‌سنده بو سوزلر ایکی دوست خدعه‌کارك امتحانی کبی بر شی ایدیلر . هایم قزك خلاصی آرزوسنده‌و بناءً علیه فرار قصدنده بولنوب بولنمیه‌جغنی آکلامغه غیرت ایدر ایدی . نیاما ایسه نه یأسی نه امیدینی برهمنه کوستر. مك ایستیور ایدی .

آقشام غروب شمسدن صکره یوله
چیقلدی . هایم دخی اعلا برآته بنمش او.
لدیغی حالده برابر کیدیور ایدی . شارله‌نك
معیتنده یکرمی درت چفت مکمل انکلیز
سواریسی بو همن حضرتلرینی سلاملا.
ینجه خبیثك یوزی کولدی . نه‌پول یولنی
طوتوب روان اولدیلر . اثنای راهده
دمدارلر پیشدارلر جناحدارلر برانسان بر
حیوان هرنه کوررلر ایسه اخباره مأمور
اولدقلری حالده هایمك اشتباهنی موجب
اوله‌جق هیچ برشی کوروب خبرویرما.
مشلردر . هایم ایستدیکندن اعلا برامنیت
واستراحت ایچنده سیاحت ایلیور ایدی .

اقشاملری هندستانك هرطرفنده نادر
اولمیان برمعبدده مسافرقالورلر وهرمعبدده
شاهانه رعایتلر کوررلر ایدی . رعایتلر
یالکز هایمه یالکز شارله‌یه منحصر قالمیوب
نفراته وارنجه‌یه قدر مطلقاً مظهر اکرام
اولورلر ایدی .

اثنای راهده دشمنلردن هیچ براثر ظهور
ایتمامسی هایمك بیاغی امنیت واطمینانی
موجب اولمقده ایدی .

انکلیز حکومتنك حدود حکمرانیسی
اولان داپانغاهه قدر کلدیلرکه تلغراف
خطلری اورادن اوته‌یه چکلمز ایدی . هایم
قصبۀ مذکورده برآن توقف ایتمیرب بر
آیاق اول نه‌پول قرالنك طوپراغنه کیرمککه
غیرت ایلیور ایدی .

بناءً علیه درحال یوله دوزلدیلر یولك
بوندن اوته‌سی عظیم برچولدرکه نیجه سنه.
لردن برو عمرانی غائب ایدوب شوراده
بوراده وحشت پیدا ایتمش اورمانلردن
ماعدا برشی یوقدر . بعض برلرده متروك
وخرابه معبدلر کورنیلوب بعض یرلرده
دخی انکلیز سیاحلرینه تحصنکاه اولمق
ایچون مسافرخانه‌لر واردر .

ایکی کون دخی بوچولده یورودیلر .
وحشی برحیوان کبی قفسده طیقلمش اولان
زواللی نیامانك نه‌قدر صیقلدیغنی صور.
سکز انکلیز سواریلری حتی ملازم شارله‌ی
بیله متاعب سفریه‌دن اوصانوب بومأمو.
ریتدن نادم اولمشلر ایدی . هله ملازم شار.
له‌ی اوزمانه قدر واتولك یولنی کسوبده
خزینه صندوقنی یغمایه جرأت ایده‌مامش
اولمسندن ودرحال منع ایچون کندیسنه
فرصت ویرمامش بولنمسندن بو ایشده
هایمك برخدعه‌سی اولدیغنی دخی ظنه
باشلامش ایدی .

بوجان صیقندیسی کنج ملازمی اوقدر
خویسزلاندرمش ایدی‌که هایم دورانینك
یوزینه کولمك شویله طورسون برسؤالنه
جواب ویرمك لازم کلدیکی حالده بیله
بو همن حضرتلرینی تکدیر ایدرجه‌سنه سوز
سویلر ایدی . فقط شارله‌نك محافظه‌سنه

محتاج اولدیغی حالده هایمك بو طورلره
کوجنمسی قابلمیدر ؟

تمام نه پول حدودی اوزرنده برخراب
معبد وار ایدی که ایکنجی کونی اقشام
هایم مطلقا بو معبده یتشمك آرزوسنده بو-
لنور ایدی . برده دمدارلردن بریسی آت
چاتلاتورجه سنه ملازمك یاننه قوشه رق
دیدی که :

— ملازم افندی ! آرقه یه باقکز
آرقه یه !

— آرقه ده نه وارایمش ؟

چاوش دیدی که :

— باقکز افندم باقکز ! دمدار لغه
تعیین ایلدیککز نفرلر طولو دیزکین کلیورلر .
هیچ شبهه یوق که بر وقعه واردر .

چاوشك اوزاقدن اوزاغه دمدار لغه
تعیین اولنان نفرلردر ظن ایتدیکی آتلیلر
داربانغا موقعنده کی دراغون سواریلرندن
اولوب واقعا طولو دیزکین کلیورلر ایدی .
آدمجکزلر اوقدر طوزه بولانمشلر ایدی که
مادتا طوپراقدن یاپلمش آدملر ظن اولنورلر
ایدی . ایچلرندن بریسی ملازم ثانی رتبه سنده
اوله رق عسکرلره « ملازم سیرشارله ی بلونت
نره ده در ؟ » دیه سؤال ایتدی وعسکرلر
طرفندن ایدیلان اشارت اوزرینه ملازمك
یاننه کلدی .

شو ظهورات هایم دورانینك کیفی
قاچرمغله کیفیتی آکلامق ایچون ملازمك
یاننه صوقلمش ایدی . ملازم ثانی بو هندلینك
کیم اولدیغنی بیلدیکی کبی بیلسه دخی هندلی
اولدقدن صکره کیم اولورسه اولسون
کلب درجه سنده بیله قدر ومنزلتی اوله میه
جغندن ایکی عسکر آره سنده تعاطی اولنان
کلماتی هندلینك استماع ایتامسیچون « دفع
اول شورادن » دیه برسرعت صورتله او متکبر
برهمنی قوغدی .

ملازم بلونت ذاتاً پول زحتیله مضطرب
وهایمك عقلنه اویدیغنه نادم اولدیغندن
یکی آرقداشنك خایه کوستردیکی طوری
بکنمدیسه ده آنی تأییداً دیدی که :

— اورعسکریه یه مائد ایشلری بیا-
نجیلرك کورمسی جائز دکلدر . چکلکز
برهمن افندی !

هایم فنا حالده بوزیله رق چکلدی .
اوکیدرکن یکی کلن ملازم دیشلرینی غجردا-
ته رق دیدی که :

— کوپك جنسی حریفلر ! نه وقت
کوککز قیریله جق ؟ الك صکره یه قلانکزی
نه زمان چیرمه م آلتنده ازه جکم ؟!

بعده ملازم شارله ی بلونته عسکرجه تمنا
ایده رك دیدی که :

ملازم افندی ! نامکزه رسماً شو تلغراف
کلدی .

حریفك ویردیکی تلغرافی شارله ی آچوب

باقدقده شو كلمه‌لر مندرج ايدی : « معيتنده‌كی
عسكر ايله شارله‌یی بلونت فی الحال پاتنایه
عودته مأموردر . نه‌پول حدودينی بر
خطوه بچمه‌سی قطعياً ممنوعدر »

ميرالای . مامبی

شارله‌یی تلغرافی اوقودقدن صكره ملازم
ثانی‌یه ديدی كه :

— آه ملازم افندی ! بزی پك اعلا
قوشديرديكز . بو تلغراف سزك داربانغادن
حركتكزك ايرتسی كونی كلدی . بزه و يريلان
امرده دخی سزه هرهانكی نقطه‌ده تصادف
ممكن ايسه يتشمك اوزره بوممكنو بی سريعاً
ايصال ايتمكلكمز توصيه اولنمش ايدی . سز
بزی قرق سكز ساعت بچمش ايديكز . بو حالده
سزه يتشمك ايچون نه قدر قوشديغمزی
خليا ايده بيليرسكز . هله شو يورغونلغمزه
مرحمت ايدوب اكر وار ايسه بزه دفع
حرارت ايده‌بيلەجك برشی ايچيرسه‌كز .

شارله‌یی درحال قافله‌یی طورديردی . كان
آرقداشلره نه جنس ايچكی وارسه توزيع
ايدلمسنی كندی خدمتجيسی اولان نفره امر
ايلدی . دراغونلر ايله پاتنا سواريلری
بر كومه تشكيل ايده‌رك قونشمغه باشلاديلر .
شارله‌یی هايم دورانی‌یی بر طرفه چكه‌رك
ديدی كه :

— برهمن افندی عودت ايچون امر
قطعی آلدم .

— عودت ايچونمی ؟ امان يارب بو
نصل اولور ؟

— نصل اولور بيله‌م . بيلديكم بر
شی وارسه بو امرك قطعی اولمسندن
عبارتدر . تأخير اجراسی قابل دكلدر .
زيرا اكلن ضابط بنی كورديكندن خبر ويرور .
سه جزا بيوكدر .

— بنی بو چوللرك اورته يرنده براقه
جقسكز . اويله‌می ؟

بو سوزی سويلر ايكن هايم دورانينك
چهره‌سی يم يشيل اولدی . سوزلرينه
ملازمك هيچ اهميت ويرمديكنی كورنجه
دها زياده بوزيه‌رق ديدی كه :

— خير افندم خير ! هيچ اويله شيمی
اولور ؟ بز بو چوللرك اورته‌سنده نه اولو
رز ؟ ممكن دكل سز بزی بوراده براقه‌مز
سكز .

ملازم شارله‌یی حدتلنجه برطورله كو
لمسدی . ديدی كه :

— عسكرجه بر امر ذاتاً خلافنده
حركت قابل اولميان شی ديمكدر . هله بو
امر برده قطعی اولورسه عسكر ايچون
عذر قپولری بالكليه قاپانور . واقعا سزه
تأسف ايدرسه‌كده . . . . . .

حال بوكه كنج ملازم نه برهمن افندی‌يی
نه خزينه‌سنی نه فلاننی هيچ دوشونميوردی
بيله . بلكه يولدن بيقمش او صانمش اولد.

یعنی ایچـون شوكلن امری تقـدیس دخی
ایدییور ایدی .

هایم دورانینك نه قـدر مأیوس اولد.
یغنی تعریف قابل دكلدر . هر بنی كسمه‌لر
برطـامله قانی چیقمز ایدی . دیشـلرینی
غیجرداته‌رق قلبندن دیدی كه :

— آه ! بوخیانت مطلقا لادی ریشمو.
ندك خیانتیدر . بیكباشی ایچون ایستدیكم
امری استحصـال ایتدكدن بشـقه ملازم
ایچون شو امری استحصال ایتمسی بنی محو
ایتدیرمك ایچـوندر . اكر الله بكا فرصت
ویریرسه اوخائن قادیندن برانتقـام آله‌یم كه
اوده بكنسون جهانده حیرتده قالسون .

اوته طرفـده نفرلر دخی عـودت ایده.
جكلری خـبرینی آلنجه سـونجلرینی كتم
ایده‌مامكه باشـلادیلر . انكلیز عسـكرلری
هندلیلردن غایت متنفر اوله‌رق آنلره اللرندن
كلدیكی قدر خیانت وحقارت ایتمك ایستر .
بودفعه‌كی شو مأموریت كبی ایشلری انفاریه
عدیله كرهاً كوررلر .

هایم دورانی برخیلی دوشوندكدن صكره
حدتندن دیشـلری قیصلمش وچكه‌لری كلید.
لنمش اولدیغی حالده تكرار صوردی كه :

— دیمك كه عودت ایده‌جكسكز ها ؟

— حیـوانلر صولق آلـدیغی آنده !
زیرا عسـكر قسمی آلدیغی امرك درحال
اجراسنه مجبوردر .

هایم دورانی كنج ملازمك سـینه‌سنه
برخنجر صـوقوب اولدیرسـه بنه خشمنی
آله‌میه‌جق برطـور وحدت كوسـترمش
ایسـه‌ده بوحدتنی العاجز بركلمه ایله دخی
بیان ایده‌میور ایدی . فی الواقع یارم ساعت
صكره بر بوری چالندی . شـارله‌ی برندن
فرلایوب هـایمدن عذر بیله دیله‌مكسزین
عسكرك یانه واردی .

هایم كندی كندیسنه دیدی كه :

— طالع دونك بوده بر اقتضاسی ایمش .
نه پوله واصـل اولمق ایچـون یالكز كندی
غیرتمزه قالدی .

هایم دورانی نه پول حدودینه داخل
اولمقسزین كنـدیسنی هپ برتهلكه ایچنده
بولور وحدود مذكوره‌یی سـلامت بقاسی
عد ایلر ایدی . اوزایه قـدر واصل اوله
بیلـك ایچون اوقدر دوشـوندی كه ملازم
شارله‌ی عسكرینی بیندیروب عودته باشلا.
دیغی حالده « اوغورلر اولسـون » دیمك
وظیفه‌سنی بیله ایفا ایده‌مدی . عقلی باشـنه
كلوب‌ده اطرافنه باقدیغی زمان سـواری
بلوكی یارم ساعتلك برمسـافه‌دن برسـیاه
قولون كبی كورینور ایدی كه یردن قالدیر.
دیغی توز قولونك اوزرنده عظیم بر بلوط
تشكیل ایلیور ایدی .

عسكر كیتدكدن صكره هایمك یانـده
كیملر قالدی بیلیورمیسكز ؟ اوچ پیاده هندلی

ایله اوچده ارزاق یوکلی قاطرلره بینمش خد
متکار و برفیل و فیلبان و فیل اوزرنده
نیـاما ایله زولیا و بونلردن ماعدا برده آت
اوزرنده جاهـود قالمش ایدی که آنك آتی
دخی برهمنك آتی کبی غایت جنس برحیوان
ایدی .

آتلری اعلا اولدیغی ایچون هایم ایله
جاهود طولی دیزکین کیده‌رك بیوك برمسافه
قطع ایده‌بیلور ایدی . فقط قاطرلر هرنه‌قدر
یوله ویورغونلغه زیاده‌سیله متحمل ایسه‌لرده
سرعت مدیده‌یه تحملاری یوقدر .

بوحالده هایم ایچـون لازم کلان تدبیر
بك کوج ایدی . آنجق برانسان هایم قدر
غدار اولورسـه کوچلکاردن بك چوغی
آنك ایچون سهولت منزله‌سنه اینر .

هایم دوشـونوب طاشـندقدن صکره
ایده‌جکی تدبیری بولدی وقرارلشدیردی .
قاطرلر اوزرنده‌کی ارزاقك فیل اوزرینه نقلنی
امر ایتدی . بوامر اجرا اولنورکن زواللی
هندلیلر کندی حاللری نه‌یه منجر اوله‌جغنی
یکدیکرینك یوزلرینه مأیوسانه نظرلر عطفیله
اعلان حزن ایلدیلر .

هـایم دورانی آت اوزرنده اولـدیغی
حالده جاهودك قولاغنه یاقلاشه‌رق برامر
و یردی جاهود دخی فیلبانك یانه یاقلاشوب
امری تبلیغ ایلدی . فیلبان سوقنه مأمور
اولدیغی حیوانه ندا یوللو بر نعره آتدی .

فیل خرطومنی هوایه قالدیره‌رق قوشمغه
باشلادر باشلامز هایم ایله جاهود دخی آتلرینی
ایلغاره قالدیردیلر .

بوحرکت اوزرینـه اولا پیاده اولان
اوچ هنـدلی چولك اورته‌سـنده قالوب
سرعتله کیدنلرك آرقه‌سـندن باقه قالدیلر که
هندستان چوللرنده پیاده و یالکز قالمق محقق
اوله‌رق پنجهٔ هلاکه آتلمق دیمکـدر . حتی
آچلغه صوسزلغـه صره کلمکسزین مفترس
حیوانلر النده فدای جان ایتمك درکاردر .

اوچ قاطر برآزده یوکلری خفت بولد-
یغی جهتله فیل ایله آتلرك آرقه‌سندن ایچه
زمان ایلغـار اوله‌رق قوشدیلرسـه‌ده بو
سرعتـه آتلرك دخی تحمـلی توکنـه‌رك
یواش یواش کیروله‌مکه باشلادیلر . زواللی
استرسوارلر دها کیروده قالان اوچ ارقدا-
شلریله برابر قالمالـری کنـدیلری ایچون
دها بیوك برمصیبت اولـدیغنی کوردیلر .
واقعا اسـترلری برآز دها زورلادیلرسه‌ده
حیـوانلرده هیچ تحمـل قالمینجه طوروب
کویا حاللری نه‌یه منجر اوله‌جغنی یکدیکرندن
استفسار ایدیورلرمش کبی بری برینك یوز-
لرینه باقه قالدیلر .

آلتی آدمی بردن چـولك اورته برنده
هلاکه ترك ایتـمك بك فاجع برشیدر او یله
دکلمی ؟ فقط بر هند برهمنی ایچون بو مثللو
تأثرلر بعیددر . هایم نه‌یول شهرینه ایصال

ایلیه جکی نیامابی ادنا بر تهلکه ده کورنجه آلتی دکل آلتمش هندلی فدا ایدر ۰

شو آلتی آدمك تحقق ایدن هلاکلری بزی نه قدر متأثر ایلیور ایسه کندیلرینی اوقدر متأثر ایدهمیه جکنی محققاتدن عد ایتملیدر ۰ زیرا بونلر اوقدر متعصب آدملردرکه هایم دورانی کبی بررئیسك امری اوغورنده فدای جان ایدرلرسه طوغریجه جنته کیره جکلرینی اعتقاد ایلدکلرندن جان آجیسیله برآز تأثرلری اولسه دخی مکافات اخرویه سونجی بوتأثره غلبه ایدر ۰

هایم کیروده قالانلره باشنی چویروب ده باقدی بیله ۰ یولك ایلروسنده وجودینك تحمل ایلدیکی بربونغالوه بولوب کیجه اوراده بارنمق ایچون چالیشیور ایدی ۰ بونغالووه قدرنه قدر مسافه اولدیغنی تخمین ایدهمدیکندن واقشام چولده قاله جق اولورسه کندیلرینك هلاکی دخی محقق کوردیکندن مقتدر اوله بیلدیکی قدر سرعتلی کیده رك اقشامدن اول او یله برملجائه وارمق غیرتنده ایدی ۰

برهمنك قرارلری جملهسندن اولمق اوزره شونیده عرض ایدهلمکه کندیسی اقشام بونغالووه واردقده جاهودی کیجه دخی یوریتوب ایلرویه سوق ایده جك ۰ دها ایلروده وجودی نادر اولمیان عبادتخانه لردن برینه واصل اوله جق ومذکور عبادتخانه ده سلاحلی سلاحسز قاچ آدم وارایسه جملهسنی آلوب یولده هایم دورانی بی استقبال ایده جك ۰

اوکون اقشام اوستی بونغالووه واصل اولدیلر ۰ هایم غایت ممنون اولدی ۰ زیرا کلدکلری قدر سرعتله یوریمامش اولسهلر ایدی اورایه یتشهمیه رك مطلقا چولده قالورلر ایدی ۰

جاهوده هیچ طورمقسزین یولنده دوام ایلدی ۰ یالکز فیلجی ایله برهمن قالوب نیامابی فیلدن ایندیردیلر ۰ نیاما اطرافنه باقنوب ایکی آدمدن بشقه کیمسه کورمینجه حقیقت حال کندی تخمیننندن دها زیاده اولدیغنی آکلادی ۰ زیرا نیاما خندق ایچنده ایکن طیشاریدن آلدیغی سسلردن انکلیز عسکرینك عودتنی آکلایه رق درین درین مطالعه لره طالمش ایدی ۰ بومطالعهلر میاننده آلتی نفر هندلیلر دخی داخل ایکن بونغالوك نه ایچنده نه طیشنده آنلردن اثر کورمامش ایدی ۰ نیامانك درین درین مطالعاتنی تصویب ایدن یالکز براحتمال قالدی ۰ او ایسه آلتی نفر هندلیلرك برآز کیروده قالدقلری و برآز صکره اورایه یتشه جکلری قضیه سندن عبارت ایدی ۰

کوزل نیاما هایم دورانینك یوزینه باقنجه مرقومك کرك رنك رویندن و کرك شدت انظارندن حدث مأیوسانه سنی درحال آکلادی ۰

فیلبان کرك فیلی و کرك برهمنك آتنی
آخوره ادخال ایدوب یملرینی دخی و برمکله
مشغول اولسون هایم دورانی آرتق صولر
قرارمغه باشلادیغی جهتله بو نغالووك قپوسی
قاپانمق لازم کلدیکنی حکمله بو ایشی کیمسه یه
امنیت ایده مدیکندن قپو یی بالذات کندیسی
قاپادی و « قول دمیری » اطلاقنه بحق
شایان اولان قول قالنلغنده بر دمیری طیایوب
قپو یی محکم قاپادی .

مایا نیاما بونی کورنجه آرتق طیشار .
یدن ایچرو یه کیمسه کیره میه جکنی حکم
ایدرك ینه بر درین مطالعه یه طالمشیدی .

نیاما ایله زولیما نه حرکت ایده جکلر ینی
بیلدکلرندن بری برینك یوزلرینه باققده ایکن
هایم دورانی بیچاره زنجیه یی نظر خشمیله
قهر ایدرجه سنه دیدی که :

— بره کوپکك قزی کوپك ! اوراده
نه باقوب طور یورسك؟ مقدس نیامانك
آقشام طعامنی تدارك ایت .

نیاما دیدی که :

— زولیمایی تکدیرك فائده سی یوقدر .
زولیما بنم هر آرزولرمی اجرا ایدر . فقط
بوراده قاله جغمزی بیلیور ایدك . بو یله منفور
بر یرده قالنورمی که ! . . . .

— اوت ! بن امر ایتدکدن صکره
قالنور .

بو سوز اوزرینه نیاما برهمنك اوزرینه
بر باقش باقدی . قزك بو باقشی هر زمانکیلر
کبی قضا و بلایه صبر یوللو بر باقش دکل
ایدی . عادتا خائن برهمنی نظر قهری آلتنده
اریتمك ایستیورمش کبی بر باقش ایدی .

هایم بو باقشه دقت ایتدی ایسه ده
درجهٔ اهمیتنی آکلایه مدی . نه دن آکلایه
بیلسون که انکلیزلرك عودتندن بری نیامانك
نصل درین درین مطالعه لره دوشمش اولد .
یغنی بیلیور ایدی . مع هذا قز دخی کندیسنی
طو پلایوب هایم حقنده کی بو تهدیدك
موافق حکمت اولمیه جغنی حکم ایلدی .
ینه محزونانه بر طور طاقنه رق دیدی که :

— بن بوراده قورقارم ده آنك
ایچون . باقکز بوراسی نه قدر خرابدر؟

— سن هیچ بر یرده تهلکه ده بولنمز-
سك . شو چوللرده بوندن بشقه صیغنه -
جق یر اولمزسه نره یه کیدرز . بکله دیکمز
محافظلر یارین کلورلر ایسه یوله چیقارز .
آنلر کلنجه یه قدر دخی بوراده بزم ایچون قورقو
یوقدر .

بو سوزلر اوزرینه مایا نیاما نیچون
یوزینی چویردی ؟ قلبنده متحصل اولان
عظیم بر امید سرور ینك کوزلرندن پیدا
ایلدیکی پارلاقلغی هایمدن نیچون صاقلامغه
لزوم کوردی .

دقت ایتملیدر که هایم عساکر محافظه نك

یارین ورودینی امید ایلیور . ایشته یالکز
بو امید نیامایی اولکیلردن دها درین ملا-
حظه‌لره طالدیرمشدر . دیمک اولیورکه
شوخراب بونغالوو ایچنده الحالة هذه نیاما
رهایم و برده فیلبانله برابر بولنیور . زیرا
جاهود دخی ایلرویه حرکت ایتمشدر .

نیاما دوشوندیکه دوشونمکه واردی .
ذهننده هپ برشیلر آرامقده ایدی . فقط
ذهنی اوقدر قارشمش ایدی‌که آرادیغی شیئی
بردرلو بوله‌میور ایدی .

زواللی قادینجغزک قطعیاً قرارلشدیردیغی
برشی وار ایسه اودخی شو فرصتی بیهوده
اوله‌رق مطلقا الدن قاچیرمامقدن عبارت
ایدی . کندی یالکز اولدیغی حالده ایکی
آدمه قارشو نائل غلبه اولمق امیدی دخی
تماميله قوتلی ایدی .

معلومدرکه نیامانک اوزرنده دائما
کوچوجک برخنجر بولنور . ایشته بودفعه
شو ملاحظه‌لره طالدیغی زمان دخی اینجه-
جک پارمقلری یله مذکور خنجری اوقشامقده
و بونوازشلر قزک جرأتنی بر قاتدها آرتدیر-
مقده ایدیلر .

مایانیامانک ذهنی یالکز برنقطه اوزرنده
اولوب او ایسه قودورمش برقپلان کبی
همان هایمک بوغازینه صارلمقدن وخنجرینی
حریفک بوغازینه صاپلامقدن عبارت
ایدی . واقعا بونی یاپمسی هیچ برشی دکل
ایدی اما هایمدن صکره فیلبانی نه یاپملی؟
نیاما کوز قویروغی ایله فیلبانه دخی باقه-
رق حریفک هند شمالی اهالیسندن اولدیغنی
ودیو کبی اوزون بویلی و بوغـه کردنلی
قوتلی برآدم ایدوکنی نظر اهمیتله تلقی ایلر
ایدی . بو آدم نیـاما ایله زولیمایی تحکمی
آلتنه آلورسه بوندن تولد ایده‌جک مهالکه
نهایتی اولور ؟

ایشته نیامانک طالغین طالغین مطالعه-
لری ملاحظه‌لری هپ بو مشکلاته چاره
بولمق ایچون ایدی . ذهننده بولدیغی الک
موافق قرار دخی کیجه‌یی بکله‌مک ایدی‌که
کیجه‌نک توسیع ایلیه‌جکی فرصت ایله هایمی
سسسزجه صداسزجه اولدوره‌بیله‌جکنی
امید ایلمکده ایدی .

اولدوره‌بیله‌جکنی ! ... اولدورمک !
... بوکلمه‌لر بیله نیـامانک توکلرینی اور-
پرته‌جک احوالدن دکلمیدر ؟ نیـاما آدم
اولـدورسون ! قان دوکسـون !! او یله
ملک سیما برقز جلادلق ایلسون !!! امان
یارب ! ....

اوت ! یأس دنیلان شی ایشته بویله
برقادینی شودرجه‌لرده جرأتلی ایدر . نیاما
هایمی اولدوردکدن صکره کویا برخدمت
ایچون فیلبانی دخی نزدینه چاغره‌رق حریف
غفلتله کاور کلز آنکده بوغازینه صارلمغی
دوشونیور ایدی .

ياشو ایچی قانی دوكه‌كدن صكره نياما نه يايه‌جق ؟ نره‌يه كيده‌جك ؟

نياما بونی‌ده دوشونمش ايدی . الك كسديرمه بر يولدن دكز كنارينه واصل اوله‌رق اورادن دخی ياقالكوتا و ياخود شاندرناغور كبی برمملكته كيتمك ايچون حكومتك حمايه‌سنی طلب ايليه‌جك ايدی . آندن صكره بتون دنيايه اعلان كيفيت ايليه‌رك سوكيلی زاوللی كنديسنی بولسنه قدر بكله‌مك كوچ اولمزيا ؟

فيلك اوزرندن نيامانك يتاغی و برده جبنالك كتورلدی . زوليا بونلری اوطه‌لرك بريسنه تفريش وترتيب ايلدی . بو اوطه‌نك قارشوسنده‌كی ديكر اوطه‌ده دخی هايم ايچون برحصير سريلمش وحيوانك اكری دخی ياصديق مقامنه قائم اولمق اوزره باش طرفنه قونلمش ايدی . هايمك الی يتيشه‌جكی قدر برمسافه‌ده برده آلتی آتشلی برطبانجه وار ايدی .

بونلرك ساكن اولدقلری بونغالوو غايت خراب برشی اولوب طوغله‌دن بنا ايدلمش بولنان ديوارلری برچوق يرلرندن چاتلامغله طشاريسی بيله ايچرودن كورلمكده ايدی . هله هايمك ياتديغی اوطه‌نك برقاچ يرنده صيوالر كاملاً دوشدكدن ماعدا طوغله‌لرك آره‌سنده‌كی خرجلر دخی دوكوله‌رك طوغله بر برلرينه يالكز كنارلرندن متصل ايديلر .

اوزاقدن اوزاغه برده كورولتی ايشيدلمكده ايدی . هايم قولاق قابارتدقده كوی كورلتيسی اولديغنی آكلادی . برآز صكره شمشكلرك پارلتيسی دخی اوطه‌يی تنويره باشلاديلر . ديركن برروزكار چيقدی بربوراقوپدی كه معاذالله اهندستان طرفلرينك بومثللو بورالری عادتا قيامتدن نشانه و يررلر . ياغان ياغمورلر طوفان نوحی آكديررلر . ايشته مقدمه‌سی كوز يلان بورا دخی بو يله براثر قيامت ايدی .

اشاغيدن آخوردن آت و باخصوص فيل دخی تپنمكه وشماطه ايتمكه باشلاديلر . بونلر دخی هوانك فنالغندن شكايت ايديورلر ايدی . هله هايم بر يلديرم ضربنه دخی حاجت قالمقسزين يالكز روزكارك صدمه‌سيله شو بنانك يقيله‌رق آلتنده ازيلمك احتمالنی دوشوندكجه بالكليه مأيوس اولمقده ايدی .

مايا نيامايه كلنجه : بورادن قورقمق وشدتلی كوك كورلتيلرندن اوركمك شويله طورسون بونغالوو يقلسه‌ده آلتنده ازيلسه‌لر بنه اورنده اوليه‌جق بر متانتده بولنيور ايدی . آنجق بورادن يالكز برجهتله عدم خشنوديسی اولوب او ايسه بورا دوام ايلديكی مدت قانه صوصامش اولديغی هايم

دورانینك او یقـو یه واره‌یه‌جغی قضیه ـ
سندن عبارت ایدی •

رعد و برقدن‌اك زیاده قورقان زولیما
ایدی • هردفعه‌سـنده برچیغلق قوپاروب
عقلی باشـندن كیتمش كبی اعـلان خوف و
هراس ایلیوردی • برآز صـكره بورانك
چیغلقلری اعتدال كسب ایلدیكی كبی زو ـ
لیمانك دخی سسی كسیلدی • حالبوكه هایمك
یاندیغی اوطه‌دن دخی سس كلمز اولدی •

نیاما آرتق قالقوب یواش یواش هایمك
یاننه تقرب ایتمكه جسارت آلمغه باشلادی •
شـاید هایم او یومامش اولورده كنـدی
تقربندن شبهه‌لنور ایسـه زولیمـادن آلمش
اولدیغی نمونه وجهـله كویا قورتـه‌دن
قورقدیغنی سویلیه‌جك واصـل تخمینی
وجهله او كونكی یورغنلق برهمن افندی‌یی
او یوتمش ایسـه كندیسـی دخی خنجرینی
حریفك بوغازینه صاپلایه‌رق بتون بتون
زبارته‌جق ایدی •

زولیمـانك یاننـدن بو اثنـاده سبویشمك
ایچون مایانیاما دیزلری اوزرنده سوروكلنمكه
مجبور اولدی • بوصورتله اوطه‌سنك قپو
سنه قدر واردی واشیك اوزرندن آتلایوب
تمام طیشاری‌یه چیقاجق ایكن آجی اجی
برطبانجـه پاطلامش اولـدیغندن قادینجغز
اولدیغی یرده میخلانمش كبی قالدی •

سلاح صداسی اوزرینه هایمك وحشی
حیوان كبی برخوموردیسی ایشیدلدی •

بوحالده مایانیامانك خفقانی اصلا دائره
تعریفه صیغه‌مز • سـلاحك نره‌دن پاطلا
دیغنی وكیمه اصابت ایلدیكنی بیله‌میه‌رك
هله بویله دهشتلی برزمانده قپو اشیكی اوزرنده
بولنمسنی كندیسی ایچون‌اك مدهش كوریور
ایدی • بناءعلیه عودت ایچون دخی قدرت
بوله‌میه‌رق متحیر برحالده قالمش ایدی •

هـایم دورانینك اسمی كسـلدكدن
صكره ینه ایشیدلمكه باشلادی • عنـاصر
اربعـه‌یه وارنجه‌یه قـدر هرشیئك كندی
علیهنه اتفاق ایتمش اولدقلری ایچون برهمن
افندی اوقـدر دهشتـلی كفرلر ایدیوردی
ایدی‌كه بونی جاهل بریسی ایتسـه تأدیباً
قفاسنی كسر ایدی •

فقط هایمی معذورده كورملیدر • زیرا
كندیسندن زیاده یوله چیقارمش اولدیغی
جاهود فقیری دوشونه‌رك یولـده مفترس
حیوانلرك طعمـه‌سی اولمق و یاخـود آتی
چاتلامق كبی مهـالكدن ماعدا شو بورا
اوزرینه یلـدیرمله اورلمق و یاخود باران
طوفانینك تشكیل ایتمش اولدیغی سیللره
بوغولمق تهلكه‌لری دخی وار ایدی •

اما ظن ایتمیكزكه هایم دورانی جاهود
فقیره آجیدیغی ایچون بو اندیشه‌ده بولنیور •
هیهـات ! برهمن افندی كیمسـه ایچـون
اندیشه‌ده بولنمز • بلكه جاهود فقیره برحال

اولوز ایسه کوندردیکی خبر محلنه واصل
اولمزده بلکه دیکر محافظ عسکری کلمز دیه
اندیشه ایدیور ایدی .

برآره‌لق هایمك قولاغنه بشقه بر پاتر-
دی دها کلدی . بو پاتردی مادتا بر انسان
ایاغنك پاتردیسی اولوب کندی اوطه‌سنه
طوغری بریسنك تقرب ایلدیکنی هایمه
حس ایتدیردی . قالقدی یاتاغی اولان حصیر
اوزرنده اوتوردی . بو آره‌لق پارلاق بر
شمسك ظهور ایتمکله اوطه‌نك ایچی آیدنلق
اولدی . برده هایم نه کورسون ! اك
زیاده نفرت ایتدیکی خصم جانی قارشو-
سنده دیم دیك طوریور . آکلادیز یا ؟
بیك دفعه لعنتله یاد ایلدیکی یامبو قارشو-
سنده طوروب همان بوغازینه صارلمغه
مهیا بولنیور .

ایشته پاطلایان طبانجه هایمك قارشو-
سنده بویله بر خصم جانی کوردیکی زمان
بلا اختیار آتمش اولدیغی بر سلاح اولوب
فقط یامبو یه قورشونی اصابت ایتدیره‌ما-
مش ایدی . هایمك بر آتش دها ایتمسنه جداً
امکان قالمدی . زیرا متعاقباً دیوارك بر
طرفی قازمه کبی آغر بر شیئك صدمه‌سیله
یقیلیویره‌رك توزلر آره‌سندن و ظلمت ایچندن
بر انسان شکلی بلوردیکی کبی « وای کو-
زینی سودیکم قپودان ! صوك صوکنده
بکا دیوارجیلیغی‌ده اوکرتدك یا ؟ دیوار
یاپنی دیوار ییتمق بر کمیجینك کار میدر ؟ »
دینجه کلان آدمك قوجه بر یه‌ن اولدیغنی
هایم دخی آکلایوب بتون بتون شاشیرمش
ایدی .

واقعا هایم کبی بر خائن ایچون اویله
ایکی آدمدن یوز چویرمك بالخاصه النده
آلتی آتشلی بر طبانجه بولندیغی زمان
اصلا متصور اوله‌مز ایدیسه‌ده یامبویی
کوردیکی زمانکی حیرتی دیوارك ییقلمسیله
آرتدیغی کبی بر یه‌نك ظهوری بو حیرتی بر
قات دها آرتدیرمش وایشته بویله حیرت
اندر حیرت بر حال ایله الی سلاحه واره‌مامش
ایدی .

آندن صکره‌دخی بر یه‌ن نحریفك
طورانمسنه میدان‌می ویرر که یامبونك بر اشارتی
اوزرینه سکسارك طاوقلر بوغازینه
صارلدیغی کبی بر سرعتله قوجه بر یه‌ن
برهمن افندینك بوغازینه صاریلوب او قوجه
مان کمیجی پنچه‌لریله بوغازینی صیقمغه
باشلامش ایدی .

هایم دورانی بر کره بویله پنچه آلتنده آلنجه
یامبو یکی آلتندن چیقاردیغی بر فناری
دیواره سوروتوب یاقدیغی بر کبریت ایله
اشعال ایتمش و بو صورتله اوطه‌نك ایچی
تنویر اولنمش ایدی . بو حالده بر یه‌ن برهمنك
کوزلری فرلایوب کبره‌لك درجه‌سنه کلدیکنی
کورنجه دیدی که :

— يوق ! باق ! بن بو قدر عجله ایستهمم . سوكيلى قپودان سزى كورمكه مشتاق اولديغندن آنك حضورينه نعشكزى كوتوره‌مم يا ؟ برآز صبر ايديكز . برهمن افندى حضرتلرى ! برآز صبر ايديكز !

بونى سو يليه‌رك حريفك بوغازينى آز بيجق كوشلتدى . فقط بالكليه الندن نه براقيور ايدى . يامبويه توجيه خطاب ايله‌ديدى كه :

— نه‌طور يورسكيزون! شوطوره بەيى حاضرلاسەدڭ‌آ؟

یامبو اوموزنده قالين بلكن بزندن معمول اولان بيوك برطور بەيى آچدى كه بوطوربه قاچدقلرى زمان وحيدودره صو يلدقدن صكره ضربه‌نك تنه‌سندن يابدقلرى طور به اولوب مأكولات وضعى خدمتنده قوللا . نلمقده ايدى .

بريه‌ن « باقه‌لم برهمن افندى حضر . تلرى اوزرنده شو طوربه‌يى دله‌جك برشى وارمى ؟ » ديه اوستنى باشنى كوزجه آرادى . مكرطبانجه‌سندن بشقه سلاحى يوق ايمش . بريه‌ن او طبانجه‌يى يامبويه هديه ايده‌رك برهمنه ديدى كه :

— افندى حضرتلرى ! كنـدى اختياركزله شو طوربه ايچنه كيرمييكز ؟ يوقسه سزى خرپاله‌يه‌رق بزمى صوقه‌لم .

هايم دورانى ايچون آرتق مخالفته امكان قالمامش ايدى .

اوآره‌لق آخور طرفندن ينه قازمه ضربه‌لرى كبى صدالر ايشيدلمكه باشلادى . بوضربه‌لر فيلى اوركوته‌رك قيامتلرى قوپار تيور ايدى . بريه‌ن باشنى پنجره‌دن چيقارتوب حولى‌يه باقه‌رق « بوطرفه قپودان بوطرفه » ديه حايقردى .

فى الواقع ندا ايتديكى آدملر راتول ايله رفقاسى ايشـلر . بردقيقه صكره راتول سوكيلى مايانياماسنى قارشوكى اوطه‌ده بوله‌رق صارماش طولاش اولمش وايكيسى دخى همان كنديلرندن كچمك درجه‌سنه كلمش ايدى .

ينه بو صره‌ده بونغالووك طيشنده بر ديك سس ايشيدلدى . بوسس بيكباشى واله‌ريانك صداسى اولوب واقعا برطارغنلق طوريله چيقيور ايديسه‌ده اوتكيلرك مظفريت واقعه اوزرينه آرتان كيفدن متولد سرزنش بختيارانه اولدقلرى دخى آكلا . شيليور ايدى . بيكباشى واله‌ريان ديور ايدى كه :

— حشمتلو قراليچه حضرتلرينك قوجه بر بيكباشيسنى بويله برهواده طيشا . ريده مى براقورلر ايمش .

هانرى دالره‌مپ بوسوزى ايشيدنجه بيكباشى‌يه قوشدى . بونغالووك قپوسنى

آچه‌رق بیکباشی‌یی بالاستقبال دیدی‌که :

— عفو ایدیکز قهرمان دوستم ! بختیارلغك غایه‌سی انسانه دوستلرینی دخی اونوتدیریورایمش .

— پك اعلا ! پك اعلا عفو ایتدم . فقط نه‌قدر ایصلاندیغمی کوربیورمیسکز ؟ یغمور کیکلریمه قدر کچدی دیه‌م . کیکلریمك ایچنده‌کی ایلکلرم دخی ایصلاندی .

واله‌ریان کبی تند برآدم ایچون بوقدر لطیفه‌یك فوق‌العاده‌دکیلدر ؟ اکا بو لطیفه‌یی ایتدیرن شی ایشته نائل اولمش بولندقلری موفقیت فوق‌العاده‌در . هاری دیدی‌که :

— مظفریتکزی تبریك ایدرم سوکیلی بیکباشیم ! ترتیباتکز تماميله مظهر موفقیت اولدی .

— شوآنده بنم ایچون الك بیوك موفقیت برقدح روم بولوب ایچمکدر . چوجقلره امر ایدیکزده چابوق روم شیشه‌سنی بورایه کوتورسونلر .

امره حاجت قالمدی . مظفر آرقداشلر یکدیکرینی تعقیباً بونغالووك ایچنه کیرمکده اولدقلرندن بیکباشینك ایکی سوکیلی‌سوارییه‌سی دخی ایچرویه کیرر ایکن بوسوزلری ایشتمشلر ایدی . مکر روم شیشه‌سی آنلرك یانلرنده ایمش . کتوروب هارینك بروننه اوزاندیلر . برده قدح ویردیلر . هاری قدحی طولدیروب بیکباشی‌یه اوزاتور ایکن بریه‌نه دخی معهود چوالی ایچنده‌کی برهمنله برابر یوکلنه‌رك ایقینه صیقینه بونلرك یاننه کلمش ایدی .

قوجه بیکباشی النده‌کی قدحی ایچمیوب بریه‌نه‌ اوزاتدی . دیدی‌که :

— ال بنم ارسلان بریه‌نم ! طوربه ایچنده‌کی محبوسك عشقنه شونی ایچ !

بریه‌نه « عسکر قسمی آلدیغی امری درحال اجرا ایتملیدر » دیه بلاتکلف قدحی ایچدی . دیدی‌که :

— بیکباشی شو یله برطاتلی یوتمی سزه دخی توصیه ایدرم .

بونغالووك براوطه‌سنه بش آلتی ایچکی شیشه‌سی اوزر ینه موم یاقیله‌رق قونلمش ایدی . مایانیه اما نائل اولدیغی سعادته چلدیره‌سی‌یه سوینه‌رك و باشنی سوکلیسنك اوموزی اوزرینه طیایه‌رق راثول ایله برابر بو اوطه‌یه کلمش ایدی . فقط مسعودیت واقعه‌دن طولایی چلدیره‌سی‌یه ممنون اولان یالکز نیه اما دخی دکل ایدی . راثول آندن بدتر بر حالده اولدیغی کبی هاری و واله‌ریان دخی آنلردن اشاغی دکل ایدیلر . دنیاده مظفریت قدر انسانی بختیار ایدن برشیمی اولور ؟

راثول کرك هاری وکرك واله‌ریان ایله قوجاقلاشوب ایکیسنی دخی او یه‌رك تبریك مظفریت ایلدی . بعده بریه‌نك ده النی بر

طور دوستانه ایله صیقه‌رق تشکرلر عرض ایتدی . زواللی بر یه‌نڭ هم افتخارندن آغلار وهم‌ده سونجندن کولرایدی . دیدی که :

— عفو ایدیکز قپودان ! بو حالده اغلامق احمقلقدر اما نه یاپه‌یم ؟ بو اغلایش دخی بر بختیارلقدر .

بر یه‌نڭ بو سوزلرینه آرقداشلرك کافه‌سی کولدیلر . صادق حریف سوزینی کسه‌رك دیدی که :

— انسان سوکیلی خانمی قورتارر کورورده سویمزمی ؟ فرانسه‌نڭ بر عاجز کمیجیسی اولدیغم حالده بنی بیوك آمیرال نصب ایتسه‌لر ایدی ینه بوقدر سوینمز ایدم .

بو دفعه قهقهه دها زیاده آرته‌رق نیاما مقام تحسین وتشکرده النی بر یه‌نه اوزاتدی . بر یه‌ن شو مینیمینی الی اوپدی اما کوزلرندن آقان یاشلر بروندن اقان سوموکره قارشمش اولوب بونلری دخی نیامانڭ کوزل اللرینه سورمش بولنمسیله شو حرکت اولدیغی سوزلرندن زیاده حضاری کولدوردی .

بیکباشی والهر یانده قیلیق قیافت عادتا کولـدن چیقمش تمساحه بکزه‌تیله‌بیله‌جك بر حالده اوله‌رق مع هذا کمال تعظیم وتکریم ایله نیامانڭ یانه صوقولدیغی زمان راؤوله دیدی که :

— قونت حضرتلری ! کمال لطف وکرمکزدن بنده‌کزی دخی قونتس حضرتلرینه تقدیم وتوصیه‌یه عنایت بیوررمیسکز ؟

بیکباشینڭ بولقردیسی عادتا الڭ بیوك شهرلرك الڭ مکلف صالونلرنده سویلنه‌جك بر طورده سویلنمش ایدیسه‌ده انکلیز اصیلزادکانی ایچون نه حالك نه‌ده محلك هیچ بر حکمی اولمیوب آنلر نره‌ده بولنسه‌لر هپ کندی وظیفهٔ اصالتلرینی ایفا ایدرلر .

راؤول نیامانڭ النی النه آلوب والهر یانه طوغری چکه‌رك دیدی که :

— سوکیلی نیاما ! سزه او یله بر دوست تقدیم ایدرم‌که قلبی الڭ عالیجناب کندیسی الڭ کبار بر ذات محترم اولوب دنیاده بنم ایچون الڭ کوزل کون دیمك اولان بو کونکی کونه نائل اولمش ایسه‌ك محضا کندی عنایتی سایه‌سنده نائل اولمشزدر .

والهر یان یرلره قپانه‌رق قونتس حضرتلرینی سلاملادی . دیدی که :

— قونتس حضرتلری ! تأسف ایدرم که دوستم قونت دو بلنیاق حضرتلرینڭ الڭ کوزل کونی برآز ایصلاقجه بر کوندر . بو کونڭ مقتضاسی اولمق اوزره دخی بنم قیافم قیافتم شوصورتده‌در . عفوکزی رجا ایدرم قونتس حضرتلری !

والهریانڭ بوقدر مزاح آمیز سوز

سو یلمش اولدیغی بلکه‌ده عمرنده هیچ واقع
اولمامشدر . بالخصوص که بو سوزلری غایت
وقورانه ومتعظم کارانه برطور ایله سو-
یلمش اولدیغندن بودخی سوزك تحفلغنی
آرتدیرمش وجمله‌یی قهقهه‌لر ایله کولدیرمش
ایدی .

هانری قهقهه‌سنی بردرلو منع ایده‌میور
ایدی . بر یاندن نیامایه تعظیمات فائقه ایله
تبریك خلاص ایتمکده بولندیغی حالده دیکر
طرفدن دخی قهقهه‌لر یله بیکباشینك یوزینه
باقه‌رق ظرافتنی تبریکده بولنیور ایدی .

بو صره‌ده بونغالووده بر هونکورتی
ایشیدلمکه باشلادی . نیاما دیدی که :

— آه زواللی زولیاجغم ! بو اغلایش
زولیانك اغلایشیدر . بریه‌ن عزیزم بریه‌ن
کیدیکز شو قادینجغزی متسلی ایدیکز . بکا
چوق خدمتی چوق لطفی واردر . سزك
کیم اولدیغکزی بیلمز . احتمالکه دشمن ظن ایدر .
یاخود بکا دوست اولدیغکزی بیلدیکی حالده
کندیسنی قهر ایده‌جکسکز ظننده بولنیور .

بریه‌ن الته بر موم آله‌رق یوقاری‌یه
چیقدی . عربی باش اورتوسی یوزینه
کوزینه صارمش اولدیغی حالده اوطه‌نك
اورته‌سنه تکرلنمش بولدی .

زواللی زنجیه‌نك باباسیمی طوتمش نه
اولمش ؟ اغزندن کوپوکلر فرلایه‌رق خو-
مورداتمقده ایدی . بریه‌ن کندیسنه هانکی
دل ایله مرام آکلاتمه‌یه بیلسون . قادینی قوجا-
قلادیغی کبی اشاغی‌یه نیامانك یاننه ایندیردی .

کرك نیاما وکرك راتول جاریه‌یی
تسلیت ایچون برچوق لقردی سو یلدیلر
ایسه‌ده فائده و یرمدی . نهایت بریه‌ن
دیدی که :

— یاهو ! سو یلیه‌جکم سوزلری
حرف بحرف شو اقچه‌قزه ترجمه ایتملیسك ! ...
اقچه قز ! اکر سن بو یله اغلامقده دوام
ایدر ایسه‌ك سنی دخی چواله طیقارم افندم .
بکز اولان بر همنی نصل طیقدیغمی کوردك یا ؟
نا ایشته باق اوطوره‌یه‌ طیقلمش قاپلو بغه
کبی قیوراتوب طوریور .

فی الواقع بو سوزلری ایشیدنجه زولیا
درحال صوصدی .

طیشارده فورطنه شدتنی تعدیل ایتمش
ایدی . واقعا آره‌لقده بر کره کوك کورولتیسی
ینه ایشیدیلیور ایدیسه‌ده اوزاقدن اوزاغه
ایشیدلدیکندن بلوطلرك دخی اوزاقلاتمش
اولدیغی آکلاشیلیور ایدی .

راتول ایله نیامانك شو جمعیتده یکدیکرینه
نصل حیران اولدقلرینی تعریف ایده‌میز .
بیکباشی واله‌ریان بونلرك شو حیرتلرینه
نهایت و یرمك ایچون دیدی که :

— بوراده بر بریمزك یوزینه باقه
قالمق جائز دکلدر . بر اياق اول بالامارلری
چوزوب کتملیز .

بر يەن حايقرەق نوعندن ديدی كه :

— براوو بيكباشی ابراوو ! صحبتە چاشنی و يرمك ايچون كيمجی اصطلاحاتندن بشقەسی يوشدر • اوت بر آياق اول انكيزلری قالديروب يالامارلری چوزمليدر • بو پايلكن طقوزميل سرعتله يوله چيقماليز •

بيكباشی — اوت ! ز يرا اوله بيلوركه يارين صباح ايركندن اطرافزی بر بلوك صارى شيطانلر احاطەسيله بورلمغه مجبور اولورز • واقعا يانمزده الك قيمتلی بر رهن اولمق اوزره هايم دورانی واراسەده هرحالده نه پول طوپراغندن چيقوب انكليز طوپراغنه واصل اولمليز •

هاری — او حريف الده ايكن هيچ برشيدن قورقومز اولمز • بكا قالسه ايدی خبيثی چوقدن كبرتور ايدم • فقط راتولك كوستردييی جومردلكدن بلكه استفاده ايدرز •

بزم آرقداشلرك شو بونغالووه نەمنا. سبتله هجوم ايدەرك مايانيسامانی قورتاردقلرينی تفصيله لزوم وارميدر؟ واراسه شوقدرجق برايضاحمز كفايت ايلسون :

بيكباشی والەريانك فرقەسی هايم دوراانيك قافلەسنك دائما بركونلك مسافه اوكی صره كيديور ايدی • اورمانلردن حيوانلری قشقرتوب طيشاری يه چيقارتمق ايچون بيكباشينك پرابر آلمش اولديغی حايقەجيلر برشمنك قافلەسنی كوروب ده خبر و يردكدن صكره آرتق بونلرك وجودلرينه لزوم قالمامش اولديغندن بيكباشی واله ريان جملەسنه رخصت ويرمشيدی •

بوحالده دشمنك دائما اوكی صره كيدەرك هر نەرەسنی موافق بولورلرسه هجوم ايتمك البته دهاقولای اولور •

بونلر بونغالووه هايمدن اول وارمش واوراسنی هجومه الك موافق بولمش اولدقلرندن ذاتاً صيوالری دوكولمش اولان ديوارلری بر قاتدها بوزەرق اويله برحاله قويمشلر ايدیكه ازومی كورولدييی زمان بك قولايلقله هدم ايدەرك ايچرويه كيرمك ايچون كديكلر آچه بيلەجكلر ايدی •

كيجه اولا يامبو ايله بريەن ايچرى يه كيردكلری زمان هاری ايله راتول بونلرك قوۀ احتياطيەسی اولمق اوزره چولده بكلەمكده ايديلر • برآرەلق قازمه ضربەسی كبی چولده ايشتمش اولدقلری صدالر تكرار ديوار دلمك ايچون دكل بلكه فيلبانی كرك فيل وكرك آت ايله برابر آخورده حبس ايتمك مراميله قپويی اوزرلرينه چيويله مك ايچون التزام اولنمش عمليانك صدالری ايديلر •

او كيجه صباح اولور اولمز ايسه بيكباشی والەريانك طاقمی يوله دوزلديلر • بيچاره زوليمايی بونغالووده ترك ايتمكه

مجبور اولمشلر ایدی . واقعا فادینجغز اغلا‌یوب ضیر لابه‌رق اوراده ترك ایدلمه‌سنی رجا ایلدی ایسه‌ده کندی قافله‌لری ایچون زولیا کرجکدن فضله کله‌جك بریوك ایدی . زیرا هایم دورانی‌یی برابر آله‌جقلر ایدی . رهمن افندی‌یی حاوی اولان طوربه بر بارکیرك اوزرینه باغلانه‌رق بو قیمتلی یوك ایچون دخی قوجه بر یه‌ن محافظ تعیین اولندی .

«١٦»

ملازم شارله‌ی کیرویه حرکت اعتباریله برنجی قوناغندن قالقه‌رق ایکنجی قوناغه طوغری کیتمکده ایدی . بونلرك چادرلری فلانلری بولنده‌اولمدقلری جهتله اوقشامکی بورانی همان یاری اچیقده دنیله‌جك برحالده کچورمش اولدقلرندن کرك ملازم شارله‌ی وکرك معیتنده بولنان نفرات پك زیاده راحتسز وبناءً علیه خشنودسز برحالده ایدیلر . نصل خشنودسز اولمسونلرکه طوفان کبی یاغان یغمورلر کرك کندیلرینك وکرك حیوانلرینك اوزرلرینه یاغه‌رق کیکلرینه قدر ایصلاتمشلر ایدی .

کنج ملازمی جمله‌دن زیاده تزدیران شی بویغمور تکرار ایده‌جك اولوردیو‌لرده کوللر پیدا اولور ایسه یانلرینه‌دها کچ عودت ایده‌جکی واوحالده پرنتش ایلدیکی لادی غراص ریشمونك دیدارندن دها چوق

زمانه قدر محروم اوله‌جغی قضیه‌سی ایدی .

هندستانده بعض یرلر واردرکه آلتی یدی آی مدت متمادیاً یغمور کورمدکلری جهتله چاتر چاتر چاتلایوب عریض وعمیق خندقلر پیدا اولور ومرور وعبوری تصعیب ایدر . بوکا مقابل بعض یرلر دخی واردرکه بش اون کون متمادیاً یغمورلر یاغنجه طوفان استیلا ایلمش کبی عظیم کوللر پیدا ایده‌رك مرور وعبوری دها زیاده تصعیب ایدرلر . عادتا محال درجه‌سنه بیله‌واردیررلر .

انکلیزلر اورالری استیلا ایتزدن برلی اهالی منتظم قنالار یاپدقلری جهتله طوفان زمانلرنده بوقنالار صولری دائمی کوللره نقل ایلدکلری کبی قوراق زمانلرنده دخی تکرار اراضی اوزرینه سوق ایله سقی واروایه یاردیم ایلدکلرندن اورالری منبت ومحصولدار ترلالر ایدیلر . انکلیزلر کلدکدن صکره ایسه اکثر محللرك اهالیسی ایچرولره چکیله‌رك بوکوزل یرلر خالی وخراب قالمشلردر .

اوکیجه ظهور ایدن فورطنه هرنه‌قدر برقاچ کونلك صبحاقلره نهایت ویرمش ایدیسه‌ده رطوبتلی وصوغوق برروزکار مذکور صبحاقلره بدل اولدیغی کبی هوا دخی برافقدن دیکر افقه قدر کاملاً بلوطلر ایله مستور اولدقلرندن همان هردقیقه یغمورك تکررینه انتظار ایلنه بیلور ایدی .

ایشته ملازم شارله‌ی بو موانعی دوشو.
نه‌رك اکر هوا طرفندن بر ممانعت فوق العاده
ده ایله یولندن منع اولنه‌جق اولور ایسه
نه یاپه‌جغنی حساب ایلیور ایدیسه ده بوحساب
بندن بر نتیجه چیقاره‌میور ایدی . معیتنده‌کی
مفرزه‌یی سرعتله حرکته مجبور ایده‌جك
اولسه حیوانلر بونجه زمانکی یورغونلقلر -
ندن فضله بر ده او کیجه‌نك فورطنه‌سنه
آچیقده واو یقوسزوراحتسزاولرق تحمل
ایلمش اولدقلرندن سرعتله کیتمکه دخی مقتدر
اوله‌میه‌رق بالعکس آغر کیتمکه مجبور یت
کورمکده ایدی .

ایمدی کنج ملازم بوقدر موانعك کنده -
یسنی معشوقه‌سنی کورمکدن دها زیاده
آلی قویه‌جغنی بیله‌رك باشنی اوکنه
اکوب کیدر ایکن برده معیتنده‌کی باش
چاوشك متعجبانه بر صداسی کندیسنی ایقاظ
ایلدی .

شارله‌ی باشنی قالدیردقده قارشوسنده
برکویلی هندو کوردی که مسکین براشك
اوزرینه بنمش کمال زحمتله یول آلمقده ایدی .
اشك ذاتاً اختیار اوله‌رق اوزرنده‌کی
اختیاری کوتورمکدن عاجز ایکن فضله
اوله‌رق ایکی طوربه دخی ارزاق یوکلنمش
ایدی . بو اختیار انکلیز عسکرلرینه غایت
خصمانه برنفرتله باقه‌رق حال وطورنده او
قدرده احتراز علامتلری کورلمکده ایدی که

انکلیز عسکرینه سلام و روب و یرمامکه
بردرلو قرارویره مدیکی آکلاشلمقده ایدی .
نهایت تمام سواری بلوکنك یاننه کلنجه
شرق اصولی اوزره بر تمنا ایدوب ملازم
شارله‌یه دیدی که :

— یولکزی تبدیل ایتملیسکز . شمال
طرفنه تبدیل استقامت ایتملیسکز . زیرا
یولکزك ایلروسنی عظیم بر کول کسدیر -
مشدر .

ملازم شارله‌یده مأیوسانه بر حدت
کوروولدی . دیدی که :

— بو قدرجق بریغمور کوللر پیدا
ایتمش‌ها ؟

— اوت ! اکر چابق حرکت ایتمز
ایسه‌کز کول شمالکزی دخی کسه‌رك مرورکز
بالکلیه محال اولور .

— تشکر ایدرز اختیار ! بو خبرکز
بزم ایچون بیوك برخدمتدر .

— ایتدیکم خدمتك درجه‌سنی بن ده
تقدیر ایدرم . زیرا کول هر طرفکزی
احاطه ایدوب ده سزك ایچون رجعت دخی
ممکن اوله‌میه‌جق اولورسه حیوانلرکز ایله
جمله‌کزك هلاکی محققدر .

— تشکر ایدرم بیك کره تشکر
ایدرم .

اختیار هندلی برآز مطمئنانه بر تبسم
ایلدی . دیدی که :

— او يله ايسه خدمته مقابل سزدن خدمت ايسترم . شو ساعتده هايم دورا . نينك زه‌ده اولديغنى بكا خبرو يره‌بيلور ميسكز ؟

حقيقت حالى بو اختياردن كتم ايتمكه ملازم شارله‌ى اصلا مجبور دكل ايدى . بناء عليه ديدى كه :

شو ساعتده هايم دورانى بورادن پك اوزاقدر . نه پول ولايتى حدودينه وار . مشدر بيله !

اختيارك كوزلرندن آتشلر فرلادى . « آه كوپك » ديدى ايسه‌ده بونى هنوز جه سو يلديكى ايچون ملازم شارله‌ى هيچ بر شى آكلايه‌مدى . اختيار ملازم شارله‌يه ديدى كه :

— فقط خسابجه قالورسه او دخى عودته مجبور اوله‌جقدر . بو يغمورلر آنك دخى يولنى كسمش اولمليدرلر . زيرا يغمورلر هيمالايا طاغلرينه چوق دوشمش اولاد قلرندن اورالردن كلان سيللر نه‌پول چوللر . ينى استيلا ايتمشلردر .

ملازم دوشونمكه باشلادى . فقط هايمى دوشونميور ايدى . زيرا نه هايم ونه‌ده كوتورديكى خزينه ملازمك امورنده بيله دكل ايديلر . شارله‌ى شو بلالى يردن برآن اول قورتلمق ايستيور ايدى . حالبوكه تبعيت ايتمش اولديغى جاده يولدن چيقسار ايسه هانكى طرفه توجه ايده‌جكنى ونصل يوللردن كچه‌جكنى كنديسى دخى بيلمور ايدى . اختياره صوردى كه :

— شمال طرفنه نحو يل حركت ايدر ايسه‌م بوله‌جغم يوللر صعب المرورميدرلر ؟

اختيار برخيلى دها تردد ايلدكدن صكره ديدى كه :

— نه‌يالان سويله‌يم ؟ هر حالده بر قلاغوزه محتاج اوله‌جقسكز . بو خدمتى دخى بن درعهده ايدرم . زيرا بو حوالينك بتون يوللرينى بيلديكم جهتله اميد ايدرم كه هايم دخى كيرو يه دونه‌جكندن البته اكا دخى راست كلورم .

هيچ شبهه ايتميز كه قارئلرمز بو اختيارك سانفاميتا اولديغنى طانيمشلردر . كذلك قارئلرمز آكلامشلردر كه هايم دورانى زوالى اختيارى آلداته‌رق پاتنا شهرنده براقديغى حالده كنديسى نياماپى نه‌پوله سوق ايتمكه قيام ايلمشدر . ذاتاً لؤلؤ اصفرك باباسندن كورديكى طورتهديد برهمنك جانى صيقديغى پاتناده كى ملاقاتلرندن دخى آكلاشلمش دكلى ايدى ؟

هايمك اصل پولتيقه‌سى لؤلؤ اصفرى رائولدن زياده باباسندن قورتارمق اولوب ايشته بونك ايچون دخى اختيارى آلداته‌رق پاتناده براقديغى حالده نه‌پولك بر مجهول عبادتخانه‌سنه نقل ايده‌جك وبركره ايزينى

باباسنه غائب ایتدیردکدن صکره آرتق دشمنلرینك جله‌سندن قورتلمش اوله‌جق ایدی .

ایدمی اختیار بوق بعض فقیرلردن هایمك نیاما ایله برابر یوله چیقدیغنی خبر آلدیغی زمان یرله قاپانه‌رق وقفاسنی یردن یره اوره‌رق « قزمی ! سوکیلی قزمی قاپدی قاچدی . خائن حریف ! » دیه هونکور هونکور اغلادقدن صکره اولکی جرأتلری بیك قاتدها آرتمش اولدیغی حالده یردن قالقوب قزینی دنیانك اوته اوجنه قدر تعقیبه برسودائی پدرانه ایله قرار ویرمش ایدی .

سانفامیتا ایچون هایمك هاننکی طرفه توجه ایلدیکنی آکلامق کوج برشی اولمدی . بربلوك انکلیز سواریسنك برفیل اوزرینه یوکلنمش اولان بیوك برصندیقی خزینه‌یی نه‌یوله قدر سوق ومحافظه‌یه مأمور اولدی . یعنی پاتناده خبرآلور آلمز بوخزینه‌نك کندی قزندن عبارت بولندیغنی درحال حکم ایده‌رك همان یوله روان اولدی . اج وچپلاق ایسه‌ده بومانعلر کندیسنی یوله آتلمقدن منع ایده‌مدیلر . هرنره‌یه اوغرار ایسه برلقمه اکمك دیلنمك قابل اولدقدن صکره اختیار ایچون قرارینی موقع اجرایه قویمقده صعوبتی اولور ؟

داربانغاهه کلدیکی زمان دیلنجیلکی دها ایلرویه کوتوره‌رك نعمود

اختیار مرکبی متابعه وایکی طور به قدر دخی اکملك تدارك ایده‌رك ایشته بوحاضرلغی ایله یوله چیقمش ایدی اختیار ایچون یالکز برتهلکه اولوب اودخی حیوانات وحشیه‌دن عبارت ایسه‌ده زواللینك یالکز براسکی خنجری اولوب اکا اعتمادی دخی بردرجه‌ده ایدی که هجوم ایده‌جك اولان وحشی حیوانلرك پنچه‌لرندن ویاخود دیشلرندن زیاده البته کندی خنجری ایش کوره‌جکندن امین ایدی . سلاحك چوقلغی برانسانی یکیت ایده‌مز . یالکز برتك سلاحی اولانلرك اکا اعتمادی بر سلاح اولانلرك اعتمادندن زیاده اولور .

بو اختیارك ظهور یله یوللر ینی تبدیل ایتمکه مجبور اولمری نفرلرك کافه‌سنی دلکیر ایتمش ایدی . فقط چاره نه ؟ آنلرك کیفی حاصل اولمق شو یله طورسون ایشته هوانك مخالفتی قوجه بر میرآلایك بیله امرینی حکمسز براقشدر .

دیرکن یغمور تکرار دوکولمکه باشلا . دی . همده او یله برطوفانکه کیجه کندن زیاده ! برساعت طرفنده بتون اسکی قنا . لاردن سیللر یوزومکه باشلادیلر . برآزدها صکره اوزاقدن اوزاغه کوك کورولتیسی کبی برکورولتی ایشیدیلور ایدی . سانفا . میتا قولاق ویردی . دیدی که :

هیچ شبهه یوق ! خانداه نهری

يتاغنه چيقميه‌رق طاشدی‌ده بتون اووه‌لری استيلايه باشلادی . مطلقا بولمزی صوله جو يوروب نه‌پول حدودی اوزرنده‌كی تپه‌لری طوتملی‌يز . والا صولر بزی احاطه ايده‌رك هلاككز محققدر .

غانداه دنيلان نهر غانژ نهرينك بر شعبه سيدركه صولری عادتا سيل كبی سرعتلی وكورلتيلی آقارلر . بو حالده شارله‌يك مفرزه‌سی اوچنجی دفعه اوله‌رق تبديل استقامت ايلدی .

كنج ملازم آرتق بلوكك قوماندەسنی اختياره تسليم ايتمش ديمك ايدی . بوقدر شدتلی يغموره قارشو نه عسكرجه نه هندسه‌جه بر تدبير بولمق ممكن اوله‌ميوب بوكا اولسه اولسه ينه يرليلرك چاره بوله بيله‌جكلری بديهياتدن ايدی . سانقاميتا ايسه عسكری يالكز بر صره ترتيب ايده‌رك الك اوكده كنديسی كيتمكله قرار ويردی . اختياری يدك حيوانلردن بر يسنه بنديرمش ايديلر .

الحاصل بونلر تمام اوچ كون اوچ كيجه عقللره صيغميه‌جق متاعب ومزاحمه قاتلانه‌رق يول يوريديلر . واقعا عسكرلرك مشعلری دخی وار ايديسه‌ده او يغمورلر او سيللر مشعل ديكارلرمی ؟ اوچنجی كونی شارله‌ی آرتق جاندن بيزار اولمش بولند . بغی حالده يغمورلغنك ياقدسی ايچنه برونی صوقارجه‌سنه بر طور مسكنتله يورومكده وعقلندن دخی هب كوزل غراصی دوشونمكده ايدی . برده ناكهانی اوله‌رق اوزاقدن برآت كيشنه‌مسی ايشتدی .

مكر بو صدانك يقيندن كليورمش ايسه‌ده يغمورك شدت نزولی صدانك اطرافه انتشارينی منع ايليور ايمش . برآز صكره شارله‌ی كوردی كه برقاچ آتليدن عبارت بر مفرزه كنديسی طرفنه طوغری كليور .

ملازمك قوماندەسی آلتنده‌كی بلوكدن دخی برقاچ حيوان كيشنه‌يه‌رك بو صدالری كلان آتليلر ايشيدر ايشتمز صاغ طرفلرينه طوغری تبديل استقامتله فرار طوری كوستر ديلر . همان شارله‌ی غيرتنی طوپلادی . عسكرينه شو قوماندەيی ويردی :

— بلوك ياريم صول ! هجوم آديم ! چلك قليچ ! آررررش !

شارله‌يك بو حركتی پك بجا ايدی . زيرا كنديلرينی كورنجه بويله بردن بره فراره طورانان حريفلرك كيملر اولدقلرينی كورمسی لازم ايدی .

واقعا حيوانلر پك يورغون ايديسه‌ده سوار يلرك قوجه مهميزلری حيوانلرك قرنلرينه صاپلانجه جمله‌سی بردن جان آجيسيله درت نعله قالقه‌بيلمشلر ايدی .

شو قدركه تعقيب ايلمدكلری آدملرك

جیوانلری مطلقا دها قوتلی ایمشلر . زیرا بونلر آره‌لرنده‌کی مسافه‌یی غائب ایتمك شویله طورسون برقاچ دقیقه ظرفنده او قدر اوزاقلاشمش ایدیلرکه یغمورلر دخی رؤیتی مانع اولمسی حسبیله برآز صکره هیچ ده کورلمز اولمشلر ایدی .

ذاتاً بالچیقلی اولان زمین برده چامور اولمش بولندیغی جهتله ملازم شارله‌یك بلوکندن بعض حیوانلرك آیاقلری قایه‌رق دوشرلر و ینه برغیرتله قالقوب صیره‌یه یتیشورلر ایدی . برآره‌لق ملازمك حیوانی دخی بر بیلك بوشالندی . اکر کنج ملازم غایت ماهر برجندی اولمسه ایدی آتك بو صورتله سورچمسی اوزرینه تپه اشاغی یوارلنه‌جغی ایشدن بیله دکل ایدی .

شارله‌یی اولانجه مهارتی ایله حیوانك دیزکینلرینی طوپلادی ایسه‌ده بوکره دخی برقاچ سوارینك بردن آتلری اویله براورکش اورکدیلرکه عادتا باشلرینی آلوب قاچه‌جق ایستیورلر ایدی . سواریلر حیوانلری تعذیر یوللو حایقیره‌رق کوچ حال ایله ضبط ایده بیلدیلر .

مکر بونلر براوزرنده عظیم بر چووال کورمشلرده آندن اورکمشلر ! باخصوص که چووالك قلدانمقده اولمسی یالکز حیوانلری دکل انسانلری دخی اورکوته‌جك برشیدر .

ملازم شارله‌یی درحال بر « بلوك طوره » قوماندەسی و یردی . برقاچ نفر یره اینه‌رك چووالك اطرافنه دیزلدیلر . باش چاوش « مطلقا بو چووالك ایچنده برآدم وار ! » دیه حایقیرنجه ملازمك امریله بچاغنی چیقاروب چووالی یاردی .

ایچندن کیم چیقدیغنی آکلادیکز یا ؟ هایم دورانی که رنکی صاری ایکن بم بیاض اولمشیدی .

بیچاره برهمنك قولی قنادی نصل قیرلمش اولدیغی محتاج تفصیل دکلدر . فقط حریفی الڭ زیاده معذب و مضطرب ایدن شی اویله بر چووال ایچنده بارکیره باغلی اولدیغی حالده کاه طرس کیده‌رك کاه درت نعله قالقه‌رق اوچ درت کون اشکنجه چکمش اولمسی قضیه‌سی ده دکل ایدی . بلکه قودورمق درجه‌سنه واران سورت و غضبی ایدی که الڭ بیوك اشکنجه مقامنه قائم اولمش ایدی .

دوشونملی اول هایم دورانی‌یی که یوزینه قارشو دیکجه بر اقردی سویلنمسنه بیله متحمل اولمدیغی حالده تفاسی ازیله‌جك بر یلان کبی طوربه‌یه قونمشدر ! هایم ایچون بو حقارت بیك اولومدن بدتردر .

ایشته بو قدر حسیاتك اجتماعیله طوربه‌دن چیقارر ایکن هایمك طوری چهره‌سی او قدر تغیر ایتمش وحال وشاننه او درجه‌لرده دهشت و وحشیانه کلمش ایدی که ملازم شارله‌یی حریفك حالندن قورقارق ایکی خطوه کیرولدیکی کبی چوالی

آچش اولان چاوش دخی قورقوسندن
چوالی براقیویرمش ایدی .

هایم ایاغنه قالقمق ایستدی . فقط
اعضای وجودی اوچ درت کوندر چکدیکی
اشکنجه‌دن طولایی هر موازنه‌یی غائب
ایتمش اولدیغندن اياق اوستنده کندیسنی
طوته‌میوب دوشدی . برقاچ کیشیلجه نفس
آلدی . بچاقلر ینی قوللرینی قفاسنی صاللا -
یه‌رق قوت طوپلامغه چالیشیور ایدی .
آنجق جمله‌دن اول طوپلادیغی شی عقلی
فکری اولمغله برطور مجنونانه ایله اطرافنه
باقنه‌رق کمال تهورله دیدی‌که :

— قوشکز ! یتیشکز ! .....

هایم دورانی بوقوماندانی ویردایکن
قفاسیله برطرفی اشارت دخی ایلیور اید -
یسه‌ده ملازم شارله‌ی جواب رد مقامنده
باشنی صاللایه‌رق دیدی‌که :

— انسانلرده حیوانلرده برخطوه
قوشه‌میه‌جق قدریورغندرلر . قاچانلر ایسه
خیلی میدان آلدیلر .

هایم اولانجه قوت و جرأتنی طوپلایه -
رق دیدی‌که :

— کیملری آلدن قاچر دیقکزی بیلیو -
رسکز . بونلر سزک عدو جانکز اولانلردر .
بونلر ایشته اومردار فرانسزلردر . اوت !
اوت ! بیکباشکز واله‌ریان دخی برابردر .
بو جرأتلی سوزلر دخی کنج ملازمده
بك‌ده تأثیر ایتمیورلر ایدی . هایم دورانی
ایسه بونلری تشویقدن زیاده کندی خشم
وخصومتنی اعلان طوریله دیبور ایدی‌که :

— آه ! بکا ایتدکاری اشکنجه‌نك
جزاسنی چکه‌جکلردر . اك مدهش از بتلر
ایچنده کبردکلرینی کوره جکم .

بو آره‌لق کوزلر ینه صانغامیتا ایلشتمیو .
نمی ؟ شو تصادف برهمن افندیی‌ی دها زیاده
غضبلندیردی . هرکلمه‌سنی بریلسه‌دیرم کبی
اختیارك قفاسنه اوره‌رق دیدی‌که :

— وای ! سن‌ده بوراده میسك ؟
امر بمك خلافنه اوله‌رق بنی تعقیب ایدیور
ایدك او یله‌می ؟ ایشته بیلش اول‌که قزك
آنلرله برابردر . اوملوث عاشقنك آغو -
شنده‌در .

اختیار بوخبری آلنجه صورتنده بر
بشاشت پیدا اولدی . برهمن بوکا دها زیاده
حدتلنه‌رك دیدی‌که :

— سویلنیورسك اویله‌می ؟ کند -
یکی مظفر کوریورسك . آه ! سن‌ده دینکه
خیانت ایدنلردنسك ! دیمکجی حریف !
سنك اعتقادنجه قزك قورتلمشدر . معبود
اعظم براهمایه نذر ایدلمش اولان برمقدس
قز فرانسزلرك لوث وضالیله تلویث ایدلمش
اولدیغنه سویلنیورسك ها ؟

مایا نیامانك قوجه‌سی قویننده کیرمش
اولمه‌ی اوزمانه قدرکی قدسیتنی محو ایتمش

دیمك ایدی . بوندن صكره نه ؛ اما ایچون
اولومدن بشقه چارهٔ تطهیر اوله‌مز ایدی .

هایم اختیاره هندلسانجه سویلدیكندن
نه دیدیكنی انكلیزلرك رئیسی آكلامیورایسه
ده اوحدتلر واختیارده كوریلان بشاشتلر
اساس ماده‌یی شارله‌یه افهامدن ینه عاجز
قالمیورلرایدی .

نهایت برهمن افندی ایاغه قالقه‌بیلدی .
شارله‌یی بویننده‌كی ویده‌لی چوطره‌یی اوزاته
رق برهمن دخی ایچنده‌كی اعلاروه‌دن بر
قاچ یوطم ایچدی . كندی مذهبنده بو یله
سرت ایچكیلر حرام ایدیسه ده بوممنوعیتی
دوشونمدی بیله .

كیكار ینك هر بری بشقه بشقه آغر ید .
قلری حالده هایم دورانی اولانجه قوتنی
طوپلایه‌رق برقاچ خطوه آتدی وكنج
ملازمی شویله برطرفه چكه‌رك دشمنلرالینه
نصل دشمش اولدیغنی اینجه تفصیلا تیله
آكلاتدی .

واقعا رائول ورفقاسی كندیسنی تكدیر
وتعذیر یولنده بولنمامشلرایدی . دهاطوغر
یسی آنلر نزدنده برهمنك وجودوعدم وجودی
بیله مساوی اولوب محافظه‌سنی یالكز بریه‌نه
حواله ایتمشلرایدی . آنجق بریه‌نك برهمن
علیهنده‌كی خصومتی دركار اولدیغندن هایمك
محافظه‌سی اكا حواله ایدلمك الڭ بیوك
جسارت الڭ بیوك جزا اولمق اوزره كافی ایدی .

بعض كرد بریه‌ن طوربه‌نك اغزینی
آچوب یالكز هایمك نفاسنی طیشاری‌یه
چیقارر « آجیقدنمی ای میمونلرك رئیس
روحانیسی !? دیر چوجق بسلرجه‌سنه
حریفك اغزینه برقاچ لقمه اكمك ایله برقاچ
یوطم دخی صو ویردكدن صكره « هایدی
باقه‌یم یتر ظبار » دیه حریفی چووالله طیقار
ایدی .

ایش بریه‌نه قالمش اولسه ایدی هایمك جاننی
چوقدن چیقارمش ایدی . آره‌لقده برقوجه .
كمیجی افندیسنك بوحریفه كوستردیكی
مرحمتی مؤاخذه ایده‌رك دیر ایدی كه :

— الڭ قیمتلی اشیایی حاوی ایمش كبی
بوچووالی سوروكلیوب كوتورمكده نه معنی
واردر . شو دیلنجیلر كتخداسی حریفك
بوینی بوكدیكمز كبی بوغوبورمك اولا
دكلمیدر ?

فقط نه یازیق كه برهمنك جاننه قصد
ایدلمامسنی رائول صورت قطعیه‌ده امر ایتمش
ایدی . دكز ساحلنه قدر حریفی بو وجهله
سوروكلیوب برابر كتوردكدن صكره
كندیلری كمی‌یه بنه‌رك برهمنك سبیلنی دخی
تخلیه ایده‌جكلر ایدی . اوچ كوندر ملازم
شارله‌نك بلوكنی حركاتنده سربست ایكن
بیزار ایلمش بولنان باران طوفان نشان هایم
دورانی بی محبسی اولان چوال ایچنده بوعمق
مرتبه‌لرنده بیزار ایتمش اولدیغی دخی اونو.

تلفاتلیدر . شـارله‌یك بلوكی كبی بیكباشی واله‌ریانك قافله‌سی دخی هانكی طرفه كیده جكنی شـاشیره‌رق دونوب طولاشـدیغی صره‌ده سوار یلره راست كلنجه یاغموردن سیسدن قورتنه‌دن بونلرك كیملر اولدقلرینی طانیه‌مامشلر ایسه‌ده البته بوچوللرده دوستنه راست كلیوب كیمی كورسه‌لر دشمن اوله‌جغنی حكم ایله فراره مجبور اولمشلر ایدی .

ایشته شو فرار اثناسنده ایدی كه برهمنی حاوی اولان چووال بار كیرصدماتندن ایپلر . بنی قوپارتوب یره دوشمش ایدی .

چووالك یره دوشمسی اول باول بریه‌نك مأیوسیتنی موجب اولمش ایدی . شومیونی ایستدیكی كبی اولدیره‌بوب ده غائب ایلد . یكندن طولایی غایت مأیوسانه برطور ایله كلدی قپودانه دیدی كه :

— آه ! قپـودان یالكز بوامر یكزه اطاعت ایتمامش ایدم . هیچ انكرك یلانی اله یچرده قفاسی ازیلمزمی ؟ ایشته هر بنی الدن قاچیردق .

بریه‌نن هـاوری ایله بیكبـاشی نه دخی غضوبانه برنظر فرلاتدی . دیدی كه :

— بن قپودانه نه اطاعت ایتمز ایدم یا ؟ البته شولیمون رنكلی هر بنی بوغار كبرتور ایدم یا ؟ بو اطمئنـانك حصولنده سز مانع اولدیكز . خبیثـك فرار نه سزسـببیت كوستردیكز .

برهمنك فراربنی مایانیـاما خبر آلدیغی زمان زیاده‌سیله مأیوس اولدی . دیدی كه :

— آه ! بك بختیـار ایدم . فلك بكا بو بختیارلغی چوق كوردی .

حریفك الدن چیقارلمسنه یالكز بریه‌ن یالكز نیامادكل هركس متأسـف اولدی . چونكه هایمك خیانتده نه درجه‌لره قدر مقتدر اولدیغنی هپسی اوكرنمشلر ایدی .

نیاما بالخـاصه رائولك نه قدر متـأثر اولدیغنی كـورنجه عاشقنی تسـلیه ایچون دیدی كه :

— مع هـذا مایوس دكلم . بوندن صكره هـلاك دخی اولسـه‌م وظیفه‌مده دكلدر . بنم ایچون الك بیوك یأس واضطراب رائولك اعتمـاد عاشانه‌سـندن محرومیت ایدی . كـوردم كه رائول كـوكلنی بندن آلمـامش . آرتق بركونده بیك كره هلاك اولسه‌م امورمده بیله دكلدر .

هاوری دالره‌یپ نیامانك مطالعه‌سـنی تصویب ایتدی . بختیارلق ایله كتورلدكدن صكره آنك ذوقنی سورمك ایچون حیاته دها بیوك اهمیت ویرلمك رأینده بولندی . قوجه بیكبـاشی واله‌ریان دخی هاوری‌نك بو رأینی تأیید ایتدی .

زینـه نظر دقتزی ملازم شـارله‌یك بلوكی جهتنه عطف ایده‌لم .

هایم دورانی بی یدلنا آتلوندن بر پسـدنه

بندبردیلر . فیرلمش کبکلری طوتلمش اعضاسی ایله آت اوزرنده کندیسنی پك کوچ ضبط ایدییور ایدی .

شو حالده یانتا یولنده دوامك امکانی یوق ایدی . سیللر و بونلرك پیدا ایلدیکی کوللر وباخصوص هایم طرفندن سویلنان سوزلر ملازمك یولنی تحویل ایتدیرمشلر ایدی .

اوکده قاچانلرك کندی رقیبی رائول اولدیغنی کورنجه ملازم شارلهیك کین وخصومتی تجدد ایتمش ایدی .

شارلهیك اعتقادنجه دنیاده لادی ریشموندقدر کوزل هیچ برقادین بولنمیوب رائول دخی محضا اکا عاشق ایسهده نائل مرام اولهمینجه اخذثار ایچون یامایه عاشق کورونمکده ایمش . بناءعلیه رائولی پنچهسنه دوشورهجك اولسه هم کندی انتقامنی آلمش وهمده غراصی نفرت ایتدیکی برآدمدن قورتارمش اولهجق ظن ایدر ایدی .

صول طرفلرندن کلان عظیم برکورلتی سیللرك طاشیرمش اولدیغی نهرك کورلتیسی اولمغله هایم دورانی ملازمه دیدی که :

— یکدیکرمزه تبریك مظفریت ایتملیز . بو کورولتی قانداه نهر ینك کورولتیسیدر . دشمنلرمز اوطرفه کیتدیلرسه محو اولورلر . اکر نه یول جهتنی طوتدیلرسه بزم المزه دوشمشلر دیمکدر . زیرا بتون نه یول اهالیسنی نفیر عام صورتنده قالدیروب اوزرلرینه هجوم ایتدیرهبیلورم .

برهمنك شو بیان ایتدیکی امیدلردهکی قوتی ملازم شارلهیدن زیاده بیکباشی والهریان تقدیر ایدهبیلور ایدی . زیرا بریاندن دوام ایدن شدتلی یاغمورك آرتیردقجه آرتیرمش اولدیغی سیللر کندیلری ایچون یانتا طریقنی بالکلیه مسدود ایدهرك هانکی استقامتده برامید پیدا ایتسهلر برآز مسافه قطع ایتدکدن صکره اوکلرینه برصو ویاخود کول چیقهرق تبدیل استقامته ومطلقا نه یول حدودینه طوغری توجهه مجبور اولورلر ایدی .

اوزمانهقدر برچوق تحفلقلری کورلمش اولان بیکباشی والهریان یواش یواش نشئهسنی غائب ایتمکه باشلادی . حاداثاو کدهمدهش برتهلکهیی کوروب آکلایور ایمشده اوکا حاضرلنیور ایمش کبی بر طورده بولنیور ایدی .

رائولك بتون عقلی فکری نیاما ایله مشغول اولدیغندن نه یولدهکی تهلکهیی نه بیکباشیدهکی امیدسزلکی فرق ایدهمیور ایدیسهده هاریی احوالی پك کوزل آکلامهیه باشلادی . حتی بیکباشیدن استیضاحاته دخی کیرشدی .

— جسور والهریان برآرهلق تهلکهیی

هاری‌یه آکلاتمامق استدیسه‌ده دلیقانلی‌یی آلداتمامه‌جغنی کورونجه دیدی‌که:

— حال و موقعمز پکده بکنیله‌جك بر یولده دکلدر. شو طوفان بزی بوغاجق دیه قورقسه‌ق بیله ایشك ایلروسی مشکلدر.

— او مشکلات دخی البته هایم دورانیك پنجه‌سنه دوشمکدن تولد ایده‌جك او بله دکلمی؟

— اوت او بله‌در. بر میدان محاربه‌یی ایده‌جك اولسه‌ق جمله‌مز حیاتمزی پهالی صاته‌رق ناموسمزله هلاك اولور ایدك. فقط بر همنك اشکنجه‌لرینه دوچار اولمق کیفه کیده‌جك احوالدن دکلدر.

— رجعتمزده سرعت کوسترسه‌ك دشمنی کندیمزه یتشدرمسه‌ك نصل اولور؟

— کورمیورمیسکزکه آرتق محصور یرلرده‌یز. هر طرفمز پرنج و جویدزلاری ایله محاطدر. هایم ایسه البته هندلیره خبر اوچوره بیلش اولملی که آره‌لقده بر هندلی سوار یله تصادف ایدییورز. بونلر بزی کورور کورمز قاچوب کیدییورلر. نره‌یه کیدییورلر بیلیرمیسکز؟ ذاتاً بزم یولمزی کوزلمکه مأمور اولدقلری ایچون آرقداشلرینه خبر ویرمکه کیدییورلر.

— صاقین بونده مبالغه‌کز اولمسون قوماندان؟

— اصلا! باصدیغمز بوتفالـوو ده بر همنی یالکز بر فیلبان ایله بولدق. آنك یاننده ایسه یرلی سواریلری دخی وار ایدی. بونلرله اطراف و جواره مطلقا خبرلر کوندردی. بن امینم که شو آنده اطرافمزده بر چوق نقطه‌لر دشمن قوتیله طوتیله‌رق بزی بر دائره ایچنده آلمشلردر.

ایکی آرقداش بو سوزلری تعاطی ایدرلر ایکن راؤول سوکیلی زوجه‌سیله ملاطفه‌لر ایده‌رك حال و محلات تهلکه‌سندن خبرداریله بولنمیور ایدی. هاری ایله بیکباشی باشلرینی اوکلرینه اکه‌رك بر آز دها مسافه قطع ایلدیلر.

فقط او استقامتده دخی ایکی هندلی سواری کوروب کندیلرینه دقت ایدر ایمز کروبه دوندکلرینی مشاهده ایلینجه بیکباشی و الهریان بر دها تبدیل استقامته مجبور اولدی.

بونلر شو صورتله دونه طولاشه یورو‌لدقلری حالده سمت سلامته طوغری مسافه قطع ایده‌میورلر ایدی. بلکه خرمن حیوانلری کبی هپ بر مرکز اطرافنده دوران ایلیورلر ایدی.

بر آره‌لق هاری ایله والهریان ینه حسبحاله باشلادیلر. بیکباشی دیدی‌که:

— اطرافمزی احاطه ایدن دائره کوچولدیکجه کوچولدیکنه دقت ایلیورمیسکز؟

— اوت نهایت بر زمان کله‌جك‌که

ایچنه بر دشمنه قارشو سلاح استعماله مجبور
اوله جغز .

— اوراسی او یله . همده هپمز هلاك
اولنجه یه قدر چالیشه جغز .

— فقط عزیزم قوماندار یالکز برشی
ذهنمی یوریور . آنی سزه سویلیه جکم
و برده رجا ایده جکم اما ...... بردرلو
دیلم واره میور .

— سویلیکز هاری سویلیکز ! بو یله
کونده سویلنه مامش سوز قالمسون .

— هپمز زمین هلاکه سریله جکز .
هیچ برمزده اولوم قورقوسی دنیلن آلچقلق
یوقدر . همشیره م نیامایی نه یاپه جغز ؟

ایشته بن دخی هپ آنی دوشندیکم حالده
هنوز برشیئه قرار ویره مدم .

— عزیزم واله ریان ! بن سزدن اول
قتل اولنور سه م نیامایی هندیلر النه دوشور -
مکدن ایسه کندی الکزله اولدیرمکی بکا
وعد ایلرمیسکز ؟

— اوف نه مدهش تکلیف !

— فقط تکلیفمك نه قدر مردانه اولد
یغنه دخی دقت بیورملیسکز .

واله ریان درین برطالغینلغه طالدی .
چهره سنده برچوق علائم مدهشه نمایان
اولدی . نهایت باشنی قالدیروب دیدی که :

— هاری ! قرداشم سن بندن اول
دوشر ایسه ك ویا اول دخی کندی الیله
نیامایی اوروب قورتارمز ایسه بو وظیفه
بکا انتقال ایدر . ناموسم اوزرینه یمین
ایدرم که تکلیف ایلدیکك خدمتی ایفادن کرو
طورمم .

— تشکر ایدرم یکیت قرداشم .

دیه هاری ایله بیکباشی آتلوینی بربرینه
یاقلاشدیره رق اللرینی اوزاتدیلر وکال محبتله
صیقدیلر .

بو صره ده آرقه لرندن نیامانك لطیف
صداسی کلدی . دیور ایدی که :

— نه فساد قوریورسکز ؟ سزی
صیقی فیقی برمذاکره ده کوریورم .

آنجلیکانك نشوهٔ ملکانه سنده بولنان
شوقادینك بوسوزلری اوقدر بشاشت بختیارانه
ایله سویلنمش ایدی که براهل دقت نیامانك
بو شطارتنه باقه رق بعده برده هاری وواله
ریانك طور مأیوسانه لرینی کوره جك اولسه
ایدی شو تخالف اطواره اجی برحس ایله
شاشار ایدی .

سوکیلی رائولینی قافله نك دمدارلق مو -
قعنده براقه رق اوکده کیدن هاری وواله ریانك
یانلرینه قدر آت سوروش اولان نیامانك مرامی
سایهٔ همتلرنده بختیار اولدیغی و هر بریسی دنیا
واخرت کندیسنه قرداش اتخاذ ایتدیکی
ایکی صادق دوسته برالتفات معصومانه ایله
کوکل المش اولدیغندن زوالی نیاما آرقدا -

شلرینك حال وطور ینه دقت ایدهمامش ودیمش ایدی که :

نه قونشدیغکزی اکلادم . اوچ آیه قدر پارسه واره‌جغمزدن سیروالهریانك اورایه بزه مسافر کله‌جکنی قونشیورسکز دکلمی؟ ذاتاً دوستمز والهریان ایچون بو زیارت نازکانه بر بورجدر . بزه کلیه‌جك اولور . سه کندیسنه ایفای تشکردن بزی منع ایتمش اولور . حالبوکه بختیارلغمك اك بیوك قسمی انك همتیله حصوله کلدیکندن بو تشکری ایفا فرصتنی دخی بنم ایچون حاصل ایدرسه تمامیله بختیار اولور ایدم .

ایکی قهرمان یکدیکرینك یوزلرینه باقشدیلر . اوزمان نیاما بونلرك طورلرینی بکنه‌میه‌رك دیدی که :

— قرداشم هانری ! سزه نه اولدی ! نه‌دن بویله طورغونسکز ؟

هانری « هیچ هیچ ! » دیه مدافعه صورتنده ایکی کله‌جك سویلیه بیلدی . حقیقت تهلکه‌نك نهایتنده کندیسنی کیم اولدره‌جکنه دائر ایدیلان مذاکره حقنده نیامانك بو شطارتنی کورمك یورکلر طرمالیه‌جق برحال ایدی . کنج قادین قافله‌نك آرقه‌سنده‌کی رائوله یاقلاشوب دیدی که :

— هانری ایله والهریان نه اولمش بیلم . چهره‌لری قره‌کون چهره‌سی اولمش .

برازدها یورودکدن صکره والهریان چالیلقلر ایچنده کوردیکی برسیاه نقطه‌یی هانری‌یه کوستروب دیدی که :

— باقکز باقکز ! شومزراقلی سوا ری‌یی کوریورمیسکز؟ باقکز برطرفه اشارت ویریور . ناایشته‌شو ایکی اوچیوز مترو ایلروده خیال کبی کورینان دیکر سواری‌یه اشارت ویریور .

واقعا هانری بوسواریلری کوردی . دیدی که :

— اطرافزده‌کی دائره کوچلیور . قوماندان دقیقهٔ عظمی یاقلاشیور . ویرد . یککز وعدی ایتدیککز یمینی اونوتمدیکزیا ؟

— او قدر مقدس اولان وعدلر اصلا اونوتیله‌مزلر .

اوکون اقشام اوزری افقك برطرفندن هوا آچلدی . نه‌قدر کوندبری انوار لطیفه‌سنی ستر ایتمش اولان چهرهٔ آفتاب عرض دیدار ایلدی . بزم قافله هپ یولنده دوام ایلیور ایدی . کونش غایت لطیف قرمزی نورلر ایچنده غرق اوله‌رق غروب ایدوب اکابدل کتدکجه صفوتی آرتان قبهٔ آسمانده قرص قمر لطافتنثار اولمغه باشلادی .

بیکباشی والهریان اوکنده کوردیکی قومصال برمائل اوزرینه چادرقورارق کیجه‌یی اوراده کچیرمك تصورنده ایدی . واقعا اورایه ایندیلر اما دائرآمادار اطرا .

قلزده‌آتشلر یاقمش اولدیغنی کوردیلر . بونلر ایسه بیکباشی‌یی‌ده هاری‌یی‌ده یأسك صوك درجه‌سنه ایصال ایده‌جك علامتلر ایدی .

(۱۷)

اطرافده‌کور یلان آتشلر رائولك دخی نظر دقتنی آجدیلر . زواللی دلیقانلی کویا اك قباحتلی برآدم ایمش کبی بیکباشی واله‌ر یانك یانه صوقیله‌رق بوقدر بلیاته محضا کندیسنك کوسترمش اولدیغی سببدن طولایی دوچار اولمش بولندقلرینه بیان تأسفله دائراً مادار اطرافلرینی احاطه ایلین بوآتشلر مطلقا برخط محاصره اولدیغنی سویلدی .

واله‌ریانك مأیوسانه بر تبسمی رائول ایچون تصدیق جوابی دیمك اولدی . بیکباشی دیدی که :

— هیچ بریمزك دیکرندن عذر دیلیه‌جك حقی یوقدر . هپمز بورایه کندی اراده واختیارمزله کلدك . یالکز بودائره‌دن چیقمق یداختیارمزده دکلدر .

— بوراده قهرمانجه فدای جان ایتمك یداختیارمزده‌در یا ?

— صوصکز ! یواش سویلیکز . زوجه‌کز طویسون . صوك دقیقه‌سنه قدر کندیسنی مسعود کورسون .

— نیامانك برشیدن خبری یوقدر .

حالبوکه نیامانك خبرسزلکی خصوصنده جمله‌سی خطا ایدیورلر ایدی . بونجه زماندنبری چکرمش اولدیغی آجی تجربه‌لر زواللی قادینجغزك کوزلرینی آوقدر اچمش ایدی‌که دها بیکباشینك هر اتخاذ ایلدیکی استقامتده برهندلی کورمسیله تبدیل حرکته مجبور یتندن حالده‌کی تهلکه‌یی آکلامش وهله اطرافده‌کی آتشلری نیه دلالت ایلدیکنی جمله‌دن زیاده کندیسی بیلمش ایسه ده‌آرقداشلرینی مأیوس ایتمامك ایچون سس چیقارمامقده بولنمش ایدی .

مایا نیامانك معهود مرصع خنجری یانده اولدیغندن وجانی تنده اولدقجه هندلیلره تسلیم کریبان ایتمامکه قرارقطعی ویر دیکندن اك صوك خدمت تخلیصیه‌سنی کندی کندیسنه کورمك عزمنده ایدی .

بریه‌نك تخلفنه نهایتی اولور ? اطرافده‌کی آتشلری کورنجه یامبو یه دیمش ایدی‌که ,

— کیون ! اطرافدن هیچ بر قاپلان و یورصوق صداسی کلمدیکنه دقت ایده‌یورمیسین ?

— آتشلردن اورکشلردرده آنك ایچون .

— اوت هندلیلرك آتشلری بزه بوجهتدن خدمت ایتمش اولیورلر . قططمردار حریفلر اك وحشی جانورلردن دها جانوار

اوله‌رق اورمانلری طولدیرمشلر . هپسنك دیشلری‌ده بزم طرفه چو یرلمش !

بیکباشی والهریان دقت ایدیپوردی که محاصره دائرهٔ منوره‌سنك بر جهتی قرا . کلقدر . حادثا بو دائره‌نك سکزده برقسمنه مساوی محلنده هیچ آتش یوقدر . اوراسنك نه‌دن طولایی قرا کلق قالدیغنه بردرلو معنی ویره‌میه‌رك ایرتسی کونی کشفه قرار ویر . مش ایدی .

° والهریانك ایرتسی کونه قدر صاغ قاله بیلمك امیدنده بولنمسی استغرابمی اولنیور؟ کندیسنه بو امیدی ویرن‌شی هندلیلرك هنوز هجومه باشلامامش اولملری قضیه‌سی ایدی . یا بکلدکاری احتیاط عسکری اولد یغندن ویاخود خط محاصره یی دها زیاده طارلشدیرمق استدکارندن او کیجه هیچ سس صدا چیقارمیورلر ایدی .

صباح آچیلمغه باشلادی . کوندوزك ضیاسی افقی استیلا ایلدکجه آتشلرك نوری دوچار ضعف اوله‌رق صرارمغه باشلادی . برآز صکره بالکلیه غائب اولدیلر . یالکز یرلرنده کوز ینور کورونمز بر مقداردومان قالمش ایدی .

بیکباشی معیتنده‌کی قافله‌یه حرکت قوما . نده‌سی ویردی . مقصدینی آرقداشلرینه آکلاتمامق ایچون بر قاچ استقامته طوغری باش اوره‌رق هر بچیده‌ده هر ایکی یولك برلشدیکی یرده هر طرفده هندلی نوبتجیلرینی کوردکجه نحو یل استقامت ایده ایده کیجه‌لین قرا کلق اولمسی جالب نظر دقتی اولان سمته طوغری آت سوردی . آنجق خفیف مائل بر یوقوشدن چیقدقدن صکره اوته طرفی دیم دیك برقیالق اولوب کسیم بیلمیر قاچ قولاج عمق اولان وادیدن غایت قوتلی برده سیل آقدیغنی کورنجه ترسنه پرسنه رجعت ایلدی .

اثنای رجعتده بریه‌ن ایله یامبو حسبحال ایده‌رك هایم دورانی برده‌ا النه کچه‌جك اولسه قپودان دکل آ امیرال بیله منع ایتمه‌ یه‌دیکله‌میوب مطلقا اولدوره‌جکنی بریه‌ن سویلرو یامبو ایسه برهمنك برده‌ا اله کچمسی اصلا ممکن اوله‌میه‌جغنی بالتأمین کندیلر. یچون برعافیت قالمش ایسه اوده شوکور. دکاری وادی‌یه تکرلنمکدن عبارت اولدیغنی بیان ایلر ایدی .

بیکباشی یامبونك سوزینی ایشیدنجه یانته چاغروب وادیٔ مذکوره دائر معلو. ماتی اولوب اولمدیغنی صوردی . یامبو اولانجه معلوماتنی سرد ایلدیسه‌ده معلو. مات مذکوره‌یه کوره وادینك هر طرفندن کلان یانیقه‌لر برکوپریده جمع اولمق لازم کلوز ایکن بو دفعه اوکوپری کوز ینه ایلشمدیکندن هندلیلر طرفندن بالالتزام قیرلدیغی آکلاشلدی .

آ كلاشيلان يالكز بوندن‌ده عبارت دكل ايدى . يامبو ايله بالاتفاق والهر يان حكم ايتديلركه هرطرف احاطه ايدلديكى حالده يالكز اوچوروم جهتنك آچيق براقلمسى كنديلرينى او طرفه طوغرى بالتضييق وادى ايچنه دوشوروب هلاك ايتمك ايچوندر .

هنديلر احمق آدملر دكلدر . مكملاً مسلح سكز اون كشينك اوزرينه ميدان محاربه‌سى ايده‌رك اورو بده تلفات كليه ويرمكى تجويز ايتمزلر .

اوركوته اوركوته دشمنلرينى وادى يه دوكمكى ترجيح ايدرلر .

ايكنجى كيجه اولدقده والهر يان ينه اولكى اقامتكاهنه اردوسنى قورمش واطرا- فدن هنديلرك آتشى دها زياده چوغالمش ايدى . وادى طرفى ينه قراكلق اولوب حتى اولكى كيجه‌دن زياده‌بر محل كويا فرانسزلرك مفرى اولمق اوزره ترك ايدلمش ايدى .

بو كيجه‌دون كيجه كبى سكون ايله كچمدى . غروب شمسدن ايكى ساعت صكره هنديلر كوك كورولتيسى كبى نعره‌لر ولوله‌لر ايله يوريمكه باشلاديلر . والهر يان قافله‌سنك حيوانلرى ذاتاً حاضر بولنمقله درحال بنديلر . اطر- فدن كلن صدالره نظراً هنديلر برقاچبيك تخمين اولنه بيليرلر ايدى . نفرلرى سريع اولميوب آهسته روش ايله خط محاصره‌يى طارلشديرمقده ايديلر . والهر يان يامبو يى يانه آله‌رق قافله‌سنك اوكنه دوشدى . قولاقلرى آرقه‌ده كوزلرى ايلروده اوله‌رق وادى طرفنه طوغرى سرعتليجه يوريمكه باشلادى .

كيجه غايت قراكلق ايدى . بناءً عليه كوندوزدن كوزدكارى برقاچ يانيقه‌يى بولمق قابل دكل ايديسه‌ده والهر يان جسيم قيالرى سپر اتخاذ ايده‌رك صولك قورشونلرينى دخى آتمق ايچون اورايه التجا ايليورايدى .

هنديلر برطرفدن ياقلاشمقده اولسونلر والهر يان طاقى آتلردن اينه‌رك هركس كنديسنه برموقع آراركن يامبو كنيشجه بر يول بوله‌رق كلوب بيكباشى‌يه خبرويردى . تحصن ايده‌جكلرى يرنه قدر صرب اولور سه مدافعه اوقدر قولايلاشه جغندن او يولى طوتوب وادينك اصل اوچورملى يرينه طوغرى برآز دها تقرب ايتديلر . بو صورتله آرقه‌لرينى دشمن تقربندن دها زياده تأمين ايده‌رك يالكز اوك طرفدن كلان دشمنى استقباله حاضر ايديلر .

بونلر اوراده پوصو قوروب اطرافى ديكار ايكن قولاقلرينه برچاغلايان صداسى كلدى . يامبو ديدى كه :

— قوماندان ايشته كوپرى صو صداسى كلان چاغلايانك اوست طرفنده ايدى . وادينك اورايى پك طاردر . اوچ

درت متر و عرضنده کسه‌ه برخندق قدرطار
اولـوب فـقط در یندیی اون بش یکرمی
متروبی تجاوز ایدر .

— بو خـبری و یرمکـدن مـادیکی
مرامك نه‌در .

— مرامم شـودرکه بزی تعقیب ایدنلر
وادینك بو طرفنده بولندیغندن مطلقا کو-
پری‌یی بو جهتده بولنه‌رق بوزمشلردر .
ذاتاً کوپری یان یکا قونلمش سـکز اون قدر
اوزون دیرکلردن عبارت ایدی . بونلرك
یالکز بردانه‌سنی اوراده بولـه‌ق کندیمز
قارشو یه یچه بیلورایدك . نه یول حدو-
دی بووادی ایله تحـدید اولندیغندن قارشو
طرفی انکلیز طوپراغی دیمکدر .

صادق هندلینك بو سوزلری پك معقول
ایدی . فقط دشمن دخی کندیکه و لوله‌سنی
آرتدیروب تقرب ایلدیکندن طوتمش اولد-
قلری موقعی براقق دخی کارعاقل دکل ایدی .
باخصوص که هندلیلر فرانسزلرك وادی‌یه
طوغری چکلدکلرینی آکلایه‌رق تضییقلرینی
آرتدیرمق ایچون سرعتله یوریورلر ایدی .
بناء علیه والهریان وضعیتی بوزمقسزین
بریه‌نایله یامبـوبی کوپری محلی کشـفه
کوندردی . بونلر اوراده بر دکل بش آلتی
قدر دیرك بولدیلر . هندلیلر کـوپری‌یی
صکره‌دن ینـه برینه قویمق ایچون مکر
دیرکلرینی دریه آتوب ضایع ایتمامشلر .

بونی بیکباشی‌یه تبشـیردن اول ایکی
آرقداش الك اینجه اولان دیرکی بقـالایوب
و بیك درلو مشکلاته باقیوب یرینه اوزاتد-
یلر . بریه‌نمایون کبی بر مهارتله بودیر-
کدن قارشـو یه کچدی . برو طرفدن یامبو
دیرکلرك اوجـنی برر برر ایلتك دیرکك
اوزرندن قایدیره‌رق قارشو طرفده بریه‌نه
ایصال ایلدکدن صکره ایکیسی برراوجندن
طوتوب محکم اوله‌رق برلشدیررلر ایدی .
آز بر زمان ایچنده بش دیرکی برلشدیروب
یارم متروعرضـنده بر کوپری وجـودده
کتیردیلرکه انسان وحیوانك کوزلری قراز
وب بینی دونمیه‌جك اولورسه سلامتله
قارشو یه کچیله بیلور ایدی .

ایکی آرقداش سـو ینه‌سو ینه موفقیتلر
ینی بیکباشی‌یه تبشـیر ایتدیلر . جمله‌سی بو
خبردن ممنون اوله‌رق قارشو یه کچمکه قرار-
و یردیلرسـه‌ده والهریانك کروده کندیسی
قالوب ایکی نفر سـوار یسیله برابر دشمنك
تقربنه ممانعت و بو صورتله آرقداشـلرینك
مرورینی محافظه ایلیه جکنی سـو یلدی .
رائول بو فداکارلغی وآنك شرفنی کندیسنه
ترك ایتمسیچون رجایه باشلادیسه‌ده والهر-
یان « قوماندانلق بنم وظیفه‌مدر » دیه‌رضا
کوسترمدی .

هر کس کو پریدن کمال دقتله کچدیلر .
یالکز بولادیی بریه‌نك النده اولان ارزاق

بو كلبی بر باركیر خو یلانه‌رق كـو پریدن
چكمك استمدیكندن واله‌ریان دیدی كه :
— بر یه‌ن سن اوطور به‌لری آلـده
قارشـو یه كچ . حیوانك چاره‌سـنی بن
بولورم .
بر یه‌ن دخی كچدكدن صكره واله‌ریان
باركیرك قارننه بر قیلیج صوقدیغی كبی حیوا .
نجغز یالدیر كولدیر اوچورومدن تكرلندی .
بعده كندیسی وعسـكرلری‌ده قارشـو یه
كچنجه جمله‌سی ال بر لكیله دیركاری چكمكه
باشـلادیلر . ایچلرندن بریسی‌ده حیوانلرك
بولارلو ینی یكدیكرینك قو یروغنه باغلایوب
اوزاغه كتورمش ایدی . واله‌ریان طاقی
قارشو طرفدن كورولتینك عادتا یاقشلادیغنی
كورونجه آره‌لرنده پیدا اولان اوچورومدن
بالاستفاده اوراجقده طوروب تماشـایه
قویولدیلر . یامبونك كیجه قراكلغنده كدی
كبی اطرافی كـوردیكی معلومـدر . یامبو
بریه‌نك قولندن چكه‌رك كمال تلاش و بواش
بر صدا ایله دیدی كه :
— نا ایشته نا ! دشمنزی كوریور .
میسك ؟ خنزیر برهمنی ؟ هایم دورانی‌یی ؟
— آه كوره بیلسـه‌م بر دقیقه وقت
غائب ایتمكسزین خنزیرك قفاسنه بر قورشون
كوندرر ایدم .
یامبونك بتون نظر دقتی دره‌نك قارشو
طرفنه سوق اولنمش ایدی . قارشو طرفده
یالـكز برهمن اولمیوب دها برچوق آدملر
دخی وار ایدی . بونلرك كنـدیلری كورو .
نمیور ایدیسـه‌ده صـدالری كلیور و یامبو
سوزلرینی حرف بحرف دیكله‌یوب ایشید .
یور ایدی . برهمن دیور ایدی كه :
— جانم بونلر كوكه اوچدیلر یا ؟ سیلی
دخی اوته طرفه كچه‌میه‌جكاری دركاردر .
هاسـیوا معبودی جانلرینی آلسون ! نره‌یه
كیتدیلر عجبا ؟
هایم بو سوزلری غایت تهورلی بر صدا
ایله سو یلیور ایدی . بو آره‌لـق یامبونك
آرقه‌سندن بر سلاح پاطلادی . مكر بریه‌ن
دخی هایمك صداسنی ایشیدنجه طیانه‌میوب
هله قراكلق كیجـه‌ده حریفـك باشنده‌كی
بیاض صاریغی خیال میال كوردیكی كبی
بتون بتون صبر وطاقتی كسیلمش . طبانجه‌یی
نشـان آلوب قورشونی دخی فی الواقـع
برهمنك صاریغنه قدر راست كتورمه‌بیلمش
ایسه‌ده قورشون قبـا صاریقی ایچنه كو .
موله‌رق هـایمك قفاسنه بر ضرر ایرشدیره‌
مامش .
طبانجه‌نك صداسی اوزرینه یامبودن
اوركونتی‌نه دلالت ایدر بر سس چیقوب
بیكباشی واله‌ریان دخی « غودهم ! » دیه
برانكلیز ادات استغرابی اظهار ایلمشیدی .
قارشو طرفده ایسـه هایم دورانی بر قهقهه
قو پاردی . فقط بو قهقهه مأیوسانه بر شی

ايدى . زيرا قهقهـه آزاديغى دشمنـلرك
دره‌يى چكمش اولديغى سلاح صداسندن
آكلامسى اوزرينـه وقوعبـولوب آندن
صـكره بشقه برسوز سويله‌مه‌يه‌رك آرقدا-
شلرينى طوپلامش وظلمت ليل ايچنـه طا-
لوب كيتمشدر .

ايتـديكى ايشـك يولسزلغنى بريه‌ن
آكلاينجه خجلتنـدن صـاچلرينى يوله‌رق
« اشكنجه‌سنه حركت ايتدم » ديه كندى
كنديسنى تكديره باشلادى . و بيكباشى ويامبو
ايله برابر اوكده بولنان آرقداشلرينك يانته
كيتديلر . بيكباشى كنديسنى تكدير ايتمدى .
زيرا اولمش برايش ايچون تكديرك فائده‌سى
دخى اوله‌مز ايدى .

بوكيجه شو تهلكه‌دن قورتلدقلرى ايچون
نياما حقه تشكر ايلدى . فقط بالكليه خلاص
اولـدقلرينى ظن ايده‌رك دكل . تهلكـه‌نك
بوندن اوته‌سنى ده بيليور ايدى . يالكز اورما-
نلر ايچنده اولسـون سوكيلى زاوولى برقاچ
زمان دخى كـوره‌بيله‌جكى ايچون تشكرلر
ايديور ايدى .

هنديلر كنـديلرينى تعقيب ايتمك لازم
كلور ايسه يا دره اوزرينـه كوپرى ياپمق
وياخود برقاچ كونلك يردن طولاشمق لازم
كله‌جكندن وكرك انسان كرك حيوانلر پك
زياده يورلديغندن والله‌ريان قافله‌سنه استرا
حت امر ايلدى .

اوزمانه قدر بيكبـاشى بزم يامبويه او
قدر اهميت ويرميوب بناءً عليـه حركات
واقعه‌سنده رأيني صورمز ايدى . بوكيجه
كورديكى خدمت اوزرينه يامبو كـوزينه
كيره‌رك ايشـك بوندن صكره‌سى ايچـون
دخى رأيني آلمغـه لزوم كـوردى . اولا
صوردى كه :

— يامبو ! هنديـلرك بزى سريعـاً
تعقيب ايده‌جكلرينه نظر . . . . .

يامبو نفاسنى قالديره‌رق برورد اشارتيله
بيكباشينك سوزينى كسنجه بيكباشى صور-
دى كه :

— نه ؟ بزى تعقيب ايتميـه‌جكلرمى
ديورسك ؟

— افندم ! ياريندن اعتباراً معبوده
قالينك بورطيسيدر . بويورطى برقاچ كون
دوام ايده‌رك اومدت ظرفنده هنديـلرك هيچ
بريسى عبادتخانه‌دن چيقمزلر جمله‌سى اوراده
قالى معبوده‌سـنك خشمندن قورتلمق ايچون
مظهرلر ايله دعالر ايله مشغول اولورلر .

— هايم يورطويه فلانه باقارمى ؟

— او باقسه دخى هنديلردن بريسى
بو يورطى اثناسنده ويره‌جكى امرلره اطاعت
ايتمز .

يامبونك سـوزينى نياما دخى تصديق
ايدنجه برقاچ كون ايچون قازاندقلرى راحته
جمله‌سى ممنـون اولديلر . فقط بيكبـاشى

صوردی که :

— سن بورالری هپمزدن ایی بیلیورسك . قربباشوم دار یردن چیقوب برسمت سلامته وارهبیله جکمی یز ؟

بولندقلری یر هم قیالق هم ده عظیم اورمانلق اولدیغندن یامبو شاید بوموقعی براقوب ده اووه یه اینه جك اولورسه هندلیلرك اللرندن هیچ ده قورتیله میه جقلرینی رأی ایلدی . رأیك موافق ایسه اوزمانه قدر چکدکلری مشقتدن استراحت ایلکمك ایچون هازی دالره یپلك و بردیکی رأی اولدی .

واقعا او کیجه صباحه قدر دشمنك کندیلرینه واصل اوله میه جغی درکار اولوب دها برقاچ کون دخی یورطو ایله مشغول اوله جقلرینی یامبو تأمین ایتمش اولدیغندن بازی او کیجه صباحه قدر راحت ایدهرك اصل هانکی چاره یه مراجعت ایده جکلرینی دهیارینی دوشونمکه قرار و یردیلر . جمله سی اویقو یه واردیلر . یالکز یامبو ایله بر یه نك نوبت ایله قره غول خدمتنی کورملرینی تنسیب ایلدیلر .

بر یه ن چوق یورغون اولدیغی ایچون ایلك نوبت یامبو یه اصابت ایلدی . برایکی ساعت بر یه ن راحت ایلدکدن صکره یامبو آنی قالدیره جق ایدی .

یامبو معین اولان بر ایکی ساعت مدتك یاریسی قدر ینی بکله دی . اوزمانه دکین اطرافده هیچ برسس و صدا اولمدیغی حالده بر آره‌لق اورمانك ایلروسنده بر خشلتی پیدا اولدی . عجبا انسانمیدر ؟ عجبا وحشی برحیوانمیدر ؟ هانکیسی اولسه مطلقا کورملك آکلامق لازم کلدیکندن یامبو خشلتینك کلدیکی طرفه طوغری یواش یواش یورودی . قارشوسنده بر طوفه چالی کوردی که حرکت ایلیور ایدی . بو متحرك چالی بر هندلینك اطراف وجودینه باغلامش اولدیغی دالردن متحصل اولمغله یامبو بونی کورنجه همان طبانجه سنه طوراندی . چالیدن بو اثنا بر سس کلدی . یامبویه دیدی که :

— قورقه یامبو ! بن دشمن دکلم دوستم . سویلیه جکمی دیکله ! تلاش ایتمه !

— نه وار باقه‌لم ؟

— دشمنلرکز اولان هایم ایله یاننده کی سوارلر قالی معبوده‌سنك بیرامنی اجرایه کیتدیلر . شمدیکی حالده امینسکز !

حربفك سوزلری یامبونك دخی مطالعه‌سنه موافق ایدی . یالکز بو سوزلر دخی بو آدمك کرچکدن دوست اولدیغنی تأمین ایده‌بیلور ایدی . یامبو صوردی که :

— او یله ایسه نه یاپه‌لم ؟

یارینی اقشامه قدر بوراده استراحت ایدرسکز . کیجه برآز مهتاب واردر . آنك آیدنلغنده یوله روان اوله‌رق شو بنم

بولنديغم بوته قا اوزرندن كيدرسكز . بو يول سزى الميم مغاره سنك بو طرفنده اولان آغزينه چيقارر . بو مغاره يى طانيورسكيا؟

— اوت فقط اوراده نه ياپملى ؟

— نه ياپه جغمزى بيليورميسك؟ او مغاره بورايه يكرمى اوتوز ساعت مسافه ده بولنان غانداه نهرينه قدر اوزانور كيدر . بركره اورايه وارديكزمى ؟ بر قايق طوتوب غانژ نهرينه وبعده قالكوتايه قدر كيده بيلور-سكز ! .

— ايى اما مغاره نك آغزى طاردر . حيوانلرى نه ياپارز ؟

— صول طرفده كى مرمرلرى يرلرندن سوكديككز كبى مدخلى كنيشلنور . ايشته سزه بر دوستلق كه كيمك طرفندن اولديغنى بيلمكز لازم دكلدر .

بو متحرك چالى اويله بر صورتده ايدى كه انسانك يولى اوزرنده ديم ديك طورسه درونده بر آدم اولديغى اصلا آكلاشيله مز ايدى . يامبو مايانيامانك باباسى هيچ بر وقتده قزينك آرقه سنى براقديغنى وبعض الك مشكل موقعلرده امداده يتشديكنى بيلديكندن شو حريفك او اختيار اولديغنه هيچ شبهه ايتمدى . نصيحتلرينى تماماً قبول ايدوب فقط احوال بشريه دن اولان ضعفه تابعيتله صباحلين آرقداشلرينه او يله بر آدم كورد-يكنى سويلدى . بلكه بو طريق نجاتى كنديسى دوشونوب بولمش اولديغى درميانله اوبو-لدن كيديلور ايسه سلامت وصول محقق اوله جغنه جمله يى اينانديردى .

ذاتاً بو يله اوزون بر مغاره بولنديغنى بيكباشى واله ريان دخى بيلور ايدى . حتى هندليلرك بر اختلاللرنده بو مغاره كنديلرينه تحصنكاه اولديغى جهتله باشلرى صيقلدقجه اورايه التجا ايدن هندليلره انكليزلرك هيچ برشى ياپه مدقلرينى ده تخطر ايلدى .

الحاصل يكى طريقدن صاوشمغى جمله-سى رأى ايده رك واقشامى دخى بكله ميه رك دها كوندوزدن يوله روان اولديلر . برقاچ ساعت مشى وحركتدن صكره مغاره نك اغزينه وارديلر . اصل مدخل پك طار ايديسه ده اطرافنه صورت مخصوصه ده قونلمش اولان عظيم مرمر پارچه لرينى جمله سى ال برلكيله برطرف ايده رك حيوانلرك دخى كيره بيله جكلرى قدر برقپو آچديلر .

بو مغاره حقيقةً دنيا يوزنده بر دها امثالى اولميان برشيدر . بعض يرلرى غايت كنيش اولوب هله طوان مقامنه قائم اولان سمتنده قدرتدن اوقدر كوزل قبه لر واويمه لر ياپلمش و بونلرك اوزرى اوقدر كونا كون يوصونلر وبللورى طاشلر ايله تزيين اولنمشدركه درونه بر مشعله ايله كيرلديكى زمان هر طرفدن عكس وانكسار ضيا ايله قوس قزح رنكلرى عرض ديدار ايدر .

بزم آرقداشلر موم صندقلرینی آچوب بشر آلتیشر مومی بر اغاج طالنه باغلامق صورتیله مشعله‌لر ترتیب ایلدیلر . مغاره‌نك ایچنده صو بولنه‌میه‌جغی جهتله صو طولوملرینی دخی یکیدن طولدیردیلر که یا بو بو مغاره ایچنده اوچ کون قطع مسافه ایدیله‌جکنی خبر و یرمش اولدیغندن بونلر احتیاطاً درت کونلك بیله صو آلمش ایدیلر .

مغاره ایچنده قطع مسافه ایلدکلری زمان کو یازفیری قراکلق بر کیجه‌ده یوله چیقمشلر ظن اولنه بیلور ایدی . اما بو کیجه ایچون صباح یوقدر . بو کیجه‌نك صباحی اولسه اولسه نانداه نهری طرفنده‌کی آغزینه وصولدن عبارت بر صباح اوله بیلور .

بیکباشی واله‌ریان هندستان اختلالنده هندلیلرك اشبو مغاره‌یه نصل التجا ایده‌رك او صورتله انکلیزلره نه قدر فنالق ایراث ایتمش اولدقلرینی حکایه‌یه باشلادی . یا بو دخی برچوق ایضاحاتله بو حکایه‌یی ایلر ایدی . کاه اولور ایدی که حکایه آرقداشلرك جمله‌سنی کولدیرور و کاه اولور ایدی که تأثیرات فاجعه سیله توکلری اور پرتر ایدی .

بونلر مغاره ایچنده بر قوناقلق مسافه حد اولنه‌جق قدر یول کیتدیلر . اقشام اولدیغی ایچون دکل خارجده بولنانلرك اقشامی اولدیغی وحیوانلره یورغونلق کلدیکی ایچون بونلر توقف ایلدیلر . یوزودکلری زمین غایت انجه قومدن عبارت اولوب اوست طرفلری ایسه اعلا بر قبه اولدیغندن چادر رکزینه احتیاجلری یوق ایدی . سمت رأسلرنده حرکت شمسیه‌یه بدل جمله‌سنك کوزلری بیکباشی واله‌ریانك ساعتی اره‌سنده اولمغله بر ایکی ساعت استراحتدن وآلتی ساعت دخی او یقودن صکره آرتق صباح اوله‌رق یوله دوزلمك زمانك حلول ایتمش اولدیغنه حکم و یره‌رك تکرار یوله روان اولدیلر .

مغاره ایله خط واحد اوزرینه امتداد ایتمش بر تونلدن عبارت اولمیوب بعض کره برقاج جهته طوغری یوللر آچلدیغندن بو یله یرلره کلندیکی زمان اصل مطلوب اولان یولك هانکیسی اولدیغی هندلیلر دها اولدن اشارتلر ایله تعیین ایتمش ایدیلر . ایشته او یله یرلره کلندیکی زمان یا بو بر مشعله ایله دیوارلری تحری ایده‌رك اشارتی هانکی یولده کورر ایسه قافله‌یی او یوله سوق ایلر ایدی .

سیاحتك ایکنجی کونی بزم قافله خلقنك نشئه‌سی آزالدی . او یله رطوبتلی وهواسی اغر بر یرده تنفس بیله کوچ اولوب هله بر طرفدن ظلمتك و دیکر طرفدن دیوار وطوانلری تشکیل ایدن عظیم قیالرك منظرهٔ قسوت افزاسی جمله‌سنك وبا خصوص نیسامانك یك

زياده جانى صيقمغه باشلامش ايدى . بو محله دنيادنيلكدن ايسه آخرت دنيالك دها مناسب اوله جغنى بر يه‌ن درميان ايلديكى برزمانده اكرچه جمله‌سى برخفيف قهقهه قوپارمشلر ايسه‌ده بوقهقهه ايله اوزون اوزادى يه امتداد ايتميه‌رك بعده جمله‌سى حقيقةً آخرت ديمك اولان برآلتنده بولندقلر يني نظر دقته آلنجه ديرى ديرى كومولمش كبى برقوتلى تأثره دوچار اولمشلردر .

الحاصل مغاره‌نك ايچنده تمام اوچ كون بورودیلر . هنوز غانداه نهرى طرفنده‌كى قپويه تقرب ايلدكلرينه دائر هيچ براماره كورلميوب يولك بوقدر اوزامش بولنمسندن طولايى يامبو مراق دخى ايتمكه باشلامش ايديسه‌ده بو مراقنى آرقداشلره خبر ويرميورايدى . لكن اوچنجى قوناقده بومراق بيكباشى والهر يانى‌ده استيلا ايلمش وحتى حريفك كوزلرينه اويقودخى كلمامش اولديغندن يامبو ايله حسبحاله باشلادى .

يولك ايلروسى دها نه قدر اولديغنى يامبو دخى تعيين ايده‌ميور ايدى . الك زياده اهميت وير يلان شى صوم ايله صويك باغى آزالمش بولنملرى قضيه‌سى اولوب اكر بو يول كنديلرينى برنهايته ايصال ايتميه‌جك اولورسه نصل عودت ايده‌جكلرينى دوشونه‌رك ايشته بو مطالعه اوزرينه جمله‌سنك بكزلرنده قان قالمامغله باشلادى .

عجبا يامبو خطامى ايتدى ؟ عجبا نه بردشمن حيله‌سنه‌مى اوغراديلر ؟ اولوم تهلكه سنك تحقق ايتمكه باشلاديغى بركرتده انسانك عقلنه هرشى كلور .

بونلرك الك زياده شبهه‌لرينى موجب اولان شى اوچنجى كونى اثناى راهده يامبو النده بولنسان مشعله‌يى برده‌كى قوم اوزرينه برآز زياده‌جه اكديكى زمان برأياق ايزى كورلمش اولمسى قضيه‌سى ايدى . بوايز غايت تازه برشى اولديغندن مطلقا كنديلرندن اولجه اوزادن برآدم كچمش اولديغنه دلالت ايتمسى لازم كليور ايديسه‌ده راؤول بويله درونه هوا و ضيا كيرميان وانسان اولادى اوغراميان بربرده‌كى ايزلر يوزسنه بيله قالسه‌لر بوزوليه‌جقلرينى آرقداشلرينه بالتفهيم جمله‌يه تسلى ويرمكه چاليشيور ايدى .

« ١٨ »

راؤول بشقه‌لرينه ويرديكى تسليى كنديسى قبول ايتميه‌رك اولانجه دقت ايله ايزلرى تدقيق ايتمكه باشلادى . بونلر اكثريا برانسان ايزى كبى كورينه‌رك بعض يرلرده ايسه ايكى انسان ايزى اولدقلرى آكلاشيله‌جق قدر يكديكرندن فرقلى ايزلر كورونمكده ايدى . عجبا براهى اوكده ديكرى آرقده‌ده كيدن بو برى ديكرينك ايزلرينى چيكنه‌يان آدملرك ايزلر ميدر ؟ بوقسه

يالكز بر آدم مخصوص بويله بر اوسته‌لقمى قوللانمشدر ؟

هركس اويقويه واردیغی زمان راؤول يالكزجه وضياسز اوله‌رق يولك ايلروسنه طوغرى يورومكه باشلادى . كمجيلرك قرا كلقده بيانگى اطرافلرينى كوره‌جك قدر كوزلرى الشمقين اولدقلرى دركاردر . راؤول غايت يواش يورويه‌رك اياغنك باطرديسنى هيچ چيقارمديغى كبى بعض كره برقاچ دقيقه طوروب اطرافى ديكلر ايدى .

هردفعه‌سنده مدهش مغاره‌نك كنديسنه مخصوص اولان خام اوغولتيسى كبى بر اوغولتيدن بشقه برشى ايشتمز ايكن بردفعه‌سنده كنديسنه يقين بريردن حشلتى ايشتدى . نه اولديغى آكلامق ايچون ايلرويه طوغرى برقاچ آديم آتدقده بو باطرديى چيقارانلر اوراده اولديغنى آكلايه‌رق كمال تهالكله قاچمغه باشلاديلر . آرتق راؤولك هيچ شبهه‌سى قالمدى كه ايزلر تازه اولوب آنى ياپانلر دخى اوراده كنديلرينى تجسس ايديورلر . حتى قاچار ايكن مغاره كنارينك برطرفنه ايليشه‌رك برطاش قوپديغى دخى بوكا مخصوص اولان كورولتيدن آكلاشلدى .

قاچانلرى يالكز تعقيب ايتمك محال اولديغندن آرقداشلرينك يانلرينه قدر دونه‌رك كيفيتى واله‌ريانه آكلاتدى . واله‌ريان تلاشسز برطور ايله درحال قافله اهاليسنى قالديروب « يانمقدن ايسه برآز دها يول آلمق البته اولادر » ديه يوله روان اولديلر .

بودفعه ايلرو كشافلغى راؤولك حصه‌سنه دوشمش ايدى . راؤول النه ايكى بوملك بريره باغلانمسندن عبارت اوفاق بر مشعله آله‌رق ايلرويه دوشدى . كنديسى پياده اولديغى حالده آتلردن حيزلى كيده‌رك اوزاقلاندقجه اوزاقلاشور ايدى . يولك بوندن ايلروسى پك اكرى بوكرى اولوب بعض كره زاويه‌حاده تشكيل ايليان كوشه‌لرى دخى دونمك لازم كلور ايدى . راؤول طبانجه‌سنى صاغ النه ومشعله‌سنى صول النه آله‌رق هانكى طرفده بر خيال كوره‌جك اولسه درحال اورمغه حاضر وآماده ايدى .

بر بوكونيشده ايكى آدم بردن بره راؤولك اوكندن فراره باشلامغله راؤول مشعله‌نك خفيف ضياسنده بو ايكى خيالى كوردى ايسه‌ده طبانجه‌سنى نشان آلمغه ميدان بولا . مقسزين حريفلر قاچديلر كيتديلر . آرتق قطعياً تحقق ايلدى كه يولك ايلروسى شبهه‌ليدر .

راؤول بوحكمى ويرديكى زمان شو مدهش مغاره‌نك كنديلرى ايچون برمزار اولوب قاله‌جغنه دخى شبهه‌سى قالميه‌رق اغلامق درجه‌سنده برحزونيت ايله قلبى

داغدار اولدی . فقط کیروده کیلری بکله .
یوب ده کیفیتی آنلره دخی اخبـاری جائز
کورمدی . کندی کندیسنه دیدی که :

— ایلك تهلکه بنی بولسونلر . البته
آته جغم طبانجه لرك صداسی آنلرك قولا .
قلرینه واصل اوله رق ایشی آکلارلر . بنم
نعشمی بولورلر ایسه حقیقت حالك نه دن
عبارت اولدیغنی دها کوزل آکلامش
اولورلر .

قهرمان راؤل ینه یولنده دوام ایدییور
ایدی . غایت احتیاطله حرکت ایده رك هر
طرفه قولاق دخی ویریوردی ایسه ده هیچ
برطرفدن سس صدا ایشیتمیوب کاه یاز
یار یلوب ده حریفلری یرك دیبنه کیرمشلر
ایدی .

برخیلی دها یورودکدن صکره راؤلك
باشی اوجندن قوجه مان بر پراصه قوشی
مدهش براود کونتی ایله فرار ایلدی . بو
علامت راؤلك النده صوغوق برتر پیدا
ایتدی . او محلده قوشك اورکمسی مطلقا
غانداه نهری جنده کی قیونك تقربنی اعا ایلر
ایدی . زیرا بویله بر مغاره ایچنده براصه
یاشامیوب ارزاقنی طوپلامق ایچون مطلقا
خارجه چیقمغه محتاج اوله جغندن قیو اوراده
یقین اولملیدرکه قوش دخی خارجه چیقه
بیلسون .

راؤل برسونیچ ایله برآز دها یورومکه
قرار ویردی . فقط قیودن کیره جك اولان
آیدنلغی فرق ایده بیلمسی ایچون النده کی
مشعله یی برطرفه براقوب کندیسی قرا کلقده
طوغری خطوه انداز جرأت اولدی .

برآز دها کیتدی . هیچ برطرفدن هیچ
برسس کلدیکی کبی قیودن بکله دیکی ضیا
دخی کندیسنی کوسترمیوردی . آکا بدل
برآره لق اوك طرفندن آتش بوجکی ضیاسی
کبی برشی پارلامغه باشلادی . کاه پارلار
کاه سونر خفیف برضیا اولوب هم ده آتش
ضیاسی اولدیغی بس بللی اولمسیله راؤل
بونی مغاره نك مخرجی عد ایده مز ایدی .

شو ضیایه تقرب ایچون نه قدر جسارت
اولدیغنی دوشونملی . مطلقا بو ضیانك
اولدیغی یرده بردشمن و تهلکه اوله جق . زیرا
بویله بر یرده دوستده سلامتده منتظر اولمق
قابل دکلدر .

مع هذا راؤل طبانجه سنه طورانمش
اولدیغی حالده قرا کلقده یورودی . هم ده
برسرعت جسورانه ایله یورویه رك ضیایه
یاقلاشدی . راؤل تقرب ایلدکچه ضیا
یوکسلمکده ایدی . تایانـنه واردیغی زمان
کوردی که ضیا مغـاره نك اوست طرفنده
طاقلمش اینجه برایپك اوجنده اولوب ایپك
یانیشنه نظراً اوزرینه کوکورت سورولمشدر .
ایشته بو آنده دلی قانلینك وجودی بوز
کبی طـوندی قالدی . زیرا بو ایپك حادثابر

فتيلى اولـوب مغارەنك برطرفنـدە موضوع
اولان لغمە آتش ايدەجكى واو حالدە جملە-
سى برهوا اولمق دكل بالعكس زير زميندە
مدفون قالەجغى آشكار ايدى .

زواللى رائول! فداى جانى كوزە آلديرە-
رق مطلقا شو فتيلى سوندرمكە طوراندى .
فقط نصل سوندرەجك كە ايكى آدم بويى
قدر يوكسكدە يانمقدە اولوب اورايە يتشمك
قطعيا قابل دكلدر .

بر آرەلق زواللى دلى قانلى طرناقلريلە
قيالرە طرمانوب فتيلە واصل اولمغە چالشدى
ايسەدە طرناقلر يلە پارمقلرى دخى قوپسەلر
ينە قابل اولەميەجغنى بالتجربە كوردى .
حالبوكە فتيل آنجـق برقولاج قـدر قالمش
اولديغندن آرقداشلر ينك يتشمەلرينى بكلەمكە
وقت اولمديغى كبى آنلرە خبر كـوتورمكە
دخى وقت قالمامشدر .

معاذالله اكر بركرە آتش آلەجق اولور-
سـە مغارەنك ايچـنى هرج مرج ايدەرك
يوللرى قاپانەجق وجملەسى ايچون اولـوم
تحقق ايدەجك .

اوغيرتلى فداكار دلى قانلى هونكور
هونكور اغلامغە باشلادى . فقط بكاسى
كنديسى ايچون دكل آرقداشلرى و بالخاصە
مايانياما ايچون ايدى . بوقدر جانلرك بر
آندە محو اولمسنە كنديسى سببيت كوسترمش
اوليور ايدى .

ديركن رائولك عقلنە برشى كلدى .
عقلنـدە كلان چارەيى اجرا ايچون اصـلا
خلجانى هيجانى اولماملى ايدى . اولانجە
متانتيلە جبرنفس ايدەرك حسيات مأيوسانە-
سنى منع ايلدى . النده كى طبانجەيى فتيلە
طوغرى طوتوب نشان آلمغە باشـلادى .
طبانجەدەكى باروتك آتشى فتيـلە قدر تأثير
ايدەميەجكندن اكر قورشونى فتيلە اصابت
ايتديرەبيلور ايسـە جملەسنك قورتلمش اولە-
جغنى كوردى .

رائولك نشانجيلقدن الڭ بيوك استفادەسى
بوكون واقع اولدى . اصلا تترەميـان بر
ال ايلە تتكە طوقونديغى كبى طبانجە كوملە-
يوب هم فتيل قوپدى همدە طبانجەنك آتشى
قورشـونك اورديغى يردن فتيـلى تكرار
ياقدى .

رائولدە بركنيش نفس آليش وار كە
بركابوسدن اويانان دكل بر موت محققدن
قورتيلان برآدم ايشـتە بويلە كنيش نفس
آلە بيلور .

هر طرفى قاپەلى اولان كنيش مغـارە
ايچندە طبانجە اوقدر كورلەدى كە صداسى
تاكيروەدە قالمش اولان آرقداشلرە قدر واردى .
بونلر رائولك بردشمن ظهوريلە حرب ايتمكدە
اولديغنە اصلاشبهە ايتديلر . الك اول مايانياما
قوشدى بريـەن دخى آنك آرقەسندن آير-
لمور ايدى . هانرى ووالەريان ويامبوو ايكى

نفر سوارى دخى هپ بكديكرينى چيكنرجه‌سنه قوشه‌رق كلديلر ·

راؤولى صاغ وسالم بولدقلرينه جاله‌سى ممنون اولديلر ايسه‌ده اصل راؤولك كنديلرينى نصل بر بلاى مدهشدن قورتارمش اولديغنى آكلادقلرى زمان ممنون اولديلر · هم‌ده بو ممنونيت دهشتله قاريشق بر شى ايدى · زيرا قارشولرنده قوجه بر واريل كوره‌رك بونك باروتله مملو اولديغنى و باطلايه‌جق اولسه دنيايى زير و زبر ايده‌جكنى ملاحظه ايلدكچه نظر دهشتلرى آچلمقده ايدى ·

حاضر شو بلادن قورتلمش اولدقلرى حالده همان يوللرينك ايلروسنه دوام ايتمكه قرار ويرديلر ايسه‌ده بيكباشى واله‌ريان آرقه طرفده بويله برجبخانه‌يى براقوب ده ايلرويه كيتمك اوله‌ميه‌جغنى وشايد برطرفده كيزلى اولان دشمن بو جبخانه‌يه بر دها آتش ويره‌جكنى و بو صدمه‌دن كنديلرينه بهمه‌حال ضرر اصابت ايليه‌جكنى درميان ايله عسكرلرى و بر يه‌نو يامبو يى بكديكرينك اوموزلرينه چيقارته‌رق واريلى موضوع اولديغى يردن اينديرتدى و بر باركيره يوكلته‌رك برابر كوتورمكه جرأت ايلدى ·

مشعله‌لردن چيقان بر قغلجم ايله بيوك برتهلكه ايقاع ايده‌بيله‌جك اولان بو تهلكه‌يى برابر كوتورمكده هيچ بر معنا اولمديغنى خاترى درميان ايلدى ايسه‌ده بونى شو حالده ترك ايتمك دها تهلكه‌لى اولوب ايصلاته‌رق چامور ايتمك ايچون دخى درجهٔ كافيه‌ده صولرى اولمديغنى وحالبوكه واريلى قيرمقه دخى مقتدر اوله‌ميه‌جقلرينى واله‌ريان درميانله بوقدر متين اولان واريلدن برتهلكه‌ امين اولنه‌ميه‌جغنى تأمين ايتدى ·

آرقه‌داشلر يوله دوزلديلر · راؤول اولجه بر راصه قوشى [illegible] ايكن شمدى بونلردن برقاچ دانه‌سى كنديلرينك كيتدكلرى طرفدن طوغرى كلديكنى كورنجه برى برينى تبريك سلامت ايتمكه باشلاديلر · زيرا بو قوشلر البته مغاره‌نك آغزى يقين اولديغنه دلالت ايليورلر ايدى ·

ايكى ساعت قدر دها يول كيتديلر · برآز استراحت ايچون طوردقلرنده اوزاقدن اوزاغه قولاقلرينه بر كورولتى كلمكه باشلادى · بو كورولتى كوك كورولتيسنه بكزر ايديسه‌ده كيم بيلور زير زمينه قاچ مترو اينمش اولدقلرى حالده خارجده‌كى كوك كورولتيسى قولاقلرينه واصل اوله بيلورمى ؟

كورولتى بر حركت ارضدن مقدم قعرزميننده پيدا اولان كورولتى‌يه دخى بكزه‌ديككدن برآره‌لق عظيم بر صدمه‌ و وقوعاتيه ايله مغاره‌نك التاوست اوله‌جغى واو حالده لغم تهلكه‌سندن دها بيوك برتهلكه‌ده قاله‌جقلرى

واردخاطر اولمقله دها زیاده قورقدیلر . آنجق
کورولتی ایجـه یوقدنبری اردی آره‌سی
کسیلمکسزین دوام ایلکده بولندیغی حالده
هنوز حرکت ارض وقوعه کلدیکنـدن بو
مطالعه‌لرینك دخی بطلانی تحقق ایلدی .
تکرار یوله روان اولـدیلر . برایکی
ساعت دها یول کیتدیلر . کورولتی کسیلك
شویله طورسون برقاتدها آرتمقده ایدی .
نهایت بونك نه اولدیغنی ده یامبو بولدی .
قورقوسندن بتون اعضاسی لرزه‌ناك اولدیغی
حالده دیدی که :

— امان افندیلرم ! بو کورولتی صو
کورولتیسیدر .

هانری — حقیقت ! مغاره‌یی بر طرفدن
صو باصمشه بکزه‌یور .

رائول — واقعا اویله !

یامبو — بزم کچمش اولدیغمز سیلك
اوکنی طیقه‌یه‌رق مغاره‌نك ایچنه صالی ویرمش
اولدقلرینه بنجه هیچ شبهه یوقدر . ذاتاً
سیلك مجراسی پك طار اولدیغندن بش اون
کشی بشر اون قازمه اورسه‌لر بو تحویل مجرا
ممکندر .

واقعا یامبو پك طوغری سویلیور ایدی .
هله آتش آلمسنی منع ایتمش اولدقلری لغم
مطلقا مغاره‌نك مخرجندن کیدن یولی طیقادقدن
صکره درونی صو ایله طولدیرمق مقصدیله
اورایه قونلمش اولدیغنی دخی دوشـونجه
آرتق تهلکه‌نك اصل بیوکی هانکی جهتده
اولدیغنی جمله‌سی کوروب آکلادیلر .

اوکلرنده دهـا نه‌قدر یول اولدیغنی
بیلسه‌لر اولانجه سرعتلریله قاچوب قورتیله
بیلمك ممکن اولوب اولمدیغنی دخی حساب
ایده بیلورلر ایدی . حالبوکه او مسافه‌یی
بیلمدکلری حالده صو یك کورولتیسی کیتدکجه
آرتمسنه نظراً صـو یك مقداری چـوق
اولدیغنی و بر سرعت مدهشه ایله کندیلرینه
یاقلاشمقده بولندیغنی پك اعلا حکم ایدیورلر
ایدی .

امان یارب ! نه مدهش اولوم ! صو
کلوب مغاره‌یی طولدیره‌جق . بونلر بالطبع
اولومه قولای قولای رضا کوسترمیه‌جکلر-
ندن صو یك طوانه طوغری یوکسلمسنه
اتباع ایله آنلر دخی یوکسلمکه چالشه‌جقلر .
طرناقلریله طاشـلره طرمانه‌جقلر ایسه‌ده
صو یوکسله یوکسله آرتق بونلر ایچـون
صغینه‌جق یر دخی قالمیه‌جق . بو حالده اول
بوغولانلره صکره‌یه قالانلر غبطه ایده‌رك
جمله‌سی بری برینی کوره کوره بوغولوب
کیده‌جکلر !

ایشته بو بلیهٔ عظما جمله‌سنك کوزنده
کمال دهشـتیله دهشتفرما اولنجـه هپسنك
بردن نفسلری طیقاندی . ینه الك بیوك جسا-
رت رائولده کوروندی . رائول دیدی که :

— یوله روان اوله‌لم یوله ! بو دفعه

تهلكه‌نك الك بيوكى اوكده‌در . زيرا لغمه
آتش ويرنلر مطلقا اوكده اوله‌جقلردر . بناءً
عليه اوك كشافلغنى بريه‌نه حواله ايده‌لم .
بريه‌ن اوكه دوشنجه راؤول آرقداشلره
ينه ديديكه :

— بنى ديكله‌يكز ! ايده‌جكم تكليفه
صاقين اعتراضده بولنميكز . بريه‌نى مخصوص
صالديردم كه اعتراض ايتسون ديه ! بورا‌
دن جمله‌كزه اغورلر اولسون . بن شو
جبخانه ايله قاله‌جغم . آنى آتشله‌يوب پيدا
ايده‌جكى ييغنتيلر يله شو سيل بلانك اوكنى
طيقايه‌جغم صولر تابورايه كلنجه‌يه قدر آتش
ويرميه‌جكم . اوزمانه قدر ده سز بلكه بلا‌
دن قورتيله‌جق قدر مسافه قطع ايده .
بيلورسكز .

آرقداشلرك جمله‌سى بردن راؤولك بو
سوزينى ردايده‌رك ياجمله‌سى برلكده هلاك
وياخود جمله‌سى برلكده خلاص اولملرينى
قطعياً درميان ايلديلر ايسه‌ده راؤولك بو تكليفى
عادتا وصيتنامه‌سنى يازار برآدمك تكليفى
اولمق اوزره مقدمه‌سى بولنديغندن اصلا
اعتراض ايدلمامه‌سنى امر ايلدكى . ديديكه :

— سز قاچوب‌ده جانكزى قورتار .
ميورسكز . براسيرسكز اون كشينك هلاك
اوله‌جغنه يالكز بريسى قربان اولسون
ديورم . بونجه بلالر هپ بنم ايچون اولد .
يغى جهتله اوفداكارلق دخى يالكز بكا
عائددر . اكر تكليفمى قبول ايتميه‌جك اولور
ايسه‌كز هپيز هلاك اولديغى زمان روحم
حضور رب العالمينده جمله‌كزدن متشكى
اوله‌جقدر .

نه قدر چالشديلر ايسه‌ده راؤولى اقناع
قابل اوله‌مدى . قوجه قهرمان جمله‌سيله
اوپوشوب وداع ايلدى . هله سوكيلى
زوجه‌سيله ايتديكى وداع جمله‌سنى هونكور
هونكور اغلاتدى . وقت ضائع ايتمكه
اصلا امكان اولمديغندن فتيلى ايله برابر لغمى
راؤوله براقه‌رق والنه برده مشعله ويره‌رك
جمله‌سى يوللرينه روان اولديلر . راؤول
بريه‌نه خبرويرلماسنى تكرار رجا ايلدى .

آرقداشلر كيتديلر . راؤول يالكز
قالدى . آرقداشلرك آياق پاطرديلرى دخى
زائل اولدقدن صكره راؤول صولرك
كورولتيسنى دها كوزل ايشتمكه باشلادى .
خورول خورول مغاره ايچنى استيلا ايليان
صولردرون مغاره‌ده اولان هوايى اوكه
سوره‌رك بناءً عليه اوطرفدن طوغرى عادتا
شدتليجه برروزكار كلمكده وراؤول بوصو .
رتله اوكه سوريلان هوانك مقدارندن
صويك دخى مقدار بينى موازنه ايتمكده
ايدى .

قهرمان چوجق ! كوزه آلديرديغى
فداكارلق اوزرينه هرتلاشى هرخوفى
برطرف اولديغندن صويك تقربنى استراحت

تابه ایله بکلهیور ایدی . زیرا مقصدی تاصولر اوراپه کلنجهیه قدر بکلهمك ایدی . بو انتظارده نه قدر زمان قازانور ایسه او زمانی ایلرویه طوغری قاچان آرقداشلرینه قازاندیرهجق ایدی . احتمال که جبخانهنك صدمهسندن آرقداشلرینهده برضرر کلور دیه حساب ایدهرك بو حالده محل صدمهدن نه قدر اوزاق بولنورلر ایسه او قدر سلامت امکانی آرتدیرمش اولهجقلری درکاردر .

رائول باروت وار یلنی مغارهنك کنارندهبر دلیك ایچنه صوقدی . بو دلیك ایکی اوچ مترو قدر درین برشی اولوب وار یلی نادیبنه قویدیغی حالده فتیل برقولاچدن دها قیصه اولمغله کندیسی دخی دلیکك ایچنه کیرهرك آتشی ویرمکه مجبور اولهجق ایدی .

بو حاضرلق رائولی تمامیله مستریح ایدهرك آرتق مشعله النده اولدیغی حالده اولانجه دقتنی صویك تقربنه حصر ایلهدی . برآرهلق صو یك کورولتیسی کسیلدی . عجبا صو بشقهبر مجرهیه بولهرق اورادنمی چیقیور ایدی؟ عجبا اومدقلری تهلکه کندی کندیسنهمی برطرف اولوب کیتمش ایدی؟

واقعا بو احتماللر دخی رائولك خاطرینه کلدیلر یسهده اصل طوغریسی الکصکره کلدی . شویله که: مغارهنك بعض یرلری کنیش وهله برقاچ ساعت اول چکمش بولندقلری بریرك اورتهسی پك کنیش اوله رق اطرافهده دخی برچوق یوللر اوزانمش اولدیغندن بو کنیش یرلری صولر طولدیر . نجهیه قدر ایلرولیهمیهجکلری و بناء علیه کورولتی دخی ایدهمیهجکلری درکار ایدی .

رائول بر ساعتدن زیاده بکلهدی . تمام کورولتیلر تکرار باشلادقلری اثناده ایدی که آرقداشلرینك کیلدکاری طرفدن بر آدم حدتلی حدتلی سو یلنهرك و اولانجه قوتیله قوشهرق کلیور ایدی .

بو کلامك صادق بریهن اولدیغی صداسندن آکلاشلدی . قپودانك یانه کلنجه برطور تکدیر ایله دیدیکه :

— قپودان ! ایتدیککز ایش بکا نه بیوك حقارت اولدیغنی بیلیورمیسکز؟ عمرمده بر کره سزی دووهللو یه دعوت ایدهجك ایسهدم اوده بو حقارتکز اوزرینه اولهجقدر .

— سیسکی کس کوهزه حریف !

— نه قدر کوهزه اولسهم سزك قدر حقسزلق ایتمش اولمم ! آدم اولملکه لزومی اولهجق بر ایش اولسونده سز بریهنی اونوتهسکز ؟ بنم شو یورصوق دریلرم آرتق دنیاده قالوبده نه کورهجکلر ؟ سزك ایسه . . . .

— بن صوك دقیقهسنده برآدم ! بنم آرزولرمه دیکر آرقداشلر موافقت ایلدکاری

حالده سنى ايتيمه‌جكسك ؟

— بن او يله ايلك نفس صوك نفس بيلم ! سز صوك نفسكزده ايسه‌كز بن ده صوك نفسمده‌يم . سزده بنم آرزولرمه موافقت ايده‌جكسكز . دونكز باقه‌يم كيرو يه ! اولمى بن آتشليه‌جكم !

قپودان ايله كميجى آره‌سنده عظيم بر منـاقشه قو په‌رق نهـايت ايكيسى برلكده فداى جان ايتمك شرطيله مصالحه اولديلر . بريه‌ن سو ينه‌رك ديدى كه :

— ها شو يله ! برابر اوله‌لم‌ده ايستر اولومده ايستر ديرمده بوله‌لم . باق شمدى تمام ايستديكم كبى حركت ايلديكز !

بعده بريه‌ن وار يلك قونمش اولديغى يره باقدى . انتخـاب اولنـان موقعى بك بكندى . نهايت قپودانك سؤالى اوزرينه نصل اولوب‌ده كيرو يه‌دونديكنى آكلاتمغه باشلادى . ديدى كه :

— يا كوردكى ايشته ! اصل حكايه اولنه‌جق شيئى سويلكه ميدان و يرمديكزكه ! بن اوكدن قوشه قوشه مغـارەنك آغزينى شو يله اوزاقدن يلـدز كبى كورەجـك بر موقعـه قدر قوشـدم . كوزلرم خطـا ايتمسونلر ديه بر آز دهـا بورويه‌رك عادتا كوتلى دخى كوردم . همان سزه مژده‌لمك اوزره كيرويه‌دوندم . برده باقدم كه ... اغلايورلر . سزك فداى جان ايلـديككزى

سويلدكلرى كبى بنـمز وايشى كوره‌جككزه قزدم . طبانلرى ياغلايوب قوشدم كلدم . تخمينم طوغرى چيقارايسه آرقداشلر شمدى همان دليك اغزينه تقرب ايتمشلردر .

بريه‌ن بو سوزلرده ايكن صولك كورولتيسى حقيقةً يوركاره اوركونتى ويره‌جك بردهشتله تقرب ايلـدى . رائول وبريه‌ن جانلرينى جناب حقـه اصمارلايه‌رق فتيلى ياقار ياقز رجعته باشـلاديلر . زيرا بريه‌ن ديدى كه :

— سوكيلى قپودان ! اصل طبانلرى شمدى ياغلاملىدر . هرنه‌قدر جانمزى جناب حقـه اصمارلادق ايسـه‌ده اولومدن جان قورتارمق حق‌تعـالانك دخى رضاسـنه موافقدر . هايدى باقه‌يم ! هرشيده كوردكم قهرمانلغكزى شـو فرار خصوصنده دخى كوره‌يم .

تحف بريه‌نك سوزلرى انسانى اغلاتر ايكن كولـدورر . رائول حقيقةً اولومك پنجه‌سنى برواريل طولوسى باروت قوتيله برقاندها تقـويه ايتمش اولـديغى برزمانده بريه‌نك شو سوزى اوزرينه كنديسنى كولمكدن منع ايده‌ميه‌رك اولانجه قوتلريله ايكيسى برابر قوشمغه باشلاديلر .

ايكى آرقداش برچاريك سـاعت قدر قوشديلر . هنوز لغمك پاطـلامامش اولمسى اوزرينه برآره‌لق شايدفتيلك سونمش اولمسى

احتمالینی ده دوشونمکه باشلادیلر . فقط فتیل کرچکدن سونمش بیله اولسه تکرار یاقمق ایچون کیرو یه دونمک کار عاقل اولمیوب بالعکس بو یله بر مطالعه اوزرینه بر دقیقه‌جق بیله وقت غائب ایتمکسزین همان ایلرویه طوغری قوشمقده دوام لازم ایدی . زیرا عودت حالنده شاید لغم پاطلایه‌جق اولورسه کندی اللریله کندیلرینی تهلکه‌یه آتمش اوله‌جقلری کبی اگر صحیحاً فتیل سونمش بیله اولسه کندی اوزرلرینه طوغری کلان سیل بلیه‌سنی استقبال ایتمش اولورلر ایدی .

بریه‌نك طوغری بر سوز اولمق اوزره دیدی که :

— قپودان ! حتی بز لغمه هیچ ده آتش ویرمامش ایدك . زیرا بن یانکزه کلنجه‌یه قدر آرقداشلر مغاره‌نك مخرجنه واصل اولمش عد اولنه بیلورلر ایدی . کوزه آلدیرمش اولدیغمز فدا کارلق انلری قورتارمق ایچون اولوب ده آنلر دخی قورتلمش بولندقدن صکره ارتق لغمه نه حاجت قالور ایدی ? بز ایسه ها لغمدن ها صودن هلاك اولمشز . بیهوده بر فدای جان اولمق اوزره ایکیسی دخی بزم ایچون مساوی اولور ایدی .

هم بو سوزی سویلیه‌رك هم ده فرارده دوام ایلیورلر ایدی . براون دقیقه قدر دها قاچدقدن صکره ! ... امان یارب ! ... مغاره ایچنده او یله بر کورلتی قوپدی که بیك یلدیرم بردن پاطلاسه بلکه ده بو قدر کورلتی ایده‌مز ایدی . دها کورولتی قولاقلرینه کلمزدن بر آن اول مغاره ایچنده‌کی هوا او قدر شدتله تموج ایده‌رك بزم آرقداشلر دخی او قدر صارصلدیلرکه ایکیسی بردن یره دوشدیلر . راتولك النده بولنان مشعله دخی درحال سونمش ایدی .

حالبوکه مغاره‌نك ایچ طرفندن طوغری مائی دومان ایله قار یشیق شدتلی بر ضیا زوالیلرك اوزرینه او یله بر شدتله هجوم ایلمش ایدی که بو ضیانك بلکه ده کتورمش اولدیغی حرارتله قاور یلوب کباب اولمق تهلکه‌سی اوزرینه برده دومان ایچنده بوغولمق تهلکه‌سی منضم اولدقدن ماعدا دنیانك آلتی اوستنه کیورمشجه‌سنه بر صدمهٔ ارضیه دخی بیچاره‌لری انقاض جهان بر اندازانه‌سی آلتنده دفن ایتمك تهلکهٔ عظیمه‌سی ده بشقه‌جه میدانه چیقمش ایدی .

بو صدمهٔ عظیمه‌یی تعریفه هیچ بر محررك قدرت قلمیه‌سی کفایت ایده‌مز . زیرا صدمه بر قاچ ثانیه‌لك برشی اولدیغی حالده بتون احوالنی تصویر ایتمك لازم کلسه کرچکدن جلدلر طولدیرمق اقتضا ایدر .

بر آن اولمشیدی که کرك راتول و کرك بریه‌نن کندیلرینی غائب ایده‌رك عادتا هلاك کبی بر حاله کلمشلر ایدی . آندن صکره کوزلرینی آچدقلری زمان دخی نه اولدقلرینی

تقدیر ایده‌میه‌رك قالدانمغه دخی مقتدر اوله میورلر ایدی . نهایت كندیلرینه یك یقین محله قدر مغاره‌نك آلتی اوسته كلورجه سنه كوچدیكنی وفقط كندی بولندقلری برسالم اولدیغی كبی بولك ایلروسی دخی سالم اولدیغنی كورنجه امیدوجرأتلری آرته‌رق آیاغه قالقدیلر واطرافی دها كوزل كشف ایچون كبریت چاقه‌رق سونمش بولنان مشعله‌لرینی تكرار یاقدیلر .

ایكی آرقداش یكرمی دقیقه قدر برزمان ظرفنده شبهه‌سز ایكی بیك مترو قدر مسافه قطع ایتمش اولدقلری حالده صدمه‌نك تأثیراتی تا كندی یانلرینه قدر كلدیكنی یعنی بر ایكی بیك مترو مسافه‌یه قدر مغاره هر طرفدن یقیله‌رق یولی طولدیرمش بولند . یغنی كورنجه چونكه لغمك موضوع اولد . یغی یردن ایلرویه طوغری دخی بویله ایكی بیك مترولق بر یرك چوكمش اوله‌جغی دركار بولندیغندن صو ایله كندی آره‌لرنده درت بیك مترو قالنلغنده بر سد حاصل اولمش ایدوكنی حكمده تردد ایتمدیلر .

صو یك كورولتیسی حالا كلیورمی دیه اطرافی دیكله‌مكه حاجت قالمدیغندن ایكی آرقداش آرتق حیاتلرندن مأیوسیتله دكل بلكه بقای حیاتلرینه ممنونیتله برابر دیكر رفقانك بر آن اول یانلرینه وارمق ایچون تكرار طبانلری یاغلادیلر . هم قوشارلر هم ده یكدیكرینه

اعلان وتأمین اطمئنان ایدرلر ایدی .

بر بچق ساعت قدر دها یورودكدن صكره بر یه‌ن « نایشته قپودان ! برصباح امیدآسا اوكزده آیدنلق پیدا اولمغه باشلادی » دیه بر تبشیرده بولندی . بو آیدنلق بر بوكونتی‌یی ارقه‌سندن كلدیكی جهتله او بوكونتی‌یی دونر دونمز مغاره‌نك اغزینی اوزاقدن بر یلدیز كبی كوردكدن ماعدا تمام مغازه آغزنده كندی ارقداشلرینی دخی قرنجه قدر برجسامتده كورمكده ایدیلر .

دها زیاده شوقله قوشه‌رق یدی سكز دقیقه صكره ارقداشلرینك یانلرینه واصل اولدیلر . هم قوشمقدن هم ده سوینجدن متحصل خلجان رائول ایله بر یه‌نی هلاك درجه‌سنه كتورمش اولدیغی كبی كندیلرینك قطعیاً هلاكلرینه قائل اولمش بولنان ارقداشلرك دخی كوزلرندن دوكدكلری سوینج یاشلری حد تعریفك خارجنه چیقدی . بونلر یكدیكریله مصافحه‌یه باشلادیلر . هله نیاما ایله رائولك مصافحه‌سی بر دها آیراق ایستمدكلرینی حكم ایتدیره‌جك بر صورتده وقوعه كلدی .

مغاره‌نك مخرجی یاننده اعلا بر صو منبعی وار ایدی كه اطرافنده دخی سایه‌لری لطیف اغاجلر مغروس ایدی . اوموقعدن باقلدیغی زمان افقه قدر انظار ارباب تماشا اشباعی ایتمكده اولوب تمام افق حذاسنده دخی

غانداه نهری چویدی و نکلی بر شریت کبی
کوزونیور ایدی . بو نهر کندیلری ایچون
طریق سلامت دیمك اولدیغندن بیکباشی
والەر یانك تنسیبی اوزرینه او اقشامی واو
کیجەیی صو باشنده کچیرمکه وقاچ کوندر
حاصل اولمش بولنسان یورغونلقلری کرك
انسانلردن وکرك حیوانلردن بوصورتله رفع
ایتمکه قرار و یردیلر .

اقشامدن صکره صو باشنده بزم قافله
خلقنك نشئەلری کورلمش اولسه ایدی هیچ
برآز اول حیاتلرندن قطع امید ایتمش آدملر
اولدقلرینه احتمال و یریله مز ایدی . حتی
اوتهلکەلری او یأسلری کندیلری بیله اونو-
تەرق ییوب ایچمکه وذوق وصفایه قویو
لمشلر ایدی .

ایرتسی کونی جمله آرقداشلر یولەروان
اولەرق کونك اورته سنده نهر کنارینه واصل
اولدیلر . برچوق یوك معونەلری یوك چیقا-
روب یوك آلمق ایچون کنار نهرده بولنوب
بردانەسی ایسه ظاهر حالنده دخی مشاهده
اولنان تمیزلکندن یولجی یه مخصوص معونه
اولدیغی آکلاشیلەرق شو یلەجه براز آلار
قدیه تیمور آتمش ایدی .

محل مذکور برشهر برکوی اولمیوب یالکز
براسکله اولدیغندن یامبو اشبو یولجی معو-
نەسنی استیجار ایچون ایلروله مش ایدی .
قافله خلقی نهره برچاریك ساعت قدر مسا-
قەده کوزل براغاجك آلتنه ایتمش ایدی .

بونلر اوراده یکدیکریله لطیفەلر ایدەرك
اکلنمکده ایکن برده اوزاقدن طوغری
قرق اللی قدر سواریلرك کندیلری اوزرینه
یورودکارینی کوردیلر . جملەسندن زیاده
بریەنك کوزلری قوتلی اولمغله بو سواریلرك
انکلیز نظامیه سواریسی اولدیغنی طانیمش
ایدی . بیکباشی والەر یان چفته دوربینی
کوزینه قویەقدە دیدی که :

— هم ده بزم سواریلردن ! تا ایشته
ملازم شارلەی دخی برابر ! فقط شو صا-
ریقلی هایم دورانی دکلمی ؟ هم ده تا کند-
یسی !

هانری دیدی که :

— اویله ایسه مطلقا ینه بر بلایه
اوغرادق دیمکدر .

واقعا سواریلر آوجی یه طاغلمش اولوق
ترتیبله وهجوم آدیم ایله یاقلاشدقلرندن بو
کلیشك دوستانه برکلیش اولدیغی آکلاشلدی
ایسه ده بیکباشی والەر یان درحال آتنه
بینوب ایلرولیەرك بر سواری قوماندانی
طوریله « بلوك ! .... طوررر ! »
قوماندا سنی ویردیکی آنده بلوك شخص
واحدك حرکتی کبی برحرکتله طوردی .

اوزمان شارلەی دخی بلوکنك اوکنه
چکمش اولدیغندن بیکباشیسنی سلاملادی .
فقط خرچین کنجك چهرەسنده بر طامله

قان قالماش اولمسندن آکلاشلمدیغی اوزره
بیکباشیسنك اشبو ظهوری شارله‌یی زیاده‌سیله
حدتلندیرمش ایسه‌ده عسکرك اصلی قوما-
ندانی بیکباشی اولدیغندن بالضروره اظهار
حدت ایده‌مامش ایدی .

بیکباشی ملازمی یانه چاغره‌رق برشیلر
قونوشمغه باشلادیلر . بو صره‌ده هایم
دورانی دخی یانلرینه صوقولدی ایسه‌ده
واله‌ریان غایت حدیدانه برقاچ سوز ایله
جزبنی یانندن تبعید ایلدکدن ماعدا درت
نفری دخی هایمك محافظه‌سنه تعیین ایتمکله
برهمن افندی مادتا تحت توقیفه آلنمش دیمك
ایدی .

ایکی ضابط اوزون اوزادی یه قو-
نشدقدن صکره بیکباشی واله‌ریان رائول
ورفقاسی یانـه کلدی . اکر برساحل
سلامته قدر برلکده کیتملك اخص آمالی
ایسه‌ده هایم دورانینك برملعنت اخیره‌سنی
منع ایچون موقوفاً کندیسنی پاتنایه قدر
بالذات کتورملك لازم کلدیکندن بو کون
مفارقتلری مجبوریت آلتنـه کیردیکنی
آکلاتدی .

آرقداشلرك جمله‌سی بو مفارقتدن متأثر
اولدیلر . فقط ملازم شارله‌یك معلوم اولان
حالی اقتضاسنجه هایم دورانینك او واسطه
ایله بر بلا دها چیقارمسنی منع ایچون بیکبا-
شینك بالذات بلوکه قوماندە ایتمسی نه‌قدر
ضروری ایسه غانداه نهری کناری دخی
رائول ورفقاسیچون برساحل سلامت عد
اولنه بیله‌جکندن بو مفارقتك کندی خلا-
صلرنجه بیوك برسوء تأثیری اوله‌میه‌جغی
حکم ایدلدی .

بو طرفدن سواریلر حاضرلنقده
اولسون دیکر جهتدن بیکباشی واله‌ریان
آرقداشلریله وداعه باشلادی . تفصیلنه
حاجت اولمدیغی وجهله بو وداع غایت
فراقلی برحالده اولوب هله مایانیاما بیکباشی
طرفندن کوردیکی ابوت درجه‌سنده‌کی
حمایه‌نك تشکرینی هر بری برر پرلانته
قدر قیمتلی کوز یاشلریله ایفایه باشلادقده
قوجه واله‌ریان قادینجغزی باغرینه باصوب
برده آلنندن او یله بر بوسه آلدی که دنیاده بو
قدر صمیمانه بو درجه پدرانه بوسه‌یی هیچ بر
ارکك بر کوزل قادیندن آلمامشدر .

نوبت وداع بریه‌نه کلدکده بیکباشی
واله‌ریان «سوکیلی آرقداش برقاچ دفعه جانلر
قورتاردیغی درجه‌سنده‌کی خدمتلرك ایچون
سنده بر یادکارم بولنمسنی استرم» دیه
النی یلکنك جبنه صوقدقده قوجه بریه‌ن
کندیسنه بخش و یریله‌جك ظنیله بمبیاض
کسلدیسه‌ده واله‌ریانك پاره دکل اعلا بر
قرونومترو ساعت چیقاردیغنی کورنجه
کوزلری فال طاشی کبی آچلدی .

بریه‌ن ذاتاً بو ساعتی کورنجه آغزینك

صوبى اقار ايدى . بو بر ساعته مالكيت
هوسنده ايكن بيكباشينك هديه سى شو
مطمح نظردن عبارت بولنديغنى كوره‌رك
سويجندن چلديره‌جغى كلديسه ده ينه بر
تربيه سزلك ايتمش اولماق ايچون قپودانك
يوزينه باقدى . وآقول ديدى كه :

— قبول ايت عزيزم بريه‌ن ! واله‌ر-
يانك الك عزيزك مقدس هديه سيدر .
قبول ايت .

نصل تشكرلر ايده‌جكنى بيله‌ميان
بريه‌نك شو آنده كى حالى پك مضحك اولدى .
رسم وداع اجرا اولنوب بتديكى جهتله
بيكباشى واله‌ريان بلوكى وهايم دورانى‌يى
آلوب كيتديكى كبى يامبو دخى معونه‌نك
بازارلغنى بترمش بولنديغندن كلدى رفقاسنى
آلوب معونه‌يه كتوردى .

بو سفينه‌نك طائفه‌سى اوچ كشيدن عبارت
اولوب آنلر دخى هم صاحبى هم قپودانى
اولان بر آدم ايله ايكى ده كميجيدن مركبدرلر .
سفينه‌نك قيچ طرفنده قاره‌يه بكزر ايكى
كوچك يوواردى . بونك بريسنى ياما ايله
رائوله وديكرينى هانرى وبريه‌ن ايله يامبويه
تخصيص ايلديلر .

معونه يوله دوزلدى . هواده روزكار
اولمديغى كبى اغر تكنه‌يه كوركلرك دخى
لزومى درجه‌سنده تأثيرى اوله‌مديغندن پك
اغر يول المقده ايديلر . سفينه اوزرنده
كونشدن مضطرب اولان يولجيلر قاره‌لره
كيرديلر . كيجه اولدقده جمله‌سى راحتجه
اويقويه واردیلر ايسه ده بريه‌ن ساعت
سويجندن بردرلو اويويه‌ميه‌رق بيك كره
قالقار ساعتك يانه باصوب چينلاتور ايدى كه
بو صدادن آلديغى لذتى الك كوزل موزيقه‌لردن
دخى آله‌مز ايدى . بركت ويرسون كه ساعت
پك قوتلى ايدى . يوقسه بريه‌نك قاريشد-
يرمسنه كوره چوقدن بوزولمسى لازم
كلور ايدى .

ساعته برده طوقندقده كيجه يارى يسندن
صكره ايكى‌يى اورمسيله بريه‌ن كويا برآز
دها اويقو كسديرمك ايچون اوزاندى .
افشامدنبرى شرقى چاغرمقده بولنان هندلى
قپودانك صداسى دخى بريه‌نك اويقوسنى
قاچرمقده ياردم ايلمين احوالدن ايكن بر
آره‌لق حريفك سسى بردنبره كسيله‌رك
اكا بدل بوغوليورمشجه‌سنه بر صدا چيقا-
رنجه بريه‌ن يرندن فرلادى . همان سفينه‌نك
اوزرينه چيقمق ايستديسه ده بر كوچك
نردبانك يوقاروسنده كى قپويى قپالى كورنجه
عقلى باشنه كلدى .

درحال آرقداشلرينى دخى قالديردى .
درت آدم يردن طيانه‌قلرى حالده قپويى
آچه‌مديلر . آنجق بو محبوسيت مطلقا هايم
دورانينك مجهولى اولميان يكى بر انتريقه‌سى

اثری اولدیغنی حکم ایتدیرمکله قیصه‌جق بر مشاوره‌دن صکره بر یه‌نی پنجره‌دن چیقارتمغه قرار ویردیلر .

بو پنجره مدورالشکل بر دلیکدن عبارت اولوب بر یه‌نك باشلی باشنه چیقه بیلمسی قابل دکل ایدیسه ده آرقداشلرك معاونتیله بر یه‌ن پنجره‌یه طیقلدی . بر یاندن کندیسی چالیشه‌رق وبر یاندن آرقداشلری ایته‌رك کوچ حال ایله طیشاری‌یه چیقه بیلدی . بر یه‌ندن بشقه‌سی اولسه ایدی چیقار چیقمز نره دوشه‌جکی درکار ایدی . لکن اوماهر کمیجی یلان کبی قیوریلوب کندیسنی کوپشته‌یه آصدی . واورادن معونه‌نك ایچنی تماشایه باشلادی . سفینه‌نك اوزرنده هیچ سس صدا اولمیوب ایکی طائفه دخی کورونمیورلر ایدی . یالکز قپودان اون ارشون طولنده قوجه بر دیرکدن عبارت اولوب براوجی نره صارقان دومن یکه‌سنی طوتمش اولدیغی حالده دیم دیك ایاقده طوریور ایدی .

بر یه‌ن اطرافه پك کوزل قولاق ویردی . فقط هیچ سس صدا ایشیده‌میجه قپودانك یانه صو قولمغه لزوم کوردی . حریفك یانه وارنجه نه کورسه بکنورسکز؟ آدمجغزك کوکسنه بر خنجر صاپلانمش . قانی یره آقوب کوللنمش کندیسی بیروح اولدیغی حالده یکه‌یه باغلانمش . بونی کورنجه اختیار کمیجینك عقلی باشندن کیتدی حریفك باغلرینی کسدکده نعشی اولدیغی یره دوشوویردی . کمال استعجال ایله آرقداشلرینك محبوس اولدیغی قاره قپوسنه یاقلاشدیسه ده چیوی چاقق لازم کلسه حاصل ایده‌جکی پاطردی‌یی منع ایچون تیورویدالر ایله قپولرك ویدالانمش اولدیغنی کوردی .

تهلکه‌نك بیوکی دائما بر یه‌نده غیرتك بیوکنی استلزام ایلر ایدی . بر یه‌ن اصلا تلاشه دوشمکسزین مانیوه‌له کبی بر اغاج قاوراپوب قپونك قنادلری آره‌سنه صوقه‌رق قاغرتدی . آنجق قپو آچیلور ایکن معونه دخی اویله بر طاقم حرکتلر کوستردی که بر یه‌ن ایادیء اعدا ایله دلنمش بر دلیکدن صولر کیروب معونه‌نك باتمقده اولدیغنی آکلادی .

حالبوکه قپو هنوز آچیلوب آرقداشلری قورتلامش ایدیلر . بناءً علیه محبوس اولدقلری یرده بوغولملری تحقق ایتمش ایدی .

نصلسه بر یه‌ن قنادلردن بریسنك بر تخته‌سنی سوکدی آندن صکره دیکرلرینی ده سوکمکده تأخر ایتمدی .

جمله‌سی سفینه اوسته چیقدیلرسه ده معونه تمام باتمق درجه‌سنده اولدیغندن زاوول نیامایی یقالایوب کندیسنی صویه

آتدی . قادینجغز یك اعلا یوزمك بیلدیکی جهتله قوجه‌سنه هیچ بار اولیورایدی . دیکر آرقداشلر دخی یوزه‌رك كناره چیقدیلر . فقط اوستلرنده‌كی اوستلرنده باشلرنده‌كی باشلرنده اولدیغی حالده چیقدیلر .

بركتۀ یزه‌سون كه رائول وهانرینك كمرلرنده برخیلی پاره‌واز ایدی . بو پاره ایله الك یقین بركویه كیدوب براو كوزه‌ربه‌سی وسفر تدارکی مبایعه ایده‌جكلر ایدی . آنجق جان قورتارمقدن بشقه برشی دوشونمدكلری بو اثناده نهرك نه‌صول ساحلنی طوتمشلر ایدی كه بوراسی نه‌پول ایله بهار ولایتلرینك حدود مشتركه‌سی عد اولنور .

بریه‌ن سوكیلی ساعتی بوزلمش اولمسون خوفیله همان چیقاروب قولاغنه كوتوردی . چنیر چنیر ایشلدکده بولندیغنی ایشیدنجه « قهرمان یكباشی كبی ساعتی دخی تهلكه‌لان طائیور » دیه اعلان سرور ایلدی .

بونلر چولك اورته‌برنده حیوانسز تدارکسز هیچ برشیسز قالنجه هانری‌بی یکی بر مأیوسیت استیلا ایلدی .

صباح اولدقده یامبو الك یقین بركویدن پنج وه‌صه کبی شیلر بولوب كتورەرك بر آز قرنلرینی طویوردقدن صكره یوله روان اولدیلر .

بودفعه‌كی قضانك نه صورتله ترتیب ایدلمش اولدیغنی تفصیله حاجت بوقدریا ؟

بیچاره‌لری صویه بوغمق ترتیبنی سفینه‌نك قپودانی قبول ایتمدیكیچون قتل ایدلمش بولنمقدن ماعدا قضیه‌نك محتاج ایضاح هیچ برجهتی یوقدر .

بولندقلری برغانژ نهرینه یكده اوزاق اولمدیغندن یوریمكه باشلدیلرسه‌ده نهردن تشعب ایتمش عظیم بطاقلر بیچاره‌لری بیوك بیوك قوسلرچویرمكه مجبور ایدرلر ایدی . برآره‌لق انسان بوبی دیكنلرله مستور براووه ایچنده بولندیلر زوالی نیامانك ایاقلری شیشه‌رك صولر آقدقه ایدیسه‌ده ینه برشكایتده بولنمز ایدی .

ایكنجی كونی یامبو غائب اولدی آرقداشلر قلاغوزلرینی دخی غائب ایتدكلرینه قهرلنوب طورورلر ایكن اقشام اوزری یامبو براو كوزه‌ربه‌سیله چیقه‌كلنجه جمله‌سنك یوزلری كولدی .

« ۱۹ »

هندستانك اوكوزه‌ربه‌لری نه اولدیغنی اوجه تعریف ایتمش ایدك . یامبو ایله بریه‌ن اكثریا پیاده یورویه‌رك عربه‌یی چول ایچنه سوق ایلدیلر . برخیلی مسافه قطع ایلدكدن صكره خانداه نهری طرفندن برقوس عظیم صورتنده كوریلان آتشی یامبو بریه‌نه كوستردی .

بو آتش كیتدكجه تقرب ایلدكده اولوب هله خانداه نهری طرفندن اسن روزكار

حسبیله اوجهتی بالکلیه علولندیکندن نهر
مذکوره طوغری عودتك بالکلیه امکانی
طریقی قپانمش ایدی .

اوواسع اووه اوزرنده بوآتشی اوزا.
قدن کورمك هم تحف هم ده غایت مخوف
برشی ایدی . یالمك هر پارچه‌سی کو یا بریلان
ایمش ده قو یروغی اوزرینه قالقه‌رق قائماً
قیورانیورمش کبی کورندیکندن بتون
صحرا آتشین برمارستان حکمنی آلمشیدی .

یاحیوانات وحشیه‌نك آتش کلدیکی
طرفدن اورکوب بزم آرقداشلرك قاچدقلری
طرفه طوغری جان آتمه‌لری انظار دهشتی
دها آزمی جلب ایده‌جك احوالدندر ؟
قپلان یابان طوموزی صرتلان بیان اشکی
کبی حیوانلرك بعضلری بعضلرینه دشمن او.
لوب نره‌ده بولوشسه‌لر تشعفه حاضرایکن
بوکون دها بیوك و دها زورلی بر دشمندن
قاچدقلری جهتله جمله‌سی مصالحه حالنده
ایدیلر . همان بونلرك جمله‌سی انساندن متو.
حش ایکن بوکون وحشتی دخی بر طرف
ایتمش ایدیلر . بزم آرقداشلرك یانلرندن
کچرلر ایکن برآزجق طوروب کمال استغراب
ایله یوزلرینه باقارلرده او یله کچرلر ایدی .
عظیم برتهلکه‌یه قارشو عداوت ووحشت
قدیمه حکمندن دوشمش اوله‌رق جمله‌سی
کندی نفسلری قیدینه دوشمشلر ایدی .
برهمن بوحالی کورنجه دیمش ایدی که :

— خنزیر برهمن ! بزم اوزرمزه
عناصر اربعه‌نك دردینی ده‌می مسلط ایده.
جك ؟ صو یه بوغمق ایستدی . اوزرمزه انغ
آتوب دیری دیری طو پراق آلتنه کومکه
چالشدی . شمدی ده بزی آتشه یاقمق ایستیورا

واقعا بوقصدك دخی ایچنده هایم دو.
رانینك بدخیانتی اولدیغی حکم ایتمك لزومی
درکاردر . هایم بیکباشینك النده اسیرایکن
بوخیانتی نصل قوره‌جغنه کلنجه :

واقعا بیکباشی هایمك محافظه‌سنی
عسکره غایت شدتلی تنبیه ایده‌رك حتی
بوندن طولایی لازم شارله‌یی مسئول طوته.
جغنی دخی کندیسنه آکلاتمش ایدیسه‌ده
اثنای راهده برقاچدن باشلایه‌رق اونلر
و یوزلر درجه‌سنده چوغالان هندلیلر
هایمك اوزنکیلرینی ایاقلرینی اوپه‌رك خیر
دعاسنی آلمغه شتاب ایلدکلرندن واله‌ریان
بونلرك منعنده بر بأس کورمامش ایدی .
هندلیلر ایسه کیتدکجه چوغالمغه باشلادیلر .
مقدارلری بیکلرله صایلمق لازم کلدی . بونلر
انکلیز سواریسی میانه اوقدر قارشمش
ایدیلرکه سوارینك حرکتنه عادتا عطالت
کله‌رك بعدما هایمه تقربدن منع ایدیله‌جك
اولسه‌لر برفنالق ظهوری بیله ملحوظ ایدی .

هایم دورانینك توقیفی یالکز کندیسنجه
شخصی برشی اولمیوب ده رسماً توقیف ایدلمش
اولسه ایدی واقعا بیکباشی واله‌ریان شو

هندلیلردن برچوقلری بنك اشلری بنی بره سره-
رك هایمه تقربلری بنی منع ایده بیلور ایدی .
آنجق صرف شخصی برشی ایچون هندلیلرك
جانلرینه قیه‌میه‌جغی کبی بر نفری وحتی
بر آتی بیله فدا ایده‌میه‌جکندن ایشته بو
مجبوریت تهلکه‌نك آرتدقجه آرتمسنی استلزام
ایلیور ایدی .

نهایت یولاری برصیق اورمانه کلدی .
هندلیلرك مقداری دخی همان اون بیکه
یاقلاشدی . برآره‌لق نه‌طرفدن اولدیغی
آکلاشیله‌میه‌جق صورتده برسلاح پاطلادی .
بیکباشینك آتی سورچوب یره دوشدیکی
کبی دوشرایکن برقاچ دانه‌سی دها پاطلا-
یوب والهریان دخی اوموزی حذاسندن
مجروح اولدی .

بونك اوزرینه هندلیلر قرنجه یووه‌سی
کبی قاینامغه باشلادیلر . آره یرلرنده هایم
دورانی حیوانیله برابر الدن اله اوموزدن
اوموزه دینله‌جك برصورتده کوتوریلیور
ایدی . عسکر آغز اوتی بیله قالدیرمغه مقتدر
اوله‌مقسزین برهمنلر بنی آلوب کوتوردیلر .

ایشته هایمك بیکباشی النده خلاصی
شو صورتله وقوعه کلوب آندن صکره بزم
راثول ورفقاسی علیهنه هانکی چاره انتقام
دها یقین ودها قولای ایسه اکا مراجعتده
قصور ایتمیه‌جکی آشکاردر . خبیثك بولمش
اولدیغی چاره‌نك ایسه نه‌قدر مدهش اولد.

یعنی بوراده تکرار تفصیله حاجت کوره-
میز . زیرا بیچاره‌لر آتش اوکندن فرار
ایده‌ایده براورمانه‌قدر یاقلاشدیلر ایسه‌ده
اورمانك کندیلرینه آتشه قارشو برملجأ اوله
میه‌جغی بالکلیه میدانده ایدی . حالبوکه
اورمان یالکز آتشك مقدارینی آرتدیره‌جغی
ایچون بونلره تهلکه‌لی اولمدی . بلکه
اورمان ایچنده آتشدن ماعدا هند-
ستان شمالینك زبللائی دینك لازم کلان
ایری حریفلرندن یوزلرجه‌سی تحصن ایتمش
اولدقلری ایچون تهلکه‌لی اولوب بیچاره‌لر
عربه‌لریله برابر اورایه کلدکلری زمان دفعةً
اوزرلرینه یوزلرجه هندلیلر هجوم ایدی
ویرمشلر ایدی .

هندلیلردن بریسی راثولك اوزرینه
قوجه براغاج حواله ایده‌رك یره دوشوردی .
غیرتلی راثول تکرار ایاغه قالقمغه طورا-
ندی ایسه‌ده سکز اون قدر هندلیلر اوزرینه
ییغلمش اولدقلری جهتله قالقمق احتمالی کلیاً
غائب اولدقدن ماعدا بونلر بیچاره‌نك قوللرینی
قوپاررجه‌سنه برزور ایله آرقه‌سنه کوتو-
روب صیم صیقی باغلامغه دخی موفق
اولدیلر .

راثول حقنده‌کی عملیات دیکر آرقداشلری
حقنده دخی اجرا اولنمش ایدی . بوقدر
چوقلغه قارشو نهردن یوزه‌رك جان قورتار-
مش وآتش اوکندن قاچوب کلمش اولان

بیچاره‌لرك نه چاره‌لری اوله‌بیلور ؟ برده
راؤول کوزلرینی اطرافه کزدیروب مایانیامایی
آرادقده کوردی که فقیرك بریسی سریع .
السیر برآته بینه‌رك قادینی دخی قوجاغنه
آلمش اولانجه قوتیله قاچوب کیدییور ا ....

شو فاجعه‌نك وقوعه کلدیکی برینغالی
دنیلان محلدرکه نه‌پول دولتنك ولی عهدی
پرنس تادهورك صید وشکار محلیدر . او
جوارده اصل مینغام نامنده برقریه وآنك
جوارنده دخی مکمل برحصار واردرکه بو
حصار عینیله ازمنهٔ قدیمه‌ده اوروپاسنیور.
لرینك ساکن اولدقلری حصارلر کبی دیوا.
رلی برجه‌لی بارولی آصمه کوپرلی مکمل بر
شیدر . ذاتاً الحالة هذه هندستانك هرری
وبالخصوص هنوز انکلیز حکومتی طرفندن
تحت نفوذ واداره‌یه آلنمامش اولان اشبو
نه‌پول قطعه‌سی کبی محللری اوروپانك ازمنهٔ
قدیمه‌سنده‌کی حالی کبی برحالده دکلیدر ؟
اوروپانك بارونلری نه وسائر دره‌بکلری نه
مقابل بوراده راجالر بولنوب اوروپانك
پاپاسلری نه مقابل دخی فقیرلری برهمنلری
واردرکه بونلرك پرنسلر اوزرنده‌کی
نفوذلری نهایت اولمیوب برهمنلر ایله پرنسلر
بالاتفاق آرزو ایدرلر ایسه قوجه بر اقلیمك
مالنی یغما واهالیسنی قربان ایتمکه قدر
استقلاللری مساعده ایدر .

نه‌پول اهالیسی وبالخصوص پرنسلری
انکلیزلردن غایت متوحشدرلر . یالکز
انکلیزلردن دکل بتون اجنبیلردن دخی
محترزدرلر یا ! مملکتلری نه هرکیم کیرمش
اولسه مطلقا یاخریطه‌ قالدیرمغه یاجاسوسلغه
کلمش دیه حکم ایدرلر مطلقا جانلری نه قیمق
ایسترلر . هله انکلیز اولورسه آنك هرقطره
قانی بیك ثواب عداولنه‌رق قورتلمسنه اصلا
میدان ویرمزلر . انکلیز علیهنده‌کی
بوعداوتك الك بیوکی ایسه ولی عهد تادهورده
بولنوب رؤیاسنده بر انکلیزلی کورسه خیره
علامت عد ایتزایدی .

راؤول ورفقاسنك دوچار فلاکت
اولدقلری کون پرنس تادهور دخی صید
وشکاره چیقمش ایدی . بر پرنسك صیده
چیقمسی عادتا برمحاربهٔ عظیمه ایچون نفیر
عام قالدیرمغه بکزر . قرق اللی بیك اهالی
صحراره طاغلره دوکوله‌رك حلقه ترتیبیله
هرطرفدن حیوانات وحشیه‌یی قشقیرتوب
پرنسك تفنك منزلنه قدر یاقلاشدیرمغه
چالشورلر .

هاینك کرك کندی خلاصنه وکرك
راؤول علیهندکی صوك موفقیتنه الك زیاده
یاردیم ایدن شی دخی بوصید وشکار اولمشیدی .
زیرا بیکلرجه آدمی هرامرینی ایفایه حاضر
بوله‌رق صحراره آتش ویرمکی ایسه پرنسه
آوتدارکی ایچون دخی لوازمدن عداتمش
ایدی .

پرنس تادهور بر مناسب برده طوره‌رق قارشوسنه چیقان حیوانلری برر براوورمقده و یانده بولنان ایکی سلحدار کندیسنه تفنك طولدیرمغه یتیشه‌مامکده ایکن برده قارشو. سنه هایم دورانی چیقه‌گلسون می ؟ کاشکی آنی دخی بر حیوان وحشی عدیله بر قورشونده یره‌سرسه ایدی . حتی خائن برهمنك باربار- لغی البته بر وحشی حیواندن زیاده اولدیغی جهتله اصل شکار دخی کندیسی عداولنسه بیلورایدی . آنجق سائر هندلیلر کبی تادهورك دخی هایم حقنده پرستش درجه‌سنده حرمت ورعایتی اولوب چوقدنبری کندیسنی زیارت ایده‌جکی حقنده ویرمش اولدیغی وعدی هایمك هنوز ایفا ایده‌مامش اولدیغنی طالعسزلکنه حمل ایده‌جك درجه‌لرده بر حسرتله برهمنه مشتاق بولندیغندن هایم ظهور ایدر ایتمز صیده دخی نهایت ویره‌رك یکدیگریله صارماش طولاش اولمشلر ایدی . شمدی‌یه قدر تشریفلری تأخر ایلدیکندن طولایی تادهورده محبانه سرزنشلر ! هایمده ممنونانه ومتشکرانه اعتذارلر ! هله بوکونکی تصادف نوعندن اولان ملاقات برقاچ اجنبی جاسوسك بردن اخذ وگرفتی صورتیله برقاندها میمنتلی اولدیغنی رئیس الفقرا جنابلری خبر ویرنجه پرنسك ممنونیتی برقاندها آرتدی . کندی پولیسلرندن زیاده هایم دوراننك پولیسلری بویله بر موفقیته مظهر اولملری

مطلقا معبود اعظم براهمانك توفیقات سما. ویه‌سی ثمره‌سی اولدیغنه پرنسك هیچ شبهه‌سی قالمدی .

اللری باغلی اسیرلر یقینده برمعبدك زیر زمیننه آتلمش اولدقلری جهتله بونلری مرکز حکومت اولان قانماندویه گوندرملك اقتضا ایلدیکنی پرنس امر ایدنجه هایم دخی بو حریفلر پك تهلکه‌لی آدملر اولمق حسبیله یانلر ینه قوه کلیه ترفیق ایتمسنه لزوم گوستردی . هایمك قورقوسی حالا بیکباشی والاریاندن اولدیغنی ایضاحه حاجت بیله یوقدر صانورز . هایم دیدی‌که :

— بو حریفلری بالذات استنطاق ایده‌رك جزالرینی ترتیب ایلرسکز . هله انکلیز حکومتی طرفندن استرداد ایدلملك ایستنیلورایسه زنهار رد ایتمزسکز .

— لاشه‌لرینی بیله هیچ بر طرفه اعاده ایتمم !

بز اصل نظر دقت واهمیتی رائول ایله رفقاسنه عطف ایده‌لم .

بیچاره رائولی اللری آرقه‌سنه صیم صیقی باغلی اولدیغی حالده بیوك برچواله‌قو یه‌رق بر بارکیرك اوزرینه یوکلتمشلر چالا قامچی بر طرفه سوق ایتمشلر ایدیسه‌ده اوجه کندیلرینك هایم حقنده ایتدکلری معامله‌نك عینی اولمق اوزره دوچار اولدیغی بو معامله اوزرینه رائول دخی زره‌یه کوتورلدیکنی کورما. مکده بولنمش ایدی .

کیکاری قریلور جه سنه برطاقم صدمات ایچنده کیده کیده بر یرده حیوان طوردی . بعده رائولی حیواندن ایندیردیلر . برقاچ کشی بردن طوتوب برطاقم زردبانلردن اشاغی ایندیردکلرینی رائول بوحاله مخصوص اولان حرکاتدن آکلایورایدی . کوتوزوب براقدقلری یرك سر ینلکندن ورطوبتندن بر زیرزمین اولدیغنی آکلادی .

چوواله قالدیروب یره آتدقلری زمان بیچاره دلی قانلی یوزی اوزرینه دوشمش اولدیغندن حس ایلدیکی اوجاعی تعریفه امکان یوقدر . فقط رائول اوجاع وآلام قیدنده دخی دکل ایدی . بودفعه یاقه‌یی اله ویرملری آرتق کندیلری ایچون موت محقق دیمك اولدیغنی قطعیاً حکم ایده‌رك هیچ کورمدیکی برطرفدن نه زمان اوزرینه بر بالطه اینه جکنه منتظر ایدی .

مع هذا زیرزمینك نمناك قوملری اوزرنده یوزی قویون یاتمق قابل اوله‌مد . یغندن چووال ایچنده قیورانمغه باشلادی . هیچ اولمزایسه الاری سربست دکل که وضعیتنی تصحیح ایده‌رك برآز راحت کورسون . بیك دفعه موته راضی اوله‌جق برحال ایله کیم بیلور نه قدر زمان قیورانه قیورانه کوچ حال ایله یان اوزرینه کلمکه موفق اولدی وشو قدرجق برموفقیتی اوزرینه جناب حقه حمد ایتمکه باشلادی .

کاشکی رائول بوحد وثنایی دها اوجه ایتمش اولسه ایدی . زیرا صدامی چیقمسی اوزرینه برآز اوته‌طرفدن « سز میسکز قپودان ؟ » دیه بر سس دها کلدی که صادق بره‌نك صداسی اولدیغنی قارئلرمز بیله قائلی خبرویرمامش اولسه‌ق ینه آکلارلر .

بویله برفلاکت حالنده آرقداشلرك بری برینی بولملری بیله بردولت عظمادر . رائول دخی سس ویره‌رك بره‌ن ایله طانشدیلر ایسه‌ده هاری ایله یامبو دهاصکره کتورلمش اولدقلری جهتله آنلره قاوشمقده برآز تأخر ایلدیلر . اوت ! بویله یرده‌بویله اولان ملاقاته « قاوشمق » دینلور .

اوایکی بیچاره‌یی دخی کتورنلرك کیتدکلری ایاقلرینك پاطردیسندن آکلاشلد . یغی زمان دردی بردن یکدیکرینه سس ویردیلر . جمله‌سی بری برینك حاللرینی صوردیلر . واقعا ایچلرنده هیچ بریسی مجروح دکل ایدیسه‌ده الاری باغلی وچواللر ایچنده اوله‌رق بارکیرلره یوکلنمش اولدقلری جهتله مجروحدن دها بدتر برحالده ایدیلر .

زوزك بره‌ن ایچون فلاکتلرك اك بیوکی بیله سوز سویلمکه مانع اولورمی ؟ دیمش ایدی که :

— اکر بزم میون برهمن دخی چوال ایچنده بزم بوچکدیکمز زحتی چکمش ایسه

كندى زحتمز، هيچ آچيم! خبيث مطلقا
برباد اولمشدر. زيرا بز طوپى ايكى ساعت
قدر بوبلاپى چكدك. او ايسه اوچ درت
كون چووال ايچنده كدى كبى قيورانمشدر!

بريه‌ن قيورانه قيورانه قوللرينك باغنى
كوشتمكه موفق اولمسونمى؟ بونك اوزرينه
زير زمين ايچنده «چين! چين!» ديه
غايت خفيف بر سس ايشيدلدى. مكر بريه‌ن
قوللرى چوزيلور چوزلمز سوكيلى ساعتنك
يانبه باصه‌رق تجربه ايتمش ايمش. كمال
اطمئنانله ديدى كه:

— كورديكزمى مالك اعلاسنى؟ بن ايسه
بوزلمشدر قيرلمشدر ديه مراق ايليوردم.
ناايشته طيقرطيقر ايشله‌يور! بوحريفلر
بزى كبرتورلر ايسه اولديكمه يانمه‌جغم
يالكز شوساعتى بيان آدمى اولانميونلردن
بريسى اله‌جق ديه قايانيورم. فقط بن اوقدر
اشك دكلم. بيلورميسكز نه ياپارم قپو-
دان؟ اولانجه غيرتم ايله كوزل ساعتمى
يوتارمده مزاره قدر برابر كوتورورم.

زواللى رائولك كولمك احتمالى اولمديغى
حالده زندان درزندان اولمق اوزره محبوس
بولنديغى چووال ايچنده بريه‌نك بوسوزينه
بلا اختيار كولدى.

برآزصكره بريه‌ن آچلقدن دخى شكايته
باشلادى. واقعا تمام يكرمى درت ساعت
اولمشيدى كه هيچ بريسى آغزينه خردل
دانه‌سى قويمامشلر ايدى. بريه‌ن ديدى كه:

— بوحريفلر بزى آچلقدن كبرته‌
جكلر ايسه آنى بيله‌مم. فقط برآزدها بزه
يه‌جك و يرمزلر ايسه چووالر ايچنده
برر نعشدن بشقه برشى بوله‌مزلر. آه جانم
يانديغم! كيده بر عزقباحت ايده‌جك اولسه‌ق
ات وچوربا تعيينلرينى كسرايديكزده يالكز
پنير اكمكه محكوم ايلرايديكز. بيلورسكز يا
قپودان؟ بن ايسه شمدى پنيردن دخى واز
كچدم. قورى اكمكى جانه منت بيلورم.

بيچاره محبوسلر برايكى ساعت بو حالده
قالديلر. بعده قپولر آچيله‌رق ايچرو يه
غايت ايرى هنديلردن يكرمى قدرى كيردى.
چوواللرى آچديلر. شركاى فلاكت برى
برينى كورنجه زياده‌سيله ممنون اولمشلر
ايدى. بونلرك قوللرينى چوزديلر ايسه‌ده
اللرينه اياقلرينه بوغازلرينه خفيف زنجيرلر
اورديلر. بعده ايته‌رك دورته‌رك حبسخا-
نه‌دن طيشارى يه چيقارديلر.

آرقداشلر آرتق اعدام اولنه‌جقلرينه
قائل اوله‌رق يكديكربنى وداع ايليورلر
ايديسه‌ده محبوس اولدقلرى معبدك
خارجنده برچوق سوارى يلر كورنجه بريه‌ن
ديدى كه:

— يوق قپودان يوق! بزى بورداده
اولدورمزلر. بزه برسياحت دها كو-
روندى. پياده سياحت ايسه‌ده اولكى

سواری سیاحتدن دها راحت اوله‌جغنه شبهه ایتاملیدر ·

زواللی بر یه‌ن هندلی عسکرلردن بریسنه اشارت ایده‌رك قرنلری آچ اولدیغنی آکلاتدی ایسه‌ده ظالم حریف النده‌کی مزراق ایله بر یه‌نك قفاسنه اوردیغی کبی بر یه‌ندنز یاده‌ راۋلی داغدار ایلمدی · راۋول دیدی‌که :

— صبر ایت دوستم صبرایت ! میمون حریفلردن طیاق یمکدن ایسه آچ اولمك اولادر ·

« ۲۰ »

آچ یورغون اولدقلری حالده بتون کیجه یول یورومك لازم کلدی · یولده نه‌قدر صربا هله سواریلرك آتلری آیاقلرندن قالقان توزلر بیچاره‌لری بوغمق درجه‌لرینه کتورر ایدی · بو یول دکل بیچاره‌لر ایچون تحمل کداز بر اشکنجه ایدیسه‌ده برآز عجز کوستره‌جك اولسه‌لر آرقه‌دن سواریلر مزراقلر ایله دورتدکاری جهتله مطلقا یورومکه مجبور ایدیلر ·

شو بلادن انجام کار خلاص مقرر اولسه هندلیلرك کندیلرینه بوقدر ظالمانه معامله ایتیه‌جکلر ینی راۋول دوشوندیکه مطلقا اعدام اولنه‌جقلرینه اصلا شبهه‌سی قالمامقده ایدی · زیرا نهایتنده اعدام اولنه‌جق محکوملره بیله برلقمه اکمك ویردکاری حالده کندیلرینه بر یوطم صودخی ویرمیه‌رك شو یول ایسه کندیلری کبی یورغونلقدن آچلقدن هلاك درجه‌سنی بولمش اولانلر حقنده عین اعدام دیمك اولدیغی حالده بونك ایچون دخی براثر صیانت وحمایت کورلیور ایدی · دیمك اولیورکه اعدامری ایچون بواشکنجه بولنمش والسلام ·

راۋول برقاچ دفعه نیت ایتدی‌که یول اوزرینه اوتوری ویرسون و هیچ یرندن قالقمسون‌ده سواریلر دخی قیلیج ومزراق اوشوره‌رك کاریتی اتمام ایلسونلر · فقط اوقدر فاجع بر اولومه دخی قائل اوله‌میور ایدی · یورویوب بایله‌رق یره دوشر ایسه قیلیج و مزراق ضربه‌لرینی دخی طوییه‌جغندن ایشته بواولومی دها زیاده ترجیح ایلیور ایدی ·

صباح آچیلور ایکن قارشولرنده عظیم برشهرك مناره‌لرینی و یوکسك بنالرینی کوردیلر · بوراسی نه‌پول ولایتنك پای تختی اولان قانماندو شهری ایدی · اسرانك ورودی اوجله شهر خلقنه اعلان ایدلمش بولندیغندن برچوق اهالی اجنبی جاسوسلرینی کورمك ایچون استقباله چیقمش ایدیلر · شهرك اوچ قاتلی قلعه‌سی قپولرندن کیرزلر ایکن اهالینك ازدحامندن کچمك قابل اوله‌مامقده ایدی · هله ایچلرندن یامبونك بر مرتد اولدیغنی و براهماد ینی ترك ایله یبانجی

کوپکلرك دیشنه کیرمش بولندیغی ایچـون
اهـالینك یامبو حقنده کی نفرت وشـدتی
هیچ برشـیئه مقیس دکل ایدی . قاریلر
وچوجقلر بردن چامورلر الەرق بیچارەنك
یوزینەسوررلر و بوصورتله اغز وبورونی
دخی طیقـایەرق هلاك اولمق درجەسـنه
کتوررلر .

اسیرلری نەپول حکمدار نەقدر کتور
دیلر . پرنس تادهور عظیم بردیوانخانەده
مرصع برصـندالی اوزرینـه اوتورمش
وآرقەسـنه دخی صرمه وانجـو والماس
ایشلمـەلی کوزل برخلعت کیمش ایدی .
پارمغی اوزرنده برشـاهین وارایدی که کاه
افندیسنك پارمغنی ایصـیرمق ایستیورمش
کبی شاقەلر ایدەرك کاه دخی پنجرەدن اوچار
کیدر برازصکره ینەکلوب پرنسك پارمغی
اوزرینه قونارایدی .

بوندن ماعدا پرنسك یانـنده غایت جنس
بر تازی ایله برمـتروارتفـاعنده برچوجه
بولنوب پرنسی اکلندیرمکه مأمور ایدی .
راثول ورفقاسی حضورینه کلدکلری زمان
کوپك حاولامغه باشلادیغی کبی چوجه دخی
کوپکی برقاندها قزدیردیغندن بریەن قزەرق
کویا بواثنجه برصدا وفرانسز لسانیلەراثوله
دیدی که:

— هله شـو انسـان کلبنه باقکز!
خبیثی کوردکجه بزم قانبور اژرتون خاطرمه
کلیور . فناقده ایسه بو اکا غالبدر . زیرا
بزی بوحال فلاکتده کورسه اژرتون دخی
مرحمت ایدرایدی .

بس بللی چوجه حریف فرانسزلسانی
آکلایورمش که بریەنك بو سـوزی اوزرینه
حدتلنەرك تازی‌یی دها زیاده تحریکه باشلا
دی ایسەده پرنس چوجه‌یی منع ایلدی . حتی
هایم دورانی اوراده اولمدیغندن وایچلرنده
انکلیزجه بیلور بشقه آدم دخی بولنمدیغندن
ترجمانلق خدمتنی یامبویه کوردیرمك لازم
کلمش ایدی . پرنس کندی لسـانیله یامبویه
دیدی که :

— ای روحی کوپك کنـدی کوپك
مرتد اصـور باقەلم بو حریفـلر هانکی
ملتدندرلر؟

یامبو پرنسك سـوزلرینی حرف بحرف
ترجمه ایدەرك راثولدن آلدیغی جوابی دخی
حرف بحرف پرنسه تبلیغ ایتدی که بوجواب
دخی کندیسنك فرانسزامرای بحریەسندن
قونت راثول ده بلینـاق ورفیقنـك دخی
هندستانده مقیم فرانسز تاجرلرندن موسـیو
دالرەیمپك اوغلی موسـیوهانری دالرەیمپ
اولدقلرندن عبارت ایدی .

آچلقدن کوزلری قرارمق درجەسـنی
دخی کچەرك عقلی بیله‌چله‌سـندن چیقمش
اولان بریەن ایلرو یه‌چوب دیدی که :
— لیمون به ! پرنسه سویله که بزقرق

ساعتدر آچز . آچلقله دوشه قالقه کلدیکمز
یوللرك توزلرندن بشقه دوداقلریمزه برشی
طوقنمامشدر . نه اولور ایسه اولسون بزه
برمقدار یه جك ویرمزلر ایسه بزدن جواب
بکله مسونلر .

بو سوزلر پرنسه ترجمه اولندقده
پرنسك علو قدر و عظمتنه مغایر برادبسزلك
عد اولنه رق حدتی دها زیاده آرتدیسه ده
فی الحقیقه بیچاره لرك پك آچ اولدقلری
ثابت اولنجه دیدی که :

— اولا صوردقلریمه جواب ویر-
سونلر ! بعده کندیلرینه یه جك دخی
ویریلور .

کرك راؤول و کرك هاری صوریلان
سؤاللره پیدرپی جواب ویرمك اوزره
اوزاره کلمکدن مقصدلری قونتس ده بلیناق
نام دیکر لؤلؤ اصفر مایا نیامانك هایم دورانی
محبسندن قورتارلمسی اولدیغنی آکلاتدیلر
ایسه ده خنزیر جوجه قهقهه لرله کوله رك
بو مثللو یلانلره اینانه جق آدم نه پول سراینده
آرانمامسی لازم کله جکنی هند لسانیله وفقط
کیمسه یه خطاب اولنمقسزین کندی کندیسنه
غر الدائمق وعندن سو یلنیور ایدی .

بریه نی جوجه نك بو مستهزیانه حالندن
سوزلرینی آکلامقسزین دخی حدتلنه رك
زنجیرلی قولنی قالدیروب حریفك قفاسنی
قیرمغه طوراندیسه ده راؤول غایت تهدید
آمیز برطور ایله بریه نی منع ایلدی . حالبوکه
بورکمز جوجه بریه نك ایری یومروقلری
آلتنده کندیسنی چوقدن کبروب کتمش عد
ایده رك آیینلری اوزرینه تجدید ایمانه باشلا-
ینجه پرنس قهقهه لرله کولمکدن کندیسنی منع
ایده میوب جوجه یی برطرفه چکملرینی امر
ایلمشدر .

واقعا بر بچوقی آی مقدم هایم دورانی
طرفندن کلان خبرده معبود اعظم برهمایه
نذر ایدلمش بولنان لؤلؤ اصفر نامنده برقزه
عاشق اولان فرانسز برقاچ آرقداشیله برابر
تعقیبده بولندیغی و قزك محافظه سندن عاجز
قالدیغی بیانیله کندی حمایه سی آلتنده کی
معبدلردن بریسنه قویمق ایچون نه پوله
کتوره جکنی بیلدیرمش و راؤولك افاده سی
دخی بو خبره موافق دوشمش ایسه ده پرنس
تادهوز راؤول و رفقاسنك یاروس و یاخود
انکلیز جاسوسلری اولدیغنه و مایا نیامانك
تعقیبی مسئله سی کندی مأموریت صحیحه لرینی
ستر ایچون بر وسیله دن عبارت بولندیغنه
مؤخراً هایم دورانی طرفندن قاندیرلمش
ایدی .

بو حالده راؤول و هاریك سوزلری .
نه اینانمق قابل اولورمی؟ استنطاقی
ایچه اوزاندقدن صکره نتیجهٔ امرده پرنس
کرك انکلیز و کرك روس جاسوسلری ایچون

اولوم محقق اولدیغنی بیچاره‌لره تبلیغ ایتدیردی .

بو محکومیت فاجعه جمله‌سنك چهره‌لرنده علامت یأس پیدا ایتدی ایسه‌ده مأیوسیتلری هرحالده بسالتکارانه برمأیوسیت ایدی . هله بریه‌ن هم مأیوس هم حدید اوله‌رق دیدی‌که :

— اعدامه محکوم اولدق ها؟ کوزل اما یامبو! کندیلرینه دیکه: یا بزی چارچابق اولدورسونلر یا بر پارچه یه‌جك ویرسونلر که آنلرك جلادندن اول آجلق بزی هلاك ایتمسون .

فی الواقع دیوان برینه قریب برصا . اونده مکلف برسفره قورلمش ایدی . بوسفره‌یی کورنجه بریه‌ن جمله‌یه تقدم ایده‌رك دیکر رفقادخی آندن کیرو قالمقسزین استیلا ایلدیلر . سفره‌نك اوزرنده درلو درلو بالقلر اتلر ترتیب اولنمش ایدیلر . آنجق برنجی طعامه ال اوزاتدقلرنده طوزك کثرتندن و بوبر و بخارات سائره‌دن طولایی زهرزقوم اولدیغنی کوردیلر .

واقعا هندیلر طعامی زیاده بخارلی یرلر ایسه‌ده بوقدر طوزلی یدکاری معلوم دکل ایدی . اما طوزك مقداری حقیقةً اطعمه‌یی تناول متعسر اوله‌جق درجه‌لرده بولندیغندن یامبو بیسله برنجی طباقدن النی چکدی .

ایکنجی اوچنجی والحاصل بتون یمکلر بری برندن طوزلی اولدقلری جهتله سفره‌یی ایلك کوردکاری زمان حاصل اولمش بولنان ممنونیتلری دها فاجع بریأسه تحول ایلمش ایدی . نهایت آچلقدن هلاك اولمقدن ایسه طوزلری یه‌رك آغزلری قاورلمق جهتنی ترجیح ایتدیلر . برقاچ لقمه آلور آلمز اویله برحرارته دوچار اولدیلر که دفع حرارت ایچون صویه رضا کوستردیلر ایسه‌ده صو دخی بولنیوب کندیلرینه غایت قوتلی برنوع هندشربتی تقدیم ایتمشلر ایدی .

برقاچ دقیقه ظرفنده شدت حرارتدن جمله‌سنك کوزلری یرلرندن فرلادی . بو حرارت یالکز یدکاری طوزدن نشأت ایتمیوب فرق سکز ساعتدن بری برشی یمدکاری کبی بر یودم صودخی ایچمامشلر ایدی . بناء علیه رائول کمال یأس ایله یرندن فرلایه‌رق دیك صدا ایله سویلنمکه باشلادی .

رائولك کورلتیسنه پرنس دخی قوشوب کلدی . کورلتینك اصلنی صوردقده یامبو. نك ترجمه‌سیله رائول دیدی‌که :

— پرنس! بزی اعدامه محکوم ایلد. یکز ایسه‌ده آچلق وحرارتله اولدیرمکه محکوم ایتدیکز ظن ایدرم . برکره شو طعاملره باقکزده بونلرله انسان طویارمی؟ حاصل اولان حرارتی دخی شوشربتله مندفع اولورمی؟ سز سویلیکز!

پرنس اطعمه و اشربه‌یی یوقلادقده
حقیقةً یدیلیر ایچیلور شیلر اولدیغنی کورنجه
غضبلندی و بو ملعنتی براکانجه اولقی اوزره
جوجه‌نك اجرا ایتمش اولدیغنی تحقیق
ایدنجه النده‌کی قرباج ایله جوجه‌یی اوقدر
دوکدی‌که بیچاره فرانسزلرك بحق انتقاملری
آلنمش اولدی .

بعده محکوملره تازه طعام کتوردیلر .
بوزلی صولرله سفره‌یی تزیین ایتدیلر .
زواللی محکوملر اوروپاجه دخی قتله محکوم
اولانلره صوك طعام اکرام اولندیغی کبی
بو اکرامدن زیاده‌سیله ممنون اوله‌رق وحتی
آچلق بونلره اولوم آجیسنی دخی اونوتدیره‌
رق کمال اشتها ایله ییوب ایچدیلر .

رائول ورفقاسی طعامی متعاقباً اعدام
اولنه‌جقلری ظننده ایدیسه‌لرده پامبو برقاچ
کونه قدر مجوسلرك بیوك بایرامی اوله‌رق
محکوملرك دخی اوزمان اعدام ایدلملری
معتاد اولدیغنی خبر ویردیکندن بیچاره‌لر
او مدتی کندیلرینه اشکنجه مدتی عدیله
مأیوس اولمشلر و بر قرانلق زندانه آتلمشلر
ایدی .

آرقداشلر زندانه کلدکلری زمان بونلردن
هر برینك حالی بشقه بشقه شایان دقت
ایدی . هانری دالره‌یپ اویله جان قیغو-
سنده اوله‌جق قورقاقلردن اولمدیغی جهتله
یالکز هایم دوراندینك مغلوبی اولمش بولند-
قلری ایچون فوق الحد حدتلی بولنیور
ایدی . رائول دخی اولومندن طولایی
مأیوس اولمیوب حتی بو اولومدن برخلاص
چاره‌سی دخی دوشونیور ایدی . زیرا
بو دفعه چارهٔ خلاصك ممکن دکل بولنه‌میه-
جغنی محققاتدن کورمکله اولیه‌جق برایشه
ذهن صرفنی دخی تجویز ایتمیور ایدی .
لکن کندی وفاتندن صکره سوکیلی زوجه-
سنك هندلیلر النده قاله‌جغنی و حالبوکه
زوجه‌سیله هیچ ملاقات ایتمامش اولسه‌ ینه
هندلیلر النده امین قاله‌جق ایکن ملاقات
واقعه‌سی اوزرینه اول متعصبلر نزدنده
کویا ملوث عد اولنه‌رق کیم بیلور نتیجهٔ
احوالی نه‌یه منجر اوله‌جغنی دوشوندکجه
عقلی چله‌سندن چیقمق درجه‌لرینه کلور
ایدی .

بریه‌ن شو حالده نه قپودانه نه‌ده
موسیو هانری‌یه بر سوز سویلنه‌میه‌جکنی
کورنجه لاقیرز چاتلامق درجه‌سنه کله‌رك
پامبو یی برطرفه چکدی . محبوس اولدقلری
بر غایت واسع اولمغله بر کوشه‌سنده قونو-
شان آدملر دیکر کوشه‌سنده‌کی ساکتلری
راحتسز ایتمیه بیلور ایدی .

بریه‌ن پامبو یی اورایه کوتوردیکی
زمان « بره میمون ! سنك اغزکدن دخی
لقردی‌یی کربه‌دن ایله چیقاره‌جق دکلم آ ؟
کل شورایه ایکی چفت لقردی ایده‌لم »

ديدى . زواللى يامبو ايسه هايم دورانينك
الندە كيم بيلور نه كبى ازيتلر ايله جانو يره-
جكنى دوشونديجه حقيقةً آغزينى كرپه دنلر
يله آچه‌ميه‌جق بر حالده ايدى . بناءً عليه
ديدى كه :

— بو يله اولومك قپوده بكله‌ديكى بر
زمانده نه لقرديسى اولور ؟

— نه اولوم لقرديسى اولور . فنامى ؟
سن بكا تعريف ايت باقه‌لم شو هنديلر اعدام
ايده‌جكلرى آدملرى قاچ درلو اعدام ايدرلر .
اولا عسكرجه قورشونه ديزمك دكلمى ؟

— خير ! بونلر انسانى قورشونه
ديزمزلر .

— او يله ايسه فرانسزجه قفاسنى
كيلوتين ايله‌مى كسرلر ؟

— يوق آجام يوق !

— يا انكليزجه انسانى بر ايپك غايتان
ايله آصارلرمى ؟

— خير افندم ! بوراده آصمق كسمك
يوقدر . بنم كبى مرتدلرى صادتا آتشه ياقارلر .

— كباب ها ؟ ايشته بو تحف !

— آه ! بونك نره‌سى تحف ؟ سنك چاير
چاير ياندیغك وارمى ؟

— يوق اما يانه‌جق اولورسه‌م بن ده
كوره‌رم .

— خير ! سزى ياقمزلر . سزك ايچون
اوچ درلو اولوم واردر . ياسزى بلكزه
قدر يره كوموب اوزركزه طاشلر آته‌رق
اولدوررلر ياخود بر كول ايچنه تمساحلرك
آغزينه آتارلر . و ياخود قفاكزى بيوك بر
كوتك اوزرينه قويه‌رق بو ايش ايچون تعليم
وتربيه ايدلمش اولان بر آزغين فيلى صالى
ويره‌رك او دخى قوجه‌مان آياغيله باصديغى
آنده قفاكزى ازديررلر .

— بونلرك اوچى ده فنا ايسه ده الك
اولكيسى الك فنادر . چونكه انسان اوقدر
طاشلره هدف اولوب قاله‌مز . ايكنجيسى
بزم قانبور ژونه يه بكزر ايسه ده دفعةً تمساح
آدمى يوطار ايسه يه‌نه چوق چكمز . الك اهونى
يه‌نه قفاسى ازيلمكدر .

يامبونك خبر ويرديكى بو اولوملر حقيقة
هندده مرعى الاجرا اولان اولوملردر .
هله محكوملرك قفالرينى فيله ازديرمك الك
زياده مرعيدر . زيرا مجوسلرك بيراملرنده
فيللر ايله اهالى يه عرض شوكت اولنه‌رق
جلادلق خدمتنك دخى آنلره كورديرلمسى
بشقه‌جه بر شان عد اولنور .

يامبونك اميدى دخى آرقداشلرينك
فيللره ازديرلمسى جهتنده ميال اولديغى
بر يه‌ن خبر آلنجه قولايجه هلاك اوله‌جغى
ايچون بياغى ممنون اولدى .

بيچاره محكوملر ايكى كون ايكى كيجه

محبوس قالدیلرکه بو زمانك هر ساعتی انسانه
ییل قدر کله جکی آشکاردر . کندیلرینه
طعام دخی کلدیکندن اکرچه یولر ایچرلو
ایدیسه ده کاشکی یدکاری زهر اولسه ده دها
زیاده جانلرینه منت بیلورلر ایدی .

اوچنجی کونی حبسخانه خارجنده
یوزلرجه طاوولرك زیللرك چفته نعره لرك
یردن چالندقلری یکی صدالرندن اکلادیلر .
یامبو ایشته یورطی کونی بو کون اولدیغنی
وکندی اعداملری دخی بو کون وقوعبوله .
جغنی ارقداشلرینه خبر ویره رك دردی
یردن جناب حقه عبادت ایتمکه باشلادیلر .

فی الواقع برازصکره مناره بولی هندلیلر
زندانه کله رك محکوملرك زنجیرلرینی چوز.
دیلر . یالکز مراسمدن اولمق اوزره دها
خفیف زنجیرلر ایله بونلری تزیین ایدرك
طیشاری یه چیقاردیلر . چیقدقلری یر سرایك
حوالیسی اولوب درونی صنف صنف
برچوق سوار یلروطو بجیلر و پیاده لر ایله
مالامال ایدی .

هندراجالرینك معیتلرنده بولنان عسکرلر
یکی اصول اسلحه ایله مسلح اوله رق هله
نه پول کبی مستقل اولان حکومتلرك اردو.
لری یاغی منتظمدرلر . بونلرده قوروقدن
طولار طوپلرو هر نوع سریع آتشلی تفنکلر
وطبانجه لر اولدقدن ماعدا تعلیم ومانوره.
لری دخی نظامیه اصولنده اجرا اولنور .

اشبو آلای والا محکوملری اورته یه
اله رق سرایدن طیشاری یه چیقدقده پرنس
ایله هایم دورانی دخی سائر سرآمدان دولت
ایله خصوصی برآلای ترتیب ایدرك الاوکه
دوشمشلر ایدی . بونلرك عادتجه محکوملری
بتون شهر درونده طولاشدیروب بالجمله
اهالی یه ایشته حکمدارلرینك دشمنلری اولان
اجنبیلره بویله آمان ویرلمیه رك اولدیرلدکلری
کوستریله جك ایدی .

ارتق فقیرلرده کی کوپك اوروه سی کبی
اورویشلرا بوهمنلرده کی آلهیلر اتغنیلرا
هله آلایك تا ایلروسنده وتاکیروسنده ایکی
فرقه یه منقسم اولان طبل زنلی یولری کوکاری
صارصارجه سنه ولوله انداز ایدیلرکه کو.
کده اوچان قوشلر بیله شو آنده شهرك او.
زرندن اوکسوب یکه مدکارندن بولاریی
صاپتغه مجبور اولیورلر ایدی .

بوآلای کیده کیده بیوك معبده قدر
واردی . اوراده اجرا اولنه جق برر سم
مخصوص اولدیغندن توقف ایلدی .

بو وضعیتده بیکارجه اهالی بیوك بر
میدانده درت ضلع اوزرینه صف بسته
اولوب مجرملر اورته یرده بولندیریلیور
ایدی . نفالری کسیلك ایچون بو میدان وبو
وضعیت پك مناسب اولدیغندن راقول یالکز
آلای یولنك دکل حیات یولنك دخی منتهاسی
بورامی اولدیغنی حکم ایدرك روحنی جناب

حقنده توديع ايله فكريني دخي سوكيلي
زوجه سنه چويرمش ايدي . فقط پاپوسيا.
سنك كاهك بوراسي اولمديغي ، وعمرلرنده صوك
دفعه اولمق اوزره بوراده كوزل برشي تماشا
ايده‌جكلريني خبرويرمكله دليقانليلك نظر
دقتي تكرار آچلدي .

في الواقع عبادتخانه‌دن يوز اللي ايكي
يوز قدر بايادر ديلان قزلر چيقمشيدي .
بونلرك هر بري يكديكرندن كوزل اولوب
درلو درلو قيافتلره كيرديكلرندن زياده‌سيله
نظر ربا ايديلر . اولا جمله‌سي بر آغزدن
غايت كوزل بر نغمه طوتديروب بزم محكوملر
يأس كلي حالنده ايكن بيله وجده كلمشلر
ايدي . هله بو نغمه‌نك اهالي اوزرنده‌كي
تأثيريني تعريف قابل دكلدر . اوراده‌كي
اهالي كافةً قودورديلر ديه حكم ايتمك
لازمدر .

نغمه‌دن صكره بايادرلر بر رقص باشلا .
ديلر كه اولوم معبودينك رقصي ايمش .
اسمي صوغوق اولمقله برابر بو رقصك كوز.
لكي دخي انكار اولنه‌مز ايدي .

برآرالق قوجه آلاي هيئتي دفعةً
بر تعظيم وتكريم ايله وضعيتني آلدي . هر
كس يره قپانوب سجده ايلديلر . زواللي
محكوملر عجبا نه اوليورلر ديه اطرافلرينه
باقنورلر ايكن پرده قارشولرنده هايم دورا.
نينك معبددن چيقديغني كورديلر كه برهمن
افندي الك بيوك آلاي البسه‌سني كيه‌رك خلقه
عرض اندام ايليور ايدي .

اللريني قالديروب برده اوقومغه باشلا.
دي ايسه‌ده كوزلري راؤلده اولوب
فوق الحد بر طور مظفرانه ايله باقيشي «سني
نه حاله قويدم كوردكمي ؟» ديمك ايدي .
راؤل دخي او صوك زمان يأسنده خبيثك
مستكره صورتنه اويله بر باقيش باقدي كه
بونك معناسي ده «بني نه قدر فنا بر حاله
قويمش اولسه‌ك محضا كندي الچقلغكي
آرتديرمش اولورسك» ديمك اولوب
او ملعون مطلقا بو معنايي آكلامش اولمليدر كه
ضمننده مغلوبيتني دخي حس ايليه‌رك
كوزلريني ايندير مكله مجبور اولمشيدي .

بو محلده اجرا اولنه‌جق رسم بيتدكدن
صكره آلاي اولكيدن زياده شوق وشطارتله
يوله دوزلدي . هنديلر عادتجه محكوملر
نه قدر مأيوس اولسه‌لر آغلايوب ايكله‌سه‌لر
خلقك او قدر شوق شطارتي آرتار . زيرا
بو يأس واضطرابه قباحتلريني بيلوب
اعتراف ايديورلر معناسي ويريله‌رك معبود.
لرك بو درجه‌لره قدر مبغوضي اولانلرك
جزالري ويريليور ديه قلوب خلقه اطمئنان
كلور . حال بوكه راؤل ورفقاسنده او قدر
يأس كورلميوب بالعكس اولومك صوغوقلغيله
چهره‌لرنده قان قالمامش اولديغي حالده بلا
فتور يوريوب كيتملري هندولرك شطارتني

کسمر ایده‌جك بر حال ایدی .
نهایت مملکتك خارجنه قدر چیقدیلر .
اوراده عظیم بر میدان اولوب اهالی قوجه‌مان بر خلقه چویردیلر . بو خلقه‌نك ایچ طرفنی سواری و پیاده عسکر ایله احاطه اولنمش ایدی . اورته‌یرده مکعب شکلنده قوجه بر کوتوك بولنوب کوتوکك یاننده دخی هیبت‌افزای عیون اولان بر فیل قول قالنلغنده‌کی زنجیر ایله کیلرك پالامار قازغی کبی بیوك بر قازغه باغلانمش ایسه‌ده کوره‌جکی خدمتی بیلیورمش و اوخدمتك نه‌قدر حدت و شدته لزوم کوستردیکنی آکلایورمش کبی بر غضبله دیشلرینی یره طوقوندیردقچه بوللق سوررکبی یری سورمکده و قالین زنجیری و قوجه قازیغی صارصوب یا زنجیری قیره‌جق و یاخود قازیغی چیقاره‌جق ظن اولنمقده ایدی .
بو حالی کورنجه محکوملر بالضروره دهشتلرندن تتره‌دیلر . تاکه کوتوك یاننه قدر کلدیلر . هانری اولا کیمك کوتوکه باش قویه‌جغنی صورمش ایدی . راؤول دیدی‌که :
— بر دقیقه اول و یا صکره‌نك فرقی بوقدر . همیز حضور رب العالمینده بولشورز . شمدیکی حالده صولك و داعمزی اجرا ایده‌لم .
درت ارقداش بری بر ینه صارمشوب اوپوشمکه باشلادیلر . هندلیلر بونی کورنجه شوبیاض تنلی اوروپالولك نصل اولومدن قورقمز آدم اولدقلرینه شاشمقده ایدیلر . بری‌ « بو بولینده دخی افندیلرمه قولاغوزلق وظیفه‌سی بنم اولسون » دیه غایت جرأتلی بر طور فداکارانه ایله یورویوب باشنی کوتوك اوزرینه قویدی . دیکر طرفدن فیلبان دخی اومدهش حیوانك خلقه‌سنی چوزوب قویویردی .
آمان یارب ! طاغ کبی فیلك بریه‌ن اوزرینه یورومسی نه مدهش ایدی ؟ بو غضب ایله حیوان النی بریه‌نك تفاسنه دکل بر یوارلق طوپ دانه‌سی اوزرینه قویسه یامیصی ایده‌جکنه شبهه یله یوقدر . حتی دیکر اوچ آرقداش کوتوکك تمام یاننده ایکن فیلك دهشتندن موقتاً کندیلرینی مدافعه ایچون بر خطوه کیرو چکلدیلر .
فیل او وحشی ایله کلدی . بریه‌نك تفاسنه اوروب ازه‌جکنه کمیجی‌یی خرطومنه صارنجه هوایه قالدیرمسون‌می ؟ بتون اهالیده بر غریو . زیرا هوایه قالدیروب‌ده یره چارپدیغی زمان یالکز تفاسی دکل بتون وجودی ازیلوب قرق‌جانی اولسه بریسی قالمیه‌جق ایدی .
آمان یارب ! حیرت اندر حیرت ! فیل بریه‌نی یره چارپه‌جغنه صرتی اوزرینه بیندیرمسون‌می ؟ و دیکر آرقداشلرینی دخی برر برر یاقه‌لیوب بریه‌نك یاننه آتمسون‌می ؟
حیرت درت آرقداشی دخی استیلا ایتدی .

ایسه ده الك اول بر یه نڭ عقلنی باشنه طوپلادی . « فی . . . . فی . . . . » فیفرله نڭ قپودانم فیفرله نڭ ! » دیه كوزلری یرلرندن فرلارجه سنه بر طور ایله قپودانی و رفقای سائره یی دخی ایقاظ ایلدی .

ذكی حیوان ! صانكه بریه نڭ كندیسنی طانیمسندن ممنون اولمش كبی بر طور ایله شاهلانه رق اطرافده خلقه چویرن اهالی و عسكر اوزرینه دهشتلی بر هجوم ایتدی .

فیلڭ هجومنه كیم مقاومت ایده بیلور ؟ حالبوكه اهالی فیفرله نڭ بریه نه و رفقاسنه آلشقن اولدیغنی و شمدی یه قدر برقاچ یرده كندیلرینی تهلكه دن قورتاردیغنی نه بیلسونلر ؟ فیلڭ بو حركتنی معبود اعظم ژوپیتر طرفندن حكوملره بر اثر مرحمت اولمق اوزره تلقی ایلدیلر . شو معجزه سماویه اوزرینه فرنكلرڭ مظلومیتنه و كندی برنسلرینڭ حقسزلغنه قائل اولدیلر .

مع هذا فیلڭ هجومی بو اهالی و عسكر طرفندن مقاومت دخی ایدلمسه دفعه كافی ایدی . عسكر اهالی یه و اهالی عسكره قاریشه رق جمله سی هرج و مرج اولدیلر .

فیل ایسه بریه نڭ سوقیله بهار حدودی طرفنه طوغری قوشمغه باشلادی كه ارقه سندن سواری تعقیب ایتسه یتشمك قابل دگل ایدی .

هایم دورانی تلاش و یایغره سندن چاتلا. مه درجه سنه كلمه رك « آتش ایدیكز فیلی ده اوزرنده اولانلری ده اولدیركز » دیه عسكری تشویق ایلیور ایدیسه ده عسكره جبخانه طاغلمامش اولمدیغندن یالكز بعض ضابطلر برقاچ ال طبانجه آتمشلر ایسه ده فیفرله نڭ تفنك و طوپ منزلندن بیله خارجه چیقمش ایدی .

« ٢١ »

بر اهالی یی تعصبڭ ظلمت مدهشه سی ایچنده تربیه ایدوب ده كوزلرینی انوار معرفت و حكمتله آچامق بعض خصوصات ایچون نافع اوله بیلور سه ده اكثر خصوصاتده غایت مضر اوله جغی تجارب عدیده ایله ثابت اولمشدر . پك چوق تعصب پرستان نیجه ساده دلانی افكار واهیه ایله آلداته رق كندی تحكمی آلتنه آلمق ایستدكلری حالده بر زمان كله رك بو تعصبڭ سیئه سنه كندیلری دخی دوچار اولمشلردر .

تاریخده بونڭ امثالی پك چوق اولدیغی كبی بر مثالی دخی شو حكایه مزده بزم هایم دورانی هدا اولنمق مستبعد كلدر . كندی آرزولرینه موافق اولان شیلری معبود اعظم بر همالڭ آرزوسیدر دیه خلقه كوستره رك و بر یوز ینڭ الڭ كوچلڭ و قوه طبیعیه و عادیه سنی بر هما طرفندن انسانلره كوستریلان علامت سماویه اولمق اوزره عالمی قاندیره رق

بتون خلقك افكار عموميه سی اوزرنده فرمان
فرما اولمش ایسه ده سیاستمیدانده فیلك
کوستردیکی حرکتی اصل معبود اعظم طرفندن
بر اثر مرحمت اولمق اوزره تلقی ایلیان اهالی
کندی پرنسلرینك بو ظلمی معبودلر طرفندن
شایان جزا بر جنایت اولدیغی کبی برهمنلر
و فقیرلر رئیسی هایم دورانی دخی بو جنایتده
پرنسك مغفلی و شریکی اولدیغی حکم
ایلدکلری زمان هایم دورانی جنابلری افکار
عمومیه اوزرنده کی حکم و تأثیرینی بر آنده
غائب ایلمشیدی .

خلق ایچنده « جانم ! بر حیوانك
اوز کوتیسی معبود اعظمك اثر مرحمتی عد
اولنه بیلورمی ؟ سز بدلامیسکز ؟ » دیه حایقیر-
مغه باشلامش ایسه ده هایم دورانی اوزمانه
قدر بوندن آز وقوعات عادیه دن بیله احکام
سماویه چیقاروب عالمی قاندیرمش اولدیغندن
بر فیلك درت محکومی آرقه سنه آلوب
قاچیرمسی و موت محققدن قورتارمسی
درجه سنده کی معجزهٔ باهره یی علامت
صریحهٔ سماویه عد ایتمکدن خلقی چویرمك
قابل اوله مامش ایدی .

فیلك حرکت واقعه سی هندلیلر
میاننده یالکز هایم دورانی ایچون دکل
پرنسلری ایچون دخی معبود اعظمك بر اثر
غضب و حدتی اولمق اوزره تلقی ایدلدی .
یکندن بو یله سمانك مغضوبی اولان پرنس
و برهمنك طرد و دفعی لازم کله جکی بیله
اهالی میاننده سویلنمکه باشلانمش ایدی .
عقل و حکمت موجبنجه حرکت ایتمیوب ده
وهم و خیاله تابع اولان اهالی بی دائما
کندی غرضلرینه آلت اتخاذ ایده جك
متعصب شارلاتانلر هیچ برزمان اکسیك
اولمدیغندن ، حقیقت حالده هیچ بریسنك ایمان
و اعتقادلری قوتلی دکل ایکن مجرد متعصبین
اهالی نظرنده ایشلرینی یوروتمك ایچون آثار
تعصب کوستردکلرندن بو صنفدن اولان حر-
یفلر دخی هایم دورانی بی دفعةً نظر اهالیدن دو-
شورمکه قالقشمشلر و موفق دخی اولمشلر ایدی .

خلقه مرام اکلاته میان برهمن افندی
پرنسك یاننه قوشه رق او بله علامت سماویه
فلان سوزلری عقل و حکمته موافق شیلر
اولمیه جغنی بالتفهیم قاچان دشمنلر علیهنده
پرنسك معاونتنی استرحام ایلدی ایسه ده
پرنس اوزمانه قدر پرستش ایتدیکی هایمه
آرتق یوزو برمك ایستهمیه رك دیمشیدی که :

— بر اهمایه اسناد ایلدیککك آرزولر
امرلر بیله هپ یالان اولدقلرینی بن بیلدیکم
کبی بوکون فیلك ایتدیکی حرکت دخی بر
علامت سماویه اولمدیغنی پك اعلا بیلورم .
سن احمق دکل ایسه ك بن ده هیچ اشك دکلم .
فقط بو ایش اهالینك تعصبنه طوقندی .
سنك کبی بر حریف ایچون بن کندیمی ده
خلقك توجهندن محروم ایده میم یا ؟

آمان يارب ! هايمك الك موفق اولديغى برآنده اوموفقيتى نصل برمغلوب بيت اولديغى بو صورتده كورمكدن دها باهر اثر عدالت الهيه مى اولور ؟

خبيث حريف بالكليه مأيوس قالنجه « راؤول ورفقاسى فرار ايلمسون . مايانياما بنم المده دكلمى ؟ هيچ اولمزسه بن انتقامى آندن آلورم » ديه همان پرنسك سرايندن چيقوب حيوانه بنمش وحيوان چاتلاترجه سنه بر سرعتله شهره ايكى اوچ ساعت مسافه ده واقع بر معبده طوغرى قوشوب كيتمشدر .

مايانياما صوك دفعه اوله رق النه كچديكى زمان هايم طرفندن بو معبده قونمشيدى . حتى هايم راؤول ورفقاسنك نصل استنطاق اولدقلرينى ونه يولده اشكنجه لر ايله اولديرلدكلرينى فلانى پيدرپى معبده اخبار و نيامايه اسماع ايلديكندن قادينجغز بر زوجه ايله بر آخرت قرنداشنك و ايكى ده صادق يولداشلك ياسلرينى طوتمغه وروحلرى ايچون لاينقطع دعا ايتمكه باشلامشيدى .

هايم دورانى معبده وارر وارمز كمال تلاش ايله نيامانك نه حالده بولنديغنى صوردى . بولنديغى حالى خبر ويردكلرنده كندى خشم وحدتنى درحال تعديل ايليه رك ايچه كولر بر يوز ايله زواللينك يانه كيردى .

معبود اعظمك دشمنلرى اولان درت آدمك قتللى متديّنلر ايچون بيوك بر صفا اوله جغندن وكو يا نياما دخى معتقد بولنديغندن هايم دورانى فيلك پنجه سى آلتنده بونلرك نصل هلاك اولوب كيتدكلرينى زواللى نيامايه اكلاتمغه باشلادى . قادينجغزك يوركى نصل پارچه لانديغنى بز تعريف ايده ميز . فقط هايم دورانى « سكا بر سياحت دها كوروندى . بو اقشام يوله چيقه جغز . حاضر بولنمليسك » ديديكى زمان نيامانك يأس كليسنه بردن بره بر اعتدال كلدى .

شوقدركه بو اعتدالى هايم دورانى يه كوسترملك راؤول ورفقاسنك هلاكلرينه دائر كتورمش اولديغى خبرى تكذيب ايتمك اوله جغندن وبو دخى ظالم حريفى برقات دها قزديره جغندن نياما كويا سياحتندن مأيوس قالمش كبى اطوار محزونانه كوسترمكه باشلادى .

هايم دورانى لاينقطع سياحتك لزومندن وصفاسندن بحثله نيامايى قانديريورايدى . نياما ايسه كندى كنديسنه ديورايدى كه :

— ظالم حريف ! هيچ بنم راؤولم اولديرلمش اولسه سن بنى بورادن بشقه يره نقل ايدرمى ايدك ؟ راؤول صاغ اولوب بورادن دخى بنى قورتارمغه موفق اولاق اوزره بولنديغنى كورديكك ايچون بشقه يره نقل ايديورسك .

برقاچ ساعت صكره اقشام اولوب

اورته‌لق قراردی • هایم دورانی یانغین طلومباسی کبی درت کشینك اوموزلری اوزرنده کیدن بر تختروان حاضرلاتوب هربری مناره کبی درت ده آدم تهیه ایلشیدی •

اقشامدن ایکی اوچ ساعت صکره نیامانی معبددن چیقاروب بو تختروانه قویدیلر • درت کشی یوکلنوب یوله روان اولدیلر •

هایم دورانی یوروك برقصراغه بنوب تختروانه پیرو اولیور ایدی • معبددن براز آیریلور آیرلمز اورمان ایچندن خیال کبی برآدم فرلایوب قیصراغك دیزکیننه صارلدی • حیوان اورکوب آز قالدی هایمی یره اوراجق ایدیسه‌ده حریف دیزکینلری محکم طوتمش اولدیغندن حیوانك حشونتنی بیله منع ایده بیلمشیدی •

برهمن افندی (کیدر او؟ ••••••) دیه اوجی تیورلی قرباجنسه طوراندی • حریف دیدی که:

— کیم اولدیغمی اکلایه‌مدکمی؟ قزمی زه‌یه کوتوریورسك خائن؟

— نه‌دن سنك قزك اولیورمش؟

— بن سانغامیتایم ده آنك ایچون • قزمی ایسترم قزمی! • سوکیلی نیامامی •

— صوص ادبسز! معبود اعظمه وقف ایدلمش اولان بو قز سنك قزلمی اولورمش؟

— یالان سویلیورسك خنزیر غدار یالان سویلیورسك • لؤلؤ اصفر بر فرنك قوجه‌یه وارمشدر • قوجه‌سنك قوینه کیرمشدر • سنك اعتقادجه ملوث اولمشدر • ارتق براهمایه موقوفیت نره‌ده قالور؟

بوکورلتی یی ایشیدنجه تختروانی کوتورنلر آنی یره قویدیلر • وقعه‌نك نتیجه‌سنه منتظر اولیورلر ایدی •

بونك اوزرینه هایم دورانی اختیاری اوونمق طورینه «کل! کل! قزکی کور!» دیه حربنی چاغرمغله اختیارجق الدانه‌رق هایم ایله برابر تختروانه طوغری کیدر ایکن اوجی تیورلی قامچی زواللینك قفاسنه بردن بره اینمکله اختیار دخی برقالب بی روح آساره سریلدی •

هایم بوغدارلغی دخی ایتدکدن صکره تختروانی کوتورمکه مأمور اولان درت فقیره دیدی که:

— بونی کوردیکزمی؟ ایشته معبود اعظمز براهمایه اطاعت ایتمیانلر بویله اعدام اولنورلر •

درت فقیرك دردی بردن باشلر ینی اکه‌رك معبود اعظمك هر برامر و نهیسنه مطیع اولدقلرینی کوستردیلر • بعده تختروانی تکرار اوموزلایوب کوتوردیلر •

بر لحظه ایچون تختروانی براقه‌لم ده زواللی اختیارك حالنه باقه‌لم: اختیار هلاك

اولمامش ایدی . قامچینك تیموری بیچاره‌نك باشنده کنیش ودرین بر یاره آچش و بر چوق قان آقش ایدیسه‌ده یارم ساعت قدر بیهوش یاتدقدن صکره باشنی قالدیره‌رق نره‌ده بولندیغنی کندیسندن سؤاله باشلامش ایدی .

اوصره‌ده صباح اولدی . اختیار کندی حالنی اکلادیغی کبی قزی نیامانك دخی آرتق بر دها یوزینی کورمك نصیب اوله‌میه‌جق برصورتله الدن چیقمش کیتمش اولدیغنی حکم ایله هونکور هونکور اغلامغه باشلادی .

اولانجه قوتنی طوپلایه‌رق یرندن قالقدی . نیامانك چیقارلمش اولدیغی معبد هنوز یقین اولدیغندن استمداد ایچون اورایه قدر کلدی ایسه‌ده برهمنلر وفقیرلر بیچاره‌نك بو حالنی معبود اعظمك بر اثر غضبی اولمق اوزره حکم ایدرك کندیسنی قبول بیله ایتمدیلر .

زوالی اختیار دوشدیکی یردن معبده طوغری کلور ایکن هایم دوراننك بخش اولدیغی قصیراغك نعللرندن متحصل ایزلری کوردیکی کبی درت فقیرك ایاق ایزلرینی دخی کورمش ایدی . یولك ایلروسی ایچون دخی بو ایزلری تعقیباً یورومکه باشلادی . هم اختیار هم مجروح اولدیغی حالده نه‌قدر بول یورویه‌بیله‌جك ؟ فقط نه‌قدر عاجز اولورسه اولسون هیچ اولمز ایسه قزینی بولمق امیدی یولنده فدای جان دخی کندیسی ایچون موجب تسلی اولدیغندن یورومکده دوام ایلیور ایدی .

اوکون اقشامه قدر یورودی . بعض کره طاش و یاخود چمن اوزرنده ایزلر غائب اولدقجه بیچاره اختیار مادتا صیدینی تعقیب ایدن زاغار کبی یرلری قوقلایه‌رق برقاچ طرفه طوغری تحریلر اجرا ایلدکدن صکره ینه ایزلری بولور و بوصورتله هر دفعه ایزلری کشف ایلدکده قزینی بولمش قدر ممنونیت کوستر ایدی .

نهایت بر یره واردی که اورادن یول ایکی‌یه آیر یلور و بریسی ایشلك اوله‌رق بهارولاینه کیدوب دیکری ایسه پك آز ایشلك اولدیغی حالده بر اورمان ایچنه کیرر ایدی . ایزلرك اشبو اورمان یولنی طوتمش اولدیغنی کورنجه اختیارك وجودینی بر رعشه الدی . کوزلری قراروب یره ییقلمق درجه‌لرینی بولدی . کندی کندیسنه دیدی‌که :

— ایواه ! قزمی صومعهٔ سیاهه کوتوردی . کیتدی قزم ! ایشته شمدی جمله‌مز ایچون ماپایامامحو اولدی .

« ۲۲ »

راتول ورفقاسی اولومدن جان قورتاردقلری جهتله برسمت سلامته قدر جان آتمش اوله‌جقلرندن هایتك اوجهتجه هیچ بر اند.

بشه‌سی قالمدیغی کبی اختیار صانغامیتابی دخی اولدورمش اوله‌جغنی قطعیاً حکم ایلدیکندن او اندیشه دخی برطرف اوله‌رق راحت و حضور ایله بولنده دوام ایتمش ایسه‌ده خاننك قلبنده‌کی راحت و حضوره کندیسنك دخی امنیتی اوله‌میه‌جغندن اره‌لقده برکره باشنی ارقه‌سنه چویروب تلاشله کیرودن کسه کلوب کلمدیکنی یوقلامقده بولنمش ایدی .

برخیلی زمان بو صورتله فرار ایلدکدن صکره براز اه‌لق ارتق درت فقیرك آدیم آتمغه طاقتلری قالمدیغندن تختروانی بره ایندیره‌رك حر بقلره استراحت ایچون رخصت ویردی . اوچ ساعت قدر استراحت ایلدیلر . بعده ینه تختروانی اوموزلایوب فقط ارتق آهسته روش ایله یورودکلرندن تاجاده‌یولك صومعهٔ سیاه طرفنه صاپدیغی یره قدر اصلا مولا ایتمدیلر .

اوراده کلدکلرنده هایم دورانی بونلره بر مولا دها ایتدیردی . زیرا اندن صکره صومعهٔ سیاهه طوبی بر ساعتلك بر مسافه قالمشیدی .

بو صومعهٔ سیاه اللی ساعت اطراف ممالکه قدر شهرتی شایع غایت قورقنج بر یردر . اوراده ماندها معبودینك طونجدن معمول غایت جسیم بر هیکلی بولنه‌رق سنه‌ده ایکی دفعه بیکلرجه اهالی بورایه طوپلانه‌رق پنایر یاپارلر .

معبود مرقوم انتقام مؤکلی اوله‌رق هرکیمك برشیدن خوفی وار ایسه اورایه قربانلر هدیه‌لر نذر ایلدکلری کبی هرکیم بریندن اله‌جغی انتقامی وار ایسه دشمنك مقهور اولمسی ایچون دخی بورایه نذرلر ایدرلر .

هرسنه پنایر زماننده برطاقم برهمنلر وفقیرلر بورایه کله‌رك اهالیدن دنیالر قدر نذرلر قربانلر هدیه‌لر صدقه‌لر الدقدن صکره عودت ایدرلرکه عادی زمانلرده صومعه درونده هیچ برکسه قالمز .

صومعه برازی برالتنده و برچوغی بر یوزنده عظیم بر بنادر . اصل معبودك بولندیغی صالون غایت واسع اولوب معبودك ارتفاعی اون سکز قدمدن زیاده‌در . زواردن بعض کبار قوجه براو کوزی معبودك دائما آچیق بولنان قوللری ارهسنه قو یارلر . اکر هیکل (مطلقا برطرفده کیزلی اولان یاینه باصلق صورتیله) قوللرینی قپایوب او کوزی چاتر چاتر ازرایسه آرتق دشمندن انتقام محقق اولدیغنه حکم ایله پك چوق صدقه‌لر ویرر .

هایم دورانی نیاماینی صومعهٔ سیاهه صوقمق ایچون کیجه‌نك ورودینی بکله‌مش ایدی . حتی فقیرلری دیکلندیرمه‌سی آنلره

مرحمتدن زياده كيجه‌نك ورودينى انتظار
ايتمسندن نشأت ايتشيدى ·

كيجه اولدقده حريفلر تخت‌ترواني
قالديروب صومعه‌دن ايچرويه صوقديلر ·
هايم‌دوراني بنار زمانندن قالمش اولان بر
چوق مشعله‌لرك شعمه‌لرك موملرك نره‌يه
قونلديغنى بيلديكندن بونلرى چيقاروب
مقدارلرى برقاچ يوزه وارمش اولديغى حالده
جمله‌سنى ياقدى · فقيرلره ديدى كه :

— لؤلؤ اصفرك معبود اعظمه ويرمش
اولديغى سوزى وايتديكى يمينى بوزديغنه دائر
اختيارك سويلديكى سوز طوغريدر ·
اوت ! انك برفرنك قوجه‌سى وار ايدى ·
قوجه‌سنك قويننه كيرمكمزين بز كنديسنى
قورتارمش ايديسه‌ك‌ده صكره قوجه‌سى تا
قزك محفوظ اولديغى معبده قدر كلوب ينه
استفراشه موفق اولمشدر · شمدى لؤلؤ
اصفر ملوثدر · بويله برمردارى ارتق
باشاتمقده معنى اولمديغندن همان اولدورملیدر ·

درت فقيرك دردى بردن « اوت او-
لدرمليدر ! » ديديلر ·

تخت‌ترواناك قپوسى آچلدى · نياما
طيشاريه چيقارلدى · قاتللرينك سوزلرينى
ايشتديكى حالده نيامادە هيچ برقورقو بيله كو-
رلميور ايدى ·

نه‌دن قورقو كورليوين ? راثول اولمد-
قدن صكره كنديسنه ذاتاً بوحيات حرامدر ·
انك قورقه‌جغى برشى واريسه اودخى
معاذالله حريفلرك كندى عرضنه تسلطلرى
قضيه‌سى اولوب اگرچه هايم دورانى‌يه
قالسه كندى‌ديننه كنديسى دخى ايناندیغى
جهتله بوملعنتى‌ده ارتكاب ايده‌جكنه شبهه
يوق ايديسه‌ده قزى چيقارديغى معبدده‌كى
فقيرلر هنوز معبود اعظمه نذر ايدلمش بر
دختر مقدس عد ايلدكلرى كبى بورادە حاضر
بولنان فقيرلر دخى ارتق نيامايى ملوث عد
ايلدكلرندن واويله ملوث اولان قزلره تقرب
بونلرك آييننده قطعياً ممنوع بولنديغندن بوحالده
دخى هايم ايچون تسلط امكانى قالمامش
ايدى ·

هله نيامانك يانده معهود مرصع خنجر
موجود اولديغندن حريفلرك اويله برخيا-
نتلرى اولسه مطلقا وجودينى انلره برقالب
بى‌روح اولەرق اوزره تسليم ايده‌جكى دركا-
ردر · فقط انلرده بويله برقرار اولمديغى
وكندى آرزو ايلديكى اولوم ايسه انلرك
النـدن حصوله كله‌جكى حالده كنـدى
كنديسنى نه‌دن قيسون ?

قزك قورقمزلغى هايمك نظردقتنى جلب
ايدرك « ايشته نياما! جهانك سكاحرمتى
رعايتى ايله سلطانلر كبى ياشامق وار ايكن
برفرنكك عشقى سنى بوحاله قويدى »
ديه سرزنش ايتمك ايستدى ايسه‌ده نياما

« سندن نصیحت ایستیورم . نه یاپەجق ایسەك یاپ نە بن دخی قورتیلەیم ! » دینجە هایم باشلادیغی ایشی بتورمکە طورواندی .

بونلر هیکلك بولندیغی صیا اوندن ایچرو یە کیردکاری زمان هیکلك قوللری صدرندە ایکن یواش یواش آچیلمغە باشلا - دی کە هایم دورانی « ایشتە معبود دخی دختر ملوثك اعدامنی امر ایلیور ! » دیە بونی فقیرلرە اشارت ایلمش ایدی . تخت روانك برطرفندە ایپدن بر نردبان اولمغلە آنی کتوروب براوجندەکی چنکالری هیکلك اوزرینە طوغری آتمغە باشلادیلر . برقاچ دفعە آتدقدە چنکال برطرفە ایلشدی .

درحال فقیرلرك بریسی نردباندن چیقوب هیکلك قوللرینە باصدی و اشاغیدەکیلر نیامایی صرتلایوب قالدیردقلری و برقاچ قدمەیە چیقەرق یوقارودەکی حریفە یاقلا - شدیردقلری زمان اوحریف اوزانوب قاد ینجغزی قوللرندن چکەرك یوقارویە الدی .

اکر هایم بوعملیاتی یالکز باشنە اجرا ایتمك ایستەمش اولسە ایدی یاپەمیەجغی آشکار ایدی . زیرا اون سکز قدم ارتفاعنە قدر برقزی چیقارمق از یاندوکبی درت آدم ایچون بیلە مشکلات اوردن ایدی .

زوالی قاد ینجغزی هیکل عظیمك قوللری آرەسنە براقوب‌دە اشاغی‌یە ایندکاری زمان هیکل یواش یواش قوللرینی قالدیرمغە باشلادی کە اریی وجودلی برآدمك قونداقەدەکی چوجغی باغرینە باصمسی نە نسبت کوسترر ایسە مایا نیاما دخی هیکلك قوجاغندە اونسبتی کوسترمکدە ایدی .

هایم دورانی اشاغیدە بکلەیوب زوالی نیامانك کیکاری نصل چاتر چاتر قیریلەجغنی کورمك ایستیور ایدی . درت فقیر دخی یاننده ایدیلر . انجق هیکل قوللرینی نهایت درجەیەقدر قپادیغی حالدە مایا نیاما چاتر چاتر ازیلیوب‌دە اوقوجەمان قوللرە نسبتلە پك کوچك قالدیغنی کورنجە فقیرلرك یوزلرندە برطاقم استغراب و اشتباه علامتلری کورلمکە باشلادی .

اولجە دخی دیدیکمز وجهلە برخلقە متعصبانە تربیە ویریلور ایسە بوندن ملحوظ اولان فائدەدن زیادە مضرتلر دخی حصولە کلور . طونجدن یاپلمش اولان اشبو هیکلی خلقك التوندن معمول ظن ایتمسی معدندن اکلامامەلرندن عبارت برجهل اثری اولەبیلور ایسەدە ولوکە التوندن معمول اولسون هر حالدە معدندن یاپلمش اولان برهیکلك معبود اولەرق خشم وغضب ایلدیکی آدملری قوللری آرەسندە صیقدیغی کبی اولدورە بیلەجکنە اینانان متعصبلر البتە اوقوللر آرەسندە چاتر چاتر ازیلمسنە انتظار ایدیلان

برقزك ازیلدیکنی کورنجه یا مظلومیتنه ویا
خود معبود طرفندن عفو اولندیغنه اینانمقده
دخی تردد ایتمزلر .

هایم دورانی فقیرلرده بو اعتقادك تبدلنی
کورنجه کوزلری فال طاشی کبی آچلدی
دیدی که:

— بو علامت نه اولدیغنی اکلادیکز می؟
معبود حضرتلری محکومه نك دفعةً اعدامنی
آرزو ایتمدی . قوللری آره سنده حفظ ایدرك
آج صوسز هلاك ایده جکدر .

واقعا فقیرلر باشلرینی اکوب بونلرینی
بوکه رك علامت رضا کوستردیلر . ذاتاً
تعصب ایچنده بیومش اولانلرك بر علامت
ریاکارانه لری دخی بو دکلیدر؟ هیچ اینانمد-
قلری شیلر دخی کندیلرینه سویلندکده درحال
اینانمش کبی کورینورلر ایسه ده بو حال منا-
فقانه برشیدر .

هایم دورانی فقیرلرك کندیسنه اینانمدقلرینی
کورنجه هیچ رنك ویرمدی . «هایدی شمدی
بز کیده لم» دیه حریفلرك اوکنه دوشوب
فقط معبده کیردکلری یردن دکل اکا مخالف
بر طرفدن چیقمغه طورلاندی .

او طرف تختروانك انجق بچه بیله-
جکی قدر طار وقرانلق بر یول ایدی .
هایم اوکده ودرت فقیر آرقه ده تختروان
دخی صرتلرنده اوله رق یوردلر ایکن برده
اویله بر یره کلدیلر که زواللی آدملرك ایاقلری
آلتنده بولنان ایکی متر و طولنده وبر بچق
متر عرضنده قوجه مرمر دوشه مه طاشی
ترسنه دوندیکی آنده فقیرلرده تختروان ده
بالدیر کولدیر غائب اولوب کیتدیلر .

احتمال که قارئلرمز بو قضانك نه دن
عبارت اولدیغنی اکلایه مدیلر . بناءً علیه
کندیلرینه شو قدرجق بر ایضاح ویره لم
دیه لم که بو مثللو معبدلر ایچنده بك درلو
معجزه محللری اولور . بونلرك بریسی
دخی ایشته بویله عظیم بر مرمر طاشی میل
ایله متحرك بر حالده بولنوب دیوارك برطر-
فنده کی کیزلی یایه طوقنجه بعده اوزرینه
باصه جق اولانلری همان چال آشاغی ایده-
بیلور .

بیچاره فقیرلرك دوشدکلری یر درین
ومدهش بر مخزن ایدی که اوراده آج صوسز
هلاکه محکوم اولمشلر ایدی . یالکز آنلر
دکل تختروان وایپ تر دبان کبی هایم
دورانینك بو جنایتی ایقاع ایلدیکی ادواتك
کافه سی ده آنلرله برابر محو اولمش ایدی .

شو خیانتی هایمك نه دن طولایی ارتکاب
ایلدیکنی قارئلرمز البته اکلامشلردر .
ایکی کون اول نه پول پرنسی حضورنده
اعداملری حکم ایتدیردیکی درت آدم
معبود اعظم ژوپیتر طرفندن برقیله الهام
اولندرق قورتارلمش اولمغله بو حال هایم
دورانی بی نه قدر کوزدن واعتباردن

دوشورمش ایسه شمدی صومعهٔ سیاه هیکلی دخی کندی قوللری ارهسنه براقمش اولان برقزی اولدورمیوب ده شفقتلی بر والدهنك اولادینی دراغوش ایتمسی کبی دراغوش ایتمش اولور و بو دخی خلق میاننده انتشار ایلر ایسه هایم بالکلیه اعتبار دن دوشوب محو اولمش اولهجق ایدی . بو صورتده محو اولمقدن ایسه درت کشی یی محو ایتمك البته مرجحدر . زیرا فقیر دیلان حریفلر کندیسنه معدود اولهرق و یراش اولمیوب قاچ دانهسنی آرزو ایلر ایسه اعدام اتلکده هیچ بر بأس یوقدر .

بیچاره مایانیامانك هیكلك قوجاغنده نه کبی حسیاتده بولندیغنی هیچ صورمیکز . قضایه رضایی کوزه الدیرمش اولان قادینجغز جاننی ایمانی جناب حقه وکوکلنی محبتنی زائوله توجیه ایتمش اولدیغی حالده کمال متانتله اولومه انتظار ایلیور ایدی . یالکز درت فقیر ایله بر تخترواتك بر التنه تکرلنمسندن حاصل اولان کورولتی و باخصوص هنوز ایاقلری التندهکی مرمر قلداتمغه باشلار باشلامز ایشی اکلامش اولان فقیرلرك جان هولی ایله قوپاردقلری جیغلق قادینجغزك سامعه خراش دهشتی اولدیغی زمان « زوالی فقیرلر ! .... » دیه حریفلره یورکی صیزلامش وکوزلرندن سیل کبی قان بوشانمش ایدی .

هایم دورانی بو صوتك جنابتی دخی ایقاع ایلدکدن صکره تکرار مایانیامانك یاننه کلدی . وزوالینك صوك دقیقهسنی زهرلهمك ایچون دیدی که :

— نیاما ! باقکز نه قدر قانلره سبب اولدیکز . قوجه کزی او چ نفر رفقاسیله برابر اعدام ایلدیلر . معبودمز ایشته سزه اولان حشمندن طولایی قانه قانع اولهمیهرق بیچاره فقیرلری دخی قربان آلدی . ارتق سز بوراده صوك نصیبکزی بکلهیه جکسکز . بناءً علیه سزه وداع ابدیی ایفا ایدرم .

نیاما او قدر غضب حالنده بولنمیهرق دیدی که :

— بنی زهرلهمك ایچون یالان دخی سویلدیککزه استغراب ایلیورم . زائول ورفقاسنك اعدام اولنمدقلری بنجه محققدر . درت فقیره کلنجه انلری اعدام ایدن سنسك ای قاتل ! سن دها بویله نه قدر بیچارهلرك قانلرینه کیرمشسکدر ! .... هایدی دفع اول کیت ! بن ده روحمی الك بیوك مظلوملرکبی جناب حقه تسلیم ایدهیم .

هایم دورانی ییقلدی کیتدی . زوالی نیاما اومدهش یرده یالکز قالدی . فقط محلك دهشتی قادینه اصلا تأثیر ایتمیور ایدی . یالکز آجلغك تأثیراتی پك فاجع اولوب هیکلك قوللری ارهسنده اوزرینه کلان بایغنلقلری نعمت بیلور وتکرار آیلدقجه

آجلق تأثیرندن قیوریم قیوریم قیورانور ایدی .

کیم بیلور نه‌قدر زمان صکره نیاما آیغین ویاخود بایغین اولدیغنی فرق ایده‌میه‌جك برحالده ایکن قولاغنه برسس کلدی . بوسس راؤولك صداسنه پك مشابه وعادتا عینی ایدی . زواللی قادینجغز عادتا حالت نزعه کلمش اولدیغی جهتله خرلتی نوعندن برصورتله « راؤول ! .... راؤول ! ... » دیه برندا ایتدی . ایتدیکی ندایه « نیاما ! نیاما ! ..... » دیه غایت خلجانلی وهیجانلی برجواب کلنجه کوزلرینی آچدی . آشاغی‌یه باقدی که راؤول ایله درت رفقاسی اوراده‌درلر .

بوحالده کوریله‌جك شی مایا نیاما دکل راؤول ایدی . زیرا نیاما هیکلك قوللری اره‌سنده حرکتسز مجالسز عادتا میت کبی برحالده بولنوب راؤول ایسه مطمح نظری جهانده یکانه‌مدار مسعودیتی اولان نیامانی اون قدم ارتفاعنده برهیکلك قوللری اره‌سنده ویاری میت برحالده کورنجه جان آته‌رق طرناقلریله طرمانمغه طورانمش ایسه ده طرناقلرینك بعضلری ترسنه دونوب بعضلری بالکلیه سوکوله‌رك موفق اوله‌مامش ایدی .

بریه‌ن یامبو وهانری هپ هجوم ایلدیلر ایسه‌ده مجلا اولان هیکلك اوزرینه طرمانمغه هیچ بریسی مقتدر اوله‌میور ایدی . نردبان کبی برشی اره‌دیلر . آنی ده بوله‌مدیلر . نهایت بری برینك صرتنه بینه‌رك نیامایه قدر واردیلر ایسه‌ده طوبچدن معمول اولان هیکلك قوجه قوللری اره‌سندن نیامایی قورتارمق محال اولدیغی جمله‌سی کوروب مأیوس اولدیلر .

نیاما بعض کره برآن ایچون کوزلرینی آچه‌رق برکره‌دها « راؤول ! » دیه ندا ایدر . صانکه بوندا ایله‌جان ویرمك کبید . یسنه سعادت اولدیغی اکلاتور . راؤول ورفقاسی هونکورهونکور اغلامقدن بشقه برشی یاپه‌مزلر .

برده صومعهٔ سیاهه دیلنجی قیافتلی بر اختیار کیرمسونمی ؟ بریه‌ن همان طبانجه‌یی چکدی . حریف « امان بن دوستم ! دشمن دکلم ! » دیه حایقرمقده ایدیسه‌ده اکر یامبو بریه‌نك قولنی طوتوب طبانجه‌نك دخی اوکنه کچمه‌مش اولسه‌ایدی مطلقا اختیارك اورولدیغی آن اوآن ایدی . بریه‌ن دییور ایدی که :

— بتون هندلی کوپکلرك ایچنده برتك یامبودن بشقه بزه دوست یوقدر .

فقط بریه‌ن خطا ایلیور ایدی . بوکلان نیامانك باباسی سانغامیتا اولوب بالخصوص که هیکلك اسرار معجزه‌سنی بیلدیکندن حقیقةً قزینی صوڭ دفعه اوله‌رق برده‌ا اولومدن قورتارمغه کلیور ایدی .

هیکلك یانینه یاصدیغی کبی قوللری اشاغی‌یه ایکه‌که باشلادی . آرتق بونی کورنجه درت آرقداشك دردی بردن نیاما او زرینه جان آتارجه‌سنه هجوم ایلدیلر .

امان یارب بو اره‌لق هیکلك ارقه طرفندن انسان صداسندن زیاده جانور صداسنه بکزر برچیغلاق ایشیدلمسونمی؟ برده هایم‌دورانی النده برخنجر اوله‌رق نیامانك اوزرینه قودورمش کوپك کبی صالدیرمسونمی؟

فقط راثولك آرقه طرفندن «دان!» دیه پاطلایان برطبانجه‌نك قورشونی خنزیر هایمك قفاسنه اصابتله حریف اولدیغی یرده طوپاچ کبی دونه‌رك بعده یقیلوویردی . بو قورشون هایم دورانینك طقوز جانی اولسه طقوز ینی بردن چیقاره‌جغنه شبهه ایدلمدی .

« خاتمه »

شو اشاغیده حکایه ایده‌جکمز وقوعات هنوز برقاچ ماه مقدم پارسده کذار ایتمشدر .

پارسده مکلف برقوناقده مادام دالره . عمپ‌ر یاسی تحتنده مجتمع برفاملیا بولنور ایدی که اعضاسی مادامك اوزتزی و اوز اوغلی مادموازل و موسیو دلرهمپدن ماعدا مادامك آخرت اولادی مادام لاقونتس دو بلنیاق ایله قوجه‌سی موسیو لوقونت دو بلنیاقدن عبارت ایدی .

بو فاملیایه ملحق اوله‌رق اختیار بر هندلی وار ایدی که اسمی سانغامیتا اولوب برده ماری بریه‌ن اسمنده اختیار برفرانسز کمیجیسی ایله یامبو نامنده مجوسدن دونمه بر آدم بولنیور ایدی .

کنج قونت وقونتس یعنی متأهل اوله‌رق هندن عودت ایلمش بولندقلرندن بتون پارس خلقنك انظار دقت واهمیتی بونلر اوزرینه آچلمش ایدی .

برکون ینه هندده قازاندقلری والهریان تورز اسمنده بر انکلیز سواری بیکباشیسی دوستلری چیقه‌کلدی که سینه‌سنده هنوز التیامپذیر اولمقده بولنان بر یاره‌سی اولوب ظاهر حالندن بو آدمك غایت تندمشرب برشی اولدیغی اکلاشیلیور ایدیسه‌ده صفوت قلبی صانکه مسامات وجهندن برنور آسا ترشح ایدییور ایمش کبی طور خالصانه‌سی هرکسك قلوبنی کندیسنه میل ایتدیره‌جك ذواتدن ایدی .

بو ذات فاملیا میاننده اثبات وجود ایدر ایدز اصل اسمی مایا نیاما اولان کنج قونتس اصل باباسی کلمش اولسه کوستره‌میه‌جکی بر مسارعت متهالکانه ایله قوشوب بو ینه صاریلدی . قوجه بیکباشی اول ملك طینت قادینك جبین تابناکندن بوسه‌چین اولدیغی

صره‌ده قونتس دیور ایدی‌که :

— تشکر ایدرم قهرمان دوستم ویر . دیککز وعده خلف ایتدیککز فامیلیامزك اکمال سعادتی حضور ووجودیکزه وابسته ایدی .

بیکباشی قادینك بو خالصانه سوزلرندن بك متشکر قالنقله برابر قاشلرینی چاته‌رق دیدی‌که :

— قونتس ! کوستردیککز اولادجه محبته وحقمده‌کی حسن قبوله تشکر ایدرم . فقط فامیلیا کزك اکمال سعادتی بنم حضور ووجودمه وابسته قالمسنی طوغریسی یا بر خبر فلاکت اولمق اوزره تلقی ایدییورم . بن دکل کوکلم بویله تلقی ایدییور . چابوق بنی خبردار ایدیکز .

— خیر دوستم هیچ بر فلاکت یوقدر که خبرینی ویره‌یم . فقط باقکز ایشته‌ والده‌مز مادام دالره‌یمپ تشریفکزی تبریکه مسارعت ایلیور . نصل ملك کبی بر قادیندر . هر شیئی کندیسنه حکایه ایتدم . بنم سزی سودیکمدن زیاده او سزی سوییور .

— اکا ده سزه‌ده تشکر ایدرم قونتس !

— رجا ایدرم بکا قونتس دیمیکز .

سز بکا هندستانده قونتس می دیر ایدیکز .

— قوهٔ حافظه‌م بنی الداتمیور ایسه هندستانده سزه هیچ خطاب ایتمدم . ایتمش ایسه‌م مطلقا القابکزی ویرمشمدر .

— دوستلرم نزدنده بنم القابم یالکز نیامادر .

مادام دالره‌یمپ کلوب بیکباشی والده‌ر یانه‌اویله بر طور کوستردی‌که والدونك اوغلنه دیه‌مز ایسه‌ لده همشیره‌نك برادره کوستره‌بیله‌جکی اك خالصانه طور انجق بو طور اوله‌بیلیر ایدی .

بو ایکی ذات اراسنده‌کی صورت ملاقاتی تفصیله احتیاج کورمیز . یالکز شونی دیرزکه راؤولدن هانریدن نیامادن بدأ ایله بریه‌نه یامبو یه قدر هر کس هندستان وقوعاتی کندی نقطهٔ نظرندن کوردیکی صورتده مادامه نقل ایتمش اولدقلرندن مادام دالره‌یمپ بو کلان ذات اولادلرینك مدار محض نجات وسلامتی اولان بر دوست خالص اولدیغنی بیلوب بیکباشی‌یی اکا کوره تلقی ایتمش و بیکباشی دخی نیامادن الدیغی خبر اوزرینه قادینك کندیسنه نصل خواهرانه بر طور ایله کله‌جکنی اولدن بکلمکده بولندیغی ایچون اکا کوره حسن مقابله کوسترمشدر .

فامیلیا خلقنك کافه‌سی تند مشرب خالص طینت بیکباشینك اطرافنه جمع اولمش بولندیغی بر زمانده بو جمعیتك اهم ارکانندن عد اولنمق لازم کلان راؤول بولنماز ایسه استبعاد می ایدیلیر ؟

حالبوکه بیچاره راؤول دخی بولندی . فقط صکره‌دن کلدی . اما نصل کلدی بویله بر مسعودیت کامله زماننده راؤول نصل کلملی ایدی ؟ نصل کلمسی نه درلو تخیل ایدیله .

جلك ايسه آكا بالكليه مخالف برطورده
كلدى .
راؤول مسعود اولمق لازمدر . اويله
دكلمى ؟ راؤول نيامادن زياده برطور بسعو-
دانه ايله قوجه بيكباشى يى تلقى ايتمليدر .
اويله دكلمى ؟ هيهات! راؤول اويله بركاش
كلدى كه بيكباشى واله ريان تورز قونتسك
يوزنده كى معنايى بوآنده آكلادى .
راؤول هندستانده اوقدر متاعب
ومزاحم ايچنده ايكن دها شن دها شاطر
ايدى . شمديكى راؤولك سونكيسى دوشمش
بكزى صولمش ضانكه سوكيلى نيامايى بوآنده
الندن كتمشجه سنه برحال يأس وفتوره
دوچار اولمش ايدى .
مع هذا راؤول بيوك برادرينى پرستشكا-
رانه سون بركوچك برادر طوريله بيكبا-
شى يى قوجاقلادى هم او پدى هم او پدردى
حتى فرانسه يه كنديلرينه مسافر كلمش
اولديغندن طولايى پك بيوك برده ممنونيت
صميمه كوستردى .
او اقشام فامليا جه سفره ده پچن احوالى
تفصيله حاجت يوقدر . بيكباشى واله ريان
پارسه كلديكنده هندستان هوتلنده كنديسنه
بر دائره تهيئه ايتديرمش اولديغندن فامليا
طرفندن اوراده قالمسى نقدر رجا اولنديسه ده
بونى انكليز تربيه سنه منافى كوره‌رك
ويرديكى جواب ردك قبولنى صوك درجه
اصرار ايله رجا ايلدى .
فقط كيدر ايكن راؤوله « يارين سزى
مطلق كورمك ايسترم قهوه التى يى برلكده
ايدر ايسه‌ك حرمت دوستانه سنى كورديككز
بر يار وفاداره الئيه‌ك مكافات ايتمش اولور-
سكز » سوزلرينى اغزدن قولاغه بالاسماع
اويله كتمش ايدى .
راؤولك او كيجه نصل اويقو اويويه
بيلديكنى تعريفدن عاجزز . ايرتسى صباح
الندن كلسه ايدى قوشلق طعامى وقتندن
برقاچ ساعت اول بيكباشى يه كيدر ايدى .
فقط راؤول فرانسز اولديغى حالده انكليز
تربيه سى داخلنده پرورشياب اولديغندن
زمان معيندن بردقيقه اول ويا صكره كتمكى
تجويز ايتميه‌رك تام وقتنده كتدى .
بيكباشى واله ريانك پارسده كى هندستان
هوتلنده ترتيب ايتديرمش اولديغى قوشلق
طعامى اصل هندستانده كندى هوتلنده كى
اسباب اكرامه قياس بيله قبول ايده مز ايدى .
فقط بونى قوجه بيكباشينك اهتمامسز-
لغنه حمل ايتمامليدر . فرقى شوندن عبارتدركه
هندستانده كندى يوه سنده كندى ملازمه-
سيله دوستلرينه اكرام ايدر ايدى . پارسده
ايسه هوتل مديرينك امرينه اتباع
مجبوريتنده در .
ذاتاً بوكون راؤول اورايه يمك ايچمك

ایچون کلمش دکل آ! بیکباشی واله‌ریان دخی
راؤولی یدرمك ایچه‌یرمك ایچون دعوت
ایتمش اولمقدن زیاده سویلتمك دیکلمه‌مك
ایچون دعوت ایتمش اولدیغندن عیش
وعشرت وتناول اسبابی اورته‌ده بولندیغی
حالده همان ایکیسی دخی ال اوزاتمه‌رق
قونوشمغه باشلامشلر ایدی .

بیکباشی واله‌ریان سوزك ابتداسنی
آچه‌رق دیدی که :

— عزیزم قونت ! بن سزی نیچون
اویله مأیوس کوردم ؟

— خیر سوکیلی بیکباشیم ! بن بالعکس
بك مسعودم .

— قونت ! سزك کبی عالیجناب بر آدم
یالان سویلرمی ؟

— اصلا !

— اویله ایسه مساعده بیوریکزده
طوغری سویلیان زوجه‌کز قونتس اولدی.
یعنی وسزك هرنه اسبابه مبنی ایسه طوغریبی
سویلدیککزی سزه بیان ایده‌یم .

— سزك بکا هر شی سویلدیککه یردن
کوکه قدر حقکز واردر .

— بن سزك حالکزی اومدیغم کبی
بولمدم . یالکز سزی دکل سوکیلی قونتسی
دخی اومدیغم کبی بولمامشدر . رجا ایدرم
بنی حقایق احوالدن خبردار ایدیکز .

راؤول دوشوندی . چهره‌سنی چاته‌رق
بیکباشینك یوزینه باقمغه جسارتی یوق
ایمش کبی بر طورایله دیدی که :

— نیاما سزه نه دیدی ؟

— دیمکزکه هیچ برشی دیمدی .

— خیر مطلقا برشی دیدی .

— او برشی دیمدی بن چوق شی آکلادم .
فاملیانك اکمال مسعودیتی بنم وجودمه وابسته
ایمش . عزیزم راؤول اهندستانده دوست ایکن
اوروپاده تکلیفلی تکلفلی احبابمی اوله‌جغز ؟

بو سوزلر راؤولك جکرکاهنه بر خنجر کبی
صاپلاندی و بویله بریاره یمش آدمك مضطر-
بانه قیورانیشی کبی قیورانه‌رق دیدی که :

— حقکز وار دوستم ! هپمزك تکمل
مسعودیتی سزك وجودیکزه وابسته قالمشدر .
یارین بنده بو ساعتده بیوك هوتلده براشورز .
فقط زوجه‌مه حرف واحد سویلیه‌جککزی
تأمین ایتملیسکز .

— سز بو تأمینه حاجت بیله کورمه-
ملیسکز .

ایرتسی کونی بیوك هوتلده براشدیلر .
راؤول دیدی که :

— دوستم دون سزی کندیمدن دها
زیاده مکدر کوریور ایدم .

— استغراب میایدیور ایدیکز ؟ دنیانك
اك مسعود ادمی اولمق اوزره تلقی ایده‌جکم
ظننده بولندیغم بر دوستی فاملیاسیجه مأیوس
کورر ایسه‌م مکدر اولمزمی یم ؟ سویلیکز

راؤول سویلدیکز بنی بو سردن خبردار
ایدیکز .

— ذاتاً بونی سویلکه کلدمی؟ چوق
دفعه اوله‌رق کرك سزك وکرك هارینك برخد-
متکزه دها عرض احتیاج ایلیه‌جکم .

بو سوزدن یکباشینك توکلری اورپردی
رنکی اوچدی طوداقلری تتره‌یه‌رك دیدی که:

— امان راؤول ناموسه عائد بر
کیفیتمی ؟

— اوت قوماندان ناموسه عائد بر
کیفیت .

بواره‌لق هاری دخی اولدقلری یره
کیردی رسم سلامی اشارات ایله اجرا ایتد-
یلر . زیرا راؤول هیچ سوزینی کسمه‌یرك
دوام ایلیور ایدی . دیبور ایدی که :

— ناموسه عائد بر کیفیت اما نه‌اولد-
یغندن بن ده خبردار دکلم یاخود خبردار
اولمق ایسته‌میورم . هله نیاماین هیچ صور-
میکز دنیاده اصل مسعود کندیسی اولمق
لازم کلور ایکن الك بدبخت کندیسی
اولمشدر . بوکا رشی دیه‌میورایسه‌ده کوز
لردن اکلایورم که بغله باشی آتشلره یاند-
یغنه قائل اولمشدر .

هاری — سزه نه‌یاپمش اولدقلرینی
خبر ویررایسه‌کز بزدخی چاره‌سنی دوشو-
نورز .

— باقکز سزه حکایه ایده‌جکم . پارسه
کلدلی برماهی تجاوز ایدیور . بالطبع بیوك
ضابطلرمه و ارقداشلرمه کیدوب و بزیته
و یرمکه مجبور ایدم جمله‌سنك بغله دها
ایلك ملاقاتلری پك صوغوق اولدی . ایکنجی
دفعه اوله‌رق کتدیکمده بغله کوروشمك
خصوصنده عذر دیلدیلر . بعده سوقاقده
هانکیسنه راست کلسه‌م باشنی اوته طرفه
چویریوردی . قلوبه کیتسه‌م حاضر
اولانلر بر ایکیشر طاغیلوب بنی یالکز
براقغه باشلادیلر . نهایت دون یولده
الك اسکی ارقداشم مانسیونه راست کلدم
کندیسنه اشنالق ایده‌جك اولدم . بندن
احتراز ایتدی . جبراً کبی بر صورتله الینی
طوتمق ایستدم . قاچوب قورتلمغه چالشدی .

حکایه بو درجه‌یه کلنجه یکباشینك
طوری دکشدی . هاری شاقرشاقر ترلمکه
باشلادی . راؤول « دها نه‌لر ایشیده‌
جکسکز » کبی بر طور ایله سوزنده دوام
ایدوب دیدی که :

— دون صباح بحریه نظارتنه کیتدم
مجلس امرا رئیسنی کوروب برشی سؤال
ایده‌جك ایدم . بنی قطعیاً قبول ایتمدی .
ارتق هیچ شبهه‌م قالمدی که بنم حقمده برظن
عمومی واردر . مطلقا بنم ایچون برافترا
ایتمشلردر . بو افترانك منبعنه طوغری
سوق افکار ایتملیدر .

اره‌دن براز سکوت ایله زمان کچدی

قوجه بيكباشى كولومسه يه رك ديدى كه :
عزيزم قونت سزك حقكزده نه ديلمش اولديغنى بيله مم . فقط دشمنلر يكزدن بريسنى بالذات تحقيق ايتمشجه سنه طانيرم .
رائول — طانيرميسكز ؟ عجايب !
واله ريان — بونك ايچون يمين ايتمه م باشم اغريماز . فقط اسمنى بيان ايتمزدن اول بهاردن مباعدتكز اوزرينه اولان وقوعاتى بيلوب بيلمديككزى سزه صوره جغم .
رائول — خير هيچ برشيدن خبرم يوقدر .
هانرى — اوت هيچ بريمزك خبرى يوقدر . زيرا قيلازه بنديكمز كبى ارقه مزه بيله باقميوز ايدك .
واله ريان — خير اعدامكز كونى ايچون ديميورم مثلا سز ظن ايدرسكزكه بريه نك قورشونيله هايم دورانينك قفاسى پاطلاديغى زمان حريف درحال كبرمشدر . اويله دكلمى ؟
بوسوزدن كرك رائول وكرك هانرى فوق الحد متعجب اولديلر « واى هايم برحيله مى ؟ » ديه بيكباشينك يوزينه باقشديلر .
واله ريان ديدى كه :
— خير ! مستريح اولكز ارتق كبرمش كتمشدر . فقط اورلديغى آنده هلاك اولمامشدر . جانى پاتنايه قدر سوروكليوب

كتيرمشدر . برقاچ كون صكره وفات ايتمشدر . بومدت ظرفنده ملازم شارله يى برقاچ دفعه يانه چاغردى . اندن صكره دخى شارله يى بلا مدت برمأذونيت استحصال ايتدى فرانسه يه كلدى دون كنديسنى پارسده كوردم . فقط بورايه يالكز كلمدى . لورد ريشموندايله كوزل زوجه سى لادى ريشموند دخى هندستانده كى مأمور يتلرندن استعفا ايده رك كلديلر . شارله يده پاره يى چوغالمش كوريورم . باخصوص بنه اسكى چاپقينلق حالنه طالمش كوريورم . سزك مداومى اولديغكز روايال قلوبنه مداومدر . بناء عليه امين اوله بيليرسكزكه عليهكزده كى افترالر كنج ملازمدن كليورلر . دلى چوجق هايم دورانينك وصيتنى اجرا ايديور .
زواللى رائوالى دوشونمكه وارادى . درحال بو ايشلك ايچنده مادام ريشموندك هانيبا او كوزل وخرچين غراصلك دخى پارمغنى كوره رك ديشلرينى غجرداتوب ديدى كه :
— آه ! فسادك باشى هپ اوقاريدن كليور .
موسيو هانرى رائولى تكدير ايديور . مش كبى برطور طافنه رق ديدى كه :
— قباحتك الك بيوكى هپ سزده در هپ رائول ! نيچون بوقدر علو جناب كو . سترسكز ؟

راؤول — بن وظيفهٔ مردانه دن آیریله‌مام .

واله‌ریان — فقط مردلك ظن ایتدیككز شیلر دائما یالكشدرلر .

هاری — بز راؤوله باقیه‌لم قوماندان! بزم ایچون یاپه‌جق اولان شی دوستمز نامنه کیدوب کنج ملازم شارله‌ی حضرتلرینك قفاسنه بر قورشون طیقه‌مقدر .

واله‌ریان — بو مطالعه‌کزی بکنمه‌دم شارله‌ی اویله دوئللو قبول ایده‌جك قدر ارباب بسالتدن دکلدر . تکلیف ایدرزده قبول ایتمیوب بزی محجوب ایدر .

قوجه بیكباشی بر نفس سکوتدن صکره راؤوله توجیه خطاب ایده‌رك دیدی که :

— عزیزم قونت حضرتلری! بو ایشی ایستدیکم کبی تسویه‌ده بنی مختار براقیرمیسکز؟ زیرا ایش سزه قالیر ایسه میدان دائما مفتریلره اچیق قاله‌رق عمریکزی تسمیم ایده‌جکلردر .

هاری — اوت اکا هیچ شبهه یوق بزم مظلومیتمز ایله الی نهایه اکلنه‌جکلردر .

واله‌ریان — سزدن بر هفته مساعده ایسترم تاکه شو احوالی برکوزل تحقیق ایده‌یم .

راؤول — بزم اصلا عجله‌مز یوقدر دوستم . عجله‌مز اولیدی هاری‌نك ویردیکی رأیه بولنه‌رق کیدر شارله‌یی دوئللویه دعوت ایلرایدك . فقط بر آدمی اولدرمك بزه سورر دكاری لكه‌یی تطهیر ایده‌مز بلکه آنك قانی دخی ناموسمز اوزرنده بشقه بر لکه اولور .

واله‌ریان — آفرین دوستم بویله حرکت ایدرایسه‌کز عاقبتکزك خیر اوله‌جغنه شبهه‌کز اولمسون .

راؤول — فقط هر حالده بو اقشام طعامی بزده ایده‌جکزآ؟ زیرا سز پارسه کلوب ده طعامی بزده ایتمز ایسه‌کز زوجه‌مك مراقی آر تدقجه آرتار . انی تسکین ایچون دخی ایده‌جك تأویل وسویلیه‌جك یالان بوله‌میرم . بیچاره قادینجغز اوقدر صیقلیورکه تعریف ایده‌مم . کسه‌یی کندیسنه محرم اسرار عد ایتمیور .

واله‌ریان — پدری یاننده دکلیدر؟

راؤول — اکا شبهه یوق . فقط زواللی اختیار ضعفك دخی صوك درجه‌سنه کلدی. یکندن آنك وفاتی دخی شوکونلرده وقوعه کلوب ده نیامانك دردینی آرتدیرمسون دیه مراق ایلیورم . زواللی اختیار! بو آدمك چکدیکی هپزك بردن چکدیکمز اضطرابا تمزدن چوقدر .

بو ملاقاتك اوزرندن برقاچ کون کچدی . بیكباشی واله‌ریان هر طرفه باش اوره‌رق تدقیقاتنی اتمام ایلدی .

فی الواقع بو ایشك ایچنده اصل شایان اتهام متوفی هایم دورانی اولوب ملازم شارله‌ی ایسه آنك طرفندن الدیغی تعلیمات

موجبنجه بیچاره رائولی هضمی غیر قابل
بر جنایت ایله اتهام ایلیور ایمش • بر
سنه مقدم کندی طایسی ولی نعمتی لورد
ارتور ریشموندك تسمیمی قصدیله زوالل.
یی اتهام ایلویر ایمش •

بو روایت هر طرفه منتشر اولدیغی کبی
قلوب خلقنه دخی واصل اوله‌رق رائولك
کندی اوزرنده بویله مدهش برلکه بولند
یغی حالده ازاله‌سنه اهمیت بیله ویرمه‌سی
اعتراف جرمنه حمل اولنمقله بو یله سوء
قصدجی آدمه بالطبع کیمسه سلام و یرمك
ایستمیور ایمش •

ملازم شارله‌ی مجرد غراص ریشموندك
سائقهٔ سوداسیله یالکز رائول حقنده‌کی
نفرتیله قالمیوب نیه اما حقنده دخی اوقدر
متنفر برحالده ایمش که بو بختیار زوج وزو-
جه‌یی اسفل سافلین فلاکته القا ایتدکجه
دنیا یوزنده راحت بوله‌میه‌جغنی حکم
ایدیور ایمش •

قوجه بیکباشی بو حقایقه واصل
اولدقده انسانلرك اك مسعودی اولمسی لازم
کلان رائولك نه‌دن اوقدر مأیوس اولدیغنی
تمامیله اکلایه‌رق بیچاره‌یی معذور کور-
دکدن ماعدا نصل اولوب ده شمدی‌یه قدر
بو فلاکت عظیمه‌یه بالتحمل کندی نامو-
سنده‌کی لکه‌یی ینه کندی قانیله نصل تمیز-
لمدیکنه برمعنا و یره‌مامش ایدی •

اشبو تحقیقاتی اجرا ایلدیکی صره‌ده
قهرمان بیکباشی غراص ریشموندی دخی
برقاچ دفعه کورمش و کندیسنی کوسترمکسزن-
ین قادینك احوال و اطوارینی یقیندن تدقیق
ایلمش ایدی •

بو تدقیقات اولا غراصك حسنی جمالی
لطافتی آرتدقچه آرتدیغنی بیکباشی‌یه کوستر-
دیکی کبی درونی بریأسدن متولد اولان
خرچینلغی دخی آرتدیغنی میدان وضوحه
قویمش ایدی • قونت وقونتس دوبلیناق
یکدیکر یله او درجه‌لرده بختیار اولدیغنی
سوکیلی رائولدن هیچ برنصیب اله‌مامش
اولان غراص کورر ده نصل مأیوس اولمز؟
کندیسی ذاتاً خرچین برقادین ایکن یأس ایله
خرچینلغی برقاتدها نصل آرتماز •

یالکز غراصده دکل نیاماده دخی بو
محاسده‌دن طولایی شدتلی برخصومت وار
ایدی • غراصی نره‌ده کورسه کوزلرندن
آتشلر صاچار ایدی • زیرا بو قادینك حسن
وجمالجه بتون بنات حوایه تفوقنی نیامادخی
تسلیم ایدرك هله رائوله نه‌قدر عاشق اولد
یغنی و بر زمان ایچون رائولك دخی بوقادینی
سوه‌رك تزوجه بیله قرار ویرمش بولندیغنی
دوشوندکجه عقلی چله‌سندن چیقار ایدی •

بیکباشی واله‌ر یانك رائول حقنده‌کی
افترا مسئله‌سنی حل ایتمسی ایچون مساعده
طلب ایلدیکی خاطرمزده در • شو برقاچ

كون زمانى قوجه بيكباشى ذهننده حاضر-
لديغى شيئك اسباب حصولنى استكماله
صرف ايتمش ايدى . بومسئله ده بريه ن ايله
يامبونك معاونلرينه دخى مراجعت ايلدى
رائولك لورد ريشموند ايله سبب مفارقتلر
ينى اراشديرمقدن باشلايه رق طابى ايله يكن
اراسنده نه كبى منازعه لر اولديغنى وزائولك
اختيار لورد ريشموند حقنده نه كبى خصمانه
سوزلر سويلديكنى وبومسئله ايچنده غراص
ريشموندك نه يولده انتريقه لرى اوله بيله
جكنى ونه لر يابديغنى بو ايكى آدمدن سؤال
ايليورايدى .

كرك يامبو وكرك بريه ن هپ بيلدكارينى
سويلديلر . زيرا ايكيسنك دخى رائوله
محبت وصداقتى سوز كوتورر احوالدن
اوليوب بختيارلغنك حصولى ايچون
دفعات ايله بيك جان فدا ايدرجه سنه چالشمش
اولدقلرى ذاتك پارسده دوچار اولديغى
مأيوسيت ايكيسنى دخى بيزار ايلديكندن
وبيكباشينك غيرتى رائولك بومأيوسيتدن
خلاصى مقصدينه مبنى بولنديغنى دخى كور-
دكلرندن هر ايكيسى بيكباشينك موفقيتنه
الدن كلديكى قدر غيرت ايديورلرايدى .

قوجه والهريان اجرا ايلديكى تحقيقات
ايله رائولك افتراى واقعدن بالكليه برائتنى
اكلاديغى كبى بونى هر يرده اثبات ايده بيله -
جكنى دخى كورمكله نتيجهٔ تصميماتنى موقع
اجرايه قويمغه تمام قرار قطعى ويرمش
اولديغندن برآنده ساكن اولديغى اوطه نك
قپوسى ايچه برتلاش ايله آچيله رق بريه ن
ايله يامبو صولوق صولوغه ايچرى يه
كيرديلر وبيكباشى يه بيرانمش بركاغده صا-
ريلى برفوطوغراف رسمى اوزاته رق هر
ايكيسى ديكرينك سوزلرنده كى نقصانى اكمال
ايدرجه سنه بر طوره تلاشيانه ايله ديديلركه :

— مادام لافونتس دو بلنياقك
پدرى سانغاميتا وفات ايتدى بو بننده مشيندن
معمول اوفه جق برجزؤدان اولوب ايچنده
نه وار ديه يوقلاديغمزده شونلرى بولدق
بورسم ماياياماتك رائول ايله معاشقه ايتديكى
زمان كنديسنه ويرديكى رسمدر . بو
مكتوب دخى غراص هوتروپ امضاسيله
شمديكى لادى ريشموند طرفندن وقتيله
موسيو رائوله يازلمش برمكتوبدركه تدقيقه
باشلاديغمز ايشده مطلقا بك بيوك بك زياده
ايشمزه يارايه جق درجه لرده عجيب
وغريبدر .

بومكتوبك نصل برشى اولديغنى بيكباشى
والهريان اكلامازدن اول مطلقا قارئلريمز
اكلامشلردر . حكايه مزك دها ابتدالرنده
تفصيل اولنديغى اوزره مادموازل غراص
هوتروپ لورد آرتورك كيجه لك شربتنه
زهر قاتمغه كلوب ده رائولك كنديسنى
كوره رك موفق اوله مامسى اوزرينه اعتراف

جرم يوللو يازمش اولديغى مكتوب اوله‌جغنى قارئلريمز البته حكم ايتمشلردر .

بويله برمكتوبك اختيارسانفاميانك الينه نصل پچمش اوله‌جغى مراقنك دخى حلى ايچون خبرويرملكه بيچاره رائولك دشمنلرى پارس جوارنده‌كى صيفيه بولنده آدمجكزى برقويويه دوشورمامشلرمى ايدى؟ اوراده اولا صويوب ثانياً جانته دخى قصد ايتمامشلرمى ايدى ؟ ايشته اوكيجه رائولك صويولسى ينه غراص هوتروپك ترتيبيله يالكز اوزرنده بولنمسى تخمين ايتديكى بو مكتوبى اله پچورمك ايچون سانفاميانك دخى داخل اولديغى هنديلر قوميته‌سى طرفندن ايقاع ايدلمش ومؤخراً بيچاره‌نك جانته قصد ايدلمك دخى قابور ازرتون طرفندن ياپديرلمش برفضيحه ايدى .

حالبوكه نيامانك باباسى رائولك اوزرنده قزينك رسمى بركاغده صاريلى اوله‌رق ظهور ايدنجه مال بولمش مغربى‌يه دونه‌رك اشتياقى آرتدقجه تماشاسيله تسلى بولمق ايچون مذكور رسمى حرزجان ايتمكه قرار ويرمش وصاريلى اولديغى مكتوبك درجهٔ اهميتنى هيچ تقدير ايتمديكى حالده مجرد « بويله بولدم بويله حفظ ايدرم » ديه انكله برابر حفظ ايتمش ايدى .

بيكباشى واله‌ريان بومكتوبى كوروب اهميتنى دخى بحق تقدير ايدنجه بريه‌ن ايله يامبويه ديدى كه :

— قونت دوبلنياقك ناموسنى كندى ناموسكزدن دها مقدس جدايلرسكزآ ؟ بوحالده شومكتوبك ميدانه چيقديغنى زنهار رائوله خبرويرميكز . زيرا افنديكزى اتهام ايتدكلرى جنايت كندى جنايتى اولميوب اصل مفتريلرك جنايتى اولديغنى ايشته بو مكتوب انظار جهانه وضع ايده‌جكدر . فقط موسيو دوبلنياق لاديريشموندكبى بر قادينى جنايت ايله اتهام ايتمامك ايچون چيلغنجه‌سنه برسماحت كوسترەرك بومكتوبى مطلقاً محو ايدر . تنبيهمده‌كى اهميتى اكلاديكزآ ؟

فى الواقع بوسوزلرك اهميتنى يامبو و بريه‌نك ايكيسى دخى اكلادقلرندن بيكباشينك امرى موجبجه رائوله هيچ برخبر ويرميه‌جكلرينى سويلديلر . بريه‌ن علاوة ديدى كه :

— قپودانمك نصل افكار غريبه‌سى اولديغنى بيلزمى‌يم؟ ذاتاً بن‌بزى اكا وصى طانيورم . مكتوبى بولدق كنديسنه خبر ويرمدك بوندن صكره هيچ ده خبرويرميه‌جكز .

همان اوكون بيكباشى واله‌ريان رائول ايله هانرى‌يه برمكتوب يازه‌رق ايرتسى كون كندى هوتلنده كندى دائره‌سنه كلرينى ومايا نياماى دخى برابر كتورملرينى رجا ايلدى . بيچاره نياما بودعوتدن زياده‌سيله

تطير ايدرك باتلق درجه‌لرينی بولدی. بيكباشينك دعوتنده هيچ بر تهلكه اولمديغنی راؤول پك اعلا بيلديكندن زوجه‌سنه تسليلر ويرر ايدی ايسه‌ده نيايا مجرد قوجه‌سنی مراقه دوچار ايتامك ايچون اينانمش كبی كورينور ايدی.

او كيجه‌يی زواللی قادينجغزك نصل كچيرديكنی صورمالميدر. ايرتسی صباح يتاغندن قالقدقده ذاتاً صاری اولان بكزی اويقوسزلقدن بم بياض كسيله‌رك بو تغير لونی كنديسی دخی فرق ايتديكندن يوزينه خفيفجه بر قرمزی پودرا كزدرمكه مجبور اولمش ايدی.

قونت وقونتس دو بانياق ايله موسيو هاوری دالره‌يپ بر عربه‌يه بينه‌رك بيكباشينك اقامتكاهنه كيتديلر. واله‌ريان كنديلرينی فوق الحد كولر يوز ايله بالاستقبال صالونك بر طرفنه اوطورتدی. ومتبسم بر طور ايله راؤوله ديدی كه:

— عزيزم قونت قاين پدر يكزك وفاتی كونی سزی و بالخاصه قونتس حضرتلرينی راحتسز ايتمك ايستمز ايديسه‌م‌ده درعهده ايتمش اولديغم خدمت بر جنازه حقنده التزام اولنه‌جق حرمتدن دها مقدس عد اولنه‌جغی ايچون سزه بوزحمتی ويردم.

بيكباشی بو سوزلری بيتيره‌رك حال وخاطر سؤالندن عبارت برقاچ سوز دها سويلر سويلمز صالونك قپوسی آچلدی. كنج ملازم شارله‌ی ايچری‌يه كيردی. صالونده راؤولی كورنجه دشمن كورمش كبی بر طور نفرتله كيرو يه دونمك ايستدی ايسه‌ده بيكباشی درحال يرندن فرلايوب قپويی كسدی. حالبوكه بيكباشينك آرقه‌سندن قالين بر صدا ايشيديله‌رك بو صدا صاحبی ديدی كه:

— نوبت محلنده حاضرم بيكباشم! بنم ليمون صورتلی ميمون دخی بوراده حاضردر. امريكز اولنجه بورايه نه كيمسه كيرر ونه‌ده چيقه بيلور.

بوندن اكلاشلدی كه واله‌ريان دعوت ايده‌جكی ذواتك ورودی دقيقه‌لرينی حساب ايله دعوت ايتمش اولديغی كبی بريه‌ن وياه‌بويه دخی اقتضا ايدن امرلری ويرمشدر.

واله‌ريان ملازم افنديی‌يی راؤولك مقابلی اولان بر صنداليه‌يه اوطورته‌رق ديدی كه:

— عزيز ملازم. شويله فاملياجه كوچوك بر محكمه تشكيل ايتدك نتيجه‌سی سزك ايچون دخی خيرلی اوله‌جقدر.

شارله‌ی — فقط افندی ....

واله‌ريان — يوق! بكا عسكرجه «بيكباشم» ديه خطاب ايده‌جكسكز. حالا بن سزك الايكزك وسزك بيكباشی‌سيم.

شارله‌ی — فقط بن مأذونیتده‌یم افندم. بناءً علیه کندی کندیمه قوماندا ایده بیلیرم. اگر الداتیله‌رق بر تهلکه‌یه دوچار اولمش ایسه‌م . . . . . .

بیکباشی حدتلنه‌رك کوزلوندن آتشلر صاچلغه باشلادی ایسه‌ده ینه حدتنی منع ایلیور ایدی. متواضعانه و حلیمانه بر طورایله دیدی که :

— شمدی هر شیئك قراریني ویریرز. واقعا سزه امضاسز بر مکتوب یازیشم موافق دکلدر اما سز خالده بولنان بر کنجی بورایه احضار ایچون شو کوچك حیله‌می عفو ایتملیسکز .

شارله‌ی — هر حالده یالانجیلقله بر مهلکه‌یه جلب اولندم دیمکدر .

بیکباشینك غضبی دها زیاده آرتدی. بر قضا دخی انك الندن چیقمسون دیه قورقلسنه بجا ایدی. حدتنی ینکمدن عاجز کورینه‌جك بر طورایله دیدی که :

— اورته ده یالان یوقدر. مهلکه دخی یوقدر. هر مسئولیت بکادر. تأمین ایدرم که نتیجهٔ محاکه‌مزدن سز دخی ممنون اوله جقسکز .

شو صوك سوزلری سویلرایکن بیکباشی ساعتنی چیقاروب باقدی تکرار یرینه قویار قویماز قپو اچیله‌رق اوزون بویلی لطیف انداملی تپه‌دن طرناغه قدر سیاهلر کیمش یوزینه دخی سیاه بردواق اورتمش برقادین ایچری‌یه کیردی .

بو قادین ایکنجی اوچنجی خطوه‌سنده دفعةً طوروب خلجانلی بر طور ایله اطرافنه باقندی ایسه‌ده اوراده حاضر کوردیکی ذواتدن اصلا توحش ایتمیه‌رك دواغنی قالدردی. الندن لادی ریشموند یعنی بر زمانکی غراص هوتروپ چیقدی .

کوزل غراص کیم بیلور نه‌کبی حسیات ایله چهره‌سی بم بیاض کسیله‌رك حشمه علامت اولمق اوزره برونك قالاقلری دخی قبارمش وشدتله صولومقده بولنمش ایدی .

بیکباشی واله‌ریان کمال احترام ایله یرندن قالقوب قادینی بالاستقبال ملازم شارله‌یك یاننه کمال نزاکتله اوطورتدی وغایت وقارلی بر طور ایله دیدی که :

— لادی حضرتلری سزی بورایه جلب ایچون کوچك بر حیله‌یی ارتکابدن طولایی کندی کندیمی اتهام ایتمکده‌یم .

لادی ریشموند بو سوزه بر طور تعجب کوستره‌رك نه‌دن طولایی سویلندیکنی اکلایه‌مامش کوروندی. بناءً علیه بیکباشی واله‌ریان جزئی بر فاصله‌دن صکره ینه سوزنه دوام ایتدی دیدی که :

— قونت دوبلنیاق دوستمز حقنده ایدیلان فاجع بر روایتدن برائت ذمه‌سنی اثبات ایله ناموسنده‌کی لکه‌یی تطهیر ایچون

بوراده وجودیکزه احتیاج کورلمش ایدی .

اوجه بم بیاض اولان لادی ریشموند بودفعه بم یشیل کسلمش ایدیسه‌ده اولانجه قوتیله جبر نفس ایده‌رك حالندن اصلا رنك ویرمامکده ایدی . بیکباشی سوزینی بتوردکدن صکره غراص و یره‌جکی جوابی ذهننده تدارك ایدیور کبی اهمیتلی طورانه‌رق دیدی که :

— موسیو دوبلنیاق بر جنایت ارتکابنه اصلا مقتدر دکلدر . انك ایچون یمین ایدرم . موسیو دوبلنیاقی ناموسنی لکه‌دار ایده‌جك جنایتله کیم اتهام ایتمش ؟

خرچین قادین بو سوزی سویلرایکن اطرافه حشم ایله کوز کزدیره‌رك انظار تهدیدی دخی ملازم شارله‌ی اوزرنده قرار قیلدی . صوردیغی سؤالی کویا کنج ملازم صوریورمش کبی هپ کوزلری انده اوله‌رق دیوردی که :

— کیم اتهام ایتمش ؟ موسیو دوبلنیاقه کیم افترا ائلمش ؟ زواللی راءول ! عالیجناب چوجق ! شو آنده غراصك قلبندن کچن بر سیل آتشینك ویردیکی اضطرابه اجیقمی یوقسه خدعه کار قادینك بو آنده دخی بر قومدیا اویناديغنه قناعتله مهارت فوق‌الطبیعه‌سنه شاشقمی لازم کله‌جکنی بیله‌میه‌رك دربین بر حیرته طالمش ایدی .

کنج کوزل شارله‌ی تتره‌مکه باشلادی . کین و غضبله مملو اولان صدری چاتلایه‌جق کبی اولیوردی .

عجبا هایم دورانینك یالانلرینه‌می آلدانمش ؟ عجبا لادی ریشموند کندیسنه ایده‌جکی توجهدن فراغتمی ایتمش ؟ عجبا شو آنده کندی دخلی انکار ایله لادی ریشموند بتون فداکارلغی کندیسنه یوکلتمکمی ایستیور ؟ بورالی بنی بردرلو فرق ایده‌میه‌رك صوغوق صوغوق ترلمکه باشلامش ایدی .

بیکباشی واله یان بر طور پدرانه بر صورت چاکانه ایله دیدی که :

— کیم می اتهام ایتمش ؟ ایشته ملازم شارله‌ی بلونت ! بو محاکمه‌یه تعلق اولان ذواتك کافه‌سی شو خصوصی محکمه‌ده حاضر بولنمق ایچون انی ده احضار ایلدم . ملازم شارله‌ی بلونت قونت دو بلنیاق حضرتلرینی مجرد ثروتنه نائلیت ایچون دایمه‌سی لورد آرتور ریشموندی تسمیم ایله اتهام ائلمشدر . هر طرفه باش اوریور . هر کسه بو حوادثی نشر ایدییور مادام ! بو سوزلری ملازم شارله‌ی بکا دخی سویلمشدر . همده سزی تأمین ایده‌رم که سزك عشقکز غیرتیله بو خدمتده بولنیورز . شو خدمت دعیوبه‌سنه مقابل مکافاتکزه نائلیتی امید ایلیور . بنی عفو ایدیکز مادام ! شو سوزلرم واقعا پك آجیدرلر . بلکه بر محکمهٔ عدلیه

رئيسنك اغزندن چيقارلر ايسه دها آجی اولورلر . مثلا اولكزكه بر دوست اغزدن چيقيورلر .

البته قارئلريمز دخی بو سوزلرك هر كلمه‌سنده اولان قوتی تقدير ايدرلر . بو آنده بيكباشی والدريانه بر محكمه حاكمندن زياده اطاعت ايتمه‌جك كيمدر؟ اكا اطاعت ايتمامك كنديسنی مدعیٔ عموميه‌يه تسليم ايتمك ديمكدر . بو رذالت عموميه‌يه نسبتله شو مزاجم خصوصيه البته ترجيح اولنور .

لادی ريشموند تكرار يرندن فرلادی . بو دفعه يومروغيله طوغريدن طوغرييه شارله‌يی تهديد ايده‌رك ديدی كه :

— سز بوكا جسارت ايتديكز ها ؟ بو افترايه سز جرأت ايلديكز اويله‌مي؟ سز! ... سز امالی افترالريكزه دوچار ايده‌جك قدر پست طينت دنی مشرب بر حريف اولديغكز حالده بر ده بكا كلوب عشقدن سودادن نصل بحث ايده بيلديكز ای بد بخت ؟

بو لقرديلرك هيچ بريسی قوجه بيكباشی والدريانه تأثير ايتميور ايدی . هب اولكی وقار يله ديدی كه :

— ايشته مادام شو مجبوريت اوزرينه سزه يازديغم مكتوبه قونت دو بلنياق حضرتلرينك سزجه دها محترم اولان اسم شخصيسنی امضا ايدرك كوندردم . راثولك دعوت ايتديكی يره البته كله‌جككزی حكم ايتمش ايدم .

غراص — كندی امضاكزی قويسه‌كز دعوتكزه ينه اجابت ايدر ايدم افندم .

— نزاكتكزه تشكرلر ايدرم . شمدی اصل صدده كله‌لم . فی الواقع اورته‌ده بر جنايت واردر . بر جانه قصد اولنمشدر . هم ده لورد ريشموند حضرتلرينك حياتنه قصد اولنمشدر . هم ده ثروتنه قونمق غرضيله قصد اولنمشدر . فقط مادام! سز بيلورسكزكه مجرم اولان موسيو دوبلنياق دكلدر مجرم اندن بشقه بريسيدر .

بو سوزی ايشيدنجه عاليجناب راثوله بر حركت بر رعشه كلدی . بيكباشی والدريان عادتا قهارانه بر نظرله راثولك يوزينه باقدی بعده لادی ريشمونده توجهله :

— بو ديديكم طوغريدر مادام . اثبات مدعا ايچون دخی المده شو ورقهٔ مثبته واردر .

ديه قارئلرمزك معلومی اولان معهود بيرانمش كاغدی قادينه اوزاتدی .

امان يارب ! مجرمی كوزلی ايدی مجرمی! او مجرم لادی ريشموند يعنی سابق غراص هوتروپ اولديغی جهله نزدنده ذاتاً محقق ايكن بر قات دها تحقق ايتدی . شارله‌ی بيله بو حركته واقف اولدی . زيرا قادين موسيور كنميله‌رك وجاجه بتون بنات نوعنه

قالق ایكن چركین برطور پیدا ایلیه‌رك بیكباشینك ویردیكی كاغده الینی اوزاتدی ایسه‌ده القتریقلنمش كبی الی زانغر زانغر تتره‌مكده ایدی ·

اكلاملی غراصده‌كی جرأتی كه بو حالده دخی كندی علیهنده محو اعلامی دیمك اولان ورقه‌یی آلمغه جرأت ایتدی · هم‌ده بوور . قه‌نك نه اولدیغنی پك اعلا بیله بیله الدی · كمال جشمله اوقودی · فقط دیشلری طاقر طاقر چارپشیورلر ایدی · نهایت برار القی جرأت ومتانتنی ضایع ایده‌رك كوزلری قاراروب بینی دونبور مشجه‌سنه سنده‌لدی ·

ملازم شارله‌ی صوك غیرت عاشقانه ومتانت مردانه‌سنی طوپلایه‌رق قادینی قوللندن طوتمق ایستدیسه‌ده مدهش برطور تحقیر ایله غراص كندیسنی رد ایده‌رك حایقرمق نوعندن برصدا ایله دیدی كه :

— براقكز بنی ای شایان نفرت دلی قاتلی · الكزی اوستمه سوزه‌رك بنی تلویث ایتمیكز · علیهكزده‌كی نفرتمدن توكلرم اور پریور ·

شارله‌یك تقاسنه قازمه‌لر ایله اورسه‌لر بوقدر معذب اوله‌مز ایدی ·

غراص الدیغی كاغدی تماماً اوقودی · فقط هر حرفی قرائتنده چهره‌سنك كوستردیكی تغیراتی ممكن دكل تعریف ایده‌میز · نهایت كاغدی بیكباشی‌یه اعاده ایده‌رك دیدی كه :

— بو مكتوب جمله كز طرفندن او قونمشدر · تكرار اوقومغه حاجت یوقدر · اعتراف ایدرم كه انی بن یازدم مجرم بنم افندم! بنم · ایشیدیورمیسكز؟ سزده دخی ایشیدیورمیسكز موسیو بلونت ؟ جرمی اعتراف ایدیورم · رائول تماميله برئ الزمه‌در · جرمی ارتكاب ایدن بنم رائول بنم شریك جنایتم بیله دكلدر ·

قادینی برحفقان مدهش بوغمق درجه‌لرینه كتیردیكندن بوجمله بر نفس الفرق تجدید قوته مجبور اولدی · بعده دیدی كه :

— بن بو جرمی اونوته بیلورم ظن ایلمش ایدم · شونی محو ایده‌بیلورم ظن ایتمش ایدم · حتی محو اولدیغنی دخی حكم ایتمش ایدم · مكر خطا ایتمشم · مكر بر مجرم جزای مادیسی اهمال اولنسه بیله جزای معنو یسنی چكر ایمش · چكیورم افندم · چكیورم · قلبمك غدارلغنك سیئه‌سنی چكیورم · هر نه شیئك حصولنی امل ایتدم ایسه اندن محروم هر نه شیدن قورتلمغی ارزو ایلدم ایسه اكا دوچار اولدم · بو جزالرك كافه‌سنه ده لایقم ·

رائول ایله هاری قفالرینی قویونلرینه صوقارجه‌سنه اكیلوب حرف واحد سویلیورلر ایدی · بیكباشی واله‌ریان ایسه هیچ متأثر اولمیه‌رق كوزلرینی غراصه

دیكمش سوزلری یکی دیکلیورلر ایدی . هپ
غراص سویلیور ایدی . سوزده یه کند .
یمی دوام ایده‌رك دیدی که :

— بیكباشی افندی! كندی یازم اولد .
یعنی اعتراف ایتدیکم مكتوبی سزه اعاده
ایلدم . بونی ایستدیکیکز کبی استعمالده
حقکزی تسلیم ایدرم . سزدن یالکز بر
استرحامم واردر . اوده اکر بومکتوبی
اعلانه قرار ویردیکزایسه قرارکزك اجرا-
سنی یکرمی درت ساعت یالکز یکرمی درت
ساعتیجك تأخیر ایتمکزدن عبارتدر .

هپ غراص سو یلیور دیدك آینه
غراص سویلدی . رائول ایله نیامایه
دونه‌رك دیدی که :

— سزه چوق حقسزلقلر ایتدم . فقط
او حقسزلقلری نه بیوك بر حس خصومتله
ایتدم ایسه ایشته اندن بیوك بر حس ندامتله
سزی ترضیه ایدیورم . امین اولکزکه
شو آنده سزدن عفو ایستیان غراص
اولکی غراص دکلدر . عفوکزه لایق
اولدیغمی وجدانکزك حکم ایتمسنی ایسترم .

بونی دیدی یوزنده‌کی دواغنی تکرار
اورته‌رك چیقدی کیتدی .

شارله‌ی بوزکبی طونمشجه‌سنه یرنده
مبخلاندی قالدی . قلبندن اوقدر احساس
یکدیکرینی تعقیب ایده‌رك چیکنیه‌رك
یچیورلرایدی که بونلرك علائمی دخی دلیقا-
نلینك یوزنده نمایان اولیور ایدی .

قوجه بیکباشی بونك دخی فرقنه واردی .
دیدی که :

— شارله‌ی! اوغلم دقت ایدیکزکه
سکا اوغلم دیمك حقمدر . خاطرکزه کلیور-
می که بوندن یکرمی سنه اول کمسه سز بر چوجق
بولندی . باباسی بیله یوق ایدی ده اکا بر بابا
بر فامیلیا تدارك اوله‌رق بر ده اسم ویردی .
او چوجق تعلیم وتربیه ایدلدی . بو چوجغك
کیم اولدیغنی خاطریکزه کتور یورمیسکز ؟

شارله‌ی بم بیاض کسیلدی . بیکباشی‌یی
دیدی که :

— مقصدم سزی محجوب ایتمك
دکلدر . نسبتسز بر سودایه مغلوب اوله
رق علو جناب صاحبی بر آدمی محوه یورو-
مك سزه لایق اولمدیغنی اکلاتمقدر .
سوکیلی اوغلم سزه اولان دوستلغمه بر
مکافات یکانه ایتمك ایسترمیسکز ! اکر
ایسترایسه کز یارین قلوبه کیدر شو محاکمه دن
حرف واحد سویلمکسزین موسیو دو
بلنیاقدن عذر دیلرسکز .

رائول ایلك دفعه اولمق اوزره شمدی
اغزینی آچدی دیدی که :

— عذر ایستدم افندم . یالکز خقمده‌کی
روایاتی بشقه مفتریلره آلدانه‌رق نقل ایتد-
یکنی سویلسون کافیدر .

شارله‌ی حالا قرارسز برحالده ایدی .

قفط بیلدیرمه‌له اورلسه ممنون قاله‌جغنی آکلا-
شیلیوردی . باباجان بیکباشی دیدی‌که:

— اکر اوغلم شارله‌ی بو رجایی
قبول ایدرایسه، پدر مشفق کبی اغوشم کند .
یسنه دائما اچیق اوله‌جقدر . ایتمز ایسه
بنجه شارله‌ی وفات ایتمش دیمکدر .

قوجه عسکر بو صوك سوزلری سو .
یلیه‌رك یرندن قالقدی شارله‌ی دخی نفسیله
ایتدیکی بر مجاهدهٔ مدهشه‌نك نتیجهٔ غالبیتی
طوریله بر النی بیکباشی‌یه ودیکرینی راؤله
اوزاته‌رق دیدی‌که :

پاردون باباجغم! پاردون قونت! بیلور-
میسکزکه بن ......

بیکباشی درحال شارله‌نك اغزینی
قپایه‌رق دیدی‌که :

— ایکی پاردون کافیدر برکلمه بیله
ایضاحه حاجت یوقدر .

بوجمعیتی تشکیل ایدن اعضانك کافه‌سی
ایاغه قالقدیلر دیکر برصالونده مهیا بولنان
سفره‌یه واردیلر .

. . . .

اوکون اقشام اوزری پارسده غایت
مدهش برقضا وقوعه کلدی . آته بینمکده
مهارتی بتون پارس خلقنك مسلمی اولان
لادی ریشموند هرزمان بیندیکی انکلیز
قصراغنه بینه‌رك قونقوردیا میدانه کلدکده
قصراق اورکه‌رك کمی آزی‌یه المغله یلد-
یرم کبی برسرعتله کوپری‌یه طوغری
قوشمش وتمام کوپرینك اورته‌سنده حیوانی
ضبط ایله کیرویه چویرمیه عناد ایده‌رك
الندکی قامچیدن آتش چیقاررجه‌سنه حیوا-
نه برکره اوردیغی کبی حیوان کوپرینك سپر
دیوارینی آتلایه‌رق سواریسیله برابر سن
نهرینه اوچمش نه حیواندن نه سواریدن اثر
بولنه‌مامش .

بوخبر بزم جماعت سفره‌ده ایکن کلدی .
راؤل دیدی‌که :

— زواللی قادینجغز !

بیکباشی واله‌ریان ساعته باقه‌رق دید-
یکه :

— یکرمی درت ساعتدن هنوز اوچی
چکدی .

انتها

